

# Lexicón

## Hebreo-Arameo-Español



— א La letra Alef toma su nombre de la palabra hebrea *álef*, que significa “toro”.

<sup>1</sup> אב 1) Padre (Gén. 2:24). 2) Antepasado: abuelo, bisabuelo, etc. (Gén. 28:13). 3) Ancestro de una tribu o nación (Gén. 10:21). 4) Fundador de un grupo o gremio (Gén. 4:20). 5) Protector de los débiles (Sal. 68:6/5). 6) Expresión de reverencia a un sacerdote (Jue. 17:10), profeta (2 Rey. 6:12), rey (1 Sam. 24:12) o Dios (Deut. 32:6). 7) Padre u originador (Job 38:28). 8) Expresión de cariño para el esposo (Jer. 3:4) — *bet av* = casa paterna (Jos. 22:14). — Const. אב, אבי; Suf. אבי, אביו, אביו, אביו, אביו, Pl. אבות; Const. אבות; Suf. אבותי.

\* <sup>2</sup> (AR) אב 1) Padre (Dan. 5:2). 2) Padres o antepasados (Dan. 2:23). Suf. אבי, אביו, אביו, אביו, אביו, Pl.suf. אבתי, אבתי, אבתי.

\* <sup>3</sup> אב 1) Retoño (Cant. 6:11). 2) Tallo (Job 8:12). Suf. אבו, Pl.const. אבי.

\* <sup>4</sup> (AR) אב Fruto (Dan. 4:9/12). Suf. אבה.

— אב Odre (Job 32:19). — Var. אוב, Pl. אבות.

---

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

AR Arameo.

<sup>6</sup> אָבַד QAL: 1) Perder algo (Eze. 19:5; Sal. 2:12). 2) Perderse, extraviarse (1 Sam. 9:3). 3) Andar errante (Deut. 26:5). 4) Perecer (Núm. 17:27). 5) Estar destruido (Exo. 10:7). 6) Desaparecer (Núm. 16:33; Deut. 11:17; Sal. 9:4). 7) Estar roto, inutilizado (Sal. 31:13). — Inf. אָבַד, אָבַד, אָבַדְךָ, אָבַדְךָ; Perf. אָבַד; Impf. יֵאבַד, יֵאבַד; Part. אֲבִיד, אֲבִיד.

PIEL: 1) Perder, dar por perdido (Ecl. 3:6). 2) Dejar perecer, echar a perder, corromper (Jer. 23:1). 3) Destruir, exterminar (2 Rey. 11:1). 4) Disipar, malgastar (Prov. 29:3). — *ivád lev* = corrompe el corazón (el entendimiento) Ecl. 7:7. — Perf. אָבַד; Impf. יֵאבַד; Part. אֲבִיד.

HIFIL: Exterminar, destruir (2 Rey. 10:19). — Perf. הִאָבִיד, Vep. וְהִאָבִיד; Impf. אֲבִיד; Inf. לְהִאָבִיד, Suf. תִּאָבִידוּ.

<sup>7</sup> (AR) אָבַד PEAL: Perecer, desaparecer (Jer. 10:11). — Impf. יֵאבַדוּ.

HAFEL: Matar, destruir (Dan. 2:12; 7:26). — Impf. יִהָבְדוּ, יִהָבְדוּ; Inf. הִבְדָה.

HOFAL: Ser destrozado, ser destruido (Dan. 7:11) — Perf. הִבְדָה.

<sup>8</sup> אָבַד Destrucción (Núm. 24:20, 24)

<sup>9</sup> אֲבִידָה Cosa perdida (Deut. 22:3). — Const. אֲבִידָה.

<sup>10</sup> אֲבִידוֹ En Prov. 27:20 léase אֲבִידוֹ.

<sup>11</sup> אֲבִידוֹ Abadón, lugar de la destrucción (Sal. 88:12/11).

<sup>12</sup> אֲבִידָה Destrucción (Est. 8:6; 9:5). — Var. אֲבִידָה, Const. אֲבִידָה.

---

Var. Variante textual.

Inf. Infinitivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

<sup>14</sup> אָבַדָּה QAL: 1) Consentir (Deut. 13:9/8). 2) Aceptar, querer (Gén. 24:5; 2 Rey. 13:23; Prov. 1:25). — Perf. אָבַדָּה, אָבַדְתִּי, אָבַדְתִּי; Impf. יֵאבְדוּ, יֵאבְדוּ; Part. אֲבִים.

<sup>16</sup> אָבֶה Junco, totora para hacer embarcaciones (Job 9:26; Isa. 18:2).

<sup>17</sup> אָבִי Interj. de dolor (Prov. 23:29).

<sup>18</sup> אָבוֹס Pesebre, depósito en que come el ganado (Isa. 1:3). — Suf. אֲבוֹסָךְ.

<sup>19</sup> אָבַחַת En Eze. 21:20/15 se sugiere leer טָבַחַת, “degüello” (Ver nota RVA).

<sup>20</sup> אָבִיחַ Sandía: En heb. bíblico esta palabra puede incluir al melón (Núm. 11:5; ver nota RVA).

— אָבִי ¡Oh! (Job 34:36).

— \* אָבִי En 1 Rey. 21:29 léase אָבִיא (Ver בּוֹא).

<sup>24</sup> אָבִיב 1) Espigas maduras pero no secas (Lev. 2:14; ver nota RVA). 2) Abib, nombre antiguo del mes de Nisán (Exo. 13:4). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

<sup>34</sup> אָבִיוֹן Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). — Suf. אֲבִיוֹנְךָ; Pl.suf. אֲבִיוֹנֵיךָ.

<sup>35</sup> אָבִיוֹנָה Alcaparra, planta usada como afrodisíaco, traducida en Ecl. 12:5 como “deseo” (lo figurado en lugar de la figura).

<sup>46</sup> אָבִיר Fuerte, poderoso: — *Avír Yaaqóv* = Fuerte de Jacob (epíteto de Dios en Gén. 49:24; Comp. Isa. 1:24). — Const. אֲבִיר.

<sup>47</sup> אָבִיר 1) Principal (1 Sam. 21:8/7). 2) Corcel, caballo de cría (Jue. 5:22). 3) Valiente: — *abiréi lev* = poderosos de corazón = hombres de gran valentía (Sal. 76:6/5). — Pl.const. אֲבִירֵי; Suf. אֲבִירָיו.

---

Interj. Interjección.

heb. Hebreo.

Comp. Comparar.

<sup>55</sup> **אָבַךְ** HITPAEL: Levantarse en remolinos (Isa. 9:17/18). — Impf. **יִתְאַבְּכוּ**.

<sup>56</sup> **אָבַל** QAL: 1) Hacer duelo (Isa. 19:8). 2) Enlutarse, ponerse los campos secos y ennegrecidos a causa del fuego (Amós 1:2). — Perf. **אָבַל**; Impf. **תִּתְאַבֵּל**.

HIFIL: Enlutar, hacer que haya duelo (Eze. 31:15). — Perf. **הִתְאַבַּלְתִּי**.

HITPAEL: Hacer duelo (Exo. 33:4). — Impf.vaif. **וַיִּתְאַבֵּל**; Impv. **הִתְאַבְּלִי**; Part. **מִתְאַבֵּל**.

<sup>57</sup> **אָבַל** Enlutado (Gén. 37:35). — Pref.const. **כְּאָבַל**; Pl. **אָבָלִים**; Pl.const. **אָבָלִי**.

<sup>60</sup> **אָבַל** Duelo (Gén. 50:10).

<sup>61</sup> **אָבַל** 1) Sin embargo (Dan. 10:7). Verdaderamente (Gén. 42:21). 3) ¡Oh!, ¡Ay de mí! (2 Sam. 14:5).

— **אָבַל** Ver **אָבַל**.

<sup>68</sup> **אָבֶן** 1) Piedra (Gén. 28:11; colect. piedras, Job 28:3). 2) Peso: *éven ha-mélej* = piedra del rey = peso real (2 Sam. 14:26). 3) Herramienta: *éven yad* = herramienta manual de piedra (Núm. 35:17).

<sup>69</sup> (AR) **אָבֶן** Piedra (Dan. 2:34). — Det. **אָבֶנָא**.

\* <sup>73</sup> **אָבִיט** Cinturón del sacerdote (Exo. 28:4). — Suf. **אָבִיטֶךָ** Pl. **אָבִיטִים**.

— **אָבִיטִים** 1) Rueda de alfarero (Jer. 18:3). 2) ¿Silla de parto? (Exo. 1:16).

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Pref. Prefijo.

colect. Colectivo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

- <sup>75</sup> אָבַס QAL: Engordar animales (1 Rey. 5:3/4:23) Part. אָבוּס; Pl. אָבוּסִים.
- <sup>76</sup> אֲבַעְבַּעַת Ulceras (Exo. 9:9).
- <sup>79</sup> אָבַק NIFAL: Luchar (Gén. 32:25/24). — Inf.suf. הִיאָבְקוּ; Impf.vaif. וַיֵּאָבְקוּ.
- <sup>80</sup> אָבַק Polvo (Isa. 29:5). — Const. אָבַק; Suf. אָבְקָם.
- <sup>81</sup> אָבַקוֹת Polvo aromático (Cant. 3:6) — Const. אָבְקוֹת.
- <sup>82</sup> אָבַר HIFIL: Empezar o remontar el vuelo (Job 39:26). — Impf. יֵאָבְרֶה.
- <sup>83</sup> אָבַר Ala, alas (Isa. 40:31).
- <sup>84</sup> אָבְרָהּ Ala, alas; Fem. de אָבַר, traducido en Sal. 68:14/13 como “plumas” debido al paralelismo sinónimo. — Pl. אָבְרוֹתֶיהָ.
- <sup>85</sup> אָבְרָהֶם Abraham: Según Gén. 17:5 este nombre sería la fusión de las siguientes palabras: אָב (padre), רָם (excelso) y הַמֹּן (multitud).
- <sup>86</sup> אָבְרַי Interj. de significado ahora desconocido. En Gén. 41:43 es traducida “¡Doblad la rodilla” por su parecido con la palabra בְּרַי, “rodilla”.
- <sup>87</sup> אָבְרָם Ver אָבְרָהֶם.
- <sup>92</sup> אָנְדָה 1) Manojos (Exo. 12:22). 2) Escuadrón (2 Sam. 2:25). 3) Ataduras del yugo (Isa. 58:6). 4) Firmamento (Amós 9:6) — Const. אָנְדוֹת; Suf. אָנְדוֹתוֹ; Pl. אָנְדוֹת.
- <sup>93</sup> אָנְזוֹ Nuez de nogal (Cant. 6:11).
- \* <sup>95</sup> אָנְזָה Pago de poco dinero (1 Sam. 2:36). — Const. אָנְזוֹת.

---

Fem. Femenino.

\* <sup>96</sup> אָנָּל Gota (Job 38:28). — Pl.const. אָנָּלִי.

— \* אָנָּם [QAL]: Adquirir un color encendido a causa del fuego (Ver אָנָּמָן).

<sup>98</sup> אָנָּם 1) Estanque de agua entre los carrizales (Exo. 7:19). 2) Carrizales (Jer. 51:32). — Pl. אָנָּמִים; Const. אָנָּמִי.

<sup>100</sup> אָנָּמוֹן Junco (Isa. 9:13/14).

— \* אָנָּמָן En Job 41:12/20 se sugiere leer אָנָּם (la nun final es ditto de la primera letra de la primera palabra del vers. siguiente: נִפְּשׁוּ). *dud nafúaj ve-aguém* se traduciría: “olla hirviente y de color encendido”. Para otra lectura ver nota RVA. Ver también אָנָּם.

<sup>101</sup> אָנָּן 1) Tazón (Exo. 24:6). 2) Fuente ceremonial (Isa. 22:24). 3) Copa (Cant. 7:3). — Const. אָנָּנִי; Pl. אָנָּנוֹת.

\* <sup>102</sup> אָנָּף Tropa (Eze. 12:14). — Pl.suf. אָנָּפִי.

<sup>103</sup> אָנָּר QAL: Recoger, cosechar (Deut. 28:39). — Perf. אָנָּרָה, אָנָּרָה; Impf. אָנָּרָה; Part. אָנָּר.

<sup>104</sup> (AR) אָנָּרָה Carta (Esd. 4:8). — Var. אָנָּרָה; Det. אָנָּרָה; Heb. אָנָּרָה.

\* <sup>105</sup> אָנָּטָל Tazón (Esd. 1:9). Posiblemente se trate de una bolsa o canasta, y el oro de que se habla sea el contenido y no el material de que estaba hecho el recipiente. — Pl.const. אָנָּטָלִי.

<sup>106</sup> אָנָּרָה Puño (Exo. 21:18; Isa. 58:4).

<sup>107</sup> אָנָּרָה Documento, carta (Est. 9:26). — Pl. אָנָּרוֹת.

<sup>108</sup> אָרֶר Vapor (Gé. 2:6; Job 36:7). Ostros creen que se trata de una corriente de agua (?)

— Suf. אָרֶר.

— אָרַב HIFIL: Consumir (1 Sam. 2:33). Esta es una raíz variante de אָרַב (Ver allí).

— Inf. אָרַב (léase אָרַב).

— \* אָרַב Aunque en Sal. 42:5/4 parece ser Hitpael, es posible que sea Impf. de Piel de אָרַב (Ver allí). RVA traduce “guiar” (= hacer caminar).

<sup>112</sup> אָדוֹם Edom (Gén. 25:30). La asociación de este nombre con la palabra אָדוֹם, “rojo” o “rojizo”, deriva de Gén. 25:25.

<sup>113</sup> אָדוֹן 1) Señor, amo (Gén. 42:30; 45:8; Isa. 26:13. 2) Epíteto divino: a) *adón kol ha-árets* = Señor de toda la tierra (Jos. 3:11). b) *Adonéi ha-adoním* = Señor de señores (Deut. 10:17). — Const. אָדוֹן; Sing.suf. אָדוֹנִי, אָדוֹנָיו; Pl. אָדוֹנִים; Const. אָדוֹנֵי (señores míos) y אָדוֹנֵי (sólo con referencia a Dios).

— אָדוֹת Aparece en expresiones como: a) *al odót* = por causa de (Gén. 21:11). b) *al kol odót ashéer* = precisamente porque (Jer. 3:8). — Var. אָדוֹת; Suf. אָדוֹתֵיךְ.

<sup>117</sup> אָדִיר Poderoso, majestuoso, soberano (Isa. 33:21; Jer. 30:21; Sal. 8:2/1). — Suf. אָדִירוֹ; Pl.const. אָדִירֵי; Suf. אָדִירֵיָם.

<sup>119</sup> אָדָם QAL: Ser rojo, sonrosado (Lam. 4:7). — Perf. אָדָמָה.

PUAL: Estar teñido de rojo, estar enrojecido (Exo. 25:5; Nah. 2:4/3). — Part. אָדָמָה.

HIFIL: Llegar a ser rojo (Isa. 1:18). — Impf. יֵאָדָמוּ.

HITPAEL: Rojear, tener brillo rojizo (Prov. 23:31). — Impf. יִתְאָדָמוּ.

---

Sing. Singular.

<sup>120</sup> אָדָם 1) Hombre (Gén. 1:26; en 2:7 observe el juego de palabras entre *adám* y *adamáh*, “tierra”). 2) Colect.: hombres, gente (Jer. 47:2). 3) Con neg.: nadie (Sal. 105:14). 4) Indef.: alguien (Lev. 22:5). — *ben adám* = hijo del hombre = ser humano. (Pl. *benéi adám*).

<sup>122</sup> אָדָם Rojo (Gén. 25:30). — Var. אָדוּם; Pl. אָדָמִים; Fem. אָדָמָה.

<sup>124</sup> אָדָם Rubí (Exo. 28:17).

<sup>125</sup> אָדָמָה Rojizo (Lev. 13:49). — Fem. אָדָמָה; Pl. אָדָמָה.

<sup>127</sup> אָדָמָה Tierra, territorio (Deut. 7:13). — a) *ish ha-adamáh* = hombre de la tierra = agricultor (Gén. 9:20). b) *admát afár* territorio del polvo (el dominio que es terrenal y pasajero (Dan. 12:2; RVA traduce “polvo de la tierra”).

— אָדָמָה Rojizo (Gén. 25:25). — Var. אָדָמָה.

<sup>134</sup> אָדָם Base, pedestal (Exo. 26:19). Pl. אָדָמִים; Const. אָדָמִי; Suf. אָדָמִי.

<sup>136</sup> אָדָם Señor, Adonay (Gén. 18:3). La forma es un plural de majestad (Ver: 2 אָדָמִים).

<sup>142</sup> אָדָם NIFAL: Ser majestuoso (Exo. 15:6, 11). — Part. גָּאֲדָר; Const. גָּאֲדָרִי.

HIFIL: Hacer glorioso (Isa. 42:21). — Impf. יִגְאֲדֵר.

<sup>145</sup> אָדָם 1) Esplendor, magnificencia: *éder ha-yqár* = esplendor del precio (Zac. 11:13; RVA traduce: “magnífico precio”). 2) En Miq. 2:8, en lugar de אָדָם léase אָדָם, “manto”.

<sup>144</sup> אָדָם Adar, duodécimo mes del año hebreo, entre febrero y marzo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (AR) אָדָם Adar (Esd. 6:15); Ver arriba.

---

neg. Negativo.  
Indef. Indefinido.



\* <sup>147</sup> (AR) אֶדְרָא Era (Dan. 2:35).

<sup>148</sup> (AR) אֶדְרָגְזָר Consejero (Dan. 3:2). — Pl. אֶדְרָגְזָרִיא.

<sup>149</sup> (AR) אֶדְרָזָא Diligentemente (Esd. 7:23).

— אֶדְרָכְנִים En Eze. 7:27 y 1 Crón. 27:7 léase אֶדְרָכְנִים.

<sup>153</sup> אֶדְרָע Brazo, poder: *be-edrá ve-jáyil* = con poder y fuerza (Esd. 4:23). Heb. זְרוֹעַ.

<sup>155</sup> אֶדְרֵת 1) Esplendor, magnificencia: *guéfen adéret* = vid de esplendor = vid espléndida (Eze. 17:8). 2) Manto, túnica: *adéret seár* = manto de pelo (Gén. 25:25; RVA traduce “túnica de pieles”).

\* <sup>156</sup> אֶדֶשׁ En Isa. 28:28, en lugar de אֶדֶשׁ יְדוּשְׁנִי léase יְדוּשְׁנִי, “trillar sin fin”.

<sup>157</sup> אָהַב QAL: Amar. — Perf. אָהַב, אָהַב; Suf. אָהַבוּ; Impf. יֵאָהַב, לֵאָהַב, אָהַב; Impv. אָהַב, אָהַבוּ; Inf. אָהוּב; Suf. אָהַבְם; Const. אָהַבְהוּ; Part. אָהַב, אָהַבְתָּ; Fem. אָהַבְתְּ; Suf. אָהַבְתִּי; Pas. אָהַבְתָּ, אָהַבְתְּ.

NIFAL: Merecer amor (2 Sam. 1:23). — Part. נִאָהַבְתָּ, “amados” (2 Sam. 1:23).

PIEL: Amar intensamente: — Part.: a) Amantes (Jer. 22:20). b) Amados, amigos (Zac. 13:6). — Part.suf. מִאָהַבְתִּי, מִאָהַבְתְּ.

PEALAL: Amar, acariciar (Ose. 4:18); pero ver אָהַבְתִּי.

<sup>158</sup> אָהַב Amor, encanto de la persona amada (Ose. 8:9; Prov. 5:19). — Pl. אָהַבְתֶּם.

<sup>159</sup> אָהַב Persona que ama, amigo (Isa. 40:8). — Suf. אָהַבְתִּי.

<sup>160</sup> אָהַבְתִּי Amor (Cant. 2:4). — Const. אָהַבְתִּי Suf. אָהַבְתִּי, אָהַבְתִּי (Gén. 29:20; se trata de Inf. + Suf.)

---

Pas. Pasivo.

— אָהַבִּים Amor, paceres del amor (Pro. 7:18). Esta palabra es Pl. de intens.

<sup>162</sup> אָהַוַּת ¡Oh!, ¡Ay! (2 Rey. 3:10; Jos. 7:7).

<sup>165</sup> אָהַי En Ose. 13:10, 14 léase אֵי.

— (I) אָהַל QAL: Acampar, instalar o trasladar las tiendas (Gén. 13:12, 18). — Impf.vaif. וַיֵּאָהַל.

PIEL: Poner tiendas (Isa. 13:20). Ver también יָהַל.

<sup>166</sup> (II) אָהַל HIFIL: Resplandecer (Job 25:5). — Impf. יֵאָהֵל.

<sup>168</sup> אָהַל 1) Tienda (Gén. 4:20). 2) El que mora en tiendas (Jue. 6:5). 3) Tabernáculo: a) *óhel YHVH* = Tabernáculo de YHVH (1 Rey. 2:28). b) *óhel moéd* = Tabernáculo de reunión (Exo. 28:43). c) *ha-óhel* = el Tabernáculo (1 Rey. 1:39). d) *bet ha-óhel* = casa del Tabernáculo = el templo, el lugar donde el atiguo tabernáculo del Exodo era conservado (1 Crón. 9:23). — Loc. הָאֹהֶל; Suf. אָהֶלוֹ, אָהֶלָּךְ; Pl. אֹהֶלִים; Const. אֹהֶלַי; אֹהֶלֵיהֶם, אֹהֶלָיו.

— אָהַל En 1 Rey. 7:45, en lugar de הָאֹהֶל léase הָאֵל.

<sup>170</sup> אָהֶלָּה Ohola, nombre simbólico de Samaria (Eze. 23:4). Significa “su tabernáculo”, aludiendo posiblemente a que las tribus de Israel que hicieron de Samaria su capital escogieron tener su propio templo en Betel. Ver אֹהֶלֵיבֵת.

— אֹהֶלוֹת Arboles de áloe (Sal. 45:9/8; Cant. 4:14; Prov. 7:17). — Var. אֹהֶלִים.

<sup>172</sup> אֹהֶלֵיבָה Oholiba (Eze. 23:4). Este nombre simbólico de Jerusalén significa “mi tabernáculo está en ella”. Alude al hecho de que en Jerusalén estaba el templo de YHVH. Ver también אֹהֶלָּה.

---

intens. Intensidad (Plural de intensidad).  
Loc. Locativo.

<sup>174</sup> אֶהְלִים En Prov. 7:15; Ver אֶהְלוֹם.

<sup>176</sup> אוֹ Conj. disyunt. “o” (Gén. 44:19).

<sup>177</sup> אֵי En Prov. 31:4 se sugiere leer אֵיִה, “desear” (Ver nota Stutt.). La RVA omite traducir esta palabra: “ni de los magistrados (es desear) el licor.”

<sup>178</sup> אוֹב Evocador de los meertos (1 Sam. 28:3). — Pl. אַבוֹת.

<sup>180</sup> אוֹבֵל Canal, río (Dan. 8:2, 3, 6).

<sup>181</sup> אוֹדֵר Tizón, palo (Isa. 7:4).

— אֹדֵת Ver אֹדוֹת.

— אוֹה [Ver también נֹאֵה y יֹאֵה]

NIFAL: 1) Ser hermoso, bello (Isa. 52:7; Cant. 1:10). 2) Ser algo que adorna (Sal. 93:5).

— Perf. נִאֲוֵה, נִאֲוֵה.

PIEL: Desear (1 Rey. 11:37). — Perf. אֲוִיֵה, אֲוִיֵה, אֲוִיֵה; Impf. תִּאֲוֶה.

HITPAEL: 1) Sentir un vivo deseo, ser goloso (2 Sam. 23:15; Prov. 13:4; Núm. 11:34).

2) Anhelar (Jer. 17:16; Amós 5:18). — Perf. הִתְאָוֵה, הִתְאָוֵה; Impf. יִתְאָוֶה, יִתְאָוֶה;

Part. מִתְאָוֵה, מִתְאָוֵה

<sup>183</sup> אֵיִה Apetito, deseo: *be-jol avát ha-néfish* = con todo el deseo del alma = con todo el apetito (Deut. 12:15).

<sup>188</sup> אוֹי !Ay! (Núm. 21:29; Jer. 4:31; Prov. 23:29).

— אוֹיֵב Ver אוֹיֵב.

<sup>190</sup> אוֹיֵה !Ay! (Sal. 120:5).

— (I) אַוּיִל Insensato (Jer. 4:22; Isa. 19:11).

<sup>191</sup> (II) אַוּיִל Palabra de origen acádico que significa “hombre”. En 2 Rey. 24:15 quizás deba ser vocalizada אַוּלִי, pero Ver אַוּלִי.

<sup>193</sup> אַוּלִי Cuerpo (Sal. 73:4). — Suf. אַוּלִים.

— אַוּלִי En 2 Rey. 24:15 se sugiere leer אַוּלִי (Ver II אַוּיִל) o אַוּלִי, “poderosos”.

<sup>194</sup> אַוּלִי Quizá (Gén. 18:29; 24:39). — Var. אַוּלִי.

— (I) אַוּלִים Aunque, pero (Gé. 28:19).

<sup>197</sup> אַוּלִים Pórtico (1 Rey. 6:3). Ver אַוּלִים, אַוּלִים.

<sup>200</sup> אַוּלִיתִי Locura, insensatez (Sal. 38:6; Prov. 5:23). — Suf. אַוּלִיתִי.

<sup>205</sup> אַוּוֹן Vileza, iniquidad (Isa. 58:9; Sal. 66:18). — a) *áven u-terafím* = iniquidad e ídolos (1 Sam. 15:23; RVA traduce según LXX: “iniquidad de la idolatría”). b) *ish áven* = hombre de iniquidad de iniquidad = hombre inicuo (Isa. 55:7).

<sup>202</sup> אַוּוֹן 1) Vigor, edad viril (Gén. 49:3; Ose. 12:4). 2) Riqueza (Ose. 12:9/8). — Pl. אַוּוֹנִים.

— אַוּוֹן Lamento por un muerto, aflicción (Gén. 35:18). — Pl. אַוּוֹנִים, אַוּוֹנִים.

— אַוּוֹנִיתִי Ver אַוּוֹנִיתִי.

— אַוּוֹנִים Ver אַוּוֹן.

<sup>212</sup> אַוּוֹפֵן Rueda (Exo. 14:25). — Pl. אַוּוֹפֵנִים; Const. אַוּוֹפֵנִי.

<sup>213</sup> אַוּוֹץ QAL: 1) Apremiar (Exo. 5:13). 2) Apresurarse (Jos. 10:13). 3) Ser demasiado estrecho (Jos. 17:15). — Perf. אַוּוֹץ, אַוּוֹצְתִי; Part. אַוּוֹץ, אַוּוֹצִים.

HIFIL: Apremiar, insistir (Gén. 19:15; Isa. 22:4). — Impf. **יֵאִצֵּן**.

<sup>214</sup> **אוֹצֵר** 1) Tesoro o lugar donde se guarda (Jer. 15:13; 1 Rey. 7:51). 2) Almacén, depósito (Neh. 13:12). 3) Depósitos celestiales de la nieve, el granizo, los vientos (Deut. 28:12; Job 38:22; Jer. 10:13). — *neshajót la-otsarót* = cámaras de los tesoros (Neh. 12:44; se refiere a víveres acumulados). — Const. **אוֹצֵר**; Suf. **אוֹצְרוּ**; Pl. **אוֹצְרוֹת**; Const. **אוֹצְרוֹת**.

— **אוֹצְרוֹת** En Neh. 13:13 léase **וְאֹצְרוֹתָ**, “poner a cargo de”.

<sup>215</sup> **אוֹר** QAL: 1) Resplandecer, rayer el alba (Gén. 44:3). 2) Brillar, hacerse claro (1 Sam. 14:27). 3) Resplandecer de alegría (Isa. 60:1). — Perf. **אָרַן**; Impf.vaif. **יֵאִיר**, **וַתֵּאֲרָנָה** (Ver **וַתֵּאֲרָנָה**); Impv. **אוֹרֵי**; Inf. **אוֹר**, **לְאוֹר** (¿o es Nifal?); Part. **אוֹר**.

NIFAL: Ser iluminado, iluminar (Job 33:30). — Impf.vaif. **יֵאִיר** (= Qal); Inf. **לְאוֹר** (= **לְהֵאֲרֹר**; Ver Qal); Part. **נֹאֵר** (Sal. 76:5/4; pero ver **נֹאֵר**).

HIFIL: 1) Alumbrar, iluminar (Gén. 1:15; Sal. 77:19/18). 2) Hacer resplandecer (Núm. 6:25). 3) Hacer arder (Isa. 27:11).

<sup>216</sup> **אוֹר** 1) Luz (Gén. 1:3). 2) Alba, amanecer: *ad ha-or* = hasta la luz = hasta el alba (Jue. 19:26). — Suf. **אוֹרוּ**; Pl. **אוֹרִים**.

<sup>217</sup> (I) **אוֹר** 1) Luz del fuego (Isa. 50:11).

2) Fuego (Isa. 31:9). — *ba-urím* = en las luces = en el oriente o región de la luz (Isa. 24:15). — Pl. **אוֹרִים**.

— (II) **אוֹר** Sólo en Pl. (Urim), nombre de un instrumento ritual para obtener un oráculo (Núm. 27:21; 1 Sam. 28:6), al cual se le llama más a menudo con el nombre de Urim y Tumim (Exo. 28:30). — Pl. **אוֹרִים**. Ver también **תְּמִים**.

<sup>219</sup> (I) **אוֹרָה** Luz (forma Fem. de **אוֹר**) Sal. 139:12. — *oráh ve-simjáh* = luz y alegría (Est. 8:16; RVA traduce “esplendor”).

— Pl. אורת.

— \* (II) אורה Sólo en Pl.: ארת. Posiblemente se trata de una planta sensible a la luz (2 Rey. 4:39; RVA traduce en términos generales: “hierbas”).

— \* אורות En 2 Crón. 32:28b léase ארות, “establos”. Ver ארה.

<sup>223</sup> אורים Ver II אור.

<sup>225</sup> אט NIFAL: Acceder, consentir (Gén. 34:15, 22; 2 Rey. 12:9/8). — Impf. יאטו, גאט.

<sup>226</sup> (I) אט 1) Señal: a) Marca distintiva (Gén. 4:15). b) Memorial o recordatorio (Gén. 9:12, 17; Exo 13:9). c) Milagro que revela el poder de alguien (Exo. 4:8); d) Indicio de lo que va a ocurrir (Gén. 1:14); e) Advertencia (Núm. 17:3/16:38).

2) Enseña, estandarte de guerra (Núm. 2:2). — Var. אט; Pl. אתת, אתות; Suf. אתתיו, אתותיו.

— (II) אט Var. אט. Ver אט.

<sup>227</sup> אז 1) Entonces: a) En el pasado (Jos. 4:11). b) En el futuro (Isa. 58:14). En Exo. 12:44 la RVA omite traducir esta palabra: “(entonces) comerá”.

2) Partícula enfática traducida “ahora” en Jos. 22:31 RVA.

3) Con prep. mem: מאז: a) En el pasado, antes de ahora (2 Sam. 15:34). b) Desde (Gén. 39:5). c) Desde antaño (Isa. 44:8). — Ver también אזי.

<sup>230</sup> (AR) ארה Promulgado, decidido (Dan. 2:5, 8)

<sup>228</sup> (AR) ארה PEAL: Calentar (Dan. 3:19, 22). — Inf. מרה; Suf. מרה; Part.pas. ארה.

---

prep. Preposición.

<sup>231</sup> אָזוֹב Hisopo, planta que crece entre las piedras de los muros (Exo. 12:22). — Var.

אָזוֹב.

<sup>232</sup> אָזוֹר Cintó, cinturón (2 Rey. 1:8).

<sup>233</sup> אָזַי Entonces. Hace par con la palabra לִנְיָ: “Si ... entonces” (Sal. 124:3–5).

<sup>234</sup> אֶזְכָּרָה Porción memorial de una ofrenda vegetal (Lev. 2:2).

<sup>235</sup> אָזַל QAL: Agotarse, acabarse, desaparecer (Deut. 32:36; 1 Sam. 9:7). — Perf.

אָזַלְתָּ; Part. אֹזֵל.

<sup>236</sup> (AR) אָזַל PEAL: Ir (Dan. 2:17). — Perf. אָזַלְתָּ; Impf. (Ver הִלַּךְ); Impv. אֲזַלְתָּ.

\* <sup>237</sup> אָזַל En 1 Sam. 20:19, en lugar de הַתְּאָזַל se sugiere leer הַתְּלָאז, “aquella”. Otros ven aquí la toponimia Ezel (Ver nota RVA). Ver también הַתְּלָז.

<sup>238</sup> (I) אָזַן HIFIL: Escuchar, prestar atención (Deut. 1:45; 32:1). — Perf. הִתְאָזַן; Impf.

אָזַן (= אֲתָאֵן); Impv. הִתְאָזְבוּ; Part. מִתְאָזֵן (= מִתְאָזֵן).

<sup>239</sup> (II) אָזַן PIEL: Sopesar, considerar con cuidado (Ecl. 12:9). — Perf. אָזַן.

<sup>241</sup> אָזַן Oreja, oído (Gén. 35:4). — *galáh ózen* = descubrir la oreja = revelar en secreto (1

Sam. 9:15). — Const. אָזַן; Suf. אָזְנָךְ; Dual, אָזְנַיִם.

<sup>240</sup> אָזַן En Deut. 23:14/13, en lugar de אָזְנָךְ se sugiere leer אָזְרְךָ, “tu cinto”. Ver nota RVA.

<sup>246</sup> אֶזְקִיָּה Grilletes (Jer. 40:1, 4).

<sup>247</sup> אָזַר QAL: 1) Ceñir, ceñirse: *azrú jáyil* = se ciñen de poder = toman la iniciativa con

valor (1 Sam. 2:4). 2) Apretar (Job 30:18). — Perf. אָזַרְתָּ; Impf. תִּאָזְרוּ, תִּאָזְרוּ;

Impv. אֲזַרְתָּ; Part.pas. אֶזְרוּ.

NIFAL: Estar ceñido (Sal. 67:7/6). — Part. נִאָזֵר.

PIEL: Ceñir a otro (Isa. 45:5). — Impf.suf. אֶאָזֵרְךָ; Vaif. אֶתְּאָזֵרְנִי; Part.pref.suf. תִּמְאָזֵרְנִי.

HITPAEL: Ceñirse (Isa. 8:9). — Perf. הִתְאָזֵר; Impv. הִתְאָזֵרְוּ.

<sup>248</sup> אֶזְרוֹעַ Var. de זְרוֹעַ, “brazo” (Jer. 32:21; Job 31:22). — Suf. אֶזְרָעִי.

<sup>249</sup> אֶזְרָח Natural de un país, ciudadano (Exo. 12:19).

<sup>253</sup> (I) אָח Interj. de dolor: ¡Ay! (Eze. 21:20).

<sup>251</sup> (II) אָח 1) Hermano (Gén. 4:8). 2) Pariente (Gén. 29:15; Ver nota RVA). 3) Compañero (2 Sam. 1:26). 4) Miembro del mismo clan, tribu o pueblo (Exo. 2:11). 5) Expresa identificación en general (Job 30:29; Gén 29:4; 1 Rey. 9:13). — *ish le-ajív* = el uno al otro (Gén. 26:31).

\* <sup>252</sup> (AR) אָח Hermano (Esd. 7:18). — Pl.suf. אָחֵיךָ (Ketiv).

\* <sup>254</sup> אָח Brasero (Jer. 36:22). — Pref. אָחֵךְ.

\* <sup>255</sup> אָח Búho (Isa. 13:21). — Pl. אָחִים.

— אָחֵךְ [HITPAEL]: Ver אָחֵךְ para la palabra אָחֵךְ־יְהוָה en Eze. 21:21/16. La RVA lee אָחֵךְ־יְהוָה, “agúzate”.

<sup>259</sup> אָחֵךְ 1) Uno (Gén. 1:9). 2) Un (Art.indef. como en 1 Sam. 1:1). 3) Primero (ordinal, como en Gén. 1:5: *yom ejád* = primer día). 4) Otro, el tercero: *ejá ve-ejád ve-ejád* = uno, otro, el tercero (1 Sam. 10:3). 5) Uno, único (epíteto de Dios en Mal. 2:15). — a) *maqóm ejád* = un solo lugar (Gén. 1:9). b) *néfesh aját me-am* = alguno del pueblo (Lev. 4:27). c) *toráh aját* = una misma ley (Núm. 15:16). d) *ajád ha-am* = uno del pueblo (1 Sam. 26:15). e) *éin gam ejád* = no había ni siquiera uno (Sal. 14:3). f) *qol ejád* = a una voz = unánimemente (Exo. 24:3). g) *shéjem ejád* = un solo hombro = de común acuerdo (Sof.

---

Art. Artículo.



3:9). h) *aját ba-shanáh* = una vez al año (Exo. 30:10). i) *devarím ajadím* = las mismas palabras (Gén. 11:1). — Abs. אָתָּר, אֶתֶר; Const. אֶתֶר, אֶתֶר; Pl. אֶתְרִים; Fem. אֶתֶר; Abs.const. אֶתֶר.

<sup>260</sup> אָהוּ 1) Junco (Job 8:11). 2) Juncos (Gén. 41:2, 18).

<sup>264</sup> (I) אֶתְנָה Fraternidad (Zac. 11:14).

<sup>262</sup> (II) אֶתְנָה Declaración (Job 13:17). — Suf. אֶתְנָתִי.

— \* אֶתְנָתִי Ver II אֶתְנָתִי. En Eze. 41:6 la RVA traduce אֶתְנָתִי, “se apoyaban”. Se discute su significado.

— (AR) אֶתְנָתִי En Dan. 5:12; Ver Hafel de אֶתְנָתִי.

<sup>268</sup> אֶתְנָתִי 1) Parte posterior, espalda, revés (Exo. 26:12; Eze. 2:10). 2) Porvenir: *ve-yishmá le-ajór* = escuchará con respecto al porvenir (Isa. 42:23). 3) Occidente: *me-ajór* = del occidente (Isa. 9:11/12). 4) En Prov. 29:11, en lugar de אֶתְנָתִי se sugiere leer אֶתְנָתִי = con tardanza (es decir, conteniéndose).

<sup>269</sup> אֶתְנָתִי 1) Hermana, parienta (Gén. 24:60).

2) Expresión de cariño para la mujer amada (Cant. 4:9). — *isháh el ajotáh* = una mujer a su hermana = una con otra (Exo. 26:3). — Const. אֶתְנָתִי; Suf. אֶתְנָתִי; Pl. אֶתְנָתִי, אֶתְנָתִי; Suf. אֶתְנָתִי, אֶתְנָתִי, אֶתְנָתִי.

<sup>270</sup> (I) אֶתְנָתִי QAL: 1) Asir, agarrar (Gén. 25:26). 2) Apoderarse de (Exo. 15:14). — Perf. אֶתְנָתִי; Impf. a) אֶתְנָתִי. b) אֶתְנָתִי; Vaif. אֶתְנָתִי, אֶתְנָתִי; Suf. אֶתְנָתִי; Impv. אֶתְנָתִי; Inf. אֶתְנָתִי, אֶתְנָתִי, אֶתְנָתִי; Part. אֶתְנָתִי, אֶתְנָתִי; Pas. אֶתְנָתִי, אֶתְנָתִי; Pl. אֶתְנָתִי, אֶתְנָתִי, אֶתְנָתִי.

---

Abs. Absoluto.

NIFAL: 1) Estar trabado (Gén. 22:13). 2) Establecerse en la tierra (Gén. 34:10; Núm. 32:30; Jos. 22:9). — Perf. נִאָתַז, נִאָתְזוּ; Impf.vaif. יִנְאָתְזוּ; Impv. הִנְאָתְזוּ; Part. נִאָתְזִים, נִאָתְזָה.

— (II) אָתַז QAL: Apoyar, apoyarse (1 Rey. 6:10) — Impf.vaif. יִנְאָתְזוּ; Part.pas. אֲתַזְזִים.

NIFAL: Cubrir (Job 26:9). — Part. מִאָתַז.

PUAL: Estar recubierto: En 2 Crón. 9:18 en mss. orientales aparece la forma Pual מִאָתְזִים en lugar de Hofal מִאָתְזִים, pero 1 Rey. 10:19 tiene מִאָתְרִי.

— אָתַז Part.pas. Algunos opinan que significa “tomar a alguien agarrándolo”. En Núm. 31:30 la RVA omite traducir esta palabra, como lo sugiere Stutt.

<sup>272</sup> אָתְזָה Posesión, propiedad (Gén. 47:11). — *ajuzát qéver* = propiedad para sepultura (Gén. 23:20). — Const. אָתְזָה; Suf. אָתְזָתִךָ.

<sup>280</sup> (AR) אָתְיָה Enigma (Dan. 5:12). — Pl. אָתְיָה (Heb. תְּיָה).

<sup>305</sup> אָתְלִי ¡Ojalá! (Sal. 119:5; 2 Rey. 5:3).

<sup>306</sup> אָתְלָמָה Amatista, una de las piedras preciosas engastada en el pectoral del juicio (Exo. 28:19; 39:12).

<sup>309</sup> אָתַר QAL: Retrasarse, detenerse hasta tarde (Gén. 32:5; 2 Sam. 20:5). — Impf.vaif. נִאָתַר (= נִאָאָתַר), נִיִּיתַר (= נִיאָתַר).

PIEL: 1) Hacer demorar (Gén. 24:56). 2) Demorar hacer algo (Exo. 22:28/29). 3) Detenerse mucho (Prov. 23:30). 4) Tardar (Jue. 5:28). — Perf. אָתַר, אָתְרוּ; Impf. תִּאָתַר, תִּאָתְרוּ; Part. מִאָתְרִים.

[HIFIL]: Posiblemente la forma Hifil **וַיִּתְּרַר** (Ketiv, **וַיִּתְּרַר**) en 2 Sam. 20:5 deba ser leída como Piel: **וַיִּתְּרַר**.

<sup>312</sup> **אַחֲרָיִךְ** Otro (Neh. 7:34). — Fem. **אַחֲרֶיךָ**; Pl. **אַחֲרֵינוּ**, **אַחֲרֵיכֶם**.

<sup>310</sup> **אַחֲרָיִךְ** 1) Detrás (Gén. 22:13). 2) Después (Gén. 18:5). 3) Tras, en pos de (Gén. 37:17). — a) *ajár ken* = después (Lev. 14:36). b) *ajár zeh* = después de esto (2 Crón. 29:9). Ver abajo **אַחֲרַי**.

\* <sup>311</sup> (AR) **אַחֲרָיִךְ** Otro (Dan. 7:24). — Const.pl. **אַחֲרֵינוּ**; Suf. **אַחֲרֵינוּ**. — *ajaréi denáh* = en el porvenir (Dan. 2:29). Heb. **אַחֲרַי**.

<sup>314</sup> **אַחֲרֵינוּ** 1) Ultimo, postrero (en contraposición con lo primero), tanto local como temporalmente (Gén. 33:2; Exo. 4:8). 2) Que está detrás, al occidente: *ha-yam ha-ajaron* = el mar que está a la espalda de uno que se orienta en la tierra de Israel, es decir, el mar Mediterráneo (Deut. 11:24). 3) Epíteto de Dios: *aní rishón va-aní ajaron* = yo soy el primero y yo soy el último (Isa. 44:6). 4) Adv. en expresiones como *la-ajaronáh* o como *ba-ajaronáh* = al final, después (Núm. 2:31; 1 Rey. 17:13).

— **אַחֲרַי** Const.pl. de **אַחֲרָיִךְ**. 1) Tras, en pos de (Ose. 2:7/5). 2) Después (1 Rey. 20:15; Gén. 17:8). 3) Atrás, hacia atrás (2 Sam. 2:20). 4) Extremo trasero de algo (2 Sam. 2:23). 5) Espalda, detrás de uno (Isa. 30:21). 6) Lado occidental (Jos. 8:2). 7) Posible antropomorfismo en Gén. 16:13. La RVA omite traducirlo (Comp. Exo. 33:23). — a) *ajaréi jen* = después, después de esto (Gén. 6:4). b) *ajaréi zot* = después de esto (Job 42:16).

— (AR) **אַחֲרַי** Ver (AR) **אַחֲרָיִךְ**.

— \* (AR) **אַחֲרַי** Postrero: *ajarít yomayá* = los postreros días (Dan. 2:28).

<sup>317</sup> (AR) **אַחֲרַיִךְ** Otro (Dan. 2:39). Esta palabra es la forma Fem. de **אַחֲרָיִךְ**.

— **אַחֲרֵינוּ** Ver bajo **אַחֲרַי**, *ajarei-jen* (escritas como una sola palabra en Esd. 3:5 y 1 Crón. 20:4).

---

Adv. Adverbio.

<sup>318</sup> (AR) אַחֲרַיִן Final: *ad ojorén* = al final (Dan. 4:5/8; Qere).

<sup>319</sup> אַחֲרִית 1) Fin, final, la muerte (Núm. 23:10; Deut. 8:16; 11:12). 2) Final, consecuencias (Isa. 41:22). 3) Posteridad, descendientes (Amós 9:1). 4) Futuro, lo porvenir, los días postreros (Isa. 46:10). 5) La expresión *ajarít ha-yamím* (Gén. 49:1) adquirió después connotaciones escatológicas. 6) Ultimo en importancia (Jer. 50:12). 7) Extremo: *ajarít yam* = el extremo o la parte más remota (Sal. 139:9).

<sup>321</sup> (AR) אַחֲרָו Otro (Dan. 2:11).

<sup>322</sup> אַחֲרָנִית Hacia atrás (Gén. 9:23).

\* <sup>323</sup> אַחֲשֻׁרְפּוֹ Sátrapa (Est. 3:12).

אַחֲשֻׁרְפָּי; Const. אַחֲשֻׁרְפָּיִם.

Sátrapa (Dan. 3:2). — Det.pl.

אַחֲשֻׁרְפָּיִם.

\* <sup>326</sup> אַחֲשֻׁתָּרוֹ Real, propiedad del rey o del reino. — *ha-ratsím ... ha-ajashteraním* = los mensajeros reales. La RVA da este adjetivo en Est. 8:10 a las caballerizas y en 8:14 a los corceles, pero más correcto en ambos casos es a los mensajeros. — Pl.

אַחֲשֻׁתָּרָיִם.

<sup>328</sup> אֶט 1) De modo lento (Gén. 33:14). 2) De manera suave, benigna (2 Sam. 18:5). 3)

De modo deprimido, humillado (1 Rey. 21:27). — Pref.suf. לְאֶטִי.

<sup>329</sup> אֶטֶר Zarza (Job 9:14).

<sup>330</sup> אֶסוֹן Lino (Prov. 7:16).

— אֶטִיִּם Fantasmas, espíritus de los muertos (Isa. 19:3).

<sup>331</sup> אָטַם QAL: 1) Tapar los oídos (Isa. 33:15). 2) Cerrar los labios (Prov. 17:28). 3) Adj. que describe las ventanas del templo en 1 Rey. 6:4: *jalonéi shqufím (va)-atumím*, posiblemente ventanas anchas por dentro y angostas por fuera o viceversa (Ver nota RVA). — Impf. יִאָטַם (vocalizado indebidamente como Hifil); Part. אָטַם; Pas. אֲטַמֹּת, אֲטַמִּים.

<sup>332</sup> אָטַר QAL: Cerrar la boca (Sal. 69:16/15). — Impf. תִּאָטַר.

<sup>334</sup> אָטַר Imposibilitado: *itér yad yeminó* = imposibilitado de su mano derecha = zurdo (Jue. 3:15; 20:16).

<sup>335</sup> אֵי Var. de אֵיִדָּה (Ver allí) que introduce interrogaciones: 1) ¿Dónde?, como en: a) *ayéka* = ¿Dónde estás tú? (Gén. 3:9). b) *ei mi-zeh bat* = ¿De dónde vienes? (Gén. 16:8; Comp. 11:6). 2) ¿Cuál?, ¿Qué?, como en: *ei mi-zeh ha-dérej* = ¿Cuál es el camino? o ¿Por qué camino? (1 Rey. 13:12). 3) ¿Por qué?, ¿Para qué?, como en: *ei la-zot esláj laj* = ¿Por qué te he de perdonar? (Jer. 5:7). 4) ¿Cómo? — Posiblemente éste sea el sentido de אֵי (vocalizado אֵי en Job 22:30). Ver III אֵי.

<sup>339</sup> (I) אֵי Costa, isla. — *ha-i ha-zeh* = esta costa (Isa. 20:6; referencia a la tierra de Israel y Fenicia. — אֵיִם; אֵיִן; Const. אֵיִ).

\* <sup>338</sup> (II) אֵי Hiena (Isa. 13:22; 34:14; Jer. 50:39). — Pl. אֵיִם.

<sup>336</sup> (III) אֵי En Job 22:30 la palabra אֵי parece estar traspuesta: En lugar de יִמְלֹט אֵי אֵי יִמְלֹט נָקִי sería: “¿Cómo escapará el inocente?”. En el segundo hemistiquio está la respuesta: “Escapará por causa de la limpieza de sus manos.” El texto y la nota de la RVA reflejan el problema textual pero no arriban a esta solución.

<sup>337</sup> (IV) אֵי ¡Ay!, como en *i laj* = ¡Ay de ti! (Ecl. 10:16).

— (V) אֵי No, sin (Pref. del nombre Icabod, 1 Sam. 4:21; Ver nota RVA).

<sup>340</sup> אֵיב QAL: Ser enemigo, ser hostil (Exo. 23:22). — Perf.vep. וְאֵיבֹתִי; Part. אֵיב.

---

Adj. Adjetivo.

<sup>341</sup> אֵיבֵי Enemy (Exo. 23:4). — Suf. אֵיבֵי, אֵיבָךְ, אֵיבָךְ; Pl. אֵיבִים; Const. אֵיבֵי; Suf. אֵיבֵי; Fem.suf. אֵיבֵי (Miq. 7:8, 10).

<sup>342</sup> אֵיבָה Enemistad, hostilidad (Gén. 3:15; Núm. 35:21).

<sup>343</sup> אֵידֵי Desgracia, calamidad, desastre (Job 18:12; Deut. 32:35; Jer. 48:16). — Suf. אֵידֵי, אֵידֵי.

<sup>344</sup> אֵיָה Milano (Deut. 14:13).

<sup>346</sup> אֵיָה ¿Dónde? (Gén. 18:9; Jue. 9:38; 2 Rey. 2:14; Jer. 17:15). Esta y otras formas con sufijos (אֵיָו, אֵיָו) se relacionan con אֵי (Ver allí).

— אֵיָו En Jer. 37:19 léase אֵיָה, ¿Dónde?

— אֵירָ ¿Cómo? (1 Rey. 12:6; Rut 3:18; Gén. 44:8; Jue. 16:15; Jer. 3:19; 2 Sam. 1:19). Ver אֵיָה.

<sup>350</sup> אֵי־כָבוֹד Icabod (1 Sam. 4:21). Significa “sin gloria”, Ver V אֵי.

<sup>351</sup> אֵיָה 1) ¿Cómo? (Deut. 12:30; Jue. 20:3). 2) ¿Qué? (2 Rey. 6:15). 3) ¡Cómo ...! Esta es la palabra que introduce los lamentos o cantos fúnebres (Lam. 1:1).

— אֵיָה En 2 Rey. 6:13 léase אֵיָה, ¿Dónde?

— אֵיָה ¡Cómo! (Cant. 5:3; Est. 8:6). Esta es una expresión más enfática que אֵיָה y אֵיָה.

<sup>352</sup> (I) אֵיל 1) Carnero (Gén. 32:15/14). 2) Poderoso: *eiléi Moab* = poderosos de Moab (Exo. 15:15). — Paus. אֵיל; Const. אֵיל; Pl. אֵילים, אֵילים (Ver allí).

---

Paus. Pausa.

— (II) אֵילִי Roble: *eiléi ha-tsédeq* = robles de la justicia = gente de carácter firme y justo (Isa. 61:3). — Pl. אֵילִים, אֵילִים (Ver allí); Const. אֵילִי, אֵילִי.

— (III) אֵילִי Pilastra, poste (1 Rey. 6:31; Ver nota RVA). — Const. אֵיל, אֵיל (Ver allí); Pl. אֵילִים; Suf. אֵילִיו (Ketiv: אֵילוֹ; Eze. 40:9–37).

<sup>353</sup> אֵילִי Fuerzas (Sal. 88:5/4).

<sup>354</sup> אֵילִי Venado (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. אֵילִים.

<sup>355</sup> אֵילִה Venada (Gén. 49:21). — Const. אֵילִת; Pl. אֵילִות; Const. אֵילִות.

— אֵילוֹ En Ecl. 4:10 léase לוֹ אֵי, “¡Ay de él!” Ver IV אֵי.

\* <sup>360</sup> אֵילִות Fortaleza, fuerza (Sal. 22:20/19). — Suf. אֵילִותִי.

\* <sup>361</sup> אֵילִם Pórtico. Var. de אֵילִם (Ver II אֵילִם). — Suf. אֵילִמוֹ (Prop. Stutt. para Eze. 40:21; Qere: אֵילִמִּי; Pl. אֵילִמות; Const. אֵילִמי; pero Ver allí.

<sup>363</sup> (AR) אֵילִי Arbol (Dan. 4:7/10). — Det. אֵילִנָּא. Heb. אֵילִון.

<sup>365</sup> אֵילִת Ver אֵילִה.

<sup>366</sup> אֵים 1) Temible (Hab. 1:7). 2) Imponente (Cant. 6:4, 10). — Fem. אֵימָה.

<sup>367</sup> אֵימָה Terror. — Var. enfática: אֵימָתָה (Exo. 15:16); Const. אֵימָת; Suf. אֵימָתִי; Pl. אֵימִים, אֵימִות; Suf. אֵימִיךָ.

— \* (AR) אֵימָתָן Espantoso (Dan. 7:7). — Fem. אֵימָתָנִי.

<sup>369</sup> (I) אֵין Partícula negativa: 1) No ser o estar (Exo. 17:7; Gén. 31:50). 2) No haber (Gén. 2:5; Isa. 27:4; Esd. 9:14). 3) No tener (Gén. 11:30; Ose. 10:3; Prov. 13:7; Dan. 9:26

RVA; 1 Sam. 30:4; Isa. 40:29). 4) Sin (Sal. 32:9; Isa. 5:9). 5) Nada (Isa. 40:17). 6) Ni, tampoco (Neh. 4:17/23; 1 Sam. 9:4). 7) No (Sal. 135:17). — a) *éin yesh* = no hay (Sal. 135:17). b) *éin la-bó* = no entrar (estaba prohibido entrar) Est. 4:2.

<sup>370</sup> (II) אַיִן ¿Dónde? (Siempre con el Pref. אֶ) — *me-áyin* = ¿De dónde? (Gén. 29:4; Jos. 2:4; 2 Rey. 6:27). Ver אֵי (Qere en 2 Rey. 5:25).

<sup>371</sup> אֵין En 1 Sam. 21:9/8 se sugiere leer אֵין, así: *éin yesh poh tájat yadjá* = ¿No tienes aquí a la mano ...? (Comp. Sal. 135:17).

<sup>374</sup> אֵיפָה Efa, medida (Lev. 5:11). Ver Table de Pesas y Medidas al final del DHB. — *éifah ve-éifah* = efa y efa (dos tipos de efa o de otra medida, una correcta o exacta y la otra falsa, para engañar en el peso). Deut. 25:14; Ver nota RVA. — Var. אֵפָה.

<sup>375</sup> אֵיפָה ¿Dónde? — Esta palabra es la fusión de אֵי y פָּה (Lit. “¿Dónde aquí?”) 1 Sam. 19:22; Gén. 37:16.

<sup>376</sup> (I) אִישׁ 1) Hombre, tanto genérico como en contraste con “mujer” (Gén. 1:26; 2:24). 2) Niño varón (Gén. 4:1). 3) Marido (Gén. 3:6; Comp. Ose. 2:18/16). 4) Persona (Sal. 62:10/9; Job 38:26). 5) Gente notable (Sal. 49:3/2). 6) Denota dedicación a algo o a alguien: a) *ish naví* = hombre profeta (Jue. 6:8). b) *ish adamáh* = hombre de la tierra, es decir, un hombre dedicado al cultivo de la tierra, un agricultor (Gén. 9:20). c) *ish Elohím* = hombre de Dios (1 Sam. 9:7). 7) Denota pertenencia a un grupo: a) *anshéi ha-báyit* = los hombres de la casa, es decir, los esclavos (Gén. 39:11). b) *anshéi David* = los hombres de David (1 Sam. 23:3). 8) Denota gentilicio: a) *anshéi Nínveh* = los hombres de Nínive = los ninivitas (Jon. 3:5). b) *ish Yehudáh* = hombre de Judá (Colect.: hombres de Judá; Isa. 5:3). 9) Denota reciprocidad: *ish et ajív* = un hombre a su hermano = cada uno a su prójimo (Exo. 32:27). 10) Uso indefinido: a) Alguien (Gén. 13:16). b) Ninguno (Gén. 23:6; Exo. 16:19). 11) Uso distributivo: Cada uno, como en *ish jalomó* = cada uno su propio sueño (Gén. 40:5; Comp. Jer. 23:36; Est. 1:8). 12) Macho de los animales: *ish ve-ishtó* = macho y hembra (Gén. 7:2). — Suf. אִישִׁי; Pl. אֲנָשִׁים (אִישִׁים en Isa. 53:3); Const. אֲנָשִׁי; Suf. אֲנָשִׁיךְ, אֲנָשִׁיכֶם.

<sup>377</sup> (II) אִישׁ En Prov. 18:24 léase אִישׁ (Ver también אִישׁ).



<sup>380</sup> אִישׁוֹן Púpila (Deut. 32:10). En Prov. 7:9 y 20:20 léase según el Qere: אִשְׁשׁוֹן (Ver allí).

<sup>382</sup> אִיתוֹן Qere en Eze. 40:15; Ketiv: יֵאָתוֹן. Posiblemente deba leerse הִיצוֹן. Posiblemente deba leerse הִיצוֹן, “exterior” (Ver RVA; Comp. LXX).

<sup>383</sup> (AR) אִיתִי Partícula que denota existencia En Dan. 2:28 se lo traduce “Hay”. — Suf. Qere: אִשְׁשׁוֹן, אִיתִיכּוֹן, אִיתְנָא (Heb. אִשׁ, יֵשׁ).

<sup>384</sup> אִיתִיאל En Prov. 30:1 la RVA lo traduce como si fuera una expresión aramea: “No hay Dios.” (לֹא אִיתִי אֵל). Otros lo traducen como nombre: Itiel.

<sup>386</sup> אִיתָן 1) Permanente, inagotable (Deut. 21:4; Sal. 74:5). 2) Firme, estable, firmeza (Gén. 49:24; Núm. 24:21). 3) Lecho del mar, el lugar y volumen normal de sus aguas (Exo. 14:27). 4) Antiguo, en el sentido de que su poderío es constante a través del tiempo (Jer. 5:15). — Var. אִתָּן; Suf. אִיתְנּוּ; Pl. אִיתְנִים (Ver allí).

<sup>388</sup> אִיתְנִים Otro nombre de Tishrí, séptimo mes del año, entre Sept. y Oct. — *yéraj eitaním* = mes de los (arroyos) permanentes (1 Rey. 8:2). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

<sup>389</sup> אִתָּן Partícula enfática: 1) Ciertamente, de veras: a) *aj mélej Israel* = Ciertamente, éste es el rey de Israel (1 Rey. 22:23). c) *aj hiné ishtejá hi* = ¡De veras ella es tu mujer! (Gén. 26:9). 2) Sólo, solamente: a) *va-yishaér aj Nóaj* = y quedó sólo Noé (Gén. 7:23). b) *aj shemá be-qolí* = solamente escucha mi voz = obedéceme (Gén. 27:13). 3) No obstante: *aj shemá devár YHVH* = No obstante, escucha la palabra de YHVH (Jer. 34:4).

<sup>391</sup> אִכְזָב Inestable, engañoso, desilusionador. Se dice de un torrente que queda seco en el verano (Jer. 15:18). Observe el juego de palabras en Miq. 1:14 entre Aczib (nombre de lugar) y *ajzáb* (Aczib desilusiona como un torrente inestable).

<sup>393</sup> אִכְזָר Cruel (Deut. 32:33).

<sup>394</sup> אִכְזָרִי Cruel (Jer. 6:23).

<sup>395</sup> אִכְזָרִיוֹת Crueldad (Prov. 27:4).

<sup>396</sup> אָכַלָּה Comida (1 Rey. 19:8).

<sup>398</sup> אָכַל QAL: 1) Comer (Gén. 3:6). — a) *le-éjól léjem* = comer pan o tomar alimentos (Gén. 37:25). b) *le-éjól lifnéi YHVH* = comer delante de YHVH, es decir, participar del banquete que sigue a un sacrificio (Deut. 12:7). 2) Devorar, consumir (Núm. 16:35; Deut. 32:42). — Perf. אָכַל Suf. אָכְלוּ, אָכְלוּ, אָכְלוּ; Impf. יֹאכַל, יֹאכַל; Vaif. יֹאכַל; Suf. וַיֹּאכַל; Impv. אֲכֹל, אֲכֹל; Inf. אֹכֵל, אֹכֵל; Pref. אֹכֵל, אֹכֵל; Part. אֹכֵל.

NIFAL: 1) Ser comestible (Gén. 6:12). 2) Estar permitido como alimento (Lev. 11:47). 3) Servir como comida (Exo. 12:16). 4) Ser devorado, ser consumido (Jer. 30:16). — Perf. נֹאכַל; Impf. יֹאכַל, יֹאכַל; Inf. אֹכֵל; Part. נֹאכֵל.

PAUL: Ser consumido, ser devorado por el fuego (Exo. 3:2). — Perf. אָכְלוּ; Impf. יֹאכַל; Part. אֹכֵל.

HIFIL: Dar de comer a alguien, mantener (2 Crón. 28:15). — Perf. הִאָכַלְתִּי; Vep. וַיִּאָכְלוּ, וַיִּאָכְלוּ; Vaif. יֹאכַלְנוּ, יֹאכַלְנוּ; Suf. אֲכִיל, אֲכִיל; Impf. וְהִאָכַלְתִּי; Impv.suf. הִאָכַלְתִּי; part. מֵאָכֵל, מֵאָכֵל; Pref.suf. מֵאָכַלְתִּי.

<sup>399</sup> (AR) אָכַל PEAL: 1) Comer (Dan. 4:30/33). 2) Devorar, devastar (Dan. 7:23).

— Perf. אָכְלוּ; Impf. יֹאכַל, יֹאכַל; Impv.fem. אֲכִילי; part.fem. אֹכֵלָה.

<sup>400</sup> אָכַל Comida, alimento (Gén. 14:11). — a) — a) *lo asáh ójel* = no hace alimento = no lo produce (Hab. 3:17). b) *et ha-ójel* = hora de la comida (Rut 2:14). — suf. אָכַלְתִּי, אָכַלְתִּי.

<sup>401</sup> אָכַל En Prov. 30:1 la RVA ha traducido esta palabra como si derivara del verbo יָכַל, “poder”. Otros la consideran nombre de persona: Ucal.

<sup>402</sup> אָכַלְתִּי Alimento (Gén. 1:29). Forma Fem. de אָכַל.

<sup>403</sup> (I) אָכַן 1) Ciertamente (Gén. 28:16). 2) Sin embargo (Jer. 49:4).

— (II) אָכַן En 1 Rey. 11:2, en lugar de אָכַן se sugiere leer פִּן, “no sea que”: *pen yat’ú et levavjém* = no sea que hagan desviar vuestros corazones (Comp.vers. antiguas).

<sup>404</sup> אָכַר Qal: Apremiar, presionar (Prov. 16:26). — Perf. אָכַר.

<sup>405</sup> אָכַר En Job 33:7, en lugar de אָכַר se sugiere leer כַּפִּי, “mis manos”. De otra manera, אָכַר podría ser la presión ejercida por las manos de alguien.

<sup>406</sup> אָכַר Labrador, agricultor (Isa. 61:5). — Pl. אָכָרִים; Suf. אָכָרִיהֶם.

<sup>408</sup> אַל Partícula qua expresa negación: 1) En declaraciones enfáticas: a) *al* = ¡No! (2 Rey. 3:13). b) *al yitén la-mot ragléja* = no permitirá que resbale tu pie (Sal. 121:3). c) *qir’ú levavjém ve-al bigdejém* = ¡Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos! (Joel 2:13). 2) En Prohibiciones: *al tir’á* = no temas (Gé. 15:1). 3) En súplicas: *al na taavór* = por favor, no pases de largo (Gén. 18:3). 4) En recomendaciones: *ve-al naqshívah* = y no prestemos atención (Jer. 18:18). 3) Uso sustantival: *yasém le-al milatí* reducirá a la nada mi argumentto (Job 24:25).

<sup>409</sup> (AR) אַל Partícula de negación (Dan. 2:24).

— (I) אַל Var. de I אֵיל.

— (II) אַל Var. de II אֵיל, “roble”.

— (III) אַל Var. de III אֵיל, “pilastra”, (Eze. 40:48).

— (IV) אַל Poder (Gén. 31:29). — *éin le-el yadéja* = no hay poder a tu mano = no podrás hacer nada (Deut. 28:32).

<sup>410</sup> (V) אֵל 1) Dios, dios: a) *El Elyón* = Dios Altísimo (Gén. 14:18). b) *El Elohéi Israel* = Dios, el Dios de Israel (Gén. 33:20). c) *el ajér* = otro dios (traducido a menudo por la expresión “dios ajeno” antes de la RVA (Exo. 34:14; Comp. 20:3). d) *El YHVH* = Dios (es) (Sal. 118:27). e) *El elohím* = Dios de dioses (Sal. 50:1). f) *Imánu-El* = Con nosotros (está) Dios (Isa. 7:14). g) El yeshuatí = Dios (es) mi salvación (Isa. 12:2). 2) Como

partícula teofórica en expresiones superlativas significa “poderoso”, “sublime”: a) *hararéi El* = las montañas de Dios = las poderosas o sublimes montañas. b) *Karmél* = viña de Dios = la viña más fructífera y sublime = campo muy fértil (Isa. 10:18; Ver más bajo **כַּרְמֶל**). c) ariél = león de Dios = poderoso león (Isa. 29:1; Ver más bajo **אַרְיֵאל**).

<sup>411</sup> (VI) **אֵל** Var. arameizado de **אֵלֶּה**, “éstos”, en Gén. 19:8, 25; 26:3, etc.

\* <sup>412</sup> (AR) **אֵל** Estos (Esd. 5:15; Ketiv: **אֵלֶּה**). — Sing. **אֵלֶּה**.

<sup>413</sup> **אֵל** 1) A, hacia: a) *bo el* = entrar a (una mujer) = eufemismo para las relaciones sexuales (Gén. 16:2). b) *peh el peh* = boca a boca (traducido “cara a cara” en Núm. 12:8 RVA por razones eufemísticas). 2) Contra (en lugar de **עַל**), como en: *el Hével* = contra Abel (Gén. 4:8). 3) Combinado con otras preposiciones: a) *sov el ajarái* = vuélvete a detrás demí = vuélvete conmigo (2 Rey. 9:18). b) *el tájat kanfêi ha-keruvím* = debajo de las alas de los querubines = debajo (1 Rey. 8:6).

<sup>417</sup> **אֵלֶּנְבִישׁ** Granizo: *avnéi elgavísh* = piedras de granizo (Eze. 13:11, 13; 38:22).

<sup>418</sup> **אֵלֶּמוֹנִים** En 2 Crón. 9:10, 11 léase **אֵלֶּמוֹנִים**, ¿madera de sándalo?

<sup>422</sup> (I) **אֵלֶּה** QAL: Jurar, perjurar, maldecir (Ose. 4:2; 10:4; Jue. 17:2). — perf. **אֵלֶּיהָ**; Inf. **אֵלֶּהָ**, **אֵלֶּהָ**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (1 Rey. 8:31). 2) Someter a juramento o imprecación (1 Sam. 14:24).

— (II) **אֵלֶּהָ** QAL: Lamentar, suspirar (Joel 1:8). — Impv.fem. **אֵלֶּי**.

— (III) **אֵלֶּהָ** QAL: No poder hacer algo a pesar de intentarlo (1 Sam. 17:39). — Impf.vaif. **וַיֵּאֵל**.

<sup>423</sup> **אֵלֶּהָ** 1) Juramento solomne, fórmula de imprecación (Gén. 24:41; 26:28; Job 31:30). 2) Advertencia solomne, en público: *gol aláah* = voz de la imprecación = advertencia hecha en público (Lev. 5:1). 3) Compromiso solomne que implica advertencias imprecativas (Deut. 29:11/14). 4) Consecuencia trágica de una imprecación = maldición (Deut. 30:7).

424 אֵלָה Encina (etimológicamente esta palabra está asociada a II אֵיל, pudiendo referirse a cualquier árbol frondoso con asociaciones cúlticas (Gén. 35:4).

427 אֵלָה En Jos. 24:26 léase אֵלָה

428 אֵלָה Estos (Gén. 9:19; pron. demost. plural) — Sing. זֶאֱלָה, זֶאֱלָה.

429 (AR) אֵלָה Estos (Jer. 10:11; Pron.demost.pl.) — Sing. דְּנָה, דְּנָה.

— אֵלָה Ver אֵלָה.

426 (AR) אֵלָה 1) Dios: *Eláh shemáya* = Dios de los cielos (Dan. 2:18). 2) *bar elahín* = hijo de los dioses = ser divino o ángel (Dan. 3:25). — Det. אֵלָהָ; Suf. אֵלָהִי, אֵלָהֶיךָ, אֵלָהֵינוּ; Pref. אֵלָהֶם/אֵלָהֶוּן, אֵלָהֶכֶם/אֵלָהֶכֶוּן, אֵלָהֶנָּא, אֵלָהֶתָּה, אֵלָהֶיךָ; Pl. אֵלָהֵיךָ; Det. אֵלָהֶיךָ; Const. אֵלָהֵיךָ, אֵלָהֵינוּ; Suf. אֵלָהֶיךָ, אֵלָהֵינוּ.

430 אֵלָהִים Ver אֵלָהִים.

— אֵלִי Partícula condicional: Si (Est. 7:4). Por la evidencia de los Rollos del M. M. Parece formarse de la fusión de אֵל + לִי.

431 (AR) אֵלִי He aquí (Dan. 7:8). — Heb. הִנֵּה

433 אֵלֹהִים Dios, dios. El Pl. אֵלֹהִים tiene las siguientes connotaciones: 1) *Elohéi Israel* = Dios de Israel (Exo. 5:1). 2) *elohím ajerím* = otros dioses (Exo. 20:3). Ver también bajo el ajér en V אֵל. 3) *Ashtóret elohéi tsidoním* = Astarte diosa de los sidonios (1 Rey. 11:5). 4) *elohím olím min ha-árets* = un ser divino sube de la tierra (1 Sam. 28:13 RVA). Se refiere al espíritu del muerto. 5) *ve-tejasréhu meát me-elohím* = lo has hecho un poco menor que los ángeles (Sal. 8:6/5 RVA). Aunque se discute si este vers. se refiere a los ángeles, comp. Job 1:6 y Dan. 3:25. 6) *elohím atém* = vosotros sois dioses (Sal. 82:6). Comp. verse. 1). La referencia aquí es a los gobernantes y jueces del pueblo.

pron. Pronombre.

demost. Demostrativo.

M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

7) La palabra *Elohím* también se usa para expresar el grado superlativo: *rúaj Elohím* = un viento de Dios = un poderoso viento (Gén. 1:2; Comp. 23:6). — Const. אֱלֹהֵי; Suf. מְאֹלְהִים, בְּאֱלֹהִים, אֱלֹהֵימוֹ, אֱלֹהֵיהֶם, אֱלֹהֵיוֹ, אֱלֹהֵי.

435 אֱלוּל Elul, sexto mes del año hebreo, entre Agos. y Sept. (Neh. 6:15). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

434 אֱלוּל Vano (Jer. 14:14). Ver אֱלִיל;

436 אֱלוֹן Encina (Gén. 12:6). — Var. אֱלֹן, אֱלֹן; Pl.const. אֱלוֹנֵי.

437 אֱלוֹן Vocalizado de manera distinta de אֱלוֹן, quizás por haber adquirido el carácter de toponimia: הָאֱלוֹן, “la encina” (Gén. 35:8). — Pl. אֱלוֹנִים; Const. אֱלוֹנֵי.

441 (I) אֱלוֹף 1) Adjetivo derivado de la raíz אֵלַף, y que se traduce “manso”, “enseñado, a confiar” (Jer. 11:19). 2) Sustantivo: a) amigo, confidente (Jer. 3:4). b) ganado vacuno, vacas, quizás en el sentido de ser animales domésticos (Sal. 144:14).

— (II) אֱלוֹף Jefe tribal (Gén. 36:15). — Pl. אֱלוֹפִים; Const. אֱלוֹפֵי; Suf. אֱלוֹפֵיהֶם.

444 אֱלַח NIFAL: Corromperse: *yajdáv neeláju* = a una se han corrompido (Sal. 14:3). — Perf. נִאֲלַחוּ; Part. נֹאֲלַח.

445 אֱלִי En Gén. 24:39 léase אֱלִי.

451 אֱלִיָּה Rabadilla (Exo. 29:22).

457 אֱלִיל 1) Idolo, dioscello, hablando despectivamente (Lev. 19:4). 2) Adj.: Vano, insignificante. En Jer. 14:14, en lugar de קָסָם אֱלוּל léase קָסָם אֱלִיל, “adivinación vana”. — Pl. אֱלִילִים; Const. אֱלִילֵי.

— אֱלִים Var. de אֱלִים (poderosos, fuertes; robles) en Job 41:17/25; Sal. 29:1; 89:7; Isa. 57:5.

459 (AR) אֵלֶּיךָ Estos (Dan. 6:7/6; Pron.demost.pl.) — Var. אֵלֶּיךָ. Comp. אֵלֶּיךָ, אֵלֶּיךָ, אֵלֶּיךָ.

— (AR) אֵלֶּיךָ Estos (Dan. 3:12; Pron.demost.pl.) Comp. אֵלֶּיךָ, אֵלֶּיךָ, אֵלֶּיךָ.

— אֵלֶּיךָ Ver אֵלֶּיךָ.

480 אֵלֶּיךָ ¡Ay! (Job 10:15). — *aleláy li* = ¡Ay de mí!

481 (I) אֵלֶּיךָ NIFAL: Enmudecer (Isa. 53:7). — Perf. נִאֲלַמְתָּ, נִאֲלַמְתָּ; Impf. תִּאֲלַמְנָה, תִּאֲלַמְנָה.

— (II) אֵלֶּיךָ PIEL: Atar gavillas (Gén. 37:7). — Part. מְאֲלָמִים.

482 אֵלֶּיךָ 1) En Sal. 58:2/1 se sugiere leer אֵלֶּיךָ, “magistrados”, “jueces”. 2) En Sal. 56:1/ Subtítulo la RVA traduce אֵלֶּיךָ, “paloma silenciosa” (Ver I אֵלֶּיךָ).

483 אֵלֶּיךָ Mudo (Exo. 4:11). — Pl. אֵלֶּיךָ.

— אֵלֶּיךָ 1) En 1 Rey. 7:7 léase — אֵלֶּיךָ, “pórtico”. 2) En Eze. 41:4–5, en lugar de אֵלֶּיךָ se sugiere leer אֵלֶּיךָ, “vestíbulo exterior”.

484 אֵלֶּיךָ ¿Madera de sándalo? (1 Rey. 10:11). Ver אֵלֶּיךָ.

\* 485 אֵלֶּיךָ Gavilla (Gén. 37:7). — Suf. אֵלֶּיךָ Pl. אֵלֶּיךָ Suf. אֵלֶּיךָ, אֵלֶּיךָ.

489 (I) אֵלֶּיךָ Viudo (Jer. 51:5). La RVA traduce como si fuera un verbo estativo: enviudar, estar viudo.

490 אֵלֶּיךָ 1) viuda (1 Rey. 7:14). 2) En Isa. 13:22, en lugar de אֵלֶּיךָ, léase אֵלֶּיךָ “en sus palacios”. — Pl. אֵלֶּיךָ; Suf. אֵלֶּיךָ.

<sup>491</sup> אֶלְמִנּוֹת Viudez (Gén. 38:14). — Const. אֶלְמִנּוֹת; Suf. אֶלְמִנּוֹתֶיךָ, אֶלְמִנּוֹתָהּ.

<sup>492</sup> אֶלְמוֹנִי Cierta persona o localidad: *plóni almóni* = fulano, sutano (Rut 4:1; 2 Rey. 6:8). — Var. אֶלְמוֹנִי.

— (AR) אֶלְיִן Igual que אֶלְיִן. Ver allí.

<sup>502</sup> אֶלֶף QAL: Aprender, acostumbrarse a (Prov. 22:25). — Impf. מִאֶלֶף.

PIEL: Enseñar, instruir (Job 15:5). — Impf. מְאֶלְפֵנִי, יִאֶלֶף, אֶאֱלָפֶךָ (= מִאֶלְפֵנִי).

<sup>503</sup> אֶלֶף HIFIL: Multiplicarse por millares (Sal. 144:13). — Part. מְאֶלְפֹת.

<sup>504</sup> (I) אֶלֶף Ganado vacuno, vacas (Sal. 8:8/7). — Pl. אֶלְפִים; Suf. אֶלְפֶיךָ.

<sup>505</sup> (II) אֶלֶף 1) Millar, mil, como unidad militar (1 Sam. 10:19). 2) Millar, subdivisión de una tribu; en este caso se suele traducir “familias”, “clanes” (Miq. 5:1/2 RVA). 3) Distrito (1 Sam. 23:23). 4) Tribu (Núm. 10:36 RVA).

<sup>507</sup> (III) אֶלֶף Mil (Gén. 20:16). — Paus. אֶלֶף; Dual, אֶלְפִים; Pl. אֶלְפִים; Const. אֶלְפֵי; Suf. אֶלְפֹנִי (Ketiv), אֶלְפֵיכֶם.

<sup>506</sup> (AR) אֶלֶף Mil (Dan. 7:10). — Const. אֶלֶף; Det. אֶלְפָא; Pl. אֶלְפִין (Ketiv: אֶלְפִים).

— אֶלֶף En Zac. 9:7 la RVA traduce “familia” (Ver II אֶלֶף).

<sup>509</sup> אֶלֶץ PIEL: Importunar, presionar (Jue. 16:16). — Impf.vaif. וְהִאֲלָצְתִּי.

<sup>510</sup> אֶלְקוּם En Prov. 30:31, la expresión *mélej alqúm* ha sido traducida en la RVA: “rey a quien nadie resiste” o “irresistible”, lo que presupone dividir la palabra en dos. Hay otras interpretaciones.



<sup>518</sup> אִם Partícula que introduce una condición (Si ...): a) Si he hallado gracia ... (Gén. 18:3). b) Si dejas ir a nuestro hermano ... (Gén. 43:4). 2) Introduce una posible acción que no acarreará una respuesta positiva (Aunque ...): a) Aunque Balac me diera su casa ... (Núm. 22:18). b) Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí ... (Jer. 15:1). 3) Introduce una fórmula elíptica de juramento. En este caso se traduce con un enfático “no”: a) *hishav’áh li im tishqór li* = júrame que no me engañarás (Gén. 21:23). b) *im le-David ajazév* = ¡No mentiré a David! (Sal. 89:36/35). c) *im taíru ve-im teorerú et ha-ahaváh* = no despertaréis ni provocaréis el amor (Cant. 2:7). 4) Introduce una interrogación enfática y se traduce: “¿Acaso?”: a) *im Sarah ha-bat tish’ím shanáh teléd* = ¿Acaso Sara, una mujer de noventa años, ha de dar a luz? (Gén. 17:17). b) *im me-ét adoní ha-mélej nihiáh ha-davár ha-zéh* = ¿Acaso de parte de mi señor el rey ha sido (ordenado) este asunto? (1 Rey. 1:27). 5) Cuando אִם לֵאמֹר introduce una expresión enfática se traduce: “Ciertamente”: *im lo batím rabím le-shamáh yihiú* = Ciertamente muchas casas han de quedar desoladas (Isa. 5:9). 6) En la segunda parte de una doble interrogación llega a significar “o”; como en: *im le-tsaréinu* = ¿... o de nuestros enemigos? (Jos. 5:13).

<sup>517</sup> אִמָּה 1) Madre (Gén. 2:24). 2) Abuela (1 Rey. 15:10 RVA). 3) Antepasada: *em kol jay* = madre de todos los vivientes (Gén. 3:20). 4) Protectora y guía (Jue. 5:7). 5) Metaf.: la nación o la madre patria (Isa. 50:1). — *em ha-dérej* = encrucijada (Eze. 21:26/21). — Suf. אִמָּהּ, אִמָּהָ; Pl. אִמּוֹת; Suf. אִמָּתָם.

<sup>519</sup> אִמָּהָ 1) Sierva, esclava (Exo. 21:7). 2) Autodesignación de la mujer en señal de humildad y sumisión (1 Sam. 1:11). — Suf. אִמָּתָךְ; Pl. אִמָּהוֹת; Const. אִמָּהוֹת; Suf. אִמָּהֶיךָ.

<sup>520</sup> אִמָּה 1) Codo, medida de longitud que equivale al antebrazo, desde el codo hasta el dedo medio (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). 2) Espiga o pivote de una puerta, que gira dentro de una perforación hecha en el umbral (Isa. 60:4). — *amát ish* = antebrazo de un hombre adulto, que era la dimensión del codo estándar (Deut. 3:11). — Const. אִמָּת; Dual, אִמָּתַיִם; Pl. אִמּוֹת.

\* <sup>521</sup> (AR) אִמָּהָ Codo (Dan 3:1). — Pl. אִמָּיִן.

<sup>523</sup> אִמָּהָ Nación (Gén. 25:16). — Pl. אִמּוֹת; Suf. אִמּוֹתָם. Ver también אִמָּיִם.

---

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

<sup>524</sup> (AR) אֲמֹתָּהּ Nación (Dan. 3:29). — Det.pl. אֲמֹתָּא.

<sup>525</sup> אֲמֹן En Jer. 52:15 se sugiere leer אֲמֹן, “artesano”. Otros leen: הַהֲמוֹן o הָעֵם.

<sup>529</sup> אֲמוּנָה 1) Fiel (2 Sam. 20:19). 2) Fidelidad (Deut. 32:20). — *tsir emuním* = enviado fiel (Prov. 13:17). — Var. אֲמֹן; Pl. אֲמוּנִים, אֲמוּנִים; Const.pl. אֲמוּנֵי.

<sup>530</sup> אֲמוּנָה Forma Fem. de אֲמוּן: 1) Fidelidad, lealtad (1 Sam. 26:23; Deut. 32:4). 2) Honestidad (2 Rey. 12:16; Jer. 51:3). 3) Estabilidad. En Sal. 37:3 RVA es mejor traducir “estabilidad” en lugar de “fidelidad”. 4) Firmeza (Exo. 17:12). — Var. אֲמוּנָה; Const. אֲמוּנָה; Suf. אֲמוּנָתָהּ; Pl. אֲמוּנוֹת.

— אֲמוּרָה En Miq. 2:7 algunos leen: הַאֲרוּרָה.

— אֲמוֹתָּהּ En Eze. 42:16 léase מֵאוֹתָּהּ.

— אֲמוּלָהּ En Sal. 118:10, 11 y 12, aunque la RVA traduce “yo las destruiré”, se duda cuál sea la raíz y el significado de esta palabra: a) Unos sugieren la raíz מוּל, “evitar”. b) Otros sugieren la raíz מלל, “sobar el suelo con los pies” (Comp. Prov. 6:13). c) No se descarta de que se trate de ambas raíces en su sentido de “circuncidar”, aunque esto no expresa violencia.

— אֲמוּם 1) En Sal. 117:1, en lugar de הָאֲמוּם un manuscrito tiene הָעַמִּים. Stutt. propone leer לְאֲמוּם, “pueblos”. 2) Igualmente, en Sal. 44:15/14, en lugar de בְּלִ-אֲמוּם se sugiere leer בְּאֲמוּם, “en medio de los pueblos”.

<sup>533</sup> אֲמוּץ 1) Poderoso, fuerte (2 Sam. 15:12); 2) Valiente (Amós 2:16). — Var. אֲמוּץ.

<sup>534</sup> אֲמוּרָה Rama (Isa. 17:6).

<sup>535</sup> אֲמוּלָהּ QAL: Languidecer, estar débil. — *mah amuláh libatéj* = ¡qué débil es tu corazón! (Eze. 16:30). — Part.fem. אֲמוּלָהּ.

PULAL: 1) Marchitarse, secarse (Isa. 16:8). 2) Languidecer, desfallecer, estar por caer (1 Sam. 2:5; Jer. 14:2). — Perf. אִמְלָלָה, אִמְלָלָה.

<sup>539</sup> אָמַן QAL: Criar, sustentar, dar consistencia a los primeros pasos del niño, es decir, enseñarles a andar, a comer, etc. como nodriza o tutor (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 10:1, 5; Núm. 11:12; Lam. 4:5). — Part. אֹמֵן, אֹמֵן; Suf. אֹמְנָתוֹ; Pas. אֹמְנִים.

NIFAL: 1) Ser fiel a (Ose. 12:1; 1 Sam. 2:35). 2) Permanecer firme; ser algo crónico o fijo (Isa. 7:9; 1 Crón. 17:23; Deut. 28:59). 3) Ser verificado, ser hallado verdadero (Gén. 42:20). 4) Ser llevado o alzado por una nodriza (Isa. 60:4). — a) *neemán rúaj* = fiel de espíritu o de carácter estable (Prov. 11:13). b) *nodáti neemanáh* = hago conocer lo que es verdadero (Ose. 5:9). — Perf. נִאֲמַן, נִאֲמַן; Impf. תִּאֲמַן, תִּאֲמַן; Part. נֹאֲמֵן, נֹאֲמֵן; Const. נִאֲמַן; Pl. נֹאֲמָנִים; Const. נִאֲמָנִי.

HIFIL: 1) Creer: a) Considerar algo como bien fundamentado (Exo. 4:5, 8). b) Estar convencido de algo (Sal. 27:13; 116:10); c) Poner la confianza en alguien (1 Sam. 27:12; Deut. 9:23; Gén. 15:6). 2) Pensar (Job 15:22). — Perf. הִאֲמִינִי, הִאֲמִינִי; Impf. מֵאֲמִין, מֵאֲמִין; Impv. הִאֲמִינִי; Part. מֵאֲמִין.

<sup>540</sup> (AR) אָמַן HAFEL: 1) Creer, confiar (Dan. 6:24/23). 2) Ser fiel (Dan. 2:45; 6:5/4; en Part.pas.). — Perf. הִיֵּמַן; Part.pas. מֵהִיֵּמַן.

<sup>542</sup> אָמֵן Artesano, artista (Isa. 60:4).

<sup>543</sup> אָמֵן Expresión de aceptación o de identificación con lo expresado en el culto o la formulación de votos y juramentos. En Jer. 28:6 esta palabra es usada irónicamente.

<sup>544</sup> אָמֵן Verdad: *emunáh (va)ómen* = fidelidad y verdad, es decir, son fieles y verdaderos (Isa. 25:1).

<sup>548</sup> אָמְנָה 1) Compromiso firme (Neh. 10:1). 2) Reglamento (Neh. 11:23).

<sup>546</sup> (I) אָמְנָה A la verdad, verdaderamente (Gén. 20:12; Jos. 7:20). Es igual que אָמֵן.

<sup>545</sup> (II) אָמְנָה Tutela, protección (Est. 2:20).

\* <sup>547</sup> אֲמָנָה La forma plural de esta palabra parece referirse a los marcos de las puertas (2 Rey. 18:16). — Pl. אֲמָנוֹת.

<sup>551</sup> אֲמָנָם Ciertamente, realmente (Job. 36:4; 2 Rey. 19:17; Gén. 18:13). — Var. אֲמָנָם.

<sup>552</sup> אֲמָנָם Ver אֲמָנָם.

<sup>553</sup> אָמַץ QAL: 1) Ser fuerte (Gén. 25:23). 2) Ser valiente: *jazáq ve-emáts* = esfuérzate y sé valiente (Deut. 31:7). — Perf. אָמַצְוּ; Impf. יִאָמְצוּ, יִאָמְצוּ; Impv. אָמְצוּ, אָמְצוּ.

PIEL: 1) Infundir valor (Deut. 3:28). 2) Hacer firme, fuerte (Prov. 8:28). 3) Reforzar, reparar un edificio (2 Crón. 24:3). 4) Dejar crecer un árbol (Isa. 44:14). 5) Endurecer el corazón de (Deut. 2:30) — Perf. אָמַץ; Impf. יִאָמְצוּ; Impv. אָמְצוּ.

HIFIL: Demostrar valor, tomar aliento (Sal. 31:25). — Jus. יִאָמְצוּ.

HITPAEL: 1) Mostrar resolución, persistir (Rut 1:18). 2) Lograr (1 Rey. 12:18; la RVA traduce: “apresurarse”). 3) Imponerse, poder más (2 Crón. 13:7). — Perf. הִתְאָמַץ; Impf. יִתְאָמְצוּ; Part. מִתְאָמְצוֹת.

<sup>554</sup> אָמַץ Bayo, el color canela de ciertos caballos (Zac. 6:3, 7). — Pl. אָמְצִים.

<sup>555</sup> אָמַץ Fuerza (Job 17:9).

<sup>556</sup> אֲמָצָה Fuerza (Zac. 12:5).

<sup>559</sup> אָמַר QAL: 1) Decir. 2) Mencionar (Gén. 43:27). 3) Prometer (2 Rey. 8:19; Neh. 9:15). 4) Llamar, dar nombre (Isa. 5:20). 5) Pensar, en el modismo “decir en el corazón” o “decir al corazón” (Gén. 8:21; 17:17). 6) Pensar, asumir (Gén. 44:28). 7) Pensar, planear (Exo. 2:14). 8) Ordenar (Est. 1:17; Sal. 105:31). — Perf. אָמַרְתִּי, אָמַרְתִּי; Impf. יִאָמְרוּ, יִאָמְרוּ; Vaif. יִאָמְרוּ; Suf. יִאָמְרוּ; Impv. אָמְרוּ, אָמְרוּ.

---

Jus. Jusivo.

אָמַר, אָמַרְי Inf. אָמַר; Abs. אָמַר, אָמַרְי; Pref. לְאָמַר, בְּאָמַר, כְּאָמַר; Suf. אָמַרְי, אָמַרְי; Part. אָמַר; Pas. אָמַרְי (pero ver allí).

NIFAL: 1) Ser dicho (Núm. 21:14). 2) Ser llamado (Gén. 32:29; Isa. 4:3). 3) Se suele decir (Gén. 10:9). — Perf. נִאָּמַר; Impf. יִאָּמַר.

HIFIL: Proclamar (Deut. 26:17). — Perf. הִיאָמַרְתָּ; Suf. הִיאָמַרְךָ.

HITPAEL: Las formas inciertas יִתְאָמְרוּ (Sal. 94:4) y יִתְיַמְרוּ (Isa. 61:6), pueden significar “gloriarse”, pero en el primer caso hay versiones que parecen leer יִאָמְרוּ, lo que haría que el texto diga: “dicen insolencias los que hacen iniquidad”, en lugar de “se confabulan”, como lo tiene la RVA. En el caso de Isa. 61:6 se puede tratar del verbo מִרָא, como lo tiene la RVA (Ver III מִרָא).

<sup>560</sup> (AR) אָמַר PEAL: 1) Decir (Dan. 2:7). 2) Contar un sueño (Dan. 2:4). 3) Mandar, ordenar (Dan. 2:12; 3:4). — Perf. אָמַר; Fem. אָמַרְתְּ; 1 Pers. אָמַרְתִּי; Pl. אָמַרְנוּ; Impf. יִאָמַר; Pl. יִתְאָמְרוּ; Impv. אָמַר, אָמַרְ; Inf. לְמִאמַר (לְמִאמַר = Heb. לְאָמַר); Part. אָמַר; Pl. אָמַרְיָן.

<sup>562</sup> אָמַר 1) Mensaje, información (Sal. 19:3/2). 2) Contenido de la acción de pensar, decidir. *tigzár ómer* = decidirás algo (Job 22:28 RVA). — Var. אוֹמַר.

\* <sup>561</sup> אָמַר Dicho, palabras (Núm. 1:21). — Suf. אָמַרוּ; Pl. אָמַרְיָם; Suf. אָמַרְי, אָמַרְיָם.

— \* אָמַר 1) Cordero. 2) Cría de antílope. En Gén. 49:21 la RVA traduce: “venaditos”.

— Const.pl. אָמַרְי. Otros ven en esta palabra el significado de “rama”.

<sup>563</sup> (AR) אָמַר Cordero (Esd. 6:9). — Pl. אָמַרְיָן.

\* <sup>565</sup> אָמַרְהוּ Palabra, dicho (Sal. 17:6; Gén. 4:23; Deut. 33:9). — Var. אָמַרְהוּ; Const. אָמַרְתָּ; Suf. אָמַרְתִּי, אָמַרְתֶּךָ, אָמַרְתוּ; Pl. אָמַרְוֹת, אָמַרְוֹת; Suf. אָמַרְתֶּיךָ.

<sup>570</sup> אָמַשׁ Anoche, ayer al anochecer (Gén. 19:34; 2 Rey. 9:26). — Paus. אָמַשׁ.

<sup>571</sup> אָמַת 1) Estabilidad (2 Rey. 20:19). 2) Firmeza, continuidad (Isa. 16:5). 3) Firmeza de carácter, integridad: *anshéi e t* = hombres de verdad = hombres íntegros (Exo. 18:21). 4) Fidelidad (Isa. 38:18; 1 Rey. 2:4). 5) Verdad (Gén. 24:49; 2 Crón. 15:3; 1 Rey. 10:6). — Suf. אָמַתֶּיךָ.

\* <sup>572</sup> אָמַתְכָּת Costal (Gén. 42:27). — Suf. אָמַמְכֶּתוּ; Const.pl. אָתְתַחַת; Suf. אָתְתַחַתְיֶכֶם.

<sup>575</sup> אָ Partícula interrogativa con respecto a lugar y tiempo, según lo indiquen los prefijos preposicionales, el sufijo ׀ או los verbos del contexto: 1) *an asít* = ¿Dónde has trabajado? (Rut 2:19). 2) *an halajtém* = ¿A dónde fuisteis? (1 Sam. 10:14). 3) *ad an temalel éileh* = ¿Hasta cuándo hablaréis tales cosas? (Job 8:2). 4) *ad ánah meántem* = ¿Hasta cuándo rehusaréis? (Exo. 16:28). 5) En el caso de 2 Rey. 5:25 el Qere indica que se debe leer אָמַי en lugar de אָמַ (Ver II אָמַי). 6) La expresión prohibitiva *áneh va-ánah* (Lit. “adonde y adonde”) quiere decir: “a ninguna parte” (1 Rey. 2:36).

<sup>577</sup> אָנַא 1) Por favor (Gén. 50:17). 2) Oh: introduce una declaración de confesión como en Exo. 32:31, o expresa un suspiro antes de una súplica (Jon. 1:14).

— (AR) אָנַב Ver אָנַב.

<sup>578</sup> (I) אָנַה QAL: Lamentar (Isa. 3:26; 19:8).

<sup>579</sup> (II) אָנַה PIEL: Permitir que alguien caiga (Exo. 21:13). — Perf. אָנַה.

PUAL: Acontecer, sobrevenir (Sal. 91:10; Prov. 12:21). — Impf. אָנַה.

HITPAEL: Buscar ocasión contra alguien (2 Rey. 5:7). — Part. אָנַה.

— אָנָּה Ver אָנָּה.

— (AR) אָנָּה Yo (Dan. 2:8). — *mini anáh* = yo mismo (Esd. 7:21).

<sup>580</sup> אָנָּה En Jer. 42:6 el Ketiv tiene אָנָּה y el Qere, אָנָּה.

<sup>581</sup> (AR) אָנָּה 1) Ellos. — Fem. אָנָּה. 2) Aquellos

<sup>582</sup> אָנָּה 1) Incurable, sin remedio (Jer. 17:9; Isa. 17:11). 2) Calamitoso (Jer. 17:16).

— \* (AR) אָנָּה Esta forma hebrea aparece en la inflexión de la palabra aramea אָנָּה (Ver allí).

— אָנָּה En Sal. 69:20 no se trata del Impf. de alguna raíz אָנָּה, sino de una forma sustantival derivada de אָנָּה, “incurable”. La RVA lo traduce como verbo: “estoy acongojado”.

<sup>584</sup> אָנָּה NIFAL: 1) Gemir (Exo. 2:23; Jer. 22:23). 2) Posiblemente la palabra אָנָּה en Jer. 22:23 se deba leer אָנָּה. — Perf. אָנָּה; Impf. אָנָּה; Vaif. אָנָּה; Impv. אָנָּה; Part. אָנָּה, אָנָּה, אָנָּה.

<sup>585</sup> אָנָּה Gemido (Isa. 21:2; 35:10). — Suf. אָנָּה, אָנָּה; Suf.pl. אָנָּה.

<sup>587</sup> אָנָּה Nosotros (Deut. 5:3). — Paus. אָנָּה.

<sup>586</sup> (AR) אָנָּה Nosotros (Esd. 4:16). — Var. אָנָּה.

<sup>589</sup> אָנָּה Yo (Gén. 27:24). — Var. אָנָּה. Ver también אָנָּה.

<sup>590</sup> אָנָּה 1) Embarcación: *óni sháit* = embarcación de remos (Isa. 33:21). 2) Flota (1 Rey. 9:26).

<sup>591</sup> אָנָּה Barco (Eze. 27:9). — Pl. אָנָּה, אָנָּה (Ketiv en 2 Crón. 8:18).

<sup>592</sup> אָנִיָּהּ Lamentación: *taaniyáh va-aniyáh* = lamento y lamentación (Lam. 2:5; Isa. 29:2).

<sup>594</sup> אָנָּךְ Plomo, plomada (Amós 7:7).

<sup>595</sup> אָנֹכִי Yo (Job 33:9). Posiblemente se trate de una forma enfática de אָנִי.

<sup>596</sup> אָנַן HITPOLEL: Quejarse. Posiblemente en Núm. 11:1, en lugar de traducir “se quejó amargamente a oídos de” deba traducirse: “se quejó de hambre a oídos de”, lo que significaría leer el texto así: מִתְאַנְנִים מִרָעַב בְּאַזְנֵי. — Impf. יִתְאוּנֶן; Part. מִתְאַנְנִים.

<sup>597</sup> אָנַס QAL: Obligar (Est. 1:8). — Part. אֹנֵס.

<sup>598</sup> (AR) אָנַס PEAL: Presionar (Dan. 4:6/8; la RVA traduce: “estar escondido”). — Part. אֹנֵס.

<sup>599</sup> אָנַף QAL: Enojarse (1 Rey. 8:46). — Perf. אֶנְפַּת; Impf. יֶאֱנֹף.

HITPAEL: Indignarse contra (1 Rey. 11:9). — Perf. הִתְאַנַּף; Impf.vaif. יִתְאַנַּף.

\* <sup>600</sup> (AR) אָנַף Dual.suf. אֶנְפוּדֵי. Cara, rostro (Dan. 2:46; 3:19).

<sup>601</sup> אָנַף Garza (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

<sup>602</sup> אָנַק QAL: Gemir (Jer. 51:52; Eze. 26:15). — Impf. יֶאֱנַק; Inf. אֲנַק.

NIFAL: Gemir (Eze. 9:4; 24:17). — Impv. הִאֲנַק; Part. נֶאֱנַקִּים.

<sup>603</sup> (I) אָנַק Gemido (Sal. 12:6/5). — Const. אֲנַקֵּת.

<sup>604</sup> (II) אָנַק Camaleón (Lev. 11:30). Los investigadores modernos lo indentifican con un tipo de lagartija llamada “gecko”.

<sup>605</sup> אָנַשׁ NIFAL: Enfermarse de gravedad (2 Sam. 12:15). — Impf.vaif. יִתְאַנַּשׁ.



<sup>606</sup> (AR) אָנִישׁ Hombre (Dan. 4:13/16; 14/17). — Det. אָנִישָׁא, אָנִישָׁא; Pl. אָנִישִׁים; Heb. אָנוּשׁ.

— (AR) אַנְתָּה Tú (Esd. 7:25). — Ver אַנְתָּה.

<sup>607</sup> (AR) אַנְתָּה Tú (Ketiv en Dan. 2:29, 31). Ver Heb. אַתָּה.

<sup>608</sup> (AR) אַנְתֶּינּוּ Vosotros (Dan. 2:8).

<sup>610</sup> אֶסוּדִי Frasco, tinaja pequeña (2 Rey. 4:2).

<sup>611</sup> אֶסוּן Desgracia, accidente mortal (Gén. 42:4, 38).

<sup>612</sup> אֶסוּר 1) Ataduras (Jue. 15:14). 2) Prisión: *bet ha-esúr* (Jer. 37:15).

<sup>613</sup> (AR) אֶסוּר Atadura (Dan. 4:12/15). — Pl. אֶסוּרִין; Heb. אֶסוּר.

<sup>614</sup> אֶסִיף Cosecha (Exo. 34:22). — Var. אֶסֶף.

<sup>616</sup> אֶסִיר Preso, prisionero. — Var. אֶסֶר, אֶסִיר (Isa. 24:22; 1 Crón. 3:17); Pl. אֶסִירִים; Const. אֶסִירִי; Suf. אֶסִירִין.

<sup>617</sup> אֶסִיר En Isa. 10:4 es posible que esta palabra sea una variante del nombre de Osiris, el dios de Egipto, el cual se vocalizaría: אֶסִיר. Para un comentario más amplio ver bajo בְּלִתִּי. Comp. Isa. 46:1.

\* <sup>618</sup> אֶסֶם Granero (Deut. 28:8; Prov. 3:10). — Suf.pl. אֶסֶמֶיךָ.

<sup>622</sup> אָסַף QAL: 1) Recoger, cosechar (Deut. 16:13; 28:38). 2) Almacenar alimentos (Gén. 6:21). 3) Juntar, recoger dinero (2 Rey. 22:4). 4) Reunir gente (Gén. 29:22). 5) Recoger, traer a alguien al hogar (2 Sam. 11:27; Sal. 27:10). 6) Retirar, quitar (Jer. 16:5; Sal. 104:29). 7) Apartar, retirar la mano, es decir, dejar de hacer algo (1 Sam. 14:19). — Perf. אָסַף; Suf. אֶסַּפְתּוּ; Vep. וְאֶסַּפְתָּ, וְאֶסַּפְתָּה; Impf. יֶאֱסַף, יֶאֱסַף (= תֶּאֱסַף),

תִּאָסַף; Vaif. וַיִּסָּף (= וַיִּאָסֶף); Suf. יִאָסְפוּ; Impv. אָסַף, אָסְפִי; Inf.pref. לְאָסֹף; Abs. אָסַף; Suf. אָסְפָּם; Part. אָסֵף; Pas. אָסַפְי.

NIFAL: 1) Ser reunidos los rebaños (Gén. 29:3, 7). 2) Reunirse los soldados (Jue. 10:17). 3) Juntarse contra alguien (Gén. 34:30). 4) Retirarse, replegarse (2 Sam. 17:13). 5) Ser quitado (Isa. 16:10). 6) Fallecer, en la expresión: *neesáf el amáv* = fue reunido a su pueblo (Gén. 25:8, 17). — Perf. נִאָסַף; Impf. יִאָסְפוּ; Vaif. וַיִּאָסֶף; Impv. הָאָסַף, הָאָסְפוּ; Inf. הָאָסֵף, הָאָסְפוּ; Part. נִאָסֵף.

PIEL: 1) Recoger. 2) Recibir en casa, alojar (Jue. 19:15). 3) Formar la retaguardia (Núm. 10:25). — Part. תִּאָסַף; Suf. תִּאָסְפָּם.

PUAL: 1) Ser reunido, recogido (Eze. 38:12). 2) Ser juntado, ser amontonado el botín (Isa. 33:4). — Perf. אָסַף; Part. תִּאָסַף.

HITPAEL: Congregarse (Deut. 33:5). — Inf. הִתְאָסַף.

<sup>623</sup> אָסַף En Exo. 23:16 léase אָסִיף.

\* <sup>624</sup> אָסַף Provisiones: *bet ha-asu m* = casa de las provisiones (1 Crón. 26:15).

<sup>625</sup> אָסַף Cosecha (Isa. 32:10).

<sup>626</sup> אָסְפוּ En Isa. 24:22 la RVA, en lugar de אָסְפוּ אָסִיר lee: אָסְפוּ הָאָסִיר, y traduce: “como son agrupados los prisioneros”.

\* <sup>627</sup> אָסְפוּ Colección (Ecl. 12:11). — Pl. אָסְפוֹת.

— אָסְפוּ En 1 Sam. 15:6 esta palabra no tendría como raíz a אָסַף, sino a סָפַד, y sería una forma del Hifil: “destruir”, “arrasar” (Comp. Gén. 18:23).

<sup>628</sup> אָסְפוּ Populacho (Núm. 11:4).

— אָסַף Ver סָלַף.

<sup>629</sup> (AR) אֶסְפָּרָנָא 1) Con diligencia (Esd. 5:8). 2) Puntualmente (Esd. 6:8). 3) De inmediato (Esd. 7:21).

<sup>631</sup> אָסַר QAL: 1) Atar (2 Rey. 7:10). 2) Uncir los animales a la carreta o al yugo (Jer. 46:4; 1 Sam. 6:7, 10). 3) Ponerle a alguien ataduras, tomarlo preso (Gén. 42:24). 4) Guardar como prisionero, encarcelar (2 Rey. 23:33). 5) Asumir una obligación (Ver bajo אָסַר). — Perf. אָסַרְתָּ, אָסַרְתֶּם; Suf. אָסַרְתָּם, אָסַרְתֶּנּוּ; Impf. יִאָסַרְךָ, יִאָסַרְנוּ; Impv. אָסַרְךָ, אָסַרְנוּ; Inf. לְאָסוֹר; Abs. אָסוֹר; Part.suf. אָסַרְיָ; Pas. אָסוֹר (Ver bajo אָסַרְיָ).

NIFAL: Quedar preso (Gén. 42:16). — Impf. יִאָסַרְךָ; Impv. הִאָסַרְךָ.

PUAL: Ser apresado (Isa. 22:3). Se considera Pual a la forma indicada abajo, aunque bien puede ser Qal. — Perf. אָסַרְךָ.

<sup>632</sup> נִסָּר Término técnico de los votos hechos en público. Significa asumir una obligación mediante el voto: *lesór isár* = atar una atadura = asumir una obligación (Núm. 30:3).

<sup>633</sup> (AR) אָסַרְא Edicto (Dan. 6:8/7). — Det. אָסַרְא. Heb. אָסַרְ.

— אָסַרְ En 1 Crón. 3:17 léase אָסַרְ. Ver también אָסַרְ.

<sup>636</sup> (AR) אָע Madera (Dan. 5:4). — Det. אָע; Heb. עֵץ.

<sup>639</sup> אָף 1) Nariz, cara, rostro; es decir, la parte de la cara donde está la nariz (Gén. 24:47). 2) Ira: a) *va-yijár af Yaaqóv* = se encendió la ira de Jacob (Gén. 30:2). También es posible traducir: “se encendió su rostro” (como expresión de su ira). b) *jarón af YHVH* = el furor de la ira de YHVH (Núm. 25:4). También es posible traducir: “el ardor de su rostro”. c) *ad shuv af ajíja* = hasta que se aplaque la ira de tu hermano (Gén. 27:45). d) *baal af* = poseedor de ira = iracundo (Prov. 22:24). e) *apáyim ártsa* = con el rostro a tierra (Gén. 19:1). f) Para la expresión אָפִי en 1 Sam. 25:23 vea en la אָ. — Paus. אָף; Suf. אָפִי, אָפִיךָ; Dual, אָפִים (cara: igual que el Sing.); Suf. אָפִיךָ.

<sup>637</sup> (II) אָף 1) También (Gén. 40:16). 2) Aun (Deut. 33:20). 3) En la expresión *af kí*: a) aun cuando (Neh. 9:18). b) cuánto más cuando (2 Sam. 4:11). c) con mayor razón cuando

(Eze. 14:21). d) cómo pues (Job 9:14). e) ¿de veras? (Gén. 3:1). 4) En la expresión *af omnám* = realmente (Job 34:12). 5) En la expresión *af éin* = no hay uno solo que (Isa. 41:26).

<sup>638</sup> (AR) אַף 1) También (Esd. 5:10). 2) Tampoco (Dan. 6:23/22).

<sup>640</sup> אָפָּד QAL: Sujetar, ajustar (Exo. 29:5; Lev. 8:7). — Perf. אָפְּדָה; Impf.vaif. וַיֹּאפֶּד.

<sup>641</sup> אָפָּד Ver אָפְּדָה.

<sup>642</sup> אָפְּדָה 1) Ajuste del efod (Exo. 28:8). 2) Revestimiento de metal fino sobre una imagen de madera (Isa. 30:22). — Const. אָפְּדוֹת; Suf. אָפְּדוֹתוֹ.

\* <sup>643</sup> אָפְּדָן Palacio real: *oholéi apadnó* = las tiendas que constituyen su palacio real en la campaña militar (Dan. 11:45). — Suf. אָפְּדָנוֹ.

<sup>644</sup> אָפָּה QAL: Cocer, hacer pan en el horno (Gén. 19:3). — Perf. אָפְּתָה, אָפְּתוּ, אָפּוּ; Impf. יֹאפֶּה, יֹאפְּוּ, יֹאפְּוּ; Impv. אָפּוּ; Part. אָפֶּה, אָפִים. NIFAL: Ser cocido al horno (Lev. 6:10/17). — Impf. תֹּאפְּוּהָ, תֹּאפְּוּהָ.

— אָפֶּה Panadero (Gén. 40:5). — Mas.pl. אָפִים; Fem.pl. אָפּוֹת (1 Sam. 8:13).

— אָפֶּה Ver אָפְּתָה.

<sup>645</sup> אָפּוֹא 1) Entonces, pues, por tanto: a) *éifo mah* = entonces qué; qué pues (Gén. 27:37). b) *im ken éifo* = si tiene que ser así, entonces (Gén. 43:11).

2) ¡Oh!; expresión de un deseo vehemente: *mi itén éifo ve-yikatvún milái* = ¡Oh, que mis palabras fueran escritas! (Job 19:23).

<sup>646</sup> אָפְּדָה 1) Efod, prenda de vestir del sacerdote (Exo. 28:4). 2) Objeto de culto: Podría tratarse de una prenda de vestir que era puesta sobre un ídolo, o que era utilizada por el que se desempeñaba como sacerdote (Jue. 8:27 RVA; Comp. Jue. 17:5).

---

Mas. Masculino.

— אָפּוּנָה Término oscuro en Sal. 88:16/15. Posiblemente se deba leer אָפּוּנָה, Nifal de פּוּג, “estar postrado o sin fuerzas”. La RVA traduce: “¡Ya no puedo más!”

— \* אָפּוּלָה Tardío, con respecto al tiempo del cultivo (Exo. 9:32). — Pl. אָפּוּלוֹת.

<sup>649</sup> אָפּוּיִם Dual de II אָפּוּ (Ver allí).

\* <sup>650</sup> (I) אָפּוּיִק 1) Quebrada (Eze. 6:3). 2) Lecho, fondo del mar (2 Sam. 22:16). 3) Tubos o canales de los huesos (Job 40:18). 4) Canaleta estrecha formada por la unión de las hileras de escamas o placas (Job 41:7/15). — Const. אָפּוּיִק; Pl. אָפּוּיִקִים, אָפּוּיִקִים; Const. אָפּוּיִקִי.

— \* (II) אָפּוּיִק Fuerte (Job 12:21). — Pl. אָפּוּיִקִים.

— אָפּוּל Oscuridad (Isa. 29:18).

<sup>651</sup> אָפּוּל Oscuridad, oscuro (Amós 5:20).

<sup>653</sup> אָפּוּלָה Oscuridad: *jóshej ve-afeláh* = tinieblas y oscuridad = densas tinieblas (Exo. 10:22). — Suf. אָפּוּלָתֶךָ; Pl. אָפּוּלוֹת.

<sup>655</sup> אָפּוּ Oportuno: *davár davúr al ofnáv* = palabra dicha oportunamente (Prov. 25:11). — Pl.suf. אָפּוּיִו.

<sup>656</sup> אָפּוּ QAL: Terminarse, agotarse algo (Gén. 47:15). — Perf. אָפּוּ.

<sup>657</sup> אָפּוּ 1) Extremo, confín (Deut. 33:17). 2) Nada: a) *yihíú ke-éfes* = serán como algo que no existe (Isa. 41:12). b) *aní ve-afsí od* = yo y mi nada más = yo y nadie más (Isa. 47:8). 3) Sólo: a) *éfes qatséhu tir'éh* = sólo su extremo verás (Núm. 23:13). b) *éfes ki az ha-am* = sólo que fue fuerte el pueblo (Núm. 13:28). — Paus. אָפּוּ; Const. אָפּוּיִ.

— \* אָפּוּ Tobillo: *mei ofsáyim* = agua de los tobillos = agua profunda hasta los tobillos (Eze. 47:3). — Dual: אָפּוּיִם, אָפּוּיִם.

— אָפֶּע En Isa. 41:24, en lugar de תִּאֲפֶע se sugiere leer תִּאֲפֶס o simplemente אָפֶס, si es que la ת del prefijo es ditto de la א de la palabra anterior. La RVA ha traducido: “y vuestras obras no existen”, a causa del paralelismo con “vosotros nada sois”. Ver la evidencia del vers. 29 y del Targum.

<sup>660</sup> אָפֶּה Víbora, serpiente (Isa. 30:6).

<sup>661</sup> אָפֶּה QAL: Rodearlo a alguien las olas (2 Sam. 22:5). — Perf. אָפֶּה, אָפֶּה, אָפֶּה.

<sup>662</sup> אָפֶּה HITPAEL: Contenerse de hacer algo (Gén. 43:31). En 1 Sam. 13:12 la RVA ha traducido: “me vi forzado”. Pero se puede traducir: “me contuve”. En el segundo caso significa que Saúl se contuvo de atacar a los filisteos para ofrecer el sacrificio. — Perf. אָפֶּה, אָפֶּה, אָפֶּה; Impf. אָפֶּה, אָפֶּה; Inf. אָפֶּה.

— אָפֶּה 1) Ceniza: *afár va-éfer* = polvo y ceniza (Gén. 18:27; Comp. Isa. 58:5).

— אָפֶּה Venda (1 Rey. 20:38).

\* <sup>667</sup> אָפֶּה Polluelo (Deut. 22:6). — Pl. אָפֶּה; Suf. אָפֶּה.

<sup>668</sup> אָפֶּה Carroza (Cant. 3:9).

<sup>669</sup> אָפֶּה Efraín. Su nombre deriva de la raíz פֶּה (Ver allí).

<sup>670</sup> (AR) אָפֶּה Posiblemente es un gentilicio. La RVA ha traducido la expresión *tarpelayé afarsayé* como “funcionarios persas” (Esd. 4:9).

\* <sup>671</sup> (AR) אָפֶּה Oficial (Esd. 5:6). — Det.pl. אָפֶּה.

— \* (AR) אָפֶּה Oficial (Esd. 4:9). — Det.pl. אָפֶּה.

<sup>674</sup> (AR) אָפֶּה Tesoro (?) Otros traducen: “eventualmente” o “de hecho” (Esd. 4:13).

<sup>676</sup> אָפֶּה Dedo (2 Sam. 21:20). — Suf. אָפֶּה; Pl. אָפֶּה; Suf. אָפֶּה.

\* <sup>677</sup> (AR) אָצְבַּע Dedo (Dan. 5:5). — Pl. אָצְבָּעַן; Const. אָצְבָּעַת.

\* <sup>678</sup> (I) אֲצִיל Regiones más remotas de la tierra (Isa. 41:9). — Suf.pl. אֲצִילָיִךְ.

— (II) אֲצִיל Principal, eminente (Exo. 24:11). — Const.pl. אֲצִילַי.

\* <sup>679</sup> אֲצִיל 1) Articulación: a) *atsilót yadáyim* = axilas (Jer. 38:12). b) *atsiléi yadáim* = muñecas (Eze. 13:18). 2) Término técnico arquitectónico en Eze. 41:8. La RVA ha traducido “de largo”, por estar después de un dato dimensional. Otros traducen: “al costado” (Ver אֲצִל).

<sup>680</sup> אֲצִל QAL: 1) Tomar de algo (Núm. 11:17). 2) Quedarse algo, sobrarle algo a alguien (Gén. 27:36). 3) Rehusar dar algo (Ecl. 2:10). — Perf. אֲצַלְתִּי, אֲצַלְתָּ; Vep. וַיִּאֲצַלְתִּי; Impf.vaif. וַיִּאֲצַל.

NIFAL: Ser reducido, angostado (Eze. 42:6). — Perf. נִאֲצַל.

<sup>681</sup> אֲצַל Junto, al lado de (Neh. 4:12/18). — *me-étsel ha-néguev* = del lado del sur (1 Sam. 20:41).

<sup>685</sup> אֲצַעְדָּה 1) Cadenillas resonantes para adornar los tobillos (Núm. 31:50). 2) Brazalete (2 Sam. 1:10).

<sup>686</sup> אֲצַר QAL: Atesorar (2 Rey. 20:17). — Perf. אֲצַרְתִּי; Part.pl. אוֹצְרִים.

NIFAL: Ser atesorado, almacenado (Isa. 23:18). — Ver אוֹצְרָה.

<sup>688</sup> אֲקִידָה Berilo (Isa. 54:12).

<sup>689</sup> אֲקִי Cabra montés (Deut. 14:5).

— אֲרַ En Amós 8:8 léase יֵאֲרַ.

— אֲרִיֵּל En Eze. 43:16 léase אֲרִיֵּל. Ver allí.

<sup>691</sup> אַרְאֵלִי En 2 Sam. 23:20 se sugiere leer אַרְאֵלִי, “héroes de”.

— אַרְאֵלִים En Isa. 33:7 algunos mss. tienen אַרְאֵלִים. Puede tratarse de un gentilicio simbólico para los hombres de Jerusalén.

<sup>693</sup> אַרְבַּ QAL: 1) Poner emboscadas (Sal. 10:9/8). 2) Acechar (Lev. 19:11). — Perf. אַרְבָּ, אַרְבִּיתִי, אַרְבִּי; Impf. יֵאַרְבֵּ, נִאַרְבֵּ; Impv. אַרְבֵּ; Inf. אַרְבֵּ; Part. אַרְבִּים, אַרְבִּים.

PIEL: Poner gente al acecho (Jue. 9:25). — Part. מְאַרְבִּים.

HIFIL: Poner una emboscada (1 Sam. 15:5). — Impf.vaif. וַיֵּאַרְבֵּ (וַיֵּאַרְבֵּ).

<sup>695</sup> אַרְבַּ Escondrijo (Job 37:8). — Paus. אַרְבַּ.

\* <sup>696</sup> אַרְבַּ Emboscada (Jer. 9:7). — Suf. אַרְבֵּוּ.

<sup>697</sup> אַרְבֵּהּ Langosta, en el estado de sacar alas (Exo. 10:4).

— \* אַרְבֵּהּ ¿Movimiento? — *im orvót yadáv* = a pesar del movimiento de sus manos (Isa. 25:11 RVA). — Const.pl. אַרְבֵּוֹת.

<sup>699</sup> אַרְבֵּהּ 1) Ventanilla que sirve como chimenea (Ose. 13:3). 2) Huecos donde se esconden las palomas (Isa. 60:8). 3) Metaf.: las ventanas de los ojos (Ecl. 12:3).

<sup>702</sup> אַרְבַּע Cuatro (Deut. 3:11). Ver Tabla de Numerales al final del DHB. — Paus. אַרְבַּע; Fem. אַרְבַּעָה; Const. אַרְבַּעַת; Suf. אַרְבַּעָתָם Dual: אַרְבַּעָתָם.

\* <sup>703</sup> (AR) אַרְבַּע Cuatro. — Fem. אַרְבַּעָה.

<sup>707</sup> אַרְגַּ QAL: Tejer (2 Rey. 23:7). — Impf. יֵאַרְגֵּ, תֵאַרְגֵּ; Part. אַרְגֵּ.

<sup>708</sup> אַרְגַּ Lanzadera de tejedor (Job 7:6). — Paus. אַרְגַּ.



<sup>710</sup> אֶרְגָּמָן Púrpura (2 Crón. 2:6/7). Var. arameizada de אֶרְגָּמָן.

<sup>711</sup> (AR) אֶרְגָּמָן Púrpura (Dan. 5:7). — Det. אֶרְגָּמָן

<sup>712</sup> אֲרֹנָה Caja (1 Sam. 6:8).

<sup>713</sup> אֶרְגָּמָן 1) Púrpura (Exo. 25:4). 2) Lana teñida con tinte de púrpura (Exo. 25:4). — *bégued argamán* = paño de púrpura (Núm. 4:13).

<sup>717</sup> אָרָה QAL: 1) Vendimiar (Sal. 80:13/12). 2) Recoger (Cant. 5:1). — Perf. אָרִיתִי, אָרִיהָ.

<sup>718</sup> (AR) אֶרְוֵי He aquí (Dan. 7:2).

\* <sup>723</sup> אֲרֹנָה Establo (1 Rey. 5:6/4:26). — Pl. אֲרֹנוֹת; Const. אֲרִיּוֹת, אֲרִיּוֹת.

— \* אֲרֹזִים Trenzado, cuerda trenzada (Eze. 27:24). — Pl. אֲרֹזִים.

<sup>724</sup> אֲרוֹכָה 1) Sanidad (Jer. 8:22). 2) Metaf.: Reconstrucción de los muros (Neh. 4:1/7).

— Var. אֲרוֹכָה; Const. אֲרוֹכָה; Suf. אֲרוֹכָה.

<sup>727</sup> אֲרוֹן 1) Arca del pacto (1 Sam. 3:3). 2) Ataúd o sarcófago (Gén. 50:26). 3) Cofre para guardar dinero (2 Rey. 12:10).

— אֲרוֹצִים Sobre esta palabra en Jer. 50:44 ver bajo Hifil de רוּץ.

<sup>730</sup> אֲרָז Cedro (1 Rey. 5:13/4:33). — Paus. אֲרָז; Pl. אֲרֹזִים; Const. אֲרֹזִים.

<sup>731</sup> אֲרֹזָה ¿Enmaderado de cedro? (Sof. 2:14).

<sup>732</sup> אָרַח QAL: Caminar, ir por el camino (Job 34:8; Sal. 139:3). — Perf. אָרַח; Inf.suf.

אָרַח; Part. אָרַח (Ver allí).

<sup>733</sup> אֲרַח Viajero (2 Sam. 12:4).

<sup>734</sup> אָרַח 1) Sendero, camino (Gén. 49:17). 2) Camino, conducta (Sal. 119:9). 3) Conducta, manera de actuar: a) *óraj mishpát* = camino de juicio = procedimiento correcto o legal (Isa. 40:14). b) *óraj nashím* = manera o regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 18:11). — Suf. אָרַחְךָ, אָרַחוּ; Pl. אָרַחוֹת; Const. אָרַחוֹת; Suf. אָרַחְתִּי.

\* <sup>735</sup> (AR) אָרַח Camino, destino (Dan. 5:23). — Suf.pl. אָרַחְתֶּךָ, אָרַחְתֶּיהוּ.

\* <sup>736</sup> אָרַחַת Caravana (Gén. 37:27). — Const. אָרַחַת; Pl. אָרַחוֹת.

<sup>737</sup> אָרַחַת 1) Provisiones (Jer. 40:5). 2) Ración (Jer. 52:34). 3) Comida, porción (Prov. 15:17). — Const. אָרַחַת; Suf. אָרַחְתוּ.

<sup>738</sup> אָרִי León (1 Rey. 10:20). — Pl. אָרִיִּים, אָרִיּוֹת. Ver אָרִיָּה.

<sup>741</sup> (I) אָרִיאַל Ara del altar (Eze. 43:16). Ver también אָרִיאַל y אָרִיאַל.

<sup>740</sup> (II) אָרִיאַל Nombre simbólico de Jerusalén (Isa. 29:1, 7), ya sea irónicamente, llamándola “poderoso león” a una ciudad asediada, o porque en Jerusalén estaba el altar de YHVH. Ver también bajo II אָל.

— אָרִיָּה León (Gén. 49:9). Ver אָרִי.

<sup>744</sup> (AR) אָרִיָּה León (Dan. 6:8). — Det.pl. אָרִיָּהּ.

— אָרִיָּה Para esta forma en Isa. 16:9 vea bajo אָרִיָּה.

<sup>749</sup> (AR) אָרִיָּה Correcto: *la aríj lána* = no nos parece correcto (Esd. 4:14).

— אָרִיָּה Luces. Ver I אָרִי.

<sup>748</sup> אָרַךְ QAL: 1) Extenderse las ramas de un árbol (Eze. 31:5). 2) Prolongarse los días (Eze. 12:22). — *arjú lo sham ha-yamím* = se le alargaron allí los días = estuvo allí muchos días (Gén. 26:8). — Perf. אָרַכְךָ; Impf. יֵאָרַךְ; Vaif. וְתֵאָרַכְךָ.

HIFIL: 1) Ser largo: *va-yaaríju ha-badím* = las varas eran largas (1 Rey. 8:8). 2) Alargar o extender algo (Isa. 54:2; 57:4). 3) Prolongar el tiempo: a) *ve-haarájtí et yaméija* = yo prolongaré tus días o tu vida (1 Rey. 3:14). b) *u-be-haaríj he-anán al ha-mishkán* = cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo (Núm. 9:19). 3) Refrenar: *aaríj apí* = refreno mi furor (Isa. 48:9). — Perf. הָאָרִיךְ, הָאָרִיכוּ; Vep. וְהָאָרַכְתָּ; Impf. יֵאָרֵךְ, יֵאָרִיכוּ, יֵאָרִיכוּן; Impv. הָאָרִיכוּ; Inf. הָאָרִיךְ; Part. מֵאָרִיךְ.

\* <sup>750</sup> אָרַךְ 1) Largo (Eze. 17:3). 2) Lento: *érej apáyim* = lento para la ira = paciente (Exo. 34:6). — Const. אָרַךְ. Ver אָרַךְ.

\* <sup>752</sup> אָרַךְ Extendido, largo (Job 11:9; 2 Sam. 3:1).

<sup>753</sup> אָרַךְ 1) Largo del espacio (Gén. 6:15); 2) Prolongación del tiempo: *órej yaméija* = la prolongación de tus días (Deut. 30:20).

<sup>751</sup> אָרַךְ Ver אָרַךְ.

\* <sup>755</sup> (AR) אֲרַכְיָהוּ Rodilla (Dan. 5:6). — Suf.pl. אֲרַכְיָהוּ.

<sup>754</sup> (AR) אֲרַכְיָהוּ Prolongación (Dan. 7:12). Heb. אָרַךְ.

<sup>759</sup> אֲרַמְנוֹתָיו Palacio (Amós 1:4). — Const.pl. אֲרַמְנוֹתָיו Suf. אֲרַמְנוֹתָיו.

<sup>766</sup> אֲרָן Pino o laurel (Isa. 44:14).

<sup>768</sup> אֲרַנְבַּת Liebre (Lev. 11:6; Deut. 14:7).

<sup>772</sup> (AR) אֲרָע 1) Tierra (Dan. 2:35). 2) Inferior: *ára mináj* = inferior a ti = inferior al tuyo (Dan. 2:39). Heb. אָרֶץ.

\* <sup>773</sup> (AR) אֲרַעִי Fondo del foso (Dan. 6:25/24). — Const. אֲרַעִית.

<sup>776</sup> אֲרָץ Tierra, territorio, país. — Paus. אָרֶץ; Pref. הָאָרֶץ; Suf. אֲרָצְךָ, אֲרָצְךָ; Loc. אֲרָצָה, אֲרָצָה; Pl. אֲרָצוֹת; Const. אֲרָצוֹת; Suf. אֲרָצְתָם.

\* <sup>778</sup> (AR) אֶרֶץ Var. de אֶרֶע, tierra (Jer. 10:11). — Det. אֶרֶץ.

<sup>779</sup> אָרַר QAL: Maldecir (Gén. 3:14). — Perf.suf. אָרַרְתִּי; Vep. וְאָרַרְתִּי; Impf. אָרַרְתָּ; Impv. אָרַרְהוּ, אָרַרְוּ; Inf. אָרַרְוּ; Part.suf. אָרַרְתָּ; Pas. אָרַרְוּ.

NIFAL: Ser maldito, ser maldecido (Mal. 3:9). — Part. נִאָרְרִים.

PIEL: Maldecir, acarrear maldición (Gén. 5:29; Núm. 5:18). — Perf.suf. אָרַרְתָּ; Part. מִאָרַרְרִים.

HOFAL: Ser maldito (Núm. 22:6). — Impf. יִאָרַר. (Algunos consideran esta forma como Pas. de Qal).

<sup>781</sup> אָרַשׁ PIEL: Desposarse, comprometerse para casarse (Deut. 20:7; 2 Sam. 3:14). — Perf. אָרַשְׁתִּי, אָרַשְׁתָּ; Suf. אָרַשְׁתִּיךָ; Impf. תִּאָרַשׁ.

PAUL: Ser desposado, comprometido a casarse (Exo. 22:15/16). — Perf. אָרַשְׁתָּ; Part. מִאָרַשְׁתָּ.

<sup>782</sup> אָרַשְׁתָּ Deseo, petición (Sal. 21:3/2).

— אֶרֶץ Ver II אֶרֶץ.

<sup>784</sup> אֵשׁ Fuego: a) *esh zaráh* = fuego extraño (Núm. 3:4). b) *be-dei esh* = para el fuego (Jer. 51:58; Hab. 2:13). — Suf. אֵשְׁכֶם, אֵשׁוֹ.

<sup>786</sup> אֵשׁ En 2 Sam. 14:19 y Miq. 6:10 léase יֵשׁ, “hay”. — Var. II אֵשׁ.

\* <sup>787</sup> (AR) אֵשׁ Cimienta (Esd. 4:12). En Esd. 6:3 אֵשׁוֹדִי podría ser אֵשׁוֹדִי (Ver אֵשׁוֹדִי). — Det. אֵשׁוֹדִי.

— (AR) אֵשׁוֹדִי 1) Fuego (Dan. 7:11). 2) Ofrenda quemada (Esd. 6:3). Heb. אֵשׁ, אֵשׁוֹדִי.

— \* אֵשׁוֹדִי Ladera (Jos. 10:40). — Const. אֵשׁוֹדִי; Pl. אֵשׁוֹדִי; Const.pl. אֵשׁוֹדִי.

<sup>799</sup> אֵשׁ יֵרֵת Palabra difícil en Deut. 33:2. La Vulgata la separó en dos: אֵשׁ יֵרֵת, “fuego de ley” (o ley de fuego). Holladay sugiere leer אֵשׁ דִּלְקֵת, “fuego refulgente”. (Ver RVA).

<sup>802</sup> אִשָּׁה 1) Mujer (Gén. 2:23). 2) Esposa: *natán le-isháh* = dar por mujer (Gén. 34:8). 3) Animal hembra (Gén. 7:2). — *bet ha-nashím* = casa de las mujeres o harén (Est. 2:3). — Const. אִשָּׁת; Suf. אִשְׁתִּי, אִשְׁתֶּךָ; Pl. נָשִׁים, אִשֹּׁת (Ver allí); Const. נָשִׁי; Suf. נְשִׂיָהּ, נְשִׂיָנוּ, נְשִׂי.

<sup>801</sup> אִשָּׁה Ofrenda quemada, ofrenda por fuego (Exo. 29:18). — Const. אִשָּׁה; Suf. אִשׁוּ; Const.pl. אִשֵּׁי; Suf. אִשִּׁי, אִשֵּׁי.

— אִשְׁוִיתִיהָ En Jer. 50:15 el Qere tiene אִשְׁוִיתִיהָ. Ver אִשְׁוִיהָ.

— אִשׁוּךְ Penumbra (Qere en Prov. 20:20; el Ketiv tiene אִישׁוּךְ). Parece referirse al tiempo de transición a la oscuridad de la noche. La RVA traduce “en medio” también en Prov. 7:9, aunque allí no hay Qere.

— \* אִשְׁוִיהָ ¿Torre? En Jer. 50:15 el Qere tiene אִשְׁוִיתִיהָ (Ver allí).

<sup>809</sup> אִשִּׁישָׁה Torta de pasas (2 Sam. 6:19).

\* <sup>810</sup> אִשְׁךְ Testículo (Lev. 21:20). — Paus. אִשְׁךְ.

<sup>811</sup> אִשְׁכּוֹל Racimo de uvas o de flores (Gén. 40:10; Cant. 1:14).

<sup>814</sup> אִשְׁכָּרָה Tributo (Eze. 27:15; Sal. 72:10); — Suf. אִשְׁכָּרְךָ.

<sup>815</sup> אִשְׁלֵל Tamarisco (Gén. 21:33).

<sup>816</sup> אִשָּׁם QAL: 1) Ser culpable, hacerse culpable, incurrir en culpa (Lev. 5:26/6:7). 2) Reconocer ser culpable (Lev. 5:23/6:4). — Perf. אִשָּׁמָה, אִשָּׁמָה, אִשָּׁמָה, אִשָּׁמָה; Impf. יִאֲשָׁמוּ, יִאֲשָׁמוּ, יִאֲשָׁמוּ; Inf. לְאִשְׁמָה, אִשָּׁם, אִשָּׁם; (Lev. 5:26/6:7);

NIFAL: En Joel 1:18 la palabra נִאֲשָׁמוּר ha sido vocalizada como Nifal, pero ver en la ׀.

HIFIL: Declarar culpable (Sal. 5:11/10). — Impv. הִאֲשִׁימֶם.

<sup>817</sup> אָשָׁם 1) Culpabilidad, culpa (Gén. 26:10). 2) Daño hecho contra una persona (Núm. 5:7). 3) Sacrificio por la culpa (2 Rey. 12:17/16). 4) Ofrenda por la culpa, obsequio en compensación (1 Sam. 6:3). — Suf. אֲשָׁמוּ; Suf.pl. אֲשָׁמוּיִם.

<sup>818</sup> אָשָׁם 1) Ser culpable (Gén. 42:21). 2) Culparse a sí mismo (2 Sam. 14:13). — Pl. אֲשָׁמִים. (Este es un verbo nominal).

<sup>819</sup> אֲשָׁמָה Culpa, culpabilidad (Lev. 4:3). — Const. אֲשָׁמַת; Suf. אֲשָׁמְתוֹ, אֲשָׁמְתֵינוּ; Pl. אֲשָׁמוֹת; Suf. אֲשָׁמוֹתֵי.

<sup>821</sup> אֲשָׁמוּרָה Vigilia (Sal. 90:4). — *ashmóret habóqer* = vigilia de la mañana, es decir, el último turno de la vigilia (Exo. 14:24). — Const. אֲשָׁמֹרַת.

\* <sup>823</sup> אֲשָׁמוֹן Palabra oscura en Isa. 59:10. Entre otras se dan estas conjeturas: a) Se podría leer שְׁמִנִים, “robustos”. b) Se podría leer שְׁמִמוֹת, “lugares desolados”.

— אֲשָׁמוּרָה Ver אֲשָׁמוּרָה.

<sup>822</sup> אֲשָׁנוֹב Ventana con celosías (Jue. 5:28; Prov. 7:6). — Suf. אֲשָׁנוֹבֵי.

<sup>825</sup> אֲשָׁף Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשָׁפִים; Pref. הֲאֲשָׁפִים.

<sup>826</sup> (AR) אֲשָׁף Encantador (Dan. 2:10). — Det. אֲשָׁפֵי; Pl. אֲשָׁפִידִם.

<sup>827</sup> אֲשָׁפָה Aljaba (Isa. 22:6). — *benéi ashpató* = los hijos de su aljaba, es decir, sus flechas (Lam. 3:13). — Suf. אֲשָׁפָתוֹ.

— אֲשָׁפָר Torta de dátiles (2 Sam. 6:19; 1 Crón. 16:3).

<sup>830</sup> אֲשַׁפֹּת Basural donde se arrojan las cenizas o desperdicios de los sacrificios (1 Sam. 2:8). — *Sháar Ha-ashpót* = Puerta del Muladar (la puerta de Jerusalén por donde se sacaban los desperdicios de los sacrificios del templo (Neh. 2:13). — Var. אֲשַׁפּוֹת.

<sup>833</sup> (I) אָשַׁר QAL: Entrar o poner los pies, dar un paso: *ishrú be=dérej bináh* = poner los pies en el camino de la inteligencia (Prov. 9:6). — Impv. אֲשַׁרְוּ.

PIEL: 1) Entrar (Prov. 4:14). 2) Guiar (Isa. 3:12). 3) ¿Reprender? (Isa. 1:17). — Impf. תִּאֲשַׁר; Impv. אֲשַׁרְוּ, אֲשַׁרְוּ; Part.pl.const. מֵאֲשַׁרְיָךְ.

PUAL: Ser guiado (Isa. 9:15/16). Ver también אֲשַׁרְוּ.

— (II) אָשַׁר PIEL: Hacer o llamar a alguien feliz, dichoso (Gén. 30:13). — Perf. וַיֵּאשְׁרוּהוּ, וַתֵּאשְׁרוּנִי; Impf.vaif. וַיֵּאשְׁרוּנִי.

PUAL: Ser considerado feliz (Sal. 41:3/2). — Part. מֵאֲשַׁרְוֹ. El Impf. יֵאֲשַׁרְוּ posiblemente debe ser leído וַיֵּאשְׁרוּהוּ, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

— אָשַׁר Aser (Gén. 30:13). Este nombre conlleva un juego conceptual basado en el verbo II אָשַׁר (Ver allí).

<sup>834</sup> (I) אֲשֶׁר Partícula relativa de varios usos semánticos:

1) Explica: a) *ha-adám ashér yatsár* = el hombre que había formado (Gén. 2:8). b) *ba-ashér hy sham* = allí donde él está (Gén. 21:17). c) *me-ashér timtseú* = de donde la halléis (Exo. 5:11). d) *et ashér tishláj imí* = el que enviarás conmigo (Exo. 33:12). e) *raatám ashér azabúni* = su maldad con que me abandonaron (Jer. 1:16). f) *shamánu et ashér hovísh* = hemos oído que hizo que se secan (Jos. 2:10).

2) Introduce una causa o razón: *ashér natáti shifjatí le-ishí* = porque di mi sierva a mi marido (Gén. 30:18).

3) Expresa propósito o consecuencia: a) *ashér lo yishmeú* = para que nadie entienda (Gén. 11:7). b) *ashér yitáv laj* = para que te vaya bien (Rut. 3:1).

4) Expresa comparación: *ashér nasí yejetá* = si un dirigente peca (Lev. 4:22).

5) Expresa comparación: *aher lo raú avotéjja* = como no vieron tus padres (Exo. 10:6).

6) Introduce el discurso directo, equivaliendo al del griego y a nuestro signo de dos puntos: *ashér shamáti* = He obedecido (1 Sam. 15:20). En este último caso no se lo traduce.

— (II) אֲשֶׁר En Hab. 3:16; Ver אֲשֶׁר.

— (III) אֲשֶׁר En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יָקוּם se sugiere leer קִיט קִשְׁרֵי, “tul de verano”.

\* <sup>835</sup> אֲשֶׁר Felicidad, dicha, bienaventuranza (Prov. 29:18). El plural parece ser de intensidad y sólo existe en su forma constructa. — Suf. אֲשֶׁרֶהוּ; Pl.const. אֲשֶׁרֵי (Ver allí).

\* <sup>837</sup> אֲשֶׁר Felicidad, dicha (Gén. 30:13). — Suf. אֲשֶׁרֵי.

\* <sup>838</sup> אֲשֶׁר 1) Paso (Job 31:7). 2) Huella de los pasos (Job 23:11). 3) En Hab. 3:16, en lugar de אֲשֶׁר אֲרִנּוּ אֲרִנּוּ se sugiere leer אֲשֶׁרֵי אֲרִנּוּ, “se estremecieron mis pies” (Lit. “pasos”) — Suf. אֲשֶׁרֵי, אֲשֶׁרוּ.

<sup>842</sup> אֲשֶׁרֶה 1) La diosa Asera (1 Rey. 18:19). 2) Arbol ritual, símbolo de la diosa Asera (Deut. 16:21). Cuando se trata de este símbolo, la forma plural es אֲשֶׁרֵים.

— אֲשֶׁרֵי Const.pl. de אֲשֶׁר en la introducción de fórmulas de bienaventuranza: *ashréi ha-ish* = ¡Oh felicidad del hombre! = Feliz el hombre (Sal. 1:1). — Suf. אֲשֶׁרֵי, אֲשֶׁרֵיךְ.

— אֲשֶׁרֵים En Eze. 27:6, en lugar de אֲשֶׁרֵים בַּת se sugiere leer: בַּת־אֲשֶׁרֵים, “con cipreses” (con troncos de ciprés). Se considera que la palabra אֲשֶׁרֵי que le antecede es ditto derivado de la última parte de la palabra עֲשֶׂה. Observe como la ׀ y la ׀ se asemejan en su forma.





1) Agencia: *holíd et Azuvah ishtó* = engendró de (por medio de) Azuba su mujer (1 Crón. 2:18).

2) Presencia: *kotváh al lúaj itám* = escribe en una tablilla ante ellos (Isa. 30:8).

3) Posesión: *ha-naví ashér itó jalóm* = el profeta que tenga un sueño (Jer. 23:28).

4) Con negativo expresa exclusión: *lo taasún ití elohéi jésef* = no os hagáis aparte de mí dioses de plata (Exo. 20:23).

5) Con la Prep. **מן** denota procedencia: *miqnát késef me-ét ben nejár* = comprados con dinero del hijo del extranjero, es decir, de los extranjeros (Gén. 17:27). Ver bajo **מֵאֵת**.

<sup>855</sup> (III) **אֶת** Azadón (1 Sam. 13:20). 2) Hoja del hacha: *ve-et ha-barzél nafál* = y la hoja de hierro cayó (2 Rey. 6:5). Hay los que creen que en esta frase la palabra **אֶת** está de más.

\* <sup>852</sup> (AR) **אֶת** Señal: *atín ve-timhín* = señales y milagros (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **אֶתֵיךָ**; Det. **אֶתֵיךָ**; Suf. **אֶתֵיךָ**.

<sup>857</sup> **אָתָּה** QAL: Venir (Jer. 3:22). — Perf. **אָתָּה**; Impf. **יָאָתָּה**, **תָּאָתָּה**, **יָאָתְוּ**, **יָאָתְוּ**; Vaif. **וַיָּאָתָּה**, **וַיָּאָתְוּ**, **וַיָּאָתְוּ**; Impv. **אָתְוּ**; Part. **אֹתְוֹת**.

HIFIL: Traer, llevar (Isa. 21:14). — Impv. **הָיְתְוּ** (los Rollos del M. M. tienen **הָיְתְוּ**).

<sup>858</sup> (AR) **אָתָּה** PEAL: Venir (Dan. 3:2). — Perf. **אָתָּה**, **אָתָּה**; 3 Pl. **אָתְוּ**; Impv. **אָתְוּ**; Inf. **מֵאָתָּה** (**מֵאָתָּה**); Part. **אֹתְוֹת**.

HAFEL: Traer (Dan. 3:13). — Perf. **הָיְתָה**, 3 Pl. **הָיְתְוּ**; Inf. **הָיְתְוּ**; Pas. “ser traído”: 3 Sing.fem. **הָיְתְוּ**, 3 Pl. **הָיְתְוּ**.

<sup>859</sup> (I) **אָתָּה** Tú, Mas. (Núm. 11:15). — Paus. **אָתָּה**, **אָתָּה**.

— (II) **אָתָּה** En 2 Crón. 35:21 esta palabra quizás no es el Pron. “tú”, sino el verbo “venir”, como lo traduce la RVA: “he venido” (Ver nota Stutt.).

— אַתָּה En Gén. 34:2 léase אַתָּה.

<sup>860</sup> אַתָּן Asna (Gén. 12:16). — Suf. אַתָּנוּ; Pl. אַתָּנוֹת, אַתָּנוֹת.

\* <sup>861</sup> (AR) אַתָּון Horno (Dan. 3:6). — Det. אַתָּונָא.

\* <sup>862</sup> אַתָּיק Ver \*אַתָּיק.

— אַתָּיק Ver \*אַתָּיקָהא.

<sup>863</sup> (AR) אַתִּי Ver אַתִּי.

— אַתִּי Ver I אַתִּי.

— \* אַתָּיק En Eze. 41:15 se conjetura la lectura אַתָּיקָה, “sus pasillos”.

<sup>864</sup> אַתָּם Vosotros (Hag. 1:4).

<sup>865</sup> אַתָּמול Ayer: *etmól shilshóm* = ayer antes de ayer = anteriormente (1 Sam. 4:7). —  
Var. אַתָּמול, אַתָּמול, אַתָּמול.

— אַתָּן Vosotras (Eze. 34:31). — Var. אַתָּנה.

— אַתָּנה Var. de אַתָּן (Gén. 31:6).

<sup>866</sup> אַתָּנָה En Ose. 2:14/12 léase אַתָּנָה.

— אַתָּנָה En Gén. 34:9 léase אַתָּנָה.

<sup>868</sup> אַתָּנָה Salario de prostituta (Deut. 23:19/18; Isa. 23:17). — Paus. אַתָּנָה; Suf. אַתָּנָה, אַתָּנָה.

<sup>870</sup> (AR) אַתָּר Lugar, huella (Dan. 2:35). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 5:15).



<sup>873</sup> (AR) **בְּאִישׁ** Perverso (Dan. 4:12). — Fem.det. **בְּאִישָׁתָא**.

<sup>874</sup> **בָּאֵר** PIEL: Aclarar, explicar: *ve-jatavtá baér heitév* = y escribirás aclarando bien o con toda claridad (Deut. 27:8). — Perf. **בָּאֵר**; Impv. **בְּאֵר**; Inf. **בִּאֵר**.

<sup>875</sup> **בְּאֵר** Pozo (Gén. 21:30). Posiblemente en los pocos casos que significa “fosa” o “tumba” se deba vocalizar **בְּאֵר** (= **בּוֹר**).

<sup>876</sup> **לְחֵי רְאִי** Nombre de un pozo y lugar (Gén. 16:14). Ver **לְחֵי רְאִי**.

<sup>887</sup> **בָּאֵשׁ** QAL: Apestar (Exo. 7:18). — Perf. **בָּאֵשׁ**; Impf. **יִבְאֵשׁ**.

NIFAL: Hacerse odioso: *niv'ásh Israel ba-plishtím* = Israel se ha hecho odioso a los filisteos (1 Sam. 13:4). — Perf. **נִבְאֵשׁתָּ**, **נִבְאֵשׁ**.

HIFIL: 1) Heder, hacer heder (Ecl. 10:1). 2) Hacer odioso (Gén. 34:30). 3) Llegar a hacerse odioso (1 Sam. 27:12). — Perf. **הִבְאֵישׁ**; Impf. **יִבְאֵישׁ**; Inf. **הִבְאֵשׁ**; Inf.suf. **הִבְאֵישְׁנִי**.

HITPAEL: Hacerse odioso (1 Crón. 19:6). — Perf. **הִתְבְּאֵשׁוּ**.

<sup>888</sup> (AR) **בָּאֵשׁ** PEAL: Sentir disgusto (Dan. 6:15/14). — Perf. **בָּאֵשׁ**.

<sup>889</sup> **בְּאֵשׁ** Hedor (Isa. 34:3). — Suf. **בְּאֵשָׁם**.

— \* **בְּאֵשׁ** Uvas silvestres (Isa. 5:2). — Pl. **בְּאֵשִׁים**

<sup>890</sup> **בְּאֵשׁוֹת** Cizaña (Job 31:40).

---

Fem. Femenino.  
det. Determinativo, Artículo definido.  
Perf. Perfecto.  
Impv. Imperativo.  
Inf. Infinitivo.  
Impf. Imperfecto.  
suf. Sufijo.  
Pl. Plural.

<sup>891</sup> **בְּאִשֶּׁר** Porque, ya que (Gén. 39:9; Ecl. 8:2).

\* <sup>892</sup> **בְּבֶרֶת** Pupila: *bavát áyin* = niña del ojo (Zac. 2:12/8).

<sup>894</sup> **בְּבָבֶל** Babilonia. En Gén. 11:9 se da una explicación etiológica de su significado asociado con el verbo **בלל** (Ver allí). Pero vea *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 157 y 158.

<sup>897</sup> **בֵּן** En Eze. 25:7 se sugiere leer **בֹּ** (Ver nota RVA y también **פֶּת־בֵּן**).

<sup>898</sup> **בָּגַד** QAL: 1) Traicionar, cometer una traición (Sal. 73:15; Jer. 3:20; 1 Sam. 14:33).

2) Decepcionar (Exo. 21:8). 3) Ser desleal (Jer. 3:8). — Perf. **בָּגַדְתָּ**, **בָּגַדְתָּ**; Impf. **יִבְגְּדוּ**; Inf. **לְבִגְדוֹ**; Inf.suf. **בִּגְדוּ**; Inf.abs. **בִּגְדוּ**; Part. **בֹּגֵד**, **בֹּגֵדָה**; Const.pl. **בִּגְדֵי**.

<sup>899</sup> (I) **בְּגֵד** Traición (Isa. 24:16). Esta palabra siempre acompaña al verbo **בָּגַד** como complemento.

— (II) **בִּגְדוֹ** Ropa, vestido, vestidura, falda: *va-ylaqét meló bigdó* = y tomó en su falda llena, es decir, llenó su falda (2 Rey. 4:39).

<sup>900</sup> **בְּגֵדוֹת** Traición: *anshei bogdot* = hombres de traición, es decir, traicioneros (Sof. 3:4). Esta forma es un plural de intensidad.

\* <sup>901</sup> **בִּגְדוֹתָ** Desleal (Jer. 3:7, 10). — Fem. **בִּגְדוֹתָ**.

— **בְּגִלְלָה** Por causa de (Gén. 12:13). Ver **גִּלְלָה**.

<sup>905</sup> (I) **בֵּד** 1) Parte: a) *bad be-bad* = parte por parte = igual peso de cada cosa (Exo. 30:34). b) *le-bad* = aparte, solo, uno por uno (Ecl. 7:29). c) *aní le-dadí* = yo solo (1 Rey. 19:10). d) *le-bad mi-taf* = aparte de los niños, es decir, sin incluirlos (Exo. 12:37). e) *mi-lebád* = además (Gén. 26:1). 2) Miembro del cuerpo (Job 18:13).

---

abs. Absoluto.  
Part. Participio.  
Const. Constructo.

— (II) **בַּד** Vara para transportar el arca, renuevo o rama (Eze. 19:14).

<sup>906</sup> (III) **בִּד** Tela de lino (Lev. 16:23).

\* <sup>907</sup> (IV) **בִּד** Jactancia (Isa. 16:6). — Pl.suf. **בִּדִּי**.

— \* (V) **בִּד** Adivino (Isa. 44:25). — Pl. **בִּדִּים**.

<sup>908</sup> **בִּדָּא** QAL: Inventar (Neh. 6:8). — Perf. **בִּדָּא**; Part.suf. **בִּדָּאִם**.

<sup>909</sup> **בִּדָּד** QAL: Quedarse solo: *ve-éin bodéd be-moadáv* = y no hay quien se quede solitario en sus filas, es decir, rezagado (Isa. 14:31). — Part. **בִּדָּדִים**.

<sup>910</sup> **בִּדָּד** 1) Solo (Sal. 4:9/8). 2) Solitario (Isa. 27:10).

— **בִּדִּי** Ver **בִּי**.

<sup>913</sup> **בִּדִּיל** Estaño (Núm. 31:22). — *éven ha-bedíl* = piedra de estaño = ¿plomada? (Zac. 4:10).

— **בִּדִּיל** Impurezas que hay que eliminar (Isa. 1:25). — Pl.suf. **בִּדִּילִים**.

<sup>914</sup> **בִּדֵּל** NIFAL: 1) Separarse (Esd. 9:1). 2) Pasarse a (1 Crón. 12:9/8). 3) Ser separado como excluido (Esd. 10:8). 4) Ser separado como elegido (1 Crón. 23:13). — Perf. **בִּדֵּל**, Impf. **יִבְדֵּל**; Impv. **הִבְדֵּל**; Part. **בִּדֵּלִים**.

HIFIL: 1) Separar: a) *va-yavdél béin ha-or u-béin ha-jóshej* = separó entre la luz y las tinieblas (Gén. 1:4). b) *hivdálti etjém min ha-amím* = os he separado de los pueblos (Lev. 20:24). 2) Hacer diferencia: *béin qódesch le-jol lo hivdilu* = entre lo santo y lo profano no hacen diferencia (Eze. 22:26). — Perf. **הִבְדִּיל**; Impf. **יִבְדִּיל**; Vaif. **וַיִּבְדִּיל**; Part. **מִבְדִּיל**.

\* <sup>915</sup> **בִּדָּל** Punta o extremo de la oreja (Amós 4:12). — Const. **בִּדָּל**.

---

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

<sup>916</sup> **בְּדֹלֶחַ** Ambar, resina, bedelio (Gén. 2:12).

<sup>918</sup> **בָּדַק** QAL: Reparar (2 Crón. 34:10). — Inf. **לְבַדֹּק**.

<sup>919</sup> **בְּדִקָּה** Grieta, desperfecto (2 Rey. 12:6; Eze. 27:9). — Paus. **בְּדִקָּה**; Suf. **בְּדִקָּה**.

<sup>921</sup> (AR) **בָּדַר** PAEL: Desparramar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. **בְּדַרְרוּ**. Heb. **פֹּזַר**, **בֹּזַר**.

<sup>922</sup> **בְּהוּ** En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-bóhu*, “sin orden y vacío”, es un caso de hendiadis en el cual *bóhu* no significa específicamente “sin orden”; más bien, ambas palabras, *tóhu* y *bóhu*, expresan en conjunto la idea de caos.

<sup>923</sup> **בְּהַט** Alabastro (Est. 1:6).

<sup>924</sup> (AR) **בְּהִילוֹ** Prisa: *bi-behilú* = apresuradamente (Esd. 4:23).

<sup>925</sup> **בְּהִיר** Resplandeciente (Job 37:21).

<sup>926</sup> **בְּהַל** NIFAL: 1) Aterrarse (Exo. 15:15). 2) Apresurarse (Ecl. 8:3). 3) Paralizarse a causa del terror (Eze. 7:27). — Perf. **נִבְהַל**; Impf. **יִבְהַל**; Part. **נִבְהָל**.

PIEL: 1) Turbar, aterrar, amedrentar (Sal. 2:5). 2) Precipitarse (Ecl. 5:1/2). — Impf. **יִבְהַל**; Inf.suf. **בְּהַלְנִי**, **בְּהַלְלִי**; Part. **מְבַהֵלִים**.

PUAL: 1) Estar apresurado (Est. 8:14). 2) En Prov. 20:21, en lugar de **מְבַהֵלִים** se sugiere leer **מְבַהֵלֶת**: *najaláh mebohélet* = posesión apresurada, es decir, adquirida apresuradamente. — Part. **מְבַהֵלִים**.

HIFIL: Aterrar (Job 23:16). 2) Apresurarse (Est. 6:14). 3) Hacer que alguien se apresure (2 Crón. 26:20). — Perf. **וַיְבַהֵלְנִי**; Impf.vaif. **וַיִּבְהַלְנִי**; Suf. **וַיְבַהֵלוּהוּ**.

<sup>927</sup> (AR) **בְּהַל** PAEL: Turbar, aterrar (Dan. 4:2/5). — Impf.pl.suf. **יִבְהַלְנֵנוּ**.

---

Paus. Pausa.  
Heb. Hebreo.



HITPEEL: Apresurarse, hacer algo con prisa (Dan. 2:25). — Inf. **הִתְבַּהֵלָה**.

HITPAAL: Turbarse (Dan. 5:9). — Part. **מִתְבַּהֵל**.

<sup>928</sup> **בְּהִלָּה** Terror (Jer. 15:8).

<sup>929</sup> **בְּהֵמָה** 1) Ganado (Gén. 8:1). 2) Animales cuadrúpedos en general (Deut. 28:26). — Const. **בְּהֵמַת**; Suf. **בְּהֵמָתוֹ**; Pl. **בְּהֵמוֹת**.

<sup>930</sup> **בְּהֵמוֹת** Behemot (Job 40:15). Esta palabra, a pesar de su parecido, nada tiene que ver con el plural de **בְּהֵמָה**, pues es un nombre del hipopótamo en egipcio: *pe-eja-mut* o “toro de agua”.

\* <sup>931</sup> **בְּהֵן** Pulgar, dedo gordo (Exo. 29:20). — Const.pl. **בְּהֵנוֹת**.

<sup>933</sup> **בְּהֵק** Eccema (Lev. 13:39).

<sup>934</sup> **בְּהֵרֵת** Mancha clara en la piel (Lev. 13:2).

<sup>935</sup> **בוא** QAL; Venir, entrar, llegar: a) *u-bá be-japó* = y entra, o penetra, en su mano (2 Rey. 18:21). b) *bo na el shifjatí* = únete, por favor, a mi sierva (Gén. 16:2; una manera de referirse a tener relaciones sexuales). c) *ve-ad ha-shlosháh lo ba* = y hasta los tres no llegó, es decir, no fue incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). d) *kol ashér yedabér bo yabó* = todo lo que diga, de hecho vendrá, es decir, sucederá (1 Sam. 9:6). e) *et ish jemót lo tabó* = con el hombre violento no tengas tratos (Prov. 22:24). f) *bo be-damím* = involucrarse en hechos de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ha-qiním ha-baím me-Hamát* = los queneos que descienden, o proceden, de Hamat (1 Crón. 2:55). — Perf. **בָּא**, **בָּאָה**; Impf. **יָבוּא**; Impv. **בּוֹא**; Inf. **בּוֹא**, **לָבוֹא**; Part. **בָּא**, **בָּאָה**.

HIFIL: Traer, meter, hacer venir, hacer que algo suceda, almacenar los productos: a) *va-yabé otó be-aláh* = y lo introdujo en juramento, es decir, lo hizo jurar (Eze. 17:13). b) *habíah la-musár libéja* = aplica a la enseñanza tu corazón (Prov. 23:12). c) *aní mebí al yadeijém* = yo pongo en vuestras manos (2 Rey. 10:24). — Perf. **הִבִּיא**; Suf. **הִבִּיאֹו**; Impf. **יִבְיֵא**; Vaif. **וַיִּבֵּא**; Impv. **הִבֵּא**; Inf. **הִבִּיא**, **לְהִבִּיא**; Part. **מִבְּיֵא**.

HOFAL: 1) Ser traído (Gén. 33:11). 2) Ser llevado (Gén. 43:18). 3) Ser introducido (Lev. 6:23/30; 11:32). — Perf. **הִיבֵא**; Impf. **יִיבֵא**; Part. **מִיבֵא**.

<sup>936</sup> **בוז** QAL: Despreciar, menospreciar (Prov. 11:12; 2 Rey. 19:21). — Perf. **בָּז**; Impf. **יִבּוּז**; Inf.abs. **בּוֹז**; Part. **בּוֹזֵז**.

<sup>937</sup> **בוז** Desprecio, burla (Sal. 31:19/18; Gén. 38:23).

<sup>939</sup> **בִּיזָה** Desprecio, objeto de desprecio (Neh. 3:36/4:4).

<sup>943</sup> **בוך** NIFAL: 1) Estar consternado (Est. 3:15). 2) Andar errante y aturdido (Exo. 14:3; Joel 1:18). — Perf. **נִבְכַּח**; Part. **נִבְכָּחִים**.

<sup>945</sup> (I) **בּוּל** Bul, nombre del octavo mes del calendario hebreo, entre Oct. y Nov. (1 Rey. 6:38). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (II) **בּוּל** Tronco, bloque de madera (Isa. 44:19).

<sup>944</sup> (III) **בּוּל** ¿Hierba? (Job 40:20). Posiblemente deba ser leído **יְבוּל**, “producto”.

<sup>947</sup> **בוס** QAL: Pisotear (Isa. 14:25). — Impf. **יִבּוֹס**; Suf. **אַבּוּסְנִי**; Part. **בּוֹסִים**.

POLEL: Pisotear, desecrar (Jer. 12:10). — Perf. **בּוֹסְסִי**.

HOFAL: Ser pisoteado (Isa. 14:19). — Part. **מִבּוֹס**.

HITPOLEL: Revolcarse (Eze. 16:6, 22). — Part. **מִתְבּוֹסֶסֶת**.

<sup>948</sup> **בוץ** Lino fino (Eze. 27:16).

<sup>950</sup> **בִּיקָה** Desolación (Nah. 2:11).

<sup>951</sup> **בּוֹקֵר** Ganadero (Amós 7:14).

<sup>952</sup> **בור** QAL: Examinar, aclarar (Ecl. 9:1). — Inf. **לְבוֹר**.

— **בִּיר** En Jer. 6:7 se sugiere leer **בֹּר**, “cisterna”. El Qere tiene **בִּיר**.

<sup>953</sup> **בֹּר** 1) Cisterna, pozo (Exo. 21:33). 2) Mazmorra (Exo. 12:29). 3) Fosa, tumba (Isa. 38:18). — Pl. **בֹּרוֹת**.

<sup>954</sup> (I) **בוש** QAL: 1) Avergonzarse, ser avergonzado (Isa. 42:17). 2) Estar desconcertado, confundido (Jue. 3:25). — Perf. **בוש**; Impf. **יבוש**; Impv. **בושי**; Inf. **בוש**; Part. **בושים**.

HIFIL: A) Avergonzar, exponer a vergüenza (Sal. 44:8/7). — Perf. **הבישות**; Impf. **תבישו**; Part. **מביש**. B) 1. Avergonzar, actuar desvergonzadamente (2 Sam. 19:6/5). 2. En Zac. 9:5 la RVA traduce *hovish mebatáh*, “su esperanza ha sido avergonzada”, pero quizá se deba traducir: “se secó su esperanza”, tratándose, más bien, del verbo **יבש**. — Perf. **הבישה**; Impv. **הבישה**.

HITPOLEL: Avergonzarse el uno del otro (Gén. 2:25). — Impf. **יתבוששו**.

— (II) **בוש** POLEL: Tardar (Exo. 32:1; Jue. 5:28). — Perf. **בשש**.

<sup>955</sup> **בושה** Vergüenza (Esd. 7:18).

<sup>957</sup> **בָּז** Despojo, presa (Isa. 10:6). — Var. **בָּז**; Suf. **בָּזָה**.

<sup>958</sup> **בָּזָא** QAL: ¿Dividir? ¿Bañar? (Isa. 18:2, 7). — Perf. **בָּזָא**.

<sup>959</sup> **בָּזָה** QAL: Menospreciar, despreciar (Gén. 25:34; 2 Sam. 6:16). — Perf. **בָּזָה**; Impf. **תבִּזֶה**; Vaif. **יִבֶז**; Part. **בִּזֶה**; Const. **בִּזֶה**; Pas. **בִּזִי**; Const.pas. **בִּזִי**.

NIFAL: 1) Ser despreciado (Isa. 53:3). 2) En Est. 1:17 la palabra **לְתִבְזוֹת** quizá deba ser vocalizada **לְתִבְזוֹת**, siendo Inf. de Nifal y no Hifil. — Part. **נִבְזֶה**.

---

Var. Variante textual.

Pas. Pasivo.

<sup>961</sup> **בָּזָה** Despojo (Est. 9:10, 15).

<sup>962</sup> **בָּזָז** QAL: Saquear (Gén. 34:27). — Perf. **בָּזַז**; Impf. **יִבְזֹז**; Impv. **בִּזֹז**; Inf. **לְבֹזֹז**; Part. **בֹּזֵזִים**; Pas. **בִּזְזָה**.

NIFAL: Ser saqueado (Amós 3:11). — Perf. **נִבְזַז**; Impf. **תִּבְזֹז**; Inf. **הִבְזֹז**.

PUAL: Ser saqueado (Jer. 50:37). — Perf. **בִּזְזָה**.

<sup>963</sup> **בְּזִיוֹן** Menosprecio (Est. 1:18).

<sup>964</sup> **בְּזִיּוֹתֶיהָ** La RVA toma esta palabra como toponimia: Bizotia. Pero la evidencia de Neh. 11:27 y de la LXX indican que se debe leer **בְּנוֹתֶיהָ**, “sus aldeas”.

<sup>965</sup> **בֹּזֵק** Relámpago (Eze. 1:14).

<sup>967</sup> **בָּזַר** QAL: Repartir (Dan. 11:24). — Impf. **יִבְזֹר**.

PIEL: Dispersar (Sal. 68:31/30). — Perf. **בִּזַר**.

<sup>969</sup> **בְּחֹךְ** Torre. En Jer. 6:27 la RVA traduce “centinela”, pero por el paralelismo con **מִבְצָר**, “fortificación” (que la RVA traduce “torre”), el vers. podría ser traducido así: “Yo te he puesto como torre, como fortificación en medio de mi pueblo.”

<sup>970</sup> **בְּחֹרֶן** Joven, escogido. En Jer. 49:19, en lugar de **וַיְמִי בְּחֹרֶן אֵלֶיהָ אֶפְקֹד** se sugiere leer: **וַיִּמְבְּחֶר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד**, “y castigaré a sus héroes escogidos”. — Pl. **בְּחֹרִים**; Const. **בְּחֹרֵי**; Suf. **בְּחֹרָיו**.

— **בְּחֹרֹתָיִךְ** Juventud, Pl. de intens. (Ecl. 11:9; 12:1). — Suf. **בְּחֹרֹתֶיךָ**.

— **בְּחֹרָיו** Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. **בְּחֹרָיו**.

---

vers. Versiones.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

\* <sup>971</sup> בַּחֲוִין ¿Torre de asedio? (Qere en Isa. 23:13; el Ketiv tiene בַּחֲוִין o בַּחֲוִין, ver allí).

\* <sup>972</sup> בַּחֲתִיר Escogido (Sal. 106:23). — Const. בַּחֲתִיר; Suf. בַּחֲתִירִי.

<sup>973</sup> בַּחֲלָה QAL: Hastiarse, desdeñar (Zac. 11:8). — Perf.fem. בַּחֲלָהּ. Sobre la palabra מִבְּחֻלָּת en Prov. 20:21 ver בַּחֲלָהּ.

<sup>974</sup> בַּחֲן QAL: 1) Probar un metal fundiéndolo (Zac. 13:9). 2) Metaf.: Probar a una persona (Jer. 12:3; Mal. 3:10). — Perf. בַּחֲנָה; Impf. יִבְחֶן; Impv.suf. בַּחֲנֵנִי; Inf. בַּחֲן; Part. בַּחֲנָן.

NIFAL: Ser probado, puesto a prueba, examinado (Gén. 42:15; Job 34:36). — Impf. יִבְחֶן.

PUAL: Ser probado o aprobado: *éven bójan* = piedra probada o aprobada (Isa. 28:16). — La forma בַּחֲן en Eze. 21:18/13, la cual es precedida por כִּי, parece ser corrupción de בַּחֲנָן, es decir, se trata del Impf. de Nifal y no de Pual. — Perf. בַּחֲנָן.

<sup>975</sup> בַּחֲנִין Torre de centinela (Isa. 32:14).

<sup>976</sup> (I) בַּחֲן En Eze. 21:18; Ver Pual de בַּחֲן.

— (II) בַּחֲן En Isa. 28:16; Ver Pual de בַּחֲן.

<sup>977</sup> (I) בַּחֲרָה QAL: 1) Probar (Isa. 48:10). 2) Escoger (Gén. 6:2). 3) Elegir, dar preferencia (2 Sam. 6:21). — Perf. בַּחֲרָה; Impf. יִבְחֹר; Impv. בַּחֲרֵה; Inf. בַּחֲרוֹה; Suf. בַּחֲרֵי; Part. בַּחֲרָה; Pas. בַּחֲרוֹר; Const. בַּחֲרוֹרִי.

NIFAL: 1) Ser escogido, probado o purificado en fuego (Prov. 10:20). 2) Con Prep. מִן significa ser preferible o más deseable (Jer. 8:3). — Perf. נִבְחָר; Part. נִבְחָר.

---

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Prep. Preposición.

— (II) **בָּחַר** QAL: 1) Solidarizarse, entrar en una alianza (1 Sam. 20:30; Ver nota RVA). Aunque se puede tratar de metátesis de **חָבַר** (Ver allí). 2) En Ecl. 9:4 también puede tratarse de metátesis de **חָבַר** y la RVA traduce: “estar unido”. — Part. **בִּחְרָה**.

<sup>981</sup> **בָּטַא** QAL: Hablar, conversar (Prov. 12:18). — Var. **בָּטָה**; Part. **בוֹטֵה**.

PIEL: Hablar precipitadamente al hacer un juramento (Lev. 5:4; Sal. 106:33). — Impf. **יִבְטֵא**; Inf. **בִּטֵא**.

<sup>982</sup> (I) **בָּטַח** QAL: 1) Confiar (Deut. 28:52; 2 Rey. 18:20). 2) Estar desprevenido, demasiado confiado (Jer. 18:10). — Perf. **בָּטַח**; Impf. **יִבְטַח**; Impv. **בְּטַח**, **בְּטַחוּ**; Inf.suf. **בְּטַחְךָ**; Abs. **בְּטוּחַ**; Part. **בֹּטֵחַ**; Pas. **בְּטוּחַ**, **בְּטוּחָה**.

HIFIL: Hacer confiar, inspirar confianza (2 Rey. 18:30; Sal. 22:10/9). — Perf. **הִבְטַחְתָּ**; Impf. **יִבְטַח**; Vaif. **וַיִּבְטַח**; Part.suf. **מִבְטִיחִי**.

— (II) **בָּטַח** QAL: Caer al suelo (Jer. 12:5). — Parece que en Prov. 14:16 la RVA también debería tener: “y cae al suelo” en lugar de “y confiado”.

<sup>983</sup> **בְּטַח** Seguridad falsa, estado de desprevenición (Isa. 32:17). — *la-bétaj* = seguro, con seguridad (1 Rey. 5:5/4:25). — Paus. **בְּטַח**.

<sup>985</sup> **בְּטַחָה** Confianza (Isa. 30:15).

<sup>986</sup> **בְּטַחוּן** Confianza, objeto de confianza, esperanza (2 Rey. 18:19; Ecl. 9:4).

<sup>987</sup> **בְּטַחוּת** Seguridad, Pl. de intens.: *u-batujót le-marguizéi El* = y hay seguridad para los que provocan a Dios (Job 12:6).

<sup>988</sup> **בָּטַל** QAL: Estar inactivo (Ecl. 12:3). — Perf. **בָּטַל**.

<sup>989</sup> (AR) **בָּטַל** PEAL: Cesar, ser discontinuado (Esd. 4:24). — Part. **בֹּטֵלָה**; Part.fem. **בֹּטֵלָה**.

PAEL: Hacer cesar, mandar cesar (Esd. 4:21). — Perf.pl. **בִּבְטְלוּ**; Inf. **בִּבְטְלוּ**.

<sup>990</sup> בֶּטֶן 1) Vientre (Jue. 3:21). 2) El interior de una persona, su mayor intimidad (Prov. 22:18; la RVA ha traducido “corazón” por razones eufemísticas; Comp. Eze. 3:3). 3) La parte abultada de un capitel (1 Rey. 7:20). — Suf. בִּטְנוֹ.

<sup>992</sup> בִּטְנִים Nueces de pistacho o maní o cacahuete (Gén. 43:11).

<sup>995</sup> בִּין QAL: 1) Entender (Jer. 9:11/12). 2) Considerar (Deut. 32:7). 3) Entendérselas con (Dan. 11:30). 4) En Sal. 58:10/9, en lugar de יְבִינֵי la RVA lee יְנִיבוּ, “produzcan”. — Perf. בִּין, בִּנְתָהּ, בִּינְתִי; Impf. יְבִין; Vaif. יְבִין; Impv. בִּין; Inf. בִּין; Part.pl. בִּינִים (Jer. 49:7).

NIFAL: 1) Ser inteligente (Isa. 10:13). 2) Ser prudente, hábil (1 Sam. 16:18). — Perf. נִבְנֹתִי; Part. נֹבֵן; Const. נִבְוֵן; Pl.suf. נִבְנִי.

POLEL: Cuidar (Deut. 32:10). — Impf.suf. יְבִינְהוּ.

HIFIL: 1) Discernir, entender, tener entendimiento, ser entendido, experto, atender (Sal. 33:15). 2) Hacer entender, dar entendimiento, explicar (Sal. 119:34; Dan. 8:16). — Perf. מְבִין; Impf. יְבִין; Impv. יְבִין, יְבִינֵי; Suf. יְבִינֵי; Inf. יְבִין; Part. מְבִין.

HITPOLEL: 1) Entender, comportarse con entendimiento (Isa. 1:3). 2) Observar, examinar, considerar (1 Rey. 3:21; Job 11:11). — Perf. יְתִבֵּן; Impf. יְתִבֵּן, יְתִבֵּן; Impv. יְתִבֵּן.

<sup>996</sup> בֵּין 1) Entre, en medio de (Gén. 1:6; 15:17).

2) Combinado con otras Preps.: a) *el béin, el beinót* = hasta entre, hasta en medio (Eze. 31:10; 10:2). b) *mi-béin* = de entre (Gén. 49:10). — Var. בֵּינֹת.

<sup>997</sup> (AR) בֵּין Entre (Dan. 7:8; Ketiv בֵּינֵהוּ).

<sup>998</sup> בִּינָה 1) Inteligencia, introspección (Deut. 4:6). 2) Posiblemente en Prov. 23:4 hay que leer מְבִינְתֶךָ, “de tu rapiña”, en lugar de מְבִינְתֶךָ, “de tu prudencia” (Comp. RVA). — Const. בִּינָת; Suf. בִּינְתִי.

---

Comp. Comparar.

<sup>999</sup> (AR) **בִּינָה** Inteligencia, introspección: *yadéi bináh* = conocedores de la introspección o del entendimiento, entendidos (Dan. 2:21).

— **בֵּין** Ver **בֵּינֹת**.

\* <sup>1000</sup> **בֵּיצָה** Huevo (Deut. 22:6). — Pl. **בֵּיצִים**; Const. **בֵּיצִי**; Suf. **בֵּיצִיהֶם**.

<sup>1002</sup> **בִּירָה** 1) Fortaleza, acrópolis (2 Crón. 17:12). 2) Capital (Est. 1:2). 3) Ciudadela (Neh. 2:8). — Pl. **בִּירָנוֹת**.

— \* (AR) **בִּירָה** Fortaleza (Esd. 6:2). — Det. **בִּירְתָּא**.

— **בֵּית** Entre. Posible forma Fem. de **בֵּין** en Eze. 41:9; Job 8:17 y Prov. 8:2. — *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2).

<sup>1004</sup> **בַּיִת** 1) Casa, palacio, templo, sala: a) *bet ha-mélej* = casa del rey o palacio (Jer. 39:8). b) *ashér al ha-báyit* = que está a cargo del palacio, es decir, mayordomo o administrador (Gén. 43:16, 19). c) *ha-báyit* = el templo (Eze. 41:7). d) *bet ha-mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce “casa del reino”).

2) Familia, corte, dinastía: a) *yelíd báyit* = nacido en la familia, es decir, un esclavo que no ha sido comprado (Gén. 17:27). b) *banáh báyit* = edificar casa, es decir, formar una familia (Prov. 24:27; Comp. Exo. 1:21). c) *bet pároh* = la corte del faraón (Gén. 50:4). d) *bet David* = familia o dinastía de David. (1 Rey. 12:26).

3) El Seol, la morada eterna (Job 17:13).

4) Halo o perfil del fuego (Eze. 1:27).

5) Tela de araña (Job 8:14).

6) Envase, frasco: *batéi néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20).

7) Parte donde se mete o coloca algo: *batím le-badím* = partes donde se colocan las varas (Exo. 25:27).

8) Interior de algo: *mi-báyit* = por dentro (Gén. 6:14).



— Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**; Pl. **בַּתִּים**; Const.pl. **בַּתֵּי**; Suf. **בַּתְּיָךְ**; Loc. **בַּיְתָה**.

<sup>1005</sup> (AR) **בֵּית** Casa, palacio: a) *bet malká* = casa del rey, es decir el tesoro o los recursos reales (Esd. 6:4). b) *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). c) *bet guinzayá* = archivo (Esd. 5:17). d) *bet sifrayá* = biblioteca (Esd. 6:1; Ver nota RVA). e) *bet Elahá* = casa o templo de Dios (Esd. 4:24). — Det. **בַּיְתָא**; Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**, **בַּיְתָה**; Pl.suf. **בַּתִּיכוֹן**.

— (AR) **בֵּית** PEAL: Pasar la noche (Dan. 6:19/18) — Perf. **בָּת**.

<sup>1001</sup> **בֵּיתָן** Palacio (Est. 1:5). — Const. **בֵּיתָן**.

<sup>1058</sup> **בָּכָה** QAL: 1) Llorar (Gén. 33:4). 2) Hacer duelo (Gén. 23:2; Zac. 7:3). — Perf. **בָּכָה**; Impf. **אֲבַכֶּה**; Vaif. **וַיִּבֶךְ**; Impv. **בְּכֹה**, **בְּכִינָה**; Inf. **לְבַכּוֹת**; Part. **בֹּכֵה**, **בֹּכִים**, **בּוֹכִיָה**.

PIEL: 1) Llorar ritualmente (Eze. 8:14) 2) Llorar intensamente (Jer. 31:15). — Part.fem. **מְבַכֶּה**.

<sup>1059</sup> **בָּכָה** Llanto (Esd. 10:1).

<sup>1060</sup> **בְּכוֹר** 1) Primogénito del hombre (Gén. 25:13).

2) Primerizo de los animales (Gén. 4:4).

3) Metaf.: a) Israel es el primogénito de YHVH (Exo. 4:22). b) El primogénito de la muerte, es decir el que consume el doble (Job 18:13; Comp. Deut. 21:17). 4)

Posiblemente la palabra **בְּכוֹרִי**, que la RVA traduce en 1 Crón. 8:38 y 9:44 como nombre, Bocrú, deba ser vocalizada **בְּכוֹרוֹ**, “su primogénito”, como lee la LXX. — Var. **בְּכוֹר**; Suf. **בְּכוֹרִי**; Const.pl. **בְּכוֹרֵי**; Fem. **בְּכוֹרָה**.

<sup>1063</sup> **בְּכוֹרָה** Fruta temprana, especialmente higos (Isa. 28:4). — Pl. **בְּכוֹרוֹת**.

<sup>1062</sup> **בְּכוֹרִים** Primicias de los frutos, especialmente de las uvas (Núm. 13:20; 18:13).

---

Loc. Locativo.

— **בְּכוֹת** Lloroso, nombre de un roble convertido en toponimia (Gén. 35:8).

<sup>1065</sup> **בָּכִי** Llanto. La RVA omite traducir esta palabra cuando es complemento del verbo **בָּכָה**, “llorar”. — Paus. **בָּכִי**. Ver también **בְּכִית**.

<sup>1067</sup> **בְּכִירָה** Primogénita, hija mayor (Gén. 19:31). — Fem. de **בְּכוֹר**.

<sup>1068</sup> **בְּכִיתוּ** Duelo, llanto (Gén. 50:4). — Posible forma Fem. de **בָּכִי**; Suf. **בְּכִיתוּ**.

— **בִּין** Asimismo (Ecl. 8:10). Esta palabra es la fusión de **בֵּן** + **בֵּן**.

<sup>1069</sup> **בָּכַר** PIEL: 1) Dar nuevos frutos (Eze. 47:12). 2) Tratar como a primogénito (Deut. 21:16). — Impf. **יִבְכֹּר**; Inf. **בִּכֹּר**.

PUAL: Pertener a Dios en su calidad de primerizo o primogénito (Lev. 27:26). — Impf. **יִבְכֹּר**.

HIFIL: Dar a luz a su primer hijo, ser primeriza (Jer. 4:31). — Part. **מִבְּכִירָה**.

— **בָּכַר** Ver **בְּכוֹר**.

\* <sup>1070</sup> **בִּכְרִי** Camello tierno. En Isa. 60:6 la RVA traduce “dromedarios” para no repetir la palabra “camellos”. — Const.pl. **בְּכִרִי**; Fem. **בְּכִרָה**.

— **בְּכִרָה** Primogenitura (Gén. 25:31). — Suf. **בְּכִרָתוּ**.

<sup>1072</sup> **בְּכִרָה** Camella tierna. La RVA traduce “camellita” (Jer. 2:23).

<sup>1077</sup> **בַּל** 1) No, pero no, ni (Isa. 26:10; 33:23; Sal. 141:4). 2) No sea que, para que no (Sal. 78:44). 3) Apenas, ni bien (Isa. 40:24). 4) Aparte de (Sal. 16:2).

<sup>1079</sup> (AR) **בַּל** Corazón: *sam bal* = puso el corazón, es decir, se esforzó (Dan. 6:15/14).

<sup>1080</sup> (AR) **בַּלֵּא** Ver (AR) **בַּלָּה**.

<sup>1082</sup> בִּלַּג HIFIL: 1) Alegrarse, brillar de alegría (Sal. 39:14/13). 2) En Amós 5:9 la RVA ha leído en lugar de la palabra מִבְּלִיג la palabra מִפִּיל, “irrumpe” o “hace caer”.

— (I) בִּלָּהָה PIEL: Amedrentar (Esd. 4:4). — Part.pl. מִבְּלָהִים (el Qere tiene מִבְּהָלִים).

<sup>1086</sup> (II) בִּלָּהָה QAL: Estar viejo, gastado (Jos. 9:13; Gén. 18:12).

PIEL: 1) Consumir, hacer que algo se consuma (Lam. 3:4; 1 Crón. 17:9). 2) Consumir, disfrutar plenamente (Isa. 65:22). — Perf. בִּלָּהָה; Impf. יִבְלֶה; Inf. בִּלְהוֹת; Suf. בִּלְתוֹ.

— (AR) בִּלָּהָה PAEL: Oprimir, desgastar (Dan. 7:25). — Impf. יִבְלֵא.

\* <sup>1087</sup> בִּלְהוֹת בִּלְהוֹת Viejo, usado (Jos. 9:4). — Pl. בְּלֵיִם.

<sup>1091</sup> בִּלְהוֹת Espanto, terror repentino (Job 18:14; Isa. 17:14).

<sup>1093</sup> (AR) בִּלְהוֹת Impuesto (Esd. 4:20).

— בִּלְהוֹת Ver בִּלְהוֹת.

<sup>1094</sup> בִּלְהוֹת Trapo (Jer. 38:11, 12). — Var. בִּלְהוֹת; Const.pl. בְּלֵיִם. Ver II בִּלָּהָה.

<sup>1097</sup> בְּלִי Posible forma antigua de בִּל: 1) Destrucción (Isa. 38:17). 2) Cesación: *ad bli yaréaj* = hasta la cesación de la luna = hasta que no haya más luna (Sal. 72:7). 3) Sin (a menudo precedido por las preposiciones ב, ׀, ל): a) *bi-blí dáat* = sin conocimiento, es decir, accidentalmente (Deut. 4:42). b) *mi-blí yoshév* = sin habitantes (Jer. 2:15). c) *li-blí joq* = sin medida (Isa. 5:15). 4) En Job 26:7 la expresión *bli mah* es traducida por la RVA como “la nada” (Lit. “sin que”).

<sup>1098</sup> בְּלִיל Forraje (Job 6:6; Isa. 30:24).

— בְּלִילֵי־מָה En Job 26:7; Ver בְּלִילֵי־מָה.

---

Lit. Literal.

<sup>1100</sup> בְּלִיעַל QAL: 1) Perverso: *hu ben bliyáal* = él es una persona perversa (1 Sam. 25:17; la RVA traduce: “de tan mal carácter”). 2) Abominable: *devár bliyáal* = algo abominable, es decir, una enfermedad vergonzosa (Sal. 41:9/8). Esta palabra es la combinación de בְּלִי, “sin”, y יַעַל, “propósito” o “provecho”.

<sup>1101</sup> בָּלַל QAL: 1) Untar, mezclar (Exo. 29:2). 2) Verter (Sal. 92:11). 3) Confundir el lenguaje (Gén. 11:7). 4) Dar forraje a los animales (Jue. 19:21). — Perf. בָּלַלְתִּי, בָּלַלְתָּ; Impf. נִבְלַלְתָּ; Vaif. וַיִּבְלַל; Part.pas. בָּלוּל.

HITPOLEL: Mezclarse, asimilarse (Ose. 7:8). — Impf. יִתְבּוֹלֵל.

<sup>1102</sup> בָּלַם QAL: Frenar, sujetar (Sal. 32:9). — Inf. בָּלוֹם.

<sup>1103</sup> בָּלַס QAL: Acción de cortar los higos silvestres, es decir, los frutos de los sicómoros, para facilitar su maduración. Como ésta es una de las labores de su cultivo, la RVA ha traducido de manera general en Amós 7:14: “cultivador”. — Part. בּוֹלֵס.

<sup>1104</sup> (I) בָּלַע QAL: Tragar, devorar (Jon. 2:1/1:17). — Perf. בָּלַעַת; Impf. יִבְלַעַת; Inf. בָּלַעַת; Suf. בָּלַעֵי.

NIFAL: Ser tragado (Ose. 8:8). — Perf. נִבְלַעַת.

PIEL: 1) Destruir (Sal. 21:10/9).

2) Devorar (2 Sam. 20:19). — Perf. בָּלַעַת, בָּלַעַת; Impf. יִבְלַעַת; Inf. בָּלַעַת; Abs. בָּלַעַת; Suf. בָּלַעוּ; Part.suf. מִבְּלַעַתֵּי.

— (II) בָּלַע PIEL: Expresar, comunicar (Prov. 19:28). — Impf. יִבְלַעַת.

PUAL: Ser referido, ser comunicado (Job 37:20). — En 2 Sam. 17:16 la RVA traduce teniendo en mente que el “rey” es David. Pero se trata, más bien, de Absalón y se debe traducir: “No sea que le sea comunicado al rey.” — Impf. יִבְלַעַת.

— (III) בָּלַע NIFAL: Ser confundido (Isa. 3:12). — Perf. נִבְלַעוּ.

PIEL: Confundir (Isa. 3:12). — Perf. בָּלַעוּ; Impf. אִבְלַעוּ.

PUAL: Estar confundido (Isa. 9:15/16). — Part.pl. מְבִלְעִים.

HITPOLEL: Demostrar estar confundido. En Sal. 107:27 la RVA traduce: “se echó a perder”, pero es mejor traducir: “demuestra estar confundida”. — Impf. הִתְבַּלַּעַ.

\* <sup>1105</sup> (I) בִּלְעַ Bolo, lo que se ha tragado (Jer. 51:44). — Suf. בִּלְעוּ.

— \* (II) בִּלְעַ Confusión (Sal. 52:6/4). Ver nota de la RVA.

<sup>1107</sup> בִּלְעָדַי Sin, aparte de, sin intervención de (Gén. 41:44). — En Gén. 41:16 la RVA lee: בִּלְעָדַי, “no está en mí”. En Gén. 14:24 ha traducido: “yo no tomaré nada”. En ambos casos se puede traducir: “yo no estoy involucrado”. — Esta palabra se compone de la fusión de בֵּל + עָדַי.

<sup>1110</sup> בִּלַּק QAL: Arrasar, devastar, destruir (Isa. 24:1). — Part.suf. בּוֹלְקָה.

PUAL: El Part.fem. tiene función de sustantivo: מְבִלְקָה, “destrucción”, “devastación” (Nah. 2:11/10).

<sup>1115</sup> (I) בִּלְתִּי 1) No existencia: *ad bilti shamáyim* = hasta que no haya más cielos (Job 14:12). 2) No: *bilti tahór* = no limpio (1 Sam. 20:26). 3) Excepto, a no ser que, a menos que (Gén. 43:3; Amós 3:3).

— (II) בִּלְתִּי En Isa. 10:4 es muy probable que la palabra בִּלְתִּי no deba ser traducida como (I), sino que se trate del nombre de la diosa fenicia Belit, la cual era identificada con la diosa egipcia Isis. De ser así, el texto se debe leer así: בִּלְתִּי כִרְעַת חַת אֲסִיר, “Belit se doblega, Osiris tiembla” (Comp. Isa. 46:1). Ver también bajo אֲסִיר.

<sup>1117</sup> בִּמָּה 1) Alturas, cima de los montes (2 Sam. 1:19). 2) Dorso de las nubes o de las olas (Isa. 14:44; Job 9:8). 3) Espaldas (Deut. 33:29). 4) Lugar alto o altar (1 Rey. 11:7). — Loc. הַבְּמֹתָה Pl. בְּמוֹתִי; Const.pl. בְּמוֹתִי.

<sup>1119</sup> בְּמוֹ Prep. = בּ: a) *bemo esh* = por fuego (Isa. 43:2). b) *bemo árev* = en su guarida (Job 37:8).

<sup>1121</sup> בֵּן 1) Hijo, nieto (Gén. 5:4; 32:1/31:55). Ver nota RVA. 2) Palabra de cariño para un amigo íntimo de menor edad (1 Sam. 26:17). 3) Expresión de sumisión (2 Rey. 8:9). 4)

Miembro de un grupo o clase (Amós 7:14). 5) Miembro de un pueblo (Sal. 137:7). 6) Alguien que merece algo: a) *bin hakót* = que merece ser azotado (Deut. 25:2). b) *ben mávet* = que merece morir (1 Sam. 20:31). 7) Indica edad (masc.): *ben shmonát yamím* = de ocho días de edad (Gen. 17:12). 8) Indica carácter (masc.): a) *benéi méri* = hijos de rebelión, es decir, rebeldes (Núm. 17:25/10). b) *hu yihiéh li le-ben* = él será para mí, hijo (2 Sam. 7:14; aquí es el título de confirmación de los reyes de la dinastía de David). 9) Relativo al pueblo de Israel (Deut. 14:1). 10) Metaf.: *ben qéshet* = hijo del arco, es decir, flecha (Job 41:20/28). II) Sobre esta palabra en 1 Crón. 15:18, ver la nota RVA. — Var. בן (Deut. 25:2); Suf. בְּנִי; Pl. בְּנִים; Const. בְּנִי; Fem. בַּת.

<sup>1124</sup> (I) בָּנָה QAL: 1) Edificar, construir, hacer (Gén. 33:17). 2) Reedificar, reconstruir (Jos. 6:26). 3) Metaf.: a) *lo yivnéh et bet ajív* = no edifica la casa de su hermano, es decir, no le provee de hijos (Deut. 25:9). b) *u-vnitím* = los edificaré, es decir, les daré prosperidad y consistencia (Jer. 24:6). — Perf. בָּנָה, בְּנִיתִי; Impf. יִבְנֶה; Impv. בְּנוּ; Inf. בְּנוֹת; Part. בָּנָה; Pas. בְּנוֹיָה, בְּנוֹיָה.

NIFAL: Ser edificado (Núm. 13:22). — Perf. נִבְנָה; Impf. יִבְנֶה; Inf. הִבְנוֹת; Part. נִבְנָה.

<sup>1129</sup> (II) בָּנָה NIFAL: Aunque este verbo es traducido generalmente como “ser edificado” por la asociación que tiene en Qal con el complemento “casa”, bien podría ser un verbo denominativo derivado de la palabra בן, “hijo”, significando “tener hijos” o “ser bendecido con el nacimiento de hijos” (Gén. 16:2). — Impf. אֲבַנֶּה.

— (AR) בָּנָה PEAL: Edificar (Dan. 4:27/30). — Perf. 3 Sing.suf. בָּנָהּ, 1 Sing.suf. בָּנִיתִי, 3 Pl. בְּנוּ; Impf.pl. יִבְנוּ; Inf. לְבָנָה, מְבַנֶּה; Part.pl. בְּנוּ; Pas. בָּנָה.

HITPEEL: Ser edificado, ser reedificado (Esd. 4:13). — Impf. יִתְבַּנֶּה; Part. מִתְבַּנֶּה.

<sup>1140</sup> בְּנִיָּה Edificio (Eze. 41:13).

— בְּנִיָּה En Eze. 27:32 se sugiere leer בְּכִיָּה, “su llanto”. Otros sugieren leer בְּנִיָּה.

---

Sing. Singular.

— **בִּין** En Jer. 49:7; Ver Qal de **בִּין**.

<sup>1143</sup> **בַּיִת** Paladín, soldado de las fuerzas de choque (1 Sam. 17:4).

<sup>1144</sup> **בְּנֵי־יְמִין** Benjamín (Gén. 35:18). Su nombre significa “hijo de la derecha” (**בֵּן** + **יְמִין**), es decir, preferido.

<sup>1146</sup> **בְּנַיִת** Estructura, edificio (Eze. 40:5).

\* <sup>1147</sup> (AR) **בְּנַיִת** Edificio (Esd. 5:4). Det. **בְּנַיִתָּא**.

<sup>1149</sup> (AR) **בָּנָס** PEAL: Enfurecerse (Dan. 2:12). — Perf. **בָּנַס**.

— **בָּסַס** Ver **בָּסַס**.

<sup>1155</sup> **בָּסָר** Granillo, uvas verdes. En Isa. 18:5 se sugiere leer con transposición: **יְהִיָּה**  
**נִצָּחַ וּבָסָר וְנִמְלָא**, “se produce el fruto (el botón) y se maduran las uvas”. — Suf.  
**בָּסָרוֹ**.

<sup>1157</sup> **בְּעַד** Prep. = **אַחֲרַי**: 1) Tras de, detrás de (Gén. 7:16). La RVA omite traducir esta palabra. 2) A través (Gén. 26:8). 3) Alrededor: *atáh maguén baadí* = tú eres escudo alrededor de mí (Sal. 3:4/3). 3) Por, a favor de: *ve-yitpalél baadjá* = y orará por ti (Gén. 20:7). 4) Por, a cambio de: *beád isháh zonáh* = por una prostituta (Prov. 6:26). — Const. **בְּעַדִּי**; Suf. **בְּעַדִּי**.

<sup>1158</sup> (I) **בַּעַת** QAL: Preguntar (Isa. 21:12). — Impf. **תְּבַעֲיוּ**; Impv. **בְּעִי**.

NIFAL: Ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִבְעַע**.

— (II) **בַּעַת** QAL: Hacer hervir (Isa. 64:1/2). — Impf. **תְּבַעֲהוּ**.

NIFAL: Abultarse, abrirse (Isa. 30:13). — Part. **נִבְעָה**.

<sup>1156</sup> (AR) **בַּעַת** PEAL: 1) Buscar (Dan. 6:5/4). 2) Implorar, orar (Dan. 6:12/11). — Var. **בַּעַת**; Perf. **בְּעָתָה**; Pl. **בְּעָתוֹ**; Impf. **יִבְעֵא**; Inf. **מִבְעֵא**; Part. **בְּעֵתָה**; Pl. **בְּעֵתוֹ**.

PAEL: Buscar (Dan. 4:33/36). Impf. יִבְעוֹן.

<sup>1159</sup> (AR) בָּעוּ Petición (Dan. 6:8/7). — Suf. בְּעוֹתָהּ.

— \* בְּעוֹת \* Terror, horror (Sal. 88:17/16; Job 6:4). — Const.pl. בְּעוֹתַי; Suf. בְּעוֹתַיָּהּ.

<sup>1163</sup> בַּעַס QAL: 1) Dar coques (Deut. 32:15).

2) Desdeñar (1 Sam. 2:29). — Impf. תִּבְעֹט; Vaif. וַיִּבְעֹט.

— בָּעִים En Isa. 11:15 se sugiere leer בְּעֵצִים, “con poder”. Ver nota RVA.

\* <sup>1165</sup> בְּעִיר Animales, bestias de carga (Gén. 45:17). — Suf. בְּעִירָם.

<sup>1166</sup> בַּעַל QAL: 1) Enseñorearse, ser señor (Isa. 26:13; Jer. 3:14). 2) Desposar, casarse con una mujer (Deut. 21:13). — Perf. בָּעַל; Impf. יִבְעַל; Suf. יִבְעֵלוֹ; Part.suf. בְּעֵלָיָהּ (Isa. 54:5, pero ver nota Stutt.); Part.pas. בְּעוֹלָהּ (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada”).

NIFAL: Casarse, ser desposada (Prov. 30:23). — Impf. תִּבְעֵל.

<sup>1167</sup> בַּעַל 1) Señor, marido (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada” lo que literalmente dice: “desposada de un marido”). 2) Señor, propietario de la tierra: *baaléi Shjem* = los señores de Siquem, es decir, los ciudadanos (Jue. 9:26). 3) Dueños, señores de las naciones (Isa. 16:8). 4) Aliado: *baaléi brit* (Gén. 14:13). 5) Dueño de animales o cosas (Exo. 21:28). 6) Indica caracterización: a) *baal jalomót* = el de los sueños (Gén. 37:19). b) *baal af* = el de la ira, es decir, iracundo (Prov. 22:24). c) *baal néfesh* = de gran deseo, es decir, con mucho apetito (Prov. 23:2). d) *baal lashón* = dueño de lengua, es decir, que sabe pronunciar encantamientos (Ecl. 10:11). 7) Uso forense: a) *baal devarím* = el que tiene algún asunto legal (Exo. 24:14). b) *baal mishpat* = adversario legal (Isa. 50:8). 8) Divinidades animistas que se asocian a diversos entes de la naturaleza, como pozos, árboles, rocas. Se les llama *baalím*, “Baales”. 9) Baal, el dios de Canaán (1 Rey. 18:26). 10) Imágenes de Baal asociadas a santuarios específicos: a) *Baal Peor* = el Baal de Peor (Núm. 25:3). b) *Baal Brit* = el Baal de los Pactos, cuyo santuario estaba en Siquem (Jue.

---

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).



8:33). c) *Baal Zebub* es una modificación del nombre de Baal Zebul, para hacerlo que diga: “el Baal de las moscas”. (2 Rey. 1:2). 11) El Señor, Dios de Israel (Ose. 2:18/16). — Paus. **בַּעַל**; Suf. **בְּעָלִי**; Pl. **בְּעָלִים**; Const. **בְּעָלִי**; Fem. **בַּעֲלָה**; Const. **בַּעֲלָת** (también Baalat, diosa de Canaán).

<sup>1169</sup> (AR) **בַּעַל** Señor, dueño: *beel teem* = dueño del mandato, es decir, comandante (Esd. 4:8).

<sup>1197</sup> (I) **בִּעַר** QAL: 1) Encenderse (Sal. 106:18). 2) Arder (Exo. 3:2). 3) Quemar (Sal. 83:15/14). 4) Incendiar (Isa. 42:25). — Perf.fem. **בִּעְרָה**; Impf. **יִבְעַר**; Part. **בִּיעַר**.

PIEL: 1) Encender, hacer arder, mantener encendido, hacer fuego (Exo. 35:3; Neh. 10:35/34; Isa. 44:15). 2) Barrer por completo, eliminar (1 Rey. 14:10; 2 Rey 23:24). 3) Estar destinado a la destrucción (Núm. 24:22). — Perf. **בִּיעַר**; Impf. **יִבְעֲרוּ**; Inf. **בִּיעַר**; Suf. **לְבִיעָרָם**; Part. **מִבְעֲרִים**.

PUAL: Estar encendido (Jer. 36:22). — Part. **מִבְעֲרָת**.

HIFIL: 1) Prender fuego (Exo. 22:5/6). 2) Quemar, reducir a humo: *ve-hib'artí be-ashán* = y te reduciré a humo (Nah. 2:14/13). 3) En 2 Crón. 28:3 la RVA ha traducido **וַיִּבְעַר** (léase **וַיַּעֲבֵר**): “hizo pasar [por fuego]”. — Perf. **הִבְעִירָתִי**; Impf. **תִּבְעִיר**; Vaif. **וַיִּבְעַר**; Part. **מִבְעִיר**.

<sup>1198</sup> (II) **בִּעַר** HIFIL: 1) Dejar pastar, hacer pastar (Exo. 22:4/5). — Impf. **יִבְעֹר**.

— (III) **בִּעַר** QAL: Ser torpe, bruto como las bestias (Jer. 10:8). — Impf. **יִבְעֲרוּ**; Part. **בְּעֲרִים**.

NIFAL: Embrutecerse, demostrar ser bruto (Jer. 10:14, 21). — Perf. **נִבְעַר**; Part.fem. **נִבְעָרָה**.

— **בִּעַר** Torpe como las bestias (Sal. 49:11/10).

<sup>1200</sup> **בִּיעָרָה** Fuego, incendio (Exo. 22:5).

<sup>1204</sup> **בַּעַת** NIFAL: Atemorizarse, ser sobrecogido por un terror repentino (Dan. 8:17). — Perf. **נִבְעַתִּי**.

PIEL: Atormentar, turbar, aterrar (1 Sam. 16:14; Job 7:14). — Perf.suf. **בְּעַתְתִּי**, **בְּעַתְתִּי**; Impf. **תִּבְעַתְנִי**, **תִּבְעַתְנִי**; Part.suf. **מִבְעַתְךָ**.

<sup>1205</sup> **בְּעַתָּה** Terror (Jer. 8:15).

<sup>1206</sup> **בֵּץ** Lodo (Jer. 38:22).

<sup>1207</sup> **בְּצָה** Pantano (Job 8:11). — Pl. **בְּצוֹת**.

<sup>1208</sup> **בְּצוּר** Part.pas.: 1) Inaccesible, fortificado (2 Rey. 18:13). 2) Metaf.: cosas inaccesibles o incomprensibles (Jer. 33:3). — Fem. **בְּצוּרָה**; Pl. **בְּצֻרוֹת**.

— (I) **בְּצִיר** Inaccesible, impenetrable (Qere en Zac. 11:2; el Ketiv tiene **בְּצוּר**).

<sup>1210</sup> (II) **בְּצִיר** Vendimia, viña lista para la cosecha (Jue. 8:2). — Const. **בְּצִיר**; Suf. **בְּצִירָךְ**.

\* <sup>1211</sup> **בְּצָל** Cebolla (Núm. 11:5). — Pl. **בְּצָלִים**.

<sup>1214</sup> **בָּצַע** QAL: 1) Perseguir ganancias deshonestas (Jer. 6:13). — Impf. **יִבְצַע**; Inf. **בָּצַעַ**; Part. **בָּצַעַ**.

PIEL: 1) Acabar de hacer, ejecutar (Isa. 10:12; Lam. 2:17). 2) Aprovecharse, afectar a otros (Eze. 22:12). 3) Cortar la hebra de hilo de un tejido, acción que es figura del final o culminación de la vida (Isa. 38:12). — Perf. **בָּצַע**; Impf. **יִבְצַע**, **יִבְצַעִי**.

<sup>1215</sup> **בָּצַע** 1) Codicia, ganancia deshonestas (Jer. 51:13). 2) Provecho, ventaja (Gén. 37:26). — Suf. **בְּצַעְךָ**.

<sup>1216</sup> **בָּצַק** QAL: Hincharse (Deut. 8:4). — Perf. **בָּצַקוּ**, **בָּצַקוּ**.

<sup>1217</sup> **בָּצִק** Masa (Exo. 12:34). — Suf. **בְּצִקֶךָ**.

<sup>1219</sup> (I) **בָּצַר** QAL: Vendimiar, cosechar una viña (Deut. 24:21). — Impf. **תִּבְצַר**; Part. **בוֹצֵר** (vendimiador).

— (II) **בָּצַר** QAL: Humillar (Sal. 76:13). — Impf. **יִבְצַר**.

— (III) **בָּצַר** QAL: Fortificar (2 Rey. 18:13). — Part.pas. **בְּצוּר** (Ver allí).

NIFAL: Con Prep. **מִן**: Ser difícil, ser irrealizable, quedar impedido de algo (Gén. 11:6; Job 42:2). — Impf. **יִבְצַר**.

PIEL: Fortificar, hacer inaccesible (Isa. 22:10). — Impf. **תִּבְצַר**.

\* <sup>1220</sup> **בְּצָרִים** Oro (Job 22:24). — Pl.suf. **בְּצָרִים**.

— **בְּצָרִים** En Job 36:19; Ver I **צָר**.

<sup>1224</sup> **בְּצָרָה** Sequía (Jer. 14:1). — Es posible que en Sal. 9:10/9 y 10:1 se lea **הַצָּרָה**, “la angustia”. — Pl. **בְּצָרוֹת**. Ver también **בְּצָרָה**.

<sup>1225</sup> **בְּצָרוֹן** ¿Fortaleza? En Zac. 9:12 es posible leer **לְצָבָרוֹן**, “en multitudes”.

<sup>1226</sup> **בְּצָרוֹת** Sequía (Jer. 17:8). — Pl. **בְּצָרוֹת**.

<sup>1228</sup> **בְּקֶבֶק** Frasco, vasija (1 Rey. 14:3).

<sup>1233</sup> **בְּקִיעַ** 1) Brecha (Isa. 22:9). 2) Ruinas (Amós 6:11). — Pl. **בְּקִיעִים**; Const. **בְּקִיעֵי**.

<sup>1234</sup> **בָּקַע** 1) Partir leña (Ecl. 10:9). 2) Dividir el mar (Exo. 14:16). 3) Abrir un manantial (Sal. 74:15). 4) Abrir o reventar el vientre de las mujeres encintas (Amós 1:13). 5) Empollar, reventar los huevos (Isa. 34:15). 6) Invasión, irrumpir (2 Crón. 21:17; 2 Sam. 23:16).

NIFAL: 1) Partirse, dividirse, reventarse, hacerse pedazos, abrirse una brecha (Zac. 14:4; Exo. 14:21; Job 32:19; 2 Crón. 25:12; 2 Rey. 25:4). 2) Ser invadido (Eze. 30:16). — Perf. **נִבְקַע**; Impf. **יִבְקַע**, **יִבְקַע**; Inf. **הִבְקַע**.

PIEL: 1) Partir leña, hender la tierra, abrir el vientre (Gén. 22:3; Hab. 3:9; 2 Rey. 8:12). 2) Hacer que se desate el viento (Eze. 13:13). 3) Despedazar (2 Rey. 2:24). 4) Empollar, hacer reventar los huevos (Isa. 59:5). 5) Abrir canales (Job 28:10). — Perf. **בִּקַּעַ**; Impf. **יִבְקַעַ**; Vaif. **וַיִּבְקַעַ**.

PUAL: 1) Estar roto (Jos. 9:4). 2) Ser reventado (Ose. 14:1/13:16). 3) Ser invadida y destrozada (Eze. 26:10). — Impf. **יִבְקַעַ**; Part. **מִבְקַעַ**.

HIFIL: 1) Abrirse brecha y tomar la ciudad (Isa. 7:6). 2) Irrumpir, abrirse camino (2 Rey. 3:26). — Impf.suf. **נִבְקַעַ**; Inf. **הִבְקַעַ**.

HOFAL: Ser invadida por la brecha (Jer. 39:2). — Perf. **הִבְקַעַ**.

HITPAEL: 1) Romperse (Jos. 9:13). 2) Hendirse (Miq. 1:4). — Perf. **הִתְבְּקַעַ**; Impf. **יִתְבְּקַעַ**.

<sup>1235</sup> **בִּקְעַ** Beqa o medio siclo (Gén. 24:22). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final de DHB.

<sup>1236</sup> **בִּקְעָה** Llanura (Gén. 11:2). — Const. **בִּקְעַת**; Pl. **בִּקְעוֹת**.

\* <sup>1237</sup> (AR) **בִּקְעָה** Llanura (Dan. 3:1). — Const. **בִּקְעַת**.

<sup>1238</sup> (I) **בִּקַּק** QAL: 1) Devastar un territorio (Isa. 24:1). 2) Anular un plan (Jer. 19:7). — Perf. **בִּקַּקְתִּי**; Suf. **בִּקַּקוּם**; Part. **בּוֹקֵק**.

NIFAL: 1) Ser devastada (Isa. 24:3). 2) Trastornarse, agitarse (Isa. 19:3). — Perf. **נִבְקַקְתִּי**; Impf. **יִתְבּוֹקַ**; Inf. **הִתְבּוֹקַ**.

POLEL: Devastar (Jer. 51:2). — Impf. **יִבְקַקְתִּי**.

— (II) **בִּקַּק** QAL: Ser exuberante (Ose. 10:1). — Part. **בּוֹקֵק**.

<sup>1239</sup> **בִּקַּר** PIEL: 1) Examinar a un enfermo (Lev. 13:36). 2) ¿Determinar algo respecto a un sacrificio? ¿Examinar un sacrificio? (2 Rey. 16:15). 3) Cuidar de, preocuparse de

(Eze. 34:11). 4) Reflexionar (Prov. 20:25). — Perf.suf. **בִּקְרָתִים**; Impf. **יִבְקֶר**; Inf. **בִּקֵּר**.

<sup>1240</sup> (AR) **בִּקֵּר** PAEL: Investigar (Esd. 4:15). — Perf.pl. **בִּקְרוּ**; Impf. **יִבְקֶר**; Inf. **בִּקְרָה**, **בִּקְרָא**.

HITPAAL: Ser investigado (Esd. 5:17). — Impf. **יִתְבַּקֵּר**.

<sup>1241</sup> **בִּקֵּר** 1) Vacas, colect. (Gén. 33:13). 2) Cabeza de ganado vacuno, sea toro o vaca (Exo. 21:37/36; la RVA traduce “buey”). 3) En Amós 6:12 la RVA ha traducido la palabra **בִּבְקָרִים** como dos palabras: **בִּבְקָר יָם** “con bueyes en el mar” (Ver nota Stutt.). — *ben baqár* = novillo o ternero (Gén. 18:7). — Const. **בִּקֵּר**; Suf.pl.

**בִּקְרֵי יִנּוּ**.

<sup>1242</sup> **בִּקֵּר** Mañana: a) *ba-bóqer ba-bóqer* o también *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (Exo. 30:7; 1 Crón. 9:27). b) *lifnót bóqer* = antes de la mañana, cuando amanece (Exo. 14:27).

\* <sup>1243</sup> **בִּקְרָה** Cuidado (Eze. 34:12); pero se sugiere leer: **כְּבִּקֵּר הָרֹעֶה** en lugar de **כְּבִּקְרַת רֹעֶה**, “como el pastor cuida”.

<sup>1244</sup> **בִּקְרַת** Severa reprensión (Lev. 19:20).

<sup>1245</sup> **בִּקֵּשׁ** PIEL: 1) Pedir, reclamar (Gén. 31:39). 2) Preguntar, indagar (Job 10:6). 3) Procurar, intentar (Exo. 4:24). 4) Buscar, hacer lo posible por lograr algo (Amós 8:12). 5) Estar a punto de hacer algo (Gén. 43:30). — Perf. **בִּקֵּשׁ**; Impf. **יִבְקֹשׁ**; Impv. **בִּקֵּשׁ**; Inf. **בִּקֵּשׁ**; Suf. **בִּקְשׁוּ**; Part. **מְבַקֵּשׁ**.

PUAL: 1) Ser buscado (Jer. 50:20). 2) Ser investigado (Est. 2:23). — Impf. **יִבְקָשׁ**; Vaif. **וַיִּתְבַּקְּשׁוּ**.

<sup>1246</sup> **בִּקְשָׁה** Petición (Est. 5:3). — Suf. **בִּקְשָׁתָּךְ**.

---

colect. Colectivo.

<sup>1249</sup> (I) **בַּר** 1) Puro (Sal. 19:9/8). 2) Radiante (Cant. 6:10). 3) Vacío (Prov. 14:4). — Fem. **בְּרָה**; Pl.const. **בְּרִי**.

<sup>1250</sup> (II) **בַּר** Grano, trigo trillado y limpiado (Gén. 41:35).

— (III) **בַּר** Campo abierto (Job 39:4). — Paus. **בָּר**.

<sup>1248</sup> (IV) **בַּר** Hijo (Prov. 31:2). — Suf. **בְּרִי**.

<sup>1247</sup> (AR I) **בַּר** Hijo, nieto, descendiente: a) *bar enásh* = hijo del hombre (Dan. 7:13). b) *bar elahín* = hijo de los dioses (Dan. 3:25). c) *benéi galutá* = hijos de la cautividad, es decir, cautivos (Dan. 2:25). d) *benéi torín* = hijos de toros, es decir, becerros o novillos (Esd. 6:9). — Var. **בֵּן**.

<sup>1251</sup> (AR II) **בַּר** Campo (Dan. 2:38; 4:12/15). — Det. **בְּרָא**.

<sup>1252</sup> (I) **בַּר** Limpieza (Sal. 18:21/20).

<sup>1253</sup> (II) **בַּר** Lejía (Isa. 1:25).

<sup>1254</sup> (I) **בָּרָא** QAL: Crear (Gén. 1:1; sólo con respecto a Dios). — Perf. **בָּרָא**; Impf. **יִבְרָא**; Impv. **בָּרָא**; Part. **בֹּרֵא**; Suf. **בְּרָאָה**. En Ecl. 12:1 léase **בֹּרֵאָה** en lugar de **בֹּרֵאָה**.

NIFAL: Ser creado (Gén. 2:4). — Perf. **נִבְרָא**; Impf. **יִבְרָא**; Inf. **הִבְרָא**; Part. **נִבְרָא**.

— (II) **בָּרָא** HIFIL: Engordarse (1 Sam. 2:29). — Inf.suf. **הִבְרִיאָכֶם**.

— (III) **בָּרָא** PIEL: Deforestar (Jos. 17:15). — Perf. **בִּרְאָה**, **בִּרְאָה**.

— (IV) **בָּרָא** Ver **בָּרָה**.

\* <sup>1257</sup> **בְּרִבְרָ** La RVA traduce “aves” por cuanto no han sido identificadas. Posiblemente se trate de un tipo de pato (1 Rey. 5:3/4:23).

— **בָּרַד** QAL: En Isa. 32:19 se sugiere leer **וַיִּרַד** en lugar de **וַיִּבְרַד** (Ver nota Stutt. y RVA).

<sup>1259</sup> **בְּרָד** Granizo (Exo. 9:18).

<sup>1261</sup> **בָּרַד** Jaspeado (Gén. 31:10). — Pl. **בְּרָדִים, בְּרָדִים**.

<sup>1262</sup> **בָּרַה** QAL: 1) Comer, tomar alimentos vigorizantes (2 Sam. 13:6, 10). 2) En 1 Sam. 17:8, en lugar de **בָּרַי** se sugiere leer **בְּחָרַי**, “escogeo” (Comp. 1 Rey. 18:25). 3) En 2 Sam. 12:17, en lugar de **בָּרַא** léase con los Rollos del M. M. **בָּרַה**. — Impf. **אֲבַרְה**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien coma para confortarse (2 Sam. 3:35; varios mss. tienen **לְהַכְרִית**, “dar un banquete”, en lugar de **לְהַבְרִית**. — Impf.suf. **תִּבְרִי**.

— **בָּרַי** Ver **בָּרַה**.

— **בְּרוֹר** 1) Puro, claro (Sof. 3:9). 2) Claridad, sinceridad (Job 33:3). Ver **בָּרַר**.

<sup>1265</sup> **בְּרוֹשׁ** 1) Ciprés, madera de ciprés (1 Rey. 5:22/8). 2) En Nah. 2:4/3 parece que hay que leer con la LXX y la Peshita: **בְּרִישִׁים**, “jinetes” en lugar de **בְּרוֹשִׁים** (Ver nota Stutt. y RVA). — Pl. **בְּרוֹשִׁים**.

— **בְּרוֹת** En Lam. 4:10 la palabra **לְבָרוֹת** parecería ser Inf. Piel de **בָּרַה**, pero es posible leer **לְבָרוֹת**, “de comida”, como en Sal. 69:22/21 (Ver texto RVA).

\* <sup>1266</sup> **בְּרוֹת** Ciprés (Cant. 1:17). — Pl. **בְּרוֹתִים**.

<sup>1267</sup> **בְּרוֹת** Alimento, comida (Sal. 69:22/21).

<sup>1270</sup> **בְּרוֹזֶל** Hierro (Núm. 31:22).

---

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).  
mss. Manuscritos.

<sup>1272</sup> (I) בָּרַח QAL: 1) Huir, irse (1 Rey. 11:23). 2) Huir, transcurrir (Job 9:25). — Perf. בָּרַח; Impv. בָּרַח; Inf. בָּרַח; Suf. בָּרַח.

HIFIL: 1) Hacer huir, ahuyentar (Job 41:20/28; Prov. 19:26). — Perf. הִבְרִיחוּ; Impf.vaif. וַיִּבְרִיחוּ.

— (II) בָּרַח QAL: Hacer pasar, atravesar (Exo. 36:33). — Inf. בָּרַח.

HIFIL: Pasar uniendo los tablones como un cerrojo (Exo. 26:28). — Part. מְבַרַח.

<sup>1274</sup> בָּרִי Ver רִי (Job 37:11).

<sup>1277</sup> בָּרִיאָה Gordo, obeso (Gén. 41:4; Jue. 3:17). — Pl. בָּרִיאִים, בָּרִיאוֹת.

<sup>1278</sup> בָּרִיאָה Algo nuevo, algo recién creado (Núm. 16:30).

<sup>1279</sup> בָּרִיאָה Comida, dieta (2 Sam. 13:5; Ver nota RVA).

<sup>1281</sup> בָּרִיחַ 1) Fugitivo (Isa. 15:5). 2) Designación del Leviatán como “serpiente furtiva” o huidiza (Job 26:13). — Var. בָּרַח; Pl. בָּרִיחִים.

— בָּרִים La RVA traduce “los de Barim” (2 Sam. 20:14).

<sup>1285</sup> בְּרִית 1) Pacto, alianza, contrato (Jer. 34:18; Gén. 21:27; Ose. 10:4). 2) Matrimonio o pacto matrimonial (Mal. 2:14). a) *karát brit* = hacer un pacto (Gén. 15:18). b) *ba bi-brit* = entrar en pacto (Eze. 16:8). c) *heqím brit* = establecer, confirmar o mantener un pacto (Gén. 6:18; Deut. 8:18). d) *avar et brit* = transgredir o quebrantar un pacto (2 Rey. 18:2). e) *baaléi brit/anshéi brit* = aliados (Gén. 14:13; Abd. 7).

<sup>1287</sup> בְּרִית Jabón, lejía (Jer. 2:22; Mal. 3:2).

<sup>1288</sup> (I) בָּרַךְ QAL: Arrodillarse, hincar las rodillas (Sal. 95:6). — Impf. וַיִּבְרַךְ; Vaif. וַיִּבְרַךְ.

HIFIL: Hacer arrodillar (Gén. 24:11). — Impf.vaif. וַיִּבְרַךְ.



— (II) **בָּרַךְ** QAL: Sólo el Part.pas.: 1) Ser bendito (Gén. 27:29). 2) Ser bendito o alabado (Sal. 72:18; sólo para referirse a Dios). — Part.pas. **בָּרַךְ**; Const. **בָּרַךְ**; Fem. **בָּרוּכָה**; Pl.const. **בָּרוּכֵי**.

NIFAL: Ser bendito (Gén. 12:3). — Perf. **נִבְרַכְתָּ**.

PIEL: 1) Bendecir, conferir capacidad para existir plenamente (Gén. 1:28). 2) Bendecir, declarar a una persona como provista de capacidad para vivir plenamente (Gén. 27:27). 3) Bendecir: Con respecto a Dios equivale al verbo “alabar” (Gén. 24:48). 4) Eufemismo por “maldecir” (Job 2:9; 1 Rey. 21:10, 13). — Perf. **בִּירַךְ**, **בִּירַךְ**; Vep. **וַיְבַרְכֵתִי**; Suf. **בִּירַכְךָ**; Impf. **תִּבְרַךְ**; Suf. **יְבַרְכֶּךָ**; Vaif. **וַיְבַרְכֶּךָ**; Inf. **בִּירֹךְ**, **בִּירֹךְ**; Suf. **בִּירְכוּ**; Impv. **בִּרְכֵי**; Part. **מְבַרְכֵיךָ**.

PUAL: Ser bendito o alabado (2 Sam. 7:29) — Impf. **יְבַרְךָ**; Part. **מְבַרְךָ**.

HITPAEL: 1) Ser bendito uno con respecto a otro (Gén. 26:4). 2) Bendecirse (Deut. 29:19). — Perf. **הִתְבַּרַּךְ**; Impf. **יִתְבַּרַּךְ**; Part. **מִתְבַּרַּךְ**.

<sup>1289</sup> (AR I) **בָּרַךְ** PEAL: Arrodillarse, hincarse de rodillas (Dan. 6:11/10; otros traducen aquí: “bendecía de rodillas”. Ver abajo II). — Part. **בָּרַךְ**.

— (AR II) **בָּרַךְ** PEAL: Ser bendito (Dan. 3:28). — Part.pas. **בָּרַךְ**.

PAEL: Bendecir (Dan. 2:19). — Perf. **בִּירַכְתָּ**, **בִּירַכְתָּ**; Part.pas. **מְבַרְכָךָ**.

<sup>1290</sup> **בָּרַךְ** Rodilla: a) *li tijrá kol bérej* = delante de mí se doblará toda rodilla (Isa. 45:23). b) Posiblemente en Eze. 7:17 y 21:12 la expresión *ve-jol birkáyim teléjnah máyim*, que la RVA traduce “todas las rodillas se escurrirán como agua”, se refiere a que las rodillas van a chorrear con la orina incontrolada, a causa del pánico. — Dual: **בִּרְכָיִם**; Const. **בִּרְכָיִם**; Suf. **בִּרְכָיו**.

<sup>1291</sup> (AR) **בָּרַךְ** Rodilla (Dan. 6:11/10). — Pl.suf. **בִּרְכוּהֵי**.

---

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

<sup>1293</sup> בְּרָכָה 1) Bendición (Gén. 27:12). 2) Presente u obsequio acompañado de una bendición (Gén. 33:11). 3) Paz hecha mediante capitulación y acompañada de alguna fórmula de bendición *asú ití berajáh* = haced conmigo la paz (2 Rey. 18:31).

<sup>1295</sup> בְּרִכָּה Estanque (2 Rey. 18:17). — Const. בְּרִכַּת; Const.pl. בְּרִכוֹת.

<sup>1297</sup> (AR) בָּרַם Pero, no obstante (Dan. 2:28; Esd. 5:13).

— בְּרֹמִים En Eze. 27:24 la RVA ha traducido *guinzéi beromím* como tapices de colores.

<sup>1299</sup> בָּרַק QAL: Despedir relámpagos (Sal. 144:6). — Impv. בְּרוֹק.

<sup>1301</sup> בְּרָק Relámpago: *beráq jarbí* = el relámpago de mi espada = mi reluciente espada (Deut. 32:41). — Const. בָּרַק; Pl. בְּרָקִים; Suf. בְּרָקָיו.

\* <sup>1303</sup> בְּרִקָּן Cardo (Jue. 8:7). — Pl. בְּרִקָּנִים.

<sup>1304</sup> בְּרִקָּת Berilo (Eze. 28:13).

— בְּרִקָּת Berilo (Exo. 28:17).

<sup>1305</sup> (I) בָּרַר QAL: Eliminar tras una purga (Eze. 20:38). 2) Probar (Ecl. 3:18). 3) Seleccionar, escoger: *tson shesh berurót* = seis ovejas escogidas (Neh. 5:18). — Perf. בְּרָרָה; Inf.suf. לְבָרַם; Part.pas. בְּרוּרִים.

NIFAL: Purificarse (Isa. 52:11). — Impv. הִבְרִי.

PIEL: Limpiar (Dan. 11:35). — Inf. בְּרִר.

HIFIL: Limpiar (Jer. 4:11). — Inf. הִבְרִ.

HITPAEL: Ser limpiado (Dan. 12:10). — Impf. יִתְבְּרִרִי.

QAL: Afilar (Isa. 49:2). — Part.pas. בְּרוּר.

HIFIL: Afilar (Jer. 51:11). — Impv. **הברו**.

— **בְּשֵׁנִים** En Gén. 6:3; Ver bajo **גַּם**.

<sup>1309</sup> **בְּשׂוּרָה** 1) Noticia (2 Sam. 18:20). 2) Buenas noticias (2 Rey. 7:9). 3) Recompensa dada al mensajero: *le-titó lo besoráh* = para darle su recompensa (2 Sam. 4:10; la RVA traduce: “en pago de sus buenas noticias”). — Var. **בְּשָׂרָה**.

<sup>1310</sup> **בָּשַׁל** QAL: 1) Estar maduro (Joel 4:13/3:13). 2) Cocinar (Eze. 24:5). — Perf. **בָּשַׁל**.

PIEL: Cocer, asar, hervir, hornear (Deut. 16:7; 1 Rey. 19:21; 2 Sam. 13:8). — Perf. **בָּשַׁלְתָּ**; Impf. **תִּבְשַׁל**; Impv. **בִּשְׁלוּ**; Inf. **בִּשֵׁל**; Part. **מִבְּשָׁלִים**.

PUAL: Ser cocido (Exo. 12:9). — Perf. **בִּשְׁלָה**; Impf. **יִבְשַׁל**; Part. **מִבְּשָׁל**.

HIFIL: Madurar (Gén. 40:10). — Perf. **הִבְשִׁילוּ**.

<sup>1311</sup> **בִּישָׁל** Cocido, hervido (Exo. 12:9). — Fem. **בִּישָׁלָה**.

<sup>1312</sup> **בִּשְׁלָם** En Esd. 4:7 la RVA toma esta palabra como nombre: Bislam. Otros leen **בִּיוֹשְׁלָים**, “sobre Jerusalén”.

<sup>1314</sup> **בִּשְׁמִים** 1) Especia aromática (Cant. 5:13). 2) Perfume, aroma: a) *qinémón bésem* = canela aromática (Exo. 30:23). b) *qenéh bósem* = caña aromática (Exo. 30:23). — Suf. **בִּשְׁמִי**; Pl. **בִּשְׁמִים**; Pl.suf. **בִּשְׁמִיִּם**.

<sup>1316</sup> **בִּשְׁן** En Deut. 33:22 y Sal. 68:22, aunque se ha tomado esta palabra como toponimia, Basán, la evidencia del ugarítico indica que se refiere a una serpiente mitológica (Ug. *b n*) cuyos dominios eran las profundidades del mar.

<sup>1317</sup> **בִּשְׁנָה** En Oseas 10:6 esta palabra es traducida como “vergüenza” por su parecido con **בִּשְׁתָּה** o con **בִּישָׁה** (Ver allí).

<sup>1318</sup> **בשם** En Amós 5:11, en lugar de **בושְׁסֶכֶם** se sugiere leer **שְׁבוּסֶכֶם**, “que pisoteáis” (Ver bajo **בוס**).

<sup>1319</sup> **בִּשְׂרָ** PIEL: Informar, llevar o traer noticias. El término ha llegado a referirse exclusivamente a buenas noticias (Nah. 2:1/1:15). — Perf. **בִּשְׂרָ**; Impf. **יִבְשְׂרוּ**; Impv. **בִּשְׂרוּ**; Inf. **בִּשְׂרָ**; Part. **מִבְּשֵׂר**.

HITPAEL: Ser informado, recibir noticias (2 Sam. 18:31). — Impf. **יִתְבְּשֵׂר**.

<sup>1320</sup> **בֶּשֶׂר** 1) Carne como alimento (1 Sam. 2:13). 2) Carne de seres vivos (Gén. 2:21). 3) Ser mortal, tanto hombre como animal (Ver nota RVA para Gén. 6:13 e Isa. 40:6). 4) Cuerpo (Sal. 63:2; Ver nota RVA). 5) Parte del cuerpo, como la piel, el prepucio, los genitales, etc.: a) En Sal. 102:6/5 debe traducirse: “Mis huesos se han pegado a mi piel”, en lugar de “a mi carne”. b) En Gén. 17:11 la expresión *besár orláh* se traduce “prepucio”, en lugar de “carne de prepucio”, el cual es todo piel. c) En Lev. 15:1 y 19 *basar* se traduce “cuerpo” pero se alude a los genitales. De la misma manera, *besár erváh* en Exo. 28:42, que se traduce “desnudez” es una alusión eufemística a la región púbica. — Const. **בֶּשֶׂר**; Suf. **בְּשָׂרִי**; Pl. **בְּשָׂרִים**.

<sup>1321</sup> (AR) **בֶּשֶׂרָא** Carne (Dan. 7:5). — Det. **בְּשָׂרָא**.

— **בְּשָׂרָה** Ver **בְּשׂוּרָה**.

<sup>1322</sup> **בַּשְׂתָּ** 1) Vergüenza (1 Sam. 20:30). 2) Término que remplaza al nombre de Baal en Jer. 3:24; 11:13 y Ose. 9:10 y en nombres de personas como en 2 Sam. 2:8 (Isboset = Isbaal).

<sup>1323</sup> (I) **בַּת** 1) Hija (Gén. 11:29). 2) Nieta (2 Rey. 8:26; Ver nota RVA). 3) Mujer (Gén. 30:13). En Mal. 2:11, *bat el nejár* = hija de un dios extraño, es una mujer que rinde culto a un dios extranjero. En 1 Sam. 1:16, *bat bliyáal* = una mujer impía. 4) Una mujer que pertenece a determinado pueblo (Gén. 27:46; Ver nota RVA). 5) Indica edad (Fem.): *bat tish'ím shanáh* = mujer de noventa años (Gén. 17:17). 6) Personificación de una ciudad: *bat Tsion* = Sion o Jerusalén (Isa. 1:8). 7) Aldea (Núm. 21:25). 8) Metaf.: a) *benót hashir* = hijas del canto, es decir, melodías (Ecl. 12:4; Ver nota RVA). b) *bat áyin* = hija del ojo, es decir, pupila (Sal. 17:8). — Suf. **בְּתִי**; Pl. **בְּנוֹת**; Const. **בְּנוֹת**; Suf. **בְּנֹתַי**.

— (II) **בַּת** En 2 Rey. 23:7 la RVA traduce esta palabra como “tejido”, debido al verbo **שָׂרוּג** del contexto. Posiblemente deba traducirse “batas” (del árabe *battum*). — Const. **בְּתֵי** (léase **בְּתֵי**).

<sup>1324</sup> (III) **בַּת** Bato, medida de capacidad (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA y Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

\* <sup>1325</sup> (AR) **בַּת** Bato (Esd. 7:22). — Pl. **בְּתֵינָן**.

<sup>1326</sup> **בַּתָּהּ** En Isa. 5:6 la RVA traduce “desolación” pero Stutt. sugiere leer **וְאֶשְׁבִּיתָהּ**, “la haré cesar”, en lugar de **בְּתָהּ**.

\* <sup>1327</sup> **בַּתָּהּ** Escarpado (Isa. 7:19). — Pl. **בְּתוֹתָהּ**.

<sup>1330</sup> **בְּתוּלָהּ** 1) Mujer virgen (Gén. 24:16). 2) Personificación de una ciudad o pueblo:  
a) *betulát Israel* = la virgen de Israel, es decir, la capital a la cual ningún pueblo ha conquistado (Jer. 18:13). b) *betulát bat Tsion* = virgen hija de Sion, es decir, Jerusalén (2 Rey. 19:21). — Const. **בְּתוּלָתָהּ**; Pl. **בְּתוּלוֹתָהּ**.

<sup>1331</sup> **בְּתוּלִיָּהּ** Virginidad (Deut. 22:14). — Const. **בְּתוּלִיָּהּ**; Suf. **בְּתוּלִיָּהּ**.

— **בְּתֵיהֶם** En 2 Crón. 34:6 la expresión **בְּתֵיהֶם** ha sido traducida por la RVA según el Qere, **בְּתֵיהֶם**, “en sus ruinas”.

— \* **בְּתֵיהֶם** Ver I **בַּת**.

<sup>1333</sup> **בַּתֵּק** PIEL: Masacrar (Eze. 16:40). — Perf.suf. **בְּתֵקוּן**.

<sup>1334</sup> **בַּתֵּר** QAL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Perf. **בְּתָר**.

PIEL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Impf.vaif. **וַיִּבְתֵּר**.

<sup>1335</sup> (I) **בְּתָר** Mitad, pieza de carne sacrificial: *ish bitró* = cada mitad (Gén. 15:10). — Suf. **בְּתָרוֹ**.

\* <sup>1336</sup> בִּתְרַן En Cant. 2:17 la RVA traduce: “especias”. Otros tratan esta palabra como toponimia: Betar.

<sup>1338</sup> בִּתְרוֹן En 2 Sam. 2:29 la RVA traduce como toponimia: Bitrón. Otros traducen “cañada”.



— ג El nombre de la letra Guimel es la palabra cananea que significa “camello”. Su forma original es la figura de la giba de un camello.

<sup>1341</sup> גָּבִיר Soberbio. En Isa. 16:6 se sugiere leer גִּבְיָהוּ (Comp. Jer. 48:29).

<sup>1342</sup> גָּבַח QAL: Crecer, enaltecerse (Job 8:11; Exo. 15:1). — Perf. גָּבַחַ; Impf. יִגְבַּח; Inf. גְּבַח.

<sup>1344</sup> גִּבְיָהוּ Soberbia (Prov. 8:13).

<sup>1343</sup> גָּבִיר Soberbio (Jer. 48:29).

<sup>1346</sup> גִּבְיָהוּ 1) Soberbia (Isa. 9:8/9). 2) Magnificencia (Sal. 68:35/34). 3) Braveza (Sal. 46:4/3). — Const. גִּבְיָהוּ.

— גְּאוּלָּה 1) Redención, rescate (Rut 4:7). 2) Derecho de rescate (Lev. 25:24). En Eze. 11:15, en lugar de גְּאוּלָּתֶיךָ se sugiere leer גְּלוּיֶיךָ, de modo que la expresión *anshéi galutéja* significaría “tus compañeros de cautividad”.

— גְּאוּלָּיִם Redención lograda mediante la venganza de la sangre (Isa. 63:4; Ver nota RVA). — Suf. גְּאוּלָּיִ.

---

Comp. Comparar.  
Perf. Perfecto.  
Impf. Imperfecto.  
Inf. Infinitivo.  
Const. Constructo.  
Suf. Sufijo.

<sup>1347</sup> גָּאוֹן 1) Soberbia, arrogancia, enaltecimiento (Job 38:11). 2) exuberancia, espesura (Jer. 12:5). 3) Orgullo, como algo positivo (Isa. 4:2). 4) Grandeza (Exo. 15:7). — Const. גָּאוֹן; Suf. גָּאוֹנִי.

<sup>1348</sup> גָּאוֹת 1) Remolino que se levanta (Isa. 9:17). 2) Soberbia (Sal. 17:10). 3) Majestad, altura, carácter sublime (Isa. 26:10).

\* <sup>1349</sup> גָּאוֹן Soberbio, arrogante, orgulloso. En Sal. 123:4, basados en el Ketiv sugerimos leer en lugar de לְגָאוֹנִים: לְגָאוֹנִים, “de los arrogantes”. La RVA traduce según el Qere: “de los orgullosos opresores”, dividiendo la palabra en dos: לְגָאוֹ יוֹנִים.

— גִּיא Pl. de גַּיִת.

<sup>1350</sup> (I) גָּאֵל QAL: 1) Rescatar mediante la compra de la propiedad vendida (Lev. 25:33). 2) Libertar, comprar la libertad de una persona (Lev. 25:48). 3) Redimir o adquirir la propiedad de un familiar fallecido (Rut 4:4). 4) Rescatar de su abandono y soledad en la sociedad a la viuda de un familiar fallecido (Rut 2:20). 5) Asumir por derecho de parentesco los beneficios de la retribución (Núm. 5:8). 6) Asumir el derecho de ejecutar venganza por el asesinato de un pariente, dando muerte al asesino (1 Rey. 16:11; Ver nota RVA). 7) Reclamar algo como suyo (Job 3:5). 8) Defender, dar protección (Prov. 23:11). — Perf. גָּאַל; Impf. יִגְאַל; Impv. גָּאַל; Inf. לְגַאֵל; Part. גָּאַל; Suf. גָּאַל; Pas.pl. גָּאוּלִים.

<sup>1351</sup> (II) גָּאֵל NIFAL: Mancharse, contaminarse (Sof. 3:1). — Perf. גִּגְאַלְהוּ; Part.fem. גִּגְאַלְהָ.

PIEL: Hacer indigno o ritualmente impuro (Mal. 1:7). — Perf. גִּיגְאַלְהוּ.

PUAL: Hacerse indigno (Mal. 1:7, 12; Lam. 4:14). — Perf. גִּיגְאַלְהוּ; Impf.vaif. גִּיגְאַלְהוּ; Part. מִגְאַלְהוּ.

---

Pl. Plural.  
Impv. Imperativo.  
Part. Participio.  
Pas. Pasivo.  
fem. Femenino.



HIFIL: Manchar (Isa. 63:3). Sobre la palabra אֶגְאָלְתִּי ver nota Stutt.

HITPAEL: Contaminarse (Dan. 1:8). — Impf. יִתְנַאֵל.

\* <sup>1352</sup> נִאֵל Contaminación: *al gooléi ha-kehunáh* = por las contaminaciones del sacerdocio (Neh. 13:29).

— נֵב 1) Espalda (Eze. 10:12). 2) Saliente, protuberancia (Job 13:12; Lev. 14:9). 3) Plataforma o alguna estructura elevada para actos de culto o de defensa (Job 13:12). 4) Cejas: *gabót eináyim* = protuberancias de los ojos, es decir, cejas (Lev. 14:9). — Pl.

נְבִיָּהִם; Suf. נְבִיָּהִם, נְבִיָּהִם.

\* <sup>1355</sup> (AR) נֵב Espalda (Dan. 7:6). — Suf.sing. נְבִיָּהִי (según el Qere); Suf.pl. נְבִיָּהִי.

\* <sup>1356</sup> (I) נֵב Cisterna, empozamiento del agua en los lechos de los ríos. En 2 Rey. 3:16 la RVA traduce: “diques”. — Pl. נְבִיָּהִם.

— \* (II) נֵב ¿Viga? (1 Rey. 6:9). — Pl. נְבִיָּהִם.

\* <sup>1357</sup> (III) נֵב Langosta, enjambre de langostas (Isa. 33:4). — Pl. נְבִיָּהִם.

<sup>1358</sup> (AR) נֵב Foso a manera de cisterna de grandes dimensiones (Dan. 6:8/7). — Var.

נְבִיָּהִם; Det. נְבִיָּהִם.

<sup>1360</sup> נְבִיָּהִם Cisterna, laguna (Isa. 30:14; Eze. 47:11).

<sup>1361</sup> נִבֵּה QAL: 1) Elevar (Eze. 19:11). 2) Ser exaltado (Isa. 5:16). 3) Ser altivo (Isa. 3:16). — *gaváh lev* = elevó su corazón, es decir, tuvo planes ambiciosos (Eze. 28:2; 2 Crón. 17:6). — Perf. נִבְּהָה, נִבְּהָה; Impf. יִנְבִּיֵהוּ; Inf. נִבְּהָה, נִבְּהָה.

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).  
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).  
AR Arameo.  
sing. Singular.  
Var. Variante textual.  
Det. Determinativo, Artículo definido.

HIFIL: Elevar, hacer alto (2 Crón. 33:14; Isa. 7:11). — *higbía uf*= remontar vuelo, volar hacia arriba (Job 5:7). — Perf. הִגְבִּיהֶתִי; Impf. יִגְבִּיֶה; Inf. הִגְבִּיהַ; Part. מִגְבִּיֶה; Suf. מִגְבִּיָהּ.

<sup>1362</sup> גְּבוֹהַ Alto, altanero, altivo (en expresiones acompañadas por un sustantivo): a) *gueváh qomáh* = de gran altura (Eze. 31:3). b) *gueváh eináyim* = altanero de ojos, es decir, de ojos altaneros (Sal. 101:5). c) *gueváh rúaj* = altivo de espíritu, es decir, de espíritu altivo (Ecl. 7:8). — Const. גְּבוֹהַ.

<sup>1364</sup> גְּבוֹהַ Alto, altivo (Gén. 7:19; 1 Sam. 16:7; Eze. 21:31/26). — *al tarbú tedabrú guevoháh* = no multipliquéis palabras altaneras (1 Sam. 2:3). En cuanto a la palabra גְּבוֹהִים en Ecl. 5:7/8, parece que la ׀ pertenece a la palabra que sigue. Stutt. propone leer: גְּבוֹהַ מִעֲלֵיהֶם, “alguien aun más alto que ellos”.

— גְּבוֹהַ 1) Altura, estatura (1 Sam. 17:4; Eze. 19:11). 2) Majestad, alteza (Job 40:10). 3) Altivez (Sal. 10:4). — En 2 Crón. 32:26, en lugar de בְּגִבְוַת לִבּוֹ, Stutt. sugiere leer con base en la LXX y el Targum: מִגְּבוֹהַ לִבּוֹ, = de la altivez de su corazón, es decir, después de que enaltecíó su corazón (Ver RVA).

<sup>1365</sup> גְּבוֹהוּת Altivez (Isa. 2:17).

— גְּבוּל En Jos. 15:47 se sugiere leer según el Qere: הַיַּם הַגָּדוֹל. De esta manera, la frase *ha-yam ha-gadól* es traducida “el mar Grande” (Ver RVA).

<sup>1366</sup> גְּבוּל 1) Límite, frontera (Sal. 104:9). 2) Territorio (Deut. 19:3). 3) Espacio limitado, zócalo (Eze. 40:12). 4) Moldura (Eze. 43:13). 5) En Sal. 78:55 y en 1 Sam. 13:18 se sugiere traducir Pl. monte” (como del árabe *gabal*) en lugar de “territorio” o “región” (¡En 1 Sam. 10:2 la LXX traduce גְּבוּל, “monte”!). — Suf. גְּבוּלוֹ. גְּבוּלוֹת; Pl. גְּבוּלוֹת.

<sup>1368</sup> גִּבּוֹר 1) Héroe, valiente, poderoso, fuerte: *guiborím oséi miljamáh* = valientes ejercitados para la guerra (2 Rey. 24:16). 2) Valiente, miembro de la guardia personal de David (2 Sam. 20:7). 3) En Sal. 112:2 se sugiere leer גְּבִיר, “poderoso” (Ver nota Stutt.). — *El guibór* = Dios fuerte (Isa. 9:5/6). — Var. גִּבּוֹר.

<sup>1369</sup> **גְּבוּרָה** Fuerza, poder, vigor, poderío, valentía (Sal. 147:10; Jue. 8:11). — a) *bi-gburót yésha yeminó* = con los poderosos actos de salvación de su diestra (Sal. 20:7). b) *ve-ím bi-gburót shmoním shanáh* = y si está en gran vigor, ochenta años (Sal. 90:10).

Aquí **גְּבוּרָת** funciona como Pl. de intens, y se traduce como “gran vigor” o “plenitud de fuerzas”. — Const. **גְּבוּרַת**; Suf. **גְּבוּרָתִי**; Pl. **גְּבוּרוֹת**.

<sup>1370</sup> (AR) **גְּבוּרָה** Poder (Dan. 2:20). — Det. **גְּבוּרָתָא**.

<sup>1371</sup> **גְּבִיחַ** Calvo en la parte delantera de la cabeza (Lev. 13:41).

<sup>1372</sup> **גְּבִיחַת** 1) Calva delantera (Lev. 13:42). 2) Lado derecho o delantero de un tejido, el cual se ha pelado (Lev. 13:55). — Suf. **גְּבִיחָתוֹ**

— **אֲנָבִי** Enjambre de langostas (Amós 7:1). En Nah. 3:17 las palabras **כְּגֹב אֲנָבִי** pueden ser un caso de ditto en lugar de **כֹּבֵי**. — Paus. **אֲנָבִי**.

<sup>1375</sup> **גְּבִיעַ** 1) Copa (Gén. 44:2). 2) Cada uno de los cálices del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **גְּבִיעַ**; Pl. **גְּבִיעִים**.

<sup>1376</sup> **גְּבִיר** Señor (Gén. 27:29). 2) Poderoso. — En Sal. 112:2 se sugiere leer **גְּבִיר** en lugar de **גְּבוּר**.

<sup>1377</sup> **גְּבִירָה** 1) Señora (Gén. 16:4). 2) Reina madre o madre del rey (2 Rey. 10:13). 3) Título de la reina de Egipto (1 Rey. 11:19; Ver nota RVA). 4) Apelativo de Babilonia (Isa. 47:5; la RVA traduce “soberana”). — *va-yesiréha mi-gbiráh* = la depuso de [ser] reina madre (1 Rey. 15:13). — Const. **גְּבִירָת**; Suf. **גְּבִירָתִי**.

<sup>1378</sup> **גְּבִישׁ** Cristal de roca (Job 28:18).

<sup>1379</sup> **גָּבַל** QAL: 1) Establecer linderos (Deut. 19:14). 2) Servir de frontera (Jos. 18:20). 3) Colindar (Zac. 9:2). — Perf. **גָּבַל**; Impf. **תִּגְבַּל**, **תִּגְבְּלִי**.

HIFIL: Señalar un límite (Exo. 19:12). — Perf. **הִגְבַּלְתָּ**; Impv. **הִגְבַּל**.

---

Paus. Pausa.

<sup>1383</sup> נְבִלָת En Exo. 28:22 el Pent. Sam. tiene נְבִלָת Su significado es incierto y la RVA omite traducirlo.

<sup>1384</sup> גִּבּוֹן Jorobado (Exo. 21:20).

<sup>1385</sup> גְּבִינָה Queso (Job 10:10).

— גְּבִנּוּיִם Altos, de altos picachos (Sal. 68:16, 17/15, 16).

<sup>1389</sup> גְּבֵעָה Colina (1 Rey. 14:23). — Const. גְּבַעַת; Pl. גְּבַעוֹת; Const. גְּבַעוֹת.

<sup>1392</sup> גְּבַעַל Flor, botón de flor (Exo. 9:31).

<sup>1396</sup> גָּבַר QAL: 1) Ser más fuerte (2 Sam. 1:23). 2) Prevalecer (Exo. 17:11). 3) Triunfar (1 Sam. 2:9). — Perf. גָּבַר; Impf. יִגְבֵּר.

PIEL: Fortalecer, hacer un esfuerzo (Zac. 10:6). — En Ecl. 10:10, en lugar de וְהוּא לֹא פָּנִים קְלָקְלוּ וְחִיָּלִים יִגְבֵּר וְ— se sugiere dividir las palabras así:

וְהוּא לֹא פָּנִים קְלָקְלוּ וְחִיָּלִים יִגְבֵּרוּ. Todo el versículo diría: “Si se embota el hierro y sus filos se malogran, los soldados tendrán que hacer mayor esfuerzo.” El “hierro” no sería un hacha sino una espada de dos filos (Ver notas Stutt.). — Perf. יִגְבֵּר; Impf. יִגְבֵּרְתִּי.

HIFIL: Prevalecer (Sal. 12:5/4). En Dan. 9:27 la expresión *higbír brit* tiene varias interpretaciones posibles. La RVA traduce: “confirmar un pacto”. — Perf. יִגְבִּיר; Impf. יִגְבִּיר.

HITPAEL: 1) Prevalecer, mostrarse superior (Isa. 42:13). 2) Enaltecerse, comportarse con soberbia (Job 36:9; 15:25). — Impf. יִתְגַּבֵּר.

<sup>1397</sup> גִּבּוֹר Hombre, varón (Prov. 30:19; Job 3:3). — *le-rosh guéver* = por cabeza de hombre, es decir, por cada hombre (Jue. 5:30). — Paus. גִּבּוֹר; Pl. גִּבּוֹרִים.

<sup>1400</sup> (AR) גִּבּוֹר Hombre (Dan. 2:25). — Pl. גִּבּוֹרִין; Det. גִּבּוֹרִיא.

<sup>1401</sup> (AR) **גִּבּוֹר** Valiente, fornido (Dan. 3:20). — Pl.const. **גִּבּוֹרִי**.

<sup>1404</sup> **גִּבְרָה** Ver **גִּבְרָתָהּ**.

<sup>1406</sup> **גִּבַּי** 1) Azotea, techo (1 Sam. 9:25). 2) Cubierta del altar (Exo. 30:3). — Const. **גִּבַּי**; Suf. **גִּבְיָהּ**; Loc. **הַגִּבְיָהּ**; Pl. **גִּבְיֹת**; Suf. **גִּבְיֹתֵיהֶם**.

<sup>1407</sup> (I) **גִּזְרֵי** Cilantro, culantro (Exo. 16:31).

<sup>1409</sup> (II) **גִּזְרֵי** 1) Fortuna, suerte (Gén. 30:11). 2) Nombre del dios de la fortuna (Isa. 65:11).

<sup>1410</sup> **גִּדְרֵי** Gad. En Gén. 30:11 se lo presenta como un nombre derivado de la expresión *ba-gad*, la cual puede traducirse de dos maneras: a) Con fortuna (es decir, la madre se consideraba afortunada). b) Por fortuna, o lo que equivale: ¡Qué suerte! No se descarta también alguna asociación con Gad, el dios de la fortuna.

\* <sup>1411</sup> (AR) **גִּזְרֵי** Tesorero (Dan. 3:2). — Pl.det. **גִּזְרֵי בְרִיאָה**.

— (I) **גִּדְרֵי** HITPOLEL: Sajar el cuerpo (1 Rey. 18:28). — Impf. **יִתְגַּדְּרֵי**, **מִתְגַּדְּרֵי**; Part. **מִתְגַּדְּרֵי**.

<sup>1413</sup> (II) **גִּדְרֵי** QAL: Conspirar, reunirse en una banda contra alguien (Sal. 94:21). — Impf. **יִגְדְּרֵי**.

<sup>1414</sup> (AR) **גִּדְרֵי** PEAL: Derribar un árbol (Dan. 4:11). — Impv. **גִּדְרֵי**.

— (I) **גִּדְרֵי** 1) Muro (2 Sam. 22:30; Ver nota RVA). 2) Crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Pl.suf. **גִּדְרֵי**.

<sup>1416</sup> (II) **גִּדְרֵי** 1) Tropa, banda armada (2 Rey. 6:23; Job 29:25). 2) Incursión (2 Rey. 5:2). 3) Grupo, división: *li-gdudím* = por divisiones (2 Crón. 26:11). — *ish quedudím* = gente de incursiones, es decir, merodeadores (Ose. 6:9). — Pl. **גִּדְרֵי**; Const. **גִּדְרֵי**; Suf. **גִּדְרֵי**.

---

Loc. Locativo.

\* 1418 גְּדוּדָה Sajadura (Jer. 48:37). — Pl. גְּדוּדִים.

1419 גְּדוּלָה Grande (Jos. 14:15). — Const. גְּדוּלָה, גְּדוּלָה; Fem. גְּדוּלָה; Pl. גְּדוּלִים; Const. גְּדוּלִי; Pl.fem. גְּדוּלוֹת.

1420 גְּדוּלָה 1) Grandeza, majestad (Est. 1:4). 2) Grande hecho (2 Sam. 7:21, 23).

\* 1421 גְּדוּפָה 1) Oprobio (Isa. 43:28). 2) Insulto (Sof. 2:8). — Pl. גְּדוּפִים; Const. גְּדוּפִי.

\* 1422 גְּדוּפָה Ultraje (Isa. 51:7). — Pl.suf. גְּדוּפָתָם.

— \* גְּדוּתָה Ver גְּדוּתָה.

1423 גְּדוּיָה Cabrito (Gén. 27:9). — Pl. גְּדוּיִים; Const. גְּדוּיִי; Fem. גְּדוּיָה (Ver allí).

\* 1428 גְּדוּתָה Borde, orilla (Jos. 3:15). — Pl.suf. גְּדוּתָיִן.

\* 1429 גְּדוּתָה Cabrita (Cant. 1:8). — Pl.suf. גְּדוּתָיִךְ.

— \* גְּדוּלָה Ver גְּדוּלָה.

1430 (I) גְּדוּשָׁה Gavillas (Exo. 22:5; Colect.).

— (II) גְּדוּשָׁה Túmulo (Job 21:32).

— גְּדוּתָיִן Pl. de גְּדוּתָה. (Ketiv en 1 Crón. 12:16; el Qere tiene גְּדוּתָיִן.)

1431 גָּדַל QAL: 1) Crecer (Gén. 21:8). 2) Ser grande, ser engrandecido (2 Sam. 7:22, 26). 3) Enriquecerse (Gén. 24:35). 4) Ser superior, ser más grande (Gén. 41:40).

— a) *va-yélej David halój ve-gadól* = David iba engrandeciéndose más y más (2 Sam. 5:10). b) *gadláh nafshéja be-eináí* = tu vida ha sido valiosa ante mis ojos (1 Sam. 26:24).

— Perf. גָּדַל; Impf. יִגְדַּל; Inf. גְּדוּל.

---

Colect. Colectivo.

PIEL: 1) Crear (Isa. 1:2). 2) Educar (Dan. 1:5). 3) Hacer crecer (Jon. 4:10). 4) Dejar crecer (Núm. 6:5; Isa. 44:14). 5) Engrandecer (Gén. 12:2). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדֹּל**; Impv. **גְּדֹל**; Inf. **גְּדֹל**; Part.pl. **מְגַדְּלִים**.

PUAL: Estar crecido (Sal. 144:12). — Part. **מְגַדְּלִים**.

HIFIL: 1) Engrandecer, hacer más grande, aumentar (Gén. 19:19; Amós 8:5). 2) Hacer grandes cosas a favor de (1 Sam. 12:24). 3) Engrandecerse contra algo o alguien (Lam. 1:9; Jer. 48:26). 4) Sobre 1 Sam. 20:41 ver nota de la RVA en “lloró más” (Heb. **אֶתְגַּדִּיל**). — Perf. **אֶתְגַּדִּיל**; Impf. **יִגְדִּיל**; Inf. **לְהַגְדִּיל**; Part. **מְגַדֵּל**.

HITPAEL: 1) Ensoberbecerse (Isa. 10:15). 2) Hacer una demostración de grandeza (Eze. 38:23). — Impf. **יִתְגַּדֵּל**; Paus. **יִתְגַּדֵּל**.

<sup>1432</sup> **גָּדַל** Que crece: a) *haláj halój ve-gadél* = fue creciendo más y más, ya sea en riqueza, en edad, en poder o en favor (Gén. 26:13). b) *guidléi basár* = grandes de “carne”, es decir, que tienen grande el pene (Eze. 16:26; Ver nota RVA y bajo **בְּשָׂר**). — Const.pl. **גְּדֵלִי**.

<sup>1433</sup> **גָּדַל** Grandeza (Deut. 3:24). — Const. **גְּדֹל**; Suf. **גְּדֹלוּ**, **גְּדֹלוּ**.

— **גְּדֵלִים** 1) Borlas (Deut. 22:12). 2) Forma de trenzas de cadenillas que tenían las redes de los capiteles (1 Rey. 7:17).

<sup>1438</sup> **גָּדַע** QAL: 1) Cortar, seccionar (1 Sam. 2:31). 2) Quebrar en pedazos (Zac. 11:10). — Perf. **גָּדַע**; Impf.vaif. **יִגְדְּעוּ**; Part.pas. **גְּדוּעִים**.

NIFAL: 1) Romperse (Isa. 22:25). 2) Ser destrozado o hecho pedazos (Eze. 6:6). 3) Ser derribado (Isa. 14:12). — Perf. **נִגְדַעַת**, **נִגְדַעַת**.

PIEL: 1) Cortar, talar (Deut. 7:5). 2) Hacer pedazos, quebrantar (Isa. 45:2). — Perf. **גָּדַע**; Impf. **תִּגְדַּעוּן**.

PUAL: Ser cortado (Isa. 9:10). — Perf. **גְּדַעוּ**.

<sup>1442</sup> **גָּדַף** PIEL: Dishonrar, afrentar (Sal. 44:17/16). — Perf. **גָּדַף**; Part. **מְגַדֵּף**.

<sup>1443</sup> גָּדַר QAL: 1) Levantar un muro (Eze. 13:5). 2) Cerrar las brechas (Amós 9:11). 3)

Reforzar un vallado (Ose. 2:8/6). — Perf. גָּדַר; Part. גָּדָר, גָּדָרִים.

<sup>1444</sup> גָּדַר Cerca (Núm. 22:24). — Const. גָּדַר; Suf. גָּדָרוֹ; Pl.suf. גָּדָרַיִךְ.

— גָּדָר Albañil (2 Rey. 12:13).

<sup>1448</sup> גָּדָרָה 1) Redil con cerca de piedras (Núm. 32:16). 2) Vallado, muro, alusión a los pobres muros de Jerusalén (Sal. 89:41/40). — Const. גָּדָרָת; Pl. גָּדָרֹת; Const.pl. גָּדָרֹת. (En Eze. 42:12 la palabra גָּדָרָת parece estar en caso absoluto, siendo igual que גָּדָרָה, “el muro”).

— גָּדָרָת En Eze. 42:12; Ver גָּדָרָה.

<sup>1454</sup> גָּה En Eze. 47:13, en lugar de גָּה גָּבֹל se sugiere leer גָּה גָּבֹל. Las vers. antiguas leyeron aquí גָּה גָּבֹלֹת, “estos son los límites”. La RVA sigue vers. aunque no lo indica en una nota.

<sup>1455</sup> גָּהָה QAL: Curar (Ose. 5:13). — Impf. יִגָּהֵךְ.

<sup>1456</sup> גָּהָה Curación, sanidad. — En Prov. 17:22 יִטֵּב גָּהָה se podría traducir: “se incrementa la curación”. La Peshita y el Targum tienen גָּהָהֵךְ en lugar de גָּהָה, lo que se traduciría: “hace bien al cuerpo”.

<sup>1457</sup> גָּהָה QAL: Postrarse, tenderse (1 Rey. 18:42; 2 Rey. 4:34). — Impf.vaif. יִגָּהֵךְ.

<sup>1458</sup> גָּה Espalda: *hishlájta ajaréi gavjá* = echaste tras tu espalda, es decir, no tomaste en cuenta (1 Rey. 14:9). — Var. גָּה; Suf. גָּהֵךְ, גָּהֵי.

<sup>1460</sup> (I) גָּה Espalda (Isa. 50:6). — Suf. גָּהֵךְ, גָּהֵי.

— (II) גָּה Comunidad (Job 30:5).



\* 1459 (AR) **גוֹ** Exterior: a) *be-go* = en medio de (Dan. 3:25). b) *le-go* = al interior, dentro de (Dan. 3:6). c) *min-go* = de en medio de, del interior (Dan. 3:26). — Var. **גַּי**; Const. **גוֹא**; Suf. **גַּיְהַ**.

— (AR) **גַּי** Ver arriba (AR) **גוֹ**.

— (AR) **גוֹא** Ver (AR) **גוֹ**.

— **גוֹב** En Nah. 3:17; Ver **גַּבִּי**.

— (AR) **גוֹב** Ver (AR) **גַּב**.

1464 **גוֹד** QAL: Atacar (Gén. 49:19). — Impf. **גַּדְּ**; Suf. **גַּדְּנִי**.

1465 (I) **גַּיְהַ** Espalda (Job 20:25).

1466 (II) **גַּיְהַ** Soberbia (Jer. 13:17). Por el contexto, Stutt. sugiere leer **גַּלְהַ**, “cautividad”.

1467 (AR) **גַּיְהַ** Soberbia (Dan. 4:34/37).

1468 **גוֹז** QAL: Pasar, transcurrir. — En Sal. 90:10 la evidencia del Targum indica que se debe leer **גַּזִּי** en lugar de **גַּז**.

HIFIL: Hacer pasar (Núm. 11:31). — Impf.vaif. **גַּזְּנִי**.

— **גוֹזִי** En Sal. 71:6 se sugiere leer **עוֹזִי**, “mi fortaleza” (Ver **עוֹז**).

1469 **גוֹזֵל** Pichón, polluelo (Gén. 15:9; Deut. 32:11).

— **גוֹחַ** Ver **גִּיחַ**.

— (AR) **גוֹחַ** Ver (AR) **גִּיחַ**.

<sup>1471</sup> גוֹי 1) Nación (Gén. 12:2). 2) Pueblo, gente (2 Rey. 6:18; Joel 1:6). 3) Las naciones gentiles, en contraste con Israel (Eze. 5:6). 4) Para la frase לֹא הָגוֹי לֵאלֹהֵינוּ en Isa. 9:2 ver bajo גִּילְהָ. — Pl. גּוֹיִם; Suf. גּוֹיֵהֶם.

<sup>1472</sup> גְּוִיָּה 1) Cuerpo (Eze. 1:11). 2) Cadáver (1 Sam. 31:10). — Const. גְּוִיֹּת; Suf. גְּוִיָּתוֹ; Pl. גְּוִיּוֹת; Suf. גְּוִיָּהֶם.

<sup>1473</sup> גּוֹלָה 1) Cautivos, desterrados: *holíj goláh* = llevó cautivos (2 Rey. 24:15). 2) Cautividad: *klei goláh* = equipo o enseres para la cautividad (Jer. 29:16). Esta palabra es el Part.fem. de I גָּלָה.

<sup>1475</sup> גּוֹבֵיץ Hoyo (Ecl. 10:8).

<sup>1478</sup> גָּוַע QAL: Morir, fallecer (Gén. 6:17; 25:8). — Perf. גָּוַע; Impf. יִגְוַע; Inf. לְגַוַע, בְּגַוַע; Part. גֹּוַע.

<sup>1479</sup> גָּוַף HIFIL: Cerrar las puertas (Neh. 7:3). — Impf. יִגְוֹפוּ.

<sup>1480</sup> גּוֹפֵה Cadáver (1 Crón. 10:12). — Const. גּוֹפֹת; Pl. גּוֹפֹת.

<sup>1481</sup> (I) גָּוַר QAL: 1) Residir como forastero (Gén. 21:34). 2) Habitar (Sal. 5:5/4). — Perf. גָּוַר; Impf. יִגְוַר; Impv. גְּוַרִי; Inf. לְגַוַר; Part. גָּוַר, גְּוַרָה.

HITPOLEL: Vivir en una casa (1 Rey. 17:20). — Impf. יִתְגַּוְרֶנּוּ; Part. מְתַגַּוְרֵר.

— (II) גָּוַר QAL: Atacar (Isa. 54:15). — Impf. יִגְוַר; Inf.abs. גְּוַר; Part. גָּוַר.

— (III) גָּוַר QAL: Tener miedo, tener temor (Jer. 22:25). — Impf. אֶגְוַר; Vaif. וַיִּגְוַר; Impv. גְּוַרִי.

<sup>1482</sup> גְּוִיר Cachorro de león, de chacal, etc. (Jer. 51:38). — Pl.const. גְּוִירִי; Suf. גְּוִירֵהָ, גְּוִירֵהָ.

---

abs. Absoluto.

<sup>1486</sup> גֹּרֵל 1) Suerte, sorteo mediante un objeto arrojado al aire (Núm. 26:55). 2)

Herencia lograda mediante un sorteo (Núm. 36:3). — Const. גֹּרֵל; Pl. גֹּרְלוֹת.

<sup>1487</sup> גִּישׁ Costra de tierra. — En Job 7:5 el Ketiv tiene גִּישׁ.

<sup>1488</sup> גֵּז 1) Vellón de lana (Job 31:20). 2) Brote de la hierba o heno después de haber sido segado (Sal. 72:6; Amós 7:1).

<sup>1489</sup> גִּזְבָּר Tesorero (Esd. 1:8).

\* <sup>1490</sup> (AR) גִּזְבָּר Tesorero (Esd. 7:21). — Pl.det. גִּזְבָּרִיא.

<sup>1492</sup> גִּזְתָּה Vellón de lana (Jue. 6:37). — Const. גִּזְתָּה.

<sup>1494</sup> QAL: 1) Esquilar (Gén. 31:19). 2) Cortar el cabello (Jer. 7:29). — Impf. תִּגְזֶה;

Vaif. תִּגְזֶה; Impv. גִּזֵּה; Inf. לִגְזֹז, לִגְזֹז; Part. גִּזֵּז.

NIFAL: Ser cortado (Nah. 1:12). — Perf. נִגְזַה.

<sup>1496</sup> גִּזְיֹת Piedras labradas (Colect.). La palabra puede ir sola o en la expresión *avnéi gazít*, “piedras labradas” (1 Rey. 5:31/17).

<sup>1497</sup> גִּזַּל QAL: 1) Desollar, arrancar la piel (Miq. 3:2). 2) Quitar por la fuerza, arrebatarse, despojar (Gén. 21:25; 31:31). — *ligzól mishpát* = privar de sus derechos a alguien (Isa. 10:2). — Perf. גִּזַּל; Impf. יִגְזֹל; Inf. לִגְזֹל; Part. גִּזַּל; Suf. גִּזְלוֹ; Pl.const. גִּזְלֵי; Pas. גִּזְלוּ.

NIFAL: Ser quitado: *nigzeláh shnatám* = su sueño es quitado, es decir, pierden el sueño (Prov. 4:16). — Perf. נִגְזְלוּ.

— Privación: *guézel mishpát* = privación del derecho (Ecl. 5:7/8).

<sup>1498</sup> גִּזְלוּ Robo (Lev. 5:21/6:2).

<sup>1500</sup> גִּזְלָה Lo robado (Lev. 5:23/5:4). — *guezeláh lo yigzól* = no comete robo (Eze. 18:7). — Const. גִּזְלָת.

<sup>1501</sup> גִּזָּם 1) Langosta (Amós 4:9; Colect.) 2) Oruga de la langosta (Joel 1:4).

<sup>1503</sup> גִּזְעַם, גִּזְעוֹ Tronco de un árbol (Job 14:8). — Suf. גִּזְעוֹ.

— (I) גִּזַּר QAL: Devorar (Isa. 9:19). — Impf.vaif. יִגְזַר.

<sup>1506</sup> (II) גִּזַּר QAL: 1) Cortar, partir en pedazos (1 Rey. 3:26; 2 Rey. 6:4). 2) Decidir (Job 22:28). — Impf. יִגְזַר; Impv. גִּזַּרְוּ; Part. גֹּזֵר.

NIFAL: 1) Ser cortado, ser eliminado (Isa. 53:8; Lam. 3:54). 2) Ser decidido algo (Est. 2:1). 3) En Eze. 37:11, en lugar de נִגְזַרְנִי לָנִי se sugiere leer נִגְזַר נִי, “ha sido cortada nuestra hebra”, la hebra del hilo de la vida. En otras palabras: “se ha puesto fin a nuestra existencia”. La palabra נִי, “hebra” existe en fuentes semíticas extra-bíblicas. — Perf. נִגְזַרְתִּי, נִגְזַרְתִּי.

<sup>1505</sup> (AR) גִּזַּר PEAL: Adivinar, posiblemente mediante cortes practicados en el hígado de un animal sacrificado (Dan. 2:27). — El Part. se traduce como “adivino”. — Part.pl. גִּזְרִין; Det. גִּזְרֵיָא.

HITPEEL/ITPEEL: Ser cortado, desprenderse una piedra (Dan. 2:34, 45). — Perf. אֶתְגִּזְרֶת, הֶתְגִּזְרֶת.

— גִּזְרִים Piezas, partes, mitades (Gén. 15:17; Ver nota RVA). — Pl. גִּזְרִים.

— \* גִּזְרָה Tierra no habitada o separada de la población (Lev. 16:22). — Fem. גִּזְרָה.

\* <sup>1510</sup> (AR) גִּזְרָה Decreto (Dan. 4:14/17). — Const. גִּזְרָת.

— גִּזְרָה 1) Area delimitada (Eze. 41:12). 2) Talle (Lam. 4:7). — Suf. גִּזְרָתִּים.

— גִּזְרָה QAL: Sacar del vientre (Sal. 22:10/9). — Part.suf. גִּזְרָהִי.

<sup>1512</sup> גִּזְרוֹן Vientre, pecho o parte inferior de los reptiles (Gén. 3:14).

— \* **גַּתְל** Carbón encendido (Prov. 25:22). — Pl. **גַּתְלִים**; Const. **גַּתְלֵי**; Suf. **גַּתְלֵי**.

<sup>1513</sup> **גַּתְלֵת** Carbón encendido (2 Sam. 14:7). — Suf. **גַּתְלֵתִי**.

<sup>1516</sup> **גַּיָּא** Valle (2 Rey. 2:16). — En Isa. 28:1, 4 la traducción de la RVA, “cabeza de los que se glorían de la abundancia”, se debe a la opción por el texto de los Rollos del M. M. que tienen: **רֹאשׁ גַּיָּא שְׂמָנִים** en lugar de **רֹאשׁ גַּיָּא שְׂמָנִים**, “cabeza del valle fértil”. La opción del TM parece referirse a la configuración topográfica del monte de Samaria, en medio de las plantaciones de olivos. Ver texto y nota de la RVA. — Pl.

**גַּיָּאוֹת**; Suf. **גַּיָּאוֹתִי**.

<sup>1517</sup> **גַּיָּד** Tendón (Gén. 32:33/32). — Pl. **גַּיָּדִים**; Const. **גַּיָּדֵי**.

<sup>1518</sup> **גִּיחַ** QAL: Irrumpir, brotar de golpe (Job 38:8). — En Miq. 4:10 **רָגַחְתִּי** parece no ser Impv. de **גִּיחַ**, sino un error en lugar de **רָגַחְתִּי**, “y gime”. La RVA sigue esta sugerencia de la Stutt., pero no ha puesto una nota explicativa. — Impf. **רָגַחְתִּי**; Impf. **רָגַחְתִּי**; Inf.suf. **גִּיחוֹ**.

HIFIL: Irrumpir, saltar, lanzarse (Jue. 20:33; Eze. 32:2). — Impf.vaif. **רָגַחְתִּי**; Part. **מִגִּיחַ**.

<sup>1519</sup> (AR) **גִּיחַ** HAFEL: Agitar (Dan. 7:2). — Part.pl.fem. **מִגִּיחוֹת**.

<sup>1523</sup> **גִּיל** QAL: Gozarse, gritar de regocijo (Isa. 9:2/3; 35:2). — Perf. **גִּילְתִּי**; Impf. **יִגִּיל**, **יִגִּיל**; Impv. **יִגִּיל**; Inf. **גִּיל**.

\* <sup>1524</sup> (I) **גִּיל** Edad (Dan. 1:10). — Suf. **גִּילְכֶם**.

— (II) **גִּיל** Regocijo (Isa. 16:10).

<sup>1525</sup> גִּילָהֶּה Alegría, regocijo (Isa. 65:18). — En Isa. 9:2/3, en lugar de לֵאֵל תִּגְוִי se sugiere leer הַגִּילָהֶּה, “el regocijo”, lo cual hace paralelismo con “alegría”. La RVA sigue el Qere. Ver nota RVA y nota Stutt.

— גִּיר Yeso, cal: *avnéi guir* = piedras de cal (Isa. 27:9). — Var. גִּר.

\* <sup>1528</sup> (AR) גִּירָא Yeso (Dan. 5:5). — Det. גִּירָא.

— \* גִּיר En 2 Crón. 2:16; Ver גִּירִים bajo גִּר.

— גִּיש Ver גִּישׁ.

— \* (I) גִּל Montón: *gal avaním* = montón de piedras (Gén. 31:46). — Paus. גִּל; Pl. גִּלִּים.

\* <sup>1530</sup> (II) גִּל Ola, ondas del mar (Isa. 48:18). — Pl. גִּלִּים; Const. גִּלִּי; Suf. גִּלִּיו.

\* <sup>1532</sup> גִּלְבַּר Barbero (Eze. 5:1). — Pl. גִּלְבָּרִים.

<sup>1534</sup> (I) גִּלְגָּל Rueda (Isa. 5:28). — En Eze. 10:2 funciona como Colect.: ruedas. — Pl.suf. גִּלְגָּלִיו.

— (II) גִּלְגָּל Una planta o remolino de hojas que se asemeja a una rueda (Isa. 17:13; Sal. 83:14/13).

\* <sup>1535</sup> (AR) גִּלְגָּל Rueda (Dan. 7:9). — Pl.suf. גִּלְגָּלֵהוּי.

<sup>1536</sup> גִּלְגָּל En Isa. 28:28 léase גִּלְגָּל.

<sup>1538</sup> גִּלְגָּלֵת Cráneo, calavera (2 Rey. 9:35). — a) *la-gulgólet* = por persona (Exo. 16:16). b) *le-gulgelotám* = uno por uno (Núm. 1:2). — Suf. גִּלְגָּלֵתוֹ; Pl.suf. גִּלְגָּלֵתָם.

\* <sup>1539</sup> גִּלְדַּר Piel (Job 16:15). — Suf. גִּלְדָּרֵי.

1540 (I) גלה QAL: Irse, apartarse, desaparecer (Isa. 24:11; la RVA ha traducido como pasivo: “ha sido desterrada”). 2) Ir al exilio, ser llevado cautivo (Isa. 5:13). 3) En Prov. 27:25 se sugiere leer עָלָה, “crecerá”, en lugar de נָלָה (la RVA traduce “saldrá” y va bien con ambas lecturas). — a) *guelót ha-árets* = cautividad [de la gente] del país (Jue. 18:30). b) *guelót Yerushaláyim* = cautividad de los habitantes de Jerusalén (Jer. 1:3). — Perf. נָלָה; Impf. יִנְלָה; Vaif. וַיִּנְלֵ; Impv. נִלְהֵ; Inf. נִלְוֹת; Part. מְנַלֵּה, מְנַלָּה (= נִלְוָה); Part.pas. נִלְוֵי; Const. נִלְוֵי.

PUAL: Sobre la forma נִלְתָה en Nah. 2:8/7 ver bajo Hofal de עלה.

HIFIL: Llevar cautivo (2 Rey. 15:29). — Perf. הִנְלָה; Suf. הִנְלָם; Impf.vaif. וַיִּנְלֵ; Inf. הִנְלוֹת.

HOFAL: Ser llevado cautivo (Jer. 40:1, 7). — Perf. הִנְלָה, הִנְלָת; Part. מְנַלֵּים.

— (II) גלה QAL: Revelar, proclamar (Est. 3:14) — a) *séfer galúi* = copia abierta o revelada de un documento (Jer. 32:11). b) *galáh oznó* = descubrió su oreja, es decir, reveló algo confidencialmente (1 Sam. 20:2). c) *galúi eináyim* = de ojos abiertos, es decir, consciente (Núm. 24:4). — Perf. נָלָה; Impf. יִנְלָה; Impv. נִלְהֵ; Inf. נִלְוֹת; Part. מְנַלָּה, מְנַלָּה; Part.pas. נִלְוֵי; Const. נִלְוֵי.

NIFAL: 1) Descubrirse (2 Sam. 6:20). 2) Ser descubierta (Exo. 20:26). 3) Poner al descubierta (Eze. 21:29/24). 4) Mostrarse, presentarse (Isa. 40:9; 2 Sam. 14:8). 5) Revelar (Gén. 35:7). 6) Revelarse, manifestarse (Isa. 40:5). — *ha-niglót* = las cosas reveladas (Deut. 29:28). — Perf. נִנְלָה; Impf. יִנְלָה; Impv. הִנְלֵ; Inf.const. הִנְלוֹת; Inf.abs. נִנְלָת; Part.pl.fem. נִנְלוֹת.

PIEL: 1) Dejar o poner al descubierta (Jer. 49:10). 2) Abrirle los ojos a alguien (Núm. 22:31). 3) Entregar, traicionar (Isa. 16:3). 4) Practicar algo abiertamente (Eze. 23:18). 5) Descubrir la desnudez, es decir, tener relaciones sexuales (Lev. 18:7; Comp. Deut. 23:1/22:30; Ver nota RVA). — Perf. גִּלֵּיתִי, גִּלֵּיתָ; Impf. יִגְלֵ; Vaif. וַיִּגְלֵ; Impv. מְגַלֵּי; Inf. גִּלֵּיתָ; Part. מְגַלֵּה.

PUAL: Ser manifiesto, abierto (Prov. 27:5). — Part.fem. מְגַלָּה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Gén. 9:21). — Impf.vaif. וַיִּתְגַּל.

— (AR I) גלה HAFEL: Llevar cautivo (Esd. 4:10) — Perf. הִגְלִי.

<sup>1541</sup> (AR II) גלה PEAL: Revelar (Dan. 2:22, 30). — Part. גִּלְיָא/גִּלְיָה; Inf. מְגַלֵּא.

PEIL: Ser revelado (Dan. 2:19). — Perf. גִּלְיָ, גִּלְיָ.

<sup>1543</sup> גִּלְיָה 1) Depósito (Zac. 4:2; hay que traducir “un depósito” en lugar de “su depósito”). 2) Fuente de agua (Jos. 15:19). — Const. גִּלְיָה; Pl. גִּלְיָהוֹת.

\* <sup>1547</sup> (AR) גִּלְיָה Cautividad, exilio: *benéi galutá di Yehúd* = miembros del grupo de cautivos de Judá (Dan. 2:25). — Det. גִּלְיָהוֹתָא. Heb. גִּלְיָהוֹת.

<sup>1544</sup> גִּלְיָהוֹת Idolos (1 Rey. 15:12). — Este es un término despectivo.

\* <sup>1545</sup> גִּלְיָהוֹת Manto (Eze. 27:24). — Pl.const. גִּלְיָהוֹתָא.

<sup>1546</sup> גִּלְיָהוֹת 1) Cautividad, exilio (2 Rey. 25:27). 2) Grupo de cautivos (Isa. 20:4). — Var. גִּלְיָהוֹתָא; Suf. גִּלְיָהוֹתָא.

<sup>1548</sup> גִּלְיָה PIEL: Afeitarse, rasurar, cortar el cabello (Lev. 14:9; Isa. 7:20; 2 Sam. 14:26). — Perf. גִּלְיָה; Impf. יִגְלֶה; Inf.suf. גִּלְיָהוֹתָא.

PUAL: Ser rapado (Jer. 41:5). — Perf. גִּלְיָהוֹתָא; Part.pl.const. מְגַלְיָהוֹתָא.

HITPAEL: Afeitarse (Lev. 13:33). — Perf. הִתְגַּלְיָהוֹתָא; Impf. יִתְגַּלְיָהוֹתָא; Inf.suf. הִתְגַּלְיָהוֹתָא.

<sup>1549</sup> גִּלְיָהוֹת 1) Posiblemente una tabla o plancha de madera o de cuero, o una lámina de papiro (Isa. 8:1). 2) Objeto de lujo en el adorno de una mujer (Isa. 3:23; Ver nota RVA).

<sup>1550</sup> גִּלְיָהוֹת 1) Puerta giratoria (1 Rey. 6:34). 2) Barra, rodillo (Cant. 5:14). 3) Distrito; posteriormente nombre de la región de Galilea (Ver abajo גִּלְיָהוֹת). 4) En Est. 1:6 se sugiere traducir “barras” y no “anillos” (Comp. RVA).



<sup>1552</sup> נְלִיָּהָ Distrito, región (Jos. 13:2; 22:10). — Mas. נְלִיָּהָ; Pl. נְלִיָּהוֹת.

<sup>1556</sup> נָלָל QAL: 1) Quitar, remover (Gén. 29:3). 2) Con Prep. אֶל significa exponer o confiar algo a alguien; indica acercamiento, confianza (Sal. 22:9/8; Ver nuestro comentario de Jer. 11:20 bajo רִיב). — Perf. נִלְלוּ; Impf.vaif. יִנְלֵל; Impv. נִלְ (=<sup>1556</sup>נָלָל en Sal. 22:9/8); Part. מְנַלֵּל.

NIFAL: 1) Plegarse, enrollarse (Isa. 34:4). 2) Correr, fluir (Amós 5:24). — Perf. נִנְלָהוּ; Impf. יִנְלֵל.

POLAL: Ser revolcado o ser ensuciado (Isa. 9:4/5). — Part. מְגוֹלָהוּ.

HITPOLEL: 1) Caer sobre, buscar ocasión contra (Gén. 43:18). 2) Revolcarse o ensuciarse en algo (2 Sam. 20:12). — Inf. הִתְנַלֵּל; Part. מִתְנַלֵּל.

PILPEL: Hacer rodar (Jer. 51:25). — Perf.suf. נִלְנַלְתִּיךָ.

HITPALPEL: Dar vueltas (Job 30:14). — Perf. הִתְנַלְנַלְתִּיךָ.

<sup>1557</sup> נְלָלָה Bola de estiércol o excremento (1 Rey. 14:10; Sof. 1:17). — Pl. נְלָלָהִים; Const. נְלָלָי; Suf. נְלָלָו.

<sup>1560</sup> (AR) נְלָלָה En Esd. 5:8: *éven guelál* = bloques de piedra (Colect.).

<sup>1563</sup> נָלַם QAL: Doblar, enrollar (2 Rey. 2:8). — Impf. יִנְלֵם.

\* <sup>1564</sup> נְלָמָה Embrión (Sal. 139:16). — Suf. נְלָמָי.

<sup>1565</sup> נְלָמוּדָה Estéril (Isa. 49:21). — Fem. נְלָמוּדָה.

<sup>1566</sup> נִלְעָה HITPAEL: Estallar el pleito (Prov. 17:14). — Perf. הִתְנַלְעָה; Impf. יִתְנַלְעָה.

<sup>1570</sup> נָלַשׁ QAL: Deslizarse (Cant. 4:1; 6:5). — Perf. נִלְשָׁה.

---

Mas. Masculino.  
Prep. Preposición.

<sup>1571</sup> גַּם 1) También (Gén. 3:6). 2) Como (Cant. 7:14/13). 3) ¡De veras! (Gén. 30:8). 4) Pero, sin embargo (Sal. 129:2). 5) Aun (Joel 2:12). — a) *gam ki* = aunque (Isa. 1:15). b) *ve-gam aní* = por mi parte (Amós 4:6). c) *gam ... lo* = ni ... tampoco (1 Sam. 21:9/8). d) *be-she-gam* = por cuanto (Gén. 6:3).

<sup>1572</sup> גָּמָא PIEL: Devorar, tragar (Job 39:24). — Impf. יִגְמָא.

HIFIL: Dejar asomar, tragar, dar de beber un sorbo (Gén. 24:17). — Impv.suf.

הִגְמִיאֵינִי.

<sup>1573</sup> גָּמָא Papiro (Isa. 35:7; Ver nota RVA). Tradicionalmente esta palabra ha sido traducida por “junco” (Exo. 2:3; Isa. 18:2).

<sup>1574</sup> גְּמָרָה Gomed, medida de longitud (Jue. 3:16). Ver nota RVA y la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>1576</sup> גְּמוּלָה 1) Obra, hecho (Jue. 9:16; Ver también bajo II עַל, con respecto a Isa. 59:18). 2) Retribución, recompensa (Isa. 35:4). — Suf. גְּמוּלָהָ; Pl.suf. גְּמוּלָיו.

<sup>1578</sup> גְּמוּלָהָ 1) Hecho (Isa. 59:18). 2) Recompensa, retribución (Jer. 51:56). — Pl. גְּמוּלוֹת.

<sup>1580</sup> (I) גָּמַל QAL: 1) Hacer, ocasionar (Gén. 50:15). 2) Pagar, devolver (Deut. 32:6). 3) Pagar, recompensar bien y abundantemente, colmar de bien (Sal. 13:6). — Perf. גָּמַל; Impf. יִגְמַל; Impv. גָּמַל; Part. גָּמַל; Pas. גְּמוּלָהָ.

— (II) גָּמַל QAL: 1) Madurar (Isa. 18:5). — En Núm. 17:23/8 dice literalmente: “había madurado almendras”. 2) Destetar (1 Sam. 1:23; Isa. 11:8; 28:9). — Perf. גָּמַל; Impf. יִגְמַל; Impv. גָּמַל; Part. גָּמַל; Pas. גְּמוּלָהָ.

NIFAL: Ser destetado (Gén. 21:8). — Impf. יִגְמַל; Inf. הִגְמַל.

<sup>1581</sup> גְּמָלָה Camello (Gén. 12:16). — Pl. גְּמָלָהִים; Const. גְּמָלָהִי; Suf. גְּמָלָיו.

<sup>1584</sup> (I) גָּמַר QAL: Acabarse (Sal. 12:2/1). — Perf. גָּמַר; Impf. יִגְמַר; Part. גָּמַר.

— (II) **גמל** QAL: Retribuir, recompensar (= **גמל**) — En Sal. 7:10/9 la RVA ha traducido “acábese” como I **גמר**, lo cual es posible. En Sal. 57:3/2 se ha traducido parafrásticamente *la-El gomél alái*, “al Dios que me favorece”. Mejor sería traducir: “al Dios que me recompensa”. — Part. **גִּמְרָה**.

<sup>1585</sup> (AR) **גמר** PEAL: Completar, acabar (Esd. 7:12) — Part.pas. **גִּמְרִי**.

<sup>1588</sup> **גן** Jardín, huerto (Gén. 2:15). — *gan YHVH*= jardín de YHVH (Gén. 13:10). Este es un posible caso de grado superlativo, significando un jardín muy bello y exuberante. — Pref. **גַּןְנָן**; Suf. **גִּנְיִ**.

<sup>1589</sup> **גנב** QAL: 1) Robar (Gén. 44:8). 2) Engañar (Gén. 31:27). — *ganáv lev*= robar el corazón, es decir, engañar (Gén. 31:20). — Perf. **גִּנְבָתִי**; Impf. **יִגְנֹב**; Part. **גֹּנֵב**; Pas. **גִּנְוֵב**.

NIFAL: Ser robado (Exo. 22:11/12). — Impf. **יִגְנָב**.

PIEL: Robar, hurtar (Jer. 23:30). — En 2 Sam. 15:6 se sugiere vocalizar el verbo como en Qal en la expresión *va-yenaguév et lev*, pudiéndose traducir: “Así engañaba Absalón a los hombres de Israel.” — Impf.vaif. **יִגְנֹבְנִי**. PUAL: Ser secuestrado, ser robado, ser introducido en secreto (Gén. 40:14; Exo. 22:6/7; Job 4:12). — Perf. **גִּנְבָתִי**, **גִּנְבָב**; Impf. **יִגְנָב**.

HITPAEL: Introducirse a escondidas (2 Sam. 19:4/3). — Impf. **יִתְגַּנֵּב**.

<sup>1590</sup> **גנב** Ladrón (Exo. 22:1, 6). — Pl. **גִּנְבִּים**.

<sup>1591</sup> **גנבה** Objeto robado (Exo. 22:2/3).

<sup>1593</sup> **גנת** Huerto, jardín (Núm. 24:6). — Const. **גִּנְתָה**; Suf. **גִּנְתּוֹ**; Pl. **גִּנְתּוֹת**.

\* <sup>1595</sup> (I) **גנז** Tesoro, fondos (Est. 3:9). — Pl.const. **גִּנְזֵי**.

— \* (II) **בְּנָזָא** En Eze. 27:24 la RVA traduce “tapiz”: *guinzéi beromím* = tapices de colores.

\* <sup>1596</sup> (AR) **בְּנָזָא** 1) Tesoro, fondos (Esd. 7:20). 2) En Esd. 5:17, *bet guinzéi malká* es traducido “archivos del rey” en la RVA. Posiblemente en Esd. 6:1 el texto deba ser corregido así: “en la casa de los archivos donde se depositan los libros”. — Pl.det.

**בְּנָזָא**; Const. **בְּנָזָא**.

\* <sup>1597</sup> **בְּנָזָא** Almacén, tesoro (1 Crón. 28:11). — Pl.suf. **בְּנָזָא**.

<sup>1598</sup> **בְּנָזָא** QAL: Defender mediante una cerca protectora (2 Rey. 20:6). — Impf. **בְּנָזָא**.

<sup>1600</sup> **בְּנָזָא** QAL: Mugir (1 Sam. 6:12). — Impf. **בְּנָזָא**; Inf.abs. **בְּנָזָא** (= **בְּנָזָא**).

<sup>1602</sup> **בְּנָזָא** QAL: Abominar (Lev. 26:11). — Perf. **בְּנָזָא**; Impf. **בְּנָזָא**.

NIFAL: Ser profanado (2 Sam. 1:21). — Perf. **בְּנָזָא**.

HIFIL: Fallar al procrear (Job 21:10). — Impf. **בְּנָזָא**.

<sup>1604</sup> **בְּנָזָא** Repulsión, abandono (Eze. 16:5).

<sup>1605</sup> **בְּנָזָא** QAL: Reprender (Gén. 37:10). — Perf. **בְּנָזָא**; Impf. **בְּנָזָא**; Inf. **בְּנָזָא**; Part. **בְּנָזָא**.

<sup>1606</sup> **בְּנָזָא** 1) Corrección (Prov. 13:1). 2) Amenaza (Prov. 13:8). — Const. **בְּנָזָא**; Suf. **בְּנָזָא**.

<sup>1607</sup> **בְּנָזָא** QAL: Estremecerse la tierra. Aunque posiblemente en Sal. 18:8/7 sea Hitpael: **בְּנָזָא** en lugar de **בְּנָזָא**, según dos mss.

PUAL: Ser sacudido. — En Job 34:20 se sugiere leer **בְּנָזָא**, “expiran los nobles” en lugar de Pual: **בְּנָזָא**, “la gente será sacudida”.

HITPAEL: Estremecerse, levantarse las olas (2 Sam. 22:8). — Impf. **יִתְנַעֵשׂ**,  
**יִתְנַעֵשׂוּ**.

HITPOEL: 1) Agitarse (Jer. 46:8). 2) Vomitar (Jer. 25:16). — Perf. **יִתְנַעֵשׂוּ**; Impf.  
**יִתְנַעֵשׂוּ**.

— \* (I) **נֶגֶף** ¿Lo más alto de? (Prov. 9:3). — Const. **נֶגְפִי**.

\* <sup>1610</sup> (II) **נֶגֶף** Cuerpo: *be-gapó* = con su cuerpo, es decir, él solo (Exo. 21:3).

\* <sup>1611</sup> (AR) **נֶגֶף** Ala (Dan. 7:4, 6). — Pl. **נֶגְפִין**; Suf. **נֶגְפִיהוּ** o **נֶגְפִיהוֹ**.

<sup>1612</sup> **נֶגֶף** Vid: *guéfen ha-sadéh* = vid del campo, es decir, silvestre (2 Rey. 4:39). — Paus.  
**נֶגְפִין**; Suf. **נֶגְפִנִי**; Pl. **נֶגְפִיִּים**.

<sup>1613</sup> **נֶגְפָר** Gofér, árbol de cuya madera fue hecha el arca de Noé. La RVA traduce  
“conífera” (Gén. 6:14).

<sup>1614</sup> **נֶגְפָרִית** Azufre (Gén. 19:24).

<sup>1616</sup> **נֶגֶר** Forastero, extranjero (2 Sam. 4:3; Gén. 15:13). — Suf. **נֶגְרִי**; Pl. **נֶגְרִים**  
(**נֶגְרִיִּים** en 2 Crón. 2:16).

<sup>1615</sup> **נֶגֶר** Ver **נֶגֶר**.

<sup>1618</sup> **נֶגֶרֶב** 1) Sarna (Lev. 11:20; Deut. 28:7). 2) Animal sarnoso (Lev. 22:22).

\* <sup>1620</sup> **נֶגְרֵר** Oliva madura (Isa. 17:6). — Pl. **נֶגְרֵרִים**

\* <sup>1621</sup> **נֶגְרֵרוֹת** Cuello (Prov. 1:9). — Suf. **נֶגְרֵרוֹתֵי**.

<sup>1623</sup> **נֶגְרָר** HITPAEL: Rascarse (Job 2:8). — Inf. **נֶגְרָרֵךְ**.

<sup>1624</sup> **נֶגְרָה** PIEL: Suscitar contiendas (Prov. 15:18). — Impf. **נֶגְרָה**.

HITPAEL: 1) Contender, oponer (Prov. 28:4). 2) Alistarse para la guerra (Dan. 11:10).

— Perf. הִתְנַחֵם; Impf. יִתְנַחֵם, יִתְנַחֵם; Impv. הִתְנַחֵם.

<sup>1625</sup> (I) גִּרָה Bolo: *garáh gueráh* = rumiar el bolo (Lev. 11:7).

<sup>1626</sup> (II) גֵּרָה Gera (Exo. 30:13). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>1627</sup> גִּרוֹן Garganta: *netuyót garón* = extendidas de garganta, es decir, con el cuello erguido (Isa. 3:16; Ver nota RVA). — Suf. גִּרוֹנִי.

<sup>1629</sup> גָּרַז NIFAL: Ser cortado (Sal. 31:23/22). — Perf. נִגְרַזְתִּי. Otros mss. tienen נִגְרַשְׁתִּי o נִגְזַרְתִּי.

<sup>1631</sup> גִּרְזֵן Hacha (1 Rey. 6:7).

<sup>1632</sup> גָּרִים En Isa. 5:17 léase גִּדִּים, “cabritos”, aunque la palabra podría provenir del acadio: *gurú*, “cordero”. Ver más bajo גִּמָּר.

— גָּרַל En Prov. 19:19 se sugiere leer גִּרָל (Ver nota RVA).

<sup>1633</sup> גָּרַם QAL: ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: זֵאֵבִים לֹא עֲזְבוּ גֵרָם לְבֹקֵר, “lobos que no dejan hueso para la mañana”, en lugar de זֵאֵבִי עֲרַב לֹא גָרְמוּ לְבֹקֵר, “lobos vespertinos que no desmenuzan huesos para la mañana”.

PIEL: Desmenuzar huesos (Núm. 24:8). — Impf. יִגְרַם.

<sup>1634</sup> גָּרַם 1) Huesos (Prov. 17:22; Colect.). 2) En 2 Rey. 9:13, *guérem ha-maalót* es traducido en la RVA como “gradas desnudas”. Esta expresión es oscura. — Pl.suf. גִּרְמִין.

\* <sup>1635</sup> (AR) גָּרַם Hueso (Dan. 6:25/24). — Pl.suf. גִּרְמִידוֹן.

<sup>1637</sup> גָּרַן Era para la trilla (1 Rey. 22:10). — Loc. גִּרְנָה; Suf. גִּרְנִי; Pl. גִּרְנוֹת; Const. גִּרְנוֹת.

<sup>1638</sup> גָּרַס QAL: Consumirse, quedar exhausto (Sal. 119:20). — Perf. גָּרָסָהּ.

HIFIL: Triturar, quebrar (Lam. 3:16). — Impf.vaif. יִגְרֹסוּ.

<sup>1639</sup> (I) גָּרַע QAL: Disminuir, quitar (Exo. 5:8; Deut. 4:2). — a) En Jer. 48:37 se sugiere leer גָּרְעָהּ, “cortada” en lugar de גָּרְעָהּ. b) En Eze. 5:11 se sugiere leer אֲנַעַל, “abominaré”, en lugar de אֲנַרַע, lo que va bien con el paralelismo (la RVA traduce “me apartaré”). — Impf. יִגְרַע; Inf. לְגַרַע; Part. גָּרְעָהּ.

NIFAL: 1) Ser disminuido, ser reducido (Exo. 5:11). 2) Ser quitado, apartado, impedido (Núm. 36:3; Núm. 9:7). — Perf. נִגְרַע; Impf. יִגְרַע; Part. נִגְרָע.

— (II) גָּרַע PIEL: Atraer hacia arriba (Job 36:27). — Impf. יִגְרַע.

<sup>1640</sup> גָּרַף QAL: Arrastrar (Jue. 5:21). — Perf.suf. גָּרַפָּם.

<sup>1641</sup> גָּרַר QAL: 1) Sacar, atrapar (Hab. 1:15). 2) Arrastrar (Prov. 21:7). 3) Rumiar (Lev. 11:7). — Impf. יִגְרַר; Suf. יִגְרָרוּ.

POLAL: Ser cortado; dícese de las piedras (1 Rey. 7:9). — Part. מְגַרְרוֹת.

<sup>1643</sup> גָּרַשׁ Grano desmenuzado (Lev. 2:14). — Suf. גָּרְשָׁהּ.

<sup>1644</sup> (I) גָּרַשׁ QAL: 1) Echar, expulsar, arrojar (Exo. 34:11). 2) Divorciar (Lev. 21:7). — Impf.vaif. יִגְרְשׁוּ; Part. גָּרְשׁ; Pas.fem. גָּרְשָׁהּ.

NIFAL: Ser expulsado (Jon. 2:5) — Perf. נִגְרְשָׁתִי.

PIEL: Echar, expulsar (Gén. 3:24). — Perf. גָּרְשָׁהּ, גָּרְשָׁתִי; Impf. יִגְרְשׁ; Impv. גָּרֵשׁ; Inf.abs. גָּרֵשׁ.

PUAL: Ser echado, ser expulsado (Exo. 12:39). — Perf. אֲגָרְשׁוּ; Impf. יִגְרְשׁוּ.

— (II) גָּרַשׁ NIFAL: Agitarse, estar agitado (Isa. 57:20; Amós 8:8). — Perf. o Part. נִגְרְשָׁהּ, נִגְרְשׁוּ.

<sup>1645</sup> גִּרְשׁ Lo que dan los meses, el producto que corresponde a cada mes (Deut. 33:14b).

<sup>1646</sup> גִּרְשָׁה Expropiación, acto de expulsar a alguien de sus propiedades (Eze. 45:9). — Pl.suf. גִּרְשֵׁיכֶם.

<sup>1652</sup> גִּשְׁמָה PUAL: Ser rociado con lluvia. — En Eze. 22:24 léase גִּשְׁמָה en lugar de גִּשְׁמָה.

HIFIL: Hacer llover (Jer. 14:22). — Part. מְגִשְׁמִים.

<sup>1653</sup> גִּשְׁמִים Lluvia (Gén. 7:12). — Paus. גִּשְׁמִים; Pl. גִּשְׁמִים; Const. גִּשְׁמֵי; Suf. גִּשְׁמֵיכֶם.

\* <sup>1655</sup> (AR) גִּשְׁמָה Cuerpo (Dan. 3:27). — Suf. גִּשְׁמָה, גִּשְׁמָה, גִּשְׁמָה; Pl.suf. גִּשְׁמֵיהֶן.

<sup>1659</sup> גִּשְׁשׂ PIEL: Palpar, andar a tientas (Isa. 59:10). — Impf. גִּשְׁשׂ, גִּשְׁשׂ.

<sup>1660</sup> גִּת Lagar (Neh. 13:15). — Pl. גִּתֹּת.

<sup>1665</sup> גִּתִּית Posiblemente una clase de arpa: *al ha-guitit* = sobre Guitit (en los subtítulos de los Salmos 8, 81 y 84).





— ד La letra Dálet toma su nombre de la palabra que significa “puerta” o “entrada”. Sugiere la entrada de una tienda o el delta que forma un río al entrar al mar.

<sup>1668</sup> (AR) דֵּאֵּ This (Ver mas. דֵּיִנָּה). — a) *da le-da* = una contra la otra (Dan. 5:6). b) *da minda* = una de otra (Dan. 7:3).

<sup>1669</sup> דֵּאֵּבָּהּ QAL: Languidecer (Jer. 31:25). — Perf. דֵּאֵּבָּהּ; דֵּאֵּבָּהּ.

<sup>1670</sup> דֵּאֵּבָּהּ Desesperación, desaliento (Job 41:14/22).

\* <sup>1671</sup> דֵּאֵּבָּוֹן Desesperación (Deut. 28:65). — Const. דֵּאֵּבָּוֹן.

<sup>1672</sup> דֵּאֵּ QAL: 1) Preocuparse, inquietarse (1 Sam. 9:9); Jer. 17:8). 2) Asustarse (Isa. 57:11; la RVA traduce “tener aprehensión”). — Perf. דֵּאֵּ; Impf. דֵּאֵּ; Part. דֵּאֵּ, דֵּאֵּיִם.

— דֵּאֵּ Pescado. Escrito así en Neh. 13:16 en lugar de דֵּיִ, quizás para expresar doble sentido: Traer pescado en ciertas circunstancias equivalía a traer preocupación. Ver abajo דֵּאֵּנָהּ.

<sup>1674</sup> דֵּאֵּנָהּ Preocupación, angustia (Eze. 4:16).

---

AR Arameo.  
mas. Masculino.  
Perf. Perfecto.  
Const. Constructo.  
Impf. Imperfecto.  
Part. Participio.

<sup>1675</sup> רָאָה 1) Remontar vuelo (Sal. 18:11/10). 2) Abalanzarse en vuelo (Deut. 28:49). —

Impf. יִרְאֶה; Vaif. יִרְאֵ.

<sup>1676</sup> רָאָה Falcón (Lev. 11:14).

<sup>1677</sup> רָב Oso (2 Rey. 2:24). — Var. רֹב; Pl. רְבִים.

<sup>1678</sup> (AR) רָב Oso (Dan. 7:5).

\* <sup>1679</sup> רָבָא Fuerza (Deut. 33:25). — Suf. רְבִאָה.

<sup>1680</sup> רָבב Fluir, deslizarse (Cant. 7:10). — Part. רֹבֵב.

<sup>1681</sup> רָבָה 1) Calumnia, descrédito (Jer. 20:10). — *va-yotsú dibát ha-árets* = y comenzaron a desacreditar la tierra (Núm 13:32). 2) Rumor, fama que se escucha: *dibáh raáh* = mala fama (Gén. 37:2).

<sup>1682</sup> רְבוֹרָה Abeja, avispa (Isa. 7:18; Deut. 1:44). — Pl. רְבוֹרִים.

<sup>1684</sup> (AR) רָבַח PEAL: Ofrecer sacrificio (Esd. 6:3). — Part.pl. רְבַחִין.

\* <sup>1685</sup> (AR) רָבַח Sacrificio (Esd. 6:3). — Pl. רְבַחִין Heb. זָבַח.

— רְבִינִים Ver bajo חֲרִינִים.

<sup>1687</sup> רְבִיר Santuario interior o lugar santísimo (1 Rey. 6:5).

<sup>1690</sup> רְבִלָה Pasta de higos secos (2 Rey. 20:7). — Const. רְבִלָת; Pl. רְבִלִים.

---

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

<sup>1692</sup> דָּבַק QAL: 1) Pegar, pegarse (Job 19:20). 2) Unirse, adherirse, mantenerse ligado (Gén. 2:24; Jos. 23:12). 3) Ser fiel a, seguir fielmente a (2 Rey. 18:6; 2 Sam. 20:2). 4) Acosar, perseguir de cerca, alcanzar (Jer. 42:16; Gén. 19:19). — Perf. דָּבַק, דָּבַק; Impf. יִדְבֹּק.

PUAL: Pegarse, estar pegado (Job 38:38; 41:9/17). — Impf. יִדְבְּקוּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo se pegue, hacer que se adhiera (Jer. 13:11; Eze. 29:4). 2) Alcanzar (Gén. 31:23). — Perf. הִדְבִּיקְתִּי; Impf. אִדְבִּיק; Vaif. יִדְבְּקוּ.

HOFAL: Estar pegado (Sal. 22:16/15). — Part. מְדַבֵּק.

<sup>1693</sup> (AR) דָּבַק PEAL: Pegarse, mantenerse unido (Dan. 2:43). — Part.pl. יִדְבְּקוּ.

<sup>1695</sup> דָּבַק Verbo nominal (Comp. Qal de דָּבַק) que significa: 1) Tocar, estar en contacto (2 Crón. 3:12). 2) Ser fiel a (Deut. 4:4). — Fem. יִדְבְּקָה; Pl. יִדְבְּקִים.

<sup>1694</sup> דָּבַק 1) Soldadura (Isa. 41:7). 2) Escamas o placas de la armadura o cota de malla (2 Rey. 22:3–4). — Pl. יִדְבְּקִים.

<sup>1696</sup> (I) דָּבַר QAL: Hablar (Gén. 16:13). — a) En Sal. 51:6/4, en lugar de דָּבַרְתָּ la RVA lee דָּבַרְתָּ, “en tu palabra”, con apoyo de mss. hebreos y griegos. b) En 2 Crón. 22:10, en lugar de דָּבַרְתָּ la RVA lee דָּבַרְתָּ, “exterminó”. — Inf.suf. דָּבַרְתָּ; Part. דָּבַר; Pl.const. דָּבַרְתָּ; Fem.pl. דָּבַרְתָּ; Pas. דָּבַר.

NIFAL: Hablar juntos acerca de o contra alguien (Mal. 3:16; Eze. 33:30; Sal. 119:23). — Perf. נִדְבַרְנוּ; Part. נִדְבַרְתָּ.

---

Comp. Comparar.  
Fem. Femenino.  
mss. Manuscritos.  
Inf. Infinitivo.  
Pas. Pasivo.

PIEL: 1) Hablar (Exo. 4:14). 2) Prometer (Deut. 6:3). 3) Mandar, ordenar (Gén. 12:4). 4) Cortejar a una mujer mediante mensajeros (1 Sam. 25:39). 5) Componer (1 Rey. 5:12/4:32). — Perf. דִּבֶּר; Impf. יִדְבֹּר; Impv. דַּבֵּר, דִּבְרִי; Inf. דִּבֵּר; Const.

דִּבֶּר; Part. מְדַבֵּר.

PUAL: Ser hablado, ser contado, hacerse comentarios de (Sal. 87:3; Cant. 8:8). — Impf.

יִדְבָּר; Part. מְדַבָּר.

HITPAEL: Hablar con, conversar (Núm. 7:89; Eze. 2:2; 43:6). — Part. מְדַבֵּר.

— (II) דָּבַר HIFIL: Sujetar, someter (Sal. 18:48/47; 47:4/3). — Impf. יִדְבֹּר; Vaif.

יִדְבָּר.

<sup>1697</sup> דָּבָר 1) Palabra (Gén. 11:1). 2) Asunto (1 Rey. 15:5). 3) Cosa. Se traduce “esto” o “ello” en expresiones como *ha-davár ha-zeh* = la cosa esta, o simplemente, esto (Gén. 20:10; Comp. Neh. 8:4). 4) Razón, circunstancia (1 Rey. 11:27). 5) Detalle, parte (1 Rey. 6:38). 6) Hecho (1 Rey. 11:41). 7) Algo, nada (Exo. 9:4). — a) *va-yihíú devaráv im* = tenía tratos con (1 Rey. 1:7). b) *al devár Sarai* = por causa de Sarai (Gén. 12:17). c) *mi baal devarím* = quien tenga algún asunto legal (Exo. 24:14). d) *u-devár mah yar'éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). e) *asót ka-davár ha-zeh* = hacer como esta cosa, es decir, tal cosa (Gén. 18:25). f) *éin davár* = no hay nada, es decir, no hay peligro (1 Sam. 20:21). g) *ervát davár* = la desnudez de algo, es decir, alguna cosa indecente (Deut. 23:15/14). h) *al yasém be-avdó davár* = no ponga contra su siervo algo, es decir, no lo inculpe (1 Sam. 22:15). — Const. דִּבֶּר; Suf. דִּבְרוּ; Pl. דִּבְרִים; Const.

דִּבְרִי; Suf. דִּבְרִיךָ.

<sup>1698</sup> דָּבַר Peste (1 Rey. 8:37). — Paus. דָּבַר.

\* <sup>1699</sup> דָּבַר Pastizal (Isa. 5:17; Miq. 2:12). — Suf. דִּבְרָם.

— דָּבַר En Jer. 5:13, en lugar de דִּבְרֵיךָ se sugiere leer דִּבְרֵיךָ, “y la palabra”.

---

Impv. Imperativo.

Paus. Pausa.

— \* **דְּבָרָה** \* 1) Causa legal (Job 5:8). 2) Manera, orden: a) *al divratí Malki-tsédeq* = a la manera de Melquisedec, es decir, según su orden o clase sacerdotal (Sal. 110:4). Aquí se puede leer **דְּבָרַת** según dos mss., pero **דְּרָרְתִי** es una forma arcaica del genitivo. b) *al divrát benéi ha-adám* = con respecto a los hijos del hombre, es decir, a los seres humanos (Ecl. 3:18). c) *al divrát she-lo yimtsá* = de modo que no pueda descubrir (Ecl. 7:14).

— \* **דְּבָרָה** \* Ver **דְּבָרַת**.

\* <sup>1701</sup> (AR) **דְּבָרַת** En la expresión *al divrát di* = para que, con el propósito de (Dan. 2:30; 4:14/17).

\* <sup>1703</sup> **דְּבָרַת** Palabra, pronunciamiento (Deut. 33:3). — Pref.suf. **מְדַבְּרֵתִיךָ**.

\* <sup>1702</sup> **דְּבָרַת** Balsa (1 Rey. 5:23/9). — Pl. **דְּבָרוֹת**.

<sup>1706</sup> **דְּבַשׁ** Miel (1 Sam. 14:25). — Paus. **דְּבַשׁ**; Suf. **דְּבַשִּׁי**.

<sup>1707</sup> **דְּבַשֶּׁת** Giba del camello (Isa. 30:6).

<sup>1709</sup> **דָּג** Pez, pescado, Sing. y Colect. (Jon. 2:1/1:17). — Pl. **דְּגָיִם**; Const. **דְּגִי**; Fem. **דְּגָה**.

<sup>1710</sup> **דְּגָה** Pez, Fem. y Colect. (Exo. 7:18, 21). — Const. **דְּגַת**; Suf. **דְּגָתָם**.

<sup>1711</sup> **דָּגַה** QAL: Multiplicarse (Gén. 48:16). — Impf. **יִדְגֵּי**.

<sup>1713</sup> **דָּגַל** QAL: 1) ¿Portar una bandera o estandarte? — En Cant. 2:4, en lugar de **דָּגְלוּ** se sugiere leer como Impv. de Qal: **דָּגְלוּ**, “portad”. En suma, se puede leer así: *haviúni el bet ha-yáyin ve-daglá alái ahaváh* = Llevadme a la sala del banquete (Lit. casa del vino) y portad por mi causa [la bandera del] amor. 2) Sobresalir, distinguirse como una

---

Pref. Prefijo.  
Sing. Singular.  
Colect. Colectivo.  
Lit. Literal.

bandera o estandarte (Cant. 5:10). 3) En Sal. 20:6/5, en lugar de **גְּדֹגֵל**, “alzaremos bandera”, se sugiere leer **נִגְיִל**, “nos regocijaremos”, lo que hace paralelismo con “nos alegraremos”. — Part.pas. **דָּגַלְנוּ**.

NIFAL: Organizarse bajo una bandera (Cant. 6:4, 10). Pero ver bajo **גְּדֹגֵלוֹת** y nota RVA.

<sup>1714</sup> **דָּגַלְנוּ** 1) Bandera, estandarte (Núm. 1:52). 2) Gente movilizada bajo un estandarte (Núm. 10:14). 3) Sobre el caso de Cant. 2:4 ver bajo Qal de **דָּגַל**.

<sup>1715</sup> **דָּגַן** Grano, cereal (Deut. 7:13). — Const. **דָּגָן**; Suf. **דָּגָנִים**.

<sup>1716</sup> **דָּגַר** QAL: Incubar, cubrir los huevos (Jer. 17:11; Isa. 34:15). — Perf. **דָּגַרְתָּ**.

\* <sup>1717</sup> **דָּד** Seno, pecho (Eze. 23:3). — Dual.const. **דָּדַי**; Suf. **דָּדַיךָ**.

<sup>1718</sup> **דָּדָה** HITPAEL: 1) En Isa. 38:15 la RVA traduce “andar con inquietud” (Ver nota RVA). 2) En Sal. 42:5/4, en lugar de **אֲדַרְכֵם** se sugiere leer **אֲדַרְכֶם**, “guiándolos”.

<sup>1722</sup> (AR) **דָּהָב** Oro (Dan. 2:32). — Det. **דָּהָב/דָּהָבָה**; Heb. **זָהָב**.

— (AR) **דָּהָא** En Esd. 4:9 se sugiere leer como dos palabras: **דָּהָּ אָהָּ**, “esto es”.

<sup>1724</sup> **דָּהַם** NIFAL: Estar atónito (Jer. 14:9). Pero la LXX lee el Part. **גְּדָהַם** como **גְּדָהַם**, “dormido”.

<sup>1725</sup> **דָּהַר** QAL: Galopar (Nah. 3:2). — Part. **דָּהַרְתָּ**.

\* <sup>1726</sup> **דָּהַרְתָּ** Galope (Jue. 5:22). — Pl. **דָּהַרְתֶּם**.

— **דָּוַב** HIFIL: Dejar exhausto (Lev. 26:16). — Part.fem.pl. **מְדַיְבוֹת**.

---

Det. Determinativo, Artículo definido.

<sup>1729</sup> דָּוֶגְוּהוּ Pesca (Amós 4:2).

— דָּוֶגְוִים Pl. de דָּוֶג, así como דָּוֶגְוִים (Jer. 16:16).

<sup>1730</sup> דָּוֶד 1) Amado (Cant. 1:13). 2) Tío (2 Rey. 24:17): a) *ben dod* = hijo del tío, es decir, primo (Jer. 32:8). b) *bat dod* = hija del tío, es decir, prima (Est. 2:7). — Suf. דָּוֶדִּי; Pl. דָּוֶדִּים; Const.suf. דָּוֶדִּי.

<sup>1731</sup> דָּוֶד 1) Caldero (1 Sam. 2:14). 2) Canasta (2 Rey. 10:7). — Pl. דָּוֶדִּים, דָּוֶדִּים; Const. דָּוֶדִּי (Jer. 24:1).

— דָּוֶדִּי Mandrágoras (Gén. 30:14). — Const. דָּוֶדִּי.

<sup>1733</sup> דָּוֶדֶת Tía (Exo. 6:20; Lev. 18:14). — Suf. דָּוֶדֶתוֹ.

— דָּוֶדֶת Amor, acto de amor, es decir, relación sexual (Eze. 16:8; Cant. 1:2).

— דָּוֶדֶת QAL: Menstruar (Lev. 12:2). — Inf.suf. דָּוֶדֶתוֹ.

<sup>1739</sup> דָּוֶדֶת Enfermo, dolorido (Lam. 1:13; 5:17). Ver también דָּוֶדֶת.

<sup>1738</sup> דָּוֶדֶת Mujer en su período de menstruación (Lev. 15:33). En su forma la palabra es Fem. de דָּוֶדֶת.

<sup>1740</sup> דָּוֶדֶת HIFIL: Lavar (Eze. 40:38; 2 Crón. 4:6). — Impf. דָּוֶדֶתוֹ.

<sup>1741</sup> דָּוֶדֶת Dolor, indisposición (Sal. 41:4/3). — En Job 6:7, en lugar de דָּוֶדֶת se sugiere leer דָּוֶדֶת, “para” (Ver más bajo דָּוֶדֶת). — Paus. דָּוֶדֶת.

<sup>1742</sup> דָּוֶדֶת Enfermo (Isa. 1:5; Jer. 8:18).

<sup>1743</sup> דָּוֶדֶת QAL: Triturar (Núm. 11:8). — Perf. דָּוֶדֶת.

1744 **הַיְכִיפֹת** Abubilla (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

1745 **הַיְמָה** Silencio (Sal. 94:17; 115:17). — En Isa. 21:11 el TM tiene **הַיְמָה** por **אֲדוֹם**, quizás por un intencional juego de ideas.

1747 **הַיְמָה** 1) Silencio (Sal. 39:3/2). 2) Sosiego (Sal. 22:3/2).

1748 **הַיְמָם** En silencio (Isa. 47:5; Lam. 3:26). — *éven dumám* = piedra en silencio, es decir, muda (Hab. 2:19).

— **יָדוֹן** QAL: Contender (Gén. 6:3). — Impf. **יָדוֹן**.

— **יָשׁ יָדִין** En Job 19:29, en lugar de **יָשׁ יָדִין** o del Qere **יָשׁ יָדִין**, se sugiere leer **יָשׁ יָדִין**, “hay un juez”.

1749 **הַיְנֵג** Cera (Sal. 22:15/14). — Paus. **הַיְנֵג**.

1750 **הַיְנֵג** QAL: Saltar, surgir (Job 41:14). — Impf. **הַיְנֵג**.

1751 **הַיְנֵג** QAL: Moler (Isa. 28:28). — Impf. **הַיְנֵג**. (Ver también **הַיְנֵג**);

— (I) **הַיְנֵג** Amontonar leña (Eze. 24:5). — Impv. **הַיְנֵג**.

1752 (II) **הַיְנֵג** QAL: Habitar (Sal. 8:10/9). — Inf. **הַיְנֵג**.

1753 (AR) **הַיְנֵג** PEAL: Habitar (Dan. 2:38). — Impf. **הַיְנֵג**; Part.pl. **הַיְנֵג**.

1754 **הַיְנֵג** ¿Ovillo? ¿Bola? (Isa. 22:18). Ver más bajo **הַיְנֵג**.

1756 (I) **הַיְנֵג** Morada, posiblemente una tienda circular (Isa. 38:12). — Suf. **הַיְנֵג**.



<sup>1755</sup> (II) דֹרֹר Generación (Gén. 7:1). — Suf. דֹרְרִי; Pl. דֹרְרוֹת, דֹרְרִים; Suf. דֹרְרוֹתֶם.

<sup>1758</sup> דָּרַשׁ QAL: Trillar, pisotear (Isa. 41:15). — En Isa. 28:28, en lugar de דָּרַשׁ se sugiere leer Inf. Qal דֹּשׁ o Inf. Nifal הִדְּרַשׁ. — Perf. דָּרַשְׁתִּי; Impf. דֹּרְשׁ; Impv. דֹּרְשׁ; Inf. דֹּשׁ.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 25:10). — Perf. נִדְּרַשׁ; Inf. הִדְּרַשׁ.

HOFAL: Ser trillado (Isa. 28:28). Impf. יִדְּרַשׁ.

<sup>1759</sup> (AR) דָּרַשׁ PEAL: Trillar (Dan. 7:23). — Impf.suf. דֹּרְשֵׁנָה.

<sup>1760</sup> דָּחָה QAL: 1) Empujar (Sal. 118:13). 2) Acosar (Sal. 35:5). 3) Derribar (Sal. 62:4). — En Sal. 35:5, en lugar de דָּחָה, la RVA ha leído דָּחָה, “acóselos”. — Perf. דָּחִיתִי; Inf.abs. דָּחָה; Const. דָּחֹת; Part. דָּחָה; Pas. דָּחִיתָ.

NIFAL: 1) Ser empujado (Jer. 23:12). 2) Ser derribado (Prov. 14:32). 3) Ser desterrado (2 Sam. 14:14). — Impf. יִדְּחֶנּוּ, יִדְּחֶנּוּ; Part. נִדְּחָה.

PUAL: Ser derribado (Sal. 36:13/12). — Perf. דָּחֶנּוּ.

<sup>1761</sup> (AR) דִּבְחָנִים En Dan. 6:19/18 esta palabra de forma plural es oscura. Stutt. sugiere leer דִּבְחָנִים, “concubinas”, como en Dan. 5:2. La RVA traduce con un término más general: “diversiones”.

<sup>1762</sup> דָּחָה Caída (Sal. 56:14/13; 116:8). — Paus. דָּחָה.

<sup>1763</sup> (AR) דָּחִיל PEAL: Temer (Dan. 5:19; 6:27/26). — Part.pl. דָּחִילִים; Part.pas. דָּחִיל, דָּחִילָה, דָּחִילָה, que en Dan. 2:31 es traducido “temible”.

---

abs. Absoluto.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

PAEL: Espantar (Dan. 4:2/5). — Impf.suf. וִידַחֲלִנֵנִי.

<sup>1764</sup> סֹרְגוֹן Sorgo (Eze. 4:9).

<sup>1765</sup> דָּחַף QAL: Apresurarse (Est. 3:15). — Part.pas. דָּחוּפִים.

NIFAL: Apresurarse (Est. 6:12). — Perf. נִדְחַף.

<sup>1766</sup> דָּחַק QAL: 1) Apretar, presionar (Joel 2:8). 2) Afligir (Jue. 2:18). — Impf. יִדְחֲקוּן; Part.suf. דָּחֲקִיָּהֶם.

\* <sup>1767</sup> דֵּי Partícula que indica lo que es suficiente, lo necesario, el límite, lo que corresponde. 1) Con sufijo pronominal: a) *dayám* = lo suficiente para ellos (Exo. 33:7). b) *dayéka* = lo suficiente para ti (Prov. 25:16). 2) Con sustantivos: *dei seh* = lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). 3) Con verbos: *dei hashív lo* = lo suficiente para rescatárselo (Lev. 25:28). 4) Con prefijos: a) *be-déi shofár* = cada vez que [resuena] la trompeta, es decir, a cada trompetazo (Job 39:25). b) *ke-déi rish'ató* = según lo que corresponde al delito (Deut. 25:2). c) *mi-déi shanáh be-shanáh* = año tras año (1 Sam. 7:16). d) *le-maday* = en número suficiente (2 Crón. 30:3). — Paus. דֵּי; Const. דֵּי; Suf. דֵּי, דֵּי, דֵּי.

<sup>1768</sup> (AR) דֵּי Partícula de relación: 1) Expresa caso genitivo, equivaliendo a la forma constructa en hebreo y a la palabra “de” del español: *shalitá di malká* = oficial del rey (Dan. 2:15). 2) Introduce una cláusula relativa, equivaliendo al hebreo אֲשֶׁר y al español “que”: *hejilá di birushlém* = el templo que [está] en Jerusalén (Dan. 5:2). 3) Expresa propósito: *di lehevón mehaqrebín nijojín* = para que estén ofreciendo sacrificios = para que ofrezcan sacrificios (Esd. 6:10). 4) En otras combinaciones: *kol qobél di jazáyta* = tal como viste (Dan. 2:41).

<sup>1770</sup> דָּיַג QAL: Pescar (Jer. 16:16). — Perf.suf. דָּיְגוּם.

\* <sup>1771</sup> דָּיַג Pescador (Isa. 19:8). — Pl. דָּיְגִים.

<sup>1772</sup> דֵּיִּירָה ¿Buitre? (Deut. 14:13).

<sup>1773</sup> תִּינָה Tinta (Isa. 36:18).

<sup>1777</sup> יָדַן QAL: Juzgar, hacer justicia (Sal. 72:2; Gén. 30:6). — En Job 36:31, en lugar de יָדַן se sugiere leer יִזְנֶה, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”. La RVA traduce “gobierna” (Ver nota). — Perf. יָדַן; Impf. יִדְּנֶה; Impv. יִדֵּן; Inf. יִדֹּן; Part. יָדֵן.

NIFAL: Contender (2 Sam. 19:10). — Part. נִדְּנָה.

<sup>1778</sup> (AR) יָדַן PEAL: Juzgar, administrar justicia (Esd. 7:25). — Part.pl. יְדֵי־יָדָן, יְדֵי־יָדָן.

<sup>1779</sup> יָדֵן 1) Causa legal (Job 35:14). 2) Juicio, veredicto, sentencia (Sal. 76:9/8). 3) Pleito (Prov. 22:10). — Suf. יְדֵי־יָדָן, יְדֵי־יָדָן.

<sup>1780</sup> (AR) יָדֵן 1) Justicia (Dan. 4:34; 7:22). 2) Sentencia (Esd. 7:26). 3) Tribunal (Dan. 7:10). — Det. יְדֵי־יָדָן.

<sup>1781</sup> יָדַן Juez (Sal. 68:6/5). — Const. יְדֵי־יָדָן.

\* <sup>1782</sup> (AR) יָדַן Juez (Esd. 7:25). — Pl. יְדֵי־יָדָן.

— (AR) יְדֵי־יָדָן En Esd. 4:9 se sugiere leer: יְדֵי־יָדָן, “jueces”.

<sup>1785</sup> מִיָּדָן Muro de asedio (2 Rey. 25:1).

— יָדָן Ver דִּישׁ.

<sup>1786</sup> יָדָן Trilla, época de trilla (Lev. 26:5).

<sup>1787</sup> יָדָן Ibice (Deut. 14:5).

<sup>1791</sup> (AR) יָדָן Ese, aquel (Esd. 5:16). El Fem. (esa, aquella) se vocaliza יָדָן (Esd. 4:13).

<sup>1790</sup> יָדָן Oprimido (Sal. 9:10/9; 10:18; 74:21).

<sup>1792</sup> דָּכָא NIFAL: Ser oprimido (Isa. 57:15). — Part. נִדְכָּאִים.

PIEL: Aplastar, oprimir (Isa. 3:15). — Perf. דָּכָא; Impf. יִדְכֶּא; Inf. דִּכְא; Suf. דִּכְאוּ.

PUAL: Estar abatido (Isa. 19:10). — Perf. נִדְכָּאוּ; Part. מִדְכָּאִים, מִדְכָּאֵי.

HITPAEL: Ser aplastado (Job 5:4; 34:25). — Impf. יִדְכָּאֵי.

<sup>1793</sup> (I) דִּכְאָ 1) Contrito, aplastado (Isa. 57:15). 2) Lo que es hollado, el polvo (Sal. 90:3). — Const.pl. דִּכְאֵי.

— (II) דִּכְאָ Magullación de los testículos (Deut. 23:2/1).

<sup>1794</sup> דָּכָה NIFAL: Estar molido, estar contrito (Sal. 38:9/8; 51:19/17). — En Sal. 10:10, en lugar de Qal וְדָכָה (o el Qere וְדָכָה) se sugiere leer Nifal יִדְכָּה, “es aplastado”. La RVA traduce: “lo aplasta”. — Perf. נִדְכָּה; Part. נִדְכָּה.

PIEL: Quebrantar, abatir (Sal. 44:20/19; 51:10/8). — Perf. דָּכִיתָ.

<sup>1796</sup> דָּכִי Golpe, estruendo (Sal. 93:3). — Suf. דָּכִים.

<sup>1797</sup> (AR) דִּכְיָ Ese, esa (Dan. 2:31; 7:20, 21).

\* <sup>1798</sup> (AR) דִּכְרִי Carnero (Esd. 6:9). — Pl. דִּכְרִיָּם.

\* <sup>1799</sup> (AR) דִּכְרוֹן Memoria (Esd. 6:2). Det. דִּכְרוֹנָה Heb. זְכָרוֹן.

— \* (AR) דִּכְרָן Memoria (Esd. 4:15). — Pl.det. דִּכְרָנִיא.

— \* (I) דֶּלַע Puerta (Sal. 141:3).

\* 1800 (II) דָּל (1) Pobre (Exo. 30:15; 1 Sam. 2:8). 2) Insignificante (Jue. 6:15). 3) Flaco (Gén. 41:19; 2 Sam. 13:4). — Pl. דָּלִים.

1801 דָּלַג QAL: Saltar (Sof. 1:9). — Part. דּוֹלֵג.

PIEL: Saltar (Cant. 2:8). — Impf. יִדְּלַג; Part. מְדַלֵּג.

1802 דָּלַח QAL: 1) Extraer (Prov. 20:5). 2) Sacar agua (Exo. 2:16, 19). — Perf. דָּלַח; Vaif. וַיִּדְּלַח; Inf.abs. דָּלַח.

PIEL: Levantar, sacar del pozo (Sal. 30:2/1). — Perf.suf. דָּלִיתָנִי.

1803 (I) דָּלָה Gente pobre e insignificante (2 Rey. 25:12; Jer. 52:15). — Const. דָּלָה; Pl. דָּלוֹת.

— (II) דָּלָה 1) Hebra del tejido (Isa. 38:12). 2) Cabellera (Cant. 7:6). — Const. דָּלָה.

1804 דָּלַח QAL: Agitar las aguas (Eze. 32:2, 13). — Impf. וַיִּדְּלַח.

1805 דָּלִי Balde (Núm. 24:7). — Dual.suf. דָּלִי.

\* 1808 דָּלִיִּת Rama (Jer. 11:16). — Pl.suf. דָּלִיִּתוֹ.

1809 (I) דָּלַל QAL: Estar empobrecido, ser insignificante (Jue. 6:6). — Perf. דָּלַל; Impf. יִדְּלַל.

— (II) דָּלַל QAL: Colgar, pender (Job 28:4). — En Prov. 26:7, la forma Perf. דָּלִיִּת debe ser leída דָּלִי, “cuelgan”, pues no proviene de la raíz דָּלַח. — Perf. דָּלִי.

1811 דָּלַף QAL: 1) Llorar, derramar lágrimas (Sal. 119:28; Job 16:20). 2) Tener goteras (Ecl. 10:18). — Perf. דָּלַף; Impf. יִדְּלַף.

<sup>1812</sup> דָּלְקָה Gotera (Prov. 19:13).

<sup>1814</sup> דָּלַק QAL: 1) Encender el fuego, quemar (Abd. 18). 2) Arder, enardecerse (Prov. 26:23). 3) Perseguir febrilmente (Lam. 4:19; Sal. 10:2). — Perf. דָּלְקָה; Impf. יִדְלַק; Inf. דָּלַק; Part. דֹּלְקִים.

HIFIL: 1) Encender el fuego (Eze. 24:10). 2) Encender como fuego (Isa. 5:11). — Impf.suf. יִדְלִיקָם; Impv. דַּדְלִיק.

<sup>1815</sup> (AR) דָּלַק PEAL: Arder (Dan. 7:9). — Part. דֹּלְקִי

<sup>1816</sup> דָּלְקָת Inflamación con fiebre (Deut. 28:22).

<sup>1817</sup> דָּלַת 1) Puerta, hoja de la puerta (Gén. 19:6). 2) Tapa (2 Rey. 12:10/9). 3) Columna escrita de un rollo (Jer. 36:23). — *daltéi panáv* = las puertas de su cara, es decir, sus fauces (Job 41:6/14). — Paus. דָּלַת; Suf. דָּלְתוֹ; Dual: דָּלְתַיִם; Const. דָּלְתַי; Pl. דָּלְתוֹת; Const. דָּלְתוֹת; Suf. דָּלְתוֹתָיו.

<sup>1818</sup> דָּם 1) Sangre (Gén. 9:6). 2) Delito de homicidio (Deut. 17:8). 3) Culpa de sangre (Deut. 21:8). — a) *va-yójal al ha-dám* = y comió con la sangre (1 Sam. 14:32). b) *dam naqí* = sangre inocente (Deut. 19:10). c) *lo taamód al dam reéja* = no atentarás contra la vida de tu prójimo (Lev. 19:16). d) *damó be-roshó* = su sangre caerá sobre su propia cabeza, es decir, será culpable de su muerte (Jos. 2:19). e) *avaqésh et damó mi-yedjém* = demandaré su sangre de vuestra mano = ejecutaré venganza por el homicidio (2 Sam. 4:11). f) *bo be-damím* = involucrarse en un hecho de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ish damím* = hombre sanguinario (2 Sam. 16:7). h) *deméi jinám* = sangre derramada innecesariamente (1 Rey. 2:31). — Const. דָּם; Suf. דָּמִי, דָּמָם; Pl. דָּמִים; Const. דָּמִי; Suf. דָּמִיָּה, דָּמִיָּה, דָּמִיָּה.

<sup>1820</sup> (I) דָּמָה QAL: Destruir, hacer perecer (Ose. 4:5). — Perf. דָּמִיתִי.

NIFAL: Ser destruido, ser muerto (Isa. 6:5). — Perf. נִדְמָה, נִדְמָתִי, נִדְמָתִי; Inf. נִדְמָה.

— (II) **דָּמָה** QAL: Cesar de llorar (Jer. 14:17; Lam. 3:49). — Impf. **תִּדְמֶה**, **תִּדְמֶינָה**.

NIFAL: Ser silenciado (Jer. 47:5). — Perf. **נִדְמָה**; Part. **נִדְמֶה**; Inf. **נִדְמֶה**.

<sup>1819</sup> (III) **דָּמָה** QAL: Ser semejante (Isa. 46:5). — Perf. **דָּמָה**; Impf. **יִדְמֶה**, **יִדְמֶה**; Impv. **דָּמֵה**; Part. **דָּמֶה**.

NIFAL: Llegar a ser semejante (Eze. 32:2). — Perf. **נִדְמִית**.

PIEL: 1) Hacer semejante, comparar (Isa. 46:5). 2) Exponer parábolas (Ose. 12:11/10). 3) Maquinar, pensar contra (2 Sam. 21:5; Núm. 33:56). 4) Imaginar (Isa. 10:7). 5) Pensar, reflexionar (Sal. 48:10/9). — Perf. **דָּמָה**, **דָּמִיתִיךָ**; Impf. **יִדְמֶה**, **יִדְמֶינִי**.

HITPAEL: Hacerse semejante a (Isa. 14:14). — Impf. **אִדְמֶת**.

<sup>1821</sup> (AR) **דָּמָה** PEAL: Ser semejante (Dan. 3:25; 7:5). — Part. **דָּמֶה**; Fem. **דָּמֶיָה**.

<sup>1822</sup> **דָּמָה** En Eze. 27:32, en lugar de **כָּדְמָה** se sugiere leer Nifal **נִדְמָה**, “ha llegado a ser semejante”.

<sup>1823</sup> **דְּמוּת** Imagen, semejanza (Gén. 1:26). — En 2 Rey. 16:10, en lugar de **דְּמוּת** se sugiere leer **מְדוּת**, “dimensiones”.

— **דָּמִי** Medio, mitad (Isa. 38:10).

<sup>1824</sup> **דָּמִי** 1) Reposo (Isa. 62:7). 2) Silencio: *al dómi laj* = no guardes silencio (Sal. 83:2/1).

— **דְּמוּתָהּ** Ver **דְּמוּתָהּ**.

\* <sup>1825</sup> **דְּמוּתוֹ** Semejanza, similaridad. — En Sal. 17:12 se sugiere leer como Piel de **דְּמוּתוֹ**, “ellos estuvieron a mi acecho”. La RVA traduce el TM: “se parecen a”.

— (I) **דָּמָה** QAL: Perecer (Jer. 8:14). — Impf. **נִדְמָה, תִּדְמֶי**.

NIFAL: 1) Perecer (1 Sam. 2:9). 2) Ser devastado (Jer. 25:37). — Perf. **נִדְמָנוּ**; Impf. **יִדְמֹוּ**.

HIFIL: Hacer perecer (Jer. 8:14). — Perf. **הִדְמָנוּ**.

<sup>1826</sup> (II) **דָּמָה** QAL: 1) Detenerse, quedarse inmóvil (Jos. 10:12). 2) Tener sosiego (Job 30:27). 3) Callar, quedar en silencio (Lev. 10:3). — Perf. **דָּמָה, יִדְמֹוּ**; Impf. **יִדְמֹוּ, נִדְמָה**; Vaif. **וַיִּדְמֶה**; Impv. **דָּמֵה, יִדְמֵה**.

<sup>1827</sup> **דְּמָמָה** Calma: *qol demamáh* = sonido apacible (1 Rey. 19:12).

<sup>1828</sup> **דִּמְקֹן** Estiércol (2 Rey. 9:37).

<sup>1830</sup> **דָּמַע** QAL: Derramar lágrimas (Jer. 13:17). — Impf. **תִּדְמַע**; Inf. **דָּמַע**.

<sup>1831</sup> **דְּמַע** Jugo del lagar, es decir, vino. — En Exo. 22:28/29, las palabras **מִלְאֵתָהּ** **וְדְמַעָּהּ** forman hendiadis y se refieren a las primicias de la totalidad de la vendimia. La RVA traduce aquí dos elementos: “tu cosecha” (**מִלְאֵתָהּ**) y “tu lagar”, es decir, el jugo del lagar.

<sup>1832</sup> **דְּמָעָה** Lágrima, o en Colect., lágrimas. — Const. **דְּמָעַת**; Suf. **דְּמָעָתִי**; Pl. **דְּמָעוֹת**.

<sup>1835</sup> **דָּן** Dan (Gén. 30:6). Su nombre es hecho derivar del verbo **דָּן**, “hacer justicia”.

<sup>1836</sup> (AR) **דְּנָה** Este (Pron. y Adj.): a) *ki-dnáh* así, de esta manera (Jer. 10:11). b) *miláh ki-dnáh* = cosa semejante (Dan. 2:10). c) *al denáh* = por esto, por tanto (Esd. 4:14). d) *ba'tár denáh* = después de esto (Dan. 7:6). e) *ajaréi denáh* = después de esto, en el porvenir (Dan. 2:29).

---

Pron. Pronombre.

Adj. Adjetivo.



\* 1843 דַּעַיְ Opini3n, conocimiento (Job 32:6). — Suf. דַּעַיְ; Pl. דַּעַיִם.

1844 דַּעַהְ En Prov. 24:14 se sugiere leer דַּעַהְ. De esta manera tendramos: *deah ve-jojmah* conocimiento y sabidura.

1847 דַּעַהְ Conocimiento (Isa. 28:9). — Pl. דַּעַהְ.

1846 דַּעַךְ QAL: Ser extinguido (Isa. 43:17). — Perf. דַּעַכְ; Impf. יַדַּעַךְ.

NIFAL: Desaparecer, de los torrentes (Job 6:16). — Perf. נִדַּעַכְ.

— דַּעַתְ 1) Conocimiento, tanto intelectual como tecnico, moral y espiritual (Prov. 24:4; Exo. 31:3). 2) Conocimiento, preocupaci3n a favor de (Prov. 29:7; Isa. 53:11). — En cuanto a su forma esta palabra es el Inf. de יַדַּעַ. — Suf. דַּעַתוּ.

\* 1848 דַּפַּיְ Infamia (Sal. 50:20). — Paus. דַּפַּיְ.

1849 דַּפַּךְ QAL: 1) Tocar a la puerta (Cant. 5:2). 2) Empujar, conducir el ganado hasta fatigarlo (Gen. 33:13). — Perf. דַּפַּקוּם; Part. דוּפַּךְ.

HITPAEL: Empujarse uno a otro (Jue. 19:22). — Part. מִתְדַּפַּקִּים.

1851 דַּךְ 1) Delgado (Gen. 41:6). 2) Fino, menudo (Exo. 16:14). 3) Suave, delicado (1 Rey. 19:12). — Paus. דַּךְ; Fem. דַּךְהַ; Pl. דַּךְוֹת.

1852 דַּךְ Velo (Isa. 40:22).

1854 דַּךְ QAL: Moler, triturar (Isa. 28:28). — Perf. דַּךְ; Impf. יַדַּךְנִי.

HIFIL: Reducir a polvo (2 Rey. 23:6). — Perf. דַּךְוֹת, חִדַּךְ; Vaif. וַיִּדַּךְ; Impf.suf. אֶדַּךְם; Inf. הִדַּךְ.

HOFAL: Ser molido finamente (Isa. 28:28). — Impf. יִדַּךְ.

1855 (AR) דַּקַּק PEAL: Desmenuzarse (Dan. 2:35). — Perf.pl. דִּקְּוּ.

HAFEL: Desmenuzar (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. הִדְּקָתָ; Pl. הִדְּקוּ; Impf. תִּדְּקֶה;  
Part. מְדַקֵּק; Fem. מְדַקֶּקֶת.

1856 דַּקַּר QAL: Atravesar con la espada (1 Sam. 31:4). — Perf. דִּקְּרָוּ, דִּקְּרָנִי; Impf.  
יִדְּקַר; Impv. דַּקְּרָנִי.

NIFAL: Ser atravesado (Isa. 13:15). — Impf. יִדְּקַר.

PUAL: Ser herido (Jer. 37:10). — Part. מְדַקְּרִים.

1858 דָּרַי Madreperla (Est. 1:6).

1859 (AR) דָּרַר Generación (Dan. 3:33/4:3). Heb. דֹּר.

1860 דָּרְאוּן Horror (Isa. 66:24). — Const. דְּרֹאוֹן.

1861 דָּרְבָן Agujada, agujón (1 Sam. 13:21; Ecl. 12:11).

1863 דָּרְדָר Cardo (Gén. 3:18).

1864 דָּרֹם Sur (Deut. 33:23): *rúaj ha-daróm* = lado sur (Eze. 42:18).

1866 (I) דָּרְדֹר Golondrina (Sal. 84:4).

— (II) דָּרְדֹר Sustancia granulada: *mor dror* = mirra granulada (Exo. 30:23).

1865 (III) דָּרְדֹר Libertad (Lev. 25:10; Isa. 61:1).

<sup>1869</sup> **רָרַךְ** QAL: 1) Pisar, transitar (Deut. 1:36; Job 22:15). 2) Preparar o disponer el arco para tirar (Isa. 5:28; Jer. 9:2/3). 3) En Núm. 24:17 las vers. antiguas han leído **זָרַח**, “resplandecerá” en lugar de **רָרַךְ**, que la RVA traduce “saldrá”. — Perf. **רָרַךְ**; Impf. **יִרְרַךְ**; Part. **יִרְרָם**; Pas. **יִרְרָה**.

HIFIL: 1) Pisotear (Job 28:8). 2) Hacer andar (Hab. 3:19). 3) Guiar, encaminar (Sal. 25:5). 4) Acosar (Jue. 20:43). — Perf. **הִרְרִיךְ**; Impf. **יִרְרִיךְ**; Suf. **יִרְרִיכְנִי**; Part.suf. **מִרְרִיכְךָ**.

<sup>1870</sup> **דֶּרֶךְ** 1) Camino (Gén. 3:24). 2) Viaje (Gén. 24:21). 3) Costumbre, conducta, manera de actuar (1 Rey. 16:26; Gén. 19:31). 4) Situación (Isa. 40:27; Jer. 10:23). 5) Intimidación, traducido “favores” en la RVA (Jer. 3:13). 6) Decisiones (Ose. 10:13; Sal. 138:5; Prov. 31:3). — a) *dérej ha-mélej* = camino del rey, es decir, la ruta de norte a sur en Transjordania (Núm. 20:17). b) *dérej ha-yám* = camino del mar, es decir, la ruta entre Damasco y Gaza (Isa. 8:23/9:1). c) *dérej nashím* = la regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 31:35). — Paus. **דֶּרֶךְ**; Suf. **דֶּרְכוֹ**; Dual, **דֶּרְכַיִם**; Pl. **דֶּרְכַיִם**; Const. **דֶּרְכַיִ**; Suf. **דֶּרְכַיִ**.

<sup>1871</sup> **דֶּרְכָמוֹנִים** Pl. de **דֶּרְכָמוֹהַ**, “dracma” (Est. 2:6–9).

\* <sup>1872</sup> (AR) **דֶּרְעָה** Brazo (Dan. 2:32). — Pl.const. **דֶּרְעוֹהֵי**; Heb. **זְרוּעַ**.

<sup>1875</sup> **דָּרַשׁ** 1) Indagar, averiguar (Jue. 6:29). 2) Buscar, inquirir, preguntar con interés acerca de alguien o de algo, acudir a alguien (Jer. 30:14). 3) Escudriñar, investigar, estudiar (Esd. 7:10). 4) Pedir cuentas (Gén. 9:5; Sal. 10:13). 5) Cuidar (Deut. 11:12). 6) Procurar algo (Sal 38:13/12; Deut. 23:7). 7) Consultar (Gén. 25:22). — Perf. **דָּרַשׁ**; Impf. **יִדְרֹשׁ**; Impv. **דִּרְשׁוּ**, **דִּרְשׁוּ**; Inf. **דִּרְשׁוּ**; Part. **דָּרֹשׁ**; Pas. **דִּרְוֹשִׁים**. NIFAL: 1) Ser demandada la sangre (Gén. 42:22). 2) Dejarse buscar (Isa. 65:1). — Perf. **נִדְרְשָׁתִי**; Impf. **אִדְרֹשׁ**; Inf. **אִדְרֹשׁ**.

<sup>1876</sup> **דָּשָׂא** QAL: Reverdecer (Joel 2:22). — Perf. **דָּשָׂא**.

HIFIL: Producir hierba (Gén. 1:11). — Perf.fem.jus. תְּרַשֵּׂא.

<sup>1877</sup> תְּרַשֵּׂא Hierba (Gén. 1:11).

<sup>1878</sup> תְּרַשֵּׂן QAL: Engordarse (Deut. 31:20). — Perf. תְּרַשֵּׂן.

PIEL: 1) Limpiar las cenizas o residuos grasos del altar (Núm. 4:13). 2) Hacer que algo luzca lustroso mediante el aceite (Sal. 23:5). — Perf. תְּרַשְׁנָה; Impf. יִרְשְׁנֶה, תְּרַשְׁנֶה; Inf.suf. לְרַשְׁנוּ.

PUAL: Ser saturado de sebo (Isa. 34:6). — Impf. יִרְשְׁןִי.

HOTPAAL: Engrasarse, gotear de sebo (Isa. 34:6). — Perf. הִרְשְׁנָה.

<sup>1880</sup> תְּרַשֵּׂן 1) Aceite (Jue. 9:9; Isa. 55:2). 2) Cenizas grasas del altar (1 Rey. 13:3). — Paus. תְּרַשֵּׂן; Suf. תְּרַשְׁנִי.

— תְּרַשֵּׂן 1) Suculento, sustancioso (Isa. 30:23). 2) Lleno de savia (Sal. 92:15/14). 3) ¿Rico? (Sal. 22:30/29; Ver bajo תְּרַשֵּׂן). Pl. תְּרַשְׁנִים.

<sup>1881</sup> תְּרַת 1) Ley, decreto (Est. 1:19; Esd. 8:36). 2) Reglas establecidas (Est. 1:8; 2:12).

<sup>1882</sup> (AR) תְּרַת 1) Ley, decreto (Dan. 2:13; 6:9/8). 2) Ley de Dios: *datá di Eláh shmayá* = la ley del Dios de los cielos (Esd. 7:12). 3) Religión (Dan. 6:6/5; Ver nota RVA). — Det. תְּרַתָּא; Suf. תְּרַתְּכוּן; Pl.const. תְּרַתֵּי.

\* <sup>1883</sup> (AR) תְּרַתָּא Pasto, hierba (Dan. 4:12/15). — Det. תְּרַתָּא; Heb. תְּרַשֵּׂא.

\* <sup>1884</sup> (AR) תְּרַתְּבוּר Juez (Dan. 3:2). Pl.det. תְּרַתְּבוּרֵי.

# ה

— ה En el hebreo esta letra adquirió el carácter de algo sagrado. Desde tiempos bíblicos simboliza lo divino, es un elemento teofórico en nombres como el de Abraham y en muchos otros que contienen abreviados el Tetragramaton sagrado יהוה.

— ה Art. def.: el, la, los, las, vocalizado הַ, הָ, הֵ. Sobre su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs. 411–414.

— ה Partícula de interrogación vocalizada הַ, הָ, הֵ. Se coloca ante la palabra que se quiere enfatizar en la pregunta: *ha-gam Shaúl ba-nvíim* = ¿También está Saúl entre los profetas? (1 Sam. 19:24). Ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs. 414–418.

— (AR) ה Partícula de interrogación vocalizada הַ, הָ. Funciona como en hebreo.

<sup>1887</sup> הֵ Interj.: ¡Aquí! ¡Miren! ¡He aquí! (Gén. 47:23).

<sup>1888</sup> (AR) הֵ Interj.: ¡He aquí! (Dan. 3:25). — Var. הֵ.

— (AR) הֵ Ver (AR) הֵ. — En Dan. 2:43, en lugar de הֵ־כִּי־הֵ se sugiere leer הֵ־כִּי־הֵ, “así como”.

— הֵ־הֵ־הֵ En 1 Rey. 7:45 léase הֵ־הֵ־הֵ. Ver también bajo הֵ־הֵ.

<sup>1889</sup> הֵ־הֵ Interj.: ¡Bravo! ¡Ah! (Isa. 44:16; Eze. 25:4; Job 39:25).

---

Art. Artículo.

Interj. Interjección.

Var. Variante textual.

— (I) **הַב** ¿Elefante? — Se sugiere que la palabra **שָׁנֵה־ב** sea resultado de la fusión de **שָׁן**, “colmillo”, y **הַב**, “elefante”. Ver también **שָׁנֵה־בַּיִם**.

— (II) **הָרָה** Partícula verbal imperativa que indica: 1) Llamado: Ven, venid (Gén. 11:3; 38:16). 2) Pedido: Dame, entrégame, danos (Gén. 29:21; 47:16; Prov. 30:15; Rut 3:15). 3) Orden: Proveeos (Deut. 1:13). — Suf. **הָרָה־נָא**, **הָרָה־בִּי**, **הָרָה־בְּךָ**.

— **הָרָה־נָא** En Gén. 11:3 (Ver bajo II **הָרָה**). Con partícula rogativa: **הָרָה־נָא**.

— **הָרָה־בִּי** En Ose. 8:13, en lugar de la frase **וַיִּזְבְּחוּ הָרָה־בִּי וַיִּזְבְּחוּ** se sugiere leer de esta manera: **וַיִּזְבְּחוּ אֲתֵבּוּ וַיִּזְבְּחוּ**, “a ellos les gusta ofrecer sacrificios y sacrifican”.

— **הָרָה־בִּי** En Ose. 4:18, en lugar de **אֲתֵבּוּ הָרָה־בִּי** se sugiere leer: **אֲתֵבּוּ אֲתֵבּוּ**, “aman mucho”.

<sup>1891</sup> **הַבֵּל** QAL: 1) Hacerse vano, vacío (2 Rey. 17:15; Jer. 2:5). 2) Confiar en lo que es vano (Sal. 62:11/10). — Impf. **יִהְיֶה־בְּלִי**, **תִּהְיֶה־בְּלִי**.

HIFIL: Llenar de vanas esperanzas (Jer. 23:16). — Part. **מִהְבֵּלִים**.

<sup>1892</sup> **הַבֵּל** 1) Soplo (Isa. 57:13). 2) Vanidad, vaciedad (Ecl. 1:2). 3) Idolos (2 Rey. 17:15; Ver nota RVA). — a) *havél havalím* = vanidad de vanidades, es decir, completa vanidad o vaciedad (Ecl. 1:2). b) *jayéi hevló* vida de su vanidad, es decir, su vida vana (Ecl. 6:12). — Paus. **הַבֵּל**; Suf. **הַבֵּל־וֹ**; Pl. **הַבֵּלִים**; Const. **הַבֵּלִי**; Suf. **הַבֵּלִי־הֵם**.

— **הַבֵּנִים** Madera de ébano (Qere en Eze. 27:15; el Ketiv tiene **הַבֵּנִים**).

<sup>1895</sup> **הַבְּרִי** En Isa. 47:13. El Qere tiene **הַבְּרִי**, pero en los Rollos del M. M. aparece escrita **חַוְבְּרִי**, de la raíz **חָבַר**, “unir”. La expresión *jovréi shamáyim significaría* “los

---

Suf. Sufijo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Paus. Pausa.

Const. Constructo.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

que unen los cielos” (con líneas imaginarias para formar los signos zodiacales). La RVA traduce “astrólogos”.

<sup>1897</sup> (I) **הִגְהִיתִי** QAL: 1) Gemir o arrullar de las palomas (Isa. 38:14). 2) Rugir del león (Isa. 31:4). 3) Emitir sonidos con la garanta (Sal. 115:7). 4) Gemir en señal de duelo (Isa. 16:7). 5) Leer a media voz, meditando (Sal. 1:2). 6) Meditar, reflexionar (Sal. 63:7/6; Isa. 33:18). 7) Tramar murmurando y bufando (Sal. 2:1; Isa. 59:3). — Perf. **הִגְהִיתָ**; Impf. **יִהְיֶה**; Inf. **הִגְהִי**.

HIFIL: Murmurar (Isa. 8:19). — Part. **מְהַגְהִי**.

<sup>1898</sup> (II) **הִגְהִיתִי** QAL: Quitar las impurezas de la plata (Prov. 25:4). — Perf. **הִגְהִיתָ**; Inf. **הִגְהִי**.

<sup>1899</sup> **הִגְהִיתִי** 1) Suspiro, gemido (Sal. 90:9). 2) Retumbo del trueno (Job 37:2).

<sup>1900</sup> **הִגְהִיתִי** Pensamiento, reflexión (Sal. 49:4/3).

\* <sup>1901</sup> **הִגְהִיתִי** Suspiro (Sal. 5:2/1). — Suf. **הִגְהִי**.

<sup>1902</sup> **הִגְהִיתִי** 1) Meditación (Sal. 19:15/14). 2) Murmuración (Lam. 3:62). 3) Tono suave (Sal. 9:17/16; 92:4/3; este uso es de significado incierto). — Const. **הִגְהִיתִי**; Suf. **הִגְהִיתִי**.

— **הִגְהִיתִי** En Eze. 42:12 se esperaría tener así: **הִגְהִיתִי הַמִּגְהִיתִי**, “el muro correspondiente”. (**הִגְהִיתִי** sería el Fem. de \* **הִגְהִיתִי**.)

<sup>1906</sup> **הִגְהִיתִי** Eco del trueno (Eze. 7:7). Aunque es posible que esta palabra sea una variante de **הִגְהִיתִי**, que la RVA traduce “grito de alegría” (Ver allí).

<sup>1911</sup> **הִגְהִיתִי** QAL: Extender la mano (Isa. 11:8). — Perf. **הִגְהִיתָ**.

---

Perf. Perfecto.  
Inf. Infinitivo.  
Fem. Femenino.

— **הַגְּדוּרִיחַ** En Isa. 45:2, en lugar de esta palabra los Rollos del M. M. y la LXX tienen **הַגְּדוּרִים**, “montañas”.

<sup>1915</sup> **הִגְדִּיר** QAL: Pisotear (Job 40:12). — Impv. **הִגְדִּיר**.

— \* (AR) **הַגְּדוּרֵי בַר** Oficial real de alto rango (Dan. 3:24). — Pl.det. **הַגְּדוּרֵי בְּרִיאָה**; Const. **הַגְּדוּרֵי בְּרוּהַי**, **הַגְּדוּרֵי בְּרִיאָה**; Suf. **הַגְּדוּרֵי בְּרִיאָה**.

<sup>1916</sup> **הַגְּדוּרִים** Estrado (Isa. 66:1).

\* <sup>1917</sup> (AR) **הַגְּדוּרִים** Miembro del cuerpo, como en la expresión *hadamín tit'avdún* = en miembros seréis convertidos, es decir, seréis descuartizados (Dan. 2:5). Pl. **הַגְּדוּרֵי מַיִן**.

<sup>1918</sup> **הַגְּדוּרִים** Mirto (Isa. 41:19). — Paus. **הַגְּדוּרִים**; Pl. **הַגְּדוּרִים**.

<sup>1920</sup> **הִדְדִּיר** QAL: Empujar (Núm. 35:20). 2) Apartar con un empujón (2 Rey. 4:27). — Perf.suf. **הִדְדִּירָהוּ**, **הִדְדִּירָהוּ**; Impf. **הִדְדִּיר** Impv. **הִדְדִּיר**, **הִדְדִּיר**.

<sup>1921</sup> **הִדְדִּיר** QAL: 1) Tratar con deferencia (Lev. 19:15). 2) Hacer favoritismos (Exo. 23:3). — Perf. **הִדְדִּירָהוּ**; Impf. **הִדְדִּיר**.

NIFAL: Ser respetado, ser honrado (Lam. 5:12). — Perf. **נִהְדָּרָהוּ**.

HITPAEL: Vanagloriarse (Prov. 25:6). Impf. **הִתְדָּדִיר**.

<sup>1922</sup> (AR) **הִדְדִּיר** PAEL: Glorificar (Dan. 4:31/34). — Perf. **הִדְדִּירָהוּ**, **הִדְדִּירָהוּ**; Part. **הִדְדִּיר**.

<sup>1926</sup> **הִדְדִּיר** Esplendor, majestad, hermosura: *hadréi qódes* = hermosura de la santidad (Sal. 110:3; Ver nota RVA). — Const. **הִדְדִּיר**; Suf. **הִדְדִּירָהוּ**; Pl.const. **הִדְדִּירִים**.

\* <sup>1923</sup> (AR) **הִדְדִּיר** Majestad, esplendor (Dan. 4:27/30). — Det. **הַגְּדוּרֵי הַגְּדוּרִים**; Suf. **הַגְּדוּרִים**.

---

Impv. Imperativo.



\* <sup>1927</sup> **הַגְּדָלָה** 1) Gloria, grandeza (Prov. 14:28). 2) Hermosura. Es posible que en Sal. 29:2 *hadát qódes̄h* signifique lo mismo que *hadréi qódes̄h* en Sal. 110:3 (Ver **הַגְּדָלָה**). — Const. **הַגְּדָלָה**.

<sup>1929</sup> **הַיָּיָהוּ** Interj.: ¡Ay! (Eze. 30:2).

<sup>1930</sup> **הַיָּיָהוּ** Interj.: ¡Ay! (Amós 5:16)

<sup>1931</sup> **הַיָּא** Pron. Pers.: El: 1) Usado para reforzar el sujeto se traduce “éste”, “ese”: *hu ha-holéj qidmát Ashúr* = éste es el que corre al oriente de Asiria (Gén. 2:14). 2) Usado como Pron. Demost. se traduce “ese”, “aquel”: *ha-ish ha-hú* = aquel hombre (Job 1:1) 3) Esado para introducir cláusulas se traduce: “este”, “ese”, “eso”, “el cual”, “es decir”: *hu yam ha-mélaj* = es decir, el mar Salado (Gén. 14:3). 4) Usado como verbo copulativo: a) *aní hu ha-medabér* = yo soy el que dice (Isa. 52:6). b) *tsadíq hu YHVH* = justo es YHVH (Lam. 1:18). — Fem. **הַיָּא**.

<sup>1932</sup> (AR) **הַיָּא** Pron. Pers.: El. Funciona igual que en hebreo; ver arriba.

— **הַיָּא** Ver bajo **הַיָּא**.

<sup>1935</sup> **הַיָּוֹד** Majestad, esplendor, gloria (Isa. 30:30; Ose. 14:7; Sal. 8:2/1). — Suf. **הַיָּוֹד**.

— (I) **הַיָּוֹד** QAL: Descender de la nieve (Job 37:6). — Impv. **הַיָּוֹד** (= **הַיָּוֹד**).

— (II) **הַיָּוֹד** QAL: 1) Ser: *hevéh guevír le-ajéjja* = Sé señor de tus hermanos (Gén. 27:29). 2) Llegar a ser (Neh. 6:6). 3) Quedar. En Ecl. 11:3, en lugar de **הַיָּוֹד** se sugiere leer **הַיָּוֹד**, “quedará”. — Impv. **הַיָּוֹד** Fem. **הַיָּוֹד**; Part. **הַיָּוֹד**.

---

Pron. Pronombre.  
Pers. Persona.  
Demost. Demostrativo.

— (AR) **הוֹרָה** PEAL: 1) Ser (Dan. 7:23). 2) Acontecer (Dan. 2:28). 3) Convertirse, resultar en (Dan. 2:35; 4:24:27. — Perf. **הִוָּה**, **הָוָה**, **הָוָה**, **הָוִיתָ**; 3 Pl. **הָוָה**; Impf. **הָוִיתָ**, **הָוִיתָ**; Pl. **לְהָוִיתָ**, **לְהָוִיתָ**; Pl. **לְהָוִין**; Fem. **לְהָוִינָה**; Impv.pl. **הָוִי**, **הָוִי**; Heb. **הוֹרָה** y II **הוֹרָה**.

<sup>1942</sup> (I) **הִנָּה** Antojos, apetito (Miq. 7:3; Prov. 10:3). — Const. **הִנָּה**.

<sup>1943</sup> (II) **הִנָּה** 1) Ruina, destrucción (Job 6:2). 2) Amenaza (Sal. 38:13/12). — Suf. **הִנָּתִי**; Pl. **הִנָּתִי**.

— **הִנָּה** Ruina, desastre (Isa. 47:11; 7:25).

<sup>1945</sup> **הוֹי** ¡Ay! (1 Rey. 13:30).

<sup>1948</sup> **הוֹלִלּוֹת** Locura, tontería (Ecl. 10:13). — En Ecl. 1:17 se sugiere leer así en lugar de **הוֹלִלּוֹת**, según evidencia de varios mss.

<sup>1949</sup> **הוֹם** QAL: Someter a turbación (Deut. 7:23; la RVA traduce “arrojará con gran destrozo”). — Perf.suf. **הָמָה**.

NIFAL: Conmoverse, alborotarse, temblar de alboroto, haber estruendo (Rut. 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — En Miq. 2:12, en lugar de la forma hifil en **הִתְבָּרַרְוּ** se sugiere leer Nifal: **וַתִּתְבָּרַרְוּ**, “el pastizal, y temblará de alboroto”. La RVA traduce: “habrá gran estruendo”, y parafrasea: “por la multitud de la gente”.

HIFIL: En Sal. 55:3/2 la palabra **וַאֲהִימָה** parece significar “y clamo” (dando expresión a un estado de turbación). La RVA traduce: “y turbado”, aunque se sugiere leer **וַאֲהִימָה**, de la raíz **הִמָּה** (Ver allí).

<sup>1951</sup> **הוֹן** HIFIL: Pensar que algo es cosa fácil (Deut. 1:41). — Impf. **וַתִּהְיֶינָה**.

<sup>1952</sup> **הוֹן** 1) Posesiones: *be-ló hon* = por ninguna posesión, es decir, de balde (Sal. 44:13/12). 2) Adv. e Interj.: ¡Basta! (Prov. 30:15). — Suf. **הוֹנִיךָ**, **הוֹנִי**.

---

Heb. Hebreo.  
mss. Manuscritos.

— **הַבְּנִים** Ver **הַבְּנִים**.

— \* **הוֹתֵן** POLEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. **הוֹתֵן**.

— **הוֹתֵן** En Isa. 56:10 se sugiere leer con los Rollos del M. M. “videntes”: **הוֹתֵן** (Ver nota RVA).

— (AR) **הוֹתֵן** Arrogancia (Dan. 5:20). Ver también (AR) **הוֹתֵן**.

<sup>1958</sup> **הוֹתֵן** En Eze. 2:10 se sugiere leer **הוֹתֵן**, “Ay!” o “Ayes” (Colect.).

— **הוֹתֵן** Ella (Fem. de **הוֹתֵן**).

— (AR) **הוֹתֵן** Ella (Dan. 2:44). Igual que en Heb.

<sup>1959</sup> **הוֹתֵן** 1) Grito de júbilo (Isa. 16:10). 2) Grito de guerra (Isa. 16:9).

<sup>1960</sup> **הוֹתֵן** En Neh. 12:8 se sugiere leer **הוֹתֵן** (pl. de \***הוֹתֵן**). La RVA traduce “salmos de acción de gracias” (Ver II **הוֹתֵן**).

<sup>1961</sup> **הוֹתֵן** QAL: 1) Ser (Gén. 1:5). 2) Estar (Gén. 1:2). 3) Suceder, sobrevenir (Isa. 7:7). 4) Haber (Jer. 14:4). 5) Tener (Exo. 20:3). 6) Llegar a ser (Gén. 2:7). — a) *lihiót imáh*= para estar con ella, es decir, sexualmente (Gén. 39:10). b) *va-yehí im leváv David*= estuvo en el corazón de David, es decir, él tuvo en mente (1 Rey. 8:17). — Perf. **הוֹתֵן**; Impf. **הוֹתֵן**; Impv. **הוֹתֵן**; Inf. **הוֹתֵן**, **הוֹתֵן**; Part. **הוֹתֵן**.

NIFAL: 1) Haber (Zac. 8:10). 2) Suceder (1 Rey. 12:24). 3) Cumplirse (Prov. 13:19). 4) Irseale a alguien el sueño o las fuerzas (Dan. 8:27). Aunque en Dan. 2:1, en lugar de **הוֹתֵן** se sugiere leer **הוֹתֵן** *shnató nadedáh aláv*= y se le fue el sueño. — Perf. **הוֹתֵן**, **הוֹתֵן**; Part. **הוֹתֵן**.

— **הוֹתֵן** Bien, por completo (2 Rey. 11:18). Ver Hifil de **הוֹתֵן**).

<sup>1963</sup> **הוֹתֵן** ¿Cómo? (Dan. 10:17).

---

Adv. Adverbio.  
Colect. Colectivo.

<sup>1964</sup> הַיְכָל 1) Palacio (1 Rey. 21:1). 2) Templo (2 Rey. 18:16). 3) Lugar santo, es decir, la sala más grande del templo (1 Rey. 6:5). — Pref. הַיְכָל; Const. הַיְכָל; Suf. הַיְכָלָּ; Pl. הַיְכָלוֹת; Const. הַיְכָלִי; Suf. הַיְכָלִיכִם.

<sup>1965</sup> (AR) הַיְכָל 1) Palacio (Dan. 4:1/4). 2) Templo (Dan 5:2). — Det. הַיְכָלָּ; Suf. הַיְכָלִי.

— הַיְלִיכִי En Exo 2:9 se sugiere leer הַיְלִיכִי, “llévate”.

<sup>1966</sup> הַיְלָל Lucero, estrella de la mañana. En Isa. 14:12 se sugiere leer así en lugar de הַיְלָל.

<sup>1969</sup> הֵיִן Hin, medida para líquidos (Exo. 29:40). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— הַתִּי Ruina (Kativ en Job 6:2; el Qere tiene הַתִּי). Ver II הַתִּי.

— הַכֵּן Firmes, firmemente (Jos. 3:17). Adv. derivado del Hifil de כָּן.

<sup>1970</sup> הַכָּר En Job 19:3, en lugar de הַכָּרִי se sugiere leer הַכָּרִי, de la raíz \*הַכָּר, “atacar con violencia”.

\* <sup>1971</sup> הַכָּרְהָ Parcialidad: *hakarát peneihém* = la parcialidad de sus rostros, es decir, su parcialidad (Isa. 3:9).

<sup>1973</sup> הַלְאָה 1) Lejos, a la distancia (Núm. 17:2/16:37). 2) Más allá (Núm. 32:19). 3) Más adelante (1 Sam. 10:3). — a) *min hu va-hál’ah* = por todas partes (Isa. 18:2). b) *me-ha-yom ha-hú va-hál’ah* = de aquel día en adelante (1 Sam. 18:9).

— הַלָּה En Deut. 3:11 léase הַלָּה, “¿acaso no?”

<sup>1974</sup> הַלְלִים Fiesta, celebración (Jue. 9:27). — *qódes̄h hilulím* = ofrenda consagrada con motivo de una celebración. La RVA traduce “ofrenda de alabanza”, lo cual es posible derivar de la raíz הַלָּל, “alabar” (Lev. 19:24).

---

Pref. Prefijo.

<sup>1975</sup> הַזֵּאת, הַזֵּה Este, esta (1 Sam. 14:1; 17:26). Esta forma equivale a הַזֵּה.

<sup>1976</sup> הַזֵּה o הַזֵּה Este (Gén. 24:65; 37:19). Esta forma equivale a הַזֵּה o הַזֵּה.

<sup>1977</sup> הַזֵּה Esta (Eze. 36:35). Esta forma es Fem. de הַזֵּה.

\* <sup>1978</sup> הַלֵּיכִי Paso (Job 29:6). — Pl.suf. הַלֵּיכִי.

\* <sup>1979</sup> הַלֵּיכָה 1) Camino, marcha (Hab. 3:6). 2) Caravana (Job 6:19). 3) Marcha triunfal (Sal. 68:25/24). — Suf. הַלֵּיכָתָם; Pl. הַלֵּיכוֹת; Suf. הַלֵּיכוֹתֶיךָ.

<sup>1980</sup> הָלַךְ QAL: 1) Andar, ir, venir (1 Sam. 9:9). 2) Andar, comportarse, actuar (Isa. 33:15). 3) Morir: En Gén. 15:2 se puede traducir “voy a morir sin hijos”. (La RVA traduce: “continúo sin hijos”). 4) Fluir, chorrear (Joel 4:18/3:18). En Eze. 7:17, *kol birkáyim temájnah máyim* = todas las rodillas chorrearán agua, parece aludir a la orina ocasionada por el miedo. 5) Con la Prep. אֶל significa tener relaciones sexuales (Amós 2:7). — Perf. הָלַךְ; Impf. יֵלֵךְ (en tiempos tardíos aparecen algunas formas raras como יֵלֵךְ, יֵלֵךְ, יֵלֵךְ); Impv. לֵךְ, לֵךְ (también hay formas raras como לֵךְ, לֵךְ); Inf. הֹלֵךְ, הֹלֵךְ; Part. הֹלֵךְ.

NIFAL: Irse, morirse (Sal. 109:23). — Perf. נִהְלַכְתִּי.

PIEL: 1) Andar, caminar por costumbre o mecánicamente (Ecl. 4:15). 2) Con Prep. אֶל: Ocuparse en (Sal. 131:1; 1a RVA traduce: “andar en pos”). — Perf. הִלַּכְתִּי; Impf. יִהְלַךְ; Part. מִהְלֵךְ.

HIFIL; 1) Llevar, conducir: *ánah olíj jerpátí* = a dónde llevaría yo mi deshonra (2 Sam. 13:13; la RVA traduce: “a dónde iría yo con mi deshonra”). 2) Enviar, hacer correr los ríos (Isa. 63:12; Eze. 32:14). — Perf. הוֹלִיךְ; Impf. יוֹלִיךְ; Impv. הוֹלֵךְ; Inf.suf. הוֹלִיכוּ; Part. מוֹלִיךְ.

HITPAEL: 1) Pasarse, andar constantemente (Gén. 3:8; Deut. 23:15/14). 2) Andar, recorrer, desplazarse (Gén. 13:17; Eze. 1:13). 3) Escurrirse el agua (Sal. 58:8/7). 4) Irse, marcharse (Jue. 21:24). 5) Deslizarse el vino (Prov. 23:31). 6) Seguir a alguien

---

Prep. Preposición.

constantemente: *ha-mithaljím ajaréi adoní* = los que siguen a mi señor (1 Sam. 25:27).

— Perf. **הִתְהַלֵּךְ**; Impf. **יִתְהַלֵּךְ**; Impv. **הִתְהַלֵּךְ**; Part. **מִתְהַלֵּךְ**.

<sup>1981</sup> (AR) **הִלֵּךְ** PEAL: Ir (Esd. 7:13). — Impf. **יִהְיֶה**; Inf. **מְהַיֵּךְ**. Las formas del Part. y del Impv. son suplidas por las del verbo **אָזַל**.

PEAL: Pasearse (Dan. 4:26/29). — En Esd. 3:2–5 y 4:34/37, en lugar de **מִתְהַלֵּכִין**, que es una forma de Hafel, se sugiere leer la forma Pael **מִתְהַלֵּכִין**. — Part. **מְהַלֵּךְ**.

<sup>1982</sup> **הִלֵּךְ** Viajero, visitante (2 Sam. 12:4). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de **הִלֵּךְ** se sugiere leer **הִלֵּךְ**, “corría”.

<sup>1983</sup> (AR) **הִלֵּךְ** Renta, cierto tipo de impuesto (Esd. 4:13).

<sup>1984</sup> (I) **הִלֵּל** HIFIL: 1) Brillar, resplandecer (Job 31:26). 2) Hacer brillar, hacer resplandecer (job 29:3). — Impf. **יִהְיֶה**; Inf.pref. **בְּהִלֵּל** (aunque en Job 29:3 se esperaría la forma **בְּהִלֵּל**).

— (II) **הִלֵּל** QAL: Ser arrogante, jactancioso (Sal. 5:6/5; 73:3; 75:5/4). — Impf. **תִּהְיֶה**; Part. **הִלֵּלִים**.

POEL: Entontecer, enloquecer (Job 12:17; Ecl. 7:7; Isa. 44:25). — En Sal. 102:9/8 se sugiere leer con la LXX **מְהַלֵּלִים**, “los que me alaban”, en lugar de **מְהַלֵּלִי**, que la RVA ha traducido: “los que me escarnecen”. — Impf. **יִהְיֶה**.

POAL: Ser una locura (Ecl. 2:2). — Part. **מְהַלֵּל**.

HITPOEL: 1) Fingirse loco (1 Sam. 21:14/13). 2) Enloquecer, actuar alocadamente (Jer. 25:16; 46:9). — Perf. **הִתְהַלֵּל**; Impf. **יִתְהַלֵּל**.

<sup>1985</sup> (III) **הִלֵּל** PIEL: Alabar (Sal. 22:23/22). — Perf. **הִלֵּל**; Impf. **יִהְיֶה**; Impv. **הִלֵּל**; Part. **מְהַלֵּלִים**. (Otras formas sí llevan daguash.)

PUAL: 1) Ser alabado (Sal. 78:63). 2) Ser digno de alabanza (Sal. 48:2/1). — Perf. **הִלֵּל**; Impf. **יִהְיֶה**; Part. **מְהַלֵּל**.

HITPAEL: 1) Ser alabado (Prov. 31:30). 2) Jactarse (1 Rey. 20:11). — Impf. יִתְהַלֵּל;  
Impv. הִתְהַלֵּל; Inf. הִתְהַלֵּל; Part. מִתְהַלֵּל.

— הַלְלוּ אלהיִם Aleluya. — Esta palabra se forma del Impv. הַלְלוּ, “alabad”, y de הַיָּהּ,  
“Yah”, que es una forma abreviada de יְהוָה (Sal. 104:35; Ver nota RVA).

<sup>1986</sup> הַלֵּם QAL: Golpear: *haluméi yáyin* = golpeados por el vino, es decir, aturcidos (Isa.  
28:1). — Perf. הִלְמָה; Suf. הִלְמוּנִי; Impf. יִהְלֵמוּן; Part. הֹלֵם; Pas.const.  
הִלְמוּ.

<sup>1988</sup> הַלֵּם Aquí (Exo. 3:5).

<sup>1989</sup> הַלְמוֹת Mazo (Jue. 5:26).

<sup>1992</sup> הֵם Ellos. — Var. הֵמָּה (ver allí); Art. הֵהֶם; Prep. בָּהֶם, פֶּהֶם, לָהֶם,  
מֵהֶם.

— הֵמָּה Ellos. — En Job 6:7, en lugar del TM לְחַמֵּי לֶחְמִי se sugiere leer  
לְחַמֵּי לֶחְמִי, “rechaza [mi alma] que sean mi comida” (Ver nota RVA).  
Observe también el paralelismo del verbo “rechazar” con la frase “rehúsa tocarlos” del  
contexto. Comp. la expresión וְיִזְחַמְתִּי לָחֵם en Job 33:20. Ver también bajo זָחַם.

<sup>1993</sup> הִמָּה QAL: Emitir sonidos que expresan clamor, alboroto, furia, conmoción  
interior. El sujeto puede ser: a) La gente: Se traduce clamar, gemir, rugir, alborotarse  
(Sal. 55:18/17; 77:4/3; 83:3/2; 1 Rey. 1:41). b) Animales: Se traduce gruñir, aullar (Isa.  
59:11; Sal. 59:7/6). c) Metafóricamente el sujeto puede ser el corazón, las entrañas, el  
licor, el mar, etc. (Jer. 4:19; Isa. 16:11; Prov. 20:1; Isa. 17:12). — a) En Miq. 2:12, en  
lugar de תְּהִימוֹת se sugiere leer תְּהַמָּה (Ver más bajo Hifil de הוּם). b) En Sal.  
55:3/2, en lugar de אֶהְיָמָה se sugiere leer אֶהַמָּה como en el vers. 18/17 (Ver más  
bajo Hifil de הוּם). — Perf. הִמָּה; Impf. יִהַמָּה; Inf. הִמָּה; Part. הִמָּה.

---

Pas. Pasivo.

TM Texto Masorético.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

<sup>1994</sup> (AR) **הֵמוּ** Ellos. — Var. **הִמוּן**; Heb. **הֵם, הֵמָּה**.

<sup>1997</sup> **הַמּוֹלָה** Tumulto, muchedumbre (Jer. 11:16; Eze. 1:24). — Var. **הַמְּלָה**.

<sup>1995</sup> **הַמוֹן** Palabra derivada de **הָמָה** (Ver allí), y tiene los siguientes sentidos: 1) Multitud, tumulto, turbulencia, en el sentido del bullicio o estruendo que se ocasiona (Gén. 17:5; 1 Rey. 20:13; Eze. 5:7). 2) Ruido, estruendo, como el de una fuerte lluvia (1 Rey. 18:41). 3) Turbulencia (Eze. 5:7; la RVA lo traduce como verbo: “comportarse con turbulencia”). 4) Conmoción o agitación de las entrañas (Isa. 63:15). 5) Pompa, riquezas (Eze. 29:19). — Const. **הַמוֹן**; Suf. **הַמוֹנוֹ**, **הַמְּנוֹכָם**; Pl. **הַמוֹנִים**; Suf. **הַמוֹנִיָּה**.

— (AR) **הַמְּנִיכָה** Collar (Qere en Dan. 5:7; el Ketiv tiene **הַמוֹנכָא**).

\* <sup>1998</sup> **הַמְּיָה** Sonido como del arpa (Isa. 14:11). — Const. **הַמְּיָה**.

<sup>2000</sup> **הָמָם** QAL: 1) Sembrar la confusión o el pánico, desconcertar (Exo. 14:24; 23:27). 2) Destruir, eliminar mediante los efectos de la turbación o el pánico (Deut. 2:15; 7:23; Jer. 51:34). 3) Esparcir, haciendo pasar encima las ruedas de la carreta (Isa. 28:28). — Algunas de las formas de este verbo derivan de **הוּם**: Perf. **הָמָם**; Suf. **הַמְּמָנִי**, **הַמְּמָם** (en Deut. 7:23 la forma **הָמָם** parece derivar de **הוּם**); Impf.vaif. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה**; Suf. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה** (esta forma en 2 Sam. 22:15 también deriva de **הוּם**); Inf.suf. **הַמְּמָם**.

NIFAL: Conmocionarse, alborotarse (Rut 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — Impf.vaif. **וַתְּהַמְּ** (Ver también **הַמוֹן**).

— **הַמְּנוֹכָם** En Eze. 5:7; Ver **הַמוֹן**.

— **הַמְּסִים** Matorral (Isa. 64:1/2).

— **הַמְּוִץ** En Isa. 16:4 el Qere tiene **הַמוֹץ**, y quizá se puede leer **הַמְּוִץ**, “opresor”, como en 1:17 (Ver bajo **הַמְּוִץ**).

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).



— **הַמְּשַׁל** En Job 25:2 se sugiere leer esta palabra como Inf.abs. Hifil de **משל**, que indicaría la autoridad para delegar gobierno o dominio (Ver Hifil de II **משל**).

<sup>2004</sup> (I) **הֵנָּה** Ellas (Fem. de **הֵנָּה**). — Var. **הֵנָּה**.

<sup>2005</sup> (II) **הֵינִי** 1) Si, condicional, como en arameo (Exo. 4:1). 2) Bien, indica aprobación (Gén. 30:34). 3) He aquí. Equivale a **הֵנָּה** (Gén. 3:22). — Var. **הֵינִי**.

<sup>2006</sup> (AR) **הֵינִי** 1) Si, condicional (Dan. 2:6). 2) Si acaso, tal vez. Equivale al Heb. **אם** (Dan. 4:24/27).

<sup>2007</sup> (I) **הֵנָּה** Ellas, forma variante de I **הֵנָּה**. — *hénah va-hénah* = una y otra cosa (1 Rey. 20:40).

<sup>2008</sup> (II) **הֵנָּה** Aquí (Gén. 21:23). — *aját hénah ve-aját hénah* = de un lado para otro (2 Rey. 4:35). b) *hénah va-hénah* = a uno o a otro lado (2 Rey. 2:8; Comp. con la expresión en 1 Rey. 20:40 bajo I **הֵנָּה**). c) *mimjá va-hénah* = más acá de ti (1 Sam. 20:21). d) *ad hénah* = hasta ahora (Gén. 15:16). — Suf. **הֵנָּה הַיּוֹם**, **הֵנָּה הַיּוֹם**, **הֵנָּה הַיּוֹם** (= **הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם**), **הֵנָּה הַיּוֹם**, **הֵנָּה הַיּוֹם**. También hay las siguientes formas con Nun enérgica: **הֵנָּה הַיּוֹם**, **הֵנָּה הַיּוֹם**.

<sup>2009</sup> **הֵנָּה** 1) He aquí (Sal. 133:1). 2) Si, condicional (1 Sam. 9/7).

— \* (AR) **הַנְּזָקָה** Perjuicio (Esd. 4:22). — Const. **הַנְּזָקָה**.

<sup>2010</sup> **הַנְּחָה** Reducción de impuestos (Est. 2:18; para otra trad. ver nota RVA).

— **הַנִּיס** Sobre esta palabra en Jer. 48:44 ver bajo **נִיס**.

— **הַנְּפֹה** En Isa. 30:28 esta forma es posiblemente Inf. Hifil de **נֹף** (= **הַנְּפֹה**), “zarandear”

---

abs. Absoluto.

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

— **קָלַל** Partícula verbal interjetiva que se traduce: “¡Calla!” (Neh. 8:11; Jue. 3:19). —

Paus. **קָלַל**; Pl. **קָלַלְוּ**.

<sup>2013</sup> **קָלַל** HIFIL: Hacer callar (Núm. 13:30). — Impf. **קָלַלְוּ**.

— **קָלַלְוּ** En Ecl. 4:14, en lugar de esta palabra hay que leer **קָלַלְוּ**. La expresión *bet ha-asurím* se traduciría “cárcel” (Ver nota Stutt.).

\* <sup>2014</sup> **קָלַלְוּ** Tregua (Lam. 3:49). — Pl. **קָלַלְוּ**.

— **קָלַלְוּ** Ver bajo **קָלַלְוּ**.

<sup>2015</sup> **קָלַלְוּ** QAL: 1) Voltear, poner boca abajo (2 Rey. 21:13). 2) Trastornar un trono (Hag. 2:22). 3) Destruir una ciudad (Gén. 19:21). 4) Volver en otra dirección: a) *hafáj joref lifnéi* = volver la espalda delante de, es decir, huir derrotado (Jos. 7:8). b) *hafój yadjá* = vuelve tu mano, es decir, jala la rienda hacia ti, para que el caballo dé vuelta (1 Rey. 22:34). 5) Transformar, convertir algo en otra cosa (Deut. 23:6; Jer. 31:13; Sal. 41:4/3). — Perf. **קָלַלְוּ**; Impf. **קָלַלְוּ**; Impv. **קָלַלְוּ**; Inf. **קָלַלְוּ**; Suf. **קָלַלְוּ**; Part. **קָלַלְוּ**; Part. **קָלַלְוּ**.

NIFAL: 1) Volverse (Jos. 8:20). 2) Darse la vuelta (Eze. 4:8). 2) Ser destruida, ser trastornada la ciudad (Jon. 3:4). 4) Sobrevenir el dolor (1 Sam. 4:19). 5) Ocurrir todo lo contrario de lo esperado (Est. 9:1). — Perf. **קָלַלְוּ**; Impf. **קָלַלְוּ**; Inf.abs. **קָלַלְוּ**; Part. **קָלַלְוּ**.

HOFAL: Volverse contra: En Job 30:15, en lugar de **קָלַלְוּ** se sugiere leer **קָלַלְוּ**, como lo tiene un manuscrito: “*se ha vuelto*”.

HITPAEL: 1) Hacer girar (Job 37:12). 2) Rodar, rodarse (Jue. 7:13). 3) Blandirse, moverse en toda dirección (Gén. 3:24). 4) Transformarse (Job 38:14). — Impf. **קָלַלְוּ**; Part. **קָלַלְוּ**.

<sup>2016</sup> **קָלַלְוּ** 1) Lo contrario (Eze. 16:34). 2) Con Suf.: En Isa. 29:16, **קָלַלְוּ** es una expresión elíptica parafraseada así en la RVA: “¡Cómo trastornais las cosas!”

<sup>2018</sup> **קָלַלְוּ** Destrucción (Gén. 19:29).

---

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

<sup>2019</sup> תִּפְּסֵךָ Torcido (Prov. 21:8).

— פִּצֵר Ver Hifil de תִּפְּסֵךָ.

— עֲלֵה En Nah. 2:8/7. Ver bajo Hofal de תִּפְּסֵךָ.

— (AR) הֲצִדֵה ¿Es verdad? (Dan. 3:14). La הֲ es el prefijo de interrogación. Ver צִדָּא.

<sup>2020</sup> תִּצְלָה Liberación (Est. 4:14).

— תִּצֵן En Eze. 23:24 se sugiere leer מִצְפֹּן, “del norte”, como lo hace la LXX.

<sup>2022</sup> הָרַר 1) Monte (Sal. 68:16/15). 2) Región montañosa (Gén. 31:21). — Pref. הָרַר; Loc. הָרַר; Suf. הָרַר; Pl. הָרַר; Const. הָרַר.

<sup>2025</sup> הָרַר En Eze. 43:15. Esta es una forma variante de אֲרִיאֵל, el ara o lugar del altar donde se pone el fuego.

— הָרַר 1) Mucho, muchos (2 Sam. 1:4). 2) Con Prep. מִן: *harbéh min* = más de (Jon. 4:11). 3) Con מְאֹד: *harbéh meód* = muchísimo (Neh. 2:2).

— הָרַר En 2 Sam. 14:11 se sugiere leer הָרַר (Inf. Hifil de רָבַד). — La RVA traduce *me-harbót goél ha-dám le-shajét*, “que el vengador de la sangre no siga destruyendo”. El Pref. הָ indica cesación de la acción de destruir, de allí la traducción “no siga destruyendo”.

<sup>2026</sup> הָרַר QAL: Matar (Gén. 4:8). — Perf. הָרַר; Impf. יִהָרַר; Impv. הָרַר; Inf. הָרַר; Suf. הָרַר; Part. הָרַר; Pas. הָרַר; Const. הָרַר.

NIFAL: Ser muerto (Eze. 26:6). — Impf. יִהָרַר; Inf.pref. יִהָרַר.

PUAL: Ser muerto (Isa. 27:7). — Perf. הָרַר.

---

Loc. Locativo.

<sup>2027</sup> מוֹתֵר מוֹתֵר Muerte, matanza (Isa. 27:7).

<sup>2028</sup> מַתְּרָה 1) Matanza (Jer. 12:3). 2) Matadero (Zac. 11:4).

<sup>2029</sup> הָרָה QAL: Concebir (Gén. 16:4). — Perf. הָרָה; Impf.vaif. וְהָרָה; Inf.abs. הָרָה; Part.suf. הוֹרֵתִי.

PUAL: Ser concebido (Job 3:3). — Part. הוֹרֵה.

<sup>2030</sup> הָרָה Encinta: *hináj haráh* = he aquí que estás encinta (la RVA tiene: “has concebido”). — Const. הָרָה; Pl.const. הָרוֹת Suf. הָרוֹתֵיהֶם.

\* <sup>2031</sup> (AR) הָרָה־וֹרֵה Fantasy (Dan. 4:2). — Pl. הָרוֹתֵיהֶם.

— הָרוֹתֵיהֶם En Gén. 3:16 se sugiere leer הָרוֹתֵיהֶם, con base en Pent. Sam.

<sup>2032</sup> הָרוֹתֵיהֶם Embarazo, concepción (Ose. 9:11).

\* <sup>2034</sup> הָרוֹתֵיהֶם Ruina (Amós 9:11). — Pl.suf. הָרוֹתֵיהֶם.

\* <sup>2035</sup> הָרוֹתֵיהֶם Destrucción — En Isa. 49:19, en lugar de הָרוֹתֵיהֶם, el Qere tiene הָרוֹתֵיהֶם: *érets harisutéj* = tierra de tu destrucción, es decir, tu tierra destruida.

— הָרוֹתֵיהֶם En 2 Sam. 17:19 y Prov. 27:22 se sugiere leer הָרוֹתֵיהֶם, que la RVA traduce como “grano trillado”.

<sup>2040</sup> הָרוֹתֵיהֶם QAL: Destruir (Jer. 1:10; 24:6). — Perf. הָרוֹתֵיהֶם; Impf. וְהָרוֹתֵיהֶם; Impv. הָרוֹתֵיהֶם; Suf. הָרוֹתֵיהֶם; Inf. הָרוֹתֵיהֶם; Part. הָרוֹתֵיהֶם; Pas. הָרוֹתֵיהֶם.

NIFAL: Ser destruido (Jer. 31:40). — Perf. הָרוֹתֵיהֶם; Impf. וְהָרוֹתֵיהֶם; Part. הָרוֹתֵיהֶם.

PIEL: Destruir (Exo. 23:24). — Impf.suf. הָרוֹתֵיהֶם; Inf.abs. הָרוֹתֵיהֶם; Part.suf. הָרוֹתֵיהֶם.

— **הַשְׂכִּיל** En Prov. 1:3 esta palabra significa “discernimiento”. La RVA traduce “enseñanza”. Comp. Jer. 3:15. — Var. **הַשְׂכִּיל**.

— **הַשְׂכֵּם** Temprano: *hashkém ve-haarév* = por la mañana y por la tarde (1 Sam. 17:16).

— **הַשְׂמֹד** Destrucción (Isa. 14:23). Esta palabra es un infinitivo con función de sustantivo (Ver Hifil de **שָׂמַד**).

<sup>2045</sup> **הַשְׂמָעוֹת** En Eze. 24:26, en lugar de la frase **לְהַשְׂמָעוֹת אָזְנוֹיִם** se puede leer **לְהַשְׂמִיעַ אֶת אָזְנוֹיֶיךָ**, “hacer oír a tus oídos” (Ver notas Stutt. y RVA).

— **הַשְּׂפוֹת** En Neh. 3:13 léase **הַאֲשָׁפוֹת**, “del muladar”

— **הַשְּׂקֵט** Tranquilidad (Isa. 32:17). — *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:43). Ver Hifil de **שָׁקַט**.

— (AR) **הַתְּבַהֲלָה** Apresuramiento: *be-hitbehalah* = con apresuramiento, apresuradamente (Dan. 2:25). Por su forma esta palabra es Inf. Hitpeel de **בָּהַל**.

<sup>2046</sup> **הַתְּנוּף** Fundición: *ke-hitúj késef* = como la fundición de la plata (Eze. 22:22).

— **הַתְּחַבְּרוֹת** Alianza (Dan. 11:23).

— **הַתְּיַחֲשׂ** Registro, genealogía (Esd. 8:1; 1 Crón. 4:33). — Suf. **הַתְּיַחֲשֵׁם**.

<sup>2048</sup> **הַתַּל** PIEL: Burlarse (1 Rey. 18:27). — Impf.vaif. **וַיִּתְהַל**.

— **הַתְּלִים** Burla (Job 17:2).

<sup>2050</sup> **הַתַּת** POEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. **הַתְּהוֹתֵנוּ**.

# ו

— ו El nombre de la Vav significa “gancho”.

— ו Vav conjuntiva: 1) y (Gén. 1:2). 2) o (Gén. 26:11). 3) así (Prov. 25:25). 4) pero (Gén. 17:21). Se vocaliza: וְ, וּ, וֹ, וֹּ, וֹּ, וֹּ (sobre las reglas de su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs 422–424).

— ו Vav consecutiva que aparece como prefijo en las formas Vepaal (Perfecto consecutivo) y Vaifal (Imperfecto consecutivo). Se vocaliza וְ, וּ, וֹ, וֹּ (ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs 425–426).

— (AR) ו Vav conjuntiva y consecutiva; funciona como en hebreo.

— וְאֶנְצִיָּאָה En Esd. 8:17 léase con el Qere: וְאֶנְצִיָּאָה, “ordené”. La LXX traduce “les ordené“ir”, y la RVA tiene: “los envié”.

\* <sup>2053</sup> וְ Gancho, clavo (Exo. 26:32). — Pl. וְיִים; Const. וְיִ; Suf. וְיִהֶם.

<sup>2056</sup> וְלֹדֶר Hijo (Gén. 11:30).

— וְעִיף En Prov. 23:5 el Qere tiene וְעִיף, “volará”; de esta manera, *yaúf ha-shamáyim* es traducido en la RVA: “volarán al cielo”.

<sup>2059</sup> וְשֵׁנִי Algunos traductores toman esta palabra como nombre: Vasni. La RVA lee וְהַשֵּׁנִי, “el segundo” (1 Crón 6:13/28).

---

AR Arameo.  
Pl. Plural.  
Const. Constructo.  
Suf. Sufijo.

## ז

— א Se conjetura que haya representado algún tipo de arma.

<sup>2061</sup> זֶאֵב Lobo (Gén. 49:27). — Pl. זְאֵבִים; Const. זְאֵבִי.

<sup>2063</sup> זֹאת Esta (Fem. de זֶה).

<sup>2064</sup> זָבַד QAL: Dar un regalo (Gén. 30:20). — Perf.suf. זָבַדְנִי.

<sup>2065</sup> זֶבֶד Regalo (Gén. 30:20).

<sup>2070</sup> זְבוּב Mosca (Isa. 7:18). — Pl.const. זְבוּבֵי (Ver también bajo זְבוּב בַּעַל זְבוּב).

\* <sup>2071</sup> זְבוּל Part.pas. de זָבַל. — Const. זְבוּלִי (Ver allí).

<sup>2074</sup> זְבוּלוֹן Zabulón. En Gén. 30:19, 20 se presenta la etimología de este nombre, asociada con el verbo זָבַל, “exaltar”, “honrar”. La frase *ha-páam yizbeléni ishí*, “esta vez me exaltará mi marido”, parece expresar la expectativa de ser colocada en el sitial de esposa legal o preferida.

— זָבַח QAL: 1) Matar animales para el consumo (1 Rey. 1:9). 2) Ofrecer sacrificio: a) En ocasión de un banquete (Gén. 31:54). b) Para honrar a una divinidad (Gén. 46:1). — Perf. זָבַח; Impf. יִזְבַּח; Impv. זָבַח; Inf. לְזַבַּח; Suf. זָבַחוּ; Part. זֹבַח.

---

Pl. Plural.  
 Const. Constructo.  
 Fem. Femenino.  
 Perf. Perfecto.  
 suf. Sufijo.  
 Part. Participio.  
 pas. Pasivo.

PIEL: Sacrificar, ofrecer sacrificios (1 Rey. 3:3). — Perf. זָבַח; Impf. יִזְבַּח; Inf. לִזְבֹּחַ; Part. מִזְבִּיחַ.

<sup>2076</sup> זָבַח Sacrificio ofrecido en una ocasión festiva (Gén. 31:54; 1 Rey. 12:27). — Paus. זָבַח; Suf. זִבְחִי; Pl. זִבְחִים; Const. זִבְחִי.

— זָבַל QAL: Exaltar, honrar (Gén. 30:20). — Impf.suf. יִזְבְּלֵנִי; Part.pas.const. זָבַל, זָבִיל (Ver allí).

<sup>2083</sup> זָבַל Part.pas.const. de זָבַל; significa “excelso”, “sublime”, y es usado con referencia a: a) El cenit (Hab. 3:11). b) El templo: *bet zebul* = casa sublime (1 Rey. 8:13). c) La morada celestial de Dios: *mi-zbúl qodshéja* = desde la excelsa morada de tu santidad (Isa. 63:15).

<sup>2084</sup> (AR) זָבַן PEAL: Comprar: *idaná antún zavín* = tiempo vosotros compráis, es decir, ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Part. זָבֵנִין.

<sup>2085</sup> זָג Hollejo de la uva (Núm. 6:4).

<sup>2086</sup> זָרֵר Arrogante (Sal. 19:14/13). — Pl. זָרִים.

<sup>2087</sup> זָרוּן Arrogancia (1 Sam. 17:28). — Const. זָרוּן; Suf. זָרוּנִי.

<sup>2088</sup> זֶה Este (Pron. Demost. y Rel.). — Fem. זֹה, זֹאת; Pl. אֵלֶּה.

<sup>2090</sup> זֹה Esta, Fem. de זֶה (Ecl. 2:2).

<sup>2091</sup> זָהָב Oro (Gén. 2:12). — Const. זָהָב, זֹהָב; Suf. זָהָבִי.

---

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Paus. Pausa.

AR Arameo.

Pron. Pronombre.

Demost. Demostrativo.

Rel. Relativo.



— \* (AR) זָהִיר Cuidadoso: *u-zhirím hevó* = sed cuidadosos, tened cuidado (Esd. 4:22).

<sup>2092</sup> זָהֵם PIEL: Aborrecer algo (Job 33:20). — Perf. זָהַמְתִּי.

<sup>2094</sup> (I) זָהַר HIFIL: Resplandecer (Dan. 12:3). — Impf. יִזְהַרְוּ.

— (II) זָהַר NIFAL: Ser advertido, ser amonestado (Sal. 19:12/11; Eze. 33:6). — Perf.

נִזְהַרְתִּי; Inf. הִזְהִיר; Part. נִזְהָר.

HIFIL: Advertir (2 Rey. 6:10). — Perf. הִזְהִיר; Inf. הִזְהִיר.

<sup>2096</sup> זָהָר Resplandor (Dan. 12:3).

<sup>2099</sup> זֵי Ziv, segundo mes del calendario cananeo (1 Rey. 6:1, 37). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

<sup>2097</sup> זֵי Esta, Fem. de זֵיָה. — Var. זֵיָה, זֵיָה.

<sup>2098</sup> זֵי 1) Esto (Sal. 62:12/11). 2) Que, Pron. Rel. que equivale a אֲשֶׁר (Exo. 15:13).

<sup>2100</sup> זָבַב QAL: 1) Fluir, trátase de agua, de leche, de miel, etc. (Sal. 78:20; Exo. 3:8). — *erets zavav jalav u-dvash* = tierra que fluye leche y miel (Exo. 3:8). 2) Sufrir de flujo seminal o de sangre (Lev. 15:2, 19). — En Jer. 49:4 se sugiere leer וַיִּזְבְּבוּ עַמְּקָיָהּ, “y en tu valle”, en lugar de וַיִּזְבְּבוּ עַמְּקָיָהּ, “fluye tu valle”, como lo tiene la RVA. — Impf. יִזְבְּבוּ; Vaif. וַיִּזְבְּבוּ; Part. זָבַב; Fem. זָבַבָה, זָבַבְתִּי.

<sup>2101</sup> זָבַב 1) Flujo seminal del hombre (Lev. 15:2). 2) Flujo de sangre de la mujer (Lev. 15:19).

<sup>2102</sup> זָבַב Ver זָבַב.

<sup>2103</sup> (AR) זָבַב HAFEL: Actuar con arrogancia (Dan. 5:20). — Inf. הִזְבִּיר (también traducido como sustantivo: “arrogancia”). — Var. (AR) זָבַב.

---

Var. Variante textual.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

— זָוַח NIFAL: Desprenderse (Exo. 28:28). — Impf. יִזַּח.

\* <sup>2106</sup> זָוִית Esquina, borde (Sal. 144:12; Zac. 9:15). — Pl. זָוִיֹּת.

<sup>2107</sup> זָוַל QAL: Echar algo en la balanza para pesarlo (Isa. 46:6). — Part. זָוֵלִים.

\* <sup>2108</sup> זָוַלְתָּ Excepto (Jos. 11:13). — Const. זָוַלְתִּי, זָוַלְתֵּי; Suf. זָוַלְתֵּי.

<sup>2109</sup> זָוַן [QAL]: En Job 36:31, en lugar de יִדְּיוֹ, “juzgará”, se sugiere leer יִזְוֶן, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”.

[HIFIL]: En Prov. 17:4, en lugar de מִזֵּין, “alimenta”, se sugiere leer מִזְאֵין, “escucha”.

[HOFAL]: Estar bien alimentado. — En Jer. 5:8, en lugar de Part. מִזְנָנִים se sugiere leer מִזְנָנִים. Ver bajo יִזַּן y nota RVA.

<sup>2110</sup> (AR) זָוַן HITPEEL: Tomar sustento (Dan. 4:9/12). — Impf. יִזְוֶין.

<sup>2111</sup> זָוַח Ver זָוַח.

<sup>2112</sup> זָוַע QAL: Temblar (Est. 5:9; Ecl. 12:3). — Impf. יִזְעֶוּ; Part. זָעִ.

PILPEL: Oprimir, hacer temblar (Hab. 2:7). — Part. מִזְעֶזְעִיד.

— (AR) זָוַע PEAL: Temblar (Dan. 5:19). — Part.pl. זָאֲעִין (Qere: יִזְעִין).

<sup>2113</sup> זָוַעָה Temor, espanto, terror repentino. — En Jer. 15:4, en lugar de Qere לְזָעָה léase לְזָוַעָה, “motivo de espanto”.

<sup>2115</sup> (I) זָוַר QAL: Aplastar, exprimir (Job 39:15; Isa. 59:5; Jue. 6:38). — Inf.vaif. נִיזְרָה; Suf. יִזְוֶרְהָ; Part. זָוַרְהָ (= זָוַרְהָ); Pas. זָוַרְהָ.

<sup>2114</sup> (II) זָוַר QAL: Apartarse de (Job 19:13). — Perf. זָוַרְהָ.

NIFAL: 1) Apartarse (Eze. 14:5). 2) Volverse atrás (Isa. 1:4). — Perf. נִזְוַרְהָ.

HOFAL: Ser extraño (Sal. 69:9/8). — Part. **מוֹזֵר**.

— (III) **זָרַר** QAL: Ser repulsivo (Job 19:17). — Perf. **זָרַרָה**.

<sup>2119</sup> (I) **זָחַל** QAL: Arrastrarse, dícese de las serpientes (Deut. 32:24). — Part.pl.const. **זֹחָלִי**.

— (II) **זָחַל** QAL: Tener miedo (Job 32:6). — Perf. **זָחַלְתִּי**.

— **זִיד** QAL: Tratar con arrogancia, insolentarse contra alguien (Exo. 18:11; Jer. 50:29).

— Perf. **זָדַרְתִּי**, **זָדַרְתָּ**.

HIFIL: 1) Actuar contra alguien con soberbia (Deut. 17:13; Neh. 9:10). 2) Ac calorarse contra (Exo. 21:14). 3) Hervir un guisado (Gén. 25:29). — Perf. **זָיַדְתִּי**; Impf. **זֹיֵד**; Vaif. **זֹיֵד**.

— (AR) **זִיד** Ver (AR) **זָדַר**.

— \* **זִידוֹן** Tumultuoso, dícese de las aguas (Sal. 124). — Pl. **זִידוֹנִים**.

\* <sup>2122</sup> (AR) **זִיר** 1) Brillo, esplendor (Dan. 2:31; 4:33/36). 2) Semblante radiante (Dan. 5:6; Ver nota RVA). — Suf. **זִירָה**, **זִירָהּ**; Pl.suf. **זִירֵי**.

— (I) **זִיז** Criaturas del campo, Colect.: *ziz sadái* (Sal. 50:11; 80:14/13).

<sup>2123</sup> (II) **זִיז** Seno, pezón: *ziz kavód* = a seno lleno (Isa. 66:11).

\* <sup>2129</sup> **זִיקָה** Dardo (Isa. 50:11). — Pl. **זִיקוֹת**, **זִיקִים**.

<sup>2132</sup> **זִית** Olivo (Jue. 9:8). — Const. **זִית**; Suf. **זִיתָךְ**; Pl. **זִיתִים**.

<sup>2134</sup> **זָךְ** Claro, puro, limpio (Exo. 27:20; Prov. 16:2). — Paus. **זָךְ**; Fem. **זָכָה**.

<sup>2135</sup> **זָכָה** QAL: Ser puro, física o moralmente (Sal. 51:6/4). — Impf. **אֲזַכֵּה**, **יִזְכֶּה**.

---

Colect. Colectivo.

PIEL: Mantener puro (Sal. 73:13). — Perf. **יִצְקֶה**; Impf. **יִצְקֶה**.

HITPAEL: Limpiarse (Isa. 1:16). — Impv. **הִצְקֵנוּ**.

<sup>2136</sup> (AR) **זָכוּ** Inocencia (Dan. 6:23/22).

<sup>2137</sup> **זְכוּכִית** Cristal (Job 28:17).

\* <sup>2138</sup> **זְכוּר** Hombres, varones, Colect. (Exo. 23:17). — Suf. **זְכוּרָה**, **זְכוּרָה**.

<sup>2141</sup> **זָכַךְ** QAL: 1) Ser limpio, puro (Lam. 4:7; Job 15:15). — Perf. **זָכַךְ**.

HIFIL: Limpiar (Job 9:30). — Perf. **הִזְכִּיתִי**.

<sup>2143</sup> **זָכַר** QAL: Acordarse de algo, mencionar algo (Gén. 8:1; Jer. 23:36). — Perf. **זָכַר**;  
Impf. **יִזְכֹּר**; Vaif. **יִזְכֹּר**; Inf. **לִזְכֹּר**; Impv. **זָכַר**; Part.const.pl. **זְכָרִי**; Pas.  
**זָכַר**.

NIFAL: Ser recordado, ser mencionado (Núm. 10:9; Jer. 11:9). — Perf. **נִזְכַּרְתָּם**;  
Impf. **יִזְכֹּר**; Inf.suf. **הִזְכַּרְכֶּם**; Part. **נִזְכָּרִים**.

HIFIL: 1) Convocar a la corte (Isa. 43:26). 2) Hacer mención de algo (Gén. 41:9). 3)  
Hacer recordar, traer a la memoria (1 Rey. 17:18). 4) Reconocer, invocar (Isa. 48:1). 5)  
Hacer una ofrenda memorial o de reconocimiento (Isa. 66:3; Ver también **אִזְכָּרָה**). —  
El título del Salmo 38 indica que dicho salmo se cantaba mientras era presentada la  
ofrenda memorial. — Perf. **הִזְכִּיר**; Impf. **אִזְכִּיר**; Impv. **הִזְכִּירוּ**; Inf. **הִזְכִּיר**;  
Part. **מִזְכִּיר**, **מִזְכָּרֵת**.

<sup>2142</sup> **זָכָר** 1) Varón, hombre (Gén. 1:27). 2) Animal macho (Exo. 12:5). — Pl. **זְכָרִים**.

<sup>2144</sup> **זָכַר** Memoria, recordación de algo (Deut. 32:26; Exo. 3:15). — Suf. **זְכָרִי**;  
**זְכָרָה**.

<sup>2146</sup> **זָכָרוֹן** 1) Memorial (Exo. 28:12). 2) memoria, recuerdo (Ecl. 1:11). — Const.  
**זָכָרוֹן**; Suf. **זְכָרוֹנֶךָ**; Pl. **זְכָרוֹת**; Suf. **זְכָרוֹנֶיכֶם**.

<sup>2149</sup> זָלוֹת En Sal. 12:9/8 se sugiere leer זָלוֹת, “despreciar” (del verbo זָלַל). Ver texto RVA y nota Stutt.

\* <sup>2150</sup> זָזַל Brote de la vid (Isa. 18:5).

— Pl. זָזְלִים.

— (I) זָלַל QAL: 1) Ser libertino, ser comilón (Deut. 21:20; Prov. 23:20, 21). 2) Ser despreciado (Lam. 1:11). — Part. זֹלֵל; Pl.const. זֹלְלִי.

HIFIL: Despreciar (Lam. 1:8). — Perf.suf. הִזְלִינָהּ.

<sup>2151</sup> (II) זָלַל NIFAL: Temblar, dícese de las montañas (Isa. 63:19/64:1). — En Jue. 5:5, en lugar de נִזְלוּ léase Nifal: נִזְלוּ.

\* <sup>2152</sup> זָלְעָפָה 1) Furia del huracán: *rúaj zil’afót* = viento huracanado (Sal. 11:6). 2) Indignación (Sal. 119:53). 3) El ardor del hambre: *zal’afót raáv* (Lam. 5:10). — Pl. זָלְעָפוֹת; Const. זָלְעָפוֹת. Esta palabra se comporta como un plural de intensidad.

<sup>2154</sup> זָמָה 1) Plan, intención (Job 17:11). 2) Infamia; término usado para referirse a la prostitución, al incesto, a la violación y a la bestialidad (Jue. 20:6). — Const. זָמָת; Suf. זָמָתִי; Pl. זָמוֹת; Suf. זָמֹתִי.

<sup>2156</sup> זָמוֹרָה Rama de la vid (Núm. 13:23; Eze. 8:17) — Const. זָמוֹרָת; Pl.suf. זָמוֹרֵיהֶם.

<sup>2159</sup> זָמִיר Poda (Cant. 2:12). Otros traducen *et ha-zamír* como “tiempo de la canción”.

<sup>2161</sup> זָמַם QAL: 1) Planear, pensar (Jer. 4:28). 2) Considerar, evaluar (Prov. 31:16). — Perf. זָמַם; Impf. יִזְמוּ; Part. זָמֵם.

<sup>2163</sup> זָמַן PUAL: Determinar, fijar el tiempo (Esd. 10:14). — Part. מְזַמְּנִים, מְזַמְּנוֹת.

- 2164 (AR) זָמַן HITPEEL: Ponerse de acuerdo (Dan. 2:9). — Perf. הִזְדַּמְנִיתוּן (el Ketiv tendría Hafel: הִזְמַנְתִּינוּ).
- 2165 זָמַן Tiempo, hora (Ecl. 3:1). — Pl. זְמַנִּים; Suf. זְמַנֵּיהֶם.
- 2166 (AR) זָמַן 1) Tiempo, hora (Dan. 7:12). 2) Vez (Dan. 6:11/10). — a) *beh zimná* = en el mismo tiempo (Dan. 3:8). b) *be-zimná ke-dí* = tan pronto como (Dan. 3:7). — Det. זְמַנָּא; Pl. זְמַנַּי; Det. זְמַנֵּיא.
- 2167 (I) זָמַר PIEL: 1) Cantar salmos, alabar (Jue. 5:3; Sal. 47:7/6). — Impf. אֲזַמֵּר; Impv. זַמְרֵנָה; Inf. זָמַר.
- 2168 (II) זָמַר Podar (Lev. 25:3). — Impf. מְזַמֵּר.
- 2169 זָמַר Gamuza (Deut. 14:5). — Paus. תְּזַמֵּר.
- \* 2170 (AR) זָמַר Instrumento musical de cuerda (Dan. 3:5). — Deut. זְמַרָא.
- \* 2171 (AR) זָמַר Cantor, músico (Eze. 7:24). — Det.pl. זְמַרֵּיא.
- 2172 (I) זְמַרָה Melodía musical, cántico, canción (Isa. 51:3).
- \* (II) זְמַרָה Ver bajo זְמַרָת.
- 2176 זְמַרָת Poder, canción. — En Exo. 15:2, en lugar de זְמַרָת יְהוָה léase זְמַרָתִי יְהוָה, “mi canción es Yah” o “mi poder es Yah” (Ver nota Stutt.)
- 2177 זֶן Tipo, clase (Sal. 144:13). — En 2 Crón. 16:14, en lugar de זְנִים léase זְנִי (la זֶן es ditto de la primera letra de la palabra que sigue).
- \* 2178 (AR) זֶן Tipo, clase: *kol zenéi zamará* = todo tipo de instrumentos de música (Dan. 3:5). — Const.pl. זְנֵי.

---

Det. Determinativo, Artículo definido.

<sup>2179</sup> זָנַב PIEL: Desbaratar o herir la retaguardia (Deut. 25:18; Jos. 10:10, 19). — Perf.

זָנְבָהֶם; Impf. יִזְנֹב.

<sup>2180</sup> זָנַב 1) Cola (Jue. 15:4). 2) Cabo de leña o tizón (Isa. 7:4). — Suf. זָנְבוּ; Pl. זָנְבוֹת; Const. זָנְבוֹת.

<sup>2181</sup> זָנָה QAL: 1) Cometer adulterio o prostitución (Gén. 38:24). 2) Participar en la prostitución ritual (Ose. 4:13). 3) Ser infiel a Dios (Ose. 4:15). — En Jue. 19:2, en lugar de זָנְבָה, “cometió adulterio”, se sugiere leer זָנְבָה, “se enfadó”. La raíz זָנָה tiene en acadio el sentido de “enfadarse” (Ver texto y nota RVA). — Perf. זָנְתָה, זָנְתָה; Impf.vaif. זָנְבָה; Inf. זָנְתָה; Abs. זָנָה; Suf. זָנְתָה; Part. זָנְתָה, זָנְתָה.

PUAL: Ser solicitado para prostitución (Eze. 16:34). — Perf. זָנְתָה.

HIFIL: 1) Prostituir, enseñar a fornicar (Ose. 4:10; la RVA traduce como Qal: “fornicarán”). 2) Hacer que alguien se prostituya. En Lev. 19:29 puede haber una alusión a la prostitución ritual. 3) Hacer prostituir la pureza de la fe mediante el culto a los ídolos (Exo. 34:16). — Perf. זָנְתָה; Vaif. זָנְתָה; Inf. זָנְתָה; Abs. זָנְתָה.

— זָנְתָה Prostituta (Gén. 34:31). — Var. זָנְתָה.

— זָנְתָה Adulterio, prostitución (Gén. 38:24; Ose. 1:2). — Const. זָנְתָה; Suf. זָנְתָה.

<sup>2184</sup> זָנְתָה 1) Prostitución, fornicación (Jer. 3:2). 2) Fornicación en el sentido de infidelidad a Dios (Núm. 14:33). — Suf. זָנְתָה, זָנְתָה; Pl.suf. זָנְתָהֶם.

<sup>2186</sup> (I) זָנָה QAL: 1) Rechazar, desechar, enfadarse contra (Ose. 8:3; Jue. 19:2; Ver bajo Qal de זָנָה). 2) Excluir de, privar de (Lam. 3:17; aquí quizás hay que leer זָנְבָה, “privar de”, en lugar de זָנְבָה). — Perf. זָנָה; Impf. יִזְנֹב.

HIFIL: 1) Desechar, poner de lado (1 Crón. 28:9; 2 Crón. 29:19). 2) Excluir del ejercicio sacerdotal (2 Crón. 11:14). — Perf. זָנְתָה; Suf. זָנְתָה; Impf.suf. יִזְנֹבֶה.

---

Abs. Absoluto.

— (II) **זנת** HIFIL: Apestar. — En Isa. 19:6, en lugar de **וְהָאֲזַנִּיחִי** léase con los Rollos del M. M. **וְהָזַנִּיחִי**, “apestarán”.

<sup>2187</sup> **זנק** PIEL: Saltar (Deut. 33:22). — Impf. **יִזְנֵק**.

— \* **זעה** PILPEL: Oprimir (Hab. 2:7). Básicamente este verbo significa “ladrar” o “morder”; observe el paralelo con **נִשְׁכָּוִיךָ**, “tus acreedores”, que también se puede traducir literalmente: “los que te muerden”. — Part.suf. **מִזְעֵעֶיךָ**.

\* <sup>2188</sup> **זעה** Sudor (Gén. 3:19). — Const. **זַעַת**.

<sup>2189</sup> **זַעַרָה** Horror, temblor, espanto, terror repentino (Deut. 28:25; Eze. 23:46; esta es una forma variante de **זַעַרָה**).

— **זעזע** Ver Pilpel de **זוע**.

<sup>2191</sup> **זַעִיר** 1) Un poquito, en el aspecto espacial (Isa. 28:10). 2) Un poco, en el aspecto temporal (Job 36:2).

\* <sup>2192</sup> (AR) **זַעִיר** Pequeño (Dan. 7:8). — Fem. **זַעִירָה**

<sup>2193</sup> **זַעַךְ** [NIFAL]: Extinguirse: En Job 17:1, en lugar de **נִזְעָכִי** se sugiere leer con muchos mss. **נִדְעָכִי**, “se extinguen” (Ver **דַעַךְ**).

<sup>2194</sup> **זַעַם** QAL: 1) Condenar, reprender (Núm. 23:7; Prov. 22:14). 2) Emitir sentencia (Sal. 7:12/11). Perf. — **זָעַם**; Impf. **אֲזַעֵם**; Impv. **זַעֲמָה**; Part. **זֹעֵם**; Part.pas.const. **זָעוּם**.

NIFAL: Estar airado, estar malhumorado (Prov. 25:23). — Part. **נִזְעָמִים**.

<sup>2195</sup> **זַעַם** Furor, furia, indignación (Isa. 10:5; Ose. 7:16). — Paus. **זָעַם**; Suf. **זַעְמִי**, **זַעְמוֹ**.

---

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).  
mss. Manuscritos.



<sup>2196</sup> (I) זעַך QAL: Enfurecer, llenarse de ira (Prov. 19:3; 2 Crón. 26:19). — Impf. יִזְעַך; Inf.suf. זֶעַפּוּ.

— (II) זעַך QAL: Estar triste, demacrado (Gén. 40:6; Dan. 1:10). — Part. זֶעַפִּים.

<sup>2197</sup> זעַך Furia, ira (Jon. 1:15; Prov. 19:12; Miq. 7:9). — Suf. זֶעַפּוּ.

<sup>2198</sup> זעַך Enfadado (1 Rey. 20:43; 21:4).

<sup>2199</sup> זעַך QAL: 1) Clamar (2 Sam. 19:29/28). 2) Convocar a las armas (Jue. 12:2). 3) Gritar: En 1 Rey. 22:32 el grito de Josafat podría haber incluido una revelación de su identidad. — Perf. זָעַךְ; Impf. יִזְעַך; Impv. זַעַך; Inf. זֶעַך.

NIFAL: 1) Ser convocado a las armas (Jos. 8:16). 2) Reunirse para salir de campaña (1 Sam. 14:20). — Perf. נִזְעַךְ; Impf.vaif. יִזְעַךְ.

HIFIL: 1) Clamar (Job 35:9). 2) Convocar a las armas (2 Sam. 20:4). 3) Hacer proclamar (Jon. 3:7). 4) Llamar a voces a alguien (Zac. 6:8). — Impf. יִזְעַךְ; Impv. הִזְעַךְ; Inf. הִזְעִיק.

<sup>2200</sup> (AR) זעַך PEAL: Llamar a voces (Dan. 6:21/20). — Perf. זָעַךְ.

<sup>2201</sup> זעַךְ 1) Clamor (Gén. 18:20). 2) Griterío (Eze. 27:28). — Const. זֶעַךְ; Suf. זֶעַךְתי.

<sup>2203</sup> זֶפֶת Brea (Exo. 2:3; Isa. 34:9). — Paus. זֶפֶת.

— \* (I) זֶקַד Cadena (Isa. 45:14). — Pl. זֶקִים.

— \* (II) זֶקַד Dardo (Prov. 26:18). — Pl. זֶקִים.

<sup>2204</sup> זקן QAL: 1) Ser viejo, vieja (Gén 27:2; 18:13). 2) Envejecer (Gén. 18:12). — Perf. יִזְקַן; Impf. יִזְקַן; Impf. יִזְקַן.

HIFIL: Llegar a ser viejo (Prov. 22:6). — Impf. יִזְקַן.

<sup>2206</sup> זָקַן Barba (1 Sam. 21:14/13). — Const. זָקַן; Suf. זָקְנוּ.

<sup>2205</sup> זָקַן 1) Anciano (1 Sam. 28:14). 2) Anciano, dirigente del pueblo (Exo. 19:7). — Const. זָקַן; Fem. זָקְנָה; Pl. זָקְנִים, זָקְנוֹת.

<sup>2207</sup> זָקַן Vejez (Gén. 48:10).

<sup>2209</sup> זָקְנָה Vejez (Gén. 24:36). — Const. זָקְנָה; Suf. זָקְנָתוּ.

— זָקְנִים Vejez, Pl. de intens. (Gén. 21:2). — Suf. זָקְנִיו.

<sup>2210</sup> זָקַף QAL: Levantar a los que están agobiados o doblegados (Sal. 145:14). — Part. זֹקֵף.

<sup>2211</sup> (AR) זָקַף PEAL: Empalar: *zeqíf itmejéh alóhi* = empalado sea clavado sobre ella (Esd. 6:11). — Part.pas. זָקִיף.

<sup>2212</sup> זָקַף QAL: 1) Convertir el agua en vapor (Job 36:27). 2) Lavar o refinar el oro (Job 28:1). — Impf. יִזְקֶן.

PIEL: Refinar, afinar (Mal. 3:3). — Perf. זָקַף.

PUAL: Ser refinado (Isa. 25:6). — Part. מְזַקֵּם, מְזַקֵּק.

— זָר Part. de II זָרַר (Ver allí Hofal). Tiene los siguientes sentidos: 1) Extraño, de otra familia (Deut. 25:5). 2) Persona no autorizada, como el que no es levita (Núm. 1:51). 3) Extraño de Israel (Exo. 29:33). 4) Algo prohibido: fuego extraño (Lev. 10:1). 5) Ilegítimo: a) *baním zarím* = hijos extraños o ilegítimos (Ose. 5:7). b) *isháh zaráh* mujer ajena o ilegítima (Prov. 2:16). 6) Raro, sorprendente (Isa. 28:21; Prov. 23:33). — En Job 19:17 es posible que la palabra זָרַר provenga del verbo II זָרַר. — Fem. זָרָה; Pl. זָרוֹת, זָרִים.

\* <sup>2213</sup> זָרַר Moldura (Exo. 25:11). — Suf. זָרוּ.

---

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

<sup>2214</sup> **זָרָא** Náuseas (Núm. 11:20).

<sup>2215</sup> **זָרַב** PUAL: Ser sometido a un calor sofocante: *be-ét yezorvu* = en el tiempo en que son sometidos al calor (Job 6:17). — Impf. **יִזְרְבוּ**.

— (I) **זָרַה** PIEL: Considerar, ponderar, medir (Sal. 139:3). — Perf. **זָרַתָּ**.

<sup>2219</sup> (II) **זָרַה** QAL: 1) Esparcir (Exo. 32:20). 2) Aventar: En Isa. 30:24, en lugar de **זָרַה** se sugiere leer Paul: **זָרַה**, “aventado”. — Impf. **תִּזְרַה**; Vaif. **יִזְרַח**; Impv. **זָרַח**; Inf. **זָרוּחַ**; Part. **זָרוּחַ**.

NIFAL: Ser esparcido, dispersado (Eze. 6:8). — Impf.vaif. **יִזְרַחְנִי**; Inf.suf.

**הִזְרוּתֵיכֶם**.

PIEL: Esparcir, arrojar (Eze. 6:5; Mal. 2:3). — Perf. **זָרַתִּי**; Impf. **אֶזְרַח**; Inf. **זָרוּחַ**; Part. **מִזְרַח**; Const. **מִזְרַח**.

PUAL: 1) Ser esparcido (Job 18:15). 2) Ser tendida la red (Prov. 1:17). — Impf. **יִזְרַחוּ**; Part.fem. **מִזְרַחָה**.

<sup>2220</sup> **זָרוּעַ** 1) Brazo, poder: *ish zróa* = hombre poderoso (Job 22:8). 2) Ayuda (Sal. 83:9/8). 3) Fuerza militar (Eze. 30:22). — Suf. **זָרוּעוּ**; Pl. **זָרוּעוֹת**; Suf. **זָרוּעֵיכֶם**.

<sup>2221</sup> **זָרוּעָה** Semilla preparada para ser sembrada (Lev. 11:37; Isa. 61:11). — Pl.suf. **זָרוּעֵיהָ**.

<sup>2222</sup> **זָרְזִיף** Ver **זָרַף**.

\* <sup>2223</sup> **זָרְזִיר** Erguido: *zarzír motnáyim* = erguido de lomos: posible descripción del gallo (Prov. 30:31).

<sup>2224</sup> **זָרַח** QAL: 1) Resplandecer, irradiar, salir el sol (Deut. 33:2; Gén. 32:32). 2) Brotar la lepra (2 Crón. 26:19). — Perf. **זָרַחַת**; Impf. **יִזְרַחַת**; Inf. **זָרוּחַת**.

<sup>2225</sup> זָרַח Amanecer, el resplandecer de la salida del sol (Isa. 60:3). — Suf. זָרַחַי.

<sup>2229</sup> זָרַם [QAL]: En Sal. 90:5, en lugar de la frase זָרַמְתֶּם שָׁנָה se sugiere leer זָרַעְתֶּם שָׁנָה שָׁנָה. Todo el versículo podría traducirse: “Los siembras año tras año; son como la hierba pasajera.”

POEL: Verter agua, al son de los truenos: dicese de las nubes (Sal. 77:18/17). — Perf. זָרַמוּ.

<sup>2230</sup> זָרַם Tormenta con truenos (Isa. 4:6).

\* <sup>2231</sup> זָרַתָּה Eyaculación (Eze. 23:20). Otros traducen “falo”. — Const. זָרַמְתָּ.

<sup>2232</sup> זָרַע QAL: 1) Sembrar (Gén. 26:12). 2) Dar semilla (Gén. 1:29). — Perf. זָרַע Impf. זָרַעְתָּ; Impv. זָרַע; Inf. זָרַע; Pas. זָרַעְתָּ.

NIFAL: 1) Ser sembrado; dicese de la semilla o de un campo (Lev. 11:37; Deut. 22/23). 2) Concebir, capacidad de la mujer de quedar embarazada: *ve-nizreáh zára* = y quedará encinta, es decir, podrá tener descendencia (Núm. 5:28). — Perf. נִזְרַעְתָּ; Impf.

תִּזְרַע.

PUAL: Ser sembrado (Isa. 40:24). — Perf. זָרַעוּ.

HIFIL: Dar semilla (Gén. 1:11). — En Lev. 12:2, en lugar de תִּזְרִיעַ se sugiere leer Nifal תִּזְרַע, “conciba”, con el Pent. Sam. y la LXX.

<sup>2233</sup> זָרַע 1) Semilla (Gén. 1:11). 2) Simiente de hombres o de animales (Jer. 31:27). 3) Descendiente o descendencia (Gén. 12:7). 4) Ascendencia, linaje (Esd. 2:59; Neh. 7:61). 5) Siembra (Gén. 8:22). — a) *shjvát zára* = emisión de semen en el coito (Lev. 15:16). b) *yir'éh zéra* = verá descendencia (Isa. 53:10). — Const. זָרַע, זָרַע; Paus. זָרַע; Suf. זָרַעוּ.

\* <sup>2234</sup> (AR) זָרַע Simiente, descendencia: *zéra anashá* = simiente humana. Esta frase es parafraseada por la RVA como “alianzas humanas”, y las interpreta como alianzas matrimoniales (Dan. 2:43).

— זָרַעְנִים En Dan. 1:16 los Rollos del M. M. leer זָרַעִים; “legumbres”.

— זָרַף [PILPEL]: En Sal. 72:6, en lugar de זָרַף se sugiere leer זָרַף.  
“humedecen”. Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

<sup>2236</sup> (I) זָרַק QAL: 1) Esparcir, rociar (Exo. 9:8; 2 Rey. 16:13). — Perf. זָרַק; Impf. יִזְרַק; Inf. זָרַק; Part. זָרֵק.

PUAL: Ser rociado (Núm. 19:13). — Perf. זָרַק.

— (II) זָרַק QAL: Emblanquecerse, aclararse las canas (Ose. 7:9; la RVA traduce como I זָרַק). Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

— (I) זָרַר QAL: Ser drenado, dícese de las heridas (Isa. 1:6; la RVA traduce “curadas”; Ver nota RVA). — Perf. זָרַר.

<sup>2237</sup> (II) זָרַר POEL: Estornudar (2 Rey. 4:35). — Impf. יִזְזַר.

<sup>2239</sup> זָרַת Palmo, medida de longitud (Exo. 28:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. Paus. זָרַת.

# ח

<sup>2243</sup> חֶבֶן QAL: Seno, bolsa en el vestido, a la altura del pecho (Job 31:33). — Suf. חֶבֶי.

<sup>2244</sup> חָבֵא NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 3:10). 2) Ser escondido, ser protegido (Job 5:21).

— Perf. נְחַבְּא; Impf. יִחַבְּא; Inf. יִחַבְּא; Part. נְחַבְּאִים, נְחַבְּאָה.

PUAL: Tener que esconderse (Job 24:4). — Perf. חֶבְּאִי.

HIFIL: Esconder (1 Rey. 18:4). — Perf.suf. יִחַבְּאִי; Impf.vaif. יִחַבְּאִי.

HOFAL: Estar escondido (Isa. 42:22). — Perf. חֶבְּאִי.

HITPAEL: Esconderse, mantenerse escondido (Gén. 3:8). — Perf. יִחַבְּאִי; Impf.

יִחַבְּאִי; Part. יִחַבְּאִי.

<sup>2246</sup> חָבַב QAL: Amar (Deut. 33:3). — Part. חָבֵב.

<sup>2245</sup> חָבֵה QAL: Esconderse (Isa. 26:20). — Impv.fem. חָבֵה.

<sup>2248</sup> (AR) חָבֵה Hecho malo (Dan. 6:23/22).

\* <sup>2250</sup> חַבְּרָה Herida (Isa. 53:5). — Suf. חַבְּרָתוֹ; Pl. חַבְּרָת; Suf. חַבְּרָתִי.

---

Suf. Sufijo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Pl. Plural.

<sup>2251</sup> חָבַט QAL: Varear el olivo o golpear las espigas del trigo (Deut. 24:20; Jue. 6:11).

— Impf. יִחַדֵּט; Part. חֹבֵט.

NIFAL: Ser golpeado, dicese del eneldo o del comino (Isa. 28:27). — Impf. יִחַבֵּט.

<sup>2253</sup> חֲבִיוֹן Cubierta o velo para ocultar algo (Hab. 3:4).

<sup>2254</sup> (I) חָבַל QAL: Tomar algo en prenda (Exo. 22:25). — Perf. יִחַבֵּל; Impf. יִחַבֵּל; Impv.suf. חַבְּלוּהוּ; Inf. חַבֵּל; Part. חֹבֵל, חֹבְלִים; Pas. חֲבֻלִים.

NIFAL: Ser despojado de una prenda, ser obligado a dejar algo en prenda (Prov. 13:13).

— Impf. יִחַבֵּל (la RVA traduce aquí Piel de IV חָבַל, “arruinar”).

— (II) חָבַל PIEL: 1) Gestar, concebir (Sal. 7:15/14). 2) Tener dolores de parto (Cant. 8:5). — Perf. חִבְּלָהּ; Suf. חִלְתֶּיךָ; Impf. יִחַבֵּל.

— (III) חָבַל QAL: Unir, atar con cuerdas (Zac. 11:7, 14; la RVA considera el Part.pl. como plural de intensidad y traduce “vínculo”. — Part. חֹבְלִים.

— (IV) חָבַל QAL: Hacer daño, ofender (Job 34:31). — Perf. יִחַבְּלֵנִי; Impf. יִחַבְּלֵנִי; Inf. חַבֵּל.

NIFAL: Irle muy mal a uno, ser arruinado (Prov. 13:13). — Impf. יִחַבְּלֵנִי.

PIEL: Destruir (Isa. 13:5). — Perf. חִבְּלָהּ; Inf. חַבֵּל; Part. מְחַבְּלִים.

PUAL: Estar atribulado, estar deshecho (Job 17:1). — Perf. חִבְּלָהּ.

<sup>2255</sup> (AR) חָבַל PAEL: 1) Hacer daño (Dan. 6:23/22). 2) Destruir (Dan. 4:20/23). — Perf.pl.suf. חַבְּלוּנֵי; Impv.pl.suf. חַבְּלוּהֵי; Inf. חַבְּלוּ.

HITPAAL: Ser destruido (Dan. 2:44; 6:27/26). — Impf. יִחַבְּלוּ.

---

Pas. Pasivo.

— (I) חָבֵל Grupo de gente con determinadas características (1 Sam. 10:5). Para el caso de Job 39:3, ver bajo III חָבֵל.

<sup>2256</sup> חָבֵל 1) Soga (2 Sam. 17:13). 2) Cuerda (Isa. 33:20). 3) Cordel como unidad de medida (2 Sam. 8:2). 4) Parcela de tierra medida a cordel (Deut. 32:9). 5) Región, distrito (1 Rey. 4:13). — Suf. חָבְלוּ Pl. חֲבָלִים Const. חֲבָלִי; Suf. חֲבָלִיךָ.

— (III) חָבֵל Destrucción (Job 21:17; Miq. 2:10). — Pl. חֲבָלִים. Aquí también es posible traducir “dolores” (Ver abajo חָבֵל).

— חָבֵל 1) Dolores de parto (Isa. 26:17; 66:7). 2) Cría, feto. En Job 39:3, en lugar de חָבְלֵיהֶם hay que leer חֲבָלֵיהֶן y traducir “sus crías en lugar de sus dolores, así: “Se encorvan, expulsan sus hijos; luego dejan ir a sus crías.” — Pl. חֲבָלִים; Const. חֲבָלִי; Suf. חֲבָלֵיהָ.

<sup>2257</sup> (AR) חָבֵל Daño, lesión (Esd. 4:22; Dan. 6:24/23). — Det. חֲבָלָא.

<sup>2258</sup> חָבֵל Prenda tomada del deudor; algo que lo ata o compromete a uno (Eze. 18:12).

<sup>2260</sup> חָבֵל Posiblemente en Prov. 23:34 deba vocalizarse חָבֵל, “montaña”, como en árabe. La RVA traduce “mástil”.

<sup>2259</sup> חָבֵל Marinero, timonel, o en Colect., tripulación: *rav ha-jóvel* = jefe de la tripulación o capitán del barco (Jon. 1:6). — Const.pl. חֲבָלֵי; Suf. חֲבָלֵיךָ.

— \* חָבֵל En Eze. 18:7, en lugar de חֲבָלְתוֹ חֹב se sugiere leer חֲבָל חֲתִיב, “la prenda del deudor” (Ver texto RVA).

— חֲבָלִים Vínculo (Zac. 11:7, 14). — Part.pl. Qal de III חָבֵל.

<sup>2261</sup> חֲבָצֵלָת Lirio (Cant. 2:1). También es traducido “rosa”. — Paus. חֲבָצֵלָת.

---

Const. Constructo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Colect. Colectivo.



<sup>2263</sup> חִבַּק QAL: 1) Abrazar (Esd. 3:5). 2) Cruzarse los brazos de ocio (Ecl. 4:5). — Inf. חִבַּק; Part. חִבֵּק, חִבֵּקָה.

PIEL: Abrazar (Gén. 33:4). — Perf. חִבַּקוּ; Inf.suf. חִבֵּקוּנִי; Vaif. זִיחִבֵּק; Inf. חִבֵּק.

<sup>2264</sup> חִבַּק Acto de cruzar las manos al dormir (Prov. 6:10).

— (I) חִבַּר HIFIL: Componer discursos: *ajbírah alejém be-milím* = compondría contra vosotros discursos con palabras (Job 16:4). — Impf. אֶחֱבִירָה.

<sup>2266</sup> (II) חִבַּר QAL: 1) Aliarse, pegarse a (Ose. 4:17). 2) Reunir fuerzas (Gén. 14:3). 3) Unirse, juntarse (Exo. 26:3). 4) Encantar, conjurar (Deut. 18:11). — Perf. חִבַּרְוּ; Impf. יִחֱבְרוּ; Part. חִבֵּר, חִבֵּרָה; Pas.const. חִבְרוּ.

PIEL: 1) Unir (Exo. 26:6). 2) Hacer a alguien socio (2 Crón. 20:36). — Perf. חִבַּר; Impf. יִחֱבֵר; Inf. חִבֵּר.

PUAL: Ser unido (Exo. 28:7). — Perf. חִבְּרוּ, חִבְּרוּהוּ; Impf. יִחֱבֵרוּ.

HITPAEL: Hacer alianza, asociarse (Dan. 11:6; 2 Crón. 20:35). — Perf. אֶחֱבַרְתִּי; Impf. יִתְחַבְּרוּ; Inf. הִתְחַבְּרוּת; Suf. הִתְחַבְּרוּךְ.

<sup>2267</sup> חִבַּר 1) Encantamiento (Isa. 47:9). 2) Acto de compartir: *bet jáver* = casa compartida (Prov. 21:9; 25:24). 2) Grupo, pandilla; aunque en Ose. 6:9, en lugar de חִבַּר פְּתָנִים se sugiere leer חִבְּנוּ פְּתָנִים, “se esconden los sacerdotes” (Ver nota RVA). — Paus. חִבַּר; Suf. חִבְּרוּהוּ; Pl. חִבְּרוּם; Suf. חִבְּרוּךְ.

<sup>2270</sup> חָבֵר Compañero (Isa. 1:23). — En Jue. 20:11, en lugar de תְּבַרִים se sugiere leer Part. Qal חֻבְּרִים, “unidos” (Comp. II חָבֵר). — Suf. תְּבַרוּ; Pl. תְּבַרִים; Const. תְּבַרֵי; Suf. תְּבַרִין.

<sup>2271</sup> חָבֵר Compañero, miembro de un gremio. En Job 40:30/41:6 parece tratarse de un grupo o gremio de pescadores. — Pl. חֻבְּרִים.

\* <sup>2269</sup> (AR) חָבֵר Compañero (Dan. 2:13). — Suf.pl. תְּבַרוּחֵי.

\* <sup>2272</sup> חֻבְּרֵי מַחְסֵי Manchas (Jer. 13:23). — Suf. תְּבַרְבְּרֵי.

<sup>2274</sup> חֻבְּרָה Compañía (Job 34:8).

\* <sup>2273</sup> (AR) חֻבְּרָה Compañero: *javratáh* = su compañero; la referencia es al otro cuerno (Dan. 7:20). — Suf.pl. חֻבְּרֵיהֶם.

\* <sup>2278</sup> חֻבְּרָה Compañera conyugal (Mal. 2:14). — Suf. חֻבְּרֵיהֶם.

<sup>2279</sup> חֻבְּרָה En Exo. 26:4a, en lugar de בְּחֻבְּרָה léase בְּמַחְבְּרָה, como en 4b. La RVA traduce “unión”. Ver también מַחְבְּרָה.

<sup>2280</sup> חָבַשׁ QAL: 1) Enalbardar el asno (Gén. 22:3). 2) Poner el turbante, enrollándolo sobre la cabeza (Exo. 29:9). 3) Vendar una herida (Isa. 30:26). 4) Entrelazar o trenzar cuerdas (Eze. 27:24). 5) Encerrar, aprisionar (Job 40:13). 6) Gobernar, ser el jefe, en el sentido de ser portador del turbante que destaca al jefe (Job 34:17; Isa. 3:7; Ver abajo חָבַשׁ). — Perf. חָבַשְׁתָּם; Impf. יִחְבֹּשׁ; Impv. חָבֹשׁ; Inf. חָבוּשׁ; Part. חָבֹשׁ; Pas. חָבוּשׁ.

PIEL: 1) Vendar las heridas (Sal. 147:3). 2) Detener como en un nudo las corrientes de agua (Job 28:11). — Perf. חָבַשׁ; Part. מְחַבֵּשׁ.

PUAL: Ser vendada una herida (Isa. 1:6). — Perf. חָבַשְׁתָּהּ.

---

Comp. Comparar.

— חִבֵּשׁ Part. Qal de חָבַשׁ: Vendedor, curador de heridas (Isa. 3:7). Observe en el vers. 6 el juego de conceptos “vendar” y “ser el jefe” que se expresa a partir de la misma raíz חָבַשׁ.

— תְּבֻבִּים Cosas preparadas en la sartén (1 Crón. 9:31).

<sup>2282</sup> חָג Fiesta, festividad u ocasión de peregrinaje (1 Rey. 12:32). — En Job 26:10, en lugar de חָק חָג se sugiere leer חָק חָג, “trazó el horizonte”. — Var. חָג; Suf. חָגִי, חָגֵיכֶם.

<sup>2283</sup> תְּנַא Terror horror (Isa. 19:17).

<sup>2284</sup> חָגַב Langosta (Isa. 40:22). — Pl. חָגָבִים.

<sup>2287</sup> חָגַג QAL: 1) Celebrar una fiesta de peregrinaje (Exo. 5:1). 2) Tambalearse (Sal. 107:27). — Perf. חָגַגְתֶּם; Impf. תִּחַגְּג; Suf. תִּחַגְּגֶהוּ; Impv. חָגִי; Inf. חָג; Part. חֹגֵג.

\* <sup>2288</sup> חָגְוָה Hendidura utilizada como escondedero: *jagvéi ha-séla* = hendiduras de la peña (Jer. 49:16). — Const.pl. חָגְוֵי.

— \* (I) חָגָרָה Cinturón, cinta (1 Sam. 18:4). — Suf. חָגְרוּ.

\* <sup>2289</sup> (II) חָגָרָה Part.pas. Qal de חָגַר: Ceñido con cinturón (Eze. 23:15). — Const.pl. חָגְרוּרֵי.

<sup>2290</sup> חָגָרָה Cinturón, taparrabo (Gén. 3:7; 2 Rey. 3:21). — Var. חָגְרוּהָ; Suf. חָגְרוּתוּ; Pl. חָגְרוּת.

<sup>2296</sup> חָגַר QAL: 1) Ceñirse la espada (1 Sam. 17:39). 2) Ceñir a otro (Exo. 29:9). — a) *joguér jagoráh* = el que se ciñe el cinturón, es decir, quien es apto para ir a la guerra (2 Rey. 3:21). a) *jagór motnéja* = ciñe tus lomos, es decir, prepárate para la acción (2 Rey. 4:29; Prov. 31:17). — En 2 Sam. 22:46, en lugar de חָגְרוּרֵי, “salían temblando”, se

---

vers. Versiones.

Var. Variante textual.

sugiere leer **וַיִּגְתְּרוּ**, “salían agachados”. Un manuscrito tiene **וַיִּגְתְּרוּ**. — Perf.

**וַתִּגְתְּרוּ**; Impf. **וַתִּגְתְּרוּ**; Impv. **וַתִּגְתְּרוּ**; Inf. **וַתִּגְתְּרוּ**; Part. **וַתִּגְתְּרוּ**; Pas. **וַתִּגְתְּרוּ** (= **וַתִּגְתְּרוּ**; Ver allí: II)

\* <sup>2299</sup> (I) **וַתִּגְתְּרוּ** Puntigudo, afilado (Isa. 49:2). — Fem. **וַתִּגְתְּרוּ**.

<sup>2297</sup> (II) **וַתִּגְתְּרוּ** Un, uno: *jad et ajád* = el uno con el otro (Eze. 33:30). Esta es una forma arameizada; ver abajo.

<sup>2298</sup> (AR) **וַתִּגְתְּרוּ** 1) Un, uno (Dan. 4:16/19). 2) Vez: *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). 3) Juntos: *ka-jadáh* (Dan. 2:35). — Fem. **וַתִּגְתְּרוּ**.

<sup>2300</sup> **וַתִּגְתְּרוּ** QAL: Ser ágil (Hab. 1:8). — Perf. **וַתִּגְתְּרוּ**.

HOFAL: Estar afilado (Eze. 21:14/19). — Perf. **וַתִּגְתְּרוּ** (Ver más bajo **וַתִּגְתְּרוּ**).

<sup>2302</sup> **וַתִּגְתְּרוּ** QAL: Alegrarse (Exo. 18:9). — En Job 3:6, en lugar de **וַתִּגְתְּרוּ** se sugiere leer **וַתִּגְתְּרוּ**, “sea contada” (Ver bajo **וַתִּגְתְּרוּ** y nota Stutt.).

PIEL: Colmar de alegría, hacer feliz (Sal. 21:7/6). — Impf.suf. **וַתִּגְתְּרוּ**.

— \* (AR) **וַתִּגְתְּרוּ** Pecho (Dan. 2:32). — Suf.pl. **וַתִּגְתְּרוּ** (Heb. **וַתִּגְתְּרוּ**).

\* <sup>2303</sup> **וַתִּגְתְּרוּ** Punta: *jadudéi jéres* = puntas de tiestos, es decir escamas como tiestos y puntiagudas (Job 41:22/30). — Pl.const. **וַתִּגְתְּרוּ**.

<sup>2304</sup> **וַתִּגְתְּרוּ** Gozo, regocijo (Neh. 8:10). — Const. **וַתִּגְתְּרוּ**.

<sup>2305</sup> (AR) **וַתִּגְתְּרוּ** Gozo, regocijo (Esd. 6:16).

<sup>2308</sup> **וַתִּגְתְּרוּ** QAL: 1) Cesar, dícese de la tormenta, del regocijo (Exo. 9:29; Isa. 24:8). 2) Faltar, dícese de los necesitados (Deut. 15:11). 3) Dejar de hacer algo o no hacerlo (Isa.

1:16). 4) Dejar a alguien solo (Exo. 14:12). — Perf. **חָדַל**; Impf. **יִחְדַּל**; Impv. **חָדַל**, **חָדְלוּ**; Inf. **חָדַל**.

<sup>2310</sup> **חָדַל** 1) Pasajero (Sal. 39:5/4). 2) Desechado, dejado solo (Isa. 53:3). — Const. **חָדַל**.

\* <sup>2309</sup> **חָדַל** En Isa. 38:11 se sugiere leer **חָלָד**, “mundo”, como en Sal. 17:14;

<sup>2312</sup> **חָדַק** Espina (Miq. 7:4; Prov. 15:19). — Paus. **חָדַק**.

<sup>2314</sup> **חָדַר** QAL: Traspasar, penetrar (Eze. 21:19/14). — Part. **חָדְרָת**.

<sup>2315</sup> **חָדָר** Cuarto, cámara, interior: a) *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). b) *jadár ha-mitót* = cuarto de las camas o dormitorio (2 Rey. 11:2). c) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio o sala de verano (Jue. 3:24). d) *jadréi báten* = interioridades del vientre, símbolo de lo recóndito del ser (Prov. 18:8). e) *jadréi mávet* = cámaras de la muerte, alusión al interior del Seol (Prov. 7:27). f) *jadréi teimán* = las cámaras del sur, alusión a las constelaciones del hemisferio sur del cielo (Job 9:9). — Paus. **חָדָר**; Loc. **הַחֲדָרָה**, **הַחֲדָרָה**; Const. **חָדַר**; Suf. **חָדְרוּ**; Pl. **חֲדָרִים**; Const. **חֲדָרֵי**; Suf. **חֲדָרֵי**.

<sup>2318</sup> **חָדַשׁ** PIEL: Renovar, confirmar (Sal. 51:12/10; 1 Sam. 11:14; Ver nota RVA). — Perf. **חָדַשׁ**; Impf.vaif. **יִחַדְּשׁ**; Inf. **חָדַשׁ**.

HITPAEL: Renovarse, rejuvenecer (Sal. 103:5). — Impf. **יִחַדְּשׁ**.

<sup>2319</sup> **חָדָשׁ** Nuevo (Jer. 31:31). — a) *minjáj jadasháh* = ofrenda vegetal nueva, es decir, de granos frescos (Lev. 23:16). b) *isháh jadasháh* = mujer nueva, es decir, casada por primera vez (Deut. 24:5; Ver nota RVA). — Fem. **חֲדָשָׁה**; Pl. **חֲדָשִׁים**, **חֲדָשִׁוֹת**.

<sup>2320</sup> **חָדָשׁ** 1) Luna nueva (2 Rey. 4:23). 2) Mes (1 Rey. 6:1). 3) Mes de celo de los animales, ardor sexual (Jer. 2:24). — a) *mi-mojorát ha-jódes* = al día siguiente de la luna nueva (1 Sam. 20:27). b) *yom ha-jódes ha-shení* = el día segundo después de la

---

Loc. Locativo.

luna nueva (1 Sam. 20:34). c) *jódesch yamím* = un mes de días, es decir, un mes entero (Gén. 29:14). — Suf. חֲדָשׁוּ; Pl. חֲדָשִׁים; Const. חֲדָשֵׁי; Suf. חֲדָשָׁיו, חֲדָשֵׁיכֶם; Pref. הַחֲדָשִׁים, בַּחֲדָשִׁים (léase: *bo-jodashím*).

— חֲדָשֵׁי En 2 Sam. 24:6, en lugar de las palabras אֶל אֶרֶץ תַּחְתִּים חֲדָשֵׁי, “y a la tierra de Tachtim-hodsi” se sugiere leer con la LXX: וְאֶל אֶרֶץ הַתְּחִים קָדְשָׁהּ, “y a Cades, en la tierra de los heteos” (Ver texto y nota RVA).

<sup>2323</sup> (AR) חֲדָתָה En Esd. 6:4 léase חֲדָא, “una”, según varios mss. La LXX tradujo “nueva”, según el TM (Heb. חֲדָשׁ).

<sup>2325</sup> חוּב PIEL: Hacer culpable: *jiavtém et roshí* = haréis culpable mi cabeza, es decir, expondréis mi vida (Dan. 1:10). — Perf. חִיבִיתֶם.

<sup>2329</sup> חוּג Círculo: a) *jug ha-árets* = círculo de la tierra, concebida la tierra como un disco (Isa. 40:22). b) *jug al penéi tehóm* = horizonte sobre la faz del océano (Prov. 8:28). c) *jug shamáyim* = bóveda del cielo (Job 22:14). Ver también nuestro comentario de Job 26:10 bajo חוּג.

<sup>2330</sup> חוּד QAL: Proponer una adivinanza o enigma para ser interpretada (Jue. 14:12; Eze 17:2). — Perf. חִדָּתָה; Impf. אֶחֱדִידָה; Impv. חִדֵּד, חִדְדֵּד.

<sup>2331</sup> חוּדָה PIEL: 1) Informar, declarar (Job 36:2; Sal. 19:3/2). — Impf. יִחְדֹּד; Suf. אֶחֱדִידָה; Inf. חִדֵּד.

— (AR) חוּדָה PAEL: Declarar (Dan. 2:4). — Impf. נִחְדָּא; Suf. יִחְדֹּנְנִי.

HAFEL: Declarar, revelar, interpretar (Dan. 2:6; 5:12). — Impf. יִתְחַדֵּן; Suf. אֶתְחַדֵּן; Impv.suf.pl. יִתְחַדְּנוּ; Inf. יִתְחַדֵּן; Const. אֶתְחַדֵּן.

<sup>2333</sup> חוּדָה Aldea (Núm. 32:41 RVA). — Pl. חִדְּוֹת; Suf. חִדְּוֹתֵיהֶם.

---

Pref. Prefijo.

mss. Manuscritos.

TM Texto Masorético.

<sup>2335</sup> חוֹזֵי En 2 Crón. 33:19 léase חוֹזֵי, “sus videntes” (Ver nota RVA).

<sup>2336</sup> (I) חוֹת (1) Cardo, espina (2 Rey. 14:9). 2) Gancho (Job 40:26/41:2; 2 Crón. 33:11).  
— Pl. חוֹתִים.

\* <sup>2337</sup> (II) חוֹתַת Grieta (1 Sam. 13:6). — Pl. חוֹתִים, חוֹתִים.

<sup>2339</sup> חוֹט Hilo (Jue. 16:12). — *jut 12 amáh yasóv et ha-amúd* = un cordel de 12 codos rodeaba la columna, es decir, la columna tenía una circunferencia de 12 codos (1 Rey. 7:15).

\* <sup>2338</sup> (AR) חוֹט PEAL/HAFEL: ¿Reparar? ¿Poner los cimientos? (Esd. 4:12). — Var. \*  
חַיט; Impf. יַחֲטִיב (aunque quizás deba leerse יַחֲבִיב, “reparando”, de יָהַב; Comp. Esd. 5:16).

<sup>2342</sup> חוֹל QAL: 1) Ir alrededor, en sucesión (Ose. 11:6; la RVA traduce “caerá”, y en 2 Sam. 3:29, “recaiga”). 2) Irrumpir, dícese del huracán (Jer. 23:19). 3) Bailar, danzar en círculos (Jue. 21:21). — Perf. חָלָה; Impf. יַחֲלוּ; Inf. חָל.

POLEL: Danzar en círculos (Jue. 21:23). — Part. מְחַלְלוֹת, (o la forma acortada חַלְלִים).

HITPOLEL: Girar, dícese del huracán (Jer. 23:19). — Part. מִתְחַלֵּל.

<sup>2344</sup> (I) חוֹל Arena (Gén. 22:17).

— (II) חוֹל Ave fénix (Job 29:18; la RVA traduce “arena”, pero Ver nota RVA).

<sup>2345</sup> חוֹם Color oscuro, quizás marrón o café (Gén. 30:32).

<sup>2346</sup> חוֹמָה Muro, muralla (2 Rey. 3:27). — Const. חוֹמַת; Suf. חוֹמָתָה; Pl. חוֹמוֹת; Suf. חוֹמוֹתָיו.

<sup>2347</sup> חוס QAL: 1) Preocuparse por algo, echar de menos (Gén. 45:20). 2) Tener lástima o compasión (Deut. 19:21). — Perf. חָסָה; Impf. יַחֹס, תַּחֹס; Vaif. וַתַּחֲס; Impv. חֹסָה.

<sup>2348</sup> חוף 1) Costa (Deut. 1:7). 2) Puerto: *jof oniót* = puerto de navíos (Gén. 49:13b).

<sup>2351</sup> חוץ 1) Afuera (Prov. 24:27). 2) Calle (Jer. 37:21). 3) En plural: Campos (Sal. 144:13). 4) Matrimonio fuera del clan o familia: *lo tihieh ha-jútsah* = no se casará fuera de la familia (Deut. 25:5). — Loc. חוּצָה, חוּצוֹת; Pl. חוּצוֹת; Suf. חוּצוֹתָיו.

— חוּק En Prov. 8:27; Ver bajo חָק.

— חוּקָי En Sal. 74:11 léase según el Qere: חֵיקָי, “tu seno”.

— (I) חוּר QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חָרַי.

<sup>2357</sup> (II) חוּר QAL: Palidecer (Isa. 29:22). — Impf. יַחְרִי.

<sup>2353</sup> חוּר Blanco (Est. 1:6; 8:15).

<sup>2358</sup> (AR) חוּר Blanco (Dan. 7:9).

— חוּר Ver חָר.

— חוּרֵב Ver חָרַב.

— חוּרֵי Ver חָרֵי.

— חוּרֵי En Isa. 19:9 léase חָרֵי, “palidecerán” (Ver allí nota RVA).

<sup>2363</sup> (I) חוּשׁ QAL: Apresurarse (1 Sam. 20:38; Hab. 1:8). — Var. חֵישׁ; Perf. חָשׂ, חֵשׂוּ; Impv. חֹשׂוּ.



HIFIL: 1) Apresurarse (Jue. 20:37). 2) Acelerar, apresurar (Isa. 60:22). — Perf. **הִתְחַיֵּשׁ**;  
Impf. **אֶתְחַיֵּשׂ**; Vaif. **יִתְחַשׂ**.

— (II) **חָוֵשׂ** QAL: 1) Regocijarse (Ecl. 2:25). 2) Atender, apresurarse a, acudir a favor de (Sal. 141:1). — Impf. **יִחְוֶשׂ**; Impv. **חָוֵשׂ**.

— **חָוֵשׂ** Algo sensitivo, ya sea al dolor o a la alegría (Job 20:2).

— **חֲוִיָּה** Ver **חָוֵה**.

<sup>2368</sup> **חֹתָם** Sello engastado en el anillo (Gén. 38:18; Ver nota RVA). — *jómer jotám* = arcilla fresca que es marcada con la impronta de un sello (Job 38:14; Ver otra trad. en la nota RVA). — Var. **חָתָם**; Const. **חֹתָם**; Suf. **חֹתְמוֹ**, **חֹתְמוֹת**.

<sup>2372</sup> **חָזָה** QAL: 1) Ver (Isa. 26:11). 2) Ver una visión: *majazéh Shadái yejezéh* = ve visión de parte de Shadai, es decir, del Todopoderoso (Núm. 24:4). 3) Contemplar: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4). 4) Seleccionar, escoger: *tejezéh anshéh jáyil* = selecciona hombres capaces (Exo. 18:21). — Perf. **חָזָה**; Impf. **יִחְזֹה**; Impv. **חָזֵה**; Inf. **חֲזוֹת**; Part. **חֹזֶה**; Pl. **חֹזִים**.

<sup>2370</sup> (AR) **חָזָה** PEAL: Ver, percibir (Dan. 3:25). — En Dan. 3:19, el Part.pas. **חֲזִיָּה** se traduce: “lo acostumbrado”. Así, *al di jazéh le-mezyéh* = más de lo previsto calentarlo, es decir, calentarlo más de lo acostumbrado. — Perf. **חָזָה**, **חֲזִיָּה**; Pl. **חֲזִיָּתוֹן**; Inf. **חֲזִיָּה**; Part. **חֲזִיָּה**; Pl. **חֲזִיָּין**; Pas. **חֲזִיָּה**.

<sup>2373</sup> **חֲזִיָּה** Pecho (Exo. 29:26). — Const. **חֲזִיָּה**; Pl. **חֲזִיָּת**.

<sup>2374</sup> (I) **חֲזִיָּה** Vidente (Amós 7:12). — Part. de **חָזָה**. Const. **חֲזִיָּה**; Pl. **חֲזִיָּים**.

— (II) **חֲזִיָּה** Convenio (Isa. 28:15).

\* <sup>2376</sup> (AR) **חִזְיוֹן** 1) Visión, aparición (Dan. 7:2). 2) Apariencia: *ve-jezváh rav min* = y su apariencia era más grande que (Dan. 7:20). — Det. **חִזְיוֹנָא**; Suf. **חִזְיוֹנִי, חִזְיוֹנֶיךָ**; Const.pl. **חִזְיוֹנֵי**.

— **חִזְיוֹן** 1) Visión (Dan. 8:15). 2) Mensaje profético (Isa. 1:1). — En. Eze. 7:13 se sugiere leer **חִזְרוֹן**, como en el vers. 12 (Ver RVA). — Const. **חִזְיוֹן**.

<sup>2378</sup> **חִזְיוֹת** Revelación, visión (Isa. 21:2). — *qéren jazút* = cuerno muy visible (Dan. 8:5).

— **חִזְיוֹת** Visión (2 Crón. 9:29).

\* <sup>2379</sup> (AR) **חִזְיוֹת** Visibilidad: *jazotéh* = su visibilidad, es decir, era visible (Dan. 4:8/11).

<sup>2384</sup> **חִזְיוֹן** Visión, revelación (Joel 3:1/2:28; 2 Sam. 7:17). — Const. **חִזְיוֹן** Suf. **חִזְיוֹנִי**; Pl. **חִזְיוֹנֵי**.

\* <sup>2385</sup> **חִזְיוֹן** 1) Relámpagos, Colect. (Zac. 10:1). — *jazíz qolót* = relámpagos y truenos (Job 28:26). — Const. **חִזְיוֹן**; Pl. **חִזְיוֹנִים**.

<sup>2386</sup> **חִזְיִיר** Cerdo (Deut. 14:8).

<sup>2388</sup> **חִזַּק** QAL: 1) Ser fuerte, ser duro (1 Rey. 20:23; Mal. 3:13). 2) Esforzarse (1 Rey. 2:2). 3) Fortalecerse, consolidarse (2 Rey. 14:5). 4) Intensificarse, agravarse (Gén. 41:56). 5) Prevaler (2 Sam. 24:4). 6) Restablecerse (Isa. 39:1). 7) Endurecerse (Exo. 7:13). 8) Apremiar a alguien (Exo. 12:33). 9) Quedar fuertemente atrapado, quedar enredado (2 Sam. 18:9). 10) Mantenerse dedicado a algo (2 Crón. 31:4). — Perf. **חִזַּק**; Impf. **יִחַזַּק**; Impv. **חִזַּק**; Inf.suf. **לְחִזְקָה**.

PIEL: 1) Hacer fuerte, fortalecer (Sal. 147:13). 2) Alentar (2 Sam. 11:25). 3) Endurecer (Exo. 4:21). 4) Ceñir, ceñirse fuertemente (Isa. 22:21). 5) Reparar las grietas (2 Rey. 12:6). 6) Apoyar, ayudar (2 Crón. 29:34). — Perf. **חִזַּק**; Impf.vaif. **יִחַזְקֵי**; Impv. **חִזַּק**, **חִזְקֵי**, Inf. **חִזַּק**; Part. **מְחַזְקֵי**.

HIFIL: 1) Asirse de algo (1 Rey. 1:50). 2) Asir fuertemente (Gén. 19:16). 3) Detener a alguien por la fuerza (Exo. 9:2). 4) Aferrarse a algo (1 Rey. 9:9). 5) Reforzar el ataque: *hajazéq miljamtéja el* = refuerza tu ataque contra (2 Sam. 11:25). 6) Consolidar el control

sobre (2 Rey. 15:19). 7) Hacerse poderoso (2 Crón. 26:8). — Perf. **הִחַזִּיק**; Impf. **יִחַזִּיק**; Vaif. **וַיִּחַזֵּק**; Impv. **הִחַזֵּק**, **הִחַזִּיק**; Inf. **הִחַזִּיק** Suf. **הִחַזְּקִי**; Part. **תִּחַזְּקֶת**, **מִחַזִּיק**.

HITPAEL: 1) Esforzarse (Gén. 48:2). 2) Cobrar ánimo (1 Rey. 20:22). 3) Fortalecerse, sentirse fortalecido (1 Sam. 30:6). 4) Apoyar: *mitjazéq imí* = me apoya (Dan. 10:21). 5) Afianzarse, hacerse fuerte, poderoso (2 Crón. 1:1; 17:1). — Perf. **הִתְחַזֵּק**; Impf. **יִתְחַזֵּק**; Impv. **הִתְחַזֵּק**; Part. **מִתְחַזֵּק**.

<sup>2389</sup> **חֹזֶק** 1) Fuerte, poderoso; hacerse fuerte, intenso: *holéj ve-jazéq* = se fue fortaleciendo, se fue intensificando (Exo. 19:19; 2 Sam. 3:1). 2) Firme, duro (Eze. 3:9). 3) Violento, encarnizado (1 Sam. 14:52). 4) Grave, dicese de una enfermedad o del hambre (1 Rey. 17:17; 18:2). — Fem. **חִזְקָה**; Pl. **חִזְקִים**; Const. **חֹזֶק**.

\* <sup>2391</sup> **חִזְקִי** Fuerza (Sal. 18:2/1). — Suf. **חִזְקִי**.

<sup>2392</sup> **חֹזֶק** Fuerza, poder (Amós 6:13). — *be-józeq yad* = con fuerza de mano, es decir, con poderío (Exo. 13:3). — En Isa. 40:10, en lugar de **בְּחֹזֶק** se sugiere leer **בְּחֹזֶק**, “con poder” (Ver texto RVA). — Suf. **חִזְקֶנִּי**,

\* <sup>2393</sup> **חִזְקָה** Fuerza, poder: *ke-jezqató* = cuando adquiera poder, cuando se haya fortalecido (Dan. 11:2). — Suf. **חִזְקָתִי**.

<sup>2394</sup> **חִזְקָה** Fuerza, poder: *be-jozqáh* = por la fuerza (1 Sam. 2:16). — En Jue. 4:3 la RVA traduce esta expresión como “con crueldad”.

<sup>2397</sup> **חֶחֶק** 1) Gancho (2 Rey. 19:28). 2) Prendedor (Exo. 35:22). — En Eze. 29:4, en lugar de **חֶחֶק** léase según el Qere: **חֶהֱיִם**. — Var. I **חֶחֶק**; Suf. **חֶחֶקִי**; Pl. **חֶחֶקִים**.

<sup>2398</sup> **חָטָא** QAL: 1) Perder el objetivo, fallar dar en el blanco (Prov. 8:36). 2) Echar de menos, sentir la falta de algo (Job 5:24). 3) Faltar, fallar, ofender (2 Rey. 18:14). 4) Ser culpable de algo (Gén. 43:9). 5) Pecar contra Dios, contra el prójimo o contra si mismo (Gén. 20:6; 1 Sam. 19:4; Prov. 20:2). — Perf. **חָטָא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חָטֵא**; Part. **חָטֵא**; Suf. **חָטֵאִי**.

PIEL: 1) Hacer compensación, pagar el daño (Gén. 31:39). 2) Purificar o liberar del pecado o de sus efectos a una persona, a un altar, a una casa, etc. (Núm. 19:19; Lev. 8:15; 14:49). 3) Ofrecer una víctima como sacrificio por el pecado (Lev. 6:19/26). — Perf.

הָטָא; Impf. יִהְטֵא; Inf. הִטֵּא; Part. מִהֲטֵא.

HIFIL: Fallar dar en el blanco (Jue. 20:16). 2) Hacer pecar (1 Rey. 14:16; Exo. 23:33). —

Perf. הִהֲטִיא; Impf. יִהְטִיא; Vaif. וַיִּהְטִיא, וַתִּהְטֵא; Inf. הִתְטִיא.

HITPAEL: 1) Purificarse de pecado (Núm. 8:21). 2) Retroceder (Job 41:17). — Impf.

יִתְהַטֵּא.

<sup>2399</sup> הָטָא 1) Falta, ofensa contra alguna persona (Gén. 41:9; Ecl. 10:4). 2) Pecado contra

Dios (2 Rey. 10:29). 3) Culpa, culpabilidad; en Lev. 20:19 equivale a עוֹן (Lev. 19:17;

la RVA ha traducido “pecado”). — a) *jet mishpát mávet* = pecado que merece la muerte

(Deut. 21:22). b) *jet mávet* es traducido en la RVA como “culpa de muerte”, pero más

exactamente es “pecado que merece la muerte” (Deut. 22:26). c) *jataei guiluleihém* = los

pecados de vuestros ídolos, que equivale a decir, los pecados de vuestra idolatría (Eze.

23:49). — Suf. הָטָאוּ, הָטָאוּ Pl. הִטְּאוּ; Const. הִטְּאוּ; Suf. הִטְּאוּכֶם,

הִטְּאוּיִי.

<sup>2400</sup> הָטָא 1) Pecedor (Gén. 13:13). 2) En 1 Rey. 1:21 la RVA traduce “culpables”, pero

no de la muerte del rey, sino de las intrigas sobre la sucesión del trono. — Fem. הִטְּאוּהָ;

Pl. הִטְּאוּם; Const. הִטְּאוּ; Suf. הִטְּאוּהָ.

— הִטְּאוּהָ Pecado, error, falta cometida inadvertidamente. — En Núm. 15:28, en lugar

de הִטְּאוּהָ léase הִטְּאוּהָ, “su pecado” o falta cometida inadvertidamente.

<sup>2401</sup> הִטְּאוּהָ 1) Pecado (Sal. 32:1). 2) En Gén. 20:9 debe traducirse “culpa”, porque

aunque el pecado no había sido consumado, Abimelec en su ignorancia de los hechos,

tenía en su poder a Sara. — En Sal. 40:7, en lugar de הִטְּאוּהָ (ver allí), se sugiere leer

con dos mss. הִטְּאוּהָ.

<sup>2402</sup> הִטְּאוּהָ Pecado (Exo. 34:7).

<sup>2403</sup> **חַטָּאת** 1) Pecado (Lev. 4:14; Zac. 13:1). 2) El sacrificio o la víctima por el pecado (Exo. 29:36; Lev. 4:25). — Suf. **חַטָּאתוֹ**; Pl. **חַטָּאוֹת**; Const. **חַטָּאת**; Suf. **חַטָּאוֹתֵיכֶם**.

<sup>2404</sup> **חָטַב** QAL: Conrar leña (Deut. 19:5). — Impf. **יִחַטְּבוּ**; Inf. **לְחַטֵּב**; Part. **חֹטֵב**.

PUAL: Estar labrado (Sal. 144:12). — Part. **מְחַטְּבוֹת**.

— **חַטְּבוֹת** En Prov. 7:16 se sugiere leer **הַטִּיתִי**, “he tendido” (Ver nota Stutt.).

<sup>2406</sup> **חֹטֵה** Trigo (Exo. 9:32). — Pl. **חֹטִים**.

\* <sup>2408</sup> (AR) **חַטִּי** Pecado. — En Dan. 4:24/27, en lugar de **חַטִּיךָ** léase según el Qere **חַטָּאֶךָ**, “tu pecado”.

<sup>2409</sup> (AR) **חַטָּאת** Sacrificio por el pecado (Esd. 6:17; léase según el Qere **חַטָּאה**). Heb. **חַטָּאת**.

<sup>2413</sup> **חָטַם** QAL: Reprimir, reprimirse (Isa. 48:9). — Impf. **אַחַטְּמֶם**.

<sup>2414</sup> **חָטַף** QAL: Arrebatarse (Jue. 21:21; Sal. 10:9). — Perf. **חָטַפְתָּם**; Impf. **יִחַטְּפוּ**; Inf. **לְחַטֵּף**.

<sup>2415</sup> **חֹטֵר** Retoño, vara (Isa. 11:1; Prov. 14:3).

— **חַטָּת** En Núm. 15:24 léase **חַטָּאת** (Ver allí).

— (I) **חַי** Parentela. — En 1 Sam. 18:18 aparece en la frase **וּמִי חַיִּי מְשַׁפְּחַת אָבִי**, que la RVA traduce según el TM: “¿qué es mi vida o la familia de mi padre?” Allí se sugiere leer: **וּמִי חַיִּי וּמְשַׁפְּחַת אָבִי**, “¿qué es mi parentela y la familia de mi padre?”

<sup>2416</sup> (II) **חַי** Vida; palabra usada en la formulación de juramentos: a) *jei nafshéja* = ¡La vida de tu alma! Esto equivale a decir: “¡Vive tu alma!” (1 Sam. 1:26). b) *jei pároh* = ¡La

vida del faraón! Esto equivale a decir: “¡Vive el faraón!” (Gén. 42:15). — Const. **חַי**; Pl. **חַיִּים** (Ver allí).

— (III) **חַי** Vivo, viviente; Part. Qal de **חַיָּה** (Ecl. 9:4). — a) *máyim jayím* = agua viva, es decir, agua de manantial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *ka-ét jáyah* = cuando el tiempo esté vivo, es decir, cuando la estación se renueve pasado un año (2 Rey. 4:16). — Paus. **חַי**; Fem. **חַיָּה**; Pl. **חַיִּים, חַיּוֹת**.

<sup>2417</sup> (AR) **חַי** 1) Vivo, viviente (Dan. 6:21/20). 2) En plural: Vida (Dan. 7:12). — Det. **חַיִּים**; Pl. **חַיִּים**; Const. **חַיִּי**; Det. **חַיִּים**; Pl. **חַיִּים**.

<sup>2420</sup> **חַיָּה** Adivinanza, enigma (Sal. 49:5/4). — Suf. **חַיָּה**; Pl. **חַיּוֹת**.

<sup>2419</sup> **חַיָּה** QAL: 1) Vivir (Gén. 3:22). 2) Revivir (1 Rey. 17:22; 2 Rey. 13:21). — Perf. **חַיָּה**; Impf. **יִחַי, יִחַיָּה**; Impv. **יִחַי**; Inf. **לְחַיּוֹת, חַיָּה**; Suf. **חַיּוֹתָם**.

PIEL: 1) Preservar, conservar vivo (Gén. 12:12). 2) Dejar vivir en prosperidad (Jos. 9:15; la RVA traduce “conservarles la vida”). 3) Traer a la vida, restaurar (Sal. 30:4/3; aquí se debe traducir: “me has traído a la vida, de en medio de los que descienden a la fosa”). 4) Cultivar (Ose. 14:8/7). — Perf. **חַיָּה**; Impf. **יִחַיָּה**; Impv.suf. **חַיִּי**; Part. **מַחַיֶּה**.

HIFIL: 1) Hacer sobrevivir (Gén. 6:19). 2) Dejar vivos (Jos. 6:25). 3) Vivificar, restaurar (Isa. 57:15). — Perf. **חַיָּה, חַיָּה**; Impv. **חַיִּי**; Suf. **חַיִּי**; Inf. **חַיָּה, חַיּוֹת**.

<sup>2418</sup> (AR) **חַיָּה** PEAL: Vivir (Dan. 2:4). — Impv. **חַיִּי**

HAFEL: Conceder la vida, dejar vivo (Dan. 5:19). — Part. **מַחַיֶּה**.

\* <sup>2422</sup> **חַיָּה** Vigoroso, con mucha vitalidad (Exo. 1:19). — Pl.fem. **חַיּוֹת**.

<sup>2421</sup> **חַיָּה** Animal, Sing. y Colect. (Gén. 1:25). 2) Ser viviente, semejante a ciertos animales (Eze. 1:5). 3) Vida (Job 33:18, 20). 4) Pueblo, gente (Sal. 68:11/10; Comp.vers. 8/7. La RVA traduce “rebaño”, con respecto al pueblo de Dios). — En 2 Sam. 23:13, en

---

Sing. Singular.

lugar de **חַיִל פְּלִשְׁתִּים** se sugiere leer con base en la LXX: **חַיִל פְּלִשְׁתִּים**,  
“ejército de los filisteos” (Ver RVA). — Const. **חַיִתוֹ**, **חַיִתוֹ**; Suf. **חַיִתוֹ**; Pl. **חַיִּוֹת**.

<sup>2423</sup> (AR) **חַיִּוָה** 1) Animal (Dan. 4:13/16). 2) Bestia, en el sentido de animal misterioso  
y aterrador (Dan. 7:3). — Const. **חַיִּוֹת**; Det. **חַיִּוֹתָא**; Pl. **חַיִּוָן**, **חַיִּוֹתָא**. Heb. **חַיָּה**.

<sup>2424</sup> **חַיִּוֹת** Vida, duración de la vida: *almenút jayút* = viudez en vida, es decir, vivir como  
viuda estando vivo el marido y sin poder volverse a casar (2 Sam. 20:3).

— (AR) **חַיִּוֹת** Ver (AR) **חַיִּוֹת**.

— **חַיִּוֹת** Vida, duración de la vida. Esta palabra es un Pl. de Intens. de **חַי** (Gén. 2:7;  
7:11). — En Prov. 27:27b, en lugar de **חַיִּוֹת** se sugiere leer **חַיִּוֹת**, “y raciones”. De  
esta manera, la expresión *ve-juqím le-naarotéijá* se traduciría: “y raciones para tus  
criadas” (Comp. Prov. 31:15). La RVA omite traducir esta palabra. — Const. **חַיִּוֹת**; Suf.  
**חַיִּוֹת**; **חַיִּוֹת**.

<sup>2427</sup> (I) **חַיִּל** QAL: 1) Tener dolores de parto (Isa. 13:8). 2) Sentir dolor, estremecerse o  
retorcerse de dolor (Sal. 55:5/4; Jer. 4:19). — Perf. **חַיִּלָה**; Impf.: a) **יַחֲלִיל**; b)  
**חַיִּלָה**; **חַיִּלָה**; Impv.: a) **חַיִּלִי**; b) **חַיִּלִי**; Inf. **חַיִּל**.

POLEL: 1) Hacer nacer, dar a luz (Deut. 32:18; Isa. 51:2). 2) Estremecer de dolor (Sal.  
29:9). — Impf. **יַחֲלִיל**; Inf. **חַיִּל**; Part. **מַחֲלִיל**.

POLAL: 1) Nacer, ser hecho nacer (Sal. 51:7/5). 2) Temblar, ser hecho temblar (Job  
26:5). — Perf. **חַיִּלָה**.

HIFIL: Estremecer (Sal. 29:8/7). — Impf. **יַחֲלִיל**.

HOFAL: Nacer, ser hecho nacer (Isa. 66:8). — Impf. **יַחֲלִיל**.

HITPOLEL: Retorcerse de dolor o de temor (Job 15:20). — Part. **מַחֲלִיל**.

---

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

HITPALPAL: Estremecerse, ser sobrecogido de terror (Est. 4:4). — Impf.vaif.

וַתִּתְחַלְחַלְתָּ.

— (II) חִיל QAL: Durar, prevalecer (Job 20:21). — Impf. יִחִיל.

<sup>2428</sup> חִיל 1) Fuerza, vigor, capacidad sexual (Prov. 31:3). 2) Riquezas, bienes, utilidad, provecho (Gén. 34:29; Deut. 8:18; Job 20:18). 3) Ejército (Exo. 14:4). — a) *ish jáyil* = hombre valeroso (1 Rey. 1:42). b) *ben jáyil* = valiente, esforzado (Deut. 3:18; 1 Sam. 14:52). c) *guibór jáyil* = guerrero valiente (Jue. 11:1). d) *éshet jáyil* = mujer virtuosa (Prov. 31:10). — Paus. חִיל; Const. חִיל; Suf. חִילֶךָ; Pl. חִילִּים; Suf. חִילָהֶם.

<sup>2429</sup> (AR) חִיל 1) Fuerza (Esd. 4:23). 2) Ejército (Dan. 3:20). — Const. חִיל; Suf. חִילָה.

— חִיל Muralla exterior (2 Sam. 20:15).

— חִיל Dolor, angustia (Exo. 14:14; Jer 6:24).

— חִילָה Dolor intenso (Job 6:10).

<sup>2430</sup> חִילָה En Sal. 48:14/13 léase חִילָה, “su muro exterior” (Ver חִיל).

<sup>2433</sup> חִין En Job 41:4 la RVA lee חִין, “gallarda”.

<sup>2434</sup> חִיץ Muro o muralla interior (Eze. 13:10).

<sup>2435</sup> חִיצוֹן Exterior (2 Rey. 16:18).

<sup>2436</sup> חִיק 1) Seno (1 Rey. 3:20). 2) Seno o pliegue en el vestido, a la altura del pecho (Exo. 4:6). 3) Base o cavidad (1 Rey. 22:35; Eze. 43:13). — Suf. חִיקִי.

<sup>2439</sup> חִישׁ Pronto, rápidamente (Sal. 90:10).

— חִיתָם En Eze. 7:13, en lugar de בְּחַיֵּים חִיתָם la RVA lee una sola palabra: בְּחַיֵּיהֶם, “mientras ambos vivan”.



<sup>2441</sup> חָכַן Paladar (Sal. 137:6). — Suf. חָכַן, חָכַן.

<sup>2442</sup> חָכַן QAL: Esperar (Isa. 30:18). — Part.pl.const. חָכַן.

PIEL: Esperar, aguardar (2 Rey. 7:9). — En Ose. 6:9, en lugar de חָכַן se sugiere leer con base en la LXX: חָבְאוּ, “se esconden”. — Perf. חָכַן, חָכַנִי; Impf. יִחָכֵן; Impv. חָכַן, חָכְנוּ; Part. מְחַכֵּן; Const. מְחַכֵּן; Pl. מְחַכִּים.

<sup>2443</sup> חָכַן Anzuelo (Isa. 19:8).

<sup>2445</sup> (AR) חָכִים Sabio (Dan. 2:21). — Pl. חָכִימִין; Const. חָכִימִי; Det. חָכִימִיא.

\* <sup>2447</sup> חָכִיל Rojo brillante (Gén. 49:12; la RVA traduce simplemente “brillantes”). — Const. חָכִילִי.

<sup>2448</sup> חָכִילִית Brillantez enrojecida (Prov. 23:29; la RVA traduce “lo enrojecido”).

<sup>2449</sup> חָכַם QAL: Ser sabio o actuar sabiamente (1 Rey. 5:11/4:31). — Perf. חָכַם; Impf. יִחָכֵם; Impv. חָכְמוּ, חָכְמוּ.

PIEL: 1) Enseñar sabiduría, instruir (Sal. 105:22). 2) Hacer sabio (Sal. 119:98). — Impf. יִחָכֵם; Suf. יִחָכְמֵנִי.

PUAL: Ser instruido, ser experto (Sal. 58:6). — Part. מְחַכֵּם.

HITPAEL: 1) Mostrarse sabio, proceder astutamente (Exo. 1:10). 2) Ser sabio en exceso, andar mostrando su sabiduría (Ecl. 7:16). — Impf. יִתְחַכֵּם, יִתְחַכְּמוּ.

<sup>2450</sup> חָכָם 1) Experto o experimentado en alguna actividad (Isa. 40:20). 2) Sabio, persona capacitada y acreditada para dar un consejo atinado (Gén. 41:8). 3) Sabio, persona que procede de acuerdo con la ley de Dios (Sal. 107:43). — Const. חָכָם; Fem. חָכְמָה; Const. חָכְמַת; Pl. חָכְמִים; Const. חָכְמִי; Suf. חָכְמֵי; Fem. חָכְמוֹת; Const. חָכְמוֹת.

<sup>2451</sup> חִכְמָה 1) Sabiduría, experiencia en alguna actividad (1 Rey. 7:16). 2) Sabiduría o tino (2 Sam. 20:2). 3) Sabiduría o actitud que toma en cuenta a Dios (Sal. 90:12). 4) La sabiduría personificada (Prov. 8:1, etc.). — Const. חִכְמַת; Suf. חִכְמָתוֹ.

<sup>2452</sup> (AR) חִכְמָה Sabiduría (Dan. 2:20). — Const. חִכְמַת; Det. חִכְמָתָא.

<sup>2454</sup> חִכְמוֹת Sabiduría, Pl. de Intens. (Prov. 1:20).

— \* חָכַר [QAL]: Atacar violentamente. — En Job 19:3, en lugar de תַּחַּכְרוּ se sugiere leer תַּחַּכְרוּ, “atacáis”.

<sup>2455</sup> חָל Común, profano (1 Sam. 21:5/4). Ver también I חָלָל.

— חָלָל Ver חָלָל.

— חָלָל Ver Qal de חָלָל.

\* <sup>2457</sup> חֲלָאָה Herrumbre (Eze. 24:6). — Suf. חֲלָאָתָהּ.

— חֲלָאָה Ver חֲלָאָה.

<sup>2461</sup> חֲלָב Leche (Exo. 3:8). — Const. חֲלָב; Suf. חֲלָבִי.

<sup>2460</sup> חֲלֵב 1) Sebo (Exo. 29:13). 2) Gordura (Job 15:27). 3) Lo mejor y escogido (Gén. 45:18). — Suf. חֲלֵבּוֹ; Pl. חֲלָבִים; Const. חֲלָבִי; Suf. חֲלֵבֶיךָ.

<sup>2464</sup> חֲלִבְנָה Gálbano (Exo. 30:34).

<sup>2465</sup> חֲלָד 1) Existencia, duración de la vida (Sal. 39:6/5). 2) Mundo (Sal. 17:14). — Paus. חֲלָד; Suf. חֲלָדִי.

<sup>2467</sup> חֲלָדָה Comadreja (Lev. 11:29). También se lo identifica con el topo.

<sup>2470</sup> (I) חָלָה QAL: 1) Enfermar, enfermarse (Gén. 48:1). 2) Condolerse por algo (1 Sam. 22:8). 3) Sentir dolor o remordimiento (Jer. 5:3). — En 2 Crón. 16:12, en lugar de

וַיִּחַלְא אָסָא וַיִּחַלְא אָסָא léase וַיִּחַלְא אָסָא, “y enfermó Asa”. — Perf. חָלָה, חָלִיתִי;  
Impf.vaif. וַיִּחַלְ; Inf.suf. חָלִיתוּ; Part. חוֹלֶה, חוֹלָה; Const. חוֹלֵת.

NIFAL: 1) Sentirse enfermo (Dan. 8:27). 2) Estar débil, estar exhausto (Eze. 34:4; Jer. 12:13). 3) Estar afligido, estar entristecido (Amós 6:6). 4) Agravarse: *najláh makatí* = mi herida se ha agravado (Jer. 10:19; la RVA traduce: “es incurable”). — Perf. נִחַלְתִּי;  
Part.fem. נִחַלְתְּ, נִחַלְתְּ; Pl. נִחַלְוֹת.

PIEL: Hacer brotar una enfermedad (Deut. 29:21/22). — Perf. חָלָה.

PUAL: Ser debilitado (Isa. 14:10). — Perf. חָלִיתָ.

HIFIL: Hacer enfermar, atormentar (Prov. 13:12). — Según los Rollos del M. M., la forma חָלִיתָ en Isa. 53:10 no sería Hifil de חָלָה, sino la corrupción de una forma de Piel de II וַיִּחַלְלוּ, “y lo atravesó” o “le traspasó”. La RVA traduce aquí en términos generales: “y le hirió” (Comp.vers. 5, donde habría que leer מִחַלְלָה en lugar de מִחַלְלָה). — Part.fem. מִחַלְלָה.

HOFAL: Ser herido (1 Rey. 22:34). — Perf. חָלִיתָ.

HITPAEL: 1) Enfermarse (2 Sam. 13:2). 2) Fingir estar enfermo (2 Sam. 13:5). —  
Impf.vaif. וַיִּחַתְּ; Impv. חָתְתָה; Inf. חָתְלוּ.

— (II) חָלָה PIEL: Implorar el favor de alguien (Sal. 45:13/12). — Perf. חָלָה,  
חָלִיתִי; Impf. וַיִּחַלוּ; Impv. חָל; Inf. חָלוּ.

<sup>2471</sup> חָלָה Torta hecha con o sin levadura (2 Sam. 6:19; Exo. 29:2). — Const. חָלָת; Pl.  
חָלוּת.

<sup>2472</sup> חָלוֹם Sueño (Gén. 20:3). — Suf. חָלֵמוֹ; Pl. חָלֵמוֹת; Suf. חָלֵמָיו.

<sup>2474</sup> חָלוֹן Ventana (Gén. 8:6). — Pl. חָלוֹנוֹת; Suf. חָלוֹנֵינוּ.

— חֲלוֹנוֹ En Jer. 22:14 léase חֲלוֹנִי.

— חֲלוּץ Ver חֲלוּץ.

<sup>2476</sup> חֲלוּשָׁה Derrota (Exo. 32:18).

— חֲלוּתִי En Sal. 77:11/10, en lugar de חֲלוּתִי (de חֲלָל), se sugiere vocalizar חֲלוּתִי (de חֲלָה). En cuanto a su forma, esta palabra sería Inf. Qal con sufijo (la RVA traduce “mi tristeza”).

<sup>2479</sup> חֲלָחֶלֶה Estremecimiento a causa del dolor o del miedo (Isa. 21:3).

<sup>2480</sup> חֲלָט QAL: Tomar ciertas palabras como un juramento favorable. En 1 Rey. 20:33, en lugar de חֲלָטוֹ תִּמְצְמוֹנוּ se sugiere leer así: חֲלָטוֹהָ מִצְמוֹנוּ, “y lo tomaron de parte de él como un juramento favorable” (la RVA traduce: “como buen augurio”).

<sup>2483</sup> חֲלָיִי Enfermedad, sufrimiento (2 Rey. 1:2). — *jolayím raím ve-neemaním* = enfermedades malignas y crónicas (Deut. 28:59). — Paus. חֲלָיִי; Suf. חֲלָיִי; Pl. חֲלָיִים.

<sup>2481</sup> חֲלָיִי Joya (Prov. 25:12). — Pl. חֲלָאִים.

\* <sup>2484</sup> חֲלָיִיהָ Joya (Ose. 2:15/13). — Suf. חֲלָיִתָּהּ.

<sup>2485</sup> חֲלָיִיל Flauta (1 Sam. 10:5). — Pl. חֲלָיִילִים.

<sup>2486</sup> חֲלָיִלָּה Interj.: a) Con Prep. ל: *jalíláh li me-YHVH* = ¡YHVH me libre! (1 Sam. 24:7/6). b) Sin Prep.: *jalíláh* = ¡Que no sea así! (1 Sam. 14:45).

<sup>2487</sup> חֲלָיִפָּה 1) Turno, relevo, alivio (1 Rey. 5:28/14; Job 14:14). 2) Cambio de actitud (Sal. 55:20/19). 3) Vestido nuevo (Gén. 45:22). — Suf. חֲלָיִפָּנִי; Pl. חֲלָיִפּוֹת.

---

Interj. Interjección.  
Prep. Preposición.

\* <sup>2488</sup> תְּלִיצָה Despojos, ropa quitada a un enemigo después de haberlo matado (Jue. 14:19; 2 Sam. 2:21). — Suf. תְּלִיצָתוֹ; Suf.pl. תְּלִיצוֹתָם.

<sup>2489</sup> תְּלָכָה Desdichado, desafortunado (Sal. 10:14). — Paus. תְּלָכָה; Pl. תְּלָכָאִים.

— (I) תְּלַל PIEL: Tocar la flauta (1 Rey. 1:40). — Part. מְתַלְלִים.

<sup>2490</sup> (II) תְּלַל NIFAL: 1) Ser profanado (Eze. 20:9). 2) Profanarse a sí mismo (Lev. 21:9). — Perf. נִתְּלַל; Impf. יִתְּלַל, תִּתְּלַל; Inf. הִתְּלַל; Suf. הִתְּלַלוּ.

PIEL: 1) Profanar (Lev. 21:9). 2) Usufructuar, hacer uso profano o ajeno (Deut. 20:6). — Perf. תְּלַל; Impf. יִתְּלַל; Inf. תְּלַל; Part. מְתַלְּלָת; Pl.suf. מְתַלְּלֵיהֶן.

PUAL: Ser profanado (Eze. 36:23). — Part. מְתַלְּלִי (Ver también מְתַלְּלֵי).

HIFIL: 1) Permitir que algo sea profanado (Eze. 39:7). 2) Violar su palabra, hacer inválida una declaración hecha previamente (Núm. 30:3). 3) Comenzar algo en el sentido de introducir una innovación (Gén. 6:1; 9:20). — Perf. הִתְּלַל; Impf. יִתְּלַל; Inf. הִתְּלַל; Suf. הִתְּלַלְם; Part. מִתְּלַל.

HOFAL: Ser comenzado (Gén. 4:26). — Perf. הוֹתְּלַל.

<sup>2491</sup> (III) תְּלַל POLEL: Herir, atravesar (Isa. 51:9). — Perf. תְּלַלְהוּ; Part. מְתוֹלְלִי.

POLAL: Ser herido (Isa. 53:5). — En Sal. 109:22, en lugar de תְּלַל se puede leer Perf. תְּלַל, “herido”. — Part. מְתוֹלְלִי.

— תְּלַל 1) Atravesado o muerto a espada (Núm. 19:16). 2) Muerto, cadáver (Lam. 4:9). 3) Profanadores, pervertidos: En Eze. 21:34/29 la RVA traduce *jaleléi reshaím*, “los más pervertidos de los pecadores” (derivando תְּלַלִּי de Piel de II תְּלַל). También podría traducirse: “los cadáveres de los pecadores”. 4) Fem.: Mujer privada de su virginidad (Lev. 21:7). — Const. תְּלַלְהָ; Fem. תְּלַלְהָ; Pl. תְּלַלְהֵם; Const. תְּלַלְהֵי; Suf. תְּלַלְהֵם, תְּלַלְהֵי.

<sup>2492</sup> חָלַם QAL: 1) Soñar (Gén. 28:12). 2) Fortalecerse (Job 39:4). — Perf. חָלַם; Impf. יִחְלֹם; Part. חֹלֵם.

HIFIL: 1) Fortalecer (Isa. 38:16). 2) En Jer. 29:8, en lugar de חָלַמְתִּיכֶם אֲשֶׁר חָלַמְתִּיהֶם אֲשֶׁר הֵם חֹלְמִים se sugiere leer חָלַמְתִּיהֶם אֲשֶׁר הֵם חֹלְמִים, “sus sueños que ellos sueñan” (Ver nota RVA). De ser así, no existiría la forma Hifil מִחְלָמִים. — Impf.suf. תִּחְלִימֵנִי.

<sup>2493</sup> (AR) חָלַם Sueño (Dan. 2:4). — Det. חֹלְמָא; Suf. חֹלְמִי; Pl. חֹלְמִין. (Heb. חֹלֹם).

<sup>2495</sup> חֹלְמוֹת ¿Malva? ¿Clara de huevo? (Job 6:6).

<sup>2496</sup> חֹלְמִישׁ Pedernal (Deut. 8:15). — Const. חֹלְמִישׁ.

<sup>2498</sup> חָלַף QAL: Atravesar (Jue. 5:26; Job 20:24). — Perf. חָלַף; Impf. תִּחְלַפְהוּ.

<sup>2500</sup> (II) חָלַף QAL: Pasar (Isa. 21:1; Sal. 102:27). — Perf. חָלַף; Impf. יִחְלַפוּ; Inf. חֻלַּף.

PIEL: Cambiarse de ropa (Gén. 41:14; 2 Sam. 12:20). — Impf.vaif. וַיִּחְלַף.

HIFIL: 1) Cambiar, sustituir, poner algo en lugar de una cosa (Sal. 102:27/26; Isa. 9:9/10). 2) Renovar (Isa. 40:31; Job 14:7). — Perf. הִחְלִיף; Impf. יִחְלִיף; Impv. תִּחְלִיפוּ.

<sup>2499</sup> (AR) חָלַף PEAL: Pasar (Dan. 4:13/16). — Impf.pl. יִחְלַפוּ.

<sup>2501</sup> חָלַף Por, a cambio de (Núm. 18:21, 31).

<sup>2502</sup> (I) חָלַץ QAL: 1) Descalzar, descubrir el pie (Deut. 25:9, 10). 2) Descubrir la teta, dar la teta (Lam. 4:3). 3) Apartarse de (Ose. 5:6). — Perf. חָלַץ, חָלַצָה; Impf. חָלַץ; Part. חֹלֵץ; Const. חֹלֵץ; Pl. חֹלְצִים; Const. חֹלְצִי.

PIEL: 1) Sacar o arrancar las piedras de una pared (Lev. 14:40, 43). 2) Despojar o quitarle a alguien sus pertenencias (Sal. 7:5/4). — Perf. חָלַצְוּ; Impf. יִחַלְצוּ; Inf. חָלֵץ.

<sup>2504</sup> (II) חָלַץ QAL: Ceñirse, prepararse para ir a la guerra, tomar aliento (Núm. 32:21). — *jalutséi ha-tsabá* = soldados listos para la guerra (Jos. 4:13). — Part. חָלֹץ; Const.pl. חָלֹצִים (Ver también חָלְצִים).

NIFAL: Armarse, prepararse para la guerra (Núm. 32:17, 20). — Impf. נִחַלְצוּ; Part. נִחַלְצוֹ; Impv. הִחַלְצוּ; Inf. תִּחַלְצוּ.

HIFIL: Fortalecer (Isa. 58:11). — Impf. יִחַלְצֵי.

— (III) חָלַץ NIFAL: Ser librado (Sal. 60:7/5). — Impf. יִחַלְצוּ; Inf. תִּחַלְצוּ.

PIEL: Librar (2 Sam. 22:20; Sal. 6:5/4). — Impv. חָלְצוּ; Suf. חָלְצֵי.

— \* חָלַץ Ver bajo Dual חָלְצִים.

— חָלְצִים Lomos, caderas (Gén. 35:11; Jer. 30:6). — Paus. חָלְצִים; Suf. חָלְצִי.

<sup>2505</sup> (I) חָלַק QAL: 1) Ser suave, blando, pero falso (Sal. 55:22/21). 2) Ser engañoso (Ose. 10:2). — Perf. חָלַק.

HIFIL: 1) Alisar, golpear suavemente (Isa. 41:7). 2) Hablar lisonjas, halagar (Sal. 5:10/9; Prov. 2:16). — Perf. הִחַלְקֵי; Impf. יִחַלְקוּ; Part. מִחַלְקֵי.

<sup>2506</sup> (II) חָלַק QAL: 1) Repartirse, recibir su parte (1 Sam. 30:24). 2) Repartir (Job 39:17). 3) Asignar (Deut. 4:19). 4) Distribuir en grupos (1 Crón. 23:6). 5) Ser participante o cómplice (Prov. 29:24). — Perf. חָלַק; Impf. יִחַלְקוּ; Impv. חָלְקוּ; Inf. תִּחַלְקוּ; Part. חוֹלְקֵי.

NIFAL: 1) Ser repartido (Núm. 26:53). 2) Dividirse (1 Rey. 16:21). 3) Atacar dividiendo sus fuerzas en columnas de ataque (Gén. 14:15). — Impf. יִחַלְקוּ; Vaif. יִחַלְקוּ.

PIEL: 1) Repartir (1 Rey. 18:6). 2) Dispersar (Gén. 49:7; Lam 4:16). — Perf. חִלְקוּ;  
Suf. חִלְקָם; Impf. יִחְלֹק; Impv. חֲלֹק; Inf. חֹלֵק; Suf. חִלְקָם.

PUAL: Ser repartido (Amós 7:17). — Perf. חִלְקָה; Impf. תִּחְלָק.

[HIFIL]: En Jer. 37:12, en lugar de לַחֲלֹק מְשָׁם se sugiere leer לַחֲלֹק שָׁם, “para recibir su parte allí”; luego se trataría de una forma de Qal y no de Hifil.

HITPAEL: Dividirse algo (Jos. 18:5). — Perf. הִתְחַלְקוּ.

<sup>2509</sup> חֲלֹק 1) Liso, suave (Isa. 57:6). 2) Lampiño (Gén. 27:11). 3) Deslizadero (Sal. 73:18). 4) Lisonjero (Sal. 12:3/2). — Fem.pl. חֲלֹקוֹת.

— (I) חֲלֹק Suavidad de los labios (Prov. 7:21).

<sup>2507</sup> (II) חֲלֹק 1) Parte, porción (Gén. 14:24; Lev. 6:10, 17; Jos. 14:4). 2) Provecho, parte (Ecl. 2:10). — Suf. חֲלֹקוֹ; Pl. חֲלֹקִים; Suf. חֲלֹקֵיהֶם.

<sup>2508</sup> (AR) חֲלֹק 1) Parte (Dan. 4:12/15). 2) Región (Esd. 4:16).

— חֲלֹק Ver Hifil de II חֲלֹק.

\* <sup>2512</sup> חֲלֹק Liso: *jalugéi avaním* = piedras lisas (1 Sam. 17:40; se sugiere leer חֲלֹקֵי en lugar de חֲלֹקֵי. Ver I חֲלֹק).

\* <sup>2513</sup> (I) חֲלֹקָה Suavidad (Prov. 6:24). — *jelqát tsavaráv* = la parte suave de su cuello, es decir, la que carece de vello. — Const. חֲלֹקָת.

— (II) חֲלֹקָה Parte, parcela, campo (Gén. 33:19; 2 Rey. 3:19). — Const. חֲלֹקָת; Suf. חֲלֹקָתָם.

\* <sup>2515</sup> חֲלֹקָה Distribución, sección (2 Crón. 35:2). — Const. חֲלֹקָת.

— חֲלֹקָת Ver חֲלֹק.



<sup>2519</sup> חֲלָלָק **חֲלָלָק** 1) Resbaladero en el camino (Jer. 23:12). 2) Lisonjas, hipocresía (Dan. 11:34). 3) Intriga (Dan. 11:21). — Pl. חֲלָלָקוֹת.

<sup>2522</sup> חֲלַשׁ QAL: 1) Debilitarse hasta desaparecer (Job 14:10). 2) Debilitar (Isa. 14:12). 3) Derrotar (Exo. 17:13). — Impf. יִחַלֵּשׁ; יִחַלֵּשׁ (Intrans.); Part. חֲלֹשׁ.

<sup>2523</sup> חֲלָשׁ חֲלָשׁ Débil (Joel 4:10/3:10).

<sup>2524</sup> (I) חָם חָם Suegro, el padre del marido (Gén. 38:13; 1 Sam. 4:19). — Suf. חָמִיךָ, חָמִיךָ.

<sup>2525</sup> (II) חָם חָם Caliente (Jos. 9:12). — Pl. חָמִים. (Ver también bajo חָמֵם).

<sup>2527</sup> חָם חָם 1) Calor (Gén. 8:22). 2) Caliente (1 Sam. 21:7). Ver también חָמֵם.

— חָמָא En Dan. 11:44; Ver bajo חָמָה.

<sup>2528</sup> (AR) חָמָא Ver bajo (AR) חָמָה.

<sup>2529</sup> חָמָה חָמָה Mantequilla (Gén. 18:8). — Const. חָמָה.

<sup>2530</sup> חָמַד חָמַד QAL: 1) Codiciar (Exo. 20:17). 2) Amar, desear, hallar placer en algo (Isa. 1:29; 53:2). 3) Preciar, apreciar (Isa. 44:9; Job 20:20). — Perf. חָמַדְתָּ, חָמַדְתָּ; Impf. יִחַמַּד; Part.pas. חָמַדְתָּ; Suf. חָמַדְתָּ; Pl. חָמַדְתָּ.

NIFAL: 1) Ser agradable (Gén. 2:9). 2) Ser codiciable (Gén. 3:6). — Part. נִחְמַדְתָּ, נִחְמַדְתָּ.

PIEL: Desear apasionadamente, agradarse (Cant. 2:3). — Perf. חָמַדְתָּ.

<sup>2531</sup> חָמַד חָמַד Atractivo, hermosura: a) *sdéi jémed* = campos agradables (Isa. 32:12). b) *karméi jémed* = hermosas viñas (Amós 5:11).

---

Intrans. Intransitivo.

<sup>2532</sup> תְּמִדָּה Algo preciado, lujoso (1 Sam. 9:20; Eze. 26:2). — a) *jemdát nashím* = el más apreciado por las mujeres; posible alusión al dios Tamuz o Adonis (Dan. 11:37). b) *jemdát Israel* = lo más apreciado en Israel (1 Sam. 9:20). — Const. תְּמִדָּת; Suf. תְּמִדָּתוּ.

— תְּמִדּוֹת En cuanto a su forma esta palabra es un Pl. de Intens., y significa: 1) Preciado (Gén. 27:15). 2) Delicado, fino: *léjem jamudót* = manjares delicados (Dan. 10:3). 3) Amado: *ish jamudót* = hombre muy amado (Dan. 10:11).

— תְּמָה [QAL]: Probable raíz verbal de la cual derivaría la palabra תְּמָה, “muralla”. Habría significado “proteger”. Luego, la forma Impv. תְּמָה en Job 36:18 podría traducirse “protégete” en lugar de “teme”.

<sup>2534</sup> תְּמָה 1) Ardor, enardecimiento (Eze. 3:14). 2) Veneno (Deut. 32:24). 3) Enojo, indignación (Gén. 27:44). 4) Ira de Dios (2 Rey. 22:13). — Var. תְּמָא; Const. תְּמַת; Suf. תְּמַתִּי; Pl. תְּמֹת.

— (AR) תְּמָה Enojo, ira (Dan. 3:13, 19). — Var. תְּמָא.

<sup>2535</sup> תְּמָה 1) Calor, resplandor (Sal. 19:7/6). 2) El Sol (Isa. 24:23). — Suf. תְּמָתוּ.

— \* תְּמוּץ Brillante: *jamúts begadím* = vestido con vestiduras brillantes (Isa. 63:1). — Const. תְּמוּץ.

<sup>2541</sup> תְּמוּץ Opressor (Isa. 1:17);

\* <sup>2542</sup> תְּמוּק Contornos, curvas femeninas: *jamuqél yerejáj* = los contornos de tus muslos (Cant. 7:2/1). — Const.pl. תְּמוּקֵי.

<sup>2543</sup> (I) תְּמוֹר Asno (Gén. 12:16). — Suf. תְּמוֹרָה; Pl. תְּמוֹרִים.

<sup>2544</sup> (II) תְּמוֹר Montón (Jue. 15:16). — Dual: תְּמוֹרָתַיִם.

\* <sup>2545</sup> תְּמוֹת Suegra, la madre del marido (Rut 1:14) — Suf. תְּמוֹתָהּ.

<sup>2546</sup> חֲמָט Especie de lagartija (Lev. 11:30).

<sup>2548</sup> חֲמִיץ Salado: *belil jamits* = forraje salado (Isa. 30:24).

<sup>2549</sup> חֲמִישִׁי Quinto (Gén. 1:23). — Var. חֲמִשִּׁי; Fem. חֲמִישִׁית.

<sup>2550</sup> חָמַל QAL: 1) Tener compasión, sentir compasión (Exo. 2:6). 2) Escatimar, guardar (Jer. 50:14). — Perf. חָמַל; Impf. יִחְמֹל; Inf. חֲמֹלָה, חֲמָלָה.

\* <sup>2551</sup> חֲמֹלָה Misericordia, compasión (Gén. 19:16; Isa. 63:9). — Const. חֲמֹלָת.

— חֲמָלָה Compasión (Eze. 16:5).

<sup>2552</sup> חָמַם QAL: 1) Calentarse, entrar en calor (1 Rey. 1:1; 2 Rey. 4:34). 2) Estar en pleno calor sexual (Jer. 51:39). — Perf. חָמַם, חָמַמְתִּי; Impf. יִחַם, יָחַם; Inf. חָם; Suf. חָמוּ.

NIFAL: Arder en lujuria (Isa. 57:5). — Part. נִחְמָמִים.

PIEL: Dejar que algo se caliente (Job 39:14). — Impf. יִתְחַמֵּם.

HITPAEL: Abrigarse (Job 31:20). — Impf. יִתְחַמְּם.

\* <sup>2553</sup> חֲחִמָּן Altar donde se ofrece incienso (Lev. 26:30; Isa. 17:8).

<sup>2554</sup> (I) חָמַס QAL: 1) Tratar con violencia (Jer. 22:3). 2) Dejar caer (Job 15:33). — Perf. חָמַס; Impf. יִחַמֵּס; Part. חָמֵס.

NIFAL: Ser desnudado con violencia (Jer. 13:22). — Perf. נִחְמָסוּ.

— (II) חָמַס QAL: Hacer intrigas (Job 21:27). — Impf. יִתְחַמְּסוּ.

<sup>2555</sup> חַמָּס 1) Violencia, perversidad (Sal. 7:17/16). 2) Agravio, responsabilidad por la violencia (Gén. 16:5). — a) *ed jamás* = testigo perverso (Exo. 32:1). b) *ish jamás* = hombre violento (Sal. 18:49/48). — Const. חַמָּס; Suf. חַמָּסוֹ; Pl. חַמָּסִים.

<sup>2556</sup> (I) חָמַץ QAL: 1) Contener levadura, leudar (Exo. 12:34, 39). — Perf. חָמַץ; Impf. יִחַמֵץ; Inf.suf. חֲמִצָּתוֹ.

HIFIL: Tener los efectos de la levadura (Exo. 12:19). — Part. מְחַמֵּץ.

HITPAEL: Amargarse (Sal. 73:21). — Impf. יִתְחַמֵץ.

— (II) חָמוץ QAL: Oprimir (Sal. 71:4). — Part. חוֹמוֹץ.

<sup>2557</sup> חָמוץ Algo con levadura (Exo. 12:15).

<sup>2558</sup> חָמוץ Vinagre (Núm. 6:3).

<sup>2559</sup> חָמַק QAL: Irse (Cant. 5:6). — Perf. חָמַק.

HITPAEL: Andar de un lado para otro (Jer. 31:22). — Impf. יִתְחַמֵקֵן.

<sup>2560</sup> (I) חָמַר QAL: Echar espuma, dicese de las aguas (Sal. 46:4/3). — Impf. יִחַמְרוּ.

POALAL: Hervir (Lam. 1:20). — Perf. חָמְרוּ.

— (II) חָמַר POALAL: Arder, presentar un color enrojecido como el del vino (Job 16:16). — Perf. חָמְרוּ (Ketiv: חָמְרוּהָ).

— (III) חָמַר QAL: Recubrir con brea (Exo. 2:3). — Impf.suf. תִּחְמְרוּהָ.

<sup>2561</sup> חָמֶרֶץ Vino, cuando aún está en proceso de fermentación (Deut. 32:14). — Paus. חָמֶרֶץ.

<sup>2562</sup> (AR) חָמֶרֶץ Vino (Dan. 5:1). — Det. חָמֶרֶץ.

— (I) חֶמֶר Espuma (Hab. 3:15).

<sup>2563</sup> (II) חֶמֶר Barro, lodo (Exo. 1:14; Isa. 10:6; Jer. 18:4).

— (III) חֶמֶר Homer, medida de capacidad (Ose. 3:2). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— (IV) חֶמֶר Montón, posiblemente del tamaño de un homer (Exo. 8:10/14).

<sup>2564</sup> חֶמֶר Brea (Gén. 11:3).

\* <sup>2565</sup> חֶמֶר Montón; Ver II חֶמֶר.

<sup>2567</sup> חָמַשׁ QAL: Armarse para la guerra (Exo. 13:18; Jos. 1:14). Se conjetura que este verbo se origina en las divisiones militares de 50 hombres (חַמְּשִׁים). — Part.pas. חַמְּשִׁים.

PIEL: Recaudar la quinta parte como tributo (Gén. 41:34). — Perf. חָמַשׁ.

<sup>2568</sup> חָמֵשׁ Cinco (Gén. 5:6). — Const. חָמֵשׁ; Fem. חַמְּשָׁה; Fem.const. חַמְּשֵׁת.

<sup>2569</sup> (I) חָמַשׁ En Gén. 47:26, en lugar del orden לְפָרְעָה לְחָמֵשׁ se sugiere leer con transposición לְחָמֵשׁ לְפָרְעָה, “recaudar la quinta parte para el faraón” (Ver Piel de חָמַשׁ).

<sup>2570</sup> (II) חָמֵשׁ Vientre (2 Sam. 2:23).

— חַמְּשִׁי Ver חַמְּשִׁי.

<sup>2573</sup> חֵמֶת Odro (Gén. 21:14). — Const. חֵמֶת.

<sup>2580</sup> חֵן Gracia, favor: a) *éshet jen* = mujer agradiada (Prov. 11:16). b) *matsá jen beeinéi* = halló gracia ante los ojos de (Gén. 6:8). En Deut. 24:1 esta misma expresión se traduce con el verbo “agradar”. — Suf. חָנוּ.

<sup>2583</sup> תָּנַח QAL: 1) Acampar (Exo. 14:9). 2) Se conjetura que en Jue. 19:9 תָּנַח sea Inf. de un verbo que significaría “declinar el día”. Pero puede tratarse de ditto de חָתַנּוּ, “su suegro”. Las palabras לִינּוּ נָא הִנֵּה תָּנַח הַיּוֹם no aparecen en la LXX y Stutt. las considera ditografía. 3) En Sal. 77:10/9 תָּנַח es el Inf. del verbo חָנַן, “ser clemente”. — Perf. חָנַח; Impf. יִחַנּוּ; Vaif. וַיִּחַן; Impv. חָנּוּ, תָּחַן; Inf. תָּנַח; Suf. תִּנְחָם; Part. חָנֵּחַ.

<sup>2587</sup> חָנּוּן Clemente, misericordioso (Exo. 22:26/27)

\* <sup>2588</sup> חֲנִיּוֹת Celda (Jer. 37:16). — Pl. חֲנִיּוֹת.

— (I) חָנַח QAL: Echar higos (Cant. 2:13). — Perf. חָנַח.

<sup>2590</sup> (II) חָנַח QAL: Embalsamar (Gén. 50:2). — Impf.vaif. וַיִּחַן; Inf. חָנַח.

— חָנַח Embalsamamiento (Gén. 50:3).

<sup>2591</sup> (AR) חֲנִיּוֹן Trigo (Esd. 6:9). Heb. חֲנִיּוֹן.

— חָנַח Ver חָנַח.

<sup>2593</sup> חָנּוּן Persona sujeta a tutoría o a instrucción y entrenamiento. En Gén. 14:14 la RVA traduce “criados”. — Pl.suf. חָנּוּן.

<sup>2594</sup> חֲנִינָה Clemencia (Jer. 16:13).

<sup>2595</sup> חֲנִית Lanza (1 Sam. 13:19). — Suf. חֲנִיתוֹ; Pl. חֲנִיתִים; Suf. חֲנִיתוֹתֵיהֶם.

<sup>2596</sup> חָנַח QAL: Instruir (Prov. 22:6). 2) Dedicar, estrenar (1 Rey. 8:63; Deut. 20:5). — Perf.suf. חָנַחוּ; Impf.suf. יִחַנּוּ; Inf. חָנַח.

— חָנַח En Sal. 53:6/5 la RVA lee חָנַח, “blasfemos” (Colect.)

<sup>2597</sup> חֲנִיכָה Dedicación (Núm. 7:10, y en título del Salmo 30).

<sup>2598</sup> (AR) **הִנְפִּיר** Dedicación (Esd. 6:16). — Const. **הִנְפִּירָה**.

<sup>2600</sup> **הִנָּם** 1) De balde, sin remuneración (Gén. 29:15). 2) Gratis, sin que cueste nada (2 Sam. 24:24). 3) En vano: *el jinam* (Eze. 6:10). 4) Sin motivo (1 Sam. 19:5).

<sup>2602</sup> **הִנְמַל** Aluvión (Sal. 78:47).

— (I) **הִנַּן** QAL: Apestar (Job 19:17). — Perf.vep. **הִנְנִיתִי**.

<sup>2603</sup> (II) **הִנַּן** QAL: 1) Tener compasión, tener misericordia (Deut. 7:2; Sal. 37:21). 2) Dar, conceder generosamente (Gén. 33:5). 3) Favorecer, ser generoso con (Gén. 33:11; 2 Rey. 13:23). — Perf. **הִנַּן**; Impf. **יִהְיֶה**; Vaif. **יִהְיֶה**; Impv.suf. **הִנְנִי**; Inf. **הִנְנוּ**, **הִנְנוּ**; Part. **הִנְנִין**.

PILEL: Hablar con voz encantadora, hablar amigablemente (Prov. 26:25). — Impf. **יִתְנַן**.

POLEL: Tener misericordia, tener compasión (Prov. 14:21). — Impf. **יִהְנְנִי**; Part. **מִתְנַן**.

HOFAL: Ser objeto de piedad (Isa. 26:10). — Impf. **יִתְּנִי**.

HITPAEL: Pedir compasión, suplicar (Gén. 42:21; 1 Rey. 8:33). — Perf. **הִתְחַנְּנִיהָ**; Impf. **אֶתְחַנֵּן**; Inf. **לְהִתְחַנֵּן**; Suf. **הִתְחַנְּנִי**.

<sup>2604</sup> (AR) **הִנַּן** PEAL: Hacer obras de misericordia (Dan. 4:24/27). — Inf. **מִתְּנִין**.

HITPAAL: Implorar (Dan. 6:12/11). — Part. **מִתְחַנְּנִין**.

<sup>2610</sup> **הִנְפִּיר** QAL: 1) Ser impío (Jer. 23:11). 2) Ser profanada, dicese de la tierra (Isa. 24:5). — Perf. **הִנְפִּירָה**; Impf. **תִּהְפֹּרֵף**; Inf. **תִּהְפֹּרֵף**.

HIFIL: 1) Profanar (Núm. 35:33). 2) Arrastrar a la apostasía, hacer pecar (Dan. 11:32). — Impf. **יִתְפִּירֵף**.

---

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

<sup>2611</sup> חָנַף Impío, apóstata (Isa. 10:6). — Sobre la palabra חָנַף en Sal. 35:16, ver allí. —

Pl. חֲנֻפִּים; Const. חָנַף.

<sup>2612</sup> חָנְף Impiedad (Isa. 32:6).

<sup>2613</sup> חָנְפָה Impiedad, corrupción (Jer. 23:15).

— חָנַף En Sal. 35:16 se sugiere leer בְּחָנְפָה, “con impiedad” (Ver RVA y algo más bajo לעג).

<sup>2614</sup> חָנַף NIFAL: Ahorcarse (2 Sam. 17:23). — Impf.vaif. יִחַנֵּף.

PIEL: Estrangular (Nah. 3:12). — Part. מְחַנֵּף.

— (I) חָסַד PIEL: Dishonar (Prov. 25:10). — Impf.suf. יִחַסְדֵּךְ.

<sup>2616</sup> (II) חָסַד HITPAEL: Mostrarse misericordioso (2 Sam. 22:26). — Impf.

יִחַסְדֵּךְ.

— (I) חָסַד Afrenta, deshonra, cosa abominable (Lev. 20:17). — En Prov. 14:34 se sugiere leer חָסַר, “escasez”, “miseria” (es decir, reducción de su potencial). Esto hace resaltar el paralelismo antitético: “La justicia engrandece a la nación, pero el pecado reduce a los pueblos” (Comp. LXX y Job 30:3).

<sup>2617</sup> (II) חָסַד 1) Misericordia, bondad (Gén. 21:23; 24:27). 2) Gracia (Est. 2:9). 3)

Fidelidad, lealtad, como característica de los piadosos (Isa. 57:1; Ver חָסִיד). — Paus.

חָסַד; Suf. חָסִדוֹ; Pl. חָסִדִּים; Const. חָסִדִּי; Suf. חָסִדָּיו.

<sup>2620</sup> חָסָה QAL: Refugiarse (2 Sam. 22:3). — Perf. חָסָה; Impf. יִנְסֶה; Impv. חָסֵה;

Inf. לְחַסוֹת; Part. חוֹסֶה; Const.pl. חוֹסֵי.

<sup>2622</sup> חָסוּת Refugio (Isa. 30:3).



<sup>2623</sup> חָסִיד Fiel, piadoso, misericordioso (1 Sam. 2:9; Jer. 3:12). — Pl. חֲסִידִים; Suf. חֲסִידָיו.

<sup>2624</sup> חֲסִידָה Cigüeña (Lev. 11:19).

<sup>2625</sup> חָסִיל Pulgón (1 Rey. 8:37). Posiblemente se trata de una fase del desarrollo de la langosta.

<sup>2626</sup> חָסִין Poderoso (Sal. 89:9/8). Pero como la palabra יָה no está en la Peshita, en lugar de חָסִין יָה וְאִמּוּנָתָה se sugiere leer así: חֲסִדֶיךָ וְאִמּוּנָתָה, “tu misericordia y tu fidelidad” (Comp.vers. 25/24).

<sup>2627</sup> (AR) חָסִיר Falto, deficiente (Dan. 5:21). Heb. חָסֵר.

<sup>2628</sup> חָסִיל HIFIL: Consumir, lo que hace la langosta o חָסִיל (Deut. 28:38). — Impf. יִחְסְלוּ.

<sup>2629</sup> חָסֵם QAL: 1) Poner bozal (Deut. 25:4). 2) Obstruir (Eze. 39:11). — Impf. יִחְסְמוּ; Part. חֹסֵם.

<sup>2630</sup> חָסַן NIFAL: Acumular, almacenar (Isa. 23:18). — Impf. יִחְסְנוּ.

<sup>2631</sup> (AR) חָסַן HAFEL: Poseer, tomar en posesión (Dan. 7:18). — Perf.pl. חֲתָסְנוּ; Impf. יִחְסְנוּ.

<sup>2633</sup> חָסֵן Depósito, almacén (Isa. 33:6).

<sup>2634</sup> חָסֵן Fuerte, poderoso (Isa. 1:31; Amós 2:9).

\* <sup>2632</sup> (AR) חָסֵן Poder (Dan. 2:37; 4:27/30). — Det. חֲסֵנָא; Suf. חֲסֵנֵי.

<sup>2635</sup> (AR) חָסֵף Barro cocido, cerámica (Dan. 2:33). — Det. חֲסֵפָא.

<sup>2636</sup> חָסֵף Ver מְחֵסֵף.

<sup>2637</sup> חָסַר QAL: 1) Decrecer, reducirse (Gén. 8:3). 2) Faltar (Gén. 18:28). — Perf.

חָסַר; Impf. יִחְסַר; Inf. חָסֵר.

PIEL: 1) Privar de algo (Ecl. 4:8). 2) Hacer que algo sea menos o menor (Sal. 8:6/5). —

Impf.vaif.suf. וְיִחְסַרְהוּ; Part. מְחַסֵּר.

HIFIL: 1) Tener falta (Exo. 16:18). 2) Privar de algo (Isa. 32:6). — Perf. הִחְסִיר; Impf.

יִחְסִיר.

<sup>2638</sup> חָסַר Falto de (1 Sam. 21:16/15; Prov. 6:32). — Const. חָסֵר.

<sup>2639</sup> חָסַר Escasez, miseria (Prov. 28:22; Job 30:3)

<sup>2640</sup> חָסַר Falta de (Deut. 28:48; Amós 4:6).

<sup>2642</sup> חֲסָרוֹן Lo que es incompleto (Ecl. 1:15).

<sup>2643</sup> (I) חָף Inocente, limpio (Job 33:9).

— (II) חָף Apis: En Jer. 46:15, en lugar de נִסְחָף se sugiere leer נָס חָף, “Apis huye”, como lo tiene la LXX.

<sup>2644</sup> חָפָא PIEL: Atribuir. — En 2 Rey. 17:9 la RVA lee חָבָא, que en Piel da la idea de hacer algo en secreto contra YHVH. Otra sugerencia es la de K. B., que propone leer חָפַשׁ, y la idea sería buscarle o atribuirle cosas no rectas. — Impf. וְיִחְפְּאוּ.

<sup>2645</sup> חָפָה QAL: Cubrir (Est. 7:8). — Perf. חָפַה; Part.pas. חָפְוּי; Const. חָפְוּי.

NIFAL: Estar cubierto (Sal. 68:14/13). — Perf. נִחְפְּהוּ.

PIEL: Cubrir, recubrir (2 Crón. 3:5). — Perf. חָפְהוּ; Impf.vaif.suf. וְיִחְפְּהוּ.

<sup>2646</sup> חָפְהוּ 1) Cubierta (Isa. 4:5). 2) Dosel o toldo nupcial (Joel 2:16; Sal. 19:6/5). — Suf.

חָפְהוּ.

<sup>2648</sup> חָפַז QAL: Apresurarse a huir (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 7:15). — Impf. יִחַפֵּז; Inf.suf. חִפְּזָה.

NIFAL: Darse prisa (1 Sam. 23:26). — Perf. נִחַפְּזוּ; Impf. יִחַפְּזוּ; Inf.pref.suf. בְּהִחַפְּזָם; Part. נִחַפֵּז.

<sup>2649</sup> חִפְּזוֹן Prisa, apresuramiento: *be-jipazón* = apresuradamente (Exo. 12:11; Isa. 52:12).

\* <sup>2651</sup> חֶפְזָן Puñado (Exo. 9:8). — Dual: חֶפְזַיִם; Const. חֶפְזַי; Suf. חֶפְזָיו.

<sup>2653</sup> חָפַךְ QAL: Proteger (Deut. 33:12). — Part. חֹפֵךְ.

<sup>2654</sup> (I) חָפֵץ QAL: 1) Desear (Isa. 1:11). 2) Agradarse, complacerse en (1 Rey. 10:9). 3) Querer (Job 13:3). — Perf. חִפֵּץ; Impf. יִחַפֵּץ; Inf. חִפֵּץ.

— (II) חָפֵץ QAL: ¿Poner tensa la cola? (Job 40:17). — Impf. יִחַפֵּץ.

— חָפֵץ Voluntario: *néfesh jafetsáh* = ánimo voluntario (1 Crón. 28:9). — Fem. חִפְּצָה; Pl. חִפְּצִים; Const. חִפְּצֵי; Suf. חִפְּצֵיהֶם.

<sup>2656</sup> חִפְּץ 1) Complacencia, placer: a) *ha-jéfets la-YHVH be-olót* = ¿Tiene complacencia YHVH en holocaustos? (1 Sam. 15:22; la RVA traduce como verbo: “¿Se complace ...?”). b) *kli éin jéfets bo* = vasija en la cual no hay complacencia, es decir, indeseable (Jer. 22:28). 2) Agradable: *divréi jéfets* = palabras agradables (Ecl. 12:10). 3) Precioso: *avnéi jéfets* = piedras preciosas (Isa. 54:12). 4) Capricho (Isa. 58:13). — Suf. חִפְּצוֹ; Pl. חִפְּצִים; Suf. חִפְּצֵיהֶם.

<sup>2658</sup> (I) חָפַר QAL: 1) Escarbar, dícese del caballo (Job 39:21). 2) Cavar (Gén. 21:30). 3) Buscar, excavar en busca de algo (Job 3:21). 4) Explorar la tierra (Jos. 2:2). 5) Acechar (Job 39:29). — Perf. חָפַר; Impf.vaif. יִחַפְּרוּ; Inf. לְחַפֵּר; Part. חֹפֵר.

<sup>2659</sup> (II) חָפַר QAL: Ser afrentado, ser avergonzado (Isa. 1:29; Sal. 34:6). — Perf. חָפַרָה; Impf. יִחַפְּרוּ; Paus. יִחַפְּרוּ.

HIFIL: 1) Sentirse avergonzado (Isa. 33:9). 2) Comportarse vergonzosamente. — En Prov. 13:5 la RVA toma la raíz como **חָרַף** y traduce: “trae deshonra”. — Perf.

**חָרַף**; Impf. **יִחַפֵּי**; Part. **מִחַפֵּי**.

\* <sup>2661</sup> **חָרַף** En Isa. 2:20, en lugar de **לְחַפְּרוֹת** se sugiere leer **לְחַפְּרוֹת**, “a los topos” (Ver nota RVA)

<sup>2664</sup> **חָפַשׁ** QAL: Rebuscar (Sal. 64:7/6). La RVA ha traducido **יִחַפְּשׁוּ עוֹלוֹת**, “traman maldad”. Otra trad. es: “rebuscan perversidades” (Ver **עוֹלָה**). — Impf. **יִחַפְּשׁוּ**; Part. **חָפֵשׂ**.

NIFAL: Ser rebuscado, ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִחַפְּשׁוּ**.

PIEL: Buscar por completo, registrar (Gén. 31:35; 1 Rey. 20:6). — Perf. **חִפְּשׁוּ**; Impf. **יִחַפְּשׁוּ**; Impv. **חִפְּשׁוּ**.

PUAL: Ser rebuscado, ser minucioso (Sal. 64:7/6). — En Prov. 28:12 parece que la palabra **יִחַפְּשׁוּ**, antes que como Pual debería ser leída como Hitpael: **יִתְחַפְּשׁוּ**, “se esconden”. HITPAEL: Esconderse, disfrazarse (1 Rey. 20:38). — Impf. **יִתְחַפְּשׁוּ**; Impf. e Inf. **יִתְחַפְּשׁוּ**.

<sup>2665</sup> **חָפַשׁ** Búsqueda, investigación. — En Sal. 64:7/6 la RVA ha traducido “complot”.

<sup>2666</sup> **חָפַשׁ** PUAL: Ser libre, haber recibido libertad (Lev. 19:20). — Perf. **חִפְּשָׁה**.

<sup>2667</sup> **חָפַשׁ** Manta para cabalgadura (Eze. 27:20).

<sup>2668</sup> **חָפַשׁ** Libertad, emancipación (Lev. 19:20).

<sup>2669</sup> **חָפְּשִׁית** En 2 Crón. 26:21 lee así el Ketiv (El Qere tiene **חָפְּשִׁית**). La expresión **בֵּית הַחָפְּשִׁית** podría leerse **בֵּית הַחָפְּשִׁית**, “casa de vacaciones”.

<sup>2670</sup> **חָפְּשִׁי** 1) Libre de la esclavitud (Exo. 21:5). 2) Exceptuado o eximido del pago de impuestos (1 Sam. 17:25). — Pl. **חָפְּשִׁים**.

— **חֲפָשִׁית** Ver **חֲפָשִׁית**.

<sup>2671</sup> **חָיִךְ** Flecha (2 Rey. 13:15). — En. Sal. 77:18/17 aparece la forma **חֲצִיִּיךָ** que la RVA traduce “rayos” en su texto y “flechas” en su nota. — Suf. **חֲצִי**; Pl. **חֲצִים**; Const. **חֲצִי**; Suf. **חֲצִיךָ**.

<sup>2672</sup> (I) **חָצַב** QAL: 1) Trabajar en una cantera (2 Crón. 2:1/2). 2) Cavar en la roca (Deut. 6:11). 3) Labrar la piedra (1 Crón. 22:2). 4) Perforar minas para extraer el metal (Deut. 8:9). 5) Golpear como a una piedra para labrarla o despedazarla (Ose. 6:5). — Perf. **חָצַבְתָּ**, **חָצַבְתָּ**; Impf. **תִּחְצַב**; Inf. **לִחְצַב**; Part. **חֹצֵב**; Const. **חֲצָבִי**; Pas. **חֲצוּבִים**

NIFAL: Ser cincelado (Job 19:24). — Impf. **יִחְצַבוּךְ**.

PUAL: Ser cortado de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **חֲצַבְתָּם**.

[HIFIL]: En Isa. 51:9, en lugar de **הִמְחַצְבֵת** se sugiere leer **הִמְחַצֵת**, “que despedazó” (Ver **מַחֵץ**).

— (II) **חָצַב** Avivar las llamas (Sal. 29:7). — Part. **חֹצֵב**.

— **חֲצָבִים** Canteros, Colect. (1 Rey. 5:29/15).

<sup>2673</sup> **חָצַה** QAL: 1) Dividir, repartir (Gén. 32:8). 2) Llegar, alcanzar hasta un punto que marca una división (Isa. 30:28). — Perf. **חָצַחְתָּ**, **חָצַחְתָּ**; Impf. **יִחְצַח**; Vaif. **יִחְצַח**; Suf. **יִחְצַחוּ**, **יִחְצַחוּ**.

NIFAL: 1) Apartarse, ser apartado (2 Rey. 2:8). 2) Ser o estar dividido, ser repartido (Eze. 37:22; Dan. 11:4). — Impf. **יִחְצַחוּ**; Vaif. **יִחְצַחוּ**.

<sup>2676</sup> **חֲצוֹת** Medio: *jatsót ha-láilah* = media noche (Exo. 11:4).

<sup>2677</sup> **חֲצִי** Mitad (2 Sam. 10:4; 18:3). — Var. **חֲצִי**; Suf. **חֲצִיךָ**, **חֲצִיךָ**.

<sup>2678</sup> (I) **חֲצִי** Flecha (1 Sam. 20:36; 2 Rey. 9:24)

— (II) תְּצִי Ver תְּצִי.

<sup>2682</sup> (I) תְּצִיר Pasto, hierba (1 Rey. 18:5).

<sup>2681</sup> (II) תְּצִיר Puerro (Núm. 11:5). — En. Isa. 35:7 esta palabra es una variante de תְּצִיר, “área”.

<sup>2684</sup> תְּצִין Seno, bolsa del vestido (Isa. 49:22). — Suf. תְּצִנוּ, תְּצִנוּ.

<sup>2685</sup> (AR) תְּצִי HAFEL: Ser severo, ser apremiante (Dan. 2:15; 3:22). — Part.fem.

מִתְּצִיפָא, מִתְּצִיפָה.

<sup>2686</sup> תְּצִי [QAL]: En Prov. 30:27, en lugar de תְּצִי se sugiere leer תְּצִי, “preparados”, “formados para la batalla”. La RVA traduce adecuadamente “en cuadrillas” o divisiones, como que también podría derivar de תְּצִי.

[PIEL]: En Jue. 5:11 la palabra מִתְּצִי se presta a muchas conjeturas. Si se tratara de la raíz תְּצִי/תְּצִי podría referirse a los miembros de una división de soldados. La RVA da otras dos posibilidades, una en su texto y otra en su nota. — Part. מִתְּצִי.

PUAL: Ser cortado, ser interrumpido. — En Job 21:21 la RVA traduce תְּצִי, “ha llegado a su fin”, es decir, ha sido interrumpido.

<sup>2687</sup> תְּצִי 1) Cascajo (Prov. 20:17; Lam. 3:16). 2) Sobre la palabra תְּצִי en Sal. 77:18/17 ver bajo תְּצִי y nota RVA.

<sup>2690</sup> תְּצִי PIEL: Tocar la trompeta (1 Crón. 15:24). — Part. מִתְּצִי.

— תְּצִי Trompeta (Núm. 10:8).

<sup>2691</sup> תְּצִי 1) Aldea sin murallas (Gén. 25:16). 2) Patio (2 Sam. 17:18). 3) Atrio de un templo o palacio (2 Rey. 21:5; Jer. 36:20). — Const. תְּצִי; Loc. תְּצִי; Suf. תְּצִי; — Pl. תְּצִי, תְּצִי; Const. תְּצִי, תְּצִי; Suf. תְּצִי, תְּצִי.

— חֲצוֹת Ver חֲצַת.

— חֵיק Ver חֵק.

<sup>2706</sup> חֵק 1) Ley, estatuto, norma, obligación (Sal. 148:6; Gén. 47:26; Lev. 6:15; Exo. 30:21). 2) Límite, medida (Jer. 5:22; Job 14:5; Isa. 5:14). 3) Tarea, cuota, cantidad (Exo. 5:14). 4) Ración, provisión diaria o cotidiana (Lev. 6:11/18; Prov. 30:8). — En. Sof. 2:2, en lugar de חֵק לְדַת חֵק se sugiere leer חֵק חֵק, “seáis desechados”. — Const. חֵק; Suf. חֵקִי, חֵקֶה; Pl. חֵקִים; Const. חֵקִי, חֵקֶי; Suf. חֵקִיו.

<sup>2707</sup> חֵקָה PUAL: Ser grabado (Eze. 8:10; 23:14). — Part. מְחַקֵּה.

HITPAEL: Imprimir marcas en las plantas de los pies de los esclavos (Job 13:27). — Impf. חֵקְתָּךְ.

<sup>2708</sup> חֵקָה 1) Provisión, porción debida (Lev. 7:36). 2) Lo establecido: *juqót qatsír* = los tiempos establecidos para la siega (Jer. 5:24). 3) Estatutos, prácticas (1 Rey. 3:3; 2 Rey. 17:8). — Const. חֵקָת, Pl. חֵקוֹת; Suf. חֵקְתִּי.

<sup>2710</sup> חֵקֵק QAL: 1) Labrar sepulcros en la roca (Isa. 22:16). 2) Grabar, escribir (Isa. 30:8). 3) Establecer leyes, grabar leyes en la piedra (Isa. 10:1). — Perf.suf. חֵקְתִּיךְ; Vep. חֵקְתָּךְ; Impv.suf. חֵקֵךְ; Inf.suf. חֵקְךָ; Part.const. חֵקְךָ, חֵקְךָ; Pas. חֵקְךָ.

PUAL: Ser decretado (Prov. 31:5). — Part. מְחַקֵּק.

POAL: 1) Decretar, administrar (Prov. 8:15). 2) Legislar, actuar como jefe (Jue. 5:14; Isa. 33:22). — Impf. חֵקְתָּךְ; Part. חֵקְתָּךְ (Ver allí).

HOFAL: Ser grabado (Job 19:23). — Impf. חֵקְתָּךְ (debe tener daguesh en la ק).

— חֵקְךָ Leyes, Var. Const. de חֵק en Isa. 10:1.

<sup>2713</sup> חֵקֵר QAL: 1) Reconocer, explorar (2 Sam. 10:3). 2) Probar, catar (Prov. 23:30). 3) Investigar un caso legal (Job 29:16). 4) Escudriñar (Jer 17:10). 5) Sondear (1 Sam.

20:12). — Perf. **תִּקְרַתְּ**; Impf. **יִתְקַר**; Impv.suf. **תִּקְרַנִּי**; Inf. **תִּקְוֹר**, **לִתְקֹר**; Suf. **תִּקְרָהוּ**; Part. **תִּקְרָהוּ**.

NIFAL: 1) Ser explorado (Jer. 31:37). — *lo yejaqér* = no puede ser explorado, es decir, es impenetrable (Jer. 7:4–7). 2) Ser averiguado (1 Rey. 7:47). — Perf. **נִתְקַר**; Impf. **יִתְקַר**.

PIEL: Investigar, inventar proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. **תִּקַּר**.

<sup>2714</sup> **תִּקַּר** 1) Deliberación (Jue. 5:16). 2) El objeto de la investigación: a) *jéqer tehóm* = investigación del abismo (Job 38:16). b) *jéqer Elóah* = investigación de Dios, es decir, de las cosas profundas de Dios (Job 11:7). c) *éin jéqer* = insondable (Isa. 40:28). — Const.pl. **תִּקְרֵי**.

\* <sup>2715</sup> (I) **תָּר** Principal, noble (1 Rey. 21:8, 11). — Pl. **תָּרִים**; Const. **תָּרִי**; Suf. **תָּרִיהָ**.

— **תָּר** 1) Cueva, caverna (1 Sam. 14:11). 2) Cuenca de los ojos (Zac. 14:12). 3) Agujero. — Como en el texto hebreo de Cant. 5:4 no están las palabras “de la puerta” se sugiere que ésta sea una alusión erótica. — Pl. **תָּרִים**; Const. **תָּרִי**; Suf. **תָּרִיהָ**.

— **תָּר** Agujero, hoyo (Isa. 11:8; 42:22). — Pl. **תָּרִים**.

— \* **תָּרִים** Excrementos: En Isa. 36:12 aparece la palabra **תָּרִים**, cuyas vocales pertenecen a la palabra **צֹאֲתָם** indicada por el Qere. El Ketiv se vocalizaría **תָּרִים** (Ver variantes y Qere en 2 Rey. 18:27).

<sup>2717</sup> (I) **תָּרַב** QAL: Matar (Jer. 50:21, 27; la RVA traduce como II **תָּרַב**, “destruir”). Este verbo tendría relación con **תָּרַב**, “espada”. — Impv. **תָּרַב**, **תָּרַבוּ**.

NIFAL: Pelearse entre sí (2 Rey. 3:23). — Perf. **נִתְרַבוּ**.

— **תָּרַב** QAL: 1) Secarse, drenarse (Gén. 8:13). 2) Ser destruido, quedar en ruinas (Jer. 26:9; Isa. 34:10). — Perf. **תָּרַבוּ**; Impf. **יִתְרַב**; Impv. **תָּרַב**, **תָּרַבִּי**; Inf. **תָּרַב**.



NIFAL: Estar desolado, estar arruinado (Eze. 30:7). — Part. **נִחְרַבְתָּ**; Pl. **נִחְרַבְתֶּם**.

PUAL: Ser secado (Jue. 16:7). — Perf. **חִרְבוּ**.

HIFIL: 1) Hacer secar (2 Rey. 19:24; Isa. 42:15). 2) Destruir o dejar en ruinas (2 Rey. 19:17). — Perf. **הִחְרִיב**; Impf. **אִחְרִיב**; Part. **מִחְרִיב**.

HOFAL: Ser desolado, ser devastado (Eze. 26:2). — Perf. **הִחְרַבְהוּ**.

<sup>2718</sup> (AR) **חָרַב** HOFAL: Ser devastado, ser destruido (Esd. 4:15). — Perf.fem.

**הִחְרַבְתְּ**.

<sup>2720</sup> **תָּרַב** 1) Seco (Lev. 7:10). 2) Destruído (Jer. 33:10). — Fem. **תָּרַבְתְּ**; Pl.pref.

**הִחְרַבְתֶּם**.

<sup>2719</sup> **תָּרַב** 1) Espada, puñal (Gén. 3:24). 2) Herramienta (Exo. 20:25). 3) Cuchillo: *jarbót*

*tsurím* = cuchillos de pedernal (Jos. 5:2). — Paus. **תָּרַב**; Suf. **תָּרַבוּ**; Pl. **תָּרַבְתֶּם**;

Const. **תָּרַבוּן**.

<sup>2721</sup> **תָּרַב** 1) Sequedad: *al kol ha-árets jórev* = sobre toda la tierra hay sequedad (Jue. 6:37). 2) Calor (Gén. 31:40; Job 30:30). 3) Destrucción: *aréi jórev* = ciudades de destrucción, es decir, destruidas (Isa. 61:4).

<sup>2723</sup> **תָּרַבְהוּ** Ruina, ruinas (Isa. 61:4). — Pl. **תָּרַבְתֶּם**; Suf. **תָּרַבְתֶּיהוּ**.

<sup>2724</sup> **תָּרַבְהוּ** Tierra seca, parte seca de la tierra (Gén. 7:22; 2 Rey. 2:8).

\* <sup>2725</sup> **תָּרַבוּן** Sequedad (Sal. 32:4). — Pl.const. **תָּרַבְנִי**.

<sup>2727</sup> **תָּרַג** QAL: Salir temblando (Sal. 18:46/45). — Impf. **יִתְרַג**.

<sup>2728</sup> **תָּרַגַּל** Grillo (Lev. 11:22).

<sup>2729</sup> **תָּרַד** QAL: Temblar, estremecerse (Gén. 27:33). — Perf. **תָּרַד**; Impf. **יִתְרַד**;

Impv. **תָּרַדוּ**.

HIFIL: Atemorizar, espantar (2 Sam. 17:2; Lev. 26:6). — Perf. **הִתְחַרֵּיךְ**; Inf. **הִתְחַרֵּיךְ**; Part. **מִתְחַרֵּיךְ**.

<sup>2730</sup> **תַּרְדֵּד** Que tiembla de miedo (Jue. 7:3; 1 Sam. 4:13). — Pl. **תַּרְדֵּדִים**.

<sup>2731</sup> **תַּרְדֵּדָה** Temblor de miedo (Isa. 21:4). — Const. **תַּרְדֵּדָת**.

<sup>2734</sup> (I) **חָרָה** QAL: 1) Encenderse la ira (Gén. 30:2). 2) Enfurecerse: *va-yijár le-Qáin* = Caín se enfureció (Gén. 4:5). — Perf. **חָרָה**; Impf. **יִחַרְחַר**; Vaif. **יִחַר**; Inf. **חָרָה**, **חָרוֹת**.

NIFAL: Enfurecerse, enardecerse contra (Isa. 41:11; 45:24). — Perf. **נִחַרְחַרְתָּ**; Part. **נִחַרְחַרְתָּ**.

HIFIL: Hacer inflamar su furor (Job 19:11). — Impf. **יִחַרְחַר** (aunque es posible vocalizarlo como Qal: **יִחַרְחַר**).

HITPAEL: Enfurecerse, impacientarse (Sal. 37:1; Prov. 24:19). — Impf. **יִתְחַחַרְחַרְתָּ**.

TIFEL: Competir (Jer. 12:5). — Impf. **יִתְחַתְּרָה**; Part. **מִתְחַתְּרָה**.

— (II) **חָרָה** QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. **חָרַוּ**.

— **חָרוֹזִים** Collares (Cant. 1:10).

<sup>2738</sup> **חָרוֹל** ¿Ortiga? (Sof. 2:9). — Pl. **חָרוֹלִים**.

— **חָרוֹן** Furor, ardor de la ira (2 Rey. 23:26). — Const. **חָרוֹן**; Suf. **חָרוֹנוֹ**; Suf.pl. **חָרוֹנֵיהֶם**.

<sup>2742</sup> (I) **חָרוֹץ** Oro (Zac. 9:3).

— (II) **חָרוֹץ** Foso, depresión del terreno alrededor de una muralla como defensa. En Dan. 9:25 la RVA traduce “muro”.

— (III) **תְּרִיץ** 1) Rastrillo (Isa. 41:15). 2) Trillo (Amós 1:3). — Pl. **תְּרִצוֹת**.

— (IV) **תְּרִיץ** ¿Verrugoso? (Lev. 22:22).

— (V) **תְּרִיץ** Decisión: *émeq he-jarúts* = valle de la decisión (Joel 4:14/3:14).

— (VI) **תְּרִיץ** Diligente (Prov. 10:4). — Pl. **תְּרִיצִים**.

<sup>2746</sup> **תְּרִיץ** Calor sofocante (Deut. 28:22).

<sup>2747</sup> **תְּרִיץ** Punzón (Isa. 8:1).

<sup>2748</sup> **תְּרִיץ** Mago, título que los orientales daban a los sabios (Gén. 41:8).

<sup>2749</sup> (AR) **תְּרִיץ** Mago: *rav jartumín* = jefe de los magos (Dan. 5:11).

\* <sup>2750</sup> **תְּרִיץ** Ardor de la ira (1 Sam. 20:34).

<sup>2751</sup> **תְּרִיץ** Pan blanco (Gén. 40:15).

— **תְּרִיץ** En 2 Rey. 18:27; Ver bajo **צִאָה**.

<sup>2754</sup> **תְּרִיץ** Bolsa (2 Rey. 5:23; Isa. 3:22). — Pl. **תְּרִיטִים, תְּרִיטִים**.

<sup>2755</sup> **תְּרִיץ** En 2 Rey. 6:25 se interpreta como “estiércol de paloma” (Ver nota RVA).

— **תְּרִיץ** ¿Grano trillado? (Prov. 27:22; Comp. 2 Sam. 17:19). Ver bajo **תְּרִיץ**.

\* <sup>2757</sup> (I) **תְּרִיץ** Queso amoldado en panes (1 Sam. 17:18). — Const.pl. **תְּרִיצִי**.

— \* (II) **תְּרִיץ** ¿Trillo? (2 Sam. 12:31; 1 Crón. 20:3). — Const.pl. **תְּרִיצִי**.

\* <sup>2758</sup> **תְּרִישׁ** Campo arado, jornada de arado, arada (Gén. 45:6; 1 Sam. 8:12). — Suf. **תְּרִישׁוֹ**.

— \* **תַּרְיִשִׁית** En Jon. 4:8 se sugiere leer **תַּרְיִרִית**, “sofocante” (Ver **תַּרַר**).

<sup>2760</sup> **תַּרַךְ** QAL: En Prov. 12:27, en lugar de **יַתְרֵךְ** se sugiere leer **יַתְשֵׁךְ** o **יַתְסֵךְ**, “retener”. La primera parte del vers. podría traducirse así: “El negligente (Lit. la negligencia) no logrará retener su presa.”

<sup>2761</sup> (AR) **תַּרַךְ** HITPAAL: Quemarse, chamuscarse (Dan. 3:27). — Perf. **הִתְתַּרַךְ**.

— \* **תַּרְרָה** Celosía (Cant. 2:9). — Pl. **תַּרְרָהִים**.

<sup>2763</sup> **תָּרַם** HIFIL: 1) Dedicar o consagrar algo por completo a YHVH como anatema, excluyendo toda posibilidad de recuperación o redención. (Lev. 27:28; Miq. 4:13). 2) Exterminar, ejecutar la sentencia del anatema (1 Rey. 9:21). 3) Destruir (Dan. 11:44). 4) En Isa. 11:15, en lugar de **הִתְתַּרִים**, “destruirá”, se sugiere leer **הִתְתַּרִיב**, “secará” (Ver nota RVA). — Perf. **הִתְתַּרִים**; Impf. **יִתְרַם**; Vaif. **נִיתְרַם**; Impv. **הִתְתַּרֵם**; Inf. **הִתְתַּרֵם**; Suf. **הִתְתַּרְיָם**.

HOFAL: 1) Ser hecho anatema, quedar consagrado a la destrucción (Exo. 22:19/20; Lev. 27:29). 2) Confiscar los bienes por mandato de la autoridad teocrática (Esd. 10:8). — Impf. **יִתְרַם**.

<sup>2763</sup> (I) **תָּרַם** 1) Declaración de anatema (Jos. 22:20; Ver también bajo **תָּרַם**). 2) Bienes que están sujetos al anatema (1 Sam. 15:21). — *ish jermí* = hombre de mi anatema, es decir, designado por mí para ser destruido (1 Rey. 20:42). — Suf. **מְרַמִי**.

<sup>2764</sup> (II) **תָּרַם** Red barredera (Eze. 26:5). — Suf. **תְּרַמוֹ**; Pl. **תְּרַמִים**.

— **תָּרַם** ¿Mutilado? ¿Partido? (Lev. 21:18).

\* <sup>2776</sup> (I) **תָּרַם** Comezón (Deut. 28:27).

<sup>2775</sup> (II) **תָּרַם** El Sol (Job 9:7).

<sup>2777</sup> **תַּרְסוֹת** En Jer. 19:2 el Qere lee **תַּרְסִית** y el Ketiv **תַּרְסוֹת**. Se sugiere leer **תַּרְסִים**, “tiestos” (Ver RVA).

---

Lit. Literal.

— (I) חָרַף QAL: Invernar (Isa. 18:6). — Impf. חָרַף.

<sup>2778</sup> (II) חָרַף QAL: Afrentar, reprochar (Sal. 119:42). — Impf. יִחָרַף; Part.suf. חָרַפִּי.

PIEL: Afrentar, injuriar (2 Rey. 19:4). — Perf. חָרַף; Impf. יִחָרַף; Vaif. וַיִּחָרַף; Inf. חָרַף; Part. מְחָרֵף.

— (III) חָרַף NIFAL: Estar comprometido en matrimonio (Lev. 19:20). — Part. נִחְרַף.

— חָרַף Infamia, afrenta (Sal. 57:4/3).

<sup>2779</sup> חָרַף Invierno (Gén. 8:22). — Suf. חָרַפִּי.

<sup>2781</sup> חָרַף Afrenta hecha o recibida (Eze. 21:33; 1 Sam. 25:39). — Const. חָרַף; Suf. חָרַפְתּוֹ; Pl. חָרַפּוֹת; Const. חָרַפּוֹת.

— חָרַף ¿Grano trillado? (2 Sam. 17:19; Comp. Prov. 27:22).

<sup>2782</sup> חָרַף QAL: 1) Determinar, pronunciar una sentencia (1 Rey. 20:40). 2) ¿Actuar con decisión? (2 Sam. 5:24). 3) Amenazar: *jaráts lashón* = apuntar amenazadoramente la lengua contra alguien (Exo. 11:7; en el caso de un perro se traduce “ladrar”). — Perf. חָרַף; Impf. יִחָרַף; Part. חָרַף; Pl. חָרַפִּים.

NIFAL: Estar decidido, estar determinado a (Isa. 10:23). — Part. נִחְרַף.

— \* חָרַף Ver II חָרַף.

<sup>2783</sup> (AR) חָרַף Cadera: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). — Suf. חָרַף (Heb. חָרַף).

— \* חָרַף ¿Ligadura? ¿Dolor? — *jartsuvót résha* = ligaduras de impiedad (Isa. 58:6).

\* <sup>2785</sup> תִּרְצָן Posiblemente signifique uvas verdes, es decir, no maduras. La RVA traduce “semillas” (Núm. 6:4). — Pl. תִּרְצָנִים.

<sup>2786</sup> חָרַק QAL: Crujir los dientes (Sal. 35:16). — Perf. חָרַק; Impf. יִחַרֵּק; Vaif. וַיִּחַרְקוּ; Inf. חָרַק; Part. חֹרֵק.

<sup>2787</sup> (I) חָרַר QAL: Arder (Eze. 24:11). — En Isa. 24:6 la forma חָרַי viene de la raíz חָרַר (Ver allí). — Perf. חָרַה.

NIFAL: Ser abrasado por el fuego (Eze. 15:4). — Perf. נִחַר, נִחַרוּ; Impf. יִחַרוּ; Vaif. וַיִּחַרוּ.

PILPEL: Encender, provocar (Prov. 26:21). — Inf. תִּחַרְחַר.

— (II) חָרַה NIFAL: Enronquecerse (Sal. 69:4/3). — Perf. נִחַר.

— תִּרְרִים Pedregales, desierto pedregoso (Jer. 17:6).

<sup>2789</sup> תִּרְשָׁ Tiesto, fragmento de cerámica (Prov. 26:23; Isa. 30:14). — *kli jéres* = utensilio de barro (Lev. 11:33). — Paus. תִּרְשָׁ; Const.pl. תִּרְשֵׁי.

<sup>2790</sup> (I) חָרַשׁ QAL: 1) Arar (1 Rey. 19:19). 2) Grabar, como arando sobre una tablilla de arcilla húmeda (Jer. 17:1). 2) Tramar, como preparando el terreno para el mal (Prov. 3:29). — En Jue. 14:18 Sansón expresa un juego de conceptos: arar/tramar. — Perf. חָרַשׁ; Impf. יִחַרוּשׁ; Inf. חָרַשׁ; Part. חֹרֵשׁ; Pas. תִּרוּשָׁה.

NIFAL: Ser arado (Jer. 26:18). — Impf. יִחַרוּשׁ.

HIFIL: Tramar, planear el mal (1 Sam. 23:9). — Part. מִחַרְיֵשׁ.

— (II) חָרַשׁ QAL: Ser sordo, hacerse el sordo (Miq. 7:16; Sal. 28:1). — Impf. יִחַרוּשׁ, תִּחַרוּשׁ.

HIFIL: 1) Callar, guardar silencio (Gén. 24:21; 2 Rey. 18:36). 2) Callar con respecto a algo, no expresar objeciones (Núm. 30:5/4). 3) Quedar inactivo ante una situación (2

Sam. 19:11; la RVA ha traducido “guardar silencio”, que también es una traducción posible). 4) Dejar de ocuparse de alguien (Jer. 38:27). 5) Hacer callar a alguien (Job 11:3). — Perf. **הִתְחַרֵּשׁ**; Impf. **יִתְחַרֵּשׁ**; Impv. **הִתְחַרֵּשׁ**; Part. **מִתְחַרֵּשׁ**.

HITPAEL: Estar en silencio, guardar silencio (Jue. 16:2). — Impf.vaif. **יִתְחַרְשׁוּ**.

\* <sup>2791</sup> (I) **תָּרַשׁ** Encantamiento: *jajám jarashím*, “experto encantador” (Lit. “en encantamientos”). (Isa. 3:3). — Pl. **תְּרָשִׁים**.

— \* (II) **תָּרַשׁ** Secretamente (Jos. 2:1).

<sup>2793</sup> **תָּרַשׁ** Bosque (Eze. 31:3). — Pl. **תְּרָשִׁים**.

<sup>2796</sup> **תָּרַשׁ** Artesano: a) *jarásh éven* = artesano en piedra, es decir, grabador (Exo : 11). b) *jarashéi ha-éts* = artesanos en madera, es decir, carpinteros (2 Rey. 22:12/11). c) *jarásh barzél* = artesano en hierro, o herrero (Isa. 44:12). — Const. **תְּרָשִׁים**; Pl. **תְּרָשִׁים**; Const. **תְּרָשִׁי**.

<sup>2795</sup> **תָּרַשׁ** Sordo (Exo. 4:11). — Pl. **תְּרָשִׁים**.

<sup>2799</sup> **תְּחַלֵּשׁ** 1) Trabajo en piedra o en metal (Exo. 31:5). 2) Area de bosques: en la toponimia Haroset-goim (Jue. 4:2).

<sup>2801</sup> **תָּרַת** QAL: Grabar (Exo. 32:16). — Part.pas. **תְּרוֹת**.

<sup>2803</sup> **חָשַׁב** QAL: 1) Pensar (Gén. 38:15; 50:20). 2) Estimar, apreciar, tener interés en (Isa. 53:3; 1 Sam. 18:25). 3) Considerar a alguien, tenerlo en cuenta (Job 19:11; Isa. 53:4). 4) Tramar, maquinarse, pensar el mal (Sal. 41:8/7; Zac. 7:10). 5) Ingeniarse (2 Sam. 14:14). 6) Diseñar, inventar (Exo. 31:4; Amós 6:5). — Perf. **חָשַׁב**; Impf. **יִחְשַׁב**; Inf. **לְחַשֵּׁב**; Part. **חֹשֵׁב**.

NIFAL: 1) Ser estimado (1 Rey. 10:21). 2) Ser considerado como (Deut. 2:11) 3) Ser tomada cuenta de parte de alguien: *lo yejashév itám* = no sea tomada cuenta de ellos, es decir, no se les pida cuenta (2 Rey. 22:7). — Perf. **נִחְשַׁב**; Impf. **יִחְשַׁב**; Part. **נִחְשָׁב**.

PIEL: 1) Calcular, contar (Lev. 25:27). 2) Tomar en cuenta, pedir cuentas de alguien (2 Rey. 12:16/15). 3) Reconocer, hacer cuentas a favor de (Lev. 25:52). 4) Considerar (Sal.

77:6/5). 4) Planificar, trazar (Prov. 16:9). 5) Tramar contra (Ose. 7:15). 6) Estar a punto de (Jon. 1:4). — Perf. **הִשָּׁב**; Impf. **יִחַשֵּׁב**; Vaif. **וַיִּחַשְׁבֶּה**; Part. **מִחַשֵּׁב**.

HITPAEL: Contarse a sí mismo (Núm. 23:9; la RVA lo traduce indebidamente como Nifal: “ha de ser contado”, debiendo ser “se contará”. — Impf. **יִתְחַשֵּׁב**.

<sup>2804</sup> (AR) **חָשַׁב** PEAL: Considerar (Dan. 4:32/35). — Part.pas.pl. **חֲשִׁיבִין**, “considerados”.

<sup>2805</sup> **חֲשִׁב** Ceñidor del efod (Exo. 28:27).

— **חַשְׁבֵּן** Diseñador, inventor (Exo. 38:23). — En 2 Crón. 26:15 es traducido como “técnico”.

<sup>2808</sup> **חֶשְׁבֹן** 1) Cuenta (Ecl. 9:10). 2) Razón (Ecl. 7:25, 27).

\* <sup>2810</sup> **חֶשְׁפָן** 1) Razón, plan (Ecl. 7:29). 2) Máquina para lanzar dardos y piedras (2 Crón. 26:15). — Pl. **חֶשְׁפָנוֹת**.

<sup>2814</sup> **חָשַׁה** QAL: Callar (Isa. 62:1). — Impf. **אֶחְשֶׁה**.

HIFIL: 1) Hacer que se guarde silencio (Neh. 8:11). 2) Callar (2 Rey. 2:3). — Perf. **הִחְשִׁיתִי**; Impv. **הִחְשִׁי**; Part. **מִחְשֶׁה**, **מִחְשִׁים**.

\* <sup>2816</sup> (AR) **חֶשֶׁךְ** Tinieblas (Dan. 2:22). — Det. **חֶשְׁכָּא** (Heb. **חֶשֶׁךְ**).

<sup>2817</sup> **חֶשְׁפֵי** En Isa. 20:3 se sugiere leer **חֶשְׁפֵי**: *jasuféi shet* = descubiertos de nalgas, es decir, con las nalgas descubiertas (Ver I **חֶשֶׁף**).

— \* **חֶשֶׁק** Banda que ceñía los pilares del tabernáculo (Exo. 27:10). — Suf.pl. **חֶשְׁקֵיהֶם**.

<sup>2818</sup> (AR) **חָשַׁח** PEAL: Necesitar (Dan. 3:16). — Part.pl. **חֲשִׁחִין**.

\* <sup>2819</sup> (AR) **חֶשְׁחָה** Lo necesario (Esd. 6:9). — Pl. **חֶשְׁחָה**.



— \* (AR) **תִּשְׁחַתֵּי** Lo necesario, lo que se requiere: *jashjút bet Elaháj* = lo que se requiere para la casa de tu Dios (Esd. 6:9). — Const. **תִּשְׁחַתֵּי**.

2824 **תִּשְׁכָּה** Tinieblas (Sal. 139:12b). — Var. **תִּשְׁכָּה**; Const. **תִּשְׁכַּת**.

2820 **תִּשַׁךְ** QAL: 1) Contener, detener (Gén. 20:6; 2 Sam. 18:16). 2) Rehusar, retener (Gén. 22:12). 3) Aliviar (Job 16:5). — En Eze. 30:18, en lugar de **תִּשַׁךְ** léase **תִּשְׁךְ**, “se oscurecerá”. — Perf. **תִּשַׁךְ**; Impf. **יִתְשַׁךְ**; Impv. **תִּשַׁךְ**; Part. **תִּשְׁךְ**.

NIFAL: 1) Reprimirse, aliviarse (Job 16:6). 2) Ser preservado, ser guardado (Job 21:30). — Impf. **יִתְשַׁךְ**.

2821 **תִּשַׁךְ** QAL: Oscurecerse (Isa. 13:10). — Perf. **תִּשַׁךְ**; Impf. **תִּתְשַׁךְ**.

HIFIL: 1) Hacer oscurecer (Amós 5:8). 2) Cubrir o encubrir con tinieblas (Amós 8:9; Sal. 139:12). — Perf. **הִתְשַׁךְ**; Impf. **יִתְשַׁךְ**; Part. **מִתְשַׁךְ**.

2822 **תִּשְׁכָּה** Tinieblas (Gén. 1:2). — Suf. **תִּשְׁכָּי**.

\* 2823 **תִּשְׁכָּה** Ensombrecido, de baja condición (Prov. 22:29). — Pl. **תִּשְׁכָּהִים**.

2825 **תִּשְׁכָּה** Oscuridad (Gén. 15:12). — Var. **תִּשְׁכָּה**; Const. **תִּשְׁכַּת**; Pl. **תִּשְׁכָּהִים**.

2826 **תִּשְׁלַל** NIFAL: Estar debilitado (Deut. 25:18). — Part. **נִתְשַׁלֵּל**.

2827 (AR) **תִּשְׁלַל** PEAL: Pulverizar (Dan. 2:40). — Part. **תִּשְׁלַל**.

2830 **תִּשְׁמַל** ¿Metal resplandeciente? (Eze. 1:4). Posiblemente se trate del electrum o aleación de oro con plata.

\* 2831 **תִּשְׁמַן** ¿Dignatario? ¿Poderoso? (Sal. 68:32/31). La RVA, en lugar de **תִּשְׁמַנִּים** lee **הַתְּשַׁמָּנִים** (Ver **תְּשַׁמָּן**). La palabra podría ser egipcia (*hsmn*), significando “objetos de bronce”, lo que daría esta formulación: “Vendrán de Egipto objetos de bronce.”

2833 **תִּשְׁן** Pectoral (Exo. 25:7).

<sup>2834</sup> (I) חָשַׁף QAL: 1) Desnudar la corteza de las plantas (Joel 1:7). 2) Descubrir el brazo (Isa. 52:10). 3) Sacar una pequeña cantidad de un líquido mediante una cuchara (Isa. 30:14; Hag. 2:16). — Perf.suf. חָשַׁפָּה; Impv. חֲשֹׁף; Inf. לְחַשֵּׁף; Part.pas. חֲשֹׁפֶה; Const.pl. חֲשֹׁפֵי (Ver חֲשֹׁפֵי).

— (II) חָשַׁף QAL: Ocasionar un parto prematuro. En Sal. 29, en lugar de וַיִּחַשֵּׁף, “desnuda los bosques”, se sugiere leer וַיִּחַשֵּׁף יַעֲלוֹת, “ocasiona un parto prematuro a las gacelas”. Se trataría de los poderosos efectos de la voz de Dios, que estremece con dolores de parto a las venadas (אַיִלוֹת) y ocasiona un parto prematuro a las gacelas (יַעֲלוֹת). Ver nota RVA.

\* <sup>2835</sup> חָשַׁף ¿Pequeño rebaño? (1 Rey. 20:27). — Const.pl. חֲשֹׁפֵי.

<sup>2836</sup> חָשַׁק QAL: 1) Sentirse atraído por una mujer (Gén. 34:8). 2) Anhelar hacer a alguien o algo un objeto de amor (Sal. 91:14). 3) Desear, proponerse hacer algo (1 Rey. 9:19). — Perf. חָשַׁקְתָּ, חָשַׁקְתָּ.

PIEL: Ceñir con bandas (Exo. 38:28). — Perf. חָשַׁקְתָּ.

PUAL: Estar ceñido o recubierto (Exo. 27:17; 38:17). — Part. מְחַשֵּׁק.

<sup>2837</sup> חָשַׁק Deseo, anhelo (1 Rey. 9:1). — *néshef jishqí* = el anochecer de mi anhelo, es decir, el anochecer que yo anhelaba (Isa. 21:4). — Suf. חָשַׁקְי.

\* <sup>2838</sup> חָשַׁק Rayo de la rueda (1 Rey. 7:33). — Suf.pl. חָשַׁקֵיהֶם.

\* <sup>2839</sup> חָשַׁר Cubo de la rueda (Isa. 7:23). — Suf.pl. חָשַׁרֵיהֶם.

<sup>2841</sup> חָשַׁרְתָּ En 2 Sam. 22:12, en lugar de חָשַׁרְתָּ מַיִם se sugiere leer חָשַׁכְתָּ מַיִם, “oscuridad de aguas” (Comp. Sal. 18:12/11; Ver LXX y RVA).

<sup>2842</sup> חָשַׁשׁ Rastrojo (Isa. 5:24).

<sup>2844</sup> חָתַת Miedo, temor (Gén. 9:2). — *bilti jat* = exento de temor (Job 41:25/33). — Paus.

חָתַת; Suf. חָתַתְכֶם.

— חָתַת NIFAL: ¿Destruir? — Supuesta raíz, que existe en ugarítico, y que algunos críticos ven en Hab. 3:7. En lugar de חָתַת אֲנִי “bajo aflicción”, se sugiere leer חָתַתְאֲנִי, “son destruidas”.

<sup>2846</sup> חָתַת QAL: Sacar, tomar, retirar carbones del fuego (Isa. 30:14; Prov. 6:27). — En Sal. 52:7/5 la RVA traduce la palabra חָתַתְךָ como “aplastará”, debiendo traducir “te sacaré”. — Impf. חָתַתְךָ; Suf. חָתַתְךָ; Inf. לְחָתוֹת; Part. חָתַת.

\* <sup>2847</sup> חָתַת Terror (Gén. 35:5). — Const. חָתַת.

<sup>2848</sup> חָתוּל Venda (Eze. 30:21).

\* <sup>2849</sup> חָתַתְתִּים Horror (Ecl. 12:5). — Pl. חָתַתְתִּים.

— חָתַתְתִּים En 1 Sam. 2:4, en lugar de חָתַתְתִּים se sugiere leer con los Rollos del M. M.: חָתַת (del verbo חָתַת). Luego, la frase *qéshet guiborím játah* se traduciría: “el arco de los fuertes es quebrado”.

<sup>2851</sup> חָתַתְתִּים Terror (Eze. 32:27). — Suf. חָתַתְתִּים.

<sup>2852</sup> חָתַת NIFAL: Estar determinado (Dan. 9:24). — Perf. חָתַתְךָ.

<sup>2853</sup> חָתַל HOFAL: Ser envuelto en pañales (Eze. 16:4). — Perf. חָתַלְתָּ (léase חָתַתְתָּ); Inf. abs. חָתַל.

\* <sup>2854</sup> חָתַלְתָּ Pañal (Job 38:9). — Suf. חָתַלְתָּ.

---

abs. Absoluto.

<sup>2856</sup> **חתם** QAL: 1) Sellar, poner un sello sobre (1 Rey. 21:8). 2) Sellar una visión, es decir, confirmarla (Dan. 9:24). — Impf. **יַחְתֹּם**; Impv. **חַתֹּם**; Inf. **חָתַם, לְחַתֵּם**; Part. **חֹתֵם**; Pas. **חִתְּמוּ, חִתְּמוּם**.

NIFAL: Sellarse (Est. 3:12). — Part. **נִחְתָּם**.

PIEL: Encerrarse, mantener las puertas selladas (Job 24:16). — Perf. **חִתְּמוּ**.

HIFIL: Obstruir un flujo (Lev. 15:3). — Perf. **הִחְתִּים**.

<sup>2857</sup> (AR) **חתם** PEAL: Sellar, cerrar oficialmente algo (Dan. 6:18). — Perf.suf. **חִתְּמוּהָ**.

<sup>2858</sup> **חֲתָמָה** Anillo con un sello de identificación personal (Gén. 38:25).

<sup>2859</sup> **חתן** QAL: Tener un yerno, ser suegro (Ver la palabra **חַתָּן**).

HITPAEL: 1) Emparentar por medio del matrimonio (Gén. 34:9). 2) Llegar a ser yerno de alguien (1 Sam. 18:21). — Perf. **הִתְחַתְּנָם**; Impf. **יִתְחַתְּנוּ**; Impv. **חַתְּנוּ**; Inf. **יִתְחַתְּנוּ**.

— **חַתָּן** Suegro (Exo. 3:1). — Part. Qal de **חתן**. Ver también **חַתְּנָת**.

<sup>2860</sup> **חַתָּן** 1) Yerno (Gén. 19:14). 2) Novio (Isa. 61:10). 3) Pariente por medio de un compromiso matrimonial (2 Rey. 8:27), donde se traduce: “había llegado a ser pariente de Acab”. — Const. **חַתָּן**; Suf. **חַתְּנוּ**; Suf.pl. **חַתְּנָיו**.

\* <sup>2861</sup> **חַתְּנָה** Boda, matrimonio (Cant. 3:11). — Suf. **חַתְּנָתוֹ**.

— **חַתְּנָת** Suegra, la que tiene un yerno (Deut. 27:23). — Suf. **חַתְּנָתוֹ**.

<sup>2862</sup> **חָטַף** QAL: Arrebatarse. — En Job 9:12 algunos mss. tienen **יִחְטֹף** en lugar de **יִחָטֵף** (Ver **חָטַף**).

<sup>2863</sup> חָתַף Asalto. — En Prov. 23:28 muchos mss. tienen בְּחִתְּפֵי, “con asalto”, en lugar de כְּחִתְּפֵי, que se ha traducido “como asaltante”.

<sup>2864</sup> חָתַר QAL: 1) Cavar, hacer un hueco (Eze. 8:8; Amós 9:2). 2) Abrirse camino a remo (Jon. 1:13). — Perf. חָתַר; Impf. יִחְתְּרוּ; Impv. חָתְרוּ.

<sup>2865</sup> חָתַת QAL: 1) Aterrorizarse, amedrentarse (2 Rey. 19:26). — Perf. חָתַת, חָתְתָּ; Impv. חָתְתִי; Part. חָתִים.

NIFAL: 1) Temer, amedrentarse (Isa. 31:4). 2) Ser quebrantado (1 Sam. 2:10). 3) Ser destrozado, perecer (Isa. 7:8; 51:6). — Perf. נִחַת; Impf. יִחַת.

PIEL: Aterrar (Job 7:14). — Perf.suf. חָתַתְנִי.

HIFIL: Quebrar, quebrantar (Isa. 9:3). — En Hab. 2:17, en lugar de יִחַתְנִי se sugiere leer יִחַתְתֶּךָ, “te quebrantará”. La RVA tiene “te abatirá”, que también expresa el sentido. — Perf. יִחַתְתֶּךָ; Impf.suf. יִחַתְתֶּנִּי.

<sup>2866</sup> חָתַת Horror (Job 6:21).

# ט

<sup>2868</sup> (AR) **טאב** PEAL: Ser o estar bueno, ser o estar alegre, con Prep. **על**: *teév alóhi* = le fue bueno = se alegró (Dan. 6:24). — Perf. **טאַב**.

— **טאטא** PILPEL: Barrer (Isa. 14:23). — Perf.vep.suf. **וְטאַטאַתְּיָהּ**.

<sup>2869</sup> (AR) **טב** Bien, bueno (Esd. 5:17). Heb. **טוב**.

— \* **טבה** ¿Palabra? (Neh. 6:19). Ver **טובתיו**.

<sup>2871</sup> **טבולים** Turbante (Eze. 23:15).

<sup>2872</sup> **טבור** Ombligo, centro (Eze. 38:12). En Jue. 9:37 posiblemente se trate de una toponimia, como la considera la RVA: *Tabúr ha-árets* = ombligo de la tierra (Ver nota RVA).

<sup>2873</sup> **טבח** QAL: Matar, degollar un animal (Gén. 43:16; Jer. 25:34). — Perf. **טַבַּחַתְּ**; Impv. **טַבַּח**; Inf. **לְטַבֹּחַ**; Part.pas. **טַבֹּחַ**.

<sup>2874</sup> **טבח** Matanza, matadero (Isa. 34:2; 53:7). — Paus. **טַבַּח**; Suf. **טַבַּחַתְּ**.

---

AR Arameo.  
 Prep. Preposición.  
 Perf. Perfecto.  
 vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).  
 suf. Sufijo.  
 Heb. Hebreo.  
 Impv. Imperativo.  
 Inf. Infinitivo.  
 Part. Participio.  
 pas. Pasivo.  
 Paus. Pausa.

<sup>2876</sup> טָבַח 1) Cocinero, persona que mata y prepara la carne de los animales (1 Sam. 9:23). 2) Según su uso en acadio: a) *sar tabajím o rav tabajím* = capitán de la guardia; en su origen significaba “jefe de los ejecutores” (Gén. 37:36; 2 Rey. 25:8). — Pl. טָבָחִים.

\* <sup>2877</sup> (AR) טָבַח En el título *rav tabajayá* = capitán de la guardia (Dan. 2:14). — Det.pl. טָבָחִיא.

\* <sup>2879</sup> טָבַחָה Cocinera (1 Sam. 8:13). — Pl. טָבָחוֹת.

<sup>2878</sup> טָבַחָה 1) Matadero (Jer. 12:3). 2) Carne preparada (1 Sam. 25:11). — Suf. טָבָחָתִי.

<sup>2881</sup> טָבַל QAL: 1) Empapar en, mojar en (Gén. 37:31; Lev. 4:17). 2) Sumergirse (2 Rey. 5:14). — Perf. טָבַל; Impf. יִטְבַּל; Suf. הִטְבַּלְנִי.

NIFAL: Mojarse (Jos. 3:15). — Perf. נִטְבַּלְנִי.

<sup>2883</sup> טָבַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 38:6). 2) Clavarse (1 Sam. 17:49). — Perf. טָבַעְתִּי; Impf. יִטְבַּע.

PUAL: Ser hundido (Exo. 15:4). — Perf. טָבַעְנִי.

HOFAL: Ser hundido, ser asentado (Prov. 8:25). — Perf. הִטְבַּעְנִי; Paus. הִטְבַּעְנִי.

<sup>2885</sup> טָבַעַת 1) Anillo con sello de identificación (Gén. 41:42). 2) Anillo de mujer (Exo. 35:22). 3) Aro para introducir en él una vara para transportar el arca (Exo. 25:12). — Suf. טָבַעַתּוֹ; Pl. טָבַעוֹת; Const. טָבַעוֹת; Suf. טָבַעַתְיָהֶם.

<sup>2887</sup> טִבֵּת Tebet, décimo mes del calendario hebreo (Est. 2:16). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

---

Pl. Plural.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impf. Imperfecto.

Const. Constructo.

<sup>2889</sup> טָהוֹר 1) Puro, es decir, sin mezcla (Exo. 25:11; 30:35). 2) Puro ritualmente (Lev. 7:19). 3) Puro, limpio, desde el punto de vista moral (Hab. 1:13; Sal. 12:7/6). — Var. טָהַר; Const. טְהוֹר, טְהָרָה; Fem. טְהוֹרָה; Pl. טְהוֹרִים, טְהוֹרוֹת.

<sup>2891</sup> טָהַר QAL: Quedar limpio, purificarse (Lev. 11:32; 2 Rey. 5:10; Jer. 13:27). — Pref. טְהַר, טְהַרְה; Impf. יִטְהַר; Impv. טְהַר.

PIEL: 1) Purificar (Mal. 3:3). 2) Despejar las nubes (Job 37:21). 3) Declarar puro o sano (Lev. 13:6). 4) Declarar limpio, ritualmente (Lev. 14:48). — Perf. טָהַר; Impf. אֲטַהַר; Impv.suf. טַהַרְנִי; Inf. טַהַר; Part. מְטַהַר.

HITPAEL: Purificarse ritualmente (Gén. 35:2). — Perf. הִטְהַרְוּ; Impf.vaif. וַיִּטְהַרוּ; Impv. הִטְהַרוּ; Part. מְטַהַרִים, מְטַהַרֶה.

<sup>2892</sup> טָהוֹר 1) Pureza (Exo. 24:10). 2) Purificación ritual (Lev. 12:4). — En Sal. 89:45/44, en lugar de הַשְׁבֵּת מִטָּהְרוֹ הַשְׁבֵּת מִטָּהְרוֹ la RVA ha leído הַשְׁבֵּת מִטָּהְרוֹ הַשְׁבֵּת מִטָּהְרוֹ, “has hecho cesar el cetro de su esplendor”, — Suf. טָהַרְוּה.

<sup>2893</sup> טָהַרְוּה Purificación (2 Crón. 30:19). — Const. טְהַרְוּה; Suf. טָהַרְוּה.

<sup>2895</sup> טוֹב QAL: 1) Ser bueno, ser hermoso (Núm. 24:5; 2 Sam. 3:19). 2) Con Prep. עַל: estar bien, estar alegre: *tov aláv* = estaba bien, es decir, estaba alegre, eufórico (1 Sam. 25:36; 2 Sam. 13:28). 3) Con Prep. עִם: tener favor, obtener gracia de parte de: *holéj ve-gadél va-tov im* = crecía y tenía el favor de parte de (1 Sam. 2:26). 4) Con Prep. מִן: Ser mejor que: *mah tovu dodáyij mi-yáyin* = qué mejores son tus caricias que el vino (Cant. 4:10). 5) Irle bien a alguien (Deut. 15:16). — Perf. טוֹב, טוֹבוּ; Impf. יִטַּב; Inf. טוֹב, טוֹב.

HIFIL: Hacer bien, hacer lo recto (1 Rey. 8:18; 2 Rey. 10:30). — Perf. הִטִּיבוּ.

---

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

Pref. Prefijo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).



<sup>2896</sup> טוב 1) Bien, bueno (Gén. 2:9). 2) Hermoso (Exo. 2:2; Jue. 15:2). 3) Festivo: *yom tov* = día de fiesta (1 Sam. 25:8). 4) Aromático: a) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20). b) *yáyin ha-tóv* = vino aromático (Cant. 7:10/9; la RVA traduce “buen vino”). c) *shémen ha-tóv* = ungüento aromático (2 Rey. 20:13; la RVA traduce “finos”). 5) Funciona como verbo: Ser o parecer bien o bueno: *tov be-einái* = me ha parecido bien (1 Rey. 19:6). 6) Muy, en sentido positivo: *ve-ha-isháh továt séjel* = y la mujer era buena de inteligencia, es decir, era muy inteligente (1 Sam. 25:3). — Fem. טובה (Ver allí); Pl. טובים.

<sup>2898</sup> טוב 1) Cosa preciada (Gén. 24:10). Bien, bienestar (Prov. 11:10). 3) Hermosura: En Ose. 10:11, en lugar de על טוב צנארה se sugiere leer על טויר על צנארה, “yugo de hermosura sobra su cuello”. 4) Gozo (Deut. 28:47). 5) Bondad divina (Sal. 25:7). — En Isa. 63:7, en lugar de רב טוב se sugiere leer con la Peshita y el Targum: רב טובו, “su gran bondad”.

— טובה 1) Bien, bueno: a) *shiljó be-dérej továh* = lo envió por el buen camino, es decir, sano y salvo (1 Sam. 24:20/19). b) *va-yedabér itó tovót* = y habló con él amigablemente (2 Rey. 25:28). c) *le-dabér aleihém továh* = hablar bien de ellos, es decir, interceder por ellos (Jer. 18:20). 2) Bondad, favor (Sal. 65:12/11). — Const. טובה; Suf. טובתי; Pl. טובות; Suf. טובותי.

— טובתיו En Neh. 6:19 se sugiere leer con la LXX טובתיו o סודתיו, “sus palabras” (La RVA traduce “buenas obras”).

<sup>2901</sup> טוה QAL: Hilar (Exo. 35:25). — Perf. טוה.

<sup>2902</sup> טוח QAL: Recubrir una pared (Lev. 14:42; 1 Crón. 29:4; Eze. 22:28). — Perf. טח; Inf. טוח; Part. טחים; Const. טחי.

NIFAL: Ser recubierto (Lev. 14:48). — Inf. הטוח.

<sup>2903</sup> טושפות Memorial o señal recordatoria de las filacterias que se coloca en una cajita que es colgada entre los ojos (Exo. 13:16; Deut. 6:8; 11:18).

<sup>2904</sup> **טול** HIFIL: Arrojar, echar (1 Sam. 18:11; Jon. 1:12). — Perf. **הִטִּיל**; Impf.suf. **אֶטִּילָהּ**; Vaif. **וַיִּטֵּל**; Impv.suf. **הִטִּילְנִי**.

HOFAL: Ser arrojado (Jer. 22:28). — **הוֹטִילוּ**; Impf. **יוֹטֵל**.

PILPEL: Arrojar. En Isa. 22:17, en lugar de **מִטְּלָהּ טְלָהּ נָדָר**, que la RVA traduce “te arrojará con violencia oh hombre poderoso”, se sugiere leer **מִטְּלָהּ מִטְּלָהּ הַבְּגָד**, “te arrojará como se arroja un vestido”.

<sup>2905</sup> **טור** Hilada, hilera (Exo. 28:17; 1 Rey. 6:36). — Pl. **טוּרִים, טוּרִים**.

<sup>2906</sup> (AR) **טור** Montaña (Dan. 2:35). — Det. **טוּרָא**. Heb. **צוּר**.

<sup>2907</sup> **טוש** QAL: Aletear, revolotear (en Job 9:26) la RVA traduce “lanzarse”. — Impf. **יִטוּשׁ**.

<sup>2908</sup> (AR) **טות** En ayunas, sin comer: *u-bát tevát* = y pasó la noche sin comer (Dan. 6:19/18).

<sup>2909</sup> **טחה** PILEL: Medir distancias mediante tiros de arco: *ki-mtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16). — Part.const. **מִטְּחִי**.

<sup>2911</sup> **טחון** Piedra de molino (Lam. 5:13).

— **טחות** 1) En Sal. 51:8/6 traduce *ba-tujót*, “en lo íntimo”. Pero la palabra podría derivar de la raíz **טוח**, “recubrir”, lo que significaría que Dios quiere que pongamos en práctica la verdad aun en situaciones encubiertas. 2) En Job 38:36 posiblemente esta palabra sea egipcia y se refiera a Thoth o ave ibis, que representa a la divinidad de la sabiduría (Ver texto y nota RVA).

<sup>2910</sup> **טחה** QAL: Estar cubierto, estar tapado (aunque en Isa. 44:18 puede tratarse del verbo **טוח** y la persona que ejecuta la acción es Dios: “Porque él cubre sus ojos para que no vean”. — Perf. **טַח**.

<sup>2912</sup> טָחַן QAL: Moler (Jue. 16:21). — Perf. טָחַנְנִי; Impf. תִּטְחַן; Impv. טַחֲנֵנִי; Inf. טָחוּן, טָחוּן; Part. טֹחֵן, טֹחֶה.

<sup>2913</sup> טָחַנָּה Molino (Ecl. 12:4).

— טָחַנּוֹת Part.fem.pl. de טָחַן traducido literalmente en Ecl. 12:3 como “las que muelen” (alusión a las muelas).

— טַחְרִים Tumores (1 Sam. 6:11, 17). Parece ser sinónimo de עֲפָלִים (Ver עָפַל).

— Const. טַחְרֵי; Suf. טַחְרֵיהֶם.

— טֹטְפוֹת Ver טֹטְפוֹת.

<sup>2915</sup> טִיחַ Recubrimiento de barro o cal (Eze. 13:12).

<sup>2916</sup> טֵיט 1) Lodo (Jer. 38:6). 2) Barro o arcilla de alfarero (Isa. 41:25).

\* <sup>2917</sup> (AR) טֵיץ Arcilla. La RVA traduce טֵיץ como “barro cocido”, igual que a תִּסְרַךְ en la expresión *jasáf di fejár*, “barro cocido de alfarero” (Dan. 2:41, 43). Allí mismo, la expresión *jasáf tiná* es traducida como “barro arcilloso”.

\* <sup>2918</sup> טִירָה 1) Campamento protegido por una cerca de piedras (Gén. 25:16). 2) Hilera de piedras (Eze. 46:23). 3) Torreón (Cant. 8:9). — Const. טִירָת; Suf. טִירָתָם; Pl. טִירוֹת; Suf. טִירָתָם.

<sup>2919</sup> טֵל Rocío (Gén. 27:28). — Suf. טֵלָה, טֵלָה.

<sup>2920</sup> (AR) טֵל Rocío (Dan. 4:12/15).

<sup>2921</sup> טֵלָא QAL: 1) Estar salpicado de diversos colores (Gén. 30:32, 39). 2) Estar decorado de diversos colores como los altares o lugares altos para actos de prostitución ritual (Eze. 16:16). — Part.pas. טֵלָאִים, טֵלָאִים, טֵלָאִים.

PUAL: Estar remendado (Job 9:5). — Part. מְטֵלָאִים.

<sup>2922</sup> טָלָה Cordero (Isa. 65:25). — *teléh jaláv* = cordero de leche (1 Sam. 7:9). — Const.

טָלָה; Pl. טָלָאִים.

<sup>2925</sup> טָלְטָלָה Ver Pilpel de טוּל.

<sup>2926</sup> טָלָל PIEL: Proveer de cubierta o techo (Neh. 3:15). — Impf.vaif. וַיִּטְלְלוּ.

<sup>2927</sup> (AR) טָלָל HAFEL: Ponerse a la sombra (Dan. 4:9/12; otros traducen “hacer nido”).

— Impf. תִּטְלַל (Heb. טָלָל, צָלָל).

<sup>2930</sup> טָמָא QAL: Contaminarse, quedar impuro ritualmente (Lev. 11:24; Eze. 22:3). —

Perf. טָמֵא, טָמְאָה; Impf. יִטְמָא; Inf. טִמְאָה.

NIFAL: Contaminarse (Lev. 11:43; Ose. 5:3). — En Lev. 11:43 (נִתְמַתָּם) y en Job

18:3 (נִטְמִינִי) parece haber caído la álef (Ver K. B.). — Perf. נִטְמָא; Part.pl.

נִטְמָאִים.

PIEL: 1) Dishonrar, mancillar a una mujer (Gén. 34:5). 2) Profanar el nombre de Dios (Eze. 43:7). 3) Contaminar (Lev. 15:31; 18:28). 4) Declarar impuro (Lev. 13:8). — Perf.

טָמֵא; Impf. תִּטְמֵא; Inf. טִמֵּא.

PUAL: Ser contaminado (Eze. 4:14). — Part. מְטֻמָּא.

HITPAEL: Quedar impuro (Lev. 11:24). — Impf. יִטְמָא.

HOTPAAL: Ser mancillado, llegar a ser impuro (Deut. 24:4). — Perf. הִטְמָאָה.

<sup>2931</sup> טָמֵא 1) Impuro (Lev. 5:2; 13:45). — Const. טָמֵא; Fem. טָמְאָה; Const. טָמְאָת;

Pl. טָמְאִים.

<sup>2932</sup> טָמְאָה 1) Impureza, inmundicia (Lev. 5:3; 15:25). 2) Comida ritualmente inmunda

(Jue. 13:7). — Const. טָמְאָת; Suf. טָמְאָתוֹ; Pl.const. טָמְאָת.

— **טְמֵאָה** Contaminación. En Miq. 2:10 se sugiere leer **טְמֵאָה, טְמֵאָה** (Perf. Pual) o **טְמֵאָתָהּ**, “su contaminación”, como en la RVA.

<sup>2934</sup> **טָמַן** QAL: Esconder, enterrar (Sal. 9:16/15; Job 40:13). — Perf. **טָמַן**; Impf.vaif. **יִטְמֵן**; Impv. **טָמְנֵהוּ**; Inf. **יִטְמוֹן**; Suf. **טָמְנוּ**; Part. **טָמוֹן**; Const.pl. **טָמְנִי**.

NIFAL: Escondarse (Isa. 2:10). — Impv. **הִטְמֵן**.

HIFIL: Esconder (2 Rey. 7:8). — Impf.vaif. **יִטְמְנֵנִי**.

<sup>2935</sup> **טַנְאָה** Canasta (Deut. 26:2). — Suf. **טַנְאָהּ**.

<sup>2936</sup> **טָנַף** PIEL: Ensuciar los pies (Cant. 5:3). — Impf.suf. **אֲטַנְּפֶם**.

<sup>2937</sup> **טָעָה** QAL: Andar errante. En Cant. 1:7, en lugar de **עָטָה** léase **טָעָה**, “ande errante”.

HIFIL: Extraviar (Eze. 13:10). — Perf. **הִטְעִי**.

<sup>2938</sup> **טָעַם** QAL: 1) Saborear (2 Sam. 19:36). 2) Probar alimentos, comer (1 Sam. 14:24). 3) Probar, descubrir por la propia experiencia (Sal. 34:9/8). — Perf. **טָעַם**; Impf. **יִטְעֵם**; Impv. **טָעְמוּ**; Inf. **יִטְעֶם**.

<sup>2939</sup> (AR) **טָעַם** PAEL: Dar de comer (Dan. 4:22/25). — Impf. **יִטְעִמוּן**; Suf. **יִטְעִמוּנָהּ**.

<sup>2940</sup> **טָעַם** 1) Sabor (Exo. 16:31). 2) Sentido común, buen juicio, discreción (1 Sam. 25:33; (Prov. 26:16). 3) Conducta: *shináh taamó* = cambió su conducta (1 Sam. 21:14). 4) Mandato: *mi-táam ha-mélej* = por mandato del rey (Jon. 3:7). — Paus. **טָעַם**; Suf. **טָעְמוּ**.

<sup>2941</sup> (AR) **טָעַם** 1) Discreción (Dan. 2:14). 2) Consideración: *la sámu aláj teém* = no han puesto consideración acerca de ti = no te han hecho caso (Dan. 3:12). 3) Mandato (Esd. 6:14). 4) Efecto: *bi-teém jamrá* = bajo el efecto del vino (Dan. 5:2). 5) Informe, cuenta (Esd. 5:5; Dan. 6:3/2). — *beél teém* = comandante (Esd. 4:8). — Const. **טָעַם**.

— (I) **טען** PUAL: Ser atravesado a espada (Isa. 14:19). — Part.const.pl. **מְטַעֵנִי**.

<sup>2943</sup> (II) **טען** QAL: Cargar, poner la carga sobre los animales (Gén. 45:17). — Impv. **טענו**.

<sup>2945</sup> **טף** Niños pequeños, Colect. (Deut. 1:39). — Paus. **טף**; Suf. **טפני**.

<sup>2946</sup> (I) **טבח** PIEL: Extender los cielos (Isa. 48:13). — Perf. **טבחה**

— (II) **טבח** PIEL: Cuidar, atender a los niños pequeños (Lam. 2:22). — Perf. **טבחתי**.

<sup>2947</sup> **טבח** Palmo menor (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>2948</sup> **טבח** Palmo menor (Exo. 25:25). Ver tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— \* (I) **טבחה** Palmo. En Sal. 39:6/5 la RVA traduce “breves” (Ver nota RVA). — Pl. **טבחות**.

— \* (II) **טבחה** ¿Cornisa? (1 Rey. 7:9). — Pl. **טבחות**.

<sup>2949</sup> **טבחים** Desvelos hacia un niño recién nacido: *olaléi tipujím* = niños de sus desvelos (Lam. 2:20).

<sup>2950</sup> **טפל** QAL: 1) Recubrir algo (Job 13:4). — Perf. **טפלו**; Impf. **נתפלו**;  
Part.const. **טפלי**.

<sup>2951</sup> **טבסר** Capitán, oficial a cargo del reclutamiento (Jer. 51; 27; Nah. 3:17). — Var. **טבסר**; Suf.pl. **טבסרי**.

<sup>2952</sup> **טפף** QAL: Zapatear (Isa. 3:16). — Inf. **טפף**.

<sup>2953</sup> (AR) **טָפַר** 1) Uña (Dan. 4:30/33). 2) Garra (Dan. 7:19). — Suf.pl. **טְפָרוֹהֵי**, **טְפָרֵיהֶּ** (Qere: **טְפָרוֹהֵי**). Heb. **צִפְרָן**.

<sup>2954</sup> **טַפַּשׁ** 1) En Job 33:25, en lugar de **רַטְפַּשׁ** se sugiere leer **יִטְפַּשׁ**, “su carne volvería a ser rellena a causa de la gordura”. La RVA traduce “volvería a ser tierna”. 2) Volverse insensible a causa de la grasa (Sal. 119:70).

<sup>2956</sup> **טָרַד** QAL: Ser continuo: *délef toréd* = gotera continua (Prov. 19:13). — Part. **טוֹרֵד**.

<sup>2957</sup> (AR) **טָרַד** PEAL: Echar, arrojar (Dan. 4:22/25) — Pas. “ser echado” (Dan. 4:30/33). — Part.pl. **טָרְדֵינָּ**; Perf.pas. **טָרִיד**.

<sup>2958</sup> **טָרוֹם** Antes (Rut 3:14, Ketiv). El Qere tiene **טָרוֹם** (Ver allí).

<sup>2959</sup> **טָרַח** HIFIL: Cargar, recargar (Job 37:11). — Impf. **יִטְרִיחַ**.

<sup>2960</sup> **טָרַח** Preocupación, carga (Deut. 1:12; Isa. 1:14). — Suf. **טָרְחָכֶם**.

\* <sup>2961</sup> **טָרִי** Fresco, reciente (Jue. 15:15; Isa. 1:6). — Fem. **טָרִיהַ**.

<sup>2962</sup> **טָרוֹם** 1) Aun no (Gén. 2:5; 24:15). 2) Antes (Sal. 90:2; Isa. 17:14). — Con Prep. su significado es el mismo: a) *be-térem* (Sal. 90:2). b) *mi-térem* (Hag. 2:15). c) Con **לֹא** pleonástico: *be-térem lo yabó* = antes que venga (Sof. 2:2–6).

<sup>2963</sup> **טָרַף** QAL: Despedazar, ser rapaz (Gén. 37:33; 49:27). — Perf. **טָרַף**; Impf. **יִטְרַף**; Inf. **טָרַף**, **טָרַף**, **לְטָרַף**; Part. **טָרֵף**; Const.pl. **טָרְפֵי**.

NIFAL: Ser despedazado (Exo. 22:12/13). — Impf. **יִטְרַף**.

PUAL (= Qal pas.). Ser despedazado (Gén. 37:33). — Perf. **טָרַף**.

HIFIL: Dejar despedazar, pero en Hifil su sentido es suavizado: *hatriféni léjem juqí* = déjame comer mi pan cotidiano (Prov. 30:8). — Impv.suf. **הִטְרִיפְנִי**.

<sup>2964</sup> טָרֵף 1) Presa (Núm. 23:24). 2) Alimento, lo que provee la presa (Mal. 3:10). —

Paus. טָרֵף; Suf. טָרְפוּ.

<sup>2965</sup> טָרֵף Renuedo verde, rama recientemente cortada (Eze. 19:9). — *aléh záyit taráf* = hoja verde o fresca de olivo (Gén. 8:11).

<sup>2966</sup> טָרְפוּ Animal despedazado (Gén. 31:39).

<sup>2967</sup> (AR) טָרְפוּ לִי ¿Funcionario? (Esd. 4:9). — Det. טָרְפוּ לִיא





— י El nombre de la Yod deriva de la palabra cananea *yod*, “mano” (Heb. *yad*). Su signo original era la figura de una mano.

<sup>2968</sup> יֵאָבֵב QAL: Anhelar (Sal. 119:131). — Perf. יֵאָבֵבְתִי.

<sup>2969</sup> יֵאָתֵר QAL: Ser apropiado: *ki lejá yaátah* = porque a ti es apropiado (Jer. 10:7; esta expresión es elíptica y la RVA la completa así: “a ti se te debe temer”). — Perf. יֵאָתֵרְתָּ.

<sup>2973</sup> (I) יֵאָלֵל NIFAL: 1) Actuar locamente, neciamente (Núm. 12:11; Isa. 19:13). 2) Entontecerse (Jer. 5:4; 50:36). — Perf. נִוְאֵלְנִי, נִוְאֵלְנִי.

<sup>2974</sup> (II) יֵאָלֵל HIFIL: 1) Querer, decidir (Ose. 5:11; Jos. 7:7). 2) Dignarse hacer algo (Job 6:9; 2 Rey. 5:23). 3) Empezar (Deut. 1:5). — Perf. הִוְאֵלְתָּ, הִוְאֵלְתָּ; Impf. יֵאָלֵל; Vaif. נִיּוֹאֵלְנִי; Impv. הִוְאֵלְנִי, הִוְאֵלְנִי.

<sup>2975</sup> יֵאָרֵר 1) El río Nilo (Gén. 41:1). 2) En general ríos que desembocan formando un delta (Isa. 33:21). 3) Ramal o canal de Nilo (Exo. 7:19). 4) Canal de agua labrado en las rocas de las minas (Job 28:10).

<sup>2976</sup> יֵאָשֵׁשׁ NIFAL: 1) Desistir de, dejar de ocuparse de algo (1 Sam. 27:1). 2) Desesperarse (Job 6:26). 3) El Part. *noásh* funciona como interjección de desesperación: En Isa. 57:10 la RVA traduce “¡Estoy rendida!” En Jer. 2:25 traduce “¡Es inútil!” — Perf. נִוְאֵשֵׁשׁ; Part. נִוְאֵשֵׁשׁ.

---

Heb. Hebreo.  
 Perf. Perfecto.  
 Impf. Imperfecto.  
 Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).  
 Impv. Imperativo.  
 Part. Participio.

PIEL: Desesperar: *le-yaésh et libí* = desesperar mi corazón = desesperarme (Ecl. 2:20).

— Inf. יֵאֵשׁ.

— יֵאֵה Ver יֵאָתָה.

<sup>2978</sup> יֵאָתוֹן En Eze. 40:15, en lugar del Ketiv הֵיאָתוֹן, el Qere tiene הֵאָתוֹן (Ver bajo אָתוֹן).

<sup>2980</sup> יֵבֵב PIEL: Hay evidencia lingüística de la existencia de este verbo que significaría “lamentar” o “gritar”. Pero en Jue. 5:28 la LXX y el Targum, en lugar de הֵיבֵב han leído הֵיבֵב, “mira”, lo que hace paralelismo con “se asoma”. La RVA combina ambas posibilidades y traduce *va-teyabév be-ád haeshnáv*, “y mirando por la celosía dice a gritos”, cuando bastaría decir: “grita por la celosía”.

<sup>2981</sup> יֵבֵל Producto de la tierra (Lev. 26:4). — Suf. יֵבֵלָה.

<sup>2986</sup> יֵבֵל HIFIL: 1) Llevar, conducir (Isa. 23:7). 2) Traer un presente (Sof. 3:10). — Impf. יֵבֵלוּ.

HOFAL: 1) Ser traído (Isa. 18:7). 2) Ser llevado (Isa. 53:7). — Impf. יֵוֹבֵל.

<sup>2987</sup> (AR) יֵבֵל HAFEL: Llevar (Esd. 5:14). — Perf. הֵיבֵל; Inf. הֵיבֵלָה.

SAFEL: En Esd. 6:3, en lugar de מֵסוֹבְלִין, “sean presentadas”, es sugiere leer מֵתְכֵלִין, “sean colocados” (de la raíz כֵּל). Ver nota RVA y también bajo AR אֵשׁ.

<sup>2988</sup> יֵבֵל Corriente de agua (Isa. 30:25). — Const.pl. יֵבֵלִי.

<sup>2989</sup> יֵבֵל Ver יֵוֹבֵל.

— יֵבֵלָת Verruga, animal verrugoso (Lev. 22:22).

---

Inf. Infinitivo.

Suf. Sufijo.

Const. Constructo.

pl. Plural.

<sup>2992</sup> יָבַם PIEL: Tomar por esposa a su cuñada para levantar descendencia a su hermano fallecido (Gén. 38:8; Deut. 25:5). — Perf.suf. יִבְתֶּהּ; Impv. יָבֵם; Inf.suf. יִבְמִי.

\* <sup>2993</sup> יָבַם Cuñado de la viuda (Deut. 25:5). — Suf. יִבְמֵי, יִבְמֵת.

\* <sup>2994</sup> יִבְמֵהּ 1) Cuñada del hermano de su esposo fallecido (Deut. 25:7). 2) Cuñada de la mujer del hermano de su marido (Rut 1:15). — Suf. יִבְמֵתָּהּ, יִבְמֵתוֹ.

<sup>3001</sup> יָבַשׁ QAL: 1) Secarse (Gén. 8:7). 2) Quedar seco (Gén. 8:14). 3) Estar seco (Jos. 9:5). — Perf. יָבַשׁ, יִבְשָׁה; Impf. יִיבַשׁ; Inf. יִבַּשׁ, יִבְשָׁת; Abs. יָבַשׁ.

PIEL: 1) Hacer que algo se seque (Nah. 1:4). 2) Secar (Job 15:30). — Impf. תִּיבַשׁ; Vaif. נִיבְשֵׁהוּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo se seque (Jos. 2:10; Isa. 42:15). 3) Secarse (Joel 1:10). — Perf. הִוְבִישׁ, הִוְבִישָׁתִי; Impf. אוֹבִישׁ.

<sup>3002</sup> יָבַשׁ Seco. — Fem. יִבְשָׁה; Pl. יִבְשִׁים, יִבְשֹׁת.

<sup>3004</sup> יִבְשָׁה 1) Parte seca de la tierra, es decir, los continentes (Gén. 1:9). 2) Tierra seca junto al agua (Exo. 4:9). — Var. יִבְשָׁת; Paus. יִבְשָׁת.

\* <sup>3007</sup> (AR) יִבְשָׁה La tierra (Dan. 2:10). — Det. יִבְשָׁתָּהּ.

<sup>3006</sup> יִבְשָׁת Ver יִבְשָׁה.

<sup>3009</sup> יָלַב QAL: ¿Labrar la tierra? (2 Rey. 25:12; Jer. 52:16). — Part. יֹלְבִים.

\* <sup>3010</sup> יָגַב Campo (Jer. 39:10). — Pl. יֹגְבִים.

<sup>3013</sup> (I) יָגַה NIFAL: Estar afligido (Lam. 1:4). — Part.pl. גֹּיְגוֹת.

---

Abs. Absoluto.

Fem. Femenino.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

PIEL: Entristecer (Lam. 3:33). — Impf.vaif. **יִגְדֶה**.

HIFIL: Atormentar (Isa. 51:23). — Perf. **הִוָּגְדָה**; Impf. **תִּוָּגְדוּן**; Part.suf. **מוֹגְדִי**.

<sup>3014</sup> (II) **יגדה** HOFAL: Ser apartado. En 2 Sam. 20:13 **הִוָּגְדָה** sería Hofal (Ver RVA), salvo que se lea **הִוָּגְדָהוּ**, “lo apartó”, en cuyo caso sería Hifil.

<sup>3015</sup> **יגון** Dolor, tormento (Gén. 42:38). — Suf. **יְגוֹנָם**.

<sup>3016</sup> **יגור** Ver bajo III **גור**.

\* <sup>3019</sup> **יגיע** Exhausto, agotado: *yeguiéi jóaj* = los de fuerzas agotadas (Job 3:17). — Const.pl. **יְגִיעֵי**.

\* <sup>3018</sup> **יגיע** 1) Labor, duro trabajo (Gén. 31:42). 2) Propiedad, producto de la labor (Neh. 5:13). — Const. **יְגִיעַ**; Suf. **יְגִיעוֹ**; Suf.pl. **יְגִיעֵי**.

— **יגיעה** Fatiga: *yeguiát basár* = fatiga de la carne (Ecl. 12:12; la RVA lo traduce convirtiéndolo en verbo: “fatiga el cuerpo”. (Ver nota RVA). — Const. **יְגִיעַת**.

<sup>3021</sup> **יגע** QAL: 1) Cansarse, fatigarse (2 Sam. 23:10). 2) Afanarse, esforzarse (Isa. 49:4). 3) Trabajar con dureza (Jos. 24:13). — Perf. **יְגַעְתָּ**; Impf. **יִגַע**.

PIEL: Fatigar, hancer que alguien se esfuerce (Jos. 7:3). En Ecl. 10:15, en lugar de **עִמַל** **הַכְּסִילִים תִּוָּגְדוּן** se sugiere leer **עִמַל הַכְּסִיל אִם תִּוָּגְדוּן**, “sufre el necio si lo haces que se esfuerce”.

HIFIL: Fatigar, cansar (Isa. 43:23; Mal. 2:17). — Perf. **הִוָּגְעָתָם**; Suf. **הוֹגְעִיךָ**.

<sup>3022</sup> **יגע** Fruto de la labor. En Job 20:18, en lugar de **יגע** se sugiere leer **יגעו**, “el fruto de su labor”. La **ו** ha sido omitida porque la palabra siguiente también empieza con **ו**.

<sup>3023</sup> **יגע** 1) Agotado, cansado (Deut. 25:18; 2 Sam. 17:2). 2) Fatigoso (Ecl. 1:8). — Pl. **יְגִעִים**.

<sup>3025</sup> יָגַר QAL: Tener miedo de lo por venir (Deut. 9:19). — Perf. יָגַרְתָּ (Ver también III גָּר).

\* <sup>3026</sup> (AR) יָגַר Montón de piedras (Gén. 31:47; Ver nota RVA). Ver también שָׂדֵד.

<sup>3027</sup> יָד 1) Mano, brazo (Gén. 3:2–7). En Zac. 13:6 la frase *béin yadéija*, que la RVA traduce “en tus hombros”, se traduce literalmente “entre tus brazos” y se puede referir a cualquier otra parte del tronco. 2) Manual: *kli ets yad* = instrumento manual de madera (Núm. 35:18). 3) Pene: En Isa. 57:8, donde la RVA traduce “desnudez” parece haber alusión al pene (Ver nota RVA). 4) Persona, cada uno: *masha jol yad* = la deuda de cada persona (Neh. 10:32). 5) Fuerza: *lo hayáh ba-hém yadáyim la-nús* = no tenían fuerzas para huir, es decir, no les fue posible huir (Jos. 8:20). En Deut. 32:36, en lugar de אֲזַלְתָּ יָדֶךָ léase אֲזַלְתָּ יָדוֹ, “se agota su fuerza”. 6) Poder (Prov. 18:21; 2 Rey. 3:15 — Ver nota RVA). 7) Dominio (2 Rey. 13:5). 8) Señal (Eze. 21:24/19). 9) Monumento, memorial (1 Sam. 15:12). 10) Soporte para los brazos en el trono (1 Rey. 10:19). 11) Lugar para una persona: *ish al yadó* = cada uno en su lugar (Núm. 2:17). En Deut. 23:13/12 se refiere a una letrina. 12) Vez: *jamésh yadó* = cinco veces (Gén. 43:34). — *harimóti yadí el YHVH* = he alzado mis manos a YHVH, es decir, he hecho votos con mis manos en alto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). b) *qobéts al yad* = junta sobre la mano, es decir, poco a poco (Prov. 13:11). c) *lo tasíg yadó* = su mano no alcanza, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 5:11; posiblemente en 5:7 sea también *lo tasíg* en lugar de *lo taguía*, que el TM tiene escrito תִּנְיֶיעַ). d) *tená otó al yadí* = entrégalo en mi mano, es decir, confíamelo a mí (Gén. 42:37). e) *ha-yád Yoáv itáj* = ¿Acaso está la mano de Joab contigo? = ¿No está Joab implicado contigo? (2 Sam. 14:19). f) *ha-árets rejavát yadáyim* = la tierra es amplia (Gén. 34:21). g) *éin be-yadí raáh* = no hay en mi mano maldad, es decir, no tengo mala intención (1 Sam. 24:12). h) *nimtsá be-yadí* = se halla en mi mano, tengo en mi poder o tengo conmigo (1 Sam. 9:8). i) *yad le-yad* = mano a mano = ¡de ninguna manera! (Prov. 11:21; esta expresión posiblemente se asocia con la Ley del Talión. En tal caso tendría el mismo significado que *yad tájat yad* en Exo. 21:24). j) En Isa. 57:10, en lugar de תַּיִת יָדְךָ מְצָאתָ, “vida (o vitalidad) de tu mano”, se sugiere leer יָדִי תַּיִתְךָ מְצָאתָ, “hallaste lo suficiente para tu vida” Prop. Stutt.). — Const. יָד; Suf. יָדוֹ; Daul, יָדִים; Const. יָדִי; Suf. יָדָיו; Pl. יָדוֹת; Const. יָדוֹת; Suf. יָדוֹתָיו.

---

TM Texto Masorético.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

\* 3028 (AR) יָד Mano, poder (Dan. 2:34; 5:23). — Det. יָדָה, יָדָה; Suf. יָדָה, יָדָה; Daul, יָדָה; Suf.pl. יָדָה.

3032 יָדָה Echar suertes (Joel 4:3/3:3; Abd. 11; Nah. 3:10). — Perf. יָדָה.

3033 יָדָה Lo que se ama: *yedidút nafshí* = lo que ama mi alma (Jer. 12:7).

3034 (I) יָדָה QAL: Tirar con el arco (Jer. 50:14). — Impv. יָדָה.

PIEL: 1) Arrojar un objeto (Lam. 3:53). 2) Derribar (Zac. 2:4/1:21). — Impf.vaif. יָדָה; Inf. יָדָה.

— (II) יָדָה HIFIL: 1) Alabar (Gén. 29:35; 49:8). 2) Confesar los pecados (Prov. 28:13). 3) Expresar acción de gracias (Neh. 11:17). — Perf. יָדָה, יָדָה; Impf. יָדָה; Impv. יָדָה; Inf. יָדָה.

HITPAEL: Confesar los pecados (Lev. 5:5). — Perf. יָדָה; Impf. יָדָה; Part. יָדָה.

— (AR) יָדָה HAFEL: 1) Dar gracias, alabar (Dan. 2:23). — Part. יָדָה, יָדָה.

\* 3039 יָדָה 1) Amigo (Isa. 5:1). 2) Amado (Deut. 33:12). 3) Amable (Sal. 84:2/1). — Const. יָדָה; Suf. יָדָה; Suf.pl. יָדָה; Fem.pl. יָדָה (Ver allí).

— יָדָה Amor, plural de intensidad (Sal. 45:1/título). Ver יָדָה.

3045 יָדָה 1) Saber (Gén. 15:8; 2 Sam. 24:2; Exo. 6:7). 2) Darse cuenta (Gén. 3:9). 3) Reconocer (Gén. 12:11). 4) Entender algo (1 Sam. 20:39). 5) Conocer personas (Gén. 29:5). 6) Experimentar, conocer (Isa. 47:8). 7) Escoger, considerar de manera especial (Gén. 18:19). 8) Informarse (Est. 2:11). 9) Observar, ver (Exo. 2:4). 10) Tener experiencia, ser experimentado (Isa. 53:3). 11) Ser experto en algo (Gén. 25:27; 1 Rey. 9:27; 1 Sam. 16:18). 12) Preocuparse, entenderse (Gén. 39:6). 13) Tener relaciones

sexuales (Gén. 4:1). — Perf. יָדַע; Impf. יִדַע; Impv. דַע; Inf. דַעַת; Pref.suf. לְדַעַתוֹ; Part. יֹדֵעַ; Pas. יָדוּעַ.

NIFAL: 1) Darse a conocer (Exo. 6:3; 3:3). 2) Ser notado: *lo yivadá ha-sába* = no será notada la abundancia, es decir, pasará desapercibida (Gén. 41:31). 3) Ser descubierto, ser detectado (Prov. 10:9). 4) Ser manifiesto, ser conocido (1 Rey. 18:36). 5) Darse cuenta (Jer. 31:19). 6) En 1 Sam. 21:3, en lugar de יוֹדַעְתִּי se sugiere leer נוֹדַעְתִּי, “me he de mostrar” o “me encontraré con ellos”. — Perf. נוֹדַע; Impf. יִנוֹדַע; Inf. הוֹנִידַעַי; Part. נוֹדַע.

PIEL: Mostrar, hacer saber: En Job 38:12, en lugar de יִדַעְתָּה שֶׁחָרָה léase יִדַעְתָּה הַשֶּׁחֶר, “has mostrado a la aurora”.

PUAL: 1) Ser íntimo, ser confidente (2 Rey. 10:11). 2) Ser conocido (Isa. 12:5). — Part. מוֹדַעַי (el Qere en Rut 2:1 tiene מוֹדַע).

HIFIL: 1) Hacer saber (Gén. 41:39). 2) Indicar, informar (1 Sam. 10:8; 1 Rey. 1:27). 3) Enseñar, dar a conocer (Deut. 8:3). 4) Enseñar a distinguir entre (Eze. 22:26). 5) Dar la señal para empezar algo (2 Crón. 23:13; la RVA traduce “dirigir”). — Perf. הוֹדִיעַ; Impf. יוֹדִיעַ; Impv. הוֹדַע; Inf. הוֹדִיעַ; Pref.suf. לְהוֹדִיעַנִי; Part.suf. מוֹדִיעֶךָ.

HOFAL: 1) Ser conocido (Isa. 12:5). 2) Ser dado a conocer algo (Lev. 4:23, 28). — Perf. הוֹדַע; Part. מוֹדַעַת.

HITPAEL: Darse a conocer, manifestarse (Gén. 45:1; Núm. 12:6). — Impf. אֶתְנַדַע; Inf. הִתְנַדַע.

<sup>3046</sup> (AR) יָדַע PEAL: 1) Saber (Dan. 6:11/10). 2) Conocer (Dan. 2:22; Esd. 7:25). 3) Darse cuenta (Dan. 2:8). — Perf. יָדַע; Impf. יִתְנַדַע; Impv. דַע; Part. יָדַע; Pl. יָדַעִין; Const. יָדַעִי; Pas. יָדוּעַ.

---

Pref. Prefijo.  
Pas. Pasivo.

HAFEL: 1) Dar a conocer (Dan. 2:5). 2) Enseñar, instruir (Esd. 7:25). — Perf. הוֹדַע; Suf. הוֹדַעַךְ; Impf. יְהוֹדַע; Pl. יְהוֹדַעוּן; Suf. יְהוֹדַעְנִי; Inf. הוֹדַעַת; Suf. הוֹדַעְתִּי; Part.pl. מְהוֹדַעִין.

<sup>3049</sup> יְדַעְנִי 1) Adivino (Lev. 20:27). 2) Espiritista: *asáh ov ve-yid'oním* = evocó a los muertos y practicó el espiritismo (2 Rey. 21:6). — Pl. יְדַעְנִים.

<sup>3050</sup> יהי Forma corta del nombre divino יְהוָה (Sal. 68:19/18; Ver nota RVA). Var. יהי.

— \* יהב En Sal. 55:23/22 la RVA traduce “carga” con base en el Talmud. En lugar de יְהַבְךָ, “tu carga”, se sugiere leer יְאַבְךָ, “tu anhelo”.

<sup>3052</sup> (AR) יהב PEAL: Dar, entregar (Dan. 2:21). — Perf. יָהַב; Pas. יְהִיב; Fem. יְהִיבַת; Pl. יְהִיבוּ; Impv. הַב; Part.pl. יְהִיבִין.

HITPEEL: Ser dado (Dan. 4:13/16). — Impf. יִתְיַהַב; Pl. יִתְיַהַבוּ; Part. מְתִיַהַב; Fem. מְתִיַהַבַת; Pl. מְתִיַהַבִין.

<sup>3054</sup> יְדַר HITPAEL: Pretender ser judío, declararse judío (Est. 8:17). — Part. מְתִיַדְרִים.

<sup>3061</sup> (AR) יְהוּדָה Judá, Judea (Dan. 2:25).

<sup>3063</sup> יְהוּדָה Judá. En Gén. 29:35 se asocia este nombre con la raíz יָדָה en Hifil, que se traduce “alabar” o “agradecer”.

<sup>3064</sup> יְהוּדִי Judío (Jer. 43:9).

\* <sup>3065</sup> (AR) יְהוּדִי Judío (Dan. 3:8). — Pl. יְהוּדִיָּאִין (Qere, יְהוּדִיָּין); Det. יְהוּדִיָּאִין.

<sup>3068</sup> יְהוָה El nombre de Dios, el Tetragrámatos impronunciado. Siguiendo la tradición de Reina y Valera la RVA mantiene su representación como “Jehovah” (habiendo solamente agregado la “h” final que las revisiones omitieron, para representar la ה, la cuarta letra del Tetragrámatos). En el DHB optamos por transliterarlo así: YHVH.



<sup>3093</sup> יְהִירִי Arrogante, altivo (Hab. 2:5; Prov. 21:24).

— יְהִילֵן En Isa. 13:20 se sugiere leer יְהִילֵן, “pondrá su tienda” (de raíz יְהִילֵן).

<sup>3095</sup> יְהִילֵם Diamante (Exo. 28:18).

<sup>3104</sup> יוֹבֵל 1) Carnero (Jos. 6:5). 2) Jubileo, año del jubileo (Lev. 25:13, 15). — Pl. יוֹבְלִים.

<sup>3105</sup> יוֹבֵל Corriente de agua, canal (Jer. 17:8).

<sup>3117</sup> יוֹם 1) Día (Gén. 1:5). 2) Año, anual (1 Sam. 1:21). — a) *ke-yóm tamím* = casi un día entero (Jos. 10:13). b) *yom yom* = día tras día (Gén. 39:10). c) *devár yom be-yomó* = lo de cada día en su día (Exo. 5:13). (Exo. 5:13). d) *yom tov* = día bueno, es decir, día de fiesta (Est. 8:17). e) *va-yehí mi-yamím* = aconteciódespués de un tiempo (Jue. 11:4). f) *kiméi olám* = como en el tiempo pasado (Amós 9:11). g) *mi-yamélja* = en toda tu vida, es decir, jamás en tu vida (1 Sam. 25:28). h) *zévaj ha-yamím* = sacrificio anual (1 Sam. 1:21). i) *mi-yamím yamímah* = año tras año (1 Sam. 1:3). j) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). k) *jódesh yamím* = un mes entero (Gén. 29:14). 1) *ha-yóm* = hoy (Gén. 4:14). m) *be-yóm* = en el día que, cuando (Lev. 14:57). n) *mi-yóm heyotám* = desde el día en que llegaron a existir (Exo. 10:6). — Suf. יוֹמָךְ; Dual. יוֹמַיִם; Pl. יוֹמִים; Const. יוֹמֵי, יוֹמֹת; Suf. יוֹמִי; Loc. יוֹמֵיךְ.

<sup>3118</sup> (AR) יוֹם Día: a) *atíq yomín* = anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9). b) *be-ajarít yomayá* = en los postreros días (Dan. 2:28). — Det. יוֹמָא; Pl. יוֹמַיִן; Const. יוֹמַת.

<sup>3119</sup> יוֹמָם De día (Exo. 13:21).

<sup>3121</sup> יוֹן Lodo, cieno (Sal. 69:3/2). En Sal. 40:3/2 posiblemente hay que leer con con conjunción: יוֹןִי. La RVA lo traduce como Adj.: “cenagoso”.

<sup>3123</sup> (I) יוֹנָה Paloma (Gén. 8:8). — Const. יוֹנָת; Suf. יוֹנָתִי; Pl. יוֹנָיִם; Const. יוֹנָי.

---

Loc. Locativo.

Adj. Adjetivo.

<sup>3124</sup> יונה (II) En Jer. 46:16; 50:16. Ver ינה.

<sup>3126</sup> יונק 1) Bebé (1 Sam. 15:3). — *yonqéi shadáyim* = niños de pecho (Joel 2:16). 2) Retoño (Isa. 53:2). — Pl. יונקים; Const. יונקי; Fem. יונקת; Suf. יונקתו; Suf.pl. יונקותיה.

— יועצתו Consejero (2 Sam. 15:12). — Fem.suf. יועץ.

— יוצאת Aborto, Part. Fem. de יצא (Sal. 144:14)

— יוצר Alfarero (Isa. 41:25). En Zac. 11:13, en lugar de הַיּוֹצֵר léase הַאֲזָר, “el tesoro” (Ver nota RVA).

— יורא En Prov. 11:25 se sugiere leer יורה, Hofal de רוח (Ver allí).

— (I) יורה Arquero (Ver I ירה).

<sup>3138</sup> יורה (II) Lluvia temprana, desde fines de octubre hasta comienzos de diciembre (Deut. 11:14; Jer. 5:24).

— (AR) יזב Ver AR שׂיזב.

<sup>3148</sup> יותר 1) El resto, lo demás (1 Sam. 15:15). 2) Más, en extremo (Ecl. 2:15). 3) Ventaja: *mah yotér le-jajám* = ¿Qué ventaja tiene el sabio? (Ecl. 6:8).

— יותרת Ver יתרת.

— יזן Bajo la raíz יזן examinamos la palabra מְיֻזְנִים en Jer. 5:8, aunque dicha palabra podría derivar de la raíz יזן, “estar en el período de celo sexual”.

\* <sup>3154</sup> יזע Ropa que hace sudar (Eze. 44:18). — Paus. יזע.

<sup>3161</sup> יחד QAL: Adherirse, unirse, identificarse, ser contado junto con (Gén. 49:6; Isa. 14:20). — En Job 3:6 אל יחד בימי שנה debe ser traducido: “no se regocije junto con los demás días del año” (Ver יחד), salvo que en lugar de יחד se lea יחד; en este caso sí se puede leer con la Vulgata: “no sea contada junto con”. — Impf. יחד.

PIEL: Concentrar, hacer concentrarse o consagrarse (Sal. 86:11). — Impv. יִתְדַר.

<sup>3162</sup> יִתְדַר 1) Asociación, alianza (1 Crón. 12:18). 2) Comunidad, totalidad (Deut. 33:5). 3) Juntos (Miq. 2:12). 4) A la vez, al mismo tiempo (Isa. 42:14). — Paus. יִתְדַר.

<sup>3164</sup> יִתְדָּרוּ 1) Juntos (Isa. 11:7). 2) Todos juntos (1 Sam. 30:24; la RVA traduce “por igual”). 3) De la misma manera (Exo. 26:24). 4) Juntamente, al mismo tiempo (Isa. 40:5). — Var. יִתְדָּרוּ.

<sup>3173</sup> יִתְדִיר 1) Único hijo (Gén. 22:2; Jer. 6:26). 2) Solitario (Sal. 25:16). — En Sal. 22:21/20, la palabra *yejidaí*, “mi única”, se refiere al alma en el primer hemistiquio (la RVA completa la elipsis mediante la palabra “vida”). — Fem. יִתְדִירָה; Suf. יִתְדִירָתִי; Pl. יִתְדִירִים.

<sup>3175</sup> יִחַיל En Lam. 3:26, en lugar de las palabras יִחַיל וְדִמָּם טוב יִחַיל se sugiere leer así: טוב יִחַיל דִּמָּם, “bueno es el que espera en silencio” (Ver Hifil de יִחַל).

<sup>3176</sup> יִחַל NIFAL: ¿Desesperar? ¿Cansarse de esperar? (Eze. 19:5). — Perf. נוֹחַלָה.

PIEL: 1) Esperar. En Gén. 8:12, en lugar de וַיִּיחַל (Inf. de Nifal) se sugiere leer וַיִּיחַל, “y esperó” (Impf. de Piel). 2) Hacer esperar a alguien (Sal. 119:49). — Perf. יִחַלְתִּי; Impf. יִיחַל; Impv. יִחַל; Part. מְיַחֵלִים.

HIFIL: Esperar (1 Sam. 10:8). — Perf. הוֹחַלְתִּי; Impf. אִוַּחַל; Impv. הוֹחַלִּי.

<sup>3179</sup> יִחַם QAL: Aparearse (Gén. 30:38). — Impf.vaif. וַיִּיחַמְנָה.

PIEL: 1) Aparearse (Gén. 30:41a). 2) Hacer aparearse (Gén. 30:41b). 3) Concebir (Sal. 51:7/5). — Perf. יִחַמְתִּנִּי; Inf. יִחַם; Suf. לְיִחַמְנָה.

<sup>3180</sup> יִחַמוּר Corzo (Deut. 14:5; 1 Rey. 5:3/4:23).

<sup>3182</sup> יִחַף Descalzo (2 Sam. 15:30). — *min'í ragléj mi-yajéf* = evita que tus pies anden descalzos (Jer. 2:25).

<sup>3187</sup> יַחַשׁ HITPAEL: 1) Ser inscrito en los documentos genealógicos (Esd. 2:62). 2) Registro genealógico (Esd. 8:1). — Perf. הִתְיַחֵשׁ; Inf. הִתְיַחֵשׁ; Part. מִתְיַחֵשִׁים.

<sup>3188</sup> יַחַשׁ Registro genealógico (Neh. 7:5).

<sup>3189</sup> יַחַת Ver Nifal de חָתַת y Qal de נָחַת.

<sup>3190</sup> טוֹב QAL: 1) Irle bien a alguien (Gén. 12:13). 2) Con Prep. מִן: Ser mejor que alguien (Nah. 3:8). 3) Parecer bien, agradar (Gén. 34:18). 4) Alegrarse (1 Rey. 21:7). — Impf. יִטַּב, תִּטְּבֵי; Vaif. וַיִּטְּבוּ (Ver también טוֹב).

HIFIL: 1) Favorecer, hacer bien a alguien, prosperar (Gén. 12:16). 2) Preparar, arreglar, poner en orden (Exo. 30:7; 2 Rey. 9:30). 3) Hacer algo bien, conducirse bien (Prov. 30:29; Rut 3:10; Gén. 4:7). — Perf. הִיטִיב; Impf. יִיטִיב; Vaif. וַיִּיטִיב; Impv. מִיטִיב; Inf. הִיטִיבֵי, הִיטִיבֵי; Part. מִיטִיב; Const.pl. מִיטִיבֵי.

<sup>3191</sup> (AR) יִטַּב PEAL: Convenir, parecer conveniente (Esd. 7:18). — Perf.: Sus formas las suple la raíz טֹאב (Ver allí); Impf. יִיטַּב.

<sup>3196</sup> יַיִן Vino (Gén. 14:18). — En Hab. 2:5, en lugar de הַיַּיִן, “el vino”, se sugiere leer con los Rollos del M. M., הוֹן, “riqueza”. La RVA lee אֶף כִּי יִהְיֶה בּוֹגֵד, “aunque el traidor se enriquezca”. — Paus. יַיִן; Const. יַיִן; Suf. יַיִנוּ.

<sup>3197</sup> יָד En 1 Sam. 4:13, en lugar de la frase עַל הַכִּסֵּא יָד דָּרָךְ, se sugiere leer de esta manera: עַל כִּסְאוֹ בְּדָרָךְ, “sobre su silla en el camino”. Pero como el Qere tiene יָד en lugar de יָד, también es posible esta lectura: עַל כִּסְאוֹ עַל יָד הַדָּרָךְ.

<sup>3198</sup> יָכַח NIFAL: 1) Razonar juntos, arguir (Isa. 1:18; Job 23:7). 2) Ser vindicado (Gén. 20:16). — Impf. נִכְחַח; Part. נֹכַח, נֹכַחַת.

---

Prep. Preposición.

Adv. Adverbio.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

HIFIL: 1) Reprobar (Job 32:12). 2) Arbitrar (Isa. 2:4). 3) Argumentar (Job 19:5). 4) Reprender, amonestar (Gén. 31:42; Prov. 25:12). 5) Destinar, determinar (Gén. 24:14). — Pref. הוֹכַחַת; Impf. יוֹכִיחַ; Impv. הוֹכַח; Inf. הוֹכִיחַ, הוֹכִיחַ; Part. מוֹכִיחַ.

HOFAL: Ser reprendido (Job 33:19). — Perf. הוֹכַח.

HITPAEL: Contender con (Miq. 6:2). — Impf. יִתְוַכַּח.

<sup>3201</sup> יָכַל QAL: 1) Poder hacer algo (Núm. 22:6; Gén. 24:50). 2) Soportar, resistir (Isa. 1:13; Sal. 101:5). 3) Vencer (Sal. 13:5; Gén. 30:8). 4) Poder alcanzar algo (Sal. 139:6). — Perf. יָכַל, יָכֹל; Impf. יוֹכִיל, אִיכֹל; Inf. יִכְלֹת; Abs. יָכֹל.

<sup>3202</sup> (AR) יָכַל PEAL: 1) Poder hacer algo (Dan. 2:10). 2) Vencer (Dan. 7:21). — Perf. יָכַל; Impf. יִכְלֹל, יִכְלֹל; Part. יָכַל; Fem. יִכְלֹלָה.

<sup>3205</sup> יָלַד QAL: 1) Dar a luz (Gén. 3:16). 2) Engendrar (Gén. 4:18). — Perf. יָלַד; Impf. יֹלֵד; Inf. יֹלֵד, יֹלֵד; Part. יוֹלֵד, יוֹלֵד; Pas. יוֹלֵד; Const. יוֹלֵד.

NIFAL: Nacer (Gén. 10:1). — Perf. נוֹלַד; Impf. יוֹנִיל; Inf. הוֹנִיל; Part. נוֹלַד; Pl. נוֹלְדִים.

PIEL: Asistir a una mujer que da a luz, ayudar en el parto (Exo. 1:16). — Inf.suf. מְיַלְדֶּם; Part. מְיַלְדֶּת, מְיַלְדֶּת.

PUAL: Nacer, ser nacido (Gén. 4:26). — Perf. יוֹנִיל; Part. יֹלֵד; Perf. הוֹנִיל.

HIFIL: 1) Engendrar (Gén. 5:3). 2) Hacer dar a luz, hacer nacer (Isa. 66:9). — Perf. מוֹלִיד; Impf. יוֹלִיד; Impv. הוֹלִיד; Inf. הוֹלִיד, הוֹלִיד; Part. מוֹלִיד.

HOFAL: Nacer (Gén. 40:20; Eze. 16:4). — Inf. הוֹלִיד, הוֹלִיד.

HITPAEL: Inscribirse en los registros genealógicos (Núm. 1:18). — Impf.vaif. וַיִּתְיַלְדוּ (se esperaba que la ל llevara daguesh).

<sup>3206</sup> יָלַד Niño, hijo, muchacho (Gén. 30:26). — Paus. יָלַד; Pl. יִלְדִים; Const. יִלְדִי; Suf. יִלְדִיו, יִלְדִיהֶם; Fem. יִלְדִיהָ; Pl. יִלְדוֹת.

<sup>3208</sup> יְלֻדוֹת נִינְיָה, adolescencia (Ecl. 11:9). Posiblemente en Sal. 110:3 se deba traducir “niñez” en lugar de “adolescencia”. Se trataría de un rey niño. — Pl. de intens. + suf. יְלֻדוֹתָיִךְ.

— יָלָה [QAL]: En Gén. 47:13 aparece la forma Impf.vaif. יָלָהּ que la RVA traduce “desfallecía”, pero el Pent. Sam. tiene וַיִּלָּא, lo que hace suponer que la raíz sería לָאָה (Ver allí) y no יָלָה. Comp. Gén. 19:11 donde se traduce “fatigarse”.

<sup>3209</sup> יְלֻדָּה נָכֹדֶם: *kol ha-bén ha-yilód* = todo niño nacido, o que nazca (Exo. 1:22).

\* <sup>3211</sup> יָלִיד 1) Hijo, descendiente (Núm. 13:22).

2) Esclavo o criado nacido en la casa del amo, es decir, no comprado (Gén. 14:14). — Const. יָלִיד; Const.pl. יָלִידֵי.

<sup>3213</sup> יָלַל HIFIL: Gemir (Isa. 14:31). — Perf. הִיָּלַל; Impf. יִיָּלַל; Impv. אִיָּלַל; Const.pl. הִיָּלַלִּים.

<sup>3214</sup> יָלַל En Deut. 32:10, en lugar de la frase וּבְתֹהוּ יָלַל יְשֻׁמוֹן se sugiere leer esto: וּבְתֹהוּ וְיָלַל יְשֻׁמוֹן, “en la soledad y la noche del desierto (o Jesimón)”. La RVA traduce יָלַל como “rugiente” (Ver יָלַל). K. B. y Holladay lo entienden como alucinaciones del desierto.

<sup>3215</sup> יָלַלָה גִּמְדוֹ: Gemido (Isa. 15:8). — Const. יָלַלָהּ; Suf. יָלַלָתֶיךָ.

<sup>3216</sup> יָלַע Ver I לָעַע.

<sup>3217</sup> יָלַפַּת Tiña (Lev. 21:20; 22:22).

<sup>3218</sup> יָלַק Langosta, la fase de su desarrollo previo a la aparición de las alas (Jer. 51:14, 27). Ver bajo לָקַשׁ.

<sup>3219</sup> יָלַקוֹט Zurrón o bolsa pastoril para guardar piedras de honda (1 Sam. 17:40).

---

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Comp. Comparar.

K. B. Koehler-Baumgartner.

<sup>3220</sup> יַם 1) Mar (Gén. 1:26). 2) Concentración de aguas como lagos, lagunas, ríos navegables (Núm. 34:11; Isa. 18:2; Jer. 51:36 — Ver nota RVA). 3) Fuente para contener agua (1 Rey. 7:24). Ver nota RVA). 4) Yam, nombre del dios cananeo del Mar (Sal. 74:13, donde se puede traducir Yam en lugar de “mar”; observe allí el paralelismo). — a) *yam ha-gadol* = mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo (Jos. 1:4; Ver nota RVA). b) *ha-yám ha-ajarón* = el mar que está a la espalda, es decir el mar occidental o Mediterráneo (Deut. 11:24; Ver nota RVA). c) *yam ha-mélaj* = mar de la sal, es decir, el mar Muerto (Gén. 14:3; Ver nota RVA). d) *ha-yám ha-qadmoní* = el mar que está al frente, es decir, el mar oriental o mar Muerto (Eze. 47:18; Ver nota RVA). e) *yam Kinéret* = mar de Galilea (Núm. 34:11; Ver nota RVA). f) *yam suf* = mar de las cañas o mar Rojo (Exo. 10:19; Ver nota RVA). — Loc. יַמָּה; Suf. יַמָּה; Pl. יַמִּים.

\* <sup>3221</sup> (AR) יַם Mar (Dan. 7:2). — *yamá rabá* = el mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo. — Det. יַמָּא.

— יַמֵּיטוּ En Sal. 140:11/10 léase según el Qere יַמֵּיטוּ (Ver Nifal de בָּרוּט).

— יַמֵּיטוּ En Sal. 55:4/3 se sugiere leer יַשִּׁימוּ, “ponen”. La RVA traduce “inculpan”.

<sup>3225</sup> יָמִין 1) Derecha, lado derecho (Gén. 48:17). 2) Sur (Job 23:9). — Const. יָמִין; Suf. יָמִינוּ.

— יָמִינוּ Derecho. En Eze. 4:6 el Qere tiene יָמִינוּ, pero el Ketiv puede reflejar solamente un caso de confusión de י por ך.

<sup>3222</sup> יַמִּים En Gén. 36:24 la Vulgata traduce יַמִּים como “aguas termales”, y en su forma actual la palabra sería fruto de la fusión de יַמִּים, “agua” y יַמִּים, “termales” o “calientes” (Ver RVA). La Peshita ve en esta palabra un simple caso de transposición de letras y lee יַמִּים, “las aguas”, lo que puede referirse al descubrimiento de un manantial. La traducción “mulos” es pura conjetura.

<sup>3231</sup> יָמִין HIFIL: 1) Optar por la derecha, ir a la derecha (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). 2) Usar la mano derecha (1 Crón. 12:2). — Impf. יָמִינוּ; Impv. יָמִינוּ; Inf. יָמִינוּ; Part. יָמִינוּ.

<sup>3233</sup> יִמְנֶיִךָ Derecha (Eze. 4:6; 2 Crón 3:17 Qere). 2) Sur (1 Rey. 6:8; 7:39). — Var.

יִמְנֶיִךָ; Fem. יִמְנֵיתִי.

<sup>3235</sup> הִימִיר HIFIL: Cambiar (Jer. 2:11). — Perf. הִימִיר.

[HITPAEL]: En Isa. 61:6 la forma תִּתְּנֶנּוּרֵנוּ no provendría de la raíz יִמֵר, sino de la raíz III מֵרָא (Ver allí).

<sup>3237</sup> יִמֵשׁ HIFIL: En Jue. 16:26 la palabra הִימֵשֵׁנִי parece según el Ketiv que proviene de la raíz יִמֵשׁ (emparentada con מֵשׁ y מִשֵּׁשׁ). Pero el Qere y algunos mss. tienen הִמֵשֵׁנִי (de la raíz מִשֵּׁשׁ). El sentido es el mismo: “déjame palpar”.

<sup>3238</sup> יָנָה QAL: Oprimir (Sof. 3:1). — *jérev ha-yonáh* = espada opresora (Jer. 46:16; 50:16). — Part.fem. יֹנָה; Pl. יֹנָהִים.

HIFIL: Maltratar, oprimir (Gén. 22:20/21). — Perf. הִוָּנָה; Impf. יֹנָה, תֹּנָה; Inf.suf. הוֹנָתֶם; Part. מוֹנֵיךְ.

— יָנָה En Hab. 2:5, en lugar de esta palabra se sugiere leer יִרְוֶה, “prosperará” o יִבְנֶה, “será edificado” (Prop. Stutt.).

\* <sup>3242</sup> יִנְקֶה Renuevo de una planta (Eze. 17:4). — Suf.pl. יִנְקוֹתָיו.

<sup>3243</sup> יָנַק QAL: Mamar (Isa. 60:16). — Perf. יִנְקֶה; Impf. יִנְקֶה, תִּינְקֶה; Part. יוֹנֵק.

HIFIL: 1) Dar de mamar (Gén. 21:7). 2) Hacer chupar (Deut. 32:13). — Perf. הִנְיָקָה; Impf. תִּינְיָק; Vaif.suf. וְהִנְיָקָהּ (Exo. 2:9; el Pent. Sam. tiene וְהִנְיָקָהּ, que es correcto); Impv.suf. הִינְיָקָהּ; Inf. הִנְיָק; Part. מִינְיָקָה; Pl. מִינְיָקוֹת; Suf. מִינְיָקָתֶךָ.

— יוֹנֵק Ver יָנַק.

<sup>3244</sup> יִנְשׂוּף Búho (Lev. 11:17; Deut. 14:16). En Isa. 34:11 la RVA traduce “lechuza”.

mss. Manuscritos.



— יִסְנוֹד En Isa. 44:17; Ver bajo סגד.

<sup>3245</sup> (I) יסד QAL: 1) Poner fundamentos o cimientos (Isa. 48:13; 54:11). 2) Destinar (Isa. 23:13). — Perf. יָסַד; Inf. לִיְסוֹד; Part. יֹסֵד.

NIFAL: Ser fundado (Exo. 9:18). — Impf. תִּנְסַד; Inf.suf. הִנְסָדָה.

PIEL: 1) Poner cimientos (1 Rey. 5:31/17). 2) Mandar, determinar (Est. 1:8). 3) Instalar (1 Crón. 9:22). — Perf. יָסַד, יָסְדוּ; Impf.suf. יִיְסְדֶנָה; Inf. יִסַּד.

PUAL: Ser puesto el cimiento (1 Rey. 6:37). — Perf. יָסַד; Part. מְיָסֵד, תִּיְסְדִים; Fem. const. מְיָסְדוֹת.

HOFAL: Ser puesto el cimiento (Isa. 28:16; Esd. 3:11). — Inf. הִנְסָד; Part. מוֹסֵד.

— (II) יסד NIFAL: Asociarse, conspirar (En Sal. 2:2 y 31:14/13 la RVA traduce “consultan” y “traman” respectivamente). — Perf. נוֹסְדוּ; Inf.suf. הִנְסָדָם.

<sup>3246</sup> יסד En Esd. 7:9 léase יָסַד, “inició”.

<sup>3247</sup> יסוד 1) Base (Exo. 29:12; la RVA traduce “al pie del”). 2) Cimiento (Esd. 3:12). 3) Fundamento (Prov. 10:25). — Suf. יְסוּדוֹ; Suf.pl. יְסוּדֹתָיָהּ.

— יסוד En 2 Crón. 31:7, en lugar de לִיְסוֹד léase לִיסוֹד, transponiéndolo de esta manera: הִתְחִלּוּ לִיסוֹד הָעֵרְמוֹת, “comenzaron a hacer los montones”.

— יסודתו \* Cimientos (Sal. 87:1). — Suf. יְסוּדוֹתָיו.

<sup>3250</sup> יסור En Job 40:2, en lugar de יָסוּר, se sugiere leer יִסְרֶה, “desistirá” (de סור).

— יסורי En Jer. 17:13, en lugar de la frase יִסְרֶה בְּאֶרֶץ יִפְתְּבוּ se sugiere leer de esta manera: וְיִסְרֶה אֶרֶץ יִפְתְּבוּ, “y los que se apartan de ti serán cortados de la tierra”. La RVA traduce: “serán inscritos en el polvo”.

<sup>3254</sup> יִסַּף QAL: 1) Añadir (1 Sam. 12:19). 2) Volver a hacer algo (2 Rey. 19:30). — Perf. יִסַּף; Impv. סִּפּוּ; Inf. לְסַפּוֹת, סִּפּוֹת; Part. יוֹסֵף; Pl. יִסְפִּים.

NIFAL: Añadirse, unirse a (Exo. 1:10). — Perf. נוֹסֵף; Part. נוֹסֵף; Pl. נוֹסְפוֹת.

HIFIL: 1) Añadir (Gén. 30:24; 1 Rey. 2:23). 2) Persistir (Isa. 1:5). 3) Volver a hacer algo, continuar (Gén. 8:10; 25:1). — Perf. הוֹסִיף; Impf. יוֹסִיף; Vaif. וַיֹּסֵף, וַתוֹסֵף; Inf. הוֹסִיף; Part.pl. מוֹסִיפִים.

<sup>3255</sup> (AR) יִסַּף HOFAL: Ser añadido (Dan. 4:33/36). — Perf.fem. הוֹסֵפֶת.

<sup>3256</sup> יִסַּר QAL: Disciplinar, corregir (Sal. 94:10; Prov. 9:7). — Part. יֹסֵר.

NIFAL: Corregirse (Jer. 6:8). — Impf. יוֹסֵר; Impv. הוֹסֵרִי.

PIEL: 1) Castigar (1 Rey. 12:11, 14). 2) Enseñar (Deut. 4:36). 3) Instruir, guiar (Ose. 7:15; Job 4:3). — Perf. יָסַר, יִסְרֹתִי; Impf. יִיָּסַר; Impv. יָסַר; Inf.suf. יִסְרוּ; Part.suf. מִיָּסַרְךָ.

[HIFIL]: La palabra אִיִּסְרָם en Ose. 7:12 parecería ser Hifil de יִסַּר, pero podría leerse אִיִּסְרָם כְּשִׁמְעַ לְעֵדְתָם (de אִסַּר). Luego, en lugar de אִיִּסְרָם כְּשִׁמְעַ לְעֵדְתָם, se sugiere leer así: אִיִּסְרָם כְּשִׁמְעַ עַל רֵעֵתָם, “los atraparé al escuchar de su maldad”. La RVA traduce: “al escuchar su ruido de bandada en descenso” (una traducción igualmente conjetural).

NITPAEL: Quedar advertido (Eze. 23:48). — Perf. נִיִּסְרִי.

— יֹסֵר ¿Instructor? (aunque su forma parece ser de Inf.abs.). En 1 Crón. 15:22 la frase יֹסֵר בְּמִשָּׁא se traduciría “instruyendo en el canto”. La RVA traduce: “daba instrucciones en el canto”.

<sup>3259</sup> יָעַד QAL: 1) Destinar como esposa (Exo. 21:8). 2) Señalar, indicar un plazo (2 Sam. 20:5). 3) Designar a alguien un lugar (Jer. 47:7). — Perf.suf. יָעַדוּ, יָעַדוּהוּ; Impf. יִיעַדְנָה.

NIFAL: 1) Reunirse en el lugar indicado (Núm. 10:3). 2) Con **עַל**: reunirse contra (Núm. 14:35). 3) Ponerse de acuerdo, tener una cita (Amós 3:3). 4) Aparecerse. En Exo. 25:22 la RVA traduce: “allí me encontraré contigo”, aunque la LXX sugiere que hay que leer **נוֹעַדְתִּי** (Nifal de **יָדַע**) en lugar de **נוֹעַדְתִּי**.

HIFIL: Convocar (Jer. 49:19). — Impf.suf. **יוֹעִידֶנִי**.

HOFAL: Estar dirigido, estar ordenado (Eze. 21:21/16). — Part. **מְעַדְרוֹת**.

<sup>3261</sup> **יַעַה** QAL: Barrer (Isa. 28:17). — Perf. **יַעַה**.

— \* **יַעַה** \* Pala para limpiar el altar (1 Rey. 7:40, 45). — Pl. **יַעֲיִם**; Suf. **יַעֲיִן**.

<sup>3267</sup> **יַעַז** NIFAL: Ser insolente (Isa. 33:19). — Part. **נוֹעֵז**.

<sup>3272</sup> (AR) **יַעַט** PEAL: Aconsejar. En Part. se traduce “consejero” (Esd. 7:14). — Part.suf.pl. **יַעֲטוּדָי**.

ITPAAL: Acordar en consejo, deliberar (Dan. 6:8). — Perf. **אַתִּיעֲטוּ**.

<sup>3276</sup> **יַעַל** HIFIL: Servir de algo (1 Sam. 12:21). 2) Aprovecharse de algo, sacar provecho (Jer. 12:13). — Perf. **הוֹעִיל**; Impf. **יֹועִיל**; Inf. **הוֹעִיל**; Abs. **הוֹעִיל**; Part. **מוֹעִיל**.

<sup>3277</sup> **יַעַל** Cabra montés (Sal. 104:18; 1 Sam. 24:3/2). — Pl. **יַעֲלִים**; Const. **יַעֲלֵי**.

\* <sup>3280</sup> **יַעֲלָה** Gacela (Prov. 5:19). — Const. **יַעֲלָת**.

<sup>3282</sup> **יַעַן** 1) A causa de (Eze. 5:9). 2) Porque, por cuanto; usado sólo en las combinaciones: a) *yáan ashér* (Gén. 22:16). b) *yáan ki* (Núm. 11:20). c) *yáan u-be-yáan* (Eze. 36:3).

\* <sup>3283</sup> **יַעַן** Avestruz. En Lam. 4:3, en lugar de **כִּי עֲנִים** hay que leer una sola palabra según el Qere: **כִּי עֲנִים** (Ver también **יַעֲנָה**).

3284 **יַעֲנֶה** Avestruz (Isa. 13:21). — Sing. **בֵּית הַיַּעֲנָה**; Pl. **בְּנוֹת יַעֲנָה**.

3286 **יַעַף** QAL: Cansarse (Isa. 40:30). — Perf. **יָעַף**; Impf. **יַעֲפֹ**; Vaif. **יַעֲפֵךְ**.

3287 **יַעֲפֵךְ** Cansado (2 Sam. 16:2). — Pl. **יַעֲפִים**.

\* 3288 **יַעֲפֵךְ** En Dan. 9:21, la frase **מְעַף בְּיַעֲפֵךְ**, tal como está vocalizada, se traduciría “cansado con cansancio”. También se sugiere leer **מְעַפֵּךְ כְּעוֹף**, “volando como un pájaro”. Holladay traduce **יַעֲפֵךְ** como “vuelo”, lo que también es conjetura. La RVA invierte las palabras así: **בְּיַעֲפֵךְ מְעַף**, (Lit. “en vuelo rápido”), y traduce: “voló rápidamente”. Esta opción presupone la existencia de la raíz **יעף**.

3289 **יַעֲצֵן** QAL: 1) Aconsejar (Exo. 18:19). 2) Planear, decidir (Isa. 14:24). — Perf. **יָעַץ**; Impf. **אֵינְעָדָה**; Part. **יֹעֵץ**; Suf. **יַעֲצֹךְ**; Fem.suf. **יַעֲצֹתוֹ**; Pl. **יֹעֲצִים**; Const. **יַעֲצֵי**; Suf. **יַעֲצִיךְ**; Pas. **יַעֲצָה**.

NIFAL: 1) Admitir consejo (Prov. 13:10). 2) Deliberar juntos (Isa. 45:21, donde se espera la forma **הִנְעֲצוּ** en lugar de **יִנְעֲצוּ**). 3) Consultar, tomar consejo (1 Rey. 12:6a; 2 Rey. 6:8). 4) Decidir, tomar acuerdo (2 Crón. 30:2). 5) Aconsejar (1 Rey. 12:6b). — Perf. **נִיעַץ**, **נִיעֲצוּ**; Impf. **יִנְעֲצֵךְ**; Part. **נִיעֲצִים**.

HITPAEL: Entrar en consejo, tomar consejo (Sal. 83:4/3). — Impf. **יִתְיַעֲצֵנִי**.

3290 **יַעֲקֹב** Jacob. En Gén. 25:25, 26 se asocia este nombre con la palabra **עֲקֹב**, “talón”. En Gén. 27:36 se lo asocia con el verbo **עֲקַב**, “suplantar”.

3293 (I) **יַעַר** 1) Bosque (2 Sam. 18:8). 2) Parque, bosque (Ecl. 2:6). — Paus. **יַעַר**; Suf. **יַעֲרוֹ**; Loc. **הַיַּעָרָה**; Pl. **יַעָרִים**.

— (II) **יַעַר** Panal (Cant. 5:1). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de traducir “bosque” se puede traducir “panal”: “Cuando el pueblo se acercó al panal”. — Const.pl. **יַעָרֵי**.

---

Sing. Singular.

Lit. Literal.

\* <sup>3295</sup> יַעֲרָה Panal (1 Sam. 14:27). — Const. יַעֲרָת.

— יַעֲרוֹת En Sal. 29:9 esta palabra se ha traducido “bosques”, pero vea bajo II חֲשָׁף.

<sup>3302</sup> יָפָה QAL: 1) Hacerse hermoso (Eze. 16:13). 2) Ser bello, lucir bien (Cant. 7:2/1, 7/6). — Perf. יָפִיתָ; Impf.vaif. יִיפֶה.

PIEL: Adornar, decorar (Jer. 10:4). — Impf.vaif.suf. יִיפְּהוּ.

HITPAEL: Adornarse, embellecerse (Jer. 4:30). — Impf. תִּתְיַפֵּי.

<sup>3303</sup> יָפָה Bello, hermoso, agradable (Gén. 12:11; Ecl. 5:17). — Const. יָפָה; Fem. יָפָה; Const. יָפַתָּ; Suf. יָפַתְּי; Fem.pl. יָפּוֹתָּ; Const. יָפּוֹתָּ.

<sup>3304</sup> יָפָה־פִּיָּה Hermosísima. En Jer. 46:20, en lugar de dos palabras léase como en muchos mss. יָפִיפִיָּה.

<sup>3306</sup> יָפַח HITPAEL: Gemir, jadear (Jer. 4:31). — Impf. תִּתְיַפֵּחַ.

<sup>3307</sup> יָפַח En Sal. 27:12, en lugar de יָפַח se sugiere leer como Hifil: יָפִיחוּ, “y respiran”. K. B. relaciona esta forma con la raíz פּוּחַ (Ver allí).

\* <sup>3308</sup> יָפִי Belleza, hermosura (Isa. 3:24). — Const. יָפִי; Suf. יָפִיָּה.

<sup>3313</sup> יָפַע HIFIL: Resplandecer, brillar (Job 10:3) — Perf. הוֹפִיעַ; Impf. תוֹפֵעַ; Impv. הוֹפִיעָה.

\* <sup>3314</sup> יָפַעַתָּ Esplendor (Eze. 28:7, 17). — Suf. יָפַעַתְּךָ.

<sup>3318</sup> יָצָא QAL: 1) Salir (Gén. 19:6). 2) Partir (Gén. 4:16). 3) Ser descendiente de (Gén. 10:14). 4) Sobresalir, destacar, ser más alto (Neh. 3:25). 5) Gastar (2 Rey. 12:13/12). 6) Salir libre, sin culpa (1 Sam. 14:41). 7) Concluir (Dan. 10:20). 8) Evitar, detener (Prov. 22:10). 9) Tener un final desastroso (Eze. 26:18). 10) Salir a recorrer (Gén. 41:45). — a) *tse* = ¡Fuera! (Isa. 30:22). b) *yotséi tsaváh* = que salen en el ejército, es decir, aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). c) *tset va-bó* = salir y entrar, es decir, salir en campaña militar y volver victorioso (1 Sam. 29:6). d) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). e) *be-tsét*

*nafsháh* = al salir su alma, es decir, al dar su último suspiro (Gén. 35:18). f) *be-tsét ha-shanáh* = a la salida del año, es decir, al comienzo del año (Exo. 23:16). g) *be-tsét ha-yáyin* = al pasar el efecto del vino (1 Sam. 25:37). — Perf. **יָצָא**; Impf. **יֵצֵא**; Vaif.

**יֵצֵא**; Impv. **צֵא**; Inf. **לְצֵאת, צֵאת**; Abs. **יָצוּא**; Part. **יוֹצֵא**; Fem. **יֵצֵאת**; Pl. **יֵצְאִים**; Const. **יֵצְאִי**.

HIFIL: 1) Sacar, llevar fuera (Gén. 15:5; Esd. 10:3). 2) Producir (Gén. 1:12; Isa. 54:16). 3) Dar rienda suelta a un estado de ánimo (Prov. 29:11). — a) *va-yotsíu divát ha-árets* = y sacaron calumnias de la tierra, es decir, desacreditaron la tierra (Núm. 13:32). b) *mishpát la-goím yotsí* = él traerá justicia a las naciones (Isa. 42:1). 3) *va-yotsé et ha-késef al Israel* = y exigió el dinero a Israel (2 Rey. 15:20). — Perf. **הוֹצִיאת, הוֹצִיא**; Impf. **יּוֹצִיא**; Impv. **הוֹצֵא, הוֹצִיאִי**; Inf. **הוֹצִיא**; Part. **מוֹצִיא**; Const.pl. **מוֹצִיאִי**.

HOFAL: 1) Ser sacado (Gén. 38:25). 2) Ser dado el premio (2 Sam. 18:22; en lugar de **מִצָּאת** léase **מוֹצִאת**). — Perf. **הוֹצָאָה**; Part. **מוֹצֵאת, מוֹצְאִים**.

<sup>3320</sup> **יָצַב** HITPAEL: 1) Ponerse firme, pararse firme (Exo. 2:4; en lugar de **וַיִּתְצַב** léase **וַיִּתְיַצַּב**). 2) Presentarse (1 Sam. 10:19; Deut. 31:14). 3) Resistir, estar firme en contra: *ve-atáh tityatsév mi-négued* = y tú habrías estado en contra (2 Sam. 18:13; Comp. Jos. 1:5). — Perf. **הִתְיַצְּבוּ**; Impf. **יִתְיַצֵּב**; Impv. **הִתְיַצֵּב**; Inf. **הִתְיַצֵּב**.

<sup>3321</sup> (AR) **יָצַב** PAEL: Estar seguro, saber la verdad acerca de (Dan. 7:19). — Inf. **יִצְבֵּא**.

<sup>3322</sup> **יָצַג** HIFIL: 1) Poner (Gén. 30:38; 1 Sam. 5:2). 2) Dejar (Gén. 33:15). 3) Presentar, poner delante (Gén. 43:9). 4) Exponer al ridículo (Job 17:6). 5) Establecer justicia (Amós 5:15). — Perf.suf. **הִצְגִּיתִי**; Impf. **תִּצְגֵּי**; Vaif. **יִצְגֵּי**; Impv. **הִצְגִּי**; Inf. **הִצְגֵּי**; Part. **מִצְגִּי**.

HOFAL: Ser dejado (Exo. 10:24). — Impf. **יִצְגֵּי**.

<sup>3323</sup> **יָצַח** Aceite de olivo (2 Rey. 18:32). — *benéi yitsjár* = las personas ungidas (Zac. 4:14).

\* <sup>3326</sup> (I) **יָצוּעַ** Lecho, cama (Gén. 49:4). — Const.pl. **יֵצוּעֵי**; Suf. **יֵצוּעֵי**.

— (II) **יְצִיעַ** ¿Galería? (1 Rey. 6:5, 10; el Qere tiene **יְצִיעַ** (Ver allí).

— **יְצוּק** Sólido (Job 41:15/23). Ver **יִצְק**.

<sup>3327</sup> **יְצַחֵק** Isaac. El significado de este nombre es dado en Gén. 21:3, 6, y se asocia con la raíz **צַחֵק**, “reír”.

\* <sup>3329</sup> **יְצִיאַ** Hijo, descendiente. En 2 Crón. 32:21 la frase **וְיְמִיצִיאֵי מֵעֵיוֹ** se traduce literalmente “uno de los que salieron de sus entrañas” (léase según el Qere: **וְיְמִיצִיאַ**).

<sup>3330</sup> (AR) **יְצִיב** Verdadero, cierto (Dan. 2:45). a) *yatsivá miltá* = es verdad el asunto (Dan. 6:13). b) *min-yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). c) *yatsivá malká* = Es cierto, oh rey (Dan. 3:24). — Det. **יְצִיבֵא**.

— \* **יְצִיעַ** ¿Galería? (Qere en 1 Rey. 6:5, 10).

<sup>3331</sup> **יַעַע** HIFIL: Hacer la cama, extender la cama, acostarse (Isa. 58:5; Sal. 139:8). — Impf. **יַעַעְהוּ, יַעַעְהוּ**.

[HOFAL]: Ser tendido (Est. 4:3). Posiblemente la forma **יַעַע** en Isa. 14:11 no sea Hofal sino sustantivo: **יַעַע**, “cama”. — Impf. **יַעַע**.

<sup>3332</sup> **יִצַּק** QAL: 1) Verter, derramar (Gén. 28:18). 2) Verter metal fundido en un molde (1 Rey. 7:24). 3) Solidificarse en el molde (Job 38:38). 4) Servir la comida (2 Sam. 13:9). — Perf. **יִצַּקְתָּ**; Suf. **יִצַּקְתָּ**; Impf.vaif. **יִצַּקְוּ, יִצַּקְוּ**; Impv. **יִצַּק, יִצַּק**; Inf. **יִצַּקְתְּ**; Part.pas. **יִצַּקְתָּ, יִצַּקְתָּ**.

HIFIL: 1) Vaciar (Jos. 7:23; la RVA traduce “pusieron” en lugar de “vaciaron”). 2) Verter, llenar (2 Rey. 4:5). — Impf.vaif. **יִצַּקְוּ**; Part. **מוֹצַקְתָּ**.

HOFAL: 1) Ser derramado, ser vertido (Lev. 21:10; Metaf. Sal. 45:3/2). 2) Ser fundido y vertido en molde (1 Rey. 7:23). 3) Estar firmemente fundado (Job 11:14). — Perf.

**מוֹצַקְתָּ**; Impf. **יִצַּקְתָּ**; Part. **מוֹצַקְתָּ, מוֹצַקְתָּ**; Const. **מוֹצַקְתָּ**.

---

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

\* <sup>3333</sup> יִצְקָהּ Pieza de metal fundido (1 Rey. 7:24). — Suf. יִצְקָתוּ.

<sup>3335</sup> יָצַר QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. יִצֵּר; Impf. יִצְרֶה; Part. יוֹצֵר; Suf. יִצְרָנוּ; Pl. יִצְרִים; Const. יִצְרֵי.

NIFAL: Ser formado (Isa. 43:10). — Perf. נִוְצַר.

PUAL: Ser formado (Sal. 139:16). — Perf. יִצְרָוּ.

HOFAL: Ser formado, ser fabricado (Isa. 54:17). — Impf. יִוְצַר.

<sup>3336</sup> יָצַר 1) Lo que ha sido formado, ídolo (Isa. 29:16; 45:16). 2) Tendencia, inclinación, pensamiento (Gén. 6:5; 8:21). — En Isa. 45:16 hay que leer יִצְרִים, “ídolos” (Pl. de יָצַר), en lugar de יִצְרִים (la י ha sido omitida a causa de la י al final de la palabra anterior; חֲרָשֵׁי).

— \* יִצְרִים ¿Organos? (Job 17:7). — Suf. יִצְרֵי.

<sup>3341</sup> יָצַת QAL: 1) Encenderse (Isa. 9:17/18). 2) Arder, ser quemado (Isa. 33:12; Jer. 49:2). — Impf. יִצְתֶּה; Vaif. יִצְתֶּה.

NIFAL: 1) Encenderse (2 Rey. 22:13). 2) Estar quemado, estar consumido (Neh. 1:3; 2:17). — En Jer. 2:15 hay transposición de las letras en la palabra נִצְתֶּה (léase נִתְצֶה, de la raíz נָצַח, “devastar” — Ver texto RVA y nota Stutt.).

HIFIL: Prender fuego (2 Sam. 14:30). — Perf. הִצִּיתָ; Impf. תִּצְיֶה; Vaif. וְיִצְתֶּה; Impv.suf. הִצִּיתֶה.

<sup>3342</sup> יָקַב Lagar para uva (Isa. 5:2). — Paus. יָקַב; Suf. יִקְבֶּה; Pl. יִקְבִּים; Const. יִקְבֵי.

<sup>3344</sup> יָקַד QAL: Arder (Deut. 32:22). — Impf. יִקְדֶּה; Part. יִקְדֶּה.

HOFAL: 1) Ser quemado (Lev. 6:2/9). 2) Ser encendido (Lev. 6:5/12). — Impf. תִּוְקַד. En Lev. 6:2/9, en lugar de las palabras תִּוְקַדְהָ עַל הַתְּזִיבָה se



sugiere leer **הַיָּא הָעֹלָה הַמוֹקֶדֶת עַל הַתִּזְבֵּחַ**, “este es el holocausto que será quemado sobre el altar”.

<sup>3345</sup> (AR) **יָקַד** PEAL: Arder (Dan. 3:6). — Part.fem. + Det. **יָקַדְתָּא**.

— **יָקַד**: Hoguera (Isa. 10:16).

\* <sup>3346</sup> (AR) **יָקַדְתָּ**: Llama: *yeqedát eshá* = llama de fuego (Dan. 7:11). — Pref.const. **לְיָקַדְתָּ**.

\* <sup>3349</sup> **יָקַדְתָּ**: Obediencia (Gén. 49:10). Comp. Prov. 30:17, donde algunos leen **לְזִקְנֵת** **אִם**, “la vejez de la madre”, en lugar de **לְיָקַדְתָּ אִם**, “obediencia a la madre” (Ver también Prov. 23:22).

<sup>3350</sup> **יָקַדְתָּ**: Brasero (Isa. 30:14).

— **יָקַדְתָּ**: En Job 8:14, en lugar de **אֲשֶׁר יָקַדְתָּ** se sugiere leer **קִיטְתָּ**, “tul de verano”.

— **יָקַדְתָּ**: La totalidad de los seres vivos que existen (Gén. 7:4; Deut. 11:6; Ver nota RVA). — Pref. **הַיָּקַדְתָּ**.

<sup>3352</sup> **יָקַדְתָּ** 1) En Sal. 91:3, esta palabra es una posible variante de **יָקַדְתָּ**, “cazador” (Ose. 9:8), cuyo Part.pl. es **יָקַדְתָּ** (Sal. 124:7). 2) En Jer. 5:26, en lugar de **יָקַדְתָּ** se sugiere leer **יָקַדְתָּ כְּשֹׂרְיָ**, “vigilan como cazadores”.

— **יָקַדְתָּ** HIFIL: En Núm. 16:1, es probable que la palabra **יָקַדְתָּ** (del verbo **לָקַח**, “tomar”), que la RVA completa con el complemento “gente”, provenga de una raíz semítica **יָקַח**, que significaría “insolentarse” (Ver nota RVA). En tal caso se vocalizaría **יָקַחְתָּ** y no requiere de complemento.

\* <sup>3358</sup> (AR) **יָקַדְתָּ** 1) Difícil (Dan. 2:11). 2) Glorioso (Esd. 4:10). — Fem. **יָקַדְתָּ**; Det. **יָקַדְתָּא**.

<sup>3363</sup> יקע QAL: 1) Hastiarse de, apartarse con desdén (Eze. 23:17; Jer. 6:8). 2) Dislocarse el encaje de una articulación (Gén. 32:26). — Impf. תִּקַּע.

HIFIL: El sentido de las palabras וְהוֹקַע אֹתָם en Núm. 25:4 es incierto. La RVA traduce “ahórcalos”, y así lo hace también en 2 Sam. 21:6, 9. La pena es de muerte, y Holladay sugiere que se trata de “quebrar los miembros”. — Perf.suf. הוֹקַעְנוּם; Impf.vaif.suf. וַיִּקְעוּם; Impv. הוֹקַע.

HOFAL: Ser ahorcado (2 Sam. 21:13; como en Hifil — Ver arriba). — Part. מוֹקַעִים.

— יִקְפְּאוֹן Helada (léase קִפְּאוֹן). En Zac. 14:6 la RVA sigue el testimonio de las vers. antiguas y en lugar de אֹר וְקָרוֹת יִקְפְּאוֹן lee אֹר וְקָרוֹת יִקְפְּאוֹן, “ni luz, ni frío ni helada”.

<sup>3364</sup> יקץ QAL: 1) Despertar del sueño (Gén. 28:16). 2) Despertar, entrar en actividad (Hab. 2:7; Sal. 78:65). — Impf. יִקְצוּ; Vaif. וַיִּקְצוּ, וַאֲיָקִץ.

HIFIL: Ver bajo קִיץ.

<sup>3365</sup> יקר QAL: 1) Ser valorado, ser apreciado (Zac. 11:13; 2 Rey. 1:13). 2) Posiblemente en Sal. 139:17 signifique “ser difícil”, como en arameo (Ver AR יִקְיִר). La RVA traduce “preciosos”, es decir, algo muy alpreciado. — Perf. יִקְרָה; Impf. תִּיקַר, וַיִּיקַר.

HIFIL: 1) Hacer que algo seapreciado (Isa. 13:12). 2) Hacer que algo sea raro (Prov. 25:17; Lit. “haz raro tu pie”, es decir, no frecuentes su casa. — Impf. אֹקִיר; Impv. הִקֵּר.

<sup>3366</sup> יקר 1) Precioso, valioso (Sal. 36:8/7; Prov. 3:15). 2) Precioso, raro, escaso (2 Sam. 12:30; 1 Sam. 3:1). 3) Precioso, noble (Jer. 15:19). 4) Adv.: En esplendor (Job 31:26). — Fem. יִקְרָה; Const. יִקְרַת; Pl. יִקְרִים; Fem. יִקְרוֹת.

<sup>3368</sup> יקר 1) Valor: *kli yeqór* = objeto de valor (Prov. 20:15; la RVA traduce “algo más precioso”; Comp. Jer. 20:5). 2) Honra: *ha-mélej jaféts bi-yqaró* = el rey desea su honra, es decir, desea honrarle (Est. 6:6). — Const. יקר; Suf. יקר, יקר.

\* <sup>3367</sup> (AR) רקר Honor, majestad (Dan. 2:6, 37). — Pref. ליקר, ויקר; Det. ויקרא.

— קפאון Sobre esta palabra en Zac. 14:6 ver bajo קרות.

<sup>3369</sup> יקש QAL: Poner trampa para atrapar pájaros (Jer. 50:24; Sal. 124:7). — Perf. יקשתי; Part. יוקשים.

NIFAL: Caer en la trampa, ser atrapado (Deut. 7:25; Isa. 8:15). — Perf. נוקשתי; Impf. תנקש.

PUAL: Ser atrapado: En Ecl. 9:12, en lugar de פהם יוקשים בני האדם se sugiere leer פהם מיוקשים בני האדם, “como ellos son atrapados los hijos del hombre”.

<sup>3372</sup> ירא QAL: Temer, tener miedo (Gén. 3:10; 22:12; 32:12/11). — En Isa. 44:8 la forma יראו debe leerse יראו, “tengáis miedo”, como aparece en los Rollos del M. M. — Perf. ירא; Impf. יירא; Vaif. יירא; Impv. ירא; Inf. ירא, ירא; Part. ירא.

NIFAL: 1) Ser temido, ser reverenciado (Sal. 130:4; Isa. 18:2). 2) Ser temible (Exo. 15:11; 2 Sam. 7:23). — Impf. תירא; Part. נרא, נרא, נרא (Ver allí); Suf. נראתי.

PIEL: Atemorizar, intimidar (2 Sam. 14:15; Neh. 6:9). — Perf.suf. יראני; Inf.suf. יראני; Part. מיראים.

<sup>3373</sup> ירא 1) Temeroso: *yeré Elohím atáh* = tú eres temeroso de Dios o temes a Dios (Gén. 22:12). — Const. ירא; Fem.const. יראת; Pl. יראים; Const. יראי.

<sup>3374</sup> יִרְאַתוֹ. Temor, miedo (Gén. 20:11). — Const. יִרְאַת; Suf. יִרְאַתוֹ.

— מֶלֶךְ רַב En Ose. 5:13, en lugar de מֶלֶךְ יִרְבֵּי se sugiere leer מֶלֶךְ רַב, “el gran rey” (Lit. “rey de grandeza”; Ver nota RVA).

<sup>3378</sup> יִרְבֵּעַל Jerobaal. La interpretación de este nombre en Jue. 6:32 lo asocia con la forma יִרְבֵּי, “que contienda”. Pero el nombre podría derivar de רַבב, y su significado original habría sido: “Baal te dé abundancia”. Irónicamente, su deformación a יִרְבֵּעַת favorece esta suposición (Ver allí).

<sup>3380</sup> יִרְבֵּעַל Deformación del nombre יִרְבֵּעַל (otro nombre de Gedeón) en 2 Sam. 11:21 (Ver nota RVA).

<sup>3381</sup> יִרַד 1) Descender (Gén. 12:10; 24:16). 2) Navegar en el mar (Isa. 42:10; Ver nota RVA). 3) Descender en teofanía (Gén. 11:5). 4) Descender al Seol (Gén. 37:35). 5) Rendirse, caer una ciudad (Deut. 20:20; 28:52). — En Jue. 15:8 muchos mss. tienen יִרַדְתִּי, “y se fue” en lugar de יִרַדְתִּי, “y descendió”. Posiblemente este sea el caso de citas como 2 Rey. 2:2 en que aparentemente este verbo también tiene el sentido desconcertante de “subir” cuando su sentido es “descender”. — Perf. יִרַד; Impf. יִרַדְתָּ; Impv. יִרַד; Inf. יִרַדְתָּ; Pref.suf. יִרַדְתִּי; Part. יִרַדְתִּי.

HIFIL: 1) Llevar abajo, bajar (Deut. 21:4). 2) Desarmar, dismantelar (Núm. 1:51). 3) Derribar (Sal. 56:8/7). 4) Hacer descender, caer (Eze. 34:26). 5) Derramar lágrimas (Lam. 2:18). 6) Someter a los pueblos (2 Sam. 22:48). — Perf. הוֹרִידוּ, הוֹרִידוּ; Suf. הוֹרִידוּ; Impf. הוֹרִידוּ; Vaif. הוֹרִידוּ; Suf. הוֹרִידוּ; Impv. הוֹרִידוּ; Inf. הוֹרִידוּ; Part. הוֹרִידוּ.

HOFAL: 1) Ser llevado abajo (Gén. 39:1). 2) Ser desarmado (Núm. 10:17). 3) Ser derribado (Zac. 10:11). — Perf. הוֹרִידוּ; Impf. הוֹרִידוּ.

<sup>3384</sup> (I) יוֹרֵה HIFIL: 1) Regar, hacer llover (Ose. 6:3; 10:12). — Impf. יוֹרֵה.

HOFAL: Ser saciado de la sed. La forma יוֹרֵה en Prov. 11:25 aparece escrita יוֹרֵה en muchos mss.

— (II) יוֹרֵה QAL: 1) Tirar, lanzar algo (1 Sam. 20:36). 2) Echar suertes, hacer un sorteo (Jos. 18:6). 3) Arrojar algo al mar (Exo. 15:4). 4) Levantar un montón de piedras arrojándolas unas sobre otras en un ritual de alianza (Gén. 31:51). 5) Poner la piedra

angular (Job 38:6). — Perf. יָרָה, יָרִיתִי; Impv. יִרֶה; Inf. לִירוֹת (Var. לִירוֹא en 2 Crón. 26:15); Abs. יָרַח; Part. יָרֵחַ.

NIFAL: Ser muerto a flechazos (Exo. 19:13). — Impf. יִיָּרֶה.

HIFIL: 1) Tirar, lanzar (Sal. 64:5/4). 2) Arrojar (Job 30:19). — Perf.suf. הוֹרֵנִי; Impf. יוֹרֵה; Vaif. וַיִּוֹר; Part. מוֹרֵה. En 2 Sam. 11:24 aparecen las formas variantes de Vaif. y Part.: וַיִּירֶה הַמּוֹרָאִים (Qere: וַיִּירֶה הַמּוֹרָאִים).

— (III) יָרָה HIFIL: Instruir, enseñar (Exo. 24:12; 2 Rey. 12:3/2; Deut. 17:11). — Perf. הוֹרִיתִי; Impf. יוֹרֵה; Suf. יוֹרוֹךְ; Vaif.suf. וַיִּירֵנִי; Impv.suf. הוֹרֵנִי; Part. מוֹרֵה.

NOTA: Originalmente esta raíz puede haber tenido relación nocional con II יָרָה (Ver bajo הוֹרֵה).

— יָרוּם 1) En Sal. 18:47/46 la RVA traduce “ensalzado” (así debería ser también en Isa. 52:13, en lugar de “engrandecido”). 2) En Sal. 61:3/2 la traducción “a la roca que es más alta que yo” no toma en cuenta la Prep. en la palabra בְּצוּר. La LXX y la Peshita leen יָרוּם מִמֶּנִּי, “me pondrá en alto”, en lugar de יָרוּם מִמֶּנִּי (Comp. Sal. 27:5).

Parece que la raíz sería יָרוּם con el mismo sentido de רוּם.

<sup>3387</sup> יָרוֹק Plantas verdes (Job 39:8).

<sup>3389</sup> יְרוּשָׁלַיִם Jerusalén. Originalmente su nombre habría sido Salem. La parte preformativa puede derivar del sumerograma determinativo URU (ciudad) que tiene este nombre en documentos cuneiformes: URU.SALIMU (ciudad Salem o ciudad de Salem).

<sup>3390</sup> (AR) יְרוּשָׁלַם Jerusalén (Ver Heb. arriba).

<sup>3391</sup> יָרַח Mes (1 Rey. 6:37). — Pl. יָרָחִים; Const. יָרָחִי.

\* <sup>3393</sup> (AR) יָרַח Mes (Esd. 5:15). — Pref.const. לִיָּרַח; Pl. יָרָחִין.

<sup>3394</sup> יָרַח Luna (Gén. 37:9). — Pref.suf. וַיִּרְחֵךְ.

<sup>3399</sup> כִּי יִרְטֵ QAL: Empujar (Job 16:11). — En Núm. 22:32, en lugar de כִּי יִרְטֵ se sugiere leer con las vers. antiguas: כִּי רָעָה דְרָכָךְ, “tu camino es perverso”. — Perf. יִרְטֵ; Impf.suf. יִרְטֵנִי.

\* <sup>3401</sup> יִרְיֵב Adversario, contendor en el tribunal (Sal. 35:1). — Suf. יִרְיֵבךְ; Pl.suf. יִרְיֵבִי.

<sup>3407</sup> יִרְיַעַה 1) Tapiz o pieza de lona del tabernáculo (Exo. 26:1, 7). 2) Tienda, tabernáculo (2 Sam. 7:2). — Pl. יִרְיַעוֹת; Suf. יִרְיַעְתִּי, יִרְיַעוֹתֵיהֶם.

<sup>3409</sup> יִרְךָ 1) Muslo, parte debajo de las nalgas (Exo. 28:42). En Gén. 46:26 se asocia esta parte del cuerpo con la fertilidad y la procreación (Ver nota RVA) y en Gén. 24:2 se lo relaciona con cierto ritual de juramentación. 2) Lado (2 Rey. 16:14). 3) Base del candelabro (Exo. 25:31). — Const. יִרְךָ; Suf. יִרְכֵי; Dual, יִרְכֵיִם; Suf. יִרְכֵיךָ.

\* <sup>3411</sup> רִכְוָה 1) Extremo, parte remota (Gén. 49:13; otros traducen “flanco”). 2) Parte posterior de un edificio (Exo. 26:22). 3) La parte más profunda, recóndita: *yarketéi bor* = lo más profundo de la fosa (Isa. 14:15).

\* <sup>3410</sup> (AR) יִרְכָה Muslo (Dan. 2:32). — Suf. יִרְכַתֶּהּ.

— יִרְם Ver יִרְמֵם.

<sup>3415</sup> יִרְעֵה QAL: Desmayar (Isa. 15:4). — Perf. יִרְעֵהךְ.

<sup>3417</sup> יִרְקֵה QAL: Escupir (Núm. 12:14; Deut. 25:9). — Perf. יִרְקֵהךְ; Inf.abs. יִרְקֵה.

<sup>3419</sup> יִרְקֵה Hortalizas, verduras (Deut. 11:10; Prov. 15:17).

<sup>3418</sup> יִרְקֵה Planta verde (Gén. 1:30). — Const. יִרְקֵה.

<sup>3420</sup> יִרְקֵה אֵיבֶה Añublo, enfermedad de las plantas (1 Rey. 8:37). 2) Palidez verdosa de la cara (Jer. 30:6).

<sup>3422</sup> יִרְקֵה 1) Verdoso (Lev. 13:49). 2) Amarillez pálida de una mezcla de oro con plata (Sal. 68:14/13).

<sup>3423</sup> יָרַשׁ QAL: 1) Heredar (Gén. 15:3). 2) Poseer, tomar en posesión (Gén. 15:8). 3) Echar, desalojar de un territorio, conquistar (Núm. 21:32; Deut. 2:12; Jer. 8:10). — Perf. יָרַשׁ; Impf. יִירַשׁ; Vaif. וַיִּירַשׁ; Impv. רַשׁ, רַשׁ; Inf. רִשָּׁתָּהּ; Suf. רִשְׁתָּהּ; Part. יֹרֵשׁ, יֹרֵשֶׁת׃.

[NIFAL]: En Gén. 45:11 הִתְיַרְשׁוּ (aparente forma Nifal de יָרַשׁ), derivaría, por su sentido, de la raíz רוּשׁ, “empobrecer”, “padecer necesidad” (Ver allí).

PIEL: Despojar a otro de su posesión (Jue. 14:15). La forma יִירַשׁ en Deut. 28:42 no sería Piel sino Hifil; léase יֹרֵשׁ (la RVA tiene: “tomará posesión”). — Inf.pref.suf. לִיִּירַשְׁנִי.

HIFIL: 1) Tomar o tener posesión (Núm. 14:24). 2) Desalojar (Exo. 15:9). 3) Hacer heredar sufrimiento (Job 13:26). — Perf. הִוְרִישׁ, הִוְרִישְׁתָּם; Impf. יִוְרִישׁ; Inf.suf. מוֹרִישָׁם; Part.suf. מוֹרִישָׁם.

<sup>3424</sup> יְרֻשָּׁה Territorio conquistado (Núm. 24:18).

<sup>3425</sup> יְרֻשָּׁה Posesión (Deut. 2:5). — *mishpát ha-yerusháh* = derecho de posesión (Jer. 32:8).

<sup>3426</sup> יֵשׁ 1) Sust.: Patrimonio (Prov. 8:21). 2) Partícula verbal: a) Haber (Gén. 24:23). b) Estar presente (Gén. 28:16). c) Tener (Gén. 33:9). — a) *im yesh et nafshejém* = si hay (la disposición) con vuestra alma, es decir, si lo tenéis a bien (Gén. 23:8). b) *im yeshjá na matsláj darkí* = si tienes (la disposición) de dar éxito a mi viaje (Gén. 24:42). c) *éin yesh po* = ¿No tienes aquí? (1 Sam. 21:9/8). Esta última es una expresión pleonástica como en Sal. 135:17 — Const. יֵשׁ; Pref. הֵיֵשׁ; Suf. יֵשְׁךָ.

<sup>3427</sup> יָשַׁב QAL: 1) Sentarse (Gén. 27:19). 2) Presidir en el juicio (Isa. 28:6). 3) Habitar (Gén. 13:6). 4) Ser habitada (Isa. 13:20). — Perf. יָשַׁב; Impf. יִשַּׁב; Vaif. וַיִּשַּׁב; Impv. שַׁב; Inf. שָׁבַתָּהּ; Pref. לְשָׁבַתָּהּ; Abs. יִשַּׁב; Suf. שָׁבַתִּי; Part. יוֹשֵׁב, יוֹשֵׁבֶת׃; Const.pl. יוֹשְׁבֵי; Fem.pl. יוֹשְׁבוֹת׃.

---

Sust. Sustantivo.

NIFAL: Ser habitado (Exo. 16:35; Jer. 22:6). — Perf. נושְׁבָה; Part.paus. נושְׁבֶת; Pl. נושְׁבוֹת.

[PIEL]: En Eze. 25:4, la forma יִשְׁבוּ no sería Piel. Se sugiere leer יִשְׁמוּ, “pondrán” (Ver RVA y nota Stutt.).

HIFIL: 1) Hacer sentar (1 Rey. 2:24; 21:9). 2) Habitar, poblar (Isa. 54:3). 3) Hacer habitar (Gén. 47:6). 4) Hacer quedar atrás (1 Sam. 30:21). 5) Hacer habitar en familia (Sal. 68:7/6). 6) Establecer a una persona como residente en el país (Esd. 10:2; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁיבְתִי; Impf.suf. אוֹשִׁיבֶךָ; Vaif.suf. יִיֻשְׁבְנִי; Impv. הוֹשִׁיב; Part. מוֹשִׁיב.

HOFAL: 1) Ser habitado (Isa. 44:26). 2) Ser establecido (Isa. 5:8; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁיבְתָם; Impf. תוֹשִׁיב.

<sup>3429</sup> יִשְׁב בְּשִׁבְתָּ En 2 Sam. 23:8 estas palabras deben leerse como una sola: יִשְׁבְּשִׁבְתָּ, Isboset.

<sup>3432</sup> יִשְׁבֵי En Jos. 17:7 la RVA traduce “habitantes de” (Otros ven aquí una toponimia: Jasub (Ver nota RVA).

<sup>3442</sup> יִשְׁוֵעַ Jesúa. El mismo nombre también se castellaniza como Jesús. Se asocia con la raíz verbal יִשְׁע, “salvar”. Ver abajo יִשְׁוֵעָה.

<sup>3444</sup> יִשְׁוֵעָה 1) Salvación (Gén. 49:18). 2) Victoria (1 Sam. 14:45). 3) Liberación (Isa. 26:18). — Const. יִשְׁוֵעַת; Suf. יִשְׁוֵעַתִּי; Pl. יִשְׁוֵעוֹת.

— יִשְׁחָךְ En Miq. 6:14, esta palabra que la RVA traduce “abatimiento”, parece provenir de alguna forma derivada de la raíz חלש, como יִחַלֵּשׁ, “se debilita”. Las vers. antiguas difieren en su traducción.

<sup>3445</sup> יִשְׁחַח Ver שָׁחַח.

<sup>3447</sup> יִשְׁט HIFIL: Extender (Est. 4:11). — Impf. יוֹשִׁיט; Vaif. יוֹשִׁיט.

<sup>3452</sup> יִשְׁיִמוֹן 1) Desierto (Deut. 32:10). 2) Jesimón (1 Sam. 23:19; Ver nota RVA).



— **יְשִׁימוֹת** En Sal. 55:16/15 esta palabra según el Qere debe ser dividida en dos: **יְשִׂא מוֹת** (Ver II **נשא**). Se traduciría: “que la muerte los sorprenda” (RVA), o “que los doblegue” (Ver **שוא**; Comp. Sal. 89:23/22).

<sup>3453</sup> **יְשִׁישׁ** Ancianito, muy anciano (Job 12:12; 15:10). — Pl. **יְשִׁישִׁים**.

<sup>3462</sup> (I) **ישן** QAL: 1) Dormir (Gén. 2:21). 2) Dormir el sueño de los muertos (Job 3:13). — Perf. **יִשְׁנֶה**; Impf. **אִישָׁן**; Vaif. **יִישָׁן**; Inf. **לִישוֹן**.

PIEL: Hacer dormir (Jue. 16:19). — Impf.suf. **תִּישְׁנֶהוּ**.

— (II) **ישן** NIFAL: 1) Envejecer (Deut. 4:25). 2) Ser crónica una enfermedad (Lev. 13:11). 3) Quedar añejo (Lev. 26:10). — Perf. **נִשְׁנָתָם**; Part. **נֹשֵׁן, נֹשֵׁת**.

<sup>3465</sup> **ישן** Viejo, antiguo (Isa. 22:11). — Fem. **יִשְׁנָה**; Pl. **יִשְׁנִים**.

<sup>3463</sup> **ישן** 1) Dormido (1 Rey. 3:20). 2) Pl.: los que duermen, es decir, los que han muerto: — En Sal. 22:30/29, en lugar de las palabras **אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל הַדְּשָׁי אֶרֶץ** se sugiere leer **אֵד לֹא יִשְׁתַּחֲווּ כָּל יִשְׁנֵי אֶרֶץ**, “Ciertamente, ante él se postrarán todos los que duermen en la tierra (la RVA traduce: “... todos los ricos de la tierra”; Ver nota RVA). — Fem. **יִשְׁנָה**; Pl. **יִשְׁנִים**; Const. **יִשְׁנֵי**.

<sup>3467</sup> **ישע** NIFAL: 1) Ser librado (2 Sam. 22:4). 2) Ser victorioso (Zac. 9:9). — Perf. **נִשְׁעָה**; Impf. **יִנְשַׁע**; Impv. **הִנְשַׁעוּ**; Part. **נֹשֵׁעַ**.

HIFIL: 1) Defender, librar (Exo. 2:17; Deut. 22:27). 2) Auxiliar, dar auxilio (2 Sam. 10:11). 3) Salvar (Isa. 43:3, 11). — Perf. **הִנְשִׁיעַ**; Impf. **יִנְשִׁיעַ**; Impv. **הִנְשַׁע**, **הִנְשִׁיעָה**; Inf. **הִנְשִׁיעַ, הִנְשִׁיעַ**; Part. **מוֹשִׁיעַ**.

<sup>3468</sup> **ישע** Salvación (Sal. 18:47/46). — Suf. **יִשְׁעֵי, יִשְׁעֵךְ**.

— **ישעכם** En Isa. 35:4 se sugiere leer **יִשְׁעֵכֶם**, “os salvará”.

— **ישעתה** Salvación (Sal. 80:3/2): *lishuátaḥ lánu* = para salvación nuestra, es decir, para salvarnos.

<sup>3471</sup> יִשְׁפֹּהַּ Jaspé (Exo. 28:28). — Var. יִשְׁפֹּהַּ.

— יִשְׁקֵן En Gén. 41:40 la RVA traduce según la Peshita, que lee יִשְׁפֹּט, “será gobernado”. La LXX lee יִקְשֹׁב, “escuchará”, “obedecerá”. Ver más bajo פָּהַ.

<sup>3474</sup> יִשָּׂר QAL: 1) Ir directo, de frente (1 Sam. 6:12). 2) Ser correctas ante los ojos, parecer bien, agradar (1 Rey. 9:12; Jer. 18:4). — Perf. יִשָּׂר; Impf. יִישָּׂר; Vaif. וַיִּשָּׂר.

PIEL: 1) Enderezar, allanar (Isa. 40:3; 45:2). 2) Conducir directamente el agua (2 Crón. 32:30). 3) Ir directamente (Prov. 9:15). 4) Guardar de manera precisa: En Sal. 119:128, en lugar de כָּל פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׁרָתִי כָּל פְּקוּדֵי כָּל יְהוָה se sugiere leer כָּל פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׁרָתִי, “he guardado todas tus ordenanzas”. — Perf. יִשְׁרָתִי; Impf. יִישָּׂר; Vaif.suf. וַיִּשְׁרָם; Impv. מִישָּׂר; Part. מִישָּׂרִים.

PUAL: Estar ajustado, estar alisado sobre algo (1 Rey. 6:35). — Part. מִישָּׂר.

HIFIL: 1) Enderezar, allanar (Sal. 5:9/8). 2) Dirigir la vista al frente (Prov. 4:25). — Impf. יִישָּׂר; Impv. הִישָּׂר (Sal. 5:9/8; el Ketiv tiene הִוִּשָּׂר).

<sup>3477</sup> יִשָּׂר 1) Recto, sin curvas (Eze. 1:7). 2) Parejo, allanado (Jer. 31:9). 3) Recto éticamente (1 Sam. 12:23; 1 Rey. 11:33; Job 33:27). 4) Apto, calificado (2 Rey. 10:3). — Const. יִשָּׂר; Fem. יִשָּׂרָה; Pl. יִשָּׂרִים; Const. יִשָּׂרִי.

<sup>3476</sup> יִשָּׂר 1) Rectitud, lo que es correcto (1 Rey. 9:4; Job 6:25). 2) Convenio (Dan. 11:17; sólo en plural). — *joséj mi-yósher* = retiene de lo que es correcto, es decir, retiene indebidamente (Prov. 11:24). — Suf. יִשָּׂרוּ; Pl. יִשָּׂרִים.

<sup>3478</sup> יִשְׂרָאֵל Israel. Este nombre es asociado en Gén. 32:29/28 con el verbo שָׂרַח, “contender”. El nombre significa “el que contendie con Dios”, y alude al conflicto de Jacob con el Angel de YHVH en Peniel. Pero “contender con Dios” también puede ser interpretado como teniendo a Dios de su lado.

<sup>3483</sup> יִשְׂרָה Rectitud, sinceridad (1 Rey. 3:6). — Const. יִשְׂרָת.

<sup>3485</sup> רִשְׁשָׁכָר Isacar. En Gén. 30:18 se asocia este nombre con la palabra שָׂכָר, “recompensa”, “salario” (Ver nota RVA).

<sup>3486</sup> **יָשַׁשׁ** Decrépito (2 Crón. 36:17).

<sup>3487</sup> (AR) **יָתַת** A, indica caso acusativo y equivale al Heb. **אַתַּת** (Ver allí). — Suf. **יְתִהוֹן** (Dan. 3:12).

<sup>3488</sup> (AR) **יָתַב** PEAL: 1) Sentarse (Dan. 7:9). 2) Habitar (Esd. 4:17). — Perf. **יָתַב**; Impf. **יִתַּב**; Part.pl. **יְתַבִּין**.

HAFEL: Hacer habitar (Esd. 4:10). — Perf. **הוֹתַב** (Heb. **יָשַׁב**).

<sup>3489</sup> **יָתַד** 1) Estaca (Jue. 4:21; Deut. 23:14/13). 2) Clavija de telar (Jue. 16:14). — Const. **יָתַד**, **יְתָד**; Pl. **יְתָדוֹת**; Const. **יְתָדוֹת**.

<sup>3490</sup> **יָתוֹם** Huérfano (Exo. 22:21/22). — Pl. **יְתוֹמִים**; Suf. **יְתוֹמָיו**.

<sup>3491</sup> **יָתַר** En Job 39:8 léase **יְתַר**, “explora”.

<sup>3493</sup> (AR) **יָתַר** 1) Extraordinario (Dan. 2:31). 2) Mayor (Dan. 4:33/36). 3) Excelente: *rúaj yatiráh* = espíritu excelente o excelencia de espíritu (Dan. 5:12). 4) Adv.: Excesivamente (Dan. 3:22). — Fem. **יְתִירָה יְתִירָה**.

— **יָתַן** En Prov. 12:12 se sugiere leer **אֵיתַן**, “estable”.

<sup>3498</sup> **יָתַר** [QAL]: Part. Ver bajo **יְתָרַת**, **יְתָרַת**.

NIFAL: 1) Quedar algo (Exo. 10:15; Jos. 11:22). — Perf. **נִתְרַתִּי**, **נִתְרַתִּי**; Impf. **יִתְרַתִּי**; Part. **נִתְרַתִּי**, **נִתְרַתִּי**.

HIFIL: 1) Dejar algo (Exo. 10:15). 2) Sobrar (Exo. 36:7; 2 Rey. 4:44). 3) Hacer sobreabundar (Deut. 28:11). 4) Tener precedencia, ser el principal (Gén. 49:4). — En Dan. 10:13, en lugar de **אֲנִי נִתְרַתִּי** se sugiere leer **אֵתוֹ הוֹתַרְתִּי**, “a él dejé”. — Perf. **הוֹתַרְתִּי**; Impf. **יִתְרַתִּי**, **יִתְרַתִּי**; Impv. **הוֹתַרְתִּי**; Inf. **הוֹתַרְתִּי**.

<sup>3499</sup> (I) **יָתַר** 1) El resto, lo que quedó (Joel 1:4; Exo. 10:5). 2) Adv.: Más de la medida (Sal. 31:24/23).

— (II) יִתְּרַי 1) Cuerda de arco, hecha de los tendones frescos de un animal (Jue. 16:7; Sal. 11:2). — Suf. יִתְּרָם; Pl. יִתְּרִים.

<sup>3502</sup> יִתְּרוֹהַ ¿Riquezas? (Isa. 15:7; Jer. 48:36).

<sup>3504</sup> יִתְּרוֹן 1) Provecho (Ecl. 1:3). 2) Ventaja (Ecl. 2:13).

<sup>3508</sup> יִתְּרֵת Sebo que está sobre el hígado (Exo. 29:13). — Var. יוֹתְרֵת

# כ

— כ El nombre de la Kaf deriva de la palabra *kaf*, “palma”, y su signo original era la figurita de una palma

— כ Preposición sobre cuya vocalización vea *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica: 1) Similitud: *ka-jalóm* = como un sueño (Isa. 29:7). 2) Comparación: *kamója* = como tú mismo (Lev. 19:18). 3) Aproximación: *ke-mi-shlósh jodashím* = después de unos tres meses (Gén. 38:24). 4) Conformidad: *ki-dmuténu* = conforme a nuestra imagen (Gén. 1:26). 5) Circunstancia: *ke-bó Abram* = cuando entró Abram (Gén. 12:14). 6) Multiplicación: *yoséf ka-jém élef peamím* = añada mil veces más de lo que sois (Deut. 1:11). — Suf. כָּכֶם, כָּהֶם, כָּהֵן, כָּהֵן, כָּהֵן (Ver también כָּמוֹ, כָּאֲשֶׁר).

— (AR)כ Preposición que indica: 1) Comparación (Dan. 2:35). 2) Conformidad (Esd. 6:9). 3) Aproximación: *ke-bár shenín 62* = como hijo de 62 años, es decir, de unos 62 años (Dan. 6:1/5:31). 4) Circunstancia: *ke-miqrebéh le-gubá* = en su acercarse al foso, es decir, cuando se acercó allí (Dan. 6:21/20).

<sup>3510</sup> כאב QAL: 1) Sentir dolor, tener dolor (Gén. 34:25). 2) Estar dolorido (Sal. 69:30/29). — Impf. יִכְאֵב; Part. כּוֹאֵב, כּוֹאֵבִים.

HIFIL: 1) Causar dolor, hacer doler (Eze. 13:22; Job 5:18). 2) Arruinar un campo arrojando allí piedras (2 Rey. 3:19). — Perf.suf. הִכְאִיבְתִּי; Impf. יִכְאִיב; Part. מִכְאִיב.

<sup>3511</sup> כאב Dolor (Job 2:13). — Suf. כּוֹאֵבִי.

---

Suf. Sufijo.  
AR Arameo.  
Impf. Imperfecto.  
Part. Participio.  
Perf. Perfecto.

<sup>3512</sup> נִכְאַהּ NIFAL: Desanimarse, intimidarse (Dan. 11:30). — Perf. נִכְאַהּ.

[HIFIL]: En Eze. 13:22, en lugar de הִכְּאוֹת se sugiere leer הִכְּאִיב, “causar dolor” (Ver RVA);

— כָּאַרְי En Sal. 22:17/16, en lugar de esta palabra se sugiere leer כָּרְי, “horadaron” (Ver nota RVA y I כרה).

— כְּאַשֶׁר Preposición resultante de la combinación de אֲשֶׁר + הֵ, e indica: 1) Conformidad: *ka-ashér tsiváh Elohim et Nóaj* = como había mandado Dios a Noé (Gén. 7:9). 2) Resignación: *va-aní ka-ashér shajólti shajálti* = y en cuanto a mí, si he de ser privado de mis hijos, que lo sea (Gén. 43:14). 3) Causa: *ka-ashér einám yod'ím* = porque no conocen (2 Rey. 7:2–6). 4) Situación hipotética: *ve-hayú ka-ashér lo zenajtím* = y serán como si no los hubiera rechazado (Zac. 10:6). 5) Circunstancia: a) *ka-ashér raám* = cuando los vio (Gén. 32:3/2). b) *va-yizráj lo ha-shémesh ka-ashér avár* = el sol le brilló después que él había partido (Gén. 32:32/31).

<sup>3513</sup> כָּבַד QAL: 1) Agravarse, hacerse pesado (Gén. 18:20; 1 Sam. 5:6). 2) Agobiar, ser una carga pesada (Sal. 38:5/4; 2 Sam. 13:25). 3) Estar debilitado o endurecido un órgano, quedando entorpecida su función (Gén. 48:10; Isa. 59:1; Exo. 9:7). 4) Alcanzar gloria (Job 14:21; Ver también bajo כָּבוֹד). — Perf. כָּבַד; Impf. יִכְבֹּד, נִכְבֵּד.

NIFAL: 1) Ser distinguido, ser ilustre (Gén. 34:19). 2) Disfrutar de su propia gloria (2 Rey. 14:10). 3) Cubrirse de honra, comportarse con dignidad (2 Sam. 6:20). 4) Aparecer en su gloria, mostrar su gloria, (Exo. 14:4). 5) Ser espléndido, ser glorioso (Sal. 87:3) — Perf. נִכְבֵּד; Impf. אֶכְבֵּד; Impv. הִכְבֵּד; Inf.suf. הִכְבְּדִי; Part. נִכְבֵּד.

PIEL: 1) Endurecer, hacer insensible (1 Sam. 6:6). 2) Honrar a una persona (Exo. 20:12; 1 Sam. 2:30). 3) Honrar algo (Isa. 58:13). — Perf. כָּבַדְי; Impf. יִכְבֵּד; Impv. כְּבֵד; Inf. כְּבֵד; Part. מְכַבֵּד.

PUAL: 1) Ser honrado, lograr honra (Prov. 13:18). 2) Ser glorioso, ser honorable (Isa. 58:13). — Impf. יִכְבֵּד; Part. מְכַבֵּד.

---

Impv. Imperativo.  
Inf. Infinitivo.

HIFIL: 1) Hacer pesado un yugo (1 Rey. 12:10). 2) Endurecer el corazón (Exo. 8:11). 3) Traer gloria (Isa. 8:23/9:1). — Perf. הִכְבִּיר; Impf.vaif. יִכְבֵּד; Inf. הִכְבִּד; Part. מִכְבִּיר.

HITPAEL: 1) Multiplicarse, incrementarse (Nah. 3:15). 2) Vanagloriarse: En Prov. 12:9, en lugar de מִתְכַבֵּד léase מְמַתְכַבֵּד, “el que se vanagloría” — Impv. הִתְכַבֵּד; Part. מִתְכַבֵּד.

<sup>3515</sup> (I) כָּבֵד 1) Pesado, denso (2 Sam. 14:26). 2) Rico, acaudalado (Gén. 13:2). 3) Numeroso (Gén. 50:9). 4) Difícil, lento, tardó (Exo. 4:10; Eze. 3:5). 5) Cargado con iniquidad (Isa. 1:4). — Const. כָּבֵד; Pl. כְּבִדִים; Const. כְּבִדִי.

<sup>3516</sup> (II) כָּבֵד 1) Hígado (Exo. 29:13; Eze. 21:26). — Suf. כְּבִדִי, כְּבִדּוֹ.

<sup>3514</sup> כָּבֵד 1) Violencia de la batalla (Isa. 21:15). 2) Densidad: En Isa. 30:27, en lugar de וְכִבְדַּת מִשְׁאָה, “y densidad de humareda”, se sugiere leer וְכִבְדַּת מִשְׁאָה, “y densa es su humareda”. 3) Gran masa o número (Nah. 3:3).

— כָּבֵד Ver כְּבוֹד.

<sup>3517</sup> כְּבִדוּת Dificultad, pesadez: *bi-jvedút* = pesadamente (Exo. 14:25).

<sup>3518</sup> כָּבָה QAL: Ser apagado (Lev. 6:5/12; 1 Sam. 3:3). — Perf. כָּבַו; Impf. תִּכְבֶּה.

PIEL: Apagar (2 Sam. 21:17; Cant. 8:7). — Perf. כָּבַו; Impf. תִּכְבֶּה; Vaif. יִכְבֵּוּ; Inf. כְּבֹוֹת; Suf. כְּבֹוֹתָ; Part. מִכְבֶּה.

<sup>3519</sup> כְּבוֹד 1) Riqueza (Gén. 31:1). 2) Nobleza, es decir, el conjunto de nobles (Isa. 5:13). 3) Esplendor, magnificencia, gloria del templo (Hag. 2:3). 4) Distinción de honor (1 Sam. 2:8). 5) Reconocimiento de la grandeza o importancia de una persona, acto de dar honor a alguien (Prov. 26:8; 1 Sam. 6:5; Gén. 49:6). 6) Gloria de Dios, la manifestación gloriosa de su presencia (1 Rey. 8:11; Exo. 33:13; Isa. 6:3). 7) YHVH es la gloria de los piadosos, es decir, el objeto supremo de su devoción (Sal. 3:4/3). — Const. כְּבוֹד; Suf. כְּבוֹדוֹ.

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).  
Const. Constructo.  
Pl. Plural.

<sup>3520</sup> **כְּבוֹדָהּ** Posesiones (Jue. 18:21).

— **כִּבִּיר** 1) Poderoso, dícese de Dios (Job 34:17; 36:5). 2) Impetuoso, dícese de las aguas (Isa. 17:12). 3) Mayor: *kabír yamím* = mayor en años (Job 15:10). — Pl.

**כְּבִירִים**.

\* <sup>3523</sup> **כִּבִּיר** Algo para la cama: *kevír ha-izím* = ¿almohada de cuero de cabra? (1 Sam. 19:13).

<sup>3525</sup> **כְּבִל** Grillete (Sal. 105:18; 149:8). — Const. **כְּבִילִי**.

<sup>3526</sup> **כַּבַּס** QAL: Lavar ropa (2 Rey. 18:17). — Part. **כוֹבֵס**.

PIEL: 1) Lavar (Gén. 49:11). 2) Lavar, limpiar de maldad (Jer. 2:22; 4:14). — Perf. **כָּבַס**; Impf. **יִכְבֹּס**, **תִּכְבֹּסִי**; Impv. **כַּבֵּסִי**; Suf. **כַּבֵּסְנִי**; Part. **מְכַבֵּסִים**.

PUAL: Ser lavado (Lev. 13:58). — Perf. **כִּבְּסָה**.

HOTPAEL: Haber sido lavado (Lev. 13:55). — Perf. **הִכְבִּסָה**.

<sup>3527</sup> **כָּבַר** HIFIL: Multiplicar palabras (Job 35:16). — *le-majbír* = en abundancia (Job 36:31). — Impf. **יִכְבֹּר**, **יִכְבְּרֶנּוּ**.

<sup>3528</sup> **כָּבַר** Ya (Ecl. 1:10).

<sup>3531</sup> **כְּבָרָה** Harnero, zaranda (Amós 9:9).

\* <sup>3530</sup> **כְּבָרָה** Cierta distancia: *kivrát érets la-bó Efratah* = a cierta distancia para entrar a Efrata (Gén. 35:16; 2 Rey. 5:19).

<sup>3532</sup> **כִּבְשָׂה** Cordero (Exo. 12:5). — Pl. **כְּבָשִׂים**; Suf. **כִּבְשֵׁי**; Fem. **כִּבְשָׂה**.

<sup>3535</sup> **כִּבְשָׂה** Cordero (Gén. 21:28). — Pl. **כְּבָשׂוֹת**; Const. **כִּבְשׂוֹת**.

---

Fem. Femenino.



<sup>3533</sup> **כבש** QAL: 1) Sojuzgar, someter, conquistar (Gén. 1:28; Jer. 34:11 — Qere). 2)

Violar a una mujer (Est. 7:8). — Perf. **כָּבַשׁוּ**; Impf. **תִּכְבְּשׁוּ**; Impv.suf. **כַּבְּשׁוּ**; Inf. **לְכַבֹּשׁ**; Part. **כּוֹבְשִׁים**.

NIFAL: 1) Ser sometida la tierra (Núm. 32:22). 2) En Neh. 5:5 la palabra **נִכְבְּשׁוּת** posiblemente se refiere a que las jóvenes fueron violadas por sus amos. — Perf. **נִכְבְּשׁוּת**; Part. **נִכְבְּשׁוּת**.

PIEL: Someter, conquistar (2 Sam. 8:11). — Perf. **כִּבֵּשׂ**.

[HIFIL]: Someter. En Jer. 34:11 el Ketiv tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Hifil), pero el Qere tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Qal)

<sup>3534</sup> **כֶּבֶשׂ** Estrado (2 Crón. 9:18).

<sup>3536</sup> **כֶּבֶשׂ** Horno (Gén. 19:28).

<sup>3537</sup> **כַּד** Cántaro (Gén. 24:14). — Suf. **כַּדִּי**; Pl. **כַּדִּים**.

<sup>3538</sup> **כַּדְבָּה** Mentiroso: *miláh jidváh* = palabra mentirosa o respuesta mentirosa (Dan. 2:9). — Heb. **כָּזַב**.

— **כַּדְוִיר** Ovillo de hilo. En Isa. 22:18, en lugar de **כַּדְוִיר** se sugiere leer **כַּדְוִיר**, “y te enrollará bien, como se enrolla el ovillo”.

— **כַּדְוִיר** Ver (4) **כַּדְוִיר**.

— **כַּדְוִיר** En Job 6:7 esta palabra equivale a **כַּדְוִיר** (Ver bajo II **כַּדְוִיר**).

<sup>3539</sup> **כַּדְוִיר** Rubí (Isa. 54:12). — Var. **כַּדְוִיר**.

— **מִי כְצוֹר כְּדָמָה בְּתוֹךְ** En Eze. 27:32, en lugar de las palabras **כְּדָמָה**, se sugiere leer **מִי כְצוֹר נְדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם**, “¿Quién ha llegado a ser semejante a Tiro en medio del mar?” (Según Prop. Stutt.; la RVA adopta esta lectura, pero traduce la palabra *nidmáh* como “silenciada”).

<sup>3541</sup> **כָּה** 1) Locativo: a) *hityatsév koh* = ponte aquí (Núm. 23:15). b) *va-yífen koh va-jóh* = y miró aquí y aquí, es decir, a uno y a otro lado (Exo. 2:12). c) *neljáh ad koh* = iremos hasta allá (Gén. 22:5). 2) Temporal: a) *lo shamáta ad koh* = no has escuchado hasta ahora (Exo. 7:16). b) *va-yehí ad koh ve-ad koh* = y aconteció que mientras tanto (1 Rey. 18:45). 3) Comparativo: *koh yihiéh zar'éja* = así será tu descendencia (Gén. 15:5). 4) Informativo: *koh amár YHVH* = así ha dicho YHVH (Exo. 4:22). 5) Imprecativo: *koh yaaséh lejá ve-kóh yosíf* = así te haga y aun te añada (1 Sam. 3:17). 6) Elíptico, para no citar las palabras exactas: *va-yómer zeh be-jóh ve-zéh omér be-jóh* y éste respondía de una manera y éste respondía de otra manera (1 Rey. 22:20).

\* <sup>3542</sup> (AR) **כָּה** Aquí: *ad kah sofá dí millá* = hasta aquí el fin del asunto (Dan. 7:28).

<sup>3543</sup> (I) **כָּהָה** QAL: Debilitarse y perder expresividad (Gén. 27:1; en Zac. 11:17 la RVA traduce “oscurecerse”). — Perf. **כָּהָתָה**; Impf. **יִכְהֶה**; Vaif. **וַיִּכְהֶה**; Inf.abs. **כָּהָה**.

PIEL: 1) Parecer descolorido (Lev. 13:56). 2) Desmayar el espíritu (Eze. 21:12/7).

— **כָּהָה** PIEL: Reprochar (1 Sam. 3:13). — Perf. **כָּהָתָה**.

<sup>3544</sup> **כִּהְיָה** 1) Descolorido, oscuro (Lev. 13:21). 2) Debilitado, sin expresión (1 Sam. 3:2). 3) Desalentado (Isa. 61:3). 4) Tenue, que se extingue (Isa. 42:3). — Fem. **כִּיְהִי**; Pl.fem. **כִּהְיוּ**.

<sup>3545</sup> **כִּהְיָה** En Nah. 3:19, en lugar de **כִּהְיָה** se sugiere leer **גִּהְיָה**, “sanidad”, “medicina” (Comp. Prov. 17:22).

<sup>3546</sup> (AR) **כָּהַל** PEAL: Poder (Dan. 2:26). — Part. **כֹּהֵל**; Pl. **כֹּהֲלִים**.

---

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

<sup>3547</sup> כֹּהֵן PIEL: Servir como sacerdote (Exo. 28:1). — En Isa. 61:10, en lugar de יְכַהֵן se sugiere leer יְכִי. De esta manera la expresión כְּהַתֵּן יָכִין פְּאֵר, se traduciría: “como (para un) novio preparará la diadema”. — Perf. כִּהֵן; Impf.vaif. יִכְהֶן; Inf. כִּהֵן; Suf. כִּהְנוּ.

<sup>3548</sup> כֹּהֵן Sacerdote: a) *kóhen ha-rósh* = sacerdote principal (2 Rey. 25:18). b) *ha-kohen ha-gadól* = el sumo sacerdote (2 Rey. 12:11/10). c) *kohen ha-mishnéh* = segundo sacerdote asociado al sumo sacerdote (2 Rey. 23:18). d) *ha-kohen ha-mashíaj* = el sacerdote ungido (Lev. 4:3). e) *ha-kohaním ha-lvíím* = los sacerdotes levíticos (Deut. 17:9). — Pl. כֹּהֲנִים; Const. כֹּהֲנֵי; Suf. כֹּהְנֵי.

\* <sup>3549</sup> (AR) כֹּהֵן Sacerdote (Esd. 6:9). — Det. כֹּהֵנָא; Det.pl. כֹּהֲנֵיָא; Suf. כֹּהְנוּהֵי.

<sup>3550</sup> כֹּהֲנֵי 1) Sacerdocio (Exo. 29:9; 40:15). 2) Servicio sacerdotal o grupo de sacerdotes incluidos en un servicio sacerdotal (1 Sam. 2:36). — Const. כֹּהֲנֵיָת; Suf. כֹּהֲנֵיָתָם; Pl. כֹּהֲנֵיָת.

<sup>3553</sup> כֹּבֵעַ Casco (1 Sam. 17:5). — Paus. כֹּבַע; Pl. כֹּבְעִים (Ver también קֹבַע).

<sup>3554</sup> כֹּוֹ QAL: En Jer. 23:29, en lugar de la frase הֲלֹא כֹה דְבַרִי כָאֵשׁ se sugiere leer הֲלֹא כֹוֹה דְבַרִי כָאֵשׁ, “¿Acaso no quema mi palabra como fuego?” (La RVA deja sin traducir la palabra כֹה).

NIFAL: Quemarse (Isa. 43:2). — Impf. תִּכְוֶה, תִּכְוֶינָה.

\* <sup>3551</sup> (AR) כֹּוֹה Ventana (Dan. 6:11/10). — Pl. כֹּוֹיָן.

— כֹוֹה Ver כֹוֹה.

<sup>3555</sup> כֹּוֹה Quemadura (Exo. 21:25). Ver bajo כֹוֹה.

---

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

<sup>3556</sup> כּוֹכֵב Estrella (Gén. 1:16). — Const. כּוֹכֵב; Pl. כּוֹכָבִים; Const.pl. כּוֹכְבֵי; Suf. כּוֹכְבֵיהֶם.

<sup>3557</sup> כּוֹל QAL: Contener (Isa. 40:12). — Perf. כָּל.

PILPEL: 1) Contener, aprisionar (Jer. 20:9; 1 Rey. 8:27). 2) Proveer, sostener (Gén. 45:11; Prov. 18:14). 3) Administrar (Sal. 112:5). — Perf. כָּלְכָל; Impf. יְכַלֵּל; Inf. כַּלֵּל; Part. מְכַלֵּל.

POLPAL: Aprovisionarse, tomar provisiones (1 Rey. 20:27). — Perf. כָּלְכָלוּ.

HIFIL: 1) Contener, tener cierta capacidad o volmen (1 Rey. 7:26). 2) Retener un líquido (Jer. 2:13). 3) Contenerse (Jer. 6:11). — Impf. יְכִיל; Suf. יְכִילָנָה; Inf. הִכִיל.

<sup>3558</sup> כּוֹמֵז Collar (Exo. 35:22; Núm. 31:50).

<sup>3559</sup> כּוֹן [QAL]: Acerca de la aparente forma Qal יְכַנְנִי vea Polel.

NIFAL: 1) Ser o estar firme, estable, seguro, pleno (Sal. 57:8/7; 119:5). — En Sal. 5:10/9 la RVA traduce *nejonáh* como “sinceridad”, pero *éin be-fihu nejonáh* se puede traducir: “no hay en su boca nada seguro”. 2) Afirmarse, dícese de los pechos (Eze. 16:7). 3) Permanecer firme (Sal. 89:38/37). 4) Ser establecido o restablecido (1 Rey. 2:12; 2 Crón. 29:35). 5) Prepararse, alistarse (Exo. 19:11; Eze. 38:7). 6) Estar decidido algo, estar confirmado, ser cierto o correcto (Gén. 41:32; Deut. 13:15/14). — a) *ad nejón ha-yóm* = hasta que el día es pleno (Prov. 4:18). b) *le-éin najón lo* = al que no tiene nada estable o nada de qué depender (Neh. 8:10). c) *ve-libám lo najón imó* = y sus corazones no eran firmes para con él, es decir, no tenían con él una relación digna de confianza (Sal. 78:37). d) *ve-shavtéim elái el najón* = volved a mí a lo seguro, es decir, con la información exacta (1 Sam. 23:23). e) *lo najón la-asót ken* = no es correcto hacer así, o no conviene hacerlo así (Exo. 8:22/26). — Perf. נְכַנְּנָה; Impf. יְכַנֵּן; Vaif. וְתַכְנֵן; Impv. הַכְּנֵן; Part. נִכְנֵן; Const. נִכְנֵן; Fem. נְכַנְּנָה; Pl. נְכַנְּנִים.

POLEL: 1) Establecer, fundar, afirmar (Exo. 15:17; 2 Sam. 7:13; Isa. 45:18). 2) Restablecer, dar estabilidad (Isa. 62:7; Sal. 87:5). 3) Confirmar, aprobar (Sal. 90:17). 4) Apuntar, alistar la flecha (Sal. 11:2). 5) Establecer, investigar (Job 8:8). 6) Formar, afirmar los miembros del cuerpo de un niño en el vientre de la madre (Job 31:15; aquí la forma no sería Qal sino Polel, y en lugar de יְכַנְּנִי se sugiere leer יְכַנְּנִי, “y nos

formó”. — Perf. כּוּנֵן; Impf. יִכּוּנֵן<sup>210</sup>; Vaif.suf. וַיִּכּוּנְנָה; Impv. כּוּנֵן; Suf. כּוּנְנָהוּ.

POLAL: Ser preparado, ser alistado (Eze. 28:13). — Perf. כּוּנְנָהוּ.

HIFIL: 1) Preparar (Sal. 147:8; Gén. 43:16). 2) Prepararse, alistarse (Jer. 46:14). 3) Establecer un trono, un altar (Sal. 103:19). 4) Determinar, preparar (Exo. 23:20). 5) Hacer firmes los pasos, dirigirlos (Prov. 16:9). Confirmar, establecer, ratificar (2 Sam. 5:12). 7) Afirmary predisponerse, disponer la voluntad (Sal. 78:8; 119:133; 1 Sam. 7:3). 8) Afirmary el rostro, dirigirse decididamente hacia (Eze. 4:3). 9) Restaurar o reparar un edificio (2 Crón. 33:16; en lugar de וַיִּכְּן lease וַיִּכְּן). — Perf. הִכִּינֵנִי, הִכִּינֵן; Impf. יִכְּיֵן; Vaif. וַיִּכְּן; Impv. הִכִּינֵנִי, הִכִּינֵן; Inf. הִכִּינֵן; Part. מִכִּינֵן; Adv. הִכִּינֵן (se traduce “firme” o “firmemente”).

HOFAL: 1) Ser establecido, ser preparado (Isa. 16:5). 2) Estar fijo o fijado (Eze. 40:43). 3) Ser alistado o preparado (Nah. 2:6/5). — Perf. הוּכַח; Part. מוּכָחִים, מוּכָחֵן.

HITPOLEL: 1) Prepararse, disponerse en formación para ir a la guerra (Sal. 59:5/4). 2) Ser afirmado o reafirmado (Isa. 54:14; Núm. 21:27). — Impf. יִכּוּנְנֵנִי, יִתְכּוּנְנֵנִי (= יִתְכּוּנְנֵנִי).

\* <sup>3561</sup> כֶּןֶן Torta preparada para ciertos rituales paganos (Jer. 7:18). — Pl. כֶּנֶנִים.

<sup>3563</sup> (I) כּוֹס 1) Copa (Gén. 40:21). 2) Metaf.: destino trágico: *menát kosám* = la porción de la copa de ellos, es decir, la copa que les corresponde como destino trágico (Sal. 11:6). — Suf. כּוֹסֵי; Pl. כִּסּוֹת.

— (II) כּוֹס Lechuza (Lev. 11:17; Deut. 14:16; Sal. 102:7).

<sup>3564</sup> כּוּר Horno, fundición (1 Rey. 8:51).

<sup>3569</sup> כּוּשִׁי Etíope, cusita (Núm. 12:1). — Fem. כּוּשִׁית; Pl. כּוּשִׁים, כּוּשִׁיִּים.

<sup>3573</sup> כּוּשָׁן רִשָׁעִים Cusán-risataim, posiblemente un nombre deformado para significar “Cusán el doblemente perverso” (Jue. 3:8).

---

Adv. Adverbio.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

\* <sup>3574</sup> פֹּשְׁרָה Prosperidad. En Sal. 68:7/6, en lugar de פְּכוּשְׁרוֹת se sugiere leer לְפֹשְׁרוֹת.

— פִּתְרָת Ver פֹּתְרָת.

<sup>3576</sup> כֹּזֵב QAL: Mentir (Sal. 116:11). — Part. כּוֹזֵב.

NIFAL: 1) Ser hallado mentiroso, resultar ser mentiroso (Prov. 30:3). 2) Ser frustrante, frustrarse (Job 41:1/9). — Perf. נִכְזְבָה, נִכְזְבָה.

PIEL: 1) Mentir, engañar (Núm. 23:19; 2 Rey. 4:16). 2) Desilusionar, faltar el agua en un arroyo cuando se esperaba que hubiese (Isa. 58:11). — Perf. כָּזַב; Impf. יִכְזֹּב; Inf.suf. כּוֹזְבֵיכֶם.

HIFIL: Desmentir (Job 24:25). — Impf.suf. יִכְזִיבֵנִי.

<sup>3577</sup> כְּזָב 1) Mentira (Jue. 16:10). 2) Idolo, mentira (Amós 2:4). — Pl. כְּזָבִים; Suf. כּוֹזְבֵיהֶם.

<sup>3581</sup> (I) כֹּחַ 1) Fuerza, fortaleza, poder, vitalidad (Jue. 16:5; Miq. 3:8; (Gén. 4:12). 2) Fuerza, fruto del esfuerzo (Prov. 5:10). — a) *kójí ve-reshít oní* = mi fortaleza y principio de mi vigor (Gén. 49:3 — Esta es una alusión al primogénito). b) *maamatséi jóaj* = esfuerzos (Job 36:19). c) *be-jojajáh aséh* = hazlo con tu fuerza, es decir, con empeño (Ecl. 9:10). — Ver. כּוֹחַ; Suf. כּוֹחֹ. (Esta palabra carece de forma plural).

— (II) כֹּחַ En Lev. 11:30 la RVA traduce “cocodrilo”, aunque puede referirse a un lagarto.

<sup>3582</sup> כָּחַד NIFAL: 1) Estar escondido (2 Sam. 18:13). 2) Ser borrado, ser eliminado (Exo. 9:15). 3) Descarriarse, dispersarse (Zac. 11:9). — Perf. נִכְחַד; Impf. יִכְחֹד; Part. נִכְחָדָת.

PIEL: Encubrir (Gén. 47:18; 1 Sam. 3:17). — Perf. כָּחַד; Impf. יִכְחֹד.

HIFIL: 1) Esconder (Job 20:12). 2) Borrar, destruir (Exo. 23:23). — Perf.suf. הִכְחִידוּ; Impf.vaif. יִכְחִידוּ; Inf. הִכְחִידוּ.

<sup>3583</sup> כחל QAL: Pintarse los ojos de azul (Eze. 23:40). — Perf. כחלת.

<sup>3584</sup> כחש QAL: Estar desfallecido (Sal. 109:24). — Perf. כחש.

NIFAL: 1) Negar acerca de algo (Gén. 18:15; Lev. 5:22/6:3). 2) Mentir, engañar (Zac. 13:4; 1 Rey. 13:18). 3) Fallar, no aparecer (Ose. 9:2). 4) Negar a alguien (Jos. 24:27; Job 31:28). — Perf. כחש; Impf. יכחש; Inf. כחש.

HITPAEL: Fingir sumisión (2 Sam. 22:45). — Posiblemente en Sal. 18:45/44 la palabra יכחשו no sea Piel sino Hitpael, pudiendo ser vocalizada יכחשו o יתכחשו (la RVA traduce “adular”).

<sup>3585</sup> כחש 1) Debilidad (Job 16:8). 2) Mentira, desengaño (Ose. 10:13).

\* <sup>3586</sup> כחש Mentiroso, no digno de confianza (Isa. 30:9). — Pl. כחשים.

— (I) כִּי En Isa. 7:9, en lugar de כִּי se sugiere leer בִּי, pudiéndose traducir: “Si vosotros no creéis en mí, no permaneceréis firmes”.

<sup>3587</sup> (II) כִּי En Isa. 3:24 se ha interpretado esta palabra como “quemadura” (de כוה). La RVA la traduce como III כִּי (Ver bajo 2).

<sup>3588</sup> (III) כִּי Partícula que: 1) Expresa causa o razón: *ki asíta zot* = porque hiciste esto (Gén. 3:14). 2) Introduce una explicación: En Isa. 3:24 la RVA sigue el texto de los Rollos del M. M. que en lugar de כִּי תחת יפי tienen כִּי תחת יפי בשת, “porque en lugar de belleza habrá vergüenza”. Ver otra traducción bajo II כִּי. 3) Expresa énfasis: *ki meraglím atém* = ¡Ciertamente sois espías! (Gén. 42:16; la RVA traduce “que”). 4) Introduce una conclusión después de una condición introducida por *luléi*, por *lu* o por *im* (Gén. 31:42; 2 Sam. 19:7; Job 11:14). 5) Introduce una aclaración después de la palabra *lo*, “no”: *lo ki tsajáqt* = No, sino que sí te has reído (Gén. 18:15). 6) Introduce una pregunta que espera una respuesta positiva: *ha-jí yesh od* = ¿hay todavía alguno? (2 Sam. 9:1). 7) Introduce discurso directo, como la palabra *λέγω* en griego, equivaliendo a los dos puntos (:). En tales casos amenudo no se traduce: *va-tómer ki shamá YHVH* = y dijo: YHVH ha oído (Gén. 29:33). La RVA la traduce “porque”, como en 2 arriba. 8) Introduce una cláusula temporal: *ki taavód et ha-adamáh* = cuando trabajes la tienda (Gén. 4:12). 9) Introduce una cláusula condicional. En este caso va después del sujeto: *u-*

---

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

*bát ish kóhen ki tejél* = si la hija de un sacerdote se profana (Lev. 21:9). 10) Introduce una cláusula modal: *ki gavhú shamáyim me-árets ken gavhú* = como son más altos los cielos que la tierra, así son más altos (Isa. 55:9). 11) En las leyes casuísticas *ki* introduce el caso básico e *im* los casos subordinados, traduciendo según esta fórmula: “Cuando ... si ... si ...” (Exo. 21:2–5). — Ver combinaciones **עַל כִּי**, **כִּי יַעַן**, **כִּי אָפֶט**, **כִּי אִם**, **תַּחַת כִּי**, **עִקֵּב כִּי**.

— **כִּי־אִם** 1) Partícula enfática que introduce una respuesta afirmativa. Se traduce por “sí”, “sino que sí”, “ciertamente”: a) *jay YHVH ki im rátsti ajaráv* = ¡Vive YHVH, que si correré (2 Rey. 5:20). b) Al comienzo de Gén. 24:38 conviene aceptar el testimonio del Pent. Sam. que en lugar de **לֹא אִם** tiene **כִּי אִם**. De esta manera, la frase *ki im teléj* es traducida por la RVA como: “sino que sí irás”. 2) También expresa excepción después de una negativa: *lo ashalejajá ki im berajtáni* = no te dejaré excepto si me bendices (Gén. 32:27).

\* <sup>3589</sup> **כִּידוֹ** ¿Ruina? (Job 21:20).

<sup>3590</sup> **כִּידוֹד** Chispa (Job 41:11/19). — Pl.const. **כִּידוֹרִי**.

<sup>3591</sup> **כִּידוֹן** Jabalina (1 Sam. 17:6, 45).

<sup>3593</sup> **כִּידוֹר** Ataque: *mélej atíd la-kidór* = un rey listo para el ataque (Job 15:24).

<sup>3594</sup> **כִּיּוֹן** Quién, ver Diccionario Bíblico.

<sup>3595</sup> **כִּיּוֹר** 1) Fuente para lavarse (Exo. 30:18; 1 Rey. 7:30). 2) Perol (1 Sam. 2:14). 3) Brasero (Zac. 12:6). 4) Plataforma para el rey en el atrio del templo (2 Crón. 6:13). — Var. **כִּיִּר**.

— \* (AR) **כִּיל** [ITPEEL]: Con evidencia de la LXX en Esd. 6:3, en lugar de **וְאִשׁוּהֵי** se sugiere leer **וּמִשְׁחֻהֵי מִתְּכַלִּין**, “que sus cimientos sean colocados”. La RVA da otra posible traducción en su nota “d”.

<sup>3596</sup> **כִּילִי** Canalla (Isa. 32:5). — En Isa. 32:7, en lugar de **כִּלִּי** léase **כִּילִי**.

— \* **כִּילָף** ¿Barra? (Sal. 74:6). — Pl. **כִּילָפוֹת**.



<sup>3598</sup> **כִּימָה** Pléyades (Amós 5:8; Job 9:9; 38:31).

<sup>3599</sup> **כִּיס** Bolsa (Prov. 1:14; 16:11).

\* <sup>3600</sup> **כִּיר** Hornillo, horno pequeño (Lev. 11:35).

— **כִּיור** Ver **כִּיר**.

<sup>3601</sup> **כִּישׁוֹר** Rueca (Prov. 31:19).

<sup>3602</sup> **כָּכָה** 1) Así, de esta manera; introduce una cita formulada o no (1 Rey. 1:48). 2) Al respecto, en la expresión *al kájah* (Est. 9:26).

<sup>3603</sup> **כֶּכֶר** 1) Torta en forma de disco: *kikár léjem* = torta de pan (1 Sam. 2:36; 10:3). 2) Tapa en forma de disco (Zac. 5:7 — Ver nota RVA). 3) Talento (1 Rey. 10:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 4) Llanura, área plana: *kikár ha-yardén* = llanura del Jordán en el extremo sur del mar Muerto (Gén. 13:10; Comp. 19:17, 28, 29).  
— Const. **כֶּכֶר**; Pl. **כְּכָרִים**; Const. **כְּכָרִי**, **כְּכָרוֹת**; Dual, **כְּכָרִים**.

\* <sup>3604</sup> (AR) **כֶּכֶר** Talento (Esd. 7:22). — Pl. **כְּכָרִין**.

— (I) **כָּל** En Job 24:24 la LXX tiene en lugar de **כָּכָל**, “como todos”, **כְּמִלֵּיחַ**, “como malva” (Ver nota RVA).

<sup>3605</sup> (II) **כָּל** 1) Todo, toda, todos, todas (Ecl. 11:5; Gén. 9:19; Isa. 9:8/9). 2) Cada vez (Gén. 30:41). 3) Cualquiera (Est. 3:8). 4) Ningún, ninguna: *u-be-jól behemáh lo titén shjavtejá* = y con ningún animal tendrás cópula (Lev. 18:23). — Const. **כָּל**; Suf. **כָּלוֹ**, **כָּלָה**, **כָּלָהּ**, **כָּלָהֶם**, **כָּלָהֶם**, **כָּלָהֶנָּה**, **כָּלָכֶם**, **כָּלָנוּ**, **כָּלָנוּ**.

\* <sup>3606</sup> (AR) **כָּל** Todo (Dan. 2:38). — Const. **כָּל**; Det. **כָּלָא**; Suf. **כָּלְהוֹן**.

<sup>3607</sup> (I) **כָּלָא** QAL: 1) Encerrar (1 Sam. 6:10). 2) Apresar, tener preso (Jer. 32:3). 3) Negar dar algo (Gén. 23:6). 4) Impedir a alguien hacer algo (1 Sam. 25:33). — En

algunas de sus formas se comporta como la raíz כלל: Perf. כָּלָה, כָּלָה; Suf. כָּלָה; Impf. יִכְלֶה, יִכְלֶה; Impv.suf. כָּלֵם; Inf. כָּלוּ; Part.pas. כָּלָה.

NIFAL: 1) Ser cerradas o detenidas las aguas (Gén. 8:2; Eze. 31:15). 2) Ser impedido de hacer algo (Exo. 36:6). — Impf.vaif. וַיִּכְלֶה.

— (II) כָּלָה [PIEL]: En Dan. 9:24 hay que leer según el Qere לְכַלֵּה en lugar de כָּלָה. De esta manera, *le-jaléh ha-pésha u-l-hatém jatát* se traduciría: “para terminar con la transgresión y acabar con el pecado”.

<sup>3608</sup> כָּלָה Encierro, prisión: *bet ha-kéle* = casa de la prisión o cárcel (1 Rey. 22:27). — En Jer. 37:4 y 52:31 aparece la variante *bet ha-kalú*, “cárcel” (según el Qere). — Suf. כָּלָה; Pl. כָּלָה.

— כָּלָה En Eze. 36:5 léase כָּלָה: *Edom kuláh*, “Todo Edom”.

<sup>3610</sup> כָּלָה Mezcla prohibida: a) Cópula de dos animales de distinta especie. b) Siembra de un campo con dos clases de semillas mezcladas. c) Tejidos con mezcla de hilos de diferentes materiales (Lev. 19:19). — Paus. כָּלָה.

<sup>3611</sup> כָּלָה Perro (Isa. 56:10). — Paus. כָּלָה; Pl. כָּלָה; Const. כָּלָה; Suf. כָּלָה.

<sup>3615</sup> כָּלָה QAL: 1) Acabarse algo, terminarse (Gén. 21:15; 41:53). 2) Ser consumido, ser destruido (Isa. 1:28; Mal. 3:6). 3) Completarse, ser acabado (1 Rey. 6:38; 2 Crón. 29:28). 4) Extinguirse, desaparecer (Isa. 15:6). 5) Ser o estar determinado o decidido algo (1 Sam. 20:7). 6) Debilitarse, desfallecer, consumirse de debilidad (Jer. 14:6; Job 19:27). 7) Cumplirse (Esd. 1:1). — Perf. כָּלָה, כָּלָה; Impf. יִכְלֶה, יִכְלֶה; Inf. כָּלוּ; Part. כָּלוּ, כָּלוּ (Ver allí). PIEL: 1) Terminar de hacer algo (Gén. 6:16; Exo. 5:13). 2) Acabar los años (Sal. 90:9). 3) Consumir, agotar algo (Gén. 41:30; 1 Sam. 2:33). 4) Consumir, exterminar (Exo. 32:10). — Perf. כָּלָה; Suf. כָּלָה; Impf. אֶכְלֶה; Vaif. וַיִּכְלֶה; Impv. כָּלוּ; Inf. כָּלוּ; Abs. כָּלָה; Part. מְכַלֵּה.

---

pas. Pasivo.

PUAL: Ser terminado o completado (Gén. 2:1). — En Sal. 72:20, en lugar de כָּלוּ (Pual) léase כָּלוּ, “terminan” (Qal).

<sup>3617</sup> כָּלָה 1) Decisión, determinación de exterminio (1 Sam. 20:33). 2) Exterminio: *kaláh ve-nejeratsáh oséh* = exterminio y decisión ejecuta, es decir, ejecuta el exterminio que está decidido (Isa. 10:23).

<sup>3618</sup> כָּלָה Novia (Isa. 49:18). 2) Flamante nuera (Gén. 11:31).

<sup>3619</sup> כָּלוּב 1) Cesta para frutas (Amós 8:1). 2) Jaula (Jer. 5:27).

\* <sup>3623</sup> כָּלוּלוֹת Noviazgo (Jer. 2:2). — Suf. כָּלוּלוֹתֵי.

— כָּלוּלוֹת En Deut. 28:32, la forma כָּלוּלוֹת, “se desesperan”, es el Pl. de כָּלוּ (Part. Qal de כָּלוּ).

<sup>3624</sup> כָּלוּח Vigor (Job 5:26; 30:2). — Paus. כָּלוּח.

<sup>3627</sup> כָּלִי 1) Objeto, utensilio, cosa: *kli jéres* = vasija de cerámica (Jer. 32:14). 2) Instrumentos de campaña, equipaje (1 Sam. 17:22). 3) Objetos personales de un cautivo (Jer. 46:19). 4) Objetos, utensilios de culto (Esd. 1:7). 5) Prendas y adornos (Gén. 24:53). 7) Armas, equipo de guerra (2 Rey. 7:15). 8) Barcos: *kléi gomé* = navíos de junco (Isa. 18:2). — Abs. כָּלִי (aunque también es Const.); Paus. כָּלִי; Suf. כָּלִיָּהּ; Pl. כָּלִים; Const. כָּלִיָּהּ; Suf. כָּלִיָּהּ, כָּלִיָּהּ.

— כָּלִי En Isa. 32:7; Ver כָּלִי.

— כָּלִיא Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene כָּלוּא (Ver כָּלוּא).

\* <sup>3629</sup> כָּלִיָּהּ 1) Riñón (Exo. 29:13). 2) Lo más secreto e íntimo del hombre, traducido en Jer. 11:20 como “conciencia” (Ver nota RVA). 3) Lo mejor de algo (Deut. 32:14). — Pl. כָּלִיָּהּ; Const. כָּלִיָּהּ; Suf. כָּלִיָּהּ, כָּלִיָּהּ.

<sup>3631</sup> כָּלוּן 1) Destrucción (Isa. 10:22). 2) Decaimiento de los miembros (Deut. 28:65).

<sup>3632</sup> כָּלִיל 1) Adj.: Entero, completo, perfecto. — a) *kelíl ha-ír* = lo entero de la ciudad, es decir, la ciudad entera (Jue. 20:40). b) *yofiéj ki kalíl hu* = tu belleza que era perfecta (Eze. 16:14). 2) Adv.: Por completo (Isa. 2:18). 3) Nombre de un holocausto (Lev. 6:15/23; la RVA traduce como Adv.: “por completo”). En 1 Sam. 7:9 la frase *va-yaaléhu oláh kalíl* se podría traducir: “y lo ofreció como holocausto Kalil”. — Const. כָּלִיל; Fem.const. כָּלִילָת.

<sup>3634</sup> כָּלַל QAL: Hacer completo (Eze. 27:4; 11). — Perf. כָּלַלְוּ.

<sup>3635</sup> (AR) כָּלַל SHAFEL: Restaurar: En Esd. 4:12, en lugar de וְשׁוּרֵי אֲשַׁכְּלְלוּ; léase וְשׁוּרֵי אֲשַׁכְּלְלוּ, “están restaurado los muros”. — Suf. אֲשַׁכְּלְלוּ; Inf. אֲשַׁכְּלְלוּ.

HISHTAFAL: Ser restaurado (Esd. 4:13, 16). — Impf.pl. יִשְׁתַּכְּלְלוּ.

<sup>3637</sup> כָּלַם NIFAL: 1) Sentirse avergonzado (2 Sam. 10:5). 2) Ser confundido, ser lleno de confusión (Isa. 50:7). — Perf. נִכְלַמְנוּ; Impf. תִּכְלַם; Impv. הִכְלִמוּ; Inf. הִכְלִם; Part. נִכְלָם.

HIFIL: 1) Afrentar (Isa. 20:3–4). 2) Hacer daño (1 Sam. 25:7). 3) Causar vergüenza a alguien (Prov. 28:7). — Perf. הִכְלִימוּ; Suf. הִכְלִמוּ; Impf. יִכְלִים; Vaif.suf. יִכְלִימוּ; Inf. הִכְלִים; Part. מִכְלִים.

HOFAL: 1) Sufrir daño (1 Sam. 25:15; la RVA traduce “nunca nos han hecho daño”). 2) Ser afrentado (Jer. 14:3). — Perf. הִכְלִמוּ.

<sup>3639</sup> כָּלַמָּה Afrenta, vergüenza (Isa. 30:3). — En Prov. 9:13, en lugar de מָה se sugiere leer כָּלַמָּה, “vergüenza”, con apoyo de la LXX. — Suf. כָּלַמָּתוּ; Pl. כָּלַמָּוֹת.

<sup>3640</sup> כָּלַמוּת Humillación, afrenta (Jer. 23:40).

<sup>3642</sup> כָּמָה QAL: Anhelar (Sal. 63:2/1). — Perf. כָּמָה.

— כָּמָה, כָּמָה Ver bajo מָה.

Adj. Adjetivo.

— (AR) **מָדָה** Ver bajo AR **מָדָה**.

<sup>3644</sup> **כְּמוֹ** 1) Como: *kamóni kamója* = yo soy como túeres (1 Rey. 22:4). 2) Cuando: *u-kmó ha-shájar aláh* = cuando la aurora subió, es decir, cuando rayó el alba (Gén. 19:15).

<sup>3645</sup> **כְּמוֹשׁ** Ketiv en Jer. 48:7; el Qere tiene **כְּמוֹשׁ**, Quemós (Ver nota RVA).

<sup>3646</sup> **כַּמְוִן** Comino (Isa. 28:25, 27).

<sup>3647</sup> **כָּמַס** QAL: Estar reservado, estar atesorado (Deut. 32:34). — Part.pas. **כָּמָס**.

<sup>3648</sup> **כָּמַר** NIFAL: 1) Agitarse, conmoverse: *ki nijmerú rajamáv* = porque se conmovieron sus entrañas, es decir, se conmovió profundamente (Gén. 43:30; 1 Rey. 3:26). — En Ose. 11:8 la RVA traduce “se inflama mi compasión, y en su nota: “se agitan mis entrañas”. 2) Inflamarse (Lam. 5:10; la RVA traduce “ennegrecerse”, quizá como resultado del humo de la llama). — Perf. **נִכְמְרוּ**; Paus. **נִכְמְרוּ**.

<sup>3649</sup> **כַּמָּר** Sacerdote pagano (2 Rey. 23:5). — Pl. **כַּמָּרִים**; Suf. **כַּמָּרִיו**.

\* <sup>3650</sup> **כַּמְרִיר** Oscurecimiento del día, posible alusión a un eclipse de sol (Job 3:5).

— (I) **כֵּן** 1) Adj.: Honesto (Gén. 42:11). 2) Adv.: Bien, correctamente (Exo. 10:29). 3) Es verdad (Jos. 2:4). — Pl. **כֵּנִים**.

<sup>3653</sup> (II) **כֵּן** 1) Base de la fuente de bronce (Exo. 30:18). 2) Soporte de un mástil (Isa. 33:23).

— (III) **כֵּן** 1) Lugar (Dan. 11:7). 2) Puesto (Gén. 40:13). 3) Cepa: En Sal. 80:16/15 léase **כַּנָּה** en lugar de **כַּנָּה**.

<sup>3654</sup> (IV) **כֵּן** Piojos, Colect. (Exo. 8:12). — En Núm. 13:13 algunos traducen “piojos”; la RVA traduce “así” (Ver V **כֵּן**). — Pl. **כֵּנִים**.

<sup>3651</sup> (V) **כֵּן** 1) Así (Gén. 1:7). 2) Lo mismo, de la misma manera (Exo. 7:11). 3) Por eso (Sal. 63:5/4). 4) Algo semejante, tal cantidad de (1 Rey. 10:12, 20). 5) Entonces (Sal.

---

Colect. Colectivo.

61:9/8). 6) Con Preps.: a) **וְ** *u-b-jén* = y asimismo (Ecl. 8:10). b) **לְכֵן** (Ver allí). c) **אַחֲרַי**: *ajaréi jen* = después (Gén. 6:4). Ver también **אַחֲרֵיכֶן**. d) En Neh. 2:16, en lugar de **כֵּן עַד**, “hasta entonces” (RVA) se sugiere leer **עַל כֵּן**, “al respecto”.

<sup>3652</sup> (AR) **כֵּן** Así, esto, lo siguiente (Esd. 6:2).

<sup>3655</sup> **כָּנָה** PIEL: 1) Darle a alguien un nombre o un título de honor (Isa. 45:4). 2) Adular a alguien mediante calificativos honoríficos (Jos 12:21). — Impf. **אַכְנֶה**; Suf. **אֲכַנֶּה**.

PUAL: En Isa. 44:5 la RVA lee **יִכְנֶה** “será llamado” (Pual). en lugar de **יִכְנֶה** (Piel).

<sup>3657</sup> **כָּנָה** Ver III **כֵּן**.

<sup>3658</sup> **כִּנּוּר** Arpa (Gén. 4:21). — Suf. **כִּנְרִי**; Pl. **כִּנּוּרוֹת**; Suf. **כִּנְרִיךָ**.

— **כִּנְלֹתְךָ** En Isa. 33:1, en lugar de esta palabra léase **כַּלְתְּךָ**, “cuando acabes” (de **כָּלָה**).

— **כִּנָּם** En Exo. 8:13, en lugar de **הַכִּנָּם** léase **הַכִּנִּים**.

<sup>3660</sup> (AR) **כִּנְמָא** Combinación de **כֵּן** + **מָא**: 1) De esta manera (Esd. 4:8). 2) Conforme a (Esd. 6:13).

<sup>3664</sup> **כָּנַס** QAL: 1) Acumular, juntar (Ecl. 2:8). 2) Reunir gente (Est. 4:16). — Perf.

**כִּנְסִיתִי**; Inf. **כִּנּוֹס**; Part. **כִּנֵּס**.

PIEL: Reunir gente (Eze. 22:21; Sal. 147:2). — Perf. **כִּנְסִיתִי**; Suf. **כִּנְסִיתִים**; Impf. **יִכְנִס**.

HITPAEL: Envolverse con una manta (Isa. 28:20). — Inf. **הִתְכַּנֵּס**.

<sup>3665</sup> **כָּנַע** NIFAL: 1) Ser sometido, ser doblegado (1 Sam. 7:13). 2) Humillarse, doblegarse (1 Rey. 21:29; Lev. 26:41). — Perf. **נִכְנַע**; Impf. **יִכְנַע**; Inf. **הִכְנַעוּ**.

---

Preps. Preposición.

HIFIL: Someter, humillar (2 Sam. 8:1). — Perf. אֲכַנִּיעַ; Impf. אֶכְנִיעַ; Impv.suf.

תִּכְנִיעֵהוּ.

\* <sup>3666</sup> כְּנֻעָה ¿Equipaje? (Jer. 10:17). — Suf. כְּנֻעָתְךָ.

\* <sup>3669</sup> כְּנֻעָנִי Cananeo, mercader (Prov. 31:24). — Suf. כְּנֻעָנִיךָ.

<sup>3670</sup> כָּנַף NIFAL: Ocultarse (Isa. 30:20). — Impf. יִכְנֹף.

<sup>3671</sup> כָּנַף 1) Ala: of *kanáf* = ave alada (Gén. 1:21). 2) Extremo de algo (1 Sam. 15:27; Isa. 11:12). — *u-farastá jnaféja al amatjá* = extiende tus alas sobre tu sierva (Rut 3:9; Comp. 2:12 y Eze. 16:8 — Ver nota RVA). — Const. כָּנַף; Suf. כְּנָפִי; Const.pl. כְּנָפוֹת; Dual, כְּנָפַיִם; Const. כְּנָפִיךָ; Suf. כְּנָפֶיךָ.

<sup>3673</sup> (AR) מִכְנֹשׁ PEAL: Reunir (Dan. 3:2). — Inf. מִכְנֹשׁ.

HITPAAL: Reunirse (Dan. 3:27). — Part.pl. מִתְכַּנְּשִׁין.

\* <sup>3674</sup> כָּנָת Compañero: En Esd. 4:7, en lugar de כְּנֹתָו, léase según el Qere: כְּנֹתָיו, “sus compañeros”.

\* <sup>3675</sup> (AR) כָּנָת Compañero (Esd. 4:9). — Pl.suf. כְּנֹתָהוּן, כְּנֹתָהוּן.

<sup>3677</sup> כָּסָא Luna llena (Prov. 7:20). — En Sal. 81:4, en lugar de בְּכֶסֶד léase con muchos mss. בְּכָסָא.

<sup>3678</sup> כָּסָא 1) Silla (1 Sam. 1:9). 2) Trono (2 Sam. 2:8). — En 1 Rey. 10:19 léase así en lugar de כֶּסֶד. — Suf. כְּסָאִי; Pl.const. כְּסָאוֹת; Suf. כְּסָאוֹתָם.

<sup>3680</sup> כָּסָה QAL: 1) Cubrir, perdonar (Sal. 32:1). 2) Disimular manteniendo encubierto (Prov. 12:16). — Part. כְּסָה; Pas.const. כְּסֹי.

NIFAL: Ser cubierto (Jer. 51:42). — Perf. נִכְסְתָה; Inf. הִכְסֹת.

---

mss. Manuscritos.

PIEL: 1) Cubrir (Exo. 15:5). 2) Encubrir (Gén. 37:26). 3) Cubrirse (Jon. 3:6). — Perf. **כָּסָה**; Impf. **יִכְסֶה**; Impv. **כַּסֵּנוּ**; Inf. **כַּסּוֹת**; Suf. **כַּסְתּוֹ**; Part. **מְכַסֶּה**.

PUAL: Ser cubierto (Gén. 7:19). — Perf. **כִּסִּי**; Impf. **יִכְסֶה**; Vaif. **וַיִּכְסֵי**; Part. **מְכַסּוֹת**, **מְכַסִּים**.

HITPAEL: Cubrirse (Gén. 24:65). — Impf. **יִתְכַסֵּי**; Vaif. **וַיִּתְכַסּוּ**.

— **כָּסָה** En Sal. 81:4; Ver **כָּסָא**

— **כָּסָה** En 1 Rey. 10:19; Ver **כָּסָא**.

\* <sup>3681</sup> **כָּסִי** Cubierta (Núm. 4:6). — Const. **כָּסִי**.

<sup>3682</sup> **כַּסּוֹת** 1) Vestido, manto, cubierta (Exo. 21:10). 2) Venda: *kesút eináyim* = venda sobre los ojos (Gén. 20:16). Ver más bajo **סוֹת**.

<sup>3683</sup> **כָּסָה** QAL: Cortar plantas (Isa. 33:18). — En Sal. 80:17/16, en lugar de **כָּסִיחָהּ**, “como basura”, léase **כָּסָחֶיהָ**, “la han cortado”. Allí mismo léase **שָׂרְפָהּ**, “la han quemado”, en lugar de **שָׂרְפָהּ**, “está quemada”. — Part.pas.fem. **כָּסִיחָהּ**; Pl. **כָּסִיחִים**.

[PIEL]: Destruir, anular: En Job 33:17, en lugar de **יִכְסֶה** (Piel) léase **יִכְסֶח**, “para que destruya” (Qal).

— **כִּסֵּי יְהוָה** En Exo. 17:16 la RVA traduce “trono de — **כִּסֵּי יְהוָה** Jehovah”. Pero podría leerse **כִּסֵּי יְהוָה**, “bandera de YHVH” (Comp. ver. 15, donde el nombre dado al altar es *YHVH nisí*, “YHVH es mi ban dera”).

<sup>3684</sup> (I) **כָּסִיל** Necio (Prov. 1:22). — Pl. **כָּסִילִים**.

<sup>3685</sup> (II) **כָּסִיל** 1) Orión (Amós 5:8). 2) Constelaciones ligadas a Orión (Isa. 13:10). — Pl.suf. **כָּסִילֵיהֶם**.

---

ver. Versiones.



<sup>3687</sup> כְּסִילוּת QAL: Necesidad: *éshet kesilút* = mujer de necesidad, es decir, necia (Prov. 9:13; observe el contraste con 9:1 y nota RVA).

<sup>3688</sup> כָּסֵל QAL: Ser insensato (Jer. 10:8). — Impf. יִכְסֵּל.

<sup>3689</sup> (I) כְּסֵל 1) Tejido grasoso al constado del riñón (Lev. 3:4). 2) Costado, lado, cadera (Prov. 15:27).

— (II) כְּסֵל 1) Confianza (Prov. 3:26; la RVA traduce “lado”). 2) Necesidad o falsa confianza (Ecl. 7:25; Sal. 49:14/13).

<sup>3690</sup> כְּסִלָּה QAL: Locura, necesidad, falsa confianza (Sal. 85:9/8; Job 4:6).

<sup>3691</sup> כְּסִיָּו QAL: Quislev, noveno mes del calendario hebreo (Neh. 1:1). Ver Tabla de los Meses del Año al final de DHB.

<sup>3697</sup> כָּסַם QAL: Recortar el cabello (Eze. 44:20). — Impf. יִכְסֹתוּ; Inf. כְּסוּם.

— כְּסָמִים En Eze. 4:9; Ver כְּסָמִת.

<sup>3698</sup> כְּסָמִת QAL: Centeno (Exo. 9:32; Isa. 28:25). — Pl. כְּסָמִים.

<sup>3699</sup> כָּסַס QAL: Repartir (Exo. 12:4). — Impf. תִּכְסֵּס.

<sup>3700</sup> כָּסַף QAL: Anhelar, añorar (Sal. 17:12; Job 14:15). — Impf. יִכְסֹף.

NIFAL; Anhelar, sentir nostalgia (Gén. 31:30; Sal. 84:3). — *goy lo nijsáf* es generalmente traducido “pueblo que no tiene vergüenza”, aunque podría significar: “pueblo sin aspiraciones” (Sof. 2:1). — Perf. נִכְסַףְתָּ, נִכְסַףְתָּה; Inf. נִכְסֹף; Part. נִכְסָף.

<sup>3701</sup> כֶּסֶף 1) Plata (Zac. 13:9). 2) Dinero (Gén. 42:27). 3) Precio (Gén. 31:15). — *be-jésef malé* = por (la balanza) llena de plata, es decir, por su justo precio (Gén. 23:9). — Paus. כֶּסֶף; Suf. כְּסָפִי; Pl.suf. כְּסָפֵיהֶם.

<sup>3702</sup> (AR) כֶּסֶף 1) Plata (Dan. 2:32). 2) Dinero (Esd. 7:17). — Det. כְּסָפָא.

<sup>3704</sup> כָּסֶתָּהּ Cinta (Eze. 13:18, 20; Ver nota RVA). — Pl. כְּסָתוֹת; Suf. כְּסִיתִיכְנָה.

<sup>3705</sup> (AR) כָּעַן Ahora (Dan. 2:23). — *ad keán* = hasta ahora (Esd. 5:16).

<sup>3706</sup> (AR) כְּעֵנָת Ahora, en relación con lo que sigue (Esd. 4:11). — En Esd 4:17 aparece la forma כְּעַת (Heb. כְּעָת).

<sup>3707</sup> כָּעַס QAL: Irritarse, molestar (Sal. 112:10). — Perf. כָּעַס; Paus. כָּעַס; Impf. יִכְעֹס; Inf. כָּעוֹס.

PIEL: Indignar, causar indignación (Deut. 32:21; 1 Sam. 1:6). — Perf.suf. כָּעִסְוֵנִי, כָּעִסְתָּהּ.

HIFIL: 1) Provocar, irritar (1 Sam. 1:7). 2) Perturbar (Eze. 32:9). 3) Provocar a ira (1 Rey. 14:9). — Perf. הִכְעִיסְתִּי, הִכְעִיסוּ; Impf. תִּכְעִיסוּ; Inf. הִכְעִיס; Part. מִכְעִיסִים.

<sup>3708</sup> כָּעַס 1) Provocación a ira, irritación (1 Sam. 1:6; 1 Rey. 15:30). 2) Angustia, aflicción (1 Sam. 1:16). — *káas qorbanám* = la indignación de sus ofrendas, es decir, la indignación que causan (Eze. 20:28). — Paus. כָּעַס; Suf. כָּעָסוּ, כָּעָסוּ; Pl. כָּעָסִים. Ver también כָּעַשׂ.

— כָּעַשׂ Angustia, forma var. de כָּעַס en Job 5:2; 6:2; 17:7. — Paus. כָּעַשׂ; Suf. כָּעַשְׂתִּי, כָּעַשְׂתֶּם.

— (AR) כְּעַת Ver כְּעֵנָת.

<sup>3709</sup> כַּף 1) Palma de la mano (Lev. 14:15).

2) Mano (Deut. 25:12). 3) Planta del pie (Jos. 3:13). 4) Objetos parecidos a la palma de la mano: a) *kaf ha-yárej* = encaje de la articulación de la cadera, que es semejante al hueco de la mano (Gén. 32:26). b) *kaf kéla* = hueco de la honda donde se coloca la piedra para ser arrojada (1 Sam. 25:29). c) *ha-kapót* = las cucharas (1 Rey. 7:50). d) *kapót ha-man'úl* = manecilla del cerrojo (Cant. 5:5). — a) *meló jaf* = puñado (1 Rey. 17:12). b) *nafshí be-japí* = mi vida está en mi mano, es decir, está en constante peligro (Sal. 119:109). c) *va-yakú jaf* = y golpearon las palmas, es decir, aplaudieron (2 Rey. 11:12). d) *va-yispóq et*

*kapáv*= y dio palmadas expresando ira (Núm. 24:10). — Paus. כָּרַךְ; Suf. כָּפִי; Dual, כָּפִים; Const. כָּפִי; Suf. כָּפְתָיו.

\* <sup>3710</sup> כָּרַךְ Peña, peñasco (Jer. 4:29; Job 30:6). — Pl. כָּפִים.

<sup>3711</sup> כָּפָה QAL: Calmar (Prov. 21:14; en lugar de Impf. יִכְפֹּה hay versiones que leen יִכְבֵּה, “apaga”).

<sup>3712</sup> כָּפָה 1) Palmera (Isa. 9:13/14). 2) Ramas de palmera: *kapót temarím* (Lev. 23:40). — Pl. כָּפוֹת.

<sup>3713</sup> (I) כָּפוֹר Taza, tazón (Esd. 1:10; 8:27). — Const.pl. כָּפוֹרִי.

— (II) כָּפוֹר Escarcha (Exo. 16:14).

<sup>3714</sup> כָּפִיס Viga (Hab. 2:11).

<sup>3715</sup> כָּפִיר León, traducido a veces como “cachorro de león”, se trata más bien de un león en la plenitud de su fuerza (Eze. 32:2). — En Jue. 14:5 *kefír arayót* debería traducirse “un poderoso león” en lugar de “cachorro de león”. — Pl. כָּפִירִים; Suf. כָּפִירִיךָ.

<sup>3716</sup> כָּפִירִים En Neh. 6:2, en lugar de בְּכָפִירִים, léase בְּכָפָרִים, “en las aldeas” (Ver texto y nota RVA).

<sup>3717</sup> כָּפַל QAL: Doblar (Exo. 26:9). — Perf. כָּפַלְתָּ; Part.pas. כָּפוּל.

NIFAL: Duplicarse (Eze. 21:19/14). — Impf. תִּכְפַּל.

<sup>3718</sup> כָּפַל Doble, doblez (Isa. 40:2). — En Job 41:5/13, en lugar de בְּכָפַל רִסְנוֹ se sugiere leer בְּכָפַל סְרִינוֹ, “con su doble coraza”. — Ver también bajo כָּפַלִּים.

— כָּפַלִּים El doble (Isa. 40:2).

<sup>3719</sup> כָּפַן [QAL]: En Eze. 17:7, en lugar de כָּפְנָה se sugiere leer con algunos mss. כָּנַף, de la raíz כָּנַף. La RVA lee כָּפְנָה; luego traduce *panetáh be-shoroshéyah*, “se dirigió con sus raíces” o “dirigió sus raíces” (Ver פָּנָה).

<sup>3721</sup> כָּפַף QAL: Doblegar, agachar (Isa. 58:5; Sal. 145:14). — Inf. כָּפַף; Part.pas. כָּפּוּפִים.

NIFAL: Inclinarse, postrarse (Miq. 6:6). — Impf. אָכַף.

— (I) כָּפַר QAL: Cubrir con brea (Gén. 6:14). — Perf.vep. וְכָפַרְתָּהּ.

<sup>3722</sup> (II) כָּפַר PIEL: 1) Apaciguar: *ajapráh fanáv ba-minjáh* = apaciguaré su rostro (o su ira) con el presente (Gén. 32:21). 2) Hacer compensación: *ba-máh ajapér* = ¿con qué haré compensación? (2 Sam. 21:3). 3) Hacer expiación (Exo. 32:30; Jer. 18:23). — *ha-dam ba-néfish yejapér* = la sangre por la persona hace expiación (Lev. 17:11). 4) Perdonar (Sal. 65:4/3). — Perf. כָּפַר; Impf. יִכַּפֵּר; Impv. כַּפֵּר; Inf. כַּפֵּר; Suf. כַּפְּרִי.

PUAL: 1) Ser perdonado, ser expiado (Isa. 6:7). 2) Ser cubierto, ser anulado (Isa. 28:18). — Perf. כַּפַּר; Impf. יִכַּפֵּר.

HITPAEL: Poder ser expiado (1 Sam. 3:14). — Impf. יִתְכַּפֵּר.

NITPAEL: Ser perdonado, ser expiado (Deut. 21:8). — Perf. נִכַּפַּר.

\* <sup>3723</sup> (I) כָּפַר Aldea sin murallas (1 Crón. 27:25). — Const. כָּפַר; Pl. כָּפָרִים.

— (II) כָּפַר Brea (Gén. 6:14).

<sup>3724</sup> (III) כָּפַר 1) Rescate (Exo. 21:30). 2) Soborno (1 Sam. 12:3).

— (IV) כָּפַר Alheña: *eshkól ha-kófer* = racimo de flores de alheña (Cant. 1:14). — Pl. כָּפָרִים.

<sup>3725</sup> כָּפָרִים Expiación (Exo. 29:36).

---

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

<sup>3727</sup> **כַּפֹּרֶת** Propiciatorio o cubierta del arca del pacto (Exo. 25:17). — *bet ha-kapóret* = sala del propiciatorio, es decir, el lugar santísimo (1 Crón. 28:11).

<sup>3728</sup> **כָּפַשׁ** HIFIL: Pisotear (Lam. 3:16). — Perf. suf. **הִכְפִּישְׁנִי**.

<sup>3729</sup> (AR) **כָּפַת** PEAL: Ser atado (Dan. 3:21). — Perf.pas.pl. **כָּפַתוּ**.

PAEL: Atar (Dan. 3:20, 23). — Inf. **כִּפְתָּה**; Part.pas.pl. **מִכְפֹּתֵיךָ**.

<sup>3731</sup> (I) **כַּפְתֹּר** Creta (Amós 9:7 — Ver nota RVA).

<sup>3730</sup> (II) **כַּפְתֹּר** 1) Botón de flor (Exo. 25:31). 2) Capitel de una columna (Amós 9:1). — Suf.pl. **כַּפְתֹּרֵיךָ**, **כַּפְתֹּרֵיהֶם**.

<sup>3732</sup> **כַּפְתֹּרִים** Caftoreos o cretenses (Gén. 10:14). Ver I **כַּפְתֹּר**.

<sup>3733</sup> (I) **כֶּרֶךְ** 1) Cordero o carnero tierno (2 Rey. 3:4). 2) Ariete (Eze. 4:2).

— (II) **כֶּרֶךְ** Montura o bolsa en la montura (Gén. 31:34).

<sup>3734</sup> **כֶּרֶךְ** Coro, medida de capacidad para áridos y líquidos. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— \* (AR) **כֶּרֶךְ** Coro (Esd. 7:22). — Pl. **כֶּרֶכִּים**.

<sup>3736</sup> **כָּרַבֵּל** PUAL: Estar envuelto, vestido (1 Crón. 15:27). — Part. **מְכַרְבֵּל**.

\* <sup>3737</sup> (AR) **כַּרְבֵּלָה** Turbante (Dan. 3:21). — Suf.pl. **כַּרְבֵּלָהוֹן**.

<sup>3738</sup> (I) **כָּרַה** QAL: 1) Excavar (Gén. 26:25). 2) Horadar (Sal. 22:17/16; otros traducen de manera conjetural, “atar”). — Perf. **כָּרָה**, **כָּרִיתָ**; Impf. **יִכְרֶה**; Part. **כָּרֶה**.

NIFAL: Ser cavado (Sal. 94:13). — Impf. **יִכְרֶה**.

<sup>3739</sup> (II) **כָּרָה** QAL: 1) Adquirir, comprar (Deut. 2:6; Ose. 3:2). 2) Especular, regatear (Job 6:27). 3) Negociar (Job 40:30/41:6). Otra trad.: “dar un banquete” (Ver III). — Impf. **יִכְרֶה**; Vaif.suf. **יִכְרֶה**.

— (III) **כָּרָה** QAL: Dar un banquete (2 Rey. 6:23). — Impf.vaif. **יִכְרֶה**.

— (AR) **כָּרָה** ITPEEL: Turbarse, deprimirse (Dan. 7:15). — Perf. 3 fem. **אֶתְכַרֶּית**.

<sup>3740</sup> **כִּרְהַ** Banquete (2 Rey. 6:23).

<sup>3742</sup> **כְּרוּבִים** Querubín (Gén. 3:24). — Pl. **כְּרוּבִים**.

\* <sup>3744</sup> (AR) **כְּרוּזָא** Heraldo (Dan. 3:4). — Det. **כְּרוּזָא**.

<sup>3745</sup> (AR) **כְּרוּזָא** HAFEL: Proclamar (Dan. 5:29). — Perf.pl. **הִכְרוּזוּ**.

<sup>3746</sup> **כְּרִי** Careos (2 Rey. 11:4). En 2 Sam. 20:23 el Qere tiene **הִכְרִיתִי**, “los quereteos”. — Pref. **הִכְרִי**.

— **כְּרִי** En 2 Sam. 20:23 la forma combinada del Ketiv y el Qere es **הִכְרִי**. Ver arriba bajo **כְּרִי**.

<sup>3748</sup> **כְּרִיתוּת** Divorcio (Deut. 24:1, 3). — Pl.suf. **כְּרִיתוּתֶךָ**.

<sup>3749</sup> **כְּרִיב** Borde del altar (Exo. 27:5).

<sup>3750</sup> **כְּרִיב** Azafrán (Cant. 4:14).

\* <sup>3753</sup> **כְּרִיב** Camella (Isa. 66:20; la RVA traduce “camellos”). — Pl. **כְּרִיבִים**.

<sup>3754</sup> **כְּרִיב** Viña (Gén. 9:20). — Paus. **כְּרִיב**; Suf. **כְּרִיבוֹ**; Pl. **כְּרִיבִים**; Const. **כְּרִיבִי**; Suf. **כְּרִיבֶיךָ**, **כְּרִיבֶיךָ**.

---

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).  
Pref. Prefijo.

<sup>3755</sup> פָּרֵם Viñador, Part. denominativo de פָּרַם. (2 Rey. 25:12). — Pl. פָּרָמִים.

— פָּרַם En Sal. 12:9/8 algunos tienen בָּרַם, “pero”. La RVA lee בָּרַם זְלוֹתָ, “pero tú desprecias”.

<sup>3758</sup> פָּרְמִיל Carmesí, tinte que se obtiene de la cochinilla (2 Crón. 2:6/7).

<sup>3759</sup> (I) פָּרְמִיל Campo fértil (Isa. 10:18). — *yáar karmiló* = su bosque exuberante (2 Rey. 19:23).

<sup>3760</sup> (II) פָּרְמִיל Grano fresco, grano nuevo (Lev. 23:14; 2 Rey. 4:42).

\* <sup>3764</sup> (AR) פָּרְסָא Trono (Dan. 7:9). — Suf. פָּרְסִיָּה; Pl. פָּרְסִין.

<sup>3765</sup> כְּרַסֵּם PIEL: Devastar, arruinar (Sal. 80:14/13). — Impf.suf. יִכְרַסְמֶנָּה.

<sup>3766</sup> כָּרַע QAL: 1) Arrodillarse, hincarse de rodillas, caer de rodillas (2 Rey. 1:13; 9:24). 2) Agacharse (Gén. 49:9). 3) Agacharse sobre una mujer, sexualmente (Job 31:10). — Perf. כָּרַע; Impf. יִכְרַע; Inf. כָּרַע; Part. כָּרַע, כָּרְעִים, כָּרְעוֹת.

HIFIL: 1) Doblegar a alguien (2 Sam. 22:40). 2) Abatir (Jue. 11:35). — Perf. הִכְרִיעַ; Impf. הִכְרִיעַ; Impv.suf. הִכְרִיעֵנִי; Inf. הִכְרַע.

\* <sup>3767</sup> כָּרַע Pierna (Exo. 12:9; Lev. 11:21). — Pl.suf. כָּרְעִיו.

<sup>3768</sup> כְּרַפֵּס Lienzo: En Est. 1:6, en lugar de las palabras חוֹר וְתִכְלֵת se sugiere leer כְּרַפֵּס חוֹר וְתִכְלֵת, “lienzos de lino blanco y azul”.

<sup>3769</sup> כָּרַר PILPEL: Danzar (2 Sam. 6:14, 16). — Part. מְכַרְכֵּר.

\* <sup>3770</sup> כָּרַשׁ Estómago (Jer. 51:34). — Suf. כָּרְשׁוֹ.

<sup>3772</sup> כָּרַת QAL: 1) Cortar un órgano o un árbol (Exo. 4:25; 1 Rey. 5:20). 2) Destruir, eliminar (Jer. 11:19; 1 Rey. 15:13). 3) Hacer un pacto, alianza o compromiso (Deut. 29:11/12; 1 Rey. 8:9; Neh. 10:1/9:38). — Perf. כָּרַת; Impf. אֶכְרַת; Vaif. וַיִּכְרַת;

Impv. כָּרַת; Inf. לְכַרֹּת, כָּרַת; Suf. כָּרַתִּי; Abs. כָּרוֹת; Part. כָּרֵת; Pas. כָּרוּת; Const. כָּרוֹת; Pl.fem. כָּרַתְתִּי.

NIFAL: 1) Ser cortado (Job 14:7). 2) Cortarse, interrumpirse (Jos. 3:13). 3) Ser exterminado (Gén. 9:11). 4) Ser borrado o destruido (Isa. 48:19). 5) Ser masticado (Núm. 11:33). — *kerút shofjáh* = mutilado del miembro viril (Deut. 23:2/1). — Perf. נִכְרַת; Impf. יִכְרַת; Inf. הִכְרַת.

PUAL: 1) Ser cortado un árbol (Jue. 6:28). 2) Ser cortado el cordón umbilical (Eze. 16:4). — Perf. כָּרַת (léase *korát*), כָּרַתָּה.

HIFIL: 1) Eliminar, exterminar, quitar (1 Sam. 24:22/21; 28:9). 2) Derribar (Lev. 26:30). 3) Eliminar, retener o negar la misericordia (1 Sam. 20:15). — Perf. הִכְרִית; Impf. יִכְרִית; Inf. הִכְרִית; Suf. הִכְרִיתִי.

HOFAL: Ser eliminado, erradicado (Joel 1:9). — Perf. הִכְרַת.

— כָּרַת En Sof. 2:6 esta palabra parece ser ditto de נָוֹת. No aparece en la Vulgata y la RVA no la traduce.

— כָּרַתוֹת Vigas (1 Rey. 6:36; 7:2, 12).

— כָּרַתִּים Traducido siempre en la RVA como “quereteos” (1 Rey. 1:38), pero en realidad eran mercenarios cretenses o de ascendencia filistea.

<sup>3775</sup> כָּשֵׁב Cordero o carnero tierno (Gén. 30:32).

<sup>3776</sup> בְּשֵׁבָה Oveja tierna (Lev. 5:6).

<sup>3780</sup> כָּשָׂה QAL: Hacerse rollizo (Deut. 32:15). — Perf. כָּשִׂיתָ.

— כָּשָׂה [QAL]: Quedar inutilizado: En Sal. 137:5 llama la atención la forma תִּשְׁכַּח (Qal), que se traduce “olvide”. Stutt. considera que en esta palabra hay transposición de sus letras y propone leer תִּכְחַשׁ, “quede inutilizada”. Esto explica por qué no lleva complemento y por qué la RVA se ve obligada a completar “olvide su destreza”.

— כָּשִׂי Ver כָּוִשִׂי.



3781 כָּשִׁיל Hacha (Sal. 74:6).

3782 כָּשַׁל QAL: Tropezar (Isa. 3:8). — Perf. כָּשַׁל; Impf. יִכְשֹׁלוּ; Inf.abs. כָּשׁוּל; Part. כּוֹשֵׁל, כּוֹשְׁלוֹת.

NIFAL: 1) Tropezar (1 Sam. 2:4). 2) Fracasarse (Dan. 11:14). — Perf. נִכְשַׁל; Impf. יִנְכַּשְׁלוּ; Inf.suf. הִנְכַּשְׁלָם; Pref.suf. בְּכַשְׁלוֹ; Part. נִכְשָׁלִים, נִכְשָׁלָה.

[PIEL]: En Eze. 36:14, en lugar de תִּכְשַׁלֵּי léase según el Qere y algunos mss.: תִּשְׁכַּלֵּי, “privarás de hijos”.

HIFIL: 1) Hacer tropezar a alguien (Mal. 2:8). 2) Hacer decaer las fuerzas (Lam. 1:14).

[HOFAL]: En Jer. 18:23, en lugar de מִכְשָׁלִים se sugiere leer con un manuscrito y la Peshita: מוֹשָׁלִים, “sean arrojados delante de ti”.

3783 כָּשַׁלוּן Tropiezo, caída (Prov. 16:18).

3784 כִּשְׁף PIEL: Practicar la hechicería (2 Crón. 33:6). — Perf. כִּשַׁף; Part. מְכַשֵּׁף, מְכַשְׁפָּה (hechicera).

\* 3785 כִּשְׁפָה Hechicería (2 Rey. 9:22). — *baalát keshafim* = experta en hechizos, hechicera (Nah. 3:4). — Pl. כִּשְׁפִים; Suf. כִּשְׁפִיָּה.

\* 3786 כִּשְׁפִיָּה Hechicero (Jer. 27:9). — Suf.pl. כִּשְׁפִיָּהם.

3787 כָּשַׁר QAL: 1) Agradar, parecer correcto (Est. 8:5). 2) Ser lo mejor (Ecl. 11:6). — Perf. כָּשַׁר; Impf. יִכְשֹׁר.

HIFIL: Aplicar, hacer uso correcto de (Ecl. 10:10). — Inf. הִכְשִׁיר.

3788 כִּשְׁרוֹן 1) Talento, excelencia (Ecl. 2:21). 2) Provecho, ventaja (Ecl. 5:10). — *kishrón ha-maaséh* = excelencia de obra, obra excelente (Ecl. 4:4).

<sup>3789</sup> **כתב** QAL: 1) Escribir (Exo. 17:14). 2) Inscribir, grabar (Exo. 39:30). 3) Firmar (Jer. 32:12). 4) Describir, hacer una descripción de la tierra explorada (Jos. 18:4). — Perf. **כָּתַב**; Impf. **יִכְתֹּב**; Vaif. **וַיִּכְתֹּב**; Impv. **כָּתֹב**; Inf. **לְכַתֵּב**, **כְּתוּב**; Abs. **כָּתוּב**; Part. **כֹּתֵב**; Pas. **כְּתוּב**.

NIFAL: 1) Ser escrito (Mal. 3:16). 2) Ser inscrito (Eze. 13:9). 3) Ser registrado en un documento (Esd. 8:34). 4) Ser decretado por escrito (Est. 3:9). — Perf. **נִכְתַּב**; Impf. **יִכְתָּב**; Vaif. **וַיִּכְתָּב**; Part. **נִכְתָּב**.

PIEL: Escribir continuamente, persistir en escribir. — En Isa. 10:1, en lugar de **וַיִּכְתְּבוּ עִמָּל** se puede leer con un manuscrito: **וַיִּכְתְּבוּ עִמָּל**, “y persisten en escribir decretos opresivos”. La RVA traduce “dictan” (como en Hifil), lo cual es posible.

<sup>3790</sup> (AR) **כתב** PEAL: Escribir (Dan. 5:5). — Perf. **כָּתַב**; Pl. **כָּתְבוּ**; Impf. **יִכְתְּבוּ**; Part. fem. **כֹּתֶבֶת**; Fem.pl. **יִכְתְּבוּ**; Pas. **כְּתִיב**.

<sup>3791</sup> **כתב** 1) Documento (Est. 3:14). 2) Registro (Eze. 13:9). 3) Escritura, sistema de escritura (Est. 1:22). — a) *bi-jtáv* = por escrito (1 Crón. 28:19). b) En 2 Crón. 35:4, en lugar de **כְּכַתֵּב** se sugiere leer **כְּכַתֵּב**, “conforme a lo prescrito”. — Suf. **כְּתִיבָם**.

<sup>3792</sup> (AR) **כתב** 1) Inscripción, escritura (Dan. 5:7). 2) Documento (Dan. 6:9). 3) Prescripción, lo que está escrito (Esd. 6:18). — *di la ketáv* = sin prescripción, es decir, sin medida (Esd. 7:22).

<sup>3793</sup> **כתבת** Inscripción: *ketóvet qaaqá* = tatuaje (Lev. 19:28).

— **כתִּיִּים** Quitim (Núm. 24:24; Ver Diccionario Bíblico).

<sup>3795</sup> **כִּמִּית** En 1 Rey. 5:25/11 la RVA traduce la frase *shémen katít* como “aceite puro”. Se trata del aceite separado del jugo de olivas machacadas, sin ser sometidas a cocción (Ver **כתת**).

\* <sup>3796</sup> **כתלנו** Pared, muro, cerca (Cant. 2:9). — Suf. **כְּתִלָּנוּ**.

\* <sup>3797</sup> (AR) **כתל** Pared (Dan. 5:5; Esd. 5:8). — Det.pl. **כְּתִלֵּיא**.

3799 **נִכְתָּם** NIFAL: Permanecer manchado (Jer. 2:22). — Part. **נִכְתָּם**.

3800 **כֶּתֶם** Oro, sinónimo de **זָהָב**; pero en paralelismo con esta palabra es traducido “oro fino” (Job 31:24). — Paus. **כֶּתֶם**.

3801 **כְּתֻנֹת** Túnica, vestido a manera de camisa larga. En Gén. 37:3, *kutónet pasím* = túnica de diversos colores. Otros traducen: “a rayas”.

3802 **כִּתְף** 1) Hombro (1 Sam. 17:6). 2) Hombrera de una prenda de vestir (Exo. 28:12). 3) Lomo de los animales de carga (Isa. 30:6). 4) Soporte de las pilas móviles (1 Rey. 7:30). 5) Ladera de un monte (Jos. 15:8). 6) Lado, costado de un edificio (1 Rey. 6:8). — Const. **כִּתְפָה**; Suf. **כִּתְפֵי**; Pl. **כְּתָפוֹת**; Const. **כְּתָפוֹת**; Suf. **כְּתָפֶיהָ**.

— **כִּתְף** En Job 21:12, en lugar de esta palabra hay que leer **בְּתֵף**, “al son del tamboril”.

3803 (I) **כָּתַר** PIEL: Cercar (Sal. 22:13/12). — En Jue. 20:43, en lugar de **כְּתָרוֹ** se sugiere leer **וַיִּכְתְּרוּ**, “cercaron”. — Perf. **כָּתַרוּ**; Suf. **כְּתָרוֹנֵי**.

HIFIL: 1) Cercar (Hab. 1:4). 2) Rodear (Sal. 142:8/7). — Impf. **יִכְתְּרוּ**; Part. **מִכְתִּיר**.

— (II) **כָּתַר** HIFIL: Coronarse, ceñirse un ornamento en la cabeza (Prov. 14:18). — Impf. **יִכְתְּרוּ**.

— (III) **כָּתַר** PIEL: Esperar, tener paciencia (Job 36:2). — Impv. **כִּתֵּר**.

3804 **כִּתְרָה** 1) Corona (Est. 1:11). 2) Corona, ador no real sobre la cabeza de un caballo (Est. 6:8).

3805 **כְּתֻרֶת** Capitel (1 Rey. 7:13).

3806 **כָּתַשׁ** QAL: Machacar en el mortero (Prov. 27:22). — Impf. **תִּכְתֹּשׁ**.

3807 **כָּתַת** QAL: Desmenuzar, machacar (Dan. 9:21). — En Lev. 22:24 la RVA traduce en términos generales *katút* como “testículos dañados”, pero más exacto es “machacados”. — Perf. **כָּתַתִּי**; Impf. **אֲכַתֵּךְ**; Impv. **כַּתֵּן**; Part.pas. **כָּתוּת**.

PIEL: Hacer pedazos (2 Rey. 18:4). — Perf. כָּתַתוּ, כָּתַתָּהוּ.

PUAL: Ser destruido, ser afectado (2 Crón. 15:6). — Perf. כָּתַתָּהוּ.

HIFIL: Destrozar (Núm. 14:45; Deut. 1:44). — Impf.vaif. וַיִּכְתֹּם; Suf. וַיִּכְתֹּמוּ.

HOFAL: 1) Ser destrozado, ser desmenuzado, ser deshecho (Isa. 24:12; Miq. 1:7; Jer. 46:5). — Impf. יִכְתֹּם, יִכְתֹּמוּ.



— ל El nombre de la letra Lámed deriva probablemente de la palabra que significaba “aguijada”, una punta afilada para aguijonear a los bueyes.

— ל Preposición cuya vocalización es expuesta en *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422.

Indica lo siguiente: 1) Dirección o destinatario: A, hacia, para. a) *le-faním* = hacia adelante (Jer. 7:24). b) *mizmór le-David* = salmo a o para David (Ver también abajo, No. 7). 2) Meta o destino: Hasta (Deut. 16:4). 3) Circunstancia: a) *le-rúaj ha-yóm* = en la brisa del día (Gén. 3:8 — la RVA traduce: en el fresco del día). b) *beraqím la-matár asáh* = hace los relámpagos durante la lluvia (Jer. 10:13 — La RVA traduce: “para la lluvia”). c) *le-yamím shiv’áh* = después de siete días (Gén. 7:4). 4) Resultado: Con verbos que expresan transformación, ל indica resultado. a) *va-yibén YHVH et ha-tséla le-isháh* = y transformó YHVH la costilla en una mujer (Gén. 2:22). b) *bat amí le-ajzár* = la hija de mi pueblo [se ha vuelto] cruel (Lam. 4:3). 5) Ventaja: *ha-tóv lejá* = ¿Es bueno para ti? o ¿Te parece bueno? (Job 10:3). 6) Énfasis: *va-yélej lo el artsó* = y se fue a su tierra (Exo. 18:27). Una manera de expresar el énfasis será traduciendo: “y se fue él mismo a su tierra”. Aquí la RVA ha traducido el verbo como Hifil: “lo encaminó a su tierra”. 7) Relación o pertenencia; se traduce por “de”: a) *le-yarov’ám* = de Jeroboam (1 Rey. 14:11). b) *mizmór le-David* = salmo de David (Sal. 3:1/subtítulo). — En Ose. 1:9, en lugar de las palabras **וְאַנְכִי לֹא אֱהִיָּה לְכֶם** se sugiere leer **וְאַנְכִי לֹא אֱלֹהֵיכֶם**, “y yo no soy vuestro Dios” (Ver nota RVA). 8) Infinitivo verbal; como *ral* no se traduce en español: *le-daber* = hablar (1 Rey. 2:19). 9) Adverbio de modo: a) *la-róv* = abundantemente (Gén. 48:16). b) *la-tóhar* = en pureza (Exo. 24:10). c) *le-badó* = solamente él (Gén. 44:20). d) *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (1 Crón. 9:27). 10) Correlación: a) *le-minó* = según su especie (Gén. 1:11). b) *le-shivteijém* = por vuestras tribus (1 Sam. 10:19). 11) Causa: *ish harágti le-fits’í* = un hombre maté por causa de mi herida (Gén. 4:23; la RVA traduce: “porque me hirió”). 12) Origen de una acción o decisión: *barúj Abram le-El Elyon* = bendito sea Abram de parte del Dios Altísimo (Gén. 14:19). 13) Proyección al futuro: Por, para. — *le-olám* = para siempre (Gén. 3:22). — Suf. לְהֵן, (= לְמוֹ), לְהֶם, לְכִנְתָּ, לְכֶם, לְנוֹ, לְהֵן, לְהֵן, לְהֵן, לְהֵן, לְהֵן.

---

Suf. Sufijo.

— (AR) ל Preposición que como en hebreo indica: 1) Dirección: A, hacia. — *Daniel le-baytéh azál* = Daniel fue a su casa (Dan. 2:17). 2) Circunstancia: *liqtsat* = al final de (Dan. 4:26/29). 3) Propósito: *le-bet maljú* = para residencia real o como residencia real (Dan. 4:27/30). 4) Infinitivo verbal: *le-memár* = decir, dar una respuesta (Dan. 2:9). 5) Destinatario: *le-jól amemáy* = a todos los pueblos (Dan. 3:31/4:1). 6) Pertenencia: *la itáy laj* = no será tuya (Esd. 4:16). 7) Introduce el objeto, comola partícula אֵת lo hace en hebreo: *le-jól jakiméi Babél* = a todos los sabios de Babilonia (Dan. 2:12). 8) Uso combinado: Ver קָבַל, עָד, מָה, גּוֹ.

<sup>3808</sup> לֹא 1) No (Gén. 3:4; Exo. 20:3). 2) No sólo (Duet. 5:3). 3) Sin: *érets lo ish* = tierra sin hombres (Job 38:26). 4) Con preposiciones: a) *be-ló jésef* = sin dinero (Isa. 55:1). b) *be-ló léjem* = en lo que no es pan (Isa. 55:2). c) *ke-ló hayú* = como si nunca hubiesen existido (Abd. 16). d) *le-ló Elohéi emét* = sin el Divos verdadero (2 Crón. 15:3).

<sup>3809</sup> (AR) לְּ Partícula negative igual que en hebreo. — Var. לָהּ.

— לְּ En. 2 Sam. 18:12; Ver לָהּ).

<sup>3811</sup> לָאָה QAL: Impacientarse (Job 4:2, 5). — En Gén. 19:11 la frase *va-yil'ú limtsó hapátaj* es mejor traducirla: “se impacientaban por hallar la puerta” (La RVA traduce: “se fatigaban por hallar la puerta”). — Impf. תִּלְאָה; Vaif. וַיִּלְאוּ, וַתִּלְאוּ.

NIFAL: 1) Estar exhausto, desfallecer, estar cansado (Isa. 16:12). — En Sal. 68:10/9, en lugar de נִחַלְתָּהּ וְנִלְאָה se sugiere leer הִנְלָאָה, “tu posesión exhausta”. 2) Rehusar, desistir (Exo. 7:18; la RVA traduce “tener asco”). — Perf. נִלְאָה; Part.fem. נִלְאָה.

HIFIL: Ser molesto a, cansar a alguien, agobiar (Isa. 7:13; Miq. 6:3). — Perf.suf. הִלְאֵתִי, הִלְאֵתֶיךָ; Impf. תִּלְאֵי; Vaif.suf. וַיִּלְאֵי; Inf. הִלְאוֹת.

---

AR Arameo.  
 Var. Variante textual.  
 Impf. Imperfecto.  
 Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).  
 Perf. Perfecto.  
 Part. Participio.  
 fem. Femenino.  
 Inf. Infinitivo.

— לְאֹרֶן En Job 33:30 léase לְהִאֲרֹר (Ver Nifal de אֹרֶר).

<sup>3816</sup> לְאֹמֶם En Prov. 11:26; Ver לְאִם.

— לְאַחֲזֹר En Isa. 42:23; Ver אֶחָזֵר.

<sup>3813</sup> לְאֵט QAL: En 2 Sam. 19:5/4 aparece como forma variante de לָוֵט, “cubrir”. En lugar de לְאֵט se sugiere leer לְאֵט (= לָט). “cubrió” (Ver más bajo לָוֵט).

<sup>3814</sup> לְאֵט En Jue. 4:21, en lugar de בְּלֵטִים muchos mss. tienen בְּלֵט, “silenciosamente” (Ver לָט).

— לְאֵט De manera suave (2 Sam. 18:5; Isa. 8:6). — En Job 15:11 aparece la variante לְאֵט, “con ternura”.

— לְאִתִּיאל En Prov. 30:1; Ver אִתִּיאל.

— לְאִם Pueblo (Gén. 25:23). — Suf. לְאִתִּי; Pl. לְאִתִּים, לְאִתִּים.

— לְאִפִּי En 1 Sam. 25:23, en lugar de esta palabra la LXX lee לְפָנָי; de esta manera, *va-tipól lifnéi David* se traduce: “y cayó delante de David”.

<sup>3818</sup> לְאִ עַמִּי Lo-ammí, nombre que significa “no mi pueblo”, es decir, “ya no es mi pueblo” (Ose. 1:9; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

<sup>3819</sup> לְאִ רְחֻמָּה Lo-rujama, nombre que significa “no compadecida” (Ose. 1:6; Ver nota RVA). Ver también Diccionario Bíblico.

<sup>3820</sup> לְבָב 1) Corazón (2 Rey. 8:24). 2) Centro de la vitalidad (Jer. 4:18). 3) Mente, centro de las motivaciones, intenciones, pensamientos y del entendimiento (Gén. 6:5; 29:3/4). 4) Centro de los sentimientos e impulsos (Gén. 6:6; Jue. 16:15). 5) Centro de la intuición y de la clarividencia (2 Rey. 5:26). 6) Centro de la fidelidad o lealtad (2 Sam. 15:13; 1 Rey. 8:23). 7) Centro de la determinación y del valor: *yatsá libó* = salió su corazón, es decir, se le sobresaltó (Gén. 16:2–8; Ver nota RVA). El ser en su totalidad: *amár el libó* = dijo a su corazón, es decir, se dijo a sí mismo (Gén. 8:21). 10) La conciencia: *mijshól lev* =

---

mss. Manuscritos.

Pl. Plural.

estorbo de (o para) la conciencia (1 Sam. 25:31). 11) Centro, interior: *be-lév yam* = en medio del mar (Exo. 15:8). — a) *ke-tóv libám* = cuando el corazón de ellos estaba alegre, es decir, cuando estaban eufóricos (Jue. 16:25). b) *al tásem et libejá* = no pongas tu corazón, es decir, no te preocupes (1 Sam. 9:20). c) *mi-libó* = por gusto (Lam. 3:33). d) *jajám lev* = sabio de corazón, es decir, dotado de talento (Exo. 31:6). e) *lo shátah libáh* = no puso en ello su corazón, es decir, no prestó atención (1 Sam. 4:20). f) *éin lev* = sin entendimiento (Jer. 5:21). g) *va-yedabér al lev ha-naaráh* = y habló al corazón de la chica, es decir, la enamoró (Gén. 34:3). h) *ve-heishívu el libám* = y vuelven en sí (1 Rey. 8:47). i) *be-lév va-lév yedabéru* = hablan con uno y otro corazón, es decir, con doblez de corazón (Sal. 12:3/2). j) *lev qamáy* = el centro de mis adversarios, nombre críptico de Babilonia (Jer. 51:1; Ver nota RVA). — Suf. לָבִי; Pl. לְבוֹת; Suf. לְבוֹתָם; Var. לָבִי (Ver allí).

\* <sup>3821</sup> (AR) לָבִי Corazón (Dan. 7:28). — Suf. לָבִי.

— לְבָאָה ¿Entrada? — *lebó Mizráyim* = entrada de Egipto (2 Crón. 26:8; Comp. 5:9). En el caso de Lebo-hamat hay evidencia de que no se trata de la entrada de Hamat y que esta palabra es parte de la toponimia (Núm. 13:21).

— \* לְבָאָה León (Sal. 57:5/4). — Pl. לְבָאָה.

\* <sup>3822</sup> לְבָאָה Leona (Nah. 2:13/12). — Suf.Pl. לְבָאָהִי (Ver לְבָאָה).

— לְבָאָה En Sal. 57:5/4; Ver לְבָאָה.

<sup>3823</sup> (I) לָבִי NIFAL: Hacerse inteligente (Job 11:12). — Impf. יִלְבֵּב.

PIEL: Prender el corazón, hechizar (Cant. 4:9). — Perf. 2 Fem.suf. לְבַבְתִּי.

— (II) לָבִי Hacer pasteles en forma de corazoncitos (2 Sam. 13:6; Ver nota RVA). — Impf. תִּלְבֵּב.

<sup>3824</sup> לָבִי Corazón (Exo. 14:5). a) *hayáh im levaví* = he tenido en mi corazón, es decir, he estado determinado a (1 Crón. 22:7). b) *yihieh li aleijém leváv le-yájad* = está listo mi



corazón con respecto a vosotros para tener alianza (1 Crón. 12:18). — Const. **לִבָּב**; Suf. **לְבַבְנוּ**; Pl. **לְבַבּוֹת**.

\* <sup>3825</sup> (AR) **לִבָּב** Corazón (Dan. 2:30). — Suf. **לְבַבְךָ**, **לְבַבְהוּ**.

— \* **לְבַבְהוּ** Pastel en forma de corazoncito (2 Sam. 13:6). — Pl. **לְבַבּוֹת**.

— **לְבַד** Ver *le-bád* (I **בַּד**).

\* <sup>3827</sup> **לְבָה** En Exo. 3:2, en lugar de **בְּלַבַּת אֵשׁ** se sugiere leer con el Pent. Sam. **בְּלֶהֱבֵת אֵשׁ**, “en una llama de fuego”.

\* <sup>3826</sup> **לְבָה** En Eze. 16:30, posible variante de **לֵב**, “corazón”. Otros, con base en el acadio lo interpretan como “ira”. Ver más bajo **אמל**.

<sup>3828</sup> **לְבוֹנָה** Ver **לְבָנָה**.

— **לְבוּשׁ** Vestido; Part.pas. Qal de **לָבַשׁ** (1 Sam. 17:5). En Isa. 14:19 la frase **לְבוּשׁ הַהַרְגִים** puede traducirse como “vestido de muertos”, es decir, los muertos constituyen su vestido. — Const. **לְבוּשׁ**; Const.pl. **לְבוּשֵׁי**.

<sup>3830</sup> **לְבוּשׁ** Ropa, vestido, vestidura (Gén. 49:11). — Suf. **לְבוּשׁוֹ**.

\* <sup>3831</sup> (AR) **לְבוּשׁ** Ropa, vestidura (Dan. 3:21; 7:9). — Suf. **לְבוּשֵׁיהוּ**; Suf.pl. **לְבוּשֵׁיהוֹן**.

<sup>3832</sup> **לָבַט** NIFAL: Arruinarse (Prov. 10:8; Ose. 4:4). — Impf. **יִלְבֹּט**.

<sup>3833</sup> **לְבִיא** León (Deut. 33:20). — En paralelismo con **אַרְיֵה** es generalmente traducido como “leona” (Gén. 49:9). — Fem. **לְבִיאָה** (sólo en el Pent. Sam.). Ver **לְבִיא**.

---

Const. Constructo.  
pas. Pasivo.

— לְבִיאָ Leona (Eze. 19:2).

— (I) לָבַן HIFIL: Llegar a ser blanco, ser emblanquecido (Isa. 1:18). — Perf. הִלְבִּינוּ; Impf. אֶלְבִּין; Inf. לְלַבֵּן (= לְהִלְבִּין).

HITPAEL: Ser emblanquecido (Dan. 12:10). — Impf. יִתְלַבְּנוּ.

<sup>3835</sup> (II) לָבַן QAL: Hacer adobes o ladrillos (Gén. 11:3; Exo. 5:7). — Impf. נִלְבְּנוּ; Inf. לְלַבֵּן.

<sup>3836</sup> לָבָן Blanco: a) *labán adamdám* = blanco rojizo (Lev. 13:42). b) *kehót lebanót* = blancas oscuras (Lev. 13:39).

<sup>3839</sup> לְבָנָה Alamo (Gén. 30:37; Ose. 4:13).

<sup>3842</sup> לְבָנָה Luna llena (Cant. 6:10).

<sup>3843</sup> לְבָנָה 1) Adobe, ladrillo (Gén. 11:3; Isa. 65:3). 2) Pavimento de adoquines (Exo. 24:10).

— לְבָנָה Incienso (Exo. 30:34). — Var. לְבוֹנָה; Suf. לְבַנְתָּהּ.

— לְבַב קָתִי En Jer. 51:1; Ver. bajo לָב.

<sup>3847</sup> לָבַשׁ QAL: 1) Vestir, vestirse (Gén. 28:20). 2) Investir (Jue. 6:34). — Perf. לָבַשׁ; Impf. יִלְבֹּשׁ; Vaif. וַיִּלְבֹּשׁ; Impv. לְבַשׁ, לְבַשׁי; Inf. לְלַבֹּשׁ; Abs. לְבַשׁ; Part. לְבַשִּׁים.

PUAL: Estar vestido (1 Rey. 22:10). — Part. מְלַבְּשִׁים.

HIFIL: Vestir (Gén. 3:21). — Perf. הִלְבִּישָׁה; Impf. אֶלְבִּישׁ; Vaif. וַיִּלְבִּישׁ.

<sup>3848</sup> (AR) לָבַשׁ PEAL: Ser vestido (Dan. 5:7). — Impf. יִלְבֹּשׁ, תִּלְבֹּשׁ.

---

Ver. Versiones.

Impv. Imperativo.

Abs. Absoluto.

HAFEL: Vestir (Dan. 5:29). — Perf. הִלְבִּישׁוּ.

— לְהַגִּיד En 2 Rey. 9:15 léase según el Qere: לְהַגִּיד.

<sup>3849</sup> לֹג Log, medida de capacidad (Lev. 14:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— לָדָה Parto, nacimiento (Ose. 9:11). En 2 Rey. 19:3 e Isa. 37:3 puede tratarse del infinitivo de יָלַד, “dar a luz”. En Jer. 13:21 *éshet ledáh* = mujer de parto, es decir, mujer que da a luz.

— (AR) לָהָה Ver AR לָאָה.

<sup>3851</sup> לְהַבֵּב 1) Llama (Jue. 13:20). 2) Hoja de un puñal (Jue. 3:22). — Pl. לְהַבִּים; Const. לְהַבִּי.

<sup>3852</sup> לְהַבֵּה 1) Llama (Núm. 21:28). 2) Punta, hoja de la lanza (1 Sam. 17:7). — Const. לְהַבֵּה; Pl. לְהַבֵּוֹת; Const. לְהַבֵּוֹת.

<sup>3854</sup> לְהַגֵּה Estudio. En Ecl. 12:12, en lugar de לְהַגֵּה הַרְבִּיהַּ es posible leer לְהַגֵּה הַרְבִּיהַּ, “en la mucha reflexión” (Ver I הַגֵּהָ).

<sup>3856</sup> לְהַהֵה HITPALPEL: Enloquecer, comportarse como loco (Prov. 26:18). — Part. מְהַהֵהֵה.

— לְהַהֵה [QAL]: En Gén. 47:13, en lugar de וַתִּלְהֵה se sugiere leer וַתִּלְהֵה, “desfallecía” (Nifal de לָאָה).

<sup>3857</sup> לְהַהֵה QAL: 1) Arder, llamear. — En Sal. 104:4, en lugar de לְהַהֵה אֵשׁ léase con los Rollos del M. M. אֵשׁ לְהַהֵה, “fuego llameante” o “llamas de fuego”. 2) Devorar (Sal. 57:5/4). — Part. לְהַהֵהֵה, לְהַהֵהֵה.

PIEL: Inflamar, encender, prender fuego, devorar (Deut. 32:22). — Perf. לָהֵט, לְהִטָּה; Impf. תִּלְהֵט; Vaif.suf. וַתִּלְהֵטוּ.

<sup>3858</sup> לָהֵט Llama, llamarada. En Gén. 3:24, *láhat ha-jérev* = espada incandescente.

— \* לְהִטִּיחַ Encantamientos (Exo. 7:11). — Suf. לְהִטִּיחֶם.

<sup>3859</sup> לָהֵט HITPAEL: Ser suave, ser tragado con facilidad (como un caramelo). En Prov. 18:8; 26:22 se puede traducir: “las palabras del chismoso son como caramelos”.

<sup>3860</sup> לָהֵט En Rut 1:3, en lugar de לָהֵט se sugiere leer הִלָּהֵט, “¿Acaso por causa de ellos?” (los supuestos hijos). Otros ven aquí el arameo לָהֵט, “por tanto” (Ver abajo: I).

<sup>3861</sup> (AR I) לָהֵט Por tanto (Dan. 2:6, 9).

— (AR II) לָהֵט 1) Excepto, a no ser que. — En Dan. 6:6, *lahén hashkájnah alóhi* se traduce: “a no ser que lo hallemos contra él”. 2) Sino: *lahén al divrát di* = sino que para que (Dan. 2:30). 3) Pero: *lahén min di* = pero por cuanto (Esd. 5:12).

— לָהֵט En Job 30:24 se sugiere leer así: לָהֵט יִשְׁוֵעַ, “¿no clamará?”. La RVA lee así: לָהֵט יִשְׁוֵעַ לֹא, “¿no clamará a él?” (Ver nota RVA).

\* <sup>3862</sup> לָהֵט Grupo. — En 1 Sam. 19:20, en lugar de לָהֵט הַנְּבִיאִים se sugiere leer קְהַל הַנְּבִיאִים, “grupo de profetas”.

— לֹא En 1 Sam. 2:16 léase לֹא.

<sup>3863</sup> לֹא 1) Si: *lu jaféts YHVH la-hamiténu* = Si YHVH hubiera querido matarnos (Jue. 13:23). 2) Quizás (Gén. 50:15). 3) Por favor: *lu shmaéni* = por favor, escúchame (Gén. 23:13; la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) Ojalá (Gen. 17:18).

— לֹא דָבָר En Amós 6:13 hay un juego de conceptos a partir del nombre de la ciudad de Lodebar. Al vocalizar לֹא דָבָר en lugar de לֹא דָבָר se hace que el nombre de la ciudad signifique “poca cosa” (Comp. 2 Sam. 17:27). Ver nota RVA.

<sup>3867</sup> (I) לֹוה QAL: Acompañar. — En Ecl. 8:15 *ve-hú yilvénu* = y esto lo acompañará (la RVA traduce: “esto es lo que le queda por”). — Impf.suf. יִלְוֶנּוּ.

NIFAL: Quedar ligado, adherirse (Gén. 29:34; Isa. 56:3, 6). En Núm. 18:2, 4 la RVA traduce como Qal: “ellos te acompañarán”, pero más exacto es: “ellos se adherirán a ti”. — Perf. נִלְוָה; Impf. יִלוּה; Part. נֹלוֹיִם.

— (II) לֹוה QAL: Pedir prestado (Deut. 28:12). — Perf. לְוִינָה; Impf. תִּלְוֶה; Part. לֹוֶה.

HIFIL: Dar prestado (Deut. 28:12). — Perf. הִלְוִיתָ; Impf. תִּלְוֶה; Suf. יִלְוֶה; Part. מִלְוֶה; Const. מִלְוֶה.

<sup>3868</sup> לָרוז QAL: Apartarse de la vista (Prov. 3:21). — Impf. יִלְוֶה.

NIFAL: Extraviarse, pervertirse: *nelóz derajím* = extraviado de caminos o de caminos extraviados (Prov. 14:2; la RVA traduce “perversos”. Comp. Prov. 2:15; 3:32). — Part. נִלְוָה; Const. נִלְוָה; Pl. נִלְוִיִּם (Ver נִלְוָה).

HIFIL: Apartarse de la vista (Prov. 4:21). — Impf. יִלְוֶה.

<sup>3869</sup> לוֹז Avellano (Gén. 30:37).

<sup>3871</sup> לוֹחַ Tabla o plancha de cualquier material (Exo. 27:8; 1 Rey. 8:9; Cant. 8:9). — En Eze. 27:5, en lugar de la forma dual לְחֻתָּיִם se sugiere leer con el Targum לְחֻתָּיִךְ, “tus paredes” (compuestas de planchas de madera. — Pl. לוֹחֹת).

<sup>3874</sup> לוֹט QAL: Envolver, cubrir (1 Sam. 21:10; 2 Sam. 19:5). — Perf. לָאֵט (= לָאֵט o לָט en 2 Sam. 19:5); Part.pas. לוֹטָה.

HIFIL: Envolver, cubrir (1 Rey. 19:13). — Impf.vaif. יִלְט.

<sup>3875</sup> לוֹט Cubierta (Isa. 25:7).

<sup>3878</sup> לוֹי Leví. Según Gén. 29:34 este nombre deriva de la raíz I לֹוה.

3880 לְוִיָּה־ Diadema (Prov. 19:4, 9). — Const. לְוִיָּה־

3882 לְוִיָּתָן Leviatán (Job 3:8). Ver Diccionario Bíblico.

\* 3883 לְוִילִי ¿Escalera en caracol? (1 Rey. 6:8). — Pl. לְוִילִים.

3884 לֹא־ Si no (Gén. 43:10). — En Sal. 27:13 לֹא־ לֹא es leído por la RVA como לֹא־ לֹא, pero como לֹא־ no aparece en algunos mss. se puede leer *lu heemánti lir'ót be-túv YHVH*= ¡Ojalá creyese para ver la bondad de YHVH! (Ver bajo לֹא־).

3885 (I) לֹא־ NIFAL: Murmurar (Exo. 15:24). — Impf. תִּלְוֹנוּ; Vaif. וַיִּלְוּ.

HIFIL: Murmurar (Núm. 14:36, Qere). — Perf. לִינֹתָם; Impf.vaif. וַיִּלְוּ.

— (II) לֹא־ Ver לֹא־.

3886 לֹעַ־ Ver לֹעַ־.

3887 לֹיֵץ־ Ver לֹיֵץ־.

3888 לֹשֵׁ־ QAL: Amasar (Gén. 18:6). — Impf.vaif. וַתִּלְוֵשׁ; Impv. לֹשֵׁ; Inf. לֹשֵׁ; Part. לֹשֹׁת־.

\* 3890 (AR) לֹת־ En la expresión מִן־ לֹת־, “de parte de ti” (Esd. 4:12), equivale al Heb. מֵעַם־.

— לֹז־ Ver לֹז־ (1 Sam. 17:26).

\* 3891 לֹזֹת־ Falsedad (Prov. 4:24). — Const. לֹזֹת־ (Ver לֹז־).

3892 לֹח־ Verde, fresco (Gén. 30:37; Núm. 6:3; Eze. 17:24). — Paus. לֹח־; Pl. לֹחִים־.

\* 3893 לֹח־ Savia, vigor (Deut. 34:7; Jer. 11:19). — Suf. לֹח־.

---

Heb. Hebreo.

Paus. Pausa.

<sup>3894</sup> לְחֹם 1) ¿Carne? — En Sof. 1:17 la RVA traduce “carne”, pero en lugar de לְחֹם se podría leer לְחָם, “su savia”, lo que haría mejor paralelo con “su sangre”. 2) En Job 20:23, en lugar de וַיִּמְטַר עָלֵינוּ בְּלַחְמוֹ se sugiere leer וַיִּמְטַר עָלָיו מִמַּבַּל חֶמּוֹ, “hará llover sobre él el diluvio de calor”. Esta expresión es oscura.

<sup>3895</sup> (I) לְחֵי 1) Mejilla (Cant. 5:13). 2) Quijada, mandíbula (Jue. 15:15; Isa. 30:28). — En Deut. 18:3 לְחַיִּים posiblemente no se refiere a las quijadas sino a otra parte del animal sacrificado. — Paus. לְחֵי; Suf. לְחָיו, לְחָיָה; Dual, לְחַיִּים; Const. לְחַיִּי; Suf. לְחַיִּי, לְחַיִּיךָ.

<sup>3896</sup> (II) לְחֵי Jue. 15:9 parece referirse a Ramatleji, toponimia que significa “colina de la quijada” (Ver nota RVA).

— לְחֵי רֹאֵי En Gén. 16:14 estas palabras son el nombre de un pozo: Beer-lajai-roí, “pozo del Viviente que provee para mí” o “del Viviente que me ve”.

<sup>3897</sup> לַחַךְ QAL: Lamer, devorar (Núm. 22:4). — Inf. לְחָךְ.

PIEL: Lamer (Núm. 22:4; 1 Rey. 18:38).

— לַחֲלֹק מְשָׁם En Jer. 37:12; Ver Hifil de חָלַק.

<sup>3901</sup> (I) לָחַם QAL: Combatir (Sal. 35:1). En Abd. 7 en lugar de לְחַמֵּיךָ יְשִׁימוּ מְזוֹר se sugiere leer לְחַמֵּיךָ יְשִׁימוּ מְזוֹר, “tus propios combatientes te han tendido trampa”. — Impv. לָחֵם; Part. לֹחֵם; Pl. לְחַמִּים; Suf. לְחַמֵּי.

NIFAL: Combatir, luchar, aproximarse a combatir (Jos. 10:25). — Perf. נִלְחַם; Impf. יִלְחֶם; Impv. הִלְחֵמוּ; Inf. הִלְחֵם; Suf. הִלְחֵמוּ; Abs. נִלְחַם; Part. נִלְחָם; Pl. נִלְחָמוּ.

— (II) לָחַם QAL: Comer (Prov. 4:17; 23:1). — Perf. לָחַמוּ; Impf. אִלְחָם; Impv. לָחֵמוּ; Inf. לָחֵם; Part.pas.const. לֹחֵמִי.

<sup>3899</sup> לָחֵם 1) Pan (Gén. 14:18). 2) Pan, alimento (Gén. 3:19; Sal. 147:9). — *léjem ha-paním* = pan de la Presencia (Exo. 25:30). — Paus. לָחֵם; Suf. לַחְמוֹ, לַחְמָנוּ.

<sup>3900</sup> (AR) לָחֵם Banquete (Dan. 5:1).

— לָחֵם Ver לַחְמוֹ.

\* <sup>3904</sup> (AR) לַחְנַתָּה, לַחְנַתָּךְ Concubina (Dan. 5:2, 23). — Suf.pl.

<sup>3905</sup> לָחַץ QAL: 1) Presionar (Núm. 22:25). 2) Impedir a alguien entrar, presionando la puerta (2 Rey. 6:32). 3) Oprimir (2 Rey. 13:4). — Perf. לָחַץ; Impf. יִלְחֹץ; Vaif.suf. וַיִּלְחֹץ; Part. לֹחֵץ; Suf. לַחְצִיָּה.

NIFAL: Pegarse, presionarse contra (Núm. 22:25). — Impf.vaif. וַתִּלְחֹץ.

<sup>3906</sup> לָחַץ Opresión (2 Rey. 13:4). — *léjem lájats* = pan de opresión, es decir, escasa ración (1 Rey. 22:27).

<sup>3907</sup> לָחַשׁ PIEL: Encantar. Part. encantador (Sal. 58:6/5). — Part. מְלַחֵשׁ.

HITPAEL: Susurrar, murmurar (2 Sam. 12:19; Sal. 41:8/7). — Impf. יִתְלַחֵשׁ; Part. מִתְלַחֵשׁ.

<sup>3908</sup> לָחַשׁ 1) Encantamiento (Jer. 8:17). 2) Amuleto (Isa. 3:20). — a) *nevón lájash* = experto en encantamiento (Isa. 3:3). b) *be-ló lajášh* = sin encantamiento, es decir, antes de ser encantada (Ecl. 10:11). — Pl. לַחְשִׁים.

<sup>3909</sup> לָטַט Secreto, silencioso: a) En Jue. 4:21, en lugar de בְּלִאֵט léase con muchos mss.: בְּלִט, “silenciosamente”. b) En Exo. 7:22, en lugar de בְּלִטְיָהֶם léase como en el ver. 11: בְּלִהְטִיָּהֶם, “con sus encantamientos” (Ver לְהִטִּיָּהֶם).

<sup>3910</sup> לָטַט ¿Mirra? (Gén. 37:25; 43:11).

<sup>3911</sup> לָטָאָה Lagarto o gecko (Lev. 11:30).



<sup>3913</sup> לַטַּשׁ QAL: Afilar (1 Sam. 13:20; Sal. 7:13/12). — Impf. יִלְטַשׁ; Part. לֹטֵשׁ.

PUAL: Estar afilado (Sal. 52:4/2). — Part. מְלַטֵּשׁ.

\* <sup>3914</sup> לַיֹּהֵט Guirnalda (1 Rey. 7:29). — Pl. לַיֹּהֵטִים.

<sup>3915</sup> לַיָּלַל Noche (Isa. 16:3). — Var. לַיָּלָה; Const. לַיָּלִל.

— לַיָּלָה Noche: a) *ha-láylah* = esta noche (Gén. 19:5). b) *mah mi-láylah* = ¿Cuán tarde es en la noche? (Isa. 21:11; la RVA traduce: “¿Qué hay de la noche?”). c) *bin láylah* = en una noche (Jon. 4:10). — Paus. לַיָּלָה; Pl. לַיָּלֹת.

\* <sup>3616</sup> (AR) לַיָּלַיַּל Noche (Dan. 2:19). — Det. לַיָּלַיַּל.

<sup>3917</sup> לַיָּלִית Lechuza. Otros traducen Lilit, un demonio nocturno (Isa. 34:14; Ver nota RVA).

— לַיָּן QAL: 1) Quedar durante la noche (Exo. 23:18; Deut. 21:23; Lev. 19:13). 2) Habitar (Isa. 1:21). — Perf. לָן; Fem. לָנָה; Impf. יִלָּן; Vaif. וַיִּלָּן; Impv. לִינֵי, לִינֵי; Inf. לָן, לָן; Part. לָן, לָן.

HIFIL: 1) Dejar permanecer (Jer. 4:14). 2) Retener (Lev. 19:13; la RVA traduce “no será retenido” en lugar de “no retendrás”). — Impf. יִלָּן, יִלָּן.

HITPOLAL: Morar, pernoctar (Sal. 91:1; Job 39:28). — Impf. יִתְלַוֵּן.

— לַיָּן QAL: Hacer burla (Prov. 9:12). — Perf. לָצַת.

POLEL: Hacer burla, ser rebelde (Ose. 7:5). — Part. לֹצֵצִים.

HIFIL: 1) Burlarse de, ridiculizar (Sal. 119:51; Prov. 3:34; 19:28). 2) Ser mediador o intermediario, ser intecesor (Isa. 43:27; Job 33:23; 2 Crón. 32:31). 3) Ser intérprete (Gén. 42:23). — Perf. הִלְצִינִי; Impf. יִלְצִי; Part. מְלִיצִי; Const.pl. מְלִיצֵי; Suf. מְלִיצִיָּה.

---

Det. Determinativo, Artículo definido.

HITPOLAL: Hacer escarnio, dárselas de importante (Isa. 28:22). — Impf. **תַּתְּלִצְצוּ**.

<sup>3918</sup> **לִישׁ** León (Isa. 30:6; Job 4:11; Prov. 30:30).

<sup>3920</sup> **לָכַד** QAL: 1) Atrapar, capturar, tomar por sorteo (Amós 3:4; Jue. 7:25; Jos. 7:14).

— Perf. **לָכַד**; Impf. **יִלְכְּדוּ**; Vaif. **וַיִּלְכְּדוּ**; Impv. **לְכַדוּ**, **לְכַדְוּ**; Inf.suf.

**לְכַדְוּ**, **לְכַדְוִי**; Abs. **לְכֹד**; Part. **לֹכֵד**.

NIFAL: Ser atrapado, ser capturado, ser tomado por sorteo (Isa. 8:15). — Perf. **נִלְכַד**,

**נִלְכְּדוּ**; Impf. **יִלְכְּדוּ**; Part. **נֹלְכֵד**.

HITPAEL: 1) Endurecerse, cohesionarse (Job 38:30). 2) Trabarse entre sí (Job 41:9/17).

— Impf. **יִתְלַכְּדוּ**.

\* <sup>3921</sup> **לָכַד** Trampa (Prov. 3:26). — Paus. **לָכַד**.

<sup>3922</sup> **לִכְהוּ** En 1 Sam. 23:27. Esta es una forma Impv. o Cohort. de **הִלַּךְ**.

— **לְכִן** 1) Por tanto (Exo. 6:6). 2) Pues, ciertamente (1 Sam. 28:2; Jer. 2:33).

— **לְלֹאוֹת** Lazos (Exo. 26:4). — Const. **לְלֹאוֹת**.

— **לְלֵת** En 1 Sam. 4:19 léase con Gén. Rabá: **לְלֵת**.

<sup>3925</sup> **לָמַד** QAL: Aprender, adiestrarse: *lemudéi miljamáh* = adiestrados o aptos para la

guerra (1 Crón. 5:18). — Perf. **לָמַדְתִּי**; Impf. **יִלְמַד**; Impv. **לְמַדוּ**; Inf.suf. **לְמַדִּי**;

Part.pas.const. **לְמוֹדִי**.

PIEL: Enseñar, instruir (2 Crón. 17:7). — Perf. **לָמַדְתִּי**; Impf. **יִלְמַדוּ**; Impv. **לְמַדְוּ**;

Inf. **לְמַדְוּ**; Part. **מְלַמֵּד**; Suf. **מְלַמֵּדְךָ**.

PUAL: Ser enseñado, ser instruido: a) *éguel lo lumád* = becerro o novillo no enseñado o domado (Jer. 31:18). b) *mitsvát anashím melumadáh* = mandamiento enseñado por hombres (Isa. 29:13).

— לְמוֹד Ver לְמוֹד.

— לְמָה, לְמָה Ver מָה.

<sup>3926</sup> לְמוֹ Forma literaria que equivale a לָהֶם (a o para ellos) y a לוֹ (a o para él): a) *éved lamó'* = siervo para él, es decir, su siervo. b) En Sal. 73:4, en lugar de leer como el T.M., אֵין תְּרַצְבוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא אֵילָם, se sugiere leer אֵין תְּרַצְבוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא אֵילָם, “no tienen dolores; íntegro y robusto es su cuerpo”.

— לְמוֹ A, ante, sobre. Esta forma equivale a לְ (Job 27:14; 29:21; 40:4). — En. Job 38:40 se sugiere leer בְּמוֹ; luego la frase *bemó árev* se traduciría: “en sus escondrijos”.

— לְמוֹאֵל En Neh. 12:38 léase לְשִׁמְאֵל, “hacia el norte” (Lit. “hacia la izquierda”).

<sup>3928</sup> לְמוֹד 1) Entrenado, habituado (Jer. 13:23). 2) Discípulo (Isa. 8:16). — *leshón limudím* = lengua de discípulos, es decir, una lengua adiestrada (Isa. 50:4).

— לְמַחֹת En Prov. 31:3 se sugiere leer לְמַחֹת, “a las que destruyen” (Ver I מַחָה). Otros leen לְלַחְנוֹת, “a las concubinas” (Comp. Dan. 5:2).

— לְמַעַן 1) Por causa de, por razón de (1 Rey. 11:39). Muchas veces es traducido “por amor de” (2 Rey. 19:34, RVA). 2) Para, con el propósito de (Gén. 37:22). 3) De modo que (Jer. 27:12; este uso expresa resultado). — Suf. לְמַעַנִי.

— לְנִים Ver Qal de לֵין.

\* <sup>3930</sup> לַע Garganta: *ve-samtá sakín be-loéja* = pon cuchillo a tu garganta, es decir, contrólate (Prov. 23:2). Ver II לַע.

<sup>3931</sup> לַעב HIFIL: Burlarse con sarcasmo (2 Crón. 36:16). — Part. מְלַעְבִּים.

<sup>3932</sup> לַעַג QAL: Hacer burla ridiculizando el modo de hablar de alguien (2 Rey. 19:21).

— En Sal. 35:16, en lugar de leer בְּחַנְפֵי לַעְגִי מְעוֹג se sugiere leer בְּחַנְפֵי לַעְגִי

מְעוֹנִי, “con impiedad se burlaron de mi castigo”. — Perf. לְעַנָּה; Impf. יִלְעַג; Part. לְעַג.

NIFAL: Tartamudear o balbucear imitando un idioma extraño: *nil’ág lashón éin bináh* = de lengua intrincada, difícil de entender (Isa. 33:19).

HIFIL: Burlarse de, ridiculizar a alguien (Job 21:3). — Impf. תִּלְעֵיג; Vaif. וַיִּלְעַג; Part. מְלַעְגִים.

<sup>3933</sup> לְעַג 1) Balbuceo: *be-laaguéi safáh* = conbalbuceos de labios (Isa. 28:11; otros leen aquí לְעַג — Ver abajo). 2) Burla (Eze. 23:32).

<sup>3934</sup> לְעַג Balbuceante: *be-laaguéi safáh* = con con gente de idioma balbuceante, es decir, de idioma extraño (Isa. 28:11). Ver arriba לְעַג.

<sup>3937</sup> לְעַז QAL: Ser extranjero y hablar de una manera incomprensible (Sal. 114:1). — Part. לְעַז.

<sup>3938</sup> לְעַט HIFIL: En Gén. 25:30 la RVA traduce de manera elegante las palabras de Esaú: “Invítame a comer.” En realidad lo que dijo es algo así: “Hazme tragar de esa cosa roja.” El Hifil de לְעַט se traduce “hacer tragar”. Es posible que esta raíz sea una forma fuerte de לָהֵט (Ver allí, Qal 2). — Impv.suf. הִלְעִיטֵנִי.

<sup>3939</sup> לְעַנָּה Ajenjo (Prov. 5:4).

— (I) לְעַע QAL: Hablar a la lijera, pronunciar palabras apresuradas de una manera irresponsable (Job 6:3; Prov. 20:25). — Perf. לְעָע; Impf. יִלְעַע.

— (II) לְעַע QAL: Sorber, beber ruidosamente (Abd. 16).

[PILPEL]: En Job 39:30, en lugar de יַעֲלֵעוּ se sugiere leer יִלְעָלְעוּ, “chupar ávidamente”.

<sup>3940</sup> לְפִיד 1) Antorcha (Gén. 15:17). 2) Relámpago (Exo. 20:18).

<sup>3942</sup> לָפְנֵי QAL: 1) Espacial: Ante, delante de (Gén. 23:12; 2 Rey. 4:43). 2) Temporal: a) Antes de (Gén. 27:7). b) Más pronto que (Job 4:19).

<sup>3943</sup> וַיִּלְפַּת QAL: Palpar (Jue. 16:29). — Impf.vaif. וַיִּלְפַּת.

NIFAL: 1) Apartarse de su ruta (Job 6:18). 2) Darse la vuelta (Rut 3:8; también es posible leerlo como Qal y traducir: “y palpó”). — Impf. וַיִּלְפַּתוּ; Vaif. וַיִּלְפַּתוּ.

— לַיֵּץ Burlador, escarnecedor (Sal. 1:1). — Pl. לַיֵּצִים.

<sup>3944</sup> לַצִּוּן Burla, escarnio (Prov. 1:22). — *anshéi latsón* = hombres de escarnio, es decir, escarnecedores (Isa. 28:14).

<sup>3945</sup> לַצִּיץ QAL: Hacer burla (Ose. 7:5). — Part. לַצִּיץִים.

<sup>3947</sup> לָקַח QAL: 1) Tomar a alguien o a algo (Exo. 17:5). 2) Adquirir, comprar (Prov. 31:16). 3) Recibir, aceptar (Sal. 6:10/9; Jer. 9:19). 4) Tomar interés en alguien (Jer. 40:2). 5) Quitarle algo a alguien, llevarse algo, arrebatar (Gén. 27:35; Job 15:12; Prov. 27:13). 6) Llevar a alguien consigo (Gén. 5:24). — Perf. לָקַח; Impf. יָקַח; Impv. קַח, קַחָה, קַחֵה, קַחֵהּ; Inf. קָחוּ, קָחוּהוּ; Abs. לָקַחוּ; Part. לֹקֵחַ; Pas.pl. לֹקְחִים.

NIFAL: 1) Ser tomado, ser arrebatado (2 Rey. 2:9). 2) Ser traído (Est. 2:8). — Perf. הִלְקַח; Impf. תִּלְקַח, תִּלְקַחֵה; Inf. הִלְקַחוּ; Suf. הִלְקַחוּהוּ.

PUAL: 1) Ser tomado algo (Gén. 2:23). 2) Ser tomado, ser robado (Jue. 17:2). 3) Ser llevado, ser traído (Gén. 12:15; Isa. 52:5). 4) Derivar, tomar como fórmula (Jer. 29:22). — Perf. לִקְחָהּ, לִקְחָהּ; Impf. יִקְחָהּ; Part. לִקְחָהּ.

HITPAEL: Centellear (Exo. 9:24; Eze. 1:4). — Part. מִתְלַקְחָהּ.

<sup>3948</sup> לָקַח 1) Enseñanza (Deut. 32:2). 2) Don de persuasión (Prov. 7:21). 3) Lección, experiencia (Isa. 29:24). — En Prov. 1:5 se traduce “saber”. — Suf. לִקְחֵי.

<sup>3950</sup> לָקַט QAL: 1) Recoger algo (Gén. 31:46; Exo. 16:4; usado elípticamente cuando se trata de recoger espigas o espigar (Rut. 2:8). — Perf. לָקַטוּ; Impf. יִלְקַטוּ; Impv. לָקַטוּ; Inf. לָקַטוּ.

PIEL: Recoger espigas, espigar (Rut 2:2, 7). — *léqet qetsirjá lo telaqét* = las espigas en tu campo segado no recogerás. Se trata de las espigas que han caído al suelo o que han quedado sin segar (Lev. 19:9). Ver **לָקַט**.

PUAL: Ser recogido (Isa. 27:12). — Impf. **תִּלְקָטוּ**.

HITPAEL: Juntarse alrededor de alguien o de algo (Jue. 11:3). — Impf.vaif. **וַיִּתְלַקְטוּ**.

<sup>3951</sup> **לָקַט** Espigas segadas, pero no retiradas del campo (Lev. 19:9; 23:22).

<sup>3952</sup> **לָקַק** QAL: Lamer (Jue. 7:5). — Perf. **לָקַקוּ**; Impf. **יִלְקַק**.

PIEL: Lamer (Jue. 7:6). — Part. **מִלְקָקִים**.

<sup>3953</sup> **לָקַשׁ** PIEL: Rebuscar hasta el último racimo de una viña (Job 24:6). — Impf. **יִלְקָשׁוּ**.

<sup>3954</sup> **לָקַשׁ** Heno tardío, es decir, el nuevo brote del heno que previamente fue cortado (Amós 7:1). En este versículo la RVA no traduce la frase **וְהִנֵּה-לָקַשׁ**, que parece ser ditto. La LXX sí toma en cuenta esta frase pero lee **יִלְקַ** en lugar de **לָקַשׁ** y traduce: “y he aquí larvas de langosta”. Opinamos que el texto es claro si en su estado actual presenta transposición. En lugar de **בְּתַחֲלַת עֵלוֹת הַלָּקַשׁ וְהִנֵּה לָקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ** léase **בְּתַחֲלַת עֵלוֹת הַלָּקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ וְהִנֵּה יִלְקַ**. Esto se traduciría así: “Cuando comenzaba a brotar el heno después de la siega del rey, y he aquí larvas de langosta”. Esto también engancha perfectamente con las primeras palabras del ver. 2: “Y aconteció que cuando acababan de comer la hierba ...”

\* <sup>3955</sup> **לָשָׁד** Torta: *leshád ha-shámen* = tortas cocidas con aceite (Núm. 11:8). La palabra **לָשָׁדִי** en Sal. 32:4, que la RVA traduce hipotéticamente como “vigor” podría ser leída **לָשָׁנִי**, “mi lengua” y la figura representa una sed extrema. — Const. **לָשָׁד** Suf. **לָשָׁדִי**.

<sup>3956</sup> **לָשׁוֹן** 1) Lengua (Lam. 4:4). 2) Lingote (Jos. 7:21). 3) Bahía (Jos. 15:2, 5). 4) Lengua, idioma (Gén. 10:5). — a) *kebád lashón* = tardo de lengua, es decir, no elocuente (Exo. 4:10). b) *ish lashón* = hombre de lengua, es decir, deslenguado o suelto de lengua

(Sal. 140:12/11). c) *baal ha-lashón* = dueño de lengua, es decir, encantador (Ecl. 10:11).

— Const. לָשׁוֹן; Suf. לְשׁוֹנוֹ; Pl. לְשׁוֹנוֹת; Suf. לְשׁוֹתָם.

<sup>3957</sup> לְשָׁכָה Sala, cámara (1 Sam. 9:22; 2 Rey. 23:11). — Const. לְשָׁכַת; Pl. לְשָׁכוֹת; Const. לְשָׁכוֹת.

<sup>3958</sup> לְשָׁם ¿Jacinto? (Exo. 28:19; 39:12).

<sup>3960</sup> לְשָׁן HIFIL: Difamar (Prov. 30:10). — Impf. תִּלְשֵׁן.

[POEL]: El Ketiv en Sal. 101:5 parece ser Part. de Poel: מְלֹשְׁנִי, indicando la ם final caso genitivo. Pero puede haber aquí un caso de transposición de ם y ן, tratándose de Hifil: מְלֹשֵׁן, “difama”.

— לְשָׁן Ver לָשׁוֹן.

<sup>3961</sup> (AR) לְשׁוֹן Lengua, idioma (Dan. 3:29). — Det.pl. לְשׁוֹנֵי־אֵל.

<sup>3963</sup> לֶתֶךְ Letec, medida de capacidad (Ose. 3:2; Ver nota RVA). Ver también la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

# מ

מ El nombre de la letra Mem deriva de la palabra que significa “agua”, y su signo original representaba las ondas del agua.

— מ־ Prefijo. Ver מָה.

— מ־ Prefijo. Ver מִן.

<sup>3964</sup> (AR) מָא En Esd. 6:8; Ver AR מָה.

<sup>3965</sup> מֵאָבוֹס Granero (Jer. 50:26). — Suf.pl. מֵאָבוֹסֵי.

<sup>3966</sup> מָאָד 1) Sust.: Fuerza (Deut. 6:5; 2 Rey. 23:25). 2) Adv.: Muy: a) *tov meód* = muy bueno (Gén. 1:31). b) *ve-ha-máyim gavrú meód* = las aguas prevalecieron mucho (Gén. 7:19; la RVA tiene “las aguas subieron tanto”). c) *bi-m’ód meód* = en gran manera (Gén. 17:2). d) *ad meód* = fuertemente (Gén. 27:33). — Suf. מֵאָדוֹ, מֵאָדָּךְ.

<sup>3967</sup> מֵאָה Cien. — En plural significa “centenas” como unidad militar (Gén. 17:17). — Const. מֵאָת; Pl. מֵאוֹת; Var. מֵאִיֹּת; Dual, מֵאָתִים; Paus. מֵאָתִים.

---

AR Arameo.  
Suf. Sufijo.  
pl. Plural.  
Sust. Sustantivo.  
Adv. Adverbio.  
Const. Constructo.  
Var. Variante textual.



<sup>3969</sup> (AR) מְאָה Cien (Dan. 6:2/1). — Dual, מְאָתַיִן.

\* <sup>3970</sup> מְאֵוִיִּים Deseos (Sal. 140:9/8). — Const. מְאֵוִי.

<sup>3971</sup> מְאֵוִים En Job 31:7 la vocalización masorética indica que hay que leer מְוִים, “mancha”, “defecto” (Comp. Dan. 1:4 y RVA). Pero varios mss. vocalizan מְאֵוִים (= מְאֵוִמָּה; Ver abajo).

<sup>3972</sup> מְאֵוִמָּה 1) Algo, alguna cosa (2 Rey. 5:20). 2) Nada, ninguna cosa (Gén. 30:31; 1 Rey. 10:21; Jer. 39:12). — Var. מְוִמָּה.

<sup>3973</sup> מְאֵוִס Basura, lo que se desecha (Lam. 3:45). Ver bajo מְאֵס.

<sup>3974</sup> מְאֵוִר 1) Astro, luminaria, fuente de luz (Gén. 1:14; Eze. 32:8). 2) Iluminación; aunque es posible traducir aquí “candelabro”: a) *meór eináyim* = iluminación de los ojos u ojos luminosos (Prov. 15:30). b) *meór panéija* = iluminación de tu rostro (Sal. 90:8; la RVA traduce: “luz de tu rostro”). — Var. מְאֵר.

\* <sup>3975</sup> מְאֵוִרָה ¿Escondrijo? (Isa. 11:8).

<sup>3977</sup> (AR) מְאֵזְנָא Balanza (Dan. 5:27). — Det. מְאֵזְנָא.

<sup>3976</sup> מְאֵזְנַיִם Balanza (Isa. 40:12).

— מְאֵחֹר Ver bajo אֵחֹר: *me-ajór*.

— מְאֵוִת Ver מְאָה.

— מְאֵיִן Ver II אֵיִן: *me-áyin*.

---

Paus. Pausa.

Comp. Comparar.

mss. Manuscritos.

Det. Determinativo, Artículo definido.

<sup>3978</sup> **מֵאֲכָל** Comida, alimento (Gén. 6:21). — a) *tov le-maajál* = bueno para alimento, bueno para comer (Gén. 2:9). b) *tson maajál* = ovejas para el consumo (Sal. 44:12/11). c) *maajál taaváh* = comida favorita (Job 33:20).

<sup>3979</sup> **מֵאֲכָלֹת** Cuchillo (Gén. 22:6; Jue. 19:29; Prov. 30:14). — Pl. **מֵאֲכָלוֹת**.

<sup>3980</sup> **מֵאֲכָלֶת** Alimento: *maajólet esh* = pasto para el fuego (Isa. 9:4/5).

\* <sup>3981</sup> **מֵאֲמָץ** En Job 36:19, *maamatséi jóaj* es traducido “esfuerzos”. — Const.pl. **מֵאֲמָצִי**.

\* <sup>3982</sup> **מֵאֲמָר** Orden, instrucciones, mandato (Est. 1:15; 2:20; 9:32). — Const. **מֵאֲמָרִי**.

\* <sup>3983</sup> (AR) **מֵאֲמָר** Palabra, orden (Dan. 4:14/17).

<sup>3985</sup> **מָאן** PIEL: Rehusar (2 Rey. 5:16). — Perf. **מֵאָן**, **מֵאָנָה**; Impf. **יִמְאָן**; Vaif. **וַיִּמְאָנוּ**; Inf. **מָאָן**; Part. **מָאָן** (= **מִמְאָן**).

\* <sup>3984</sup> (AR) **מָאָן** Utensilio (Dan. 5:2; Esd. 5:14). — Const.pl. **מֵאָנִי**; Det. **מֵאָנִיא**.

<sup>3988</sup> (I) **מָאָס** QAL: 1) Desechar, despreciar (Núm. 14:31; Jer. 4:30; Isa. 30:12). 2) Retractarse (Job 42:6). — Perf. **מָאָס**; Impf. **יִמְאָס**; Inf.suf. **מֵאָסָם**; Part. **מוֹאָס**.

NIFAL: Ser rechazado o desechado, ser repudiado (Isa. 54:6). — En Sal. 15:4 la RVA traduce el Part. **נִמְאָס** como “vil”.

— (II) **מָאָס** NIFAL: Escurrirse, deshacerse (Sal. 58:8/7; Job 7:5, 16). — Impf. **יִמְאָס**, **יִמְאָסוּן**.

— **מֵאָסָר** Retaguardia (Jos. 6:9, 13). — Pref. **הַמֵּאָסָר**.

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Pref. Prefijo.

\* <sup>3989</sup> מֵאֶפֶה *Algo cocido o preparado al fuego: maaféh tanúr = cocido al horno (Lev. 2:4). — Const. מֵאֶפֶה.*

<sup>3990</sup> מֵאֶפֶל *Oscuridad (Jos. 24:7).*

<sup>3991</sup> מֵאֶפְלִיהַ *Tinieblas, oscuridad (Jer. 2:31).*

— מֵאֶר *Ver מאור.*

<sup>3992</sup> מֵאֶר *HIFIL: Herir, causar dolor (Eze. 28:24). — tsaráat mam'éret = lepra maligna (Lev. 13:51). — Part. מֵמְאִיר, מֵמְאֶרֶת.*

<sup>3993</sup> מֵאֶרֶב *Embos cada (Jos. 8:9). — Const. מֵאֶרֶב.*

<sup>3994</sup> מֵאֶרְהַ *Maldición (Deut. 28:20).*

— מֵאֶשׁ תָּם *En Jer. 6:29. el Qere divide esta palabra en dos: מֵאֶשׁ תָּם. Sugerimos leer מֵאֶשׁ תָּתָם, “a causa del fuego es purificado” (Ver nota RVA).*

— מֵאֶת *Preposición que indica procedencia. Ver מִן y II אֶת.*

<sup>3995</sup> מֵבְדֻלוֹת *En Jos. 16:9 se sugiere leer נִבְדָּלוֹת, “apartadas” o “escogidas” (Ver בדל).*

— מֵבֹאֵךְ *En 2 Sam. 3:25 el Qere tiene מֵבֹאֵךְ, “entrada”. Observe la transposición de ב y ל. También es posible leer con el Ketiv: מֵבֹאֵךְ (Ver מֵבֹאֵךְ).*

<sup>3996</sup> מֵבֹאֵ *1) Entrada (Jue. 1:24). 2) Entrada, acceso al mar (Eze. 27:3). 3) Dirección donde se pone el Sol, occidente (Deut. 11:30). 4) Invasión (Eze. 33:31, donde la RVA traduce: “como el pueblo acostumbra venir” en lugar de “como la invasión de un pueblo (o ejército)”. 5) En Eze. 44:5 el TM tiene “salidas” y “entradas” (del templo), pero en lugar de לְמֵבֹאֵ הַבַּיִת בְּכֹל מוֹצְאֵי הַמִּקְדָּשׁ, la Peshita y el Targum parecen haber leído así: בְּכֹל מוֹבְאֵי הַבַּיִת וּבְכֹל מוֹצְאֵי הַמִּקְדָּשׁ, “en todas las entradas del templo y en todas las salidas del santuario” (la RVA traduce: “en quiénes*

han de ser admitidos en el templo y en todos los que han de ser excluidos del santuario”). La similitud de las letras **מבואסבך לטל** puede haber producido la omisión de la primera palabra **בכל**. — Var. **מובא** (Ver allí); Const. **מבוא**; Suf. **מבואו**; Pl. **מבואות**; Const. **מבואי**.

<sup>3998</sup> **מבוכה** Confusión (Isa. 22:5; Miq. 7:4).

<sup>3999</sup> **מבול** Diluvio (Gén. 6:17). Aunque la referencia de Sal. 29:10 y las de Gén. 7:10 y 9:11 parecen indicar una masa acuosa sobre la bóveda del cielo, como el Apsu de la cosmovisión mesopotámica.

<sup>4000</sup> **מבונים** En 2 Crón. 35:3 el Ketiv tiene **מבונים** y el Qere **מבינים**. La RVA sigue el Qere y traduce: “que enseñaban”. Ver Hifil de **בין**.

<sup>4001</sup> **מבוסה** Atropello (Isa. 22:5). — Sobre Isa. 18:2, 7 ver bajo **קן**.

<sup>4002</sup> **מבועי** Manantial (Isa. 35:7; Ecl. 12:6). — Const.pl. **מבויעי**.

<sup>4003</sup> **מבוקה** Devastación (Nah. 2:11/10).

— **מבושים** Partes genitales (Deut. 25:11). — En el Pent. Sam. se dice **בבשרו** (Ver **בשר**). — Suf. **מבשיו**.

<sup>4004</sup> **מבחור** Lo escogido o selecto: En 2 Rey. 19:23 muchos mss. y su paralelo en Isaías tienen **מבחר**. — En 2 Rey. 3:19 la frase **וכל-עיר מבחור** parece ser ditto de **כל-עיר מבצר**, pues no aparece en un manuscrito hebreo ni en la LXX. La RVA la traduce como “toda ciudad importante”.

<sup>4007</sup> **מבט** Objeto de esperanza (Ver Hifil de **נבט**). En Isa. 20:5, en lugar de **מבטם** los Rollos del M. M. tienen **מבטחם**, “su esperanza”. En Zac. 9:5, en lugar de **מבטחה** se sugiere leer **מבטחה**, “su esperanza” (Ver **מבטח**).

<sup>4008</sup> **מבטא** Expresión. — En Núm. 30:7/6 y 9/8 la frase *mitvá sfatéiah*, “expresión de labios”, alude a un voto hecho con apresuramiento.

---

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

\* 4009 מְבִטָּח Objeto de confianza (Jer. 2:37; 17:7). — Const. מְבִטָּח; Suf. מְבִטָּחוּ; Pl. מְבִטָּחִים.

— \* מְבִיחַ Fuente. — En Job 28:11, *mibjí neharót* = la fuente de los ríos. — Const. מְבִיחַ.

4010 מְבִלְיִנִּיתִי עָלַי יְגוֹן עָלַי En Jer. 8:18, en lugar de las palabras מְבִלְיִנִּיתִי עָלַי se sugiere leer מְבִלְיִנִּיתִי עָלַי יְגוֹן עָלַי, “sin curación (o remedio) se sobrepone a mí el dolor” (Comp. RVA y ver bajo גִּהְתָּ).

— מְבִלְיִ-לוֹ En Job 18:15 estas palabras han sido traducidas por la RVA como “fuego”, siguiendo una Prop. Stutt. que deriva la palabra מְבִלְיִ, “fuego”, a partir del acadio y del ugarítico. En lugar de מְבִלְיִ-לוֹ יִזְרָה se sugiere leer מְבִלְיִ וְיִזְרָה, “fuego, y es esparcido (el azufre)”. La asociación de fuego y azufre apoya esta lectura.

— מְבִלְקָה Destrucción (Nah. 2:11/10). Ver בִּלְקָה.

\* 4011 מְבִנְהָ Estructura: *mivnéh ir* = estructura de ciudad (Eze. 40:2). — Const. מְבִנְהָ.

4013 מְבִצָּר Fortificación (2 Rey. 8:12). — *ir mivtsár* = ciudad fortificada (2 Rey. 3:19).

— En Jer. 6:27 parece haber transposición: En lugar de בְּחֹן נְתַתִּיךָ בְּעַמִּי se sugiere leer בְּחֹן נְתַתִּיךָ מְבִצָּר בְּעַמִּי, “te he puesto en la torre como una fortificación en medio de mi pueblo”. Comp. RVA y ver más bajo בְּחֹן.

4015 מְבִרְחָו Fugitivo (Eze. 17:21; en lugar de מְבִרְחָו léase según el Qere מְבִרְחָיו, “sus fugitivos”).

4018 מְבִשְׁלוֹת Fogones para cocinar (Eze. 46:23). Ver más bajo Piel de בִּשְׁלָה.

— מְגַ En Jer. 39:3, 13, Rabmag es el título de un alto jefe militar del ejército de Babilonia, posiblemente vinculado a la inteligencia y la estrategia (Ver Diccionario Bíblico).

---

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).  
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

<sup>4020</sup> מְנַבְּלוֹת Cadenillas trenzadas (Exo. 28:14).

\* <sup>4021</sup> מְנַבְּעָה Turbante (Exo. 28:40). — Pl. מְנַבְּעוֹת.

<sup>4022</sup> מְנֻדָּה Lo mejor, excelente: a) En Deut. 33:13, en lugar de מְטֻל se sugiere leer con algunos mss. מְעֵל. De este modo, la frase *mi-mégued shamáyim me-ál* se traduciría: “con lo mejor de los cielos, arriba” (Comp. Gén. 49:25). b) *pri megadím* = fruto excelente (Cant. 4:13, 16). c) *migdanót* = objetos preciosos (Gén. 24:53; 2 Crón. 21:3). — Pl. מְנֻדָּים; Var. מְנֻדָּנוֹת; Suf. מְנֻדָּיו.

— מְנֻדָּיִל En 2 Sam. 22:51, en lugar del Qere מְנֻדָּוֵל léase según el Ketiv y Sal. 18:51/50: מְנֻדָּיִל, “engrandece” (Ver Hifil de נָדַל).

<sup>4026</sup> מְנֻדָּל 1) Torre (Gén. 11:4). 2) Plataforma, tribuna (Neh. 8:4). — Const. מְנֻדָּל; Pl. מְנֻדָּלוֹת, מְנֻדָּלוֹת; Const. מְנֻדָּלוֹת.

— מְנֻדָּנוֹת Ver מְנֻדָּה.

<sup>4032</sup> מְנֻדָּה Terror (Isa. 31:9). — *magór mi-savív* = ¡El terror está por todas partes! (Jer. 6:25; posible interjección originada en la guerra).

<sup>4033</sup> מְנֻדָּרִים 1) Morada, lugar de residencia temporal de un forastero o peregrino (Sal. 55:16/15). — a) *érets meguréija* = la tierra de tu residencia, la tierra en que resides (Gén. 17:8). b) *éin saríd bi-mguráv* = no hay sobreviviente en sus moradas (Job 18:19). 2) Residencia temporal, condición de peregrino: *yeméi shenéi megurái* = los días de los años de mi peregrinación, es decir, el tiempo de mi peregrinación (Gén. 47:9). — Const. מְנֻדָּרִי; Suf. מְנֻדָּרֵיהֶם.

\* <sup>4034</sup> מְנֻדָּרָה Objeto de horror, temor, algo que se teme (Sal. 34:5/4; Prov. 10:24; Isa. 66:4). — Const. מְנֻדָּרָת; Suf.pl. מְנֻדָּרָתָם; Suf.pl. מְנֻדָּרָתֵי.

<sup>4035</sup> מְנֻדָּרָה Granero (Hag. 2:19).

— מְנֻדָּרֵי Ver מְנֻדָּה.

\* 4037 מַגִּזְרוֹת Hacha (2 Sam. 12:31). — Const.pl. מַגִּזְרוֹת.

— מַגִּיד Mensajero (2 Sam. 15:13). Ver Hifil de נָגַד.

4038 מִזְלָה Hoz (Jer. 50:16; Joel 4:13).

4039 מְגִלָּה Rollo para escribir en él (Jer. 36:2). — Const. מְגִלָּת.

4040 (AR) מְגִלָּה Rollo (Esd. 6:2).

\* 4041 מְגַמָּת Totalidad, todos: *megamát peneihém* = todos sus rostros (Hab. 1:9). — Const. מְגַמָּת.

4042 מָגַן PIEL: 1) Entregar en manos de (Gén. 14:20; Ose. 11:8). 2) Otorgar (Prov. 4:9). — En Isa. 64:6, en lugar de **וְהִמְוִינֵנוּ** se sugiere leer **וְהִמְוִינֵנוּ**. De esta manera, la expresión *va-tmaguenéinu be-yád avonénu* se traduciría: “nos has entregado en poder de nuestras iniquidades” (Ver nota RVA).

4043 (I) מָגֵן Escudo, defensa (1 Rey. 14:27). — Pl. מְגִנִּים, מְגִנּוֹת; Const. מְגִי; Suf. מְגִיָּו.

— (II) מָגֵן Indiferencia, insensibilidad. — En Prov. 6:11 y 24:34, *ish maguén* es literalmente “hombre de indiferencia” o indiferente (la RVA traduce “hombre armado”, es decir, con escudo). Ver más bajo מְגַנָּה.

— \* מָגֵן Obsequio, regalos recíprocos. — En Ose. 4:18, en lugar de **קָלוֹן מְגִיָּה**, “vergüenza, sus gobernantes (o defensores)” se sugiere leer **קָלוֹן מְגִיָּה**, “la vergüenza de sus obsequios” (Ver nota RVA). Otros leer **קָלוֹן גִּיָּה**, “la vergüenza de sus jardines” (Comp. Isa. 1:29; 65:3). — Suf.pl. מְגִיָּה.

\* 4044 מְגַנָּה Insensibilidad, endurecimiento, insolencia (Lam. 3:65). — Var. מָגֵן (Ver allí II).

4045 מְגַעֲרָה Reprensión, reproche (Deut. 28:20).

<sup>4046</sup> **מִגֵּפָה** Plaga (Exo. 9:14). — Const. **מִגֵּפַת**.

<sup>4048</sup> **מָגַר** QAL: Derribar, arrojar. — En Eze. 21:17/12, en lugar de **מִגְוִרֵי** se sugiere leer **מִגְוִרִים**, “son derribados”. — Part.pas.const. **מִגְוִרֵי**.

PIEL: Arrojar (Sal. 89:45/44). — Perf. **מִגְרָתָה**.

<sup>4049</sup> (AR) **מָגַר** PAEL: Derribar (Esd. 6:12). — Impf. **יִמְגֵר**.

<sup>4050</sup> **מִגְרָה** Sierras, Colect. (1 Rey. 7:9).

— \* **מִגְרָע** Rebajo en una pared — término técnico de la arquitectura (1 Rey. 6:6).

\* <sup>4053</sup> **מִגְרָפָה** En Joel 1:17 algunos traducen las palabras **תַּחַת מִגְרָפְתֵיהֶם**, “bajo sus palas”; la RVA lee **תַּחַת גְּרָנְתֵיהֶם**, “sus eras están arruinadas”. La primera **ת** de **תַּחַת** puede ser ditto de la **ת** de **פְּרָדוֹת**, que le antecede.

<sup>4054</sup> **מִגְרָשׁ** Campo alrededor de una ciudad (Núm. 35:3). — Const. **מִגְרָשׁ**; Suf. **מִגְרָשָׁה**; Const.pl. **מִגְרָשֵׁי**; Suf. **מִגְרָשֵׁיהֶם**.

\* <sup>4055</sup> **מִדָּ** 1) Vestiduras, ropas (1 Sam. 4:12; Sal. 133:2). 2) Tapices finos que se colocan sobre el lomo de un animal para cabalgar (Jue. 5:10). — Suf. **מִדּוֹ**; Pl.suf. **מִדֵּיו**, **מִדּוֹתָיו**.

<sup>4056</sup> (AR) **מִדְּבַח** Altar (Esd. 7:17). — Det. **מִדְּבַחָא**. (Heb. **מִזְבֵּחַ**).

<sup>4057</sup> (I) **מִדְּבָר** 1) Desierto, lugar despoblado, no necesariamente un arenal (Gén. 37:22). 2) Area de pastos estacionales. — En Exo. 3:1 habría que traducir: guió las ovejas hacia el área de pastos” (Ver nota RVA). — Const. **מִדְּבָר**; Loc. **מִדְּבָרָה**; Suf. **מִדְּבָרָה**.

---

pas. Pasivo.  
Colect. Colectivo.  
Heb. Hebreo.  
Loc. Locativo.



— \* (II) מְדַבֵּר *¿Boca? ¿Habla?* — En Cant. 4:3, en lugar de מְדַבְּרֵיךָ se sugiere leer según el Qere: מְדַבְּרֵיךָ. La frase *midbarej navéh* podría ser traducida: “tu boca es dulce” (Ver nota RVA).

— מְדַבְּרֵיךָ En Deut. 33:3 la ׀ de esta palabra podría ser preformativa de una posible palabra מְדַבְּרֵיךָ. Pero si la ׀ es la Prep. מִן, se trataría de la palabra דְּבַרְתָּ que significaría “discurso” o “palabras”. En lugar de יִשְׂאוּ מְדַבְּרֵיךָ el Pent. Sam. y la Vulgata leen יִשְׂאוּ מְדַבְּרֵיךָ, “reciben de tus palabras” (Comp. RVA).

<sup>4058</sup> מָדַד QAL: 1) Medir (Núm. 35:5; Isa. 40:12). 2) Retribuir el castigo (Isa. 65:7). — Perf. מָדַדְתִּי, מָדַדְתָּ; Impf. תִּמְדַּד; Vaif. יִמְדַּד; Inf. לְמַד.

NIFAL: Ser medido, poderse medir (Jer. 31:37; Ose. 2:1/1:10). — Impf. יִמְדוּ, יִמְדִּי.

PIEL: Medir (2 Sam. 8:2; Sal. 60:8/6). — Impf. אִמְדַּדְתָּ; Vaif. יִמְדְּדוּ.

[POLEL]: La palabra יִמְדַּד proviene de la raíz מוּד (Ver allí).

HITPOLEL: Extenderse, como dividiéndose sobre algo (1 Rey. 17:21). Impf.vaif. וַיִּתְמַדְדוּ.

<sup>4060</sup> (I) מְדָה 1) Medida (Exo. 26:2). 2) Tramo (Neh. 3:11). a) *midáh ha-rishonáh* = medida antigua, es decir, patrón de medida (2 Crón. 3:3 RVA). b) *ish midáh* = hombre de gran estatura (1 Crón. 11:23). c) *bet midót* = casa de dimensiones, es decir, casa espaciosa (Jer. 22:14). — Const. מְדָת; Pl. מְדָוֹת; Suf. מְדָוֹתֶיךָ.

— \* (II) מְדָה Tributo: *midát ha-mélej* = tributo del rey (Neh. 5:4). — Const. מְדָת.

<sup>4061</sup> (AR) מְדָה Tributo (Esd. 4:20). — Var. מְדָה; Const. מְדָת.

<sup>4062</sup> מְדָה En Isa. 14:4 léase מְדָה, “prepotencia” (Ver nota RVA).

\* <sup>4063</sup> (I) מְדֹה Vestido (2 Sam. 10:4). — Suf.pl. מְדֹהֶם.

---

Prep. Preposición.

\* 4064 (II) מְדוּהָ (II) Enfermedad (Deut. 7:15; 28:60). — Const. מְדוּהָ; Const.pl. מְדוּיָ.

4065 מְדוּחִים Engaño, seducción (Lam. 2:14).

4066 מְדוּן Contienda, discordia (Prov. 17:14). — Pl. מְדוּנִים, מְדוּנִים (Ver también מְדוּן).

— מְדוּנִים Contiendas. — En Prov. 18:19 el Qere tiene מְדוּנִים y el Ketiv מְדוּנִים. Ver bajo מְדוּן y מְדוּן.

4069 מְדוּעַ ¿Por qué? (Gén. 26:27). — Var. מְדוּעַ.

\* 4070 (AR) מְדוּרָ Morada (Dan. 2:11). — Var. מְדוּרָ; Suf. מְדוּרָה, מְדוּרָה, מְדוּרָהוֹן.

4071 מְדוּרָה Pira, hoguera (Isa. 30:33; Eze. 24:9). — Suf. מְדוּרָהוֹן.

— מְדוּת En Sal. 133:2 (Ver מְדוּ).

4072 מְדוּחָ Ruina, caída (Prov. 26:28).

4073 מְדוּחָפּוֹת En Sal. 140:12/11 la palabra לְמְדוּחָפּוֹת es traducida por la RVA “a empujones” (de la raíz דּוּחָ). Otros sugieren leer לְמוֹ פְּחָת, “a la fosa” (ver לְמוֹ). De este modo, las palabras *ra yetsudénu lemó pájat* se traduciría: “el mal le perseguirá hasta la fosa”.

4078 מְדוּיָ En 2 Crón. 30:3. Ver bajo יָדֵי: *le-ma-day*.

— מְדוּיָ En 1 Sam. 7:16. Ver bajo יָדֵי: *mi-déi*.

— מְדוּיָ Tapices (Jue. 5:10). — Ver bajo מְדוּ.

\* 4079 מְדוּן Contienda; forma variante de מְדוּן. — Pl. מְדוּנִים; Const. מְדוּיָ.

4082 מְדוּיָה Provincia, satrapía (1 Rey. 20:14; Est. 1:1). — Pl. מְדוּיָהוֹת.

\* 4083 (AR) מְדִינָה Provincia (Esd. 4:15). — Const. מְדִינָת; Det. מְדִינָתָא; Pl. מְדִינָן; Det. מְדִינָתָא.

4085 מִדְּכָה Mortero (Núm. 11:8).

4087 מִדְּמִנָה Muladar (Isa. 25:10).

\* 4090 מְדִין Discordia (Prov. 6:19). — Var. מְדִין; Pl. מְדִינִים.

4093 מְדַע Saber, conocimiento académico (Dan. 1:4) — En Ecl. 10:20, en lugar de מְדַע se sugiere leer בְּמִצְעָךְ, “en tu cama” (la RVA traduce “alcoba”; Ver nota RVA).

— מְדַע Pariente (Prov. 7:4). — Ver מוֹדַע.

— \* מוֹדַעַתְנִי Pariente (Rut. 3:2). — Suf. מוֹדַעַתְנִי.

\* 4094 מְדַקְרָה Estocada (Prov. 12:18). — Const.pl. מְדַקְרוֹת.

— \* (AR) מְדַר Ver AR מְדוֹר.

4095 מְדַרְגָה 1) Escalinatas labradas en los declives de los montes (Eze. 38:20). 2) Terraza (Cant. 2:14). — Pl. מְדַרְגוֹת.

\* 4096 מְדַרְךְ Huella del pie (Deut. 2:5). — Const. מְדַרְךְ.

\* 4097 מְדַרְשׁ Estudio, ensayo histórico (2 Crón. 13:22; 24:27; Ver nota RVA).

\* 4098 מְדַשָּׁה Era, lugar muy atropellado (Isa. 21:10).

4100 מָה 1) Pronombre interrogativo y relativo: ¿Qué?, lo que, algo, cualquiera: a) *mah rafta* = ¿Qué has visto? (Gén. 20:10). b) *mah zeh be=yadéja* = ¿Qué es eso que tienes en tu mano? (Exo. 4:2). c) *mah li va-laj* = ¿Qué hay entre tú y yo? ¿Qué tengo yo que ver contigo? (Jue. 11:2). d) *ve-rafti mah* = si observo algo (1 Sam. 19:3). e) *devár mah yar'eni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). 2) Adverbio: Cuán, cuánto: a) *mah nor'á* = Cuán temible (Gén. 28:17). b) *mah ahávti toratéja* = Cuánto amo tu ley (Sal.

119:97). 3) Con preposiciones: a) *ba-máh edá* = ¿En qué sabré? = ¿Cómo sabré? (Gén. 15:8). b) *ba-máh yishkáv* = ¿Con qué ha de acostarse? (Gén. 21:26/27). c) *ká-mah yeméi shenéi jayéja* = ¿Cuántos son los días de los años de tu vida? = ¿Cuántos años tienes? (Gén. 47:8). d) *ká-mah yamrúhu ba-midbár* = ¿Cuántas veces lo amargaron en el desierto! (Sal. 78:40). e) *ad ká-meh peamím* = ¿Hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). f) *lá-mah lo higádta li* = ¿Por qué no me declaraste? (Gén. 12:18). g) *lá-mah zeh tsajaqáh Sarah* = ¿Por qué se rió Sara? (Gén. 18:13). h) *ashér lá-mah yir'éh* = pues cuando vea (Dan. 1:10). i) *ad meh jevodí li-jlimáh* = ¿Hasta cuándo convertiréis mi honra en infamia? (Sal. 4:3/2). j) *al meh tukú od* = ¿Para qué habréis de ser golpeados aun? (Isa. 1:5). k) *sha-la-máh* = para que no (Cant. 1:7). — Vars. מָה, מָה, מָה, מָה, מָה.

<sup>4101</sup> (AR) מָה 1) Pronombre interrogativo y relativo: a) *mah avádt* = ¿Qué haces? (Dan. 4:32/35). b) *mah dí lehevé* = lo que ha de acontecer (Dan. 2:28). 2) Con preposiciones: a) *atóhi ke-máh ravrenín* = ¡Cuán grandes son sus señales! (Dan. 3:33/4:3). b) *le-máh yisgué javalá* = ¿Por qué se ha de incrementar el daño? (Esd. 4:22). c) *al meh datá mehajtsefáh* = ¿Por qué un decreto tan severo? (Dan. 2:15)

<sup>4102</sup> מָהִי HITPALPEL: Detenerse, retrasarse (Gén. 19:16). — Perf. הִתְמַהֵּמְהִי; Impf. יִתְמַהֵּמְהִי; Impv. הִתְמַהֵּמְהִי; Inf. לְהִתְמַהֵּמְהִי; Part. מִתְמַהֵּמְהִי.

<sup>4103</sup> מְהוּמָה 1) Pánico (1 Sam. 5:9, 11). 2) Tumulto (Amós 3:9). — Const. מְהוּמָת; Pl. מְהוּמָת.

<sup>4106</sup> מְהִיר 1) Veloz, versado (Sal. 45:2/1; Esd. 7:6). 2) Diligente (Prov. 22:29). — *shofét dorésh mishpát u-mehír tsédeq* = un juez que busca el derecho y que es diligente en la justicia (Isa. 16:5). — Const. מְהִיר.

<sup>4107</sup> מְהִיל QAL: Adulterar una sustancia: *sob'éj mahúl ba-máyim* = tu vino está adulterado con agua (Isa. 1:22). — Part.pas. מְהִיל.

<sup>4109</sup> מְהִלָּה 1) Corredor (Eze. 42:4). 2) Recorrido (Jon. 3:3). 3) Viaje (Neh. 2:6). 4) Libre acceso (Zac. 3:9, léase מְהִלָּהִים en lugar de מְהִלָּהִים).

---

Impv. Imperativo.

\* 4110 מְהַלְלִי Reputación, alabanza, reconocimiento de parte de otros. — En Prov.

27:21 se suele traducir לְפִי מְהַלְלוֹ, “la boca del que lo alaba”, con base en la LXX. Pero una traducción más fiel de *ve-ísh le-fí mahalaló* sería: “y el hombre (es probado) según su reputación”.

4112 מְהַלְמוֹת Golpes, azotes (Prov. 18:6; 19:29).

— מָהֵם En Eze. 8:6 léase dos palabras: מָהֵם הֵם, “lo que ellos” (la RVA traduce “lo que éstos”).

4113 מְהַמְרוֹת En Sal. 140:11/10, la RVA traduce “profundos hoyos” K. B. considera que se trata de hoyos llenos con agua de la lluvia.

4114 מְהַפְכָּה Trastorno, destrucción (Deut. 29:22; Isa. 13:19). — Const. מְהַפְכָּת.

4115 מְהַפְכָּת Cepo (Jer. 20:2; 29:26). — *bet ha-mahpéjet* = casa del cepo, es decir, cárcel o calabozo (2 Crón. 16:10).

— לְאַרְבַּעַת מְהַקְצָעוֹת En Eze. 46:22, en lugar de la frase לְאַרְבַּעַת מְהַקְצָעוֹת se sugiere leer así: לְאַרְבַּעַת הַמְקְצָעוֹת, “para los cuatro ángulos”.

4116 (I) מְהַר PIEL: 1) Ir de prisa (Gén. 18:6). 2) Apresurarse a hacer algo (Gén. 24:18). 3) Hacer algo rápidamente (Exo. 32:8). — Perf. מְהַרָּה, מְהַרָּה; Impf. יִמְהַר; Impv. מְהַר, מְהַרוּ; Inf. מְהַר; Part. מְמַהַר.

NIFAL: 1) Tener fluidez (Isa. 32:4). 2) Ser impetuoso (Hab. 1:6). 3) Ser trastornado, ser arrasado con ímpetu (Job 5:13). — *nimharéi lev* = los de corazón apocado (Isa. 35:4). — Perf. נִמְהַרָּה; Part. נִמְהַר; Const.pl. נִמְהַרִּי.

4117 (II) מוֹהַר QAL: Pagar el precio matrimonial, adquirir una esposa mediante el pago del móhar (Exo. 22:15/16). — Impf.suf. יִמְהַרְנָה; Inf. מוֹהַר.

4119 מוֹהַר Precio matrimonial (Gén. 34:12; Exo. 22:16/17; 1 Sam. 18:25).

<sup>4120</sup> מְהֵרָה Adv.: Velozmente. — En Sal. 147:15, en lugar de עַד מְהֵרָה se sugiere leer עַל מְהֵרָה, “velozmente”.

<sup>4122</sup> מְהֵר־שָׁל־חֶשֶׁב־בּוֹ Nombre simbólico de un hijo de Isaías, que significa “el botín se acelera; el saqueo se apresura” (Isa. 8:1, 3).

\* <sup>4123</sup> מִהֲתִלֹּתָ Cosa ilusoria (Isa. 30:10). — Pl. מִהֲתִלוֹת.

<sup>4124</sup> מוֹאֵב Moab (Gén. 19:37). Este nombre suena como la palabra hebrea que significa “del padre” (מֵאֵב).

<sup>4126</sup> מוֹבֵא Entrada (2 Sam. 3:25; Eze. 43:11). Aquí se vocaliza así en lugar de מְבוֹא, en analogía con la palabra מוֹצֵא.

<sup>4127</sup> מוּג QAL: Derretirse (Amós 9:5; Sal. 46:7/6). — Impf. תִּמְוֹג; Inf. מוּג.

NIFAL: 1) Dispersarse (1 Sam. 14:16). 2) Abatirse, descorazonarse (Exo. 15:15). — Perf. נִמְוֹג, נִמְוָג; Part. נִמְוֹגִים.

POLEL: Disolver, deshacer (Sal. 65:11/10; Job 30:22). — Impf.suf. תִּמְוֹגְנָה, תִּמְוֹגְנִי.

HITPOLEL: Derretirse (Amós 9:13). — Perf. הִתְמוֹגְנָה; Impf. תִּמְוֹגְנָה.

<sup>4128</sup> מוּד [POLEL]: ¿Hacer temblar? — En Hab. 3:6 en lugar de יִמְדֹד se sugiere leer Hifil: וַיַּעֲמֵד, “hace que se detenga”, lo que haría traducir este versículo así: “El se detiene y hace que la tierra se detenga.” (Ver más bajo Hifil de II נִתַּר). — Impf. יִמְדֹד.

<sup>4129</sup> מוֹדֵעַ Pariente (Rut 2:1). Ver bajo מוֹדֵעַ.

<sup>4131</sup> מוֹט QAL: 1) Tambalearse (Sal. 46:7/6). 2) Resbalar (Deut. 32:35). 3) Derrumbarse (Isa. 54:10). — *ve-ji yamúj ajíja u-mátah yadó* = y si tu hermano se empobrece y su mano tiembla, es decir, a causa de la debilidad económica (Lev. 25:35). — Perf. מָטָה; Impf. תִּמְוֹט, תִּמְוֹטְנָה; Inf.prep. בְּמוֹט; Part. מָט, מָטִים.

NIFAL: 1) Ser movido, ser hecho tropezar (Sal. 10:6). 2) Derrumbarse, caer (Sal. 125:1).

3) Tambalearse (Isa. 40:20). — Perf. **נָמוּטָוּ**; Impf. **יָמוּטוּ**, **אָמוּטוּ**, **יָמוּטוּ**.

HITPOLEL: Ser derrumbado, derrumbarse (Isa. 24:19; 54:10). — Perf. **הִתְמוּטְטָהּ**.

HIFIL: Hacer caer algo sobre, inculpar (Isa. 55:4/3). — Impf. **יְמוֹיטוּ**.

<sup>4132</sup> **מוֹט** Vara, palo, usados para acarrear algo (Núm. 4:10; 13:23).

<sup>4133</sup> **מוֹטָהּ** 1) Yugo (Isa. 58:6). 2) Vara para acarrear algo (1 Crón. 15:15). — Pl.

**מִטּוֹת**.

<sup>4134</sup> **מוֹךְ** QAL: Empobrecerse (Lev. 25:25). — Perf. **מָךְ**; Impf. **יִמְוֹךְ**.

— **מוֹכֵיחַ** Amonestador, predicador, árbitro. Esta forma es Part. Hifil de **יָכַח**, traducida en Isa. 29:21 como “el que amonesta” y en Prov. 25:12 como “el que reprende” (Ver RVA).

<sup>4135</sup> (I) **מוֹל** QAL: Circuncidar (Gén. 17:23). — Perf. **מָל**; Vep. **וַיִּמְלֵת**; Impf.vaif.

**וַיִּמְלֵ**.

NIFAL: Ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. **נִמְלוּ**; Vep. **וַיִּנְמְלוּ**; Impf. **יִתְלוּ**; Vaif. **וַיִּתְלוּ**; Impv. **הִתְלוּ**; Inf. **הִתְלוֹל**; Suf. **הִתְלוֹל**; Part. **נִמְלוֹת**.

— (II) **מוֹל** HIFIL: Rechazar (Sal. 118:10, 12; la RVA traduce “destruir”). — Impf.suf.

**אֲמִילֵם**.

— **מוֹל** En Deut. 1:1; Ver bajo **מוֹל**.

<sup>4136</sup> **מוֹל** Frente, al frente (1 Rey. 7:5). — a) *mul penéi ha-miljamáh ha-jazaqáh* = ante el frente de la batalla más fuerte, es decir, en el frente más peligroso (2 Sam. 11:15). b) *el mul ajér* = hacia otro (1 Sam. 17:30; Lit.: “hacia ante otro”). c) *qedmah mi-múl néguev* =

---

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Lit. Literal.

hacia el oriente desde frente al sur = hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Var. מול; Suf. מלי.

<sup>4138</sup> מולדת 1) Descendencia, descendientes (Gén. 48:6). 2) Parentela (Gén. 12:1) 3) Ascendencia, nacimiento (Eze. 16:3 — Ver nota RVA; 16:4). — Suf. מולדתו, מולדתי; Suf.pl. מולדותי.

\* <sup>4139</sup> מולת Circuncisión (Exo. 4:26). — Pl. מולת.

<sup>4140</sup> מום 1) Defecto, mancha (2 Sam. 14:25). 2) Lesión (Lev. 24:19).

<sup>4141</sup> מוסב En Eze. 41:7, la RVA traduce מוסב־הבית como “angostamiento (de la pared) del edificio”. El texto es oscuro.

<sup>4143</sup> מוסר 1) Cimiento (Isa. 28:16). 2) Acción de poner los cimientos (2 Crón. 8:16). — Const. מוסר.

<sup>4144</sup> מוסר 1) Cimiento (Isa. 58:12). 2) Fundamento (Deut. 32:22; Isa. 24:18). — Const.pl. מוסרי.

<sup>4145</sup> מוסדה Pared - cimiento (Eze. 41:8; la RVA traduce “cimientos”). — Const.pl. מוסדות (según Qere).

<sup>4146</sup> מוסדה 1) Pared-cimiento (Jer. 51:26) 2) Cimiento (2 Sam. 22:8). — Pl. מוסדות; Const. מוסדות.

— \* מוסך ¿Dosel? (2 Rey. 16:18; el Ketiv tiene מיסך).

<sup>4147</sup> מוסר Atadura, cadena (Isa. 28:22; Sal. 116:16). — Const.pl. מוסרי; Suf. מוסריכם.

<sup>4148</sup> מוסר 1) Corrección, castigo: a) *ve-ohavó shijaró musár* = pero el que lo ama le madruga la corrección, es decir, se esmera en corregirlo (Prov. 13:24). b) *yir'át YHVH musár jojmáh* = el temor de YHVH es la corrección de la sabiduría, es decir, la que



conduce a la sabiduría (Prov. 15:33). 2) Instrucción, disciplina (Sal. 50:17). 3) Advertencia, escarmiento (Eze. 5:15). — Const. מוֹסֵר; Suf. מוֹסְרָךְ.

<sup>4149</sup> מוֹסְרָה Coyunda (Jer. 2:20). — Pl. מוֹסְרוֹת; Const. מוֹסְרוֹת; Suf. מוֹסְרוֹתֶיךָ.

<sup>4150</sup> מוֹעֵד 1) Lugar acordado de reunión (Jos. 8:14). 2) Tiempo fijado, plazo (Exo. 9:5; Dan. 12:7). 3) Tiempo de fiesta, festividad (Lam. 2:7; Zac. 8:19). 4) Acuerdo (Jue. 20:38). 5) Asamblea (Isa. 14:13). — a) *óhel moéd* = tienda de reunión o tabernáculo (1 Rey. 8:24). b) *bet moéd* = casa destinada, alusión al Seol o morada de los muertos (Job 30:23). — Var. מַעֵד; Suf. מוֹעֵדוֹ; Const.pl. מוֹעֵדֵי; Suf. מוֹעֵדֵיכֶם.

\* <sup>4151</sup> מוֹעֵד Gente convocada para la campaña militar. La RVA traduce “filas”; de este modo, traduce *éin bodéd be-moadáv* como “no hay nadie rezagado en sus filas”.

<sup>4152</sup> מוֹעֲדָה Designación: *éleh hayú aréi ha-muadáh* = éstas fueron las ciudades designadas (Jos. 20:9).

<sup>4155</sup> מוֹעֶף Oscuridad (Isa. 8:23/9:1).

\* <sup>4156</sup> מוֹעֲצָה 1) Consejo (Prov. 22:20). 2) Plan (Jer. 7:24). — Pl. מוֹעֲצוֹת; Suf. מוֹעֲצוֹתֶם.

<sup>4157</sup> מוֹעֲקָה En Sal. 66:11 se sugiere leer מוֹצֵקָה, “angustia”, con apoyo de la LXX.

— מוֹפָז En 1 Rey. 10:18 la RVA traduce esta palabra como Hofal de פּוֹז, “refinar”. Un manuscrito tiene מוֹאֲפָז, “de Ufaz” (Comp. Jer. 10:9).

<sup>4159</sup> מוֹפֵת Señal, prodigio (Exo. 4:21; Joel 3:3/2:30). — Suf. מוֹפֵתְכֶם; Pl. מוֹפֵתִים; Suf. מוֹפֵתֶיךָ.

<sup>4161</sup> מוֹצֵא 1) Salida (2 Rey. 2:21; Sal. 19:7/6; Eze. 42:11). 2) Lo que sale de los labios, declaración (Núm. 30:13/2). 3) Origen, procedencia (1 Rey. 10:28). — *la-dáat et motsaajá ve-ét mobaéja* = para conocer tu salida y tu entrada (2 Sam. 3:25; esta es una

alusión a los movimientos militares). — Var. **מוצא**; Suf. **מוצאו**, **מוצאך**; Const.pl. **מוצאי**; Suf. **מוצאיהם**.

\* <sup>4163</sup> **מוצאה** 1) Origen (Miq. 5:1/2). 2) Letrina (2 Rey. 10:27, según el Qere **מוצאות**; pero según el Ketiv, **מחראות**). — Pl. **מוצאות**; Suf. **מוצאתיו**.

<sup>4165</sup> (I) **מוצק** 1) Fundición: *mutsáq nejóshet* = fundición de bronce, es decir, bronce fundido (1 Rey. 7:16). 2) Solidificación: *yitén rójav máyim be-mutsáq* = da la extensión de las aguas en solidificación, es decir, hace que se solidifique la extensión de las aguas (Job 37:10). — Const. **מוצק**.

<sup>4164</sup> (II) **מוצק** Angustia (Isa. 8:23/9:1).

\* <sup>4166</sup> **מוצקה** 1) Moldeado, fundición: *yetsuqím be-mutsaqtó* = moldeados en su mismo moldeado, es decir, fundidos en una sola pieza (2 Crón. 4:3). 2) Conducto para la mecha de una lámpara (Zac. 4:2). — Suf. **מוצקהו**; Pl. **מוצקות**.

<sup>4167</sup> **מוק** HIFIL: Mofarse (Sal. 73:8). — Impf. **יִמְקוּ**.

<sup>4168</sup> **מוקד** Brasero, ara o lugar del altar donde se prende el fuego (Lev. 6:2; Sal. 102:4/3). — Suf. **מוקדה**; Const.pl. **מוקדי**.

<sup>4169</sup> **מוקדה** En Lev. 6:2/9 léase **מוקדת**, “su ara” (la RVA tiene: “el fuego”). Ver **מוקד**.

<sup>4170</sup> **מוקש** Trampa (Amós 3:5; la RVA traduce “cazador”). — Pl. **מוקשים**; Const. **מוקשי**.

<sup>4171</sup> (I) **מור** NIFAL: Mutarse (Jer. 48:11). — Perf. **נָמַר**.

HIFIL: 1) Cambiar una cosa por otra (Jer. 2:11). 2) Cambiar de parecer (Sal. 15:4). — Perf. **הִימיר**; Impf. **יִמֵּר**, **אִמֵּר**; Inf. **הִמֵּר**.

— (II) **מור** NIFAL: Temblar. — En Sal. 46:3/2, en lugar de **בְּהִמֵּר** se sugiere leer **בְּהִמֵּר**, “al temblar” o “cuando tiemble”.

— מור Ver מור.

<sup>4172</sup> מוֹרָא 1) Temor, reverencia (Isa. 8:13; Mal. 2:5). 2) Terror (Deut. 26:8). — Var. מוֹרָה, מוֹרָא; Suf. מוֹרָאוּ, מוֹרָאֵי; Pl. מוֹרָאִים.

— מוֹרָאִים En 2 Sam. 11:24; Ver bajo II ירה.

<sup>4173</sup> מוֹרָג Trillo (Isa. 41:15). — Pl. מוֹרָגִים.

<sup>4174</sup> מוֹרָד 1) Bajada, pendiente (Jos. 7:5; Miq. 1:4). 2) ¿Bajorrelieves? (1 Rey. 7:29). — Const. מוֹרָד.

— (I) מוֹרָה Arquero (1 Sam. 31:3). — Pl. מוֹרָהִים.

<sup>4175</sup> (II) מוֹרָה Lluvia (Joel 2:23; Sal. 84:7/6).

— (III) מוֹרָה Maestro, con respecto a Dios (Isa. 30:20; Hab. 2:18). — Pl. de majestad, מוֹרָהִים.

<sup>4177</sup> (I) מוֹרָה Navaja (Jue. 13:5).

— (II) מוֹרָה Pánico. — En Sal. 9:21/20 varios mss. tienen מוֹרָא; otros tienen מוֹרָה, “maldición”.

\* <sup>4180</sup> (I) מוֹרָשׁ Posesión (Isa. 14:23).

— \* (II) מוֹרָשׁ Deseo, anhelo (Job 17:11).

<sup>4181</sup> מוֹרָשׁ Posesión (Exo. 6:8). Ver I מוֹרָשׁ.

<sup>4184</sup> (I) מוֹשׁ QAL: Palpar (Gén. 27:21). — Impf.suf. אֶמְשֶׁךְ.

HIFIL: 1) Hacer palpar (Jue. 16:26). 2) Poder palpar (Sal. 115:7). — Impf. יִמְשֶׁךְ;  
Impv. הִמְשֵׁךְ (Qere en Jue. 16:26).

<sup>4185</sup> (II) מוּשׁ QAL: Apartarse de, moverse (Exo. 13:22; 33:11; Isa. 54:10). — Perf. מָשׂ, מִשְׁתִּי; Impf. יִמוּשׁ, יִמֵּשׁ. Ver también מִישׁ.

<sup>4186</sup> מוּשָׁב 1) Asiento, silla (1 Sam. 20:18; 1 Rey. 10:5). 2) Sitio, lugar de algo (2 Rey. 2:19; Eze. 8:3). 3) Area de asentamiento (Gén. 10:30). 4) Morada temporal (Lev. 13:46). 5) Tiempo de permanencia (Exo. 12:40). — a) *bet mosháv* = vivienda (Lev. 25:29). b) *ir mosháv* = ciudad habitada (Sal. 107:4). c) *kol mosháv báyit* = todos los que habitan en casa (2 Sam. 9:12). — Const. מוּשָׁב; Suf. מוּשְׁבִי; Const.pl. מוּשְׁבֵי; Suf. מוּשְׁבֵיכֶם.

— מוּשִׁיעַ 1) Libertador, salvador (2 Rey. 13:5). 2) Victorioso (Abd. 21). — Suf. מוּשִׁיעוֹ; Pl. מוּשִׁיעִים.

<sup>4190</sup> מוּשָׁעָה Salvación (Sal. 68:21/20). — Pl. מוּשָׁעוֹת.

<sup>4191</sup> מוּת QAL: Morir (Gén. 5:8). — Perf. מָת, מָתָה, מָתוּ, מָתוּ; Impf. יָמוּת; Vaif. יָמוּתָה (léase *va-yamót*); Impv. מָת; Inf.pref. לָמוּת; Suf. מוּתִי; Part. מָתָה, מָתִים; Const. מוּתִי; Suf. מוּתִיךָ.

POLEL: 1) Rematar, acabar de matar (1 Sam. 14:13). 2) Hacer morir (Jer. 20:17). — Perf. מוּתוּתִי; Impf. תָּמוּתָה; Impv.suf. מוּתְתָנִי; Inf. לָמוּתָה.

POLAL: Part. מוּמָתִים, “los que estaban siendo matados” (2 Rey. 11:2).

HIFIL: Matar, dar muerte (Gén. 37:18). — Perf. הָמִית; Impf. יָמִית; Vaif. יָמִיתָה; Impv. הָמִיתוּ; Suf. הָמִיתִי; Inf. לָהִמִּית; Part. מָמִיתִים, מָמִיתָה.

HOFAL: Ser muerto (1 Rey. 2:23; Gén. 26:11). — Perf. הוּמָת; Impf. יוּמָת; Part. מוּמָתִים, מוּמָתָה.

<sup>4194</sup> מוּתָה Muerte: a) *ben mávet* = persona que debe morir (1 Sam. 20:31; Ver nota RVA). b) *ish mávet* = persona digna de muerte (1 Rey. 2:26). — Const. מוּתָה; Suf. מוּתָהוּ; Const.pl. מוּתָהוּ; Suf. מוּתָהוּ.

<sup>4193</sup> (AR) מוֹת Muerte (Esd. 7:26).

<sup>4195</sup> מוֹתָר 1) Ganancia, abundancia (Prov. 14:23; 21:9). 2) Ventaja (Ecl. 3:19). — Const. מוֹתָר.

<sup>4196</sup> מִזְבֵּחַ Altar (Exo. 20:25). — Const. מִזְבֵּחַ; Suf. מִזְבְּחִי; Loc. הַמִּזְבְּחָה; Pl. מִזְבְּחוֹת; Suf. מִזְבְּחוֹתֵיהֶם.

\* <sup>4197</sup> מְזֻגָּ Wine aromático (Cant. 7:3/2). — Paus. מְזֻגָּ.

\* <sup>4198</sup> מְזֻהָ Abatido (Deut. 32:24). — Const.pl. מְזֻיָּ.

— מִזְּהָ En Exo. 4:2; léase מִזְּהָ.

— מִזְּהָ En Sal. 75:9/8 (= מִן־זֶהָ).

\* <sup>4200</sup> מְזוּנָ Granero (Sal. 144:13). — Suf.pl. מְזוּנֵי.

<sup>4201</sup> מְזוּזָ Postes o jambas de la puerta (1 Rey. 6:31). — Const. מְזוּזָת; Suf. מְזוּזָתִי; Pl. מְזוּזָוֹת.

— מְזוּזָ Alimento, provisiones (Gén. 45:23; 2 Crón. 11:23).

<sup>4202</sup> (AR) מְזוּזָ Alimento, sustento (Dan. 4:9/12).

<sup>4205</sup> מְזוּרָ Ulcera, llaga (Jer. 30:13; Ose. 5:13). — Suf. מְזוּרוֹ.

— מְזוּרָ En Abd. 7 se sugiere leer מְצוּרָ, “trampa”. Ver más bajo I לַחֵם.

— (I) מְזוּחָ En Isa. 23:10 la RVA traduce “puerto” pues lee מְחֹזָ. Ver מְחֹזָ.

<sup>4206</sup> (II) מְזוּחָ Cinturón (Sal. 109:19).

— \* מְזוּיָּ Cinturón (Job 12:21). — Const. מְזוּיָּ; Var. מְזוּחָ (Ver allí).

— **מִזֵּין** En Prov. 17:4 dos mss. tienen **מִאֲזִין** (Part. Hifil de **אָזַן**). En lugar de **שָׁקַר** se sugiere leer **מִשְׁקֵר מִאֲזִין**, “el mentiroso escucha” (RVA).

— **מִזְכִּיר** Cronista (1 Rey. 4:3 RVA). Otros traducen “secretario”.

\* <sup>4208</sup> **מִזְלָל** Signos del zodiaco (2 Rey. 23:5). — Pl. **מִזְלֹת**.

<sup>4207</sup> **מִזְלָג** Tenedor (1 Sam. 2:13). — Var. **מִזְלָג**; Pl. **מִזְלָגוֹת**; Suf. **מִזְלָגְתָיו**.

<sup>4209</sup> **מִזְפָּה** 1) Propósito, plan (Jer. 23:20). 2) Intriga, malas intenciones (Jer. 11:15; Job 21:27; Prov. 24:8). 3) Prudencia (Prov. 1:4). — Suf. **מִזְפָּתוֹ**; Pl. **מִזְפּוֹת**; Suf. **מִזְפּוֹתָיו**.

<sup>4210</sup> **מִזְמוֹר** Salmo (Sal. 3:1/Subtítulo).

<sup>4211</sup> **מִזְמָרָה** Podadera (Isa. 2:4; Joel 4:10/3:10; Miq. 4:3).

<sup>4212</sup> **מִזְמָרֶת** Despabiladeras para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:50). — Pl. **מִזְמָרוֹת**.

<sup>4213</sup> **מִזְעָר** En poca cantidad: a) *ve-nish'ár enósh miz'ár* = y quedan muy pocos seres humanos (Isa. 24:6). b) *meát miz'ár* = muy poco (Isa. 10:25).

— **מִזֵּר** QAL: Tender la red. — En Prov. 1:17, en lugar de **מִזְרָה** léase **מִזְרָה**, “es tendida”. Ver también Pual de **זָרַה**. — Part.pas.fem. **מִזְרָה**.

<sup>4214</sup> **מִזְרָה** Horqueta, aventador (Isa. 30:24; Jer. 15:7).

<sup>4216</sup> **מִזְרוֹת** Constelaciones (Job 38:32).

<sup>4217</sup> **מִזְרָח** 1) Oriente, este, lugar por donde brilla el Sol (1 Rey. 7:25; Jos. 11:3). — Const. **מִזְרָח**; Loc. **מִזְרָחָה**.

---

fem. Femenino.

<sup>4215</sup> מְזַרִים Vientos del norte que diseminan el frío (Job 37:9).

\* <sup>4218</sup> מְזַרַע Sembrado (Isa. 19:7). — Const. מְזַרַע.

<sup>4219</sup> מְזַרְק Tazón de metal para la aspersion (1 Rey. 7:40). — Pl. מְזַרְקִים, מְזַרְקוֹת; Const. מְזַרְקֵי; Suf. מְזַרְקוֹתָן.

\* <sup>4220</sup> מִחַ Animal engordado (Sal. 66:15). — En Isa. 5:17, en lugar de מַחִים se sugiere leer מְחִים, “llenos de tuétanos”, aludiendo a los ricos, aunque lo mismo podría expresar la palabra tal como está vocalizada en el TM — Pl. מַחִים. Ver más bajo מִחַ.

<sup>4221</sup> מִחַ Tuétano (Job 21:24).

<sup>4222</sup> מַחַ QAL: Aplaudir, golpear las manos (Isa. 55:12; Sal. 98:8; Eze. 25:6). — Impf. יִמְחֵאוּ; Inf. מְחַאֵךְ.

<sup>4223</sup> (AR) מַחַ PEAL: Golpear (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. מְחַתָּ.

PAEL: Detener con un golpe de la mano. En Dan. 4:32/35, *la itáy di yemajé bidéh* = no hay quien lo detenga con su mano. — Impf. יִמְחֵא.

HITPEEL: Ser empalado, ser clavado en un poste (Esd. 6:11). — Impf. יִתְמַחֵא.

— (AR) מַחַ En Dan. 5:19. Ver Hafeh de AR חִיהָ.

<sup>4224</sup> מְחַבַּא Escondedero para defenderse del viento (Isa. 32:2). Ver abajo מְחַבַּא.

— \* מְחַבַּא Escondrijo (1 Sam. 23:23). — Pl. מְחַבַּאִים.

<sup>4226</sup> מְחַבְּרוֹת Espigas para las juntas de las partes de las puertas, juntas, uniones (1 Crón. 22:3; 2 Crón. 34:11).

<sup>4225</sup> מְחַבְּרַת Unión o junta en la confección del efod (Exo. 26:4; 28:27). Ver más bajo חַבְּרַת.

<sup>4227</sup> **מִתְבַּת** Sartén (Lev. 2:5). — En. 1 Crón. 23:29 esta palabra se refiere a todo lo que se prepara en la sartén.

<sup>4228</sup> **מִתְאַגֵּרֶת** Cinturón (Isa. 3:24).

<sup>4229</sup> (I) **מָחָה** QAL: 1) Limpiar los labios (Prov. 30:20). 2) Enjugar las lágrimas (Isa. 25:8). 3) Borrar, arrasar, destruir (Gén. 6:7; Exo. 17:14; 2 Rey. 14:27). — En Jer. 18:23, en lugar de **תִּמְחֵי** se sugiere leer **תִּמַּח**, “borres”. De la misma manera en Neh. 13:14, en lugar de **תִּמַּח**. — Perf. **מָחָה**; Impf. **יִמְחֶה**; Vaif. **יִמַּח**; Impv. **מַחֵה**; Suf. **מְחַנֵּי**; Inf. **מְחָה**, **מְחֹת**.

NIFAL: 1) Ser borrado, ser eliminado (Deut. 25:6). 2) Ser arrasado, ser destruido (Gén. 7:23). — Perf. **נִמְחָה**; Impf. **יִמַּח**.

[HIFIL]: Ver arriba la nota sobre Neh. 13:14).

— (II) **מָחָה** [QAL]: En Núm. 34:11 la RVA traduce la forma **מָחָה** como “extenderá”. La LXX tiene en su lugar la toponimia Bela.

— (III) **מָחָה** PUAL: Estar lleno de tuétano. El Part. **מְמַחֵים** es traducido en la RVA como “manjares suculentos” (Isa. 25:6).

<sup>4230</sup> **מִתְוַיְגֵה** Compás (Isa. 44:13).

\* <sup>4231</sup> **מְחֹזֵז** Puerto (Sal. 107:30). — Const. **מְחֹזֵז**.

<sup>4234</sup> **מְחֹלֵל** Danza (Jer. 31:4). — Const. **מְחֹלֵל**.

<sup>4236</sup> **מִתְוַיְהֶה** Visión (Gén. 15:1; Núm. 24:4).

<sup>4237</sup> **מִתְוַיְהֶה** ¿Ventana? Esta palabra podría ser sinónimo de **שְׂקָפִים** (Ver 1 Rey. 7:4).

<sup>4239</sup> **מְחֵי** Golpe de los arietes (Eze. 26:9).

<sup>4241</sup> **מִתְיָה** 1) Preservación de la vida (Gén. 45:5). 2) Aparición, brote: a) *mijíát basár* = aparición de la carne viva en una llaga (Lev. 3:10. b) *mijíát ha-mijváh* = aparición de la carne viva en una quemadura (Lev. 13:24). 3) Sustento, comida (Jue. 17:10). 4)



Revitalización (Esd. 9:8). 5) Sobrevivientes (2 Crón. 14:12). — Const. מְחִיית; Suf.

מְחִיִּתָּךְ.

<sup>4242</sup> מְחִיר 1) Precio (Jer. 15:13; Ver nota RVA). 2) Paga, dinero (Miq. 3:11). — Suf.

מְחִירָה; Pl.suf. מְחִירֵיהֶם.

\* <sup>4245</sup> מְחִלָּה Enfermedad (Prov. 18:14). — Const. מְחִלָּה; Suf. מְחִלָּהוּ; Var.

מְחִלָּה (Ver allí).

— מְחִלָּה Enfermedad (Exo. 15:26).

\* <sup>4246</sup> מְחִלָּה Danza (1 Sam. 21:12/11). — En Cant. 7:1/6:13, *ki-mjolát ha-majanáyim* es traducido por la RVA como “danza en medio de dos campamentos”. Podría tratarse también del nombre de una danza.

\* <sup>4247</sup> מְחִלָּה Abertura, hueco (Isa. 2:19). — Pl. מְחִלּוֹת.

<sup>4251</sup> מְחִלָּיִים Dolencias: *be-majaluyím rabím* = con graves dolencias o gravemente enfermo (2 Crón. 24:25).

— מְחִלָּלֵי En Eze. 32:26, en lugar de las palabras מְחִלָּלֵי חָרָב se sugiere leer así: מְחִלָּלֵי חָרָב, “incircuncisos muertos a espada”.

\* <sup>4252</sup> מְחִלָּף ¿Cuchillo? (Esd. 1:9). — Pl. מְחִלָּפִים.

\* <sup>4253</sup> מְחִלָּפָה Mechón de pelo (Jue. 16:13). — Pl. מְחִלָּפוֹת.

<sup>4254</sup> מְחִלָּצוֹת Ropas festivas, ropas de gala (Isa. 3:22; Zac. 3:4).

<sup>4256</sup> מְחִלָּקָת 1) División o grupo de sacerdotes y levitas (1 Crón. 23:6). 2) Cada parte o porción en que se divide el territorio (Eze. 48:29).

\* <sup>4255</sup> (AR) מְחִלָּקָה División o grupo de levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. מְחִלָּקָתָהוּ.

<sup>4257</sup> מְחִלָּת Majalat, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 53:1/Subtítulo; 88:1/Subtítulo).

<sup>4260</sup> מַחְמָאֵת En Sal. 55:22/21, en lugar de las palabras חֲלִקְוֵי מַחְמָאֵת פִּיּוֹ se ha sugerido leer חֲלִקְ מַחְמָאֵת פִּיּוֹ, “ablanda su boca más que la mantequilla”.

\* <sup>4261</sup> מַחְמָד Cosa muy estimada (Isa. 64:10). — *majmád einéjja* = lopreciado de tus ojos (1 Rey. 20:6). — Const. מַחְמָד; Pl. מַחְמָדִים; Const.pl. מַחְמָדֵי; Suf. מַחְמָדֵינוּ.

— מַחְמוֹדֵיהֶם Cosas preciosas. — En Lam. 1:11 el Ketiv tiene מַחְמוֹדֵיהֶם y el Qere tiene מַחְמָדֵיהֶם (Ver arriba מַחְמָד).

\* <sup>4263</sup> מַחְמָל En Eze. 24:21 algunos mss. tienen מַחְמָד. La frase *majmád nafshejém* se traduce literalmente “la delicia de vuestras almas” (la RVA traduce “el anhelo”).

— מַחְמָצֵת Algo que contiene levadura (Exo. 12:19).

— (AR) מַחְנֵן Ver חַנּוּן.

<sup>4264</sup> מַחְנֵה 1) Campamento, lugar de campamento (Exo. 29:14). 2) Tropa de gente que forma un campamento (1 Sam. 17:1. 3) Ejército (1 Rey. 3:9). 4) Frente de batalla (1 Rey. 22:34; Ver nota RVA). 5) En Gén. 32:3/2 *majanéh elohím* se traduce “campamento de Dios”, pero también puede traducirse “campamento de ángeles” (Comp. el ver. anterior). 6) En 1 Crón. 12:23/22 la RVA traduce “ejército de Dios” la misma expresión. Posiblemente en este caso se trata de superlativo para referirse a un poderoso ejército. — Const. מַחְנֵה; Suf. מַחְנֵהוּ; Pl. מַחְנֵהִים, מַחְנֵהוֹת; Dual, מַחְנֵהִים.

<sup>4267</sup> מַחְנָק Asfixia (Job 7:15).

<sup>4268</sup> מַחְסָה Refugio (Isa. 4:6; Jer. 17:17). — Var. מַחְסָה; Const. מַחְסָה; Suf. מַחְסָי, מַחְסָי.

<sup>4269</sup> מַחְסוּם Freno (Sal. 39:2/1).

<sup>4270</sup> מַחְסוּר 1) Necesidad, falta (Deut. 15:8). 2) Escasez (Prov. 11:24). — Suf. מַחְסוּרוֹ.

— **מְחֹסֵפֶס** En Exo. 16:14, Part. Pualal de **חִסַּפֵּס**, que se traduce como “escamoso”.

<sup>4272</sup> **מַחֵץ** QAL: Golpear (2 Sam. 22:39). — Perf. **חָחַץ**; Impf. **יִמְחֵץ**; Suf. **אֶמְחֵץ**; Impv. **מַחֵץ**.

\* <sup>4273</sup> **מַחֵץ** Contusión. — En Isa. 30:26, *majáts makató* = la contusión de su golpe, es decir, las contusiones que ha ocasionado.

<sup>4274</sup> **מַחְצֵב** Labrado: *avnéi majtsév* = piedras labradas (2 Rey. 12:13/12).

— **מַחְצֵבֶת** En Isa. 51:9, en lugar de **הַמַּחְצֵבֶת** los Rollos de M. M. tienen **הַמַּחְצֵצָה**, “la que despedazó”. Ver **מַחֵץ** y Hifil de **חָצַב**.

<sup>4275</sup> **מִחְצֵה** Mitad (Núm. 31:36, 43). — Const. **מִחְצֵת**.

\* <sup>4276</sup> **מִחְצִית** Mitad: a) *majatsít ha-yóm* = medio día (Neh. 8:3). b) *sar majatsít haréjev* = jefe de la mitad de los carros (1 Rey. 16:9). — Suf. **מִחְצִיתִי**.

<sup>4277</sup> **מַחֵק** QAL: Machacar (Jue. 5:26). — Perf. **מָחַקָה**.

— **מַחְקָק** Vara de autoridad (Gén. 49:10). Ver también **חִקָּק**.

\* <sup>4278</sup> **מַחְקָרִי אָרֶץ** En Sal. 95:4, en lugar de **מַחְקָרִי אָרֶץ** un manuscrito y la LXX tienen **מְרַחְקֵי אָרֶץ**, “los confines de la tierra” (Comp. Isa. 8:9). La RVA traduce “las profundidades de la tierra” pues en ese sentido se usa el verbo **חָקַר** en Jer. 31:37: “la exploración de los cimientos de la tierra, abajo”.

<sup>4279</sup> **מָחָר** 1) Mañana (1 Rey. 19:2). 2) El futuro, mañana (Gén. 30:33; Exo. 13:14).

\* <sup>4280</sup> **מִתְרָאָה** Letrina. — En 2 Rey. 10:27, Ketiv. El Qere tiene **מוֹצְאוֹת** (Ver **מוֹצְאוֹת**).

\* <sup>4281</sup> **מִתְרַשֵּׁתוֹ** Arado (1 Sam. 13:20). — Suf. **מִתְרַשֵּׁתוֹ**.

<sup>4283</sup> מְחֻרָּת *Día siguiente: a) yom ha-mojorát* = el día siguiente (Núm. 11:32). b) *mi-mojorát ha-jódesch ha-shení* = al siguiente día, el segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:27).

<sup>4286</sup> מִחְשֵׁף Parte descortezada de una vara: *majsóf ha-labán* = parte blanca descortezada (Gén. 30:37).

<sup>4284</sup> מִחְשָׁבָה 1) Pensamiento, intención (Gén. 6:5). 2) Plan, maquinación (Sal. 33:10). 3) Diseño artístico y técnico (Exo. 31:4; 2 Crón. 26:15). — Var. מִחְשָׁבָת; Suf. מִחְשָׁבָתוֹ, Pl. מִחְשָׁבוֹת; Const. מִחְשָׁבוֹת; Suf. מִחְשָׁבֵיהֶם.

<sup>4285</sup> מִחְשָׁן; Lugar de las tinieblas, tenebroso (Sal. 88:7/6; Isa. 29:15). — Pl. מִחְשָׁנִים.

<sup>4288</sup> מִחְתָּה 1) Terror (Isa. 54:14). 2) Ruinas (Sal. 89:41/40). 3) Calamidad, destrucción (Prov. 10:14).

<sup>4289</sup> מִחְתָּה 1) Incensario (Lev. 16:12). 2) Platillo, accesorio del candelabro (Exo. 25:38).

<sup>4290</sup> מִחְתָּרָת Acto de forzar una casa (Exo. 22:1/2; Jer. 2:34).

<sup>4291</sup> (AR) מָטָא PEAL: Llegar, alcanzar (Dan. 4:8/11; 6:25/24). — Perf. מָטָא, מָטָה; Fem. מָטָת; Pl. מָטָו; Impf. יִמְטָא.

<sup>4292</sup> מִטְּאָטָא Escoba (Isa. 14:23).

<sup>4293</sup> מִטְּבַח Area de matadero (Isa. 14:21).

<sup>4294</sup> מִטָּה 1) Bastón, palo (Gén. 38:18). 2) Vara como símbolo de juicio (Exo. 4:20; Isa. 40:5). 3) Rama, vara (Eze. 19:12). 4) Flecha (Hab. 3:9, 14). 5) Sustento de pan, un palo donde colgaban los panes en forma de aros (Lev. 26:26; Eze. 5:16; Ver nota RVA). 6) Tribu (1 Rey. 7:14). — Const. מִטָּה; Suf. מִטָּהוּ; Pl. מִטָּוֹת; Suf. מִטָּתָם.

<sup>4295</sup> מִטָּה Abajo (Prov. 15:24). — a) *le-mátah* = hacia abajo, por debajo (2 Rey. 19:30). b) *mi-le-mátah* = por debajo (Exo. 26:24).

<sup>4296</sup> **מִטָּה** 1) Cama (2 Rey. 4:10). 2) Diván (Est. 1:6). — *jadár ha-mitót* = dormitorio (2 Rey. 11:2). — Const. **מִטַּת**; Suf. **מִטָּתוֹ**; Pl. **מִטּוֹת**.

— **מִטָּה** Ver **מוֹטָה**.

<sup>4297</sup> **מִטְּהָה** En Eze. 9:9 algunos traducen como sustantivo: distorsión de la justicia (Ver Hofal de **נִטָּה**). Otros traducen “desechado”, en el sentido de que se rehusa hacerles justicia.

\* <sup>4298</sup> **מִטָּה** Extendida, desplegada: *mutót knafáv* = con sus alas extendidas (Isa. 8:8).

— **מִטְּהָרוּ** En Sal. 89:45/44; se sugiere leer como dos palabras: **מִטָּה הָרוּ**, “cetro de su esplendor” (Ver nota RVA).

<sup>4299</sup> **מִטְּוָה** Material hilado (Exo. 35:25).

— **מִטְּוֵי** En Gén. 21:16; Ver bajo **טַחָה**.

\* <sup>4300</sup> **מִטְּיָל** Barra: *metíl barzél* = barra de hierro (Job 40:18). — Const. **מִטְּיָל**.

<sup>4301</sup> **מִטְּמוֹן** Tesoro escondido (Gén. 43:23; Jer. 41:8). — Pl. **מִטְּמוֹנִים**; Const. **מִטְּמוֹנֵי**.

<sup>4302</sup> **מִטְּעָה** Plantío, lugar y acto de plantar (Isa. 61:3). — *mataéi járem* = plantíos de vid o viñedos (Miq. 1:6). — Const. **מִטְּעָה**; Suf. **מִטְּעָהָ**; Const.pl. **מִטְּעָי**.

\* <sup>4303</sup> **מִטְּעָם** Potaje (Gén. 27:4). — Pl. **מִטְּעָמוֹת**, **מִטְּעָמִים**.

<sup>4304</sup> **מִטְּפֵטֶת** 1) Pañuelo (Isa. 3:22). 2) Manto (Rut 3:15).

<sup>4305</sup> **מִטְּרָה** NIFAL: Recibir lluvia: *jelqáh aját timatér* = una parcela percibió lluvia (Amós 4:7; la RVA traduce “sobre una parcela llovió”). — Impf. **תִּמְטֵר**.

HIFIL: Hacer llover (Gén. 2:5). — En Amós 4:7, en lugar de **תִּמְטֵר** léase **אִמְטֵר**. — Perf. **הִמְטֵר**; Impf. **תִּמְטֵר**; Inf. **הִמְטֵר**; Part. **מִמְטֵר**.

[HOFAL]: En Eze. 22:24, en lugar de **לֹא מְטֻהָרֶה**, “no purificada”, se sugiere leer **לֹא מִמְטָרָה**, “que no ha sido regada por la lluvia”.

<sup>4306</sup> **מֶטֶר** Lluvia, aguacero (1 Rey. 8:35). — En Job 37:6 quizás hay ditto. En lugar de **וְלַגְשָׁם וּמְטָר עֵזוּ**, se sugiere leer: **וְלַגְשָׁם וּנְשָׁם מְטָר וְנְשָׁם מְטָרוֹת עֵזוּ**, “y a la lluvia y al aguacero (dice): Sed impetuosos” — Const. **מֶטֶר**; Pl. **מְטָרוֹת**.

— **מִטְרָא** En Lam. 3:12, Ver **מְטָרָה**.

<sup>4307</sup> **מַטְרָה** 1) Blanco de tiro (1 Sam. 20:20). 2) Guardia: a) *jatsa ha-mataráh* = patio de la guardia (Jer. 32:2). b) *sháar ha-mataráh* = puerta de la guardia (Neh. 12:39).

<sup>4310</sup> **מִי** 1) ¿Quién? (Gén. 24:65). 2) ¿Cómo? — a) *mi yaqúm Yaaqóv* = ¿Cómo podrá levantarse Jacob? (Amós 7:2). b) *mi at bití* = ¿Cómo estás hija mía? (Rut 3:16; la RVA traduce: “¿Qué sucedió hija mía?”). 3) ¿Qué? — a) *mi goy gadól* = ¿Qué nación hay tan grande? (Deut. 4:7). b) *mi li poh* = ¿Qué tengo que ver yo aquí? (Isa. 52:5; parece que el Ketiv es también correcto).

— **מִיַּדַּע** Pariente. — En Rut 2:1 el Ketiv tiene **מִיַּדַּע** y el Qere **מוֹדַע**.

<sup>4314</sup> **מֵי זָהָב** Mezaab (Gén. 36:39). Este nombre significa “aguas de oro”. Generalmente se lo toma como nombre de persona, aunque podría ser nombre de lugar.

— **מִיִּזְנִים** En Jer. 5:8; vea bajo Hofal de **זֶן**.

— **מֵיטָב** Lo mejor: *be-meitáv ha-árets* = en lo mejor de la tierra (Gén. 47:11). — Const. **מֵיטָב**.

\* <sup>4323</sup> **מִיכָל** Depósito: *mijál ha-máyim* = depósito de agua (2 Sam. 17:20). — Const. **מִיכָל**.

— **מִי-לִי** En Isa. 52:5 el Qere tiene **מִה-לִי**, “¿Qué tengo que ver yo?”. Pero ver arriba **מִי** (3b).

<sup>4325</sup> מַיִם Agua: a) *máyim jayím* = aguas vivas, es decir, aguas de manatíal (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 8:14). c) *meiméi ragláyim* = aguas de las piernas (según el Qere en 2 Rey. 18:27; el Ketiv tiene שִׁינֵיהֶם, “su orina” — Ver bajo שֵׁן). — Paus. מַיִם; Const. מַיִמִי, מַיִמִי; Suf. מַיִמִי; Loc. הַמַּיִתָּה.

\* <sup>4327</sup> מִיִן Especie (Gén. 1:11). — Suf. מִינֵהוּ, מִינֵהוּ.

— מִינְקָתָּה Nodriza (Gén. 24:59). — Var. מִינְקָתָּה; Suf. מִינְקָתָּה; Pl. מִינְקוֹתָּה; Suf. מִינְקוֹתָּה.

— מִיִסְדוֹתָּה En Eze. 41:8 el Qere tiene מִיִסְדוֹתָּה (Ver מִיִסְדוֹתָּה).

<sup>4330</sup> מִיץ Acto de exprimir. — En Prov. 30:33 se lo traduce como “batir”, “sonarse” y “provocar” (Ver nota RVA).

— מִיִצִּיאָה En 2 Crón. 32:21 el Qere tiene מִיִצִּיאָה (Ver יִצִּיאָה).

— מִיִשׁ מִיִשׁ Ver מִיִשׁ.

<sup>4334</sup> מִיִשׁוֹרָה 1) Suelo llano, llanura (Sal. 26:12; 1 Rey. 20:23). 2) Equidad: *ve-hojfaj be-mishór* = y arbitrará con equidad (Isa. 11:4). — Var. מִיִשָּׁרָה.

<sup>4339</sup> מִיִשָּׁרִים 1) Rectitud (Isa. 26:7). 2) Convenio: *la-asót meisharím* = realizar un convenio (Dan. 11:6). — Var. מִיִשָּׁרִים.

<sup>4340</sup> מִיִתָּרָה 1) Cuerda de arco (Sal. 21:13/12). 2) Cuerda de una tienda (Exo. 35:18). — Suf.pl. מִיִתָּרֵיהֶם, מִיִתָּרֵיהֶם.

<sup>4341</sup> מִכָּאֵבָה 1) Dolor (Isa. 53:4). 2) Sufrimiento (Exo. 3:7). — Suf. מִכָּאֵבוֹ; Pl. מִכָּאֵבוֹתָּה, מִכָּאֵבוֹתָּה.

<sup>4342</sup> מִכָּבִירָה En Job 36:31; Ver bajo כָּבִירָה.

<sup>4345</sup> מִכָּבֵרָה Paño (2 Rey. 8:15).

4346 **מְכַבֵּר** Rejilla (Exo. 27:4).

4347 **מִכָּה** 1) Golpe, azote (Deut. 25:3). 2) Herida (1 Rey. 22:35). 3) Plaga (Deut. 28:61).  
3) Derrota (1 Rey. 20:21). — Const. **מִכַּת**; Suf. **מִכַּתּוֹ**, **מִכַּתֶּיךָ**; Pl. **מִכּוֹת**; Suf.  
**מִכּוֹתֶיהָ**.

4348 **מִכּוּהָ** Quemadura (Lev. 13:24). — Const. **מִכּוֹת**.

4349 **מִכּוּן** 1) Morada (1 Rey. 8:13). 2) Base, fundamento (Sal. 89:15/14). 8) Cimiento (Sal. 104:5). — Const. **מִכּוּן**; Suf. **מִכּוּנוֹ**; Suf.pl. **מִכּוּנֶיהָ**.

4350 **מִכּוּנָה** 1) Sitio, lugar apropiado (Esd. 2:68; Zac. 5:11). 2) Base de la pila móvil (1 Rey. 7:27). — Var. **מִכְנָה**; Suf. **מִכּוּנָתֶיהָ**; Pl. **מִכּוּנוֹת**; Suf. **מִכּוּנוֹתֶיהָ**.

\* 4351 **מִכּוּרָה** Origen: *érets mejuratám* = su tierra de origen (Eze. 29:14). — Suf.  
**מִכּוּרָתָם**; Suf.pl. **מִכּוּרוֹתֶיךָ**, **תְּכַרְתֶּיךָ**.

4355 **מִכָּךְ** QAL: Ser hundido (Sal. 106:43; la RVA traduce en su nota según un manuscrito y Lev. 23:39 “se pudrieron”, leyendo **וַיִּמְכּוּ** en lugar de **וַיִּמְכּוּ**). — Impf.vaif. **וַיִּמְכּוּ**.

NIFAL: 1) Hundirse (Ecl. 10:18). — Impf. **וַיִּמְכּוּ**.

HOFAL: Ser abatido como las hojas que pierden su frescura y decaen (Job 24:24). Ver más bajo I **כָּל** y Nifal de **קָפַץ**. — Perf. **וַיִּמְכּוּ**.

\* 4356 **מִכְלָא** Redil (Hab. 3:17). — Var. **מִכְלָה** Const.pl. **מִכְלָאֵת**; Suf.  
**מִכְלָאֶתֶיךָ**.

4358 **מִכְלוּל** Perfección: *levushéi mijlól* = vestidos a la perfección (Eze. 38:4).

— \* **מִכְלוּלִים** Vestido espléndido (Eze. 27:24). — Pl. **מִכְלוּלִים**.

— **מִכְלוּלֹת** En 2 Crón. 4:21 la RVA traduce *zaháv mijlót* como “oro purísimo”.



\* 4359 מְכַלְל Perfección: *mijlál yófi* = perfección de la hermosura (Sal. 50:2). — Const. מְכַלְל.

4361 מַכְלֵת En 1 Rey. 5:25, en lugar de מַכְלֵת לְבֵיתוֹ la RVA lee מַאֲכֵלֵת לְבֵיתוֹ, “sustento de su casa”.

\* 4362 מְכַמֵּן Tesoro (Dan. 11:43). — Pl. מְכַמֵּנִים.

4364 מְכַמֵּר Red (Sal. 141:10). — Var. מְכַמֵּר; Suf.pl. מְכַמֵּרִי.

\* 4365 מְכַמֵּרֵת Red (Hab. 1:15). — Var. מְכַמֵּרֵת; Suf. מְכַמֵּרֵתוֹ.

\* 4370 מְכַנְסִים Pantalones (Exo. 28:42). — Const. מְכַנְסִי.

4371 מְכַסֵּס Tributo cúltilico (Núm. 31:28).

4373 מְכַסֶּה 1) Número total de personas (Exo. 12:4). 2) Suma total: *mijśát ha-erkejá* = suma de tu valoración, es decir, la suma que tú estimes (Lev. 27:23). — Const. מְכַסֶּת.

4372 מְכַסֶּה Cubierta (Gén. 8:13; Exo. 26:14). — Const. מְכַסֶּה; Suf. מְכַסֶּהוֹ.

4374 מְכַסֶּה 1) Cobertores (Isa. 14:11). 2) Sebo que cubre las vísceras (Lev. 9:19). — Suf.pl. מְכַסֶּיָּהּ.

4376 מָכַר QAL: 1) Vender (Gén. 47:20). 2) Entregar en manos de, abandonar (Jue. 4:9; 1 Sam. 12:9; Eze. 30:12). — Perf. מָכַר; Suf. מְכַרוֹ; Impf. יִמְכַר; Impv. מְכַרְהוּ, מְכַרֵּי; Inf. לְמָכַר, מָכַר; Part. מְכַרֵּר; Const. מְכַרֵּי; Suf. מְכַרֵּיהֶם.

NIFAL: 1) Ser vendido (Exo. 22:2/3). 2) Venderse a sí mismo (Lev. 25:47). — Perf. נִמְכַר; Impf. יִמְכַר; Inf. הִתְמַכְרוּ; Part. נִמְכָּרִים.

HITPAEL: 1) Dejarse vender, ofrecerse en venta (Deut. 28:68). 2) Venderse, entregarse al mal (1 Rey. 21:20, 25; 2 Rey. 17:17). — Perf. הִתְמַכְרוּ; Impf.vaif. יִתְמַכְרוּ; Inf. הִתְמַכְרוּ.

<sup>4377</sup> מְכָר 1) Precio de compra (Núm. 20:19).

2) Valor (Prov. 31:10). 3) Mercancía (Neh. 13:16). — Suf. מְכָרָה, מְכָרָם.

\* <sup>4378</sup> מְכָר ¿Administrador? (2 Rey. 12:6/5; Ver nota RVA). — Suf. מְכָרוּ; Pl.suf. מְכָרִיכֶם.

\* <sup>4379</sup> מְכָרָה Mina: *mijréh mélej* = mina de sal, salina (Sof. 2:9). — Const. מְכָרָה.

\* <sup>4380</sup> מְכָרָה En Gén. 49:5 la RVA traduce en términos generales מְכָרֵי תִיָּהֶם como “sus armas”, pero Stutt. propone leer מְכָמְרֵי תִיָּהֶם, “sus mallas” o “sus redes”, usados en el combate (Comp. Isa. 19:8; Hab. 1:15).

<sup>4384</sup> מְכַשׁוֹל Obstáculo, tropiezo, estorbo (Isa. 57:14; Jer. 6:21). — *mijshól lev* = estorbo del corazón, es decir, estorbo para la conciencia (1 Sam. 25:31). — Var. מְכַשֵּׁל; Suf. מְכַשְׁלָם; Pl. מְכַשְׁלִים.

— מְכַשְׁלָה Ruina, escombros (Isa. 3:6).

— מְכַשְׁפָּה Ver bajo כִּשְׁף.

<sup>4385</sup> מְכַתָּב 1) Carta, documento (2 Crón. 21:16; 35:4). 2) Escritura (Exo. 32:16). 3) Inscripción, grabado: *mijtav pitujéi jotám* = inscripción con grabado de sello (Exo. 39:30). — Const. מְכַתָּב.

\* <sup>4386</sup> מְכַתָּה Conjunto de pedazos (Isa. 30:14). — Suf. מְכַתָּתוּ.

<sup>4387</sup> מְכַתָּם Mictam, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 16:1/Subtítulo).

<sup>4388</sup> מְכַתֵּשׁ 1) Hondonada (Jue. 15:19). 2) Mortero (Prov. 27:22).

<sup>4390</sup> מָלֵא QAL: 1) Estar lleno o completo (2 Rey. 4:6). 2) Cumplirse el tiempo (Gén. 25:24). 3) Llenar (Gén. 1:22). 4) Llenarse, saciarse (Exo. 15:9). — a) *mil'ú yedjém hayóm la-YHVH* = llenad vuestras manos hoy para YHVH, es decir, investíos para su

servicio. — En Exo. 32:29, en lugar de מְלֵאֵךְ se sugiere leer con la LXX y la Vulgate מְלֵאֲהֶם, “os habéis investido” (Ver RVA). — Perf. מָלֵאֲתִי, מָלֵאֲתִי; Impf. יִמְלֵאוּ; Impv. מְלֵאוּ; Inf. מְלֹת; Part. מְלֵאִים, מְלֵאֵם.

NIFAL: 1) Llenar algo (1 Sam. 16:1). 2) Dar plenitud a algo, completar (Exo. 23:26). 3) Verter algo hasta llenar el vaso (Isa. 65:11). 4) Investir; Lit., llenar la mano de alguien con autoridad (1 Rey. 13:33). 5) Consagrar algo o alguien; Lit., llenar su mano (Eze. 43:26). 6) Cumplir (1 Rey. 2:27; Sal. 20:6/5). 7) Confirmar algo (1 Rey. 1:14). 8) Seguir a alguien con plena fidelidad (1 Rey. 11:6). 9) Hacer algo a viva voz (Jer. 4:5). 10) Saciar (Jer. 31:25). 11) Engastar (Exo. 28:17). — Perf. מָלֵא; Vep. יִמְלֵאֲתִי; Impf. אִמְלֵא, יִמְלֵא; Impv. מְלֵא; Inf. מְלֹת, מְלֵאוֹת; Part. מְמֵלֵא.

PUAL: Estar engastado (Cant. 5:15). — Part. מְמֵלֵאִים.

HITPAEL: Juntarse, reunirse contra alguien (Job 16:10). — Impf. יִתְמַלְאוּ.

<sup>4391</sup> (AR) מֵלֵא PEAL: Llenar (Dan. 2:35). — Perf. 3 Fem. מְלֵת.

HITPEEL: Llenarse de (Dan. 3:19). — Perf. הִתְמַלֵּי.

<sup>4392</sup> מְלֵא Lleno. — En Nah. 1:10 la última palabra parece ir ligada a la primera del versículo siguiente, y se sugiere leerla הִלֵּא en lugar de מְלֵא. De este modo, la frase מְלֵא מִיָּדֶךָ יֵצֵא se traduciría: “¿Acaso no fue de ti que salió?”. La RVA no traduce la palabra מְלֵא. — a) *ha-meleáh* = la mujer encinta (Ecl. 11:5). b) *késef malé* = justo precio (Gén. 23:9; Ver bajo כֶּסֶף). — Const. מְלֵא; Fem. מְלֵאָה; Pl. מְלֵאִים, מְלֵאוֹת.

\* <sup>4393</sup> מְלֵא Plenitud, totalidad, lo que llena: a) *meló jaf* = plenitud de mano, es decir, puñado (1 Rey. 17:12). b) *meló bégued* = plenitud de vestido, es decir, una falda llena (2 Rey. 4:39). c) *ha-yám u-mloó* = el mar y su plenitud (Isa. 42:10). d) *érets u-mloáh* = la tierra y su plenitud, es decir, todo lo que la llena (Deut. 33:16). e) *meló qomató* = la totalidad de su talla (1 Sam. 28:20; la RVA traduce: “tan alto como era”). f) *meló ha-goyím* = la plenitud o multitud de las naciones (Gén. 48:19). — Const. מְלֵא; Var. מְלֵאוֹ (מְלוֹ en Eze. 41:8); Suf. מְלֵאוֹ, מְלֵאוֹה.

<sup>4395</sup> מְלֶאֱחָה En Exo. 22:28/29 las palabras וְדָמְעָךָ וְדָמְעָךָ, “tu producto total y tu lágrima” se refieren a la totalidad del producto agrícola representada en las primicias, que constituían tan sólo una lágrima de la misma (Comp. Núm. 18:27 y Deut. 28:20). — Suf. מְלֶאֱחָה.

<sup>4396</sup> מְלֶאֱחָה Engaste de piedras preciosas (Exo. 28:17). — Const. מְלֶאֱחָה; Suf.pl. מְלֶאֱחָהֶם.

— מְלֶאֱחָהֶם 1) Investidura, consagración (Exo. 29:22). 2) Engaste, acción de engastar joyas (Exo. 25:7). — Var. מְלֶאֱחָהֶם.

<sup>4397</sup> מְלֶאֱחָהֶם 1) Mensajero (Gén. 32:4/3). 2) Agente — En Isa. 23:2 los Rollos del M. M. tienen מְלֶאֱחָהֶם en lugar de מְלֶאֱחָהֶם, lo que nos llevaría a traducir: “Sidón, tus agentes que cruzan el mar”, en lugar de “Sidón, que cruzando el mar te han llenado”. 3) Mensajero de Dios: a) Profetas (Isa. 44:26). b) Sacerdotes (Mal. 2:7; Ecl. 5:5/6). c) Fuerzas cósmicas (Sal. 104:4). d) Angeles (Gén. 48:16). e) El Angel de YHVH, evidentemente una teofanía (Exo. 3:2). — Const. מְלֶאֱחָהֶם; Suf. מְלֶאֱחָהֶם, מְלֶאֱחָהֶם, Pl. מְלֶאֱחָהֶם; Const. מְלֶאֱחָהֶם; Suf. מְלֶאֱחָהֶם.

\* <sup>4398</sup> (AR) מְלֶאֱחָהֶם Angel (Dan. 3:28). — Suf. מְלֶאֱחָהֶם.

<sup>4399</sup> מְלֶאֱחָהֶם 1) Negocio, empresa (Sal. 107:23). 2) Obra, labor (Gén. 2:2; Prov. 24:27). 3) Oficio, profesión (Jon. 1:8). 4) Habilidad de artesano (Exo. 31:3). 5) Obra o servicio en el santuario (Núm. 4:3; Neh. 11:22). 6) Labor, detalle: *mal'ajót ha-tavnít* = los detalles del diseño (1 Crón. 28:19). 7) Artesanía: *melejet or* = artesanía en cuero (Lev. 13:48). 8) Asunto, tarea (Esd. 10:13). 9) Provisiones (2 Crón. 17:13). — Const. מְלֶאֱחָהֶם; Suf. מְלֶאֱחָהֶם; Const.pl. מְלֶאֱחָהֶם; Suf. מְלֶאֱחָהֶם.

\* <sup>4400</sup> מְלֶאֱחָהֶם Mensaje (Hag. 1:13). — Const. מְלֶאֱחָהֶם.

— מְלֶאֱחָהֶם Ver מְלֶאֱחָהֶם.

<sup>4402</sup> מְלֶאֱחָהֶם ¿Engaste? (Cant. 5:2).

— מְלֶאֱחָהֶם En 1 Rey. 12:33 léase según el Qere: מְלֶאֱחָהֶם, “de su corazón”.

4403 מְלִבוּשׁ Vestido, vestidura (1 Rey. 10:5; Eze. 16:13). — Suf. מְלִבוּשֵׁיךָ Suf.pl. מְלִבוּשֵׁיהֶם.

4404 מְלִבָּן 1) Hornos para ladrillos. Otros interpretan moldes para hacer adobes (2 Sam. 12:31, Qere; el Ketiv tiene מְלִכָּן). 2) Pavimento de ladrillos (Jer. 43:9).

4405 מְלֵא 1) En Job 8:21, en lugar de עַד יִמְלֵא se sugiere leer עַד יִמְלֵא, “aun llenará”. 2) En Eze. 28:16, en lugar de מְלֵא מְלֵאֵי (Ver bajo מְלֵא).

— מְלָה Palabra, habla (2 Sam. 23:2). - *va-ehí la-hém le-miláh* = soy el tema de su habladuría (Job 30:9). — Suf. מְלָתוֹ; Pl. מְלִים; Var. מְלִין; Suf. מְלִיהֶם.

4406 (AR) מְלָה 1) Palabra (Dan. 4:30/33). 2) Asunto (Dan. 2:10). — Const. מְלָת; Det. מְלָתָא; Pl. מְלִין; Const. מְלִי; Det. מְלִיא.

— מְלוֹ En Eze. 41:8 léase con muchos mss.: מְלֵא (Ver מְלֵא).

— מְלוֹא Ver מְלֵא.

4407 מְלוֹא Relleno en la construcción de terrazas en el declive de un monte. Esta palabra forma toponimias como Bet-milo (2 Rey. 12:21; Jue. 9:6, 20).

— מְלוֹאָה Ver מְלוֹאָה.

— מְלוֹאִים Ver מְלוֹאִים.

4408 מְלוֹחַ Malva o alguna planta salada usada como alimento por gente muy pobre (Job 30:4).

4410 מְלוֹכָה Reino (1 Rey. 2:15). — *mishpát hamelujáh* = derechos del reino o proceder del rey (1 Sam. 10:25). — Var. מְלוֹכָה.

4411 מְלוֹן 1) Posada (Gén. 42:27). 2) Morada: *melón qitsó* = su morada más lejana (2 Rey. 19:23). — Const. מְלוֹן.

<sup>4412</sup> מְלוֹנָה Choza (Isa. 1:8).

<sup>4414</sup> (I) מָלַח NIFAL: Desvanecerse (Isa. 51:6). — Perf. נִמְלַחוּ.

<sup>4415</sup> (II) מָלַח QAL: Sazonar con sal (Lev. 2:13). — Impf. תִּמְלַח.

PUAL: Estar salado (Exo. 30:35). — Part. מְמַלֵּחַ.

HOFAL: Ser frotado con agua salada. Se hacía eso con un bebé recién nacido (Eze. 16:4). — Perf. הִמְלַחַת; Inf. הִמְלַח.

— (AR) מָלַח PEAL: Comer de la sal; modismo que significaba “ser mantenido”: *di meláj heijlá melájna* = de la sal del palacio comemos (Esd. 4:14; Ver nota RVA). — Perf. 1 Pl. מְלַחְנָא.

\* <sup>4418</sup> (I) מָלַח Rasgado: *beloyéi melajím* = trapos rasgados (Jer. 38:11). — Pl. מְלַחִים.

<sup>4417</sup> (II) מָלַח Sal (Gén. 19:26).

<sup>4416</sup> (AR) מָלַח Sal (Esd. 4:14).

<sup>4419</sup> מָלַח Marinero (Eze. 27:9; Jon. 1:5). Pl. מְלַחִים; Suf. מְלַחֵיךְ.

<sup>4420</sup> מְלַחַת Salada: *érets melejáh* = tierra salada o árida (Jer. 17:6).

<sup>4421</sup> (I) מְלַחָמָה Guerra, batalla: a) *ish miljamáh* = hombre de guerra o guerrero (1 Sam. 16:18). b) *oséh miljamáh* = apto para llevar a cabo la guerra (2 Rey. 24:16). c) *tsvá hamiljamáh* = campaña militar (Núm 31:14). — Var. מְלַחָמַת; Suf. מְלַחָמָתִי; Pl. מְלַחָמוֹת; Const. מְלַחָמוֹת; Suf. מְלַחָמָתָיו.

— (II) מְלַחָמָה Arma de guerra; no se especifica de qué clase (Sal. 76:4/3).

<sup>4422</sup> מָלַט NIFAL: Escaparse para librarse del peligro (Gén. 19:17). — Perf. נִמְלַט, נִמְלַטְתִּי; Impf. יִמְלַט; Impv. הִמְלַטְתִּי; Inf. הִמְלַט; Part. נִמְלַטֵּי.

PIEL: 1) Librar: *ha-memaltím et nafshéja* = que libran tu vida (2 Sam. 19:6/5). 2) Dejar escapar a alguien (2 Rey. 10:24). 3) Salvarse: *maltí et nafshéj* = salva tu vida (1 Rey. 1:12). 4) Respetar, dejar algo sin tocarlo (2 Rey. 23:18). 5) Ovar, incubar los huevos librándolos de los depredadores (Isa. 34:15). — Perf. מְלִט; Impf. יִמְלִט; Impv. מְלִטוּ, מְלִטוּ; Inf.abs.const. מְלִט; Part. מְמַלֵּט, מְמַלֵּטִים.

HIFIL: 1) Librar, rescatar (Isa. 31:5). 2) Dar a luz: *himlítah zajár* = dio a luz un varón (Isa. 66:7). — Perf. הִמְלִיטָה, הִמְלִיטָה.

HITPAEL: 1) Escaparse, volar (Job 41:11/19 — dicese de las chispas de fuego). 2) En Job 19:20, se cree que la forma אֶתְמַלֵּטָה no proviene de esta raíz sino posiblemente de מֵרַט, “perder el pelo” (Ver K. B. II מֵרַט). — Impf. יִתְמַלֵּטוּ.

<sup>4423</sup> מְלִט Mezcla, cemento (Jer. 43:9). Aquí algunas versiones, en lugar de בְּמִלְטָה, “en la mezcla”, leen בְּלִטָה, “en secreto”.

\* <sup>4425</sup> מְלִילָה Espigas de trigo con grano aun no seco (Deut. 23:26). — Pl. מְלִילֹת.

— מְלִיץ 1) Intérprete (Gén. 42:23). 2) Intermediario diplomático (2 Crón. 32:31) 3) Mediador (Isa. 43:27). 4) Intercesor celestial, ángel (Job 33:23).

<sup>4426</sup> מְלִיצָה 1) Sarcasmo, dicho alusivo (Hab. 2:6). 2) Dicho profundo o astuto (Prov. 1:6).

<sup>4427</sup> (I) מָלַךְ QAL: 1) Reinar, ser rey (Jue. 9:8). 2) Llegar a ser rey (Prov. 30:22). 3) Comenzar a reinar: *be-moljó* = cuando comenzó a reinar (1 Sam. 13:1). — Perf. מָלַךְ; Impf. יִמְלֹךְ; Impv. מְלֹךְ, מְלֹכִי; Inf. מָלַךְ; Suf. מְלָכוּ; Part. מְלַכֵּת.

HIFIL: Establecer o proclamar o constituir a alguien como rey (1 Rey. 3:7; 2 Rey. 24:17; Est. 2:17). — Perf. הִמְלִיךְ; Impf. יִמְלִיךְ; Vaif. יִמְלִיךְ; Inf. הִמְלִיךְ; Part. מְמַלֵּךְ.

HOFAL: Llegar a ser rey, ser proclamado rey (Dan. 9:1). — Perf. הִמְלִיךְ.

---

abs. Absoluto.

— (II) מֶלֶךְ NIFAL: Meditar, tomar consejo consigo mismo (Neh. 5:7). — Impf.vaif. וַיִּמְלֹךְ.

<sup>4428</sup> מֶלֶךְ Rey: *ke-yád ha-mélej* = conforme a la mano del rey, es decir, conforme a la generosidad real (1 Rey. 10:13). — Suf. מְלָכִי; Pl. מְלָכִים; Var. מְלָכִין; Const. מְלָכִי; Suf. מְלָכִיהֶם; Fem. מְלָכָה (Ver allí).

<sup>4430</sup> (AR) מֶלֶךְ 1) Rey (Dan. 2:4). 2) En Dan. 7:17 significa “reinos” aunque la RVA traduce también “reyes”. — Det. מְלָכָא; Var. מְלָכָה; Pl. מְלָכִין; Det. מְלָכִיא.

\* <sup>4431</sup> (AR) מֶלֶךְ Consejo (Dan. 4:24/27). — Suf. מְלָכִי.

<sup>4432</sup> מֶלֶךְ Molec o Moloc, dios de los amonitas (Lev. 20:5). Se cree que su forma original era מֶלֶךְ, “rey”, pero que ha sido deformada su pronunciación al aplicarle las vocales de la palabra בִּנְשָׁת, “vergüenza”, “infamia”. Ver Diccionario Bíblico.

\* <sup>4434</sup> מְלַכְּדָת Trampa (Job 18:10; la RVA traduce “lazo”, usado como trampa). — Suf. מְלַכְּדָתוֹ.

<sup>4436</sup> מְלָכָה Reina (1 Rey. 10:1; Cant. 6:8). — Ver מֶלֶךְ. — Const. מְלָכָת; Pl. מְלָכוֹת.

\* <sup>4433</sup> (AR) מְלָכָה Reina (Dan. 5:10). — Det. מְלָכָתָא.

— מְלָכָה En 1 Sam. 10:25; Ver מְלֹכָה.

<sup>4437</sup> (AR) מְלָכוֹ 1) Realeza (Dan. 2:37). — *bet maljú* = residencia real (Dan. 4:27/30). 2) Reinado (Dan. 6:29). 3) Reino (Dan. 2:39). — *maljút anashá* = reino de los hombres (Dan. 4:14/17). — Const. מְלָכוֹת; Det. מְלָכוֹתָא; Suf. מְלָכוֹתִי, מְלָכוֹתֶיךָ, מְלָכוֹתֵיהֶם; Pl.const. מְלָכוֹת; Det. מְלָכוֹתָא.

<sup>4438</sup> מְלָכוֹת 1) Reino, poder real (Núm. 24:7; 1 Rey. 2:12). 2) Reinado (1 Crón. 29:30; Jer. 49:34). 3) Reino, extensión del dominio real (Est. 1:14). 4) Realeza: *kisé maljutó* = su trono real (Est. 1:2).



<sup>4442</sup> מֶלְכִי־צְדָק Melquisedec (Gén. 14:18). Su nombre significa “rey de justicia”.

<sup>4445</sup> מִלְכָם Milcom, variante del nombre מֹלֶךְ, Mólec o Moloc (1 Rey. 11:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מִלְכִין En 2 Sam. 12:31; Ver מִלְכִין.

<sup>4446</sup> מִלְכֶת En Jer. 7:18; 44:17, 19, 25, el epíteto *meléjet ha-shamáyim*, “reina del cielo”, parece referirse a la diosa principal de los cananeos. Este nombre también ha sufrido una deformación sarcástica, debiendo su forma original ser מִלְכָה.

— מִלְכֶת Ver מִלְכֶת.

— (I) מָלַל QAL o NIFAL: Secarse, marchitarse (Sal. 37:2; Job 14:2). — Impf. יִמְלַל, יִמְלֹו.

POLEL: Marchitarse (Sal. 90:6). — Impf. יִמְוֹלֹל.

HITPOLEL: Quedarse seco como un cadáver. — En Sal. 58:8/7 la RVA traduce “que cuando apunten con sus flechas, éstas queden despuntadas”. En lugar de יִדְרֹךְ חֲצָוֹ se sugiere leer יִדְרֹךְ חֲצָוֹ בָּם וַיִּתְמַלְלוּ, “apunte contra ellos sus flechas, y queden secos”. En este caso el sujeto es Dios, y el objeto son los impíos.

— (II) מָלַל QAL: Circuncidar (Jos. 5:2). — Impv. מַל.

NIFAL: Dejarse ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נִמְלָתָם.

— (III) מָלַל QAL: Hacer señas rascando con los pies (Prov. 6:13). — Part. מִלְלֵל.

<sup>4448</sup> (IV) מָלַל PIEL: Hablar, decir, declarar (Gén. 21:7; Sal. 106:21; Job 8:2). — Perf. מָלַל; Impf. יִמְלַל.

<sup>4449</sup> (AR) מָלַל PAEL: Hablar (Dan. 7:8). — Perf. מִלַּל; Impf. יִמְלֹל; Part. מִמְלֹל, מִמְלֹלָה.

\* <sup>4451</sup> מִלְמֹד Aguijada para puyar a los bueyes (Jue. 3:31). — Const. מִלְמֹד.

4452 מִלֵּץ NIFAL: Ser suave como un caramelo que se desliza en la boca (Sal. 119:103; la RVA traduce “dulces”). — Perf. נִמְלָצוּ.

4453 מְלַצֵּר Inspector (Dan. 1:11, 16).

4454 מִלֵּק QAL: Arrancar con los dedos (Lev. 1:15; 5:8). — Perf. מִלָּק.

4455 מִלְּקוֹחַ Conjunto de cosas tomadas en la guerra, botín (Núm. 31:26; Isa. 49:24).

— \* מִלְּקוֹחַי Paladar (Sal. 22:16/15). — Suf. מִלְּקוֹחֵי.

4456 מִלְּקוֹשׁ Lluvia tardía en marzo-abril (Deut. 11:14). Ver Diccionario Bíblico.

4457 מְלַקְחִים Tenazas para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:49). — Suf. מִלְּקַחֵיהֶן.

4458 מְלַתְּחָה Vestuario (2 Rey. 10:22). — En Jer. 38:11, en lugar de אֶל-תַּחַת אֶל מְלַתְּחַת, “al [lugar que estaba] debajo del depósito” se sugiere leer אֶל מְלַתְּחַת, “al vestuario del depósito”, es decir, la parte del depósito usada como vestuario, como en 2 Rey. 10:22.

\* 4459 מְלַתְּעוֹת Mandíbulas. — En Sal. 58:7/6 léase מְתַלְּעוֹת (Ver allí).

\* 4460 מִמְּגוֹרָה Granero (Joel 1:17). — Pl. מִמְּגוֹרוֹת.

4463 מְמוֹתִים Muerte, Pl. de Intens. — a) *memotéi tajaluím yamútu* = morirán por una muerte provocada por dolorosas enfermedades (Jer. 16:4). b) *mátah memotéi jalál* = morirás con la muerte de los que son atravesados (Eze. 28:8).

— מְמוֹתֵיהֶם En 2 Rey. 11:2 el Qere tiene הַמּוֹמְתִים, “los que estaban siendo matados” (Comp. 2 Crón. 22:11 y muchos mss. que lo apoyan).

4464 מְמוֹזֵר Bastardo (Deut. 23:3/2).

---

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

4465 **מִמְכָּר** 1) Propiedad vendida (Lev. 25:25, 28). 2) Mercancía (Neh. 13:20). 3) Venta (Lev. 25:27, 29). — *késef mimkaró* = su precio de venta (Lev. 25:50).

4466 **מִמְכֶּרֶת** Venta: *mimkéret áved* = venta de esclavos (Lev. 25:42).

4467 **מִמְלָכָה** 1) Reino (Gén. 10:10; Deut. 28:25). 2) Realeza: a) *ir ha-mamlajáh* = ciudad real (1 Sam. 25:5). b) *bet mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce Lit., “casa del reino”). — Const. **מִמְלֻכָּת**; Suf. **מִמְלֻכָּתוֹ**; Pl. **מִמְלֻכוֹת**; Const. **מִמְלֻכוֹת**.

\* 4468 **מִמְלֻכוֹת** Reino (Jos. 13:12). — Const. **מִמְלֻכוֹת**.

4469 **מִמְסֵךְ** Vino mezclado (Isa. 65:11; Prov. 23:20) También se sugiere traducir “recipiente para mezclar vino” o cráter.

4470 **מְמָר** Amargura (Prov. 27:25).

4472 **מְמָרִים** Amargura, Pl. de Intens. (Job. 9:18).

4473 **מְמַשֵּׁחַ** En Eze. 28:14 la traducción de la RVA presupone la lectura **כְּמַשֵּׁחַ** en lugar de **מְמַשֵּׁחַ**, y una transposición que haría que el texto, en lugar de **אֶת־כְּרוּבִים** **כְּמַשֵּׁחַ** אֶת כְּרוּבֵי הַסּוּכֹת וְנִתְתִּיךָ, se lea así: **כְּמַשֵּׁחַ אֶת כְּרוּבֵי הַסּוּכֹת וְנִתְתִּיךָ**, “yo te puse cuando ungi a los querubines protectores”.

4474 **מְמַשְׁלֵל** Dominio (Dan. 11:3, 5). — En 1 Crón. 26:6, en lugar de **הַמְּמַשְׁלֵלִים** se sugiere leer **הֵם מְמַשְׁלֵלִים**, “ellos gobernaban”.

4475 **מְמַשְׁלָה** 1) Dominio, autoridad (Gén. 1:16; Isa. 22:1). 2) Señorío, dominio territorial (2 Rey. 20:13; Sal. 114:2). 3) Fuerzas militares (2 Crón. 32:9). — Const. **מְמַשְׁלָת**; Suf. **מְמַשְׁלָתָהּ**; Const.pl. **מְמַשְׁלוֹת**; Suf. **מְמַשְׁלוֹתָיו**.

4476 **מְמַשֵּׂק** Campo: *mimshaq jarul* = campo de ortigas (Sof. 2:9). — Const. **מְמַשֵּׂק**.

4477 **מְמַתְּקִים** 1) Cosas dulces (Neh. 8:10; la RVA traduce “bebidas dulces”). 2) En Cant. 5:16 la RVA lo traduce como adjetivo superlativo: “dulcísimo”.

<sup>4478</sup> (I) מָנָה Maná (Exo. 16:31). — En Exo. 16:5 se indica que esta palabra deriva de la pregunta del pueblo (Ver nota RVA y II מָנָה).

— (II) מָנָה ¿Qué? (Exo. 16:15).

<sup>4479</sup> (AR) מָנָה 1) Pronombre interrogativo: a) a) ¿Quién? (Esd. 5:3). b) ¿Qué? — *man hu eláh* = ¿Qué dios será? (Dan. 3:15). 2) Pronombre relativo: a) Cualquiera (Dan. 3:6). b) Quienquiera (Dan. 4:14/17).

— \* מָנָה Cuerda; en Pl. se refiere a un instrumento de cuerda (Sal. 150:4). — En Sal.

45:9/8, en lugar de מָנָה שְׂמִחוּךְ se sugiere leer מָנָה שְׂמִחוּךְ, “te han recreado los instrumentos de cuerda”. La מָ y la שְׂ se confunden en la caligrafía antigua, por lo cual puede haber ocurrido la omisión de la מָ).

<sup>4480</sup> מִ Preposición que indica: 1) Punto de partida: a) *me-érets Mizráyim* = de la tierra de Egipto (Exo. 12:42). b) *mimjá va-hénah* = de ti para acá (1 Sam. 20:21). c) *mimjá va-hál'ah* = de ti para allá (1 Sam. 20:21). 2) Indica la dirección o el lado donde está algo: a) *mi-qédem* = en el oriente (Gén. 2:8). b) *mi-báyit* = por dentro (Lev. 14:21). 3) Indica el lugar de origen: *mi-Tsoráh* = de Zora (Jue. 13:2). 4) Indica pauta temporal: a) *hithalájtí lifnejém mi-neurái* = he andado delante de vosotros desde mi juventud. b) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de unos días (Gén. 4:3). 5) Indica materia prima: *min ha-adamáh* = de la tierra (Gén. 2:19). 6) Indica causa o razón: a) *me-róv avonéija* = por tus muchos pecados (Eze. 28:18). b) *me-ahavát YHVH etjém* = es porque YHVH os ama (Deut. 7:8). 7) Indica procedencia de una acción: *lo hayetáh me-ha-mélej le-hamít* = no había procedido del rey el asesinar (2 Sam. 3:37). 8) Indica evaluación: a) *qatónti mi-kól ha-jasadím* = soy pequeño para todas las misericordias, es decir, no soy digno de ellas (Gén. 32:11). b) *rav mimjá ha-dérej* = el camino es demasiado para ti (1 Rey. 19:7). 9) Indica comparación: a) *va-yejkám mi-kól ha-adám* = fue el más sabio de todos los hombres (1 Rey. 5:11/4:31; Comp. 2 Crón. 32:7). b) *ki imánu rav me-imó* = porque más poderoso es el que está con nosotros que el que está con él (2 Crón. 32:7). 10) Indica la parte del todo: *nish'árnu meát me-harbéh* = hemos quedado pocos de muchos (Jer. 42:2). 11) Indica renuencia a una confrontación: a) *va-yir'ú mi-guéshet eláv* = temieron acercarse a él (Exo. 34:30). b) *mi-panéija esatér* = me esconderé de tu presencia (Gén. 4:14). 12) Indica ausencia de algo: *bateijém shalóm mi-pájad* = sus casas estarán en paz por no haber temor (Job 21:9). 13) Indica deseo de que algo no ocurra: *u-mesanáv min yequmún* = y que los que le aborrecen no se levanten (Deut. 33:11). 14) Con מִ y otras preposiciones: a) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). b) *le-mi-bét le-parójet* = del velo

adentro (Núm. 18:7). c) *le-mi-tájat la-misguerót* = por debajo de los marcos (1 Rey. 7:32). d) *le-mín ha-yóm ashér tsivítí* = desde el día en que constituí (2 Sam. 7:11). — Var. מִיָּהֶם, מְנַהֵם, מְפָם, מְמַנְהָ, מְמַנְוִי, מְמַנְךָ, מְמַנְיָ, מְנִיָּ, מְנִיָּ.

<sup>4481</sup> (AR) מִן Preposición que indica: 1) Procedencia u origen: *ke-úr min idréi qáyit* = como tamo de las eras de verano (Dan. 2:35). 2) Comparación: *shanyán da min-dá* = diferentes la una de la otra (Dan. 7:3). 3) Pauta temporal: *min yomát almá* = desde tiempos antiguos (Esd. 4:15). 4) Causa u origen: a) *minní* = de mi parte (Dan. 2:5). b) *u-mín rebutá di yeháv leh* = y a causa de la grandeza que le dio (Dan. 5:19). 5) Indica la procedencia de una acción: *min táam Eláh Israel* = de parte del Dios de Israel (Esd. 6:14; la RVA traduce: “por mandato del”). 6) Indica la parte del todo: *di min benéi galutá di Yehúd* = uno de los cautivos de Judá (Dan. 5:13). 7) En su uso adverbial indica consecuencia segura: a) *min yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). b) *min qeshót di* = de la verdad proviene que = ciertamente (Dan. 2:47). — Suf. מְנִיָּ, מְנַנְךָ, מְנַנְהָ, מְנַנְהוּ (Ketiv: מְנַנְהוּ).

<sup>4484</sup> (AR) מִנְאָ 1) Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 2) En Dan. 5:25 es Part.pas. de מְנַה, que se traduce como “contado”.

— מְנַאֵת En Neh. 12:44; Ver מְנַת.

<sup>4485</sup> מְנַנְיָנַת Copla, canción de burla (Lam. 3:63). — Suf. מְנַנְיָנַתָּם.

— מְנַנְךָ Ver Hofal de נָדַד.

— (AR) מְנַנְיָה Ver de AR מְנַנְיָה (Ver allí).

<sup>4486</sup> (AR) מְנַנְדַּע 1) Conocimiento (Dan. 2:21). 2) Razón (Dan. 4:31/34). — Det. מְנַנְדַּעָא; Suf. מְנַנְדַּעֵי.

<sup>4487</sup> מְנַה QAL: 1) Contar (Gén. 13:16). 2) Designar, destinar a alguien para algo (Isa. 65:12; 1 Rey. 20:25 — aquí se traduce “organizar” un ejército). — Perf. מְנַנְתִּי, מְנַנְתָּ; Impf. תְּמַנְדֶּה; Impv. מְנַנְדֵּה; Inf. מְנַנְתָּ; Part. מְנַנְדֵּה.

NIFAL: 1) Poderse contar (Gén. 13:16; 1 Rey. 3:8). 2) Ser contado (Isa. 53:12). — Perf. נְמַנְדָּה; Impf. יִמְנַנְדֶּה; Inf. הִמְנַנְתָּ.

PIEL: 1) Asignar (Job 7:3). 2) Disponer, proveer (Jon. 2:1/1:17). — Perf. **מָנַה**, **מָנִי**;  
Impf.vaif. **יִמַּן**.

<sup>4483</sup> (AR) **מָנַה** PEAL: Contar (Dan. 5:25). — Perf. **מָנַה**; Part.pas. **מֵנֵא**.

PAEL: Designar (Esd. 7:25; Dan. 2:49). — Perf. **מָנִי**, **מָנִית**; Impv. **מָנִי**.

<sup>4488</sup> **מִנָּה** Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas (1 Rey. 10:17).

<sup>4490</sup> **מִנָּה** 1) Porción (1 Sam. 1:4). 2) Ración (Est. 2:9; la RVA traduce “dieta” Ver nota).

\* <sup>4489</sup> **מָנָה** Vez (Gén. 31:7, 41). — Pl. **מָנִים**.

<sup>4491</sup> **מָנְהָג** Manera de conducir el carro (2 Crón. 9:20).

\* <sup>4492</sup> **מְנַהֲרָה** Escondrijo, hueco en el terreno rocoso para el almacenamiento de víveres (Jue. 6:2). — Pl. **מְנַהֲרוֹת**.

\* <sup>4493</sup> **מְנֹד** Scudida de la cabeza en señal de burla: *menód rosh* = objeto de burla (Sal. 44:15/14; Ver nota RVA). — Const. **מְנֹדִים**.

<sup>4494</sup> **מְנוּחָה** 1) Lugar donde reposar (Gén. 8:9; Deut. 28:65). 2) Descanso, sosiego (Lam. 1:3). 3) Hogar (Rut 3:2; Ver nota RVA). — Const. **מְנוּחָה**; Suf.pl. **מְנוּחֵיכִי**.

<sup>4496</sup> **מְנוּחָה** 1) Lugar de descanso (Gén. 49:15). 2) Alivio (2 Sam. 14:17). — a) *meí menujót* = aguas de reposo, es decir, aguas tranquilas (Sal. 23:2). b) *ish menujáh* = hombre pacífico (1 Crón. 22:9 RVA). — En Jer. 51:59, en lugar de **שַׁר מְנוּחָה** léase **שַׁר מְחַנָּה**, “jefe de campamento” (RVA), con base en la Peshita. — Var. **מְנַחָה**; Suf. **מְנַחָתוֹ**, **מְנַחָתָהּ**; Pl. **מְנוּחָוֹת**.

— \* **מְנוּלָה** Patrimonio. — En Job 15:29, en lugar de **מְנוּלָה** léase **מְנוּלָה**, “su patrimonio”.

<sup>4498</sup> מְנוּסִים Lugar de refugio; Lit., lugar a donde se huye para refugiarse (Jer. 46:5). —

Suf. מְנוּסִי. Ver נֹס.

<sup>4499</sup> מְנוּסָה Huida: *ve-násu menusát jérev* = y huirán una huida de espada, es decir,

como se huye de la espada (Lev. 26:36). — Const. מְנוּסָת.

\* <sup>4500</sup> מְנוּרֹד Rodillo: *menór orguím* = rodillo de tejedores, es decir, rodillo de telar (1

Sam. 17:7). — Const. מְנוּרֹד.

<sup>4501</sup> מְנוּרָה 1) Lámpara (2 Rey. 4:10). 2) Candelabro (1 Rey. 7:49). — Var. מְנוּרָה;

Const. מְנוּרָת; Pl. מְנוּרוֹת.

\* <sup>4502</sup> מְנוּרֵיךְ Oficial de la corte (Nah. 3:17). — Suf.pl. מְנוּרֵיךְ.

— מְנוּחַ En Eze. 41:9, 11 la RVA traduce “espacio libre”. En el ver. 9, en lugar de

וְנִשְׂאָר מְנוּחַ בֵּין הַצְּלָעוֹת la RVA lee así: וְנִשְׂאָר מְנוּחַ בֵּין הַצְּלָעוֹת, “y quedaba un espacio libre entre los cuartos”.

<sup>4503</sup> מְנוּחָה 1) Presente (1 Sam. 10:27). 2) Tributo (2 Rey. 17:3). 3) Ofrenda en general

(Gén. 4:3, 4). 4) Ofrenda vegetal (Exo. 29:41). — Const. מְנוּחָת; Suf. מְנוּחָתִי; Suf.pl.

מְנוּחָתֵיכֶם.

<sup>4504</sup> (AR) מְנוּחָה 1) Ofrenda en general (Dan. 2:46). 2) Ofrenda vegetal (Esd. 7:17). —

Suf.pl. מְנוּחָתֶהוֹן.

— מְנוּחָה Ver מְנוּחָה.

<sup>4508</sup> מְנִי Meni, dios del destino (Isa. 65:11).

— מְנִי Ver מֵן.

— מְנִי En Isa. 30:11; Ver מֵן.

— מְנִים Ver מֵן.

— מְנִיּוֹת Ver מְנָת.

\* <sup>4510</sup> (AR) מְנִיָּן Número (Esd. 6:17).

— מְנִית En Eze. 27:17, en lugar de חֲטִי מְנִית la RVA lee חֲטִים וּמֹר, “con trigo y mirra”.

— מְנָלָם En Job 15:29; Ver מְנֹל.

<sup>4513</sup> מִנַּע QAL: 1) Detener (Eze. 31:15). 2) Retener, acaparar (Prov. 11:26). 3) Privar de, negar algo (Gén. 30:2; Núm. 24:11). 4) Impedir hacer algo (1 Sam. 25:26). — Perf.

מִנַּע; Impf. מִנַּעְתִּי, מִנַּעְתִּי; Impf. יִמְנַע; Impv. מִנַּע, מִנַּעִי; Part. מִנַּע.

NIFAL: 1) Ser quitado, ser suspendido, ser detenido (Joel 1:13; Job 38:15; Jer. 3:3). 2) Dejar de hacer algo, privarse de algo (Núm. 22:16). — Perf. יִמְנַע; Impf. יִמְנַע.

<sup>4514</sup> מְנַעוּלָּי Cerradura de la puerta (Neh. 3:3). — Suf.pl. מְנַעוּלָּי.

\* <sup>4515</sup> מְנַעֲלָיָךְ Cerrojo de la puerta (Deut. 33:25). — Suf.pl. מְנַעֲלָיָךְ.

<sup>4516</sup> מְנַעֲמִים Manjares (Sal. 141:4).

<sup>4517</sup> מְנַעֲנַעִים Sistros (2 Sam. 6:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מְנַצֵּחַ Director de música, músico principal: *la-menatséaj* = al músico principal (Sal. 4:1/Subtítulo).

\* <sup>4518</sup> מְנַקִּית Tazón pequeño o taza para la libación (Exo. 25:29; Jer. 52:19). — Pl.

מְנַקִּיּוֹת.

— מִיִּנְקָת Ver מְנַקֶּת.

— מְנַרְהָ Ver מְנַרְהָ.

<sup>4519</sup> מְנַשָּׂה En Gén. 41:51 está la explicación de su significado. Deriva de la raíz נָשָׂה, “olvidar” (Ver allí).



\* <sup>4521</sup> **מִנְתָּה** Porción, lo que le toca a cada uno como consecuencia de sus acciones. — En Jer. 13:25 en lugar de **מִנְתָּה מְדִיָּךְ** la RVA lee **מְנַת מְדִיָּךְ**, “la porcion por tu autosuficiencia”. — Const.pl. **מְנִיּוֹת**.

— **מַס** En Job 6:14 la RVA lee **לְנַמֵּס** “para un desesperado” (Lit. para una persona que se disuelve a causa de la debilidad — Ver **מַסֵּס**). Varios mss. tienen **למאס**.

<sup>4522</sup> **מַס** Tributo laboral, trabajo forzado. Forma abreviada de **מַס עֶבֶד** (Deut. 20:11; Isa. 31:8; Comp. Gén. 49:15). — *saréi misím* = jefes de tributo laboral (Exo. 1:11). — Pl. **מַסִּים**.

\* <sup>4524</sup> **מִסָּב** 1) Diván, mesa a manera de medio círculo (Cant. 1:12). 2) Alrededores: En 2 Rey. 23:5 el TM tiene **וּמִסָּבֵי יְרוּשָׁלַיִם**, pero algunos mss. y versiones antiguas tienen **וּבְמִסָּבֵי יְרוּשָׁלַיִם**, “y en los alrededores de Jerusalén”. — a) En 1 Rey. 6:29 el TM tiene **הַבַּיִת מִסָּב**, pero las versiones antiguas sugieren leer **הַבַּיִת מִסָּבִיב**, alrededor del templo (Ver **סָבִיב**). b) En Sal. 140:10, en lugar de **רֹאשׁ מִסָּבֵי עֵמֶל** la RVA ve transposición y lee de esta manera: **מִסָּבֵי עֵמֶל שְׂפָתַיִמוּ יְכַסּוּמוּ**, “los que me rodean, la maldad de sus labios les cubrirá la cabeza”. Se alude a los que acompañan al salmista a la mesa.

— **מְסַבּוֹת** ¿Alrededor? — En Job 37:12, en lugar de **וְהוּא מְסַבּוֹת מְתַהַפֵּךְ** la RVA ve transposición y lee **וְהוּא מְתַהַפֵּכֶם מְסַבּוֹת**, “y él las hace girar alrededor”.

<sup>4525</sup> (I) **מִסְגֵּר** Cárcel (Isa. 24:22; 42:7).

— (II) **מִסְגֵּר** Herreros, Colect. (2 Rey. 24:16; Jer. 24:1).

<sup>4526</sup> **מִסְגָּרָת** 1) Escondrijo, encierro (2 Sam. 22:46). 2) Marco (1 Rey. 7:28). — Suf. **מִסְגָּרָתוֹ**; Pl. **מִסְגָּרוֹת**; Suf. **מִסְגָּרוֹתֵיהֶם**.

<sup>4527</sup> **מִסָּד** Cimiento (1 Rey. 7:9).

\* <sup>4528</sup> **מִסְדָּרוֹן** Pórtico (Jue. 3:23). — Loc. — Loc. **הַמִּסְדָּרוֹנָה**.

<sup>4529</sup> מִסָּה HIFIL: 1) Derretir (Sal. 147:18). 2) Descorazonar (Jos. 14:8; Lit. “derretir el corazón”). 3) Empapar (Sal. 6:7/6). — Perf.suf. הִמְסִיו; Impf. אִמְסֶה; Vaif. וְתִמְסֶנּוּ.

\* <sup>4531</sup> (I) מִסָּה Prueba (Deut. 4:34; 7:19). — Pl. מִסּוֹת.

— \* (II) מִסָּה Desesperación (Job 9:23). — Const. מִסֵּת.

<sup>4532</sup> (III) מִסָּה Masá, nombre que significa “prueba” (Exo. 17:7; Ver nota RVA y I מִסָּה).

— \* מִסָּה En Deut. 16:10 la RVA lee כְּמִדַּת en lugar de מִסֵּת, así: כְּמִדַּת יָדֶיךָ, “según la medida de la generosidad de tu mano”. La ך habría sido omitida a causa de que la palabra que precede termina en esta letra: אֶל־יָדֶיךָ.

<sup>4533</sup> מִסּוּהָ Velo (Exo. 34:33).

<sup>4534</sup> מְסוּכָה Zarzal, cerco de espinas (Miq. 7:4).

<sup>4535</sup> מִסָּח Relevo; como Adv. se traduce “por turno” (2 Rey. 11:6).

— מִסָּחַר En 1 Rey. 10:15 léase וּמִסָּחַר (Ver סַחַר).

<sup>4539</sup> מִסָּךְ 1) Manta (2 Sam. 17:19). 2) Cortina (Exo. 26:36). — *parójet ha-masáj* = velo de protección (Exo. 35:12). — Const. מִסָּךְ.

\* <sup>4540</sup> מִסְכָּה Cubierta, vestidura (Eze. 28:13). — Suf. מִסְכָּתֶיךָ.

<sup>4541</sup> (I) מִסְכָּה 1) Imagen de metal fundido (Deut. 27:15). 2) Libación para sellar una alianza: *linsój masejáh* (Isa. 30:1). — Const. מִסְכַּת; Pl. מִסְכּוֹת; Suf. מִסְכּוֹתֶם.

— (II) מִסְכָּה Cubierta, manta (Isa. 25:7; 28:20)

<sup>4542</sup> מִסְכֵּן Pobre (Ecl. 4:13; 9:15).

— מִסְכֵּן En Isa. 40:20 la RVA lee הַמִּסְכֵּן, “el que es pobre ...”

<sup>4543</sup> **מִסְכָּנוֹת** Depósitos (2 Crón. 32:28). — *aréi ha-miskenót* = ciudades almacenes (1 Rey. 9:19).

<sup>4544</sup> **מִסְכִּינָה** Escasez, pobreza (Deut. 8:9).

\* <sup>4545</sup> **מִסְכָּת** Urdimbre (Jue. 16:13). — Paus. **מִסְכָּת**.

<sup>4546</sup> **מַסְלָה** 1) Vía, camino empedrado (Jue. 20:31; Prov. 16:17). — Const. **מִסְלֹת**; Suf. **מִסְלָתוֹ**; Pl. **מִסְלֹת**; Suf. **מִסְלֹתָם**.

<sup>4547</sup> **מַסְלוּל** Calzada (Isa. 38:8).

\* <sup>4548</sup> **מִסְמָר** Clavo (Isa. 41:7). — Var. **מִסְמֵר**; Pl. **מִסְמָרִים**, **מִסְמָרוֹת**; Var. **מִסְמָרִים**.

<sup>4549</sup> **מָסַס** QAL: Desfallecer, desvanecerse (Isa. 10:18). — Eh Job 8:19, en lugar de **מְשֹׁשׁ** se sugiere leer **מָסַס**. En este caso, *ken hu mesós darkó* se traduciría: “He aquí, así se desvanecerá su camino.” La RVA traduce: “He aquí, así es el gozo de su camino.” — Inf. **מָסַס**.

NIFAL: 1) Derretirse (Exo. 16:21; Sal. 68:3/2). 2) Disolverse (Isa. 34:3). 3) Deshacerse (Jue. 15:14). 4) Desfallecer, desmayar (Jos. 2:11; 2 Sam. 17:10). — Perf. **נָמַס**; Impf. **יָמַס**; Inf. **הָמַס**; Part. **נָמַס**.

HIFIL: Hacer desfallecer el corazón, es decir, hacer perder el coraje (Deut. 1:28). — En Deut. 20:8, en lugar de **וְלֹא יָמַס** se sugiere leer **וְלֹא יָמַס**, “y no haga desfallecer”. — Perf. **הָמַסוּ**.

<sup>4550</sup> **מַסְעָה** 1) Viaje, marcha (Gén. 13:3). 2) Orden de partida (Núm. 10:28). 3) Etapas de la marcha (Núm. 33:1). — En Núm. 10:2 se usa este sustantivo como si fuera Inf. Hifil: “poner en marcha”, y en Deut. 10:11 como Inf. Qal: “Ponerse en marcha”. — Const. pl. **מַסְעֵי**; Suf. **מַסְעֵיהֶם**.

<sup>4551</sup> **מַסֵּעָה** Piedra cortada en la cantera: *éven masá* (1 Rey. 6:7). — En Job 41:18/26 se trata de un tipo de arma, y la RVA traduce “dardo”.

<sup>4552</sup> מִסְעָד ¿Pilar? (1 Rey. 10:12).

<sup>4553</sup> מִסְפָּד Duelo, ritos de duelo (Zac. 12:10). — Const. מִסְפָּד; Suf. מִסְפָּרִי.

<sup>4554</sup> מִסְפּוֹא 1) Forraje (Gén. 24:25). 2) Grano usado como forraje (Gén. 42:27).

\* <sup>4555</sup> מִסְפָּחָה ¿Velo? (Eze. 13:18). — Pl. מִסְפָּחוֹת; Suf. מִסְפָּחֵיכֶם.

<sup>4556</sup> מִסְפַּתַּת Erupción en la piel (Lev. 13:6).

<sup>4557</sup> מִסְפָּר 1) Número (Núm. 3:22). 2) Relato (Jue. 7:15). — a) *mispár yamím* = pocos días (Núm. 9:20). b) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). c) En Deut. 33:6 la traducción de מִסְפָּר מִתְּיוֹ como “sean pocos sus hombres” contradice el deseo expresado en el primer hemistiquio. Por eso la RVA lee וַיְהִי מִתְּיוֹ לְמִסְפָּר, “y sean numerosos sus hombres”. También es posible leer וַיְהִי תָמִים מִסְפָּרוֹ, “y sea perfecto su número”. d) *éin mispár* = sin número, es decir, incalculable, infinito, incontable (Gén. 41:49; Sal. 40:13/12; 147:5). e) *be-mispár* = en el número necesario (1 Crón. 23:31). f) *ve-ló nasá David misparám* = y no determinó David su número (1 Crón. 27:23). g) *ve-ló aláh ha-mispár be-séfer* = y no fue registrado el número en un libro (1 Crón. 27:24; seguimos la LXX, pues el TM tiene *be-mispár* en lugar de *be-séfer*).

<sup>4560</sup> (I) מִסֵּר [QAL]: En Núm. 31:16, en lugar de לְמִסֵּר se sugiere leer לְמַעַל. De este modo, *lim’ól máal be-YHVH* se traduciría “actuar con infidelidad contra YHVH”.

— (II) מִסֵּר NIFAL: Ser dado (Núm. 31:5). — Impf.vaif. וַיִּמְסְרוּ.

— מִסְרָם En Job 33:16, en lugar de וּבְמִסְרָם la RVA lee וַיִּמְסְרוּ. Allí mismo, en lugar de וּבְמִסְרָם יַחְתָּם lee וּבְמִרְאֵי יַחְתָּם, “y con terrores les asusta”.

<sup>4562</sup> תְּסֻרָת En Eze. 20:37 la RVA traduce esta palabra como “vínculo” (de la raíz אִסַּר). En la nota RVA se ofrecen otras traducciones, como “tradicción” (de מִסֵּר), o “disciplina” (de יָסַר). Quizás es más convincente la evidencia de la LXX, que lee בְּמִסְפָּר חֲבֵרִית, “en el número del pacto”, es decir, los contados e incluidos en el pacto.

<sup>4563</sup> מְסִתּוֹר Protección de la lluvia (Isa. 4:5).

<sup>4564</sup> מְסִתֵּיר En Isa. 53:3 léase מְסִתֵּיר. La frase *u-je-mastír paním miménu* se traduciría: “y como alguien que oculta de él su rostro”.

<sup>4565</sup> מְסִתָּר 1) Escondite (Sal. 10:9). 2) Lugar secreto (Isa. 45:3). 3) Adv.: *be-mistár* = encubiertamente (Hab. 3:14). — Pl. מְסִתָּרִים; Suf. מְסִתָּרָיו.

\* <sup>4566</sup> מַעֲבָד Hecho (Job 34:25). — Suf.pl. מַעֲבָדֵיהֶם.

\* <sup>4567</sup> (AR) מַעֲבָדוֹהִי Obra (Dan. 4:34/37). — Suf.pl. מַעֲבָדוֹהִי.

\* <sup>4568</sup> מַעֲבָה En 1 Rey. 7:46 se suele traducir la frase *maavéh ha-adamáh* como “tierra arcillosa”.

\* <sup>4569</sup> מַעֲבָר 1) Vado (Gén. 32:23/22). 2) Paso (1 Sam. 13:23). 3) Golpe, pasada del látigo (Isa. 30:32).

— מַעֲבָרָה 1) Vado (Jos. 2:7; Jer. 51:32). 2) Paso (1 Sam. 14:4). — Pl. מַעֲבָרוֹת; Const. מַעֲבָרוֹת.

<sup>4570</sup> (I) מַעֲנָל Círculo del campamento o campamento en forma de círculo, con su centro protegido (1 Sam. 17:20; 26:5, 7). — Loc. הַמַּעֲנָלָה.

— (II) מַעֲנָל Senda, recorrido (Sal. 65:12/11; Isa. 26:7).

<sup>4571</sup> מַעַד QAL: 1) Temblar, tambalearse (2 Sam. 22:37). 2) Vacilar, titubear (Sal. 26:1; 37:31). — En Prov. 25:19, en lugar de מוֹעֲדָת מוֹעֲדָת léase מוֹעֲדָת, “que tambalea” (Part.paus. de Qal).

HIFIL: Hacer que algo se tambalee (Sal. 69:24/23). — Impv. הַמַּעַד.

<sup>4574</sup> מַעֲדָנִים 1) Manjares (Gén. 49:20; Lam. 4:5). 2) Satisfacciones (Prov. 29:17).

<sup>4575</sup> מַעֲדָנוֹת 1) En Job 38:31 esta palabra es traducida por la RVA según el contexto como “cadenas” (paralelo a “cuerdas”). 2) En 1 Sam. 15:32, en lugar de בְּמַעֲדָנֹת,

“con cadenas” o “temblando” (Ver **מעַד**) se sugiere leer **מַעֲדָנִים**, “satisfecho”, “alegre”, como lo hace la RVA.

<sup>4576</sup> **מַעֲדָר** Azada (Isa. 7:25).

\* <sup>4579</sup> **מַעָה** Granos de arena, Colect. (Isa. 48:19). — Suf.pl. **מַעֲתָיו**.

\* <sup>4578</sup> **מַעָה** 1) Entrañas (2 Sam. 20:10). 2) Vientre interior (Jon. 2:1). 3) Vientre exterior, barriga (Cant. 5:14). — Dual Const. **מַעֵי**; Suf. **מַעֵיו**, **מַעֵיהֶם**.

\* <sup>4577</sup> (AR) **מַעָה** Vientre (Dan. 2:32). — Suf.pl. **מַעֲוָהֵי**.

<sup>4580</sup> **מַעֲוֹג** 1) En 1 Rey. 17:12 la RVA traduce conjeturalmente “pan cocido”. La Peshita y el Targum leen **מַאֲוָה**, “nada”. 2) Para el caso de Sal. 35:16 ver bajo **לַעַג**.

<sup>4581</sup> **מַעֲוֹז** Peñasco que sirve de fortificación (Jue. 6:26). 2) Fortaleza (Dan. 11:7; Jer. 16:19). — a) *mitseréi mauzím* = las fortalezas más fortificadas (Dan. 11:39). b) *hamiqdash ha-maóz* = la fortaleza del santuario (Dan. 11:31). — Suf. **מַעֲוֹזֵי**; Pl. **מַעֲוֹזִים**; Const. **מַעֲוֹזֵי**.

<sup>4583</sup> **מַעֲוֹן** 1) Morada (Deut. 26:15). — En Sal. 90:1 algunos mss. y la LXX leen **מַעֲוֹז**, “fortaleza”. 2) Guarida (Nah. 2:12/11; Jer. 9:10/11). — Const. **מַעֲוֹן**; Suf. **מַעֲוֹנו**, **מַעֲוֹנָה**.

<sup>4585</sup> **מַעֲוֹנָה** 1) Morada, habitación (Sal. 76:3/2). 2) Guarida (Amós 3:4; Job 37:8). — Var. **מַעֲנָה**; Suf. **מַעֲוֹנָתוֹ**; Pl. **מַעֲוֹנוֹת**; Const. **מַעֲנֹת**; Suf. **מַעֲנֹתֶיהָ**.

<sup>4588</sup> **מַעֲוֹף** Oscuridad (Isa. 8:22).

\* <sup>4589</sup> **מַעֲוֹרִים** Desnudez, órganos sexuales (Hab. 2:15). — Suf. **מַעֲוֹרֵיהֶם**.

<sup>4590</sup> **מַעֲוֹנֵיהָ** En Isa. 23:11 se sugiere leer **מַעֲוִיָּה**, “sus fortificaciones”.

<sup>4591</sup> **מַעַט** QAL: 1) Mermar, ser pocos, disminuir, llegar a ser pocos (Isa. 21:17; Jer. 29:6; Prov. 13:11). 2) Ser pequeño (Exo. 12:4). 3) Ser o aparecer poca cosa (Neh. 9:32). — Impf. **יִמְעַט**; Inf. **מְעַט**.

PIEL: Quedar pocos (Ecl. 12:3). — Perf. **מְעַטוּ**.

HIFIL: 1) Recoger menos, recoger poco (Exo. 16:17). 2) Deducir poco (Núm. 35:8). 3) Usar pocas vasijas (2 Rey. 4:3). 4) Dar menos, dar poco (Exo. 30:15; Núm. 26:54). 5) Disminuir, reducir en número (Lev. 26:22; Sal. 107:38; Lev. 25:16). 6) Empequeñecer, reducir (Jer. 10:24; Eze. 29:15). — Perf. **הִמְעִיטָה**, Suf. **הִמְעִיטִים**; Impf. **יִמְעִיט**; Part. **מִמְעִיט**.

<sup>4592</sup> **מְעַט** Poco (Gén. 30:30). — a) *meát be-mispár* = pocos en número (Eze. 5:3). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *ha-meát* = el más insignificante (Deut. 7:7). d) *od meát* = dentro de poco (Ose. 1:4). e) *meát meát* = poco a poco (Exo. 23:30). f) *kim'át shajáv ajád* = por poco hubiera dormido alguno (Gén. 26:10). g) *ki yiv'ár kim'át apó* = pues se enciende de pronto su ira (Sal. 2:12). h) *kim'át réga* = por un breve momento (Isa. 26:20). — Pl. **מְעִיטִים**.

<sup>4593</sup> **מְעֻטָּה** En Eze. 21:20/15 se puede leer **מְרֻטָּה**, “pulida” (o como en el ver. 15: **מְרֻטָּה**). Ver bajo **מַרְט**.

\* <sup>4594</sup> **מְעֻטָּה** Manto (Isa. 61:3). — Const. **מְעֻטָּה**.

\* <sup>4595</sup> **מְעֻטָּפֹת** Manto, cubierta (Isa. 3:22). — Pl. **מְעֻטָּפֹת**.

<sup>4596</sup> **מְעִי** En Isa. 17:1 la RVA lee **לְעִי**: *ve-haytáh le-í mapaláh* = y será convertida en un montón de ruinas (Ver **עִי**).

<sup>4598</sup> **מְעִיל** Túnica, manto (Exo. 28:4; 1 Sam. 2:19; 15:27). — Suf. **מְעִילוּ**; Suf.pl. **מְעִילֵיהֶם**.

— **מְעִים** Ver **מְעָה**.

<sup>4599</sup> **מְעִין** Manatíal, fuente (1 Rey. 18:5). — Const. **מְעִינוּ**, Suf. **מְעִינוּ**; Pl. **מְעִינֹת**, Const.pl. **מְעִינֵי**; Suf. **מְעִינֵיהֶם**.

<sup>4600</sup> **לְמַעַן** QAL: 1) Machacar (Lev. 22:24). — En Eze. 23:21, en lugar de **לְמַעַן** se sugiere leer **לְמַעַן־** (Qal) o **לְמַעַן־** (Piel), “apretar los pechos”. 2) Clavar la punta de la lanza en tierra (1 Sam. 26:7). — Part.pas. **מְעוֹכָה**, **מְעוֹן־**.

PUAL: Ser apretado (Eze. 23:3). — Perf. **מְעַכּוּ**.

<sup>4603</sup> **מַעַל** QAL: 1) Cometer una falta (Lev. 5:15). 2) Cometer una infidelidad (Núm. 5:27). 3) Actuar contra (Eze. 20:27). 4) Transgredir con respecto al anatema (Jos. 7:1). — Perf. **מַעַלְתֶּם**, **מַעַלְתִּים**; Impf. **יַמְעַל**, **תַּמְעַל**; Inf. **מַעַל**; Abs. **מַעוֹל**.

<sup>4604</sup> (I) **מַעַל** 1) Infidelidad (Jos. 22:16). 2) Falta (Lev. 5:15). 3) Engaño (Job 21:34). — Paus. **מַעַל**; Suf. **מַעְלוֹ**.

<sup>4605</sup> (II) **מַעַל** Arriba (Exo. 20:4). — a) *mi-máal lo* = por encima de él (Isa. 6:2). 2) *yaaléh mál’ah mál’ah* = subirá cada vez más alto (Deut. 28:43). c) *mi-shijmó va-mál’ah* = de los hombros para arriba (1 Sam. 9:2). d) *min ha-yóm ha-hú va-mál’ah* = desde aquel día en adelante (1 Sam. 16:13). e) *ad lemál’ah jolyó* = su enfermedad fue muy grave (2 Rey. 16:12). — Paus. **מַעַל**; Loc. **מַלְעָה**.

— **מַעַל** Preposición combinada: **מִן** + **עַל**. Ver bajo **עַל**.

<sup>4607</sup> **מַעַל** Acción de alzar algo: *móal yedeihém* = alzamiento de sus manos, es decir, alzando sus manos (Neh. 8:6).

\* <sup>4606</sup> (AR) **מַעַל** Ocaso: *ad mealéi shimshá* = hasta la puesta del sol (Dan. 6:15). — Const. pl. **מַעַלִּי**.

\* <sup>4608</sup> **מַעְלָה** 1) Cuesta, subida, ascenso (1 Sam. 9:11; 2 Crón. 32:33). — En Eze. 40:31, en lugar de **מַעְלָה** léase **מַעְלָן**, “su ascenso”. De este modo, *maalót shmóneh maaló* se traduciría su ascenso tenía ocho gradas (La RVA traduce: “y ocho gradas daban acceso a ellos”, es decir, a los vestíbulos). 2) Plataforma (Neh. 9:4). — Const. **מַעְלָה**; Suf. **מַעְלָיו**.



<sup>4609</sup> מַעֲלָה 1) Ascenso, viaje de retorno a Sion (Esd. 7:9). 2) Grada (Exo. 20:26). — a) *shir ha-maalót* = canto de ascenso (Sal. 120:1/Subtítulo; Ver nota RVA). b) *maalót rujajém* = los [pensamientos] que suben de vuestros espíritus (Eze. 11:5).

— מַעֲלָה Ver II מַעַל.

— מַעֲלִיל En Zac. 1:4, en lugar de וּמַעֲלִילֵיכֶם se sugiere leer con muchos mss.: מַעֲלִל, “y vuestras obras”. Ver bajo מַעַל.

\* <sup>4611</sup> מַעֲלָל Obra, hecho (Deut. 28:20; Zac. 1:4). — Pl. מַעֲלָלִים; Const. מַעֲלָלִי; Suf. מַעֲלָלֵיכֶם, מַעֲלָלָיו.

<sup>4612</sup> מַעֲמָד 1) Presentación (1 Rey. 10:5; 2 Crón. 9:4). 2) Posición, puesto (Isa. 22:19; 2 Crón. 35:15).

<sup>4613</sup> מַעֲמָד Suelo firme (Sal. 69:3/2).

<sup>4614</sup> מַעֲתָסָה Levantamiento de pesos. — En Zac. 12:3, *éven maamasáh* = piedra pesada.

\* <sup>4615</sup> מַעֲמָקִים Profundidades (Sal. 69:3/2). — Const. מַעֲמָקֵי.

<sup>4616</sup> מַעַן Propósito. Ver bajo לְמַעַן y II מַעֲנָה.

<sup>4617</sup> (I) מַעֲנָה Respuesta (Miq. 3:7; Prov. 15:1). — Const. מַעֲנֵה.

— (II) מַעֲנָה Propósito (Prov. 16:4). — Suf. מַעֲנֵהוּ.

<sup>4618</sup> מַעֲנָה 1) Yugada, área arada por una yunta de bueyes en un día: *ke-ba-jatsí maanáh tsémed* = como en media yugada de una yunta (1 Sam. 14:14). 2) Surco: *heeríju lemaanotám* = hicieron largos sus surcos (Sal. 129:3, Ketiv; el Qere tiene מַעֲנֵית).

— מַעֲנָה Ver מַעֲנָה.

— \* מַעֲנֵית Qere en Sal. 129:3. Ver מַעֲנָה.

<sup>4620</sup> **מַעֲצָה** Lugar de tormento (Isa. 50:11).

<sup>4621</sup> **מַעֲצָד** Azuela (Jer. 10:3). — En Isa. 44:11–12 leemos con apoyo de la LXX y la Peshita: **יַחַד חֲרֹשׁ בְּרִזְלֵ מַעֲצָד**, “el herrero afila una azuela”. Ver **הַרְדָּד**.

<sup>4622</sup> **מַעֲצוֹר** 1) Impedimento: *éin la-YHVH ma'tsór le-hoshía* = no hay para YHVH impedimento para salvar, es decir, nada le impide salvar (1 Sam. 14:6). 2) Freno: *ish ashér éin ma'tsór le-rujó* = hombre que no hay freno a su espíritu, es decir, que no tiene auto-control (Prov. 25:28).

<sup>4624</sup> **מַעֲקָה** Parapeto (Deut. 22:8).

<sup>4625</sup> **מַעֲקָשִׁים** Terreno escabroso (Isa. 42:16).

<sup>4626</sup> **מַעַר** 1) Desnudez (Nah. 3:5). — En 1 Rey. 7:36, en lugar de **כְּמַעַר אִישׁ** **וְלִיּוֹת** se sugiere leer **כְּמַעֲשָׂה לִיּוֹת**, “a manera de guirnaldas”. La RVA traduce: “según el espacio de cada uno, con guirnaldas”.

\* <sup>4627</sup> (I) **מַעֲרָב** 1) Mercaderías para trueque (Eze. 27:13). 2) Intercambio (Eze. 27:9). — Suf. **מַעֲרָבִי**; Suf.pl. **מַעֲרָבִיִּם**.

\* <sup>4628</sup> (II) **מַעֲרָב** Occidente (Isa. 43:5). — En Isa. 45:6, en lugar de **וּמַמְעַרְבָּהּ** léase **וּמַמְעַרְבָּהּ**, “y al occidente de ella” (o de él en castellano, porque se refiere al Sol). — Const. **מַעֲרָב**; Loc. **מַעֲרָבָהּ**.

\* <sup>4629</sup> **מַעֲרָה** En Jue. 20:33, en lugar de **מַמְעַרְהָ גַבְעָה** léase **מַמְעַרְבֵי הַגַּבְעָה**, “al oeste de Gabaa” (Ver nota RVA).

<sup>4631</sup> (I) **מַעֲרָה** Cueva (Gén. 19:30). — Const. **מַעֲרָת**; Pl. **מַעֲרוֹת**.

<sup>4632</sup> (II) **מַעֲרָה** Lugar arrasado (Isa. 32:14). Pl. **מַעֲרוֹת** (Ver **עָרָה**).

\* <sup>4633</sup> **מַעֲרָךְ** Plan, reflexión. — *maarjéi lev* = planes del corazón (Prov. 16:1). — Pl.const. **מַעֲרָכִי**.

<sup>4634</sup> **מַעְרָכָה** 1) Hilera de cosas (Exo. 39:37). 2) En el orden habitual (Jue. 6:26; la RVA traduce “ordenadamente”). 3) Frente de batalla (1 Sam. 4:2). 4) Escuadrón (1 Sam. 17:26). — Const.pl. **מַעְרָכוֹת**.

<sup>4635</sup> **מַעְרֶכֶת** Presentación: a) *léjem ha-maarajót* = pan de la presentación (Neh. 10:34/33). b) *maaréjet léjem* = presentación del pan (2 Crón. 13:11). c) *maarejet tamid* = la presentación continua de los panes (2 Crón. 2:3/4). d) *shulján ha-maaréjet* = la mesa de la presentación [de los panes] (2 Crón. 29:18). — Paus. **מַעְרֶכֶת**; Pl. **מַעְרָכוֹת**.

\* <sup>4636</sup> **מַעֲרֹם** Desnudez, persona desnuda (2 Crón. 28:15). — Suf.pl. **מַעְרָמִיָּהִם**.

— \* **מַעְרָץ** Temblor de miedo. — En Isa. 8:13, en lugar de **מַעְרָצְכֶם** léase **מַעְרָצְכֶם**, “vuestro temblor”.

<sup>4637</sup> **מַעְרָצָה** En Isa. 10:33, en lugar de la frase **מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְרָצָה** se sugiere leer así: **מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְצָדָה**, “desgaja el ramaje con azuela” (la RVA traduce en términos más generales: “con violencia”). Ver **מַעְצָד**.

<sup>4639</sup> **מַעֲשֵׂה** Hecho, obra (Gén. 5:29; Sal. 106:35). — a) *yeméi ha-maaséh* = días de trabajo (Eze. 46:1). b) *maaséh joshév* = obra de fina artesanía (Exo. 26:1). c) *maaséh tsaatsuím* = obra de fundición (2 Crón. 3:10). d) *ke-maaséhu* = de su misma hechura (Exo. 28:8). e) *maaséh miqshéh* = obra de permanente o arreglo del cabello (Isa. 3:24). f) *maaséh ta'tuím* = obra ridícula, alusión a los ídolos (Jer. 10:15). g) *maaséh avodát bet Elohím* = lo que se debe hacer en el servicio de la casa de Dios (1 Crón. 23:28). h) *maaséh toqpó* = hechos de su autoridad, es decir, que demuestran su autoridad (Est. 10:2). i) *maaséhu ba-karmél* = tenía sus negocios en Carmel (la RVA traduce “sus posesiones”). — Const. **מַעֲשֵׂה**; Suf. **מַעֲשֵׂהוּ**; Pl. **מַעֲשֵׂיָם**; Const. **מַעֲשֵׂי**; Suf. **מַעֲשֵׂיָכֶם**.

<sup>4643</sup> **מַעֲשֵׂר** 1) Décima parte (Eze. 45:11). 2) Diezmo (Gén. 14:20). — *shnat ha-maaser* = el año del diezmo (Deut. 26:12).

<sup>4642</sup> **מַעֲשָׁקוֹת** Opresión, extorsión, Pl. de Intens. (Isa. 33:15; Prov. 28:16). — *bétsa maashaqót* = lucro de la opresión (Isa. 33:15; Prov. 28:16).

<sup>4644</sup> **מֶנְפִּיִּם** Menfis (Ose. 9:6).

— מְפִיבֹשֶׁת Ver מְפִיבֹשֶׁת.

<sup>4645</sup> מְפֹנֵעַ Blanco de tiro (Job 7:20).

<sup>4646</sup> מִפָּח Suspiro: *mapáj néfesh* = último suspiro (Job 11:20).

<sup>4648</sup> מְפִיבֹשֶׁת Mefiboset, nombre derivado de מְרִיב־בַּעַל (Ver allí).

<sup>4650</sup> מִפִּיץ En Prov. 25:18 se sugiere leer מִפִּיץ, “mazo”.

<sup>4651</sup> מִפָּל 1) Desechos: *mapál bar* = desechos de trigo (Amós 8:6). 2) Pliegue: *mapléi besaró* = los pliegues de su carne (Job 41:15/23; la RVA traduce “de su vientre”).

\* <sup>4652</sup> מִפְּלֹאוֹת Maravilla, obra maravillosa (Job 37:16). — Const. מִפְּלֹאוֹת.

\* <sup>4653</sup> מִפְּלִגָּה División, grupo familiar de una casa paterna (2 Crón. 35:12). — Pl. מִפְּלִגּוֹת.

<sup>4654</sup> מִפְּלֵה Montón de ruinas (Isa. 17:1).

<sup>4655</sup> מִפְּלֵט Refugio (Sal. 55:9/8).

<sup>4656</sup> מִפְּלִצָּת Imagen monstruosa de la diosa Asera (1 Rey. 15:13). — Suf. מִפְּלִצָּתָהּ.

\* <sup>4657</sup> מִפְּלֵשׁ Flotamiento de las nubes en el aire (Job 37:16). — Const.pl. מִפְּלֵשִׁי.

<sup>4658</sup> מִפְּלֵת 1) Caída, ruina (Eze. 26:15; Prov. 8:22). 2) Tronco caído de un árbol (Eze. 31:13). 3) Cadáver, restos de un animal caído (Jue. 14:9). — Suf. מִפְּלֵתוֹ.

\* <sup>4661</sup> מִפְּצִי Maza: *Kli mapatsó* = su herramienta para destruir (Eze. 9:2; Comp. Jer. 51:20). — Suf. מִפְּצָיו.

<sup>4662</sup> מִפְּקָד 1) Disposición del rey (2 Crón. 31:13). 2) Censo (2 Sam. 24:9). 3) Inspección: *sháar ha-mifqád* = puerta de la Inspección (Neh. 3:31). 4) Lugar destinado

para algo: *mifqád ha-báyit* = lugar destinado para el uso del templo (Eze. 43:21). —

Const. **מִפְקָד**.

\* 4664 **מִפְרָץ** Bahía (Jue. 5:17). — Suf.pl. **מִפְרָצִים**.

\* 4665 **מִפְרָקֶת** Nuca (1 Sam. 4:18). — Suf. **מִפְרָקֶתוֹ**.

\* 4666 **מִפְרָשׁ** 1) Vela de un barco (Eze. 27:7). 2) Despliegue de las nubes (Job 36:29).

— Suf. **מִפְרָשָׁי**; Pl.const. **מִפְרָשֵׁי**.

4667 **מִפְשָׁעָה** Trasero, (1 Crón. 19:4).

\* 4669 **מִפְתָּח** Apertura, acto de abrir (1 Crón. 9:27). — *miftáj sfatáy* = la apertura de mis labios [será] = abriré mis labios (Prov. 8:6; aunque aquí bien se puede leer **אֶפְתָּח** en lugar de **מִפְתָּח**). — Const. **מִפְתָּח**.

4668 **מִפְתִּיחַ** Llave (Jue. 3:25).

4670 **מִפְתָּן** Umbral (1 Sam. 5:4; Eze. 9:3). — Const. **מִפְתָּן**.

— **מִיץ** En Isa. 16:4, en lugar de **הַמִּיץ** los Rollos del M. M. tienen **הַמוּיץ**, “opresor” (La RVA traduce: “opresión”). Ver **הַמוּיץ**.

4671 **מִיץ** Tamo (Sal. 1:4).

4672 **מָצָא** QAL: 1) Encontrar, hallar algo que se busca (Gén. 2:20; 1 Sam. 20:21). 2) Hallar o encontrar a alguien con las manos en la masa (Jer. 2:34). 3) Descubrir algo secreto (Jue. 14:18; Gén. 44:16). 4) Obtener algo (Gén. 26:12). 5) Alcanzar lo que se persigue (Isa. 10:10; Job 11:7). 6) Ser suficiente para alguien (Núm. 11:22). 7) Alcanzar, golpear a alguien accidentalmente (Deut. 19:5). 8) Acontecer algo a alguien (Jos. 2:23). 9) Presentarse algo a alguien: *aséh ka-ashér timtsá yadéja* = haz lo que halle tu mano, es decir, lo que se te presente a la mano (1 Sam. 10:7). — a) *ve-ló mats'ú yedeihém* = no lograron hacer lo que buscaban sus manos (Sal. 76:6/5). b) *matsá avdéja et libó le-hitpalél* = ha hallado tu siervo el valor para orar (2 Sam. 7:27). — Perf. **מָצָא**; Impf.

**יִמְצָא**; Impv. **מָצֵא**, **מִצְאוּ**; Inf. **מִצּוֹא**; Suf. **מִצְאַכֶּם**; Part. **מוֹצֵא**; Suf. **מִצְאֵי**.

NIFAL: 1) Ser encontrado (Gén. 18:29; Dan. 1:19). 2) Ser hallado, Ser sorprendido (Exo. 22:1/2). 3) Ser hallado accidentalmente (Deut. 21:1). 4) Bastar, ser suficiente (Jos.

17:16). — Perf. **נִמְצָא**, **נִמְצָאתִי**; Impf. **יִמְצָא**; Inf. **הִמְצָא**; Part. **נִמְצָא**.

HIFIL: 1) Presentar algo (Lev. 9:12). 2) Hacer que alguien halle algo (Job 34:11). 3) Entregar, hacer que alguien caiga en manos de otro (2 Sam. 3:8; Zac. 11:6). — Perf.

**הִמְצִיאֵנִי**; Impf.vaif. **וַיִּמְצֵאֵנִי**; Suf. **יִמְצֵאֵנִי**; Part. **מִמְצִיא**.

<sup>4673</sup> **מִצֵּב** 1) Destacamento, puesto militar (1 Sam. 13:23). 2) Puesto, oficio (Isa. 22:19).

3) Lugar donde los pies están firmes (Jos. 4:3). — Const. **מִצֵּב**; Suf. **מִצְבֵּךְ**.

<sup>4674</sup> **מִצֵּב** ¿Muros de asedio? (Isa. 29:3). Otros creen que se trata de gente apostada alrededor de un lugar. Ver más bajo I **צוּר**.

<sup>4675</sup> **מִצְבָּה** Destacamento, puesto militar (1 Sam. 14:12).

<sup>4676</sup> **מִצְבָּה** 1) Piedra ritual que servía de memorial (Gén. 28:18; Exo. 23:24). 2)

Obelisco, estela (Jer. 43:13). — Const. **מִצְבֹּת**, **מִצְבָּת**; Suf. **מִצְבֹּתֶיךָ**; Pl.

**מִצְבֹּת**; Const. **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתֵיהֶם**.

<sup>4678</sup> **מִצְבָּת** Tronco de un árbol que queda en pie (Isa. 6:13). Ver también **מִצְבָּה**.

<sup>4679</sup> **מִצְדָּר** Fortaleza, lugar natural de difícil acceso (1 Crón. 12:9/8; 2 Sam. 23:14). —

Const. **מִצְדָּר**; Pl. **מִצְדָּרוֹת**.

— **מִצְדָּה** Ver **מִצְדָּה**.

<sup>4680</sup> **מִצָּה** QAL: 1) Exprimir (Jue. 6:38). 2) Beber hasta la última gota (Isa. 51:17; Eze.

23:34). — Perf. **מִצִּית**; Impf. **יִמְצֵן**; Vaif. **וַיִּמְצֵן**.

NIFAL: Ser exprimido: *ve-nimtsáh damó al qir ha-mizbéaj* = y su sangre seraá exprimida sobre la pared del altar (Lev. 1:15; aunque sobre la base de Lev. 5:9 se puede traducir:

“su sangre será hallada sobre el altar”; Ver **מִצָּה**). 2) En Sal. 73:10 se sugiere leer

**יִמְצֵן** (Ver bajo **מִצָּה**). — Perf. **נִמְצָה**; Impf. **יִמְצָה**.

<sup>4682</sup> (I) **מַצֶּה** Pan sin levadura (Exo. 12:15). — *jag ha-matsót* = fiesta de los panes sin levadura (Exo. 12:17). — Pl. **מַצּוֹת**.

<sup>4683</sup> (II) **מַצְהָה** Riña, contienda (Isa. 58:4; Prov. 13:10).

— **מַצְהָב** Con brillo de oro (Esd. 8:27; la RVA traduce: “apreciados como de oro”).

\* <sup>4684</sup> **מַצְהָלוֹת** Relincho, relinchos (Jer. 8:16). — Const. **מַצְהָלוֹת**; Suf. **מַצְהָלוֹתַי**.

\* <sup>4685</sup> (I) **מְצוֹד** Red (Job 19:6; Ecl. 7:26). — Suf. **מְצוֹדוֹ**; Pl. **מְצוֹדִים**.

— \* (II) **מְצוֹד** Fortaleza (Prov. 12:12). — Const. **מְצוֹד**; Pl. **מְצוֹדִים**.

<sup>4686</sup> (I) **מְצוֹדָה** 1) Trampa a manera de red (Eze. 12:13). 2) Presa de caza (Eze. 13:21). — Suf. **מְצוֹדָתִי**.

— (II) **מְצוֹדָה** Fortaleza (1 Sam. 22:4; Ver nota RVA). — *bet metsudatí* = casa de mi fortaleza, o simplemente “mi fortaleza”. (Sal. 31:3). — Var. **מְצָדָה**; Const. **מְצָדָת**; Suf. **מְצָדָתִי**; Pl. **מְצָדוֹת**.

— **מְצוֹדָה** Red (Ecl. 9:12).

<sup>4687</sup> **מִצְוָה** 1) Mandato, mandamiento (1 Rey. 2:43). — *mitsvát anashím* = mandamiento de hombres (Isa. 29:13). 2) Obligación: *ve-heemádnú aléinu mitsvót* = nos impusimos la obligación de (Neh. 10:33/32). — Const. **מִצְוֹת**; Pl. **מִצְוֹת** (= **מִצְוֹת**); Suf. **מִצְוֹתַי**.

<sup>4688</sup> **מְצוּלָה** Lo profundo, profundidad del mar (Jon. 2:4/3). — Var. **מְצוּלָה**, **מְצָלָה**; Pl. **מְצוּלוֹת**, **מְצָלוֹת**.

<sup>4689</sup> **מְצוּק** Angustia de la guerra (Deut. 28:53). — *kol ish matsóq* = toda persona oprimida (1 Sam. 22:2).

\* 4690 **מְצוֹק** Columna (1 Sam. 2:8). Pl.const. **מְצָקִי**.

4691 **מְצוֹקָה** Aflicción (Sof. 1:15). — Suf.pl. **מְצוֹקוֹתֵיהֶם**.

4692 (I) **מְצוֹר** Asedio (Deut. 28:53; aquí otros traducen “aflicción”, como si fuera **מִצָּר** — Ver allí). — a) *tavó ha-ír ba-matsór* = la ciudad entró en asedio, es decir, fue sitiada (2 Rey. 24:10). 2) *u-baníta matsór al ha-ír* = y construirás [obras de] asedio contra la ciudad (Deut. 20:20).

4693 (II) **מְצוֹר** Fortificación: *ír matsór* = ciudad fortificada (Sal. 60:11/9).

— (III) **מְצוֹר** Nombre deformado de **מְצָרִים**, Egipto (Miq. 7:12; 2 Rey. 19:24; Isa. 19:6; 37:25).

4694 **מְצוּרָה** Fortificación: *aréi metsurót* = ciudades fortificadas (2 Crón. 11:10; 14:5/6).

— Var. **מְצָרָה**; Pl. **מְצוּרוֹת**.

\* 4695 **מְצוֹת** Contienda: *anshéi matsutéja* = los hombres de tu contienda, es decir, los que contienden contigo (Isa. 41:12). — Suf. **מְצָתָךְ**.

4696 **מְצַח** 1) Frente (1 Sam. 17:49). 2) Descaro (Jer. 3:3). — Suf. **מְצָחוֹ**, **מְצָחָךְ**; Const.pl. **מְצָחוֹת**.

\* 4697 **מְצָחָה** Greba. — En 1 Sam. 17:6, en lugar de **מְצָחָה** se sugiere leer **מְצָחוֹת**, “grebas”.

\* 4698 **מְצָלָה** Campanilla de adorno para los caballos (Zac. 14:20). — Pl. **מְצָלוֹת**.

4700 **תְּצַלְתִּים** Címbalos (Esd. 3:10).

4701 **מְצַנְפֶּת** Turbante (Exo. 28:4).

4702 **מְצָע** Cama (Isa. 28:20).



\* 4703 **מִצְעָד** 1) Paso (Prov. 20:24). 2) Ruta o sendero formado por los pasos: *be-mits'adáv* = en sus pasos (Dan. 11:43; la RVA traduce “a sus pies”). — Const.pl. **מִצְעָדַי**; Suf. **מִצְעָדָיו**.

4705 **מִצְעָר** 1) Pequeño, insignificante (Gén. 19:20; Job 8:7). 2) Poco: *be-mits'ár anashím* = con poca gente (2 Crón. 24:24).

4707 **מִצְפָּה** Puesto de observación en una altura del terreno (2 Crón. 20:24).

4710 **מִצְפּוֹן** Tesoro escondido (Abd. 6). — Pl.suf. **מִצְפּוֹנָיו**.

4711 **מִצֵּץ** QAL: Chupar (Isa. 66:11). — En Sal. 73:10, en lugar de **וּמִי מָלֵא יִמְצוּ** **וּמִלֵּיהֶם יִמְצוּ לָמוֹ** se sugiere leer **וּמִלֵּיהֶם יִמְצוּ לָמוֹ**, “y ellos chupan sus palabras” (la RVA traduce: “beben de lleno”).

— **מִצָּק** Ver **יִצָּק**, I **מוֹצָק**, Job 11:15 y 1 Rey. 7:16).

4712 **מִצָּר** Angustia, aflicción (Sal. 118:5). — *béin ha-metsarím* = en medio de las aflicciones (Lam. 1:3). — Pl. **מִצָּרִים**.

4714 **מִצְרַיִם** Egipto (Gén. 10:6).

\* 4715 **מִצְרֵף** Crisol (Prov. 17:3).

— \* **מִצָּת** Ver **מִצִּוֹת**.

4716 **מִק** Cosa putrefacta, hediondez (Isa. 3:24; 5:24). — Paus. **מִקָּ**.

4717 **מִקְבֵּת** 1) Cantera: *maqévet bor* = boca de la cantera (Isa. 51:1). 2) Martillo para trabajar la piedra (1 Rey. 6:7).

4720 **מִקְדָּשׁ** 1) Santuario: *ha-miqdash* = el santuario (tanto el tabernáculo como el templo). 2) Porción consagrada de las ofrendas: En Núm. 18:29, en lugar de **מִקְדָּשׁוֹ** léase **מִקְדָּשׁוֹ**. — Var. **מִקְדָּשׁ**; Suf. **מִקְדָּשׁוֹ**; Pl. **מִקְדָּשִׁים**; Const. **מִקְדָּשֵׁי**. Suf. **מִקְדָּשֵׁיכֶם**.

\* 4721 **מְקַהֵל** Congregación, asamblea (Sal. 26:12; 68:27). — Pl. **מְקַהֵלִים**, **מְקַהֵלוֹת**.

4723 (I) **מְקַוָּה** Esperanza (Esd. 10:2; Jer. 14:8). — Const. **מְקַוָּה**.

4724 (II) **מְקַוָּה** Acumulación o reunión de las aguas (Gén. 1:10). 2) Depósito, reservorio (Exo. 7:19). — Const. **מְקַוָּה**.

— **מְקַוָּה** Represa (Isa. 22:11).

4725 **מָקוֹם** 1) Lugar, sitio (2 Rey. 6:1; 1 Sam. 5:3). 2) Lugar santo (Gén. 22:3; 1 Rey. 8:30; Ose. 5:15). — Const. **מָקוֹם**; Suf. **מְקוֹמוֹ**; Pl. **מְקוֹמוֹת**.

4726 **מְקוֹר** 1) Fuente, origen de las aguas (Ose. 13:15). 2) Fuente, manantial (Jer. 2:13). 3) La fuente de la sangre menstrual o del parto (Lev. 12:7; 20:18). 4) Metáfora para referirse a la esposa (Prov. 5:18). — Suf. **מְקוֹרָהּ**, **מְקוֹרוֹ**.

\* 4727 **מִקְחָה** Aceptación de soborno (2 Crón. 19:7).

4728 **מִקְחָוֹת** Mercancías (Neh. 10:32).

4729 **מִקְטָר** Quema: *mizbéaj miqtár qetóret* = altar para la quema de incienso (Exo. 30:1). — Const. **מִקְטָר**.

— **מִקְטָר** Incienso (Mal. 1:11).

— \* **מִקְטָרֹת** Altar de incienso (2 Crón. 30:14). — Pl. **מִקְטָרוֹת**.

4730 **מִקְטָרֹת** Incensario (Eze. 8:11).

4731 **מִקְלָה** 1) Vara, palo (Gén. 30:37). 2) Cayado (Gén. 32:11; 1 Sam. 17:40). Const. **מִקְלָה**; Suf. **מִקְלוֹ**; **מִקְלָכֶם**; Pl. **מִקְלוֹת**.

4733 **מִקְלָט** Refugio, asilo (Núm. 35:6). — Const. **מִקְלָט**; Suf. **מִקְלָטוֹ**.

\* 4734 **מְקַלְעוֹת** Bajorrelieve (1 Rey. 6:18). — Pl. **מְקַלְעוֹת**; Const. **מְקַלְעוֹת**.

4735 **מִקְנֵה** Propiedad: *miqnéh ha-sadéh* = propiedad del campo (Gén. 49:32). 2) Ganado que uno posee (Gén. 4:20; 47:18). — *saréi miqnéh* = mayoresales del ganado (Gén. 47:6). — Const. **מִקְנֵה**; Suf. **מִקְנֵהוּ**, **מִקְנֵיהֶם**.

4736 **מִקְנָה** Adquisición, propiedad: a) *sdeh miqnáh* = campo comprado (Lev. 27:22). b) *miqnát késef* = [esclavo] comprado con dinero (Gén. 17:12). c) *séfer miqnáh* = documento de la compra (Jer. 32:11). d) *va-yaqóm sedéh Efróm le-Abraham le-miqnáh* = y pasó el campo de Efrón a ser de Abraham como propiedad (Gén. 23:17, 18). — Const. **מִקְנָת**; Suf. **מִקְנָתוֹ**.

\* 4738 **מְקַסֵּם** Adivinación (Eze. 12:24; 13:7). — En Eze. 12:24, en lugar de **מְקַסֵּם** léase **מְקַסֵּם**.

4740 **מְקַצְעוֹעַ** Esquina, ángulo (Exo. 26:24; Eze. 46:21). — Const.pl. **מְקַצְעוֹעַי**; Fem.pl. **מְקַצְעוֹעוֹת**; Suf. **מְקַצְעוֹתָם**.

\* 4741 **מְקַצְעָה** Gubia (Isa. 44:13). — Pl. **מְקַצְעוֹת**.

— **מְקַצְתָּ** Ver **קַצַּת**.

4743 **מִקַּק** NIFAL: 1) Supurar, pudrirse, corromperse (Sal. 38:6/5; Zac. 14:12; Lev. 26:39). — Perf. **נִמְקַקוּ**; Impf. **יִמְקַקוּ**, **יִמְקַקוּ**; Part. **נִמְקַקִּים**.

HIFIL: Hacer que algo se pudra (Zac. 14:12). — Inf. **הִמְקַק**.

— **מִקַּר** Ver **מִקְוֶה**.

4744 **מִקְרָא** 1) Convocación (Núm. 10:2). 2) Asamblea: *miqrá qódes* = asamblea sagrada (Exo. 12:16). 3) Lectura en público (Neh. 8:8). — Const.pl. **מִקְרָאֵי**; Suf. **מִקְרָאָהּ**.

<sup>4745</sup> מְקַרָּה 1) Casualidad, en el sentido de ser un imprevisto (Rut 2:3; 1 Sam. 6:9). 2) Suceso, destino: *miqré ejád yiqréh et kulám* = el mismo suceso acontecerá a todos ellos (Ecl. 2:14; 9:2).

<sup>4746</sup> מְקַרָּה Techo con vigas (Ecl. 10:18).

<sup>4747</sup> מְקַרָּה Refrescante a) *aliyát ha-meqeráh* = sala de verano (Jue. 3:20). 2) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio, es decir, cuarto de baño (Jue. 3:24).

— מוקש Ver מִקֵּשׁ.

<sup>4748</sup> מְקִשָּׂה Permanente, arreglo del cabello: *maaséh miqshéh* = obra de permanente (Isa. 3:24).

<sup>4749</sup> (I) מְקִשָּׂה Modelado a martillo (Exo. 25:18).

<sup>4750</sup> (II) מְקִשָּׂה Huerto de pepinos (Jer. 10:5).

<sup>4751</sup> (I) מַר 1) Amargo (Exo. 15:23). 2) Furioso: *goy ha-már* = pueblo furioso (Hab. 1:6). 3) Amargura (Isa. 38:17). 3) Amargamente (Isa. 33:7). — Paus. מָר; Fem. מְרָה, מְרָא; Const. מַרַת; Pl. מְרִים; Const. מְרִי.

<sup>4752</sup> (II) מַר Gota de agua (Isa. 40:15).

<sup>4753</sup> מִר Mirra (Exo. 30:23). — En Cant. 4:6, “monte de la mirra” es una alusión erótica.

— (I) מַרַא QAL: Ser rebelde u obstinado (Sof. 3:1). — Perf.fem. מוֹרָאָה.

<sup>4754</sup> (II) מַרַא HIFIL: En Job 39:18, la palabra מְרִיא se relaciona según Aharoni con la palabra árabe que significa “trotar”. La traducción del versículo sería ésta: “Pero cuando se eleva trotando”, en lugar de “cuando levanta [las alas]”, que tiene la RVA.

— (III) מַרַא QAL: Crecer, es decir, engordarse comiendo pasto: a) En Isa. 11:6, en lugar de יִחְדְּרוּ יִמְרִאוּ se sugiere leer יִחְדְּרוּ יִמְרִאוּ, “crecerán juntos” (Ver nota RVA). 2) En Isa. 61:6, en lugar de יִתְיַמְרוּ יִבְכְּבוּדָם se sugiere leer יִבְכְּבוּדָם.

וְתִמְרְאוּ, “os engordaréis comiendo en sus riquezas” (la figura es del rebaño que se engorda a campo abierto; la RVA traduce: “y con la gloria de ella os nutriréis”).

<sup>4756</sup> (AR) מֶרֶא מֶרֶא Señor (Dan. 4:16/19). — *maré maljín* = señor de reyes (Dan. 2:47). — Suf. מֶרֶאִי (Qere: מֶרֶי).

<sup>4758</sup> מֶרֶאֶה 1) Vista: *nejmád la-mar'éh* = atractivo a la vista (Gén. 2:9). 2) Aspecto, presencia: a) *gadól le-mar'éh* = de aspecto imponente (Jos. 22:10). b) *yefát mar'éh at* = tú eres de bella presencia (Gén. 2:11). 3) Semejanza: *ke-mar'éh esh* = algo semejante a fuego (Núm. 9:15). 4) Visión (Exo. 3:3). — Const. מֶרֶאֶה; Suf. מֶרֶאֶהוּ, מֶרֶאֶהוּ.

<sup>4759</sup> מֶרֶאֶה 1) Visión (1 Sam. 3:15). 2) Espejo (Exo. 38:8). — Const.pl. מֶרֶאוֹת.

\* <sup>4760</sup> מֶרֶאֶה Buche (Lev. 1:16). — Suf. מֶרֶאֶהוּ.

<sup>4761</sup> מֶרֶאֶשׁ Desde el principio (Isa. 40:21).

\* <sup>4763</sup> מֶרֶאֶשׁוֹת Cabecera (Gén. 28:11). — Suf. מֶרֶאֶשׁוֹתוּ.

\* <sup>4765</sup> מֶרֶבֶר Colcha (Prov. 7:16). — Pl. מֶרֶבֶרִים.

— מֶרֶבֶה En Eze. 23:32 léase מֶרֶבֶה (Hifil de רֶבֶה).

<sup>4767</sup> מֶרֶבֶה Cuantioso: a) *shalál marbéh* = botín cuantioso (Isa. 33:23). b) En Isa. 9:6 llama la atención la palabra מֶרֶבֶה, debido a la ם. Si las letras ם duplican la última parte de la palabra שְׁלוֹם, se podría leer רֶבֶה הַמְּשָׁרָה, “grande será el dominio”.

<sup>4768</sup> מֶרֶבֶית 1) Gran parte, la mayoría (1 Crón. 12:30). 2) Multitud, gran cantidad: *jatsí marbít jojmatéja* = la mitad de la gran cantidad de tu sabiduría (2 Crón. 9:6). — a) En Lev. 25:37, en lugar de מֶרֶבֶית el Pent. Sam. tiene וּבִתְרֵבִית, “y con intereses”. b) En 1 Sam. 2:33 podría haber transposición. En lugar de leer וְכָל מֶרֶבֶית בֵּיתְךָ se sugiere leer וְכָל מֶרֶבֶית אֲנָשֵׁי בֵּיתְךָ יָמוּתוּ, “y toda la multitud de los varones de tu casa morirán”.

— מְרַבֵּץ Ver רבך.

<sup>4769</sup> מְרַבֵּץ 1) Lugar donde reposan los rebaños (Eze. 25:5). 2) Guarida de fieras (Sof. 2:15). — Var. מְרַבֵּץ; Const. מְרַבֵּץ, מְרַבֵּץ.

<sup>4770</sup> מְרַבֵּק Engorde: *éguel marbéq* = ternero o becerro de engorde, es decir, engordado (1 Sam. 28:24).

<sup>4771</sup> מְרַגֹּועַ Descanso, lugar de reposo (Jer. 6:16).

\* <sup>4772</sup> מְרַגְלוֹת El sitio de los pies (Rut 3:4; Dan. 10:6).

<sup>4773</sup> מְרַגְמָה Apedreamiento. — En Prov. 26:8, *ki-tsrór éven be-marguemáh* ha sido generalmente traducido “como atar una piedra a una honda”, pero es mejor traducir: “como forrar una piedra en pleno apedreamiento” (es absurdo forrar las piedras para que no hieran).

<sup>4774</sup> מְרַגְעָה Lugar de descanso (Isa. 28:12).

<sup>4775</sup> מָרַד QAL: Rebelarse (Gén. 14:4). — Perf. מָרַד; Impf. יִמְרַד; Inf. מְרַוד; Suf. מְרַדְכֶם; Part. מֹרְדִים; Const. מֹרְדֵי.

<sup>4777</sup> מָרַד Rebelión (Jos. 22:22).

<sup>4776</sup> (AR) מָרַד Rebelión (Esd. 4:19).

\* <sup>4779</sup> (AR) מָרַד Rebelde (Esd. 4:12). — Fem. מְרַדָּא; Det. מְרַדָּא.

<sup>4780</sup> מְרַדוֹת Rebelión: *ben naavát ha-mardút* = hijo de la corrompida de la rebelión (1 Sam. 20:30).

<sup>4781</sup> מְרַדְדֵי Merodac, nombre deformado de Marduk, dios de Babilonia (Jer. 50:2). Ver Diccionario Bíblico.

<sup>4783</sup> מְרַדְדֵי En Isa. 13:6, en lugar de מְרַדְדֵי בְּלִי חֲשֹׁךְ se sugiere leer מְרַדְדֵי בְּלִי חֲשֹׁךְ. “persiguiendo sin contenerse”, es decir, sin tregua.

4784 מרה QAL: Ser rebelde, ser obstinado (Núm. 20:10). — Perf. מָרָה; Inf.abs.

מָרָה; Part. מוֹרָה.

HIFIL: Comportarse con hostilidad, obstinarse contra (Job 17:2; Eze. 20:8). — Perf.

מָרָה; Impf. יִמְרָה; Vaif. וַיִּמְרָה; Inf. לְמָרוֹת; Suf. הַמְרוֹתָם; Part. מְמָרִים.

4785 מרה Ver I מר.

\* 4786 מרה Amargura (Gén. 26:35). — Const. מֵרַת, מְרַת.

\* 4788 מרוך 1) Gente sin hogar (Isa. 58:7). 2) Desamparo (Lam. 3:19). — Suf.

מְרוּדֵי; Pl. מְרוּדִים; Suf. מְרוּדִיהָ.

\* 4790 מרוח Triturado, dañado: *meroáj áshej* = con testículos dañados (Lev. 21:20). —

Const. מְרוּחַ.

4791 מרום 1) Cumbre, lugar prominente, elevado (2 Rey. 19:23; Isa. 22:16). 2)

Altivamente, con altivez (2 Rey. 19:22). 3) Alta posición social (Job 5:11). 4) El cielo,

morada de Dios en las alturas (Isa. 33:5). — Const. מְרוֹם; Pl. מְרוֹמִים; Const.

מְרוֹמֵי.

4793 מרוץ Carrera (Ecl. 9:11).

\* 4794 (I) מרוצה Carrera, manera de correr (Jer. 8:6; 2 Sam. 18:27). — Const.

מְרוּצָת, מְרוּצָתָם; Suf. מְרוּצָתָם.

— (II) מרוצה Extorsión (Jer. 22:17).

— \* מרוקיהם Tratamiento cosmético (Est. 2:12). — Suf. מְרוּקִיהֶם.

4795 מרור 1) Amargo (Deut. 32:32). 2) Amargura, bebidas amargas (Lam. 3:15). 3)

Hierbas amargas (Exo. 12:8). — Var. מָרָר; Pl. מְרוּרִים, מְרוּרוֹת.

— מרוקה 1) Hiel (Job 20:25). 2) Veneno (Job 20:14). — Var. מְרוּקָה; Const.

מְרוּקָתָם; Suf. מְרוּקָתוֹ.

\* 4798 מְרִיזֵת 1) Banquete: *mirzáj serujím* = banquete de holgazanes (Amós 6:7). 2) Cena funeral, duelo (Jer. 16:5). — Const. מְרִיזָה.

4799 מְרַחֵחַ QAL: Extender una masa de higos sobre algo (Isa. 38:21). — Impf. יִמְרַחֵחַ.

4800 מְרַחֵב 1) Anchura, amplitud: *le-merjavéi érets* = por la amplitud de la tierra (Hab. 1:6). 2) Lugar espacioso (Ose. 4:16; Sal. 18:20/19). — Const.pl. מְרַחְבֵי.

4801 מְרַחֵק Distancia: a) *érets merjáq* = tierra lejana (Isa. 13:5). b) *merjaqéi érets* = los confines de la tierra (Isa. 8:9). c) En 2 Sam. 15:17, *ha-merjáq* es posiblemente una toponimia (Ver nota RVA). — Pl. מְרַחְקִים; Const. מְרַחְקֵי.

4802 מְרַמֶּשֶׁת Cacerola (Lev. 2:7; 7:9).

4803 מְרַט QAL: 1) Arrancar los pelos (Esd. 9:3; Neh. 13:25). 2) Pulir una espada (Eze. 21:14). 3) Frotar la piel hasta desollarla, despellejarla (Eze. 29:18). — Impf.suf. מְרַטֵם; Inf. מְרַטָה; Part. מְרַטִים; Pas. מְרַטָה.

NIFAL: Perder el cabello, volverse calvo (Lev. 13:40). — Impf. יִמְרַט.

PUAL: 1) Ser bruñido, ser pulido (1 Rey. 7:45; Eze. 21:15/10). 2) Tener piel brillante (Isa. 18:2, 7). — Perf. מְרַטָה; Part. מְמֹרֵט (מֹרֵט en Isa. 18:2 y 7 léase מְמֹרֵט, según algunos mss. y Rollos del M. M.)

4804 (AR) מְרִיטֵי PEAL: Arrancar (Dan. 7:4). — Perf.pas.pl. מְרִיטֵי.

4805 מְרִי 1) Rebeldía, rebelión (1 Sam. 15:23; Núm. 17:25/10; Ver nota RVA). 2) Rebelde (Eze. 2:8; Prov. 17:11; Ver nota RVA). — Paus. מְרִי; Suf. מְרִיָּה.

4806 מְרִיאָּנִי Ganado engordado (1 Rey. 1:9). — Pl. מְרִיאָּנִים; Const. מְרִיאָּנִי; Suf. מְרִיאָּנִים.

4807 מְרִיב בַּעַל Merib-baal (1 Crón. 8:34; 9:40). Este nombre significa “hostil a Baal” o “contendor de Baal”.

4808 (I) מְרִיבָּה Contienda (Gén. 13:8).



<sup>4809</sup> (II) מְרִיבָה Meriba o Aguas de Meriba, lugar llamado así por la contienda del pueblo contra Dios (Núm. 20:13; Ver nota RVA).

<sup>4814</sup> מְרִירוֹת Amargura (Eze. 21:11/6).

<sup>4815</sup> מְרִירִי Amargo (Deut. 32:24).

<sup>4816</sup> מְרִדָּה Cobardía (Lev. 26:36).

<sup>4817</sup> מְרָכָב 1) Montura (Lev. 15:9). 2) Asiento de una carroza (Cant. 3:10). 3) Conjunto de carros del ejército real (1 Rey. 5:6/4:26). — Suf. מְרָכָבוּ.

<sup>4818</sup> מְרָכָבָה 1) Carro tirado por caballos (Gén. 41:43; 1 Rey. 10:29). — Const. מְרָכָבוֹת; Suf. מְרָכְבָתוֹ; Pl. מְרָכְבוֹת; Const. מְרָכְבוֹת; Suf. מְרָכְבֵיהֶם.

\* <sup>4819</sup> מְרַכְּלָתָּהּ Productos de intercambio (Eze. 27:24). — Suf. מְרַכְּלָתָּהּ.

<sup>4820</sup> מְרָמָה 1) Engaño, fraude (Gén. 27:35; Sal. 24:4). — a) *moznéi mirmáh* = balanzas falsas (Ose. 12:8). b) *avnéi mirmáh* = pesas fraudulentas (Miq. 6:11). 2) Traición (2 Rey. 9:23). 3) Desengaño (Prov. 14:8). — Pl. מְרָמוֹת.

<sup>4823</sup> מְרָמָס Pisoteo, acto de hollar: *hayáh lemirmás* = será para pisoteo, es decir, para ser hollado (Isa. 5:5). — Const. מְרָמָס.

\* <sup>4827</sup> מְרָעָה Mal, acción mala (Dan. 11:27). — Paus. מְרָעָה.

<sup>4828</sup> (I) מְרֵעֵי 1) Amigo íntimo (Prov. 19:7). 2) Compañero, acompañante en las ceremonias nupciales (Jue. 14:20). — Suf. מְרֵעֵהוּ; Pl. מְרֵעִים.

— (II) מְרָעָה Part. Hifil de רָעָה (Ver allí).

<sup>4829</sup> מְרָעָה Pasto (Gén. 47:4). — Const. מְרָעָה; Suf. מְרָעֵהוּ.

<sup>4830</sup> מְרָעִיתָּהּ Pastizal (Isa. 49:9). — Suf. מְרָעִיתָּהּ.

<sup>4832</sup> (I) **מַרְפֵּא** 1) Sanidad (Jer. 33:6). 2) Remedio (Prov. 29:1). — Var. **מַרְפֵּה**.

— (II) **מַרְפֵּא** Serenidad, apacibilidad (Ecl. 10:4). — a) *lev marpé* = corazón apacible (Prov. 14:30). b) *marpé lashón* = apacibilidad de lengua, es decir, lengua apacible (Prov. 15:4).

— **מַרְפֵּה** En Jer. 8:15 léase **מַרְפֵּא** (Ver I).

\* <sup>4833</sup> **מַרְפֵּשׁ** Lo que ha sido enlodado (Eze. 34:19). — Const. **מַרְפֵּשׁ**.

<sup>4834</sup> **מַרְץ** NIFAL: Ser cruel, ser doloroso (1 Rey. 2:8). — a) En Miq. 2:10, en lugar de **תְּחַבֵּל וְחָבַל נְמָרָץ** se sugiere leer así: **תְּחַבֵּל תְּאָרָץ**, “ciertamente la tierra será destruida”. b) En Job 6:25, en lugar de **מַה נְמַרְצוּ אִמְרֵי יֵשׁוּר** se sugiere leer **מַה נְמַלְצוּ אִמְרֵי יֵשׁוּר**, “cuán convincentes son las palabras de rectitud”.

— **מַרְצוּתָם** En Jer. 8:6 el Ketiv tiene **מַרְצוּתָם**; el Qere lee **מַרוּצָתָם**, “su carrera” (Ver I **מַרוּצָה**).

<sup>4836</sup> **מַרְצֵעַ** Lezna (Exo. 21:6).

<sup>4837</sup> **מַרְצֶפֶת** Pavimento (2 Rey. 16:17).

<sup>4838</sup> **מַרֵּק** QAL: Pulir, bruñir (Jer. 46:4; 2 Crón. 4:16). — Impv. **מַרְקֵנִי**; Part.pas. **מַרוּק**.

PUAL: Ser frotado (Lev. 6:21/28). — Perf. **מַרַּק**.

HIFIL: Limpiar, purificar. — En Prov. 20:30 léase según el Ketiv, pero en plural: **תַּמְרִיקוּ**, “purifican”. El Qere tiene **תַּמְרוּק**, “purificación”.

<sup>4839</sup> **מַרֵּק** Caldo, sopa (Jue. 6:19). — a) En Isa. 65:4 léase con el Qere: **מַרֵּק**. El Ketiv tiene **פַּרֵּק**. b) En Eze. 24:10, en lugar de **וַהֲרַקְתָּ הַמַּרְקָה** se sugiere leer **וַהֲרַקְתָּ הַמַּרֵּק**, “y vacía el caldo”.

\* 4840 מְרִקָּח Perfume de hierbas aromáticas. — En Cant. 5:13, en lugar de מְגִדְלוֹת מְרִקָּחִים se sugiere leer con la LXX y la Vulgata: מְגִדְלוֹת מְרִקָּחִים, “que producen perfumes” (la RVA tiene “exhalan”).

4841 מְרִקָּחָה Olla de ungüentos aromáticos (Job 41:23/31).

4842 מְרִקָּחַת Mezcla o combinación de ungüentos: *róqaj mirqájat* = aroma de combinación de ungüentos = ungüento aromático combinado (Exo. 30:25; 2 Crón. 16:14).

4843 מָרַר QAL: 1) Ser amargo (Isa. 24:9). 2) Estar amargado, estar desesperado (1 Sam. 30:6). — Perf. מָרַר, מָרָה; Impf. יָמַר.

PIEL: Amargar, causar amargura (Exo. 1:14; Gén. 49:23). — *amarér ba-béji* = amargaré con el llanto, es decir, lloraré amargamente (Isa. 22:4). — Impf. אָמַר; Suf. יִמְרָהוּ.

HIFIL: 1) Amargar, hacer que algo sea amargo (Rut. 1:20; Job 27:2; Sal. 106:33). 2) Afligirse o llorar con amargura (Zac. 12:10). — Perf. הִמַּר; Impf. תִּמַּר; Inf. הִמַּר.

HITPALPEL: Enfurecerse (Dan. 8:7; 11:11). — Impf. יִתְמַרְמוּ.

4844 מָרַר Ver מָרַר.

\* 4845 מְרִרָּה Hiel (Job 16:13). — Suf. מְרִרָּתִי.

\* 4846 מְרִרָּה Ver מְרִרָּה.

4849 מְרִשֶׁת Malvada. — En 2 Crón. 24:7, en lugar de הַתְּרִשֶׁת léase הַתְּרִשֶׁת.

4850 מְרִתִּים Merataim, apelación hostil de Babilonia. Significa “doble amargura” (Ver I מָר) o “doble rebelión” (Ver מָרָה).

<sup>4853</sup> (I) **מָשָׂא** 1) Acción de llevar: *le-éin masá* = que era imposible llevar (2 Crón. 20:25).

2) Carga (2 Rey. 5:17). — Sobre **מָשָׂא** en Isa. 46:1 ver bajo **עַמֹּס**. — Suf. **מִשְׂאוֹ**, **מִשְׂאֵכֶם**.

— (II) **מָשָׂא** 1) Pronunciamiento, profecía, sentencia: a) *nasá aláv et ha-masá ha-zéh* = pronunció contra él esta sentencia o profecía (2 Rey. 9:25). b) En 2 Crón. 24:27, en lugar de **וְרַב הַמְּשָׂא עָלָיו** se sugiere leer: **וְרַב הַמְּשָׂא עָלָיו**, “y las muchas profecías acerca de él”. c) En Lam. 2:14, *va-yejezú laj mas’ót shav* = y vieron para ti profecías de vanidad, es decir, concibieron profecías vanas. 2) Canto; forma elíptica derivada de **נָשָׂא קוֹל**, elevar la voz (1 Crón. 15:22). — *sar ha-masá* = director del canto (1 Crón. 15:27). — Const.pl. **מִשְׂאוֹת**.

<sup>4856</sup> **מִשְׂאָ** Parcialidad: *masó paním* = levantamiento de caras, es decir, distinción de personas (2 Crón. 19:7).

<sup>4855</sup> **מִשְׂאָ** 1) Deuda por cobrar: a) *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = renunciemos a esta deuda (Neh. 5:10). b) En Neh. 10:32/31 se sugiere suplir la palabra *tevuát*, “producto de la tierra”, según Exo. 23:10, y leer así: *ve-nitósh et tevuát ha-shanáh ha-shviit u-mashá jol yad* = y desistiremos del producto de la tierra en el séptimo año y de la deuda de toda persona. 2) Usura: En Neh. 5:7, *mashá ish be-ajív atém nosh’ím* = usura imponéis cada uno sobre su hermano (la RVA tiene: “practicáis la usura cada uno contra su hermano”).

<sup>4857</sup> **מִשְׂאָב** Abrevadero (Jue. 5:11). — Pl. **מִשְׂאָבִים**.

<sup>4858</sup> **מִשְׂאָה** Levantamiento de las nubes, humareda: (Isa. 30:27).

— **מִשְׂאָה** Ver **מִשְׂאוֹה**.

<sup>4860</sup> **מִשְׂאוֹן** Engaño (Prov. 26:26).

— **מִשְׂאוֹת** 1) En Eze. 17:9, en lugar de **לְמִשְׂאוֹת** se sugiere leer **לְהִשְׂאוֹת**, “para arrancarla”. 2) Para Lam. 2:14 ver II **מִשְׂאוֹת** 190. 3) Para Gén. 43:34 ver bajo **מִשְׂאוֹת**.

— **מִשְׂאוֹת** Ruinas, montones de ruinas (Sal. 74:3)

\* 4862 מְשַׁאֲלָה Anheló (Sal. 20:6/5; 37:4). — Const.pl. מְשַׁאֲלוֹת; Suf.

מְשַׁאֲלוֹתֶיךָ.

\* 4863 מְשַׁאֲרֵת Artesa de amasar (Exo. 7:28/8:3). — Suf. מְשַׁאֲרֵתֶיךָ, מְשַׁאֲרֵתֶיךָ;

Pl.suf. מְשַׁאֲרוֹתֶיךָ, מְשַׁאֲרֵתָם.

4864 מְשַׁאֵת 1) Acción de alzar las manos en oración: *mas'ét kapáy* = el alzamiento de mis manos o mis manos alzadas (Sal. 141:2). 2) Señal de humo, columna de humo — Lit., levantamiento de una nube (Jer. 6:1; Jue. 20:38 — Para la Var. en Isa. 30:27 ver מְשַׁאֵה). 3) Porción de comida (Gén. 43:34). 4) Obsequio, posiblemente de alimentos (2 Sam. 11:8; Eze. 20:40; Est. 2:18). 5) Tributo, contribución (Amós 5:11; 2 Crón. 24:6, 9). — Const. מְשַׁאֵת; Pl. מְשַׁאוֹת; Suf. מְשַׁאוֹתֶיכֶם.

\* 4859 מְשַׁאֵת Préstamo (Deut. 24:10; Prov. 22:26). — Const. מְשַׁאֵת; Pl. מְשַׁאוֹת.

4865 מְשַׁבֵּצוֹת Engaste: *mishbetsót zaháv* = engastes de oro (Exo. 28:11; Sal. 45:14/13).

— מְשַׁבֵּצָה Ver מְשׁוֹבָה.

4866 מְשַׁבֵּר Momento de nacer: a) *báu baním ad mashbér* = los hijos están a punto de nacer (2 Rey. 19:3). b) *mishbár baním* = el momento de los niños para nacer (Ose. 13:13). — Const. מְשַׁבֵּר.

\* 4867 מְשַׁבֵּר Ola que se rompe contra la costa (2 Sam. 22:5). — Const.pl. מְשַׁבֵּרִי; Suf. מְשַׁבֵּרֶיךָ.

\* 4868 מְשַׁבֵּת Final, cesación (Lam. 1:7). — Suf. מְשַׁבֵּתֶיךָ.

4869 מְשַׁנֵּב Alto refugio (Isa. 33:16). — *misgáv jomotéija* = lo alto de tus muros (Isa. 25:12).

4870 מְשַׁנֵּה Error (Gén. 43:12).

— מְשַׁנֵּה Alcance: a) En 1 Crón. 21:12 se sugiere incluir la palabra וְחָרַב לְךָ: אוֹיְבֶיךָ לְךָ לְמִשְׁנֵה, “y que la espada de tu enemigo te sea de alcance”, es decir, te

alcance. b) *ve-éin yadó maséguet* = y su mano no tiene alcance, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 14:21; Ver también נשג).

<sup>4871</sup> מִשֵּׂהָ QAL: Sacar algo de un líquido (Exo. 2:10). — Perf.suf. מְשִׂימָהוּ.

<sup>4872</sup> מֹשֶׁה Moisés; aunque en Exo. 2:10 se relaciona su nombre con el verbo מִשֵּׂהָ, hay evidencia de que este nombre es egipcio (Ver en *Hebreo Bíblico*, págs. 159–161).

\* <sup>4874</sup> מִשָּׂהָ Préstamo: *mashéh yadó* = préstamo de su mano, o simplemente préstamo (Deut. 15:2). — Const. מִשָּׂהָ.

<sup>4875</sup> מְשׂוּאָה Devastación (Sof. 1:15). — En Job 30:3, en lugar de אֲמַשׂ שׂוּאָה se sugiere leer אֲרֶץ שׂוּאָה וּמְשׂוּאָה, “tierra de desolación y devastación”, es decir, desolada y devastada. — Var. מְשׂוּאָת.

— מְשׂוּאוֹת Decepción, Pl. de Intens. (Sal. 73:18).

\* <sup>4878</sup> מְשׂוּבָה Apostasía: *meshuváh nitsájat* = perenne apostasía (Jer. 8:5). — Var. מְשׂוּבָה; Const. מְשׂוּבַת; Suf. מְשׂוּבָתִי; Suf.pl. מְשׂוּבַתֵּיכֶם.

\* <sup>4879</sup> מְשׂוּגָה Error (Job 19:4). — Suf. מְשׂוּגָתִי.

<sup>4880</sup> מְשׂוּטָה Remo (Eze. 27:29). — Suf.pl. מְשׂוּטָתֵיךָ. (Eze. 27:6).

\* <sup>4881</sup> מְשׂוּכָה Cerco de espinas (Prov. 15:19; Isa. 5:5). — Var. מְשׂוּכָה, מְסוּכָה; Suf. מְשׂוּכָתוֹ.

<sup>4882</sup> מְשׂוּסָה En Isa. 42:24, el Ketiv tiene מְשׂוּסָה, “saqueador”. El Qere tiene מְשׂוּסָה (Ver allí).

<sup>4883</sup> מְשׂוּרָה Sierra (Isa. 10:15).

<sup>4884</sup> מְשׂוּרָה Medida de capacidad (Lev. 19:35; 1 Crón. 23:29). — *máyim bi-mshuráh tishtéh* = beberás agua por medida, es decir, racionada (Eze. 4:11, 16).

<sup>4885</sup> (I) מְשׁוֹשׁ Regocijo (Isa. 24:8). — Const. מְשׁוֹשׁ; Suf. מְשׁוֹשִׁי.

— \* (II) מְשׁוֹשׁ 1) En Job 8:19 algunos leen מְסוֹס (Ver bajo מַסַּס). 2) Para Isa. 8:6 ver también bajo מַסַּס.

<sup>4886</sup> מִשַּׁח QAL: 1) Untar, pasar aceite (Exo. 29:2). 2) Lustrar, sacar brillo (Isa. 21:5). 3) Pintar (Jer. 22:14). 4) Ungir el cuerpo con perfumes (Amós 6:6). 5) Ungir objetos de culto para consagrarlos (Exo. 29:36). 6) Ungir a una persona para investirlo (Exo. 28:41; 1 Rey. 1:34; 1 Rey. 19:16). — Perf. מִשַּׁח; Impf. יִמְשַׁח; Impv. מְשַׁח; Inf. מְשַׁח, מְשַׁח; Pref.suf. לְמִשַּׁח; Part. מְשַׁחִים; Pas. מְשַׁחֵת.

<sup>4887</sup> (AR) מִשַּׁח Aceite (Esd. 6:9).

— (I) מְשַׁחֵת Unción: *shémen ha-mishjáh* = aceite de la unción (Exo. 25:6).

<sup>4888</sup> (II) מְשַׁחֵת Porción (Lev. 7:35; Ver nota RVA). — Const. מְשַׁחֵת.

— \* (I) מְשַׁחֵת Unción (Exo. 40:15). — Suf. מְשַׁחֵתֶם.

— (II) מְשַׁחֵת Porción (Núm. 18:8; Ver nota RVA). Ver también II מְשַׁחֵת.

<sup>4889</sup> מְשַׁחֵת 1) Part. Hifil de שַׁחַת: *mal'áj hamashjít ba-ám* = el ángel que destruía al pueblo (2 Sam. 24:16). 2) Cuerpo destructor, cuerpo de sabotaje (1 Sam. 13:17). 3) Destrucción (Eze. 5:16). — *baal mashjít* = dueño de la destrucción, es decir, destructor (Prov. 18:9). 4) En 2 Rey. 23:13, הַר הַמְשַׁחֵת, “monte de la destrucción” parece ser deformación de הַר הַמְשַׁחֵת, “monte de la unción”, es decir, el monte de los Olivos (Ver nota RVA). — Suf. מְשַׁחֵתִי.

<sup>4890</sup> מְשַׁחֵק Burla, risa (Hab. 1:10).

<sup>4891</sup> מְשַׁחֵת En Sal. 110:3, en lugar de מְשַׁחֵת se sugiere leer מְשַׁחֵת, “desde el vientre y desde la aurora” (las vers. griegas apoyan esta lectura).

\* <sup>4892</sup> מְשַׁחֵת Destrucción: *kli mashjetó* = su instrumento destructor (Eze. 9:1). — Suf. מְשַׁחֵתוֹ.

<sup>4893</sup> מְשַׁחַת En Isa. 52:14, en lugar de כִּין מְשַׁחַת se sugiere leer כִּין מְשַׁחַת, “así fue desfigurado” (Ver שַׁחַת).

— \* מְשַׁחַת Defecto (Lev. 22:25). — Suf. מְשַׁחַתֶּם.

<sup>4894</sup> מְשַׁטוּחַ Tendedero: *mishtáj jaramím* = tendedero de redes (Eze. 26:5). — Const. מְשַׁטַּח.

<sup>4895</sup> מְשַׁטְמָח Hostilidad (Ose. 9:7).

\* <sup>4896</sup> מְשַׁטָּר En Job 38:33 la RVA traduce “dominio”, pero parece que la expresión existe en acadio: *shitír shamé* = cielo estrellado — hay que recordar que la representación de las estrellas se parece a los signos de la escritura cuneiforme: . De ser así, la segunda parte del versículo podría ser formulada: “¿Podrás traer al suelo el cielo estrellado?”

<sup>4897</sup> מְשַׁי Seda (Eze. 16:10, 13).

<sup>4899</sup> מְשַׁיַּח Ungido, Mesías: 1) Título del rey de Israel (Sal. 2:2). 2) Apelativo dado al rey Ciro (Isa. 45:1). 3) Designación del sacerdote (Lev. 4:3). 4) Título mesiánico (Dan. 9:26). — Const. מְשַׁיַּח; Suf. מְשַׁיַּחוּ; Suf.pl. מְשַׁיַּחֵי.

<sup>4900</sup> מִשַּׁח QAL: 1) Arrastrar (Sal. 28:3). 2) Jalar fuera, sacar (Gén. 37:28). 3) Extender la mano (Ose. 7:5). 4) Tirar: *masháj ba-qéshet* = jaló la cuerda del arco para expulsar la flecha (1 Rey. 22:34). 5) Hacer sonar prolongadamente: *bi-mshój be-qéren ha-yovél* = al hacer sonar prolongadamente el cuerno de carnero (Jos. 6:5). 6) Extender, prolongar: a) *meshajtíja jásed* = te he prolongado mi misericordia, es decir, he sido paciente contigo (Jer. 31:3; Comp. Neh. 9:30). b) *timshój apéja* = extenderás tu ira (Sal. 85:6/5). 7) Llevar una bolsa de semilla, sembrar (Amós 9:13; Ver מְשַׁחֵי). — Perf. מִשַּׁח; Impf. תִּמְשַׁח; Impv. מִשַּׁח; Suf. מְשַׁחוּ; Part. מִשַּׁחֵי.

NIFAL: Prolongarse, dilatarse (Isa. 13:22; Eze. 12:25). — Impf. תִּמְשַׁח, יִמְשַׁחוּ.

PUAL: 1) Ser postergado, ser demorado (Prov. 13:12). 2) Ser alargado, ser de alta estatura (Isa. 18:2). — Part. מְמַשַּׁח.

<sup>4901</sup> מְשַׁחֵי Bolsa de semilla (Sal. 126:6). — En Job 28:18 la RVA traduce “el valor de la sabiduría” (Lit., “la bolsa de la sabiduría”; Ver nota RVA).



<sup>4904</sup> **מִשְׁכָּב** 1) Cama (1 Rey. 1:47). — *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). 2) Acto de acostarse en relación sexual: a) *mishkáv dudím* = cama de amores (Eze. 23:17). b) *mishkáv zajár* = relaciones sexuales con varón (Núm. 31:17). c) *mishkevél isháh* = acto de acostarse con una mujer (Lev. 18:22). d) *mishkáv tsohoráyim* = acto de acostarse al medio día para hacer la siesta (2 Sam. 4:5). — Const. **מִשְׁכָּב**; Suf. **מִשְׁכְּבוּ**; Const.pl. **מִשְׁכְּבֵי**; Suf. **מִשְׁכְּבוֹתָם**.

\* <sup>4903</sup> (AR) **מִשְׁכָּב** Cama (Dan. 2:28). — Suf. **מִשְׁכְּבֵי**, **מִשְׁכְּבָךְ**, **מִשְׁכְּבָה**.

— **מִשְׁכָּה** Ver **מְשׁוּכָה**.

— **מִשְׁכוֹת** Cuerdas (Job 38:3).

<sup>4905</sup> **מִשְׁכִּיל** 1) Part. Hifil de **שָׁכַל**, “entender”, “mostrar dedicación a”. — En 2 Crón. 30:22, *ha-lvíím ha-maskilím séjel tov la-YHVH* es traducido por la RVA: “los levitas que demostraban tener buen conocimiento de Jehovah”. 2) Masquil (Sal. 32:1/Sabtitulo; Ver nota RVA).

— **מִשְׁכִּים** En Jer. 5:8 se sugiere leer **מֵאֲשִׁיכִים**, forma denominativa Hifil de **אָשַׁךְ**, “testículos”, que la RVA traduce: “de testículos excitados”.

— **מִשְׁכִּית** 1) Escultura, adorno religioso: a) *éven maskít* = piedra grabada usada en rituales paganos (Lev. 26:1; la RVA traduce “piedras esculpidas”). b) cámara adornada con imágenes o adornos de naturaleza idolátrica (Eze. 8:12). 2) Adornos de joyería (Prov. 25:11). 3) Producto de la imaginación (Prov. 18:11). — Suf. **מִשְׁכִּיתוֹ**; Pl. **מִשְׁכִּיּוֹת**; Suf. **מִשְׁכִּיּוֹתָם**.

<sup>4908</sup> **מִשְׁכָּן** 1) Morada (Núm. 16:24). 2) Morada eterna, sepulcro (Isa. 22:16). 3) Tabernáculo (Exo. 25:9; Lev. 15:31). — Const. **מִשְׁכָּן**; Suf. **מִשְׁכָּנוֹ**; Pl. **מִשְׁכָּנוֹת**; Suf. **מִשְׁכָּנוֹתָיו**.

\* <sup>4907</sup> (AR) **מִשְׁכָּן** Morada (Esd. 7:15). — Suf. **מִשְׁכָּנָה**.

<sup>4909</sup> **מִשְׁכָּרַת** Salario, recompensa (Gén. 29:15; Rut 2:12).

<sup>4910</sup> (I) **משל** QAL: 1) Gobernar, dominar, enseñorearse (2 Sam. 23:3; Gén. 1:18; Jue. 8:23). — Part.: gobernante, soberano (Sal. 105:20). 2) Tener derecho, tener el poder (Exo. 21:8). — *moshél be-rujó* = el que gobierna su espíritu, es decir, se controla a sí mismo (Prov. 16:32). — Perf. **משל**; Impf. **ימשל**; Inf. **משול**, **למשל**; Part. **משל**.

HIFIL: Hacer señorear, dar dominio (Sal. 8:7/6; Dan. 11:39). — Perf.suf. **המשילם**; Impf.suf. **תמשילהו**; Inf. **המשיל** (Ver allí).

— (II) **משל** QAL? 1) Pronunciar, repetir un refrán o una expresión de burla (Eze. 12:23; 16:44). — En Job 17:6, en lugar de **למשל עמים** se sugiere leer **למשל עמים**, “como refrán de los pueblos” (Ver RVA y bajo **משל**). — Impf. **ימשל**; Impv. **משל**; Part. **משל**.

NIFAL: Ser semejante a, ser como (Sal. 49:13/12; Isa. 14:10). — Perf. **נמשל**, **נמשלהי**.

PIEL: Decir refranes o parábolas (Eze. 21:5/20:49). — Part. **ממשל**.

HIFIL: Comparar con (Isa. 46:5). — Impf.suf. **תמשילוני**.

HITPAEL: Llegar a ser como algo (Job 30:19). — Impf. **אתמשל**.

<sup>4911</sup> **משל** 1) Refrán, profecía expuesta en estilo poético (Eze. 12:23; Núm. 23:7). — *vehayáh Israel le-mashál* = Israel servirá de refrán, es decir, lo que pase con Israel será una advertencia a otros pueblos (1 Rey. 9:7). — Const. **משל**; Suf. **משלו**; Pl. **משלים**; Const. **משלי**.

<sup>4915</sup> (I) **משל** Semejanza: *éin al afár moshló* = no existe sobre la tierra su semejanza, es decir, algo semejante a él (Job 41:25/33). — Suf. **משלו**.

— (II) **משל** Dominio: *u-moshló mi-yám ad yam* = su dominio será de mar a mar (Zac. 9:10). — Suf. **משלו**.

<sup>4916</sup> מְשֻׁלוֹחַ 1) Envío de porciones de comida (Est. 9:19) 2) *mishlóaj yadám* = envío de sus manos, es decir, la esfera de su influencia (Isa. 11:14). — Var. מְשֻׁלָּח (Ver también מְשֻׁלָּח).

— \* מְשֻׁלָּח 1) Empresa: *be-jól mishláj yadéja* = en todo lo que emprenda tu mano (Deut. 15:10). 2) Lugar para soltar allí los animales: *mishláj shor* = lugar para soltar los bueyes (Isa. 7:25). Const. מְשֻׁלָּח.

<sup>4917</sup> מְשֻׁלַּחַת 1) Delegación (Sal. 78:49). 2) ¿Tregua? ¿Liberación del servicio militar? (Ecl. 8:8). Otros traducen “embajada”.

— מְשֻׁלַּשׁ En Gén. 38:24, en lugar de leer בְּמִשְׁלָשׁ חֳדָשִׁים se sugiere leer con el Pent. Sam.: בְּמִשְׁלֹשֶׁת חֳדָשִׁים, “como unos tres meses”.

<sup>4923</sup> מְשֻׁמָּה 1) Objeto de horror (Eze. 5:15). 2) Asolamiento: *shmamáh u-mshamáh* = desolación y asolamiento (Eze. 6:14). — Pl. מְשֻׁמּוֹת.

\* <sup>4924</sup> מְשֻׁמָּן 1) Gordura (Isa. 17:4). 2) Gente robusta o distinguida (Isa. 10:16; Sal. 78:31). 3) Las partes más fértiles del territorio (Dan. 4:24). — Const. מְשֻׁמָּן; Const.pl. מְשֻׁמָּנוֹ, מְשֻׁמָּנוֹי.

— מְשֻׁמָּנוֹ Ricos manjares (Neh. 8:10).

\* <sup>4926</sup> מְשֻׁמָּע Rumor: *ve-ló le-mishmá oznáv yojfaj* = y no arbitrará por el rumor de sus oídos, sólo por lo que oigan sus oídos (Isa. 11:3).

— \* מְשֻׁמָּעוֹ Guardia personal (1 Sam. 22:14). — Suf. מְשֻׁמָּעוֹ.

<sup>4929</sup> מְשֻׁמָּר 1) Custodia, vigilancia (Gén. 40:3). — *bet mishmár* = celda (Gén. 42:19). 2) Cosa que es objeto de vigilancia (Prov. 4:23). 3) Guardia, centinela (Neh. 4:3/9). 4) Servicio, grupo de levitas en el servicio del templo (Neh. 12:24; 13:14). — Const. מְשֻׁמָּר; Suf. מְשֻׁמָּרְכֶם; Pl.suf. מְשֻׁמָּרֵינוּ.

\* <sup>4930</sup> מְשֻׁמָּרָה Clavo (Ecl. 12:11). — Const.pl. מְשֻׁמָּרוֹת; Var. מְסֻמָּר (Ver allí).

<sup>4931</sup> **מִשְׁמֶרֶת** 1) Cuidado, guardanía (Núm. 18:8; 2 Rey. 11:5). 2) Objeto a ser guardado: *hayáh lajém le-mishméret* = será para vosotros objeto a guardar, es decir, lo habréis de guardar (Exo. 12:6; 1 Sam. 22:23). 3) Lealtad, fidelidad: *shomrím mishméret bet Shaúl* = guardaban fidelidad a la casa de Saúl (1 Crón. 12:30). 4) Servicio, puesto o turno de guardia (Isa. 21:8; Neh. 7:3; 12:9). 5) Lugar guardado o vigilado: *bet mishméret* = casa de reclusión (2 Sam. 20:3). 6) Obligación, ordenanza: a) *shamár mishmartí* = guardo lo que estoy obligado a guardar (Gén. 26:5). b) *shamárta el mishméret YHVH* = guarda la obligación que YHVH te ha impuesto (1 Rey. 2:3). 7) Cargo, deber: a) *mishméret benéi Guershón* = la obligación de los hijos de Gershón, es decir, aquello de que estaban a cargo (Núm. 3:25). b) *va-aamidah mishméret la-kohaním* = y asigné deberes a los sacerdotes (Neh. 13:30). — Paus. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרְתוֹ**; Pl. **מִשְׁמֶרֶתוֹת**; Const. **מִשְׁמֶרֶתוֹת**; Suf. **מִשְׁמֶרֶתוֹתֵיהֶם**.

<sup>4932</sup> **מִשְׁנֵה** 1) Segundo en importancia o enumeración (2 Rey. 23:4; Gén. 41:43; 1 Sam. 23:17; 1 Sam. 8:2). 2) El doble (Exo. 16:5; Gén. 43:15; Job 42:10). 3) Copia: *mishnéh hatoráh* = copia de la ley (Deut. 17:18). — Const. **מִשְׁנֵה**; Suf. **מִשְׁנֵהוּ**; Pl. **מִשְׁנֵהִים**.

<sup>4933</sup> **מִשְׁפָּה** 1) Despojo (2 Rey. 21:14). 2) Objeto de despojo o rapiña (Hab. 2:7). — Pl. **מִשְׁפֹּת**.

<sup>4934</sup> **מִשְׁעוֹל** Sendero angosto (Núm. 22:24).

<sup>4935</sup> **מִשְׁעֵי** En Eze. 16:4, esta palabra no aparece en algunas vers. antiguas. Se ha traducido conjeturalmente “por higiene” (Ver RVA).

<sup>4937</sup> **מִשְׁעָן** 1) Cayado (Sal. 23:4). 2) Palo para colgar de él el pan en forma de aros: *mish'án léjem* = sustento o provisión de pan (Lev. 26:26; Isa. 3:1). 3) Apoyo (Sal. 18:19/18). — Const. **מִשְׁעָן**.

— **מִשְׁעָן** Provisión: *mash'én u-mash'enáh* = la provisión y el sustento (Isa. 3:1). — Var. **מִשְׁעָנָה**.

<sup>4938</sup> **מִשְׁעָנָה** Cayado, bastón, báculo (Exo. 21:19; Núm. 21:18; Jue. 6:21). — Suf. **מִשְׁעָנָתוֹ**; Suf.pl. **מִשְׁעָנָתָם**.

<sup>4939</sup> מִשְׁפָּחַת Vileza (Isa. 5:7). Observe la aliteración que hay en este versículo entre *mishpát/mishpáj* y *tsedaqáh/tseaqáh*.

<sup>4940</sup> מִשְׁפָּחָה 1) Clanes o familias (Deut. 29:17/18; Ver nota RVA). 2) Subdivisión de una tribu (1 Sam. 9:21). 3) Gremio o familia (1 Crón. 2:55). 4) Grupo étnico, familia de naciones (Gén. 10:5; 12:3). 5) Especie de animales (Gén. 8:19). 6) Clase de desastres (Jer. 15:3). — Const. מִשְׁפָּחַת; Suf. מִשְׁפָּחָהוּ; Pl. מִשְׁפָּחוֹת; Const. מִשְׁפָּחוֹת; Suf. מִשְׁפָּחַתֵּיהֶם.

<sup>4941</sup> מִשְׁפָּט 1) Juicio y castigo (Eze. 23:24a). 2) Decreto, decisión legal, sentencia (Eze. 23:24b). 3) Causa legal (Isa. 49:4; 50:8). — a) *navó ba-mishpát* = vengamos a juicio, es decir, presentemos cada uno nuestra causa legal (Job 9:32). b) *me-Elohái mishpatí yaavór* = mi causa pasa inadvertida a mi Dios (Isa. 40:27). c) *baal mishpatí* = el adversario de mi causa legal (Isa. 50:8). 4) Causal: *mishpát mávet* = causal de muerte (Deut. 19:6; la RVA traduce: “merece ser condenado a muerte”). 5) Práctica, costumbre, manera de proceder basada en la costumbre: a) *ke-mishpát ha-goím* = según las prácticas de los pueblos (2 Rey. 17:33). b) *mishpát ha-mélej* = el proceder de un rey basado en la costumbre (1 Sam. 8:9). c) *mishpát ha-banót* = normas consuetudinarias con respecto a la mujer en la sociedad (Exo. 21:9; la RVA traduce: “lo que se acostumbra hacer con las hijas”). d) *mishpát noafót* = la manera de proceder con las mujeres adúlteras (Eze. 16:38; la RVA traduce: “la sentencia de las mujeres adúlteras”). e) *ke-mishpát le-ohavéi sheméja* = como acostumbras con los que aman tu nombre (Sal. 119:132). f) *mishpát ha-náar* = la manera de proceder con el niño (Jue. 13:12; la RVA traduce: “la norma de vida del niño”). g) *ke-mishpatám* = conforme a su costumbre (1 Rey. 18:28). 6) Derechos legales: *mishpát ha-yerusháh ve-ha-gueuláh* = derecho de la posesión y de llevar a cabo su redención (Jer. 32:8). 7) Lo debido, lo que es considerado correcto: *óraj mishpát* = el camino correcto, es decir, el curso correcto de la ley (Isa. 40:14). 8) Conformidad con lo especificado: a) *kaláh ha-báyit le-jól mishpatáv* = fue terminado el templo con respecto a todas sus especificaciones (1 Rey. 6:38). b) *ish ke-mishpató* = cada uno conforme a su cuota especificada (1 Rey. 5:8/4:28). 9) Aspecto: *meh mishpát ha-ish* = ¿Cuál era el aspecto del hombre? (2 Rey. 1:7). 10) Derecho como sinónimo de justicia (Isa. 1:21). — Const. מִשְׁפָּט; Suf. מִשְׁפָּטוֹ; Pl. מִשְׁפָּטִים; Const. מִשְׁפָּטֵי; Suf. מִשְׁפָּטֵי, מִשְׁפָּטֵיהֶם.

<sup>4942</sup> מִשְׁפָּטִים ¿Alforjas? (Gén. 49:14; Jue. 5:16). Otros traducen “rediles” o “corrales”.

---

Const. Constructo.  
Suf. Sufijo.  
Pl. Plural.

<sup>4943</sup> מִשְׁקֵן En Gén. 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como “heredero”. El Heb. es oscuro.

\* <sup>4944</sup> מִשְׁקֵן Asalto, lanzamiento (Isa. 33:4). — Const. מִשְׁק (Ver שִׁק).

— \* מִשְׁקָד Hecho según la forma de una flor de almendro (Exo. 25:33). — Pl. מִשְׁקָדִים.

<sup>4945</sup> מִשְׁקָה 1) Copero (Gén. 40:1). 2) Tierra de regadío (Gén. 13:10). 3) Bebida, lo que se ha de beber (Lev. 11:34). — *kli mashqéh* = vaso de beber (1 Rey. 20:21). — Const. מִשְׁקָה; Suf. מִשְׁקָהוּ; Pl.suf. מִשְׁקָיוּ.

<sup>4946</sup> מִשְׁקוֹל Peso: *be-mishqól* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:10). — Var. מִשְׁקָל.

<sup>4947</sup> מִשְׁקוֹף Dintel (Exo. 12:7).

<sup>4948</sup> מִשְׁקָל Peso (Lev. 19:35). — a) *be-mishqál* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:16). b) *lo hayáh mishqál li-njóshet* = no hubo peso al bronce, es decir, no hubo manera de pesarlo (2 Rey. 25:16). c) *nejóshet la-róv éin mishqál* = bronce en tal cantidad que no se podía pesar (1 Crón. 22:3). — Const. מִשְׁקָל; Suf. מִשְׁקָלוּ.

\* <sup>4949</sup> מִשְׁקָלֶת Plomada, peso que cuelga de un cordel para verificar la verticalidad (2 Rey. 21:13; Isa. 28:17). — Paus. מִשְׁקָלֶת, מִשְׁקָלֶת.

\* <sup>4950</sup> מִשְׁקָע Sedimento: *mishqá máyim* = agua clara tras un proceso de sedimentación (Eze. 34:18). — Const. מִשְׁקָע.

<sup>4951</sup> מִשְׁרָה Dominio (Isa. 9:6/6).

\* <sup>4952</sup> מִשְׁרָה Jugo, extracto: *mishrát anavím* = jugo de uvas (Núm. 6:3). — Const. מִשְׁרָת.

---

Heb. Hebreo.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

\* 4953 (AR) מְשֻׁרוּקֵי Flauta (Dan. 3:5). — Det. מְשֻׁרוּקֵיָא.

— מִישְׂרִים Ver מִשְׂרִים.

\* 4955 מְשֻׂרְפָה 1) Quema: *ke-misrefót abotéja* = como las quemas de tus padres (Jer. 34:5; la alusión parece ser a la quema de incienso en honor de un difunto). 2) Horno de cal: *ve-hayú amím misrefót sid* = y los pueblos serán hornos de cal, es decir, serán completamente calcinados (Isa. 33:12). — Pl.const. מְשֻׂרְפוֹת.

4958 מְשֻׂרְתָּה Sartén (2 Sam. 13:9).

4959 יִמְשְׂהוּ, יִמְשְׂנִי QAL: Palpar (Gén. 27:12). — Impf.suf. מִשֵּׂשׁ.

PIEL: 1) Rebuscar palpando (Gén. 31:34). 2) Andar a tientas o palpando (Job 5:14; 12:25). — Perf. מִשְׂשָׁתָה; Impf. יִמְשֵׂשׁ.

HIFIL: Hacer que alguien pueda palpar: *ve-yamésh jóshej* = y que alguien pueda palpar las tinieblas (Exo. 10:21); la RVA traduce: “tinieblas que puedan ser palpadas” (Exo. 10:21). — Impf. יִמְשֵׂשׁ.

\* 4961 (AR) מְשֻׂתְיָא Banquete: *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). — Det. מְשֻׂתְיָא; Heb. מִשְׂתֵּה.

4960 מְשֻׂתְיָה 1) Banquete (Gén. 21:8). 2) Acción de beber: *be-mishtéh yáyin* = mientras bebían vino (Est. 5:6). — Const. מְשֻׂתְיָה; Suf.sing. מְשֻׂתְיָהּ, מְשֻׂתְיָיו.

— מְשֻׂתְיָין Ver Hifil de שִׂין.

— מֵת Muerto (Ver bajo מוֹת).

4962 מְּתִים Hombres, varones (Deut. 2:34). — a) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *metéi shav* = hombres falsos (Sal.

---

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impf. Imperfecto.

Perf. Perfecto.

sing. Singular.

26:4). d) *metéi oholí* = los hombres de mi tienda o morada (Job 31:31). — En Isa. 41:14, en lugar de **מְתֵי יִשְׂרָאֵל** se sugiere leer **מַת יִשְׂרָאֵל**, “piojitos de Israel”. La palabra **מַת** tendría relación con el acadio *mutu*, “piojo” (Ver nota RVA).

<sup>4963</sup> **מִתְבֵּן** Paja (Isa. 25:10).

<sup>4964</sup> **מִתְנֶה** Freno (2 Rey. 25:28). — Suf. **מִתְנִי**.

<sup>4966</sup> **מִתּוֹק** Dulce (Isa. 5:20). — Fem. **מִתּוֹקָה**; Pl. **מִתּוֹקִים**.

<sup>4969</sup> **מִתַּח** QAL: Desplegar, extender (Isa. 40:22). — Impf. **וַיִּמְתַּחֵם**.

<sup>4970</sup> **מִתֵּי** ¿Cuándo? (Gén. 30:30). — a) *le-matáy* = para cuando (Exo. 8:5). b) *ad matáy* = ¿Hasta cuándo? (Exo. 10:3).

<sup>4971</sup> **מִתְכַּנֵּת** 1) Cantidad, cuota (Exo. 5:8). 2) Composición de ingredientes (Exo. 30:32, 37). 3) Patrón de medida, base de la proporción (Eze. 45:11). 4) Estado de solidez: *va-yaamídu et bet ha-Elohím al matkuntó* = y restauraron la casa de Dios a su estado de solidez (2 Crón. 24:13; la RVA traduce: “a su primer estado” en lugar de “a su estado de solidez”). — Suf. **מִתְכַּנְתֶּם**, **מִתְכַּנְתּוּ**.

<sup>4972</sup> **מִתְלַאֵה** En Mal. 1:13 léase **מִה-תִּלְאֵה**, “qué fatigoso” en lugar de traducirla como una sola palabra.

<sup>4973</sup> **מִתְלַעוֹת** Mandíbulas, quijadas (Joel 1:6; Job 29:17; Prov. 30:14). — En Sal. 58:7 está escrito **מִלְתַּעוֹת**.

— **מִתָּם** Ver **מִתִּים**.

<sup>4974</sup> **מִתָּם** Parte sana (Isa. 1:6; Sal. 38:4/3).

<sup>4976</sup> **מִתָּן** 1) Regalos, donativos, Colect (Gén. 43:12; Prov. 18:16). — *ish matán* = hombre de regalos, es decir, generoso (Prov. 19:6).

---

Fem. Femenino.  
Colect Colectivo.



<sup>4979</sup> מַתְּנָה 1) Regalo, obsequio (Núm. 18:6). 2) Soborno (Prov. 15:27). — *matnót godsheihém* = sus obsequios sagrados, es decir, hechos al santuario (Exo. 28:38). — Const. מַתְּנֹת; Pl. מַתְּנוֹת; Const. מַתְּנוֹת; Suf. מַתְּנוֹתֵיכֶם, מַתְּנוֹתֵיכֶם.

<sup>4978</sup> (AR) מַתְּנָה Regalo (Dan. 2:6). — Pl. מַתְּנוֹן.

<sup>4983</sup> מַתְּנִים Lomos y parte inferior de la espalda: a) *va-yasém saq be-motnáv* = y puso cilicio sobre sus lomos (Gén. 37:34; Ver nota RVA). b) *va-yaaviréni méi motnáyim* = y me hizo pasar “aguas a la cintura”, es decir, cuando las aguas me llegaban a mi cintura (Eze. 47:4). — Const. מַתְּנֵי; Suf. מַתְּנֵיכֶם, מַתְּנֵיכֶם.

<sup>4985</sup> מַתֵּק QAL: 1) Ser dulce (Prov. 9:17). 2) Volverse dulce (Exo. 15:25). — Perf. יִמְתְּקוּ; Impf. יִמְתְּקוּ; Paus. יִמְתְּקוּ.

HIFIL: Ser dulce, endulzar (Job 20:12). 2) Compartir dulcemente: *yajdáv namtíq sod* = juntos compartíamos dulcemente los secretos (Sal. 55:15/14). — Impf. נִמְתְּקוּ, תִּמְתְּקוּ.

<sup>4986</sup> מַתֵּק Dulzura (Prov. 27:9). — En Prov. 16:21, en lugar de מַתֵּק שְׂפָתַיִם se sugiere leer מַתֵּק שְׂפָתַיִם, “freno de labios” o “labios refrenados”. — Const. מַתֵּק.

\* <sup>4987</sup> מַתֵּק Dulzura (Jue. 9:11). Const.pl. מַתְּקֵי.

\* <sup>4991</sup> מַתָּת Presente, regalo, don (1 Rey. 13:7; Prov. 25:14; Ecl. 3:13). — *matát yadó* = un regalo de su mano, es decir, tanto como pueda dar (Eze. 46:5, 11; la RVA traduce: “según su voluntad”).

# נ

— נ El origen del nombre de la Nun se desconoce. Su nombre es como el apellido de Josué. “*Josué hijo de Nun*”

<sup>4994</sup> (I) נָא Partícula enclítica que expresa el modo cohortativo o de ruego. La RVA la traduce con las palabras “por favor” agregadas a las formas verbales, por ejemplo: *haguída na shméja* = declara, por favor, tu nombre (Gén. 32:30/29). Cuando sigue a una forma no verbal no se traduce, por ejemplo cuando sigue a הִנֵּה: *hinéh na yadáti* = he aquí reconozco (Gén. 12:11). De la misma manera cuando sigue a נִגְדָה (Sal. 116:14, 18; Ver allí).

<sup>4995</sup> (II) נָא Crudo o medio crudo (Exo. 12:9).

<sup>4997</sup> נֹאֵד Odre (Job 9:4; Jue. 4:19). — Var. נֹאֵד; Suf. נֹאֵד; Pl. נֹאֵדוֹת.

<sup>4998</sup> נֹאֵה QAL: Ser bello o hermoso (Isa. 52:7; Cant. 1:10). — Perf. נֹאֵה, נֹאֵה. Otros consideran estas formas como Nifal de אֹה (Ver allí).

[PIEL]: En Sal. 141:5, en lugar de la frase שֶׁמֶן רֹאשׁ אֵל יְנִי רֹאשִׁי se sugiere leer así: שֶׁמֶן רָשָׁע אֵל יְנֵא רֹאשִׁי, “el aceite de los impíos no embellezca mi cabeza”.

---

Var. Variante textual.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Perf. Perfecto.

Muchos mss. tienen **יניא** (Hifil de **ניא**) en lugar de **יני**, pero el sentido no es bien expresado.

— **נאוד** En Jue. 4:19; Ver **נאד**.

<sup>5000</sup> **נאדה** 1) Bello (Sal. 147:1; Cant. 1:5). 2) Conveniente (Prov. 17:7; 19:10). — Fem. **נאדה**.

— **נאופים** Adulterio, Pl. de Intens. (Jer. 13:27). — Var. **נאפים**; Suf. **נאפוד**.

— **נאות** Ver **נוד**.

<sup>5002</sup> **נאם** Originalmente habría sido el Const. del Part.pas. de **נאם** (**נאים**), pero después se convirtió en una fórmula del discurso profético. La RVA lo traduce consistentemente como “dice” (Isa. 56:8; Amós 2:11). La Biblia Hebrea Sepharad lo traduce como “dicho del”. — En Sal. 36:2/1, en lugar de **נאם פשע לרשע** se sugiere leer **נעים פשע לרשע**, “dulce le es la transgresión al impío” (la RVA lo traduce con el verbo “habla”).

<sup>5003</sup> **נאף** QAL: Cometer adulterio, prostituirse (Lev. 20:10; Jer. 3:9). — Impf. **ינאף**; Vaif. **ינאפו**; Inf. **נאף**; Part. **נאף**.

PIEL: Cometer adulterio (Jer. 29:23). — Perf. **נאפה**; Impf. **ינאפו**; Part. **מנאף**.

— **נאפים** \* Ver **נאפים**.

---

mss. Manuscritos.

Fem. Femenino.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Const. Constructo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

\* <sup>5005</sup> נִאֲפִיּוֹתָּ Adulterio, marcas del adulterio (Ose. 2:4/2). — Suf. נִאֲפִיּוֹתָּ.

<sup>5006</sup> נִאֲץ QAL: Desdeñar, tener en poco (Deut. 32:19; Jer. 33:24). — Perf. נִאֲץ; Impf. יִנְאֲצֵן, יִנְאֲץ.

PIEL: 1) Hacer que alguien trate sin respeto a una persona, hacer blasfemar (2 Sam. 12:14). 2) Tratar algo con irreverencia (1 Sam. 2:17). 3) Ultrajar (Sal. 75:10). — Perf. נִאֲץ; Inf. נִאֲץ; Part.pl.const. מִנְאֲצֵי; Suf. מִנְאֲצֵי.

HITPOEL: Ser blasfemado (Isa. 52:5). — Part. מִנְאֲץ.

— נִאֲצָה Vergüenza (2 Rey. 19:3).

\* <sup>5007</sup> נִאֲצָה Infamia, abominación (Eze. 35:12; Neh. 9:18). — Pl. נִאֲצוֹתָּ; Suf. נִאֲצוֹתֶיךָ.

<sup>5008</sup> נִאֲק QAL: Gemir (Eze. 30:24; Job 24:12). — Perf. נִאֲק; Impf. יִנְאֲקֵן.

\* <sup>5009</sup> נִאֲקָה Gemido (Exo. 2:24; Eze. 30:24). — Suf. נִאֲקָתָם.

<sup>5010</sup> נִאֲר PIEL: Rechazar (Sal. 89:40/39). — Perf. נִאֲרָה, נִאֲרָה.

— נִאֲשָׁמוּ En Joel 1:18 se sugiere leer con las vers. antiguas נִשְׁמוּ, “desolados” (de שָׁמוּ). Eso hace más sentido que el Nifal de אָשָׁמוּ, por tratarse de animales que no tienen culpa.

<sup>5012</sup> נִבֵּא NIFAL: 1) Profetizar en estado de éxtasis, o simplemente, actuar en estado de éxtasis (1 Rey. 22:12; Jer. 14:16). 2) Profetizar o transmitir mensajes proféticos acompañados con instrumentos musicales. — En 1 Crón. 25:1, en lugar del Ketiv הַנְּבִיאִים, “los profetas”, el Qere lee הַנְּבִיאִים, “los que profetizaban”. Los protagonistas son los hijos de Asaf, Hemán y Jedutún. En 1 Crón. 25:2 aparece la forma

Nifal que corrobora el Qere en el primer versículo. — Perf. **נָבֵא**; Impf. **יִנְבֵא**; Impv. e Inf. **הִנְבֵא**; Inf.suf. **הִנְבֵאוּ**; Part. **נִבְּאִים**, **נִבְּאָה**; Const. **נִבְּאִי**.

HITPAEL: 1) Profetizar frenéticamente (1 Rey. 18:29; Jer. 29:27). — Algunas de sus formas son como las de los verbos ל"ה: Perf. **הִתְנַבֵּאתִי**, **הִתְנַבֵּאתָ**; Inf. **הִתְנַבֵּאתִי**; Part. **מִתְנַבֵּאת**, **מִתְנַבֵּאתִי**.

<sup>5013</sup> (AR) **נִבְּאָה** HITPAAL: Profetizar. — En Esd. 5:1, en lugar de **הִתְנַבֵּאתִי** **נִבְּאָה**, léase con el Qere: **הִתְנַבֵּאתִי** **נִבְּאָה**, “profetizó el profeta Hageo”.

<sup>5016</sup> **נִבְּאָה** Profecía (Neh. 6:12; 2 Crón. 9:29).

\* <sup>5017</sup> (AR) **נִבְּאָה** Profecía (Esd. 6:14). — Const. **נִבְּאָה**.

— **נִבְּוֵב** Hueco (Exo. 27:8; Job 11:12; Jer. 52:21). — Const. **נִבְּוֵב**.

<sup>5023</sup> (AR) **נִבְּזָה** Presente, obsequio (Dan. 5:17). — En Dan. 2:6 se sugiere leer **נִבְּזָה**. — Suf.pl. **נִבְּזָתֵךְ**.

<sup>5024</sup> **נִבַּח** QAL: Ladrar (Isa. 56:10). — Inf. **לִנְבַח**.

<sup>5027</sup> **נִבַּט** PIEL: Mirar, observar (Isa. 5:30). — Perf. **נִבַּט**.

HIFIL: 1) Mirar (Gén. 15:5). 2) Observar, obedecer (Sal. 119:6). 3) Poner la mirada en, confiar (Isa. 22:8). 4) Aceptar, mirar con aprobación (Isa. 66:2; Amós 5:22). 5) Mirar, tener presente (Sal. 74:20). — Perf. **הִבִּיט**; Impf. **יִבִּיט**; Impv. **הִבֵּט**, **הִבִּיט**; Inf. **הִבִּיט**; Suf. **הִבִּיטֶם**; Part. **מִבִּיט**.

<sup>5030</sup> **נִבְּיָא** Profeta (Gén. 20:7). — Fem. **נִבְּיָאָה**; Suf. **נִבְּיָאֵךְ**, Pl. **נִבְּיָאִים**; Const. **נִבְּיָאִי**; Suf. **נִבְּיָאֵי**.

---

Impv. Imperativo.  
AR Arameo.

\* 5029 (AR) **נְבִיא** Profeta (Esd. 5:1). — Det. Qere: **נְבִיא**; Det.pl. Qere: **נְבִיאִים**.

\* 5033 **נֶבֶךְ** Fuente (Job 38:16). — En Prov. 8:24, en lugar de **מַעְיָנוֹת נְכַבְּדֵי מַיִם** se sugiere leer **מַעְיָנוֹת נְכַבְּדֵי מַיִם**, “los manantiales de las fuentes de las aguas” (la RVA traduce: “los manantiales cargados de agua”). — Const.pl. **נְכַבְּדֵי**.

— (I) **נָבַל** QAL: Secarse, marchitarse (Isa. 1:30; 28:1). — Perf. **נָבַלָה**, **נָבְלָה**; Impf. **נֹבֵלֶת**, **נֹבֵלֶת**; Inf. **יִבְלוּן**, **יִבְלוּן**; Part. **נֹבֵל**, **נֹבֵלֶת**.

5034 (II) **נָבַל** QAL: Actuar neciamente (Prov. 30:32). — Perf. **נָבַלָה**.

PIEL: Desdeñar, tratar con desdén (Deut. 32:15; Miq. 7:6). — Perf.suf. **נִבְלָתִיךָ**; Impf. **נִבְלָתֶיךָ**; Vaif. **וַיִּנְבֵּל**; Part. **מִנְבֵּל**.

5036 **נָבֵל** Insensato (2 Sam. 3:33). — Pl. **נְבָלִים**; Fem. **נְבָלוֹת**.

5035 (I) **נֶבֶל** Tinaja, vasija (1 Sam. 1:24; Job 38:37). — Pl. **נְבָלִים**; Const. **נְבָלֵי**; Suf. **נְבָלֵיהֶם**.

— (II) **נָבַל** Lira (Sal. 33:2; 1 Rey. 10:12; Amós 6:5). — Paus. **נָבַל**; Pl. **נְבָלִים**; Suf. **נְבָלֵיךָ**.

5039 **נְבָלָה** 1) Insensatez (1 Sam. 25:25). 2) Vileza, una grave ofensa sexual (Gén. 34:7).

5038 **נְבָלָה** Cuerpo, cadáver (1 Rey. 13:22; Lev. 5:2). — Const. **נְבָלָת**; Suf. **נְבָלָתְךָ**, **נְבָלָתָם**.

5040 **נְבָלוֹת** Locura, insensatez. — En Ose. 2:12/10 algunos interpretan “genitales”.

— **נְבָלָת** Frutos secos, Colect. (Isa. 34:4).

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

<sup>5042</sup> **נבע** QAL: Rebosar, manar haciendo espuma (Prov. 18:4). — Part. **נִבֵּעַ**.

HIFIL: 1) Prorrumpir (Sal. 119:171). 2) Expresar, manifestar, comunicar (Sal. 19:3/2). — Impf. **תִּבְעֶנָה, יִבֵּיעַ, אֲבִיעֶה**.

\* <sup>5043</sup> (AR) **נִבְרָשָׁה** Candelabro (Dan. 5:5). — Det. **נִבְרָשָׁהּ**.

<sup>5045</sup> **נֶגֶב** 1) Néguev, desierto al sur de Israel (Gén. 24:62). 2) Sur (Dan. 11:5). — a) *peát néguev* = lado del sur (Núm. 34:3). b) *ve-ejád mi-néguev* = y el otro al sur (1 Sam. 14:5). c) *qedémah mi-múl néguev* = al este frente al sur, es decir, hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Loc. **נֶגְבָה**.

<sup>5046</sup> **נָגַד** HIFIL: 1) Decir, declarar, denunciar (Gén. 3:11; Lev. 5:1). 2) Dar una noticia o un mensaje (2 Rey. 7:9). — En 2 Sam. 15:13, el Part. se traduce como “mensajero”. 3) Interpretar una adivinanza (Jue. 14:12). — Perf. **הִנְדִּיתָ, הִנְדִּיתָה, הִנְדִּירָה**; Impf. **יִנְדִּיר**; Suf. **יִנְדִּירָה**; Impv. **הִנְדֵּר, הִנְדִּירִי, הִנְדִּירֵה**; Inf. **הִנְדִּיר**; Part. **מִנְדִּיר, מִנְדִּירָה**.

HOFAL: Ser contado a, ser informado a (Gén. 22:20; 1 Rey. 10:7). — Perf. **הִנְדִּירָה**; Impf.vaif. **יִנְדִּירָה**; Inf.abs. **הִנְדִּירָה**.

<sup>5047</sup> (AR) **נָגַד** PEAL: Fluir, proceder (Dan. 7:10). — Part. **נִנְגַד**.

<sup>5048</sup> **נֶגַד** 1) Presencia: a) *nógah negdó* = resplandor de su presencia (2 Sam. 22:13). b) *lej mi-négued le-ísh kesíl* = apártate de la presencia del hombre necio. c) *ézer ke-negdó* = una ayuda como su propia presencia, es decir, idónea (Gén. 2:18, 20). 2) Ante, en presencia (Gén. 31:32). — a) *négued ha-shémesh* = en presencia del sol, es decir, a pleno día (2 Sam. 12:12). b) *négued peneihém neboním* = los que son prudentes ante sus mismas caras, es decir, según su propia opinión (Isa. 5:21). 3) Frente a, delante de (Exo. 19:2). — *raáh négued peneijém* = el mal está delante de vuestras caras, es decir, vuestras malas intenciones están a la vista (Exo. 10:10). 4) Contra (Job 10:17). 5) Enfrente: *mi-*

---

Colect. Colectivo.

Loc. Locativo.

abs. Absoluto.

*négued* (Gén. 21:16). 6) Adelante (Jos. 6:5). — *va-yashléj et nafshó mi-negdó* = y arrojó delante de sí su vida, es decir, arriesgó su vida (Jue. 9:17). — Loc. נִגְדָה; Suf. נִגְדוּ.

<sup>5049</sup> (AR) נִגְדָה Hacia, en dirección de (Dan. 6:11/10).

— נִגְדָה En Sal. 116:14, 18 esta palabra está formada por נִגְדָה más el sufijo locativo. Se traduce “delante”, y si le sigue la palabra נָא, ésta no se traduce. Stutt. sugiere que en estos versículos se ha producido confusión de letras y en lugar de la lectura נִגְדָה-נָא לְכָל propone leer לְנִגְדָה עֵינַי כָּל, “ante los ojos de todo”.

<sup>5050</sup> נִגְדָה QAL: Resplandecer (Isa. 9:1/2). — Perf. נִגְדָה; Impf. יִגְדֶה.

HIFIL: Dar luz, iluminar (Isa. 13:10; Sal. 18:29/28). — Impf. יִגְדֶה.

<sup>5051</sup> נִגְדָה Resplandor (2 Sam. 22:13). — Suf. נִגְדָה־ם.

\* <sup>5053</sup> (AR) נִגְדָה Aurora, momento cuando raya el alba (Dan. 6:20/19). — Det. נִגְדָה־א.

\* <sup>5054</sup> נִגְדָה Resplandor (Isa. 59:9). — Pl. נִגְדָה־וֹת.

<sup>5055</sup> נִגַח QAL: Acornear (Exo. 21:28). — Impf. יִנַח.

PIEL: Embestir, golpear con los cuernos (Deut. 33:17; Dan. 8:4). — Impf. יִנַח־וֹת; Part. מִנַּחֵה.

HITPAEL: Embestir (Dan. 11:40). — Impf. יִתְנַחֵהוּ.

<sup>5056</sup> נִנַח Corneador (Exo. 21:29)

<sup>5057</sup> נִגְיָד 1) Soberano, título del rey ungido (1 Sam. 9:16; 13:14; 1 Rey. 1:35). 2)

Príncipe: a) Designación de los dirigentes de la corte y la nobleza (Job 29:10; 2 Crón. 11:22). b) Oficial del reino (1 Crón. 13:1; 2 Crón. 11:11; 19:11). c) Oficial del culto (2

---

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).



Crón. 31:12; 1 Crón. 9:20; 11:22). d) Designación dada a reyes y oficiales extranjeros (Eze. 28:2; 2 Crón. 32:21). — Pl. **נְגִידִים**.

\* <sup>5058</sup> **נְגִינָה** 1) Melodía, canción (Isa. 38:20; Lam. 5:14). 2) Posiblemente un instrumento de cuerda (Ver abajo **נְגִינֹת**). — Var. **נְגִינַת**; Suf. **נְגִינָתָם**; Pl. **נְגִינֹת**; Suf. **נְגִינֹתֵי**.

— **נְגִינֹת** Posiblemente instrumentos de cuerda (Hab. 3:19; Sal. 4:1/Subtítulo).

— **נְגִלָּת** Las cosas reveladas (Deut. 29:28; Ver I **נְלָה**).

<sup>5059</sup> **נָגַן** QAL: Tocar un instrumento de cuerda (Sal. 68:26). — Part. **נֹגְגִים**, “músicos”.

PIEL: Tañer, tocar un instrumento de cuerda (2 Rey. 3:15). — Perf. **נָגַן**; Impf. **נִגְנֵן**; Inf. **נִגְנֵן**; Part. **מִנְנֵן** (se traduce “músico”).

<sup>5060</sup> **נָגַע** QAL: 1) Tocar (Gén. 3:3). 2) Tocar, hacer daño (Gén. 20:6; 26:27). 3) Herir (Isa. 53:4). 4) Alegar, alcanzar (Jer. 51:9; Esd. 3:1). — Perf. **נָגַע**; Impf. **יִגַּע**; Impv. **בַּע**; Inf. **נִגַּע**; Part. **נֹגַעַת**, **לִנְגַּעַת**; Suf. **נִגַּעוּ**; Part. **נֹגַעַת**; Pas. **נִגַּעַת**.

NIFAL: Dejarse vencer, fingir estar vencido (Jos. 8:15). — Impf.vaif. **יִנְגַּעוּ**.

PIEL: Herir, afligir a alguien con plagas (Gén. 12:17; 2 Rey. 15:5). — Perf.suf. **נִגַּעוּ**.

PUAL: Ser afligido (Sal. 73:5). — Impf. **יִנְגַּעוּ**.

HIFIL: 1) Alcanzar, llegar hasta cierto lugar (Gén. 28:12; Zac. 14:5). 2) Tocar algo (Isa. 8:14). 4) Cumplirse, llegar el tiempo o el turno (Eze. 7:12; Est. 2:12). — *ve-im lo taguía yadó dei she* = y si su mano no alcanza lo suficiente para una oveja, es decir, si no tiene lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). — Perf. **הִגַּיעַת**; Fem. **הִגַּיעַת**; Impf. **הִגַּיעַת**; Inf. **הִגַּיעַת**; Part. **מִגַּיעַת**; Fem. **מִגַּיעַת**; Const.pl. **מִגַּיעַי**.

<sup>5061</sup> נָנַע 1) Plaga (Gén. 12:17). 2) Golpe, ofensa física (Deut. 17:8; Ver nota RVA). 2) Llaga, marca en la piel, contacto: *néga ha-tsaráat* = llaga de la lepra (Lev. 13:2). — Paus. נָנַע; Suf. נָנְעוּ; Pl. נָנְעִים; Const. נָנְעִי.

<sup>5062</sup> נָגַף QAL: 1) Herir físicamente, golpear (Exo. 21:22). 2) Herir, matar con una plaga o una enfermedad (Exo. 12:23; 2 Sam. 12:15). 3) Ocasionar una derrota (1 Sam. 4:3). 4) Tropezar (Sal. 91:12). — Perf. נָגַף; Suf. נָגְפוּ; Impf. יִנְגַּף; Vaif.suf. יִנְגְּפוּ; Inf. לִנְגַּף; Suf. נָגְפוּ; Abs. נָגַף; Part. נֹגֵף.

NIFAL: Ser derrotado (1 Rey. 8:33). — Perf. נִגַּף; Impf.vaif. יִנְגְּגַף; Inf. הִנְגַּף, נִגְּגַף.

HITPAEL: Tropezar (Jer. 13:16). — Impf. יִתְנַגְּפוּ.

<sup>5063</sup> נָנַף 1) Plaga, mortandad (Exo. 12:13; 30:12). 2) Tropiezo (Isa. 8:14). — Paus. נָנַף.

<sup>5064</sup> נָגַר NIFAL: 1) Derramar algo (2 Sam. 14:14). 2) Verter lágrimas (Lam. 3:49). — En Sal. 73:3/2, en lugar de לַיְלָה נִגְרָה יָדַי se sugiere leer con la LXX y la Peshita: לַיְלָה נִגְרָה יָדַי, “en la noche extendiendo mis manos hacia él”. — Perf. נִגְרָה; Part. נֹגֵרִים.

HIFIL: 1) Vaciar (Sal. 75:9/8). 2) Hacer rodar (Miq. 1:6). 3) Arrojar, entregar al poder de la espada (Jer. 18:21; Eze. 35:5). — Perf. הִנְגִּירְתִּי; Impf.suf. יִנְגִּירוּ; Vaif. יִנְגְּרוּ; Impv.suf. תִּנְגִּירוּ.

HOFAL: Ser arrojado (Miq. 1:4). — Part. מִנְגִּירִים.

— נִגְרוֹת Torrentes (Job 20:28).

<sup>5065</sup> נָגַשׁ QAL: 1) Golpear, atizar. — En Job 39:7 el Part. se traduce “arriero”, porque éste golpea al animal constantemente. 2) Exigir un impuesto (2 Rey. 23:35). — En Dan. 11:29 el Part. se traduce “exactor”. 3) Someter a trabajo forzado. — En Exo. 5:6 el Part. se traduce “capataz”. 4) Exigir el pago al deudor (Deut. 15:2). 5) Gobernar con opresión.

— En Isa. 3:12 y 14:2, 4, el Part. se traduce “opresiones”. — Perf. **נָנַשׁ**; Impf. **יִנָּשׁ**, **תִּנָּשׁוּ**; Part. **נֹנֵשׂ**.

NIFAL: 1) Oprimirse mutuamente (Isa. 3:5). 2) Estar en grave apuro (1 Sam. 13:6). — En Isa. 53:7 hay un caso de transposición: En lugar de **נָנַשׁ וְהוּא נִעְנָה** se sugiere leer: **וְהוּא נִעְנָה וְנָנַשׁ**, “él fue afligido y oprimido” (o puesto en grave apuro). — Perf. **נָנַשׁ**.

<sup>5066</sup> **נָנַשׁ** QAL: 1) Acercarse (Gén. 27:21). — a) *guesh hál'ah* = acércate más allá (Gén. 19:9; la RVA traduce: “quítate de ahí”). b) *al tigshú el isháh* = no os acerquéis a una mujer, es decir, absteneos de relaciones sexuales (Exo. 40:8/16). 2) Moverse: *guéshah li ve-eshévah* = muévete para mí de modo que yo habite, es decir, dame espacio para habitar (Isa. 49:20). — El Perf. y el Part. son expresados con formas del Nifal; Impf. **יִנָּשׁ**; Impv. **נִשׂ**, **נִשְׂ**, **נִשְׂה**, **נִשְׂה**, **נִשְׂה**; Inf. **נִשְׂת**; Suf. **נִשְׂתוּ**.

NIFAL: 1) Acercarse (Gén. 33:7). 2) Alcanzar (Amós 9:13). 3) Acudir al tribunal (Deut. 25:1). 4) Entrar al santuario para llevar a cabo el servicio (Exo. 19:22). — Perf. **נָנַשׁ**; Part. **נֹנֵשׂ**.

HIFIL: 1) Acercar, hacer que alguien o algo se acerque a alguien (Gén. 27:25; 48:10, 13). 2) Presentar una causa legal (Isa. 41:21; 45:21). — Perf. **הִנָּשׂוּ**; Suf. **הִנָּשׂוּ**; Impf. **יִנָּשׂוּ**; Vaif. **יִנָּשׂוּ**; Impv. **הִנָּשׂוּ**, **הִנָּשׂוּ**; Part. **מִנָּשֵׂה**; Const.pl. **מִנָּשֵׂה**.

HOFAL: 1) Ser ofrecida una ofrenda (Mal. 1:11). 2) Ser ajustado, estar sujeto a algo (2 Sam. 3:34). — Perf. **הִנָּשׂוּ**; Part. **מִנָּשֵׂה**.

<sup>5067</sup> **נָדַד** Dique, embalse (Exo. 15:8; Jos. 3:13). — En Isa. 17:11 se sugiere leer **נָדַד**, “se esfuma” (Comp. RVA).

— **נָדַד** [QAL]: En 2 Rey. 17:21, en lugar del Ketiv **וַיִּדְרֹא**, el Qere, varios mss. y vers. antiguas tienen **וַיִּדְרֹחַ**, “y apartó” (Ver Hifil de **נָדַד**).

---

Comp. Comparar.

<sup>5068</sup> נָדַב QAL: Urgir, mover a hacer algo con generosidad (Exo. 25:2; 35:21). — Perf. נָדַב; Impf. יִדְבֹּנָה.

HITPAEL: 1) Ofrecerse voluntariamente para hacer algo, ser voluntario (Neh. 11:2; Jue. 5:2). 2) Ofrecer una ofrenda voluntaria (Esd. 3:5). — Perf. הִתְנַדַּב; Impf. vaif. מִתְנַדֵּב; Inf. הִתְנַדֵּב; Part. מִתְנַדֵּב.

<sup>5069</sup> (AR) נָדַב HITPAAL: 1) Querer hacer algo, estar dispuesto (Esd. 7:13). 2) Presentar algo voluntariamente o como ofrenda voluntaria (Esd. 7:15). — Perf. הִתְנַדַּב; Part. מִתְנַדֵּב; Pl. הִתְנַדְּבִין; Inf. הִתְנַדֵּב; Part. מִתְנַדֵּב.

<sup>5071</sup> נָדָבָה 1) Libre decisión. — *bi-ndaváh ezbejáh laj* = libremente te ofreceré sacrificios (Sal. 54:8/6). 2) Acto de generosidad: a) *ohavém nedaváh* = los amaré generosamente (Ose. 14:5/4). b) *guéshem nedavót* = lluvia abundante (Sal. 68:10/9). 3) Ofrenda voluntaria (Lev. 7:16). — Const. נָדַבְתָּ; Pl. נָדַבְתֶּם; Suf. נָדַבְתֶּם.

<sup>5073</sup> (AR) נִדְבָה Hilera o hilada de piedras (Esd. 6:4). — Pl. נִדְבָהִין.

— נִדְבָלוֹת En Cant. 6:4 y 10 la RVA traduce “ejércitos abanderados” (Ver Nifal de II דָּגַל y nota RVA).

<sup>5074</sup> נָדַד QAL: 1) Huir, divagar (Gén. 31:40). 2) Divagar, ir errante (Isa. 10:31; Job 15:23). 3) Mover el ala (Isa. 10:14). — Perf. נָדַד; Impf. יִדְדוּ; Inf. נָדַד; Part. נָדַד.

POLEL: Huir. — En Nah. 3:17, en lugar de וְנִדְדוּ וְלֹא hay que leer וְנִדְדוּ לֹא. De este modo la expresión *ve-nodedú ve-ló nodá meqomó* se traduciría: “y huirán y no es conocido más su lugar”.

HIFIL: Echar fuera (Job 18:18). — Impf.suf. יִנְדְּדוּ.

HOFAL: 1) Ser disipado (Job 20:8). 2) Ser arrancado: *ke-qóts munád* = como una mecha es arrancado (2 Sam. 23:6; Ver también II קוץ). Impf. יָדַד; Part. מָדַד.

<sup>5075</sup> (AR) נָדַד PEAL: 1) Huir: *ve-shintéh nadáf alóhi* = y su sueño se le fue a él (Dan. 6:19/18). — Perf. 3 Fem. נָדַת.

— נָדַדִּים Inquietudes, desasosiego, andanzas o divagaciones (Job 7:4).

<sup>5077</sup> נָדַה PIEL: 1) Excluir (Isa. 66:5). 2) Suponer que algo está lejos (Amós 6:3). — Part. מְנַדִּים, מְנַדִּים.

<sup>5078</sup> נָדַה Obsequio (Eze. 16:33).

<sup>5079</sup> נָדַה 1) Menstruación (Lev. 12:2). — a) *méi nidáh* = agua de la impureza, es decir, agua usada para el rito de purificación de una mujer de su impureza menstrual (Núm. 19:9). b) *isháh nidáh* = mujer menstruosa (Eze. 18:6). 2) Inmundicia sexual (Lev. 20:21). — a) *érets nidáh* = tierra inmunda (Lev. 9:11). b) *u-zhavám le-nidáh yihiéh* = su oro se convertirá en cosa repugnante (Eze. 7:19). — Const. נָדַת; Suf. נָדַתָּה.

<sup>5080</sup> (I) נָדַח NIFAL: 1) Estar extraviado (Deut. 22:1). 2) Estar desterrado, estar excluido (2 Sam. 14:13). 3) Ser apartado, ser alejado (Job 6:13). 4) Ser desviado a hacer algo incorrecto (Deut. 4:19). — Perf. נָדַחָה; Impf. (Ver Nifal de נָדַח y נָדַח); Part. נָדַח; Suf. נָדַחוּ; Const. נָדַחִי; Suf. נָדַחִי.

[PUAL]: En Isa. 8:22 la LXX, en lugar de מְנַדַּח lee מְנַנְה; luego, la expresión *va-afeláh mi-nógah* se traduciría: “y tinieblas carentes de todo resplandor”. La RVA intenta traducir así: “y serán arrojados a las tinieblas”.

HIFIL: 1) Ahuyentar, dispersar, apartar (Jer. 23:2). 2) Excluir (2 Crón. 13:9). 3) Hacer que otro se desvíe o se aparte (Deut. 13:6/5). 4) Seducir a una persona (Prov. 7:21). — Perf. הִדַּיַח; Impf. וַיִּדַּח; Inf. לְהִדַּיַח; Suf. הִדַּיַחִי.

HOFAL: Ser acosado (Isa. 13:14). — Part. מְדַח.

— (II) **נָדַח** QAL: Blandir, alzar el hacha contra algo (Deut. 20:19). — Inf. **לְנָדַח**.

NIFAL: Estar alzado: *nidjáh yadó ba-garzén* = alzada está su mano contra el hacha (Deut. 19:5). — Perf. **נָדַחָה**.

HIFIL: Echar, traer, ocasionar: *ve-hidíaj aléinu et ha-raáh* = y eche sobre nosotros el mal (2 Sam. 15:14). — Perf. **הִדְרִיחַ**.

— **נָדַי** En Sal. 56:9/8, se sugiere leer **נָדַדַי**, “mis andanzas” (Ver **נָדַדַיִם**).

<sup>5081</sup> **נָדִיב** 1) Generoso (Exo. 35:5; Sal. 51:14/12). 2) Noble (1 Sam. 2:8). — *bat nadív* = hija de noble (Cant. 7:2). — Const. **נָדִיב**; Fem. **נָדִיבָה**; Pl. **נָדִיבִים**; Const. **נָדִיבִי**; Suf. **נָדִיבִמוֹ**.

\* <sup>5082</sup> **נָדִיבָה** Acción generosa o noble (Isa. 32:8). — En Job 30:15, en lugar de **נָדִיבָתִי** algunos mss. y la Peshita tienen **נְתִיבָתִי**, “mi senda”. Luego, el segundo hemistiquio sería traducido: “Persiguen como el viento mi senda.” La RVA trata de traducir así: “Mi honor es perseguido como por el viento.” — Suf. **נָדִיבָתִי**; Pl. **נָדִיבָוֹת**.

\* <sup>5084</sup> (I) **נָדָן** Vaina de la espada (1 Crón. 21:27). — Suf. **נָדָנָה**.

\* <sup>5083</sup> (II) **נָדָן** Regalo a cambio de amor (Eze. 16:33). — Suf.pl. **נָדָנִיךְ**.

<sup>5085</sup> (AR) **נָדָה** En Dan. 7:15, en lugar de la frase **בְּגוֹאֵל נָדָה** que se puede traducir “en su envoltura” (Ver nota RVA), se sugiere leer **בְּגוֹלָה נָדָה**, “en medio de esto” o “en estas circunstancias” (la RVA traduce: “a causa de esto”).

<sup>5086</sup> **נָדַף** QAL: Arrebatarse (Sal. 1:4). — En Job 32:13 la RVA traduce **יִדְפְּנֵי**, “lo refutará”. Un manuscrito tiene **יִדְפְּנֵי**, “lo apartará de un empujón”. Otro manuscrito tiene **יִדְפְּנֵי**, “lo perseguirá”. — Impf. **יִדְפְּנֵי**, **יִדְפְּנֵי**.

NIFAL: Ser sacudido, ser arrebatado por el viento (Lev. 26:36; Isa. 19:7). — En Sal. 68:3, en lugar de כְּהַנְדִּיף עָשָׁן יִנְדָּפוּ כְּהַנְדִּיף עָשָׁן תִּנְדָּפוּ, se sugiere leer כְּהַנְדִּיף עָשָׁן יִנְדָּפוּ, “como es disipado el humo así eran disipados”. — Perf. נִדְּף; Part. נִדְּף.

<sup>5087</sup> נָדַר QAL: Hacer un voto (Gén. 28:20; Lev. 27:8). — Perf. נִדְּרָה; Impf. יִדְּרֶה; Vaif. וַיִּדְּרֶה; Impf. נִדְּרוּ; Inf. לְנִדְּרֶה; Part. נִדְּרֵה.

<sup>5088</sup> נָדַר Voto (Gén. 28:20). — a) *ve-gámu kol nidréiha* = y serán válidos todos los votos de ella (Núm. 30:5/4). b) *ki tidór néder lo teajér le-shalmó* = cuando hagas un voto no tardes en cumplirlo (Deut. 23:22/21). — Var. נִדְּרָה; Suf. נִדְּרוּ; Pl. נִדְּרִים; Suf. נִדְּרִיהָ, נִדְּרֵיהָ.

<sup>5089</sup> נָהַג En Eze. 7:11 la RVA lee נִוַח, “reposo”.

<sup>5090</sup> נָהַג QAL: 1) Conducir ganado, gente, o una carreta (Gén. 31:18; Isa. 60:11; 2 Sam. 6:3). — En 2 Rey. 4:24 la RVA traduce נָהַג וְלָךְ, “toma las riendas” (Lit., “conduce y anda”). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Impv. נָהַג; Part. נֹהֵג.

PIEL: 1) Traer, llevarse (Gén. 31:26). 2) Conducir, guiar (Isa. 49:10). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Vaif.suf. וַיִּנְהַגְהוּ.

PUAL: En Nah. 2:8, en lugar de מְנַהֲגוֹת las vers. antiguas tienen Part. Pual: מְנַהֲגוֹת, “serán conducidas”.

<sup>5091</sup> נָהַה QAL: Lamentar (Eze. 32:18; Miq. 2:4). — Perf. נָהַה; Impv. נָהַה.

NIFAL: Lamentarse (1 Sam. 7:2). — Impf.vaif. וַיִּנְהַהוּ.

\* <sup>5094</sup> (AR) נָהַר Luz (Dan. 2:22). — Det. Qere: נָהַר. El Ketiv tiene נָהַר (Ver allí).

<sup>5092</sup> נְהוֹרָה Lamento (Jer. 9:9/10; Amós 5:16).

— \* (AR) נְהוֹרָה Luz (Dan. 2:22). — Det. נְהוֹרָה (Ver AR נְהוֹרָה).

— (AR) נְהוֹרָה Luz, iluminación (Dan. 5:11, 14).

<sup>5095</sup> נָהַל PIEL: 1) Guiar, conducir (Exo. 15:13; 2 Crón. 28:15). 2) Proveer de alimentos (Gén. 47:17). — Perf. נָהַל; Impf. יִנְהַל; Suf. יִנְהַלִּים; Part. מְנַהֵל.

HITPAEL: Avanzar (Gén. 33:14). — Impf. אֶתְנַהֵל.

— נְהַלְאָה En Miq. 4:7, en lugar de וְהַנְהַלְאָה se sugiere leer וְהַנְהַלְאָה, “y la agobiada”.

<sup>5097</sup> נְהַלְלִים Lugar de agua (Isa. 7:19). — Pl. נְהַלְלִים.

<sup>5098</sup> נָהַם QAL: Rugir, gruñir, gemir (Prov. 28:15; Isa. 5:29; Eze. 24:23). — Perf. נָהַם; Impf. יִנְהַם; Part. מְנַהֵם.

<sup>5099</sup> נְהִים Rugido (Prov. 19:12).

<sup>5100</sup> נְהִימָה 1) Conmoción del corazón (Sal. 38:9/8). 2) Rugido del mar (Isa. 5:30).

<sup>5101</sup> נָהַק QAL: 1) Rebufnar (Job 6:5). 2) Chillar (Job 30:7). — Impf. יִנְהַק; Part. מְנַהֵק.

<sup>5102</sup> (I) נָהַר QAL: Correr como los ríos, afluir (Isa. 2:2; Jer. 51:44). — Perf. נָהַר; Impf. יִנְהַר.

— (II) נָהַר QAL: Resplandecer, ser iluminado por el gozo (Isa. 60:5; Sal. 34:6/5). — Perf. נָהַר; Impf. יִנְהַר.

<sup>5104</sup> נָהַר Río: a) *ha-náhar ha-gádol* = el gran río, el Eufrates (Gén. 15:18). 2) *nejár Mizráyim* = el río de Egipto, es decir, el Nilo (Gén. 15:18). 3) *Arám naharáyim* = Siria



mesopotámica (Gén. 24:10). — Const. **נְהַר**; Pl. **נְהָרִים**, **נְהָרוֹת**; Const. **נְהַרֵי**, **נְהָרוֹת**; Suf. **נְהַרְתִּיךְ**; Dual, **נְהַרִּים**.

<sup>5103</sup> (AR) **נְהַר** Río (Esd. 4:16). — Det. **נְהַרָה**, **נְהָרָא**. — *Avár naharáh* = [región de] Más Allá del Río (Esd. 4:10).

<sup>5106</sup> **נָוָא** HIFIL: 1) Prohibir, impedir que alguien haga un voto (Núm. 30:6/5). 2) Frustrar los planes de alguien (Sal. 33:10). — a) En Núm. 32:7 el Ketiv tiene **הַתְּנִיאֵן** (Qal); pero léase con el Qere que tiene **הַתְּנִיאֵן**, “desalentáis”. b) En Ecl. 10:4, en lugar de **יְנִיחַ** léase **יְנִיא**, “previene”, “impide”. La RVA intenta traducir en TM como “apacigua”.

<sup>5107</sup> **נוּב** QAL: Incrementarse, fructificar, producir (Sal. 62:11/10; 92:15/14; Prov. 10:31). — Impf. **יְנוּבוּן**, **יְנוּב**.

POLEL: Hacer florecer (Zac. 9:17). — Impf. **יְנוּבוּב**.

<sup>5108</sup> **נוּב** En Isa. 57:19 el Ketiv tiene **נוּב**; el Qere lee **נִיב**, “fruto” (Ver allí).

— \* **נוּגוֹת** 1) En Lam. 1:4 el TM tiene **נוּגוֹת**, que la RVA traduce como Part. de Nifal de **יָגַה** (Ver allí). Las vers. griegas leen **נְהוּגוֹת**, “son conducidas” (como cautivas). Ver **נְהַג**.

— **נוּגֵי** En Sof. 3:18 el TM tiene **נוּגֵי מְמוּעֵד**, que la RVA traduce: “el pesar de la festividad”. Algunos sugieren leer **כְּבִיּוֹם מוּעֵד**, “como en un día de fiesta”. En el resto del versículo parece haber transposición y se sugiere leer así:

**נוּגֵים מְמוּעֵד אֶסְפְּתִי מִיּוֹם**

**הָיוּ מִשְׂאֵת תְּרַפָּה עָלַיךְ.**

Esto se traduciría así: “Los pesares de la festividad quitaré de ti; han sido un tributo de afrenta sobre ti.”

<sup>5110</sup> נוד QAL: 1) Agitarse, balancearse (1 Rey. 14:15). 2) Ser fugitivo (Gén. 4:12). — En Sal. 11:1, en lugar de נודו הַרְכֵם צִפּוֹר se sugiere leer נודי הַר כְּמוֹ צִפּוֹר, “escapa al monte como pájaro” (Ver nota RVA). — *mi yanúd laj* = ¿Quién agitará [su cabeza] por ti? Es decir, ¿quién expresará de este modo su dolor por ti? (Isa. 51:19). — Perf. נָדַי; Impf. יְנִיד; Impv. נָדִי; Inf. לְנָד; Part. נָד.

HIFIL: 1) Desplazar, mover lejos (2 Rey. 21:8; Sal. 36:12/11). 2) Mover, sacudir la cabeza en señal de horror (Jer. 18:16). — Impf. יְנִיד; Suf. הִתְנַדְּנִי; Inf. הִנְדִּי.

HITPOLEL: 1) Mecerse (Isa. 24:20). 2) Mover la cabeza en señal de desdém o despecho (Jer. 48:27; Sal. 64:9/8). 3) Lamentarse sacudiendo la cabeza (Jer. 31:18). — Perf. הִתְנַדְּדָה; Impf. יִתְנַדְּדוּ; Part. תִּתְנַדְּדוּ.

<sup>5111</sup> (AR) נוד PEAL: Huir (Dan. 4:11/14). — Impf. הִתְנַדְּדוּ.

— (I) נודה En Hab. 2:5; Ver bajo יְנִיד.

<sup>5115</sup> (II) נודה PIEL: Alabar. — En Exo. 15:2, en lugar de אֲנִידוּ (Hifil) léase אֲנִידוּ (Piel). — Para la forma יְנִיד ver allí y en I נודה.

<sup>5116</sup> נודה 1) Prado, pastizal (2 Sam. 7:8; Eze. 25:5). 2) Morada (Job 5:3). 3) Lugar de reposo de los animales, guarida (Isa. 34:13). La tierra de Israel es considerada el *navéh* del pueblo de Israel (Jer. 10:25; 50:19). — Const. נִוְדָה; Suf. נִוְדוּהוּ, נִוְדוּהֶם; Fem. נִוְדָה (Ver allí).

— \* נודה 1) Prado, pastizal (Jer. 9:9/10; Amós 1:2). 2) Morada: *nevát tsidqéja* = la morada de tu justicia, es decir, la morada que en justicia mereces (Job 8:6). — Const. נִוְדָה; Const.pl. נִוְדוֹת; Var. נִוְדָה.

— נוזל 1) Corriente (Sal. 78:16). 2) Ola (Exo. 15:8). — Var. נוזל; Pl. נוזלים; Suf. נוזליהם.

<sup>5117</sup> (I) **נוח** QAL: 1) Asentarse, posarse, reposar sobre (Gén. 8:4; Exo. 10:14; 2 Rey. 2:15). 2) Tener reposo: *az yanúaj li* = entonces habría reposo para mí (Job 3:13). 3) Esperar, quedarse esperando algo (1 Sam. 25:9). — Perf. **נָחָה**; Impf. **יִנַּח**; Vaif. **יִנַּח** (igual en Hifil); Inf. **נָחָה, נַחַת, לְנַח**.

HIFIL:I: 1) Bajar la mano o el brazo (Exo. 17:11). 2) Hacer reposar, asentar, hacer descender (Eze. 5:13; 44:30). 3) Dar reposo (1 Rey. 5:18/4). — Perf. **הִנִּיחַ**; Impf. **יִנַּח**; Suf. **יִנַּחְנִי**; Vaif. **יִנַּח** (= Qal); Impv. **הִנִּיחוּ**; Inf. **הִנִּיחַ, הִנִּיחִי**; Part. **מִנִּיחַ**.

HIFIL: II: 1) Poner, establecer (Gén. 2:15). 2) Dejar o poner algo a un lado, guardar algo (Gén. 39:16; Exo. 16:23). 3) Derribar: *hináj la-árets be-yád* = derriba a tierra con fuerza (Isa. 28:2). 4) Abandonar (Sal. 119:121). 5) Permitir (Sal. 105:14). — a) *mi-zéh al tanáj et yadéja* = de esto no apartes tu mano (Ecl. 7:18). b) *meqomjá al tanáj* = tu lugar no abandones (Ecl. 10:4a). c) En Ecl. 10:4b, en lugar de **יִנַּח** se sugiere leer **יִנִּיא** (Ver Hifil de **נוא**). — Perf. **הִנִּיחַ**; Suf. **הִנִּיחוּ**; Impf. **יִנַּח**; Suf. **אֲנִיחֵנִי**; Vaif. **יִנַּח**; Impv. **הִנַּח, הִנִּיחוּ**; Inf.suf. **הִנִּיחוּ**; Part. **מִנִּיחַ**.

HOFAL: Recibir reposo: *lo hunáj lánu* = no se nos da reposo (Lam. 5:5; la RVA traduce: “para nosotros no hay reposo”). — En Zac. 5:11, en lugar de **וְהוֹכֵן וְהִנִּיחָהּ שָׁם** se sugiere leer **וְהִכְנוּהָ וְהִנִּיחָהּ שָׁם**, “y cuando esté lista (su lugar) la dejarán allá (a la imagen de la Maldad).” Luego, la forma en cuestión no sería Hofal sino Hifil. — Perf. **הִנִּיחָהּ, הִנִּיחָהּ**; Part. **מִנַּח**.

— (II) **נוח** QAL: Gemir (Hab. 3:16). — Impf. **אֲנַח**.

<sup>5118</sup> **נוח** 1) Reposo (Est. 9:17; la RVA lo traduce como verbo). 2) Lugar de reposo (2 Crón. 6:41). — Suf. **נוּחָד**.

<sup>5120</sup> **נוט** QAL: Estremecerse (Sal. 99:1). — Impf. **תִּנוּט**.

<sup>5122</sup> (AR) **נול** Ruinas, montón de escombros (Dan. 2:5; Esd. 6:11). — Var. **נול**.

<sup>5123</sup> נָוַם QAL: Dormitar, adormecerse de sueño (Isa. 56:10; Sal. 121:3). — Perf. נָנַם; Impf. יָנַם; Inf. נָוַם.

<sup>5124</sup> נִמְנָה Dormitar, adormecimiento (Prov. 23:21).

<sup>5127</sup> נָס QAL: Escapar, huir: *lo nas lejoh* = no huyó su savia (o vigor), es decir, no perdió su vigor (Deut. 34:7). — Perf. נָסָה; Impf. יָנַס; Vaif. יָנַס; Impv. נָסוּ; Inf. נָס; Part. נָס.

POLEL: Impelir, impulsar (Isa. 59:19). — Perf. נִסְסָה.

HIFIL: 1) Hacer huir (Deut. 32:30). 2) Huir, escapar (Jue. 7:21). 3) Huir hacia un lugar seguro (Exo. 9:20). 4) Esconder algo para conservarlo (Jue. 6:11). — Perf. הִנִּיֵּס; Impf. יִנְיִסוּ; Inf. הִנִּיֵּס.

HITPOLEL: Alcanzar seguridad (Sal. 60:6/4). — Inf. הִתְנוֹסֵס.

<sup>5128</sup> נָוַע QAL: 1) Temblar, estremecerse (Exo. 20:18; Isa. 6:4). 2) Acudir de un lado a otro, balancearse, mecerse (Amós 4:8; Job 28:4; Jue. 9:9). 3) Andar errante en pos de algo (Sal. 59:16/15). — Perf. נָוַע; Impf. יָנַוַע; Vaif. יָנַוַע.

NIFAL: Ser sacudido (Amós 9:9; Nah. 3:12). — Impf. יִנְוַעוּ.

HIFIL: 1) Hacer que alguien ande errante (Núm. 32:13; 2 Sam. 15:20, Qere). 2) Mover, disturbar (2 Rey. 23:18). 3) Mover, agitar algún miembro expresando desdén (2 Rey. 19:21; Sof. 2:15). 4) Sacudir algo (Amós 9:9). — Perf. הִנִּיעָה; Vep. הִנִּיעוֹתִי; Impf. יִנְיַעוּ; Impv.suf. הִנִּיעֵמוּ.

<sup>5130</sup> (I) נוּף HIFIL: 1) Manejar, alzar una herramienta blandiéndola en el aire (Exo. 20:25; Isa. 10:15). 2) Mover o agitar la mano (2 Rey. 5:11; Isa. 11:15). 3) Mecer ritualmente una ofrenda ante el altar (Exo. 29:24). — Perf. הִנִּיף; Impf. יִנְיִפוּ; Vaif. יָנַיֵּף; Impv. הִנִּיפוּ; Inf. הִנִּיף; Part. מִנִּיף.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

HOFAL: Ser mecida una ofrenda ante el altar (Exo. 29:27). — Perf. **הוֹנִיף**.

POLEL: Agitar la mano amenazadoramente (Isa. 10:32). — Impf. **יְנוּפֵף**.

— (II) **נוֹף** QAL: Rociar con perfume, perfumar (Prov. 7:17). — Perf. **נִפְתִּי**.

HIFIL: Esparcir la lluvia (Sal. 68:10/9). — Perf. **הִנִּיף**.

<sup>5131</sup> **נוֹף** Altura geográfica: *yeféh nof* = hermosa altura (Sal. 48:3/2).

<sup>5132</sup> **נוּץ** QAL: Huir de un lado para otro (Lam. 4:15). — Perf. **נָצוּ**.

<sup>5133</sup> **נוֹצָה** Plumas, plumaje (Eze. 17:3; Job 39:13). — Var. **נֹצָה** (Ver allí).

— \* **נוֹצֵר** Centinela, guardián, vigilante (2 Rey. 17:9). — *notsér ha-adám* = vigilante de los hombres (Job 7:20; aquí se refiere a Dios). — Pl. **נוֹצְרִים**.

— **נוֹרְאוֹת** Adv.: De manera temible: *noraót nifléiti* = he sido creado de una manera temiblemente maravillosa (Sal. 139:14).

<sup>5135</sup> (AR) **נוֹרָא** Fuego (Dan. 3:6). — Det. **נוֹרָא**.

<sup>5136</sup> **נוֹשׁ** [QAL]: En Sal. 69:21/20, para la forma **נֹאֲנוּשָׁה** ver bajo **נֹאֲנוּשָׁה**.

<sup>5137</sup> **נוֹזֵז** QAL: Salpicar (Lev. 6:20/27). — En Isa. 63:3, en lugar de **נִיז** léase **נִיז** o **נִיז**.  
— Impf. **יִזֵּז**; Vaif. **יִזֵּז**.

HIFIL: Rociar (Exo. 29:21). — Perf. **הִזִּיף**, **הִזִּיף**; Impf. **יִזֵּז**; Vaif. **יִזֵּז**; Impv. **הִזִּיף**;  
Const.pl. **מִזִּיף**.

<sup>5138</sup> **נוֹזֵד** Guiso, guisado (Gén. 25:29; 2 Rey. 4:38). — Const. **נוֹזֵד**.

---

Adv. Adverbio.

<sup>5139</sup> נָזִיר 1) Nazareo, persona dedicada a Dios y sujeta a ciertas formas prescritas (Jue. 13:5). 2) Príncipe o principal, trátase de una persona o de una tribu consagrada al propósito divino (Gén. 49:26). 3) Vid aún no podada: *invéi neziréja* = las uvas de tus vides no podadas (Lev. 25:5). — Const. נָזִיר; Suf. נִזְיָרָה; Pl. נְזִירִים; Suf. נְזִירֵיהֶם.

<sup>5140</sup> נָזַל QAL: Gotear, chorrear, derramar (Isa. 45:8; Jer. 9:17). — Impf. יִזְלוּ, יִזֵּל; Part. נוֹזְלִים.

HIFIL: Hacer brotar agua (Isa. 48:21). — Perf. הִזִּיל.

— נוֹזֵל Ver נִזֵּל \*.

<sup>5141</sup> נִזְמָה Arete (Exo. 35:22). — Suf. נִזְמָה; Pl. נְזָמִים; Const. נְזָמִי.

<sup>5143</sup> נָזַק Daño, molestia (Est. 7:4).

<sup>5142</sup> (AR) נָזַק PEAL: Ser perjudicado (Dan. 6:3/2). — Part. נִזְקָה.

HAFEL: Perjudicar, ser perjudicial (Esd. 4:13, 15, 22). — Impf. יִתְנַזֵּק; Inf.const. יִתְנַזֵּקָה; Part.fem.const. מִתְנַזֵּקָה.

<sup>5144</sup> נָזַר NIFAL: 1) Abstenerse de algo, ayunar (Zac. 7:9). 2) Consagrarse, dedicarse a (Ose. 9:10). 3) Apartarse de seguir algo o a alguien (Eze. 14:7). 4) Abstenerse de profanar, tratar con reverencia: *ve-yinazrú mi-qodshéi benéi Israel* = y que traten con reverencia las cosas sagradas de los hijos de Israel (Lev. 22:2). — Impf. יִנְזָר; Inf. יִנְזָרָה.

HIFIL: 1) Hacer voto de nazareo (Núm. 6:2). 2) Abstenerse de algo (Núm. 6:3). — En Lev. 15:31, en lugar de וְהִזְיָרְתֶּם se sugiere leer con la Peshita y el Pent. Sam. וְהִזְיָרְתֶּם, “y advertiréis”. — Perf. הִזְיָר; Impf. יִזְיָר; Inf. יִזְיָרָה; Suf. הִזְיָרוּ.

<sup>5145</sup> נִזְרוּ 1) Consagración del sacerdote o del nazareo (Lev. 21:12; Núm. 6:7). 2) Un tipo de corona o diadema de consagración (2 Rey. 11:12; Exo. 29:6; Zac. 9:16). — Suf. נִזְרוּ.

<sup>5148</sup> נָחַתָּה QAL: Guiar (Gén. 24:27; Isa. 58:11). — Perf. נָחַתְתָּ; Suf. נִחַתְךָ; Impf. (= Hifil); Impv. נַחֲתֵה; Suf. נִחַתְנִי.

HIFIL: Conducir, traer (Gén. 24:48; Núm. 23:7). — Perf.suf. הִנַּחְתָּם, הִנַּחְתִּי; Impf. תִּנַּחֲתָה; Suf. יִנַּחְנִי; Inf.suf. לְהִנַּחֲתָם.

— \* נַחֲוֹמִים 1) Consuelo, Pl. de Intens. (Isa. 57:18). 2) Compasión (Ose. 11:8). — Suf. נַחֲוֹמִי; Var. נַחְמִים.

<sup>5153</sup> נְחֹשֶׁת Algo hecho de bronce (Job 6:12).

<sup>5154</sup> נְחֹשֶׁת, נְחֹשֶׁת נְחֹשֶׁת Bronze, cobre (Jer. 26:19). — Var. נְחֹשֶׁת.

<sup>5155</sup> נְחִילֹת Nejilot, posiblemente significa “flautas” (Sal. 5:1/Subtítulo).

\* <sup>5156</sup> נְחִיר Fosa nasal, narices (Job 41:12/20). — Dual Suf. נְחִירָיו.

<sup>5157</sup> נָחַל QAL: 1) Recibir o poseer una heredad (Núm. 18:20, 23). 2) Tomar posesión de la tierra (Exo. 23:30). 3) Heredar, poseer algo (Jer. 16:19; Prov. 3:35). 4) Aceptar como heredad (Exo. 34:9). 5) Dar la tierra en posesión, distribuir (Núm. 34:17). — Perf. נָחַל; Suf. נָחַלְתָּם; Impf. יִנַּחֵל; Inf. נָחַל.

PIEL: Repartir, distribuir la tierra (Jos. 19:51). — Perf. נָחַל; Inf. נָחַל.

HIFIL: 1) Hacer poseer, dar en posesión (1 Sam. 2:8). 2) Dejar en heredad (1 Crón. 28:8). 3) Repartir heredades (Deut. 32:8). — Perf. הִנַּחֲלֵתִי; Impf. יִנַּחֲלִי; Inf.const. מִנַּחֲלִי, הִנַּחֲלִי; Part. מִנַּחֲלִי.

HOFAL: Llegar a ser propietario de, haber tenido que heredar (Job 7:3). — Perf. הִנַּחֲלֵתִי.

HITPAEL: 1) Recibir posesión hereditaria (Núm. 33:54). 2) Dejar en herencia (Lev. 25:46). 3) Tomar posesión de (Isa. 14:2). — Perf. הִתְנַחֵלְתֶּם; Suf. הִתְנַחֵלוּ; Impf. הִתְנַחֵלוּ; Inf. הִתְנַחֵל.

<sup>5158</sup> נַחַל 1) Valle, wadi (Gén. 26:10). 2) Arroyo: *nájal Mizráyim* = arroyo de Egipto o Wadi El-Arish (1 Rey. 8:65). 3) Socavón de una mina (Job 28:4). 4) ¿Palmera? — Esta traducción en Núm. 24:6 y Cant. 6:11 tiene cierta evidencia en el árabe — Paus. נַחַל; Loc. נַחֲלָה; Pl. נַחֲלִים; Const. נַחֲלִי; Suf. נַחֲלִיָּה; Dual, נַחֲלִים.

<sup>5159</sup> (I) נַחֲלָה 1) Heredad (1 Rey. 21:3). 2) Bienes, posesiones (Prov. 20:21). — *jéleq va-najaláh* = parte o heredad, es decir, participación (Gén. 31:14). — Const. נַחֲלָת; Suf. נַחֲלָתוֹ.

— (II) נַחֲלָה Enfermedad (Isa. 17:11). — Ver Nifal de I חָלָה.

<sup>5162</sup> נָחַם NIFAL: 1) Arrepentirse, cambiar de parecer (1 Sam. 15:29; Exo. 32:12). 2) Retractarse (Job 42:6). 3) Tener compasión (Sal. 90:13). 4) Lamentar haber hecho algo (Gén. 6:6; Jue. 21:6, 15). 5) Consolarse (Gén. 24:67; 2 Sam. 13:39). 6) Tomar o tener satisfacción en (Isa. 1:24). — Perf. נָחַם; Impf. אָנַחְתָּ; Vaif. וַיִּנְחַם; Inf. הִנְחַם; Part. נָחֵם.

PIEL: 1) Consolar (Isa. 66:13; Gén. 37:35). 2) Confortar (Gén. 50:21). 3) Dar el pésame o (2 Sam. 10:2). — Perf. נָחַם (= Nifal); Impf. וַיִּנְחַם; Suf. וַיִּנְחַמְנִי; Impv. נָחֵם; Part. מְנַחֵם.

PUAL: Ser consolado (Isa. 66:13). — Perf. נִנְחַמְתָּ; Impf. הִנְחַמוּ.

HITPAEL: 1) Cambiar de parecer, arrepentirse (Núm. 23:19). 2) Tener misericordia o compasión (Deut. 32:36). 3) Hallar consuelo, consolarse (Sal. 119:52). 4) Tomar satisfacción en, planear vengarse (Eze. 5:13; Gén. 27:42). — Perf. הִתְנַחֵם; Inf. הִתְנַחֵמְתִּי; Part. מִתְנַחֵם.

<sup>5164</sup> נָחַם Compasión (Ose. 13:14).



\* <sup>5165</sup> נְחַמָּה Consuelo (Job 6:10; Sal. 119:50).

— נְחִימִים Ver נְחַמִּים.

<sup>5168</sup> נַחְנוּ Nosotros (Gén. 42:11; en el mismo versículo también aparece la forma נַחְנוּ).

— נַחֲנֶה En Jer. 22:23 léase נַחֲנֶה, que es Nifal de אָנַח (Ver allí).

<sup>5169</sup> נַחֵץ QAL: ¿Ser apremiante? — *devár ha-mélej najúts* = la palabra del rey era apremiante (1 Sam. 21:9). — Part.pas. נַחֲצִי.

— נַחֵר QAL: Soplar (Jer. 6:29). — Perf. נֶחַר.

[PIEL]: Para la forma נַחֲרוּ en Cant. 1:6 ver Nifal de I תָּרַח.

\* <sup>5170</sup> נַחֵר Resoplido: *hod najró eimáh* = la majestad de su resoplido es temible (Job 39:20). — Suf. נַחֲרוּ.

— \* נַחֲרָה Resoplido (Jer. 8:16).

— נַחֲרָה Determinación (Ver Nifal de תָּרַח).

<sup>5172</sup> נַחֵשׁ PIEL: 1) Adivinar (Gén. 44:15). 2) Tomar como buen augurio (1 Rey. 20:33).

— En el caso de Gén. 30:27 la expresión *nijáshti va-yevarajéni YHVH bi-glaléja* se podría traducir: “He visto como buen augurio el que YHVH me haya bendecido por tu causa” o “tengo la convicción de que YHVH me ha bendecido por tu causa”. (La RVA traduce solamente: “He visto que ...”). — Perf. נַחֵשׁ, נַחֲשֵׁתִי; Impf. יִנַּחֵשׁ; Inf. נַחֵשׁ; Part. מִנַּחֵשׁ.

<sup>5173</sup> נַחֵשׁ Encantamiento, adivinación (Núm. 24:1). — Pl. נַחֲשִׁים.

<sup>5175</sup> נַחֵשׁ Serpiente (Gén. 3:1). — Const. נַחֵשׁ; Pl. נַחֲשִׁים.

<sup>5174</sup> (AR) נְחָשַׁם Bronze (Dan. 2:32). — Det. נְחָשַׁם.

<sup>5178</sup> (I) נְחֹשֶׁת 1) Cobre o bronce (Gén. 4:22). 2) Cadenas o grilletes de bronce (Lam. 3:7; 2 Rey. 25:7). — Suf. נְחֹשֶׁתִי, נְחֹשֶׁתֶיךָ; Dual, נְחֹשֶׁתַיִם; Var. נְחֹשֶׁת.

— (II) נְחֹשֶׁת En Eze. 16:36 la RVA traduce la palabra נְחֹשֶׁתֶךָ como “tus recursos”, y en su nota traduce “tu vergüenza”. Como el verbo הִשְׁפִּיךְ podría leerse según el Targum הִשְׁפִּיךְ (Inf.suf. de חָשַׁף, “descubrir”), la expresión *yáan jospéj nejushtéj* se podría traducir: “por cuanto tú descubriste tu vergüenza”.

<sup>5180</sup> נְחֹשְׁתָן Nejushtán o serpiente de bronce (2 Rey. 18:4).

<sup>5181</sup> נָחַת QAL: 1) Marchar contra (Jer. 21:13). 2) Bajar, descender (Job 17:16; 21:13). 3) Penetrar, aprovechar mejor (Prov. 17:10). — Impf. יִנְחַת, יִנְחַת.

NIFAL: Penetrar (Sal. 38:3/2). — Perf. נִנְחַתוּ.

PIEL: 1) Tensar el arco para disparar la flecha (2 Sam. 22:35). 2) Allanar los terrones o crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Perf. נִנְחַתוּ, נִנְחַתוּ; Inf. נִנְחַת.

HIFIL: Hacer descender las tropas hacia el campo de batalla (Joel 4:11). — Impv. הִנְחַת.

<sup>5182</sup> (AR) נָחַת PEAL: Descender (Dan. 4:10/13). — Part. נֹחַת.

HAFEL: Depositar (Esd. 5:15; 6:1). — En Esd. 6:5, en lugar del Impf. יִנְחַת hay que leer Hofal וַיִּנְחַתוּ, “y serán depositados”. — Impf. יִנְחַת; Impv. אִנְחַת; Part.pl. מִנְחַתֵּיךָ.

HOFAL: 1) Ser depositado (Ver bajo Hafel la explicación acerca de Esd. 6:5). 2) Ser depuesto (Dan. 5:20). — Perf. הִנְחַתוּ.

<sup>5183</sup> (I) נִחַת Descenso (Isa. 30:30; aquí se refiere al descenso del brazo de Dios).

<sup>5184</sup> (II) נָחַתָּהּ Reposo, calma, sosiego (Isa. 30:19; Ecl. 4:6).

— נִחְתָּתִים: נַחַתָּתִים En 2 Rey. 6:9, en lugar de נַחַתָּתִים se sugiere leer Part. de נַחַתָּתִים: נַחַתָּתִים, “descienden”.

<sup>5186</sup> נָטָה QAL: 1) Extender la mano (Exo. 7:19; 9:23; Jos. 8:18). 2) Instalar, desplegar o levantar una tienda extendiendo sus lonas (Gén. 12:8; Jer. 14:8; Comp. Isa. 40:22). 3) Inclinar (Gén. 49:15; Sal. 62:4/3; Sal. 40:2). 4) Desviarse, apartarse (Núm. 20:17; 21:15, 22; 22:33; Gén. 38:16). 5) Avanzar la sombra, declinar el día (2 Rey. 20:10; Jue. 19:8). 6) Tender el cordel (Isa. 44:13). — En 1 Crón. 21:10, en lugar de נִטָּה léase נִטָּל, “propongo”. — Perf. נָטָה, נִטָּתָה; Impf. יִטָּה, יִטָּ; Vaif. יִטָּ; Impv. נִטָּה; Inf. נִטָּה; Part. נִטָּה; Suf. נִטָּה; Pas. נִטָּה.

NIFAL: 1) Ser tendido el cordel (Zac. 1:16). 2) Extenderse la sombra (Jer. 6:4). — Perf. נִטָּה; Impf. יִנְטָה; Inf. יִנְטָה.

HIFIL: 1) Extender la mano (Isa. 31:3). 2) Tender una manta (2 Sam. 21:10). 3) Tenderse, recostarse (Amós 2:8). 4) Instalar una tienda (2 Sam. 16:22). 5) Inclinar (Ecl. 7:28; Jos. 24:23; 2 Rey. 19:16). 6) Pervertir el derecho (Exo. 23:6). 7) Desviar algo o a alguien (2 Sam. 6:10; Prov. 18:5; Isa. 44:20). — Perf. הִנְטָה, הִנְטָה; Suf. הִנְטָה; Impf. יִנְטָה; Vaif. יִנְטָה; Suf. יִנְטָה; Impv. הִנְטָה; Inf. הִנְטָה; Part. מִנְטָה, מִנְטָה.

HOFAL: 1) Estar extendido (Isa. 8:8). 2) Estar desplazado (Eze. 9:9; la RVA traduce “injusticias”; Ver nota). — Part. מִנְטָה, מִנְטָה.

\* <sup>5187</sup> נִטָּלָה Cargado (Sof. 1:11). — Const.pl. נִטָּלָה.

— \* נִטָּעָה Planta (Sal. 144:12). — Pl. נִטָּעָה.

<sup>5188</sup> נִטְפָּה Arete, pendiente (Jue. 8:26; Isa. 3:19). — Var. נִטְפָּה.

<sup>5189</sup> נִטְשָׁה Ramas, brotes (Isa. 18:5; Jer. 48:32). — Suf. נִטְשָׁה.

<sup>5190</sup> נִטָּל QAL: 1) Imponer, proponer (2 Sam. 24:12; Lam. 3:28). 2) Pesar (Isa. 40:15). — Perf. נִטָּל; Impf. יִטָּל; Part. נִטָּל.

PIEL: Alzar (Isa. 63:9). — Impf.vaif. **נִינְטָלִים**.

<sup>5191</sup> (AR) **נָטַל** PEAL: Alzar los ojos (Dan. 4:31/34). Pas.: Ser levantado (Dan. 7:4). —  
Perf. 1 Sing. **נָטַלְתָּ**; Perf.pas. **נִטְּלִיתָ**.

<sup>5192</sup> **נִטְּלָה** Peso (Prov. 27:3).

— **נִטְּמֵינוּ** En Job 18:3 se sugiere leer **נִטְּמָאנוּ**, “somos inmundos” (Nifal de **טָמַא**; Ver allí).

<sup>5193</sup> **נָטַע** QAL: 1) Plantar (Gén. 2:8; Isa. 65:22). 2) Clavar, hincar (Esd. 2:11). 3) Poner, insertar un miembro (Sal. 94:9). — Perf. **נָטַעַתָּ**, **נָטַעְתָּ**; Suf. **נִטְּעֵתָּ**; Impf. **יִטַּע**; Impv. **נָטַעֵי**; Inf. **לְנִטְעַתְּ**; Suf. **נִטְּעֵךָ**; Part. **נֹטֵעַ**; Const. **נוֹטַע**; Pas. **נִטְּוֵעַ**.

NIFAL: Estar plantado (Isa. 40:24). — Perf. **נִטְּעֵנִי**.

<sup>5194</sup> **נִטְּעַתָּ** 1) Vergel, plantación (Isa. 5:7). 2) Planta (Isa. 17:10; Job 14:9). — Paus. **נִטְּעַתָּ**; Const. **נִטְּעַתָּ**; Suf. **נִטְּעֵךָ**; Const.pl. **נִטְּעֵי**.

<sup>5197</sup> **נָטַף** QAL: Gotear, destilar (Jue. 5:4; Joel 4:18/3:18; Cant. 4:11). — Perf. **נָטַפְתָּ**; Impf. **תִּטְּפֵנָה**, **תִּטְּפֵנָה**; Part. **נֹטְפֹת**.

HIFIL: 1) Gotear, fluir (Amós 9:13). 2) Predicar a la manera de los profetas extáticos (Eze. 21:7/2; Amós 7:16). — Perf. **הִטְּיִפוּ**; Impf. **תִּטְּיֵף**; Impv. **הִטְּיֵף**; Part. **מִטְּיֵף**.

<sup>5198</sup> **נָטַף** Estacte (Exo. 30:34).

— **נָטַף** Gota (Job 36:27). — Const.pl. **נִטְּפֵי**

<sup>5199</sup> **נִטְּפָה** Ver **נִטְּיֵף**.

---

Sing. Singular.

<sup>5201</sup> נטר QAL: Cuidar, guardar (Cant. 1:6; 8:11). — En Amós 1:11, en lugar de וַיִּטְרַף לְעַד אָפוֹ, que la RVA traduce “en su furor siempre ha destrozado”, se sugiere leer וַיִּטֵּר לְעַד אָפוֹ, “ha guardado siempre su furor”. — Perf. נִטְרָתִי; Impf. יִנְטֹר, אֵטֹר; Part. נֹטֵר, נִטְרָה, נוֹטֵר.

<sup>5202</sup> (AR) נטר PEAL: Guardar (Dan. 7:28). — Perf. 1 Sing. נִטְרָתִי.

<sup>5203</sup> נטש 1) Arrojar (Eze. 29:5; 32:4). 2) Dejar algo con alguien, encargar (1 Sam. 17:20, 22). 3) Abandonar, dejar de tener interés en algo (Deut. 32:15; Prov. 1:8). 4) Desistir (Prov. 17:14). 5) Permitir, dar a alguien la oportunidad (Gén. 31:28). 6) Abandonar, dejar sin cultivar la tierra (Exo. 23:11; Neh. 10:32/31). — Perf. נִטַּשׁ; Suf. נִטְשָׁה; Impf. נִטֵּשׁ; Vaif. יִטֵּשׁ; Impv. נִטֹּשׁ; Part.pas. נִטְשִׁים.

NIFAL: 1) Extenderse (Jue. 15:9; Isa. 16:8). 2) Yacer abandonado (Amós 5:2). — Perf. נִטְשָׁה; Impf. יִנְטֹשׁ.

PUAL: Estar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. נִטְשׁ.

— נִיב Fruto (Isa. 57:19). — En Mal. 1:12 la palabra וַיִּנְיֹב es aparentemente ditto de נִבְּזָה y la RVA no la traduce.

<sup>5205</sup> נִיד Movimiento (Ver נוד). — En Job 16:5 podría leerse נִיב, “fruto” (Comp. Isa. 57:19). La “expresión de los labios”.

<sup>5206</sup> נִיָּה En Lam. 1:8 la RVA traduce “cosa inmunda” (Ver נִיָּה). Pero parece que hay que traducir: “ha llegado a ser objeto de burla” (Lit., “de movimiento de la cabeza”; Comp. Jer. 18:16).

<sup>5207</sup> נִיחֹחַ Grato, placentero: *réyaj nijójaj* = grato olor (Gén. 8:21; Lev. 1:9).

\* <sup>5208</sup> (AR) נִיחֹחַ Incienso o sacrificio sahumado con incienso (Dan. 2:46; Esd. 6:10). — Pl. נִיחֹחִין.

— **נִין** [NIFAL]: En Sal. 72:17 la palabra **יְנִין** indica que el Ketiv sería **יְנִין** y el Qere es **יְנוֹן**. Pero se sugiere leer con un manuscrito y la LXX: **יְכוֹן**, “será perpetuado”.

<sup>5209</sup> **נִין** Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también **נֹכַד**.

<sup>5211</sup> **נִים** En Jer. 48:44, en lugar de **הַנִּים** el Qere lee **הַנִּס**, “el que huya” (Ver **נוס**).

<sup>5212</sup> **נִיסָן** Nisán, primer mes del calendario hebreo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

<sup>5213</sup> **נִיצוּץ** Chispa (Isa. 1:31).

<sup>5214</sup> **נִיר** QAL: Abrir surcos (Jer. 4:3; Ose. 10:12). — Impv. **נִירֵי**.

<sup>5216</sup> (I) **נִיר** Lámpara (1 Rey. 11:36). — En Prov. 21:4 se sugiere vocalizar **נֵר** (Ver allí).

<sup>5215</sup> (II) **נִיר** Surcos, Colect. (Jer. 4:3). — Var. **נֵר**.

— **נִירֵי** En 2 Sam. 22:29 léase **נֵרֵי**, “mi lámpara”.

— **נִירָם** En Núm. 21:30, en lugar de **נִירָם** se sugiere leer **נִינָם**, “su descendencia” (Ver nota RVA).

<sup>5217</sup> **נִכָּא** NIFAL: Ser echado a golpes, ser quebrantado (Job 30:8). — En Sal. 109:16, en lugar de **וְנִכָּא לֵבָב** se sugiere leer **וְנִכָּא לֵבָב**, “y el quebrantado de corazón” (Ver **נִכָּא**). — Perf. **נִכָּא**.

\* <sup>5218</sup> **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Isa. 16:7). — Pl. **נִכָּאִים**; Var. **נִכָּא**.

— \* **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Prov. 15:13; Isa. 66:2). — Const. **נִכָּא**; Fem. **נִכָּאָה**; Var. **נִכָּא**.

<sup>5219</sup> נִכְאֵת Perfumes (Gén. 37:25; 43:11).

<sup>5220</sup> נִכְדָּר Descendiente, descendencia, prole: *nin va-nejed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נִי.

<sup>5221</sup> נִכָּה NIFAL: Ser herido (2 Sam. 11:15). — Perf. נִכָּה.

PUAL: Ser arruinado, ser destruido (Exo. 9:31, 32). — Perf. נִכָּה, נִכָּה.

HIFIL: 1) Golpear (Exo. 17:6; 1 Rey. 20:35; Amós 3:7). 2) Derrotar en la batalla (Gén. 14:5). 3) Herir, afectar (2 Sam. 10:18; Gén. 19:11). 4) Matar (Gén. 4:15; Eze. 9:7). 5) Atacar, afectar (Jon. 4:7; Sal. 121:6). — a) *lo nakénu náfesh* = no lo golpeamos en su vida, es decir, no le quitamos la vida (Gén. 37:21). b) *va-yakém makáh guedoláh* = y les ocasionó una gran derrota (Jue. 11:33; 2 Crón. 13:17). — Perf. הִכֵּיתִי, הִכָּה; Suf. הִכֵּיתוּ, Impf. יִכֶּה; Vaif. יִכֶּה; Suf. יִכֵּהוּ; Impv. הִכֵּה, הִכּוּ, הִכּוּ; Inf. הִכּוּת, הִכּוּ; Part. מִכֶּה; Const. מִכֶּה; Suf. מִכֵּהוּ; Pl. מִכִּים.

HOFAL: 1) Ser herido (Isa. 53:4). 2) Ser muerto (Núm. 25:14). 3) Ser golpeado, ser vencida o tomada una ciudad (Eze. 33:21). — Perf. הִכֵּיתִי, הִכָּה; Impf. תִּכּוּ; Vaif. יִכּוּ; Part. מִכָּה; Const. מִכָּה; Pl. מִכִּים; Const. מִכִּי.

\* <sup>5223</sup> נִכָּה Lisiado: *nejéh ragláyim* = lisiado de los pies (2 Sam. 4:4). — En Isa. 66:2 léase según algunos mss. y los Rollos del M. M. נִכָּה רִיחַ, “contrito de espíritu”, en lugar de נִכָּה רִיחַ.

— נִכּוֹן Listo (Job 12:5). Ver Nifal de כּוֹן.

<sup>5226</sup> נִכָּח 1) Lo que está al frente (Eze. 46:9). 2) Ante, frente a: a) *éleh nójaj éleh* = éstos frente a éstos (1 Rey. 20:29; la RVA tiene: “unos frente a otros”). b) *nójaj YHVH darkejém* = ante YHVH está vuestro camino, es decir, vuestro camino goza de su aprobación (Jue. 18:6; Comp. Eze. 14:3, 7). 3) Hacia: *el nójaj penéi óhel moéd* = hacia la parte frontal del tabernáculo de reunión (Núm. 19:4; Comp. Prov. 4:25). — Suf. נִכָּחוּ.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

\* <sup>5228</sup> נָכַח Lo que es recto o correcto (Prov. 8:9; 24:26). 2) Justicia, honestidad (Isa. 26:10; 59:14). — *holéj nejojó* = el que anda en su rectitud (Isa. 57:2). — Suf. נִכְחוּ; Fem. נִכְחָה; Pl. נִכְחוֹת, נִכְחִים.

<sup>5230</sup> נָכַל QAL: Ser tramposo (Mal. 1:14). — Part. נוֹכֵל.

PIEL: Engañar con ardid (Núm. 25:18). — Perf. נִכְלוּ.

HITPAEL: Actuar engañosamente (Gén. 37:18; Sal. 105:25). — Impf.vaif. וְיִתְנַכְלוּ;  
Inf. הִתְנַכֵּל.

\* <sup>5231</sup> נִכְלָה Ardid, engaño (Núm. 25:18). — Suf.pl. נִכְלֵיהֶם.

\* <sup>5232</sup> (AR) נִכְסֵי Recursos: a) *nijseí malká* = recursos del rey (Esd. 6:8). b) *anásh nijsin* = confiscación de propiedades (Esd. 7:26). — Pl. נִכְסֵיָן; Const. נִכְסֵי.

— נִכְסֵיהֶם Posesiones (2 Crón. 1.11; Ecl. 5:18/19; 6:2).

<sup>5234</sup> נָכַר NIFAL: 1) Disimular, pretender (Prov. 26:24). 2) Ser reconocido (Lam. 4:8).

— Perf. נִכְרוּ; Impf. יִנְכֹּר.

PIEL: 1) Juzgar o entender mal algo (Deut. 32:27, donde en lugar de יִנְכְרוּ se sugiere leer יִנְכְרוּנִי, “me entienden mal”). 2) Hacer que algo sea extraño para uno, desfigurarlo (Jer. 19:4). 3) Hacer que alguien sea extraño por entregarlo en manos de su enemigo (1 Sam. 23:7). 4) Distinguir o reconocer algo tras una consideración cuidadosa (Job 21:29; 34:19). — Perf. נִכְרָה; Impf. יִנְכְרוּ, הִנְכְרוּ.

HIFIL: 1) Reconocer (Gén. 27:23; 31:32; 1 Sam. 26:17). 2) Hacer distinción de personas: *lo takíru paním ba-mishpát* = no hagáis distinción de personas en el juicio (Deut. 1:17). 3) Considerar, tener consideración por (Jer. 24:5). 4) Conocer, reconocer (Deut. 33:9; Sal. 103:16; Job 24:13). 5) Saber (Neh. 13:24). — Perf. הִכִּיר; Impf. יִכִּיר; Vaif. וַיִּכֵּר;  
Impv. הִכֵּר; Suf. הִכִּירָנִי; Inf. הִכֵּר; Part. מִכִּיר.



HITPAEL: 1) Fingir ser desconocido (1 Rey. 14:5). 2) Simular ser extraño, ocultar su identidad ante (Gén. 42:7). 3) Hacerse conocido (Prov. 20:11). — Impf. **יִתְנַכֵּר**; Vaif. **וַיִּתְנַכֵּר**; Part. **מִתְנַכֵּרֹת**.

<sup>5235</sup> **נִכְרַ** Infortunio (Job 31:3).

— \* **נִכְרַ** Tragedia, desgracia (Abd. 12). — Suf. **נִכְרוּ**.

<sup>5236</sup> **נִכְרַ** Extraño: a) *admát nejár* = tierra de extraños (Sal. 137:4). b) *elohéi nejár* = dioses extraños (Gén. 35:2). c) *havléi nejár* = las vanidades del extranjero (Jer. 8:19). — Const. **נִכְר־**.

<sup>5237</sup> **נִכְרִי** 1) Extraño, extranjero (Exo. 2:22). 2) Extraño, raro: *avodató nojriyáh* = su extraño trabajo (Isa. 28:21). — Fem. **נִכְרִיָּה**; Pl. **נִכְרִים**; Fem. **נִכְרִיּוֹת**.

\* <sup>5238</sup> **נִכְתַּ** Tesoro: *bet nejót* = casa de tesoros (2 Rey. 20:13). — Suf. **נִכְתָּה**.

— **נִלְוִז** Perversidad (Isa. 30:12). — Ver Nifal de **לִוִז**.

— **נִלְתָּד** En Isa. 31:1, en lugar de **כִּנְלִתָּד** los Rollos del M. M. tienen **כְּכִלְתָּד**, “cuando acabes de”.

— **נִמְבִּזָּה** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִבְזָה** (Ver Nifal de **בִּזָּה**).

<sup>5244</sup> **נִמְלָה** Hormiga (Prov. 6:6; 30:25). — Pl. **נִמְלִים**.

— **נִמָּס** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִמְאָסַת**, “desechable”, “sin valor” (Ver Nifal de **מָאָס**).

<sup>5246</sup> **נִמְרַ** Leopardo, tigre (Isa. 11:6). — Pl. **נִמְרִים**.

<sup>5245</sup> (AR) **נִמְרַ** Leopardo (Dan. 7:6).

<sup>5251</sup> נִסַּ 1) Asta para colgar en ella alguna señal (Núm. 21:8). — *va-yihiú le-nés* = sirvieron de escarmiento (Núm. 26:10). 2) Bandera, estandarte (Isa. 18:3; 31:9). — *YHVH nisí* = YHVH es mi bandera (Exo. 17:15). — Suf. נִסִּי.

— נִסְבָּה En Eze. 41:7 Stutt. sugiere leer מִסְבָּה, que la RVA traduce como “galería”.

<sup>5252</sup> נִסְבָּה Disposición: *ki haytáh nesibáh me-ím Elohím* = porque había disposición de parte de Dios, o estaba dispuesto de parte de él (2 Crón. 10:15).

<sup>5254</sup> נִסָּה NIFAL: Estar acostumbrado (1 Sam. 17:39). — Perf. נִסִּיתִי, נִסָּה.

PIEL: 1) Probar a alguien, poner a prueba (1 Rey. 10:1; Exo. 17:2). 2) Probar algo con el uso (Jue. 6:39). — Perf. נִסָּה; Suf. נִסָּהוּ; Impf. אֲנַסֶּה; Suf. אֲנַסְנִי; Vaif. וַיִּנְסֵי; Impv. נִס; Suf. נִסְנִי; Inf. נִסוּת; Suf. נִסְתוּ; Part. מִנְסָה.

<sup>5253</sup> נָטָה En Sal. 4:7/6 se sugiere leer נִטָּה, “inclina”. De este modo, la expresión *netéh aléinu or panéjja* se traduciría: “Inclina sobre nosotros la luz de tu rostro” (La RVA traduce conjeturalmente “haz brillar la luz ...”).

<sup>5255</sup> נָסַח QAL: 1) Derribar (Prov. 15:25). 2) Arrancar, desarraigar a alguien de su morada (Sal. 52:7/5). — Impf. יִסָּח; Suf. יִסָּחוּ.

[NIFAL]: Ser arrancado, ser desarraigado (Deut. 28:63). — En Prov. 2:22, en lugar de יִסָּחוּ (Qal) se sugiere leer יִסָּחוּ, “serán desarraigados”. Otros sugieren Hofal יִסָּחוּ. — Perf. vep. וְנִסָּחוּ.

<sup>5256</sup> (AR) נִסַּח HITPEEL: Ser arrancado (Esd. 6:11). Impf. יִתְנַסַּח.

\* <sup>5257</sup> (I) נִסִּיָּהּ 1) Imagen de metal fundido (Dan. 11:8). — En Deut. 32:38, en lugar de נִסִּיָּהּ, un manuscrito y el Pent. Sam. tienen נִסְכָּם, “su libación” (Ver נִסְכָּה). — Suf.pl. נִסִּיָּהֶם.

— \* (II) נָסִיךְ Príncipe, líder tribal (Jos. 13:21; Eze. 32:30). — Pl.const. נְסִיכֵי; Suf. נְסִיכֵיהֶם.

<sup>5259</sup> (I) נָסַךְ QAL: Entretejer. — En Isa. 25:7 la frase תְּמִסְכָּה תְּנַסְכָּה עַל כָּל הַגּוֹיִם se traduce así: “el velo que está entretejido sobre todas las naciones”. — Part.pas. נְסִיכָה.

NIFAL: Ser tejido, ser formado. — En Prov. 8:23 la RVA traduce: “tuve el principado”, pero es mejor traducir: “fui formado”. — Perf. נִסְכַּתִּי.

<sup>5258</sup> (II) נָסַךְ QAL: 1) Verter, derramar, hacer una libación (Ose. 9:4; Exo. 30:9; Isa. 29:10). 2) Ser instalado mediante un rito de libación (Sal. 2:6). 3) Hacer una imagen vertiendo metal fundido en un molde (Isa. 40:19; 44:10). — Perf. נִסְכַּתִּי, נִסְכָּה; Impf. יִסְכּוּ; Inf. נִסְךְ.

PIEL: Derramar como una libación (1 Crón. 11:18). — Impf.vaif. יִנְסִיךְ.

HIFIL: Hacer o derramar una libación (Gén. 35:14; Jer. 7:18). — Perf. הִנְסִיכֵהוּ; Impf. אֲסִיךְ; Vaif. יִנְסִיךְ; Inf. לְהִנְסִיךְ; Abs. הִנְסִיךְ.

HOFAL: Ser hecha una libación (Exo. 25:29; 37:16). — Perf. נִסְכַּתִּי.

<sup>5260</sup> (AR) נָסַךְ PAEL: Ofrecer una ofrenda o sacrificio (Dan. 2:46). — Inf. לְנִסְכָּה.

— \* (I) נִסְכָּה Imagen de fundición, es decir, de metal fundido (Isa. 41:29). — Suf. נְסִיכֵיהֶם; Suf.pl. נְסִיכֵיהֶם.

<sup>5262</sup> נִסְכָּה Libación (Sal. 16:4). — Var. נִסְכָּה; Paus. נִסְכָּה; Suf. נְסִיכֵהוּ; Pl. נְסִיכֵיהֶם; Suf. נְסִיכֵיהֶם.

\* <sup>5261</sup> (AR) נִסְכָּה Libación (Esd. 7:17). — Suf.pl. נְסִיכֵיהֶם.

— **נִסְמָן** En Isa. 28:25 la RVA traduce esta palabra “en su lugar”, aunque puede tratarse simplemente del ditto de la palabra siguiente: **וְכִסְּמֹת**. Muchas versiones antiguas no la traducen.

<sup>5263</sup> **נִסָּס** QAL: ¿Desfallecer? — En Isa. 10:18 la palabra **נִסָּס** podría tener el mismo sentido del Hitpolel. De este modo, la frase *ve-hayáh ki-msós nosés* se podría traducir: “Y vendrá a ser como cuando desfallece el que porta la bandera.” — Part. **נִסָּס**.

HITPOLEL: Agruparse alrededor de una bandera: a) En Sal. 60:6/4 la RVA traduce “alcanzar seguridad” (como resultado de ser reagrupados alrededor de su bandera). b) En Zac. 9:16, en lugar de **מִתְנוֹסְסוֹת** se sugiere leer **מִתְנוֹצְצוֹת**. La frase completa se leería: *je-avnéi nézer mitnotsetsót al admató* = [serán] como piedras preciosas de una diadema al centellear sobre su tierra.

<sup>5265</sup> **נִסַּע** QAL: 1) Arrancar las puertas (Jue. 16:3). 2) Partir, acto que involucraba arrancar las estacas de las tiendas (Gén. 33:12). 3) Salir, partir (Núm. 11:31; la referencia es al viento). — Perf. **נִסַּע**; Impf. **יִסַּע**; Vaif. **יִנַּע**; Impv. **סַע**; Inf. **נִסַּע**; Suf. **נִסַּעִם**; Part. **נִסַּע**.

NIFAL: Ser removido, ser arrancado (Isa. 38:12; Job 4:21). — Perf. **נִסַּע**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien parta (Sal. 78:52). 2) Llevar o traer algo de su lugar, arrancar (Sal. 80:9/8; Job 19:10). 3) Extraer, cortar piedras de una cantera (1 Rey. 5:31/17). 4) Poner algo aparte (2 Rey. 4:4). 5) Hacer que se levante el viento (Sal. 78:26). — Impf. **יִסַּע**, **תִּסַּע**; Part. **מִסַּע**.

— **נִסְתָּרוֹת** Cosas secretas (Deut. 29:28). Ver Nifal de **סָתַר**.

— **נִעוּת** En 1 Sam. 20:30; Ver Nifal de **עוּד**.

<sup>5271</sup> **נְעוּרִים** Juventud, Pl. de Intens. — *éshet neurím* = esposa de la juventud (Isa. 54:6). — Suf. **נְעוּרֵיָהוּ**, **נְעוּרֵיָהוּ**, **נְעוּרֵיָהוּ**.

<sup>5273</sup> נְעִים 1) Agradable, amable (Sal. 135:3; 2 Sam. 1:23). 2) El plural, *neimót*, se traduce “lugares placenteros” o “tierras buenas” (Sal. 16:11). — Const. נְעִים; Pl. נְעִמֹת, נְעִמִים.

<sup>5274</sup> נָעַל QAL: 1) Poner cerrojo a la puerta (2 Sam. 13:17). — En Jue. 3:23, en lugar de נָעַל se sugiere leer וַיִּנְעַל, “y puso el cerrojo”. 2) Calzar (Eze. 16:10). — Perf. נָעַל; Impf.vaif. וַאֲנַעֲלֶךָ; Impv. נָעַל; Part. pas. נָעוּל.

HIFIL: Calzar (2 Crón. 28:15). — Impf. וַיִּנְעֲלוּם.

<sup>5275</sup> נָעַל Calzado, sandalias (1 Rey. 2:5). — a) *jaltsáh naaló meál ragló* = ella quitará el calzado del pie de él (Deut. 25:9; la ocasión es el ritual de renuncia al matrimonio levirático). *al Edom ashlij naalí* = sobre Edom echaré mis sandalias (Sal. 60:10/8; se trataría de una acción simbólica para tomar posesión de un territorio). — Paus. נָעַל; Suf. נָעְלוּ; Dual, נָעְלִים; Pl. נָעְלוֹת; Suf. נָעְלִיו.

<sup>5276</sup> נָעַם QAL: 1) Ser placentero (Gén. 49:15; Prov. 2:10). 2) Ser delicioso, tener buen sabor (Prov. 9:17). 3) Ser muy querido o apreciado para alguien (2 Sam. 1:26). — Perf. נָעַמָה, נָעַמְתָּ; Impf. יִנְעַם.

<sup>5278</sup> נָעַם 1) Gracia, bondad, hermosa expresión de bondad: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4; Comp. Sal. 90:17). 2) Agradable, placentero (Prov. 3:17; 15:26).

— נְעִמָּנִים En Isa. 17:10 se cree que la expresión *netiéi naamaním*, que se traduce como “plantíos deliciosos”, se refiere a los jardines de Adonis.

<sup>5285</sup> נְעִצִּים Cierta especie de espinos (Isa. 7:19; 55:13). — Pl. נְעִצִּים.

<sup>5286</sup> (I) נָעַר QAL: Gruñir (Jer. 51:38). — נָעַרְוּ.

<sup>5287</sup> (II) נָעַר QAL: 1) Sacudir algo en señal de rechazo (Isa. 33:15; Neh. 5:13a). — Perf. נָעַרְתִּי; Part.pas. נָעוּר.

NIFAL: 1) Escaparse libre con una sacudida (Jue. 16:20). 2) Ser sacudido para que se desprenda (Sal. 109:23; Job 38:13). — Perf. **נִנְעַרְתִּי**; Impf. **יִנְעֶרְוּ, אֲנַעֵר**.

PIEL: Precipitar, arrojar, hacer caer algo de una sacudida (Exo. 14:27; Sal. 136:15; Neh. 5:13b). — Perf. **נִעַר**; Impf. **יִנְעֶר**.

HITPAEL: Desprenderse de algo con una sacudida (Isa. 52:2). — Impv.fem. **הִתְנַעְרִי**.

<sup>5288</sup> **נֶעַר** 1) Niño. — En 1 Sam. 1:24 las dos últimas palabras (**וְהַנֶּעַר נֶעַר**) = y el niño niño) dejan ver que el versículo está incompleto. Así lo revelan las reconstrucciones que de este versículo hacen algunas versiones griegas y los Rollos del M. M. La RVA ha completado hipotéticamente la oración de esta manera: “y el niño era pequeño”. 2) Joven (Gén. 14:24; 19:4). 3) Apelativo para jóvenes en función militar (1 Sam. 21:3/2). 4) Criado (Rut 2:21; Job 1:19). — Paus. **נֶעַר**; Suf. **נֶעָרוּ**; Pl. **נְעָרִים**; Const. **נְעָרֵי**; Suf. **נְעָרִיהֶם**.

<sup>5291</sup> **נְעָרָה** 1) Joven, muchacha en edad marital (1 Rey. 1:2; Jue. 21:12). 2) Criada (Gén. 24:61). — Pl. **נְעָרוֹת**; Const. **נְעָרוֹת**; Suf. **נְעָרוֹתֶיךָ**.

\* <sup>5295</sup> **נְעָרוֹת** Juventud, Pl. de Intens. (Jer. 32:30). — Suf. **נְעָרוֹתֶיהֶם**.

— **נְעָרִים** Ver **נְעוּרִים**.

<sup>5296</sup> **נְעָרָת** Estopa: *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9; Isa. 1:31).

<sup>5297</sup> **נָף** Menfis (Isa. 19:13; Ver nota RVA). — Var. **נֹף**.

— (I) **נָפֹה** Zaranda (Isa. 30:28). — Const. **נַפֹּת**.

— \* (II) **נָפֹה** Ver abajo **נַפֹּת**.

— **נָפוּץ** Ver bajo **נַפִּץ**.

<sup>5299</sup> נפֹת Nafot. — Esta palabra, que forma parte de una toponimia, podría estar etimológicamente asociada con נוֹרָה, “altura” (Jos. 11:2). El Sing. sería נִפְתָּה o נִפְתָּה (Jos. 17:11).

<sup>5301</sup> נִפַח QAL: 1) Soplar (Gén. 2:7; Eze. 37:9). 2) Soplar hasta sacar fuego, inflamar (Jer. 1:13; Ver nota RVA). — Perf. נִפְּחָהוּ, נִפְּחָהוּ; Impf. וַיִּפַּח; Impv. פִּחֵה; Inf. פִּחַת; Part. נֹפֵחַ; Pas. נִפְּחָהוּ.

PUAL: Ser atizado, ser soplado. — En Job 20:26, en lugar de נִפְּחָהוּ léase נִפְּחָהוּ.

HIFIL: 1) Provocar a ira (Mal. 1:13). 2) Expirar, suspirar (Job 31:39). — Perf. הִפְּחֵתִי, הִפְּחֵתֶם.

— נִפְּלִים Gigantes, término con asociaciones mitológicas que parece provenir de la raíz נִפַּל, “caer”. Se supone que se refiere a seres gigantes caídos del cielo (Gén. 6:4; Núm. 13:33). Ver Diccionario Bíblico. — Var. נִפְּלִים.

<sup>5306</sup> נִפְּךָ Turquesa (Exo. 28:18; Eze. 27:16).

<sup>5307</sup> נִפַּל QAL: 1) Caer (Gén. 15:12; Isa. 3:8). 2) Caer en la batalla (1 Sam. 4:10). 3) Ser inferior a — Lit., “caer de” (Job 12:3). 4) Resultar — Lit., “caer la cosa” (Rut 3:18). 4) Decaer psicológicamente — Lit., “caer su semblante” (Gén. 4:5). 5) Fallar — Lit., “caer la palabra” (1 Rey. 8:56). 6) Nacer de la manera que nacen los cuadrúpedos (Isa. 26:18). 7) Enfermar como para guardar cama (Exo. 21:18). 8) Postrarse a tierra — Lit., “caer sobre su rostro” (Gén. 17:3). 9) Bajar, descender rápidamente (Gén. 24:64). 10) Echarse, recostarse sobre el cuello de alguien (Gén. 33:4). 11) Llegar, alcanzar — Lit., “caer delante de” (Jer. 36:7). 12) Sorprender al enemigo con un ataque (Jos. 11:7; Job 1:15). 13) Desertar, pasarse al enemigo — Lit., “caer a” (2 Rey. 7:4; Jer. 21:9; 39:9). 14) Establecerse en un lugar (Gén. 25:18). 15) Acampar, extenderse en un área (Jue. 7:12). 16) En Neh. 6:16, en lugar de וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם se sugiere leer así: וַיִּפְּלֵא מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם. Luego, en lugar de traducir “se sintieron muy humillados ante sus propios ojos” se podría traducir: “se quedaron muy asombrados” (Lit., “y fue muy maravilloso ante sus ojos”). — Perf. נִפַּל; Impf. יִפֹּל; Impv. נִפְּלוּ; Inf. נִפְּלוּ; Suf. נִפְּלוּ; Part. נִפְּלוּ.

[PILAL]: En Eze. 28:23, en lugar de וְנִפְּלָל léase וְנִפֵּל.

HIFIL: 1) Hacer caer (Gén. 2:21; Núm. 35:23). 2) Derribar (2 Rey. 3:19). 3) Hacer recostar con violencia (Deut. 25:2). 4) Arrojar, echar en (Jer. 22:7). 5) Echar suertes, hacer un sorteo, rifar — Lit., “hacer caer la suerte” (Sal. 22:19/18; Job 6:27). 6) Repartir — Lit., “hacer caer a cordel, es decir, repartir midiendo a cordel la tierra que ha sido sorteada (Sal. 78:55). 7) Ocasionar la caída de un diente (Exo. 21:27). 8) Fruncir el ceño — Lit., “hacer caer el rostro”. La RVA traduce: “hacer caer mi ira” (Jer. 3:12). 9) Desistir, apartarse de. — En Jue. 2:19 la expresión *lo hipílu mi-maaleihém* se traduce literalmente: “No hicieron que sus obras fueran inferiores” (a las obras impías de los otros pueblos). 10) En 1 Sam. 3:19 la expresión *lo hipíl mi-kól devaráv ártsah* se traduce literalmente: “No dejaba caer ninguna de sus palabras a tierra” (es decir, Dios no dejaba de cumplir lo que anunciaba su siervo). 11) Dar a luz (Isa. 26:19). — Perf. הִפִּילְתָּ, הִפִּילְתָּ; Suf. הִפִּילְתִּיו; Impf. יִפִּיל; Vaif. וַיִּפֵּל; Suf. יִפִּילֵם; Impv. הִפִּילוּ; Inf. לְהִפִּיל (léase así en Núm. 5:22, en lugar de לְנִפִּיל; Part. מִפִּיל.

HITPAEL: 1) Caer sobre, atacar (Gén. 43:18). 2) Postrarse ante (Deut. 9:18). — Perf. הִתְנַפַּלְתִּי; Impf.vaif. וַיִּתְנַפֵּל; Inf. הִתְנַפֵּל; Part. מִתְנַפֵּל.

<sup>5308</sup> (AR) נִפֵּל PEAL: 1) Caer (Dan. 3:23). 2) Descender (Dan. 4:28/31). 3) Postrarse (Dan. 3:5). 4) Corresponder: *di yipél laj le-mintán* = lo que te corresponda dar (Esd. 7:20). — Perf. נִפֵּל; Pl. נִפְּלוּ (Qere: נִפְּלוּ); Impf. יִפֵּל; Pl. תִּפְּלוּ; Part.pl. נִפְּלוּ.

<sup>5309</sup> נִפֵּל Abortivo (Sal. 58:9; Job 3:16).

— נִפְּלוֹת 1) Cosas sorprendentes (Dan. 11:36). 2) Cosas u obras maravillosas (Exo. 3:20; Job 37:14). Ver también מִפְּלוֹת.

— נִפְּלִים Ver נִפְּלִים.

<sup>5310</sup> (I) נִפֵּץ QAL: Quebrar, romper (Jue. 7:19; Jer. 22:28). — Impf. נִפְּץ; Part.pas. נִפְּץ.



PIEL: 1) Destrozar (Jer. 13:14). 2) Deshacer las balsas desatando sus troncos (2 Rey. 5:23/9). — Perf. **נִפְצָהּ**, **נִפְצָהּ**; Impf. **יִנְפֹץ**, **הִנְפִּיעַם**.

PUAL: Ser desmenuzado (Isa. 27:9). — Part. **מִנְפָצוֹת**.

— (II) **נִפְץ** QAL: Difundirse, dispersarse (1 Sam. 13:11; Isa. 33:3). — *u-me-éleh nafetsáh jol ha-árets* = y a partir de ellos se difundió [la población de] toda la tierra (Gén. 9:19). — Perf. **נִפְצָהּ**, **נִפְצָהּ**.

<sup>5311</sup> **נִפְץ** Lluvia violenta producida por la explosión de las nubes (Isa. 30:30).

<sup>5312</sup> (AR) **נִפְקַ** PEAL: 1) Salir (Dan. 2:14; 3:26; 7:10). 2) Aparecer (Dan. 5:5). 3) Ser promulgado (Dan. 2:13). — Perf. **נִפְקַ**, 3 Fem. **נִפְקַת**, Pl. **נִפְקוּ** (Qere: **נִפְקוּהָ**); Impv. **נִפְקוּ**; Part. **נִפְקַ**; Pl. **נִפְקִים**.

HAFEL: Tomar, sacar (Dan. 5:2; Esd. 5:14; 6:5). — Perf. **הִנְפִיקַ**; Pl. **הִנְפִיקוּ**.

— \* **נִפְקָהּ** Costo, gastos (Esd. 6:4, 8). — Det. **נִפְקָהּ**.

<sup>5314</sup> **נִפַּשׁ** NIFAL: Reposar, descansar, renovar fuerzas — Lit., “respirar profundamente” (Exo. 23:12; 31:17; 2 Sam. 16:14). — Impf.vaif. **יִנְפֹשׁ**; Paus. **יִנְפֹשׁ**.

<sup>5315</sup> **נִפְשׁ** 1) Garganta (Isa. 5:14). 2) Cuello (Sal. 105:18). 3) Aliento (Job 41:13/21). 4) Ser, alma, en el sentido de tener sangre y aligento: *néfesh jayáh* = ser viviente (Gén. 1:20; 9:4). 5) Individuo: a) Hombre, persona: *néfesh adám* = persona humana o vida humana (Lev. 24:17; Eze. 27:13). b) *néfesh behenáh* = animal (Lev. 24:18). 6) Vida (Gén. 9:5; 19:17). 7) Expresión de individualidad: *teverejéjáh nafshí* = te bendiga mi alma = yo te bendiga (Gén. 27:4; Ver nota RVA). 8) Expresión de reflexivo: a) *ke-nafshó* = como a sí mismo (1 Sam. 18:3). b) *la-anót néfesh* = para humillarse (Núm. 30:14/13). 9) El alma, como centro de los sentimientos, los deseos y la voluntad: a) *el avonám is’ú nafshám* = a su iniquidad levantan su alma, es decir, apetece la iniquidad (Ose. 4:8; el TM tiene *nafshó* en lugar de *nafshám*). b) *masá nafshám* = el anhelo de sus almas, es decir, su vivo anhelo (Eze. 24:25). c) *she-ahaváh nafshí* = el que ama mi alma (Cant. 1:7). c) *baal néfesh* (Ver bajo **בַּעַל**). d) *rejáv néfesh* = de gran apetito, es decir, codicioso (Prov.

28:25; Comp. Ecl. 6:3). d) *heaj nafshénu* = ¡Ajá, esto es lo que queríamos! (Sal. 35:25).  
 e) *atém yedatém et néfesh ha-guér* = vosotros conocéis el ánimo del extranjero (Exo. 23:9). f) *im yesh et nafshejém* = si hay para con vuestra alma, es decir, si tenéis a bien (Gén. 23:8). 10) Muerto, persona muerta: *me-ashér jatá al ha-néfesh* = por cuanto pecó con respecto al muerto (Núm. 6:11). 11) Perfume, en el sentido de que su olor se levanta como un alma: *batéi ha-néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20). — Paus. נִפְשׁ; Suf. נִפְשֵׁי Pl. נִפְשׁוֹת; Suf. נִפְשָׁתָם.

— נִפְתָּ Ver bajo נִפְוֹת.

\* <sup>5319</sup> נִפְתּוּלִים Conflictos (Gén. 30:8). — Const. נִפְתּוּלֵי.

<sup>5321</sup> נִפְתָּלי Neftalí. Su nombre se asocia con la palabra נִפְתּוּלִים (Ver allí).

\* <sup>5322</sup> (I) נִיץ Botón de flor: a) *altáh nitsáh* = sus botones subían, es decir, florecían (Gén. 40:10). 2) *ha-nitsaním nir'ú ba-árets* = han brotado los botones de las flores en el país (Cant. 2:12). — Suf. נִצְדָּה; Pl. נִצְנִים.

— (II) נִיץ Halcón (Lev. 11:16).

<sup>5323</sup> תָּנוּ צִיץ לְמוֹאָב כִּי נָצָא [QAL]: En Jer. 48:9, en lugar de la frase תָּנוּ צִיץ לְמוֹאָב כִּי נָצָא se sugiere leer con la ayuda de la LXX, de la Peshita, de Jer. 4:7 y de 2 Rey. 23:17, así: תָּנוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב כִּי נָצָה תְּצָה, “ponedle una lápida a Moab, porque ciertamente será devastada”. — Ver נָצָה.

<sup>5324</sup> נָצַב NIFAL: 1) Estar de pie en un lugar (Gén. 18:2; Exo. 17:9; Isa. 3:13). 2) Mantenerse erguido (Gén. 37:7). 3) Estar a cargo o al mando (Rut 2:5). — El Part. es usado como Sust. y se traduce “gobernador” (1 Rey. 4:5). — *saréi ha-nitsavím al* = oficiales establecidos al frente de (1 Rey. 5:30/16). — Perf. נִצְבָּה, נִצְבָּת, Part. נִצְבָּב, נִצְבִּים.

---

Sust. Sustantivo.

HIFIL: 1) Levantar, erigir un altar, una puerta, etc. (Gén. 33:20; 1 Rey. 16:34). 2) Establecer dominio: *le-hatsív yadó* (1 Crón. 18:3; Ver bajo 7 יָדָה). 3) Apartar, poner aparte (Gén. 21:28). 4) Poner como blanco (Lam. 3:12). 5) Establecer las fronteras (Deut. 32:8). 6) Detener en estado inmóvil (Sal. 78:13). — Perf. הִצִּיב; Impf. יִצִּיב; Vaif. יִצֵּב; Impv. הִצִּיבָה; Inf. הִצִּיב; Part. מִצִּיב.

HOFAL: Estar puesto (Gén. 28:12; aquí se refiere a una escalera). — Perf. הִצַּב; Part. מִצַּב.

— (I) נָצַב 1) Encargado (Rut 2:5). 2) Gobernador (1 Rey. 4:5). — Ver Nifal de נָצַב.

— (II) נָצַב Mango del puñal (Jue. 3:22).

— נָצְבָה En Zac. 11:16, en lugar de הִנְצְבָה se sugiere leer הִרְעֵבָה, “la hambrienta”. Pero también es adecuada la traducción de la RVA: “la que está en pie”.

<sup>5323</sup> (AR) נָצְבָה Firmeza (Dan. 2:41). — Det. נָצְבָתָא.

— נָצְבִי En 1 Sam. 10:5 léase נָצִיב.

— נָצַג Ver bajo יָצַג.

<sup>5327</sup> (I) נָצַח NIFAL: Pelearse (2 Sam. 14:6). — Impf. יִנְצַח; Part. נֹצֵחַ.

HIFIL: Contender, provocar una confrontación (Núm. 26:9; Sal. 60:2/Subtítulo). — Perf. הִצַּח; Inf.suf. הִצַּחְתָּ, הִצַּחְתִּי.

— (II) נָצַח NIFAL: Ser devastado, estar devastado (Jer. 2:15; 4:7). — Perf. נִצְחָה (en Jer. 2:15 el Qere tiene נִצְחָתִי). — Impf. תִּצְחֶנּוּ.

<sup>5328</sup> נָצַח 1) Botón de flor (Job 15:33). 2) Fruto recién salido de la flor (Isa. 18:5). — Suf. נִצְחָתִי.

— \* **נִצָּה** Posiblemente esta palabra se refiere a los restos de comida en el buche. En Lev. 1:16 la RVA traduce “plumas”. — Suf. **נִצָּתָה**.

— **נִצְוִרִים** Lugares protegidos. — En Isa. 65:4 la RVA sigue la tradición y traduce “lugares secretos”, pero es posible leer **בֵּין צוּרִים**, “entre peñascos” (Ver más bajo **נִצְוִים**).

<sup>5329</sup> **נִצַּח** NIFAL: Ser perenne (Jer. 8:5). — Part. **נִצְחָת**.

PIEL: Estar al frente, dirigir (Esd. 3:8; 1 Crón. 15:21). — Inf. **נִצַּחַת**; Part. **מִנִּצַּחַת** (Ver allí).

<sup>5330</sup> (AR) **נִצַּח** HITPAAL: Distinguirse (Dan. 6:4/3). — Part. **מִתְנַצַּח**.

<sup>5331</sup> (I) **נִצַּח** 1) Gloria, esplendor (1 Sam. 15:29; 1 Crón. 29:11). 2) Continuidad: a) *lá-mah hayáh jeeví nétsaj* = ¿Por qué ha sido mi dolor continuo? (Jer. 15:18). b) En Amós 1:11, en lugar de **שָׁמְרָה נִצַּח** se sugiere leer **שָׁמַר לְנִצַּח**, “ha guardado continuamente”. — Var. **נִצַּחַת**; Suf. **נִצַּחִי**; Pl. **נִצַּחִים**.

<sup>5332</sup> (II) **נִצַּח** Jugo, especialmente de uvas. En Isa. 63:3 y 6 la RVA traduce “sangre” (Ver nota RVA).

<sup>5333</sup> **נִצִּיב** 1) Columa (Gén. 19:26; se refiere a una columna de sal). 2) Destacamento: En 1 Sam. 10:5, en lugar de **נִצִּיבִי** léase **נִצִּיב**. 3) Gobernador (1 Rey. 4:19).

— **נִצְוִים** ¿Ruinas? — En Isa. 37:26 los Rollos del M. M. tienen **נִצְוִרִים**, “secretos”, “inaccesibles”. Aunque es posible leer **נִצְוִחִים**, “perpetuos” (Comp. *tel olám* en Jos. 8:28; Ver nota RVA).

— **נִצִּירִי** En Isa. 49:6 el Qere lee **נִצְוִרִי**, “sobrevivientes de” (Ver Qal de **נִצַּר**).

<sup>5337</sup> **נִצַּל** NIFAL: 1) Librarse, salir con vida (Gén. 32:31/30). 2) Escapar de (Deut. 23:16). — Perf. **נִצַּלְנִי**; Impf. **יִנְצַל**.

PIEL: Despojar (Exo. 3:22). — En Eze. 14:14, en lugar de **יִנְצְלוּ נַפְשָׁם** se sugiere leer: **יִצִּילוּ נַפְשָׁם**, “librarán sus vidas” (Comp. versículo 20). — Perf. **נִצְּלָתָם**; Impf. **יִנְצְלוּ**.

HIFIL: Recuperar, librar, rescatar (Jue. 11:26; Exo. 5:23). — *hitsil nafshó* = libra su alma, es decir, se libra a sí mismo (Isa. 44:20). — Perf. **הִצִּיל**; Suf. **הִצִּילָנִי**; Impf. **יִצִּיל**; Vaif. **וַיִּצֵּל**; Suf. **יִצִּילָם**; Impv. **הִצֵּל**; Suf. **הִצִּילָנִי**; Inf. **הִצִּיל**; Part. **מִצִּיל**.

HOFAL: Ser salvado, ser rescatado, ser arrebatado del fuego (Amós. 4:11; Zac. 3:2). — Part. **מִצָּל**.

HITPAEL: Desprenderse de, deshacerse de (Exo. 33:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְנַצְּלוּ**.

<sup>5338</sup> (AR) **נָצַל** HAFEL: Librar (Dan. 3:29; 6:15/14). — Inf. **הִצָּקָה**; Suf. **לְהִצָּקֹתָהּ**; Part. **מִצָּל**.

— **נִצְּנִים** Ver I **נִצַּ**.

— **נָצַע** Ver bajo **יָצַע**.

<sup>5340</sup> **נָצַץ** QAL: Centellejar (Eze. 1:7). — Part. **נִצְּצִים**.

HIFIL: Brotar, florecer (Cant. 6:11). — En Ecl. 12:5, en lugar de **וַיִּנְאֵץ** léase **וַיִּנְיֵץ**. — Perf. **הִנְצִי**; Impf.vaif. **וַיִּנְאֵץ** (= **וַיִּנְיֵץ**).

<sup>5341</sup> **נָצַר** QAL: 1) Guardar, proteger (Deut. 32:10; Isa. 26:3). — En Isa. 49:6, el Part.pas. se traduce “sobrevivientes”. 2) Guardar, observar, cumplir (Sal. 78:7). 3) Guardar, ocultar (Isa. 48:6). — En Prov. 7:10, en lugar de **נִצְּרַת לֵב**, que conjeturalmente se traduce “astuta de corazón”, se sugiere leer **נִצְּרַת לוֹט**, “protegida con un velo”. — Perf. **נִצְּרָה**; Suf. **נִצְּרָתָם**; Impf. **אֶצֵּר**, **תִּצֵּר**; Suf. **תִּצְּרֵנִי**; Impv. **נִצֵּר**; Suf. **נִצְּרָתָהּ**; Suf. **נִצְּרָתָהּ**.

נְצַרְהָ; Inf. נָצַר, נְצוֹר; Part. נוֹצֵר; Suf. נְצַרְהוּ; Fem.pas. נְצוּרָה; Const. נְצַרְתָּ; Const.pl. נְצַרְיָ; Fem. נְצוּרוֹת.

<sup>5342</sup> נְצַר Vástago renuevo (Isa. 11:1; Dan. 11:7).

— נְצַרְהָ Guardia (Sal. 141:3).

<sup>5343</sup> (AR) נְקֵא Limpio (Dan. 7:9). — Heb. נְקִי.

<sup>5344</sup> נְקַב QAL: 1) Atravesar (2 Rey. 18:21). 2) Señalar, distinguir a alguien positivamente (Amós. 6:1). 3) Maldecir (Lev. 24:11; Prov. 11:25). Posiblemente era una expresión eufemística que daba a entender lo contrario, como el verbo “bendecir” en Job 2:9. 4) Señalar, especificar (Gén. 30:28). 5) Otorgar un nombre (Isa. 62:2). — Perf.

נְקַבְתָּ; Impf. יְקוֹב. (Ver bajo קַבַּב); Suf. יְקַבְּנִי; Impv. נְקַבְהוּ; Part. נְקַב; Pas. נְקַבְתָּ; Const.pl. נְקַבְיָ.

NIFAL: 1) Ser designado (Núm. 1:17; 1 Crón. 12:32/31). — Perf. נְקַבְוּ.

<sup>5345</sup> נְקַב En Eze. 28:13 la RVA traduce “engaste”. Otros traducen “túnel”. — Suf.pl.

נְקַבְיָהוּ.

<sup>5347</sup> נְקַבְהָ Hembra, mujer (Gén. 1:27; 6:19).

<sup>5348</sup> נְקַד Animal de color salpicado (Gén. 30:32). — Pl. נְקַדוֹת, נְקַדִּים.

<sup>5349</sup> נְקַד En 2 Rey. 3:4 se traduce “ganadero”. En Amós 1:1 la RVA traduce “pastores”. El término es de origen sumerio y originalmente designaba una persona dedicada a la comercialización de la lana. — Pl. נְקַדִּים.

<sup>5351</sup> נְקַדְהָ La RVA traduce “engastes”. Otros creen que se trata de cuentas hechas de vidrio (Cant. 1:11). — Pl. נְקַדוֹת.

— נִקְדָּיִם 1) En Jos. 9:5, 12 la RVA traduce “mohoso”. 2) En 1 Rey. 14:3 traduce “galletas”.

<sup>5352</sup> נִקָּה QAL: Quedar absuelto (Jer. 49:12). — Inf.abs. נִקָּה.

NIFAL: 1) Quedar libre o exento de algo (Gén. 24:8). 2) Quedar sin culpa (Jue. 15:3). 3) Quedar impune (Jer. 25:29). 4) Ser vaciada, quedar una ciudad abandonada por su gente (Isa. 3:26). — Perf. נִקְיָה, נִקְיָתִי; Impf. יִנְקָה; Impv. הִנְקֵי; Inf. הִנְקִיה.

PIEL: 1) Absolver, dejar sin castigo (1 Rey. 2:9). 2) Librar del efecto de algo (Sal. 19:13/2). — Perf. נִקְיָתִי; Impf. יִנְקָה; Suf. אֶנְקֶה, אֶנְקֶנִי; Impv.suf. נִקְיָנִי; Inf. נִקָּה.

— נִקְטָה Job 10:1; Ver Nifal de קוּט.

<sup>5355</sup> נָקִי 1) Libre, exento de algo (Gén. 24:41). — *éin naqí* = sin excepción (1 Rey. 15:22). 2) Inocente, limpio, sin culpa (Gén. 44:10; 2 Sam. 3:28; 14:9; Sal. 24:4). — Var. נִקְיָא; Const. נָקִי; Pl. נִקְיָיִם.

<sup>5356</sup> נִקְיָוֶן 1) Limpieza, purificación (Ose. 8:5). — *niqayón shináyim* = limpieza de dientes, a falta de comida (Amós 4:6). 2) Inocencia (Sal. 26:6). — Const. נִקְיָוֶן.

\* <sup>5357</sup> נִקְיָקֶי Hendidura de las peñas (Isa. 7:19). — Const. נִקְיָקֶי; Const.pl. נִקְיָקֵי.

<sup>5358</sup> נָקָם QAL: Vengar (Lev. 19:18). — Perf.suf. נִקְמָנִי; Impf. יִקוּם; Inf. נָקָם, נִקְמָם; Part. נִקְמָם.

NIFAL: 1) Sufrir la venganza, ser castigado (Exo. 21:20). 2) Vengarse (1 Sam. 18:25; Eze. 25:12). — Perf. נִקְמָתִי; Impf. יִנְקָמָה, אֶנְקָמָה; Impv. הִנְקָמִי, הִנְקָמִי; Inf. הִנְקָמִי.

PIEL: Vengar, llevar a cabo la venganza (2 Rey. 9:7; Jer. 51:36). — Perf. נִקְמָתִי.

HOFAL: 1) Ser vengado, ser castigado (Gén. 4:24; Exo. 21:21). — Impf. יִקָּם.

HITPAEL: Tomar venganza uno mismo: *titnaqém nafshí* = se vengará mi alma, es decir, me vengaré a mí mismo (Jer. 5:9). — Impf. **וַתִּתְנַקֵּם**.

<sup>5359</sup> **נָקַם** Venganza, retribución (Jue. 16:28). — Const. **נִקְמָה**.

<sup>5360</sup> **נִקְמָה** Venganza, retribución (Jer. 20:10). — Const. **נִקְמַת**; Suf. **נִקְמָתָךְ**, **נִקְמָתָם**.

<sup>5361</sup> **נָקַע** QAL: Hastiarse (Eze. 23:22). — Perf. **נִקְעָה**.

<sup>5362</sup> (I) **נָקַח** PIEL: 1) Cortar (Isa. 10:34). 2) ¿Deshacer? ¿Desgarrar? (Job 19:26). — Perf. **נִקְחָה**, **נִקְחָה**.

— (II) **נָקַח** QAL: Repetirse en el ciclo anual (Isa. 29:1). — Impf. **יִנְקַח**.

HIFIL: 1) Ir alrededor de la ciudad (Jos. 6:3). 2) Transcurrir el tiempo (Job 1:5). 3) Rodear (1 Rey. 7:24; Isa. 15:8; 2 Rey. 6:4). 4) Cortar el extremo del cabello (Lev. 19:27). — Perf. **הִנְקַח**; Suf. **הִנְקַחְתָּ**; Impf. **יִנְקַח**; Impv.suf. **הִנְקַחְתָּ**; Inf. **הִנְקַח**; Part. **מִנְקַחִים**.

<sup>5363</sup> **נָקַח** Vareo de los olivos (Isa. 17:6).

<sup>5364</sup> **נָקַחָה** Soga (Isa. 3:24).

<sup>5365</sup> **נָקַח** QAL: 1) Sacar el ojo (1 Sam. 11:2; Prov. 30:17). — Impf. **יִנְקַח**; Inf. **נִקְחָה**.

PIEL: 1) Sacar el ojo (Núm. 16:14; Jue. 16:21). 2) Corroer (Job 30:17). — Perf. **נִקְחָה**; Impf. **תִּנְקַח**.

PUAL: Ser extraído de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **נִקְחָה**.

\* <sup>5366</sup> **נָקַחָה** Hendidura, grieta (Exo. 33:22; Isa. 2:21). — Const. **נִקְחָת**; Const.pl. **נִקְחוֹת**.



<sup>5367</sup> נִקַּשׁ [QAL]: En Sal. 9:17/16, en lugar de נִקַּשׁ (Qal), se sugiere leer como Inf. de Nifal: נִקַּשׁ, “es atrapado” (Ver bajo יִקַּשׁ).

NIFAL: Caer en la trampa (Deut. 12:30). — Impf. תִּנְקַשׁ.

PIEL: Armar trampas (Sal. 38:13/12). — Impf. יִנְקַשׁוּ.

HITPAEL: Poner trampa (1 Sam. 28:9) — Part. מִתְנַקֵּשׁ.

<sup>5368</sup> (AR) נִקַּשׁ PEAL: Chocar uno con otro (Dan. 5:6). — Part.fem.pl. נִקַּשְׁוּ.

<sup>5369</sup> נֵר Lámpara (Jer. 25:10). — Suf. נִרְוֶה; Pl. נִרוֹת; Suf. נִרְתִּיחֶם. Ver también נִיר.

— נֵר Ver II נִיר.

<sup>5373</sup> נִרְדֵּי Nardo (Cant. 1:12). — Suf. נִרְדֵּי; Pl. נִרְדִּים.

<sup>5375</sup> נָשָׂא QAL: 1) Alzar, levantar, elevar. Este verbo es usado en muchos modismos: a) *va-yisá ragláv* = y levantó sus pies, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). b) *nasá yadó ba-mélej* = levantó su mano contra el rey, es decir, se sublevó (2 Sam. 20:21). c) *yisá faróh et roshéja* = el faraón levantará tu cabeza, es decir, te indultará (Gén. 40:13). c) *nasá et rosh Yehoyajín* = levantó la cabeza de Joaquín, es decir, le indultó (2 Rey. 25:27). d) *ki tisá et rosh benéi Israel* = cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel, es decir, cuando hagas el censo de ellos (Exo. 30:12). e) Posiblemente en Gén. 4:7 hay que agregar la palabra *paním*, así: *im teitív seet paním* = si haces bien habrá levante de cabeza, es decir, serás aceptado. g) *yisá YHVH panáv eléja* = levante YHVH su rostro hacia ti, es decir, te exprese su favor (Núm. 6:26). g) *uláy yisá panáv* = quizás levante su rostro, es decir, quizás me acepte. h) *penéi kohanim lo nasáu* = el rostro de los sacerdotes no levantaron, es decir, no tuvieron respeto por sus personas (Lam. 4:16). i) *nesú paním* = levantado de rostro, es decir, tenido en gran estima (2 Rey. 5:1). j) En Prov. 6:35, en lugar de לֹא יִשָּׂא פָּנָיְךָ לְכַפֵּר se sugiere leer לֹא יִשָּׂא פָּנָיְךָ לְכַפֵּר, “no levantará tu cabeza por el pago de rescate”. k) *nos’ím paním ba-toráh* = levantáis la cara con respecto a la ley = mostráis parcialidad o hacéis distinción de personas en los asuntos legales (Mal. 2:9). 1) *va-yisá meshaló* = y levantó [su voz] con *mashal* = pronunció su

profecía (Núm. 23:7). m) *ve-nasá bo aláh* = y levanta con él juramento, es decir, le toma juramento (1 Rey. 8:31). n) *mah lejá va-tisá brití aléi píja* = ¿Qué tienes tú que mencionas mi pacto con tu boca? (Sal. 50:16). o) *ve-eláv hu nosé et nafshó* = y a ello él eleva su alma, es decir, lo espera con ansiedad (Deut. 24:15). p) *ish ashér nesaó libó* = aquel a quien le impulsó su corazón (Exo. 35:21). q) *u-nsaajá libéja* = y tu corazón te enaltece, es decir, te envanece (2 Rey. 14:10). 2) Contener (Eze. 45:11). 3) Tomar, llevar cargado un niño (2 Rey. 4:19; Lam. 3:27; Núm. 11:17; Gén. 27:3). 4) Ganar, obtener: *va-tisá jésed le-fanáv* = y obtuvo gracia delante de él (Est. 2:9). 5) Pronunciar, tomar el nombre de alguien: *lo tisá et shem YHVH la-sháv* = no tomarás el nombre de YHVH en vano (Exo. 20:7). 6) Producir, llevar fruto (Eze. 36:8). 7) Cargar con la culpa, cargar con el castigo: *nasá avón* (Exo. 28:43; Comp. Isa. 53:12). 8) Transportar (Deut. 14:24). 9) Casarse, tomar mujer: *yís'ú lahém nashím* = tomaron para sí mujeres (Rut 1:4). 10) Perdonar: *lo tisá la-maqóm* = ¿No perdonarás a [los habitantes de] el lugar? (Gén. 13:6; Isa. 1:14). — Perf. נָשָׂא, נִשְׂאָה; Impf. יִשָּׂא; Suf. יִשְׂאֲדוּ; Impv. שֵׂא, שְׂאִי, שְׂאוּ; Suf. שְׂאֲדוּ; Inf. לְשִׂאת, שְׂאת; Part. נֹשֵׂא; Fem. נִשְׂאָה; Pas.const. נִשְׂאוּ, נִשְׂוִי.

NIFAL: 1) Ser llevado, ser transportado (Exo. 25:28; 2 Rey. 20:17). 2) Ser ensalzado, ser enaltecido (Isa. 33:10; Núm. 24:7). 3) Ser elevado (Isa. 2:2). — En Amós 4:2, en lugar de נִשְׂאוּ אֶתְכֶם se sugiere leer נִשְׂאוּ אֶפְכֶךָ, “será levantada vuestra nariz” — Perf. נִשְׂאוּ; Impf. יִנְשֵׂא, יִנְשְׂאוּ; Impv. הִנְשֵׂאוּ; Inf. הִנְשֵׂא; Abs. נִשְׂאת; Part. נֹשֵׂא.

PIEL: Enaltecer (2 Sam. 5:12; Est. 3:1). 3) Asistir, proporcionar (1 Rey. 9:11). 4) Anhelar intensamente — Lit., “levantar su alma para” (Jer. 22:27). — Perf. נִשְׂאָה (= Nífal); Var. נִשְׂאָה; Impf.suf. יִנְשְׂאֲדוּ; Impv.suf. נִשְׂאוּ; Part. מְנִשְׂאִים.

HIFIL: Hacer que alguien cargue con la culpa (Lev. 22:16). — Perf.suf. הִשְׂאֲדוּ.

HITPAEL: Enaltecerse (Núm. 16:3; 1 Rey. 1:5). — Impf. יִתְנַשֵּׂא (Var. יִנְשֵׂא), יִתְנַשְׂאוּ (Var. יִתְנַשֵּׂא); Inf. הִתְנַשֵּׂא; Part. מִתְנַשֵּׂא.

<sup>5376</sup> (AR) נִשְׂא PEAL: 1) Tomar con las manos (Esd. 5:15). 2) Llevar, llevarse (Dan. 2:35). — Perf. נִשְׂאָה; Impv. שֵׂא.

HITPAAL: Levantarse contra (Esd. 4:19). — Part.fem. מִתְנַשְׂאָה.

<sup>5378</sup> (I) **נָשָׂא** QAL: Prestar (Deut. 24:11).

— a) Part. se traduce “acrededor”, “usurero” (2 Rey. 4:1; Exo. 22:24). b) Sobre el caso de Neh. 5:7, ver nuestro comentario bajo **מִשָּׂא**. c) En 1 Rey. 8:31, en lugar de **וְנָשָׂא בּוֹ** **אֶלֶּהָ** léase **וְנָשָׂא בּוֹ אֶלֶּהָ**, “y le toma juramento”. — Perf. **נָשָׂא**; Part. **נֹשֵׂא**; Var. **נָשָׂה**.

HIFIL: Prestar algo, dar un préstamo (Deut. 15:2). — Impf. **יִשֶּׂה**, **תִּשֶּׂה**; Part. **מִשֶּׂה**.

<sup>5377</sup> (II) **נִשְׂאָה** NIFAL: Engañarse, abrigar falsas esperanzas (Isa. 19:13). — Perf. **נִשְׂאָה**.

HIFIL: Engañar: *al tashíu nafshoteijém* = no engañéis a vuestras almas = no os engañéis a vosotros mismos (Jer. 37:9). — Perf. **הִשִּׂיאַתְּ**, **הִשִּׂיאַתְּ**; Suf. **הִשִּׂיאֲנִי**; Impf. **יִשִּׂיאַ**; Inf. **הִשִּׂיאַ**.

— **נִשְׂבָּה** QAL: Soplar (Isa. 40:7). — Perf. **נִשְׂבָּה**.

HIFIL: 1) Hacer soplar el viento (Sal. 147:18). 2) Ahuyentar las aves (Gén. 15:11). — Impf.vaif. **וַיִּשְׂבַּח**.

— **נִשְׂגָה** HIFIL: 1) Alcanzar (Gén. 31:25; Deut. 28:2, 15; Zac. 1:6). 2) Tener lo suficiente — Lit., “su mano alcanza” (Lev. 5:11). 3) Enriquecerse — Lit., “su mano logra” (Lev. 25:47). — Perf. **הִשִּׂיגַתְּ**; Suf. **הִשִּׂיגֵנוּ**; Impf. **יִשִּׂיגַ**; Suf. **הִשִּׂיגֻם**; Inf. **הִשִּׂיגַ**; Part. **מִשִּׂיגַתְּ**; Suf. **מִשִּׂיגֵנוּ**.

<sup>5382</sup> (I) **נָשָׂה** QAL: Olvidar, olvidarse (Lam. 3:17) — Perf. **נָשָׂה**.

[NIFAL]: En Isa. 44:21, en lugar de Nifal **לֹא תִנְשִׁינִי** las vers. antiguas leen Qal: **לֹא תִנְשִׁינִי**, “no te olvides de mí”.

HIFIL: 1) Hacer olvidar a alguien (Job 39:17). 2) Pasar por alto: *yashéh lejá me-avonéja* = te ha pasado por alto tu pecado (Job 11:6). — Perf. **הִשָּׂה**; Impf. **יִשָּׂה**.

— (II) **נִשָּׂא** Ver formas de I **נָשָׂא**.

<sup>5384</sup> **נִשְׂאָה** Muslo: *guid ha-nashéh* = tendón del muslo (Gén. 32:33/32).

\* <sup>5385</sup> **נִשְׂאוֹתָא** Carga que llevan las bestias (Isa. 46:1). — Suf.pl. **נִשְׂאוֹתֵיכֶם**.

<sup>5387</sup> (I) **נְשִׂיא** 1) Príncipe, personaje prominente (Gén. 17:20; 23:6). 2) Jefe tribal (Núm. 2:3). — Const. **נְשִׂיא**; Pl. **נְשִׂאִים**; Const. **נְשִׂאֵי**.

— \* (II) **נְשִׂיא** Neblina (Jer. 10:13).

— Pl. **נְשִׂאִים**.

<sup>5388</sup> **נִשְׂיָה** Olvido: *érets neshiyáh* = tierra del olvido (Sal. 88:13/12).

— **נְשִׂיכֵי** En 2 Rey. 4:7 muchos mss. y Qere tienen **נְשִׂיךְ**, “tu deuda”. Stutt. propone leer **נְשִׂיךְ**, “tus acreedores”, lo cual es más adecuado.

— **נְשִׂים** Mujeres. — Este es el Pl. de **אִשָּׁה** (Ver allí).

\* <sup>5389</sup> (AR) **נְשִׂיָן** Mujeres (Dan. 6:25/24). — Sing. \* **אִנְתָּה** (= Heb. **אִשָּׁה**); Suf. **נְשִׂיהוֹן**.

\* <sup>5390</sup> **נְשִׂיקָה** Beso (Cant. 1:2). — Pl. **נְשִׂיקוֹת**.

<sup>5391</sup> (I) **נָשַׁךְ** QAL: Morder (Gén. 49:17; Miq. 3:5). — Perf. **נָשַׁךְ**; Suf. **נִשְׁכּוּ**; Impf. **נִשְׁכֵּךְ**; Suf. **נִשְׁכְּנוּ**; Part. **נֹשֵׁךְ**; Suf.pl. **נִשְׁכְּוּ** Pas. **נִשְׁכָּה**.

PIEL: Morder (Núm. 21:6; Jer. 18:7). — Perf. **נִשְׁכּוּ**; Impf. **יִנְשְׁכוּ**.

— (II) **נָשַׁךְ** QAL: Prestar con intereses. — En Hab. 2:7 el Part. se traduce “acreedor”.

HIFIL: Cobrar intereses (Deut. 23:20/19). — Impf. **תִּשְׁכֵּךְ**.

<sup>5392</sup> נִשְׁךְ Intereses, interés (Exo. 22:24/25; Deut. 23:20/19).

<sup>5393</sup> נִשְׁכָּתוּ Almacén, cámara para almacenaje (Neh. 3:30). — Suf. נִשְׁכָּתוּ; Pl. נִשְׁכוֹת.

<sup>5394</sup> נִשַּׁל QAL: 1) Quitar las sandalias (Exo. 3:5). 2) Expulsar gente de un territorio (Deut. 7:1, 22). 3) Caerse las olivas del árbol (Deut. 28:40). — Perf. נִשַּׁל; Impf. יִשַּׁל; Impv. שַׁל.

PIEL: Echar, expulsar gente de un territorio (2 Rey. 16:6). — Impf. יִנְשַׁל.

<sup>5395</sup> נִשְׂם QAL: Jadear (Isa. 42:14). — Impf. אִנְשֵׁם.

<sup>5397</sup> נִשְׁתָּהּ 1) Soplo: *nishmát rúaj apó* = el soplo del aliento de su nariz (2 Sam. 22:16). 2) Aliento: *nishmát jayím* = aliento de vida (Gén. 2:7). 3) Alma (Isa. 57:16). — Const. נִשְׁמַת; Suf. נִשְׁמָתוּ; Pl. נִשְׁמוֹת.

\* <sup>5396</sup> (AR) נִשְׁמָהּ Vida, aliento de vida (Dan. 5:23). — Suf. נִשְׁמָתָךְ.

<sup>5398</sup> נִשַּׁף QAL: Soplar (Exo. 15:10; Isa. 40:24). — Perf. נִשַּׁפְתָּ, נִשַּׁפְתָּ; Suf. נִשַּׁף.

<sup>5399</sup> נִשְׁפָּה 1) Penumbra, anochecer (2 Rey. 7:5). 2) Adv.: Al amanecer (1 Sam. 30:17). — *haréi náshef* = montañas de penumbra, es decir, tenebrosas (Jer. 13:16). — Paus. נִשְׁפָּה; Suf. נִשְׁפּוּ.

<sup>5400</sup> נִשְׁקָה NIFAL: Encenderse fuego (Sal. 78:21). — Perf. נִשְׁקָה.

HIFIL: 1) Prender fuego (Isa. 44:15). 2) Hacer arder (Eze. 39:9). — Perf. הִשְׁקִי; Impf. יִשְׁקֶה.

<sup>5401</sup> (I) נִשְׂקָה QAL: Besar (Gén. 33:4). — Perf. נִשְׂקָה; Impf. יִשְׂקֶה; Suf. אִנְשַׁקָה; Impv. שַׁקֵּה; Inf. נִשְׂקֵה.

[NIFAL]: En Sal. 85:11/10, en lugar de Qal נשקו se sugiere leer Nifal נִשְׁקוּ, “besarse mutuamente”.

PIEL: Besar (Gén. 29:13). — Impf.vaif. וַיִּנְשֹׁק; Impv. נִשְׁקוּ; Inf. נִשְׁק.

HIFIL: Rozarse (Eze. 3:13). — Part. מְנַשְׁקוֹת.

— (II) נשק QAL: 1) Estar armado (1 Crón. 12:2; Sal. 78:9). 2) En Gén. 41:40, en lugar de נשקו la RVA lee con la Peshita: נַעַל פִּיךָ יִשְׁפֹּט, “bajo tus órdenes será gobernado”. Stutt. vocaliza יִשְׁק (ver שקק), lo que sería traducido así: “a tus órdenes saltará todo mi pueblo”.

<sup>5402</sup> נִשְׁק 1) Armamento, armas (2 Rey. 10:2). 2) Guerra (Sal. 140:8/7). — Paus. נִשְׁק.

<sup>5404</sup> נִשְׁרֵר Aguila (Exo. 19:4). — Paus. נִשְׁרֵר; Pl. נִשְׁרָרִים; Const. נִשְׁרֵרִי.

<sup>5403</sup> (AR) נִשְׁרֵר Aguila (Dan. 7:4). — Pl. נִשְׁרָרִין.

<sup>5405</sup> נִשְׁתָּה QAL: 1) Resecarse la lengua (Isa. 41:17). 2) Agotarse el valor (Jer. 51:30). — Perf. נִשְׁתָּה, נִשְׁתָּה.

NIFAL: Menguar, agotarse las aguas (Isa. 19:5; Jer. 18:14). — Perf. נִשְׁתָּה; Impf. יִנְשָׁתוּ.

<sup>5406</sup> נִשְׁתָּה Documento (Esd. 4:7; 7:11).

\* <sup>5407</sup> (AR) נִשְׁתָּה Documento (Esd. 4:18). — Det. נִשְׁתָּה.

— נִתְּוִיִּים Netineos. — En Esd. 8:17 el Qere tiene la forma aramea נִתְּוִיִּים y el Ketiv conserva la forma hebrea נִתְּוִיִּים (Comp. Núm. 3:9). Ver también נִתְּוִיִּים y “Netineos” en el Diccionario Bíblico.

<sup>5408</sup> **נָתַח** PIEL: Cortar en pedazos (1 Rey. 18:23, 33). — Perf. **נָתַח**; Impf. **הִנְתַּח**; Vaif. **וַיִּנְתַּח**; Suf. **וַיִּנְתַּחְהוּ**.

<sup>5409</sup> **נֶחֱחַ** Pedazo (Exo. 29:17). — Pl. **נֶחֱחִים**; Suf. **נֶחֱחֶיךָ**, **נֶחֱחֶיהָ**.

<sup>5410</sup> **נָתִיב** Senda: *yefalés natív le-apó* = dio vía libre a su furor (Sal. 78:50). — Const. **נָתִיב**.

— **נָתִיבָה** Senda, ruta: a) *holjéi netivót* = los que caminan por las sendas, es decir, los caminantes (Jue. 5:6). b) *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2). — Suf. **נָתִיבָתִי**; Pl. **נָתִיבוֹת**; Suf. **נָתִיבוֹתֵיהֶם**.

\* <sup>5411</sup> **נֶתִינָן** Netineo (Esd. 2:43). — Lit., “donado” (La RVA traduce “servidores del templo” debido a su función).

\* <sup>5412</sup> (AR) **נֶתִינָן** Netineo (Esd. 7:24). Ver arriba **נֶתִינָן**.

<sup>5413</sup> **נָתַךְ** QAL: Derramarse, correr el agua (Job 3:24; Comp. Jer. 42:18; Dan. 9:11). — Impf. **תִּתַּךְ**; Vaif. **וַיִּתַּכּוּ**.

NIFAL: 1) Llover, derramarse el agua de la lluvia (Exo. 9:33; 2 Sam. 21:10; Jer. 7:10). 2) Ser fundido (Eze. 22:21). — Perf. **נִתְּכַת**; Part. **נִתְּכֵת**.

HIFIL: 1) Derramar, vaciar, verter metal fundido (Job 10:10; 2 Rey. 22:9). 2) Fundir metal (Eze. 22:20. — En Eze. 22:20, en lugar de **לְהִנְתִּיךָ** Stutt. propone leer Nifal: **לְהִתְּכֵךָ**, “para ser fundidos”. — Perf. **הִתְּכִיכוּ**; Impf.suf. **תִּתְּכִיכוּ**; Vaif. **וַיִּתְּכִיכוּ**; Inf. **הִתְּכִיךָ**.

HOFAL: Ser fundido (Eze. 22:22). — Impf. **תִּתְּכִיכוּ**.

<sup>5414</sup> **נָתַן** QAL: 1) Dar (Gén. 3:6). 2) Permitir (Gén. 23:4). 3) Causar (Prov. 10:10). 4) Conceder (1 Sam. 1:17). 5) Producir (Sal. 1:3). 6) Donar, entregar (Núm. 3:9). 7) Poner (Gén. 1:17; Jer. 44:10). 8) Dar, recompensar (Jer. 17:10). 9) Pagar, comprar (Joel

4:3/3:3). 10) Compensar (Exo. 21:19). 11) Tener relaciones sexuales — Lit., “dar tu lecho” (Lev. 18:20). 12) Entregar en manos del enemigo (Jue. 6:13). 13) Dedicar el corazón a algo — Lit., “dar el corazón a” (1 Crón. 22:19). 14) Resplandecer — Lit., “dar su ojo” (Prov. 23:31). 15) Tocar el tamboril (Sal. 81:3/2). 16) Volver el rostro — Lit., “dar la cara” (Dan. 9:3). 16) Metérsele algo en la cabeza — Lit., “dieron cabeza”. La RVA traduce: “designaron un jefe” (Neh. 9:17; Comp. Núm. 14:4). 17) Prestar atención (Ecl. 7:21). 18) Atribuir despropósito — Lit., “dar despropósito” (Job 1:22). 19) Tomar en serio — Lit., “darlo en su corazón” (Eze. 14:3, 7). 21) Prender fuego (Eze. 30:8). 22) Dirigir el golpe de los arietes (Eze. 26:9). 23) Levantar la voz (Jer. 12:8). 24) Reunir una asamblea en contra de alguien (Neh. 5:7). 25) Traer culpa (Deut. 21:8). 26) Convertir algo (Sal. 105:32). 27) Hacer a alguien objeto de misericordia — Lit., “dar misericordia” (1 Rey. 8:50). — Perf. נָתַן; Impf. יָתַן; Vaif. וַיִּתֵּן; Suf. יִתְּנֶנּוּ; Impv. יִתֵּן, יִתְּנֵי; Suf. יִתְּנֶנּוּ; Inf. יִתֵּן, יִתְּנֵי, יִתְּנֵי; Suf. יִתְּנֶנּוּ; Part. נֹתֵן; Suf. נֹתֵן; Pas. נֹתֵן, נֹתֵנִים.

NIFAL: 1) Ser dado, concedido (Exo. 5:16; Est. 2:13). 2) Ser promulgado (Est. 3:14). 3) Ser entregado, abandonado (Eze. 31:14). 4) Quedar convertido en (Eze. 47:11). 5) Ser puesto (Eze. 32:23). — Perf. נָתַן; Impf. יָתַן; Part. נֹתֵן.

HOFAL: Ser dado (2 Rey. 5:17). 2) Ser puesto (Lev. 11:38). — Impf. יָתַן.

<sup>5415</sup> (AR) נָתַן PEAL: 1) Dar (Dan. 2:16; Esd. 7:20). 2) Pagar impuestos (Esd. 4:13). — El Perf., Impv. y Part. tienen las formas de יָדַב (Ver allí); Impf. יִתְּנֵן, יִתְּנֵן; Pl. יִתְּנֵנּוּ; Suf. יִתְּנֵנּוּ; Inf. יִתְּנֵן.

<sup>5420</sup> נָתַס QAL: Arruinar (Job 30:13). — Perf. נָתַס.

<sup>5421</sup> נָתַע NIFAL: Ser quebrantado (Job 4:10; se refiere a los dientes). — Perf. נָתַע.

<sup>5422</sup> נָתַץ QAL: Demoler, destrozarse, desmenuzarse, despedazar (2 Rey. 23:12; Jer. 1:10). — Perf. נָתַץ; Impf. יָתַץ; Suf. יִתְּצֵנּוּ; Impv. יִתְּצֵן; Inf. יִתְּצֵן; Part.pas. נֹתְצִים.

NIFAL: Ser derribado, ser demolido, ser devastado (Jer. 4:26). — Perf. נָתַע.

PIEL: Derribar (Deut. 12:3; Eze. 16:39). — Perf. נָתַץ, נָתַצָּם; Impf. יִתְּצֵן.



PUAL: Ser derribado (Jue. 6:28). — Perf. **נִתְּיַץ**.

HOFAL: Ser destruido (Lev. 11:35). — Impf. **יִתְּיַץ**.

<sup>5423</sup> **נִתַּק** QAL: 1) Arrancar (Jer. 22:24; Lev. 22:24). 2) Desconectar, alejar a alguien de su base (Jue. 20:32). — Perf.suf. **נִתְּקַנְהוּ**; Impf.suf. **אֶתְּקַנְךָ**; Part.pas. **נִתְּוֶק**.

NIFAL: 1) Ser roto, romperse, arrancarse (Jue. 16:9; Isa. 5:27). 2) Desprenderse (Jer. 6:29). 3) Ser alejado de su base (Jos. 8:16). — Perf. **נִתַּק** (= Piel); Impf. **יִנְתַּק**.

PIEL: 1) Romper (Jue. 16:9). 2) Desgarrar los pechos (Eze. 23:34). 3) Arrancar de raíz (Eze. 17:9). — Perf. **נִתְּקַנְי**, **נִתְּקַנְי** (= Nifal); Impf. **יִנְתַּקְי**, **יִנְתַּקְי**; Suf. **וַיִּנְתַּקְיָם**.

HIFIL: 1) Separar (Jer. 12:3). 2) Alejar a alguien de su base (Jos. 8:6). — Impv.suf. **הִתְּקַנְי**; Inf.suf. **הִתְּקַנְי**.

HOFAL: Ser alejado de su base (Jue. 20:31). — Perf. **הִנְתַּקְי**.

<sup>5424</sup> **נִתְּקַ** Tiña (Lev. 13:30; 14:54). — Paus. **נִתַּק**.

<sup>5425</sup> (I) **נִתַּר** QAL: Caer (Job 37:1; la RVA traduce “saltar”, como II **נִתַּר**). — En 2 Sam. 22:33, en lugar de **וַיִּתַּר** se sugiere leer como en Sal. 18:33/32: **וַיַּתַּר**, “y hace”. — Impf. **יִתַּר**.

HIFIL: Soltar la mano dejando caer lo que sostiene (Job 6:9). — Impf. **יִתַּר**.

— (II) **נִתַּר** PIEL: Saltar (Lev. 11:21). — Perf. **נִתַּר**.

HIFIL: Hacer saltar, poner en movimiento. — En Hab. 3:6 la RVA traduce **וַיַּתַּר** como “estremece”, como en arameo (Ver AR **נִתַּר**). Ver más bajo **בִּזְזַר**. — Impf. **וַיַּתַּר**.

— (III) **נָתַר** HIFIL: Soltar las ataduras (Isa. 58:6). 2) Soltar a un prisionero (Sal. 105:20; 146:7). — Impf. **יִתֵּר**; Vaif.suf. **יִתֵּירָהוּ**; Impv. **הִתֵּר** Part. **מִתֵּיר**.

<sup>5426</sup> (AR) **נָתַר** AFEL: Sacudir el follaje (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. **אִתְּרוּ**.

<sup>5427</sup> **נָתַר** Lejía, jabón o más exactamente natrón (Jer. 2:22; Prov. 25:20).

<sup>5428</sup> **נָתַשׁ** QAL: Arrancar (1 Rey. 14:15; Jer. 1:10; Miq. 5:13). — Perf. **נָתַשׁ**; Suf. **נָתַשְׁתִּים**; Impf. **אֶתֹשׁ**; Vaif.suf. **וַיִּתְּשִׁם**; Inf. **לְנִתּוֹשׁ**; Suf. **נִתְּשִׁי**; Abs. **נִתּוֹשׁ** Part. **נִתְּשׁ**; Suf. **נִתְּשָׁם**.

NIFAL: Ser arrancado (Jer. 31:40; Amós 9:15; Dan. 11:4). — Impf. **יִנְתָּשׁוּ**, **יִנְתָּשׁוּ**.

HOFAL: Ser arrancado (Eze. 19:12). — Impf.vaif. **וַיִּתְּשׁוּ**

# ס

— ס Parecido al signo de la Sigma griega. S

<sup>5429</sup> סָאָה Seah, medida de capacidad, traducida en la RVA como “medida” en términos generales (Gén. 18:6; 1 Sam. 25:18). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>5430</sup> סָאוֹן Calzado, como parte del atuendo militar (Isa. 9:4/5).

<sup>5431</sup> סָאָן QAL: Marchar (Isa. 9:4/5). — Part. סֹאֵן.

<sup>5432</sup> סָאָסָה Expulsión (Isa. 27:8; Ver nota RVA).

<sup>5433</sup> סָבָא QAL: 1) Embriagarse (Isa. 56:12). 2) El Inf. se traduce como “orgía” o “embriaguez” (Ose. 4:18; Nah. 1:10). 3) El Part. se traduce como “borracho” (Deut. 21:20). — Posiblemente en Nah. 1:10, en lugar de וּכְסָבָאִים סְבוּאִים deba leerse וּבְסָבָאִים סְבוּאִים, “en su beber bebidos”, es decir, sumidos en su embriaguez. La RVA, siguiendo la misma lectura sugerida y que considera a la forma סָבָאִים como Inf.suf., traduce: “en su embriaguez borrachos”. — Impf. וְסָבָאָה; Inf.suf. סָבָאִים; Part. סָבָא; Pl.const. סְבָאִי.

\* <sup>5435</sup> סָבָא Bebida. — En Isa. 1:22 la RVA traduce “vino”. — Suf. סְבָאִי.

<sup>5437</sup> סָבַב QAL: 1) Girar (Prov. 26:14; Ecl. 1:6). 2) Volverse, dar la vuelta hacia otra dirección (1 Sam. 15:27; Sal. 114:3). 3) Hacer un recorrido o circuito (1 Sam. 7:16). 4)

---

Part. Participio.  
Inf. Infinitivo.  
suf. Sufijo.  
Pl. Plural.  
const. Constructo.

Sentarse alrededor de la mesa para comer (1 Sam. 16:11). 5) Rodear, ir alrededor como en una procesión cúlrica (Gén. 37:7; Jos. 6:3). 6) Rodear con hostilidad (1 Rey. 5:17; 2 Rey. 8:21). 7) Rodear un territorio (Gén. 2:11; Núm. 21:4). 8) Esquivar, hacerse a un lado (1 Sam. 18:11). 9) Cambiar de dirección: En 1 Rey. 2:15 la RVA traduce la frase *va-tisóv ha-melujáh*, “el reino cambió de manos”. 10) Volverse, transformarse en otra cosa (Zac. 14:10; en lugar de **כָּל הָאָרֶץ יִסּוּב** se sugiere leer **וְתִסּוּב כָּל הָאָרֶץ**, “y se volverá toda la tierra”). — Perf. **סָבַב**; Suf. **יִסְבְּבוּ**; Impf. **תִּסְבַּב**; Vaif. **וַיִּסּוּב**; Suf. **יִסְבְּבוּ**; Impv. **סַבֵּב**, **סַבֵּי**, **סַבֵּי**; Inf. **לְסַבֵּב**; Part. **סוֹבֵב**.

NIFAL: 1) Torcer, volverse o cambiar de posición (Núm. 34:4; Eze. 1:9). 2) Rodear, cercar (Gén. 19:4). 3) Ser traspasada una propiedad (Jer. 6:12). — Perf. **נִסְבְּהָ**, **נִסְבְּהוּ**; Inf. **יִסְבְּהוּ**.

PIEL: Cambiar: *sabév et pnéi ha-davár* = cambiar la cara del asunto, es decir, cambiar la situación (2 Sam. 14:20). — Inf. **סַבֵּב**.

POLEL: 1) Rodear (Sal. 7:8/7; Jon. 2:4/3). 2) Rodear con cuidados (Deut. 32:10). 3) Ir alrededor del altar (Sal. 26:6). — Impf. **אִסְבְּבֶהָ**, **אִסְבְּבוּהָ**; Suf. **יִסְבְּבוּ**.

HIFIL: 1) Rodear (2 Sam. 5:23). 2) Hacer que algo dé una vuelta (Jos. 6:11). 3) Rodear con algo (2 Crón. 14:6). 4) Hacer que alguien dé un rodeo (Exo. 13:18). 5) Mover algo de un lugar (2 Sam. 20:12). 6) Trasladar (1 Sam. 5:8). — *nasébah eléinu* = traigamos a nosotros (1 Crón. 13:3). 7) Rechazar, hacer volver atrás (Jer. 21:4). 8) Volver, apartar la cara de enfado (1 Rey. 21:4; Cant. 6:5). 9) Cambiar el corazón de alguien, — Lit., “hacer volver el corazón” (1 Rey. 18:37). 10) Cambiar el nombre (2 Rey. 23:34). — Perf. **הִסְבִּיחַ**, **הִסְבִּיחוּ**; Impf. **יִסְבֵּחַ**; Vaif. **וַיִּסְבֵּחַ**; Impv. **הִסְבֵּיחַ**; Inf. **הִסְבֵּיחַ**; Part. **מִסְבִּיחַ**.

HOFAL: 1) Ser rodadas las ruedas de una carreta (Isa. 28:27). 2) Ser hechas girar las hojas de una puerta (Eze. 41:24). 3) Ser cambiado el nombre (Núm. 32:38). 4) Ser engastado: *shemót benéi Israel musabót mishbetsót zaháv* = los nombres de los hijos de Israel estaban engastados en engastes de oro (Exo. 28:11; la RVA no incluye la palabra “engastados”). — Impf. **יִסְבֵּחַ**; Part. **מוֹסְבִּיחַ**.

<sup>5438</sup> **סִבְבָּה** Disposición de los eventos, causa, razón (1 Rey. 12:15).

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Lit. Literal.

<sup>5439</sup> סָבִיב 1) Alrededor (Exo. 16:13). 2) Alrededor, por todas partes (1 Sam. 31:9; Eze. 8:10). 3) En plural se traduce “alrededor”, “alrededores”, o “los que están alrededor” (Jer. 32:44; Sal. 50:3; 44:14). 4) En plural también se traduce “giros del viento” (Ecl. 1:6). — En 1 Crón. 11:8, en lugar de וְעָרְ הַסָּבִיב se sugiere leer con 2 Sam. 5:9: וְעָרְ הַבַּיִת, “y hacia adentro” (Ver 8 בַּיִת y nota RVA). — Const. סָבִיב Pl. סְבִיבוֹת; Const.pl. סְבִיבֵי; Suf. סְבִיבֵי, סְבִיבוֹתָיו, סְבִיבוֹתֵיהֶם.

<sup>5440</sup> סָבַךְ QAL: Entretejer (Nah. 1:10). — Part.pas. סָבְבִים.

PUAL: Ser entretejido (Job 8:17). — Impf. יִסְבְּכוּ.

<sup>5442</sup> סִבְיָה מatorral (Gén. 22:13). - *sivjéi ha-yáar* = la espesura del bosque (Isa. 9:17/18; 10:34). — Const.pl. סְבִיבֵי.

\* <sup>5441</sup> סִבְיָה Espesura, matorral (Jer. 4:7; Sal. 74:5). — Const. סִבְיָה; Suf. סִבְכוּ.

<sup>5443</sup> (AR) שִׁבְכָא En Dan. 3:5; Ver סִבְכָא.

<sup>5445</sup> סָבַל QAL: 1) Cargar (Gén. 49:15; Isa. 46:7; 53:11; Lam. 5:7). 2) Sostener (Isa. 46:4). — Perf. סָבַלְנוּ; Suf. סָבַלְתָּם; Impf. יִסְבַּל; Suf. יִסְבַּלְהוּ; Inf. לְסַבַּל.

PUAL: 1) Estar cargada de crías (Sal. 144:14). — Part. מְסַבְּלִים.

HITPAEL: En Ecl. 12:5 la RVA traduce el Impf.vaif. וַיִּסְתַּבֵּל, “se arrastre pesadamente”. Hay varios comentarios al respecto.

<sup>5446</sup> (AR) סָבַל La forma מְסוּבְּלִין en Esd. 6:3 es interpretada generalmente como Part.pas.pl. de סָבַל, y esta opción sigue la RVA derivando su sentido del contexto: “sean colocados sus cimientos”. Otros siguen las vers. griegas y ven aquí una forma Safel de יָבַל, “traer”, “ofrecer” (Ver allí), y traducen: “y se presentasen ofrendas quemadas” (Ver nota RVA).

<sup>5447</sup> סָבַל 1) Carga (Sal. 81:7/6; Neh. 4:11/17). 2) Trabajo forzado (1 Rey. 11:28).

---

pas. Pasivo.  
AR Arameo.  
vers. Versiones.

\* 5448 סָבַל Carga: *ol suboló* = el yugo de su carga, es decir, el yugo que cargaba (Isa. 9:3/4; 10:27). — Suf. סָבְלוּ.

5449 סָבַל Cargador (2 Crón. 2:1). — En 1 Rey. 5:29, en lugar de נִשְׂא סָבַל se sugiere leer נִשְׂא סָבַל, o como en 2 Crón. 2:1/2, אִישׁ סָבַל, “cargadores” (Colect.)

\* 5450 סָבְלוֹת Cargas, duras tareas (Exo. 1:11; 2:11). — Const. סָבְלוֹת; Suf. סָבְלוֹתָם.

5451 סִבְלֵת Sibólet, pronunciación de la palabra Shibólet en el reino del Norte, sobre todo entre la gente de la tribu de Efraín (Jue. 12:6).

5452 (AR) סָבַר PEAL: Intentar (Dan. 7:25). — Impf. יִסְבֵּר.

5456 סָגַד QAL: Postrarse ante (Isa. 44:15). — Impf. יִסְגֹּד (Isa. 44:17; el Ketiv tiene יִסְגֹּד).

5457 (AR) סָגַד PEAL: Rendir homenaje (Dan. 2:46; 3:5). — Perf. סָגַד; Impf. יִסְגֹּד; Pl. יִסְגֹּדוּן, יִסְגֹּדוּ; Part.pl. יִסְגֹּדִין.

5458 סָגוֹד Caja torácica: *sgod libám* = la caja de su corazón (Ose. 13:8).

— סָגוֹר Oro puro (1 Rey. 6:20; 7:49).

— סָגִים Ver סִיגִים.

5459 סָגְלָה 1) Tesoro personal (1 Crón. 29:3; Ecl. 2:8 — Comp. Mal. 3:17 y Sal. 135:4, donde la RVA traduce “especial tesoro”). 2) En Exo. 19:5 la LXX lee עַם סָגְלָה, “pueblo especial”, es decir, un pueblo que es la propiedad especial de Dios. El TM omite la palabra עַם (Ver nota RVA).

---

Colect. Colectivo.

Comp. Comparar.

TM Texto Masorético.

Esta palabra, que constituye un hapaxlegomenon en la Biblia Hebrea, se relaciona con la palabra académica *sugullu* que significa “propiedad personal”. — Const. סְגֻלָּת; Suf. סְגֻלָּתוֹ.

\* <sup>5461</sup> סָנַן 1) Gobernante (Isa. 41:25). 2) Oficial o jefe de la comunidad judía en el período post-exílico (Esd. 9:2). — Pl. סְנַנִּים; Suf. סְנַנִּיהָ.

\* <sup>5460</sup> (AR) סָנַן Intendente (Dan. 3:2). — *rav signím* = intendente principal (Dan. 2:48).

<sup>5462</sup> סָגַר QAL: Cerrar (Gén. 19:6). — *Yerijo soguéret u-msuguéret* = Jericó estaba cerrada y recontra cerrada (Jos. 6:1; la RVA traduce: “cerrada y atrancada”). — Perf. סָגַר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. סִגְרוּ, סִגְרוּ; Inf. לְסִגֹּר; Part. סֹגֵר; Pas. סָגוּר.

NIFAL: 1) Ser cerrado (Neh. 13:19). 2) Encerrarse a sí mismo (1 Sam. 23:7). 3) Ser recluso (Núm. 12:14). — Perf. נִסְגַּר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. הִסְגִּיר.

PIEL: Entregar a alguien en manos del enemigo (1 Sam. 17:46). — Perf. סָגַר; Suf. סָגַרְנִי; Impf. יִסְגֹּרְךָ.

PUAL: 1) Ser o estar muy cerrado (Jos. 6:1). 2) Estar encerrado (Isa. 24:22). — Perf. סָגַרוּ, סָגְרוּ.

HIFIL: 1) Entregar a alguien a un enemigo (Abd. 14; Amós 1:6). 2) Aprisionar (Job 11:10). 3) Aislar a un enfermo, separar (Lev. 13:4). 4) Clausurar una casa (Lev. 14:38). — Perf. הִסְגִּיר, הִסְגִּירְתִּי; Suf. הִסְגִּירוּ; Impf. תִּסְגִּיר; Suf. יִסְגִּירְנִי; Inf. הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירָם.

<sup>5463</sup> (AR) סָגַר PEAL: Cerrar (Dan. 6:23/22). — Perf. סָגַר.

— סָגַר Jabalina (Sal. 35:3).

<sup>5464</sup> סָגַרִיר Lluvia, aguacero (Prov. 27:15).

<sup>5465</sup> סָד Cepo (Job 13:27; 33:11).

<sup>5466</sup> סְדִיָּן Prenda de vestir en general, y quizá también ropa íntima (Jue. 14:12; Isa. 3:23). — Pl. סְדִיָּיִם.

<sup>5468</sup> סְדָר Order: *lo sdarím* = desorden (Job 10:22). — Pl. סְדָרִים.

<sup>5469</sup> סְהָר Recipiente circular. — *agán ha-sáhar* = ¿copa redonda? (Cant. 7:3).

<sup>5470</sup> סְהָר Cárcel. — *bet ha-sóhar* = casa de la cárcel, o simplemente, cárcel (Gén. 39:20).

— סְבָאִים En Eze. 23:42 el Qere tiene סְבָאִים, “¿borrachos?” El Ketiv tiene סְבָאִים, que la RVA traduce “sabeos”.

<sup>5472</sup> (I) סוּג QAL: 1) Apartarse, desviarse, descarriarse (Sal. 80:19/18). — *sug lev* = descarriado de corazón, es decir, desleal (Prov. 14:14). — Perf. סָּג; Impf. נִסּוּג; Inf. סוּג.

NIFAL: 1) Con la Prep. אָחֹר, “atrás”, se traduce “volver”, “regresar” (2 Sam. 1:22). 2) Volver atrás, apartarse de actuar con deslealtad (Sal. 78:72; Isa. 59:13; Sof. 1:6). — Perf. נִשּׁוּג (Var. de נִסּוּג en 2 Sam. 1:22), נִסּוּגוֹתַי; Impf. יִסְגוּ; Inf. נִסּוּג; Part. נִסּוּגִים. Ver también bajo שׁוּג.

HIFIL: 1) Cambiar de lugar a los marcadores de los linderos (Deut. 19:14). 2) Acercar algo a sí, lograr (Miq. 6:14; la RVA traduce “recogerás”). Más adecuado sería traducir esta expresión elíptica así: “lograrás recoger”. — Impf. תִּסְיַג, תִּסְג, יִשְׁיַגוּ (Var. de יִסְיַגוּ); Part. מִסְיַג; Pl.const. מִסְיַיִ.

HOFAL: Ser rechazado, ser empujado hacia atrás (Isa. 59:14). — Perf. הִסָּג.

<sup>5473</sup> (II) סוּג QAL: Rodear, bordear (Cant. 7:3/2). — Part.pas. סוּגָה (la RVA traduce: “rodeado”).

— סוּג En Eze. 22:18 el Qere tiene סִיג (Ver allí).

---

Prep. Preposición.

Var. Variante textual.



<sup>5474</sup> סוּגָר Jaula? (Eze. 19:9; aunque podría tratarse de un cepo para el cuello).

<sup>5475</sup> סוּד 1) Secreto, conversación íntima (Amós 3:7; Sal. 55:15/14). 2) Consejo formado por un grupo de confidentes (Gén. 49:6). — Suf. סוּדוֹ, סוּדָם.

<sup>5478</sup> סוּיָהָה Basura (Isa. 5:25). — En Sal. 80:17/16 la RVA lee כָּסָחִיָהּ, “la han cortado”, en lugar de כָּסוּיָהָה, “como basura”, que es más adecuado (Comp. *Biblia Hebraea Sefarad*).

— (I) סוּד PILPEL: Incitar (Isa. 9:10/11). — Perf. סִכְסַכְתִּי; Impf. יִסְכְּסֵךְ.

<sup>5480</sup> (II) סוּד QAL: Ungirse con aceite, ponerse perfume (2 Sam. 14:2; Rut 3:3; Eze. 16:9). — Perf. סִכַּחְתִּי, סִכַּחְתָּ; Impf. תִּסְחֹךְ, תִּסְחֹכִי; Vaif.suf. וַיִּסְכּוּם, וַיִּסְכּוּךְ; Inf. סוּד.

HIFIL: Ungirse (2 Sam. 12:20). — Impf. יִסְחֹךְ.

HOFAL: Ser vertido (Exo. 30:32). — Impf. יִסְחֹךְ, יִסְחֹכִי.

— סוּלָהָה Ver סוּלָהָה.

<sup>5481</sup> (AR) סוּמְפָנִיָה Zampoña (Dan. 3:5). — Var. סוּמְפָנִיא.

<sup>5483</sup> (I) סוּס Caballo (Gén. 47:17). — Pl. סוּסִים; Const. סוּסֵי; Suf. סוּסֵיהֶם; Fem. סוּסָה (Ver allí).

— (II) סוּס Golondrina (Jer. 8:7; Isa. 38:14, Ketiv). El Qere tiene סֵיס (Ver allí).

— סוּס Esta forma mixta indica el Ketiv סוּס y el Qere סֵיס (Ver II סוּס).

\* <sup>5484</sup> סוּסָה Yegua (Cant. 1:9). — Suf. סוּסָתִי; Mas. סוּס (Ver allí: I).

---

Fem. Femenino.

Mas. Masculino.

<sup>5486</sup> סוּף QAL: Perecer, llegar a su fin, ser aniquilado (Amós 3:15; Isa. 66:17). — Perf. יִסּוּף; Impf. יִסּוּף.

HIFIL: Acabar con alguien. — a) En Jer. 8:13, en lugar de אֶסְיֵם אֶסְיֵם se sugiere leer אֶסְיֵם אֶסְיֵם, “de cierto acabaré con ellos”. b) En Sof. 1:2, 3, en lugar de אֶסְיֵם y אֶסְיֵם también se sugiere leer אֶסְיֵם.

<sup>5487</sup> (AR) סוּף PEAL: Cumplirse (Dan. 4:30/33). — Perf. 3 Fem. סִפְתָּ.

<sup>5490</sup> סוּף 1) Fin (Ecl 3:11; 7:2). 2) Retaguardia (Joel 2:20). — Suf. סוּפוֹ.

\* <sup>5491</sup> (AR) סוּף Fin. — En Dan. 6:27/26, *ad sofá* debe traducirse: “para siempre”. — Det. סוּפָא.

<sup>5488</sup> סוּף 1) Juncos, juncales, Colect. (Exo. 2:3b; Isa. 19:6). 2) Algas (Jon. 2:6/5). — *Yam Suf* = mar de los Juncos (Exo. 10:19; nombre del mar Rojo en hebreo).

<sup>5492</sup> סוּפָה Torbellino (Isa. 5:28). — Loc. סוּפָתָה; Suf. סוּפָתָה; Pl. סוּפוֹת.

— (AR) סוּפָנִיא Ver סוּפָנִיה.

<sup>5493</sup> סוּר QAL: 1) Apartarse, desviarse del camino, irse (2 Sam. 6:12; 1 Rey. 20:39). — a) *asúrah na va-er'éh et ha-mar'éh ha-gadól* = me apartaré y contemplaré esta gran visión (Exo. 3:3). b) *súrah* = ¡Ven acá! (Rut 4:1). 2) Apartar algo (Exo. 8:27/31). 3) Apartarse, separarse de alguien o de algo (Deut. 11:16; 2 Rey. 10:29; Isa. 7:17). 4) Cesar, disiparse, desaparecer (Isa. 11:13; 1 Rey. 15:15). — Perf. סָר; Impf. יִסּוּר; Impv. סוּר; Inf. סוּר; Var.suf. שוּרִי (Ose. 9:12); Part. סָרָה, סָרָה; Const. סָרָת; Const.pl. סָרִי.

HIFIL: 1) Quitar a un lado, remover (Gén. 38:14; 2 Crón. 35:12). 2) Apartar de uno, vomitar (1 Sam. 1:14). 3) Cortar la cabeza (1 Sam. 17:46). 4) Retirar las palabras (Isa. 31:2). 5) Apartar, esconder la cara (2 Crón. 30:9). 6) Deponer a alguien de su sitial (1 Rey. 15:13). 7) Desviar o apartar a alguien de algo, hacer que alguien sea desleal (Deut. 7:4). — Perf. הִסֵּר; Impf. יִסִּיר; Impv. הִסֵּר; Inf. הִסִּיר; Part. מִסִּיר.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Loc. Locativo.

HOFAL: 1) Ser extraído (Lev. 4:31, 35). 2) Ser quitado, ser eliminado (Dan. 12:11). 3) Ser hecho cesar, dejar de ser (Isa. 17:1). — Perf. הוֹסַר; Impf. יוֹסַר; Part. מוֹסֵר.

POLEL: ¿Torcer? (Lam. 3:11). — Perf. סָרַר.

\* <sup>5494</sup> סוּר 1) En Jer. 17:13, en lugar de יְסוּרֵי se sugiere leer וְסוּרֵיךָ, “y los que se apartan de ti”. 2) En Jer. 2:21, en lugar de לִי סוּרֵי תִנְפֵן נְכַרִּיהָ se sugiere leer לִי סוּרֵי תִנְפֵן נְכַרִּיהָ, “en la exuberancia de una vid extraña” (La RVA traduce: “en una cosa repugnante, en una vid extraña”).

— מִבֵּית מִבֵּית הַסּוּרִים En Ecl. 4:14, en lugar de סוּרִים se sugiere leer מִבֵּית הַסּוּרִים, “de la casa de los presos”, es decir, de la cárcel.

<sup>5496</sup> סוּת HIFIL: 1) Incitar (1 Sam. 26:19; 1 Rey. 21:25). 2) Desviar engañando al enemigo (2 Crón. 18:31). — Perf. הִסִּיתָ, הִסִּיתָ; Suf. הִסִּיתִי; Impf. יִסִּי; Vaif. וַיִּסֵּי; Part. מִסִּי.

\* <sup>5497</sup> סוּת En Gén. 49:11, en lugar de סוּת se sugiere leer como en un manuscrito del Pent. Sam. כְּסוּתוֹ, “su manto”. La falta de la ך inicial se debería a su confusión con la ם de la palabra que la precede (עֲנָבִים), ya que en la caligrafía arcaica la forma de ambas se confunde: (ך) y (ם).

<sup>5498</sup> סָחַב QAL: Arrastrar (Jer. 15:3). — Perf. סָחַבְנִי; Impf.suf. יִסְחָבוּם; Inf. סָחַב, לְסָחַב.

<sup>5500</sup> סָחַח [NIFAL]: Ser barrido. — En Prov. 2:22, en lugar de יִסְחָחוּ se sugiere leer יִסְחָחוּ. La RVA lee יִנְסָחוּ, “serán desarraigados” (Ver נִסַּח).

PIEL: Barrer (Eze. 26:4). — Perf. סָחַחְתִּי.

<sup>5501</sup> סָחַח Desecho (Lam. 3:45).

— \* סָחַחְתִּי Crecida del agua de la lluvia. — En Job 14:19, en lugar de סָחַחְתִּי se sugiere leer סָחַחְתִּי, “sus crecidas”.

— סְהִישׁ Lo que crece de por sí después de haberse recolectado lo que también había crecido de por sí (2 Rey. 19:29).

<sup>5502</sup> סַחַף QAL: Llover torrencialmente. — En Prov. 28:3 el Part. se traduce “torrencial”. — Part. סַחֵף.

[NIFAL]: En Jer. 46:15 se lee tradicionalmente נִסְחַף como una sola palabra. Siguiendo a la LXX la RVA la lee como si fueran dos: נִסַּחַף, “ha huido Apis”. Esto va bien con el término paralelo אֲבִירֶיךָ, que con el apoyo de muchos mss. se puede leer אֲבִירֶיךָ, “tu buey”. Parece haber aquí una clara referencia al Buey Apis de Egipto.

<sup>5503</sup> סַחַר QAL: 1) Negociar, hacer negocios (Gén. 34/10). — El Part. se traduce como “mercader” (Gén. 23:16; 1 Rey. 10:28). 2) En Jer. 14:18, en lugar de כָּהֵן סַחֲרוּ la RVA lee כָּהֵן בְּסַחְבוֹ, “como el sacerdote han sido arrastrados” (Ver bajo סַחַב y nota RVA).

PEALAL: Palpitar violentamente (Sal. 38:11/10). — Perf. סִחַרְחַר.

<sup>5504</sup> סִחָר 1) Provecho, ganancia del comercio (Prov. 4:14; Isa. 23:18). 2) Mercado (Isa. 23:3). Ver también סִחָרָה. 3) Mercadería (Isa. 45:14). — Const. סִחָר; Suf. סִחָרֵי.

<sup>5506</sup> סִחָרָה Mercado, territorio de acceso al comercio. — En Eze. 27:15b la RVA ha traducido *sjorát yadéj* como “comerciaban contigo”. También podría traducirse: “eran tu mercado” o “eran mercados bajo tu dominio”. — Const. סִחָרָת.

<sup>5507</sup> סִחָרָה Defensa, pared (Sal. 91:4).

<sup>5508</sup> סִחָרָת ¿Onice? (Est. 1:6). — Paus. סִחָרָת.

— סִטִּים En Sal. 101:3 muchos mss. tienen שִׁטִּים, “los que se desvían” (Ver bajo שִׁטָּה).

— (AR) סִטָּר Ver שִׁטָּר.

---

mss. Manuscritos.

Paus. Pausa.

<sup>5509</sup> סִיג Escoria (Isa. 1:22; Prov. 25:4). — En Prov. 26:23 כֶּסֶף סִיגִים parece referirse a la plata libre de escorias. Aquí la figura es la de un engaste de plata que no pega sobre un fondo de tiesto. De la misma manera no hay modo de que puedan ir juntos un corazón vil y las cosas suaves que puede proferir con sus labios. — Pl. סִיגִים; Var. סִיגִים; Suf. סִיגִיךָ.

<sup>5510</sup> סִיוֹן Siván, nombre del tercer mes del calendario hebreo. Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

— סִיס Golondrina. Ver סִיס y II סִיס.

— סִיפְנִיָה Ver סִוּמְפְנִיָה.

<sup>5518</sup> סִיר 1) Olla (2 Rey. 4:38). 2) Vasija (Sal. 60:10/8). — Pl. סִירוֹת; Suf. סִירְתִּי.

— סִירָה 1) Espino (Isa. 34:13; Ose. 2:8/6). 2) Gancho (Amós 4:2). — Pl. סִירוֹת, סִירִים.

<sup>5519</sup> סִיךָ ¿Muchedumbre? — *ba-saj* = en la muchedumbre o con la muchedumbre (Sal. 42:5/4).

\* <sup>5520</sup> סִיךָ 1) Espesura, guarida formada por un matorral (Jer. 25:38; Sal. 10:9). 2) Enramada (Sal. 27:5; 76:3/2; Lam. 2:6). — Suf. סִיכָה (Var. סִיכָה, שִׁכּוּ).

<sup>5521</sup> סִכָּה 1) Espesura que sirve de guarida a un león (Job 38:40). 2) Enramada, cabaña, cobertizo, tabernáculo (Lev. 23:43; Isa. 1:8; 4:6; Amós 9:11). — *jag ha-sucót* = fiesta de los tabernáculos (Lev. 23:34). Ver nota RVA y Tabla de las Fiestas al final del DHB. — Suf. סִכָּתוֹ; Pl. סִכּוֹת.

<sup>5523</sup> סִכּוֹת En 2 Sam. 22:12, en lugar de la frase סִבִּיבְתֵי סִכּוֹת léase סִכָּתוֹ סִבִּיבְתֵי, “como su morada alrededor de sí” (Comp. Sal. 18:12/11).

<sup>5522</sup> סִכּוֹת En Amós 5:26 se cree que esta palabra es la deformación del nombre de algún dios asirio babilónico, acaso Sucot-benot, mencionado en 2 Rey. 17:30. Las vocales parecen ser de la palabra despectiva שִׁקוּץ (Ver allí). La RVA sigue a cuatro vers. antiguas al leer aquí סִכָּתוֹ, “tabernáculo”.

<sup>5526</sup> (I) סכך QAL: Cubrir, proteger (1 Rey. 8:7; Eze. 28:14; Sal. 140:8/7; Job 1:10). — Perf.vep. וְסִכְּוּתִי; Impf. יִסְכּוּ; Suf. יִסְכְּוּהוּ; Part. סֹכֵךְ.

HIFIL: 1) Cubrir, proteger (Exo. 40:21; Sal. 5:12/11; 91:4). 2) Cercar, hacer que algo sea inaccesible (Job. 3:23). — Impf. תִּסְכֵךְ; Vaif. וְיִסְכְּךָ; Inf. אֲסִכֵךְ; Part. מִסְכֵךְ.

— (II) סכך QAL: Entretejer (Sal. 139:13). — Impf.suf. תִּסְכְּנִי. Para las formas del Pas. ver I נסך.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּסְכְּנִי.

— סֹכֵךְ Cubierta de escudos para proteger a los asediadores que se aproximan a las murallas de una ciudad (Nah. 2:6).

<sup>5528</sup> סכל NIFAL: Actuar torpe, necia, locamente (1 Sam. 13:13; 2 Sam. 24:10; 2 Crón. 16:9). — Perf. נִסְכַּלְתִּי.

PIEL: 1) Frustrar, hacer que el consejo de un consejero parezca estúpido (2 Sam. 15:31). 2) Convertir algo en necedad (Isa. 44:25). — Impf. יִסְכַּל; Var. יִשְׁכַּל (Isa. 44:24); Impv. סַכַּל.

HIFIL: Actuar necia o locamente (Gén. 31:28; 1 Sam. 26:21). — Perf. הִסְכַּלְתִּי.

<sup>5530</sup> סִכְּלִי Insensato, necio, ignorante (Jer. 4:22; 5:21; Lam. 2:19).

<sup>5529</sup> סִכְּלִי Insensatez (Ecl. 10:6; Ver nota RVA).

<sup>5531</sup> סִכְּלוּתִי Necedad (Ecl. 2:3). — Var. שְׁכָלוּתִי (Ecl. 1:17).

<sup>5532</sup> (I) סכן QAL: Ser útil, ser de provecho, sacar provecho (Job 15:3; 22:2; 34:9). — Impf. יִסְכֵן, יִסְכּוּן.

NIFAL: Correr peligro (Ecl. 10:9). — Impf. יִסְכְּן.

---

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

HIFIL: 1) Estar acostumbrado, acostumbrar hacer algo (Núm. 22:30). 2) Estar familiarizado con, tener algo por conocido (Sal. 139:3). 3) Llevarse bien con alguien (Job 22:21). — Perf. הִסְפַּנְתִּי, הִסְפַּנְתָּה, הִסְפַּנְתֵּה; Impv. הִסְפֵּן; Inf. הִסְפֵּן.

— (II) סִכַּן Posiblemente no se trate de una raíz hebrea. Para la forma הִמְסַכֵּן en Isa. 40:20 ver bajo מְסַכֵּן.

— סִכֵּן 1) Mayordomo (Isa. 22:15). 2) Alguien que atiende a una persona enferma (1 Rey. 1:2, 4). — Fem. סִכְנַת.

<sup>5533</sup> (I) סָכַר NIFAL: Ser cerrado (Gén. 8:2; Sal. 63:12/11). — Impf. יִסְכְּרוּ, יִסְכְּרֶה.

<sup>5534</sup> (II) סָכַר PIEL: Entregar, abandonar (Isa. 19:4). — Perf. סִפְרֵהִי.

— (III) סָכַר QAL: Contratar (Esd. 4:5). — Part. סִכְרִים.

<sup>5535</sup> סָכַת HIFIL: Guardar silencio (Deut. 27:9). — Impv. הִסְכַּת.

<sup>5536</sup> סָל Cesta, canasta (Gén. 40:16). — Paus. סָל; Pl. סָלִים; Const. סָלִי.

<sup>5537</sup> סָלָא PUAL: Ser estimado, ser valorado (Lam. 4:2; otros traducen aquí: “ser pagado en”). — Part. מְסָלְאִים. Ver II סָלָה.

<sup>5539</sup> סָלַד PIEL: Saltar de gozo (Job 6:10). — Impf. אֶסְלְדֶה.

<sup>5541</sup> (I) סָלָה QAL: Despreciar (Sal. 119:118). — Perf. סָלִיתָ.

PIEL: Rechazar (Lam. 1:15). — Perf. סָלָה.

— (II) סָלָה PUAL: Ser pagado, poderse pagar (Job 28:16, 19). — Impf. תִּסְלָה. Ver también סָלָא.

<sup>5542</sup> סָלָה Selah (Sal. 3:2; término técnico relacionado posiblemente con el acompañamiento musical).

<sup>5544</sup> סָלוֹן Espino (Eze. 2:6; 28:24). — Pl. סָלוֹנִים.

5545 סָלַח QAL: Perdonar (1 Rey. 8:30). — Perf. סָלַחְתָּ; Impf. יִסְלַח; Impv. סַלַּח, סָלַחְתָּ; Inf. סְלוּחַ; Part. סֹלֵחַ.

5546 סָלַח Perdonador (Sal. 86:5).

5547 סְלִיחָה Perdón (Sal. 130:4). — Pl. סְלִיחוֹת.

— (I) סָלַל PILPEL: Apreciar, tener en alta estima (Prov. 4:8). — Impv.suf. סַלְסֵלְהָ.

HITPOLEL: Insolentarse contra (Exo. 9:17). — Part. מְסַלְסֵל.

5549 (II) סָלַל QAL: 1) Allanar, preparar una calzada o camino (Isa. 57:14; Jer. 18:15; Sal. 68:5/4). 2) Convertir en montones (Jer. 50:26). — Impf.vaif. וַיִּסְלֵל; Impv. סַלֵּל; Suf. סְלוּלָה; Part.pas.fem. סְלוּלָה.

5550 סָלְלָה Terraplén (2 Rey. 19:32). — Var. סוּלְלָה; Pl. סְלִלוֹת.

5551 סָקַם Escalera (Gén. 28:12).

\* 5552 סָקַם Ramas de la vid, sarmientos (Jer. 6:9). — Pl. סְקָמוֹת.

5553 סֵלַע Peña (1 Sam. 23:25; Isa. 22:16). — a) *shen ha-séla* = diente de la peña, es decir, un peñasco agudo (1 Sam. 14:4). b) *rosh ha-séla* = cumbre de un peñasco (2 Crón. 25:12). — Paus. סֵלַע; Suf. סְלַעִי; Pl. סְלַעִים.

5556 סְלַעִים En Lev. 11:22 la RVA traduce “langostín”. Se trata de un tipo comestible de langosta.

5557 סָלַף PIEL: 1) Pervertir, distorsionar (Exo. 23:8; Deut. 16:19). 2) Arruinar (Job 12:19; Prov. 13:6). — Impf. יִסְלַף; Part. מְסַלֵּף.

5558 סָלַף Perversidad (Prov. 11:3; 15:4).

— סָלַק QAL: Subir, trepar (Sal. 139:8). — Impf. אֲסַק.



<sup>5559</sup> (AR) סִלַק PEAL: 1) Subir, ir a la tierra de Israel. — En Esd. 4:12 la RVA traduce “venir”, desde la perspectiva de quien está en Israel. 2) Subir, agitarse — Lit., “subir los pensamientos” (Dan. 2:29). — Perf. 3 Fem. סִלְקַת; Pl. סִלְקוּ; Part.pl.fem. סִלְקָן.

HAFEL: 1) Levantar (Dan. 3:22). 2) Sacar (Dan. 6:24/23). — Perf. 3 Pl. הִסְקוּ; Inf. הִנְסָקָה.

HOFAL: Ser sacado (Dan. 6:24/23). — Perf. הִסֵּק.

<sup>5560</sup> סֵלֶת Harina fina (Gén. 18:6). — Suf. סֵלְתָהּ.

<sup>5561</sup> סַמִּים Aromas: *qetóret ha-samím* = incienso aromático (Exo. 25:6).

<sup>5563</sup> סִמְדָר Botones de los cuales crece el fruto (Cant. 7:13). — *ha-guefaním semadár* = las vides están en flor (Cant. 2:13, 15).

<sup>5564</sup> סָמַךְ QAL: 1) Sostener (Isa. 59:16; Sal. 3:6/5). 2) Proveer (Gén. 27:37). 3) Apoyarse (Amós 5:19). 4) Poner las manos sobre una persona o animal como parte de un ritual (Núm. 27:18; Exo. 29:10; Lev. 24:14). 5) Lanzarse contra (Eze. 24:2). 6) Reposar sobre alguien la ira divina (Sal. 88:8/7). 7) Part.pas. se traduce en Sal. 111:8: “son afirmadas” o “están afirmadas”. — Perf. סָמַךְ; Suf. סִמְכֵתִי; Impf. יִמְסֹךְ; Suf. סִמְכֵתִי; Impv.suf. סִמְכֵנִי; Part. סוֹמֵךְ; Const.pl. סִמְכֵי; Pas. סִמְכֵי, סִמְכֵי.

NIFAL: Apoyarse (2 Rey. 18:21; Isa. 48:2). — Perf. נִסְמְכוּ, נִסְמְכֵתִי; Impf. יִסְמְכוּ.

PIEL: Refrescar, agasajar (Cant. 2:5). — Impv.suf. סִמְכֵנִי.

<sup>5566</sup> סִמְלָה Figura, imagen (Deut. 4:16). — *sémel ha-qin'áh* = imagen del cielo, es decir, que provoca al cielo (Eze. 8:3). — Var. סִמְלָה; Paus. סִמְלָה.

— סִמְמָם HIFIL: Pintarse los ojos (2 Rey. 9:30). — Impf. וַתִּשְׂמַמְּוּ (Var. de וַתִּסְמְמוּ).

<sup>5568</sup> סִמְרָה QAL: Estremecerse, ponerse “carne de gallina” a consecuencia del temor (Sal. 119:120). — Perf. סִמְרָה.

PIEL: Hacer que se erice de temor (Job 4:15). — Impf. הִסְמִירָה.

5569 סָמַר En Jer. 51, en lugar de כְּיִלְקֵךְ סָמַר (¿langostas erizadas?) se sugiere leer aquí con la LXX: כְּיִלְקֵךְ מִסְפָּר, “como langostas en número”.

5572 סִנְיָה Zarza (Exo. 3:2).

5575 סִנְוֵרִים Ceguera producida por una poderosa luz (Gén. 19:11; 2 Rey. 6:18).

\* 5578 סִנְסִנִּיָּה Racimo de dátiles (Cant. 7:9/8). — Suf.pl. סִנְסִנִּיָּו.

5579 סִנְפִּיר Aleta (Lev. 11:9).

5580 סֹס Larva o insecto que come la ropa (Isa. 51:8).

5582 סָעַד QAL: 1) Fortalecer (Isa. 9:6/7). 2) Comer, sustentarse, fortalecerse con alimento (1 Rey. 13:7; Sal. 104:15). — *seád libéja* = sustenta tu corazón, es decir, fortalécete tras ingerir alimentos (Jue. 19:5). — Perf. סָעַד; Impf. יִסְעַד; Suf. יִסְעַדְנִי; Impv. סַעְדִּי, סַעְדִּי; Suf. סָעַדְתָּ, סָעַדְתִּי; Inf.suf. סָעַדְתָּ.

5583 (AR) סָעַד PAEL: Apoyar (Esd. 5:2). — Part.pl. מְסַעְדִּין.

5584 סָעָה En Sal. 55:9/8, en lugar de la frase מִרוּחַ סָעָה מְסַעֵד se sugiere leer מִרוּחַ הַסָּעָה, “del viento de la tempestad”. Otra posible lectura es מִרוּחַ סָעָה, “del viento que embate” (Ver nota RVA).

5585 (I) סְעִיף Hendidura, cueva formada por una fisura en la peña (Jue. 15:8; Isa. 2:21). — Const. סְעִיף; Const.pl. סְעִיפֵי.

— (II) סְעִיף Rama (Isa. 17:6b; 27:10). — Suf.pl. סְעִיפֵיהָ.

5586 סָעַף PIEL: Desgajar el ramaje (Isa. 10:33). — Part. מְסַעֵף.

\* 5588 סְעִיפִים Persona de doble ánimo (Sal. 119:113). — Pl. סְעִיפִים.

\* 5589 סְעִיף Rama (Eze. 31:6). — Suf.pl. סְעִיפֵיהָ.

— סְעָפִים Muletas hechas de ramas (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). Tradicionalmente se ha traducido “opiniones” o “pensamientos”.

<sup>5590</sup> סַעַר QAL: Embravecerse el mar (Jon. 1:11, 13). — Part. סַעֵר.

NIFAL: Turbarse el corazón (2 Rey. 6:11). — Impf. יִסְעֵר.

PIEL: Arrebatarse con vendaval, embatir (Zac. 7:14). — En Sal. 55:9/8, en lugar de מִסְעֵר se sugiere leer הַמְסַעֵר, “que embate” (Ver más bajo סַעָה).

[POEL]: Para la forma יִסְעֵר en Ose. 13:3 ver bajo Pual.

PUAL: Ser arrebatado, quedar fatigado por la tempestad (Isa. 54:11). — En Ose. 13:3, en lugar de מִן יִסְעֵר se sugiere leer מִן יִסְעֵר, “tamo arrebatado” (por el vendaval).

<sup>5591</sup> סַעַר Huracán (Jer. 23:19b). Ver bajo סַעָה.

— סַעָה Huracán, torbellino (2 Rey. 2:1; Jer. 23:19a). — Const. סַעָה; Pl. סַעָרוֹת; Const. סַעָרוֹת.

<sup>5592</sup> (I) סַף Vasija, taza, copa (Exo. 12:22; 2 Sam. 17:28; Jer 52:19). — *saf ráal* = copa de vértigo o de veneno (Zac. 12:2). — Paus. סַף; Pl. סַפִּים, סַפּוֹת, סַפּוֹת.

<sup>5593</sup> (II) סַף Umbral (1 Rey. 14:17). *shomér ha-sáf* = guardia del umbral, es decir, guardia de la puerta principal (Jer. 35:4). — Paus. סַף; Suf. סַפּם; Pl. סַפִּים.

<sup>5594</sup> סַפַּד QAL: 1) Golpearse el pecho en señal de duelo. — En Isa. 32:12, en lugar de סַפְדִּים se sugiere leer סַפְדָּה, “golpeaos”. 2) Hacer duelo (Gén. 23:2). — Perf. סַפְדָּה Impf. אֶסְפְּדָה, אֶסְפְּדָה; Impv. סַפְדִּי, סַפְדִּי, סַפְדָּה.

NIFAL: Ser llorado, ser lamentado (Jer. 16:4). — Impf. יִסְפְּדִי.

<sup>5595</sup> סַפָּה QAL: 1) Destruir (Gén. 18:23). 2) Perecer (Jer. 12:4). — Impf. אֶסְפְּהָ; Inf. לְסַפּוֹתָהּ; Suf. לְסַפּוֹתָהּ.

NIFAL: Ser destruido (Gén. 19:15). — Perf. נִסְפָּה; Impf. יִסְפֹּה, תִּסְפֹּה; Part. נֹסֵפָה.

[HIFIL]: La forma אֲסִפָּה en Deut. 32:23 se sugiere leer como אִסְפָּה (Ver Hifil de יִסַּף).

— סִפּוֹת Ver Qal de יִסַּף.

<sup>5596</sup> סִפַּח QAL: Asociar (1 Sam. 2:36). — Impv.suf. סִפְחֵנִי.

NIFAL: Adherirse (Isa. 14:1). — Perf. נִסְפַּחוּ.

[PIEL]: En Hab. 2:15, en lugar de la frase מִסִּפְחַת חֲמַתָּהּ se sugiere leer מִסִּף חֲמַתּוֹ, “del cáliz de su ira” (Ver nota RVA).

PUAL: Apiñarse (Job 30:7). — Impf. יִסְפַּחוּ.

HITPAEL; Tener parte en (1 Sam. 26:19). — Inf. הִסְתַּפַּחְתָּ.

<sup>5597</sup> סִפְחַת Costra en la piel (Lev. 13:2; 14:56).

<sup>5599</sup> (I) סִפְיָח Lo que brota de por sí (Lev. 25:5; Isa. 37:30). — Const. סִפְיָח; Suf.pl. סִפְיָחִים.

— \* (II) סִפְיָח En Job 14:19; Ver סִפְיָח.

<sup>5600</sup> סִפִּינָה Barco (Jon. 1:5).

<sup>5601</sup> סִפִּירִים Zafiro o lapislázuli (Exo. 24:10). — Pl. סִפִּירִים.

<sup>5602</sup> סִפֵּל Taza (Jue. 5:25; 6:38).

<sup>5603</sup> סִפַּן QAL: 1) Cubrir con vigas (1 Rey. 6:9; 7:3). 2) Cubrir una superficie con paneles (Hag. 1:4). — Impf.vaif. יִסְפֵּן; Part.pas. סִפְּוֵן; Pl. סִפְּוֵנִים.

<sup>5604</sup> סָפַן Artesonado (1 Rey. 6:15).

<sup>5605</sup> סָפַח HITPOLEL: Estar tirado en el umbral como un limosnero (Sal. 84:11/10). — Inf. הִסְתַּוֵּפַח.

<sup>5606</sup> (I) סָפַח QAL: 1) Dar palmadas de ira (Núm. 24:10). 2) Aplaudir en tono burlesco (Lam. 2:15). 3) Golpear el muslo en señal de disgusto (Jer. 31:19; Eze. 21:17/12). 4) Castigar (Job 34:26). — Perf. סָפַח; Suf. סָפַח; Impf. יִסְפֹּחַ; Impv. סָפַח.

— (II) סָפַח QAL: ¿Revolcarse? (Jer. 48:26). O quizás, como en I: “dar palmadas a su propio vómito”. — Perf. סָפַח; Impf. יִסְפֹּחַ.

\* <sup>5607</sup> סָפַח Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 algunos traducen בְּסָפַח, “con aplausos”. La RVA lee הִסְפַּח y traduce: “la abundancia”. — Var.suf. שִׁפַּח; Paus. סָפַח.

<sup>5608</sup> סָפַר QAL: 1) Contar (Gén. 15:5). 2) Calcular (Gén. 41:49). 3) Inscribir — Lit., “contar por escrito” (Sal. 87:6). 4) El Part. se traduce como “escriba” (Jer. 8:8). — Perf. סָפַר; Impf. יִסְפֹּר; Suf. אֶסְפֵּר; Impv. סַפְּרוּ; Inf. לְסַפֵּר; Part. סֹפֵר.

NIFAL: 1) Ser contado (1 Crón. 23:3). 2) Poder ser contado (Gén. 16:10). — Impf. יִסְפָּר.

PIEL: 1) Contar, enumerar (Sal. 22:18/17). 2) Contar, presentar su versión de los hechos (Gén. 24:66). — En Isa. 43:26 la RVA traduce: “habla”. 3) proclamar, dar a conocer (Exo. 9:16). — En Sal. 19:1 la RVA traduce “cuentan”. — Perf. סִפַּרְתִּי; Impf. אֶסְפֹּר; Vaif. וְיִסְפְּרוּ; Suf. וְיִסְפְּרוּ; Impv. סַפְּרוּ; Inf. סִפֵּר; Part. מְסַפֵּר.

PUAL: Ser contado, ser referido (Isa. 52:15; Sal. 22:31/30). — Perf. סִפַּרְתִּי; Impf. יִסְפָּר.

<sup>5612</sup> סֵפֶר 1) Pergamino, lámina de piel preparada para escribir en ella (Jer. 36:2; Sal. 40:8/7). 2) Carta (2 Sam. 11:14). 3) Libro: *séfer jazón Nahúm* = libro de la visión de Nahúm (Nah. 1:1). — *yodéa ha-séfer* = conocedor del libro, es decir, que sabe leer (Isa. 29:11). — Suf. סֵפֶרְךָ, סֵפֶרֶי, Pl. סֵפֶרִים.

\* <sup>5609</sup> (AR) סֵפֶר Libro (Dan. 7:10). — a) *sefár Moshéh* = libro de Moisés (Esd. 6:18; Ver nota RVA). b) *sefár dojranyá* = libro de las memorias (Esd. 4:15). c) *bet sífrayá* = casa de los libros o archivos (Esd. 6:1).

— סֵפֶר Escriba (Jer. 36:26; 2 Rey. 12:11; Esd. 7:11).

<sup>5613</sup> (AR) סֵפֶר Escriba (Esd. 4:8; 7:12).

<sup>5610</sup> סֵפֶר Censo (2 Crón. 2:16/17).

— \* סֵפֶר תֵּיבָה Libro (Sal. 56:9/8). — Suf. סֵפֶר תֵּיבָה.

<sup>5615</sup> סְפֹרוֹת Habilidad para contar o enumerar: — *lo yadáti seforót* = no sé enumerarlas (Sal. 71:15).

<sup>5617</sup> סִפְרִים En 1 Crón. 2:55, posiblemente no se trata de “escribas” sino de gente que procedía de Quiriat-séfer; por tanto, se sugiere leer סִפְרִים, “los sifrim”.

<sup>5619</sup> סָקַל QAL: Apedrear (1 Rey. 21:13). — Perf. סָקַלְתָּ; Suf. סָקַלְתָּ, סָקַלְתָּ; Impf. יִסְקַלְנִי; Suf. יִסְקַלְנִי; Impv.suf. סָקַלְהוּ; Inf.suf. סָקְלוּ; Abs. סָקוּל.

NIFAL: Ser apedreado (Exo. 21:28). — Impf. יִסְקַל.

PIEL: 1) Arrojar piedras (2 Sam. 16:13). 2) Despedregar, quitar las piedras (Isa. 5:2; 62:10). — Impf.vaif. יִסְקַלְנִי; Impv. סָקְלוּ.

PUAL: Ser apedreado (1 Rey. 21:14). — Perf. סָקַל.

<sup>5620</sup> סָרָה Decaido (1 Rey. 21:5). — Fem. סָרָה.

— כִּי סָרְבִים וְסָלוּנִים אוֹתָךְ En Eze. 2:6, en lugar de la frase כִּי סָרְבִים וְסָלוּנִים אוֹתָךְ se sugiere leer: כִּי סָלוּנִים סָבְבִים אוֹתָךְ, “aunque los espinos te rodean”. La RVA

---

Abs. Absoluto.

traduce **סָרְבִּים** como “zarzas”, conjeturalmente. Por su lado, K. B. sugieren traducir “obstinados”.

<sup>5622</sup> (AR) **סָרְבֵּל** Manto (Dan. 3:21, 27). — Suf.pl. **סָרְבֵּלִיהוּן**.

— (I) **סָרְהָה** Tregua, descanso (Isa. 14:6). Ver bajo **סוּר**.

<sup>5627</sup> (II) **סָרְהָה** Rebelión (Deut. 13:6).

— **סָרְוֵת** 1) Part.pas. de **סָרַח** usado como adjetivo: “colgado”, “colgante” (Exo. 26:13; la RVA traduce “colgarán”). 2) Amplio (Eze. 23:15). 3) Extendido (Amós 6:4; en el ver. 7 la RVA traduce “holgazanes”, es decir, que sólo paran recostados o extendidos).

— Pl. **סָרְוֵתִים**; Const. **סָרְוֵתִי**.

<sup>5628</sup> (I) **סָרַח** QAL: 1) Colgar (Exo. 26:12). 2) Crecer de modo exuberante, echar muchas ramas (Eze. 17:6). — Impf. **תִּסְרַח**; Part. **סָרַחַת**.

— (II) **סָרַח** NIFAL: Corromperse (Jer. 49:7). — Perf. **נִסְרַחַה**.

<sup>5629</sup> **סָרַח** Lo que cuelga; *séraj ha-ódef*= el sobrante (Exo. 26:12).

\* <sup>5630</sup> **סָרְיוּן** Cota de malla (Jer. 46:4; 51:3). — Var. **שָׂרְיוּן** (Ver allí); Suf. **סָרְיָנוּ**; Pl. **סָרְיָנוֹת**.

<sup>5631</sup> **סָרִיס** 1) Eunuco (2 Rey. 20:18). 2) Alto funcionario real (Gén. 37:36; Est. 1:10). 3)

En el título Rabsaris, alto jefe militar del ejército asirio (Jer. 39:13). — Const. **סָרִיס**;

Const.pl. **סָרִיסִי**; Pl. **סָרִיסִים**; Suf. **סָרִיסִיו**.

\* <sup>5632</sup> (AR) **סָרְדָּן** Ministro, alto oficial de la corte (Dan. 6:3/2). — Pl. **סָרְדָּנִין**; Const.

**סָרְדָּנִי**; Det. **סָרְדָּא**.

\* <sup>5633</sup> (I) **סָרְדָּן** Eje de las ruedas (1 Rey. 7:30). — Const.pl. **סָרְדָּנִי**.

— \* (II) סָרַן Governante filisteo (1 Sam. 5:8). — Pl. סָרְנִים; Const. סָרְנֵי; Suf. סָרְנִיָּם.

\* <sup>5634</sup> סָרַעְפָּה Rama (Eze. 31:5). — Posiblemente deba leerse סָעְפָּה, como en los vers. 6 y 8 (Ver también סָעְפָּה). — Suf.pl. סָרַעְפְּתֵיךָ.

<sup>5635</sup> סָרַף PIEL: ¿Incinerar? (Amós 6:10 — ¿Var. de שָׂרַף?). — Part.suf. מְסָרְפוֹ.

<sup>5636</sup> סָרְפָּד Ortiga (Isa. 55:13).

<sup>5637</sup> (I) סָרַר QAL: Ser contumaz, rebelde (Deut. 21:18; Isa. 30:1). — Perf. סָרַרְ; Part. סוֹרָר.

— (II) סָרַר QAL: Dar instrucciones, supervisar: *yasór ba-masá* = supervisaba el canto (1 Crón. 15:22). — Impf. יָסַרְ.

<sup>5638</sup> סָתַו Estación de lluvia, invierno. En hebreo moderno significa otoño (Cant. 2:11).

\* <sup>5640</sup> סָתַם Misterio, lo que es secreto (Eze. 28:3; Sal. 51:8/6). Ver Qal de סָתַם.

— סָתַם QAL: 1) Cegar un manantial (2 Rey. 3:19; 2 Crón. 32:3). 2) Ocultar, guardar algo como secreto (Dan. 8:26; 12:4, 9). — Perf. סָתַם; Impf. הִסְתַּמוּ; Vaif. וַיִּסְתַּמוּ; Impv. סָתַם; Inf. לְהִסְתַּם; Part.pas. סָתַם, סָתַמִּים.

NIFAL: Ser cerrado (Neh. 4:1/7). — Inf. הִסְתַּם.

PIEL: Cegar un pozo de agua (Gén. 26:15, 18). — Perf.suf. סָתַמוּ; Impf.vaif.suf. וַיִּסְתַּמוּ.

<sup>5641</sup> סָתַר NIFAL: 1) Escondarse (Gén. 4:14). 2) Apartarse (Gén. 31:49). 3) Ocultarse, dejar de manifestarse (Ose. 13:14). 4) Permanecer oculto, no descubierto (Núm. 5:13; Sal. 19:13/12). 5) Estar protegido del peligro (Sof. 2:3). 6) Ser algo secreto: *ha-nistarot* = las cosas secretas (Deut. 29:28). — Perf. נִסְתַּרְ, נִסְתַּרְה; Impf. יִסְתַּרְ; Impv. נִסְתַּרְ; Inf. לְהִסְתַּרְ; Part. נִסְתַּרְ, נִסְתַּרִּים, נִסְתַּרוֹת.



PIEL: Esconder (Isa. 16:3). — Impv. סְתִירִי.

PUAL: Ser guardado oculto (Prov. 27:5). — Part. מְסִתְרֵת.

HIFIL: 1) Esconder, encubrir (2 Rey. 11:2; 1 Sam. 20:2). 2) Cubrirse — Lit., “ocultar la cara” (Exo. 3:6; Isa. 50:6). 3) Ocultar, esconder el rostro (Deut. 31:17; Isa. 57:17 —

Dícese de Dios cuando en su enojo se hace inaccesible). — Perf. הִסְתִּיר; Suf.

הִסְתִּירָנִי; Impf. יִסְתִּיר; Vaif. וַיִּסְתֵּר; Suf. יִסְתִּירָנִי; Impv. הִסְתֵּר; Inf.

הִסְתֵּר, לְהִסְתִּיר (= לְהִסְתִּיר); Part. מְסִתֵּר.

HITPAEL: 1) Permanecer escondido (1 Sam. 23:19). 2) Desaparecer, eclipsarse (Isa. 29:14). 3) Mostrarse misterioso, ser invisible (Isa. 45:15). — Impf. הִסְתַּתֵּר; Part.

מְסִתְתֵּר.

\* <sup>5642</sup> (AR I) סִתַּר PAEL: Estar escondido: *hu galé amiqatá u-msatratá* = él revela las cosas profundas y escondidas (Dan. 2:22). — Part.pas.fem.pl.det. מְסִתְרֵתָא.

— (AR II) סִתַּר PEAL: Destruir (Esd. 5:12). — Perf.suf. סִתְרֵתָא (Heb. שִׁתַּר).

<sup>5643</sup> סִתֵּר 1) Lugar oculto, escondite (1 Sam. 19:2). 2) Velo (Job 22:14). 3) Cosa secreta: a) *devár séter* = mensaje secreto (Jue. 3:19). b) *léjem séter* = pan secreto (Prov. 9:17; la RVA parafrasea: “pan comido en oculto”). c) *ba-séter* = en secreto (2 Sam. 12:12). —

Paus. סִתֵּר; Suf. סִתְרִי; Pl. סִתְרִים.

— סִתְרָה Refugio (Deut. 32:38).

# ע

— **ע** El nombre de la letra Ayin proviene de una palabra que significa “ojo”.

<sup>5645</sup> (I) **עָב** Nube, nubarrón (1 Rey. 18:44). — Pl. **עָבוֹת, עָבִים**; Const. **עָבֵי**; Suf. **עָבִיו**.

<sup>5646</sup> (II) **עָב** Alero, cubierta a manera de techo sobresaliente — léase *ov* (1 Rey. 7:6; Eze. 41:25). — Pl. **עָבִים**.

— (III) **עָב** Espesura de los bosques (Jer. 4:29). — Pl. **עָבִים**.

<sup>5647</sup> **עָבַד** QAL: 1) Trabajar (Exo. 5:18). 2) Cultivar la tierra (Gén. 2:5, 15). 3) Servir, trabajar para otro (2 Sam. 16:19; Exo. 21:6). 4) Con la Prep. **ב** se traduce “servirse de” (Lev. 25:46). 5) Prestar servicio en el culto (Núm. 3:7; 8:25). 6) Celebrar un rito — Lit., *la-avód et avodáh* (Exo. 13:5). 7) Servir, rendir culto (2 Rey. 21:3; Exo. 3:12). — Perf. **עָבַד**; Impf. **יַעֲבֹד**; Impv. **עֲבֹד, עֲבֹדוּ**; Inf. **עָבַד**; Part. **עֹבֵד**; Const.pl. **עֹבְדֵי**.

NIFAL: 1) Ser cultivado (Eze. 36:9). 2) Ser o estar arado (Deut. 21:4). — *mélej le-sadéh neevád* = el rey que está al servicio del campo (Ecl. 5:8; posiblemente Nifal con sentido de Hofal). — Perf. **נִעְבְּד**; Impf. **יַעֲבֹד**.

---

Pl. Plural.  
 Const. Constructo.  
 Suf. Sufijo.  
 Prep. Preposición.  
 Lit. Literal.  
 Perf. Perfecto.  
 Impf. Imperfecto.  
 Impv. Imperativo.  
 Inf. Infinitivo.  
 Part. Participio.

PUAL: 1) Ser sometido al trabajo (Deut. 21:3). 2) Ser sometido a servidumbre (Isa. 14:3).

— Perf. עֲבַד.

HIFIL: 1) Hacer trabajar, someter a labor o trabajo forzado (Exo. 1:13; Eze. 29:18). 2) Hacer que alguien sirva o rinda culto (2 Crón. 34:33). 3) Esclavizar (Exo. 6:5). — Perf.

הִעֲבִיד; Impf.vaif. יִעֲבֹדוּ; Inf. הִעֲבִיד; Part. מַעֲבִידִים.

HOFAL: Someterse a rendir culto: *ve-ló toovdém* = y no te someterán a rendirles culto (Exo. 20:5; la RVA traduce: “ni les rendirás culto”, es decir, vocaliza como si fuera Qal).

— Impf.suf. נִעֲבָדְם, תִּעֲבָדְם.

<sup>5648</sup> (AR) עֲבַד PEAL: Hacer o actuar (Dan. 4:32/35; Esd. 6:13). — Perf. עֲבַד; Sing. 1

Pers. עֲבַדְתָּ; Mas. 2 Pers. עֲבַדְתֶּם; Pl. עֲבַדוּ; Impf.pl. תִּעֲבְדוּ; Inf. מַעֲבִיד;

Part. עֹבֵד; Fem. עֲבָדָה; Pl. עֲבָדִין.

HITPEEL: 1) Hacerse, ser llevado a cabo (Esd. 5:8; 6:12). 2) Ser convertido en (Esd.

6:11). — Impf. יִתְעַבֵּד; Pl. תִּתְעַבְדוּ; Part. מִתְעַבֵּד; Fem. מִתְעַבְדָּא.

<sup>5650</sup> עֶבֶד 1) Esclavo, siervo (Gén. 12:16). — *bet avadím* = casa de esclavitud, es decir, un lugar donde se practica la esclavitud (Exo. 13:3). 2) Servidor, súbdito (Gén. 20:8; Exo.

9:34). 3) Siervo del rey, título del primer ministro real (2 Rey. 22:12). — Paus. עֶבֶד;

Suf. עֲבָדוּ; Pl. עֲבָדִים; Const. עֲבָדֵי; Suf. עֲבָדָיו.

\* <sup>5649</sup> (AR) עֶבֶד Siervo (Dan. 2:4; Esd. 4:11). — Suf. עֲבָדָהּ, עֲבָדָיו; Pl.

עֲבָדָיו.

\* <sup>5652</sup> עֶבֶד Hecho (Ecl. 9:1). — Pl.suf. עֲבָדֵיהֶם.

<sup>5656</sup> עֲבָדָה Ver עֲבָדָה.

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

Sing. Singular.

Pers. Persona.

Mas. Masculino.

Fem. Femenino.

Paus. Pausa.

<sup>5657</sup> עֲבָדָה Siervos, Colect. — *avudáh rabáh* = abundancia de siervos (Gén. 26:14; Job 1:3).

\* <sup>5659</sup> עֲבָדוֹת Servidumbre, esclavitud (Esd. 9:8; Neh. 9:17). — Suf. עֲבָדְתָנוּ.

— עָבָה QAL: Ser o hacerse grueso (Deut. 32:15; 1 Rey. 12:10). — Perf. עָבָה, עָבִיתָ.

<sup>5662</sup> עֲבוּדָה 1) Trabajo, tarea (Exo. 5:11). 2) Culto, servicio (1 Crón. 9:28). 3) Rito (Exo. 12:25). — Var. עֲבָדָה; Const. עֲבָדָת; Suf. עֲבָדְתֶכֶם.

<sup>5667</sup> עֲבוֹט Prenda (Deut. 24:10). — Suf. עֲבוֹטָיו.

\* <sup>5668</sup> (I) עֲבוֹר 1) Por causa de (Gén. 12:13). 2) Por (Exo. 9:16). 3) Para que (Gén. 21:30). — *ba-avúr ashér* = para que (Gén. 27:10). — Siempre va con Prep. בְּ; Suf. בְּעֲבוּרָה.

<sup>5669</sup> (II) עֲבוֹר Producto de la tierra (Jos. 5:11).

— (I) עֲבוֹת Frondoso, coposo, árbol lleno de ramas (Lev. 23:40; Eze. 6:13). — Var. עֲבָתָה; Fem. עֲבָתָה.

— (II) עֲבוֹת Rama (Sal. 118:27). — En Eze. 19:11 y 31:3 la RVA sigue a la LXX que traduce “nubes” (עֲבוֹת; Ver I עָב) en lugar de “ramas” (עֲבָתִים).

<sup>5670</sup> (I) עֲבָט QAL: 1) Tomar prestado dando una prenda a cambio (Deut. 24:10). 2) Tomar la prenda de manos de la persona a quien se le ha prestado algo (Deut. 24:10). — Impf. תִּעְבֹּט; Inf. עֲבָטָה.

HIFIL: Dar prestado a cambio de una prenda (Deut. 15:6, 8). — Perf. תִּעְבֹּטָה; Impf. תִּעְבֹּטְנוּ; Inf. תִּעְבֹּטָה.

---

Colect. Colectivo.

Var. Variante textual.

— (II) **עָבַט** PIEL: Abandonar una senda o rumbo (Joel 2:7). — Impf. **יַעְבִּטוּן**.

<sup>5671</sup> **עֲבָטִיט** Deuda representada por las prendas empeñadas (Hab. 2:6).

\* <sup>5672</sup> **עָבִי** Espesor (1 Rey. 7:26; Jer. 52:21). — Const. **עָבִי**; Suf. **עָבִיו**.

\* <sup>5673</sup> (AR) **עֲבִידָה** 1) Obra (Esd. 4:24). 2) Servicio o culto a Dios (Esd. 6:18). 3) Administración (Dan. 2:49; 3:12). — Const. **עֲבִידָת**; Det. **עֲבִידָתָא**. (Heb. **עֲבוּדָה**).

<sup>5674</sup> (I) **עָבַר** QAL: 1) Pasar, atravesar (Gén. 12:6; Miq. 5:7/8; Lam. 3:44). 2) Dominar: *guéver avaró yáyin* = un hombre a quien ha dominado el vino (Jer. 23:9). 3) Pasar de largo: *al na taavór me-ál avdéja* = por favor, no pases de largo a tu siervo (Gén. 18:3). 4) Pasar el tiempo (Gén. 50:4). 5) Pasar, desvanecerse, desaparecer, ser abrogado (Sal. 144:4; Job 11:16; Jer. 13:24; Est. 1:19). 6) Cruzar (Gén. 31:21). 7) Traspasar, transgredir (Jer. 5:22). 8) Pasar inadvertido (Isa. 40:27). 9) Desaparecer, dejar de ser celebrado (Est. 9:28). 10) Circular, tener aceptación o buena ley (Gén. 23:16 — dicese del dinero). — Perf. **עָבַר**; Impf. **יַעְבֵּר**; Suf. **יַעְבְּרוּנוּ**; Impv. **עָבְרִי**; Inf. **עָבוּר**; Abs. **עָבוּר**; Part. **עָבֵר**; Pl.const. **עָבְרִי**.

NIFAL: Ser cruzado (Eze. 47:5). — Impf. **יַעְבְּרִי**.

PIEL: Poner o meter cadenas a través de (1 Rey. 6:21). 2) Hacer fecundar (Job 21:10). — Perf. **עָבַר**; Impf.vaif. **וַיַּעְבֵּר**.

HIFIL: 1) Hacer pasar a alguien (1 Sam. 16:8). 2) Hacer pasar el viento, hacer soplar (Gén. 8:1). 3) Hacer cruzar (Gén. 32:24/23; 2 Sam. 19:16/15). 4) Dejar pasar (Neh. 2:7). 5) Perdonar, pasar por alto (2 Sam. 12:13). 6) Dejar pasar el tiempo o la oportunidad (Jer. 46:17). 7) Pasar, traspasar una heredad (Núm. 27:7). 8) Hacer pasar por fuego, ofrecer en sacrificio los primerizon (Exo. 13:12; la RVA traduce “apartar”; Comp. 2 Rey. 16:3). — En 1 Rey. 15:12, en lugar de **וַיַּעְבֵּר הַקָּדָשִׁים**, “hizo pasar por fuego a”, la RVA lee **וַיִּבְעֵר הַקָּדָשִׁים**, “barrió a los varones consagrados a la prostitución ritual” (Ver Piel de I **בִּעַר**). 9) Transferir el reino (2 Sam. 3:10). 10) Retirar a alguien de un lugar (2 Crón. 35:23). 11) Apartar los ojos (Sal. 119:37). 12) Alejar algo de (Ecl. 11:10). 13)

Det. Determinativo, Artículo definido.

Heb. Hebreo.

Abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

Despojarse de un manto (Jon. 3:6). 14) Pregonar — Lit., “hacer pasar la voz” (Exo. 36:6). 15) Difundir un rumor (1 Sam. 2:24). 16) Afeitarse — Lit., “pasar la navaja sobre” (Núm. 8:7). — Perf. הִעְבִּירָהּ, הִעְבִּירָהּ; Impf. יַעְבִּיר; Vaif. וַיַּעְבִּיר; Suf. וַיַּעְבִּירוּ; Impv. הַעְבִּיר; Suf. הִעְבִּירוּנִי; Inf. הַעְבִּיר, לַעְבִּיר (= לְהַעְבִּיר); Suf. הִעְבִּירוּ; Part. מַעְבִּיר.

— (II) עִבַר HITPAEL: Indignarse (Sal. 78:21). — Perf. הִתְעַבַר; Impf. יִתְעַבַר; Part. מִתְעַבֵּר.

<sup>5676</sup> עִבַר 1) Lado, dirección (1 Sam. 26:13; 1 Sam. 14:1; 1 Rey. 5:4). — *el éver panáv* = hacia la dirección de su cara, es decir, de frente, hacia adelante (Eze. 1:9). 2) Lado, parte: *el éver ha-efód báytah* = al lado interior del efod (Exo. 28:26). 3) Territorio al otro lado de un río o mar (Deut. 30:13). — a) En el caso del Jordán siempre indica el lado oriental (Gén. 50:10; Ver nota RVA). b) En el caso del Eufrates siempre se refiere al territorio en el lado occidental (1 Rey. 5:4/4:24). — Suf. עִבְרוּ; Const.pl. עִבְרֵי; Suf. עִבְרֵי, עִבְרֵיהֶם.

\* <sup>5675</sup> (AR) עִבַר Lado: *avár naharáh* = la región de Más Allá del Río (Esd. 4:10; la RVA usa mayúsculas por tratarse del nombre de la región occidental del imperio persa — Ver Diccionario Bíblico).

<sup>5678</sup> עִבְרָה 1) Insolencia (Isa. 16:6). 2) Indignación (Job 40:11; Isa. 13:9). — Const. עִבְרָת; Suf. עִבְרָתוֹ; Pl. עִבְרוֹת; Const. עִבְרוֹת.

\* <sup>5679</sup> עִבְרָה Vado (2 Sam. 19:19/18). — En 2 Sam. 15:28, en lugar de בְּעִבְרוֹת la RVA sigue el Qere que lee בְּעִבְרוֹת, “en las llanuras”.

<sup>5680</sup> עִבְרִי Hebreo (Gén. 14:13). — Fem. עִבְרִיָּה; Pl. עִבְרִיִּים; Fem. עִבְרִיּוֹת.

<sup>5685</sup> עִבַשׁ QAL: Secarse (Joel 1:17). — Perf. עִבַשׁ.

<sup>5686</sup> עִבַת [PIEL]: ¿Retorcer o pervertir el juicio? — En Miq. 7:3, en lugar de וַיַּעְבְּתוּהָ se sugiere leer וַיַּעְבְּתוּהָ, “lo retuercen” (Ver עִבַת).

<sup>5687</sup> עִבַת Ver I y II עִבְוֹת.

<sup>5688</sup> עֵבֶת Cuerda, cordón (Jue. 15:13). — *maaséh avót* = como cordón, a manera de cordón (Exo. 28:14). — Suf. עֵבַתְתוּ, עֵבַתְתוּ; Pl. עֵבֹתוֹת, עֵבֹתוֹת.

<sup>5689</sup> עֹנֵב QAL: 1) Arder en deseo (Eze. 23:5, 20). 2) Part.: Amante (Jer. 4:30). — Perf. עֹנֵבָה; Impf.vaif. וַתֵּעֹנֵב; Part. עֹנֵבִים.

\* <sup>5691</sup> עֵנְבָה 1) Deseo sensual (Eze. 2:10). 2) Motivos sensuales (Eze. 33:32). — Suf. עֵנְבַתְתָּה; Pl. עֵנְבִים (Ver allí).

— עֵנְבִים 1) Motivos sensuales: *shir agavím* = canción de motivos sensuales (Eze. 33:32). — la RVA lee *shar agavím* = cantante de motivos sensuales). 2) En Eze. 33:31, en lugar de עֵנְבִים la LXX parece leer כְּזָבִים, “falsedades”.

<sup>5692</sup> עֵנָה Torta (Gén. 18:6; Núm. 11:8). — Const. עֵנַת; Pl., עֵנֹת.

<sup>5694</sup> עֵגוּל Circular, redondo (1 Rey. 7:23, 31). — Var. עֵגַל; Pl. עֵגְלוֹת.

— עֵגוּר Grulla. — En Isa. 38:14, en lugar de עֵגוּר léase וְעֵגוּר, “y la grulla”.

— עֵגִיל Arete (Núm. 31:50; Eze. 16:12). — Pl. עֵגִילִים.

<sup>5696</sup> עֵגַל Ver עֵגוּל.

<sup>5695</sup> עֵגֶל Becerro (1 Rey. 12:28). — En Sal. 68:31/30, en lugar de בְּעֵגְלֵי se sugiere leer בְּעֵלֵי, “los dueños de”. Allí mismo, en lugar de אֲבִירִים se sugiere leer אֲבִירִים. De este modo, la frase *adát avirím baaléi amím* se traduciría: “el grupo de los dueños más poderosos de los pueblos”. — Suf. עֵגְלֵךְ; Pl. עֵגְלִים; Const. עֵגְלֵי.

<sup>5697</sup> עֵגְלָה Vaquilla, ternera (Gén. 15:9). — Const. עֵגְלַת; Suf. עֵגְלָתִי.

<sup>5699</sup> עֵגְלָה Carreta (Gén. 45:19). — Suf. עֵגְלָתוֹ; Pl. עֵגְלוֹת; Const. עֵגְלוֹת.

<sup>5701</sup> עֹנֵם QAL: Tener compasión (Job 30:25). — Perf. עֹנְמָה.

<sup>5702</sup> עָנַן NIFAL: Quedarse sin casar (Rut 1:13). — Impf. תִּעַנְנָה.

<sup>5706</sup> (I) עָרַד Presa (Gén. 49:27).

<sup>5703</sup> (II) עָרַד 1) Eternidad: a) *la-ád* = para siempre (Isa. 64:8/9). b) *adéi ad* = para siempre (Isa. 26:4). c) *le-olám va-éd* = por siempre jamás (Exo. 15:18). d) *la-ád le-olám* = eternamente y para siempre (Sal. 111:8). e) *avi ad* = Padre eterno (Isa. 9:5/6). 2) Antigüedad: *mini ad* = desde la antigüedad (Job 20:4).

<sup>5704</sup> (III) עָרַד 1) Hasta (Gén. 11:31; Sal. 147:6). 2) Antes: *ad ha-bóqer* = antes de la mañana (Jue. 6:31). 3) Mientras: *ad koh ve-ad koh* = mientras tanto (1 Rey. 18:45). 4) En combinación con las Prep. se traduce “hasta”: a) *ad im* (Gén. 24:19). b) *ad ashér* (Gén. 27:44). c) *ad biltí* (Job 14:12). d) *ad ki ad le* (Esd. 3:13; esta última forma se difunde en el período post exílico). 5) En su forma עָרַי: *adéi rága* = sólo por un momento (Job 20:5). 6) En otras formas y expresiones: a) *adeljém etbonán* = os he prestado atención (Job 32:12). b) *ad bli dai* = hasta que sobreabunde (Mal. 3:10). c) *ha-naaráh yafáh ad meód* = la joven era sumamente bella (1 Rey. 1:4). d) *lo nish'ár ad ejád* = no quedó ni uno solo (Jue. 4:16). e) *ve-ád ha-sholosháh lo ba* = pero no llegó a ser incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). f) *mi tov ad ra* = de bueno a malo, es decir, bruscamente (Gén. 31:24). — En Neh. 2:16, en lugar de עָרַד כֵּן “hasta entonces”, se sugiere leer עַל כֵּן, “por cuanto”. — Var. עָרַי; Suf. עָרַיְכֶם, עָרַיְכֶם.

<sup>5705</sup> (AR) עָרַד Hasta: a) *ad kah* = hasta aquí (Dan. 7:28). b) *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8).

<sup>5707</sup> עָרַד Testigo: a) *ve-éd éin bah* = y no hay testigo contra ella (Núm. 5:13). b) *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-fanáv le-éd* = y dará testimonio este cántico en presencia de él (Deut. 31:21; la RVA traduce: “dará testimonio contra él”). — Suf. עָרַי; Pl. עָרַיִם; Const. עָרַי; Suf. עָרַיְהֶם, עָרַיְהֶם.

<sup>5711</sup> (I) עָרַד QAL: 1) Adornarse (Isa. 61:10). 2) Adornar a alguien (Eze. 16:11). — Perf. עָרַדְתָּ; Impf. תִּעַרְדִּי; Vaif. וְתַעַרְדִּי; Impv. עָרַדְתָּ.

<sup>5710</sup> (II) עָרַד QAL: Irse, caminar (Job 28:8). — Perf. עָרַדְתָּ.



HIFIL: ¿Quitar la ropa? — El. texto en Prov. 25:20 se ha transmitido incompleto. — Part.

**מַעֲרָה**.

<sup>5709</sup> (AR) **עָרָה** PEAL: 1) Irse: *maljutáh adát mináj* = el reino se ha ido de ti (Dan. 4:28/31). 2) Alcanzar a tocar (Dan. 3:27). 3) Pasar, ser abrogado (Dan. 6:9/8). — Perf. **עָרַת**; Impf. **יַעֲרֶה**, **יַעֲרֶא**, **יַעֲרֶה**. (Heb. II **עָרָה**).

HAFEL: Quitar: *v-yqaráh hedyu minéh* = y su majestad quitaron de él (Dan. 5:20). — Perf.pl. **הָעֲרִיּוּ**, **הָעֲרִיּוּ**; Impf. **יְהַעֲרִיּוּ**; Part. **מְהַעֲרִיּוּ**.

<sup>5712</sup> (I) **עֵרָה** 1) Enjambre (Jue. 14:8). 2) Grupo, compañía, congregación (Núm. 16:5; Sal. 1:5; Job 16:7). 3) Asamblea, consejo (Sal. 82:1). — Const. **עֵרַת**; Suf. **עֵרְתִּי**, **עֵרְתִּי**.

<sup>5713</sup> (II) **עֵרָה** Testimonio, testigo (Gén. 21:30; Jos. 24:27).

<sup>5715</sup> **עֵרֹת** 1) El Testimonio o Tablas de la Ley (Exo. 16:34; 31:7, 18). 2) Testimonio o mandamiento de la Ley (1 Rey. 2:3). — Var. **עֵרַת**; Pl. **עֵרֹת**; Suf. **עֵרְוֹתִיךָ**, **עֵרְוֹתִיךָ**.

<sup>5716</sup> **עֵרִי** Adorno o adornos, Colect. (2 Sam. 1:24). — Paus. **עֵרִי**; Suf. **עֵרִיּוֹ**, **עֵרִיךָ**.

— **עֵרִים** Período menstrual: *bégued idím* = ropa menstrual (Isa. 64:5/6; la RVA traduce: “trapo de inmundicia”).

— **עֵרִינָה** Voluptuosa (Isa. 47:8).

<sup>5727</sup> **עֵדָן** HITPAEL: Deleitarse, gozar de la buena vida (Neh. 9:25). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַדְּנוּ**.

<sup>5729</sup> (I) **עֵדֶן** Edén, palabra de origen sumerio que significa “estepa”.

<sup>5730</sup> (II) **עֵדָן** 1) Cosa refinada (2 Sam. 1:24). 2) Delicia, cosa deliciosa (Sal. 36:9/8). — Pl. **עֵדָנִים**; Suf. **עֵדָנִיךָ**, **עֵדָנִי**.

<sup>5728</sup> עֵדָן Hasta ahora: *adén lo* = aún, hasta ahora no (Ecl. 4:3). Ver también עֵדָנָה.

\* <sup>5732</sup> (AR) עֵדָן 1) Tiempo (Dan. 7:12). 2) Año (Dan. 4:13/16; la RVA traduce “tiempos”). 3) Momento: *be-idaná di tishmeún qal qarná* = en el momento que escuchéis el sonido de la corneta (Dan. 3:5; la RVA traduce: “al oír”). 4) Dilaciones: *idaná antún zavnín* = vosotros ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Det. עֵדָנָא; Pl. עֵדָנִין; Det. עֵדָנִיא.

— עֵדָן Hasta ahora = עַד הַנְּהַ עֵדָנָה (Ecl. 4:2). Ver también עֵדָן.

<sup>5734</sup> עֵדָנָה Placer sexual (Gén. 18:12).

<sup>5736</sup> עֵדָף QAL: 1) Sobrar, exceder. — El Part. se traduce: a) Lo que sobra, lo que excede, el sobrante (Exo. 16:23; Núm. 3:46). b) El resto (Lev. 25:27). — Part. עֵדָף, עֵדָפִים, עֵדָפָת.

HIFIL: Sobrar (Exo. 16:18). — Perf. הֵעָדִיף.

<sup>5737</sup> (I) עֵדָר [QAL]: 1) En 1 Crón. 12:39/38 algunos mss. y la LXX, en lugar de עֵדָרִי tienen עֵדָרִי. Luego, *orjéi maarajáh* se traduciría: “listos para la batalla” (Comp. 1 Crón. 12:34/33, donde aparece *orjéi miljamáh*, que significa lo mismo). 2) En 1 Crón. 12:34/33, en lugar de לְעֵדָר algunos mss. tienen לְעֵזֹר, “para prestar ayuda”. En lugar de לְעֵדָר בְּלֵב וְלֵב se leería לְעֵזֹר בְּכָל לֵב וְלֵב, “a prestar ayuda con todo el corazón” (Ver nota RVA).

— (II) עֵדָר NIFAL: Desherbar, labrar, cultivar (Isa. 5:6; 7:25). — Impf. יַעֲדֵר, יַעֲדֵרוּ.

— (III) עֵדָר NIFAL: Faltar algo o alguien, estar ausente (1 Sam. 30:19; Isa. 34:16; 59:15). — Perf. נִעְדָּרָה, נִעְדָּרוּ; Part. נִעְדָּרָת, נִעְדָּרוּ.

PIEL: Hacer que nada falte (1 Rey. 5:7). — Impf. יַעֲדֵרוּ.

---

mss. Manuscritos.

<sup>5739</sup> עֶדְרָר Rebaño (Gén. 29:2). — Suf. עֶדְרָרוּ; Pl. עֶדְרָרִים; Const. עֶדְרָרִי.

<sup>5742</sup> עֶדְשִׁים Lentejas (Gén. 25:34).

— עֶדוֹת Ver עֶדְתָּ.

— עֶדְתָּ En Ose. 7:12 la RVA traduce la frase כְּשִׁמְעַ לְעֶדְתָּם como “al escuchar el ruido de su bandada en descenso”. Stutt. propone leer עֶדְתָּם עַל רַעְתָּם, “al escuchar de su maldad”. La palabra עֶדְתָּ podría también referirse a una bandada de aves (Ver allí).

<sup>5743</sup> עוֹב HIFIL: Cubrir de nubes (Lam. 2:1). — Impf. יַעֲיֹב.

<sup>5748</sup> עוֹנָב Flauta (Gén. 4:21). — Var. עֹנָב; Suf. עֹנָבִי.

<sup>5749</sup> עוֹד [QAL]: En Lam. 2:13, en lugar de אֶעֱיֹדֶּךָ la RVA lee אֶעֱרֹךְ o אֶעֱרֹכְךָ, “te compararé” (Ver nota RVA).

HIFIL: 1) Testificar, dar testimonio (Job 29:11; 1 Rey. 21:10). 2) Poner o llamar a alguien como testigo (Deut. 4:26; Isa. 8:23). 3) Advertir (Gén. 43:3; Deut. 32:46). — Perf. הִעֲדִיתָ, הִעֲדִיתָהּ, הִעֲדִיתָהּ; Impf. תִּעֲדֶה; Vaif. וַיַּעֲד; Suf. וַיַּעֲדְהוּ; Impv. הִעֲדֵה; Inf. הִעֲדוּ; Part. מַעֲדִיד.

HOFAL: Ser advertido (Exo. 21:29). — Perf. הוּעֵד.

POLEL: Sostener, acudir en ayuda de (Sal. 146:9; 147:6). — Impf. יַעֲזֹרֶךָ; Part. מַעֲזֹרֵךְ.

HITPOLEL: Mantenerse firmes, estimularse unos a otros (Sal. 20:9). — Impf. נִתְעֹזְרֶה.

<sup>5750</sup> עוֹד 1) Todavía, aún (Gén. 18:22). — *ha-ód abí jay* = ¿Vive aún mi padre? (Gén. 45:3). 2) Otra vez, de nuevo: *va-yedá Adam od et ishtó* = y conoció Adán de nuevo a su mujer (Gén. 4:25). 3) Otro, algo o alguien más: a) *ve-ló qam od naví be-Israel* = y no se

levantó otro profeta en Israel (Deut. 34:10 según el Pent. Sam. — El TM tiene *naví od*).  
 b) *od mi lejá foh* = ¿A alguien más tienes aquí? (Gén. 19:12). 4) Jamás, nunca más: *lo osíf le-qalél od et ha-adamáh* = no volveré a maldecir jamás la tierra (Gén. 8:21). 5) Dentro de: *be-ód shlóshet yamím* = dentro de tres días (Gén. 40:13). 6) Mucho tiempo: *va-yévk al tsavaráv od* = y lloró sobre su cuello mucho tiempo o largo rato (Gén. 46:29). 7) Su uso sustantival expresa existencia o permanencia: a) *me-odí ad ha-yóm ha-zéh* = desde que existo (desde mi existencia) hasta el día de hoy (Gén. 48:15). b) *azamráh l-Elohái be-odí* = cantaré salmos a mi Dios en mi existencia, es decir, mientras yo viva (Sal. 104:33). — Var. **עַד**; Suf. **עוֹדִי**, **עוֹדֶךָ**, **עוֹדָם**, **עוֹדָנוּ**.

<sup>5751</sup> (AR) **עוֹד** Aún (Dan. 4:28/31).

<sup>5753</sup> **עוֹה** QAL: Actuar mal, hacer iniquidad (Est. 1:16; Dan. 9:5). — Perf. **עוֹתָהּ**, **עוֹיְנִי**.

NIFAL: 1) Ser corrompido, ser perverso (Prov. 12:8; 1 Sam. 20:30). 2) Estar entristecido, estar abatido (Isa. 21:3; Sal. 38:7/6). — Perf. **נִעְוִיתִי**; Part.const. **נִעְוֶה**; Fem.const. **נִעְוֹת**.

PIEL: Trastornar, torcer (Isa. 24:1; Lam. 3:9). — Perf. **עוֹתָהּ**.

HIFIL: 1) Pervertir (Job 33:27; Jer. 3:21). 2) Actuar mal, hacer iniquidad (2 Sam. 7:14; Sal. 106:6). — Perf. **הִעֲוֶה**, **הִעֲוִיתִי**; Inf.suf. **הִעֲוֹתוּ**.

<sup>5754</sup> **עוֹה** Ruinas (Eze. 21:32/27).

<sup>5755</sup> **עוֹוֹן** Ver **עוֹן**.

<sup>5756</sup> **עוֹז** QAL: Protegerse, refugiarse (Isa. 30:2; Sal. 52:9/7). — Impf. **יֵעֹז**; Inf. **עוֹז** (quizás deba leerse **עוֹי**).

HIFIL: 1) Recoger o llevar el ganado a un refugio (Exo. 9:19). 2) Refugiarse, buscar refugio (Isa. 10:31; Jer. 6:1). — Perf. **הִעֲוִיזוּ**; Impv. **הִעֲוִיזוּ**, **הִעֲוִיזוּ**.

— **עוֹז** Ver **עוֹז**.

\* 5758 (AR) עֲוִיָּה Iniquidad (Dan. 4:24/27). — Suf.pl. עֲוִיָּתָי.

5759 עוֹיֵל Niño, pequeño (Job 19:18; 21:11). — En Job 16:11, en lugar de עוֹיֵל un manuscrito y la Peshita leen עֲוֵל, “perversos” (Colect.), lo que tiene paralelismo con רְשָׁעִים, “impíos”. Esta es la opción de la RVA, aunque no lo indica en una nota. — Pl. עוֹיָלִים; Suf. עוֹיָלֵיהֶם.

5765 (I) עוֹל PIEL: Hacer iniquidad, ser perverso (Isa. 26:10; Sal. 71:4). — Impf. יַעֲוִל; Part. מַעֲוִל.

5763 (II) עוֹל QAL: Estar criando, haber parido recientemente (Gén. 33:13; 1 Sam. 6:7; Sal. 78:71). — Part.fem.pl. עֲלוֹת.

5764 עוֹל Bebé (Isa. 49:15; 65:20). — Var. עֵל; Suf. עוֹלָהּ.

5766 עוֹל Injusticia, iniquidad (Deut. 25:16; 32:4). — *ish ável* = hombre inicuo o injusto (Prov. 29:27. — Const. עוֹלוֹ; Suf. עוֹלוֹ.

5767 עוֹל Impío, perverso, inicuo (Job 18:21; 27:7; 29:17).

5773 עוֹלָה Injusticia, perversidad, iniquidad, maldad (Isa. 59:3; Ose. 10:13). — a) En Isa. 61:8, en lugar de עוֹלָה léase עוֹלָה, “iniquidad” (Ver nota RVA). b) En Ose. 10:9, en lugar de עוֹלָה muchos mss. tienen עוֹלָה. Allí la RVA traduce la frase *benéi avláh* como “inicos”. — Var. עוֹלָה, עוֹלָה, עוֹלָהּ.

— (I) עוֹלָה Ver עוֹלָהּ.

— (II) עוֹלָה 1) Holocausto (Gén. 8:20; 22:2). 2) Víctima o animal que es ofrecido en holocausto (Lev. 1:4). — Var. עוֹלָה; Const. עוֹלוֹת; Suf. עוֹלוֹתוֹ; Pl. עוֹלוֹת; Suf. עוֹלוֹתֵיהֶם.

5768 עוֹלָל Niño (2 Rey. 8:12). — Pl. עוֹלָלִים; Const. עוֹלָלִי; Suf. עוֹלָלֵיהֶם; Var. עוֹלָל.

— עוֹלָלָּ Niño (Jer. 6:11). — Pl. עוֹלָלִים; Suf. עוֹלָלִיָּה, עוֹלָלִיָּה; Var. עוֹלָלָּ.

— עוֹלָלוֹת Ver עוֹלָלוֹת.

<sup>5769</sup> עוֹלָם 1) Antigüedad: a) *guiv'ót olám* = colinas antiguas (Gén. 49:26). b) *me-olám* = desde la antigüedad (Gén. 6:4). 2) Continuidad, perpetuidad: a) *brit olám* = pacto perpetuo (Gén. 9:16). b) *éved olám* = esclavo a perpetuidad (1 Sam. 27:12; la RVA traduce “para siempre”). 3) Eternidad: a) *me-ha-olám ve-ád ha-olám* = desde la eternidad y hasta la eternidad (Sal. 41:14/13). b) *El olám* = Dios eterno (Gén. 21:33). c) *bet olám* = morada eterna, es decir, la tumba (Ecl. 12:5). — Var. עָלָם; Suf. עוֹלָמוֹ; Pl. עוֹלָמִים; Const. עוֹלָמִי.

<sup>5771</sup> עוֹן 1) Pecado, maldad, iniquidad (2 Sam. 22:24; Gén. 15:16). 2) Culpa (Núm. 15:31; 30:16/15). 3) Castigo por la culpa (Gén. 4:13). — Var. עוֹוֹן; Const. עוֹוֹן, עוֹוֹן; Suf. עוֹוֹנִי, עוֹוֹנִי; Pl. עוֹוֹנוֹת; Suf. עוֹוֹנְתָם, עוֹוֹנֵינוּ, עוֹוֹנֵיךָ.

<sup>5770</sup> עוֹיֵן En 1 Sam. 18:9 léase עוֹיֵן. La RVA traduce “mirada con sospecha” o de reojo.

— עוֹעֵים Vértigo, Pl. de Intens. (Isa. 19:14).

<sup>5774</sup> עוֹף QAL: Volar (Deut. 4:17; Sal. 90:10). — Perf. עָפוּ; Impf. יָעוּף; Vaif. יָעוּף; Inf. עוֹף; Part. עוֹפֵה, עוֹפֵה.

HIFIL: Hacer volar (Prov. 23:5; el Qere lee Hifil יָעוּף, pero el Ketiv tiene Qal יָעוּף).

POLEL: Volar, aletear (Gén. 1:20; Isa. 6:2; 14:29). — Impf. יָעוּפוּ; Part. מְעוּפֵה.

HITPOLEL: Volar de manera definitiva (Ose. 9:11). — Impf. יָעוּפוּ.

<sup>5775</sup> עוֹף Aves e insectos, Colect. (Gén. 1:20).

<sup>5776</sup> (AR) עוֹף Aves, Colect. (Dan. 7:6).

---

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

<sup>5777</sup> עוֹפְרֶת Plomo (Núm. 31:22).

<sup>5779</sup> עוֹץ QAL: Deliberar, tomar consejo, hacer planes (Isa. 8:10). — En Jue. 19:30 se sugiera agregar el complemento עֵצָה y leer עֲצוּ עֵצָה, “deliberad”. — Impv. עֲצוּ.

<sup>5781</sup> עוֹק HIFIL: Hacer tambalear (Amós 2:13a). — En Amós 2:13b, en lugar de Hifil עֲתִיק posiblemente se deba leer Nifal עֲתִיק, “se tambalea”. Algunos consideran esta una forma de Qal.

<sup>5782</sup> (I) עוֹר PIEL: Cegar, sacar los ojos (2 Rey. 25:7; Exo. 23:8). — Perf. עִוַר; Impf. יַעִוֵר.

— (II) עוֹר QAL: Despertar, Intrans. (Jue. 5:12). — a) En Sal. 7:7/6 la RVA lee אֱלֹהֵי, “Dios mío”, en lugar de אֵלַי, “hacia mí” o “para mí”. Luego, traduce רַעוּרָה אֱלֹהֵי מְשַׁפֵּט צְוִיתָ “Despierta, Dios mío, el juicio que has ordedo”. b) En Job 41:2/10, en lugar de Qal יַעִוֵרְנִי algunos mss. tienen Hifil יַעִוֵרְנִי, “que lo despierte”.

NIFAL: Despertarse, ser despertado (Jer. 6:22). — Perf. נִעִוַר; Impf. יִנְעִוֵר.

POLEL: 1) Despertar, poner en movimiento (Cant. 2:7; Sal. 80:3/2). 2) Blandir un arma (2 Sam. 23:18). — Perf. עוֹרַרְתִּי, עוֹרַרְתִּי; Suf. עוֹרַרְתִּיךָ; Impf. תַּעֲוֹרַרְתִּי, תַּעֲוֹרַרְתִּי; Impv. עוֹרַרְתִּי; Inf. עוֹרַרְתִּי.

HIFIL: 1) Despertar (Zac. 4:1; Isa. 41:2). 2) Avivar, atizar el fuego (Ose. 7:4). — En Joel 4:9/3:9, en lugar de הִעִירוּ se sugiere leer הִעִירוּ, “convocar”. — Perf. הִעִיר, הִעִירוּ; Impf. יַעִיר; Vaif. יַעִיר; Suf. יַעִירְנִי; Impv. הִעִירוּ; Inf.prep. מֵהִעִיר (= בְּהִעִיר); Part. מֵעִיר; Suf. מֵעִירָם.

HITPOLEL: 1) Despertarse (Isa. 51:17). 2) Levantarse contra (Job 17:8). — Impf. יִתְעוֹרַר; Impv. הִתְעוֹרַרְתִּי; Part. מִתְעוֹרַר.

[PILPEL]: Levantar un clamor. — En Isa. 15:5, en lugar de יַעֲרֵרוּ se sugiere leer Pilpel יַעֲרֵרוּ o Polel יַעֲוֹרְרוּ. En ambos casos se traduce igual: “levanten clamor”.

---

Intrans. Intransitivo.

<sup>5783</sup> (III) עור [NIFAL]: En Hab. 3:9, en lugar de קִשְׁתְּךָ se sugiere leer de este modo: עָרוּהָ תִּעְרָה קִשְׁתְּךָ, “has desnudado completamente tu arco” (Ver Piel de ערה).

<sup>5785</sup> עור Piel, cuero (Gén. 3:21; Job 40:31; 41:7). — Suf. עורו; Pl. עורות.

<sup>5784</sup> (AR) עיר Tamo (Dan. 2:35).

<sup>5787</sup> עיר Ciego (2 Sam. 5:6, 8). — Pl. עורים, עורות.

— עורב Cuervo (Gén. 8:7). — Var. ערב; Pl. ערבים; Const. ערבי.

<sup>5788</sup> עירון Ceguera (Deut. 28:28).

— עורת Ceguera. — En Lev. 22:22 la RVA traduce “animal ciego”.

<sup>5789</sup> עוש [QAL]: En Joel 2:11, en lugar de עוֹשֵׂי se sugiere leer חוֹשֵׂי, “apresuraos” (Ver bajo חוש).

<sup>5791</sup> (I) עות PIEL: 1) Pervertir (Job 8:3). 2) Falsificar el peso (Amós 8:5). 3) Agraviar, guiar mal (Sal. 119:78). — Perf.suf. עִוְתוּ, עִוְתוּנִי; Impf. יַעֲוֶת; Inf. עִוְת.

PUAL: Estar torcido (Ecl. 1:15). — Part. מְעִוֵת.

HITPAEL: Doblegarse (Ecl. 12:3). — Perf. הִתְעִוְתִי.

<sup>5790</sup> (II) עות [QAL]: En Isa. 50:4, en lugar de לְעֵיף אֶת דְּבָרְךָ la RVA lee לְעֵנֹת דְּבָרְךָ אֶת יַעֲף, “para responder palabra al cansado” (Ver ענה).

\* <sup>5792</sup> עִוְתָהּ Opresión (Lam. 3:59). — Suf. עִוְתִי.

<sup>5794</sup> עז 1) Fuerte, que tiene fuerzas (Jue. 14:14). 2) Fiero (Gén. 49:7). — a) *kelavím azéi néfesh* = perros de fuerte apetito (Isa. 56:11; la RVA traduce “comilones”). b) *az paním* =



fiero de cara, es decir, de aspecto fiero (Deut. 28:50; Dan. 8:23). — Paus. עָזָ; Fem.

עֵזָה; Pl. עֵזִים; Const. עֵזִי (Ver también עֵזֹת).

— עָז Poder, fuerza (Gén. 49:3).

<sup>5795</sup> עֵז 1) Cabrito (Gén. 27:9). 2) Pelo de cabra usado para tejidos (Exo. 25:4). — Pl.

עֵזִים; Suf. עֵזִיךָ.

<sup>5796</sup> (AR) עֵז Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Pl. עֵזִין.

<sup>5797</sup> עָז 1) Sust.: a) Fortaleza, poder (1 Sam. 2:10). b) Dureza, fiereza: *oz panáv* = la dureza de su semblante, su semblante duro (Ecl. 8:1). c) Fortaleza, lugar de refugio (Sal. 59:18/17). 2) Adv.: Con poder, poderosamente (Jue. 5:21). 3) Adj.: *migdál oz* = torre fortificada (Jue. 9:51). — Var. עָזָ, עָזָ; Suf. עָזִי, עָזִיךָ (Var. עָזִיךָ); (Var. עָזִי); עָזִיךָ, עָזִיךָ. — Var. עָזָ, עָזָ; Suf. עָזִי, עָזִיךָ (Var. עָזִי); עָזִיךָ, עָזִיךָ.

<sup>5799</sup> עֲזָזֵל Azazel (Lev. 16:8). Posiblemente significa “chivo que desaparece”, siendo, según Símaco la combinación de עָז y אֲזָל. Otros lo derivan de una raíz que se conserva en el árabe: , “eliminar”, duplicada para indicar la eliminación total del pecado tras el ritual.

<sup>5800</sup> (I) עָזָ QAL: 1) Dejar, abandonar (Gén. 2:24; Isa. 60:15). 2) Renunciar: *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = Renunciemos, por favor, a esta deuda (Neh. 5:10). 3) Apartar: *lo azáv jasdó ve-amitó me-ím adoní* = no apartó su misericordia ni su verdad de mi señor (Gén. 24:27). 4) Cambiar: *eezváh panáy* = cambiaré mi semblante (Job 9:27). — Perf.

עָזָ; Suf. עָזָבוּ; Impf. יַעֲזֹב; Suf. יַעֲזֹבוּ; Impv. עָזָבָה; Suf. עָזָבוּהָ; Inf. עָזָב; Abs. עָזָב; Suf. עָזָבָה; Part. עָזָב; Const.pl. עָזָבֵי; Suf. עָזָבוּךָ; Pas. עָזָב.

NIFAL: 1) Ser o quedar abandonado (Lev. 26:43). 2) Estar desamparado (Isa. 62:12; Sal. 37:25). 3) Estar abandonado o descuidado (Neh. 13:11). 4) Ser dejado para otros (Isa.

18:6). — Perf. נֶעְזָב; Impf. יִנְעָזֵב, יִנְעָזְבוּ; Part. נֶעְזָב, נֶעְזָבוּ.

---

Sust. Sustantivo.

Adv. Adverbio.

Adj. Adjetivo.

Pas. Pasivo.

PUAL: Estar o quedar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. עֲזָבָה, עֲזָב.

— (II) עֲזָב [QAL]: En Neh. 3:8 y 34 la palabra [עֲזָבָה] es tomada por la RVA como elíptica, y se la completa con la palabra “restaurada”, así: “dejaron restaurada”. Otros la relacionan con un vocablo árabe que significa “restaurar” (Ver K. B. y bajo I עֲזָב).

— \* עֲזָבוֹנִים Mercaderías (Eze. 27:12). — Suf. עֲזָבוֹנִי.

\* <sup>5807</sup> עֲזָזָה Fuerza, poder, violencia (Sal. 78:4). — *ezúz miljamáh* = la violencia de la guerra (Isa. 42; 25). — Suf. עֲזָזָה.

<sup>5808</sup> עֲזָזָה 1) Fuerte (Sal. 24:8). 2) Poderío (Isa. 43:17).

— עֲזָזָה Duramente (Prov. 18:23).

<sup>5810</sup> עֲזָזָה QAL: Prevalecer, ser fuerte (Jue. 3:10; Sal. 89:14/13). — En Ecl. 7:19, en lugar de עֲזָזָה la RVA basada en los Rollos del M. M. lee עֲזָזָה, “ayudará”. — Impf. יִעֲזָז, עֲזָזָה; Vaif. עֲזָזָה.

NIFAL: Ser amenazador (Isa. 33:19; la RVA traduce “insolente”). Otros sugieren leer עֲזָזָה, “extranjero”. — Perf. עֲזָזָה.

PIEL: Reforzar. — En Prov. 8:28, en lugar de עֲזָזָה se sugiere leer Inf.suf. עֲזָזָה, “al reforzar él” o “cuando reforzó”.

HIFIL: Mostrarse descarado: a) *heézah fanéyha va-tómar lo* = actuó descaradamente y le dijo (Prov. 7:13; Comp. 21:29). — Perf. עֲזָזָה, עֲזָזָה.

<sup>5809</sup> עֲזָזָה Azor (Lev. 11:13; Deut. 14:12).

<sup>5823</sup> עֲזָבָה PIEL: Desherbar (Isa. 5:2). — Impf.vaif.suf. עֲזָבָה.

\* <sup>5824</sup> (AR) עֲזָבָה Anillo para sellar (Dan. 6:18/17). — Suf. עֲזָבָה; Const.pl. עֲזָבָה.

---

K. B. Koehler-Baumgartner.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

<sup>5826</sup> עֲזַר QAL: 1) Ayudar, dar ayuda (Gén. 49:25; 2 Rey. 14:26). 2) Con la Prep.

אֶתְרִי: Respaldar (1 Rey. 1:7). — Perf. עֲזַרְתִּי; Suf. עֲזַרְנִי; Impf. יֵעֲזְרוּ; Suf. יֵעֲזְרוּ; Vaif. וַיֵּעֲזְרוּ; Impv.suf. עֲזַרְנִי, עֲזַרְנִי; Inf. לְעֲזֹר; Part. עֹזֵר; Const.pl. עֲזָרִי; Suf. עֲזָרִיהָ; Pas. עֲזָר.

NIFAL: Ser ayudado, encontrar ayuda (Sal. 28:7; 1 Crón. 5:20). — Perf. נִעְזַרְתִּי; Impf. יִנְעֲזְרוּ; Inf. הִנְעֲזֹר.

[HIFIL]: 1) En 2 Sam. 18:3 la forma לְעֲזִיר indica que el Qere lee Qal זֵעֲזֹר. 2) En 2 Crón. 28:23, en lugar de הֵם מְעֲזְרִים se sugiere leer Part. Qal: הֵם עֹזְרִים, “ellos ayudan”. Observe el ditto de la ם.

<sup>5827</sup> עֵזֶר Ayuda (Gén. 2:20; Exo. 18:4). — En 1 Sam. 7:2 la expresión *éven ha-ézer* — Lit., “piedra de la ayuda”, indica una señal o memorial de la ayuda recibida de parte de Dios. — Var. עֵזֶר; Suf. עֲזָרָה, עֲזָרוּ.

<sup>5833</sup> עֲזָרָה Ayuda, auxilio (Jue. 5:23; Isa. 10:3). — Var. עֲזָרַת (Sal. 60:13; 108:13; algunos mss. tienen עֲזָרָה); Const. עֲזָרַת; Suf. עֲזָרְתִּי, עֲזָרְתֶּנּוּ.

<sup>5835</sup> עֲזָרָה 1) Zócalo o barrera alrededor del altar (Eze. 43:14). 2) Atrio o área delimitada y protegida (2 Crón. 4:9; 6:13).

— עֲזָרַת Ver עֲזָרָה.

<sup>5842</sup> עֵט Instrumento para escribir, cincel, pluma (Jer. 8:8; 17:1; Job 19:24).

<sup>5844</sup> (I) עֲטָה QAL: Cubrirse, envolverse (Lev. 13:45; 1 Sam. 28:14). — En Cant. 1:7, en lugar de עֲטָה léase טַעֲיָה, “errante” (Ver nota RVA). — Perf. עָטָה; Impf. יֵעֲטָה; Vaif. וַיֵּעֲטָה; Part. עֹטֵה.

HIFIL: Cubrir a alguien (Sal. 89:46/45). — En Isa. 61:10, en lugar de יֵעֲטָנִי se sugiere leer יֵעֲטָנִי, “me ha cubierto”. — Perf. הִעֲטָנִי; Impf. יֵעֲטָה.

— (II) **עָטָה** QAL: 1) Asir (Isa. 22:17). 2) Despiojar (Jer. 43:12; Ver nota RVA). —

Perf. **עָטָה**; Impf. **יַעְטֶה**; Inf. **עָטָה**; Part.suf. **עָטָה**.

<sup>5843</sup> (AR) **עֵצָה** Consejo, deliberación, prudencia: *hatív etá* = respondió con prudencia

(Dan. 2:14). Heb. **עֵצָה**.

— \* **עָטוּף** 1) Desfallecido, debilitado (Gén. 30:42; Lam. 2:19). — Pl. **עָטוּפִים**.

\* <sup>5845</sup> **עָטִין** En Job 21:24, en lugar de **עָטִינִין** se sugiere leer **עָטִמִּין**, “sus lomos”.

\* <sup>5846</sup> **עָטִישָׁה** Estornudo (Job 41:10/18). — Suf.pl. **עָטִישָׁתִּיר**.

<sup>5847</sup> **עָטִלָּה** Murciélago (Lev. 11:19; Deut. 14:18). — Pl. **עָטִלָּפִים**.

— (I) **עָטַף** QAL: 1) Volverse a un lado (Job 23:9). 2) Vestirse, cubrirse de (Sal.

65:14/13). 3) Cubrir a otro (Sal. 73:6). — Impf. **יַעְטֹף**, **יַעְטֹפוּ**.

<sup>5848</sup> (II) **עָטַף** QAL: Desmayar (Isa. 57:16). — Impf. **יַעְטֹף**; Inf. **עָטַף**.

NIFAL: Desfallecer (Lam. 2:11). — Inf.prep. **בְּעָטַף** (= **בְּהִעָטַף**).

HIFIL: Estar débil (Gén. 30:42). — Inf. **הִעָטִף**.

HITPAEL: Desfallecer, desmayar (Jon. 2:8/7; Sal. 77:4/3; 142:4/3). — Impf. **הִתְעָטַף**;

Inf. **הִתְעָטַף**.

<sup>5849</sup> **עָטַר** QAL: Rodear, cercar (1 Sam. 23:26; Sal. 5:13/12). — Impf.suf. **תַּעְטֹרְנִי**;

Part. **עָטָרִים**.

PIEL: Coronar, ceñir (Sal. 8:6/5; 103:4; Cant. 3:11). — Perf. **עָטָרָה**, **עָטָרְתָּ**;

Impf.suf. **תַּעְטֹרְהוּ**; Part.suf. **מְעָטָרְכִי**.

HIFIL: Repartir coronas (Isa. 23:8). — Part.fem. **מְעָטָרָה**.

<sup>5850</sup> **עָטָרָה** Corona (2 Sam. 12:30). — Const. **עָטָרָת**; Pl. **עָטָרוֹת**.

<sup>5856</sup> עַיִן, עֵינַיַם Pl. Montón de ruinas o escombros (Jer. 26:18). — Pl. עֵינַיַם, עֵינַיַם.

<sup>5860</sup> עֵיט QAL: 1) Zaherir, gritar a alguien (1 Sam. 25:14). 2) Lanzarse sobre algo gritando (1 Sam. 15:19). — En 1 Sam. 14:32, en lugar de **וַיַּעַשׂ** léase con el Qere: **וַיַּעֲטוּ**, “se lanzaron”. — Impf.vaif. **וַיַּעֲטוּ**, **וַיַּעֲטוּ** (= **וַיַּעֲטוּ**).

<sup>5861</sup> עֵיט Buitre, aves de rapiña, Colect. (Gén. 15:11; Isa. 18:6). — Const. עֵיט.

<sup>5865</sup> עֵילוּם En 2 Crón. 33:7, en lugar de **לְעֵילוּם** léase **לְעוֹלָם**, “para siempre”.

— **עֵינַיַם** [QAL]: En 1 Sam. 18:9 el Ketiv tiene **עֵינַיַם**, pero el Qere lee **עֵינַיַם**, “mirar con sospecha”, o de reojo.

<sup>5869</sup> עֵינַיַם 1) Ojo (Gén. 27:1). 3) Aspecto (Lev. 13:55; Núm. 11:7). 2) Manantial (Gén. 16:7). — Paus. **עֵינַיַם**; Loc. **הַעֵינַיַם**; Const. **עֵינַיַם**; Suf. **עֵינַיַם**; Dual, **עֵינַיַם**; Const. **עֵינַיַם**; Suf. **עֵינַיַם**; Pl. **עֵינַיַם**, **עֵינַיַם**.

\* <sup>5870</sup> (AR) **עֵינַיַם** Ojo (Dan. 4:31/34). — Const. **עֵינַיַם**; Pl. **עֵינַיַם**; Const. **עֵינַיַם**; Suf. **עֵינַיַם**.

<sup>5888</sup> עֵיף QAL: Desfallecer, cansarse, quedar extenuado (1 Sam. 14:28, 31; 2 Sam. 21:15). — Perf. **עֵיפָה**; Impf. **וַיַּעֲפֶה**.

— **עֵיף** En Prov. 23:5; Ver bajo **וַיַּעֲפֶה**.

<sup>5889</sup> עֵיף Cansado, exhausto (Gén. 25:29). — *érets ayefáh* = tierra exhausta (Isa. 32:2; la RVA traduce “sedienta”). — Fem. **עֵיפָה**; Pl. **עֵיפִים**.

<sup>5890</sup> עֵיפָה Tinieblas (Amós 4:13). — Var. **עֵיפָה**, **עֵיפָה**.

— **עֵיפָה** Tinieblas: *érets elfátah* = tierra de tinieblas o lóbrega (Job 10:22).

<sup>5895</sup> **עִיר** Borriquillo, asno tierno. — En Gén. 32:16/15, en lugar de **עִירָם** léase **עִירָם**, “y borriquillos”. — *áyir pére* = borriquillo de asno montés (Job 11:12). — Pl. **עִירִים**.

<sup>5892</sup> (I) **עִיר** 1) Ciudad, villa (Gén. 4:17). 2) Barrio de una ciudad: a) *ir ha-máyim* = ciudad de las aguas o barrio de las aguas (2 Sam. 12:27), b) *ir David* = Ciudad de David, la parte sur de Jerusalén (2 Sam. 5:7). — En Jue. 10:4b, en lugar de **עִירִים** léase **עִירִים**, “ciudades” o “villas”. — Loc. **הָעִירָה**; Suf. **עִירוּ**; Pl. **עִירִים**; Const. **עִרִי**; Suf. **עִרִיו**.

— (II) **עִיר** Agitación (Jer. 15:8).

— (III) **עִיר** Borriquillo, asno tierno (Gén. 49:11). — Var. **עִיר**; Suf. **עִירָה**.

<sup>5894</sup> (AR) **עִיר** Vigilante, despierto — Epíteto de un ángel (Dan. 4:10/13). — Pl. **עִירִין**. Heb. **עִיר**.

<sup>5903</sup> **עִירָם** 1) Desnudo (Gén. 3:7). 2) Desnudez (Deut. 28:48). — Var. **עִירָם**; Pl. **עִירָמִים**.

<sup>5906</sup> **עִישׁ** Tradicionalmente se identifica a Ayish con la constelación de la Osa Mayor. Otros la identifican con Leo (Job 38:32; Ver nota RVA).

<sup>5908</sup> **עִכְבָּיִשׁ** Araña (1 Sam. 6:4). — Const.pl. **עִכְבָּרִי**; Suf. **עִכְבָּרִיכֶם**.

<sup>5913</sup> **עִכְס** PIEL: Hacer resonar los adornos de los tobillos (Isa. 3:16). — Impf. **תִּעְכְּסֶנָּה**.

<sup>5914</sup> **עִכְסִים** Adorno de los tobillos (Isa. 3:18). — Pl. **עִכְסִים**.

<sup>5916</sup> **עִכַּר** QAL: 1) Arruinar a alguien socialmente (Gén. 34:30). 2) Trastornar el orden, causar problemas, destruir (1 Rey. 18:17). — Perf. **עִכַּר**; Impf. **יִעְכְּרֶה**; Part. **עִכָּר**; Pl.suf. **עִכְרִי**.

NIFAL: Agravarse (Sal. 39:3/2). — Part. **נִעְכָּר**; Part.fem. **נִעְכָּרַת**.

<sup>5919</sup> **עִכְשׁוּב** Víbora cornuda (Sal. 104:4/3).

<sup>5920</sup> **עַל** 1) Arriba: *shamáyim me-ál* = el cielo arriba (Gén. 27:39). — a) En 2 Sam. 23:1, en lugar de **הַגִּבּוֹר הַקָּדוֹם עַל** la RVA lee con los Rollos del M. M.: **הַגִּבּוֹר הַקָּדוֹם אֶל-עַל**, “el hombre a quien levantó Dios” (Ver nota RVA). b) En Ose. 11:7, **אֶל-עַל** **קָרְאוּהוּ** la RVA traduce: “invocan al Altísimo”, pero es mejor: “invocan a lo alto” (de allí el nombre de la compañía El Al). Comp. **לֹא עַל** en 7:16. 2) Sobre, encima: a) En Gén. 37:23 se debe traducir “que llevaba puesta encima”. b) En 2 Sam. 4:7 la RVA traduce “en” (en su cama). 3) Junto a: *hu oméd aleihém* = él estaba de pie junto a ellos (Gén. 18:8; Comp. 20:3; Jue. 6:25). 4) A, hacia: *al mi adabráh* = a quien tengo que hablar (Jer. 6:10; en este sentido equivale a **אֶל**, y muchas veces **עַל** aparece como variante de **אֶל**). 5) Contra: *al Shjem* = contra Siquem (Jue. 9:34). 6) A pesar de: *ve-atáh tsadíq al kol ha-ba aléinu* = pero tú eres justo a pesar de todo lo que nos ha sobrevenido (Neh. 9:37). 7) A cuenta de: *harbú aláy meód móhar* = aumentad a cuenta mía el precio matrimonial (Gén. 34:12). 8) Sobre, tras, además: a) *shéver al shéver* = quebranto tras quebranto (Jer. 4:20). b) *al nasháv lo* = además de las mujeres que tenía (Gén. 28:9). 9) Expresa preferencia o prevalencia: *birjót avíja gavrú al birjót* = las bendiciones de tu padre sobrepasan a las bendiciones de (Gén. 49:26). 10) Expresa causa o razón: a) *al zot* = por esto (Amós 8:8). b) *al ken* = por tanto (Gén. 2:24). — En Hab. 1:17 la **ה** de **הַעֵל** parece ser ditto; se sugiere leer simplemente **עַל כֵּן**. c) *al raatám* = por la maldad de ellos (Jer. 1:16). Este mismo sentido expresa combinado con partículas conjuntivas: i) *al ashér* = por causa de, por lo que (Exo. 32:35). ii) *al ki éin Elohái be-qirbí* = porque mi Dios no está en medio de mí (Deut. 31:17). 11) Expresa una relación: *al ha-gueuláh* = tocante o con relación a la redención (Rut 4:7). 12) Expresa concordancia o conformidad: *al divratí Malqi-tsédeq* = según el orden de Melquisedec (Sal. 110:4). 13) Combinado con otras Preps.: a) *me-ál* = de sobre (Gén. 24:64). b) *ad me-ál* = hasta encima de (Eze. 41:20). c) *ke-al kol* = conforme a todo (Isa. 63:7). — En Isa. 59:18, en lugar de **כְּעַל** **נְמִלוֹת יְשׁוּלָם** se sugiere leer **כְּעַל נְמִלוֹת נְמִל יְשׁוּלָם**, “de acuerdo con sus hechos dará la retribución”. — Suf. **עָלֶיךָ**, **עָלַיְךָ**, **עָלַי**, **עָלֶיךָ**, **עָלֶיךָ**, **עָלֶיךָ**, **עָלֶיךָ**.

<sup>5922</sup> (AR) **עַל** 1) Sobre, en (Dan. 2:10). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 4:15). 2) Sobre, al frente de (Dan. 2:49). 3) Contra (Dan. 3:19). 4) A, hacia, equivalente al hebreo **אַל**, sobre todo en la introducción epistolar (Esd. 4:11). — En Dan. 2:24, en la expresión **עַל אַרְיוֹן**, el primer **עַל** es el Perf. del verbo **עַלַל**, “ir”, traduciéndose: “Daniel fue a Arico”. 5) Expresa relación: a) Con respecto a (Dan. 2:18). b) *al denáh* = sobre esto (Dan. 3:16). 6) Expresa razón o causa: *al denáh qiryetá daj hajorbát* = por lo que esa ciudad fue destruida (Esd. 4:15). 7) Expresa adición: *jad shiv’áh al di jazéh* = siete veces más de lo acostumbrado (Dan. 3:19). — Suf. **עָלִי**, **עָלִיָּהּ**, **עָלֵיהֶם**, **עָלֵיהֶן**, **עָלֵיהֶן**.

<sup>5923</sup> **עַל** Yugo (Gén. 27:40). — Suf. **עָלָיו**, **עָלֶיהָ**.

— **עַל** Ver **עוֹל**.

<sup>5924</sup> (AR) **עֲלֵא** Sobre, al mando de: *ve-elá minhón* = y sobre ellos (Dan. 6:3/2).

\* <sup>5926</sup> **עֲלָג** Tartamudo (Isa. 32:4). — Pl. **עֲלָגִים**.

<sup>5927</sup> **עָלָה** QAL: 1) Subir (Isa. 14:14). 2) Subir, ir a la tierra prometida (Gén. 13:1). 3) Cubrir a la hembra — Lit. “subir sobre” (Gén. 31:10). Brotar, subir, surgir (Núm. 21:17; Eze. 37:8). 5) Caer la suerte — Lit., “subir la suerte” (Lev. 16:9). 6) Costar: *va-taaléh merkaváh* = y costaba cada carro (1 Rey. 10:29). — a) *oléh aléija* = sube contra ti (1 Rey. 20:22; la RVA tiene “volverá contra ti”). b) *va-yáal me-ál Yerushaláuim* = y se alejó de Jerusalén (2 Rey. 12:19/18). c) *va-taaléh ha-miljamáh* = y arreció la batalla (1 Rey. 12:19). d) *ve-ló taaléinah al lev* = y no subirán al corazón, es decir, no vendrán al pensamiento (Isa. 65:17). e) *ve-ha-oláh al rujajém hayóh lo tihíéh* = y lo que sube a vuestro espíritu de ninguna manera será, es decir, no sucederá como lo habéis pensado (Eze. 20:32). — Perf. **עָלָה**, **עָלִיתָ**; Impf. **יַעֲלֶה**; Vaif. **יַעֲלֵה**; Impv. **עָלִי**, **עָלִיָּהּ**, **עָלֵיהֶם**; Inf. **עָלוֹת**; Suf. **עָלָתוֹ**; Part. **עוֹלָה**.

NIFAL: 1) Levantarse, ser levantado: *u-be-healót he-anán* = y en el levantarse de la nube, es decir, cuando la nube se levantaba (Exo. 40:36). 2) Ser enaltecido (Sal. 47:10). 3) Apartarse: a) *healú mi-savív* = aparta de alrededor (Núm. 16:24; Jer. 37:5). b) *naaláh ha-ám ish me-ajaréi ajív* = el pueblo se habría apartado cada uno de seguir a su hermano, es decir, los habría dejado de perseguir (2 Sam. 2:27). 4) Ser guiado hacia la tierra prometida (Esd. 1:11; la RVA traduce en voz activa: “regresaron”). 5) Ser objeto de habladuría: *va-tealú al sfat lashón* = y fuisteis subidos al borde de la lengua, es decir, se



os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). — Perf. **נִעְלָה**; Impf. **יִעְלָה**; Vaif. **וַיִּעְלֶה**; Impv. **הֵעֵלֵה**; Inf. **הֵעֵלוֹת**; Suf. **הֵעֵלְתוֹ**.

HIFIL: 1) Hacer subir (Gén. 46:4). 2) Ofrecer holocausto (Gén. 8:20). 3) Traer, ocasionar sanidad (Jer. 30:17). 4) Rumiar: *maalát gueráh* = que hace subir el bolo, es decir, que rumia (Lev. 11:3). 5) Cubrir de o con algo (1 Rey. 10:16; la RVA traduce “emplear”). 6) Levantar alas, iniciar el vuelo (Isa. 40:31). 7) Realizar una leva (1 Rey. 5:27/13). 8) Aumentar el furor (Prov. 15:1). 9) Erigir o poner algo como objeto de especial devoción (Eze. 14:3). 10) Arrebatarse, llevar al cielo (2 Rey. 2:1 — Sin el complemento “al cielo” significa “llevar” tras el deceso (Sal. 102:25). — Perf. **הֵעֵלָה**; Impf. **יִעְלָה** (igual que en Qal); Vaif. **וַיִּעַל**; Impv. **הֵעֵל**; Suf. **הֵעֵלְתִּי**; Inf. **הֵעֵלוֹת**, **הֵעֵלָה**; Part. **מֵעֵלָה**, **מֵעֵלָה**; Const. **מֵעֵלָה**, **מֵעֵלָת**; Suf. **מֵעֵלָה**; Pl. **מֵעֵלִים**; Const. **מֵעֵלֵי**.

HOFAL: 1) Ser ofrecido en holocausto (Jue. 6:28). 2) Ser incluido, estar contenido en un libro (2 Crón. 20:34). — En Nah. 2:8/7, en lugar de **הֵעֵלְתָהּ** léase **בִּעֵלְתָהּ**, “su reina madre”. En el primer hemistiquio de este difícil versículo, en lugar de la frase **הֵעֵלְתָהּ וְהֵצֵאָהּ** la RVA lee así: **בִּעֵלְתָהּ וְהֵצֵאָהּ**, “será sacada y llevada cautiva su reina madre” (Ver algo más bajo Pual de **נָהַג**). — Perf. **הֵעֵלָה**, **הֵעֵלְתָהּ**.

HITPAEL: En Jer. 51:3 la RVA sigue la proposición de Stutt., que en lugar de **וְאַל יִתְעַל** lee **וְאַל יִינַע**, “y no toque”. Holladay propone traducir: “No se enaltezca”. — Impf. **יִתְעַל**.

— (AR) **עָלָה** Pretexto (Dan. 6:5/4). — Var. **עָלָא**.

<sup>5929</sup> **עָלָה** Hoja (Gén. 3:7). — Const. **עָלָה**, **עָלִי**; Suf. **עָלְתִּי**, **עָלְתָהּ**.

<sup>5930</sup> (I) **עָלָה** Ver **עוֹלָה**.

— (II) **עָלָה** Ver **עוֹלָה**.

— \* **עָלִים** En Sal. 90:8 la forma **עָלִמְנוּ**, “nuestros secretos” es Part.pas. de **עָלַם**, “esconder” (Ver nota RVA).

\* 5934 **עֲלוּמִים** 1) Juventud (Isa. 54:4; Sal. 89:46). 2) Vigor juvenil (Job 20:11). — Suf.

**עֲלוּמִיָּה**, **עֲלוּמִיּוֹ**.

5928 (AR) **עֲלֹנָן** Holocaustos (Esd. 6:9). Heb. **עֲלוֹת**.

5936 **עֲלוּקָה** Sanguijuela (Prov. 30:15).

5937 **עֲלוּ** QAL: Regocijarse, divertirse (2 Sam. 1:20). — Impf. **יַעֲלוּ**, **תַּעֲלוּ**; Impv.

**עֲלוּ**; Inf. **עֲלוּ**; Part. **עֲלוֹ**.

5938 **עֲלוּ** El que se regocija o divierte (Isa. 5:14).

5939 **עֲלֻטָּה** Oscuridad, penumbra (Gén. 15:17; Eze. 12:6, 12).

5940 **עֲלִי** Pisón de mortero (Prov. 27:22).

5942 **עֲלִי** De arriba, superior (Jos. 15:19; Jue. 1:15). — Fem. **עֲלִית**; Pl. **עֲלִיּוֹת**.

— (AR) **עֲלִי** Cámara superior, sala en el segundo piso (Dan. 6:11/10). — Suf.

**עֲלִיתָהּ**. (Heb. **עֲלִיָּהּ**).

\* 5943 (AR) **עֲלִי** Altísimo (Dan. 4:14/17). — *Elahá Ilayá* = Dios Altísimo (Dan. 3:26).

— Det. Ketiv: **עֲלִיאָה**; Qere: **עֲלִיּוֹן** (Heb. **עֲלִיּוֹן**).

5944 **עֲלִיָּה** 1) Apartamento o sala superior de una casa, condicionada para su uso en el

verano (Jue. 3:20). 2) La alta morada de Dios (Sal. 104:13). — Const. **עֲלִיָּת**; Suf.

**עֲלִיָּתוֹ**; Pl. **עֲלִיּוֹת**.

5945 **עֲלִיּוֹן** 1) Superior, de arriba (Gén. 40:17; 2 Rey. 15:32; 2 Rey. 18:17). 2) Altísimo,

designación de Dios (Gén. 14:18). — Fem. **עֲלִיּוֹנָה**; Pl.fem. **עֲלִיּוֹנֹת**.

5946 (AR) **עֲלִיּוֹנִין** Altísimo, designación de Dios: *qadishéi elyonín* = los santos del Altísimo (Dan. 7:18).

<sup>5947</sup> עָלִיז 1) Que se divierte, que se regocija (Isa. 24:8). 2) Desenfrenado (Isa. 22:2). — Fem. עֲלִיזָה; Pl. עֲלִיזִים; Const. עֲלִיזִי.

<sup>5948</sup> עָלִיל ¿Entrada? — Posiblemente deriva de la raíz עָלַל, “entrar”. — En Sal. 12:7/6 la RVA traduce *ba-alíl la-árets* como “en horno de tierra”. La figura parece ser de un poderoso crisol, como el cráter de un volcán.

<sup>5949</sup> עָלִיָּהּ Hecho, acción, hazaña (Eze. 14:22; 1 Sam. 2:3; Isa. 12:4). — *ve-sám lah alilót devarím* = y le imputa acciones que dan que hablar (Deut. 22:14; la RVA tiene: “la acusa de una conducta denigrante”). — Pl. עֲלִילוֹת; Suf. עֲלִילְתִּיו.

<sup>5950</sup> עָלִיָּהּ Hecho. — En Jer. 32:19 posiblemente deba leerse עָלִיָּהּ (Ver allí).

\* <sup>5951</sup> עֲלִיצוֹת Presunción, regocijo. — En Hab. 3:14 la palabra עֲלִיצתֶם significa “cuyo regocijo”. La RVA la traduce como verbo: “se regocijan”.

<sup>5953</sup> (I) עָלַל POEL: 1) Tratar con alguien (Lam. 1:22; 2:20). 2) Rebuscar en la viña los racimos de uvas que no están al alcance de la mano (Lev. 19:10). — Perf. עוֹלָלָה, עוֹלָלָה; Impf. תִּעוֹלֵל; Part. מְעוֹלֵל.

POAL: Sobrevenir algo (Lam. 1:12). — Perf. עוֹלָלָה.

HITPAEL: Hacer o cometer perversidades (Sal. 141:4). — Inf. הִתְעוֹלֵלָה.

— (II) עָלַל POEL: Hundir (Job 16:15). — Perf. עוֹלָלְתִּי.

<sup>5954</sup> (AR) עָלַל PEAL: Entrar (Dan. 2:16; 6:11/10). — Perf. עָלָה; Fem. Qere: עָלָה (Ketiv: עָלָה); Part.pl. Qere: עָלִין (Ketiv: עָלִין).

HAFEL: Llevar, traer (Dan. 2:25; 6:19/18). — Perf. הִנְעִילָה; Suf. הִנְעִילְנִי; Inf. הִנְעִילָה, הִנְעִילָה.

HOFAL: Ser llevado, ser criado (Dan. 5:13, 15). — Perf. הִנְעִילָה; Pl. הִנְעִילוּ.

<sup>5955</sup> עֲלָלוֹת Rebusco, acción de rebuscar los racimos de uvas en una viña (Jue. 8:2). — Const. עֲלָלוֹת.

<sup>5956</sup> עֲלָמוֹ QAL: Esconder (Sal. 90:8; Ver comentario bajo עֲלוֹם). — Part.pas.suf. עֲלָמוֹ.

NIFAL: Estar escondido, ser difícil (1 Rey. 10:3). — En Sal. 26:4 la RVA traduce נִעְלָמוֹם como “los hipócritas” (es decir, los que se esconden detrás de una máscara). — Perf. נִעְלָמוֹ, נִעְלָמוֹה; Part. נִעְלָמוֹם.

HIFIL: Esconder, encubrir — En 1 Sam. 12:3 la frase וְאַעְלִים עֵינַי בּוֹ se traduce “para encubrir yo por ello” (Lit., “esconder mis ojos por ello”). — Perf. הִעְלִים, מְעַלְיָמוֹ; Impf. אֲעַלִּים; Inf. הִעְלִם; Part. מְעַלְיָמוֹ.

HITPAEL: Ocultarse, desentenderse de algo (Deut. 22:1, 3). — Perf. הִתְעַלְמוֹת; Impf. הִתְעַלְמוֹ; Inf. הִתְעַלֵּם.

<sup>5958</sup> עֲלָמוֹ Joven, muchacho (1 Sam. 17:56; 20:22). — Paus. עֲלָמוֹ.  
— עֲלָמוֹ Ver עוֹלָמוֹ.

<sup>5957</sup> (AR) עֲלָמוֹ 1) Antigüedad: *min yomát alemá* = desde los días de la antigüedad (Esd. 5:15). 2) Continuidad, eternidad: a) *le-alemín jeyí* = para siempre vivas (Dan. 2:4). b) *min alemá ve-ád alemá* = desde la eternidad hasta la eternidad (Dan. 2:20; 4:31/34). c) *ad alemá ve-ád alám alemayá* = por los siglos y por los siglos de los siglos, es decir, por la eternidad (Dan. 7:18). 3) Con la partícula negativa se traduce “jamás”: *le-almín la* = para siempre no, es decir, jamás (Dan. 2:44). — Det. עֲלָמוֹא Pl. עֲלָמוֹיָן; Det. עֲלָמוֹיָא.

<sup>5959</sup> עֲלָמוֹה Joven, muchacha (Isa. 7:14). — Pl. עֲלָמוֹת.

<sup>5961</sup> עֲלָמוֹת Término musical de significado ahora desconocido (Sal. 46:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— **עֲלְמוֹת** Término musical de significado ahora desconocido. En Sal. 9:1/Subtítulo en algunos mss. aparece escrito **עַל־מוֹת**. La LXX traduce **עֲלְמוֹת לְבִן**, “los secretos del hijo”. La RVA solamente translitera: Mut-laben.

<sup>5965</sup> **עֲלֹס** QAL: Gozar, disfrutar (Job 20:18). — Impf. **יַעֲלֹס**.

NIFAL: Agitarse alegremente (Job 39:13). — Perf. **נִעְלָסָה**.

HITPAEL: Deleitarse (Prov. 7:18). — Impf. **נִתְעַלָּסָה**.

<sup>5966</sup> **עֲלַע** En Job 39:30, sobre la palabra **יַעֲלֵעוּ**; vea bajo II **לַעַע**.

<sup>5967</sup> (AR) **עֲלַע** Costilla (Dan. 7:5). — Pl. **עֲלָעִין**. (Heb. **צִלַע**).

<sup>5968</sup> (I) **עֲלַף** PUAL: Estar recubierto (Cant. 5:14). — Sobre Isa. 51:20, ver abajo II **עֲלַף**. — Part. **מְעַלְפָּת**.

HITPAEL: Envolverse con un manto (Gén. 38:14). — Impf.vaif. **וַתִּתְעַלְּף**.

— (II) **עֲלַף** [NIFAL]: Estar o quedar desmayado. — En Nah. 3:11, en lugar de **נִעְלָמָה**, “estarás oculta”, se sugiere leer **נִעְלָפָה**, “quedarás desmayada”.

PUAL: Desmayarse (Isa. 51:20). — Perf. **עֲלָפוּ**.

HITPAEL: Desmayarse (Amós 8:13; Jon. 4:8). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַלְּפוּ**.

<sup>5969</sup> **עֲלָפוּ** En Eze. 31:15 léase **עֲלָפוּ**, “desmayarán” (Ver II **עֲלַף**).

<sup>5970</sup> **עֲלֵץ** QAL: Regocijarse (1 Sam. 2:1). — Perf. **עָלַץ**; Impf. **יַעֲלֵץ**; Inf. **עֲלֵץ**.

— **עֲלָתָה** Perversidad (Job 5:16; Ver bajo **עוֹלָה**).

<sup>5971</sup> **עַם** 1) Pueblo, originalmente una comunidad de parientes o parentela (Gén. 11:6; 19:38; 25:8; Lev. 20:17; 2 Rey. 4:13; Jer. 37:12). 2) Comunidad de animales (Prov. 30:25). 3) Habitantes (2 Crón 32:18; Isa. 40:5). 4) Gente, conjunto de personas

vinculadas con un individuo (Gén. 32:8). 5) Ejército, pueblo en armas (2 Sam. 11:17). — a) *am ha-árets* = ciudadanos con derechos en la tierra (2 Rey. 11:14). b) *améi ha-árets* = pueblos de la tierra, es decir, habitantes no israelitas descendientes de los antiguos habitantes de la tierra de Israel (Esd. 10:2). — Paus. עָם; Pref. אֶתְעָם; Suf. עַמִּי; Pl. עַמִּים, עַמִּיִּם; Const. עַמִּי, עַמִּיִּי; Suf. עַמִּיךָ, עַמִּיִּךָ.

<sup>5972</sup> (AR) עַם Pueblo (Dan. 7:27). — Det. עַמָּא; Det.pl. עַמִּיָּא.

<sup>5973</sup> עַם 1) Con (Gén. 18:16; 1 Sam. 9:24). 2) Como: *jalfú im oniyót éveh* = pasan como las embarcaciones de junco (Job 9:26). 3) Con la Prep. מִן: a) *lej me-imánu* = aléjate de nosotros (Gén. 26:16). b) *naqí anojí me-ím YHVH* = inocente soy yo desde el punto de vista de YHVH (2 Sam. 3:28; la RVA traduce: “ante Jehovah”). 4) Con la Conj. se traduce “no obstante”: *ve-im zeh* = y con esto = no obstante (Neh. 5:18). — Suf. עַמִּי, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ.

<sup>5974</sup> (AR) עַם 1) Con, junto con (Dan. 2:18). 2) Para (Dan. 3:32/4:2). 3) Por, en sentido temporal: a) *be-jezví im leileyá* = en mi visión por la noche (Dan. 7:2; la RVA traduce “de”). b) *im dar ve-dar* = de generación en generación (Dan. 4:31/34). — Suf. עַמִּי, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ, עַמִּיךָ.

<sup>5975</sup> עַמַּד QAL: 1) Detenerse, ponerse de pie, quedar de pie (Exo. 33:9; 2 Rey. 23:3; Gén. 18:8). 2) Habitar (Exo. 8:18/22). 3) Servir; originalmente: quedar de pie a la espera de órdenes: *ashér amádti le-fanáv* = ante quien estoy de pie, es decir, a quien sirvo (1 Rey. 17:1; Ver nota RVA). 4) Estar al frente, al mando: *ha-omdím al ha-pequdím* = los que estaban al frente de los que habían sido contados (Núm. 7:2). 5) Estar a la defensiva, protegerse: *la-amód al nafshám* = estar en pie por sus vidas, es decir, estar a la defensiva, listos para protegerse (Est. 8:11). 6) Confiar: *amadtém al jarbejém* = habéis confiado en vuestras espadas (Eze. 33:26). 7) Conservarse: *le-máan yaamdú yamím rabím* = para que se conserven por mucho tiempo (Jer. 32:14; Ver nota RVA). 8) Durar, sobrevivir: *ad im yom o yomáyim yaamód* = pero si sobrevive uno o dos días (Exo. 21:21). — Perf. עַמַּד; Impf. יַעֲמַד; Impv. עַמַּד; Inf. עַמַּד; Part. עַמַּד.

HIFIL: 1) Poner a alguien de pie (Eze. 2:2). 2) Presentar a alguien de pie (Gén. 47:7; Lev. 14:11). 3) Establecer o poner las estrellas en su lugar en el cielo (Sal. 148:6). 4) Mantener en pie, dejar con vida a alguien (Exo. 9:16; 1 Rey. 15:4). 5) Dar estabilidad (Prov. 29:4). 6) Instituir, designar, poner por (1 Rey. 12:32; 2 Crón. 25:14). 7) Restaurar (Esd. 9:9). 8)

Pref. Prefijo.

Confirmar (Sal. 105:10). — En 2 Rey. 8:11 se sugiere leer Qal en lugar de Hifil, así:

**וַיַּעֲמֵד וַיִּשֶׂם אֶת פָּנָיו אֶת פָּנָיו וַיִּשֶׂם** se sugiere leer **וַיַּעֲמֵד אֶת פָּנָיו**, “Se puso de pie y miró fijamente” — Lit., “... y puso su rostro”. — Perf. **הָעֵמִיד**; Impf. **יַעֲמִיד**; Impv. **הָעֵמֵד**; Suf. **הָעֵמִידָה**; Inf. **הָעֵמִיד**, **הָעֵמֵד**; Part. **מֵעֵמִיד**.

HOFAL: 1) Ser presentado (Lev. 16:10). 2) Ser sostenido, ser mantenido en pie (1 Rey. 22:35). — Impf. **יַעֲמִיד**; Part. **מֵעֵמִיד**.

<sup>5977</sup> **עֵמֵד** Lugar de emplazamiento, donde se está de pie (Neh. 8:7). — Suf. **עֵמֵדוֹ**, **עֵמֵדָם**.

— **עֵמֵד** Ver **עֵמֵד**.

\* <sup>5978</sup> **עֵמֵד** Al lado de: a) *ha-isháh ashér natátah imadí* = la mujer que pusiste a mi lado (Gén. 3:12; la RVA parafrasea: “la mujer que me diste por compañera”). b) *hakér lejá mah imadí* = reconoce lo tuyo que esté a mi lado, es decir, lo que yo tenga de lo tuyo (Gén. 31:32). 3) *ki atáh imadí* = porque tú estarás a mi lado o conmigo (Sal. 23:4). — Suf. **עֵמֵדֵי** (sólo esta forma aparece en hebreo).

\* <sup>5979</sup> **עֵמֵדָה** Emplazamiento, lugar donde se está (Miq. 1:11). — Suf. **עֵמֵדָתוֹ**.

<sup>5980</sup> **עֵמֵדָה** 1) Próximo, inmediato (Exo. 25:27). — *mi-máal mi-le-umát ha-béten* = inmediatamente encima de la parte abultada (1 Rey. 7:20). 2) Paralelo (2 Sam. 16:13). 3) Correspondiente: *le-umát qal'ei he-jatsér* = correspondientes a las mamparas del atrio, es decir, como ellas (Exo. 38:18). 4) Junto con, de igual manera: *ve-ha-ofaním yinas'ú le-umatám* = y las ruedas se elevaban junto con ellos (Eze. 1:20). — Const. **עֵמֵדָת**; Suf. **עֵמֵדָתָם**.

<sup>5982</sup> **עֵמֹד** 1) Pilar, poste (Exo. 26:32). 2) Columna (Jue. 20:25; Jue. 20:40; Exo. 13:22).

\* <sup>5994</sup> (AR) **עֵמִיק** Profundo: *hu galé amiqatá* = él revela las cosas profundas o impenetrables (Dan. 2:22). — Fem.pl. **עֵמִיקָתָא**.

<sup>5995</sup> **עֵמִיר** Gavillas (Amós 2:13).

\* 5997 עָמִיתוּ Prójimo (Lev. 5:21/6:2). — Suf. עָמִיתוּ.

5998 עָמַל QAL: Trabajar duramente, afanarse (Jon. 4:10; Ecl. 2:21). — Perf. עָמַל;  
Impf. יַעֲמַל.

5999 עָמַל 1) Sufrimiento, miseria (Gén. 41:51). 2) Afán, duro trabajo (Ecl. 1:3). 3) Fruto de la labor (Sal. 105:44). 4) Maldad, afán perverso (Núm. 23:21; Sal. 7:15). — Const. עָמַל; Suf. עָמְלוּ.

6001 עָמַל 1) El que sufre, el que se afana (Job 3:20; Ecl. 2:18). 2) Obrero (Jue. 5:26). — En Job 20:22, en lugar de עָמַל léase עָמַל, “miseria”; (Ver nota RVA). — Pl. עָמְלִים.

6004 (I) עָמַם QAL: Igualar, ser igual a (Eze. 31:8). — En Eze. 28:3, en lugar de עָמְמוֹךָ se sugiere leer עָמַק מְמוֹךָ, “profundo para ti”, es decir, algo que te sea oculto o difícil.

— (II) עָמַם HOFAL: Ser empañado, ser hecho oscuro (Lam. 4:1). — Impf. יִעַם.

— עָמְמִים Ver bajo עָם.

6005 עִמָּנוּ אֵל Emanuel (Isa. 7:14; Ver nota RVA). Este nombre significa: “Con nosotros está Dios”.

6006 עָמַס QAL: 1) Cargar una bestia (Gén. 44:13). 2) Llevar cargado (Isa. 46:3). 3) Levantar un peso (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de לַחֲיָה וְלִבְהֵמָה מִשָּׂא לַעֲיֹפָה se sugiere leer de la siguiente manera: מִשָּׂא לַחֲיָה כְּמַעֲמָסוֹת נְשֵׂאוֹת לִבְהֵמָה עֲיֹפָה, “una carga para la bestia como pesos que son llevados por un animal cansado”. — Impf. יַעֲמֹס, יַעֲמֹסִי; Part.pl. עָמְמוֹסוֹת (= עָמְמוֹסִים); Suf. עָמְמוֹסֶיךָ; Pas. עָמְמוֹסִים; Fem. עָמְמוֹסוֹת.

HIFIL: Cargar, poner una carga sobre (1 Rey. 12:11; 2 Crón. 10:11). — Perf. הָעָמַס.

6009 עָמַק QAL: Ser profundo, ser misterioso (Sal. 92:6/5). — Perf. עָמַקוּ.



HIFIL: Hacer algo en lo profundo (Jer. 49:8; Isa. 29:15). — En Isa. 30:33, en lugar de הַעֲמִיק הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה הַעֲמִיק, Stutt. sugiere leer הַעֲמִיק הַרְחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה, “haz profunda y ancha su pira; aumenta el fuego y la leña”. — Perf. הַעֲמִיק; Inf. הָעִמַּק; Part. מְעַמֵּיקִים.

<sup>6010</sup> עֵמֶק Valle (Núm. 14:25). — Suf. עֵמְקָה; Pl. עֵמְקִים; Suf. עֵמְקִיָּה.

<sup>6013</sup> עֵמֶק 1) Profundo (Prov. 18:4). 2) Hundido (Lev. 13:3). — Fem. עֵמְקָה; Pl. עֵמְקוֹת, עֵמְקִים.

\* <sup>6012</sup> עֵמֶק Profundo, difícil, misterioso (Prov. 9:18). — *am imqéi safáh mi-shmóa* = un pueblo de lengua difícil de entender (Isa. 33:19; Eze. 3:5). — Const.pl. עֵמְקֵי.

<sup>6011</sup> עֵמֶק Profundidad (Prov. 25:3). — Pero ver arriba עֵמֶק. — Const.pl. עֵמְקֵי.

<sup>6014</sup> (I) עֵמֶר PIEL: Recoger gavillas (Sal. 129:7). — Part. מְעַמֵּר.

— (II) עֵמֶר HITPAEL: Tratar a alguien brutalmente (Deut. 21:14; 24:7). — Perf. הִתְעַמֵּר; Inf. תִּתְעַמֵּר.

<sup>6016</sup> (I) עֵמֶר Gavilla o manojo de espigas (Lev. 23:10). — Pl. עֵמְרִים.

— (II) עֵמֶר Gomer, medida de capacidad (Exo. 16:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>6015</sup> (AR) עֵמֶר Lana (Dan. 7:9). Heb. צֶמֶר.

— עֵמְשִׁים En Neh. 4:11/17 la RVA lee חֲמֻשִׁים, “armados” (Ver nota RVA).

— \* (AR) עֵן Ver כָּעֵן.

<sup>6025</sup> עֵנָב Uva (Gén. 40:10). — Pl. עֵנָבִים; Const.pl. עֵנָבִי; Suf. מְעַנְבֵּנוּ.

<sup>6026</sup> עֵנָב PUAL: Ser deleitoso, ser demasiado bien cuidado (Jer. 6:2). — Part. מְעַנְבֵּנָה.

HITPAEL: 1) Deleitarse (Isa. 55:2; 66:11). 2) Ser delicado, estar acostumbrado a las comodidades (Deut. 28:56). 3) Mofarse, divertirse a costas de alguien (Isa. 57:4). — Perf.

הִתְעַנְנָהּ; Impf. הִתְעַנַּנְּנָהּ; Impv. הִתְעַנְּנָהּ; Inf. הִתְעַנְּנָהּ.

<sup>6027</sup> עֲנַנְּנָהּ Delicia, placer, lujo: *hejlei oneg* = mansiones de lujo o lujosas (Isa. 13:22; 58:13).

<sup>6028</sup> עֲנַנְּנָהּ Delicado, acostumbrado a los deleites o placeres (Isa. 47:1; Deut. 28:54). —

Fem. עֲנַנְּנָהּ.

<sup>6029</sup> עֲנַנְּנָהּ QAL: Ceñir, atar alrededor (Job 31:36; Prov. 6:21). — Impf.suf. אֶעֱנַנְּנִי;

Impv.suf. עֲנַנְּנָהּ.

<sup>6031</sup> (I) עֲנַנְּנָהּ QAL: 1) Agacharse (Isa. 31:4). 2) Humillado, afligido (Sal. 119:67; 116:10).

— En Zac. 10:2, en lugar de רָעָה כִּי אֵין רֹעֵה se sugiere leer con el verbo נֹעֵה, así:

רָעָה כִּי אֵין רֹעֵה, “divagan por falta de pastor”. — Perf. עֲנִיתִי; Impf. יֵעֲנֶה,

אֶעֱנֶה.

NIFAL: 1) Humillarse (Exo. 10:3). 2) Estar humillado (Isa. 58:10). — Perf. נִעֲנִיתִי; Inf.

נִעֲנֶה (= לְהִעֲנֶה); Part. נִעֲנֶה; Fem. נִעֲנֶה.

PIEL: 1) Oprimir (Gén. 15:13). 2) Humillar (Núm. 24:24). 3) Afligir (1 Rey. 11:39). 4) Violar, deshorrar a una mujer (Gén. 34:2). — En Deut. 21:14 quizás se refiere a la humillación que constituye para una mujer un matrimonio forzado. 5) Atormentar a alguien (Jue. 16:5). 6) Humillarse a sí mismo — Lit., “humillar el alma” (Lev. 16:29; alude a la dura disciplina del ayuno. Ver nota RVA). — Perf. עֲנִיתִי, עֲנֶה; Impf.

עֲנֶה; Impf. יֵעֲנֶה, אֶעֱנֶה; Impv. עֲנֶה, עֲנֵה; Inf.suf. עֲנִיתִי; Part.pl.suf. מִעֲנִיָּהּ.

PUAL: 1) Ser afligido, ser humillado (Isa. 53:4). 2) Humillarse o participar en el ayuno

(Lev. 23:29). — Perf. עֲנִיתִי; Impf. יֵעֲנֶה, אֶעֱנֶה; Inf.suf. עֲנִיתִי; Part. מִעֲנֶה.

HITPAEL: 1) Someterse (Gén. 16:9). 2) Participar del sufrimiento (1 Rey. 2:26). 3) Ser

atormentado, ser afligido (Sal. 107:17). — Perf. הִתְעַנְּנָהּ, הִתְעַנְּנָהּ; Impf. יִתְעַנְּנֶהּ;

Impv. הִתְעַנְּנָהּ; Inf. הִתְעַנְּנָהּ.

— (II) עֲנֶה QAL: Ocuparse (Ecl. 1:13; 3:10). — Inf. עֲנֶה.

HIFIL: Mantener ocupado a alguien (Ecl. 5:19). — Part. מְעַנֶּה.

— (III) עָנָה QAL: 1) Cantar (1 Sam. 18:7; Exo. 32:18). 2) Aullar (Isa. 13:22). — Perf. עָנָה; Impf. יַעֲנֶה; Vaif. יַעֲנֵן; Impv. עֲנֵה; Inf. עֲנֹת.

PIEL: Cantar a (Isa. 27:2). — En Sal. 88:1/Subtítulo, *le-anót* es traducido por la RVA como “Para ser cantado”. Pero quizás signifique “Para afligirse” (Ver I עָנָה). — Impv. עֲנֵה; Inf. עֲנֹת.

<sup>6030</sup> (IV) עָנָה QAL: 1) Responder (Gén. 23:14). 2) Atestiguar, confrontar como testigo (2 Sam. 1:16). — *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-éd* = y responderá este cántico como testigo, es decir, dará testimonio contra él (Deut. 31:21; Comp. Gén. 30:33). 3) Intervenir, empezar a hablar, dirigirse a una persona, decirle (1 Sam. 9:17). — Perf. עָנָה, עָנִיתִי; Impf. יַעֲנֶה; Vaif. יַעֲנֵן; Impv. עֲנֵה; Suf. עֲנִי; Inf. עֲנֹת; Part. עֲנֵה; Suf. עֲנֵהוּ.

NIFAL: 1) Ser obligado a responder, dignarse a responder (Eze. 14:4, 7). 2) Ser provisto de una respuesta (Prov. 21:13). — Perf. נִעַנְיָתִי; Impf. יִעָנֶה, יִעָנֶה; Part. נִעָנֶה.

HIFIL: Hacer caso, prestar atención (Prov. 29:19). — Part. מְעַנֶּה.

<sup>6032</sup> (AR) עָנָה PEAL: 1) Responder (Dan. 2:5). 2) Intervenir, empezar a hablar: *anéh ve-amár* = habló y dijo (Dan. 2:15). — Perf. 3 Fem. עָנָה; Pl. עָנִי; Part. עָנֵה; Pl. עָנִין.

— \* עָנָה Derecho conyugal (Exo. 21:10). — Suf. עָנָתָה.

\* <sup>6033</sup> (AR) עָנָה Pobre (Dan. 4:24/27). — Pl. עָנִין. (Heb. עָנִי, עָנִי).

<sup>6035</sup> עָנָה Manso (Núm. 12:3). — Pl. עָנִיִּים; Const. עָנִי; Var. עָנִי.

<sup>6038</sup> עָנָה Humildad (Prov. 15:33).

<sup>6037</sup> עָנָה En Sal. 45:5/4, en lugar de עָנָה צְדָק se sugiere leer עָנָה צְדָק, “y por causa de la justicia” (la RVA traduce עָנָה, “humildad”).

— עָנִיִּים Multados (Amós 2:8).

<sup>6039</sup> עָנוּת En Sal. 22:25/24 la RVA traduce “aflicción”. Otros leen עָנוּת (Inf. de IV עָנָה), y traducen *ve-ló shiqáts anót aní*, “y no desdeñó responder al afligido”. Otros leen *ve-ló shiqáts tsaagát aní*, “y no desdeñó el clamor del afligido”.

<sup>6041</sup> עָנִי 1) Pobre, miserable (Deut. 24:15; Isa. 51:21). 2) Afligido, humilde (Isa. 49:13).

— Fem. עָנִיָּה; Suf. עָנִיָּה; Pl. עָנִיִּים; Const. עָנִי; Suf. עָנִי, עָנִיָּה.

<sup>6040</sup> עָנִי Aflicción (Gén. 16:11). — Paus. עָנִי, עָנִי; Suf. עָנִי, עָנִי.

— עָנִי Manso. — En Núm. 12:3, Qere. El Ketiv tiene עָנִי.

<sup>6045</sup> עָנִיָּה Tarea, ocupación (Ecl. 1:13). — Suf. עָנִיָּה.

— (AR) עָנִיָּה Ver AR עָנָה.

<sup>6049</sup> עָנַן PIEL: Hacer aparecer algo (Gén. 9:14). — Inf.suf. עָנַן.

POEL: Practicar la magia, hacer aparecer y desaparecer algo (2 Rey. 21:6). — Perf. עָנַן; Impf. הִתְעוֹנְנָה; Part. מְעוֹנֵן; Fem. עָנְנָה (= מְעוֹנְנָה); Pl. מְעוֹנְנִים (= עָנְנִים); Suf. עָנְנִיכֶם.

<sup>6051</sup> עָנָן Nube (Gén. 9:13). — Pref. הָעָנָן; Const. עָנָן; Suf. עָנְנָה.

\* <sup>6050</sup> (AR) עָנָן Nube (Dan. 7:13). — Const.pl. עָנְנִי.

<sup>6053</sup> עָנְנָה Nube (Job 3:5; Jer. 4:13). — Pl. עָנְנִים.

<sup>6057</sup> עֲנַף Rama, ramaje (Eze. 17:8; Sal. 80:11/10). — Const. עֲנַף; Suf. עֲנַפְכֶם; Suf.pl. עֲנַפֵּיהָ.

\* <sup>6056</sup> (AR) עֲנַף Ramas, Colect. (Dan. 4:9/12). — Suf.pl. עֲנַפֵּיהָ.

\* <sup>6058</sup> עֲנַף Lleno de ramas (Eze. 19:10). — Fem. עֲנַפָּה.

<sup>6059</sup> עֲנַף QAL: Ceñir con un collar (Sal. 73:6). — Perf.suf. עֲנַףְתָּמוּ.

HIFIL: Proveer (Deut. 15:14). — Impf. **תַּעֲנִיךְ**; Inf. **הִעֲנִיךְ**.

<sup>6060</sup> (I) **עֲנָךְ** Collar (Prov. 1:9). — Pl. **עֲנָקוֹת**, **עֲנָקִים**.

<sup>6061</sup> (II) **עֲנָךְ** Anac, ancestro de un antiguo pueblo que había habitado en la tierra de Israel, y a quienes se los concebía como raza de gigantes (Ver Diccionario Bíblico). — Gent.pl. **עֲנָקִים**, anaquitas (Jos. 11:21).

<sup>6064</sup> **עֲנֹשׁ** QAL: Multar a alguien (Exo. 21:22a). — Perf. **עָנַשׁוּ**; Inf. **עֲנֹשׁ**.

NIFAL: 1) Ser multado (Exo. 21:22b). 2) Recibir el daño o castigo (Prov. 22:3). — Perf. **נִעְנַשׁוּ**; Inf. **יִעְנֹשׁ**.

<sup>6066</sup> **עֲנֹשׁ** 1) Multa (2 Rey. 23:33). 2) Castigo (Prov. 19:19).

\* <sup>6065</sup> (AR) **עֲנֹשׁ** Castigo: *anásh nijsín* = confiscación de propiedades — hecha como castigo (Esd. 7:26).

— (AR) **עֲנֹת** Ver AR **כַּעֲנֹת**.

<sup>6071</sup> **עֲסִיס** Vino nuevo, jugo de uvas (Isa. 49:26; Amós 9:13). — Const. **עֲסִיס**.

<sup>6072</sup> **עֲסַס** QAL: Pisotear (Mal. 3:21/4:3). — Perf. **עֲסַתָּם**.

— **עֲעַר** En Isa. 15:5, para la palabra **יַעְעָרוּ** ver Pilpel de II **עֲעַר**.

\* <sup>6073</sup> **עֲפִי** Follaje, ramaje, ramas, Colect. (Sal. 104:12). — Pl. **עֲפָאִים**.

\* <sup>6074</sup> (AR) **עֲפִי** Follaje (Dan. 4:9/12). — Suf. **עֲפִיָּהוּ**.

<sup>6075</sup> **עֲפַל** PUAL: Estar envanecido. — En Hab. 2:4, en lugar de **עֲפַלְהוּ** se sugiere leer **עֲפַל**, “está envanecido”.

HIFIL: Tener el atrevimiento, la osadía (Núm. 14:44). — Impf. **וַיַּעֲפֹלוּ**.

<sup>6076</sup> (I) **עַפְלָל** Tumor, hemorroides (1 Sam. 5:6, 9 y 12; Ver nota RVA). — En estas citas el Ketiv tiene **עַפְלָלִים** y el Qere lee **טְהוֹרִים**, como en 1 Sam. 6:11, 17. — Const. **עַפְלָלִי**; Suf. **עַפְלָלִיכֶם**.

<sup>6077</sup> (II) **עַפְלָל** Colina, acrópolis (Isa. 32:14). Esta palabra es también una toponimia: Ofel.

\* <sup>6079</sup> **עַפְעַפִּים** ¿Párpados? (Jer. 9:17). Quizás se refiera esta palabra al resplandor de la mirada. En Sal. 11:4 la RVA traduce “vista”. — Const. **עַפְעַפִּי**; Suf. **עַפְעַפִּיו**.

— **עַפְרָה** POEL: Esgrimir la espada (Eze. 32:10). — Inf.suf. **עוֹפְפִי**.

<sup>6083</sup> **עַפְרָה** PIEL: Esparcir polvo sobre algo (2 Sam. 16:13). — Perf. **עַפְרָה**.

<sup>6082</sup> **עַפְרָה** 1) Polvo (Gén. 13:16). 2) Escombros (1 Rey. 20:10; Ver nota RVA). — Const. **עַפְרָה**; Suf. **עַפְרָו**; Const.pl. **עַפְרוֹת**.

<sup>6081</sup> **עַפְרָה** Cervatillo: *ófer ayalím* = cervatillo de gacela (Cant. 2:9). — Pl. **עַפְרָהִים**.

— **עוֹפְרָת** Ver **עוֹפְרָת**.

<sup>6084</sup> **עַפְתָּה** Ver **עֵיפָה**.

<sup>6086</sup> **עֵץ** 1) Arbol (Gén. 1:11). 2) Madera (Hag. 1:8). — Suf. **עֵצֶה**; Pl. **עֵצִים**; Const. **עֵצִי**; Suf. **עֵצִיו**.

<sup>6087</sup> (I) **עַצֵּב** PIEL: Formar, dar forma (Job 10:8). — Perf.suf. **עַצְבוֹנִי**.

HIFIL: Reproducir una imagen en una torta (Jer. 44:19). — Inf.suf. **לְהַעֲצֹבֶהָ** (el TM omite el mapiq).

<sup>6089</sup> (II) **עַצֵּב** QAL: 1) Contrariar (1 Rey. 1:6). 2) Causar dolor (1 Crón. 4:10). — Perf.suf. **עַצְבוֹ**; Inf.suf. **עַצְבִּי**; Part.pas.fem.const. **עַצְבוֹת**.

NIFAL: 1) Entristecerse (1 Sam. 20:3). 2) Lastimarse (Ecl. 10:9). — Perf. **נָעַצַב**,  
**נָעַצַב**; Impf. **יַעַצַב**.

PIEL: Entristecer, ofender (Isa. 63:10). — En Sal. 56:6/5, en lugar de la frase **כָּל**  
**כָּל הַיּוֹם יַעַצְבוּ עָלַי** se sugiere leer con la Peshita: **כָּל הַיּוֹם יַדְבֵּר יְיָ עָלַי**  
**יְיָ עָלַי**, “todo el día planean hacer algo contra mí”.

HIFIL: Entristecer (Sal. 78:40). — Impf.suf. **יַעַצְבוּהוּ**.

HITPAEL: Sentir dolor o pesar, sentirse ultrajado (Gén. 6:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַצַּב**.

\* <sup>6090</sup> **עֶצָן** Idolo, término despectivo (1 Sam. 31:9). — Pl. **עֶצָבִים**; Const. **עֶצְבֵי**;  
Suf. **עֶצְבֵיהֶם**, **עֶצְבֵיהָ**.

— \* **עֶצָב** En Isa. 58:3 la RVA traduce **עֶצְבֵיכֶם**, “vuestros trabajadores”, sobre  
bases conjeturales. Las vers. griegas y la Vulgata parecen haber leído aquí **עֶבְדֵיכֶם**,  
“vuestros deudores” (Comp. Deut. 15:6; Ver bajo **עַבַּט**).

<sup>6092</sup> (I) **עֶצָב** Obra, objeto creado (Jer. 22:28).

— (II) **עֶצָב** 1) Dolor, sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Aspero, ofensivo: *devár étsev*=  
palabra áspera, que causa dolor (Prov. 15:1). 3) Fruto del duro trabajo (Prov. 5:10). — Pl.  
**עֶצְבִים**; Suf. **עֶצְבֵיהֶם**.

\* <sup>6091</sup> (I) **עֶצָב** Idolo. — En Isa. 48:5 se sugiere vocalizar **עֶצְבֵי** (Ver **עַצַּב**), en lugar  
de **עֶצְבֵי** (de **עֶצָב**).

— \* (II) **עֶצָב** Dolor, sufrimiento (Isa. 14:3). — Suf. **עֶצְבֵיהֶם**.

<sup>6093</sup> **עֶצְבוֹן** 1) Sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Labor penosa (Gén. 5:29). — Const.  
**עֶצְבוֹן**; Suf. **עֶצְבוֹנָהּ**.

<sup>6094</sup> עֲצָבַת 1) Dolor (Sal. 16:4). 2) Herida o parte dolorosa (Sal. 147:3). — Paus.

עֲצָבַת; Const. עֲצָבַת; Suf.pl. עֲצָבוֹתָם.

<sup>6095</sup> עֲצָה En Prov. 16:30 se sugiere leer עֲצִים, “cierra” (Comp. Isa. 33:15).

<sup>6096</sup> עֲצָה Espinazo o hueso de la cola (Lev. 3:9).

<sup>6098</sup> (I) עֲצָה 1) Consejo (1 Rey. 12:14). — *anshéi atsatí* = mis consejeros (Sal. 119:24).

2) Plan, estrategia (2 Rey. 18:20). — a) En Isa. 46:11 la palabra עֲצָתוֹ léase según el Qere: עֲצָתִי. En dicho versículo *ish atsatí* se traduciría “el hombre de mi plan”, es decir, quien llevará a cabo mi plan. b) En Sal. 13:3/2, en lugar de עֲצוֹת se sugiere leer עֲצָבַת, “conflictos” o “dolores”. c) En Sal. 106:43, en lugar de עֲצָתָם se sugiere leer עֲצָתוֹ, “su consejo”. — Const. עֲצָת; Suf. עֲצָתָם; Pl. עֲצוֹת.

<sup>6097</sup> (II) עֲצָה En Jer. 6:6 se sugiere leer עֲצָוֵהוּ, “sus árboles”, Colect. (Se refiere a los árboles de Jerusalén).

<sup>6099</sup> עֲצוּם Poderoso, impetuoso a causa de su gran cantidad (Gén. 18:18; Núm. 32:1; Isa. 8:7). — Pl. עֲצוּמִים.

— (AR) עֲצִיב Entristecido (Dan. 6:21/20).

<sup>6101</sup> עֲצַל NIFAL: Vacilar (Jue. 18:9). — Impf. הִתְעַצְלוּ.

<sup>6102</sup> עֲצִל Perezoso (Prov. 6:6).

<sup>6103</sup> עֲצָלָה Pereza (Prov. 19:15).

<sup>6104</sup> עֲצָלוּת Pereza, ociosidad (Prov. 31:27).

— עֲצָלוּתִים Pereza extrema (Ecl. 10:18).



<sup>6105</sup> (I) **עצם** QAL: 1) Ser poderoso por razón de su número (Gén. 26:16). 2) Incrementar su poder (Dan. 8:24). 3) Salir vencedor (Dan. 11:23). — Perf. **עָצַם**; Impf.vaif.

**וַיַּעְצֶמְוּ**; Inf. **עָצַמוּ**.

HIFIL: Hacer a alguien fuerte o poderoso (Sal. 105:24). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעְצְמֵהוּ**.

— (II) **עצם** QAL: Cerrar los ojos (Isa. 33:15). — Part. **עֹצֵם**.

PIEL: Cerrar los ojos (Isa. 29:10). — Impf.vaif. **וַיַּעְצִי**.

— (III) **עצם** PIEL: Deshuesar (Jer. 50:17). — Perf.suf. **עָצַמוּ** (Ver **עָצַם**).

<sup>6106</sup> **עָצָם** 1) Hueso (Gén. 2:23). 2) Mismo, expresa identidad total: a) *ke-étsem ha-shamáyim* = como el mismo cielo (Exo. 24:10). b) *be-étsem ha-yóm ha-zéh* = en este mismo día (Gén. 7:13). — En Job 7:15, en lugar de **מֵעֲצָמוֹתַי**, “que mis huesos”, Stutt. sugiere leer **מֵעֲצָבוֹתַי**, “que mis sufrimientos” o “que mis dolores” (Comp. Job 9:28). — Paus. **עָצָם**; Suf. **עָצַמוּ**; Pl. **עֲצָמוֹת**, **עָצָמִים**; Suf. **עָצָמִי**, **עֲצָמֹתַי**.

<sup>6108</sup> (I) **עָצָם** Poder, poderío (Deut. 8:8, en lugar de **וּכְעָצְמוֹ** léase **וּבְעָצְמוֹ**, “y [estando] en su poderío”

<sup>6107</sup> (II) **עָצָם** Osamenta, huesos, Colect. (Sal. 139:15). — Suf. **עָצָמִי**.

<sup>6109</sup> **עָצָמָה** Poder (Isa. 40:29). — Const. **עֲצָמָה**.

\* <sup>6110</sup> **עָצָמוֹת** Argumentos (Isa. 41:21). — Suf. **עֲצָמוֹתֵיכֶם**.

<sup>6113</sup> **עָצַר** QAL: 1) Detener (1 Rey. 18:44). 2) Reprimir (Job 4:2). 3) Apresar, detener (2 Rey. 17:4). 4) Estar exiliado o alojado (1 Crón. 12:1). 5) Retener fuerzas (Dan. 10:8). 6) Cerrar el vientre, impedir dar a luz (Gén. 20:18; 16:2). 7) Gobernar como tirano, oprimir (1 Sam. 9:17). 8) Estar vedado, estar prohibido (1 Sam. 21:6/5). — Perf. **עָצַר**; Impf.

**וַיַּעְצֹר**; Inf. **לְעָצַר**, **עָצַר**; Part.pas. **עָצוֹר**.

NIFAL: 1) Estar detenido, estar alojado (1 Sam. 21:8/7). 2) Cesar (2 Sam. 24:21). 3) Ser cerrados los cielos (1 Rey. 8:35). — Perf. **נִעְצָרָה**; Impf. **תִּעְצַר**; Inf. **יִעְצַר**; Part. **נִעְצָר**.

<sup>6114</sup> **עֶצֶר** En Jue. 18:7 la RVA lee **עֶצֶר** (Part. Qal) y traduce “quien oprimiera”: **יִוְרֵשׁ וְעֶצֶר** ... **וְאֵין**, y no había ... quien los desplazara ni oprimiera”.

<sup>6115</sup> **עֶצֶר** 1) Esterilidad: *ótser réjem* = esterilidad del vientre, es decir, matriz estéril (Prov. 30:16). 2) Opresión (Isa. 53:8).

<sup>6116</sup> **עֵצְרָה** 1) Asamblea festiva (2 Rey. 10:20). 2) Asamblea convocada en una emergencia (Joel 1:4). — Var. **עֵצְרַת**; Paus. **עֵצְרַת**; Suf.pl. **עֵצְרֹתֵיכֶם**.

<sup>6117</sup> **עִקֵּב** QAL: Suplantar — Lit., “agarrar a alguien del talón” (Gén. 27:36; Jer. 9:3/4; Ose. 12:4/3). — Perf. **עִקֵּב**; Impf. **יִעִקֵּב**; Vaif. **וַיִּעִקֵּבְנִי**; Inf. **עִקֹּב**.

PIEL: Detener, sostener del talón (Job 37:4). — Impf.suf. **יִעִקְּבֶם**.

<sup>6118</sup> **עִקֵּב** 1) Talón (Gén. 3:15). 2) Casco (Gén. 49:17). 3) Huellas (Sal. 77:20/19). 4) Guardia emboscada (Jos. 8:13). — Const. **עִקֵּב**; Suf. **עִקְּבוּ**; Const.pl. **עִקְּבֵי**, **עִקְּבוֹת**; Suf. **עִקְּבֵי**, **עִקְּבוֹתֶיךָ**.

<sup>6119</sup> **עִקֵּב** 1) Hasta el fin (Sal. 119:33). 2) Tras, en pos, por: *éqev shójad* = por soborno (Isa. 5:23). 3) A causa de: *al éqev boshtám* = a causa de su vergüenza (Sal. 40:16/15). 4) Porque, por cuanto: *éqev haytáh rúaj ajéret imó* = por cuanto ha demostrado un espíritu diferente (Núm. 14:24). — El mismo sentido expresa la combinación *éqev ashér* (Gén. 22:18) y *éqev kí* (Amós 4:12).

<sup>6120</sup> **עִקֵּב** 1) Terreno accidentado (Isa. 40:4; la RVA traduce “torcido”). 2) Engañoso (Jer. 17:9).

<sup>6122</sup> **עִקְּבָה** Astucia, ardid (2 Rey. 10:19).

<sup>6123</sup> **עִקֵּד** QAL: Atar los pies de una víctima que va a ser sacrificada (Gén. 22:9). — Impf.vaif. **וַיִּעִקֵּד**.

<sup>6124</sup> עָקַד Listado (Gén. 30:35). — Pl. עֲקָדִים.

\* <sup>6125</sup> עָקָה Presión: *aqát rashá* = presión de los impíos, Colect. (Sal. 55:4/3). — Const. עָקַת.

<sup>6121</sup> עָקַל PUAL: Estar torcido, distorsionado (Hab. 1:4). — Part. מְעַקֵּל.

\* <sup>6128</sup> עֲקָלְקָל Retorcido (Jue. 5:4; Sal. 125:5). — Fem.pl. עֲקָלְקָלוֹת; Suf. עֲקָלְקָלוֹתָם.

<sup>6129</sup> עֲקָלְתוֹן Tortuoso, retorcido (Isa. 27:1).

<sup>6131</sup> עָקַר QAL: Arrancar una plata (Ecl. 3:2). — Inf. עֲקֹר.

NIFAL: Ser desarraigado (Sof. 2:4). — Impf. יִעַקֵּר.

PIEL: Lisiar, desjarretar o cortar la pierna por la corva (Gén. 49:6; 2 Sam. 8:4). — Perf. עָקַר; Impf.vaif. יִעַקֵּר.

<sup>6132</sup> (AR) עָקַר ITPEEL: Ser arrancado (Dan. 7:8). — Perf.pl. Ketiv: אֶתְעַקְרוּ. Qere: אֶתְעַקְרָה.

\* <sup>6136</sup> (AR) עָקַר Tronco: *iqár shorshóhi* = el tronco de sus raíces (Dan. 4:12/15).

<sup>6135</sup> עָקַר Estéril (Gén. 11:30; Deut. 7:14). — Fem. עֲקָרָה, עֲקָרָת.

<sup>6133</sup> עָקַר Descendiente (Lev. 25:47).

<sup>6137</sup> עָקַרְב Escorpión (Deut. 8:15; 1 Rey. 12:11). — Pl. עֲקָרְבִים.

<sup>6140</sup> עָקַשׁ NIFAL: Ser retorcido: *neqásh derajím* = torcido de caminos o de caminos torcidos (Prov. 28:18). — Part.const. נֶעְקָשׁ.

PIEL: 1) pervertir (Miq. 3:9). 2) Torcer (Isa. 59:8). — Perf. עָקַשׁ; Impf. יִעַקֵּשׁ; Inf. עֲקֹשׁ; Part. מְעַקֵּשׁ.

HIFIL: Declarar culpable (Job 9:20). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעֲקֹשׂוּנִי**.

<sup>6142</sup> **עֲקָשׁ** Perverso (2 Sam. 22:27). — Const. **עֲקָשׁ**; Const.pl. **עֲקָשִׁי**.

<sup>6143</sup> **עֲקָשׁוּת** Perversidad (Prov. 4:24).

\* <sup>6146</sup> (AR) **עָר** Adversario (Dan. 4:16/19). — Suf. Ketiv: **עָרִיךְ**. Qere: **עָרְךָ**. (Heb. **עָר**).

<sup>6145</sup> **עֵר** Despierto (Cant. 5:2). — Ver bajo II **עוֹר**). — En Mal. 2:12 la RVA lee **עֵד**, “el que da testimonio”, aunque podría tratarse de una forma arameizada (Ver nota RVA y AR **עָר**).

<sup>6148</sup> (I) **עָרַב** QAL: 1) Salir como fiador a favor de alguien (Gén. 43:9; Prov. 6:1). 2) Dar fianza por deudas (Prov. 22:26; Comp. 17:18). 3) Intervenir a favor de (Isa. 38:14). 4) Arriesgar su vida por — Lit., “su corazón” (Jer. 30:21). 5) Empeñar algo (Neh. 5:3). 6) Hacer intercambio mediante fianzas — Heb. *la-aróv maaráv* (Eze. 27:9). — Perf. **עָרַב**; Impf.suf. **אֶעָרְבֶנּוּ**; Inf. **עָרַב**; Part. **עָרַב**.

HITPAEL: Hacer un compromiso (2 Rey. 18:23). — Impv. **הִתְעָרַב**.

<sup>6149</sup> (II) **עָרַב** QAL: Ser de agrado (Jer. 6:20). — Perf. **עָרַבְתָּ**, **עָרַבְתִּי**; Impf. **יִעָרְבוּ**, **יִעָרְבוּ**.

<sup>6150</sup> (III) **עָרַב** QAL: Anochecer (Jue. 19:9). — Inf. **עָרַב**.

HIFIL: Hacer algo al atardecer (1 Sam. 17:16). — Inf. **הִעָרַב**.

<sup>6154</sup> (IV) **עָרַב** HITPAEL: 1) Asociarse, meterse con (Prov. 20:19). 2) Mezclarse (Sal. 106:35; Esd. 9:2). 3) Entremeterse (Prov. 14:10). — Perf. **הִתְעָרַבְתִּי**; Impf. **הִתְעָרַבְתִּי**.

<sup>6151</sup> (AR) **עָרַב** PAEL: Mezclar (Dan. 2:41, 43a). — Part.pas. **מִעָרַב**.

HITPAAL: Mezclarse (Dan. 2:43b). — Part. **מִתְעָרַב**; Pl. **מִתְעָרְבִין**.

<sup>6153</sup> (I) **עָרַב** Tarde, atardecer (Gén. 1:5). — *béin ha-aráyim* = el atardecer o penumbra, cuando el Sol se ha puesto pero todavía hay luz (Exo. 12:6). — Paus. **עָרַב**; Dual, **עָרְבִים**.

— (II) **עָרַב** Ver abajo II **עָרַב** (Jer. 25:24).

— (III) **עָרַב** 1) En Jer. 25:24 la frase que la RVA traduce “a todos los reyes de la población asimilada” parece en hebreo ser ditto de “A todos los reyes de Arabia”. La única diferencia entre ambas frases es que en la primera dice **עָרַב** (Ver II **עָרַב**). 2) En 1 Rey. 10:15, en lugar de **הָעָרַב** léase **עָרַב** (Ver I **עָרַב**).

— (I) **עָרַב** Trama (Lev. 13:48). — Pref. **הָעָרַב**.

— (II) **עָרַב** Mezcolanza étnica: *érev rav* = gran multitud de toda clase de gentes (Exo. 12:38). — En Jer. 25:24 los editores de la RVA, considerando que **עָרַב** es igual que **עָרַב** traducen “población asimilada”, es decir, población extranjera que se ha mezclado entre los israelitas.

<sup>6152</sup> (I) **עָרַב** Arabia (Isa. 21:13). — Paus. **עָרַב**.

— (II) **עָרַב** En Isa. 21:13, en lugar de **בְּעָרַב** y **בְּעָרַב** se sugiere leer **בְּעָרְבָה**, “en el Arabá”.

<sup>6158</sup> **עָרַב** Ver **עוֹרַב**.

<sup>6157</sup> **עָרַב** Enjambre de una mezcla de diversos insectos. La RVA traduce “nube de moscas” (Exo. 8:17/21).

\* <sup>6155</sup> (I) **עָרְבָה** Sauce (Isa. 44:4). — Pl. **עָרְבִים**; Const. **עָרְבֵי**.

\* <sup>6160</sup> (II) **עָרְבַת** Arabá, tierra árida (Jos. 12:1; Jer. 2:6). — Loc. **עָרְבַתָּה**; Suf. **עָרְבַתָּה**; Pl. **עָרְבוֹת**; Const. **עָרְבוֹת**.

<sup>6161</sup> **עָרְבָה** 1) Fianza (Prov. 17:18). 2) Prenda (1 Sam. 17:18). — Suf. **עָרְבַתָּם**.

<sup>6162</sup> עֶרְבוֹן Prenda, fianza (Gén. 38:17). — En Job 17:3, en lugar de עֶרְבִי se sugiere leer עֶרְבִי, “mi fianza”.

<sup>6165</sup> תַּעֲרוֹג QAL: Ansiar, jadear de ansias (Sal. 42:2/1; Joel 1:20). — Impf. תַּעֲרוֹג.

\* <sup>6167</sup> (AR) עֶרְדִּיא Asno montés (Dan. 5:21). — Det.pl. עֶרְדִּיא. (Heb. עֶרְדִּיא).

<sup>6168</sup> יַעֲרֶה NIFAL: Ser derramado el Espíritu (Isa. 32:15). — Perf. יַעֲרֶה.

PIEL: 1) Desnudar (Isa. 3:17). 2) Vaciar, derramar (Gén. 24:20). — *al teár nafshí* = no vacíes mi vida, es decir, no la agotes (Sal. 141:8; la RVA traduce “no expongas”). — Perf. יַעֲרֶה; Impf. יַעֲרֶה; Vaif. תַּעֲרֶה; Impf. יַעֲרֶה; Inf. עֲרוֹת.

HIFIL: 1) Descubrir, exponer (Lev. 20:18). 2) Derramar (Isa. 53:12). — Perf. הַעֲרֶה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Lam. 4:21). — En Sal. 37:35, en lugar de las palabras וּמִתְעַרְהָ כְּאִזְרַח רַעֲנָן, que se traduciría “y se desnuda como un ciudadano fresco”, la RVA sigue a la LXX y a la Peshita y lee así: וּמִתְלָלָהּ כְּאִרְזֵי הַלְבָּנוֹן, “que se levanta como un cedro del Líbano”. Vea más bajo עֲרִיץ y observe cómo tres veces el escriba confunde ל y ר en un solo versículo. — Impf. תַּתְעַרֵּי; Part. מִתְעַרְהָ.

<sup>6169</sup> עֶרְהָ Arbusto (Isa. 19:7). — Pl. עֲרוֹת.

<sup>6170</sup> עֲרוֹנָה Terreno de almácigo (Eze. 17:7, 10; Cant. 5:13; 6:2). — Const. עֲרוֹנָה; Pl. עֲרוֹנוֹת.

<sup>6171</sup> עֶרְדִּיא Asno montés (Job 39:5).

<sup>6172</sup> עֲרוֹת 1) Desnudez o áreas genitales de ambos sexos (Gén. 9:22). 2) Lugares descubiertos o desprotegidos del país (Gén. 42:9, 12). 3) Algo indecente — Heb. *ervát davár* (Deut. 23:15/14; 24:1). — Var. עֲרִיָה; Const. עֲרוֹת; Suf. עֲרוֹתֵי.

<sup>6173</sup> (AR) עֶרְוָה Deshonra, desnudez (Esd. 4:14). — Const. עֲרוֹת.

<sup>6174</sup> עָרוֹם Desnudo (Gén. 2:25). — Var. עָרָם; Fem. עֲרָמָה; Pl. עֲרָמִים.

<sup>6175</sup> עָרוֹם Astuto (Gén. 3:1). — Pl. עֲרוּמִים.

<sup>6176</sup> עֲרוֹעֵר En Jer. 48:6 la RVA lee con la LXX, עָרוֹד, “asno montés”. El TM tiene la toponimia Aroer, que no cabe en el contexto.

\* <sup>6178</sup> עָרוֹץ Barranco (Job 30:6). — Const. עֲרוֹץ.

— עָרוֹת Ver עָרָה.

<sup>6181</sup> עֲרוּהָ Desnudez, estado descubierto (Eze. 16:7). Ver también עָרוּהָ.

— עָרוּיָךְ En Sal. 139:20, en lugar de la frase לְנִשְׂאָה לְשׂוֹא עָרוּיָךְ la RVA lee נִשְׂאוּ לְשׂוֹא עָלוּיָךְ, “se revelan en vano (o sin razón) contra ti”. Otros interpretan עָרוּיָךְ como “tus adversarios”, sobre la base del arameo (Ver AR עָר).

\* <sup>6182</sup> עֲרוּסָה Masa (Núm. 15:20; la RVA traduce “lo que se amasa”). — Suf.pl.

עֲרוּסֵינוּ.

\* <sup>6183</sup> עֲרוּפִיָּה Nubarrones cargados de agua (Isa. 5:30). — Suf. עֲרוּפִיָּה.

<sup>6184</sup> עָרוּץ Adalid, caudillo, tirano (Jer. 20:11; Isa. 29:20). — En Sal. 37:35, se sugiere leer עָלוּץ, “presuntuoso” o persona que presume regocijo. Ver עָלוּצָה.

<sup>6185</sup> עָרוּרִי Sin hijos (Gén. 15:2).

<sup>6186</sup> עָרַךְ QAL: 1) Arreglar, preparar, colocar en orden (Gén. 22:9; Lev. 24:8; Núm. 23:4). 2) Mantener listo, manejar el escudo (1 Crón. 12:9/8). 3) Disponerse para combatir, presentar batalla (Gén. 14:8; 1 Sam. 4:2). — *arúj miljamáh* = listo para la batalla (Joel 2:5). 4) Poner ante, exponer, relatar (Sal. 50:21; Isa. 44:7). 5) Comparar (Sal. 40:6/5). — Perf. עָרַךְ; Impf. יַעֲרֹךְ; Impv. עֲרָכֵךְ, עֲרָכֵנִי; Inf. עָרַךְ, עָרְךָ; Part. עָרוּךְ; Pas. עָרוּךְ; Const. עָרוּךְ Fem. עָרוּכָה.

HIFIL: Estimar, avaluar (2 Rey. 23:35). — Perf. הָעֵרִיכוּ; Suf. הָעֵרִיכוּ; Impf.

יֵעֲרִיךְ; Suf. יֵעֲרִיכוּ.

<sup>6187</sup> עֵרְךָ 1) Orden, fila (Exo. 40:23). 2) Igual, equivalente: *enósh ke-erkí* = un hombre igual a mí (Sal. 55:14/13). 3) Lo evaluado (Lev. 5:15). — Suf. עֵרְכָה, עֵרְכָה.

— עֵרְךָ En 1 Sam. 28:16 es preferible la traducción que aporta la RVA en su nota y que lee רֵעֶךָ, “tu prójimo” (Comp. ver. 17).

— עָרַל QAL: Dejar sin cosechar (Lev. 19:23; Lit., “sin circuncidar”). — Perf. עָרַלְתָם.

[NIFAL]: En Hab. 2:16, en lugar de וְהֵעֲרַל, “y circuncídate”, se sugiere leer וְהֵרַעַל, “y atúrdete”.

<sup>6188</sup> עָרַל 1) Incircunciso (Gén. 17:14). 2) Metaf. persona inhabilitada: a) *érel lev* = incircunciso de corazón, es decir, inhabilitado moral y espiritualmente (Eze. 44:9). b) *arál sfatáyim* = incircunciso de labios, es decir, falta de elocuencia (Exo. 6:12). c) *areláh oznám* = su oído está incircunciso, es decir, incapaz de oír (Jer. 6:10). 3) Arbol dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. עָרַל, עָרַל; Fem. עָרְלָה; Pl. עָרְלִים; Const. עָרְלִי.

<sup>6190</sup> עָרְלָה 1) Prepucio (Gén. 17:11). 2) Fruto dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. עָרְלָת; Suf. עָרְלָתוּ; Pl. עָרְלוֹת; Const. עָרְלוֹת; Suf. עָרְלִיתְכֶם.

<sup>6192</sup> (I) עָרַם NIFAL: Ser amontonado, ser retenida el agua en un embalse (Exo. 15:8). — Perf. נִעְרַמוּ.

<sup>6191</sup> (II) עָרַם QAL: Ser astuto, ser sagaz (1 Sam. 23:22; Prov. 15:5). — Impf. יֵעָרַם (aunque parece Hifil es una forma de Qal); Inf. עָרוּם; Suf. עָרַמוּ.

HIFIL: Consultar astutamente (Sal. 83:4/3). — Impf. יֵעָרִימוּ.

---

Metaf. Metafórico, metafóricamente.



6193 עָרוֹם Ver עָרוֹם

— עִירוֹם Ver עָרוֹם

6195 עֲרָמָה 1) Astucia (Jos. 9:4). 2) Alevosía (Exo. 21:24).

6194 עֲרָמָה Montón (Hag. 2:16; Neh. 3:34/4:2). — Const. עֲרָמַת; Pl. עֲרָמוֹת.

6196 עֲרָמוֹן Castaño (Gén. 30:37; Eze. 31:8). — Pl. עֲרָמוֹנִים.

6199 עֲרָעַר 1) Retama (Jer. 17:6). 2) Los despojados, desnudos, Colect. (Sal. 102:18/17).

6201 (I) עָרַף QAL: Gotear (Gén. 32:2; 33:2–8). — Impf. יַעְרֹף, יַעְרֹפוּ.

6202 (II) עָרַף QAL: 1) Romper la nuca (Exo. 13:13). 2) Quebrantar los altares (Ose. 10:2). — Perf. עָרַפְתָּ, עָרַפְתִּי; Impf. יַעְרֹף; Part. עֹרֵף; Pas.fem. עֲרֹפָה.

6203 עָרַף Nuca, cuello (Gén. 49:8). — a) *hafáj óref*= ha vuelto la espalda (Jue. 7:8). b) *pánu eláy óref*= me han dado las espaldas (Jer. 2:27). — Suf. עָרְפוּ.

6205 עָרְפָּל Oscuridad (1 Rey. 8:12; Isa. 60:2).

6206 עָרַץ QAL: Aterrorizarse (Deut. 1:29). — Impf. תַּעְרֹץ; Inf. עָרוֹץ.

NIFAL: Ser temible (Sal. 89:8/7). — Part. נִעְרֹץ.

[HIFIL]: Aterrorizarse, temer de (Isa. 8:12; 29:23). — En Isa. 8:13, acerca de la forma aparentemente Part. Hifil de מִעְרָצְכֶם ver bajo מִעְרָץ. — Impf. יַעְרִיצוּ.

6207 עָרַק QAL: Roer, corroer (Job 30:3, 17). — Part. עָרָקִים; Suf. עָרְקִי.

6209 עָרַר QAL: Desnudarse (Isa. 32:11). — Impv.pl.fem. עָרְהוּ.

POEL: Desmantelar (Isa. 23:13). — Impv. עָרְרוּ.

PILPEL: Demoler (Jer. 51:58a). — Inf. עֲרַעֵר.

HITPAEL: Ser demolido (Jer. 51:58b). — Impf. הִתְעַרְעֵר.

<sup>6210</sup> עָרַשׁ Cama (Deut. 3:11; Cant. 1:16). — Paus. עָרַשׁ; Suf. עֲרִישָׁי; Pl.suf. עֲרִישָׁתָם.

<sup>6211</sup> (I) עָשׂ Polilla (Isa. 50:9; Ose. 5:12).

— (II) עָשׂ En Job 9:9 léase עִישׁ (Ver allí).

<sup>6212</sup> עֵשֶׂב Plantas, Colect. (Gén. 1:11, 30). — Suf. עֲשְׂבָם; Const.pl. עֲשְׂבוֹת.

— \* (AR) עֵשֶׂב Hierba (Dan. 4:22/25). — Det. עֲשְׂבָא.

<sup>6213</sup> עָשָׂה QAL: 1) Hacer (Gén. 1:7; 3:21). 2) Plantar jardines o huertos (Amós 9:14). 3) Transformar (Isa. 44:17). 4) Crear (Job 4:17; el Part. es traducido “Hacedor”, con relación a Dios). 5) Producir: *ve-hayáh me-róv asót jaláv* = y sucederá que a causa de tanto producir leche (Isa. 7:22). 6) Adquirir, llenarse de: a) *va-yáas pimáh aléi jásel* = se llena de pliegues de grasa sobre las caderas (Job 15:27). b) *asáh et kol ha-kavód ha-zéh* = ha adquirido toda esta riqueza (Gén. 31:1; Comp. 12:5). 7) Preparar un animal para alimento o para un sacrificio (Gén. 18:7; 1 Sam. 25:18). 8) Arreglar, cuidar su presentación personal (2 Sam. 19:25). 9) Oficiar como sacerdote (2 Rey. 17:32). 10) Declarar la paz o la guerra (Isa. 27:5; Gén. 14:2). 11) Pasar los días (Ecl. 6:12). 12) Ejecutar, cumplir, llevar a cabo (Sal. 111:8; Isa. 30:1). 13) Celebrar la Pascua (Exo. 12:48). 14) Trabajar (Gén. 30:30). 15) Pasarlo bien — Lit., “hacerlo bien” (Ecl. 3:12). 15) Practicar la justicia y el derecho (Gén. 18:19). 16) Cometer una vileza (Gén. 34:7). 17) Mostrar, demostrar bondad (Gén. 24:12). Perf. עָשָׂה; Impf. יַעֲשֶׂה; Vaif. וַיַּעַשׂ; Impv. עֲשֵׂה; Inf. עֲשׂוֹת, עֲשֵׂה; Suf. עֲשִׂהוּ; Part. עֹשֶׂה; Const.pl. עֹשִׂי; Pas. עֲשִׂי.

NIFAL: 1) Hacerse, poderse o deberse hacer: a) *maasím ashér lo yeasú* = cosas que no se deben hacer o que no se hacen (Gén. 20:9). b) *raáh ki lo neestáh atsató* = vio que no se había hecho o seguido su consejo (2 Sam. 17:23). 2) Ser hecho (Sal. 33:6). — Perf. נִעְשָׂה; Impf. יִעֲשֶׂה; Inf. הִעֲשׂוֹת; Suf. הִעֲשׂוּהוּ; Part. נִעְשֶׂה; Fem. נִעְשָׂה; Pl. נִעְשִׂים.

PIEL: Estrujar (Eze. 23:3, 8). — Perf. עָשָׂה; Inf. עֲשׂוֹת.

PUAL: Ser hecho (Sal. 139:15). — Perf. עֲשִׂיתִי.

6216 עֹשֶׁק Opresor (Jer. 22:3).

6218 עֲשׂוֹר Conjunto de diez cosas: a) Días (Gén. 24:55). b) Cuerdas (Sal. 33:2). c) En fechas: *be-asór la-jódes* = en el décimo (día) del mes (2 Rey. 25:1).

— עֲשׂוּקִים Opresión, Pl. de Intens. (Amós 3:9). — Var. עֲשָׂקִים.

6219 עֲשׂוֹת ¿Forjado? (Eze. 27:19).

6223 עֲשִׂיר Rico (2 Sam. 12:1). — Pl. עֲשִׂירִים; Const. עֲשִׂירֵי; Suf. עֲשִׂירֶיהָ.

6224 עֲשִׂירֵי Décimo (Gén. 8:5). — Var. עֲשִׂרֵי Fem. עֲשִׂירִית, עֲשִׂרֶיהָ.

6225 עָשָׂן QAL: Humea, estar envuelto en humo, subir cual humo (Exo. 19:18; Deut. 29:19). — Impf. יַעֲשֶׂנוּ, יַעֲשֶׂנוּ.

6227 עָשָׂן Humo (2 Sam. 22:9). — Const. עָשָׂן, עָשָׂן; Suf. עָשָׂנוּ.

6226 עָשָׂן Que humea (Exo. 20:18; Isa. 7:4). — Pl. עָשָׂנִים.

6229 עֲשָׂק HITPAEL: Contender (Gén. 26:20). Perf. הִתְעַשְׂקוּ.

6231 עָשָׂק QAL: Oprimir, extorsionar (1 Sam. 12:3; Lev. 5:21). — a) *adám ashúq be-dám néfesh* = hombre que carga con la presión de un delito de sangre (Prov. 28:17). b) En Job 40:23, en lugar de יַעֲשֶׂק se sugiere leer יִפְשַׁע, “se desborda”. — Perf. עָשָׂק; Impf. תַּעֲשֶׂק; Inf.suf. עָשָׂקִים; Part. עֹשֶׂק; Pas. עָשָׂק.

PUAL: Estar oprimido (Isa. 23:12). — Part. מְעַשְׂקֶה.

6232 עָשָׂק Opresión, extorsión (Isa. 54:14).

6234 עָשָׂק Opresión: *oshqáh li* = sufro opresión, estoy oprimido (Isa. 38:14).

— עֲשׂוּקִים Ver עֲשָׂקִים.

<sup>6237</sup> עֶשֶׂר QAL: Tomar, confiscar la décima parte de algo (1 Sam. 8:15, 17). — Impf.

יֶעֱשֶׂר.

PIEL: 1) Dar el diezmo, la décima parte de algo (Gén. 28:22). 2) Recolectar, recibir el diezmo (Neh. 10:38). — Impf. תִּעְשֶׂר; Inf. עֶשֶׂר; Part. מְעַשְׂרִים.

HIFIL: 1) Entregar el diezmo (Deut. 26:12). 2) Recolectar o recibir el diezmo (Neh. 10:39/38). — En Neh. 10:39, en lugar de בִּעְשֶׂר se sugiere leer בָּעֶשֶׂר, “al recibir el diezmo” o “cuando reciban el diezmo”. — Inf. לְעֶשֶׂר (= לְהַעֲשִׂיר).

<sup>6235</sup> עֶשְׂרִים Conjunto de diez (Gén. 45:23; Jos. 15:57; 1 Rey. 6:3).

<sup>6240</sup> עָשָׂר Forma que adoptan los numerales del 11 al 19 con sustantivos masculinos. Ver Tabla de los Numerales al final del DHB.

<sup>6236</sup> (AR) עֶשֶׂר Diez (Dan. 7:7). — Var. עֶשְׂרָה.

<sup>6238</sup> עֶשֶׂר QAL: Enriquecerse (Ose. 12:9; Job 15:29). — Perf. עֶשְׂרָה; Impf. יֶעֱשֶׂר.

HIFIL: 1) Enriquecerse (Gén. 14:23). 2) Hacerse rico (Jer. 5:27). — Perf. הֶעֱשִׂרָה; Impf. תִּעְשִׂיר; Part. מְעַשִּׂיר.

HITPAEL: Pretender ser ricos (Prov. 13:7). — Part. מִתְעַשֵּׂר.

<sup>6239</sup> עֶשְׂרוֹ Riqueza (Gén. 31:16; Jer. 17:11). — Suf. עֶשְׂרוֹ.

— עֶשְׂרָה Diez (Gén. 18:32; 24:10).

<sup>6241</sup> עֶשְׂרוֹן Décima parte de un efa (Exo. 29:40).

— עֲשִׂירִי Ver עֲשָׂרִי.

<sup>6242</sup> עֶשְׂרִים Veinte (Gén. 31:38).

<sup>6243</sup> (AR) עֶשְׂרִיִּן Veinte (Dan. 6:2/1).

— עֶשְׂרֵת Diez (Jue. 17:10). — Pl. עֶשְׂרֵת (decenas).

<sup>6244</sup> עֲשֹׂשׁ QAL: Estar debilitado (Sal. 6:8/7). — Perf. עָשָׂשׁ, עָשָׂשׁ.

<sup>6245</sup> (I) עֲשֵׂת QAL: ¿Ponerse lustroso a causa de la gordura? (Jer. 5:28). — Perf. עָשָׂתוּ.

— (II) עֲשֵׂת HITPAEL: Fijarse en alguien (Jon. 1:6). — Impf. יִתְעַשֵּׂת.

<sup>6246</sup> (AR) עֲשֵׂת PEAL: Pensar, planear (Dan. 6:4/3). — Perf. עָשִׂיתָ.

\* <sup>6247</sup> עֲשֵׂת Plancha: *éshet shen* = plancha de marfil (Cant. 5:14). — Const. עֲשֵׂת.

<sup>6248</sup> עֲשֵׂתוֹת ¿Evaluación? ¿Opinión? (Job 12:5). Posible confusión de עֲשֵׂתוֹת (Ver allí).

<sup>6249</sup> עֲשֵׂתִי Uno: En combinación con Diez (עֶשְׂרֵת y עֶשְׂרִי), para formar el número Once (2 Rey. 25:2). Ver Tabla de los Numerales al final del DHB. — Fem. עֲשֵׂתִי.

— עֲשֵׂתִי Ver arriba עֲשֵׂתִי.

\* <sup>6250</sup> עֲשֵׂתוֹת Pensamiento (Sal. 146:4). — Suf.pl. עֲשֵׂתוֹתֵינוּ.

\* <sup>6251</sup> עֲשֵׂתוֹת Incremento (Deut. 7:13). — Pl.const. עֲשֵׂתוֹתֵינוּ.

<sup>6256</sup> עֵת 1) Tiempo: a) *et va-féga* = tiempo y contratiempo (Ecl. 9:11). b) *ka-ét jáyah* (Ver bajo III עֵת). c) *be-ló et* = antes de tiempo (Job 22:16; Ecl. 7:17). d) *le-ét yom be-yóm* = día tras día (1 Crón. 12:23). — Const. עֵת; Suf. עָתוֹ; Pl. עֵתוֹת, עֵתוֹת; Suf. עָתִיךָ, עֵתוֹתֵי.

— \* (AR) עֵת Ver כְּעֵת.

<sup>6257</sup> עֵתֵד QAL: Estar preparado, estar listo. — Part. עֵתֵד (Ver allí).

PIEL: Ocuparse en algo, cuidar de algo (Prov. 24:27). — Impv.suf. **עֲתִדְהוּ**.

HITPAEL: Estar destinado (Job 15:28). — Perf. **הִתְעַתְּדוּ**.

— **עֲתִיד** Ver **עֲתִידָת**.

<sup>6258</sup> **עֲתָה** Ahora (Núm. 24:17). — Paus. **עֲתָה**.

\* <sup>6259</sup> **עֲתוּד** 1) Preparado, listo (Est. 8:13). 2) Tesoro, recurso (Isa. 10:13). — Pl.

**עֲתוּדִים** (Qere: **עֲתִידִים**); Fem.suf. **עֲתוּדֵיהֶם** (Ketiv: **עֲתִידֵיהֶם**).

\* <sup>6260</sup> **עֲתוּד** 1) Carnero o macho cabrío (Gén. 31:10). 2) Metaf. Caudillo (Isa. 14:9). —

Pl. **עֲתוּדִים**; Const. **עֲתוּשִׁדִי**.

<sup>6261</sup> **עֲתִי** Disponible, designado (Lev. 16:21).

<sup>6264</sup> **עֲתִיד** 1) Listo (Job 15:24). 2) Algo preparado, cosas que están destinadas a suceder

(Deut. 32:35). — Var. **עֲתוּד**; Pl. **עֲתִידִים**; **עֲתִידָת**.

\* <sup>6263</sup> (AR) **עֲתִיד** Listo a (Dan. 3:15). — Pl. **עֲתִידִין**.

\* <sup>6267</sup> **עֲתִיק** 1) Quitado o apartado de los pechos (Isa. 28:9). 2) Algo antiguo (1 Crón.

4:22). — Pl. **עֲתִיקִים**; Const. **עֲתִיקִי**.

<sup>6268</sup> (AR) **עֲתִיק** Antiguo: *atíq yomín* = Anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9).

<sup>6272</sup> **עֲתָם** [NIFAL]: En Isa. 9:18/19, en lugar de **נִעְתָם**, que la RVA traduce

conjeturalmente “es quemada”, se sugiere leer **נִתְעָה**, “se tambalea”. Se refiere a la tierra y se trataría de un terremoto.

<sup>6275</sup> (I) **עֲתַק** QAL: Remover, ser removido (Job 14:18). — Perf. **עֲתַקוּ**; Impf. **יִעְתַּקוּ**.

HIFIL: 1) Trasladarse, alejarse (Gén. 12:8; 26:22). 2) Alejarse, írsele de la mente (Job 32:15). 3) Remover, arrancar (Job 25:1). — Perf. הֶעֱתִיקוּ; Impf.vaif. יַעֲתִיק; Part. מֵעֲתִיק.

— (II) עֲתַק QAL: Envejecerse (Job 21:7; Sal. 6:8/7). — Perf. עָתַקוּ; Impf. יַעֲתַק.

<sup>6277</sup> עָתַק 1) Insolente, rechazado por la costumbre (1 Sam. 2:3). 2) Erguido por la insolencia (Sal. 75:6/5).

<sup>6276</sup> עֲתִיק Hereditario, duradero (Prov. 8:18).

<sup>6279</sup> עֲתַר QAL: Rogar, orar (Gén. 25:21; Exo. 8:26/30). — Impf. יַעֲתַר.

NIFAL: Acceder al ruego o a la oración, atender a la súplica (Gén. 25:21; 2 Sam. 21:14). — Perf. נִעְתַר; Impf.vaif. יַנְעִתַר; Inf. הִעְתַר, נִעְתֹר.

HIFIL: Rogar (Exo. 8:5/9). — Perf. הֶעֱתִירוּ; Impf. אֶעֱתִיר; Impv. הִעְתִירוּ.

\* <sup>6282</sup> עֲתָר Fragancia (Eze. 8:11). — Const. עֲתָר.

<sup>6283</sup> עֲתָרַת שְׁלוֹם וְאֵמֶת En Jer. 33:6, en lugar de la frase עֲתָרַת שְׁלוֹם וְאֵמֶת se sugiere leer de esta manera: עֲתֹת שְׁלוֹם וְאֵמֶת, “tiempos de paz y de verdad”.

# פ

— פ El nombre de la letra Pe deriva de la palabra que significa “boca”, y su signo original tenía la forma de una boca abierta dibujada de perfil

— פֶּאָ Ver פֶּה

<sup>6284</sup> פֶּאֶה [HIFIL]: En Deut. 32:26, en lugar de אֶפְאִיָּהֶם se sugiere leer אֶפְיָצִים, “yo los dispersaría” (Ver nota RVA).

<sup>6285</sup> (I) פֶּאֶה 1) Extremo o rincón de un campo (Lev. 19:9). 2) Extremo de las patillas de la cabellera o extremo de la barba (Lev. 19:27). 3) Lado del atrio (Exo. 27:9). — En Neh. 9:22 la RVA traduce “fronteras”, aunque bien podría traducirse “partes”. — Const.

פֶּאֶת; Const. Dual, פֶּאֶתַי; Pl. פֶּאֶת.

— (II) פֶּאֶה En Amós 3:12 la RVA traduce como (I), pero es posible que en dicho caso se trate del Inf. de Piel de II פֶּאֶר en forma constructa: פֶּאֶר מְטָה, “esplendor de camas” o “camas esplendorosas”. — Const. פֶּאֶת.

<sup>6286</sup> (I) פֶּאֶר PIEL: Golpear las ramas de un árbol de olivo para tirar abajo las olivas que aún queden después de la cosecha (Deut. 24:20). — Impf. הִפְאֵר.

— (II) פֶּאֶר PIEL: Llenar de gloria o esplendor (Isa. 55:5). — Perf.suf. הִפְאֵרָה; Impf. יִפְאֵר; Inf. פֶּאֵר.

---

Const. Constructo.  
Pl. Plural.  
Inf. Infinitivo.  
Impf. Imperfecto.  
Perf. Perfecto.  
suf. Sufijo.



HITPAEL: 1) Manifestar su gloria (Isa. 44:23). 2) Jactarse, gloriarse (Jue. 7:2). 3) Dignarse decir o hacer algo (Exo. 8:5). — Impf. **יִתְפַּאֵר**; Impv. e Inf. **הִתְפַּאֵר**.

<sup>6287</sup> **פֶּאֶר** 1) Turbante (Exo. 39:28; Eze. 24:17). 2) Adorno del cabello a manera de permanente (Isa. 3:20). — Suf. **פְּאֵרְךָ**; Pl. **פְּאֵרִים**; Const. **פְּאֵרֵי**; Suf. **פְּאֵרְכֶם**.

\* <sup>6288</sup> **פֶּאֶרְהָ** Rama (Eze. 17:6). — Pl. **פְּאֵרוֹת**; Suf. **פְּאֵרְתֵּי**.

— **פְּאֵרְהָ** Ramaje (Isa. 10:33).

<sup>6289</sup> **פֶּאֵרוֹר** Palidez (Joel 2:6; Nah. 2:11/10).

\* <sup>6291</sup> **פֶּנִּי** Higos recién formados (Cant. 2:13). — Suf.pl. **פְּנֵיהֶם**.

<sup>6292</sup> **פֶּגוּל** Cosa inmunda, carne que ha dejado de ser ritualmente limpia por no haber sido consumida en un plazo especificado.

<sup>6293</sup> **פָּנַע** QAL: 1) Salir al encuentro, encontrar a alguien (Gén. 32:23; 1 Sam. 10:5). 2) Llegar a, dar con cierto lugar (Gén. 28:11). 3) Arremeter contra (1 Rey. 2:25). 4) Molestar a una persona (Rut. 2:22). 5) Golpear, castigar (Exo. 5:3). 6) Interceder a favor de alguien ejerciendo cierta presión (Gén. 23:8; Jer. 7:16). 7) Tocar la línea fronteriza (Jos. 16:7). — Perf. **פָּנַע**; Impf. **תִּפְנֹעַ**; Vaif. **יִפְנֹעַ**; Inf. **לִפְנֹעַ**; Suf. **פָּנְעוּ**.

HIFIL: 1) Castigar, cargar contra algo o alguien (Isa. 53:6; la RVA traduce “cargar en”). 2) Interceder (Isa. 53:12). 3) Rogar, insistir a alguien (Jer. 36:25). — Perf. **הִפְנִיעַ**; Impf. **יִפְנִיעַ**; Part. **מִפְנִיעַ**.

<sup>6294</sup> **פֶּנַע** Acontecimiento: a) *péga ra* = acontecimiento malo o desgracia (1 Rey. 5:18/4). b) *et va-féga* = tiempo y contratiempo, es decir, dificultades (Ecl. 9:11).

<sup>6296</sup> **פֶּנַר** PIEL: Estar muy agotado o débil como para hacer algo (1 Sam. 30:10). — Perf. **פָּנְרוּ**.

---

Impv. Imperativo.  
Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).  
Part. Participio.

<sup>6297</sup> פָּנֵר *Cadáver, cuerpo inerte* (Gén. 15:11; Lev. 26:30). — Paus. פָּנֵר; Pl. פָּנֵרִים; Const. פָּנֵרִי; Suf. פָּנֵרִיכֶם.

<sup>6298</sup> פָּנַשׁ QAL: *Encontrarse con* (Gén. 32:18). — Perf. פָּנַשְׁתִּי; Impf.suf. אֶפְנֹשִׁים; Vaif. וְהִפְנֹשׁ; Inf. פִּנֹּשׁ.

NIFAL: 1) *Encontrarse* (Sal. 85:11/10). 2) *Llegar a tener algo en común* (Prov. 22:2; 29:13). — Perf. נִפְנַשׁוּ.

PIEL: *Encontrarse con* (Job 5:14). — Impf. יִפְנֹשׁוּ.

<sup>6299</sup> פָּדָה QAL: 1) *Rescatar a un primerizo o primogénito* (Exo. 13:13). 2) *Rescatar de algo* (1 Rey. 1:29). 3) *Librar de morir a alguien* (1 Sam. 14:45). — Perf. פָּדָה; Impf. תִּפְדֶּה; Impv. פִּדֵה; Inf. פָּדוּת; Abs. פָּדָה; Part. פָּדֶה; Pas.const.pl. פָּדִינִי; Suf. פָּדִינִי.

NIFAL: 1) *Ser rescatado* (Lev. 19:20; 27:29). 2) *Ser redimido* (Isa. 1:27). — Perf. נִפְדָּה; Impf. יִפְדֶּה.

HIFIL: *Permitir que alguien sea rescatado* (Exo. 21:8). — Perf.suf. הִפְדִּיתִי.

[HOFAL]: En Lev. 19:20 la forma aparentemente Hofal de הִפְדִּיתִי podría tratarse tra-Inf. Nifal הִפְדִּיתִי. Así, la expresión *ve-hipadéh lo nifdátah* se traduciría: “pero no ha sido rescatada”.

— פָּדוּיִם *Rescate* (Núm. 3:46). — Var. פָּדִיִם; Const. פָּדִינִי.

<sup>6304</sup> פָּדוּת *Redención* (Sal. 111:9). — En Exo. 8:19/23, en lugar de פָּדוּת se sugiere leer פָּרוּד, “separación”, “distinción”. De esta manera, *ve-samtí perúd béin amí u-béin*

---

Paus. Pausa.

Abs. Absoluto.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

*amjá* se traduciría: “Yo pondré separación entre mi pueblo y tu pueblo” (Comp. RVA).

— Var. פְּדַת.

<sup>6306</sup> פְּדִיּוֹם Rescate, aunque en Núm. 3:49 el Qere de un manuscrito y el Pent. Sam., en lugar de פְּדִיּוֹם קֶסֶף תְּפִדְיוֹם tienen קֶסֶף תְּפִדְיוֹם, “dinero del rescate”. Pero bien podría leerse פְּדִיּוֹן (Ver allí).

— \* פְּדִיּוֹן Rescate, dinero pagado por el rescate (Exo. 21:30; Sal. 49:9/8). — Var. פְּדִיִן.

<sup>6308</sup> פָּדַע [QAL]: En Job 33:24, en lugar de leer פָּדַעְתָּו se sugiere leer פָּדַדְתָּו, “líbralo”.

<sup>6309</sup> פָּדָר Sebo (Lev. 1:8; 8:20). — Paus. פָּדָר; Suf. פָּדָרוּ.

<sup>6310</sup> פֶּה 1) Boca (Exo. 4:16). 2) Pico del ave (Gén. 8:11). 3) Con Preps.: a) *ke-ff* = conforme a, de acuerdo a (Lev. 25:52). b) *ke-ff ashér* = puesto que (Mal. 2:9). c) *le-ff* = de acuerdo con (Lev. 25:16). d) *al pi* = conforme a (Gén. 43:7). e) *al pi ashér* = conforme a (Lev. 27:8). — a) *pi jérev* = boca de espada, es decir, la parte cóncava y cortante de las antiguas espadas de Canaán (Gén. 34:26). b) *peh ejád* = de una sola boca, es decir, de común acuerdo (Jos. 9:2). c) *mi-peh el peh* = de un extremo a otro (Esd. 9:6). d) *al píja yisháq kol amí* = bajo tus órdenes será gobernado todo mi pueblo (Gén. 41:40; Ver más bajo יִשָּׂק). e) *le-ff edím yirtsáj* = por el testimonio de testigos matará al (Núm. 35:30). f) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). — Const. פִּי; Suf. פִּי, פִּיךָ, פִּיהוּ, פִּינוּ, פִּימוֹ, פִּיהֶם; Pl. פִּיּוֹת, פִּימוֹת.

<sup>6311</sup> פָּה Aquí (Gén. 19:12). — Var. פּוּ, פּוֹ.

<sup>6313</sup> פּוּג QAL: 1) Quedar pasmado, quedar debilitado (Gén. 45:26). 2) Perder su poder (Hab. 1:4). 3) Cesar, desvanecerse: *yadí lo tafúg* = mi mano no cesa (Sal. 77:3/2). — Impf. תִּפְּוֹג; Vaif. יִפְּוֹג.

NIFAL: Estar debilitado, estar postrado (Sal. 38:9/8). — Perf. נִפְּוֹגְתִּי.

---

Comp. Comparar.  
Preps. Preposición.

\* <sup>6314</sup> פּוֹנֵה Tregua, descanso (Lam. 2:18). — Const. פּוֹנֵה.

<sup>6315</sup> עַד שִׁפּוֹחַ פּוֹה QAL: Soplar de la brisa: En Cant. 2:17 y 4:6 la RVA traduce הַיּוֹם, “hasta que raye el alba” (Lit., “el día”). El verbo hebreo se refiere al soplo de la brisa de la mañana. — Impf. יִפּוֹחַ.

HIFIL: 1) Soplar, respirar (Cant. 4:16; Eze. 21:36). — En Sal. 27:12, en lugar de יִפּוֹחַ se sugiere leer וַיִּפּוֹחוּ, “y respiran”. 2) Despreciar, abominar — Lit., “respirar contra alguien” (Sal. 10:5). — Impf. יִפּוֹחַ; Impv. הִפּוֹחַ.

<sup>6320</sup> פּוֹחַ Pintura para los ojos, compuesta a base de antimonio (2 Rey. 9:30). Ver más bajo סוּמָם. — En Isa. 54:11, en lugar de בַּפּוֹחַ se sugiere leer בַּיְנֹפֶךְ, “sobre turquesas” (Ver nota RVA).

<sup>6321</sup> פּוֹל Habas, Colect. (2 Sam. 15:9; Eze. 4:9).

<sup>6323</sup> פּוֹן [QAL]: En Sal. 88:16/15, en lugar de אָפוֹנָה se sugiere leer אָפוֹנָה, me desvanezco”. La RVA parafrasea: “¡Ya no puedo más!” Ver bajo פּוֹג. — Impf. אָפוֹנָה.

— פּוֹנָה En 2 Crón. 25:23, en lugar de הַפּוֹנָה léase הַפּוֹנָה, “la esquina” (Ver nota Stutt.)

<sup>6327</sup> פּוֹץ QAL: 1) Dispersarse (Gén. 11:4; Eze. 34:5). 2) Expulsar, despojar a alguien de su posesión (Eze. 46:18). 3) Derramar (Prov. 5:16). — Impf. יִפְצוּ; Impv. פְּצוּ.

NIFAL: 1) Ser dispersado (Gén. 10:18; 1 Rey. 22:17). 2) Extenderse la batalla (2 Sam. 18:8). — Perf. נִפְצָה; Part.fem. נִפְצָתָ (Ketiv: נִפְצִיתָ).

HIFIL: 1) Dispersar (Gén. 11:8). 2) Difundir (Job 40:11). 3) Perseguir de cerca (Job 18:11). 4) Dispersarse (1 Sam. 13:8). — Perf. הִפְצִיתִי; Impf. יִפְצוּ; Vaif. יִפְצוּ; Impv. הִפְצוּ; Inf. הִפְצוּ; Suf. הִפְצוּ; Part. מִפְצוּ.

---

Lit. Literal.

Colect. Colectivo.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

fem. Femenino.

— עַד En Sof. 3:10, en lugar de las palabras **בְּתֵּי פְּזִי** se sugiere leer **עַד** **בְּתֵּי פְּזִי**, “hasta los confines del norte”. La RVA lee **בְּתֵּי פְּזִי**, “los que me invocan en medio de la dispersión”.

<sup>6329</sup> **פָּקַן** QAL: Titubear (Isa. 28:7). — Perf. **פָּקַן**.

HIFIL: 1) Tambalearse (Jer. 10:4). 2) Obtener, ganar (Prov. 3:13). 3) Proveer (Sal. 144:13; Isa. 58:10). — Impf. **יִפְּקַן**, **תִּפְּקַן**; Vaif. **יִפְּקַן**; Part.pl. **מִפְּקִיָּם**.

<sup>6330</sup> **פִּיקָה** Remordimiento (1 Sam. 25:31).

<sup>6331</sup> **פֹּרַר** HIFIL: Quebrantar un pacto. — En Eze. 17:19, en lugar de **הִפִּיר** se sugiere leer con varios mss.: **הִפִּיר**. 2) Hacer nulo, dejar sin efecto un consejo o plan (Sal. 33:10). Ver también I **פֹּרַר**.

<sup>6332</sup> **פֹּרַר** Pur, palabra persa que significa “sorteo” y de la cual deriva el nombre de la fiesta de Purim (Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB, y también ver Diccionario Bíblico). — Pl. **פֹּרִים**.

<sup>6333</sup> **פִּירָה** Lagar (Isa. 63:3; Hag. 2:16).

<sup>6335</sup> **פֹּשׂ** QAL: Brincar, saltar, hacer cabriolas (Jer. 50:11; Mal. 3:20; Hab. 1:8). — Perf.vep. **וּפְּשָׂה**; Impf. **תִּפְּשֵׂה** (Jer. 50:11; Ketiv: **תִּפְּשֵׂה**).

<sup>6337</sup> **פָּז** Oro fino (Isa. 13:12). — Paus. **פָּז**.

<sup>6338</sup> (I) **פֹּזֵז** HOFAL: Estar refinado (1 Rey. 10:18; aunque un manuscrito, en lugar de **מִפְּזֵז** tiene **מִאֻפְּזֵז**, “de Ufaz”).

<sup>6339</sup> (II) **פֹּזֵז** QAL: Ser ágil (Gén. 49:24). — Impf.vaif. **וּפְּזֵז**.

PIEL: Saltar (2 Sam. 6:16). — Part. **מִפְּזֵז**.

<sup>6340</sup> **פֹּזְרָה** QAL: Descarriada, aislada (Jer. 50:17). — Part.pas. **פֹּזְרָה**.

---

mss. Manuscritos.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

NIFAL: Ser esparcido (Sal. 141:7). — Perf. נִפְזַרְי.

PIEL: 1) Esparcir, derramar (Joel 4:2; Sal. 147:16). — Perf. פִּזַר; Impf. יִפְזַר; Vaif. וַתִּפְזַרְי.

PUAL: Estar disperso (Est. 3:8). — Part. מִפְזַר.

<sup>6341</sup> (I) פַּח Hoyo, trampa para cazar animales (Isa. 24:17). — En Amós 3:5 la LXX no tiene la traducción de esta palabra, por lo que en lugar de *ha-tipól tsipór al paj ha-árets* lee *ha-tipól tsipór al ha-árets* = ¿Caerá el ave a tierra? — Paus. פָּח; Pl. פְּחִים.

— \* (II) פַּח Lámina (Exo. 39:3; Núm. 17:3/16:38). — Pl. פְּחִים; Const. פְּחֵי.

<sup>6342</sup> פָּחַד QAL: 1) Temer, estar temeroso (Deut. 28:66). 2) Estremecerse de emoción (Isa. 60:5). — Perf. פָּחַד; Impf. תִּפְחַד.

PIEL: Temer, estar temeroso (Isa. 51:13; Prov. 28:14). — Impf.vaif. וַתִּפְחַד; Part. מִפְחַד.

HIFIL: Aterrar, estremecer (Job 4:14). — Perf. הִפְחִיד.

<sup>6343</sup> (I) פָּחַד Espanto, miedo, estremecimiento (Exo. 15:16; Sal. 31:12/11). — *Pájad Ytsjáq* = el Temor de Isaac (Gén. 31:42; este es un epíteto de Dios). — Paus. פָּחַד; Suf. פְּחָדוֹ; Pl. פְּחָדִים.

<sup>6344</sup> (II) פָּחַד Muslo (Job 40:17). — Suf.pl. פְּחָדוֹ.

<sup>6345</sup> פָּחַדְתִּי En Jer. 2:19, en lugar de las palabras וְלֹא פָּחַדְתִּי אֵלַי se sugiere leer así: וְלֹא פָּחַדְתִּי אֵלַי, “y no me temiste” (La terminación תִּי es una forma antigua equivalente a la terminación תָּ del Perf.fem. de los verbos).

<sup>6346</sup> פָּחַד Governor (1 Rey. 10:15). — Const. פְּחָת; Suf. פְּחָדָה; Pl. פְּחָתִים; Const. פְּחָתוֹת; Suf. פְּחָתֶיהָ.

\* <sup>6347</sup> (AR) **פְּתוֹר** Gobernador (Dan. 3:2). — Const. **פְּתַת**; Pl. **פְּתוֹתָא**.

<sup>6348</sup> **פָּחוּז** QAL: 1) Ser temerario, ser insolente (Jue. 9:4; Sof. 3:4). 2) Ser inestable, ser indisciplinado (Gén. 49:4; Ver **פָּחוּז**). — Part. **פְּחֻזִים**.

<sup>6349</sup> **פָּחוּז** En Gén. 49:4 el Pent. Sam. y tres versiones antiguas tienen **פְּחֻזָּתְךָ**, “fuiste inestable”.

\* <sup>6350</sup> **פְּחֻזִיּוּת** Liviandad (Jer. 23:32). — Suf. **פְּחֻזִיתָם**.

<sup>6351</sup> **פָּחוּחַ** [HIFIL]: Atrapar. — En Isa. 42:22, en lugar de Hifil en la frase **הִפְּחוּ** **בְּחֻרִים** se prefiere Hofal y se sugiere leer la frase así: **הִפְּחוּ בְּחֻרִים**, “han sido atrapados en hoyos”.

<sup>6352</sup> **פְּחָם** Carbón (Prov. 26:21).

<sup>6353</sup> (AR) **פְּחָר** Alfarero (Dan. 2:41).

<sup>6354</sup> **פְּתַת** Cueva, hueco (2 Sam. 17:9). — Paus. **פְּתַת**; Pl. **פְּתַתִּים**.

<sup>6356</sup> **פְּתֻתָת** Corrosión (Lev. 13:55).

<sup>6357</sup> **פְּטָרָה** Topacio (Exo. 28:17).

— **פְּטִירִים** En 1 Crón. 9:33 el Ketiv tiene **פְּטִירִים** y el Qere lee **פְּטִירִים**, “exentos”, “con licencia” (Ver Qal de **פָּטַר**).

<sup>6360</sup> **פְּטִישׁ** Martillo (Isa. 41:7).

— **פְּטִישֵׁהוֹן** En Dan. 3:21 esta es la lectura del Ketiv. El Qere lee **פְּטִישֵׁהוֹן**, “sus túnicas”.

<sup>6362</sup> **פָּטַר** QAL: 1) Esquivar (1 Sam. 19:10). 2) Soltar las aguas (Prov. 17:14). 3) Dar licencia, exceptuar (2 Crón. 23:8). De este sentido deriva el sustantivo verbal **פְּטָרָה**, el primerizo o primogénito que el vientre expulsa. 4) Abrir: En 1 Rey. 6:18 la RVA traduce

*peturéi tsisím* como “flores abiertas”. — Perf. פִּטַּר; Impf.vaif. וַיִּפְטַר; Part. פּוֹטַר;  
Pas.pl. פִּטְוֹרִים; Const. פִּטְרִי.

HIFIL: ¿Estirar los labios? — En Sal. 22:8/7 la RVA traduce la expresión *yafiru be-safáh* como “estiran los labios”. No se sabe exactamente a qué clase de movimiento de los labios se refiere, pero sí que expresa burla y desprecio. — Impf. יִפְטִירוּ.

<sup>6363</sup> פִּטְוֹר Primogénito de hombre o primerizo de animal (Exo. 13:2). Ver más bajo פִּטַּר).

— פִּטְוֹרָה Primogénito (Núm. 8:16). — Const. פִּטְוֹרָת.

— פִּי Ver bajo פֶּה.

<sup>6365</sup> פִּיֹד Calamidad (Prov. 24:22). — Suf. פִּירוּ.

— פִּיּוֹת Ver פֶּה.

<sup>6368</sup> פִּיחַ Hollín (Exo. 9:8).

<sup>6370</sup> פִּילְגָּשׁ Concupina (Gén. 22:24). — Var. פִּלְגָּשׁ; Suf. פִּילְגָּשׁוּ; Pl. פִּילְגָּשִׁים;  
Const. פִּלְגָּשִׁי; Suf. פִּילְגָּשׁוּ.

— פִּים Pim, unidad de valor o cambio ahora desconocida (1 Sam. 13:21). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>6371</sup> פִּימָה Pliegue de grasa (Job 15:27).

<sup>6374</sup> פִּיפִיּוֹת Doble filo (Sal. 149:6). — En Isa. 41:15 se refiere a los dientes doblemente afilados de un rastrillo.

<sup>6378</sup> פִּיֵּז Frasco (1 Sam. 10:1; 2 Rey. 9:1).

<sup>6379</sup> פִּכָּה PIEL: Fluir (Eze. 47:2). — Part. מִפְּכִים.



<sup>6381</sup> פלא NIFAL: 1) Ser algo difícil o misterioso (Gén. 18:14). 2) Ser algo extraordinario o maravilloso (2 Sam. 1:26). — Perf. נִפְּלֵאת; Impf. יִפְּלֵא; Part. נִפְּלֵאִים, נִפְּלֵאוֹת (Ver allí).

PIEL: Cumplir un voto especial (Lev. 22:21). — Inf. פִּלֵּא.

HIFIL: 1) Hacer algo o aumentar algo de manera asombrosa (Deut. 28:59). 2) Mostrar algo de manera maravillosa (Sal. 31:22/21). 3) Combinado con Inf.: a) *maflí la-asót* = hacer un prodigio o algo maravilloso (Jue. 13:19). b) *hiflí le-heazér* = fue maravillosamente ayudado, es decir, halló ayuda de una manera sorprendente (2 Crón. 26:15). 4) Hacer maravillas, actuar de manera maravillosa (Isa. 29:14). — Perf. הִפְּלִיא, הִפְּלִיָּא; Impf. יִפְּלֵא; Impv. הִפְּלֵה (= הִפְּלֵא); Inf. הִפְּלִיא, הִפְּלִיָּא; Part. מִפְּלִיא.

<sup>6382</sup> פלא Maravilla, algo extraordinario (Exo. 15:11). — a) *hafle va-féle* = de manera maravillosa (Isa. 29:14; la RVA traduce “maravilla tras maravilla” porque lee así: פִּלֵּא וּפְּלֵא (la הַּ de הִפְּלֵא podría ser ditto de la הַּ con que termina la palabra הַּיָּדָה que le precede). b) *péle yoéts* = maravilla de consejero, es decir, un consejero admirable (Isa. 9:5/6). 3) *pelaím* = asombrosamente (Lam. 1:9). 4) *pelaót* = maravillosos (Sal. 119:129). — Suf. פִּלְאָה; Pl. פִּלְאִים, פִּלְאוֹת.

<sup>6383</sup> פלא Admirable, maravilloso: En Jue. 13:18, en lugar de פִּלְאִי se sugiere leer פִּלְאִי. En cuanto a la forma femenina en Sal. 139:6, en lugar de פִּלְאִיָּה se sugiere leer פִּלְאִיָּה (el Qere sugiere la lectura פִּלְאִיָּה).

<sup>6385</sup> פלג NIFAL: Ser dividido (Gén. 10:25). — Perf. נִפְּלַג.

PIEL: Abrir cauce (Job 38:25). — En Sal. 55:10/9, en lugar de פִּלַּג se sugiere leer פִּלַּג, “corriente”, “fluido” (Metaf. “conversación” o “fluidez de palabras”). — Perf. פִּלַּג.

<sup>6386</sup> (AR) פלג PEAL: Dividir: En Dan. 2:41 tenemos el Part.pas.fem. פִּלְיָה, “dividida”.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

<sup>6388</sup> פֶּלֶג 1) Corriente, canal (Isa. 30:25; Job 29:6). 2) En Sal. 55:10/9, en lugar de פֶּלֶג la Peshita lee פֶּלֶג, aparentemente con el sentido de “conversación” (corriente o fluido de palabras). Luego, el primer hemistiquio se leería así: *balá Adonáy péleg leshonám* = Destruye, oh Señor, la conversación de sus lenguas. — Pl. פֶּלְגִים; Const. פֶּלְגִי; Suf. פֶּלְגִיו.

\* <sup>6387</sup> (AR) פֶּלֶג Mitad: *u-felág idán* = y la mitad de un tiempo (Dan. 7:25).

\* <sup>6390</sup> פֶּלְגָה 1) División, regimiento (Jue. 5:15). 2) Arroyo, corriente de agua (Job 20:17). — Pl. פֶּלְגוֹת.

<sup>6391</sup> פֶּלְגָה Distribución, división (2 Crón. 35:5). — Pl. פֶּלְגוֹת.

\* <sup>6392</sup> (AR) פֶּלְגָה División o grupo organizado de los levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. פֶּלְגָתָהוּן.

— פֶּלְגָשׁ Ver פִּלְגָשׁ.

<sup>6393</sup> פֶּלְדוֹת En Nah. 2:4/3, en lugar de בְּאֵשׁ פֶּלְדוֹת la RVA lee כְּאֵשׁ לְפָדוֹת, “como fuego de antorchas” (Otros traducen פֶּלְדוֹת, “acero”).

<sup>6395</sup> פִּלָּה NIFAL: Ser diferente, ser tratado de una manera diferente (Exo. 33:16). — En Sal. 139:14, נִוְרָאוֹת נִפְלִיתִי se podría traducir: “He sido tratado de una manera admirablemente especial.” En este versículo la RVA sigue a las versiones antiguas. — Perf. נִפְלִינוּ, נִפְלִיתִי.

HIFIL: Hacer distinción (Exo. 9:4; 11:7). — En Exo. 8:18/22 la RVA traduce la frase וְהִפְלִיתִי אֶת אֶרֶץ גֹּשֶׁן, “yo excluiré la tierra de Gosen”, pero más exacto sería traducir: “Yo trataré de manera especial a la tierra de Gosén”. — Perf. הִפְלָה, הִפְלִיתִי; Impf. יִפְלֶה; Impv. הִפְלֵה.

<sup>6398</sup> פִּלַח [QAL]: En Sal. 141:7, en lugar de leer כְּמוֹ פִּלַח וּבִקְעַ בְּאֶרֶץ se sugiere leer de este modo: כְּמִפְלָה יִבְקְעוּ בְּאֶרֶץ, “como un montón de ruinas sean destruidos en la tierra”. La RVA traduce siguiendo la versión de Símaco: “como

cuando se ara y se rompe la tierra”. Allí mismo, en lugar de **עֲצָמַיִנִי** hay que leer **עֲצָמֵיהֶם**, “sus huesos”. (Ver nota Stutt.)

PIEL: 1) Atravesar (Prov. 7:23; Job 16:13). 2) Cortar en tajadas (2 Rey. 4:39). 3) Expulsar la cría (Job 39:3). — Impf. **תַּפְלַחְנָה**, **יַפְלַח**.

<sup>6399</sup> (AR) **פִּלַח** PEAL: Rendir culto (Dan. 3:17). — El Part. se traduce “siervo” (Esd. 7:24). — Impf.pl. **יַפְלַחוּן**; Part. **פִּלַח**; Pl. **פְּלַחִין** Const. **פְּלַחִי**.

<sup>6400</sup> **פִּלַח** 1) Pedazo, mitad de algo (1 Sam. 30:12; Cant. 4:3). 2) Piedra de molino (Jue. 9:53). — *pélaj tajít* = piedra inferior de molino (Job 41:16/24).

<sup>6402</sup> (AR) **פְּלַחֵן** Servicio, culto (Esd. 7:19).

<sup>6403</sup> **פִּלַט** QAL: Escapar, huir (Eze. 7:16). — Perf. **פָּלַטוּ**.

PIEL: 1) Librar, libertar (2 Sam. 22:2, 44). 2) Parir, librar la cría (Job 21:10). — En Job 23:7, en lugar de las palabras **וְאֶפְלֹטָה לְנֹצַח מִשְׁפָּטִי**, “y yo me libraría para siempre de mi Juez”, se sugiere leer así: **וְאֶפְלֹטָה לְנֹצַח מִשְׁפָּטִי**, “yo llevaría mi causa a buen final” (Lit., “yo libraría mi causa”). — Impf. **תַּפְלִיט**; Suf. **תַּפְלִיטִי**; Impv. **פִּלַטוּ**, **פִּלַטִי**; Suf. **פִּלַטִי**; Inf. **פִּלַט**; Part.suf. **מִפְלִיטִי**.

HIFIL: 1) Librar (Isa. 5:29). 2) Conservar consigo algo (Miq. 6:14). — Impf. **יַפְלִיט**, **תַּפְלִיט**.

<sup>6412</sup> **פְּלִיט** Fugitivo, persona que ha escapado del peligro (Gén. 14:13; Jos 8:22). — Const.pl. **פְּלִיטִי**; Suf. **פְּלִיטִי**.

— \* **פְּלִיטִים** Fugitivo (Núm. 21:29). — Pl. **פְּלִיטִים**, **פְּלִיטִים**.

<sup>6413</sup> **פְּלִיטָה** 1) Grupo de los que han escapado, sobrevivientes (Exo. 10:5; 2 Rey. 19:30). 2) Liberación (Gén. 45:7). — *ve-hayáh ha-majanéh ha-nish'ár li-fleitáh* = el otro campamento será para liberación, es decir, podrá escapar (Gén. 32:9/8). — Var. **פִּלַטָה**; Const. **פִּלַטָה**.

<sup>6415</sup> פְּלִיָּה Decision (Isa. 16:3).

— פְּלִיָּי Algo que demanda una sentencia: *avón plilf* = delito digno de castigo (Job 31:28).

<sup>6417</sup> פְּלִיָּה Decision, juicio (Isa. 28:7).

<sup>6414</sup> פְּלִיָּים ¿Jueces? — La RVA traduce la frase וְאֵיבֵינוּ פְּלִיָּים = nuestros mismos enemigos lo han de reconocer, es decir, actuarán como jueces de ello (Deut. 32:31).

— (I) פְּלִיָּ Huso (Prov. 31:19). — En 2 Sam. 3:29 posiblemente se refiere a un débil e improvisado bastón.

<sup>6418</sup> (II) פְּלִיָּ Distrito (Neh. 3:9).

<sup>6419</sup> (I) פֶּלֶל PIEL: 1) Ejecutar juicio (Sal. 106:30). 2) Esperar (Gén. 48:11). 3) Hacer que el juicio sea favorable a (Eze. 16:52). — Perf. פִּלְלָתִי; Impf.vaif. וַיִּפְלֵל.

— (II) פֶּלֶל [PIEL]: Interceder. — En 1 Sam. 2:25, en lugar de וַיִּפְלְלוּ la LXX lee así: וַיִּתְפַּלְלוּ-לוֹ, “e intercederán por él” (Comp. con lo que sigue: מִי יִתְפַּלֵּל-לוֹ, y ver abajo Hitpael).

HITPAEL: Orar, interceder (Gén. 20:7). — Perf. הִתְפַּלֵּל; Impf. יִתְפַּלֵּל; Impv. e Inf. הִתְפַּלֵּל; Part. מִתְפַּלֵּל.

<sup>6422</sup> פְּלִמוֹנִי Mengano: *la-palmoní ha-medabér* = al mengano que hablaba (Dan. 8:13). Esta parece ser una forma compuesta de אֶלְמִנִי y פְּלִנִי.

<sup>6423</sup> פְּלִנִי 1) Fulano (Rut 4:1). 2) Ciertamente, tal lugar (2 Rey. 6:8).

<sup>6424</sup> (I) פֶּלֶס PIEL: 1) Allanar (Isa. 26:7). 2) Abrir camino (Sal. 58:3/2). — Impf. הִפְלִסוּן; Impv. פִּלֵּס.

— (II) פֶּלֶס PIEL: Considerar, observar (Prov. 5:6), 21). — Impf. הִפְלִס.

<sup>6425</sup> פֶּלֶס Báscula, indicador de una balanza (Isa. 40:12; Prov. 16:11).

<sup>6426</sup> פִּלַּץ HITPAEL: Estremecer (Job 9:6). — Impf. יִתְפַּלְצוּן.

<sup>6428</sup> פִּלַּשׁ HITPAEL: Revolcarse en el polvo (Jer. 25:34; Miq. 1:10). — Perf.

הִתְפַּלְשָׁה; Impf. יִתְפַּלְשׁוּ; Impv. הִתְפַּלְשִׁי.

<sup>6432</sup> פִּלְשֵׁתִי Peleteo (1 Rey. 1:38). Posiblemente un nombre derivado de פִּלְשֵׁתִי, gentilicio de una de las tribus de los filisteos.

<sup>6433</sup> (AR) פֶּה 1) Boca (Dan. 6:23/22). 2) Entrada de un foso (Dan. 6:18/17). — Suf.

פְּמֵה. (Heb. פֶּה).

<sup>6435</sup> פֶּן 1) No sea que (1 Rey. 11:2). 2) De otra manera (Gén. 19:19; la RVA traduce “no sea que”). — a) En Prov. 25:8, en lugar de פֶּן algunos leen כִּי. b) En Prov. 5:6, en lugar de פֶּן léase בֵּל, “no”.

<sup>6436</sup> פִּינָה ¿Casia? (Eze. 27:17; Ver nota RVA).

<sup>6437</sup> פָּנָה QAL: 1) Recurrir, dirigirse a (Lev. 19:4). 2) Mirar (Exo. 16:10). 3) Empezar (1 Rey. 2:3). 4) Tener la expectativa, buscar (Hag. 1:9). 5) Volverse atrás (2 Rey. 2:24). 6) Partir de (Gen. 18:22). 7) Prestar atención a (Job 6:28). 8) Declinar el día (Jer. 6:4). — *óref yifnú* = volverán la espalda (Jos. 7:12). b) *lifnót érev* = al venir la tarde, es decir, al atardecer (Gen. 24:63). c) *lifnót bóqer* = al venir la mañana, es decir, cuando amanecía (Exo. 14:27). — Perf. פָּנָה, פָּנִיתָ; Impf. יִפְּנֶה; Vaif. וַיִּפְּן; Impv. פָּנֵה; Inf. פָּנֹת; Suf. פָּנֹתָם; Abs. פָּנֵה; Part. פָּנֵה, פָּנֵים.

PIEL: 1) Deshacerse de, echar fuera a alguien (Sof. 3:15). 2) Limpiar (Sal. 80:10/9). 3) Preparar, hacer espacio (Gén. 24:31; Isa. 40:3). — Perf. פָּנֵה, פָּנִיתָ, פָּנֵה; Impv. פָּנֵה.

HIFIL: 1) Volverse hacia (Jer. 47:3). 2) Volverse atrás, retroceder en la batalla (Jer. 46:21). 3) Volver la espalda (Jer. 48:39; Comp. 1 Sam. 10:9). — Perf. הִפְּנֵה; Impf.vaif. וַיִּפְּן; Inf.suf. הִפְּנֵתוּ; Part. מִפְּנֵה.

[HOFAL]: 1) En Jer. 49:8, en lugar de Hofal הִפְּנֵה, “sed vueltos”, se sugiere leer Hifil הִפְּנֵה, “volveos”. 2) En Eze. 9:2, en lugar de Part. Hofal מִפְּנֵה se sugiere leer Perf.

Qal פָּנָה. De este modo, *sháar ha-elyón ashér panáh tsafónah* se traduce: “la puerta superior que da hacia el norte”.

<sup>6438</sup> פָּנָה 1) Esquina (Job 1:19; Exo. 27:2; Prov. 7:8). 2) Torre alta (Sof. 1:16). 3) Líder, jefe del pueblo (1 Sam. 14:38). — Const. פָּנַת; Suf. פְּנָהֶה; Pl. פְּנֹת (פְּנִים en Zac. 14:10); Suf. פְּנִתִּי.

— פְּנִיָּים Ver פְּנִיָּים.

<sup>6440</sup> פְּנִים 1) Cara (Gén. 31:2). 2) Cara, aspecto. — *penéi ha-davár* = la cara del asunto, es decir, la situación presente (2 Sam. 14:20). 3) Superficie, faz (Gén. 1:2; 2:6). 4) Fachada, frente, parte frontal (Exo. 26:9; 2 Sam. 10:9). 5) Presencia, persona. — *shulján [léjem] ha-paním* = mesa [del pan] de la Presencia (Núm. 4:7; 2 Sam. 17:11). 6) Uso preposicional: a) *mi-paním* = por delante (2 Sam. 10:9). b) *le-faním* = anteriormente, antiguamente, previamente (1 Sam. 9:9). c) *mi-le-fanim* = desde el principio (Isa. 41:26). d) *el penéi* = al frente de (Lev. 9:5). e) *et penéi* = para con la presencia de = delante de (Gén. 19:13). f) *me-et penéi* = [lejos] de la presencia (Gén. 27:30). g) *bi-fnéi* = delante de (Jos. 10:8). h) *li-fnéi* (Ver bajo לְפָנַי). i) *mi-li-fnéi* = de la presencia de (Gén. 47:10); A causa de (1 Sam. 8:18). j) *mi-penéi* = [lejos] de la presencia de (Gén. 16:8); Porque (Gén. 6:13; Exo. 19:18). k) *al penéi* = a la vista de, delante de (2 Sam. 15:18); Frente a (Gén. 23:19); Contra la presencia de, es decir, prefiriendo uno en contra de otro (Deut. 21:16). — Const. פָּנִי; Suf. פָּנִי, פָּנִיךָ, פָּנִיכֶם, פָּנִימוּ.

<sup>6441</sup> פְּנִימָה 1) Interior de (Lev. 10:18). 2) Por dentro (1 Rey. 6:18). 3) Con Preps.: a) *li-fnímah* = por el interior, por dentro (1 Rey. 6:30). b) *mi-penímah* = por dentro (2 Crón. 3:4).

<sup>6442</sup> פְּנִימִי Interior (1 Rey. 6:27). — Fem. פְּנִימִית; Pl. פְּנִימִים; Fem. פְּנִימִיֹּת.

<sup>6443</sup> פְּנִינִים Perlas (Prov. 8:11; Lam. 4:7).

<sup>6445</sup> פֶּנֶק PIEL: Mimar (Prov. 29:21). — Part. מְפַנֵּק.

<sup>6447</sup> (AR) פֶּסֶם Dorso: En Dan. 5:5, *pas yedáh di jatváh* = el dorso de la mano que escribía (la RVA traduce sólo “mano”). — Det. פֶּסֶם.

---

Det. Determinativo, Artículo definido.

— **פְּסָגוּ** En Sal. 48:14 la LXX y la Peshita parecen leer **פְּקָדוּ**, “examinad”.

<sup>6448</sup> **פִּסְוּ** En Sal. 12:2/1 la RVA traduce según el Targum: **סָפוּ**, “se han acabado”.

<sup>6452</sup> (I) **פָּסַח** QAL: Andar cojeando (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). — Perf. **פָּסַחַתְּ**; Inf. **פָּסַחְתִּי**; Part. **פָּסַחִים**.

NIFAL: Quedar cojo (2 Sam. 4:4). — Impf. **יִפְסַחְתָּ**.

PIEL: Danzar cojeando como parte de un ritual (1 Rey. 18:26). — Impf.vaif. **וַיִּפְסַחְתָּ**.

— (II) **פָּסַח** QAL: 1) Pasar de largo (Exo. 12:13). 2) Preservar (Isa. 31:5). — Perf.vep. **וַיִּפְסַחְתִּי**; Inf. **פָּסַחְתִּי**.

<sup>6453</sup> **פֶּסַח** 1) Pascua (2 Rey. 23:21; Ver Tabla de Fiestas al final del DHB). 2) La víctima de la Pascua (2 Rey. 20:18). — Paus. **פָּסַחַתְּ**; Pl. **פָּסַחִים**.

<sup>6455</sup> **פָּסַח** Cojo (2 Sam. 9:13; Deut. 15:21). — Pl. **פָּסַחִים**.

\* <sup>6456</sup> **פְּסִיל** Imagen, ídolo (Deut. 7:25). — Pl. **פְּסִילִים**; Const. **פְּסִילֵי**; Suf. **פְּסִילֵיךָ**.

— **פְּסִים** ¿Rayas a colores? — En Gén. 37:3, *ketónet pasím* = túnica de diversos colores.

<sup>6458</sup> **פָּסַל** QAL: Tallar (1 Rey. 5:32). — Perf.suf. **פָּסַלְתָּ**; Impf. **יִפְסַלְתָּ**; Impv. **פָּסַל-**.

<sup>6459</sup> **פְּסִיל** Ídolo, imagen tallada (2 Rey. 21:7). — Paus. **פָּסַלְתָּ**; Suf. **פָּסַלְתָּ**.

<sup>6460</sup> (AR) **פְּסִנְטָרִין** Arpa (Dan. 3:7). — Var. **פְּסִנְתָּרִין**.

<sup>6451</sup> **פֶּסֶת** En Sal. 72:16, esta palabra posiblemente se relaciona con el arameo **פִּיסָא**, “abundancia”.

<sup>6463</sup> **פָּעַח** QAL: Gemir (Isa. 42:14). — Impf. **אֶפְעַחְתָּ**.

<sup>6466</sup> פִּעַל QAL: 1) Hacer (Isa. 44:15; Job 11:8; Sal. 7:14/13). 2) Actuar, obrar (Ose. 7:1). 3) Trabajar un material (Isa. 44:12). 4) Crear: *poal* = mi Hacedor (Job 36:3). 5) Acumular, adquirir riquezas. — En Prov. 21:6, en lugar de פִּעַל lease פִּעַל, “el que hace [riquezas]” o las acumula. — Perf. פִּעַל; Impf. יַפְעֵל; Inf.suf. פִּעְלָם; Part. פִּעֵל; Suf. פִּעְלֵי; Const.pl. פִּעְלֵי.

<sup>6467</sup> פִּעַל 1) Hecho (Isa. 59:6). 2) Labor (Sal. 104:23). 3) Logro, fruto del trabajo (Isa. 1:31). 4) Obra, actividad (Deut. 32:4). 5) Conducta (Prov. 20:11). 6) Salario (Jer. 22:13). — Suf. פִּעְלוֹ, פִּעְלוֹ; Pl. פִּעְלִים.

<sup>6468</sup> פִּעְלָה 1) Obra (Jer. 31:16). 2) Salario (Lev. 19:13). 3) Recompensa, retribución (Isa. 49:4; 65:7). — Const. פִּעְלָת; Suf. פִּעְלָתוֹ, פִּעְלָתְכֶם; Pl. פִּעְלוֹת.

<sup>6470</sup> פִּעַם QAL: Impulsar (Jue. 13:25; Ver nota RVA). — Inf. פִּעְמוֹ.

NIFAL: Estar perturbado, estar turbado (Gén. 41:8; Dan. 2:3). — Perf. נִפְעַמְתִּי; Impf.vaif. וַתִּפְעַם.

HITPAEL: Perturbarse, sentirse turbado (Dan. 2:1). — Impf.vaif. וַתִּתְפַּעֵם.

<sup>6471</sup> פִּעַם 1) Pie (Sal. 58:11/10). 2) Pata de un mueble (Exo. 25:12). 3) Rueda de una carreta (Jue. 5:28; esto parece ocurrir sólo en casos de analogía poética). 4) Paso, golpe que se hace al asentar el pie: *páam aját* = de un solo golpe, de una sola vez (1 Sam. 26:8). 5) Yunque (Isa. 41:7). 6) Vez, ocasión: a) *ba-páam ha-zót* = en esta vez (Exo. 8:28/32). b) *ke-fáam be-fáam* = como las otras veces (1 Sam. 3:10). c) *ad kámeḥ peamím* = ¿hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). — Paus. פִּעַם; Pl. פִּעְמִים; Const. פִּעְמֵי; Suf. פִּעְמֵי; Dual, פִּעְמֵי.

<sup>6472</sup> פִּעְמוֹן Campanilla (Exo. 28:33). — Const.pl. פִּעְמוֹנֵי.

<sup>6473</sup> פִּעַר QAL: Abrir ampliamente la boca (Isa. 5:14). — Perf. פִּעַרְתִּי, פִּעַרְתָּ.

<sup>6475</sup> פִּצַּח QAL: 1) Abrir la boca, abrir el pico (Gén. 4:11; Isa. 10:14). 2) Pronunciar — Lit., “abrirse los labios” (Sal. 66:14/13). 3) Rescatar, dejar libre (Sal. 144:7, 10). — Perf. פִּצַּחְתִּי, פִּצַּחוּ; Impf. יַפְצִיחַ; Impv.suf. פִּצְחֵי; Part. פִּצְחָה.



<sup>6476</sup> פָּצַח QAL: Prorrumpir en cánticos (Isa. 14:7). — Perf. פָּצַחוּ; Impf. יִפְצְחוּ; Impv. פָּצְחוּ.

PIEL: Quebrantar, romper en pedazos (Miq 3:3). — Perf. פָּצְחוּ.

<sup>6477</sup> פָּצְיָרָה Afilado de las herramientas (1 Sam. 13:21).

<sup>6478</sup> פָּצַל PIEL: Pelar, descortezar (Gén. 30:37). — Perf. פָּצַל; Impf. יִפְצַל.

<sup>6479</sup> פָּצְלוֹת Mondaduras, partes peladas o descortezadas (Gén. 30:37).

<sup>6480</sup> פָּצַחַתָּה QAL: Agrietar (Sal. 60:4/2). — Perf.suf. פָּצַחַתָּה.

<sup>6481</sup> פָּצַע QAL: Herir, ocasionar heridas (1 Rey. 20:37; Cant. 5:7). — *petsúa daká* = herido de magullación, es decir, que tiene los testículos magullados (Deut. 23:2/1; Ver también II כָּא). — Perf.suf. פָּצַעוֹנִי; Inf. פָּצַע; Part.pas.const. פָּצוּעַ.

<sup>6483</sup> פָּצַץ POLEL: Despedazar (Jer. 23:29). — Impf. יִפְצֹץ.

HITPOLEL: Desmoronarse, ser hecho pedazos (Hab. 3:6). — Impf.vaif. וַיִּתְפַּצֵּץ.

PILPEL: Despedazar (Job 16:12). — Impf. יִפְצַץנִי.

<sup>6484</sup> פָּצַר QAL: Insistir mucho (Gén. 19:3). — Impf.vaif. וַיִּפְצַר.

[HIFIL]: ¿Obstinarse? — En 1 Sam. 15:23 la RVA traduce el aparente Inf. Hifil הִפְצַר como sustantivo: “obstinación”.

— פָּקַ Temblor: *piq birkáyim* = temblor de rodillas, rodillas que tiemblan (Nah. 2:11/10).

<sup>6485</sup> פָּקַד QAL: 1) Echar de menos (1 Sam. 20:6). 2) Pasar revista (1 Sam. 14:17; 1 Rey. 20:15). 3) Visitar (Jue. 15:1). 4) Averiguar por el bienestar de alguien (1 Sam. 17:18). 5) Ocuparse de (2 Rey. 9:34). 6) Comisionar, poner a alguien a cargo de — *pequdei ha-jáyil* = los que han sido puestos al mando del ejército (2 Rey. 11:15). 7) Llamar a cuentas, castigar (Jer. 6:15). 8) Guardar (2 Rey. 5:24). 9) Anotar por nombre, registrar (Núm.

4:32). — Perf. פָּקַד; Impf. יִפְקֹד; Impv. פְּקֹדוּ; Inf. פִּקֹּד; Suf. פְּקֹדִי; Abs. פָּקַד; Part. פֹּקֵד; Pas. פִּקְדִים; Const. פְּקֹדֵי; Suf. פְּקֹדֶיכֶם.

NIFAL: 1) Faltar o ser echado de menos (1 Sam. 20:18a; 2 Rey. 10:19). 2) Llegar a desaparecer (1 Rey. 20:39). 3) Quedar vacío (1 Sam. 20:18b). 4) Faltar algo (1 Sam. 25:7). 5) Ser convocado (Eze. 38:8). 6) Ser asignado, ser instalado (Neh. 7:1). 7) Acontecer, ocurrirle algo a alguien (Núm. 16:29). 8) Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. נִפְקַד; Impf. יִפְקֹד, יִפְקֹד; Inf. הִפְקֹד.

PIEL: Pasar revista (Isa. 13:4). — Part. מִפְקֵד.

PUAL: 1) Ser determinado, ser registrado (Exo. 38:21). 2) Ser privado de (Isa. 38:10). — Perf. פִּקְדָתִי, פִּקְדָה.

HIFIL: 1) Poner a cargo (Gén. 39:4). 2) Encargar, entregar a la custodia (1 Rey. 14:27). 3) Asignar, señalar (1 Sam. 29:4). 4) Depositar (Jer. 36:20). 5) Decretar un castigo contra alguien (Lev. 26:16). — Perf. הִפְקִיד; Impf. יִפְקִיד; Impv. הִפְקִידוּ.

HOFAL: 1) Estar encargado (2 Rey. 22:5). 2) Ser encomendado (Lev. 5:23). — Perf. הִפְקִיד; Part. מִפְקִידִים.

HITPAEL: Ser contado (Jue. 20:15). — Perf. הִתְפַּקְדוּ; Impf.vaif. יִתְפַּקְדוּ.

HOTPAAL: Ser contado (Núm. 1:47). — Perf. הִתְפַּקְדוּ.

<sup>6486</sup> פְּקִידָה 1) Cargo (Núm. 3:36). 2) Oficialidad, conjunto de oficiales encargados de la administración (2 Rey. 11:18). 3) Administración (1 Crón. 26:30). 3) Castigo (Isa. 10:3). 4) Suerte, final (Núm. 16:29). 5) Lista, registro del ejército (2 Crón. 26:11). 6) Lo que se ha almacenado (Isa. 15:7). — Const. פְּקִידָת; Suf. פְּקִידָתוֹ; Pl. פְּקִידוֹת.

<sup>6487</sup> פְּקִידוֹן 1) Depósito, propiedad encomendada a alguien (Lev. 5:23/6:4). 2) Reserva (Gén. 41:36).

<sup>6488</sup> פְּקִידָת Guardia: *baal peqidút* = jefe de guardia (Jer. 37:13).

— פְּקִידָת Ver Qal de פִּקֹּד.

\* <sup>6490</sup> פְּקִידוֹת Precepto (Sal. 19:9/8). — Const. פְּקִידוֹת; Suf. פְּקִידוֹתָיו.

<sup>6491</sup> פָּקַח QAL: Abrir los ojos, abrir los oídos (Gén. 21:19; Isa. 42:20). — Perf. פָּקַח; Impf. יִפְּקַח; Impv. פִּקַּח; Inf. פִּקּוּחַ; Part. פִּקְּחַת; Pas. פִּקְּחוּת.

NIFAL: Ser abiertos los ojos (Gén. 3:5). — Perf. נִפְּקַחוּ; Impf. תִּפְּקַחוּ.

<sup>6493</sup> פִּקְּחִים Persona que ve con claridad (Exo. 4:11; 23:8). — Pl. פִּקְּחִים.

<sup>6495</sup> פִּקְּחוּת En Isa. 60:1, en lugar de פִּקְּחוּת se sugiere leer פִּקּוּחַ, forma del Inf. traducido en su uso sustantival: “apertura”.

<sup>6496</sup> פִּקְּדָן Funcionario (Gén. 41:34). — Const. פִּקְּדָן; Pl. פִּקְּדָנִים.

<sup>6497</sup> פִּקְּעִים Motivo de calabazas, ornamento de calabazas (1 Rey. 6:18; 7:24).

<sup>6498</sup> פִּקְּעוֹת Calabazas: *pequót sadéh* = calabazas silvestres (2 Rey. 4:39).

<sup>6499</sup> פֶּרַח Toro, novillo (Gén. 32:16; Lev. 4:3). — Paus. פֶּרַח; Pl. פֶּרָחִים; Suf. פֶּרְיָהּ.

<sup>6500</sup> פֶּרָא HIFIL: Fructificar, ser fructífero (Ose. 13:15). — Impf. יִפְּרִיא.

<sup>6501</sup> פֶּרָא Asno montés (Gén. 16:12). Pl. פֶּרָאִים.

<sup>6503</sup> פֶּרְרֵר Atrio (1 Crón. 26:18). — En 2 Rey. 23:11 la RVA traduce “dependencias”, aunque puede tratarse de los atrios circundantes. — Pl. פֶּרְרֵרִים.

<sup>6504</sup> פֶּרַד QAL: Extender las alas (Eze. 1:11). — Part.pas.pl. פֶּרְדוֹת.

NIFAL: 1) Dividirse (Gén. 2:10). 2) Ser poblado progresivamente a partir de un grupo étnico (Gén. 10:5). 3) Separarse, apartarse (Gén. 13:9; Jue. 4:11). 4) Estar separado uno de otro (Gén. 25:23). — Perf. נִפְּרְדוּ; Impf. יִפְּרְדוּ; Impv. הִפְּרְדוּ; Part. נִפְּרְדָּן.

PIEL: Apartarse, irse con alguien (Ose. 4:14). — Impf. יִפְּרְדוּ (mejor vocalizado como יִפְּרְדוּ).

PUAL: Estar separado (Est. 3:8; la RVA traduce “diseminado”). — Part. מִפְּרָד.

HIFIL: 1) Apartar, separar (Gén. 30:40). 2) Hacer separación entre (Rut 1:17). — Perf. הִפְרִיד; Impf. יִפְרִיד; Inf.suf. הִפְרִידוּ; Part. מִפְרִיד.

HITPAEL: Desarticularse, separarse uno de otro (Sal. 22:15). 2) Dispersarse, ser dispersado (Sal. 92:10/9). — Perf. הִתְפָּרַדוּ; Impf. יִתְפָּרַדוּ.

<sup>6505</sup> פָּרָד Mulo (1 Rey. 10:25). — Suf. פָּרָדוּ. Pl. פָּרָדִים; Suf. פָּרָדֵיהֶם; Fem. פָּרָדָה (Ver allí).

<sup>6506</sup> פָּרָדָה Mula (1 Rey. 1:33).

<sup>6507</sup> פָּרָדָת Higos secos (Joel 1:17).

<sup>6508</sup> פָּרָדִים Huerto, jardín, bosque (Cant. 4:14; Ecl. 2:5; Neh. 2:8).

<sup>6509</sup> פָּרָה QAL: 1) Producir fruto (Deut. 29:17). 2) Ser fecundo (Gén. 1:22; 26:22). — Perf. פָּרוּ, פָּרִיתָם; Impf. יִפְרֶה, יִפְרוּ; Impv. פָּרֵה, פָּרוּ; Part. פָּרָה; Fem. פָּרִיָה, פָּרָה.

HIFIL: Hacer fecundo a alguien (Gén. 17:6). — Perf. הִפְרִיתִי; Suf. הִפְרִנִי; Impf.suf. יִפְרֶה; Vaif. וַיִּפֶּר; Part.suf. מִפְרֶה.

<sup>6510</sup> פָּרָה Vaca (Gén. 32:16/15). — Suf. פָּרָתוּ; Pl. פָּרוֹת.

<sup>6511</sup> פָּרָה En Jer. 2:24 muchos mss. tienen פָּרָא (Ver allí).

<sup>6515</sup> פָּרוֹת En Isa. 2:20; Ver bajo הִפְרָפְרָה.

<sup>6516</sup> פָּרוּזִים En Est. 9:19 el Qere tiene פָּרָזִים: *yehudím ha-perazím* = judíos que viven a campo abierto (Ver פָּרָזִי).

— \* פָּרוֹר Ver פָּרָר.

<sup>6517</sup> פָּרוֹר Marmita de barro (1 Sam. 2:14).

— **פְּרָזוֹן** En Hab. 3:14, en lugar de **רֹאשׁ פְּרָזוֹן** se sugiere leer **רֹאשׁ מִפְּזֵרֵי**, “la cabeza de los que me dispersaron”.

— \* **פְּרָזוֹן** Aldeano que vive a campo abierto — a) En Jue. 5:7 se sugiere leer con algunos mss.: **פְּרָזוֹת**, “las aldeas”. b) En Jue. 5:11, en lugar de **פְּרָזוֹנוֹ** se sugiere leer **פְּרָזוֹנֵי**, “aldeanos de” (Comp. **פְּרָזִים**).

<sup>6520</sup> **פְּרָזוֹת** 1) Aldea sin murallas (Eze. 38:11; Zac. 2:8). 2) Areas rurales (Est. 9:19).

<sup>6521</sup> **פְּרָזִי** 1) Aldea sin muro (Deut. 3:5; 1 Sam. 6:18). 2) Gente que vive a campo abierto (Est. 9:19, Qere).

<sup>6523</sup> (AR) **פְּרָזֵל** Hierro (Dan. 2:33). — Paus. **פְּרָזֵל**; Det. **פְּרָזְלָא**.

<sup>6524</sup> **פָּרַח** QAL: 1) Reverdecer, florecer, dar flores (Job 14:9; Núm. 17:20/5; Isa. 27:6). 2) Brotar, producirse una enfermedad en la piel (Lev. 13:20; Exo. 9:9). — Perf. **פָּרַח**; Impf. **יִפְרַח**; Inf. **פָּרַח**, **פָּרַח**; Part. **פָּרַח**, **פָּרַח**.

HIFIL: Hacer florecer (Isa. 17:11; Eze. 17:24). — Perf. **הִפְרַחְתִּי**; Impf. **תִּפְרַחְתִּי**.

<sup>6525</sup> **פְּרַח** Flor (1 Rey. 7:26). — Paus. **פָּרַח**; Suf. **פְּרַחִים**; Suf.pl. **פְּרַחִיָּם**.

— **פְּרַחֹת** En Eze. 13:20, esta palabra posiblemente deriva de una raíz **פָּרַח** que habría significado “volar”. De allí la traducción “aves” en la RVA. En el primer caso que aparece en este versículo la RVA lee **כְּפְּרַחֹת**, “como aves”, en lugar de **לְפְּרַחֹת**. En el segundo caso, en lugar de la frase **שְׁלַחְתִּי אֶת נַפְשֵׁי לְפְּרַחֹת** la RVA lee de esta manera: **שְׁלַחְתִּי אֶתְנָן תְּפֻשִׁים לְפְּרַחֹת**, “dejaré ir libres para volar”.

<sup>6526</sup> **פְּרַחַח** En Job 30:12 muchos mss. leen **פְּרַחַח**. La RVA traduce “chusma” sobre base conjetural.

<sup>6527</sup> **פָּרַט** QAL: Improvisar una melodía con un instrumento musical (Amós 6:5). — Part.pl. **פְּרָטִים**.

<sup>6528</sup> **פְּרָט** Uvas caídas, Colect. (Lev. 19:10).

<sup>6529</sup> פְּרִי 1) Fruto (Gén. 1:29). 2) Descendientes, fruto del vientre (Gén. 30:2). 3) Fruto o resultado de los hechos (Isa. 3:10). — Paus. פְּרִי; Suf. פְּרִי, פְּרִי, פְּרִיכֶם.

\* <sup>6530</sup> (I) פְּרִיץ Voraz (Isa. 35:9). — Const. פְּרִיץ.

— (II) פְּרִיץ Ladrón, asaltante (Jer. 7:11). — Pl. פְּרִיצִים; Const. פְּרִיצִי.

<sup>6531</sup> פְּרָדָּה Dureza, violencia (Exo. 1:13). — Paus. פְּרָדָּה.

<sup>6532</sup> פְּרוֹכֶת Velo del santuario, cortina (Exo. 26:31).

<sup>6533</sup> פָּרַם QAL: Rasgar la vestidura (Lev. 10:6; 13:45). — Impf. יִפְרֹם, תִּפְרֹמוּ.

<sup>6536</sup> פָּרַס QAL: Compartir — Lit., “partir el pan en pedazos” (Isa. 58:7; Jer. 16:7). — Impf. יִפְרֹסוּ; Inf. פָּרַס.

HIFIL: Tener partidas las pezuñas (Lev. 11:3). Esta es una forma denominativa de פְּרוֹסָה. — Perf. הִפְרִיסוּ, הִפְרִיסוּ; Impf. יִפְרִיסוּ; Part. מִפְרִיס, מִפְרִיסָה; Const.pl. מִפְרִיסֵי.

<sup>6538</sup> פָּרַס ¿Quebrantahuesos? (Lev. 11:13; Deut. 14:22).

<sup>6537</sup> (AR) פָּרַס PEAL: Dividir (Dan. 5:28). — Perf.pas. פְּרִיסָה, “ha sido dividido”.

— (AR) פָּרַס Unidad de peso con valor monetario equivalente probablemente a una gerah o a la mitad de un siclo. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. — Pl. פְּרוֹסִין (Observe en este versículo el juego de palabras con פָּרַס, “Persia”).

<sup>6540</sup> (AR) פָּרַס Persia, los persas (Dan. 5:28). — Paus. פָּרַס.

<sup>6541</sup> פְּרוֹסָה Pezuña, casco (Lev. 11:3; Isa. 5:28). — Pl. פְּרוֹסָה; Const. פְּרוֹסָה; Suf. פְּרוֹסָה.

<sup>6544</sup> פָּרַע QAL: 1) Dejar suelto el cabello (Lev. 10:6; Núm. 5:18). 2) Desenfrenarse (Exo. 32:25). 3) Desechar, ignorar algo (Prov. 1:25). — *bi-fróa peraót be-Israel* es traducido por la RVA como “por haberse puesto al frente de los caudillos en Israel”, lo

que sucedía tras un ritual antes del comienzo del combate. Este ritual de furor y desenfreno se expresaría con el desarreglo brusco de la cabellera. — Perf. פָּרַע; Impf. יִפְרַע; Impv.suf. פִּרְעֵהוּ; Inf. פָּרוֹעַ; Part. פּוֹרֵעַ; Pas. פָּרַע.

HIFIL: Permitir la corrupción y el desenfreno (2 Crón. 28:19). — En Exo. 5:4, en lugar de לָתֵת תַּפְרִיעוּ אֶת הָעָם מִמַּעֲשָׂיו el Pent. Sam. tiene לָתֵת תַּפְרִיעוּ אֶת הָעָם מִתַּעֲשָׂיו, “¿Por qué apartais al pueblo de sus labores?” — Perf. הִפְרִיעַ; Impf. תַּפְרִיעוּ.

<sup>6545</sup> פָּרַע Cabeza melnuda, cabello que se deja crecer libremente, es decir, sin arreglo ni recorte (Núm. 6:5; Deut. 32:42). — Sobre Jue. 5:2 ver bajo פָּרַע. — Pl. פְּרָעוֹת; Const. פְּרָעוֹת.

<sup>6547</sup> פָּרַעֲהוּ Faraón, rey de Egipto (Gén. 12:15).

<sup>6550</sup> פָּרַעַשׁ Pulga (1 Sam. 24:15/14).

<sup>6555</sup> פָּרַץ QAL: 1) Abrir brecha, derribar (Gén. 38:29; 2 Rey. 14:13; Isa. 5:5). — En Neh. 2:13, en lugar de אֲנִשְׂרֵהֶם הַמְּפֹרָצִים, el Qere divide la segunda palabra en dos: הֵם פְּרוּצִים, “ellas (las murallas) estaban llenas de brechas” (la RVA traduce “derribadas”). 2) Abrir socavones en las minas (Job 28:4). 3) Introducirse como ladrón, asaltar (2 Crón. 24:7; la RVA traduce “arruinar”). 4) Rebosar, rebalsar (Prov. 3:10). 5) Acometer, irrupir contra (Exo. 19:22; 2 Sam. 6:8). 6) Insistir, obligar (2 Rey. 5:23). 7) Extenderse más allá de las limitaciones (Gén. 28:14). — Perf. פָּרַץ; Impf. יִפְרֹץ; Inf. פָּרוּץ; Part. פָּרֹץ; Pas.fem. פְּרוּצָה.

NIFAL: ¿Ser frecuente? (1 Sam. 3:1). — Part. נִפְרָץ.

PUAL: Estar lleno de brechas, estar derribado (Neh. 1:3). — Part.fem. מְפֹרָצָה.

HITPAEL: Soltarse y escaparse (1 Sam. 25:10). — Part.pl. מְתַפְרָצִים.

<sup>6556</sup> פָּרַץ 1) Brecha (1 Rey. 11:27). 2) Irrupción: *pérets máyim* = irrupción de las aguas o el irrupir de las aguas (2 Sam. 5:20). 3) Pérdida del hijo a causa de un aborto (Sal. 144:14). — Paus. פָּרַץ; Pl. פְּרָצִים; Suf. פְּרָצִיהוּן.

<sup>6560</sup> פָּרַץ עֵזָה Nombre de un lugar no indentificado. Significa “Irrupción de Uza” o “Irrupción contra Uza”. (2 Sam. 6:8; Ver nota RVA).

<sup>6561</sup> פָּרַק QAL: Romper el yugo de encima (Gén. 27:40). — Perf. פָּרַקְתָּ; Impf.vaif. וַיִּפְרֹקְנִי; Part. פֹּרֵק.

PIEL: 1) Quitar, sacar violentamente los aretes (Exo. 32:2). 2) Destrozar, partir (1 Rey. 19:11). — Impf. יִפְרֹק; Impv. פִּרְקוּ; Part. מִפְרֵק.

HITPAEL: 1) Quitarse, sacarse los aretes (Exo. 32:3). 2) Ser quebrado. — En Eze. 19:12 se sugiere traducir: “fueron quebradas y se secaron sus fuertes varas” (leyendo מִטֵּי en lugar del TM עֵזָה עֵזָה). — Perf. הִתְפַּרְקוּ; Impf.vaif. וַיִּתְפַּרְקוּ.

<sup>6562</sup> (AR) פָּרַק PEAL: Romper con algo, abandonar algo (Dan. 4:24/27). — Impv. פִּרְקוּ.

<sup>6563</sup> פָּרַק 1) Encrucijada, cruce de caminos (Abd. 14). 2) Pillaje (Nah. 3:1).

<sup>6564</sup> פָּרַק En Isa. 65:4, en lugar del Ketiv פָּרַק la RVA lee según el Qere מֶרֶק, “caldo de”.

<sup>6565</sup> (I) פָּרַר HIFIL: 1) Violar un pacto (Gén. 17:14). 2) Frustrar, anular, invalidar un consejo (2 Sam. 15:34). — En Ecl. 12:5, para la forma תִּפַּר vea bajo Hofal. — Perf. הִפִּיר, הִפִּיר; Impf. יִפֵּר; Vaif. וַיִּפֹּר; Impv. הִפֵּר; Inf. הִפִּיר, הִפִּיר; Part. מִפֵּר.

HOFAL: 1) Ser anulado un consejo (Isa. 8:10). 2) Ser invalidado un pacto (Jer. 33:21). — En Ecl. 12:5, en lugar de תִּפַּר se sugiere leer תִּפַּר, “será anulado” (el efecto afrodisíaco de la alcaparra). Ver nota RVA. — Impf. תִּפַּר; Paus. תִּפַּר.

— (II) פָּרַר QAL: Desmenuzar (Isa. 24:19). — Inf. פֹּר (Ver también bajo פֹּר).

POLEL: Embravecer (Sal. 74:13; la RVA traduce “dividiste”). — Perf. פֹּרַרְתָּ.



HITPOLEL: Desmenuzar (Isa. 24:19; otros traducen “estremecer”). — Perf.

הַתְּפוֹרֵרָה.

PILPEL: Sacudir, estremecer (Job 16:12). — Impf.vaif. יִפְרֹרְנִי.

<sup>6566</sup> פָּרַשׁ QAL: 1) Extender (Exo. 40:19). 2) Extenderse las alas (1 Rey. 6:27; 8:38; Prov. 31:20). 3) Repartir pan (Lam. 4:4). 4) Desmenuzar (Miq. 3:3). 5) Metaf.: Desplegar o exhibir insensatez como si fuera gran cosa (Prov. 13:16). — Perf. פָּרַשׁ; Impf. יִפְרֹשׁ; Part. פֹּרֵשׁ; Const.pl. פֹּרְשֵׁי; Pas. פִּרְשׁ.

NIFAL: Ser esparcido, ser dispersado (Eze. 17:21). — Impf. יִפְרֹשׁוּ.

PIEL: 1) Extender las manos (Isa. 25:11; 65:2). 2) Esparcir (Zac. 2:10/6). — Perf. פָּרַשׁ; Impf. יִפְרֹשׁ; Inf. פֹּרֵשׁ, פֹּרְשָׁם, פֹּרְשָׁן.

— פֹּרְשָׁו En Job 26:9, en lugar de esta forma se sugiere leer פֹּרְשָׁו, que es Inf.suf., traducido literalmente como “en su extender” (la RVA traduce: “él extiende”).

<sup>6567</sup> פָּרַשׁ QAL: Instruir, informar: *li-frósh lahém* = para que se instruyese a ellos, para que se les impartiese instrucciones (Lev. 24:12; la RVA traduce como si fuera pasivo). — Inf. פֹּרֵשׁ.

[NIFAL]: En Eze. 34:12, en lugar de נִפְרָשׁוֹת léase נִפְרָשׁוֹת, “dispersas” (Ver Nifal de פָּרַשׁ).

PUAL: Ser declarado, ser explicado (Núm. 15:34). — En Neh. 8:8 la palabra מְפָרֵשׁ, que es el Part. Pual, parece funcionar como adverbio, el cual se traduciría así: “de manera explicada” o “con explicación simultánea”. Otros interpretan como “de manera dosificada” o “dividida en secciones”. La RVA considera la ׀ como ditto de la ׀ de la palabra הֵאֲלִיָּהִים que le precede, y en lugar de מְפָרֵשׁ וְשׁוֹם שְׂקָלֵי lee פָּרַשׁ וְשׁוֹם שְׂקָלֵי, “explicando y aclarando” (o haciéndolo entendible).

HIFIL: Envenenar, producir veneno. — En Prov. 23:32, en lugar de וְכַצְּפֵנִי יִפְרֹשׁ la RVA sigue a la Vulgata y lee de esta manera: וְכַצְּפֵנִי יִפְרֹשׁ רֶשֶׁת, “y como víbora produce veneno” (El TM omite רֶשֶׁת a causa de la haplografía).

<sup>6568</sup> (AR) פֶּרֶשׁ PAEL: El Part.pas. מִפֶּרֶשׁ es traducido como adverbio en la RVA: “claramente”. Otros traducen: “en secciones”. Posiblemente sea más exacto traducir “en detalle”.

<sup>6569</sup> פֶּרֶשׁ Estiércol (Exo. 29:14). Otros creen que se trata del contenido del estómago de los rumiantes. — Suf. פֶּרְשׁוֹ.

<sup>6571</sup> פֶּרֶשׁ Esta palabra es traducida en la RVA como “jinete” o “gente de a caballo”, pero no se trata de una persona que monta encima de un caballo sino el que conduce los caballos que tiran de un carro. Mejor traducción es auriga. — Const. פֶּרֶשׁ; Pl. פֶּרְשִׁים; Suf. פֶּרְשָׁיו.

\* <sup>6573</sup> (AR) פֶּרְשָׁן Copia (Esd. 4:11). Heb. פִּתְשָׁן.

\* <sup>6574</sup> פֶּרְשָׁן En Jue. 3:22 la frase הִיָּצָא הַפֶּרְשָׁן es traducida por la RVA como “y salió por detrás”. Hay varias interpretaciones: Unos creen que lo que salió fue el estiércol: הַפֶּרֶשׁ. Otros creen que esta frase es un ditto inexacto de las primeras palabras del versículo siguiente: הִיָּצָא הַתְּסִירוֹנָה, “y salió (Ehud) al pórtico”. Puede tratarse de la combinación de ambas cosas: Ambos salieron, tanto el excremento del rey de Moab, como Ehud al pórtico.

\* <sup>6575</sup> פֶּרְשָׁה Acta, cuenta, formulación exacta (Est. 10:2). — *parashát ha-késef* = la formulación exacta acerca del dinero (Est. 4:7).

<sup>6578</sup> בֵּן פֶּרֶת En Gén. 49:22 la RVA traduce la frase בֵּן פֶּרֶת como “retoño fructífero”, tomando בֵּן como “retoño” y פֶּרֶת como derivado del verbo פָּרַד (Ver allí). Pero la palabra פֶּרֶת posiblemente deba leerse פֶּאֶרֶד o פֶּאֶרֶת, “rama” (Ver allí).

<sup>6579</sup> פֶּרְתָּמִים Nobles (Est. 1:3; Dan. 1:3).

<sup>6580</sup> פֶּשׁ En Job 35:15, en lugar de בִּפְשֵׁ בִּפְשֵׁ léase בִּפְשֵׁ, “en la rebelión”. De este modo, la expresión *ve-ló yadá be-fésha meód* se traduciría: “ni ha considerado de veras [en] la rebelión”.

<sup>6581</sup> פֶּשָׁה QAL: Extenderse una llaga (Lev. 13:5). — Perf. פִּשְׂתָּהּ, פִּשְׂתָּהּ; Impf. יִפְשֶׁה; Inf. פִּשְׂהָ.

<sup>6582</sup> פָּשַׁח [PIEL]: En Lam. 3:11 la RVA traduce וַיִּפְשַׁחַנִּי por el contexto: “me rompió en pedazos”. Pero esta palabra parece tener asociación semántica con la palabra académica *pashah;u* (léase *pasháju*), que conlleva la idea de dejar inmóvil o en silencio. Otros traducen: “me dejó sin cultivar”.

<sup>6584</sup> פָּשַׁח QAL: 1) Quitarse la ropa (Lev. 6:4/11). 2) Despojarse del capullo (Nah. 3:16; la RVA tiene “desplegaron las alas”. 3) Hacer una incursión (1 Sam. 23:27; 27:10) — Perf. פָּשַׁח, פָּשַׁחְתָּ; Impf. יִפְשַׁח, יִפְשַׁחוּ; Vaif. וַיִּפְשַׁח; Impv. פָּשַׁח; Part. פָּשַׁחִים.

PIEL: Despojar a los enemigos muertos (1 Sam. 31:8). — Inf. פָּשַׁח.

HIFIL: 1) Despojar a alguien de su ropa, desnudar (Gén. 37:23; Ose. 2:5/3). 2) Desollar la piel (Miq. 3:3; 2 Crón. 35:11). — Perf. הִפְשַׁח; Impf. תִּפְשַׁח; Vaif. וַיִּפְשַׁח; Inf. הִפְשַׁח; Part. מִפְשַׁחִים.

HITPAEL: Quitarse las prendas de vestir (1 Sam. 18:4). — Impf.vaif. וַיִּתְפַּשַׁח.

<sup>6585</sup> פָּשַׁע QAL: Irrumpir, dar un paso adelante (Isa. 27:4). — Impf. אֶפְשַׁע.

<sup>6587</sup> פָּשַׁע Paso (1 Sam. 20:3).

<sup>6586</sup> פָּשַׁע QAL: Rebelarse (1 Rey. 12:19). — Perf. פָּשַׁע; Impf. יִפְשַׁע; Impv. פָּשַׁע; Inf. פָּשַׁע, פָּשַׁע; Part. פָּשַׁעִים, פָּשַׁעִים.

NIFAL: En Prov. 18:19, la forma נִפְשַׁע no ha podido ser esclarecida en cuanto a su significado exacto.

<sup>6588</sup> פָּשַׁע 1) Rebelión (Exo. 34:7). 2) Posesión ilegal de una propiedad (Exo. 22:8/9). — Paus. פָּשַׁע; Suf. פָּשַׁעוּ; Pl. פָּשַׁעִים; Const. פָּשַׁעִי; Suf. פָּשַׁעִי.

<sup>6589</sup> פָּשַׁק QAL: Abrir los labios (Prov. 13:3; posiblemente se trata de un gesto exagerado con los labios). — Part. פָּשַׁק.

<sup>6590</sup> (AR) פָּשַׁר PEAL: Interpretar (Dan. 5:16). — Inf. מִפְשַׁר.

PEAL: En Dan. 5:12, en lugar de Pael מְפִשֵּׁר se sugiere leer Inf. Peal מְפִשֵּׁר, que se traduce como sustantivo: “interpretación” (Ver también AR פִּשֵּׁר).

<sup>6591</sup> (AR) פִּשֵּׁר Interpretación (Dan. 2:4). — Det. פִּשְׂרָא (Var. פִּשְׂרָה); Suf. פִּשְׂרָה; Pl. פִּשְׂרִין. (Heb. פִּשֵּׁר y פִּתָּר).

<sup>6592</sup> פִּשֵּׁר Interpretación (Ecl. 8:1).

<sup>6593</sup> פִּשְׁתָּ לino (Deut. 22:11). — *pishtéi ets* = manojos de lino (Jos. 2:6). — Suf. פִּשְׁתִּי; Pl. פִּשְׁתִּים; Const. פִּשְׁתִּי.

<sup>6594</sup> פִּשְׁתָּה 1) Lino (Exo. 9:31). 2) Mecha de lino (Isa. 42:3; 43:17).

<sup>6595</sup> פֶּת Pedazo de pan (Gén. 18:5). — Suf. פֶּתִי;

<sup>6596</sup> פֶּת 1) ¿Frente? (Isa. 3:17). Esta traducción es una conjetura. Otros, en lugar de פֶּתֶהּ leen חֶרְפֶּתֶהּ, “vuestra vergüenza”. Y otros, con base en la Vulgata leen פֶּאֲתֶהּ, “vuestras sienes”. 2) Gozne (1 Rey. 7:50). — En 2 Crón. 4:22, en lugar de la frase וְהַפְתּוֹת וּפְתַח הַבַּיִת דְּלְתוֹתָיו la RVA lee con base en 1 Rey. 7:50: וְהַפְתּוֹת לְדְלְתוֹת הַבַּיִת, “los goznes de las puertas del templo” (Ver otra interpretación en L. B. y en Holladay).

— פֶּתִי Ver פֶּתָאִים.

<sup>6597</sup> פֶּתָאִים 1) Repentinamente (Núm. 12:4). 2) Con Perf.: *be-fit'óm* = con rapidez (2 Crón. 29:36). 3) Combinado con פֶּתַע: *péta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

<sup>6598</sup> פֶּת־בֶּגַּן Manjares, comidas delicadas (Dan. 1:5).

<sup>6599</sup> פֶּתָנָם Sentencia (Est. 1:20; Ecl. 8:11).

<sup>6600</sup> (AR) פֶּתָנָם 1) Respuesta (Dan. 3:16; Esd. 5:11). 2) Decreto (Esd. 6:11; Dan. 4:14/17). — Det. פֶּתָנָא.

<sup>6601</sup> (I) פתה QAL: 1) Engañarse, ser seducido fácilmente (Deut. 11:16; Job 31:27). 2) Ser simple, ingenuo, incauto (Job 5:2; Ose. 7:11). — *potéh sfatáv* = ingenuo de labios (la RVA traduce: “suelto de lengua” en Prov. 20:19). — Impf. יִפְתֶּה; Vaif. יִפְתָּ; Part. פוֹתֵה, פוֹתָה.

NIFAL: 1) Ser persuadido (Jer. 20:7). 2) Ser seducido (Job 31:9). — Perf. נִפְתָּה; Impf.vaif. נִפְתָּ.

PIEL: 1) Persuadir (Ose. 2:16/14). 2) Seducir (Exo. 22:15/16). 3) Inducir (1 Rey. 22:20). — Perf. פִּתִּיתִי, פִּתִּיתָ; Suf. פִּתִּיתָנִי; Impf. יִפְתֶּה; Suf. אֶפְתֶּנּוּ; Impv. פִּתִּי; Inf.suf. פִּתְיָךְ; Part.suf. מְפִתִּיָה.

PUAL: Ser persuadido, ser inducido (Jer. 20:10; Eze. 14:9). — Impf. יִפְתֶּה.

— (II) פתה HIFIL: Engrandecer, proveer amplio espacio (Gén. 9:27). — Impf. יִפְתָּ.

<sup>6603</sup> פתויך Bajorrelieve (1 Rey. 6:29). — *pitujéi jotám* = grabaduras de sello, posiblemente en negativo para que la impronta sea legible (Exo. 28:11, 36). — Suf. פִּתְוִיָּךְ; Pl. פִּתְוִיָּהִים; Const. פִּתְוִיָּה, פִּתְוִיָּי.

— \* פתות Pedazo (Eze. 13:19). — Const.pl. פִּתְוִיָּי.

<sup>6605</sup> (I) פתח PIEL: 1) Grabar (Exo. 28:9; 1 Rey. 7:36). 2) Tallar en madera (2 Crón. 3:7). — Perf. פִּתַּח, פִּתְחָתָ; Impf. יִפְתַּח; Inf. פִּתַּח; Part. מְפִתְחָתָ.

— (II) פתח QAL: 1) Abrir (2 Rey. 15:16). 2) Abrir un cauce, hacer que un río fluya (Isa. 41:18). 3) Vender trigo — Lit., “abrir los graneros de trigo para su venta” (Amós 8:5). 4) Desenvainar la espada (Eze. 21:33/28). — Perf. פִּתַּח; Impf. יִפְתַּח; Vaif. וְאַפְתַּח; Impv. פִּתַּח, פִּתְחוּ; Inf. לְפִתַּח; Abs. פִּתְוַח; Part. פִּתְחָה; Pas. פִּתְוַח.

NIFAL: 1) Ser abierto (Gén. 7:11). 2) Ser puesto en libertad (Isa. 51:14). 3) Desatarse (Jer. 1:14). — *yáyin lo yepatéaj* = vino al cual no se le abre, es decir, un odre al cual no se le ha hecho un agujero como respiradero (Job 32:19). — Perf. נִפְתַּחוּ, נִפְתְּחוּ; Impf. יִפְתַּחוּ, יִפְתְּחוּ; Inf. הִפְתַּח; Part. נִפְתָּה.

PIEL: 1) Desensillar los camellos (Gén. 24:32; la RVA traduce “descargo”). 2) Desceñirse, despojarse de algo — Lit. “aflojarse” (Isa. 20:2; 1 Rey. 20:11). 3) Florecer — Lit., “abrirse las flores” (Cant. 7:13/12). 4) Romper, abrir el suelo (Isa. 28:24). — Perf.

מִפְתַּחַּח, פְּתַחַח; Suf. פְּתַחַח־יָד; Impf. יִפְתַּחַח; Inf. פְּתַחַח; Part. מִפְתַּחַח.

HITPAEL: Soltarse. — En Isa. 52:2 preferimos el Impf. Ketiv הִתְפַּתַּחַח־יָד al Qere הִתְפַּתַּח־יָד.

<sup>6606</sup> (AR) פָּתַחַח PEAL: Abrir (Dan. 6:11/10; 7:10). — Perf.pas.pl. פְּתַחַח־יָד;  
Part.pas.fem.pl. פְּתַחַח־יָדָה.

<sup>6607</sup> פָּתַחַח Entrada (Gén. 18:1). — *la-pétaj* = a la puerta (Gén. 4:7). — Paus. פְּתַחַח; Suf. פְּתַחַח־יָד;  
Loc. הַפְּתַחַח־יָד; Pl. פְּתַחַח־יָדִים; Const. פְּתַחַח־יָדָה; Suf. פְּתַחַח־יָדָה.

\* <sup>6608</sup> פָּתַחַח Exposición, introducción, predicación: *pétaj devaréija yaír* = la exposición de tu palabra alumbrada (Sal. 119:130). — Const. פְּתַחַח־יָדָה.

— פְּתַחַח־יָדָה Ver פְּתַחַח־יָדָה.

\* <sup>6610</sup> פָּתַחַח־יָד Apertura: *pitjón peh* = apertura de boca, es decir, abrir la boca (Eze. 16:63; Comp. 29:21). — Const. פְּתַחַח־יָדָה.

<sup>6612</sup> (I) פְּתַח־יָד Ingenuo, persona a quien se le engaña fácilmente (Prov. 14:15). — Pl. פְּתַח־יָדִים.

— \* (II) פְּתַח־יָד Ingenuidad (Prov. 1:22). — Paus. פְּתַח־יָדָה.

\* <sup>6613</sup> (AR) פְּתַח־יָד Ancho, anchura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. פְּתַח־יָדָה.

<sup>6614</sup> פְּתַח־יָדִים Ropa fina (Isa. 3:24).

<sup>6615</sup> פְּתַח־יָדִים En Prov. 9:13, en lugar de פְּתַח־יָדִים se sugiere leer וְמִפְתַּחַח, “y seductora” (Ver más bajo פְּתַח־יָד).

---

Loc. Locativo.

\* <sup>6609</sup> פְּתִיחָה Espada desenvainada (Sal. 55:22/21). — Pl. פְּתִיחוֹת.

<sup>6616</sup> פְּתִיל 1) Cordón (Gén. 38:18). 2) Hilo, filamento de oro (Exo. 39:3). — *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9). — Const. פְּתִיל; Pl. פְּתִילִים.

<sup>6617</sup> פָּתַל [QAL]: Ajustar. — En Núm. 19:15, en lugar de פְּתִיל léase פָּתוּל, “ajustado”.

NIFAL: 1) Ser torcido, ser sutil (Prov. 8:8). 3) Ser sagaz, ser astuto (Job 5:13). — Perf. נִפְתַּלְתִּי; Part. נֹפֵתֵל.

HITPAEL: Mostrarse sagaz o sutil (Sal. 18:27/26). — Impf. תִּתְפַּתֵּל.

<sup>6618</sup> פְּתִלְתָּל Perverso, torcido (Deut. 32:5).

<sup>6620</sup> פִּתְּוֹן Cobra (Deut. 32:33). — Paus. פִּתְּוֹן; Pl. פִּתְּוֹנִים.

<sup>6621</sup> פִּתְּעָה Súbitamente (Hab. 2:7). — *be-féta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

<sup>6622</sup> פָּתַר QAL: Interpretar (Gén. 40:8). — Perf. פָּתַר; Impf.vaif. וַיִּפְתַּר; Inf. לְפַתֵּר; Part. פֹּתֵר.

<sup>6623</sup> פִּתְּרוֹן Interpretación (Gén. 40:5). — Const. פִּתְּרוֹן; Suf. פִּתְּרוֹנוֹ; Pl. פִּתְּרוֹנִים.

<sup>6625</sup> פִּתְּשָׁן Copia (Est. 3:14).

<sup>6626</sup> פָּתַת QAL: Partir en pedazos. — En Lev. 2:6, en lugar de Inf. פָּתוּת la LXX parece leer Perf.v. וַיִּפְתַּת, “y la partirás en pedazos” (Comp. RVA).

## צ

— **צ** Lo que su nombre representaba es ahora desconocido.

— **צא** En Isa. 30:22 la RVA traduce esta palabra como Impv. del verbo **יצא**, “salir”, y traduce “¡Fuera!”. Otros leen **צאד**, “excremento” (Comp. 23:14/13).

\* <sup>6627</sup> **צאד** Excremento (Deut. 23:14/13; Eze. 4:12). — Const. **צאת**; Suf. **צאתך**.

— **צאד** Excremento, inmundicia, cosa repugnante (Isa. 4:4). — En. 2 Rey. 18:27 el Ketiv tiene **חריהם**, mientras el Qere lo corrige a **צואתם**, “su excremento”. — *qi tsoáh* = vómito repugnante (Isa. 28:8). — Suf. **צאתו**, **צואתם**. (Ver también **חריהם**).

— \* **צאי** Sucio, repugnante (Zac. 3:3). — Pl. **צואים**.

<sup>6628</sup> **צאלים** Loto (Job 40:21).

<sup>6629</sup> **צאן** 1) Rebaño de ovejas, que también puede abarcar cabras (Gén. 4:2). 2) Metaf.: el rebaño o pueblo de Dios, Israel (2 Sam. 24:17). — Suf. **צאנו**, **צאנו**.

---

Impv. Imperativo.

Comp. Comparar.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.



<sup>6631</sup> **צָאֲצָאִים** 1) Descendientes (Isa. 44:3). 2) Producto, lo que se produce (Isa. 34:1). — Const. **צָאֲצָאִי**; Suf. **צָאֲצָאִיהֶם**.

<sup>6632</sup> **צֶבֶד** 1) Tortuga (Lev. 11:29). 2) Litera o carreta cubierta (Núm. 7:3; Isa. 66:20). — Pl. **צֶבֶדִים**.

<sup>6633</sup> **צָבָא** QAL: 1) Prestar servicio militar, salir de campaña contra, hacer la guerra (Núm. 31:7). 2) Prestar servicio en el culto (Núm. 4:23; 1 Sam. 2:22). — Perf. **צָבָאֵי**; Impf.vaif. **וַיִּצְבְּאוּ**; Inf. **לְצָבֹא**; Part. **צָבֹאִים, צָבֹאת**.

HIFIL: Reclutar gente para la guerra o el servicio militar (2 Rey. 25:19). — Part. **מִצְבִּיא**.

<sup>6635</sup> (I) **צָבָא** 1) Ejército: a) *sar ha-tsavá* = jefe del ejército (1 Rey. 1:19). b) *tsva ha-shamáyim* = ejército de los cielos (2 Rey. 17:16; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico). 2) Escuadrón, ejército tribal (Exo. 6:26; Núm. 1:3). 3) Servicio en la guerra: a) *yotsé tsavá* = persona que puede ir a la guerra, apto para la guerra (Núm. 1:3). b) *tsva miljamáh* = campaña militar (Núm. 31:14). 4) Servicio en el culto: *tsva ha-avodáh*. (Núm. 8:25). 5) Condena, servicio forzado (Isa. 40:2). — Const. **צָבָא**; Suf. **צָבָאִי**; Pl. **צָבָאוֹת** (Ver allí); Const. **צָבָאוֹת**; Suf. **צָבָאוֹתֵיכֶם, צָבָאוֹתֵיכֶם**.

— \* (II) **צָבָא** Gacela macho (1 Crón. 12:9/8). — Pl. **צָבָאִים**. (Ver también **צָבָאָה**).

\* <sup>6636</sup> **צָבָאָה** Gacela hembra (Cant. 2:7). — Pl. **צָבָאוֹת**.

— **צָבָאוֹת** Ejércitos (Pl. de **צָבָא**). Aparece a menudo en los epítetos divinos **יְהוָה צָבָאוֹת** y **אֱלֹהֵי צָבָאוֹת**, “YHVH de los Ejércitos” y “Dios de los Ejércitos”, respectivamente. El primero de estos epítetos aparece en la *Biblia Hebraea Sefarad*, como

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

“Señor de los Ejércitos”, siguiendo la tradición hebrea consignada en la LXX (Mal. 3:21/4:3; Comp. Ose. 12:6/5).

<sup>6638</sup> **צָבָה** QAL: Hincharse (Núm. 5:27). — Perf.fem. **צָבְתָהּ**; Part.fem. **צָבָהּ**.

HIFIL: Hacer que algo se hinche (Núm. 5:22). — Inf. **לְצַבֹּת** (= **לְהַצְבֹּת**).

<sup>6634</sup> (AR) **צָבָהּ** PEAL: Querer (Dan. 4:14/17; 7:19). — Perf. 1 Sing. **צָבִית**; Impf. **יִצְבֶּה** (= **יִצְבֵּא**); Inf.suf. **מִצְבִּיהַּ**; Part. **צָבֵא**.

— \* **צָבָהּ** Ver **צָבִיהַּ**.

<sup>6640</sup> (AR) **צָבִי** Asunto: *la tishné tsevú be-Daniel* = no fuese cambiado el asunto de Daniel, es decir, lo relacionado con él (Dan. 6:18/17; la RVA traduce “acuerdo”).

<sup>6641</sup> **צָבוּעַ** En Jer. 12:9 la RVA traduce “pintada”. Otros traducen “hiena”. Sobre este versículo hay diversos comentarios.

<sup>6642</sup> **צָבַט** QAL: Pasar algo a alguien, dar algo a alguien (Rut 2:14). — Impf.vaif. **וַיִּצְבֹּט**.

<sup>6643</sup> (I) **צָבִי** Esplendor, gloria, belleza (2 Sam. 1:19). — a) En Dan. 11:16 la frase *érets ha-tsví*, “la tierra gloriosa” es un calificativo de la tierra de Israel (Comp. Dan. 8:9). b) En Jer. 3:19, en lugar de **נַחֲלַת צָבִי צְבָאוֹת גּוֹיִם** la LXX ha leído así: **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם**, “la heredad del Dios de los ejércitos de las naciones”. A la luz del texto griego, **צָבִי** es parcialmente ditto de **צְבָאוֹת**; sin embargo, la RVA traduce bien el TM en su estado actual: “la heredad más gloriosa de las huestes de las naciones”. Sólo que no queda claro en qué sentido es Israel la heredad de las huestes o ejércitos de las naciones. — Paus. **צָבִי**; Const.pl. **צְבָאוֹת**.

---

fem. Femenino.

AR Arameo.

Sing. Singular.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

— (II) **צָבִי** Nombre genérico de la familia de las gacelas (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. **צָבָאִים, צָבִים** (Ver II **צָבָא**).

<sup>6646</sup> **צָבִיָּה** Gacela hembra (Cant. 4:5). — Pl. **צָבָאוֹת** (Ver también **צָבָאָה**).

— **צָבִיָּה** En Isa. 29:7 algunos leen **צָבָאִיָּה**. La RVA sigue la Prop. Stutt. que lee **מְצָבִיָּה**, “sus muros de asedio”.

— **צָבַע** QAL: Para el caso de Jer. 12:9 ver **צָבוֹעַ**. — Part.pas. **צָבוּעַ**.

[HITPAEL]: En Job 38:14, en lugar de leer **וְהִתְצַבּוּ** Stutt. sugiere leer Piel de **צָבַע**: **וְהִתְצַבְעוּ**, “y se tiñe” (Ver nota RVA).

\* <sup>6648</sup> **צָבַע** Color, tela teñida (Jue. 5:30). — Pl. **צָבָעִים**.

<sup>6647</sup> (AR) **צָבַע** PAEL: Mojar (Dan. 4:22/25). — Part.pl. **מְצַבְעֵי** (la RVA lo traduce como si fuera Hitpaal: “serás mojado”; pero más exacto es traducir: “te mojarán”).

HITPAAL: Ser mojado (Dan. 4:12/15). — Impf. **יִצְטַבַּע**.

<sup>6651</sup> **צָבַר** QAL: Acumular, juntar (Gén. 41:35; Exo. 8:10/14). — Impf. **יִצְבֹּר**, **יִצְבְּרוּ**; Vaif. **וַיִּצְבְּרוּ**.

\* <sup>6652</sup> **צָבַר** Montón (2 Rey. 10:8). — Pl. **צָבָרִים**.

\* <sup>6653</sup> **צָבַת** Manojó (Rut 2:16). — Pl. **צָבָתִים**.

— \* (I) **צָר** En Jue. 2:3, en lugar de **צָרִים** la RVA lee **צָרִים**, “adversarios”.

---

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

pas. Pasivo.

<sup>6654</sup> (II) צַד Lado (Gén. 6:16). — *mi-tsidó* = junto a él (1 Sam. 6:8). — Suf. צָדוֹ;  
Pl.const. צָדַי; Suf. צָדַיִן.

\* <sup>6655</sup> (AR) צַד Lado. — Con Preps.: a) *le-tsad* = contra (Dan. 7:25). b) *mi-tsad maljutá*  
= en los asuntos del reino (Dan. 6:5).

<sup>6656</sup> (AR) צָדָא Verdad. — *ha-tsdá* = ¿Es verdad? (Dan. 3:14).

<sup>6658</sup> (I) צָדָה QAL: Estar a la caza de, poner asechanzas, premeditar algo (Exo. 21:13; 1  
Sam. 24:12). — Perf. צָדָה; Part. צָדָה.

— (II) צָדָה NIFAL: Ser devastado (Sof. 3:6). — Perf. נִצְדָה.

— צָדָה Ver צִידָה.

<sup>6660</sup> צִידָה Asechanza: a) *bi-tsdiyah* = con asechanza, es decir, intencionalmente (Núm.  
35:20). b) *be-ló tseydiáh* = sin intención (Núm. 35:22).

<sup>6662</sup> צַדִּיק 1) Justo, que tiene una causa justa (Exo. 9:27; 1 Sam. 24:18; Isa. 41:26). 2)  
Inocente, persona sin culpa (2 Rey. 10:9). 3) Justo, piadoso (Gén. 6:9). 4) Justo, que  
procede con justicia (Sal. 7:10/9). 5) Adv.: Con justicia (2 Sam. 23:3). — Pl. צַדִּיקִים.

<sup>6663</sup> צַדִּיק QAL: 1) Ser justo (Sal. 19:10/9). 2) Justificarse, demostrar la justicia de su  
causa (Isa. 49:9, 26). — Perf. צָדַקְתִּי, צָדַקְתָּ; Impf. יִצְדֹּק, יִצְדֹּקוּ; Paus. יִצְדֹּק,  
יִצְדֹּקוּ.

NIFAL: Ser restaurado, ser vindicado (Dan. 8:14). — Perf. נִצְדַּק.

PIEL: 1) Hacer que alguien parezca ser justo o inocente (Eze. 16:51). 2) Parecer ser justo  
o inocente (Jer. 3:11). 3) Justificarse, considerarse más justo que otro (Job 32:2). 4)  
Justificar a alguien, declarar la justicia de su causa personal (Job 33:32). — Perf.

צָדַקְתָּ; Impf.vaif. וְיִצְדֹּקוּ; Inf.suf. צָדַקְתָּ, צָדַקְתִּי.

Preps. Preposición.

Adv. Adverbio.

HIFIL: 1) Hacer justicia (2 Sam. 15:4). 2) Dar la razón a alguien (Job 27:5). 3) Justificar, pronunciar inocente a alguien (1 Rey. 8:32). 4) Justificar, tratar a alguien como si no fuera culpable (Exo. 23:7). 5) Justificar, hacer que alguien alcance a vivir de acuerdo con las normas absolutas de la justicia (Isa. 53:11). — Perf. הַצְדִּיקוּ; Suf. הַצְדִּיקוּתִי; Impf. יִצְדִּיק; Impv. הַצְדִּיקוּ; Inf. הַצְדִּיק; Part. מַצְדִּיק; Suf. מַצְדִּיקִי.

HITPAEL: Justificarse, probar su inocencia personal (Gén. 44:16). — Impf. נִצְטַדֵּק.

<sup>664</sup> צֶדֶק 1) Justicia como norma y objetivo legal (Deut. 1:16; 16:20). 2) Lo que es justo o correcto (Isa. 45:19; Sal. 23:3; Deut. 25:15). 3) Rein vindicación de su derecho personal (Job 6:29). 4) Como Adv.: *be-tsédeq* = en justicia, de acuerdo con un propósito justo (Isa. 41:2; 42:6; Ver nota RVA). — Suf. צֶדֶקָה, צֶדֶקָה.

<sup>666</sup> צִדְקָה 1) Justicia como atributo del Juez divino (Isa. 5:16). 2) Justicia en el sentido de carácter o conducta intachable (Gén. 15:6; Isa. 5:16). 3) Justicia como práctica de honestidad y piedad (Gén. 18:19; 2 Sam. 22:25; Prov. 15:9). 4) Honestidad, honradez: *bitsdaqáh* = con justicia, con honestidad (Gén. 30:33; Isa. 45:23; 48:1). 5) Justo, de acuerdo con el derecho (Jer. 51:10). 6) Vindicación, liberación o actos de justicia (1 Sam. 12:7). 7) Derecho que reclamar (2 Sam. 19:29/28). — Const. צִדְקָת; Suf. צִדְקָתִי; Pl. צִדְקוֹת; Const. צִדְקָת; Suf. צִדְקָתִינוּ.

<sup>665</sup> (AR) צִדְקָה Justicia, práctica de la beneficencia (Dan. 4:24/27).

<sup>668</sup> צָהָב HOFAL: Ser dorado o apreciado como de oro (Esd. 8:27). — Part. מִצְהָב.

<sup>669</sup> צָהָב Amarillo, amarillento (Lev. 13:30).

<sup>670</sup> (I) צָהַל QAL: 1) Relinchar (Jer. 5:8). 2) Gritar de alegría (Isa. 12:6). — Perf. צָהַלְתָּ, צָהַלְתָּ; Impf. יִצְהַל; Impv. צְהַלְתָּ.

[PIEL]: En Isa. 10:30 la forma צְהַלְתִּי es considerada Piel porque tiene como complemento a la palabra קוֹלְךָ; pero puede tratarse de Qal intransitivo, por lo cual la RVA traduce: Grita a gran “voz”.

— (II) **הַצְהִיל** HIFIL: Hacer lucir, brillar (Sal. 104:15). — Inf. **הַצְהִיל**.

<sup>6671</sup> **צָהַר** HIFIL: Exprimir el aceite (Job 24:11). — Impf. **יִצְהַרְוּ**.

<sup>6672</sup> **צָהַר** Claraboya (Gén. 6:16). Otros traducen “cubierta”.

— **צָהָרִים** Mediodía, 12 AM. (Gén. 43:16). — *mishkáv ha-tsohoráyim* = acostada del mediodía, es decir, siesta (2 Sam. 4:5). — Paus. **צָהָרִים**.

<sup>6673</sup> **צַו** Forma del Impv. de **צוה**, “mandar”, “dar ordenes”, que en Isa. 28:10, 13 aparece duplicado para ridiculizar el mensaje de los profetas como que estaba sobrecargado de órdenes y mandatos cansadores. — Paus. **צַו**.

— \* **צוֹאָה** Ver **צָאָה**.

<sup>6677</sup> **צִנָּאָר** Cuello (Jer. 27:8). — Const. **צִנָּאָר**; Suf. **צִנָּאָרִים**; Const.pl. **צִנָּאָרִי**; Suf. **צִנָּאָרִי**, **צִנָּאָרִי**.

\* <sup>6676</sup> (AR) **צִנָּאָר** Cuello (Dan. 5:7). — Suf. **צִנָּאָרִי**, **צִנָּאָרִי**.

<sup>6679</sup> **צוּד** QAL: Cazar (Gén. 27:3). — Perf. **צָדַד**; Suf. **צָדַדְנִי**, **צָדַדְנִים**; Impf. **יִצְדַד**; Impv. **צָדַדְהוּ**; Inf.const. **צוּד**; Abs. **צוּד**; Part. **צָדַד**.

PILPEL: Cazar, atrapar (Eze. 13:18, 20). — Inf. **צוּדְדוּ**; Part. **מְצַדְדוֹת**.

<sup>6680</sup> **צוה** PIEL: 1) Mandar, dar órdenes o instrucciones (Gén. 2:16; 18:19; 28:1). 2) Decretar (Lev. 25:21). 3) Designar (1 Rey. 1:35; 17:9). 4) El Part. se traduce como “comandante” (Isa. 55:4). — *tsav le-beitéja* = da órdenes (o instrucciones) a tu familia (2 Rey. 20:1; Ver nota RVA). — Perf. **צָוָה**; Impf. **יִצְוֶה**; Vaif. **יִצְוֶה**, **יִצְוֶה**; Suf. **יִצְוֶה**; Impv. **צוּהוּ**, **צוּ**; Part. **מְצַוֶּה**; Fem. **מְצַוֶּה**; Suf. **מְצַוֶּה**.

---

Abs. Absoluto.

PUAL: Ser mandado. — En Exo. 34:34, siguiendo a la LXX, la RVA traduce “lo que el le mandaba”, en lugar de “lo que era mandado”. — Perf. **צָוָה**, **צָוִיתִי**; Impf. **יְצַוֶּה**.

<sup>6681</sup> **צוּחַ** QAL: Gritar (Isa. 42:11). — Impf. **יְצַוְחוּ**.

<sup>6682</sup> **צִוְחָה** Lamento, grito de lamento (Isa. 24:11). — Const. **צִוְחֹתָ**; Suf. **צִוְחֹתֶךָ**.

<sup>6683</sup> **צוּלָה** Profundidades del mar (Isa. 44:27).

<sup>6684</sup> **צוּם** QAL: Ayunar (1 Rey. 21:27). — En Zac. 7:5 aparece un uso raro de este verbo con complemento directo: **צַמַּתְנִי**, “ayunabais para mí”. — Perf. **צִמַּתְתָּ**, **צִמַּתְתֶּם**; Suf. **צִמַּתְתִּי**; Impf. **אֲצַמֵּם**; Vaif. **וַיִּצַּם**; Impv. **צוּמוּ**; Inf. **צוּם**; Part. **צָם**.

<sup>6685</sup> **צוּם** Ayuno (1 Rey. 21:9). — Suf. **צוּמְכֶם**; Pl. **צוּמוֹת**.

<sup>6687</sup> **צוּף** QAL: Inundar, cubrir las aguas (Lam. 3:54). — Perf. **צָפוּ**.

HIFIL: 1) Hacer que las aguas se precipiten (Deut. 11:4). 2) Hacer que algo flote (2 Rey. 6:6). — Perf. **הִצִּיף**; Impf.vaif. **וַיִּצֹף**.

<sup>6688</sup> **צוּף** Panal (Sal. 19:11). — Pl. **צוּפִים**.

<sup>6692</sup> (I) **צוּץ** QAL: Brotar, reverdecer, florecer (Eze. 7:10). — Perf. **צָץ**.

HIFIL: Echar botones (Núm. 17:23). — Impf. **יִצִּיץ**; Vaif. **וַיִּצִּץ**.

— (II) **צוּץ** HIFIL: Atisbar (Cant. 2:9). — Part. **מִצִּיץ**.

<sup>6694</sup> **צוּק** HIFIL: 1) Angustiar (Deut. 28:53). 2) Presionar, oprimir (Jue. 14:17). 3) El Part. se traduce como “opresor” (Isa. 51:13). — Perf. **הִצִּיקָה**, **הִצִּיקוּתִי**; Impf. **יִצִּיק**; Part. **מִצִּיק**.

<sup>6695</sup> **צוק** ¿Angustia? — En Dan. 9:25 la RVA traduce la frase **וּבְצוּק הָעֵתִים**, “pero en tiempos angustiosos”. La LXX parece haber leído: **וּבֵא קֵץ הָעֵתִים**, “y vendrá el fin de los tiempos”.

— **צוּקָה** Angustia (Isa. 8:22; 30:6).

<sup>6696</sup> (I) **צוּר** 1) Atar una bolsa conteniendo algo (2 Rey. 5:23). 2) Tomar consigo dinero dentro de una bolsa atada (Deut. 14:25). 3) Sublevar — Lit., “atar o comprometer a la gente para una sublevación” (Jue. 9:31). 4) Ubicar gente apostada alrededor de un lugar (Isa. 29:3). 5) Cercar, sitiar (1 Sam. 23:8; 1 Rey. 15:27). 6) Rodear, recubrir algo con (Cant. 8:9). — Perf. **צָרַתְּ**; Impf. **תִּצְוֹר**; Vaif. **וַיִּצְרוּ**; Impv. **צוּרִי**; Inf. **צוּר**; Part. **צָרִים**.

NIFAL: Estar sitiado. — En Isa. 1:8, en lugar de **נִצְוֹרָה** léase **נִצְוֹרָה**, “sitiada”.

— (II) **צוּר** QAL: Molestar, asediar, ser adversario (Exo. 23:22; Deut. 2:9; Est. 8:11). — Perf. **צָרַתִּי**; Impf. **תִּצְרֵךְ**; Suf. **תִּצְרֶם**; Inf. **צוּר**; Part. **צָרִים**.

— (III) **צוּר** QAL: Modelar, hacer en molde (Exo. 32:4; 1 Rey. 7:15). — Impf.: En Jer. 1:5 la forma **אֶצְוֹרְךָ** indica que el Ketiv tiene **אֶצְוֹרְךָ** y el Qere lee **אֶצְרְךָ** (Ver **צָר**, “formar”); Impf.vaif. **וַיִּצֵּר**.

<sup>6697</sup> **צוּר** 1) Roca (2 Sam. 21:10). 2) Piedra de arroyo, guijarro (Job 22:24). — Suf. **צוּרוֹת**, **צָרִים**; Pl. **צוּרִים**.

— **צוּר** Ver **צוּרָה**.

\* <sup>6699</sup> **צוּרָה** Detalle, diseño, plano (Eze. 43:11). — Const. **צוּרָת**; Suf. **צוּרָתוֹ**.

— \* **צוּרְנוֹן** Collar (Cant. 4:9). — Suf.pl. **צוּרְנוֹנֵיךָ**.



<sup>6702</sup> **צוֹת** HIFIL: Quemar, prender fuego (Isa. 27:4). — Impf. **אֶצִּיִתְנֶה**.

<sup>6703</sup> **צָח** 1) El vibrar del calor (Isa. 18:4). — *rúaj tsaj* = viento caliente (Jer. 4:11). 2) Blanco, claro (Cant. 5:10). 3) Adv.: *tsajót* = claramente, con claridad (Isa. 32:4). — Fem.pl. **צָחוֹת**.

\* <sup>6704</sup> **צָחָה** Reseco (Isa. 5:13). — Const. **צָחָה**.

<sup>6705</sup> **צָחַח** QAL: Ser blanco (Lam. 4:7). — Perf. **צָחַח**.

— \* **צָחַחִי** Ver **צָחַח**.

\* <sup>6706</sup> **צָחִיחַ** 1) Superficie desnuda de una roca (Eze. 24:7). 2) En Neh. 4:7/13, en lugar de **בְּצָחִיחִים** léase **בְּצָחִיחִים**, “partes desprotegidas de la muralla”. — Const. **צָחִיחַ**.

<sup>6707</sup> **צָחִיחָה** Sequedal, tierra reseca (Sal. 68:7/6). Ver también **צָחִיחָת**.

\* <sup>6709</sup> **צָחָנָה** Putrefacción (Joel 2:20). — Suf. **צָחָנָה**.

<sup>6710</sup> **צָחִיחָת** Sequedales, tierra reseca (Isa. 58:11).

<sup>6711</sup> **צָחַק** QAL: Reír (Gén. 17:17). — Perf. **צָחַקָה**, **צָחַקְתָּ**; Impf. **יִצְחַק**; Vaif. **וַיִּצְחַק**, **וַתִּצְחַק**.

PIEL: 1) Bromear (Gén. 19:14). 2) Jugar. — En Gén. 21:9 la RVA traduce **מִצְחַק** como “se burlaba”, pero parece que el TM no tiene un texto completo. La LXX lo completa así: “que jugaba con su hijo” (con Isaac). 3) Divertirse (Exo. 32:6). 4) Acariciar (Gén. 26:8). 5) Burlarse (Gén. 39:14, 17). 6) Servir de espectáculo (Jue. 16:25). — Impf.vaif. **וַיִּצְחַק**; Inf. **לִצְחַק**, **לִצְחָק**; Part. **מִצְחַק**.

<sup>6712</sup> **צָחַק** Mofa, burla (Eze. 23:32).

<sup>6713</sup> צָהָר En Jue. 5:10 la RVA traduce צַהָרוֹת como “balancas”, pero parece que se trata de un color rojizo, el color del desierto del Sahara (en Arabe: ).

<sup>6716</sup> (I) צֵי Nave (Núm. 24:24; Dan. 11:30). — Pl. צַיִם; Var. צִים.

— (II) צֵי Fieras del desierto, Colect. (Isa. 13:21). Otros traducen: “demonios”. (Ver bajo צִיָּה).

— צִיד HITPAEL; Proveerse de, tomar provisiones (Jos. 9:12). — En Jos. 9:4, en lugar de הִצְטִיְדוּ la RVA lee הִצְטִיְדוּ, “se proveyeron de” (Ver nota RVA). — Perf. הִצְטִיְדוּ.

<sup>6718</sup> (I) צִיד Caza: — a) *guibór tsáid*= vigoroso de la caza, es decir, vigoroso cazador (Gén. 10:9). b) *ki tsáid be-fív*= porque había caza en su boca, es decir, comía de lo que él cazaba (Gén. 25:28). — Paus. צִיד; Const. צִיד; Suf. צִידוֹ.

— (II) צִיד Provisiones (Jos. 9:14; Sal. 132:15). — Paus. צִיד; Suf. צִידֵם.

<sup>6719</sup> צִיד Cazador (Jer. 16:16).

<sup>6720</sup> צִידָה Provisiones, comida (Gén. 42:25). — Var. צִדָּה.

<sup>6723</sup> צִיָּה Tierra reseca (Isa. 41:18). — Pl. צִיּוֹת.

<sup>6724</sup> צִיּוֹן Tierra de sequedad (Isa. 25:5).

<sup>6726</sup> צִיּוֹן Sion. Este nombre significa “hito”, “señal”, un lugar encumbrado y visible.

<sup>6725</sup> צִיּוֹן 1) Señal (Jer. 31:21; Eze. 39:15). 2) Señal de una tumba (2 Rey. 23:17, donde se traduce “monumento”, aunque la nota RVA indica que puede haber sido nada más que una lápida u otro memorial.

---

Var. Variante textual.

Colect. Colectivo.

— **צִי** Ver **צִיִּים**.

<sup>6729</sup> **צִינֶק** Collar de hierro (Jer. 29:26).

<sup>6731</sup> **צִיץ** Botón de flor (Núm. 17:23/8). — En Jer. 48:9, en lugar de **צִיץ** la LXX lee **צִיּוֹן**, es decir, una señal mortuoria. — Pl. **צִיצִים**.

\* <sup>6733</sup> **צִיצָה** Flor (Isa. 28:4). — Const. **צִיצַת**.

<sup>6734</sup> **צִיצַת** 1) Fleco del manto o del vestido (Núm. 15:38). 2) Mechón del pelo (Eze. 8:3).

— **צִיר** [HITPAEL]: En Jos. 9:4; Ver bajo **צִיד**.

<sup>6735</sup> (I) **צִיר** Pivote sobre el cual gira la hoja de la puerta (Prov. 26:14; la RVA traduce “bisagras”).

<sup>6737</sup> (II) **צִיר** Delegado, embajador (Isa. 18:2). — Var. **צָר**; Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירֵיךָ**.

— (III) **צִיר** Dolores de parto, convulsiones de dolar (1 Sam. 4:19). — Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירֵיהָ**, **צִירֵיךָ**.

<sup>6736</sup> (IV) **צִיר** 1) En Isa. 45:16, en lugar de leer **תְּרַשִׁי צִירִים** se sugiere leer **תְּרַשִׁי** **יְצִירִים**, “los que fabrican ídolos”. 2) En Sal. 49:15/14 la palabra **יְצִירָם** es leída por el Qere como **יְצִירָם**. La RVA lee con la Peshita: **יְצִירָתָם**, “su (buen) aspecto”. Ver más bajo **יְצָר**.

<sup>6738</sup> **צִל** 1) Sombra (Job 40:22). 2) Protección (Núm. 14:9; Ver nota RVA). — Suf. **צִלּוֹ**, **צִלָּלוֹ**; Pl. **צִלָּלִים**; Const. **צִלְלִי**.

<sup>6740</sup> **צִלָּה** QAL: Asar (1 Sam. 2:15; Isa. 44:16). — Impf. **יְצַלְהָ**, **אֶצַּלְהָ**; Inf. **צִלּוֹת**.

<sup>6739</sup> (AR) **צִלָּה** PAEL: Orar (Esd. 6:10; Dan. 6:11). — Part. **מְצַלֵּה**; Pl. **מְצַלִּין**.

— \* **צָלוּל** Pan, buñuelo en forma de disco: En Jue. 7:13 el Ketiv tiene **צָלוּל** y el Qere lee **צָלִיל**. — *tselíl léjem* es un pan en forma de disco, no necesariamente un pan de cebada, como se ha interpretado tradicionalmente.

<sup>6743</sup> **צָלַח** QAL: 1) Ser poderoso, efectivo (1 Sam. 10:6; la RVA traduce: “descenderá con poder”). 2) Prosperar, ser efectivo (Isa. 54:17; Jer. 12:1). — En Núm. 14:41 se sugiere leer Hifil **תִּצְלִיחַ**. Luego, la frase *ve-hí lo tatslíaj* se traduciría: “Esto no tendrá éxito” (La RVA traduce: “No os saldrá bien”). — Perf. **צָלַחַת**, **צָלַחְתָּ**; Impf. **יִצְלַח**; Vaif. **וַתִּצְלַחִי**.

HIFIL: 1) Triunfar, tener éxito (1 Rey. 22:12; Deut. 28:29). — *va-yehí ish matslíaj* = y el hombre tuvo éxito (Gén. 39:2). 2) Dar éxito o prosperidad (Gén. 24:21; 2 Crón. 26:5). — Perf. **הִצְלִיחַ**; Impf. **יִצְלִיחַ**; Impv. **הִצְלִיחַ**, **הִצְלִיחָה**; Part. **מִצְלִיחַ**.

<sup>6744</sup> (AR) **צָלַח** HAFEL: 1) Hacer prosperar a alguien (Dan. 3:30). 2) Progresar, avanzar (Esd. 6:14). 3) Prosperar (Esd. 5:8; Dan. 6:29/28). — Perf. **הִצְלַחַת**; Part. **מִצְלַחַת**; Pl. **מִצְלַחִין**.

<sup>6747</sup> **צָלַחַת** Vasija (2 Rey. 2:20).

<sup>6745</sup> **צָלַחַת** Plato (2 Rey. 21:13). — Pl. **צָלַחֹת**.

— \* **צָלַחַת** Ver **צָלַחַת**.

<sup>6748</sup> **צָלִי** Carne asada (Exo. 12:8; Isa. 44:16). — Const. **צָלִי**.

<sup>6750</sup> (I) **צָלַל** QAL: 1) Reteñir los oídos (1 Sam. 3:11). 2) Titubear los labios (Hab. 3:16). — Perf. **צָלַלְוּ**; Impf. **תִּצְלַלְנָה**, **תִּצְלַלְנָה**.

<sup>6749</sup> (II) **צָלַל** QAL: Hundirse (Exo. 15:10). — perf. **צָלַלְוּ**.

<sup>6751</sup> (III) **צָלַל** QAL: Oscurecer (Neh. 13:19). — Perf. **צָלַלְוּ**.

HIFIL: 1) Ensombrecer, dar sombra (Eze. 31:3). 2) Proteger con su sombra (Jon. 4:6). — Part. **מִצֵּל**; Inf. **לְהַצִּיל**.

— \* **צָלָה** Para formas como **צָלָהּ**, **צָלָיו**, **צָלָיִם**, ver bajo **צֵל**.

<sup>6754</sup> (I) **צֵלָם** 1) Oscuridad, sombra (Sal. 39:7/6). 2) Apariencia (Sal. 73:20). — Suf. **צֵלָמָם**.

— (II) **צֵלָם** 1) Imagen, estatua (2 Rey. 11:18). — *tsalméi masejót* = imágenes de fundición (Núm. 33:52). — En Gén. 1:26, “imagen” equivale a “sombra” o “apariciencia”. 2) Figura, modelo (1 Sam. 6:5; Eze. 23:14). — Suf. **צֵלָמָו**, **צֵלָמָנוּ**; Const.pl. **צֵלָמָי**; Suf. **צֵלָמֵיכֶם**, **צֵלָמָיו**.

<sup>6755</sup> (AR) **צֵלָם** Estatua, imagen (Dan. 2:31). — *tslem anpóhi* = la expresión de su rostro (Dan. 3:19).

<sup>6757</sup> **צֵלְמוֹת** Densa oscuridad (Sal. 23:4; Ver nota RVA). El criterio de que esta palabra se compone de la fusión de dos palabras: **צֵל**, “sombra”, y **מוֹת**, “muerte” parece no ser correcto. Podría tratarse de una sola palabra cuya vocalización sería **צֵלְמוֹת**.

<sup>6760</sup> **צִלַּע** QAL: Cojear (Gén. 32:32/31). — Part. **צֹלֵעַ**; Fem. **צִלְעָה**.

<sup>6761</sup> **צִלְעָה** Tropiezo, caída (Jer. 20:10). — *u-be-tsal'í* = pero a causa de mi tropiezo (Sal. 35:15). — Suf. **צִלְעָו**.

<sup>6763</sup> **צִלְעָה** 1) Costilla (Gén. 2:21). 2) Ladera, costado de un monte (2 Sam. 16:13). 3) Lado (Exo. 25:12). 4) Cada uno de los cuartos laterales de un edificio (1 Rey. 6:5). 5) Tabla (1 Rey. 6:34). 6) Hojas de la puerta (1 Rey. 6:34). 7) Viga (1 Rey. 7:3). — Const. **צִלְעָה**, **צִלְעָה**; Suf. **צִלְעָו**; Pl. **צִלְעָוֹת**, **צִלְעָיִם**; Const. **צִלְעָוֹת**.

<sup>6767</sup> **צִלְצָל** 1) Enjambre de insectos dañinos, langosta (Deut. 28:42). 2) Zumbido de insectos: *érets tsiltsál knafáyim* = tierra del zumbido de alas (Isa. 18:1). — Const. — Const. **צִלְצָל**.

— \* **צִלְצַל** Lanza: *tsiltsál daguím* = lanza de pescar o harpón (Job 40:31/41:7). —  
Const. **לְצִלְצַל**.

— **צִלְצְלִים** Címbalos (2 Sam. 6:5; Sal. 150:5). — Const. **לְצִלְצְלִים**.

<sup>6770</sup> **צָמָא** QAL: Tener sed (Jue. 4:19). — Perf. **צָמָאָה**, **צָמַת**, **צָמַתִּי**, **צָמַתְּ**;  
Impf.vaif. **וַיִּצְמָא**, **וַיִּצְמָאוּ**.

<sup>6772</sup> **צָמָא** Sed (Exo. 17:3). — Suf. **צָמָאִי**.

<sup>6771</sup> **צָמָא** Sediento (2 Sam. 17:2a). — Fem. **צָמָאָה**; Pl. **צָמָאִים**.

<sup>6773</sup> **צָמָאָה** Sed (Jer. 2:25).

<sup>6774</sup> **צָמָאוֹן** Tierra o región sedienta, sequedal (Deut. 8:15; Isa. 35:7).

<sup>6775</sup> **צָמַד** NIFAL: Adherirse, hacer yunta (Núm. 25:3, 5; Sal. 106:28). — Impf.vaif.  
**וַיִּצְמָדוּ**; Part. **צָמָדִים**.

PUAL: Estar sujeto, estar ajustado (2 Sam. 20:8). — Part. **מְצָמָדִים**.

HIFIL: Urdir (Sal. 50:19). — Impf. **הִצְמִיד**.

<sup>6776</sup> **צָמָד** Yunta, par (1 Rey. 19:21; 2 Sam. 16:1). — En 1 Sam. 14:14, la frase *tsémed sadéh* (Lit., “yunta de campo”) sería el término que designa un par de animales dedicados al arado del campo. — Suf. **צָמָדוֹ**; Pl. **צָמָדִים**; Const. **צָמָדִי**.

\* <sup>6777</sup> **צָמָה** Velo (Isa. 47:2; Cant. 4:1). — Suf. **צָמָתֵךְ**.

<sup>6778</sup> **צָמֻקִים** Tortas de pasas (1 Sam. 25:18). — Var. **צָמֻקִים**.

<sup>6779</sup> **צָמַח** QAL: 1) Germinar (Gén. 2:5). 2) Brotar los tejidos del cuerpo, renovarse (Isa. 58:8). 3) Metaf.: a) Gente (Isa. 44:4). b) Eventos (Isa. 42:9; Ver nota RVA). — Perf. **צָמַח**; Impf. **יִצְמַח**; Vaif. **יִצְמַח**; Part. **צֹמֵחַ**.

PIEL: Crecer (2 Sam. 10:5). — Perf. **צָמַח**; Impf. **יִצְמַח**; Inf. **צִמַח**.

HIFIL: 1) Germinar, hacer brotar las plantas (Gén. 2:9). 2) Hacer prosperar (2 Sam. 23:5). — Perf.suf. **הִצְמִיחַהּ**; Impf. **יִצְמִיחַ**; Vaif. **יִצְמַח**; Inf. **הִצְמִיחַ**; Part. **מִצְמִיחַ**.

<sup>6780</sup> **צִמְחָה** 1) Planta (Gén. 19:25). — *kol tarpéi tsimjáh* = todos los renuevos de sus plantas (Eze. 17:9). 2) Retoño mesiánico, descendiente davídico (Jer. 23:5). — Suf. **צִמְחָה**.

<sup>6781</sup> (I) **צְמִיד** Brazalete (Gén. 24:22). — Pl. **צְמִידִים**.

— (II) **צְמִיד** Tapa (Núm. 19:15).

— **צְמִים** 1) En Job 5:5 la RVA lee **צְמִים**, “sedientos” (= **צְמִצִּים**). 2) En Job 18:9 la RVA traduce esta palabra como “enredo” (Observe el paralelismo con “trampa”).

<sup>6783</sup> **צְמִיתָת** Abandono del derecho a volver a comprar lo vendido — Lit., “consignarlo al silencio”: *ad li-tsmítút* = a perpetuidad (Lev. 25:23, 30). — Var. **צְמִתָת**.

<sup>6784</sup> **צָמַק** QAL: Secarse, researse (Ose. 9:14). — Part. **צָמֵקִים**.

— **צָמֵקִים** Ver **צְמוֹקִים**.

<sup>6785</sup> **צֶמֶר** Lana (2 Rey. 3:4).

<sup>6788</sup> **צֶמֶרֶתוֹ** Copa de un árbol (Eze. 17:3). — Suf. **צֶמֶרֶתוֹ**.

<sup>6789</sup> **צָמַתוּ** QAL: Silenciar algo (Lam. 3:53). — Perf. **צָמַתוּ**.

NIFAL: Ser silenciado (Job 6:17). — Perf. נִצְמַתוּ, נִצְמַתִּי.

PILPEL: Silenciar. — En Sal. 88:17/16, en lugar de צְמַתוּתִי se sugiere leer con algunos mss.: צְמַתוּנִי, “me han silenciado”.

HIFIL: Silenciar (2 Sam. 22:41; Ver nota RVA). — Perf. הִצְמַתָּה; Impf. תִּצְמַתֶּיךָ;  
Suf. אֲצַמְּיֶתָם; Impv.suf. הִצְמַתִּים.

— צְמַתָּתָּ Ver צְמַתֶּיךָ.

\* <sup>6791</sup> צֵן 1) Gancho de carnicero, para tomar con él la carne (Amós 4:2). 2) Espinas (Job 5:5). — En Prov. 22:5, en lugar de leer צְנִים פְּתִים בְּדַרְךָ se sugiere leer de esta manera: צְפוּנִים פְּתִים בְּדַרְךָ, “hay escondidas trampas en el camino”. — Pl. צְנִים, צְנוֹת (Pl.fem. de צְנָה);

— לְצִנְאֲכֶם En Núm. 32:24, en lugar de לְצִנְאֲכֶם léase con muchos mss.: לְצִנְאֲכֶם, “para vuestros rebaños”.

<sup>6792</sup> צְנָה En Sal. 8:8/7 muchos mss. tienen צִנְאָה, “ovejas” o rebaños de ganado menor, inclusive de cabras.

\* <sup>6793</sup> (I) צְנַת Frío, frescor (Prov. 25:13). — Const. צְנַת.

— (II) צְנָה Escudo grande de forma rectangular (1 Rey. 10:16). — Pl. צְנוֹת.

— \* (III) צְנָה Amós 4:2; Ver bajo צֵן.

— \* צְנוּעִים Humilde (Prov. 11:2). — Pl. צְנוּעִים.

<sup>6797</sup> צְנוּרָה Diadema. — En Isa. 62:3 léase con el Qere: צְנוּרָה.

---

mss. Manuscritos.



<sup>6794</sup> **צְנוּר** 1) Conducto. Otros traducen “garfio” (2 Sam. 5:8). 2) ¿Cascada? (Sal. 42:8/7).  
— Suf.pl. **צְנוּרִיךָ**.

<sup>6795</sup> **צָנַח** QAL: 1) En Jos. 15:18 la RVA traduce “hacer señas”. Otros traducen “batir las manos” (para llamar la atención). 2) Clavar una estaca (Jue. 4:21). — Impf.vaif.  
**וַתִּצְנַח**.

<sup>6796</sup> **צְנִינִית** Espinas (Núm. 33:55; Jos. 23:13). — Var. **צְנָנִים**.

— **צְנוּיָה** Diadema, turbante (Isa. 62:3; Zac. 3:5). — Const. **צְנוּיָה**.

— \* **צְנוּפִי** Cierta tipo de turbante usado en el atuendo femenino (Isa. 3:23). Pl.  
**צְנוּפוֹת**.

\* <sup>6798</sup> **צָנֶם** Espiga seca (Gén. 41:23). — Fem.pl. **צְנָמוֹת**.

<sup>6800</sup> **צָנַע** HIFIL: Andar o vivir humildemente (Miq. 6:8). — Inf. **הִצְנִיעַ**.

<sup>6801</sup> **צָנַף** QAL: 1) Enrollar un ovillo (Isa. 22:18). 2) Ponerse o envolverse el turbante en la cabeza (Lev. 16:4). — Impf. **יִצְנֹף**; Suf. **יִצְנֹפֶךָ**; Inf. **צָנַף**.

<sup>6802</sup> **צָנֶפֶת** Enrollado de un ovillo (Isa. 22:18).

<sup>6803</sup> **צְנִצְנֶת** Vasija, recipiente (Exo. 16:33).

\* <sup>6804</sup> **צְנִתְרוֹת** Tubos (Zac. 4:12). — Const. **צְנִתְרוֹת**

<sup>6805</sup> **צָעַד** QAL: 1) Marchar, dar pasos (Jue. 5:4; 2 Sam. 6:13; Jer. 10:5). 2) ¿Tregar? (Gén. 49:22). — Perf. **צָעַדְתָּ**; Impf. **יִצְעַד**; Inf.suf. **צָעַדְךָ**.

HIFIL: Hacer marchar a alguien, conducirlo (Job 18:14). — Impf.suf. **תִּצְעַדְהוּ**.

\* <sup>6806</sup> צַעַד Paso (2 Sam. 22:37). — Paus. צָעַד; Suf. צִעְרוּ; Pl. צְעָרִים; Const. צְעָרִי; Suf. צְעָרִי.

<sup>6807</sup> צְעָדָה 1) Marcha (2 Sam. 5:24). — Pl. צְעָדוֹת.

<sup>6808</sup> צָעָה QAL: 1) Estar en cadenas (Isa. 51:14). 2) Echarse (Jer. 2:20; se refiere a una prostituta que se echa en la cama). 3) Vaciar un líquido (Jer. 48:12). — Part. צָעָה, צָעִים, צָעָה.

PIEL: Vaciar un líquido (Jer. 42:15). — Perf.suf. צִעְהוּ.

— צְעוּרִיהֶם En Jer. 14:3; 48:8. Ver bajo צְעִיר.

<sup>6809</sup> צְעִיפָה Velo (Gén. 24:65). — Suf. צְעִיפָה.

<sup>6810</sup> צְעִיר 1) Pequeño (1 Sam. 9:21; Miq. 5:1/2). 2) Menor, más joven (Gén. 19:31). 3) Sirviente (Jer. 14:3). — Fem. צְעִירָה; Suf. צְעִירוּ; Const.pl. צְעִירִי.

\* <sup>6812</sup> צְעִירָה Juventud relativa, edad (Gén. 43:33). — Suf. צְעִירָתוֹ.

<sup>6813</sup> צָעַן QAL: Ser desarmado, ser desmantelado, ser empacado (Isa. 33:20). — Impf. יִצְעֹן.

<sup>6816</sup> צְעָצְעִים Esculturas en metal fundido (2 Crón. 3:10).

<sup>6817</sup> צָעַק QAL: Clamar por ayuda, gritar (Gén. 4:10). — Perf. צָעַק; Impf. אֶצְעֵק; Vaif. יִצְעֵק; Impv. צְעֵקִי; Inf.const. צָעַק; Abs. צָעַק; Part. צְעָקִים.

NIFAL: Ser convocados (2 Rey. 3:21). — Impf.vaif. יִצְעֵקִי.

PIEL: Gritar sin parar (2 Rey. 2:12). — Part. מְצַעֵק.

HIFIL: Convocar (1 Sam. 10:17). — Impf.vaif. **וַיִּצְעַק**.

<sup>6818</sup> **צִעֲקָה** Clamor, grito, griterío (Gén. 18:21; 27:34; 1 Sam. 4:14). — Const. **צִעֲקַת**; Suf. **צִעֲקָתוֹ**.

<sup>6819</sup> **צֵעַר** QAL: 1) Ser insignificante (Jer. 30:19). 2) Llegar a ser empedequecido (Job 14:21). — Impf. **יִצְעֲרוּ**; Paus. **וַיִּצְעֲרוּ**; Part. **צֵעָרִים** (Ver allí).

— **צֵעָרִים** En Zac. 13:7 léase **הַצְעָרִים**, “los pequeños”.

<sup>6821</sup> **צָפַר** QAL: Encogerse (Lam. 4:8). — Perf. **צָפַר**.

<sup>6822</sup> (I) **צָפַה** QAL: 1) Vigilar (Gén. 31:49). 2) Ver, observar a la distancia (2 Rey. 9:17). 3) Acechar (Sal. 37:32). — Impf. **יִצְףֶה**, **תִּצְפֹּה**; Part. **צָפֶה**, **צָפִיָּה**, **צָפִים**; Suf. **צָפִיָּךְ**.

PIEL: Vigilar, observar (1 Sam. 4:13; Nah. 2:2/1). — Perf. **צָפִינוּ**; Impf. **אֲצַפֶּה**; Impv. **צָפֶה**; Part. **מְצַפֶּה**.

<sup>6823</sup> (II) **צָפַה** QAL: ¿Arreglar los asientos? (Isa. 21:5; Ver otras trads. en nota RVA). — Inf. **צָפֶה**.

PIEL: Recubrir (2 Sam. 18:16). — Perf. **צָפַת**, **צָפִית**; Impf. **תִּצַּפֶּה**; Vaif. **וַיִּצַּף**; Suf. **וַיִּצַּפֶּם**.

PUAL: Estar recubierto (Exo. 26:32). — Part. **מְצַפֶּה**.

\* <sup>6824</sup> **צָפַה** ¿Flujo? ¿Hemorragia vaginal? — En Eze. 32:6 la RVA traduce la frase **צָפַתְךָ מִדַּמְךָ**, “el correr (el flujo) de tu sangre”. Otros comentaristas creen que

---

trads. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

**צָפְתָהּ** es el complemento del primer hemistiquio y consideran que **מִן־מִן־הָ** pertenece al hemistiquio siguiente.

<sup>6826</sup> **צָפוּי** Revestimiento: *tsípúí rasheijém késef* = el revestimiento de sus capiteles será de plata (Exo. 38:19).

<sup>6828</sup> **צָפוֹן** Norte (Jue. 21:19). — Const. **צָפוֹן**; Loc. **צָפוֹנָה**.

<sup>6830</sup> **צָפוֹנִי** En Joel 2:20 la RVA traduce esta palabra como “lo que viene del norte”.

Otros sugieren leer **הַצִּפְצָפוֹנִי**, “el susurrador” (palabra onomatopéyica que imita el sonido que hacen los insectos).

— **צָפוּעִי** En Eze. 4:15 el Ketiv tiene **צָפוּעִי**. Muchos mss. concuerdan con el Qere **צַפְעִי** (Ver **צַפְעִי**).

<sup>6833</sup> **צָפוֹר** Ave, pájaro (Gén. 7:14; Job 40:29/41:5). — Var. **צָפֹר**; Pl. **צָפָרִים**.

<sup>6835</sup> **צַפְחָת** Botella (1 Rey. 17:12).

\* <sup>6836</sup> **צַפְיָה** Mirador (Lam. 4:17). — Suf. **צַפְיָתָנוּ**.

<sup>6838</sup> **צַפְיָחַת** Galleta (Exo. 16:31).

— **צַפְיָנָה** En Sal. 17:14 el Qere lee **צַפְיָנָה**, “tus tesoros” (Ver bajo **צַפֵּן**).

\* <sup>6832</sup> **צַפְיַע** Estiércol (Eze. 4:15).

— \* **צַפְיָעָה** Hoja. — En Isa. 22:24, el plural es analogía de “posteridad” (Ver nota RVA). — Pl. **צַפְיָעוֹת**.

<sup>6842</sup> **צַפְיָר** Cabrito: *tsefír ha-izím* = macho cabrío (Dan. 8:5). — Const. **צַפְיָר**; Const.pl. **צַפְיָרִי**.

---

Loc. Locativo.

\* <sup>6841</sup> (AR) **צָפִיר** Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Const.pl.

**צָפִירִי**.

<sup>6843</sup> **צָפִירָה** 1) Diadema (Isa. 28:5). 2) En Eze. 7:7, y 10 parece significar “desenlace”.

— Var. **צָפָרָה**. — Const. **צָפִירָת**.

<sup>6844</sup> **צָפִית** Orden de los asientos junto a la mesa (Isa. 21:5).

<sup>6845</sup> **צָפַן** QAL: 1) Esconder (Exo. 2:2). 2) Esconderse, refugiarse (Sal. 27:5). 3) Guardar (Ose. 13:12). 4) Cerrar algo ante otros, apartar (Job 17:4). 5) En Eze. 7:22 la palabra

**צָפֹנִי**, “lugar secreto” se refiere al lugar santísimo. — Pref. **תְּצַפֵּן**; Impf. **תִּצְפֹּן**, **צָפֹנִיךָ**; Suf. **יִצְפֹּנִי**; Part.suf. **צָפֹנִיךָ**; Pas. **צָפֹן**; Suf. **צָפֹנִיךָ**, **נִצְפֹּנָה**; Suf. **נִצְפֹּנִי**.

NIFAL: 1) Estar escondido, estar oculto (Jer. 16:17). 2) Ser reservado, ser guardado (Job 15:20). 3) En Job 24:1 la RVA traduce la palabra **נִצְפֹּנִי**, “han sido fijados”. Otros traducen: “han sido escondidos”. — Perf. **נִצְפֹּנִי**, **נִצְפֵּן**.

HIFIL: Ocultar algo o a alguien (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תִּצְפִּינִי**; Inf. **הִצְפִּינוּ**.

<sup>6848</sup> **צָפַע** Víbora (Isa. 14:29).

— \* **צָפַעָה** Ver **צָפִיעָה**.

<sup>6849</sup> **צָפַעְנִי** Víbora (Isa. 11:8; Jer. 8:17). — Pl. **צָפַעְנִים**.

<sup>6850</sup> **צַפַּף** PILPEL: Susurrar, chirriar (Isa. 8:19; 10:14). — Impf. **תִּצְפֹּף**; Part.

**מִצְפֹּף**.

<sup>6851</sup> **צָפַפָּה** Sauce (Eze. 17:5).

<sup>6852</sup> **צַפֵּר** [QAL]: En Jue. 7:3, en lugar de la frase **וַיִּצְפֹּר מִהַר הַגִּלְעָד**, “que se retire desde el monte de Galaad”, la RVA lee de esta manera: **וַיִּצְרַפֵּם גִּדְעוֹן**, “entonces los probó Gedeón” (Ver nota RVA y vers. 4).

— **צַפֵּר** Ver **צִפּוֹר**.

\* <sup>6853</sup> (AR) **צִפּוֹר** Ave (Dan. 4:9/12). — Pl. **צִפּוֹרִין**; Const. **צִפּוֹרִי**; Det. **צִפּוֹרִיא**.

<sup>6854</sup> **צִפְרִידַע** Rana, sapo (Exo. 7:27/8:2). — Pl. **צִפְרִידַעִים**.

— **צִפְרָה** Ver **צִפְרָה**.

<sup>6856</sup> **צִפְרָן** Uña (Deut. 21:12). — En Jer. 17:1 la RVA traduce *tsipóren shamír* como “punta de diamante”. — Suf.pl. **צִפְרָנִיהָ**.

<sup>6858</sup> **צִפְתָּ** Capitel (2 Crón. 3:15).

<sup>6859</sup> **צִפְתָּה** En 2 Crón. 14:9 léase según muchos mss. y LXX: **צִפְוֹנָה**, “al norte” (Ver nota RVA).

— **צִצִּים** Ver **צִיץ**.

— **צִקּוֹן** En Isa. 26:16, en lugar de **צִקּוֹן לַחֹשׁ** se sugiere leer **יִצְקוּ לַחֹשׁ**, “derramaban su susurro” (manera de referirse a la oración). Ver Qal de **צִק**.

— **צִקְלוֹן** En 2 Rey. 4:42 la RVA traduce *karmél be-tsiqlonó* como “espigas de grano nuevo”, lo que literalmente sería grano nuevo en su espiga. Holladay, por otro lado, sugiere leer **קִלְעַת**.

<sup>6862</sup> (I) **צָר** 1) Angosto (Núm. 22:26). 2) Estrechez, desgracia, dificultad, angustia (Job. 7:11; 36:19; Prov. 24:10; Est. 7:4). — Paus. **צָר**; Fem. **צָרָה** (Ver allí).

---

vers. Versiones.

Det. Determinativo, Artículo definido.

— (II) **צַר** Adversario (2 Sam. 24:13). — Paus. **צָר**; Suf. **צָרִי**; Const.pl. **צָרִי**; Suf. **צָרִימו**, **צָרִיהם**, **צָרִיו**.

— (III) **צַר** En Isa. 5:28, en lugar de **כַּצֵּר** léase con los Rollos del M. M.: **כַּצֹּר**, “como pedernal”.

— **צַר** Véase II **צִיר**.

<sup>6864</sup> (I) **צַר** 1) Pedernal, sílex (Eze. 3:9). 2) Cuchillo de pedernal (Exo. 4:25; Jos. 5:2). — Pl. **צָרִים**.

<sup>6866</sup> **צָרַב** NIFAL: Ser quemado (Eze. 21:3/20:47). — Perf. **נִצְרָבוּ**.

— \* **צָרַב** Abrasador (Prov. 16:27). — Fem. **צָרַבַּת**.

<sup>6867</sup> **צָרַבַּת** Cicatriz, mayormente de quemadura (Lev. 13:23, 28). — Ver **צָרַב**.

<sup>6869</sup> (I) **צָרָה** Angustia (Gén. 35:3). — En Jer. 4:31, en lugar de **צָרָה**, “angustia”, quizá hay que leer **צָרָה**, “grito”. — Const. **צָרַת**; Suf. **צָרַתוּ**; Pl. **צָרוֹת**; Suf. **צָרוֹתֶם**, **צָרוֹתֵיכֶם**.

— (II) **צָרָה** Mujer rival (1 Sam. 1:6).

— \* **צָרָה** En Miq. 2:12 el TM vocaliza **בְּצָרָה**, como toponimia (Bosra), pero se sugiere leer **בְּצָרָה**, “en el corral” (Ver nota RVA).

<sup>6872</sup> (I) **צָרוֹר** Bolsa para guardar valores (Gén. 42:35). — Pl. **צָרוֹת**.

— (II) **צָרוֹר** 1) Piedrecita, guijarro (2 Sam. 17:13). 2) ¿Grano? (Amós 9:9).

<sup>6873</sup> **צִרַח** En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: **קול יום יהוה מֵר צִרַח** En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: **קול יום יהוה מֵר צִרַח**, la RVA lee: **קל יום יהוה מֵרץ וְחַשׁ מִנְבוֹר**, “el día de YHVH es más veloz que un corredor y más presuroso que un valiente” (Ver nota RVA). — Part. **צִרַח**.

HIFIL: Lanzar el grito de guerra (Isa. 42:13). — Impf. **יִצְרִיחַ**.

<sup>6875</sup> **וּצְרִי** Bálsamo (Gén. 37:25). — Perf. **וּצְרִי**.

<sup>6877</sup> **צִרְיָח** 1) Fortaleza (Jue. 9:46). 2) ¿Fosa? (1 Sam. 13:6). — Pl. **צִרְיָחִים**.

\* <sup>6878</sup> **צָרָה** Necesidad: *ke-jól tsorkéja* = de acuerdo a toda tu necesidad, es decir, todo lo que necesites (2 Crón. 2:15/16). — Suf. **צָרָהָ**.

<sup>6879</sup> **צָרַע** QAL: Enfermar de lepra (Lev. 13:44). — Part.pas. **צָרוּעַ**, “leproso”.

PUAL: Ser afectado por la lepra (2 Rey. 5:1). — Part. **מְצָרַע**; Fem. **מְצָרַעַת**; Paus. **מְצָרַעַת**.

<sup>6880</sup> **צָרָה** Desesperación. Esta palabra se ha traducido tradicionalmente como “avispa” (Exo. 23:28; Ver nota RVA).

<sup>6883</sup> **צָרַעַת** Lepra (2 Rey. 5:3). — Paus. **צָרַעַת**; Suf. **צָרַעַתוֹ**.

<sup>6884</sup> **צָרַף** QAL: 1) Limpiar el metal de su escoria (Isa. 1:25). 2) Fundir metal (Jue. 17:4). — El Part. se traduce “fundidor”. 2) Refinar, probar (2 Sam. 22:3; Jue. 7:4). — Perf. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְתָּנִי**; Impf. **אֶצְרַף**; Suf. **אֶצְרַפְנִי**; Impv. **צָרַף**; Inf. **צָרַף**; Abs. **אֶרַף**; Part. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְם**; Pas. **צָרַף**.

NIFAL: Ser purificado (Dan. 12:10). — Impf.vaif. **וַיִּצְרַפּוּ**.

PIEL: Purificar (Mal. 3:2). — El Part. **מְצַרֵּף** se traduce como “purificador”.



<sup>6885</sup> צָרְפִי En Neh. 3:31 léase צָרְפִים, “plateros”.

<sup>6887</sup> (I) צָרַר QAL: I (Trans.): 1) Envolver (Exo. 12:34). 2) Incluir, guardar en una bolsa (1 Sam. 25:29). 3) Recluir, apartar a una persona de toda relación sexual (2 Sam. 20:3).

— Perf. צָרַר; Impv. צֹר; Inf. צָרוֹר; Part. צָרָר; Pas. צָרְרָה, צָרְרָה; Pl.

צָרְרָת. II (Intrans.): 1) Ser estrecho (Isa. 49:19). 2) Ser impedido, hallar impedimento (Prov. 4:12). 3) Tener angustia, angustiarse: *va-yétser lo* = se angustió (Gén. 32:8/7; 2

Sam. 1:26). — Perf. צָרָה, צָרָה; Impf. יִצַּר, יִצַּר; Vaif. וַיִּצַּר.

PUAL: Estar remendado (Jos. 9:4). — Part. מְצַרְרִים.

HIFIL: 1) Asediar, oprimir (1 Rey. 8:37). 2) Experimentar la angustia del parto (Jer.

48:41). — Perf. הִצַּרְתִּי, הִצַּרְתִּי; Impf. יִצַּר; Vaif. וַיִּצַּר, וַיִּצַּר; Inf. הִצַּר; Part.

fem. מְצַרָה.

— (II) צָרַר QAL: 1) Ser adversario, ser hostil (Exo. 23:22). 2) Ser una esposa rival, en un contexto de bigamia o poligamia (Lev. 18:18). — Perf. צָרַרְתִּי, צָרַרְתִּי; Impf. יִצַּר; Inf.

צָרוֹר; Abs. צָרוֹר; Part. צָרוֹר; Suf. צָרוֹרָיו.

— צָרוֹר Ver צָרוֹר.

# ק

— **ק** Se desconoce el significado de su nombre pero en hebreo moderno significa “mono”.

\* <sup>6892</sup> **קֵאָה** Vómito (Prov. 26:11). — Suf. **קֵאוּ**.

<sup>6893</sup> **קָאָה** ¿Pelicano? (Deut. 14:17). — Paus. **קָאָה**; Const. **קָאָה**.

<sup>6894</sup> **קָב** Cab, medida de capacidad (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

<sup>6895</sup> **קָבַב** QAL: Maldecir (Núm. 22:11). — Perf. suf. **קָבַתּוּ**; Impf. **אֶקְבֹּב**; Suf. **אֶקְבֹּבְנִי**; Impv. **קָבַבְהוּ**; Suf. **קָבַבְנִי**; Inf. **קָבַב**.

<sup>6896</sup> **קָבֵה** 1) Estómago (Deut. 18:3). 2) Vientre (Núm. 25:8). — En Núm. 25:8 las palabras **אֶל קָבֵהָ** pueden ser ditto de **אֶל הַקָּבֵה**, que le antecede (Ver bajo **קָבֵה**). Al menos, así las considera la Peshita. — Suf. **קָבֵהָ**.

<sup>6898</sup> **קָבֵה** En Núm. 25:8 la RVA traduce “tienda” a falta de una palabra más exacta en español. Se trata tan sólo de un compartimento de una tienda, el cual estaba reservado a las mujeres.

\* <sup>6899</sup> **קָבוּצִי** En Isa. 57:13 la RVA traduce **קָבוּצִי** como “tu colección [de ídolos]”. Holladay sugiere leer **שְׂקִינִי**, “tus ídolos detestables” (Ver bajo **שְׂקִינִי**).

---

Suf. Sufijo.  
 Paus. Pausa.  
 Const. Constructo.  
 Perf. Perfecto.  
 Impf. Imperfecto.  
 Impv. Imperativo.  
 Inf. Infinitivo.

<sup>6900</sup> קְבֻרָה Sepulcro (Gén. 47:30). — Const. קְבֻרָת; Suf. קְבֻרָתוּ.

<sup>6901</sup> קָבַל PIEL: 1) Recibir, aceptar (Est. 4:4; Prov. 19:20). 2) Elegir, escoger 2 Crón. 21:11/12). — Perf. קָבַל; Impf. יִקְבֹּל; Vaif. suf. וַיִּקְבֹּל; Impv. קָבַל.

HIFIL: Contraponer de una manera que uno corresponda al otro (Exo. 26:5). — Part.fem.pl. מִקְבִּילָת.

<sup>6902</sup> (AR) קָבַל PAEL: 1) Recibir (Dan. 2:6). 2) Tomar el reino (Dan. 6:1/5:31; 7:18). — Perf. קָבַל; Impf.pl. וַיִּקְבְּלוּ, וַיִּקְבְּלוּן.

<sup>6903</sup> (AR) קָבַל 1) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:31). b) En presencia de (Dan. 5:1). 2) Circunstancial: a) Debido a: *lo-qobél* (Dan. 5:10). b) Entonces: *lo-qobél denáh* (Esd. 4:16). c) Conforme a: *lo-qobél di* (Esd. 6:13). 3) Combinado con כָּל: a) *kol qobél denáh* = por consiguiente (Esd. 7:17). b) *kol qobél di* = porque, por cuanto (Dan. 2:8). c) *kol qobél denáh min di* = porque, por cuanto (Dan. 3:22). — Perf. לִקְבֹּל (léase *lo-qobél*); Suf. לִקְבֹּלָי.

\* <sup>6904</sup> קָבַל ¿Ariete? (Eze. 26:9). — Suf. קָבַלוּ.

<sup>6906</sup> קָבַע QAL: Existe la posibilidad de que ésta sea una raíz artificial, es decir, un caso de metátesis intencional en lugar de עָקַב, para que en su forma de la 3 Pers. Sing. del Impf. de Qal no se confunda con יַעֲקֹב, Jacob. En Mal. 3:8 la RVA pone la traducción más exacta en su nota: “defraudará”. — Perf. קָבַע; Suf. קָבַעֲנוּ; Impf. יִקְבַּע; Part. קָבַעִים.

<sup>6907</sup> קָבַעַת Copa (Isa. 51:17b; Observe el paralelismo con כּוֹס, “copa”).

---

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).  
Part. Participio.  
fem. Femenino.  
pl. Plural.  
AR Arameo.  
Pers. Persona.  
Sing. Singular.

<sup>6908</sup> קָבַץ QAL: 1) Acumular (Gén. 41:35). 2) Reunir gente (1 Rey. 20:1; 22:6). — Perf. קָבוּצִים; Impf. הִקְבִּץ; Impv. קָבֵץ; Inf.suf. לְקַבֵּץ; Part. קָבֵץ; Pas. קָבוּצִים.

NIFAL: 1) Ser reunido (Isa. 56:8). 2) Reunirse (Gén. 49:2). — Perf. נִקְבְּצוּ; Impv. נִקְבְּצוּ; Inf. הִקְבִּץ; Part. נִקְבְּצִים; Suf. נִקְבְּצִיו.

PIEL: 1) Juntar, reunir (Isa. 13:14; Deut. 30:3). 2) Recolectar la cosecha (Isa. 62:9). 3) En Joel 2:6, la expresión *qibtsú parúr* = acumularon palidez o palidieron (Comp. Nah. 2:11/10). — Perf. מְקַבְּצִי; Impf. יִקְבֵץ; Impv.suf. קַבְּצִנוּ; Inf. קָבֵץ; Part. מְקַבֵּץ; Suf. מְקַבְּצִים; Suf.pl. מְקַבְּצִיו.

PUAL: Ser acumulado. — En Miq. 1:7, en lugar de קָבְּצוּ se sugiere leer con las vers. antiguas: קָבְּצוּ, “fueron acumulados” (la RVA TRADUCE: “los obtuvo”). — Perf. קָבְּצוּ (Conj.); Part. מְקַבְּצִים.

HITPAEL: Reunirse, concentrarse en un lugar (1 Sam. 7:7). — Perf. הִתְקַבְּצוּ; Impf. יִתְקַבְּצוּ.

\* <sup>6910</sup> קָבְּצָה Acción de juntar algo. — En Eze. 22:20, en lugar de קָבְּצָה se sugiere leer con las vers. antiguas: כְּקַבְּצָה, “como cuando se junta” (la ך habría sido omitida porque su forma era fácil de ser confundida con la de la ם en la caligrafía hebrea antigua o cananea: (ך) y (ם). — Const. קָבְּצָה.

<sup>6912</sup> קָבַר QAL: Sepultar (Gén. 23:4). — Perf. קָבַר; Impf. אֶקְבֹּרָה; Vaif. יִקְבְּרוּ; Impv. קָבֵר; Inf. קָבֹר; Suf. קָבְּרוּ; Abs. קָבֹר; Part. קָבְּרִים; Pas. קָבוּר.

NIFAL: Ser sepultado (Gén. 15:15). — Impf. יִקְבְּרוּ, יִקְבְּרוּ.

PIEL: Enterrar a un muerto (1 Rey. 11:15). — Impf.suf. תִּקְבְּרֶם; Inf. קָבֵר; Part. מְקַבֵּר.

---

Pas. Pasivo.  
Comp. Comparar.  
vers. Versiones.  
Abs. Absoluto.

PUAL: Ser sepultado (Gén. 25:10). — Perf. קָבַר.

<sup>6913</sup> קָבַר Sepultura, sepulcro (Gén. 23:4; 1 Rey. 13:22). — Paus. קָבַר; Suf. קָבְרוּ; Pl. קָבְרוֹת, קָבְרִים; Const. קָבְרִי; Suf. קָבְרֵיהֶם.

<sup>6914</sup> קִיבְרוֹת הַתְּאֵוָה Quibrot-hataavah, toponimia conmemorativa que significa “tumbas de la gula” (Núm. 11:34; Ver nota RVA).

<sup>6915</sup> קָדַד QAL: Inclinar, postrarse (Gén. 24:26; este verbo siempre va seguido por otro verbo sinónimo, הִשְׁתַּחֲוָה, “adorar”). — Impf. יִקְדוּ, אֶקְדֶּה.

<sup>6916</sup> קָדְדָה Casia (Exo. 30:24; Eze. 27:19).

<sup>6917</sup> קְדוּמִים En Jue. 5:21 la RVA traduce “antiguo”, aunque *nájal qedumím* también podría significar “torrente de los antiguos”. Esta expresión parece estar incompleta en el TM.

<sup>6918</sup> קָדוֹשׁ 1) Santo (Exo. 29:31; Núm. 6:5; Isa. 1:4). 2) Santo: Ser celestial, ángel (Dan. 8:13; Zac. 14:5). — Var. קָדַשׁ; Const. קָדוֹשׁ; Suf. קָדוֹשׁוּ; Pl. קָדוֹשִׁים; Suf. קָדוֹשָׁיו.

<sup>6919</sup> קָדַח QAL: Encenderse el fuego (Isa. 50:11; Jer. 15:14). — Perf. קָדַחַת, קָדַחְתֶּם; Inf. קָדַחַת; Part.pl.const. קָדַחֵי.

<sup>6920</sup> קָדַחַת Fiebre (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

<sup>6921</sup> קָדַיְתָה 1) Este, el lado oriental (Eze. 40:23). — Loc. קָדַיְתָה.

<sup>6922</sup> (AR) קָדַיְשׁ 1) Santo (Dan. 4:5/8; Ver la nota RVA). 2) Santo, ser celestial, ángel (Dan. 4:14/17). — Pl. קָדַיְשִׁין; Const. קָדַיְשִׁי Heb. קָדוֹשׁ).

---

TM Texto Masorético.

Var. Variante textual.

Loc. Locativo.

Heb. Hebreo.

<sup>6923</sup> קָדַם PIEL: 1) Ir delante, al frente (Sal. 68:26/25). 2) Ir al encuentro de alguien con algo (2 Rey. 19:32). 3) Hacer frente, confrontar — Lit., “hacer frente a la cara” (Sal. 17:13). 4) Adelantarse a hacer algo o hacerlo antes que suceda otra cosa (Jon. 4:2). 5) Alcanzar o avanzar hasta: En Amós 9:10, en lugar de לֹא תִגֵּשׁ וְתִקְדָּם בְּעֵינָיו se sugiere leer לֹא תִגֵּשׁ וְתִקְדָּם עֵינָיו הַרְעָה, “no se acercará ni nos alcanzará el desastre” (Ver texto RVA y nota Stutt.). — En 1 Sam. 20:25, en lugar de וַיִּקָּם, “se levantó”, la LXX lee וַיִּקְדָּם, “se sentó al frente” (Ver nota RVA). — Perf. קָדַמְתִּי; Impf. אֶקְדָּם; Impv. קְדַמְהוּ.

<sup>6924</sup> קָדָם A) Espacial: 1) Delante (Sal. 139:5). 2) Este, oriente (Isa. 9:11/12). B) Temporal: 1) *ke-qédem* = como en el pasado (Jer. 30:20). 2) *mi-qédem* = desde tiempos antiguos (Neh. 12:46. Otra trad.: “por primera vez”). 3) *Elohéi qédem* = Dios de la eternidad, o eterno (Deut. 33:27). — Const.pl. קְדָמִי.

<sup>6925</sup> (AR) קָדַם 1) Temporal: Antes de (Dan. 7:7). 2) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:9). b) De delante de, delante de = *min qódam* (Dan. 7:8). — *shefar qodamai le-hajavayah* = me ha parecido bien declarar (Dan. 3:32/4:2). — Suf. קָדַמִּי; Pl. קְדָמֵיהוֹן.

— \* קָדָם El este, sólo en forma Loc.: “hacia el este” (Gén. 13:14). — Loc. קְדָמָה.

\* <sup>6927</sup> קְדָמָה 1) Origen (Isa. 23:7). 2) Estado anterior (Eze. 16:55). — Suf. קְדָמָתִי, קְדָמָתְךָ.

\* <sup>6928</sup> (AR) קְדָמָה Adv. en la expresión: *min qadmát denáh* = antes, previamente (Dan. 6:11/10); Hace mucho (Esd. 5:11). — Const. קְדָמַת.

\* <sup>6926</sup> קְדָמָה Al oriente, al este (Gén. 2:14; 1 Sam. 13:5). — Const. קְדָמַת.

— קְדָמָה Ver קָדַם.

\* <sup>6930</sup> קְדָמוֹן Oriental, del oriente (Eze. 47:8). — Fem. קְדָמוֹנָה.

Lit. Literal.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

Adv. Adverbio.

<sup>6931</sup> קָדְמוֹנִי 1) Oriental, del este (Eze. 10:19; Job 18:20). 2) Antiguo: a) *ba-yamím gadmoním* = en los días antiguos, en el tiempo pasado (Eze. 38:17). b) En 1 Sam. 24:14 se sugiere leer con los Rollos del M. M., מִשְׁלֵי הַקְּדֹמֹנִים, “proverbio de los antiguos”, en lugar de “proverbio antiguo”. c) *qadmoniót* = cosas antiguas, antigüedades (Isa. 43:18). — Var. קְדֹמֹנִי.

\* <sup>6933</sup> (AR) קְדָמִי 1) Primero (Dan. 7:4). 2) Anterior (Dan. 7:8). — Det. קְדָמִיתָהּ; Det.pl. קְדָמִיָּא; Det.fem. קְדָמִיתָא.

<sup>6936</sup> קְדָקֵד Coronilla, cráneo (Gén. 49:26; Sal. 68:22/21).

<sup>6937</sup> קָדַד QAL: 1) Oscurecerse (Joel 2:10; Miq. 3:6). 2) Ponerse turbio (Job 6:16). 3) Estar enlutado, estar vestido con ropa sombría y pobre (Jer. 8:21). — Perf. קָדַדְתִּי; Part. קָדַדְתִּי.

HIFIL: Oscurecer, cubrir de tinieblas (Eze. 31:15; 32:7, 8). — Perf. הִקְדַּדְתִּי;  
Impf.suf. אֶקְדִּירֶם; Vaif. וְאֶקְדִּיר.

HITPAEL: Oscurecerse (1 Rey. 18:45). — Perf. הִתְקַדְדִּי.

<sup>6940</sup> קְדָרוֹת Oscuridad (Isa. 50:3).

<sup>6941</sup> קְדָרְנִית Adv.: Andar triste, desalineado, con ropa enlutada (Mal. 3:14).

<sup>6942</sup> קָדַשׁ QAL: 1) Ser santo, ser santificado (Exo. 29:37). 2) Estar purificado (1 Sam. 21:6; Ver nota RVA). — Perf. קָדַשׁ; Impf. יִקְדָּשׁ; Vaif. וַיִּקְדָּשׁוּ.

NIFAL: 1) Mostrarse como santo (Lev. 10:3). 2) Ser santificado (Exo. 29:43). — Perf. הִקְדָּשׁ; Impf. אֶקְדָּשׁ; Inf.suf. הִקְדָּשִׁי.

PIEL: 1) Santificar, declarar santo (Gén. 2:3). 2) Consagrar, dedicar (1 Sam. 7:1; Deut. 15:19). 3) Purificar de culpa o de las ofensas hechas a Dios (Job 1:5). 4) Convocar a una asamblea sagrada (2 Rey. 10:20; Joel 1:14). 5) Proclamar guerra santa (Jer. 6:4). 5) Transmitir santidad por contacto (Eze. 44:19). 6) Santificar algo, en el sentido de tratarlo

---

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).  
Det. Determinativo, Artículo definido.

como santo (Exo. 20:8; Deut. 32:51). — Perf. קָדַשׁ; Impf. אֶקְדֹּשׁ; Vaif. וַיִּקְדֹּשׁ;  
Impv. קְדֹשׁ; Inf. קֹדֵשׁ; Suf. קֹדְשָׁם; Part.suf. מְקֹדְשֵׁם.

PUAL: Estar consagrado (Isa. 13:3; Eze. 48:11). — Part. מְקֹדְשִׁים; Suf. מְקֹדְשֵׁי.

HIFIL: 1) Consagrar, dedicar (2 Rey. 12:19/18). 2) Apartar algo para un propósito especial (Jer. 12:3). 3) Tratar a alguien como santo (Núm. 20:12). 4) Consagrar, dar algo como ofrenda votiva (Neh. 12:47). — Perf. הִקְדִּישׁ; Impf. יִקְדִּישׁ; Impf.suf. הִקְדִּישֵׁי;  
Inf. הִקְדִּישׁ; Abs. הִקְדִּישׁ; Part. מְקֹדֵשׁ.

HITPAEL: 1) Santificarse, comportarse como gente que ha sido consagrada (Exo. 19:22). 2) Mostrar o demostrar su santidad (Eze. 38:23). 3) Purificarse, ponerse en estado de dedicación o pureza cúllica (1 Sam. 16:5). 4) Purificarse, cumplir el plazo de la purificación después de la menstruación (2 Sam. 11:4). — Perf. הִתְקַדֵּשׁ; Impf. יִתְקַדֵּשׁ;  
Impv. הִתְקַדֵּשׁ; Part. מִתְקַדֵּשֶׁת.

<sup>6945</sup> קָדֵשׁ Sodomita, prostituto “sagrado” o consagrado a los actos de prostitución ritual de la religión cananea (Deut. 23:18/17; Ver Diccionario Bíblico). — Pl. קָדָשִׁים; Fem. קָדֵשָׁה (Ver allí).

— קָדֵשׁ Ver קָדוֹשׁ.

<sup>6944</sup> קָדֵשׁ 1) Sagrado (Lev. 22:10; 1 Sam. 21:5/4). 2) Cosa sagrada o consagrada como ofrenda votiva (Lev. 5:16; Deut. 26:13; 1 Rey. 7:51; 1 Crón. 23:28). 3) Santidad (Amós 4:2; Sal. 93:5). — *shem qodshí* = nombre de mi santidad, es decir, mi santo nombre (Lev. 20:3). 4) Lugar santo (Exo. 26:33). — *qodesh ha-qodashím*: a) Lugar santísimo del tabernáculo o del templo (Exo. 26:33; 1 Rey. 6:16). b) Lo más sagrado de las ofrendas quemadas (Lev. 2:3). — Var. קֹדֵשׁ; Suf. קָדְשֵׁי; Pl. קָדָשִׁים; Const. קָדְשֵׁי; Suf. קָדְשֵׁי, קָדְשֵׁי.

<sup>6948</sup> קָדֵשָׁה 1) Prostituta “sagrada o consagrada” a los actos de prostitución ritual en la religión cananea, sobre todo los que se relacionaban con el culto a la fertilidad (Deut. 23:18/17; Ver קָדֵשׁ y Diccionario Bíblico). 2) En el antiguo Israel, éste era un eufemismo para referirse a una prostituta común y corriente (Gén. 38:21). — Pl. קָדֵשׁוֹת.



<sup>6949</sup> קָהָה QAL: Suf. קָהָה QAL: Sufrir la dentera, expresión que metafóricamente se refiere al hecho de volverse insensible (Jer. 31:29/30). — Impf. הִתְקַהְיֶנָּה.

PIEL: Embotarse el filo (Ecl. 10:10). — Perf. קָהָה.

<sup>6950</sup> קָהָה [QAL]: Sobre el Part.fem. קָהָת, ver allí.

NIFAL: Congregarse (Exo. 32:1; 1 Rey. 8:2). — Perf. נִקְהַלְוּ; Impf.vaif. נִיקְהַלְוּ; Inf. הִתְקַהְלוּ; Part. נִקְהָלִים.

HIFIL: Congregar (1 Rey. 8:1). — Perf. הִתְקַהֵּיל; Impf. יִקְהַל; Impv. הִתְקַהֵּל; Inf. הִתְקַהֵּיל.

<sup>6951</sup> קָהָל 1) Multitud de gente (Gén. 28:3). 2) Asamblea (Gén. 49:6; Deut. 9:10). 3) Congregación de Israel, convocatoria del pueblo (1 Rey. 8:14). 4) Congregación cültica (Sal. 22:23/22). 5) Reunión de diverso tipo (Sal. 26:5). 6) Congregación de los santos, es decir, de los ángeles (Sal. 89:6/5). Const. קָהָל; Suf. קָהָלְכֶם, קָהָלְכֶם.

<sup>6952</sup> קָהָלָה Congregación, asamblea (Deut. 33:4; Neh. 5:7).

<sup>6953</sup> קָהָלָת Cohelet, traducido como “Predicador” en la RVA (Ecl. 1:1; 12:8). Se trata del dirigente de la asamblea o congregación. Su forma (Fem. del Part. de Qal) es difícil de explicar.

<sup>6957</sup> (I) קָו Cordel de medir, línea (Jer. 31:39; 1 Rey. 7:23; Ver nota RVA). — En Sal. 19:5/4, en lugar de קָוִים se sugiere leer קוֹלָם, “su voz” o “su sonido” (Ver nota RVA).

— (II) קָו En Isa. 18:2, 7, la designación de Etiopía como גּוֹי קָוִי se podría traducir parafrásticamente como “pueblo que extiende el cordel” para medir a los cautivos que van a ser ajusticiados (Ver I קָו). De ser así, la primera קָו sería verbo y la segunda sería complemento.

— (III) קָו Isa. 28:10 y 13; esta sílaba es duplicada para ridiculizar el mensaje de los profetas (Ver más bajo צָו).

<sup>6959</sup> קוֹבֵעַ Casco (1 Sam. 17:38; Eze. 23:24). — Var. כּוֹבֵעַ (Ver allí).

— קָדַשׁ Ver קוֹדֵשׁ.

<sup>6960</sup> (I) קָרָה QAL: Esperar (Isa. 40:31). — Part.pl.const. קָנִי; Suf. קָנִי, קָנִיָּה.

PIEL: Esperar con ansiedad (Gén. 49:18; Isa. 51:5). — En Sal. 56:7/6 muchos mss. tienen קָנִי לְנַפְשִׁי כַּאֲשֶׁר קָנִי = cuando esperan a mi vida (la RVA traduce “en acecho de mi vida”). — Perf. קָנִיתִי, קָנִיתָה; Impf. יִקְנֶה; Inf.abs. קָנִיה, קָנִיהָ.

— (II) קוּה NIFAL: 1) Reunirse, acumularse (Gén. 1:9). 2) Congregarse a (Jer. 3:17). Posiblemente éste sea el sentido de la expresión לִי אַיִם יִקְוּ en Isa. 60:9: “a mí se congregarán las costas” (la RVA traduce como I קוּה: “en mí esperarán las costas”. — Perf. יִקְוּ; Impf. יִקְוּ.

<sup>6961</sup> קוּה En Zac. 1:16 quizás deba leerse קוּה, que es igual a I קוּ, o con Suf. קוּהָ, “su cordel” (Comp. 1 Rey. 7:23; Jer. 31:39).

— פָּקַח-קוּחַ Sobre Isa. 60:1 vea bajo פָּקַח-קוּחַ.

<sup>6962</sup> אָקוּט [QAL]: Estar disgustado. — En Sal. 95:10, posiblemente la palabra אָקוּט deba ser mejor vocalizada como Nifal אָקוּט (Ver abajo Nifal).

NIFAL: 1) Estar disgustado (Sal. 95:10). 2) Detestarse a sí mismo, — Lit., “detestarse ante sus caras” (Eze. 6:9). 3) Estar hastiado (Job 10:1). — Perf. נִקְטָה, נִקְטָהָ; Impf. נִקְטֶה, נִקְטֶהָ.

HITPOLAL: Disgustarse, detestar, sentir asco (Sal. 119:158; 139:21). — Impf. נִקְטֶה; Vaif. וְנִקְטֶהָ.

<sup>6963</sup> קוּל 1) Voz (Gén. 3:8; 4:10; Jos. 10:14). 2) Ruido, balido, mugido (1 Sam. 15:15). 3) Son, sonido (Jos. 21:12; Exo. 19:16). 4) Estruendo, bullicio (Exo. 32:17). 5) Rumor, noticia (Gén. 45:16). 6) En plural: *qolót* = truenos (1 Sam. 12:17). — Var. קָל; Suf. קוּלִי; Pl. קוּלוֹה.

<sup>6965</sup> קוֹם QAL: 1) Levantarse (Gén. 23:3; 24:54; Sal. 139:2). 2) Indica el inicio de una acción: *va-táqam ha-tseiráh va-tishkáv imó* = y se levantó la menor y se acostó con él, lo que equivale a decir: “luego la menor se acostó con él” (Gén. 19:35; Comp. Sal. 3:8/7). 3) Levantarse, surgir un líder o profeta (Deut. 13:2/1). 4) Moverse de un lugar (Exo. 10:23). 5) Levantarse contra, rebelarse (Jue. 9:18; 2 Sam. 18:31). 6) levantarse después, suceder a alguien en el mando (Deut. 29:21/22). 7) Suceder un evento, realizarse (Isa. 7:7; 46:10). 8) Durar, continuar (1 Sam. 13:14). 9) Ser válido un voto (Núm. 30:5). 10) Pasar a ser propiedad de otro: *va-yáqom sdeh Efrón ... le-Abraham* = y pasó el campo de Efrón a ser propiedad de Abraham (Gén. 23:17, 18). 11) Costar (Lev. 27:14, 17; la RVA traduce “hacerse”). 12) Oscurecerse la vista — Lit., *qámu eináv* (1 Rey. 14:4). 13) Levantarse, recuperarse (Exo. 21:19). 14) Quedar aliento en uno — Lit., *qámah rúaj* (Jos. 2:11). 15) Sobre la expresión *lev qamáy* en Jer. 51:1, vea bajo 10 לָבָּב). — Perf. קָם; Impf. יִקּוּם; Impv. קוּם; Inf.const. קוּם; Suf. קָמָה; Abs. קוּם; Part. קָם; Suf.pl. קָמִי.

PIEL: 1) Confirmar, hacer que algo sea válido (Eze. 13:6; Est. 9:29). 2) Cumplir (Sal. 119:106). 3) Ordenar, imponer (Est. 9:21). 4) Instituir, establecer (Est. 9:27, 31). 5) Sostener, fortalecer (Sal. 119:28). — Perf. קָיַם, קָיְמוּ; Impf.vaif. וַיִּקְיַם; Impv.suf. קָיְמוּ; Inf. קָיַם.

POLEL: Levantar las ruinas, reconstruir (Isa. 44:26). — Impf. יִקְוּמוּ, וַתְּקוּמוּ.

HIFIL: 1) Levantar, erigir (Amós 3:11; 1 Rey. 7:21). 2) Cumplir, llevar a cabo (Deut. 9:5; 1 Sam. 3:12). 3) Hacer que alguien se levante, ayudarlo a levantarse (Deut. 22:4; 2 Sam. 2:8; 2 Rey. 9:2; Isa. 14:9). 4) Despertar a alguien (Gén. 49:9). 5) Levantar, instituir, hacer surgir (1 Sam. 2:35; Jos. 5:7; Amós 2:11). 6) levantar descendencia, procrear un descendiente (Gén. 38:8). 7) Levantar un mal, hacer que ocurra algo (2 Sam. 12:11). 8) Levantar, establecer, crear (Prov. 30:4). 9) Restaurar el nombre y la memoria de una persona muerta (Rut 4:5, 10). 10) Levantar, mantener firme (Sal. 89:44/43). 11) Traer calma (Sal. 107:29). — Perf. הִקָּם; Suf. הִקְמַתּוּ; Impf. יִקָּם, יִקָּם; Vaif. וַיִּקָּם; Suf. יִקְיַמוּ; Impv. הִקָּם; Inf.const. הִקָּם; Abs. הִקָּם; Part. מִקָּם; Suf. מִקְיַם; Const. מִקְיַם.

HOFAL: 1) Ser levantado, ser erigido (Exo. 40:17). 2) Ser cumplido (Jer. 35:14). 3) En 2 Sam. 23:1, en lugar de la frase הַנִּבֵּר הַקָּם עָלַי la RVA sigue a los Rollos del M. M. y lee הַנִּבֵּר הַקָּם אֵלַי, “el hombre a quien Dios levantó” (Ver nota RVA). — Perf. הִקָּם, הִקָּם.

HITPOLEL: Rebelarse, levantarse (Sal. 17:7). — Part. מִתְקוּמִים; Fem. מִתְקוּמָה (Ver más bajo וַתְּקוּמוּ).

<sup>6966</sup> (AR) קום PEAL: 1) Levantarse, ponerse de pie (Dan. 3:24). 2) Verbo que indica el inicio de una acción (Esd. 5:2). 3) Estar de pie, estar levantado (Dan. 2:31). 4) Permanecer (Dan. 2:44). — Perf. קָם; Impf. יִקום; Pl. יִקוּמוּן; Impv.fem. קוּמִי; Part. קֹאֵם; Pl. קוּמִין (Ketiv: קֹאֲמִין); Det. קֹאֲמִיא.

PAEL: Promulgar un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. קִימָה

HAFEL: 1) Levantar, erigir (Dan. 3:1). 2) Levantar, establecer un reino (Dan. 2:44). 3) Poner, designar, establecer (Dan. 2:21; Esd. 6:18). 4) Poner en vigencia (Dan. 6:9/8). — Perf. הִקִּים, הִקִּימָה, הִקִּימָת, הִקִּימָת; Impf. יִקִּים (= יִהְיֶה יִקִּים); Inf.suf. הִקְמִיתָה; Part. מְהַקִּים.

HOFAL: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 3 Fem. הִקִּימָת.

<sup>6967</sup> קוּמָה 1) Alto (Gén. 6:15). 2) Estatura (1 Sam. 16:7). *va-yipól meló qomató* = y cayó con su plena estatura, es decir, tan largo como era (1 Sam. 28:20). 2) *qomat arazáv* = sus más altos cedros (2 Rey. 19:23). — Var. קָמָה; Const. קוּמָת; Suf. קוּמָתוֹ, קוּמָתָה.

<sup>6968</sup> קוּמְמוֹת Adv.: De manera erguida (Lev. 26:13; la RVA traduce: “con la cabeza erguida”).

— קִין Ver bajo קוּיָן.

<sup>6971</sup> קוּרָה Mono (1 Rey. 10:22). — Var. קָרָה; Pl. קוּרָהִים.

<sup>6972</sup> (I) קוּץ QAL: 1) Estar hastiado, sentir asco (Gén. 27:46). 2) Alarmarse, sentir horror (Exo. 1:12). 3) En 1 Rey. 11:25, en lugar de וַיִּקֶץ בְּיִשְׂרָאֵל se sugiere leer con las versiones antiguas וַיִּצֶק לְיִשְׂרָאֵל, “y oprimió a Israel” (Ver bajo Hifil de צוּק). La RVA traduce “fue hostil a”, porque lee וַיִּצַר (Ver II צָרָר). — Perf. קָצָה, קָצָתִי; Impf. תִּקֶץ; Vaif. וַיִּקֶץ; Part. קָץ.

<sup>6973</sup> (II) קוּץ HIFIL: Desmembrar (Isa. 7:6). — Impf.suf. נִקְיֶצְנָה.

<sup>6975</sup> (I) קוּץ Espina (Gén. 3:18). — Pl. קוּצִים; Const. קוּצִי; Var. קִץ.

— (II) קוֹץ Punta de la mecha de una lámpara (2 Sam. 23:6; la RVA traduce como I קוֹץ).

\* <sup>6977</sup> קוֹצוֹת Cabellos, mechones del cabello (Cant. 5:2). — *qevutsotáv taltalím* = sus cabellos son ondulados (Cant. 5:11). — Suf. קוֹנְוֹתָיו.

<sup>6979</sup> קוֹר QAL: Cavar para sacar agua (2 Rey. 19:24). — Perf. קָרַתִּי.

<sup>6980</sup> קוֹר Tela de araña (Isa. 59:5). — Const.pl. קוֹרֵי; Suf. קוֹרֵיהֶם.

<sup>6982</sup> קוֹרֶה Tronco, viga (2 Rey. 6:2, 5; Cant. 1:17). — Suf. קָרַתִּי; Pl. קָרוֹת.

<sup>6983</sup> קוֹשׁ QAL: Poner trampas (Isa. 29:21). — Impf. יִקְשׁוּן.

— קָח En Eze. 17:5 se ha sugerido que esta palabra es sinónimo de צַפְצָפָה, “sauce”. Esta palabra no aparece en la Peshita, por lo que también se considera que puede ser ditto de וַיִּקַּח. La RVA sigue esta postura, pues no la traduce.

<sup>6985</sup> קָט En Eze. 16:47 se considera que esta palabra es ditto en parte de כְּבֹעֵט, a la cual sigue.

<sup>6986</sup> קָטֵב 1) Espina (Ose. 13:14). 2) Plaga o enfermedad, posiblemente el sarampión (Deut. 32:24; Sal. 91:6). 3) Algo persistente, erosionador, destructor: *sáar qétev* = tempestad destructora (Isa. 28:2). — Var. קָטֵב; Paus. קָטֵב; Suf. קָטְבָּךְ.

<sup>6988</sup> קָטוֹרֶה Incienso (Deut. 33:10).

<sup>6991</sup> קָטַל QAL: Matar, dar muerte (Job 13:15; 24:14; Sal. 139:19). — Impf. תִּקְטַל; Suf. יִקְטְלֵנִי.

<sup>6992</sup> (AR) קָטַל PEAL: Matar (Dan. 5:19). — Part. קָטֵל; Part.pas. קָטִיל; Fem. קָטִילָת.

PAEL: Matar (Dan. 2:14). — Perf. קָטַל; Inf. קָטְלָה.

HITPEEL: Ser muerto, ser llevado a la muerte (Dan. 2:13b). — Inf. **הִתְקַטְּלָהּ**.

HITPAAL: Ser muerto (Dan. 2:13a). — Part. **מִתְקַטְּלִין**.

\* <sup>6993</sup> **קָטַל** Masacre. — En Abd. 9 la última palabra es quizá la primera de la oración del vers. 10, así: **מִקָּטַל וּמִחַמַּס אָחִיךָ**, “por la masacre y la violencia hecha a tu hermano”. De esta manera, el vers. 9 terminaría así: “para que sea destruido todo hombre en los montes de Esau”. — Paus. **קָטַל**.

<sup>6994</sup> **קָטַן** QAL: 1) Ser poco (2 Sam. 7:19). 2) Ser indigno, ser pequeño como para algo grande — Lit., “ser más pequeño que” (Gén. 32: — Perf. **קָטַנְתִּי**; Impf.vaif. **וַתִּקְטַן**).

HIFIL: Reducir, achicar (Amós 8:5). — Inf. **הִקְטִין**.

\* <sup>6995</sup> **קָטַן** Tradicionalmente se ha traducido como “dedo meñique”, pero la referencia puede ser más grosera y aludiría al pene (1 Rey. 12:10). — Suf. **קָטַנִּי**.

<sup>6996</sup> **קָטַן** 1) Pequeño (1 Rey. 2:20; 17:13). 2) Insignificante (2 Rey. 18:24). 3) El menor (Gén. 9:24). — Suf. **קָטַנָּם**; Fem. **קָטַנָּה**; Pl. **קָטַנִּים**; Const. **קָטַנִּי**; Fem. **קָטַנּוֹת**.

<sup>6997</sup> **קָטַן** 1) Pequeño, insignificante (1 Sam. 20:2). 2) El menor (Gén. 42:13). — Const. **קָטַן**.

<sup>6998</sup> **קָטַף** QAL: Cortar, arrancar (Deut. 23:26/25; Eze. 17:4; Job 30:4). — Perf. **קָטַף**; Impf. **אֶקְטֹף**; Part. **קָטָפִים**.

NIFAL: Ser cortada una flor (Job 8:12). — Impf. **יִקְטֹף**.

<sup>6999</sup> **קָטַר** PIEL: Hacer arder, hacer subir en humo (1 Sam. 2:16). — En Amós 4:5, en lugar de **וְקָטְרוּ תַחְמִץ תּוֹרָה** se sugiere leer de esta manera: **וְקָטְרוּ תַחְמִץ תּוֹרָה**, “y quemad como ofrenda de acción de gracias cosas hechas con levadura”. — Perf. **קָטַרוּ**; Impf.vaif. **וַיִּקְטְרוּ**; Inf. **קָטַר**; Part. **מִקְטָרוֹת**.

PUAL: Estar perfumado (Cant. 3:6). — Part.fem. **מִקְטָרֶת**.

HIFIL: Hacer arder, hacer que el sacrificio suba en humo (Exo. 29:13). — Perf.

הִקְטִיר, הִקְטִירָהּ, הִקְטִירוּ; Suf. הִקְטִירוּ; Impf. תִּקְטִיר, יִקְטִירוּ, יִקְטִירְנָה; Vaif. וַיִּקְטֵר; Part. מִקְטִיר.

HOFAL: 1) Ser quemado o hecho subir en humo (Lev. 6:15/22). 2) Ser ofrecido incienso (Mal. 1:11). — Impf. תִּקְטֹר; Part. מִקְטֹר.

<sup>7002</sup> קִטֹר En Jer. 44:21, léase קִטֹרֶת, “incienso”.

\* <sup>7001</sup> (AR) קִטֹר 1) Articulación: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). 2) Problema, dificultad: *mishré qitrín* = solución de problemas (Dan. 5:12; el TM tiene *mesharé* en lugar de *mishré*). — Pl. קִטְרִין; Const. קִטְרִי.

— קִטְרוֹת En Eze. 46:22 léase קִטְנוֹת, “pequeños” (Ver nota “j” en la RVA).

<sup>7004</sup> קִטְרוֹת Humo del sacrificio, con o sin incienso (1 Sam. 2:28; Isa. 1:13). — Suf. קִטְרוֹתֵי.

<sup>7006</sup> קִיא QAL: Vomitar (Lev. 18:28). — Perf. קִיאָה; Impv. קִי.

HIFIL: Vomitar (Prov. 23:8; Jon. 2:11/10). — Perf.suf. הִקִּיאָה; Impf. תִּקִּיא; Vaif.suf. וַיִּקִּאֲנִי.

— קִיאָה Vómito (Isa. 19:14). — Suf. קִיאָהוּ.

— קִיָּה Ver Qal de קִיא.

<sup>7007</sup> (AR) קִיט Verano (Dan. 2:35). — Heb. קִיץ.

<sup>7008</sup> קִיטוֹר Humo, vapor (Gén. 19:28). — Var. קִיטֹר.

<sup>7009</sup> קִימֹנִי Adversario (Job 22:20). — Suf. קִימֹנֵי.

<sup>7010</sup> (AR) קִימֹ Decreto (Dan. 6:8/7).

<sup>7011</sup> (AR) קָיָם Algo que permanece, que continúa firme (Dan. 4:23/26). — *Elahá hayá veqayám le-alemín* = Dios viviente que permanece por la eternidad (Dan. 6:27). — Fem. קַיְמָה.

\* <sup>7012</sup> קָיָמָה Levantarse, forma del Inf. con función sustantival (Lam. 3:63). — Suf. קַיְמָתָם.

— קִיין POLEL: Entonar un lamento (2 Sam. 1:17) — Perf. קוֹנְנִי; Suf. קוֹנְנִיָּה; Impf. תִּקְוֶנָה; Impf. וַיִּקְוֶן; Part. מְקוֹנְנֹת.

\* <sup>7013</sup> קִיין Lanza (2 Sam. 21:16). — Suf. קִינֹו.

<sup>7015</sup> קִינָה Lamento. — En Eze. 27:32, en lugar de וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ, léase קִינָה וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ, “y entonarán por ti un lamento”. — Pl. קִינֹוֹת, קִינִים; Suf. קִינֹוֹתֵיהֶם.

<sup>7019</sup> קִיץ QAL: Pasar el verano (Isa. 18:6). — Perf. קִיץ.

HIFIL: 1) Despertar a alguien (1 Sam. 26:12). 2) Despertarse (Joel 1:5; Sal. 35:23). 3) Despertarse, resucitar (2 Rey. 4:31; Job 14:12). — Perf. הִקְיֹוֹת, הִקְיֹוֹץ; Impf. יִקְיֹוֹ; Impv. הִקְיֹוֹ, הִקְיֹוֹץ; Part. מִקְיֹוֹץ.

— קִיץ 1) Verano (Gén. 8:22). 2) Fruta de verano, especialmente higos (2 Sam. 16:1; Ver nota RVA). — Paus. קִיץ; Suf. קִיץָּ.

\* <sup>7020</sup> קִיצוֹן Lado del extremo (Exo. 26:4, 10). — Fem. קִיצוֹנָה.

<sup>7021</sup> קִיָּיון ¿Planta de ricino? (Jon. 4:6, 10).

<sup>7022</sup> קִיָּלוֹן Desgracia. — En Hab. 2:16 observe el juego de palabras que hay entre las frases תִּסּוֹב קִיָּלוֹן עַל כְּבוֹדֶךָ y שְׁבַעַת קָלוֹן מִכְבוֹד.

<sup>7023</sup> קִיר Muro, pared (1 Rey. 6:5; Jer. 4:19). — Pl. קִירוֹת; Suf. קִירוֹתֶיהָ.



7030 קִּיְתָרוֹס Cítara. — En Dan. 3:5 el Ketiv tiene קִּיְתָרוֹס y el Qere lee קִּתְרוֹס.

7031 קָל Veloz, ligero (Isa. 18:2; Amós 2:14). — *qal be-ragláv* = ligero de pies (2 Sam. 2:18). — Paus. קָל; Fem. קָלָה; Pl. קָלִים.

— (I) קָל Liviandad: *mi-qól zenutáh* = a causa de la liviandad de su prostitución (Jer. 3:9).

— (II) קָל Ver קוֹל.

7032 (AR) קָל Voz (Dan. 4:28/31). Heb. קוֹל.

— (I) קָלָה NIFAL: En 2 Sam. 20:14, en lugar de וַיִּקְלְאוּ el Qere tiene וַיִּקְהָלוּ, “se congregaron” (Ver קהלו).

7033 (II) קָלָה QAL: 1) Asar (Jer. 29:22). 2) Tostar (Lev. 2:14). — Perf.suf. קָלָם; Part.pas. קָלוּי.

NIFAL: Estar inflamado (Sal. 38:8/7). — Part. נִקְלָה.

7034 (III) קָלָה NIFAL: 1) Quedar envilecido (Deut. 25:3). 2) Ser insignificante (1 Sam. 18:23). 3) Ser ruin (Isa. 3:5). 4) Ser abatido (Isa. 16:14). 5) Ser menospreciado (Prov. 12:9). — Perf. נִקְלָה; Part. נִקְלָה.

HIFIL: Tratar con desprecio (Deut. 27:16). — Part. מִקְלָה.

7036 קָלוֹז Vergüenza (Isa. 22:18). — Const. קָלוֹז; Suf. קָלוֹזִי.

7037 קָלְחַת Olla, caldero (1 Sam. 2; 14; Miq. 3:3). — Paus. קָלְחַת.

7038 קָלֵט QAL: En Lev. 22:23 aparece el Part.pas. קָלוֹט; que la RVA traduce “atrofiado”.

7039 קָלִי Grano tostado (Rut 2:14). — Var. קָלִיא.

7043 (I) קלל QAL: 1) Ser poca cosa, ser insignificante (1 Sam. 2:30; Job 40:4). 2)

Disminuir, bajar de nivel (Gén. 8:8, 11). — *va-teqál guevirtáh be-einéyah* = y fue poca cosa su señora ante sus ojos, es decir, ella miró con desprecio a su señora (Gén. 16:4). — Perf. קלו, קלות; Impf. יקלו; Vaif. יתקל.

NIFAL: 1) Hacerse vil, rebajarse (2 Sam. 6:22). 2) Parecer poca cosa — Lit., “ser poca cosa ante los ojos de” (1 Sam. 18:23). 3) Ser cosa fácil (2 Rey. 20:10). 4) Ser cosa liviana (Eze. 8:17). 5) Hacer algo con superficialidad (Jer. 6:14). — Perf. נקל, נקלתי; Impf. ינקלו; Part. נקל; Fem. נקלה.

PIEL: Maldecir (Gén. 12:3; Exo. 21:17). — En Jer. 15:10, en lugar de כלה

מקלוני se sugiere leer כלהם קלוני, “todos ellos me maldicen”. — Perf. קלל; Suf. קללני; Impf. יקלל; Vaif. יקללו; Suf. יקללו; Impv. קלל; Inf. קלל; Suf. קללו; Part. מקלל; Suf. מקללו.

PUAL: Ser declarado o ser considerado maldito (Isa. 65:20; Sal. 37:22). — Impf. יקלל.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea más liviano, o menos pesado, aligerarlo (1 Rey. 12:10; Jon. 1:5). 2) Tener en poco, tratar con menosprecio (2 Sam. 19:44). — Perf. יתקל; Suf. יתקלתי (mejor vocalizado יתקלתי); Impf. יתקל; Impv. e Inf. יתקל.

PILPEL: 1) Echar a perder, malograr.. — En Ecl. 10:10 se sugiere leer así:

אם קתה תברזל והוא לא הכשר

פנים קלקל וחיבים לגבר

ויתרון הכשיר חכמה•

Esto puede ser traducido así: “Si se embota el hierro y no es afilado, se echa a perder la superficie y hay que aumentar el esfuerzo. Pero la sabiduría del mantenimiento es ventajosa.” 2) Sacudir las flechas en un rito de adivinación (Eze. 21:26). — Perf.

קלקל.

HITPALPEL: Estremecerse (Jer. 4:24). — Perf. יתקללו.

— (II) קָלַל QAL: Ser veloz (2 Sam. 1:23). — Perf. קָלוּ.

NIFAL: Demostrar ser veloz (Isa. 30:16). — Impf. יִקְלוּ.

<sup>7044</sup> קָלַל Bruñido, pulido: *nejóshet qalál* = bronce bruñido (Eze. 1:7; Dan. 10:6).

<sup>7045</sup> קָלַלְהָ Maldición (Gén. 27:12). — Const. קָלַלְתָּ; Suf. קָלַלְתָּךְ; Pl. קָלַלְתֶּם.

<sup>7046</sup> קָלַם PIEL: Despreciar, desdeñar (Eze. 16:31). — Inf. קָלֵם.

HITPAEL: Burlarse, mofarse de alguien (2 Rey. 2:23; Eze. 22:5; Hab. 1:10). — Impf. יִתְקַלְמוּ, יִתְקַלְמוּ.

<sup>7047</sup> קָלַם Escarnio, ridículo (Jer. 20:8; Sal. 44:14/13).

<sup>7048</sup> קָלַסְהָ Objeto de burla o de risa (Eze. 22:4).

<sup>7049</sup> (I) קָלַע QAL: 1) Tirar con la honda (Jue. 20:16). 2) Arrojar con honda (Jer. 10:18). — Part. קָלֵעַ.

PIEL: Arrojar con la honda (1 Sam. 17:49; 25:29). — Impf.vaif. וַיִּקְלַע; Suf. וַיִּקְלַעְנָה.

— קָלַע QAL: Tallar (1 Rey. 6:29). — Perf. קָלַע.

<sup>7050</sup> (I) קָלַע Honda (1 Sam. 17:40). — a) *kaf ha-qéla* = hueco de una honda (1 Sam. 25:29). b) *avnéi qéla* = piedras de honda (Zac. 9:15). — Paus. קָלַע; Suf. קָלַעוּ; Pl. קָלַעִים.

— \* (II) קָלַע Mampara (Exo. 27:9). — Pl. קָלַעִים; Const. קָלַעִי.

\* <sup>7051</sup> קָלַע Persona que tira la honda (2 Rey. 3:25). — Pl. קָלַעִים.

<sup>7052</sup> קָלַקַל Ración de hambre: *léjem ha-qeloqel* (Núm. 21:5; la RVA traduce “comida miserable”).

7053 קִלְשׁוֹן Instrumento dentado: *shlosh qilshón* = tridente (1 Sam. 13:21).

7054 קָמָה Mies, trigo en pie (Exo. 22:5). — Const. קָמַת.

— קָמָה Ver קוּמָה.

7057 קָמוּשׁ ¿Ortiga? (Isa. 34:13; Prov. 24:31). Pl. קָמוּשִׁים.

7058 קָמַח Harina (Gén. 18:6). — Paus. קָמַח.

7059 קָמַט QAL: ¿Llenar de arrugas? ¿Arrebatarse? (Job 16:8). — Impf.vaif. וַתִּקְמַטְנִי.

PUAL: Ser arrebatado (Job 16:8). — Perf. קָמַטְנִי.

— קָמַי En Isa. 51:1; Ver lo referente al nombre críptico *Lev qamáy* bajo לָב.

7060 קָמַל QAL: Marchitarse (Isa. 19:6; 33:9). — Perf. קָמַלְוּ, קָמַלוּ.

7061 קָמַץ QAL: Tomar un puñado de algo (Lev. 2:2). — Perf. קָמַץ.

\* 7062 קָמַץ 1) Puñado (Lev. 2:2). 2) En la expresión adverbial *li-qmatsím* = a montones, abundantemente (Gén. 41:47). — Suf. קָמַצוּ; Pl. קָמַצִים.

7064 קָן 1) Nido (Núm. 24:21). 2) Compartimiento (Gén. 6:14). — Const. קָן; Suf. קָנוּ; Pl. קָנִים.

7065 קָנָא PIEL: 1) Tener envidia (Gén. 26:14). 2) Provocar a celos (1 Rey. 14:22). 3) Sentir celo por algo (1 Rey. 19:10; Zac. 8:2). — Perf. קָנֵאתִי, קָנֵאתִי; Suf. קָנֵאוּנִי; Impf. וַיִּקְנֵא; Vaif. וַיִּקְנֵאוּ; Inf.const. קָנֵאוּ; Abs. קָנֵא; Part. מְקָנֵא.

HIFIL: Provocar a celos (Deut. 32:16). — Impf.suf. אֶקְנֵאֵם; Part. מְקָנֵה.

7067 קָנָא Celoso (Exo. 20:5).

<sup>7068</sup> קְנָאָה 1) Celo (2 Rey. 10:16; Isa. 26:11). 2) Pasión, celos (Cant. 8:6). 3) Envidia, rivalidad (Ecl. 4:4). — *minját qenaót* = ofrenda por los celos (Núm. 5:15). — Const. קְנָאָת; Suf. קְנָאָתוּ; Pl. קְנָאָת.

<sup>7069</sup> (I) קָנָה QAL: Crear, formar (Gén. 14:19; Deut. 32:6; Sal. 139:13). Perf. קָנְתָהּ, קָנִיתָ; Suf. קָנְךָ; Part.const. קָנִיה.

— (II) קָנָה QAL: 1) Comprar (Gén. 33:19; 39:1). 2) Adquirir: a) *qanáh le-isháh* (Rut 4:10). b) *qenéh jojmáh* = ¡Adquiere sabiduría! (Prov. 4:5). 3) Redimir, recobrar (Isa. 11:11). — Perf. קָנְתָהּ, קָנִיתָ; Suf. קָנְהוּ; Inf. קָנְהוּ; Vaif. קָנְ; Suf. קָנְהוּ; Impv. קָנְהוּ; Inf.const. קָנְהוּ, קָנְהוּ; Abs. קָנְהוּ; Part. קָנְהוּ; Const. קָנְהוּ; Suf. קָנְהוּ.

NIFAL: Comprarse, ser comprado (Jer. 32:15). — Perf. נִקְנְתָהּ; Impf. יִקְנֶנִי.

[HIFIL]: 1) En Zac. 13:5, en lugar de אָדָם הַקְּנִי מִנְעוּרַי se sugiere leer de esta manera: אֲדָמָה קְנִינִי מִנְעוּרַי, “la tierra es mi ocupación desde mi juventud”.

Luego, la aparente forma Hifil הַקְּנִי no existe. 2) En Eze. 8:3 la forma Hifil מִקְּנִיה es en realidad una forma variante de la raíz קָנָה (Ver allí).

<sup>7066</sup> (AR) הִתְקַנָּה PEAL: Comprar (Esd. 7:17). — Impf. הִתְקַנָּה.

<sup>7070</sup> קָנָה 1) Caña (1 Rey. 14:15). 2) Tallo (Gén. 41:5). 3) Tallo o eje central de un candelabro (Exo. 25:31). 4) Antebrazo (Job 31:22). 5) Balanza o barra de la balanza (Isa. 46:6). — a) *qneh ha-midáh* = caña de medir (Eze. 40:3; Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). b) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20; Isa. 43:24). c) *qneh bósem* = cálamo aromático (Exo. 30:23). — Const. קָנְהוּ; Suf. קָנְהוּ, קָנְהוּ; Pl. קָנִים; Const. קָנִי; Suf. קָנִיתָם.

<sup>7072</sup> קָנֹא Celoso (Jos. 24:19; Nah. 1:2).

<sup>7075</sup> קָנִין Propiedad, posesiones (Gén. 34:23). — En Gén. 31:18, en lugar de מִקְּנִיה se sugiere leer מִקְּנִיהוּ וְקָנִינוּ, “su ganado y su propiedad”. — *qinián kaspó* = adquisición hecha con su dinero, comprado con su propio dinero (Lev. 22:11). — Const. קָנִין; Suf. קָנִינְךָ.

<sup>7076</sup> קַנְמוֹן־ Canela (Exo. 30:23). — Const. קַנְמוֹן־.

<sup>7077</sup> קָנָה PIEL: Anidar, hacer un nido (Isa. 34:15; Jer. 48:28). — Perf. קָנָה; Impf. תִּקְנֶה.

PUAL: Haber anidado (Jer. 22:23). — Part. מְקַנְנֶה (Ketiv: מְקַנְנֵה).

\* <sup>7078</sup> קָנַיִן Fin (Job 18:2). — Const.pl. קָנַיִן (= קָצִי). Ver también bajo קָץ.

<sup>7080</sup> יִקְסְמוּ QAL: Practicar los encantamientos (2 Rey. 17:17). — Impf. יִקְסְמוּ; Impf.vaif. וַיִּקְסְמוּ; Impv.fem. קַסְמִי (Ketiv: קָסוּמִי); Inf. קָסֻם־.

<sup>7081</sup> קָסָם 1) Encantamiento (2 Rey. 17:17). 2) Oráculo, decisión (Prov. 16:10). — Pl. קָסָמִים.

<sup>7082</sup> יִקְוֶס POLEL: Echar a perder el fruto (Eze. 17:9). — Impf. יִקְוֶס.

<sup>7083</sup> קָסָת Equipo o útiles de un escriba (Eze. 9:2, 11).

<sup>7085</sup> קָעַקַע Tatuaje (Lev. 19:28).

<sup>7086</sup> קָעָרָה Plato (Exo. 25:29). — Const. קָעָרָת; Pl. קָעָרֹת; Const. קָעָרֹת; Suf. קָעָרֹתָיו.

— קָרָה Ver קָרָה.

<sup>7087</sup> קָפָא QAL: 1) Congelarse (Exo. 15:8). 2) quedarse inmóvil (Sof. 1:12). — Perf. קָפָא; Part. קָפְּאִים.

[NIFAL]: Sobre la forma יִקְפְּאוּ en Zac. 14:6, ver bajo קָפְּאוּ.

HIFIL: Tatuarse (Job 10:10). — Impf.suf. תִּקְפִּיאֲנִי.

— קָפְּצוֹן Helada. — En Zac. 14:6, en lugar de יִקְרֹת יִקְפְּצוֹן se sugiere leer יִקְרֹת יִקְפְּאוֹן, “ni frío ni helada”, siguiendo el Qere (Ver nota RVA).

7088 קָפַד PIEL: Enrollar, como un tejedor enrolla su tela que ha terminado de tejer (Isa. 38:12). — Perf. קָפַדְתִּי.

— קָפַד Ver קָפַד.

7089 קָפַדְהָ Angustia (Eze. 7:25).

7090 קָפַד 1) Erizo (Isa. 14:23).

7091 קָפַדְהוּ Búho (Isa. 34:15).

7092 קָפַץ QAL: Cerrar la mano, la boca o los sentimientos en señal de negativa (Deut. 15:7; Isa. 52:15; Sal. 77:10/9). — Perf. קָפַץ; Impf. יִקְפֹּצוּ, תִּקְפֹּץ.

[NIFAL]: En Job 24:24, en lugar de יִקְפֹּצוּ se sugiere leer יִקְטַפּוּ, “son recolectados” (Ver más bajo I כָּל).

PIEL: Brincar (Cant. 2:8). — Part. מְקַפֵּץ.

7093 קֵץ 1) Fin, final de la existencia (Gén. 6:13; Amós 8:2). 2) Límite (Sal. 119:96). 3) Meta, finalidad (Job 6:11). 4) Lugar más distante (2 Rey. 19:23). — a) *qets hayamím* = el fin de los días (Dan. 12:13; ésta es una expresión escatológica). b) *éin qets* = ilimitado (Isa. 9:6/7). c) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de un tiempo que (Gén. 4:3; Comp. 1 Rey. 17:7). d) *mi-qets yamím la-yamím* = al final de cada año (2 Sam. 14:26). e) *va-yehí mi-qets arbayím yom* = y sucedió al cabo de cuarenta días (Gén. 8:6). f) *mi-qets heyót* = después de haber estado (Est. 2:12). g) *le-qets shaním* = al cabo de unos años (Dan. 11:6). h) *ha-qets leyamím shnáyim* = al final de dos años (2 Crón. 21:19). — Suf. קָצוּ; Pl. קָצִי (= קָצִי).

— קָצִי Ver I קָצִי.

7094 קָצַב QAL: 1) Cortar un palo (2 Rey. 6:6). 2) Trasquilar (Cant. 4:2). — Impf.vaif. קָצִיבְהָ; Part.pas. וַיִּקְצַבְהָ.

<sup>7095</sup> קָצַב 1) Forma (1 Rey. 6:25). 2) En Jon. 2:7/6 la RVA traduce *qitsvéi harím* como “base de las montañas”. — En lugar de לְקַצְבֵי, en este versículo de Jonás, Stutt. propone leer לְקַצְבֵי. — Var. קָצַב; Const.pl. קַצְבֵי.

<sup>7096</sup> קָצָה QAL: Reducir, — En Hab. 2:10, en lugar de קָצוֹת se sugiere leer קָצוֹת, cuya raíz sería קָצַץ (Ver allí). La RVA traduce en términos generales: “has arruinado”. — Inf. קָצוֹת.

PIEL: 1) Reducir (2 Rey. 10:32). 2) Cortar (Prov. 26:6). — Inf. קָצוֹת; Part. מְקַצֵּה.

HIFIL: Raspar, hacer raspar. — a) En Lev. 14:41b, en lugar de הִקְצִי se sugiere leer תִּקְצְעוּ. De esta manera, la frase *et afár ashér hiqtsíu* se traduciría: “el polvo que rasparon” (la RVA traduce: “el polvo resultante”). b) Igualmente, en Lev. 14:43, en lugar de הִקְצוֹת se sugiere leer הִקְצִיעוּ, “raspó” o en plural, הִקְצִיעוּ, “rasparon”, como en el vers. 41a (Ver I קָצַע).

<sup>7097</sup> קָצָה 1) Extremo (Gén. 23:9). 2) Borde (Exo. 13:20). — a) *qetséh ha-matéh* = la punta de la vara (1 Sam. 14:27). b) *el qetséh ha-jamushím* = hasta el puesto de avanzada de la gente armada (Jue. 7:11). c) *mi-qtséh shalósh shaním* = al final de cada tres años (Deut. 14:28). d) *mi-qtséh ve-ad qatséhu* = desde un extremo a otro (Gén. 47:21). — Const. קָצָה; Suf. קָצְהוּ, קָצִיָּהּ; Fem. קָצָה (Ver allí).

<sup>7098</sup> קָצָה 1) Extremo (Exo. 25:18). 2) Confín (Isa. 40:28). — Const.pl. קָצוֹת; Suf. קָצוֹתָם; Var. קָצָת (Ver allí).

— קָצָה Sólo en la expresión adverbial *éin qetséh* = no tiene fin, sin fin, sin límites (Isa. 2:7; Nah. 2:10/9).

\* <sup>7099</sup> קָצַו 1) Frontera (Isa. 26:15). 2) Confín (Sal. 48:11/10). — Const. קָצְוֵי.

— \* קָצְוֵי Estrecho, acortado (Eze. 42:5). — Fem.pl. קָצְרוֹת.

— קָצוֹתָם 1) La expresión *mi-qtsotám* = de entre todos ellos (Jue. 18:2). 2) En 1 Rey. 12:31, posiblemente este es su sentido, aunque la traducción de la RVA es la tradicional:



“de entre la gente común”, es decir, de los extremos de la población y no de la gente de clase superior o de la casta sacerdotal (Comp. 2 Rey. 17:32).

— קָצוֹת Ver bajo קָצַת.

<sup>7100</sup> קָצַח Eneldo (Isa. 28:25, 27).

<sup>7101</sup> קָצִין Jefe (Jos. 10:24). — Const. קָצִין; Const.pl. קָצִינִי; Suf. קָצִינָה.

\* <sup>7102</sup> קָצִיעָה Casia: En Sal. 45:9/8, en lugar de קָצִיעוֹת léase וְקָצִיעוֹת, “y casia”.

<sup>7105</sup> (I) קָצִיר 1) Siega (Gén. 8:22; 2 Sam. 21:9). 2) Mies (1 Sam. 8:12). — Const.

קָצִיר; Suf. קָצִירָה.

— (II) קָצִיר Ramas, Colect. (Isa. 27:11; Sal. 80:12/11). — Suf. קָצִירוֹ, קָצִירָה.

<sup>7106</sup> (I) קָצַע HIFIL: Raspar (Lev. 14:41). — Impf. יִקְצַע.

— (II) קָצַע [PUAL]: Estar esquinado, estar hecho con esquinas. Este verbo aparece sólo en Part. con valor de Sust.: esquinas (Exo. 26:23). — Part.fem.const.pl. מְקַצַּעַת.

[PUAL]: En Eze. 46:22, la aparente forma Hofal מְדַקְצָעוֹת es discutida bajo dicho término.

<sup>7107</sup> קָצַף QAL: Airarse, enfurecerse (Jos. 22:18; 2 Rey. 5:11). — Perf. קָצַף; Impf.

יִקְצַף; Inf. קָצַף.

HIFIL: Provocar a ira, indignar a alguien (Deut. 9:7; Sal. 106:32). — Perf. דִּקְצַפְתָּ;

Impf.vaif. וַיִּקְצִיפוּ; Inf. דִּקְצַף; Part. מְקַצְפִּים.

HITPAEL: Indignarse (Isa. 8:21). — Impf. וַיִּתְקַצְפוּ.

<sup>7108</sup> (AR) קָצַף PEAL: Airarse (Dan. 2:12). — קָצַף.

---

Colect. Colectivo.

Sust. Sustantivo.

— (I) קִצָּף Espuma (Ose. 10:7).

<sup>7110</sup> (II) קִצָּף Ira, indignación (Jer. 50:13; Est. 1:18). — Paus. קִצָּף; Suf. קִצָּפִי, קִצָּפָה.

<sup>7109</sup> (AR) קִצָּף Ira (Esd. 7:23).

<sup>7111</sup> קִצָּפָה Tronco (Joel 1:7).

<sup>7112</sup> קָצַץ 1) Cortar un miembro del cuerpo (Deut. 25:12). 2) Rapar (Jer. 9:25). — Perf. קָצַץ; Part.pas.const.pl. קָצוּצִי.

PIEL: 1) Cortar un miembro del cuerpo (2 Sam. 4:12). 2) Desmontar, cortar o romper en pedazos (2 Rey. 16:12; 2 Rey. 24:13). — Perf. קָצַץ; Impf.vaif. יִקְצֹץ.

PUAL: Estar cortado, tener cortado algo (Jue. 1:7). — Part. מְקָצָצִים.

<sup>7113</sup> (AR) קָצַץ PAEL: Cortar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. קָצְצוּ.

<sup>7114</sup> (I) קָצַר QAL: Segar (1 Sam. 6:13; 2 Rey. 19:29). — Perf. קָצַרְתֶּם; Impf. קָצַרְתָּ; Suf. יִקְצַרְהוּ; Impv. קָצְרוּ; Inf. קָצַר, קָצַרְכֶם; Part. קָצוּר.

[HIFIL]: En Job 24:6 el Qere lee como si fuera Qal: יִקְצוּרוּ; el Ketiv tiene יִקְצִירוּ, que es una forma anómala para este verbo.

— (II) קָצַר QAL: 1) Acortarse, limitarse, ser demasiado corto o incapaz de hacer o lograr algo (Núm. 11:23; Isa. 28:20; Miq. 2:7). 2) Ser acortado (Prov. 10:27). 3) Impacientarse: *va-tiqtsár nafshó ba-amál Israel* = y se impacientó su alma a causa de la aflicción de Israel, es decir, no pudo soportarlo más (Jue. 10:16). — Perf. קָצַר; Impf. קָצַרְתָּ; Inf.abs. קָצוּר.

PIEL: Acortar. — En Sal. 102:24/23, en lugar del Perf. קָצַר se sugiere leer קָצַרְתָּ, “limitación”. De este modo, la expresión *qótser yamáí* se traduciría “la limitación de mis días” o “mis limitados días”.

HIFIL: Acortar (Sal. 89:46/45). — Impf. הִקְצַרְתָּ.

<sup>7115</sup> קָצַר Limitación: *qótser rúaj* = decaimiento de ánimo (Exo. 6:9).

<sup>7116</sup> קָצַר Corto, apresurado: 1) *qetsár rúaj* = de espíritu apresurado, es decir, impaciente (Prov. 14:29). 2) *qetsár yamím* = corto de días, es decir, de vida corta (Job. 14:1). 3) *qetsár apáyim* = corto de ira, es decir, irascible (Prov. 14:17). 4) *qitsréi yad* = cortos de manos, es decir, sin poder hacer nada (2 Rey. 19:26). — Const.pl. קָצַרִי.

\* <sup>7117</sup> קָצַת 1) Extremo, cabo: a) *shalósh shaním u-mi-qtsatám* = tres años, al cabo de los cuales (Dan. 1:5). b) *yoshvéi qetsavót* = habitantes de los confines [de la tierra] (Sal. 65:9/8). 2) Parte de: *u-mi-qtsát kléi bet ha-Elohím* = y parte de los utensilios de la casa de Dios (Dan. 1:2). — Var. קָצָה (Ver allí); Pl. קָצוֹת, קָצוֹת; Suf. קָצוּוֹתוֹ, קָצוּוֹתוֹ.

\* <sup>7118</sup> (AR) קָצַת 1) Final, extremo, cabo (Dan. 4:26/29, 31/34). 2) Parte de: *min qetsát maljutá tehevéh taqifáh* = en parte el reino será firme (Dan. 2:42).

<sup>7119</sup> קָר 1) Frío: *máyim qarím* = agua fría (Prov. 25:25). 2) Sereno: *ve-qár rúaj ish tevunáh* = y el sereno de espíritu es hombre prudente, es decir, el hombre de espíritu sereno (Prov. 17:27).

— קָר Ver קִיר.

<sup>7120</sup> קָר Frío: *qor va-jom* = frío y calor (Gén. 8:22).

<sup>7122</sup> (I) קָרָא QAL: 1) Suceder, acontecer algo a alguien (Gén. 42:4; 49:1). 2) El Part.pl. se refiere a “cosas que han sobrevenido” (Isa. 51:19). 3) El Inf. con Pref. לִּי tiene función preposicional y se traduce “contra”: a) *va-yetsé li-qrató* = y salió a su encuentro, es decir, contra él (Gén. 14:17). b) *li-qrát miljamáh et Israel* = para confrontar la guerra con Israel (Jos. 11:20; la RVA traduce: “para que resistiesen con la guerra a Israel”). — Perf. קָרָאת; Suf. קָרָאתוֹ; Impf. יִקְרָא; Inf. לִּיקְרָאת; Suf. לִּיקְרָאתוֹ; Part.fem.pl.suf. קָרָאתֵיךְ. Var. קָרָה (Ver allí).

<sup>7121</sup> (II) קָרָא QAL: 1) Llamar (Gén. 12:18). 2) Llamar, poner nombre — Lit., “llamar su nombre” (Gén. 1:5; 2:20). 3) Invocar el nombre de — Lit., “llamar en el nombre” (Gén. 4:26; 1 Rey. 18:24). 4) Invocar a (1 Rey. 8:52). 5) Convocar — Lit., “llamar por nombre” (Exo. 31:2). 6) Llamar por su propio nombre: *qar’á al shmo* (Deut. 3:14). 7) Proclamar (1

---

Pref. Prefijo.

Rey. 21:9; Isa. 61:1). 8) Invitar (1 Rey. 1:9; 1 Sam. 9:13). 9) Con **שָׁלוֹם** por complemento se traduce “proponer la paz” (Deut. 20:10). 10) Lograr renombre: *qar’á shemó be-* (Rut 4:11). 11) Leer en voz alta (Deut. 17:19; Exo. 24:7). — Perf. **קָרָא**; Impf. **יִקְרָא**; Impv. **קְרֵא**, **קְרֵאִי**; Inf. **קָרֵא**; Pas. **קָרִיא**; Pl.suf. **קְרֵאִיהֶ**.

NIFAL: 1) Ser llamado, ser convocado (Est. 2:14; 3:12). 2) Ser llamado con un nombre: *le-zót yigaré isháh* = ésta será llamada Mujer (Gén. 2:23). 3) Ser llamado por un nombre, entrar bajo la protección de alguien — usado con el complemento de las palabras *al shem* (Isa. 4:1; 2 Sam. 12:28; 1 Rey. 8:43). 4) Reunirse contra (Isa. 31:4). 5) Ser invocado — Heb., *nigrá shemó* (Jer. 44:26). 6) Ser llamado su nombre, lo que llega a significar que se conoce que existe (Ecl. 6:10; la RVA traduce: “ha recibido un nombre”). 7) Ser contado, ser identificado: *be-ltsjáq yiqaré lejá zára* = a través de Isaac será contada tu descendencia, es decir, ésta será identificada a partir de Isaac (Gén. 21:12). 8) Pertener — Lit., *nigrá min* (Isa. 48:2). 9) Ser leído (Neh. 13:1; Est. 6:1). — En Jer. 4:20, en lugar de **נִקְרָא** la RVA lee **נִקְרָה**, “sucede”, “sigue” (Ver nota RVA y bajo **קָרָה**). — Perf. **נִקְרָא**; Impf. **יִקְרֵא**; Part. **נִקְרָא**.

PUAL: Ser llamado, ser dado un nombre a (Isa. 62:2). — Perf. **קָרָא**; Part.suf.

**מִקְרָאִי**.

<sup>7123</sup> (AR) **קָרָא** PEAL: 1) Proclamar, gritar a gran voz (Dan. 3:4; 4:11/14). 2) Leer (Dan. 5:7; Esd. 4:18). — Perf.pas. **יִקְרֵי**; Impf. **אִקְרֵא**; Pl. **יִקְרִוּ**; Inf. **מִקְרֵא**; Part. **קָרֵא**.

HITPEEL: Ser llamado, ser convocado (Dan. 5:12). — Impf. **יִתְקַרֵּי**.

— **קָרָא** Ver **קָרִיא**.

<sup>7124</sup> **קָרָא** Perdiz (1 Sam. 26:20).

<sup>7126</sup> **קָרַב** QAL: 1) Acercarse, aproximarse (Gén. 27:41). 2) Empezar o darse la batalla: *va-tigráv ha-miljamáh* = se dio la batalla (1 Rey. 20:29). 3) Tener relaciones sexuales — Lit., “acercarse a una mujer” (Gén. 20:4). — *qeráv eléjja* = aproxímate a ti mismo, quédate en tu lugar (Isa. 65:5). — Perf. **קָרַב**; Impf. **יִקְרַב**; Impv. **קְרַב**, **קְרַבִּי**; Inf.const. **לִקְרַבָּה**; Suf. **קָרַבְתָּם**, **קָרַבְתֶּם**; Abs. **קָרוּב**.

NIFAL: 1) Ser llevado cerca, ser hecho comparecer (Exo. 22:7/8). 2) Acercarse (Jos. 7:14). — Perf. **נִקְרַבְתֶּם, נִקְרַבְתִּי**.

PIEL: 1) Presentar las pruebas de una causa legal (Isa. 41:21). 2) Acercar a su cumplimiento (Isa. 46:13). 3) Unir uno con otro (Eze. 37:17). 4) Acercar, hacer que alguien se acerque (Sal. 65:5/4). 5) Estar a punto de hacer algo (Eze. 36:8). — Perf. **קָרַבְתִּי**; Impf. **תִּקְרַב**; Suf. **אֶקְרַבְנִי**; Impv. **קָרַב, קְרַב**.

HIFIL: 1) Acercarse (Exo. 14:10). 2) Entregar un presente (Jue. 3:17). 3) Presentar ante, llevar una causa legal a la presencia de (Núm. 27:5; Deut. 1:17). 4) Ofrecer un sacrificio, presentar una ofrenda (Exo. 29:3; Lev. 1:2). 5) Hacer que algo se acerque (Eze. 22:4; 1 Sam. 10:20). 6) Estar cercano o a punto de hacer algo (Gén. 12:11; Isa. 26:17). 7) Unir, juntar algo con algo (Isa. 5:8). — Perf. **הִקְרִיב**; Impf. **יִקְרִיב**; Inf. **הִקְרִיב**; Suf. **מִקְרִיבְכֶם**; Part. **מִקְרִיב**; Const.pl. **מִקְרִיבֵי**.

<sup>7127</sup> (AR) **קָרַב** PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. **קָרַב**; 1 Sing. **קָרַבְתִּי**; Pl. **קָרַבְתֶּם**; Inf.suf. **מִקְרַבְתִּי**.

PAEL: Ofrecer (Esd. 7:17). — Impf. **תִּפְרַב**.

HAFEL: 1) Presentar a alguien (Dan. 7:13). 2) Ofrecer (Esd. 6:10, 17). — Perf.pl. **הִקְרַבְתֶּם**; Suf. **הִקְרַבְתִּי**; Part.pl. **מִהִקְרַבְתֶּם**.

<sup>7131</sup> **קָרַב** Que viene a, que participa de la mesa del rey (1 Rey. 5:7/4:27). — a) *holéj ve-qarév* = venía acercándose (1 Sam. 17:41). b) *qerevím la-miljamáh* = os acercáis a la batalla, entráis a combatir (Deut. 20:3). — Pl. **קָרַבִּים**.

<sup>7128</sup> **קָרַב** Contienda, batalla, guerra (Sal. 55:22/21). — Pl. **קָרַבֹּת**.

<sup>7129</sup> (AR) **קָרַב** Guerra (Dan. 7:21).

<sup>7130</sup> **קָרַב** 1) Dentro, el interior del cuerpo: — a) *va-titsjáq Sarah be-qirbáh* = y se reía Sara dentro de sí (Gén. 18:12). b) *tashév na néfesh ha-yéled ha-zéh el qirbó* = que vuelva el alma de este niño a su cuerpo (1 Rey. 17:21). 2) Entrañas de un animal sacrificado (Exo. 12:9). 3) Dentro, en el interior, en medio de, entre (Gén. 18:24; 24:3). — *kol qeravái* = todo mi ser (Sal. 103:1). — Suf. **קָרַבְנִי**; Pl.suf. **קָרַבֵּי**.

— **קָרַב** Ver **קָרוֹב**.

\* <sup>7132</sup> קָרְבָּה Cercanía: a) *va-aní qirvát Elohím li tov* = en cuanto a mí, la cercanía de Dios es el bien (Sal. 73:28). — Const. קָרְבַּת.

<sup>7133</sup> קָרְבָּן Ofrenda, sacrificio (Lev. 1:2). — Const. קָרְבָּן; Suf. קָרְבָּנוּ.

— \* קָרְבָּן Abastecimiento, provisión, ofrenda: *qurbán etsím* = la provisión de leña (Neh. 10:35; 13:31, la RVA traduce esta palabra como קָרְבָּן, “ofrenda”).

<sup>7134</sup> קָרְדָּם Hacha (Jue. 9:48). — Suf. קָרְדָּמוֹ; Pl. קָרְדָּמִים.

<sup>7136</sup> (I) קָרָה QAL: 1) Acontecer algo (Gén. 42:29; 44:29). 2) Cumplirse la palabra (Núm. 11:23). 3) Dar la casualidad (Rut. 2:3). — Perf.suf. קָרָהוּ; Impf. יִקְרָה; Vaif. וַיִּקְרַח; Suf. יִקְרָנִי; Part.pl.fem. קָרָת.

NIFAL: 1) Venir al encuentro de alguien (Exo. 3:18; Núm. 23:4). 2) Encontrarse por casualidad en (2 Sam. 1:6). — Perf. נִקְרָהוּ, נִקְרָתִי; Impf. יִקְרָה; Vaif. וַיִּקְרַח.

HIFIL: 1) Hacer que ocurra algo (Gén. 24:12). 2) Hacer que se encuentre o se presente algo (Gén. 27:20). 3) Escoger por medio del azar del sorteo (Núm. 35:11). — Perf. הִקְרָה, הִקְרִיתֶם; Impv. הִקְרָה.

— (II) קָרָה PIEL: 1) Poner vigas (Neh. 2:8). 2) Construir con madera (Sal. 104:3). — Este es un verbo denominativo de קוֹרָה, “viga”. — Perf.suf. קָרוּהוּ; Inf. קָרוּת; Part. מְקָרָה.

\* <sup>7137</sup> קָרָה Emisión involuntaria de semen: *lo yihiéh tahór mi-qeréh láylah* = no está puro debido a la emisión nocturna (Deut. 23:11). — Const. קָרָה.

<sup>7135</sup> קָרָה Frío (Prov. 25:20).

— קָרָה Ver קוֹרָה.

— קָרוּאֵי En Núm. 26:9 el Qere lee קָרִיאֵי (Ver bajo קָרִיאֵי).

<sup>7138</sup> קָרוּב I) Espacial: Cerca (Gén. 19:20).

II) Temporal: 1) Cerca, cercano, inminente (Deut. 32:35; Isa. 13:22). 2) Pronto: *mi-qaroæv* (Eze. 7:8). 3) Breve: *mi-qaróv* (Job 20:5).

III) Relacional: 1) Pariente (Exo. 32:27; 2 Sam. 19:43/42). 2) Los que están cerca de Dios: *qerováí* = los que están cerca a mí (Lev. 10:3). — Var. קָרַב; Suf. קְרוּבוֹ; Fem. קְרוּבוֹת; Pl. קְרוּבִים; Suf. קְרוּבַי; Fem. קְרוּבוֹת.

<sup>7139</sup> קָרַח QAL: Rapar, raparse (Lev. 21:5; Miq. 1:16). — Impf. יִקְרַח (léase יִקְרַחוּ); Impv. קְרַח.

NIFAL: Raparse (Jer. 16:6). — Impf. יִקְרַח.

NIFIL: Raparse (Eze. 27:31). — Perf. הִקְרַחוּ.

HOFAL: Ser rapado (Eze. 29:18). — Part. מִקְרַח.

<sup>7140</sup> קָרַח 1) Helada (Gén. 31:40). 2) Hielo (Sal. 147:17). — Paus. קָרַח; Suf. קְרַחוּ.

<sup>7142</sup> קָרַח Calvo (Lev. 13:40).

— קָרַח Ver קָרַח.

<sup>7144</sup> קָרַח Rapadura del cabello en señal de duelo (Isa. 3:24). — Var. קָרַח.

<sup>7146</sup> קָרַח 1) Calva, parte con calvicie (Lev. 13:42). 2) Parte rapada de una piel, que constituye su lado derecho (Lev. 13:55).

\* <sup>7147</sup> קָרַח Hostilidad: *im teljú imí qéri* = si vais conmigo con hostilidad, es decir, si continuáis siéndome hostiles (Lev. 26:21, 23). — *jamát qéri* = ira de hostilidad o ira hostil (Lev. 26:28). — Paus. קָרַח.

\* <sup>7148</sup> קָרַח Convocado, llamado, elegido por nombre (Núm. 1:16; 16:2). — Var.const. קָרַח.

— קָרַח En Núm. 1:16 el Qere tiene קָרַח, aunque aquí es preferible el Ketiv: קָרַח (Ver קָרַח).

<sup>7150</sup> קְרִיאָה Mensaje, proclama (Jon. 3:2).

<sup>7151</sup> קְרִיָה Ciudad (1 Rey. 1:41). — Const. קְרִית; Pl. קְרִיּוֹת.

<sup>7149</sup> (AR) קְרִיָה Ciudad (Esd. 4:12). — Var. קְרִיאָה; Det. קְרִיָּתָא.

<sup>7159</sup> קָרַם QAL: Cubrir con piel (Eze. 37:6). — Perf. קָרַמְתִּי.

NIFAL: Extenderse sobre. — En Eze. 37:8, en lugar de וַיִּקְרַם se sugiere leer la forma Nifal וַיִּקְרַם, “se extendió” (Ver nota Stutt.).

<sup>7160</sup> קָרַן QAL: Resplandecer (Exo. 34:29). — Perf. קָרַן.

HIFIL: Echar cuernos, desarrollar astas (Sal. 69:32/31). — Part. מְקַרֵּן.

<sup>7161</sup> קָרַן 1) Cuerno (Gén. 22:13). 2) Colmillo de marfil (Eze. 27:15). 3) Cuernos del altar (1 Rey. 1:50). 4) Cuerno de aceite (1 Rey. 1:39). 5) Rayo de resplandor (Hab. 3:4). 6) Ladera de un monte: *be-qéren ben shamén* = en una fértil ladera (Isa. 5:1). 7) Metaf.: a) Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó* = y enaltecerá el poder de su ungido (1 Sam. 2:10). b) Símbolo de insolencia: *al tarímu qarnejém* = no levantéos vuestro cuerno (la RVA traduce: “no levantéis en alto vuestra frente”). — Suf. קָרַנִּי; Dual, קָרַנַּיִם; Const. קָרַנִּי; Suf. קָרַנְיָו; Pl. קָרַנּוֹת; Const. קָרַנּוֹת; Suf. קָרַנְתִּיו.

<sup>7162</sup> (AR) קָרַן 1) Cuerno (Dan. 7:7). 2) Cuerno, corneta (Dan. 3:5). — Det. קָרַנָּא; Dual, קָרַנַּיִן; Det.pl. קָרַנַּיָּא.

<sup>7163</sup> קָרַן תְּפוּדָה Queren-hapuj, nombre de una hija de Job. Significa “cuerno o frasco de pintura [para pintarse los ojos]”. Ver bajo תְּפוּדָה.

— קָרַנַּיִם Carnaim (Amós 6:13); aquí hay un posible juego de palabras y conceptos. Significaría en su sentido llano “dos cuernos”, mientras que en su sentido metafórico indicaría “gran poderío”. En todo caso, este juego de palabras-conceptos se basa en el nombre de la ciudad de Carnaim (Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

---

Metaf. Metafórico, metafóricamente.



<sup>7164</sup> קָרַס QAL: Doblegarse, encorvarse (Isa. 46:1). — Perf. קָרַסוּ; Part. קָרֵס.

\* <sup>7165</sup> קָרַס Gancho (Exo. 26:6). — Pl. קָרָסִים; Const. קָרָסִי; Suf. קָרָסִיו.

\* <sup>7166</sup> קָרַסְלִי Tobillo (2 Sam. 22:37; Sal. 18:37/36). — Dual.suf. קָרַסְלִי.

<sup>7167</sup> קָרַע QAL: 1) Rasgar (Gén. 37:29; Jer. 36:23). 2) Arrancar algo de manos de alguien, despojarle (1 Rey. 11:11). 3) Agrandarse los ojos como efecto de la pintura (Jer. 4:30). 4) Cortar o hacer ventanas: En Jer. 22:14, en lugar de חַלּוֹנֵי וְסַפּוֹן בְּאֶרֶז léase הַלּוֹנוֹ סַפּוֹן בְּאֶרֶז, “su ventana está cubierta de cedro”. — Perf. קָרַע; Impf. אֶקְרַע; Vaif. וַיִּקְרַע; Impv. קְרַעוּ; Inf.const. קְרוּעַ; Abs. קָרַע; Suf. קָרַעִי; Part. קָרַע; Pas. קָרַעִים.

NIFAL: Romperse, ser roto, rasgarse, ser rasgado (Exo. 28:32; 1 Sam. 15:27). — Perf. יִקְרַע, יִקְרַעוּ; Impf. נִקְרַע.

<sup>7168</sup> קָרַעִים 1) Partes, pedazos (1 Rey. 11:30). 2) Harapos (Prov. 23:21).

<sup>7169</sup> קָרַץ QAL: 1) Guiñar (Sal. 35:19; Prov. 10:10). 2) Apretar los labios de furia (Prov. 16:30). — Impf. יִקְרַצוּ; Part. קָרַץ.

PUAL: Ser formado de barro (Job 33:6). — Perf. קָרַצְתִּי.

\* <sup>7170</sup> (AR) קָרַץ Pedazo: *ve-ajálu qartseihómn di yehudayé* = y comieron pedazos de los judíos (Dan. 3:8; esta expresión metafórica significa que calumniaron a los judíos). — Perf.suf. קָרַצְתִּהוּ, קָרַצְתִּיהוּ.

<sup>7171</sup> קָרַץ Moscardón (Jer. 46:20).

<sup>7172</sup> קָרַקַע 1) Fondo del mar (Amó 9:3). 2) Suelo (Núm. 5:17).

<sup>7174</sup> קָרַקַד En Núm. 24:17 léase קָרַקַד, “cráneo” (Ver nota RVA).

<sup>7175</sup> קָרַר PILPEL: ¿Derribar? (Isa. 22:5). — Part. מְקַרְקַר.

HIFIL: Preservar fresco (Jer. 6:7). — Perf. הִקְרָה; Inf. הִקִּיר.

— קִרְשׁ Tablón (Exo. 26:15). — En Eze. 27:6, posiblemente este sea el mismo sentido, usándose el Sing. como Colect. “tus tablones” (La RVA traduce “tu cubierta” Ver más bajo אֲשָׁרִים. — Paus. קִרְשׁ; Pl. קִרְשִׁים; Const. קִרְשֵׁי; Suf. קִרְשָׁיו.

<sup>7176</sup> קִרְתָּ Ciudad (Prov. 8:3; Job 29:7). — Paus. קִרְתָּ.

<sup>7179</sup> קִשׁ Rastrojo, hojarasca (Exo. 5:12; 15:7).

\* <sup>7180</sup> קִשְׂאָה Pepino (Núm. 11:5). — Pl. קִשְׂאִים.

<sup>7181</sup> קָשַׁב QAL: Estar atento, escuchar bien (Isa. 32:3). — Impf. תִּקְשַׁבְנָה.

HIFIL: Atender, prestar atención, estar atento (1 Sam. 15:22; Isa. 51:4; Jer. 6:19). — Perf. הִקְשִׁיב; Impf. יִקְשַׁב; Vaif. וַיִּקְשַׁב; Impv. הִקְשֵׁב; Inf.const. הִקְשִׁיב; Part. מִקְשִׁיב, מִקְשֵׁב.

<sup>7182</sup> קָשַׁב Atención, reacción, indicio de que una persona está consciente y presta atención (2 Rey. 4:31, Ver nota RVA; Isa. 21:7). — Paus. קָשַׁב.

\* <sup>7183</sup> קָשַׁב Atento (Neh. 1:6, 11). — Fem. קִשְׁבָּת.

— \* קָשַׁב Atento (Sal. 130:2). — Fem.pl. קִשְׁבוֹת.

<sup>7185</sup> קָשָׁה QAL: 1) Ser duro (1 Sam. 5:7). 2) Ser cruel (Gén. 49:7). 3) Ser difícil (Deut. 1:17). — Perf. קָשְׁתָּה; Impf. יִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשֶׁה.

NIFAL: Ser o estar oprimido (Isa. 8:21). — Part. נִקְשָׁה.

PIEL: Tener dificultad en un momento dado (Gén. 35:16). — Impf. וַתִּקְשֶׁה.

HIFIL: 1) Agravar el yugo, hacerlo pesado (1 Rey. 12:4). 2) Endurecer el espíritu o el corazón, lacerar (Exo. 7:3; Deut. 2:30; 2 Rey. 17:14). 3) Pedir algo difícil: *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Tener dificultad en el parto (Gén. 35:17). — Perf. הִקְשָׁה, הִקְשִׁיתָ; Impf. אִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשֶׁה; Inf.suf. הִקְשִׁתָּה.

<sup>7186</sup> קָשָׁה 1) Duro (Jue. 4:24; 1 Rey. 12:4; Deut. 31:27). 2) Brusco, duro (1 Sam. 25:3; 2 Sam. 3:39). 3) Difícil (Exo. 18:26). 4) Adv.: Con dureza (Gén. 42:7; 1 Rey. 12:13). — *va-anojǐ shalúaj eláj qasháh* = yo he sido enviado a ti con una mala noticia (1 Rey. 14:6). — Const. קָשָׁה; Const. קָשָׁת; Pl. קָשִׁים; Const. קָשִׁי; Fem. קָשָׁה (Ver allí); Pl. קָשׁוֹת.

— קָשָׁה Mala noticia, cosa difícil y nociva (1 Rey. 14:6).

— \* קָשׁוּהָ \* Vasija (Exo. 25:29). — Pl. קָשׁוֹת (léase *qesavot*); Const. קָשׁוֹת; Suf. קָשׁוֹתָיו.

<sup>7188</sup> קָשָׁח HIFIL: 1) Tratar con dureza (Job 39:16). 2) Endurecer el corazón de alguien (Isa. 63:17). — Perf. הִקְשִׁיחַ; Impf. תִּקְשִׁיחַ.

<sup>7189</sup> קָשֶׁט Verdad (Prov. 22:21).

<sup>7187</sup> (AR) קָשֶׁט 1) Verdad (Dan. 4:34/37). 2) Adv.: *min qeshót di* = ciertamente (Dan. 2:47).

— קָשֶׁט Arco (Sal. 60:6/4).

<sup>7190</sup> קָשִׁי Dureza, terquedad (Deut. 9:27).

<sup>7192</sup> קָשִׁיטָה Quesita, unidad de cambio (Gén. 33:19; Ver nota RVA).

<sup>7193</sup> קָשֶׁקֶשֶׁת 1) Escama (Deut. 14:9). 2) Cada una de las piezas metálicas de una cota de malla (1 Sam. 17:5; Ver nota “c” de la RVA). — Pl. קָשֶׁקֶשֶׁתִּים; Suf. קָשֶׁקֶשֶׁתִּיךָ.

<sup>7194</sup> קָשָׁר QAL: 1) Atar un hilo (Gén. 38:28). 2) Ligar, estar ligado: *nafshó qeshuráh* = su alma está ligada (Gén. 44:30). 3) Conspirar (1 Rey. 15:27). 4) El Part.pas. se traduce como “robusto” (Gén. 30:42). — Perf. קָשָׁר; Impf. תִּקְשָׁר; Impv.suf. קָשְׁרָם; Part. קָשָׁרִים; Pas. קָשָׁרָה, קָשָׁרִים.

NIFAL: 1) Quedar ligado (1 Sam. 18:1). 2) Ser unido (Neh. 3:38/4:6) — Perf. נִקְשָׁרָה; Impf.vaif. נִתְקָשָׁר.

PIEL: 1) Unir (Job 38:31). 2) Colgar un adorno (Isa. 49:18; en lugar de וְתִקְשְׂרִים léase Impf.suf. וְתִקְשְׂרֵם, “y con ellos te adornarás”).

PUAL: Ser robusto (Gén. 30:41). — Part. מְקַלְשְׂרוֹת.

HITPAEL: Conspirar (2 Rey. 9:14). — Impf.vaif. וַיִּתְקַשְׂר; Part. מִתְקַשְׂרִים.

<sup>7195</sup> קִשְׂרוֹ QAL: Conspiración (2 Rey. 11:14). — Paus. קִשְׂר; Suf. קִשְׂרוֹ.

<sup>7196</sup> קִשְׂרִיחַ 1) Cintas (Isa. 3:20). — En Jer. 2:32 la RVA traduce en términos generales “atavío”. 2) ¿Tul? (Job 8:14; Ver al respecto bajo יָקוּט y אֶשֶׁר). — Suf. קִשְׂרִיהָ.

<sup>7197</sup> קִשְׂשׁ QAL: Congregarse (Sof. 2:1). — Impv. קִשְׂשׁוּ.

POLEL: Recoger, recolectar (Exo. 5:7, 12; Núm. 15:32; 1 Rey. 17:10) — Perf. קִשְׂשׂוּ; Inf. קִשְׂשׂ; Part. מְקִשְׂשֵׁת, מְקִשְׂשֵׁת.

HITPOLEL: Agruparse (Sof. 2:1). — Impv. מִתְקִשְׂשׂוּ.

<sup>7198</sup> קִשְׁתַּ 1) Arco (Gén. 27:3). — a) *ben qéshet* = flecha (Job 41:20/28; Ver nota RVA). b) *kimtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16; Ver bajo טַחַד). 2) Arco iris (Gén. 9:13). — Paus. קִשְׁתַּ; Suf. קִשְׁתּוֹ; Pl. קִשְׁתּוֹת; Suf. קִשְׁתּוֹתָיו.

<sup>7199</sup> קִשְׁתָּ Arquero. — En Gén. 21:20, en lugar de קִשְׁתָּ רַבָּה se sugiere leer רַבָּה קִשְׁתָּ, “tirador de arco”.

# ר

— ר El nombre de la letra Resh deriva de una palabra cananea que significa “cabeza”.

<sup>7200</sup> רָאָה QAL: 1) Ver, mirar (Gén. 27:1). 2) Conocer (Deut. 33:9; Ver nota RVA). 3) Observar, examinar el hígado para adivinar (Eze. 21:26/21). 4) Tener visiones (Isa. 30:10). 5) Fijarse, mirar despectivamente (Cant. 1:6). 6) Ver, visitar (2 Rey. 8:29). 7) Mirar, escoger, proveer (Gén. 22:8; 2 Rey. 10:3). — *ha-nearót ha-reuyót* = las jóvenes escogidas (Est. 2:9). 8) Percibir, es decir, ver pero no con los ojos (Ecl. 1:16; Gén. 2:19; 1 Rey. 10:4). 9) Ver, experimentar, gozar (Jer. 5:12; Ecl. 9:9). 10) Apreciar la diferencia (Mal. 3:18). — Perf. רָאָה, רָאִיתָ; Impf. יִרְאֶה, יִרְאֶי; Vaif. יִרְאֶה (= Hifil); Suf. יִרְאֵנִי; Impv. רְאֵה, רְאֵי; Inf. רְאוּ, רְאוּת, רְאוּהוּ; Suf. רְאוּתְךָ; Abs. רְאֵה, רְאוּ; Part. רְאוֹה; Const. רְאוֹה; Suf. רְאוֹנִי, רְאוֹנֵי; Pl. רְאוּם; Const. רְאוּ; Pas.fem.pl. רְאוּתְךָ.

NIFAL: 1) Aparecer, hacerse visible (Gén. 1:9; 1 Rey. 6:18). 2) Presentarse ante, aparecerse (1 Rey. 18:1; Gén. 12:7). — En 1 Sam. 1:22, en lugar de Nifal יִנְרְאֶה se sugiere leer Qal יִנְרְאֶה, “y veremos [el rostro de YHVH]”. La vocalización masorética obedecería a razones pías para disimular el franco antropomorfismo que presenta el

---

Perf. Perfecto.  
 Impf. Imperfecto.  
 Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).  
 Impv. Imperativo.  
 Inf. Infinitivo.  
 Abs. Absoluto.  
 Part. Participio.  
 Const. Constructo.  
 Pas. Pasivo.  
 fem. Femenino.

TM. — Perf. **נִרְאָה**, **נִרְאָתָה**, **נִרְאָתָה**; Impf. **יִרְאֶה**, **יִרְאֶה**; Vaif. **יִרְאֶה**; Impv. **הִרְאֵה**; Inf. **הִרְאֵה**; Part. **נִרְאֶה**, **נִרְאֶה**.

PUAL: Aparecer, hacerse visible (Job 33:21). — Perf. **רָאָה**.

HIFIL: 1) Mostrar (Gén. 12:1; Jer. 24:1). 2) Hacer ver, hacer experimentar: En Sal. 71:20 el Qere lee **הִרְאִיתַנִּי**, “me has hecho ver”, en lugar del Ketiv que tiene **הִרְאִיתָנִי**. — Perf. **הִרְאָה**, **הִרְאִיתָה**, **הִרְאִיתָה**; Suf. **הִרְאֵנִי**; Impf. **יִרְאֵה**; Vaif. **יִרְאֵה** (= Qal); Suf. **יִרְאֵנִי**; Impv.suf. **הִרְאֵנִי**; Inf. **הִרְאוּת**; Suf. **הִרְאוּתֶם**; Part. **מִרְאֶה**.

HOFAL: Ser mostrado (Exo. 25:40). — Perf. **הִרְאִיתָה**, **הִרְאִיתָה**; Part. **מִרְאֶה**.

HITPAEL: 1) Mirarse uno al otro (Gén. 42:1). 2) Verse las caras, es decir, enfrentarse (2 Rey. 14:8, 11). — Impf. **הִתְרְאָה**, **הִתְרְאָה**; Vaif. **יִתְרְאֵה**.

<sup>7201</sup> **רָאָה** Falcón (Deut. 14:13). Algunos mss. tienen **רָאָה** (Comp. Lev. 11:14).

<sup>7202</sup> **רָאָה** En Job 10:15, en lugar de **וְרָאָה עֵינָי** se sugiere leer **וְרָוַה עֵינָי**, “saciado de aflicción” (la RVA traduce: “y de ver mi aflicción”).

<sup>7203</sup> (I) **רָאָה** Vidente (1 Sam. 9:9).

— (II) **רָאָה** Visión. — En Isa. 28:7 se sugiere leer **רָאָה**, “visión”.

<sup>7205</sup> **רָאִיבִן** Rubén. Su nombre se compone de **רָאִי**, “ved”, y **בִּן**, “hijo” (Gén. 29:32; Ver nota RVA).

<sup>7207</sup> **רָאָה** Espectáculo (Eze. 28:17).

— **רָאִיתָ** Ver bajo **רָאִיתָ**.

<sup>7209</sup> **רָאִי** Espejo (Job 37:18).

---

TM Texto Masorético.  
mss. Manuscritos.  
Comp. Comparar.

<sup>7210</sup> רָאָי 1) Presencia, apariencia: — a) *tov rof* = de buena presencia (1 Sam. 16:12). b) *yijél besaró me-rof* = se consume su carne hasta perder [su] apariencia (Job 33:21). 2) Espectáculo (Nah. 3:6). — En. Gén. 16:13, en lugar de רָאָי se sugiere leer Part. רָאִי, “que me ve”, como en 16:14 y 25:11.

— רָאִים Ver רָאָם.

— רָאִישׁוֹן Ver רָאִישׁוֹן.

<sup>7212</sup> רָאִית En Ecl. 5:10 el Qere lee רָאִית, pero hay evidencia de que se trata de Inf. רָאִית. La frase *ki im reót eináv* se traduciría: “sino que sus ojos lo vean”.

<sup>7214</sup> רָאָם Toro salvaje (Núm. 23:22; Sal. 22:22/21). — Var. רָאִים; Pl. רָאִמִים, רָאִמִים.

<sup>7213</sup> רָאָם QAL: Elevarse: En Prov. 24:7, en lugar de רָאִמֹת se sugiere leer רָמֹת, “muy alto” (Ver רָוּם). — Perf. רָאִמָה (Ver allí); Part. רָאִמֹת.

<sup>7216</sup> רָאִרָה En Zac. 14:10, en lugar de la frase יְרוּשָׁלַיִם וְרָאִמָה se sugiere leer יְרוּשָׁלַיִם וְיְרוּשָׁלַיִם o יְרוּשָׁלַיִם וְרָאִמָה, “y Jerusalén se elevará”.

<sup>7215</sup> רָאִמֹת Corales (Eze. 27:16).

— רָאִשׁ Ver רוּשׁ.

— רָאִשׁ Ver רִישׁ.

<sup>7217</sup> (AR) רָאִשׁ 1) Cabeza (Dan. 2:32). — *gubrayá di be-rasheihóm* = los hombres que están al frente de ellos (Esd. 5:10; Lit., “a la cabeza de ellos”). 2) Resumen, síntesis: *resh*

---

Var. Variante textual.

AR Arameo.

Lit. Literal.

*milín* = suma de las palabras, es decir, resumen (Dan. 7:1). — Det. ראָשָׁה; Suf.

ראָשִׁי; Pl. ראָשִׁין; Suf. ראָשִׁיהֶם.

<sup>7218</sup> (I) ראָשׁ 1) Cabeza (Gén. 3:15). — a) *nasá rosh* = levantar la cabeza de alguien, es decir, tratarle con dignidad y aceptación (Gén. 40:20). b) *darkám be-roshám hatáti* = haré recaer su conducta sobre sus propias cabezas (Eze. 9:10; Lit., “su camino”). 2) Cumbre de un monte o montaña (Gén. 8:5). 3) Principio, comienzo (Isa. 40; 21; Exo. 12:2; Eze. 40:1). Ver más bajo מְרֹאֵשׁ. 4) De primera, de la mejor calidad (Exo. 30:23). 5) Principal, el lugar más importante, la cabecera, al frente de (Sal. 137:6; 1 Sam. 9:22; Deut. 20:9; 2 Rey. 25:8; Sal. 118:22). 6) Jefe (1 Rey. 8:1). 7) Director del coro (Neh. 11:17). 8) La totalidad (Prov. 8:26; Job 22:12). — a) *nasá rosh* = establecer la totalidad, es decir, hacer el censo (Exo. 30:12). b) *shilém be-roshó* = restituirá por entero (Lev. 5:24/6:5). c) *rosh devaréja* = la suma de tu palabra (Sal. 119:160). 9) Cada uno, por cabeza: *le-rosh guéver* = para cada hombre (Jue. 5:30). 10) Brazo, ramal de un río (Gén. 2:10). 11) Escuadrón (1 Sam. 11:11). — Suf. ראָשׁוֹ; Pl. ראָשִׁים; Const. ראָשִׁי; Suf. ראָשִׁי, ראָשִׁיהֶם.

<sup>7219</sup> (II) ראָשׁ 1) Hierba venenosa (Deut. 29:17/18). 2) Veneno en general: a) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 18:14). b) *rosh petaním* = veneno de cobras (Deut. 32:33). — Var. רוֹשׁ.

\* <sup>7221</sup> ראָשָׁה Comienzo, situación previa (Eze. 36:11). — Pl.suf. ראָשִׁתֵּיכֶם.

<sup>7222</sup> ראָשָׁה Principal; Adj.fem. derivado de ראָשׁ (Zac. 4:7).

<sup>7223</sup> ראָשׁוֹן 1) Primero (Gén. 25:25). 2) Anterior, precedente: *ka-mishpát ha-rishón* = como el protocolo anterior, como anteriormente (Gén. 40:13). — a) *rishoním* = antepasados (Deut. 19:14). b) *ha-rishonót* = las cosas que han sucedido desde el principio (Isa. 41:22). — Var. רִישׁוֹן; Fem. ראָשׁוֹנָה (Ver también ראָשׁוֹנִית); Pl. ראָשׁוֹנִים, ראָשׁוֹנוֹת.

<sup>7224</sup> ראָשׁוֹנִית Primera (Fem.): *ha-shaná ha-rishonít* = el primer año (Jer. 25:1).

---

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adj. Adjetivo.



— מְרֵאשׁוֹת Ver רֵאשׁוֹת.

<sup>7225</sup> רֵאשִׁית 1) Principio (Gén. 1:1; Sal. 111:10). 2) Primero (Núm. 24:20). 3) Lo mejor: *reshít kol minjáh* = lo mejor de todas las ofrendas (1 Sam. 2:29). 4) Las primicias (Neh. 12:44). — *reshít tevuatóh* = primicias de su cosecha (Jer. 2:3). — Var. רִשִׁית; Suf. רֵאשִׁיתוֹ.

<sup>7227</sup> (I) רַב 1) Numeroso, mucho (Gén. 50:20; Deut. 28:38). — a) *rabát ba-qahál* = muchos en la congregación (2 Crón. 30:17). b) *rabát me-Efraím* = muchos de Efraím (2 Crón. 30:18). En estos dos ejemplos, el Fem.const. רַבַּת se usa como sinónimo de הַרְבֵּה, “muchos”. 2) Abundante: *máyim rabím* = agua abundante (Núm. 20:11). 3) Grande, considerable (1 Sam. 26:13; Gén. 7:11). 3) Bastante, suficiente, mucho (Gén. 24:25; 33:9). 4) Con genitivo: de muchos, de grande: a) *rabát baním* = de muchos hijos, es decir, que tiene muchos hijos (1 Sam. 2:5). b) *rav pealím* = de grandes hazañas (2 Sam. 23:20). c) *rav jésed* = de grande misericordia (Exo. 34:6). 5) Adv. En gran manera: *rabát tasherénah* = en gran manera la enriqueces (Sal. 65:10/9). 6) Interj. ¡Basta! — *rav od Yoséf bení jay* = ¡Basta! ¡Todavía vive mi hijo José (Gén. 45:28). 7) Para expresar incremento: *va-yelój halój va-ráv* = aumentaba más y más (1 Sam. 14:19). — Paus. רַב; Fem. רַבָּה; Suf. רַבָּתִי; Pl. רַבִּים; Const. רַבִּי; Fem. רַבּוֹת.

<sup>7228</sup> (II) רַב Arquero (Job 16:13; Comp. Jer. 50:29). — Suf. רַבִּי; Ver bajo רַבָּה.

— (III) רַב Oficial: a) *ve-jól rabéi mélej Babel* = y todos los oficiales del rey de Babilonia (Jer. 39:13). b) En grados militares: Rabmag, Rabsaris (Jer. 39:13; Ver nota RVA) y Rabsaces (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA).

<sup>7229</sup> (AR) רַב 1) Grande (Dan. 2:31). 2) Jefe, capitán: a) *rav tabajayá* = jefe de los “carniceros”, o capitán de la guardia (Dan. 2:14). b) *rav signín* = jefe de los intendentes o intendente principal (Dan. 2:48). c) *rav mag* = jefe de los magos (Dan. 4:6/9; Ver nota RVA). 3) El Fem.pl. se traduce “grandezas”, “arrogancias” (Dan. 7:8). — Det. רַבָּא; Det.fem. רַבָּתָא; Pl. רַבִּיָּן; Fem. רַבִּיָּן; Det. רַבִּיָּתָא.

— רַב Ver רַיב.

---

Adv. Adverbio.  
Interj. Interjección.

<sup>7230</sup> רֹב Gran número, lo grande, lo largo (Gén. 16:10). — a) *rov dérej* = lo largo (Jue. 9:13). b) *rov yamím* = lo mucho, de muchos días, de mucho tiempo (Isa. 24:22). c) *rov kojó* = la grandeza de su poder (Isa. 63:1). d) *va-yifróts la-róv* = y ha crecido abundantemente (Gén. 30:30). — Var. רוֹב; Const. רֹב, רֹב־; Suf. רֹבְכֶם; Const.pl. רֹבֵי.

<sup>7231</sup> (I) רָבב QAL: Multiplicarse, ser muchos o numerosos (Gén. 6:1; Deut. 7:7). — Perf. רָבַבְתָּ, רָבַבְתָּ; Inf. לָרַב; Suf. רָבַבְתֶּם, רָבַבְתֶּם.

PUAL: Multiplicarse por decenas de millares (Sal. 144:13). — Part.fem.pl. מְרַבְּבוֹת.

<sup>7232</sup> (II) רָבַב [QAL]: Tirar flechas (Gén. 49:23). — Perf. רָבַבְתָּ (la RVA traduce como Part., “arqueros”).

<sup>7233</sup> רַבְּבָה Miríada, una manera de referirse a una multitud muy grande (Núm. 10:36). — רַבְּבִים Ver רַבְּבִים.

<sup>7234</sup> רָבַד QAL: Preparar la cama (Prov. 7:16). — Perf. רָבַדְתָּ.

— (I) רָבַד QAL: Tirar con el arco (Gén. 21:20). — Part. רָבַדְתָּ.

<sup>7235</sup> (II) רָבַד QAL: 1) Multiplicarse (Gén. 1:22). 2) Crecer, aumentar (Gén. 7:17; Sal. 49:17/16). 3) Ser grande: *ravtáh makáh baplishtím* = fue grande la derrota de los filisteos (1 Sam. 14:30). — Perf. רָבַדְתָּ, רָבַדְתָּ, רָבַדְתָּ; Impf. יִרְבַּד; Vaif. יִרְבַּד; Impv. רָבַדְתָּ, רָבַדְתָּ; Inf. רָבַדְתָּ.

PIEL: 1) Criar (Eze. 19:2; Lam. 2:22). 2) Sacar provecho (Sal. 44:13/12). 3) Aumentar (Jue. 9:29; aquí se refiere a un ejército). — Perf. רָבַדְתָּ, רָבַדְתָּ; Impv. רָבַדְתָּ.

HIFIL: 1) Multiplicar, hacer muchos (Ose. 8:11). — *ve-ja-jol arbéh yamím* = y como la arena multiplicaré [mis] días, es decir, viviré mucho tiempo (Job 29:18). 2) Engrandecer, hacer grande (2 Sam. 22:36). — En Gén. 15:1, en lugar de רָבַדְתָּ se sugiere leer con el Pent. Sam. אֶרְבַּדְתָּ, haré grande [tu galardón]”. 3) Hacer más que otro (Eze. 16:51; 2 Sam. 18:8). 4) Tener muchos: a) *hírbú nashím u-baním* = tuvieron muchas mujeres e

hijos (1 Crón. 7:4). b) *marbéh ragláyim* = que tiene muchas patas (Lev. 11:42). 5) Aumentar, acumular algo (Deut. 17:16; Gén. 34:12; Prov. 13:11). 6) Prolongar algo, hacer algo de manera abundante: a) *ve-hayáh ki hirbetáh le-hitpalél* = y sucedió que mientras ella oraba largamente (1 Sam. 1:12). b) *hirbáh la-asót ha-rá* = abundó en hacer lo malo (2 Rey. 21:6). 7) Usado en asíndeto con otros verbos: a) *al tarbú tedabrú* = no multipliquéis palabras (1 Sam. 2:3). — Perf. הִרְבֵּה; Suf. הִרְבֵּה; Impf. יִרְבֶּה; Vaif. וַיִּרְבֶּה; Suf. וַתִּרְבֵּי; Impv. הִרְבֵּה; Inf.const. הִרְבֹּה; Abs. הִרְבֵּה; Part. מִרְבֵּה; Const. מִרְבֵּה; Fem. מִרְבֵּה; Pl. מִרְבֵּים.

<sup>7236</sup> (AR) רָבָה PEAL: Crecer (Dan. 4:8/11). — Perf. רָבָה; Fem. 3 Sing. רָבַת; 2 Mas. רָבִיתָ (Qere: רָבַת).

<sup>7239</sup> רָבוּ Miríada, diez mil: *shtáyim esréh ribó adám* = doce miríadas de personas, es decir, 120,000 (Jon. 4:11). — Var. רָבֹא; Pl. רַבֹּאוֹת, רַבֹּוֹת.

\* <sup>7240</sup> (AR) רָבוּ Miríada, gran número, como decir un millón en español: *ribó ribeván* = miríadas de miríadas (Dan. 7:10; la RVA traduce “millones de millones”). — Pl. רַבְרָן. (Qere: רַבְבָּן).

— רָבוּ Grandeza (Dan. 4:19/22). — Det. רַבֹּוֹתָא; Suf. רַבֹּוֹתָךְ.

<sup>7241</sup> רַבִּיבִים Lloviznas (Deut. 32:2). — Var. רַבְבִּים.

<sup>7242</sup> רַבִּיד Collar (Gén. 41:42). — Const. רַבִּיד.

<sup>7243</sup> רַבִּיעִי 1) Cuarto, número ordinal (Gén. 1:19). 2) Cuarto, número fraccional (Exo. 29:40). 3) Miembro de la cuarta generación — Lit., *benéi revíim* (2 Rey. 10:30). — Var. רַבְעִי; Fem. רַבִּיעִית; Pl. רַבִּיעִים.

\* <sup>7244</sup> (AR) רַבִּיעִי Cuarto (Dan. 2:40). — Det. רַבִּיעִיא (Qere רַבִּיעִיא); Fem. רַבִּיעִיָּה (Qere רַבִּיעִיָּה); Det. רַבְעִיתָא.

---

Sing. Singular.  
Mas. Masculino.

<sup>7246</sup> רבך HOFAL: Ser mezclado (Lev. 6:14/21). — En Lev. 7:12 la expresión *murbéjet* [jalót belulóf] *ba-shémen* se traduce “mezclado con aceite” (la frase entre corchetes es ditto). — Part. מְרַבֵּךְ.

<sup>7248</sup> מִגַּם רַב־מִגַּם Ver III רַב y מִגַּם.

<sup>7249</sup> סָרִיס רַב־סָרִיס Ver III רַב y סָרִיס.

<sup>7250</sup> (I) רָבַע QAL: 1) Acostarse (Sal. 139:3). 2) Tener cópula con animal (Lev. 18:23; 20:16). — Inf. רָבַעַה, רָבַעִי; Inf.fem. רָבַעְהָ.

HIFIL: Hacer copular animales de especie diferente (Lev. 19:19). — Impf. יִתְרַבֵּעַ.

<sup>7251</sup> (II) רָבַע QAL: Part.pas. ser o estar cuadrado: רָבַעַת (1 Rey. 7:5).

PUAL: El Part. se traduce “cuadrado” (1 Rey. 7:31). — Part. מְרַבֵּעַ; Fem. מְרַבֵּעַת; Pl. מְרַבֵּעוֹת.

<sup>7253</sup> רָבַע 1) Cuarto, fraccional (1 Sam. 9:8). 2) Lado: *al arbáat riv'eihém* = a sus cuatro lados (Eze. 1:8). — Suf.pl. רָבַעֵיהֶן, רָבַעֵיהָ, רָבַעֵיו.

<sup>7255</sup> (I) רָבַע Cuarto, fracción (2 Rey. 6:25).

— (II) רָבַע Polvareda (Núm. 23:10; Ver la nota RVA).

\* <sup>7256</sup> רָבִיעַ Miembro de la cuarta generación (Exo. 20:5; Deut. 5:9). — Pl. רָבִיעִים; Comp. רָבִיעֵי.

— רָבִיעֵית En Eze. 48:20 se sugiere leer רָבִיעֵית, “cuadrada”.

<sup>7257</sup> רָבַץ QAL: 1) Recostarse a reposar en el campo (Gén. 29:2). 2) Extenderse, descansar, reposar (Gén. 49:25; Isa. 14:30). 3) Asentarse (Deut. 29:19). — Perf. רָבַץ; Impf. יִרְבֹּץ; Part. רָבֹץ, רָבֹצֶת.

HIFIL: 1) Hacer descansar (Sal. 25:2). 2) Asentar, engastar piedras preciosas (Isa. 54:11).

— Impf. **מְרַבֵּיץ**; Part. **מְרַבֵּיץ**.

<sup>7258</sup> **רֶבֶץ** Lugar de reposo, prado de reposo del ganado (Isa. 65:10; Jer. 50:6). — Suf.

**רֶבֶץ, רֶבֶץ.**

\* <sup>7261</sup> (AR) **רַבְרָבִיּוֹת** Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. **רַבְרָבִיּוֹת**, **רַבְרָבִיּוֹת** (Qere:

**רַבְרָבִיּוֹת**), **רַבְרָבִיּוֹת**.

<sup>7262</sup> **רַב־שָׁקֵת** Rabsaces — Lit., “jefe de los coperos”, alto sitial en la corte asiria (2 Rey. 18:17; Ver nota “q” de la RVA).

— **רַבַּת** En 2 Crón. 30:17, sobre la expresión *rabát ba-qahál* vea bajo I **רַב**.

<sup>7264</sup> **רָגַז** QAL: 1) Sacudirse, conmovirse, estremecerse (1 Sam. 17:15; 2 Sam. 22:8; Hab. 3:16). 2) Ser molestado por temores (2 Sam. 7:10). 3) Estremecerse de gozo (Jer. 33:9). 4) Temblar de miedo: *yirguezú mimisgueroteihém* = saldrán temblando de sus encierros (Miq. 7:17). 5) Enardecerse (Isa. 28:21). — Posiblemente así debe traducirse en Gén.

45:24 donde la RVA traduce “riñáis” (Ver más bajo Hitpael). — Perf. **רָגַזְתָּ, רָגַזְתָּ;**

Impf. **יִרְגַּז;** Vaif. **יִרְגַּזוּ;** Impv. **רָגַזוּ;** Fem. **רָגַזְתְּ.**

HIFIL: 1) Hacer estremecerse, hacer temblar (Isa. 13:13; 14:16). 2) Molestar, despertar a alguien (1 Sam. 28:15). 3) Turbar, agitar (Jer. 50:34). — Perf. **הִרְגַּזְתָּ;** Impf. **אִרְגַּז;** Part. **מִרְגַּז.**

HITPAEL: Enfurecerse (2 Rey. 19:27). — En Gén. 45:24, en el Pent. Sam. aparece la forma Qal del TM como si fuera Hitpael en su sentido, así: **הִתְרַגַּזוּ** por **הִתְרַגַּזוּ**, lo que se traduciría: “no os enfurezcais (uno contra otro) en el camino”. — Inf.suf. **הִתְרַגַּזְתֶּם.**

<sup>7265</sup> (AR) **רָגַז** HAFEL: Provocar a ira (Esd. 5:12). — Perf.pl. **הִתְרַגַּזְתֶּם.**

<sup>7267</sup> **רָגַז** 1) Furor (Job 39:24). 2) Estruendo del trueno, como expresión del furor de Dios (Job 37:2). 3) Ira (Hab. 3:2). 4) Tensión, desesperación (Job 3:26; 14:1; Isa. 14:3). 5) Perturbación (Job 3:17). — Suf. **רָגַזְתָּ.**

<sup>7266</sup> (AR) **רָגַז** Ira (Dan. 3:13).

<sup>7268</sup> רָגַז Tembloroso: *lev ragáz* = corazón tembloroso (Deut. 28:65).

<sup>7269</sup> רָגַזְזָה Estremecimiento (Eze. 12:18).

<sup>7270</sup> רָגַל QAL: Calumniar (Sal. 15:3). — Perf. רָגַלְתָּ.

PIEL: 1) Espiar (2 Sam. 10:3). — En Gén. 42:9 el Part. se traduce “espía”. 2) Calumniar (2 Sam. 19:28/27). — Impf.vaif. וַיִּרְגַּל; Impv. רָגַלְוּ; Suf. רָגַלְתָּהּ; Inf. רָגַלְתְּ; Part. מְרַגְּלִים.

TIFIL: Enseñar a caminar (Ose. 11:3). — Perf. תִּרְגַּלְתִּי.

<sup>7272</sup> רָגַל 1) Pie (Gén. 18:4). — *kaf réguel* = planta del pie (Deut. 2:5). 2) Pierna (1 Sam. 17:6). 3) Eufemismo para referirse a log genitales: a) *meiméi ragláyim* = agua de las piernas, es decir, orina (2 Rey. 18:27, Qere. Ver más bajo שִׁינִיָּהֶם). b) *sáar ha-ragláyim* = vello de los genitales (Isa. 7:20; la RVA traduce “vello de las piernas”). 4) En expresiones como: a) *lo asáh ragláv* = no había cuidado sus pies (2 Sam. 19:25/24). b) *va-yisá ragláv va-yeláj* = y levantó sus pies y se fue, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). c) *qal be-ragláv* = veloz (2 Sam. 2:18). d) *be-ragláyim* = a pie (Deut. 2:28; aquí se traduce esta expresión como “directamente”). e) *va-yevaréj otjá le-raglí* = y te ha bendecido a causa mía o a raíz de mi presencia (Gén. 30:30). f) *le-réguel ha-yeladím* = al paso de los niños, es decir, al ritmo del avance de los niños, que son más débiles (Gén. 33:14). 5) Pata de un mueble (Exo. 25:26). 6) Vez, oportunidad de peregrinación: *shalósh regalím ba-shanáh* = tres ocasiones de peregrinación al año, o simplemente, tres veces al año (Exo. 23:14). — Suf. רָגַלְוּ; Dual, רָגַלְיָם; Const. רָגַלְיָ; Suf. רָגַלְיוּ, רָגַלְיָהֶם; Pl. רָגַלְיָם.

\* <sup>7271</sup> (AR) רָגַל Pie (Dan. 2:33). — Dual, רָגַלְיָ; Det. רָגַלְיָא; Suf. רָגַלְוּהִי, רָגַלְוּהָ (Ketiv: רָגַלְוּהִי).

<sup>7273</sup> רָגַלְיָ Hombre de a pie, hombre de infantería (Exo. 12:37; 1 Rey. 20:29). — Pl. רָגַלְיָם.

<sup>7275</sup> רָגַם QAL: Apedrear (Lev. 20:2). — Perf. רָגַמְתָּ; Suf. רָגַמְתָּהּ; Impf. יִרְגַּמְנוּ; Suf. יִרְגַּמְתָּהּ; Inf. לְרַגֵּם, רָגַמוּ.

\* <sup>7277</sup> רָגַמְתָּם ¿Multitud? — En Sal. 68:28/27, en lugar de רָגַמְתָּם un manuscrito tiene בְּרִקְמָתָם, “con sus uniformes bordados” (los jefes de Judá).

<sup>7279</sup> רָגַנְיִם QAL: Murmurar de, hallar falta en otra persona (Isa. 29:24). — Part. רָגַנְיִם.

NIFAL: 1) Murmurar contra alguien (Deut. 1:27). 2) Andar en chismes (Prov. 16:28). — Impf.vaif. יִרְגַּנֵּי; Part. גָּרַגַּן.

<sup>7280</sup> רָגַע QAL: 1) Resquebrajarse la piel (Job 7:5). 2) Agitar (Isa. 51:15; Jer. 31:35). — En Job 26:12 se sugiere traducir “aquietar” (Comp. RVA). — Perf. רָגַע; Part.const. רָגַע.

NIFAL: Aquietarse (Jer. 47:6). — Impv. הִרְגַּעֵי.

HIFIL: 1) Tener tranquilidad, tener sosiego (Deut. 28:65). 2) Hacer reposar, conceder sosiego (Jer. 50:34; aquí en lugar de הִרְגַּיעַ léase הִרְגַּיעַ). — a) *ve-ád arguía* = sólo mientras yo concedo sosiego, es decir, sólo por un momento (Prov. 12:19). a) *arguía aritsénu me-aléiha* = en un momento le haré correr de ella, es decir, de la tierra de Israel (Jer. 49:19; Observe que esta forma verbal adquiere completamente el valor de Adv. de modo). — Perf. הִרְגַּיעַ; Impf. תִּרְגַּיעַ, אֲרַגַּיעָה; Inf.suf. הִרְגַּיעוּ.

\* <sup>7282</sup> רָגַיעַ Manso, gente tranquila (Sal. 35:20). — Const.pl. רָגַיעֵי.

<sup>7281</sup> רָגַע 1) Tranquilidad (Job 21:13). 2) Instante, un momento breve (Exo. 33:5; Isa. 54:7, 8). 3) Adv.: a) *réga* = de repente (Isa. 47:9). b) *li-rgaím* = a cada momento (Isa. 27:3). — Paus. רָגַע; Pl. רָגַעִים.

<sup>7283</sup> רָגַשׁ QAL: Amotinarsse, estar en un estado de intranquilidad (Sal. 2:1). — Perf. רָגַשׁ.

<sup>7284</sup> (AR) רָגַשׁ HAFEL: ¿Entrar violentamente? ¿Reunirse en emergencia? (Dan. 6:7/6, 12/11, 16/15; en todos estos casos la RVA traduce “se reunieron”). — Perf.pl. הִרְגַּשׁוּ.

— \* רָגַשׁ Emoción, inquietud (Sal. 55:15/14; la RVA traduce “afecto”).

\* <sup>7285</sup> רָגַשְׁתָּ Tumulto, intranquilidad (Sal. 64:3/2). — Const. רָגַשְׁתָּ.

<sup>7286</sup> רָדַד QAL: Sojuzgar, tener dominio (Isa. 45:1). — a) *ha-rodéd amím tajtái* = el que sujeta los pueblos debajo de mí (Sal. 144:2; el TM tiene *amí*, “mi pueblo”, en lugar de *amím*, “los pueblos” — Ver nota de la RVA). b) En Isa. 41:2, en lugar de יִרְדֵּי se sugiere leer Hifil de יָרַד, como lo hacen los Rollos del M. M.: יוֹרֵד, “traerá abajo (los reyes)” — La RVA traduce “tener dominio”. — En Jer. 2:3, sobre la forma רָדַדְנִי ver abajo Pual. — Inf. יָרַד; Part. יוֹרֵד.

HIFIL: 1) Adquirir dominio o control (Gén. 27:40). 2) Recubrir de oro repujado a martillo (1 Rey. 6:32). — Impf. יִתְרַד; Vaif. יִרְדֵּי.

[PUAL]: En Jer. 2:31 la palabra רָדַדְנִי podría ser vocalizada רָדַדְנֵי, “hemos sido sometidos” (en el sentido de ser juzgados por Dios). La RVA lee מָרַדְנֵי (de la raíz מָרַד) o מָרַדְנֵי, “nos hemos rebelado”, pero traduce parafrásticamente “somos libres”, es decir, libres de Dios.

HOFAL: En Sal. 55:3/2 la forma אֶרֶד es leída por la RVA como Hofal אֶרַד, “estoy deprimido” (Ver nota RVA).

<sup>7287</sup> (I) רָדַד QAL: 1) Dominar, tener dominio (Sal. 72:8; Gén. 1:26). 2) Pisotear en el lagar (Joel 4:13/3:13). — Perf. רָדַדְתָּ; Impf. יִתְרַדְּהוּ; Suf. יִרְדַּנִּי; Vaif. יִרְדֵּי; Impv. יִרְדֵּי; Inf. יִרְדֵּי; Part. יוֹרֵד.

[HIFIL]: Sobre la forma יִרְדֵּי, que aparentemente es Impf. de רָדַדְּהוּ o de רָדַד, ver bajo Qal de רָדַד.

— (II) רָדַד QAL: Recoger algo arañando con las manos (Jue. 14:9). — En Jer. 5:31, con respecto a la forma יִרְדֵּי se sugiere leerla יוֹרֵי, “enseñan” (Hifil de יָרַד). La RVA traduce: “dirigen”.



<sup>7289</sup> **רָדִיד** Mantilla, manto liviano (Isa. 3:23; Cant. 5:7). — Suf. **רָדִידִי**; Pl. **רָדִידִים**.

<sup>7290</sup> **רָדַם** NIFAL: Estar profundamente dormido (Jue. 4:21). — Perf. **נָרַדְמָתִי**; Impf.vaif. **נִרְדָּם**; Part. **נֹרְדָם**.

<sup>7291</sup> **רָדַף** QAL: 1) Seguir, perseguir (Gén. 14:14; 44:4). 2) Acosar (Job 19:28). 3) Persistir en hacer algo (Ose. 6:3). — Perf. **רָדַף**; Impf. **יִרְדֹּף**; Suf. **תִּרְדֹּפוּנִי**; Impv. **רָדֹף**; Inf. **רָדֹפוּ**; Part. **רֹדֵף**; Suf. **רָדַפְתָּ**; Pl.const. **רָדַפְתִּי**; Suf. **רָדַפְתִּי**.

NIFAL: 1) Ser perseguido (Lam. 5:5; Ver la nota RVA). 2) Desvanecerse, pasar (Ecl. 3:15). — Perf. **נָרַדְפָנוּ**; Part. **נֹרְדָפִי**.

PIEL: 1) Perseguir (Prov. 13:21). 2) Ir tras alguien, ir a la caza de (Ose. 2:9/7). — Perf. **רָדַפוּ**; Impf. **תִּרְדֹּפוּ**; Part. **מִרְדֹּפִי**.

PUAL: Ser ahuyentado (Isa. 17:13). — Perf. **רָדַף**.

[HIFIL]: Perseguir (Jue. 20:43; aunque aquí en lugar de **הִרְדִּיקוּהוּ** se sugiere leer **נִרְדִּיפוּהוּ**, “los persiguieron”).

<sup>7292</sup> **רָהַב** QAL: 1) Ser insolente (Isa. 3:5). 2) Importunar (Prov. 6:3). Aunque en este caso, en lugar de **לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרָהַב יְרַעֵיךָ** se sugiere leer **לֵךְ תִּרְהַב טָרַף**, “anda, friega e importuna a tu prójimo” (Ver nota Stutt.).

HIFIL: 1) ¿Doblegar? (Cant. 6:5). 2) ¿Infundir? (Sal. 138:3). — Perf.suf. **הִרְהִיבֵנִי**; Impf.suf. **תִּרְהִיבֵנִי**.

<sup>7293</sup> **רָהַב** 1) Soberbio (Sal. 40:5/4). 2) Rahab (Sal. 87:4; Ver nota RVA). — Paus. **רָהַב**; Pl. **רָהַבִּים**.

— **וְרַבָּם** En Sal. 90:10 la RVA lee esta palabra según las versiones antiguas: **וְרַבָּם**. “la mayor parte de ellos” (Ver también Holladay, pág. 333).

\* <sup>7298</sup> **רְהַט** Abrevadero o pila de un abrevadero (Gén. 30:38; Exo. 2:16). — En Cant. 7:6/5 parece que las trenzas de una joven son comparadas con el movimiento ondulatorio del agua que sale en abundancia de la pila de un abrevadero. Se considera que este versículo está incompleto en hebreo. — Pl. **רְהַטִּים**.

— **רְהִיט** Artesonado (Cant. 1:17; aquí en lugar de **רְהִיטְנִי** léase **רְהִיטְנִי**).

<sup>7299</sup> (AR) **רִו** Aspecto (Dan. 2:31; 3:25). — Suf. **רִוֵּה**.

— **רֹב** Ver **רֹב**.

— **רֹב** Ver **רִיב**.

<sup>7300</sup> **רֹד** [QAL]: ¿Divagar? (Ose. 12:1). — En Jer. 2:31, sobre la forma aparentemente Perf. Qal de **רֹדְנִי**, ver bajo Pual de **רֹדְד**. — Part. **רֹדֵד**.

[HIFIL]: ¿Adquirir dominio? (Gén. 27:40). — En Sal. 55:3/2, sobre la forma **רֹדְדִי** ver bajo Pual de **רֹדְד**.

<sup>7301</sup> **רֹה** QAL: Saciarse, ampararse (Prov. 7:18). — Perf. **רֹהֵה**; Impf. **רֹהֵי**.

[NIFAL]: En Prov. 11:25, en lugar de **רֹהֵי** se sugiere leer **רֹהֵה**, “será saciado”.

PIEL: 1) Hacer beber, empapar, regar (Sal. 65:11/10; Isa. 16:9). 2) Colmar con abundancia (Jer. 31:14). 3) Saciar, satisfacer (Prov. 5:19). — En Isa. 16:9, en lugar de **רֹהֵי** léase **רֹהֵה**, “te regaré” (Comp. Rollos del M. M.). — Perf. **רֹהֵה**, **רֹהֵה**; Impf.suf. **רֹהֵה**, **רֹהֵה**; Inf. **רֹהֵה**.

HIFIL: 1) Saciar (Isa. 55:10; Prov. 11:25). 2) Regar, empapar (Lam. 3:15). — En Ose. 6:3, en lugar de **רֹהֵה** se sugiere leer **רֹהֵה**, “regará”. — Perf. **רֹהֵה**, **רֹהֵה**; Suf. **רֹהֵה**, **רֹהֵה**.

[HOFAL]: En Prov. 11:25, sobre la aparente forma Hofal de **יִוְרֵא**, ver arriba bajo Nifal.

<sup>7302</sup> **רִיָּוָה** 1) Bien regado, de regadío (Isa. 58:11; Deut. 29:18/19). 2) En Job 10:15, en lugar de **יִרְאָה** se sugiere leer **יִרְוָה**, “y vaciado” (lo que tiene paralelismo con “harto”). La RVA lee como Inf. de **רָאָה**, “ver”. — Fem. **רִיָּוָה**.

<sup>7304</sup> **רוּחַ** QAL: Hallar alivio o desahogo (1 Sam. 16:23; Job 32:20). — Perf. **רָוַח**; Impf. **יִרְוַח**.

PUAL: Ser hecho amplio: *aliót meruvajím* = amplias salas (Jer. 22:14; aunque se sugiere leer aquí **מְרֻוָּחִים**). — Part. **מְרֻוָּחִים**.

HIFIL: Oler, percibir el olor (Gén. 8:21; Deut. 4:28). — En Job 14:9, en lugar de **מִרְיַח**, “ante el olor de”, se sugiere leer **מִרְיַח** (= **מְהַרְיַח**), “al percibir” (el agua). — Impf. **יִרְיַח**; Inf. **לְרַיַח** (= **לְהַרְיַח**); Suf. **הַרְיַחוּ**.

<sup>7305</sup> **רֵיחַ** 1) Distancia, espacio (Gén. 32:17). 2) Alivio (Est. 4:14).

<sup>7307</sup> **רוּחַ** A) Sentidos básicos: 1) Viento, brisa, aire en movimiento (Gén. 3:8; Exo. 10:13; 14:6). 2) Aliento, respiración, soplo (1 Rey. 10:5; Job 4:9; Isa. 11:4). 3) Hálito, espíritu como factor vital de todas las criaturas que respiran (Núm. 16:22; Job 27:3; Eze. 37:5, 7 — Ver la nota RVA; Sal. 104:29 — La RVA tiene “aliento”) 4) Espíritu, distinto e independiente del factor material (Prov. 16:2; 1 Sam. 10:10; Isa. 31:3; 63:10; Núm. 11:17; Eze. 2:2).

B) Sentidos secundarios: 1) Viento, lado, es decir, cada uno de los puntos cardinales (Eze. 42:16, 20). 2) Espíritu, con referencia a la mente, al ánimo (Sal. 32:2; 1 Rey. 21:5). 3) Inclinación, tendencia, capacidad: a) *rúaj raáh* = espíritu malo (1 Sam. 16:14). b) *rúaj shéqer* = espíritu de mentira (1 Rey. 22:22). c) *rúaj mishpát* = espíritu de juicio (Isa. 4:4). 3) Soplo, nada, en el sentido de ser algo efímero (Job 7:7; Sal. 78:39; Jer. 5:13; Prov. 11:29).

C) Frases y modismos: 1) *va-táshav rujó eláv* = volvió su espíritu a él, es decir, recobró su ánimo o fuerzas (1 Sam. 30:12). 2) *lo yitnéni hashév rují* = no me deja cobrar aliento, o recobrar mi aliento (Job 9:18). 3) *moshél be-rujó* = el que domina su espíritu, es decir, el que se controla a sí mismo (Prov. 16:32; Ver nota RVA). — Pl. **רוּחָוֹת**.

<sup>7308</sup> (AR) רִיחַ 1) Viento (Dan. 2:35). 2) Espíritu, mente (Dan. 5:12; 7:15). 3) Espíritu de los dioses (Dan. 4:5/8; Otra trad.: “Espíritu de Dios). — Det. רִיחָא; Suf. רִיחֵי, רִיחֵיהּ; Const.pl. רִיחֵי.

<sup>7309</sup> רִוַחַתִּי Alivio (Exo. 8:11/15; Lam. 3:56). — Suf. רִוַחַתִּי.

<sup>7310</sup> רִוַיָּה Abundancia, condición rebosante: *kosí revayáh* = mi copa está rebosante (Sal. 23:5).

<sup>7311</sup> רוּם QAL: 1) Estar alto (Job 22:12). 2) Alcanzar alto (Deut. 32:27). 3) Elevarse (Gén. 7:17; Eze. 10:4). 4) Ser ensalzado o exaltado (2 Sam. 22:47; Sal. 108:6/5). 5) Enaltecerse, envanecerse (Deut. 8:14; Sal. 131:1). 6) Part.: a) Monte alto (Deut. 12:2). b) Alta voz (Deut. 27:14). c) Ojos altivos (Sal. 18:28/27). d) Seres que están en lo alto, seres celestiales (Job 21:22). — Perf. רוּם; Impf. יְרוּם; Vaif. יִרְוֶם; Impv. רוּמָה; Inf. רוּם; Suf. רוּמָם; Part. רוּמָה, רוּמָה; Pl. רוּמִים; Const. רוּמֵי.

NIFAL: 1) Engrandecer, hacer crecer a los niños (Isa. 1:2). 2) Enaltecer, hacer que crezca alto (Eze. 31:4). 3) Hacer que algo se eleve (Sal. 107:25). 4) Levantar, edificar el templo (Esd. 9:9). 5) Poner en alto (Sal. 27:5). 6) Enaltecer, poner a alguien en una posición importante (1 Sam. 2:7). 7) Ensaltar, exaltar a una persona (Exo. 15:2). — Perf.

רוּמַתִּי; Suf. רוּמַתְהוּ; Impf. יְרוּמֶם; Vaif. וַיְרוּמֶם; Suf. יְרוּמַךְ; Impv. מְרוּמֵי; Inf. רוּמֶם; Part. מְרוּמֵם, מְרוּמֵם (Var. רוּמַתִּי); Suf. מְרוּמֵי.

POLAL: Ser exaltado (Sal. 75:11/10; Neh. 9:5). — Impf. תְרוּמַנָה; Part. מְרוּמֶם (mejor vocalizado מְרוּמֶם).

HIFIL: 1) Alzar, levantar (Exo. 7:20; 14:16). 2) Erigir, levantar (Gén. 31:45; Isa. 49:22). 3) Poner algo en lo alto (Job 39:27). 4) Exaltar a alguien, levantarlo de en medio del pueblo, levantar su cabeza, o metafóricamente, su cuerno, como señal de un trato distinguido (1 Rey. 14:7; Sal. 3:4/3; 89:43/42; 1 Sam. 2:10 — Ver nota RVA). 5) Alzar la mano en señal de juramento al hacer un voto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). 6) Alzar la voz (Gén. 39:15). 7) Apartar o retirar las cenizas de un lugar (Lev. 6:3/10). 8) Cancelar, anular las expulsiones de la gente de sus propiedades (Eze. 45:9). 9) Tomar de la ofrenda la porción memorial (Lev. 2:9). 10) Dar, contribuir con recursos (2 Crón. 30:24). — En Ose. 11:4, en lugar de כְּמַרְיָי עַל, “como los que quitan el yugo”, la RVA lee כְּמַרְיָי עַלְלִי, “como los que levantan (o ponen arriba) un bebé”. — Perf. הִרִים;

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

Impf. **יָרִים**; Vaif. **יִרָם**; Impv. **הָרִים**, **הָרִימוּ**; Inf. **הָרִים**; Suf. **הָרִימְכֶם**; Part. **מִרְיָם**; Suf.pl. **מִרְיָמוֹ**.

HOFAL: 1) Ser alzada o quitada una parte de la víctima para ser presentada como ofrenda (Exo. 29:27; Lev. 4:10). 2) Ser quitado (Dan. 8:11; aquí, en lugar de **הָרִים** léase según el Qere: **הוֹרִם**). — En Jer. 17:12, en lugar de **מָרוֹם** la RVA lee **מוֹרָם**, “exaltada”, “sublime”. — Perf. **הוֹרִם**; Impf. **יִרָם**; Part. **מוֹרָם**.

HITPOLEL: Ser exaltado, asumir un glorioso sitio de superioridad (Isa. 33:10; aquí, en lugar de **אֲרוֹמָם** la RVA lee según los Rollos del M. M.: **אֲתָרוֹמָם**). — Impf. **יִתְרוֹמֵם**.

<sup>7313</sup> (AR) **רוֹם** PEAL: Enaltecerse (Dan. 5:20). — Perf. **רָם**.

POLEL: Exaltar (Dan. 4:34/37). — Perf. **מָרוֹמָם**.

HAFEL: Engrandecer, exaltar (Dan. 5:19). — Part. **מִרְיָם**.

HITPOLEL: Levantarse contra (Dan. 5:23). — Perf. **הִתְרוֹמְמָתָ**.

<sup>7312</sup> **רוֹם** 1) Altura (Prov. 25:3). 2) Soberbia (Isa. 2:11). 3) Altivez: a) *rum eináyim* = altivez de ojos, u ojos altivos (Isa. 10:12). b) *rum lev* = altivez de corazón (Jer. 48:29). — Var. **רָם**.

\* <sup>7314</sup> (AR) **רוֹם** Alto, altura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **רוֹמְהוּ**.

<sup>7315</sup> **רוֹם** En Hab. 3:10 esta palabra parece ser una variante del Inf. de **רוֹם** (Ver nota Stutt.).

<sup>7317</sup> **רוֹמָהּ** Altivez: *ve-ló teljú romáh* = y no andarán altivos (Miq. 2:3; la RVA traduce: “erguidos”).

<sup>7318</sup> **רוֹמְמוֹתָ אֱלֹהִים** En Sal. 149:6, en lugar de **רוֹמְמוֹתָ אֱלֹהִים** se sugiere leer **רוֹמְמוֹ אֱתָ**. “exaltad a Dios” (Ver Polal de **רוֹם**).

\* <sup>7319</sup> מְרוֹמְתֶתְךָ En Isa. 33:3 la palabra מְרוֹמְתֶתְךָ es traducida por la RVA según la tradición: “cuando tú te levantas”, pero también se puede leer מִרְעֵתְתְךָ, “ante tu trueno” (Ver bajo רַעַם).

<sup>7320</sup> רוֹן [HITPOLEL]: Despertar, despertarse. — En Sal. 78:65, en lugar de מִתְרוֹנֵן se sugiere leer מִתְעוֹרֵר, “que se despierta” (del vino). Ver BDB, pág. 929. La RVA traduce como si la raíz fuera רָנַן, “gritar” (Ver allí). Ver también K. B. y Holladay bajo רוֹן para otra interpretación.

HIFIL: 1) Gritar (Jue. 7:21; 1 Sam. 10:24; Isa. 44:23). — *harú ba-miljamáh* = daban el grito de guerra (1 Sam. 17:20). 2) Tocar la trompeta con estrépito (Núm. 10:9). — Perf. הִרְיעוּ, הִרְיעֶתֶם; Impf. יִרְיעַ; Vaif. יִרְעַע; Impv. הִרְיעוּ; Inf. הִרְיעַ; Part. מְרִיעִים.

<sup>7323</sup> רוּץ QAL: 1) Correr (Gén. 18:7; Amós 6:12). El Part. se refiere: a) A un miembro de la escolta real — Lit., “corredor” (1 Rey. 1:5). b) A un mensajero real a caballo (Est. 8:10). 2) Leer con rapidez o fluidamente (Hab. 2:2; la RVA traduce Lit.: “para que corra el que las lea”). — Perf. רָץ, רָצָהוּ; Impf. יִרְיץ; Vaif. יִרְץ, יִרְץ; Impv. רוּץ; Inf. רוּץ; Part. רָץ, רָצִים (= רָצִין).

POLEL: Correr de un lado para otro (Nah. 2:5/4). — Impf. יְרוּצְצוּ.

HIFIL: 1) Hacer correr a alguien (Jer. 49:19). 2) Hacer que alguien haga algo con prisa: *va-yeritsúhu min ha-bór* = y lo hicieron correr de la mazmorra, es decir, lo hicieron salir apresuradamente. 3) Llevar algo de prisa (1 Sam. 17:17). — Impf.suf. אֲרִיצְנִי; Vaif. יִרְיִצְנִי; Impv. הִרְיִצְנִי.

— רִיק Ver רוּק.

— רִיר Ver רוּר.

<sup>7326</sup> רוּשׁ QAL: Ser pobre (1 Sam. 18:23). — Perf. רָשׁוּ; Part. רָשׁ (Var. רָאֵשׁ); Pl. רָשִׁים (Var. רָאֲשִׁים).

HITPOLEL: Pretender ser rico (Prov. 13:7). — Part. **מִתְרוֹשֵׁשׁ**.

— **רֹאשׁ רוֹשׁ** Ver II **רֹאשׁ**.

<sup>7328</sup> (AR) **רָז** Misterio (Dan. 2:18). — Det. **רָזָא**; Var. **רָזָה**; Pl. **רָזִי**; Det. **רָזִיא**.

<sup>7329</sup> **רָזָה** [QAL]: Sobre la forma **רָזָה** en Sof. 2:11 ver abajo en Piel.

[PIEL]: En Sof. 2:11, en lugar de **רָזָה** se sugiere leer **רָזָהּ**, “hacer que algo se reduzca” (la RVA traduce: “hará que vengan a menos”).

NIFAL: Ser reducido, disminuido (Isa. 17:4). — Impf. **יִרְזֶה**.

\* <sup>7330</sup> **רָזָה** 1) Flaco (Eze. 34:20). 2) Arido: *hashmenáh hi im razáh* = si es fértil o árida (Núm. 13:20; la referencia es a la tierra). — Fem. **רָזָהּ**.

<sup>7332</sup> (I) **רָזוֹן** Flaqueza, escasez, debilidad, enfermedad (Sal. 106:15; Isa. 10:16). — *efát razón* = efa de escasez o medida escasa (Miq. 6:10).

<sup>7333</sup> (II) **רָזוֹן** En Prov. 14:33, en lugar de **רָזוֹן** se sugiere leer **רוֹזֵן**, “dignatario”, “funcionario real”, “gobernante” (Comp. Jue. 5:3).

— **רָזִי לִי** Expresión que en Isa. 24:16 parece ser una interjección derivada de **רָזָה** y que hace un marcado contraste con **צָבִי**, “gloria”, del versículo anterior. La RVA la traduce: “Desdichado de mí”.

<sup>7335</sup> **רָזָם** [QAL]: Guiñar, insinuar. — En Job 15:12, en lugar de **רָזָמוֹן** algunos mss. tienen **רָזָמוֹן**, lo que parece ser correcto.

<sup>7336</sup> **רָזָן** QAL: Ser gobernante, ser dignatario (Jue. 5:3). — Part.pl. **רוֹזְנִים**.

<sup>7337</sup> **רָחַב** QAL: Ensancharse, ser amplio (1 Sam. 2:1; Eze. 41:7). — Perf. **רָחַב**, **רָחַבָּה**.

NIFAL: Ser amplio (Isa. 30:23). — Part. **נִרְחַב**.

HIFIL: 1) Ensanchar (Exo. 34:24; Isa. 5:14; 54:2). — a) En 2 Sam. 22:37, “ensanchar los pasos” significa crear lugar espacioso para poder dar pasos de manera libre. b) En Sal. 119:32, *tarjív libí*, Lit., “ensanchas mi corazón”, la RVA traduce “das amplitud a mi corazón”, lo que significa darle libertad para expresarse. c) En Gén. 26:22, “nos ha hecho ensanchar” significa que nos ha provisto de amplio espacio. 2) Aliviar: En Sal. 25:17, en lugar de **צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי** se sugiere leer de la siguiente manera: **צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיב וּמִמְצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי**, “Alivia las angustias de mi corazón y sácame de mis congojas”. — Perf. **הִרְחִיב**; Impf. **יִרְחִיב**; Impv. **מִרְחִיב**; Part. **הִרְחִיב, הִרְחִיב**.

<sup>7338</sup> **רָחַב** 1) Ancho (Gén. 6:15; Gén. 13:17). 2) Extensión, expansión: *rójav máyim* = extensión de las aguas (Job 37:10). 3) Amplitud: *rójav lev* = amplitud de corazón, es decir, una amplia inteligencia o capacidad de entender (1 Rey. 5:9). — Suf. **רְחִיבוּ**, **רְחִיבֵן**.

<sup>7339</sup> **רָחַב** 1) Amplio (Exo. 3:8; Sal. 119:96). 2) Ancho (Jer. 51:58). 3) Libertad de movimiento (Sal. 119:45). — a) *rejavát yadáyim* = Amplio de manos, es decir, amplio como lo expresan las manos extendidas hacia los lados (Gén. 34:21). b) *rejav lev* = de corazón arrogante (Sal. 101:5). c) *rejav néfesh* = ensanchado de alma, lo que parece referirse a la codicia y a la ambición por ensanchar las posesiones materiales (Prov. 28:25). La RVA traduce “ánimo altivo” (Pero Ver nota RVA). — Const. **רָחַב**; Fem. **רְחִיבָה**; Const. **רְחִיבַת**; Const.mas.pl. **רְחִיבֵי**.

— **רָחַב** Ver abajo **רְחִיבוּ**.

— **רְחִיבוּ** Calle ancha, plaza (Gén. 19:2). — Var. **רָחַב**; Suf. **רְחִיבוּהָ**; Pl. **רְחִיבוֹת**; Suf. **רְחִיבוֹתֵינוּ**.

<sup>7349</sup> **רַחֲמוּם** Misericordioso (Deut. 4:31; Sal. 112:4).

<sup>7350</sup> **רָחוֹק** 1) Lejano, distante (1 Rey. 8:41; Miq. 4:3). 2) Lejos, más allá de la capacidad de alcanzarlo o aprehenderlo (Deut. 30:11). — En Prov. 31:10 se traduce con el verbo “sobrepasa”, es decir, que está lejos del alcance. 3) Distancia (Jos. 3:4). — a) *dérej me-rajóq* = camino de distancia, es decir, un largo viaje (Prov. 7:19). b) *ve-yaamdú me-rajóq* = se pararon a lo lejos, a la distancia (2 Rey. 2:7; Comp. Isa. 59:14). c) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). d) *ad le-me-rajóq* = hasta lejos (Esd. 3:13; la RVA traduce “desde



lejos”). e) *le-itím rejqót* = para tiempos remotos (Eze. 12:27). f) *ve-yotsráh me-rajóq* = y al que lo produjo desde hace mucho tiempo (Isa. 22:11; Comp. 2 Sam. 19:25). — Var.

רחק; Fem. רחוקה; Pl. רחוקים; Fem. רחוקות.

— \* רהיט Ver רהיט.

— רתים Molino de piedra — Lit., “par de piedras de molino”, aunque se usa esta palabra en dual también para especificar la piedra inferior (Deut. 24:6; Comp. Núm. 11:8; Jer. 25:10).

\* <sup>7352</sup> (AR) רתיק Lejos: — En Esd. 6:6 se traduce como verbo: “apartaos” (estad lejos).

— Pl. רתיקין. Heb. רחוק.

<sup>7353</sup> רחל Oveja (Gén. 32:15/14; Isa. 53:7; Cant. 6:6). — Pl. רחלים; Suf. רחליך.

<sup>7355</sup> רחם [QAL]: En Sal. 18:2/1 la RVA traduce אֶרְחַמְךָ, “te amo”, pero en su nota indica que también se sugiere leer אֶרְמַמְךָ, “te exalto”.

PIEL: 1) Tener misericordia (1 Rey. 8:20; Hab. 3:2). — Perf. רחם; Impf. ירחם; Suf. ירחמנו; Inf. רחם; Part. מרחם; Suf. מרחמך.

PUAL: Experimentar la compasión de alguien, ser compadecido (Ose. 1:6). — Perf. רחמה; Impf. ירחם.

<sup>7360</sup> רחם Gallinazo (Lev. 11:18). — Fem. רחמה (Ver allí).

<sup>7356</sup> רחם Vientre, entrañas (Ver רחם).

<sup>7358</sup> רחם Vientre, matriz (Gén. 20:18; Jue. 5:30; Ver nota RVA y bajo רחמה). — Var. רחם; Paus. רחם; Pl. רחמים (Ver allí); Dual, רחמתי (Ver allí).

— רחמה Gallinazo. Esta palabra es el Fem. de רחם (Deut. 14:17; Ver allí).

\* <sup>7361</sup> רַחֲמָהּ Forma Fem. de רַחַם o רַחֲמִים. — En Jue. 5:30 la expresión *rajám rajamatáim* — Lit., “un vientre o dos” significa “una joven o dos”, con quienes tener relaciones sexuales.

— רַחֲמִים Misericordia (Gén. 43:14). — En Gén. 43:30 la expresión *ki nijmerú rajamáv* es literalmente: “porque se conmovieron sus entrañas” (Ver רַחַם). La RVA traduce parafrásticamente: “porque se conmovió profundamente”.

<sup>7359</sup> (AR) רַחֲמִין Misericordia (Dan. 2:18).

\* <sup>7362</sup> רַחֲמַנִּיָּו Compassivo, misericorde (Lam. 4:10). — Fem.pl. רַחֲמַנִּיָּו.

<sup>7363</sup> רַחַף QAL: Temblar (Jer. 23:9). — Perf. רַחַפּוּ.

PIEL: Revolotear, moverse sobre algo (Gén. 1:2; Deut. 32:11). — Impf. יִרַחֲף;  
Part.fem. מְרַחֲפֶת.

<sup>7364</sup> רָחַץ QAL: 1) Lavar, lavarse (Gén. 43:31; Exo. 29:17). 2) Bañarse (Exo. 2:5). —  
Perf. רָחַץ; Impf. יִרַחֵץ; Impv. רַחֲצוּ, רַחֲצוּ; Inf. רָחַץ, רָחַצְתָּ, רָחַצְתָּ; Part. רָחֹץ, רָחֹצִים.

PUAL: Ser lavado (Eze. 16:4; Prov. 30:12). — Perf. רָחַצְתָּ, רָחַצְתָּ.

HITPAEL: Bañarse (Job 9:30). — Perf. הִתְרַחֲצְתָּ.

<sup>7365</sup> (AR) רָחַץ HITPEEL: Confiar (Dan. 3:28). — Perf.pl. הִתְרַחֲצוּ.

\* <sup>7366</sup> רָחַץ Lavado: *sir rajtsí* = vasija de mi lavado = vasija en que me lavo (Sal. 60:10/8). — Suf. רָחֲצִי.

<sup>7367</sup> רָחֲצָה Lavamiento, circunstancias o acto de lavar las ovejas (Cant. 4:2; la RVA traduce “lavadero”).

<sup>7368</sup> רָחַק QAL: 1) Estar lejos (Deut. 12:21). 2) Alejarse de (Jer. 2:5). — Perf. רָחַק;  
Impf. יִרַחֵק; Impv. רַחֲקוּ; Inf. רָחַק, רָחַקְתָּ, רָחַקְתָּ.

[NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יָרַחַק** se sugiere leer **יִנְתַּחַק**, “se rompa”.

PIEL: Echar lejos, alejar (Isa. 6:12; Eze. 43:9). — Perf. **רָחַקַת**, **רָחַקְתָּ**; Impf. **יִרְחַקוּ**.

HIFIL: 1) Alejar, mantenerse lejos (Prov. 5:8). 2) Alejarse, ir lejos (Gén. 44:4; Exo. 8:24/28). 3) El Inf. funciona como Adv.: *va-téshev harjéq* = y se sentó lejos (Gén. 21:16; la RVA traduce: “alejándose”). — Perf. **הִרְחִיק**; Impf. **אֶרְחִיק**; Impv. **הִרְחַק**; Inf. **הִרְחִיק**, **תִּרְחִיק**; Suf. **הִרְחִיקָם**.

\* <sup>7369</sup> **רָחַק** Que se aleja o se mantiene lejos (Sal. 73:27). — Pl.suf. **רָחַקְיָהוּ**.

— **רָחַק** Var. **רָחֹק**.

<sup>7370</sup> **רָחַשׁ** QAL: Estar rebosante, estar muy emocionado (Sal. 45:2/1). — Perf. **רָחַשׁ**.

<sup>7371</sup> **רָחַת** Pala para aventar paja (Isa. 30:24).

<sup>7372</sup> **רָטַב** QAL: Mojarse (Job 24:8). — Impf. **יִרְטְבוּ**.

<sup>7373</sup> **רָטַב** Lleno de savia (Job 8:16).

— **רָטַח** [QAL]: Para la forma **יִרְטְנִי** en Job 16:11 ver bajo **יִרְטַח**.

<sup>7374</sup> **רָטַט** Pánico (Jer. 49:24).

<sup>7375</sup> **רָטַפַּשׁ** [QAL]: En Job 33:25, en lugar de **רָטַפַּשׁ** léase **יִטַּפַּשׁ**, “sea rellena” (a causa de la gordura). Ver bajo **טַפַּשׁ**.

<sup>7376</sup> **רָטַשׁ** PIEL: Estrellar, desbaratar (2 Rey. 8:12; Isa. 13:18). — Impf. **תִּרְטַשׁ**, **תִּרְטַשְׁנָה**.

PUAL: Ser estrellado (Isa. 13:16). — Perf. **רָטַשְׁתָּה**; Impf. **יִרְטַשׁוּ**, **יִרְטַשְׁנָה**.

<sup>7377</sup> **רִי** Humedad (Job 37:11).

<sup>7378</sup> **רִיב** QAL: 1) Reñir, contender ante un tribunal (Gén. 26:21). — En Deut. 33:7, en lugar de **לֹא יִדְּיוּ רֵב לּוֹ** se sugiere leer **לֹא יִדְּרוּ יָרֵב לּוֹ**, “su mano contendrá por él” (la RVA traduce: “sus manos le basten”, considerando que la forma verbal deriva de la raíz **רֵב**). El segundo hemistiquio, en concordancia con “mano” se traduciría: “y le será de ayuda contra sus enemigos”. 2) Contender por la causa de alguien, amparar la causa de alguien (1 Sam. 24:16; Isa. 1:17). — Perf. **רָבַתְּ**, **רָבַתְּ** (Var. **רִיבֹתָ**); Impf. **יִרִיב**, **יִרֵב**; Impv. **רִיב**, **רִיבָה**, **רִיבוּ**; Inf. **רִיב**, **רִיב**; Part. **רָב**.

<sup>7379</sup> **רִיב** 1) Contienda, litigio (Gén. 13:7; Jer. 25:3). — *ish riví* = hombre de mi contienda, u hombre que contiende conmigo, es decir, mi adversario (Job 31:35; Comp. Isa. 41:11). 2) Causa legal. — En Jer. 11:20, en lugar de **גָּלִיתִי אֶת רִיבִי** se sugiere leer **גָּלִיתִי אֶת רִיבִי**, “he expuesto mi causa” (Ver más bajo **גָּלַל**). — Var. **רִב**; Suf. **רִיבוּ**; Const.pl. **רִיבֵי**.

\* <sup>7380</sup> **רִיבָה** 1) Caso legal (Deut. 17:8). 2) Argumento, discurso en un litigio (Job 13:6). — Pl. **רִיבֹת**, **רִיבֹת**.

— **רִיה** En Isa. 16:9, ésta parecería ser la raíz de la palabra **אֲרִינֹךְ**, pero vea bajo **רוּה**.

— **רִיח** Ver **רוּחַ**.

<sup>7381</sup> **רִיח** Olor, fragancia (Gén. 27:27; Cant. 1:3, 12). — *hiv'ashtém et reijénu* = habéis he cho apestar nuestro olor = nos habéis hecho odiosos ante (Exo. 5:21). — Suf. **רִיחוּ**, **רִיחֵנוּ**.

\* <sup>7382</sup> (AR) **רִיח** Olor (Dan. 3:27).

— **רִים** Ver **רָאם**.

— **רִיע** Var. de **רַע**. — En Job 6:27, en lugar de **רִיעְכֶם** se sugiere leer **רַעְכֶם**, “vuestro amigo”.

— **תְּרִיפוֹת**, **רִיפוֹת**, **רְפוֹת** Para las palabras **תְּרִיפוֹת** (Prov. 27:22) y **תְּרִיפוֹת** (2 Sam. 17:19). ver bajo **תְּרִיפוֹת** y **תְּרִיפוֹת**.

<sup>7385</sup> **רִיק** HIFIL: 1) Vaciar, verter (Gén. 42:35; Zac. 4:12). 2) Dejar vacía, sin comida (Isa. 32:6). 3) Desenvainar la espada (Exo. 15:9). — Perf. **הִרִיקְתִּי**, **הִרִיקוּ**; Impf. **יִרִיק**; Vaif. **וַיִּרֶק**; Impv. **הִרֶק**; Inf. **הִרִיק**; Part. **מְרִיקִים**.

HOFAL: Ser vaciado (Jer. 48:11). — Perf. **הוֹרֶק**.

<sup>7386</sup> **רִיק** Esta palabra es básicamente un sustantivo, pero funciona como adjetivo y adverbio: 1) Vanidad, vaciedad, cosas vanas (Sal. 2:1; 4:3/2). 2) Vacío: *kli riq* = vaso vacío (Jer. 51:34). 3) Adv.: a) *le-riq* = en vano (Isa. 49:4; 65:23). b) *be-déi riq* = para nada, para ningún propósito (Jer. 51:58).

— **רִיק** 1) Vacío (Gén. 37:24; 2 Rey. 4:3). — En Gén. 41:27, en lugar de **הִרְקוֹת** la RVA lee **הִדְקוֹת**, “las delgadas”, con apoyo de vers. antiguas. 2) Vano (Deut. 32:47). — El plural *reiqím* = cosas vanas (Prov. 12:11). 3) Vago, calificativo de una persona sin importancia y carente de ocupación digna: *ajád ha-reiqím* = uno de los vagos o un cualquiera (2 Sam. 6:20). — Var. **רֶק**; Fem. **רִיקָה**; Pl. **רִיקִים**.

<sup>7387</sup> **רִיקָם** 1) Vacío, sin nada, con las manos vacías (Gén. 31:42). 2) Vacío, sin haber conseguido su objetivo (2 Sam. 1:22; Jer. 50:9; Ver nota RVA). 3) Vacío, sin familia ni posesiones (Rut. 1:21). 4) Sin razón, sin causa (Sal. 7:5/4).

— **רִיר** QAL: Emitir, dejar correr una secreción o flujo (Lev. 15:3). — Perf. **רָר**.

<sup>7388</sup> **רִיר** 1) Saliva, baba (1 Sam. 21:14). 2) Baba, secreción de una planta (Job 6:6).

<sup>7389</sup> **רִישׁ** Pobreza (Prov. 24:34). — Var. **רִישׁ**, **רִישׁ**; Suf. **רִישׁוֹ**, **רִישׁוֹ**.

— **רִישׁוֹן** Ver **רִישׁוֹן**.

<sup>7390</sup> **רִיךְ** 1) Tierno (Gén. 18:7; 33:13). 2) Débil, delicado (2 Sam. 3:39; Gén. 29:17; Ver nota RVA). 3) Tierno, que expresa ternura (Deut. 28:56). 4) Suave, blando (Prov. 15:1;

25:15). 5) Pusilánime: *raj leváv* = de corazón pusilánime (Deut. 20:8). — Fem. **רָפְהָ**;  
Pl. **רַפּוֹת, רַפּוֹת**.

<sup>7391</sup> **רָדַד** Suavidad, ternura (Deut. 28:56).

<sup>7392</sup> **רָכַב** QAL: 1) Montar sobre un animal (1 Sam. 25:20). — En 2 Rey. 4:24 la expresión *al taatsór li li-rkóv* se debe traducir: “No te detengas para que yo monte” (la RVA traduce: “No te detengas por mí en el viaje”). 2) Subir al carro, conducir un carro tirado por caballos (1 Rey. 18:45). — En 2 Rey. 9:16 la RVA traduce “cabalgó”, pero debe ser “subió al carro”. — Perf. **רָכַב**; Impf. **יִרְכַּב**; Impv. **רָכַב**; Inf. **לְרַכֵּב**;  
Part. **רֹכֵב, רֹכֶבֶת**; Suf. **רֹכְבוֹ**; Pl. **רֹכְבִים**; Const. **רֹכְבֵי**; Suf. **רֹכְבֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Hacer montar a alguien (1 Rey. 1:33). 2) Hacer subir a alguien a un carro (Gén. 41:43). 3) Llevar, transportar a alguien en un carro (2 Rey. 9:28). 4) Hacer llevar el yugo a un animal (Ose. 10:11). 5) Poner las manos sobre el arco, alistar el arco para tirar (2 Rey. 13:16). — *hirkávta enósh le-rashéinu* = hiciste que los hombres cabalgaran encima de nuestras cabezas (Sal. 66:12; Ver nota Stutt. para la palabra **לְרֹאשֵׁינוּ**). — Perf. **הִרְכִּיב**; Impf. **אִרְכִּיב**; Suf. **יִרְכִּיבוּ**; Vaif. **וַיִּרְכַּב**; Impv. **הִרְכַּב**.

<sup>7393</sup> **רֶכֶב** 1) Carro (Gén. 50:9; 1 Rey. 1:5). — *aréi réjev* = ciudades para guardar los carros de guerra (1 Rey. 9:19). 2) Caravana de carros o simplemente de animales de carga (Isa. 21:7; la RVA traduce “gente montada en”). 3) Piedra superior de un molino (2 Sam. 11:21; la RVA traduce solamente “piedra de molino”). — Paus. **רֶכֶב**; Suf. **רֶכְבוֹ**;  
Const.pl. **רֶכְבֵי**.

<sup>7395</sup> **רֶכֶבֶת** 1) Conductor, el que guía un carro (1 Rey. 22:34; a falta de una sola palabra que facilite la traducción se traduce generalmente como “jinete”). 2) Jinete (2 Rey. 9:17). — Suf. **רֶכְבוֹת**.

<sup>7396</sup> **רֶכְבָּה** Acto de montar o de conducir un carro (Eze. 27:20). — La RVA traduce “cabalgadura”, refiriéndose a los atuendos para cabalgar, aunque se podría incluir también los accesorios de un carro.

\* <sup>7398</sup> **רֶכּוּבָה** Carroza (Sal. 104:3). — Suf. **רֶכּוּבוֹת**.

<sup>7399</sup> רְכוּשׁ 1) Bienes (Gén. 12:5). 2) Recursos, pertrechos (Dan. 11:13). 3) Patrimonio de un rey (1 Crón. 27:31). — Var. רְכָשׁ; Suf. רְכוּשָׁם, רְכוּשָׁו.

<sup>7400</sup> רָבִיל Calumnia: a) *anshéi rajíl* = calumniadores (Eze. 22:9). b) *holjéi rajíl* = gente que anda calumniando (Jer. 6:28).

<sup>7401</sup> רָכַר QAL: 1) Suavizar las palabras (Sal. 55:22/21). 2) Ablandarse, conmovirse el corazón (2 Rey. 22:19). — Perf. רָכַו, רָכַי; Impf. יִרְךָ.

PUAL: Ser suavizado (Isa. 1:6). — Perf. רָכְכָהוּ.

HIFIL: Debilitar, hacer pusilánime (Job 23:16). — Perf. הִרְךָ.

<sup>7402</sup> רָכַל QAL: Comerciar (1 Rey. 10:15; el Part. se traduce “comerciante”). — Part. רָכֹל, רָכֹלֶת, רָכֹלֶת; Suf. רָכַלְתָּ; Pl. רָכָלִים; Const. רָכְלִי; Suf. רָכְלִיךָ.

\* <sup>7404</sup> רָכַלְתָּ 1) Comercio (Eze. 28:5). 2) Mercadería (Eze. 26:12). — Suf. רָכַלְתָּ; Paus. רָכַלְתָּ.

<sup>7405</sup> רָכַס QAL: Atar (Exo. 28:28). — Impf.vaif. וַיִּרְכָּסוּ.

\* <sup>7406</sup> רָכַס Terreno escabroso (Isa. 40:4). — Pl. רָכָסִים.

<sup>7407</sup> רָכַסִי En Sal. 31:21/20, en lugar de מְרָכְסִי Stutt. propone leer מְרָכְלִי, “de las calumnias de” (la RVA traduce “de la conspiración”). — Ver רָבִיל.

<sup>7408</sup> רָכַשׁ QAL: Acumular bienes, adquirir posesiones (Gén. 12:5; 31:18). — Perf. רָכַשׁוּ, רָכַשׁוּ.

<sup>7409</sup> רָכַשׁ Corcel, corceles o caballos veloces (1 Rey. 5:8/4:28; Miq. 1:13; Est. 8:10). — Paus. רָכַשׁ.

— רָם Ver רָוּם.

— רָאָם Ver רָם.

— רֹם Ver רֹם.

<sup>7411</sup> (I) רָמָה PIEL: 1) Decepcionar (Lam. 1:19). 2) Engañar (Gén. 29:25). 3) Traicionar (1 Crón. 12:18/17). — Perf. רָמָה, רָמִיתָם; Suf. רָמֵנִי; Inf.suf. רָמוּתֵנִי.

— (II) רָמָה 1) Arrojar (Exo. 15:1, 21). 2) Disparar con el arco: *roméh qéshet* = disparador de arco, arquero (Jer. 4:29). — Perf. רָמָה; Part.const. רָמָה; Const.pl. רָמִי.

<sup>7412</sup> (AR) רָמָה PEAL: 1) Echar, arrojar (Dan. 3:20). 2) Poner, ser puesto (Dan. 7:9). 3) Imponer tributo o impuesto (Esd. 7:24). — Perf.pl. רָמוּ, רָמִינָה; Inf. מָרְמָא; Perf.pas.pl. רָמִיו.

HITPEEL: Ser echado (Dan. 3:6). — Impf. יִתְרָמָא; Pl. תִּתְרָמוּן.

<sup>7413</sup> רָמָה Lugar alto (Eze. 16:24). — En 1 Sam. 22:6 la LXX tradujo *bamáh*, “lugar alto” (Heb. בָּמָה), dando a entender que no se trata de la toponimia Ramá (Ver nota RVA y Comp. Jos. 18:25). — Suf. רָמָתֶךָ; Pl.suf. רָמָתֶיךָ.

<sup>7415</sup> רָמָה Gusano (Exo. 16:24; Job 7:5).

<sup>7416</sup> רָמוּן 1) Granado, árbol de granado (1 Sam. 14:2). 2) Granada (Núm. 13:23). — Pl. רָמוּנִים; Const. רָמוּנֵי.

\* <sup>7419</sup> רָמוּת En Eze. 32:5, en lugar de רָמוּתֶךָ la LXX lee מָדְמָךְ, “con tu sangre”. Otros sugieren leer רָמָתֶךָ, “tu gusano”. La RVA traduce en términos generales: “con tus restos”.

\* <sup>7420</sup> רָמָת Lanza (1 Rey. 18:28). — Pl. רָמָתִים; Suf. רָמָתֶיךָ.

<sup>7423</sup> (I) רָמִיָה 1) Negligencia: a) En Prov. 12:27 se traduce “el negligente”. b) *qéshet remiyáh* = arco engañoso, que falla dar en el blanco (Sal. 78:57; Ose. 7:16). c) *yad*



*remiyáh* = mano de negligencia, es decir, mano o persona negligente (Prov. 10:4). d)  
*néfesh remiyáh* = persona negligente (Prov. 19:15). 2) Adv.: Con negligencia,  
negligentemente (Jer. 48:10).

— (II) **רְמִיָּה** En Miq. 6:12 esta palabra parece ser un Sust. con función de Adj. La  
RVA traduce “engañosa” (Ver I **רְמִיָּה**).

— **רְמִים** En 2 Crón. 22:5, en lugar de **הַרְמִים** hay que leer **הַאֲרָמִים**, “los sirios”  
(Ver nota Stutt.).

— **רְמָכִים** En Est. 8:10 la RVA traduce la frase **בְּנֵי הַרְמָכִים**, “de las caballerizas  
reales”, pero hay cierta evidencia en el árabe de que debe traducirse “crías de las veloces  
yeguas”, es decir, ejemplares seleccionados para la cría.

— (I) **רָמַם** QAL: Criar gusanos (Exo. 16:20). — Impf.vaif. **וַיִּרָם**.

<sup>7426</sup> (II) **רָמַם** [QAL]: En Job 24:24, en lugar de **רוֹמְוּ** (aparente forma Polal de **רָמַם**,  
que la RVA traduce “son ensalzados”) se sugiere leer **רָמוּ** (Qal de **רוֹם**; Ver allí). Otra  
trad. “se elevan”.

NIFAL: 1) Elevarse (Eze. 10:15). 2) Apartarse de (Núm. 17:10/16:45). — Impf. **וַיִּרְמֶוּ**;  
Vaif. **וַיִּרְמֶוּ**; Impv. **הִרְמֶוּ**.

<sup>7429</sup> **רָמַס** QAL: Pisar, pisotear, atropellar (Isa. 1:12; 63:3; 2 Rey. 7:17). — Perf. **רָמַס**;  
Impf. **וַיִּרְמַס**; Vaif. **וַיִּרְמַסוּ**; Impv. **רָמַסוּ**; Part. **רָמַס**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 28:3). — Impf. **הִתְרַמְסְנוּ**.

<sup>7430</sup> **רָמַשׁ** QAL: El desplazarse de vastas cantidades de seres vivos, tanto en el agua  
como en la tierra (Gén. 1:26). — Impf. **תִּרְמַשׁ**; Part. **רָמַשׁ**, **רָמַשְׁת**.

<sup>7431</sup> **רָמַשׁ** Esta palabra se traduce tradicionalmente como “reptiles”, pero incluye todo  
tipo de pequeños animales acuáticos y terrestres, y aun aves (Gén. 1:24).

---

Sust. Sustantivo.

<sup>7439</sup> רָנָה QAL: Resonar de objetos metálicos que se chocan o se rozan (Job 39:23). —

Impf. אֶתְרַנֶּה.

<sup>7440</sup> רָנָה 1) Cántico, grito de alegría (Isa. 14:7). 2) En 1 Rey. 2:28b la RVA traduce esta palabra como “clamor”, pero es posible que en lugar de esta palabra se deba leer תַּחֲנֹה, “plegaria”, como en 28a. 3) En 1 Rey. 22:36 la RVA traduce “proclama”, pero la concordancia con el verbo acredita la lectura de la LXX y de otras versiones: הַרְנֵה, “el heraldo”, en lugar de הַרְנֵה. — Suf. רַנְתֵּם, רַנְתִּי.

— רַנֵּי En Sal. 32:7 la RVA traduce esta palabra como “cánticos de”, pero es probable que se trate de ditto de la última parte de la palabra que le precede: תַּצְרֵנִי.

<sup>7442</sup> רָנָה QAL: 1) Cantar de alegría (Isa. 12:6, donde es sinónimo de “gritar”). 2) Dar voces (Lam. 2:19). — Impf. יִרְנֶה, יִרְנֶה; Impv. רַנֵּה, רַנֵּה; Inf. רָנָה.

PIEL: 1) Cantar o gritar de gozo (Isa. 26:19; Sal. 84:3; 92:5/4). 2) Proclamar algo con gritos o cánticos de regocijo (Sal. 51:16/14). — Perf. רַנְנֵה; Impf. יִרְנֶה, יִרְנֶה; Impv. רַנְנֵה; Inf. רָנָה.

PUAL: Cantarse cánticos (Isa. 16:10). — Impf. יִרְנֶה.

HIFIL: 1) Cantar de júbilo (Sal. 32:11). 2) Regocijarse (Deut. 32:43). — Impf. יִרְנֶה; Impv. רַנְנֵה.

[HITPOLEL]: Sobre la palabra בְּתִרְנֵה en Sal. 78:65 ver bajo רָנָה.

<sup>7445</sup> רַנְנֵה Júbilo, regocijo: *siftéi renanót* = labios de júbilo (Sal. 63:6/5; 100:2). — Const. רַנְנֵה; Pl. רַנְנֵה.

— רַנְנֵה Avestruces (Job 39:13).

\* <sup>7447</sup> (I) רַסִּי Gota de rocío: *resiséi láylah* = gotas [del rocío] de la noche (Cant. 5:2).

— Const.pl. רַסִּי.

— \* (II) רְסִיסִים Escombros (Amós 6:11). — Pl. רְסִיסִים.

<sup>7448</sup> רֶסֶן Freno (Isa. 30:28). — En Job 30:11 la frase *resen shiléju* (Lit., “han arrojado el freno”), significa “se han desenfrenado”.

— רְסִיסִים En Job 41:5/13; Ver bajo la palabra כָּפַל.

<sup>7450</sup> רָסַס QAL: Humedecer (Eze. 46:14). — Inf. רָס.

<sup>7451</sup> רָע 1) Malo, feo, de mala calidad (Gén. 41:20; 2 Rey. 2:19). — a) *raót be-einí avív* = eran malas ante los ojos de su padre, es decir, le parecían mal a su padre (Gén. 28:8). b) *va-yáas ha-rá be-einí Adonáy* = e hizo lo malo ante los ojos de YHVH (1 Rey. 11:6). 2) Fastidioso, molesto (Ecl. 2:17). 3) Maligno, dañino (Deut. 28:35; 1 Sam. 16:14). 4) Desgracia (Gén. 44:34; Sal. 23:4). 5) De malhumor, triste: *madúa pneijém raím* = ¿Por qué están mal vuestras caras? = ¿Por qué están tristes vuestras caras? (Gén. 40:7). 6) Maldad: *anshéi ra* = hombres de maldad, es decir, hombres malos (Prov. 28:5). 7) Mal, en el sentido ético (Gén. 2:9; 1 Rey. 3:9). — Var. רָעָה; Fem. רָעָה; Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Fem. רָעוֹת.

<sup>7452</sup> (I) רָעַח 1) Grito: a) *be-reóh* = en su grito, es decir, cuando gritaba o estaba gritando (Exo. 32:17). b) *lámah taríi reáh* = ¿Por qué gritas grito? = ¿Por qué gritas tanto? (Miq. 4:9). 2) Trueno (Job 36:33). — Suf. רָעוּ, רָעוּהָ.

<sup>7453</sup> (II) רָעַח 1) Amigo, compañero (Gén. 38:12). 2) Amigo, amante de una mujer (Jer. 3:1). 3) Próximo, vecino, compañero (Exo. 20:17). — a) *va-yomrú ish el reéhu* = y dijeron un hombre a su compañero, es decir, se dijeron unos a otros (Gén. 11:3). b) *va-yitnáh le-reajá* = y lo ha dado a tu prójimo, es decir, a otro (1 Sam. 28:17). c) En 2 Rey. 12:11, en lugar de רָעִי לְרָעִי léase רָעִי לְרָעִי, “a tu prójimo”. — Suf. רָעוּהוּ, רָעוּהָ, רָעוּהָ, רָעוּהָ, רָעוּהָ; Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Suf. רָעִיו, רָעִיהָ, רָעִיהָ, רָעִיהָ, רָעִיהָ, רָעִיהָ.

<sup>7454</sup> (III) רָעַח Pensamiento, aquello que ocupa el foco de la mente (Sal. 139:2, 17). — Suf. רָעִי; Pl.suf. רָעִיךָ.

<sup>7455</sup> רָעַ 1) Mala calidad, mal estado (Jer. 24:2). — a) *la-róa* = en fealdad = tan feas (Gén. 41:19). b) *róa paním* = mal estado del rostro, es decir, tristeza del rostro (Ecl. 7:3). 2) Maldad, perversidad (Deut. 28:20).

<sup>7456</sup> רָעַב QAL: Sentir hambre, estar hambriento (Gén. 41:55; Isa. 8:21). — Perf. רָעַבְתָּ; Impf. יִרְעַבְתָּ.

HIFIL: 1) Hacer sufrir hambre (Deut. 8:3). 2) Dejar padecer hambre (Prov. 10:3). — Impf. יִרְעִיבְךָ; Suf. יִרְעִיבְךָ.

<sup>7458</sup> רָעַבְתָּ Hambre (Deut. 28:48). — Suf. רָעַבְתָּ.

<sup>7457</sup> רָעִיבְתָּ Hambriento (2 Rey. 7:12; la RVA traduce “tenemos hambre”, en lugar de “estamos hambrientos”). — Fem. רָעִיבָה; Pl. רָעִיבִים.

<sup>7459</sup> רָעִיבוֹן Hambre (Gén. 42:19; Sal. 37:19). — Const. רָעִיבוֹן.

<sup>7460</sup> רָעַד QAL: Temblar (Sal. 104:32). — Impf.vaif. יִתְרַעַדְתָּ.

HIFIL: Temblar (Dan. 10:11; Esd. 10:9). — Part. מְרַעֲדִים, מְרַעֲדִים.

<sup>7461</sup> רָעַדְתָּ Pánico, temblor (Exo. 15:15; Sal. 55:6/5). — Paus. רָעַדְתָּ.

— רָעַדְתָּ Estremecimiento, temblor (Isa. 33:14; Sal. 2:11).

<sup>7462</sup> (I) רָעָה QAL: 1) Pacer (Gén. 41:2). 2) Apacentar, gobernar (Jer. 2:8 — Ver la nota RVA; Miq. 5:5/6; Otros traducen “quebrantar” — Ver nota RVA). 3) Apacentar, impartir conocimiento (Prov. 10:21). 4) Apacentarse, estar ocupado en (Prov. 15:14). 5) Part.: *roéh* = pastor (Gén. 4:2); *roáh* = pastora (Gén. 29:9). — Perf. רָעָה, רָעָה; Suf.

רָעִיתִים; Impf. יִרְעֶה, יִרְעֶה (Observe que el Impf. comparte formas con II רָעָה); Suf. יִרְעֶם; Impv. רָעֵה, רָעֵה; Suf. רָעֵם; Inf. רָעוּת; Suf. רָעוּתוֹ; Part. רָעָה; Const. רָעָה; Fem. רָעָה; Suf. רָעֵה; Pl. רָעֵים; Const. רָעֵי; Suf. רָעֵיהֶם; Fem. רָעוּת.

<sup>7463</sup> (II) רעה QAL: Juntarse con (Prov. 13:20; 28:7). — En Job 24:21 רעה parece ser una confusión con una forma del verbo רעע (I o II). La RVA traduce “aflige”. — Part. רעה.

PIEL: Asistir a alguien como compañero o como *best man* en la ceremonia de bodas (Jue. 14:20). — Perf. רעה.

HITPAEL: Hacer amistad con (Prov. 22:24). — Impf. התרע.

— רעה 1) Mal, daño (Gén. 26:29; 1 Sam. 23:9; Sal. 35:4). 2) Maldad (Gén. 6:5). 3) Mal, desastre (Gén. 19:19). 4) Cosa que causa disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). — Const. רעת; Suf. רעתי; Pl. רעות; Suf. רעותיכם.

— רעה Prójimo, amigo (2 Sam. 12:11; 15:37; Prov. 3:28). — Sing.suf. רעי; Fem. רעה (Ver allí).

<sup>7464</sup> רעה Compañera (Sal. 45:15/14. — Sobre la forma רעיתי en Jue. 11:37 ver allí. — Mas. רעה; Suf.pl. רעותיה, רעותי.

<sup>7465</sup> רעה 1) En Isa. 24:19, en lugar de רעה se sugiere leer רע (Inf. de I רעע), que se traduce “destrozar”. 2) En Prov. 25:19 la palabra רעה es variante de רעה (Pual de I רעע). Otros la vocalizan רעה, “malo”.

<sup>7468</sup> (I) רעות Vecina: a) *isháh meét reutáh* = cada mujer [pida] de su vecina (Exo. 11:2). b) *isháh reutáh* = cada una a su compañera (Jer. 9:19). c) *li-r'utáh ha-továh mi-ménah* = a su compañera mejor que ella o a otra mejor que ella (Est. 1:19). — Suf. רעותה.

<sup>7469</sup> (II) רעות Acto de aspirar; *reút rúaj* = aspirar el viento, es decir, correr tras el viento o lo que no es consistente (Ecl. 1:14; Ver nota RVA).

<sup>7470</sup> (AR) רעות 1) Decisión (Esd. 5:17). 2) Voluntad de Dios (Esd. 7:18).

<sup>7471</sup> רָעִי Pasto: *esrím baqár reí* = veinte vacunos de pasto, es decir, criados con pasto o hierba cortada (1 Rey. 5:3/4:23).

\* <sup>7474</sup> רָעִיָּה Amada, compañera (Cant. 1:9). — Suf. רָעִיָּתִי.

<sup>7475</sup> רָעִיוֹן Conflicto (Ecl. 1:17). — *rayón lev* = conflicto de corazón (Ecl. 2:22).

<sup>7476</sup> (AR) רָעִיוֹן Pensamiento (Dan. 2:29). — Pl.const. רָעִיוֹנִי; Suf. רָעִיוֹנִי, רָעִיוֹנָה (Ketiv רָעִיוֹנִי), רָעִיוֹנָהּ.

— רָעִיָּתִי En Jue. 11:37 la forma רָעִיָּתִי es leída por el Qere como רָעוֹתִי. El Ketiv probablemente se vocaliza רָעִיָּתִי. El Qere apunta a רָעָה (Ver allí) y el Ketiv apunta a רָעִיָּה (Ver allí).

<sup>7477</sup> רָעַל [NIFAL]: Aturdirse: En Hab. 2:16, en lugar de וְהָעָרַל se sugiere leer וְהָרַעַל, “aturdete”.

HOFAL: Estremecerse (Nah. 2:4). — Perf. הָרַעַלְוּ.

<sup>7478</sup> רָעַל Vértigo (Zac. 12:2).

\* <sup>7479</sup> רָעַלָּה Velo (Isa. 3:19). — Pl. רָעַלְלוֹת.

— (I) רָעַם QAL: Rugir con el sonido de la tormenta (Sal. 96:11). — Impf. יִרְעַם.

HIFIL: Tronar, causar truenos y rugido de tormenta (1 Sam. 2:10). — Perf. הִרְעִים; Impf. יִרְעַם.

<sup>7481</sup> (II) רָעַם QAL: Ser abatido (Eze. 27:35). — Perf. רָעַמוּ.

HIFIL: Confundir, perturbar (1 Sam. 1:6; la RVA traduce “humillar”). — Inf.suf. הִרְעִימוּ (léase הִרְעִימוּהָ).

<sup>7482</sup> רָעַם Trueno (Isa. 29:6). — *séter ráam* = lo oculto del trueno — se refiere a las nubes que producen truenos (Sal. 81:8/7). — Suf. רָעַמוּהָ.

<sup>7483</sup> רַעְמָה Crin del caballo (Job 39:19).

— רַעַן PALEL: Estar frondoso (Job 15:32). — Perf. רַעַנְנָה.

<sup>7488</sup> רַעַנְּן Frondoso, lleno de hojas (1 Rey. 14:23). — Fem. רַעַנְנָה; Pl. רַעַנְנִים.

<sup>7487</sup> (AR) רַעַנְּן Próspero, floreciente (Dan. 4:1/4).

<sup>7489</sup> (I) רַעַע QAL: 1) ¿Quedar arruinado? (Jer. 11:16; aunque algunos, en lugar de רַעַעו, “y quedarán arruinadas”, leen רַעַעְרִי, “y arderán”). 2) Ser desagradable, ocasionar un disgusto: *va-yerá la-hém raáh qedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). 3) Hacer algo malévolamente: *ve-raáh einéja be-ajija* = y tu ojo mira malévolamente a tu hermano (Deut. 15:9; la RVA traduce: “y mires malévolamente a tu hermano”). 4) Estar descontento o afligido: *lámah yerá levavéja* = ¿Por qué está afligido tu corazón? (1 Sam. 1:8; Comp. Neh. 2:3). 5) Irle mal las cosas a alguien (Sal. 106:32). 6) Ser peor: *ve-raáh lejá zot mi-kól ha-raáh* = y esto será peor para ti que todos los males (2 Sam. 19:8). — En Isa. 8:9, en lugar de רַעַעו la RVA lee רַעַעו, “sabed” (Ver nota RVA). — Perf. רַעַע, רַעַעו; Impf. יַרַע, יַרַעו; Vaif. וַיַרַע; Impv. רַעַעו; Inf. רַעַע.

NIFAL: Ser afligido, sufrir daño (Prov. 13:20). — En Prov. 11:15, en lugar de רַעַע se sugiere leer יַרַעו, “ciertamente será afligido”. — Impf. יַרַעו.

HIFIL: 1) Hacer daño o una maldad (Gén. 19:7). 2) Afligir, traer calamidad (1 Rey. 17:20). 3) Hacer obras malvadas: *herá maalál* (Miq. 3:4). 4) Hacer lo malo: *herá laasót* (1 Rey. 14:9). 5) Part. se traduce “malhechor” (Isa. 1:4). — Perf. הִרַעַע, הִרַעַעו; Impf. יַרַעַע, יַרַעַעו; Vaif. וַיַרַעַע, וַיַרַעַעו; Inf. הִרַעַע, הִרַעַעו; Part. מִרַעַע, מִרַעַעו; Pl. מִרַעַעִים.

— (II) רַעַע QAL: Romper, quebrantar, destrozar (Jer. 15:2; Sal. 2:9). — a) En Isa. 24:19, en lugar de הִתְרַעַעוּ רַעַעוּ léase הִתְרַעַעוּ, “será completamente destrozada”. b) En Miq. 5:5/6 la nota RVA traduce más adecuadamente: “quebrantarán”. Pero es posible derivar la forma רַעַעוּ de la raíz I רַעַעוּ. — Perf. רַעַעוּ; Impf. יַרַעַעוּ; Suf. תַרַעַעוּ; Inf. רַעַעוּ (en los Rollos del M. M. y en un manuscrito; ver arriba el caso de Isa. 24:19).

HITPOLEL: 1) Ser destrozado (Isa. 24:19). 2) Destruirse mutuamente: En Prov. 18:24 la RVA traduce el verbo parafrásticamente: “para su propio mal”. — Perf. הִתְרַעְעָה; Inf. הִתְרַעֵעַ.

<sup>7490</sup> (AR) רַעַע PEAL: Despedazar (Dan. 2:40). — Impf. 3 Fem. תִּרְעַע.

PAEL: Despedazar (Dan. 2:40). — Part. מְרַעֵעַ.

<sup>7491</sup> רַעַף QAL: Fluir, gotear, destilar (Sal. 65:12/11; Prov. 3:20). — Impf. יִרְעַפּוּ.

HIFIL: Hacer o dejar gotear, destilar (Isa. 45:8). — Impv. הִרְעִיפוּ.

<sup>7492</sup> רַעַץ QAL: Quebrantar, castigar (Exo. 15:6; Jue. 10:8). — Impf. תִּרְעִץ, תִּרְעִצּוּ.

<sup>7493</sup> (I) רַעַשׁ QAL: Temblar, estremecerse (2 Sam. 22:8; Joel 2:10; Eze. 27:28). — Perf. רָעַשָׁה; Impf. תִּרְעַשׁ; Vaif. וַיִּרְעַשׂוּ; Part. רַעֲשִׂים.

NIFAL: Estremecerse (Jer. 50:46). — Perf. נִרְעַשָׂה.

HIFIL: 1) Hacer temblar (Isa. 14:16). 2) Hacer brincar a un animal (Job 39:20). — Perf. הִרְעִשְׁתִּי; Part. מְרַעִישׁ.

— (II) רַעַשׁ QAL: Ser copioso, ser abundante (Sal. 72:16). — Impf. יִרְעַשׂוּ.

<sup>7494</sup> רַעַשׁ 1) Terremoto (1 Rey. 19:11). 2) Alboroto, retumbo (Jer. 10:22; 47:3). — Paus. רַעַשׁ.

<sup>7495</sup> רָפָא QAL: 1) Sanar a alguien (Gén. 20:17; 2 Rey. 20:5). 2) El Part. se traduce “médico” (Gén. 50:2). — *rof'ei elil* = médicos inútiles (Job 13:4). — En Eze. 47:8, en lugar del Qere וְנִרְפְּאוּ se prefiere el Ketiv וְנִרְפְּאוּ, “serán saneadas”. — Perf. רָפְּא; Suf. רָפְּאִים; Impf. יִרְפֹּא; Suf. אֲרָפְּאוּ; Impv. רָפֵא; Suf. רָפְּאוּ; Inf. רָפְּאוּ; Suf. לְרָפֵא; Suf. רָפְּאוּ; Abs. רָפְּאוּ; Part. רוֹפֵא; Suf. רָפְּאוּ; Pl. רָפְּאוּ.



NIFAL: 1) Ser sanado (Isa. 53:5). 2) Sanarse (Lev. 13:18). 3) Ser saneada el agua (2 Rey. 2:22). — Perf. **נִרְפָּא**, **נִרְפָּאוּ** (Ketiv en Eze. 47:8); Impf. **אִרְפָּא**; Vaif. **וַיִּרְפָּאוּ**; Inf. **הִרְפָּא** (Muchas formas se conjugan como si la raíz fuera **רִפּה**, **נִרְפָּתה**, **וַיִּרְפּוּ**, **הִרְפּוּ**).

PIEL: 1) Sanear (2 Rey. 2:21). 2) Reparar, restaurar el altar (1 Rey. 18:30). 3) Compensar por el tiempo que dura la curación de una persona obligada a quedar inactiva (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — Perf. **רִפֵּאתִי**, **רִפֵּאתֶם**; Impf. **יִרְפֵּא**; Vaif. **וַיִּרְפּוּ** (= **וַיִּרְפָּאוּ**); Inf. **רִפֵּא**.

HITPAEL: Curarse de algo (2 Rey. 8:29). — Inf. **הִתְרַפֵּא**.

<sup>7500</sup> **רִפְאוֹת** Medicina, curación (Prov. 3:8).

<sup>7496</sup> **רִפְאִים** 1) Sombras de los muertos (Isa. 26:14; la RVA traduce: “han fallecido”). 2) Refaítas, antiguos y legendarios habitantes de la tierra de Canaán (Gén. 15:20).

<sup>7502</sup> **רִפַּד** QAL: Extenderse, arrastrarse (Job 41:22/30). — Impf. **יִרְפַּד**.

PIEL: 1) Extender, tender la cama (Job 17:13). 2) Refrescar (Cant. 2:5). — Perf. **רִפֵּדְתִּי**; Impv. **רִפְדוּנִי**.

<sup>7503</sup> **רִפּה** QAL: 1) Desistir de hacer algo (Exo. 4:26). 2) Aplacarse: *az raftáh rujám* = entonces se aplacó su espíritu, es decir, se aplacó su enojo (Jue. 8:3). 3) Debilitarse la luz del día, irse acabando el día (Jue. 19:9). 4) Debilitarse las manos o las fuerzas, perder el valor o el coraje (2 Sam. 4:1). 5) Doblegar bajo el efecto de las llamas (Isa. 5:24). — Perf. **רִפּה**, **רִפּוּ**; Impf. **יִרְפּוּ**, **תִּרְפּוּ**; Vaif. **וַיִּרְפּוּ**.

NIFAL: Estar ocioso (Exo. 5:8, 17). — Part.pl. **נִרְפִּים**.

PIEL: 1) Aflojar el cinturón (Job 12:21). 2) Bajar las alas (Eze. 1:24). 3) Desmoralizar, hacer perder el valor: *hu merapéh et yedéi anshéi ha-miljamáh* = él debilita las manos de los hombres de guerra, es decir, los desmoraliza (Jer. 38:4; Esd. 4:4). — Perf. **רִפּה**; Impf. **תִּרְפּוּ**; Part. **מִרְפֵּא** (léase **מִרְפּה**); Pl. **מִרְפִּים**.

HIFIL: 1) Abandonar, desamparar, desistir de algo (Deut. 4:31; Sal. 138:8). 2) Dejar a alguien la iniciativa: *héref mi-méni ve-ashmidém* = déjame que los destruya (Deut. 9:14). 3) Dejar de preocuparse por alguien (Job 7:19). 4) Dejar de hacer algo (Neh. 6:3). 5)

Dejar a alguien solo, dejarlo de su cuenta (Jue. 11:37; 2 Rey. 4:27). — a) *al téref yadéja me-avadéjja* = no abandones a tus siervos (Jos. 10:6). b) *héref ve-aguídah lejá et ashér dibér YHVH eláy* = déjame que te declare lo que me ha dicho YHVH (1 Sam. 15:16). c) *héref yadéja* = ¡Detén tu mano! (2 Sam. 24:16). — Impf. תִּרְרַךְ; Suf. יִרְרַפְנִי, תִּרְרַפְּךָ; Impv. תִּרְרַפּוּ, תִּרְרַפְּהוּ, תִּרְרַפְּנָה.

HITPAEL: 1) Demostrar ser negligente (Jos. 18:3; Prov. 18:9). 2) Desmayar, mostrarse desalentado (Prov. 24:10). — Perf. הִתְרַפִּיתָ; Part. מְתַרְפֵּם, מְתַרְפֵּה.

<sup>7504</sup> רָפָה *Débil* (Núm. 13:18). — *reféh yadáyim* = desalentado (2 Sam. 17:2). — Const. רָפָה; Fem.pl. רַפּוֹת.

\* <sup>7599</sup> רְפוּאָה 1) Medicina, remedio (Jer. 46:11). 2) Sanidad, curación: En Jer. 30:13 se cree que la palabra תִּעָלָה que sigue a la palabra רְפָאוֹת es glosa porque también significa “curación” (Ver allí). También es posible leer רְפָאוֹת תִּעָלָה, “curación total” (con plena restauración de los tejidos biológicos). La RVA traduce “remedio eficaz” (Lit., “remedios que producen la curación”). — Pl. רְפָאוֹת.

\* <sup>7507</sup> רְפִידָה Respaldo de una litera (Cant. 3:10). — Suf. רְפִידָתוֹ.

<sup>7510</sup> רְפִיוֹן Debilidad: *rifióh yadáyim* = debilidad de las manos, es decir, desaliento (Jer. 47:3).

— רַפַּשׁ Ver רַפַּס.

<sup>7512</sup> (AR) רַפַּס PEAL: Pisotear (Dan. 7:7, 19). — Part.fem. רַפְּסָה.

<sup>7513</sup> רַבְּסָדוֹת Balsas (2 Crón. 2:15/16).

<sup>7514</sup> רַפַּף POAL: Estremecerse (Job 26:11). — Impf. יִרְפַּפּוּ.

— רַפַּק HITPALEL: Recostarse, inclinarse sobre (Cant. 8:5). — Part.fem. מְתַרְפֶּקֶת.

<sup>7515</sup> **תַּרְפָּס**, **רַפַּשׁ**, **רַפַּס** QAL: Enlodar las aguas (Eze. 32:2; 34:18). — Impf. **תַּרְפָּס**, **תַּרְפָּשׁוּן**.

NIFAL: Estar turbio, estar enlodado (Prov. 25:26). — Part. **נִרְפָּשׁ**.

[HITPAEL]: 1) En Sal. 68:31/30, en lugar de **מִתְרַפֵּס** léase **תַּרְפָּס** (la ׀ es ditto de la ׀ de la palabra **עַמִּים** que le precede). 2) En Prov. 6:3, la aparente forma Hitpael de **וְהִתְרַפֵּס** y el sentido controversial de su contexto se deben quizás a una mala división de las palabras. En lugar de **לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרָהַב רַעֲיֶיךָ** se sugiere leer así: **לֵךְ לְכָה**, **תִּתְרַף סוּרָה מִרַעֲיֶיךָ**, “anda, desiste y apártate de tu prójimo”. La trad. de la RVA, “anda, humíllate, importuna a tu prójimo” es conjetural y traduce la forma Hitpael de **רַפַּס** como “humillarse” (Lit.: “pisotearse a sí mismo”).

<sup>7516</sup> **רַפַּשׁ** Cieno (Isa. 57:20).

\* <sup>7517</sup> **רַפְתִּים** Establo de las vacas (Hab. 3:17). — Pl. **רַפְתִּים**.

— (I) **רַצָּא** [QAL]: En Eze. 1:14, en lugar de **רַצוּא** se sugiere leer **יַצוּא** (Observe la confusión de ך con ך).

— (II) **רַצָּא** [QAL]: En Eze. 43:27, en lugar de **רַצָּאתִי** léase **רַצִּיתִי** (Ver abajo I **רַצָּה**).

<sup>7520</sup> **רַצָּד** PIEL: Mirar con hostilidad (Sal. 68:17/16). — Impf. **תַּרְצָּדוּן**.

<sup>7521</sup> (I) **רַצָּה** QAL: 1) Querer, aceptar, agradarse de (Amós 5:22; Miq. 6:7; Sal. 149:4). 2) Tratar a alguien favorablemente, mostrar favor, ser propicio a (Gén. 33:10; Sal. 85:2/1). 3) Complacerse con alguien o algo, hacerse amigo de (Sal. 50:18; 62:5; 1 Crón. 28:4). — En 2 Sam. 3:12, posiblemente la forma corta de **אַרְצָּה** deba leerse **אַרְץ** (1 Pers. Impf. de **רַצָּה**), en lugar de **אַרְץ**, “tierra”. Luego, la expresión *le-mí eréts* no se traduciría “¿De quién es la tierra?” sino: “¿A quién más he de preferir?” Esta traducción hace sentido con lo que sigue: “Hazalianza conmigo”. — a) *yehí retsúi ejáv* = sea querido por sus hermanos, sea favorito de ellos (Deut. 33:24). b) *ratsúi le-róv ejáv* = querido por

---

Pers. Persona.

la mayoría de sus hermanos. c) *ad yirtseh yomó* = hasta que haya disfrutado su día (Job 14:6). — Perf. רָצָה, רָצֵאתִי (¡Ojo!); Suf. רָצָם; Impf. יִרְצֶה; Vaif. וְיִתְרַץ; Suf. אֲרָצִים; Impv. רָצֵה; Inf. רָצוֹת; Suf. רָצֵתוּ; Part. רוֹצֵה; Suf. רָצָם; Pas. רָצִי; Const. רָצִי.

NIFAL: Ser aceptado, ser tratado como aceptable (Lev. 7:18). — Perf. נִרְצָה; Impf. יִרְצֶה.

PIEL: Pedir favores, poner a alguien en actitud benevolente (Job 20:10). — Impf. יִרְצִי.

HITPAEL: Ganarse el favor de hacerse aceptable a una persona (1 Sam. 29:4). — Impf. יִתְרַצֶה.

— (II) רָצָה QAL: 1) Ser sometido a castigo por sus iniquidades (Lev. 26:43). 2)

Disfrutar de algo (Lev. 26:34; 2 Crón. 36:21). — Perf. רָצַתָה; Impf. תִּרְצֶה, תִּתְרַץ, יִרְצִי.

NIFAL: Ser pagada la deuda, ser perdonada (Isa. 40:2). — Perf. נִרְצָה.

HIFIL: Disfrutar de (Lev. 26:34; aquí, en lugar de הִרְצֵתָ se sugiere leer הִרְצַתָה, que tiene el mismo sentido de Qal הִתְרַצֶה).

[HOFAL]: Ser contado: En Sal. 139:16, en lugar de יִצְרוּ se sugiere leer יִרְצוּ, así: *yamím yurtsú ve-ló ejád me-hém* se traduciría: “fueron contados los días sin que faltase uno solo de ellos”.

<sup>7522</sup> רָצוֹן 1) Favor, buena voluntad (Prov. 14:9, 35). 2) Deseo, gusto (Sal. 145:19; Est. 1:8). 3) Algo que es agradable (Prov. 10:32). 4) Arbitrariedad, desenfreno (Gén. 49:6). — a) *yom ratsón* = día agradable (Isa. 58:5). b) *et ratsón* = tiempo [favorable] de la buena voluntad (Sal. 69:14/13; Isa. 49:8; Comp. 61:2). — Const. רָצוֹן; Suf. רָצוֹנוּ.

<sup>7523</sup> רָצַח QAL: 1) Asesinar (1 Rey. 21:19). 2) El Part. se traduce como “homicida” (Núm. 35:6). — Perf. רָצַח; Suf. רָצַחוּ; Impf. תִּרְצַח; Inf. רָצַח; Part. רָצַח.

NIFAL: Ser asesinado (Jue. 20:4). — Impf. אֲרָצַח; Part. נִרְצַח.

PIEL: 1) Asesinar (Ose. 6:9). 2) El Part. se traduce “homicida” (2 Rey. 6:32). — Impf. **יִרְצַחוּ**; Part. **מִרְצָחַיִם**, **מִרְצָחַיִם**.

<sup>7524</sup> **רָצַח** 1) En Sal. 42:11/10, en lugar de **בְּרָצַח** se sugiere leer **בְּרָצִיץ**, “mientras quebrantan” (huesos). 2) En Eze. 21:27/22, en lugar de **בְּרָצַח** léase **בְּצָרַח**, “con griterío”.

— **רָצִי** En Sal. 68:31/30, en lugar de **בְּרָצִי** se sugiere leer **בְּרָצִי**, “en los que anhelan” (la plata). Observe el paralelo con el verbo **יִחַפְּצוּ** en el segundo hemistiquio.

<sup>7526</sup> **רָצִין** En 2 Rey. 11:13 se trata del plural **רָצִים** (Ver bajo **רוּץ**).

<sup>7527</sup> **רָצַע** QAL: Horadar (Exo. 21:6). — Perf. **רָצַע**.

<sup>7528</sup> **רָצַח** QAL: Posiblemente deba traducirse “acolchar”. La RVA traduce en términos generales “decorar” (Cant. 3:10). — Part.pas. **רָצוּחַ**.

<sup>7529</sup> **רָצַח** Carbón encendido, brasas: *ugát retsafím* = torta cocida sobre las brasas (1 Rey. 19:6). — Fem. **רָצַחָה**; Pl. **רָצַחִים**.

<sup>7530</sup> (I) **רָצַחָה** Ver **רָצַח**.

<sup>7531</sup> (II) **רָצַחָה** Enlosado, pavimento (Eze. 40:17; 2 Crón. 7:3; Est. 1:6).

<sup>7533</sup> **רָצַח** QAL: 1) Maltratar (1 Sam. 12:3; la RVA traduce “oprimir”). 2) Destrozar: *qanéh ratsús* = caña cascada o destrozada (2 Rey. 18:21). — a) En 2 Rey. 23:12, en lugar de **וַיִּרְצַח מִשָּׁם** se sugiere leer **וַיִּרְצַח שָׁם**, “los destrozó allí” (Ver bajo Piel). b) En Isa. 42:4, en lugar de **וַיִּרְצַח** léase **וַיִּרְצַח**, “se debilitará” (la RVA traduce “desalkentará” — Ver bajo Nifal). — Perf. **רָצַחְתִּי**; Suf. **רָצַחְתָּנוּ**; Impf.vaif. **וַיִּרְצַח** (pero vea arriba el comentario de esta forma verbal de 2 Rey. 23:12); Part.fem.pl. **רָצַחְתֶּיךָ**; Pas. **רָצוּחַ**; Const. **רָצוּחַ**; Pl. **רָצוּחִים**.

NIFAL: 1) Debilitar (Isa. 42:4; Ver bajo Qal). 2) Quebrarse, destrozarse (Eze. 29:7; Ecl. 12:6). — Perf. **נִרְצַחְתָּ**; Impf. **וַיִּרְצַח**.

HIFIL: Destrozar (Jue. 9:53). — Impf.vaif. **וַתְּרֵץ** (que también se puede vocalizar como Qal: **וַתְּרֵץ** o **וַתְּרֵץ**).

PIEL: 1) Machacar, destrozar (Sal. 74:14; posiblemente también 2 Rey. 23:12 — Ver arriba bajo Qal). 2) Oprimir, maltratar (Job 20:19; 1 Crón. 16:16). — Perf. **רָצַץ**, **רָצַצְתָּ**; Impf.vaif. **וַיִּרְצֹץ**.

POLEL: Oprimir (Jue. 10:8). — Impf.vaif. **וַיִּרְצֹצוּ**.

HITPOLEL: Empujarse uno a otro (Gén. 25:22). — Impf.vaif. **וַיִּתְרַצְצוּ**.

\* <sup>7534</sup> (I) **רַק** En Gén. 41:19 y 27, en lugar de la palabra **וַרְקוֹת** léase **וַרְקוֹת**, “y flacas”.

<sup>7535</sup> (II) **רַק** Sólo, solamente (Gén. 6:5). — a) *raq ashér* = excepto lo que (Gén. 14:24).  
b) *raq et bení lo tashév shámah* = solamente que no hagas volver a mi hijo allá (Gén. 24:8).

— **רַק** Ver **רִיק**.

<sup>7536</sup> **רַק** 1) Esputo (Isa. 50:6). 2) Saliva (Job 7:19). — Suf. **רַקִּי**.

<sup>7537</sup> **רָקַב** QAL: Pudrirse (Isa. 40:20; Prov. 10:7). — Perf. **רָקַב**; Impf. **וַיִּרְקַב**; Inf. **רָקֹב**.

<sup>7538</sup> **רָקַב** Podredumbre, carcinoma (Hab. 3:16; Prov. 12:4). — En Job 13:28, en lugar de **רָקַב** se sugiere leer **רָקַב**, “odre”. — Const. **רָקַב**.

<sup>7539</sup> **רָקַבוּן** Corrosión (Job 41:19/27).

<sup>7540</sup> **רָקַד** QAL: Bailar (Ecl. 3:4). — Perf. **רָקַדוּ**; Impf. **וַתְּרַקְדוּ**; Inf. **רָקְדוּ**.

PIEL: Danzar (Isa. 13:21). — Impf. **וַיִּרְקְדוּ**; Part. **מְרַקְדָּה**, **מְרַקְדָּה**.

HIFIL: Hacer saltar, brincar (Sal. 29:6). — Impf.vaif. **וַיִּרְקִידוּ**.

<sup>7541</sup> רָקַתְּךָ, רָקַתְּוֹ. 1) Sien (Jue. 4:21). 2) Mejilla (Cant. 4:3; 6:7). — Suf. רָקַתְּךָ.

<sup>7543</sup> רָקַח QAL: Preparar perfumes y ungüentos para la unción (Exo. 30:25; 1 Crón. 9:30). — Impf. יִרְקַח; Part. רֹקֵחַ; Const.pl. רֹקְחֵי.

[PUAL]: En 1 Crón. 16:24, en lugar de מִרְקָחִים se sugiere leer מִרְקָחִים, “ungüentos”.

[HIFIL]: En Eze. 24:10, en lugar de leer וְהִרְקַח הַמִּרְקָחֶהָ se sugiere leer וְהִרְקַח הַמִּרְקַח, “y vacía el caldo”.

<sup>7544</sup> רָקַח Especia en polvo que se añade al vino: *yáyin ha-réqaj* = vino aromático.

<sup>7545</sup> רֹקַח Especies que se combinan con el aceite para la santa unción: *róqaj mirqájat* = ungüento combinado con especias (Exo. 30:25).

\* <sup>7546</sup> רָקַח Perfumador, perfumista (1 Sam. 8:13; Neh. 3:8). — Pl. רֹקְחִים; Fem. רֹקְחוֹת.

\* <sup>7547</sup> רָקַח Perfume disuelto en aceite (Isa. 57:9). — Pl.suf. רֹקְחֵיךָ.

<sup>7549</sup> רָקִיעַ Bóveda del cielo, firmamento (Gén. 1:6). — Const. רָקִיעַ. Ver también bajo רָקַע.

<sup>7550</sup> רָקִיק Galleta (Exo. 29:23). — *reqiqéi matsót* = galletas de matsot, es decir, sin levadura (Exo. 29:2). — Const. רָקִיק; Const.pl. רֹקִיקֵי.

<sup>7551</sup> רָקַם QAL: Bordar (Exo. 26:36; el Part. se traduce “bordador”). — Part. רֹקֵם.

PUAL: Ser entretejido, ser bordado (Sal. 139:15). — Perf. רִקְמָתִי.

<sup>7553</sup> רִקְמָה 1) Vestido de colores variados (Eze. 16:10). 2) Plumaje de variados colores (Eze. 17:3). — a) *riqmatáyim* = ¿bordado por ambos lados? (Jue. 5:30). b) *avnéi fuj veriqmáh* = piedras de turquesa y de mosaico (1 Crón. 29:2; la RVA traduce: “y de diversos colores”). — Suf. רִקְמָתְךָ; Pl. רִקְמוֹת; Dual, רִקְמָתִים.

<sup>7554</sup> **רָקַע** QAL: 1) Aplastar, pisotear, golpear con la planta del pie (2 Sam. 22:43; Eze. 6:11). 2) Extender la tierra (Isa. 42:5). — Impf. **אֶרְקַעֵם**; Impv. **רָקַע**; Inf. **רָקַעַד**; Part.const. **רָקַע**.

PIEL: 1) Extender láminas mediante martillado (Exo. 39:3; Núm. 17:4). 2) Recubrir algo con láminas de metal (Isa. 40:19). — Impf.suf. **יִרְקַעְנִי**; Vaif. **וַיִּרְקַעֵנִי**; Suf. **וַיִּרְקַעוּם**.

PUAL: Ser laminado (Jer. 10:9). — Part. **מְרַקַע**.

HIFIL: Extender metal laminado a golpe de martillo (Job 37:18). — Impf. **תִּרְקַיעַ**.

\* <sup>7555</sup> **רָקַעַי** Láminas de metal martillado (Núm. 17:3). — Const.pl. **רָקַעַי**.

<sup>7556</sup> **רָקַק** QAL: Escupir (Lev. 15:8). — Impf. **יִרְקַק**.

— **רָשׁ** Pobre (ver bajo **רוּשׁ**).

\* <sup>7558</sup> **רָשִׁיוֹן** Autorización (Esd. 3:7).

— **רָאשִׁית** Ver **רָאשִׁית**.

<sup>7559</sup> **רָשַׁם** QAL: Registrar (Dan. 10:21). — Part.pas. **רָשַׁם**.

<sup>7560</sup> (AR) **רָשַׁם** PEAL: 1) Firmar (Dan. 6:9, 13). 2) Escribir, grabar (Dan. 5:24). — Perf. **רָשַׁם**; Impf. **תִּרְשַׁם**; Pas. **רָשַׁם**.

<sup>7561</sup> **רָשַׁע** QAL: 1) Actuar impiamente, incurrir en culpabilidad (1 Rey. 8:47). 2) Apartarse impiamente de: *ve-ló rasháti me-Elohái* = y no me he apartado impiamente de mi Dios (2 Sam. 22:22). — Perf. **רָשַׁעְנִי**, **רָשַׁעְתִּי**; Impf. **תִּרְשַׁע**, **תִּרְשַׁעֵנִי**.

HIFIL: 1) Actuar impiamente (Sal. 106:6; 2 Crón. 20:35). 2) Incurrir en culpabilidad con respecto a, violar un pacto: *marshiéi brit* = los que violan el pacto (Dan. 11:32). 3) Ser dado a la impiedad: *hirshía laasót* (2 Crón. 20:35). 4) Condenar, declarar culpable a alguien (1 Rey. 8:32). 5) Dejar que alguien sea condenado (Sal. 37:33). — Perf.



מְרִשִׁיעַ; Part. הִרְשִׁיעַ; Inf. יִרְשִׁיעַ; Suf. יִרְשִׁיעַנִי; Part. הִרְשִׁיעַ; Impf. הִרְשִׁיעַ; Const.pl. מְרִשִׁיעֵי.

<sup>7562</sup> רִשְׁעַ Impiedad (1 Sam. 24:14; Prov. 16:12). — a) *anshéi résha* = hombres de impiedad, hombres impíos (Job 34:8). b) *otsrót résha* = tesoros de impiedad, es decir, logrados impiamente (Miq. 6:10). — Paus. רִשְׁעוּ; Suf. רִשְׁעוּ; Pl. רִשְׁעִים.

<sup>7563</sup> רִשָּׁע Culpable, injusto (Gén. 18:23; Exo. 2:13; 1 Rey. 8:32). — *rashá la-mút* = que está condenado a muerte (Núm. 35:31). b) *mal'áj rashá* = mensajero impío (Prov. 13:17). c) *darkó ha-reshaáh* = su mal camino (Eze. 3:18). d) *anashím reshaím* = hombres malvados (2 Sam. 4:11). — Fem. רִשָּׁעָה; Pl. רִשָּׁעִים; Const. רִשָּׁעֵי.

<sup>7564</sup> רִשְׁעָה Impiedad, culpabilidad (Deut. 9:4; Eze. 5:6). — Const. רִשְׁעָת; Suf. רִשְׁעָתוֹ.

<sup>7565</sup> (I) רִשְׁפָּה Brasa: a) *rishféi esh* = brasas defuego (Cant. 8:6). 2) *rishféi qéshet* = ráfagas del arco (Sal. 76:4/3; ésta es una alusión a los dardos).

— (II) רִשְׁפָּה Fiebre ardiente (Deut. 32:24).

<sup>7567</sup> רִשַׁשׁ [POLEL]: En Jer. 5:17 la RVA traduce en términos generales “destruir”, aunque en lugar de בְּחָרְבִי יִרְשֵׁשׁ עָרֵי מִבְּצָרֶיהֶן es posible leer con transposición de esta manera: בְּחָרְבִי יִרְשֵׁשׁ עָרֵי מִבְּצָרֶיהֶן, “con la espada tomará posesión de las puertas de tus fortificaciones” (Ver Hifil de יִרְשֵׁשׁ).

PUAL: Ser demolido (Mal. 1:4). — Perf. רִשְׁשָׁנוּ.

<sup>7568</sup> רִשְׁתָּ Red: a) Para cazar animales o gente (Eze. 12:13). b) Para decoración (Exo. 27:4). — Paus. רִשְׁתָּ; Suf. רִשְׁתָּו.

<sup>7569</sup> רִתּוֹק En Eze. 7:23 la RVA traduce las palabras עֲשֵׂה הָרִתּוֹק, “prepara cadenas” (o “haz cadenas”). Se sugiere leer עֲשֵׂה הַבִּתּוֹק, “lleva a cabo la masacre” (Ver bajo בַּתּוֹק).

<sup>7570</sup> רָתַח PIEL: Hacer hervir (Eze. 24:5). — Impv. רָתַחְּ.

PUAL: Hervir, ser hecho hervir (Job 30:27). — Perf. רָתַחוּ.

HIFIL: Hacer hervir (Job 41:23/31). — Impf. יִרְתַּחֵן.

— \* רָתַחְּ En Eze. 24:5, en lugar de רָתַחוּ se sugiere leer גָּתַחוּ, “sus pedazos”.

<sup>7572</sup> רְתִיקוֹת En 1 Rey. 6:21 el Ketiv tiene רְתִיקוֹת, “cadenas”, y es preferible al Qere רְתִיקוֹת.

<sup>7573</sup> רָתַם QAL: Uncir el caballo al carro (Miq. 1:13). — Impv. רָתַםְּ (quizás sea mejor vocalizar רָתַםְּ).

<sup>7574</sup> רֵתֶם Planta de retama (1 Rey. 19:4). — Pl. רֵתֶמִים.

<sup>7576</sup> רָתַק [NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de רָתַק se sugiere leer יִנְתַּק, “se rompa” (Ver Nifal de נָתַק).

PUAL: Ser aprisionado, ser encadenado (Nah. 3:10). — Perf. רָתַקוּ.

<sup>7577</sup> רְתִיקוֹת Cadenas (Isa. 40:19).

<sup>7578</sup> רָתַח En Ose. 13:1 esta palabra se suele traducir como “terror”. La primera parte de este versículo podría ser leída así: ... כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם תָּרַח נִשָּׂא הוּא ב, “cuando Efraín hablaba [de acuerdo con] mi ley, era exaltado en Israel”. Esta traducción cuenta con el respaldo de la LXX, que en lugar de רָתַח lee תָּרַח, “leyes” (en griego:

μ ). Esta formulación tiene más sentido que el TM כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רָתַח que la RVA traduce: “Cuando Efraín hablaba, había terror; era exaltado en Israel”.



— ש El nombre de la letra Shin deriva de la palabra hebrea cananea que significa “diente”, y su forma original se asemeja a la de un molar con sus raíces. Bajo el mismo signo incluimos el material lexicográfico que en otros diccionarios aparece distribuido es bajo Shin ש y bajo Sin ש , de manera asimilada, por ser básicamente dos fonemas de un mismo sonido original.

— ש Prefijo relativo traducido “que” y “quien” (Sal. 135:8). Significa lo mismo que אֲשֶׁר. Es vocalizado según la primera vocal de la palabra a la cual se antepone: a) שֵׁ: שִׁקְמוֹתַי (Jue. 5:7). b) שָׁ: שְׂאֵתָהּ (Jue. 6:7). c) שׁ: שָׂהֵם (Ecl. 3:18). d) שֵׁל: שֵׁל (Jue. 8:26; este último caso es la excepción a la regla, pero es el más común).

— שֵׁא En Sal. 35:17 la RVA traduce la palabra מְשֵׁאֵיהֶם, “de sus destrucciones”. Pero se sugiere leer מְשֵׁאֵיִם, “de los que rugen” (Ver bajo שֵׁאֵן). Esto hace juego con lo que sigue: “de los leones”.

<sup>7579</sup> שֵׁאב QAL: Sacar agua (Gén. 24:11, 13). — Perf. שָׁאֲבוּתָם; Impf. אֲשָׁאֵב; Vaif. וַיִּשְׁאָבוּ; Impv. שֵׁאֲבִי; Inf. שָׁאֵב; Part. שֹׁאֵב; Const. pl. שֹׁאֲבֵי; Fem. שֹׁאֲבַת.

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Const. Constructo.

pl. Plural.

Fem. Femenino.

<sup>7580</sup> שָׂאָג QAL: Rugir (Jue. 14:5; Amós 1:2). — Perf. שָׂאָג; Impf. יִשְׂאָג; Inf. שָׂאָג;  
Part. שֹׂאֵג, שֹׂאָגִים.

<sup>7581</sup> שָׂאָגָה 1) Rugido (Isa. 5:29). 2) Clamor, gemido (Sal. 22:2/1; Job 3:24). — Const.  
שֹׂאָגָה; Suf. שֹׂאָגָתִי; Pl.suf. שֹׂאָגָתֵי.

<sup>7582</sup> (I) שָׂאָה QAL: Quedar desolado (Isa. 6:11). — Perf. שָׂאָה.

NIFAL: 1) En Nah. 1:5, en lugar de ]הַתְּשֵׂא se sugiere leer ]הַתְּשֵׂא, “quede desolada”. 2)  
En Isa. 6:11, en lugar de ]הַתְּשֵׂא se sugiere leer ]הַתְּשֵׂא, “quede”.

HIFIL: Desolar: *le-hash'ót galím* = para desolar montones de ruinas = para convertir en  
montones de ruinas (Isa. 37:26). — Inf. לְהַשְׂאוֹת (Var. לְהַשְׂוֹת).

<sup>7583</sup> (II) שָׂאָה NIFAL: Resonar (Isa. 17:12). — Impf. יִשְׂאָה.

— (III) שָׂאָה [HITPAEL]: Observar, quedarse mirando (Gén. 24:21; aunque  
posiblemente lo correcto sea la raíz שַׂעַד (Ver allí). — Part. מְשַׂאָה (léase  
מְשַׂאָה).

— שֹׂאָה Ver שֹׂאָה.

<sup>7584</sup> שֹׂאָה En Prov. 1:27 el Qere lee שֹׂאָה, “destrucción” (Ver allí).

<sup>7585</sup> שְׂאוּל Seol, la morada de los muertos (1 Rey. 2:6; Ver nota RVA). — Var. שְׂאוּל;  
Loc. שְׂאוּלָה.

— (I) שְׂאוּן Desolación (Sal. 40:3/2; la RVA traduce “desesperación”).

---

Suf. Sufijo.

Var. Variante textual.

Loc. Locativo.

7588 (II) שָׂאוֹן *Bullicio* (Isa. 5:14; 17:13). — Const. שָׂאוֹן; Suf. שְׂאוֹנָה.

7589 שָׂאֵט Ver II שׂוֹט.

7590 שָׂאֵט *Despecho, burla: sheát néfesh = despecho del alma* (Eze. 36:5). — Suf. שְׂאוֹטָה (Var. de שְׂאוֹטָה).

7591 שְׂאוֹהָה *Desolación* (Isa. 24:12).

7592 שָׂאל QAL: 1) Preguntar, consultar (Gén. 32:18/17; Deut. 18:11; Jos. 9:14). 2) Pedir, ansiar (Sal. 137:3/2; Isa. 45:11; Jue. 5:25). — *va=yish'ál et nafshó la-mút = y pedía a su alma morir = ansiaba morir* (1 Rey. 19:4). 3) Averiguar (Deut. 13:15/14). — a) *va-yish'ál la-hém le-shalóm = él les preguntó por su paz, es decir, les preguntó cómo estaban* (Gén. 43:27). b) *hiqshíta lish'ól = has pedido algo difícil* (2 Rey. 2:10). 4) Pedir prestado (2 Rey. 6:5). 5) Buscar (Prov. 20:4). — Perf. שָׂאַל; Suf. שָׂאַלְתָּ, שָׂאַלְתִּי, שָׂאַלְתֶּם; Impf. יִשְׂאַל; Impv. שֶׂאַל, שֶׂאַלִּי, שֶׂאַלְךָ, שֶׂאַלְכֶם; Suf. שָׂאַלְנִי, שָׂאַלְתֶּם; Inf. לְשֶׂאַל, שֶׂאַלְתִּי, שֶׂאַלְתֶּם; Part. שֹׂאַל; Pas. שֶׂאַלְתִּי, שֶׂאַלְתֶּם.

NIFAL: Pedir permiso de alguien para estar ausente (1 Sam. 20:6; Neh. 13:6). — Perf. נִשְׂאַלְתִּי, נִשְׂאַלְתֶּם; Inf. נִשְׂאַלְתִּי, נִשְׂאַלְתֶּם.

PIEL: 1) Consultar (2 Sam. 20:18). 2) Mendigar (Sal. 109:10). — Perf. שִׂאַלְתִּי, שִׂאַלְתֶּם; Impf. יִשְׂאַלְתִּי, יִשְׂאַלְתֶּם.

HIFIL: Conseguir de alguien lo que se le pide: *va-yash'ilúm = y les pidieron = les dieron lo que pidieron* (Exo. 12:36; 1 Sam. 1:28). — Perf.suf. הִשְׂאַלְתֶּם, הִשְׂאַלְתִּי; Impf.vaif. וַיִּשְׂאַלְתֶּם, וַיִּשְׂאַלְתִּי.

7593 (AR) שָׂאל PEAL: 1) Pedir (Dan. 2:10; Esd. 7:21). 2) Preguntar (Dan. 2:27; Esd. 5:10). — Perf. שָׂאַלְנָא, שָׂאַלְתֶּם; Impf.suf. יִשְׂאַלְנִכּוֹן; Part. שֹׂאַל.

---

Pas. Pasivo.  
AR Arameo.

— שְׂאֵלָה En Isa. 7:11, en lugar de שְׂאֵלָה léase שְׂאֵלָה, “al Seol” (la RVA traduce: “en el Seol”; Ver bajo שְׂאוּל).

<sup>7596</sup> שְׂאֵלָה Petición (1 Rey. 2:16; Job 6:8). — Suf. שְׂאֵלְתִּי (Var. שְׂאֵלְתִּי), שְׂאֵלְתֶם, שְׂאֵלְתֶּךָ.

\* <sup>7595</sup> (AR) שְׂאֵלָה Asunto. — En Dan. 4:14/7 la RVA traduce “decisión”. — Det. שְׂאֵלְתָא.

<sup>7599</sup> שָׂאן PALAL: 1) Estar confiado, estar sin ser molestado (Jer. 30:10). 2) Ser indolente, ser insensible (Isa. 32:9). — *menujót shaananót* = tranquilos lugares de reposo (Isa. 32:18). — Perf. שְׂאֵנָן; Fem. שְׂאֵנָנוֹת.

<sup>7600</sup> שְׂאֵנָן 1) Tranquilo, confiado, campante (Isa. 32:18). 2) Indolente, insensible (Isa. 32:9; Ver nota RVA). Ver más bajo שָׂאן.

— שְׂאֵסִיד En Jer. 30:16; Ver bajo שֶׁסֶס.

<sup>7602</sup> שָׂאף QAL: 1) Jadear, absorber el aire y resoplar a la vez, olfatear el viento (Jer. 2:24; Isa. 42:14). 2) Anhelar (Job 7:2; 36:20). 3) Perseguir como un perro que olfatea las huellas de alguien (Sal. 56:2/1 y 3/2). — Perf. שְׂאָפוּ, שְׂאָפָה; Suf. שְׂאָפְנִי; Impf. יִשְׂאֵף, אֲשָׂאֵף; Vaif. וְאֲשָׂאֵפָה; Inf. שְׂאֵף; Part. שְׂאָפִים.

<sup>7603</sup> שָׂאָר Levadura (Exo. 12:15).

<sup>7604</sup> שָׂאָר QAL: Quedar (1 Sam. 16:11). — Perf. שְׂאָר.

NIFAL: 1) Quedar, ser dejado, sobrar (Gén. 7:23; Lev. 5:9). 2) Permanecer (Eze. 3:15). — Perf. נִשְׂאָר; Impf. יִשְׂאָר; Vaif. וְיִשְׂאָרוּ; Part. נִשְׂאָר.

---

Det. Determinativo, Artículo definido.

HIFIL: Dejar, quedar, hacer que alguien o algo quede (1 Rey. 15:29; Amós 5:3). — Perf. הִשְׁאִיר; Impf. יִשְׁאִיר; Inf. הִשְׁאִיר.

<sup>7605</sup> שְׂאָר Resto, remanente (Isa. 10:19, 20).

<sup>7606</sup> (AR) שְׂאָר 1) El resto, los otros, los demás (Dan. 2:18; 7:12; Esd. 4:9, 17). 2) Sobra (Dan. 7:7, 19).

<sup>7607</sup> שְׂאָר 1) Carne (Miq. 3:2). 2) El ser, sí mismo (Prov. 11:17; Ver nota RVA). 3) Alimento, carne (Exo. 21:10). 4) Pariente cercano, consanguíneo (Lev. 18:12). — Suf. שְׂאָרָה, שְׂאָרוֹ.

<sup>7608</sup> שְׂאָרָה En Lev. 18:17 léase שְׂאָרָה, “su parienta cercana” (Ver שְׂאָר).

<sup>7610</sup> שְׂאָר יָשׁוּב Sear-yasuv, nombre de uno de los hijos del profeta Isaías. Significa: “un remanente volverá” (Isa. 7:3).

<sup>7611</sup> שְׂאָרִית 1) La sobra, lo que sobra (Isa. 44:17). 2) Remanente (2 Rey. 19:4; Jer. 6:9). 3) Sobrevivientes (Jer. 15:9). — Suf. שְׂאָרִיתוֹ; Var. שְׂרִית.

<sup>7613</sup> (I) שְׂאָת 1) Acto de levantarse (Job 41:17/25; en la RVA se traduce “cuando él se levanta” — Lit., “a su levantarse”). 2) Dignidad, majestad, eminencia (Gén. 49:3; Job 13:11; 31:23). 3) ¿Enaltecimiento? ¿Exaltación? — En Gén. 4:7 posiblemente hay que leer שְׂאָת פָּנִים (Lit., “levantamiento de la cara”) en lugar de solamente שְׂאָת, que bien puede tratarse de una forma elíptica. La RVA lo traduce como pasivo: “enaltecido”. — Suf. שְׂאָתוֹ; Var. שְׂתוֹ.

— (II) שְׂאָת Hinchazón (Lev. 13:2).

<sup>7612</sup> שְׂאָת Desolación (Lam. 3:47).

— שֵׁב Ver bajo שֵׁב.

— \* (AR) **שֶׁב** Anciano, hombre canoso (Esd. 5:5, 9). — Const.pl. **שְׁבִי**; Det. **שֶׁבִיא**.

— **נָשַׁב** Ver bajo **שׁוּב**.

<sup>7616</sup> **שְׁבָבִים** ¿Pedazos? ¿Serrín? (Ose. 8:6).

<sup>7617</sup> **שָׁבָה** QAL: Tomar o llevar cautivo (Gén. 34:29). — Perf. **שָׁבָה**, **שָׁבִית**, **שָׁבוּ**; Suf. **שָׁבָם**, **שָׁבוּם**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁבֶּ**, **וַיִּשְׁבוּ**; Suf. **וַיִּשְׁבֵם**, **וַיִּשְׁבֵוּ**; Impv. **שָׁבָה**; Inf. **שָׁבוּת**; Part. **שָׁבִים**; Suf. **שָׁבִינוּ**; Pas. **שָׁבוּיָם**, **שָׁבוּיָת**.

NIFAL: 1) Ser tomado cautivo (Gén. 14:14). 2) Ser robado un animal (Exo. 22:9/10). — Perf. **נִשְׁבָה**, **נִשְׁבוּ**.

<sup>7618</sup> **שָׁבוּ** ¿Agata? (Exo. 28:19).

<sup>7620</sup> **שָׁבוּעַ** Semana (Gén. 29:27). — *jag shavuót* = fiesta de las Semanas o Pentecostés (Exo. 34:22; Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB). — Const. **שָׁבָעַ**; Dual, **שָׁבָעִים**; Pl. **שָׁבָעוֹת**, **שָׁבָעִים**; Const. **שָׁבָעִי**, **שָׁבָעוֹת**; Suf. **שָׁבָעְתִּיכֶם**.

<sup>7621</sup> **שָׁבוּעָה** 1) Juramento (2 Crón. 15:15). 2) Maldición (Isa. 65:15). — a) *shvuát aláh* = juramento de imprecación (Núm. 5:21; la RVA traduce: “de maldición”). b) *shvuát isár* = juramento de obligación, es decir, que contrae obligación (Núm. 30:14). c) *baaléi shvuáh* = asociados, conjurados (Neh. 6:18). d) *ve-niqíta mi-shvuatí* = y quedarás libre de mi juramento (Gén. 24:8). — Var. **שָׁבָעָה**; Const. **שָׁבָעַת**; Suf. **שָׁבָעְתוּ**.

— **שָׁבוּר** Animal perniquebrado (Lev. 22:22; Lit., “quebrado”).

<sup>7622</sup> **שָׁבוּת** Cautividad, en el sentido de grupo de cautivos: *ashív et shvutám* = yo desharé su cautividad (Deut. 30:3; Jer. 32:44; la RVA traduce consecuentemente: “les restauraré de su cautividad”). — Var. **שָׁבִית**; Suf. **שָׁבוּתָם**. Ver bajo Hifil de **שׁוּב**.

— **שָׁבוּת** Ver bajo **שָׁבוּת**.



<sup>7623</sup> (I) **שָׁבַח** PIEL: Aquietar, sosegar (Sal. 89:10/9). — Impf. **הִשְׁבַּחְהֶם**.

HIFIL: Aquietar, sosegar (Sal. 65:8/7). — Part. **מְשַׁבְּיחַ**.

— (II) **שָׁבַח** PIEL: Alabar, elogiar (Sal. 63:4/3; Ecl. 8:15). — Perf. **שִׁבַּחְתִּי**; Impf. **יִשְׁבַּח**; Suf. **יִשְׁבַּחְוֹנָךְ**; Impv. **שִׁבַּחְתִּי**; Suf. **שִׁבַּחְוֹהוּ**; Inf. **שִׁבַּח**.

HITPAEL: Gloriarse en (Sal. 106:47). — Inf. **הִשְׁתַּבַּח**.

<sup>7624</sup> (AR) **שָׁבַח** PAEL: Alabar (Dan. 2:23). — Perf. **שִׁבַּחְתָּ**, **שִׁבַּחְתָּת**, **שִׁבַּחְוֹ**; Part. **מְשַׁבְּיחַ**.

<sup>7626</sup> **שֵׁבֶט** 1) Cayado de pastor, vara de instructor, palo, cetro (Lev. 27:32; 2 Sam. 7:14; 2 Sam. 23:21; Isa. 28:27; Zac. 10:11). 2) Tribu (Gén. 49:16). — Paus. **שֵׁבֶט**; Suf. **שֵׁבֶטוֹ**; Pl. **שֵׁבֶטִים**; Const. **שֵׁבֶטִי**; Suf. **שֵׁבֶטֶיכֶם**.

\* <sup>7625</sup> (AR) **שֵׁבֶט** Tribu (Esd. 6:17). — Const.pl. **שֵׁבֶטִי**.

<sup>7627</sup> **שֶׁבֶט** Sebat, undécimo mes del año hebreo (Ver Tabla de los Meses al final del DHB).

<sup>7628</sup> **שָׁבִי** 1) Lo que se ha tomado cautivo (Núm. 31:26). 2) Cautividad (Jer. 48:46; Sal. 78:61). — Paus. **שָׁבִי**; Suf. **שָׁבִיו**, **שָׁבִים**.

\* <sup>7632</sup> **שָׁבִיב** Llamarada, lumbre (Job. 18:5). — Const. **שָׁבִיב**.

\* <sup>7631</sup> (AR) **שָׁבִיב** Llamarada, llama (Dan. 3:22; 7:9). — Det. **שָׁבִיבָא**; Pl. **שָׁבִיבִין**.

<sup>7633</sup> **שָׁבִיחַ** 1) Cautivo de guerra, Colect. (Deut. 21:11). 2) Cautividad (Neh. 3:36/4:4).

---

Paus. Pausa.  
Colect. Colectivo.

\* 7635 שְׁבִיל שenda, sendero (Jer. 18:15; Sal. 77:20/19). — Suf. שְׁבִילָה; Const.pl. שְׁבִילֵי; Suf. שְׁבִילֵיהֶם.

\* 7636 שְׁבִיס Diadema? (Isa. 3:18). — Pl. שְׁבִיסִים.

7637 שְׁבִיעִי Séptimo (Gén. 2:2). — Fem. שְׁבִיעִית.

— שְׁבִית Cautividad, Var. de שְׁבוּת (Ver allí). — En Núm. 21:29 dos mss. y el Pent. Sam., en lugar de שְׁבוּת tienen שְׁבִי, “en cautividad” (la RVA traduce: “cautivas”).

— שְׁבִית Ver שְׁבוּת.

7639 שְׁבָכָה 1) Maraña, algo enredado como una red (Job 18:8). 2) Celosía (2 Rey. 1:2). 3) Red decorativa (1 Rey. 7:17). — Pl. שְׁבָכִים, שְׁבָכוֹת.

— (AR) שְׁבָכָה Lira (Dan. 3:7). — Var. שְׁבָכָא.

7640 שְׁבֵל Falda larga (Isa. 47:2).

7642 שְׁבֵלוֹל Babosa, caracol (Sal. 58:9/8).

— (I) שְׁבֵלָת 1) Espiga (Gén. 41:5). 2) Ramas con olivos (Zac. 4:12). — Pl. שְׁבֵלִים; Const. שְׁבֵלֵי; Var. שְׁבֵלָת (Ver allí).

— (II) שְׁבֵלָת Corriente, ondulación del agua (Sal. 69:3/2). — En Isa. 27:12, en lugar de שְׁבֵלָת הַנְּהָר se sugiere leer שְׁבֵלָת מִהַנְּהָר, “la corriente del río” (Ver nota Stutt.).

---

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

<sup>7646</sup> **שָׂבַע** QAL: 1) Saciarse (Exo. 16:8; Jer. 31:14). 2) Estar hastiado, estar harto (Isa. 1:11; Sal. 88:4/3). 3) Quedar satisfecho (Isa. 53:11). — Perf. **שָׂבַע**; Impf. **יִשְׂבַּע**; Suf. **הִשְׂבַּעְנוּ**; Impv. **שָׂבַע**; Inf. **לְשַׂבַּע**, **שָׂבוּעַ**; Suf. **שָׂבַעְתָּ**.

NIFAL: Ser o estar saciado (Job 31:31). — Part. **נֹשְׂבַע**.

PIEL: 1) Saciar el apetito (Eze. 7:19). 2) Saciar a otro (Sal. 90:14). — Impf. **יִשְׂבַּעוּ**; Impv. **שָׂבַעְנוּ**.

HIFIL: 1) Saciar, satisfacer (Jer. 5:7; Sal. 103:5; 145:16). — Perf. **הִשְׂבִּיעַ**, **הִשְׂבִּיעַתִּי**; Impf. **תִּשְׂבִּיעַ**; Suf. **אִשְׂבִּיעֶהוּ**; Inf. **הִשְׂבִּיעַ**; Part. **מִשְׂבִּיעַ**.

<sup>7647</sup> **שָׂבַע** Abundancia (Gén. 41:29; Prov. 3:10).

<sup>7648</sup> **שָׂבַע** Satisfacción: *la-sóba* = hasta hallar satisfacción = hasta saciarnos (Exo. 16:3). — Suf. **שָׂבַעְתָּ**, **שָׂבַעְתָּ**.

<sup>7649</sup> **שָׂבַע** Saciado (1 Sam. 2:5). — *sva yamím* = saciado de días (Gén. 35:29; la RVA traduce: “lleno de días”). — En Gén. 25:8 algunos mss. tienen **וַיִּשְׂבַּע יָמִים**; el TM omite la palabra **יָמִים**.

<sup>7650</sup> **שָׂבַע** QAL: Part.pas.fem. **נֹשְׂבַעַת** (Ver allí).

NIFAL: Jurar (Gén. 21:23). — Perf. **נִשְׂבַּע**; Impf. **יִנְשַׂבַּע**; Impv. **הִנְשַׂבַּעוּ**; Inf. **הִנְשַׂבַּע**, **הִנְשַׂבַּע**; Part. **נֹשְׂבַעִים**, **נֹשְׂבַעוֹת**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (Gén. 24:37). 2) Conjurar: *hishbía bi-shvuát ha-aláh* = conjurará [a la mujer] con el juramento de maldición (Núm. 5:21). — Perf. **הִנְשַׂבִּיעַ**; Suf.

הַשְּׁבִיעִי; Impf. תִּשְׁבְּעוּ; Impf.vaif. וַיִּשְׁבַּע; Inf. הִשְׁבִּיעַ; Abs. הִשְׁבִּיעַ;  
Part.suf. מִשְׁבִּיעַךְ.

<sup>7651</sup> שִׁבְעַת Siete: a) *shvá esréh* = diecisiete (Gén. 37:2). b) *shivatáyim* = siete veces (Gén. 4:15). — Const. שִׁבְעַת; Fem. שְׁבַעַת; Const. שְׁבַעַת; Suf. שְׁבַעְתֶּם; Dual, שְׁבַעְתֵּיךְ (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

\* <sup>7655</sup> (AR) שִׁבְעַת Siete (Dan. 4:13/16). — *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). — Fem. שְׁבַעַת; Const. שְׁבַעַת.

<sup>7654</sup> שְׁבַעַת Satisfacción: *le-sov'áh* = a satisfacción = hasta saciarse (Isa. 23:18). — Suf. שְׁבַעְתֶּךְ.

— \* שְׁבַעַת Abundancia (Eze. 16:49). — Const. שְׁבַעַת.

— שְׁבַעַת Ver שְׁבַעַת.

<sup>7657</sup> שְׁבַעִים Setenta (Gén. 50:3).

<sup>7658</sup> שְׁבַעַת En Job 42:13 se sugiere leer שְׁבַעַת, “siete”. Otros ven aquí indicios de la forma aramea שְׁבַעַת; “dos veces siete”, es decir, catorce.

<sup>7660</sup> שְׁבַעַת PIEL: Hacer un tejido a cuadros (Exo. 28:39). — Perf. שְׁבַעַת.

PUAL: Estar montado, estar engastado (Exo. 28:20). — Part. שְׁבַעַת.

<sup>761</sup> שְׁבַעַת ¿Agonía? ¿Calambre? (2 Sam. 1:9).

<sup>7662</sup> (AR) שְׁבַעַת PEAL: 1) Dejar sin tocar, dejar sin afectar (Dan. 4:12/15). 2) Dejar a cargo de (Esd. 6:7). — Impv.pl. שְׁבַעְוּ; Inf. מִשְׁבַּעַת.

---

Abs. Absoluto.

HITPEEL: Ser dejado a otro (Dan. 2:44). — Impf. תִּשְׁתַּבֵּק.

<sup>7663</sup> שִׁבַּר QAL: Examinar (Neh. 2:13, 15). — Part. שִׁבֵּר.

PIEL: Esperar, tener esperanza (Isa. 38:18; Sal. 119:166; Rut 1:13; Est. 9:1). — Perf. תִּשְׁבְּרָנָה, יִשְׁבְּרוּ; Impf. שִׁבְרוּ, שִׁבְרָתִי.

<sup>7664</sup> שִׁבְרוּ Esperanza (Sal. 119:116; 146:5). — Suf. שִׁבְרוּ.

<sup>7665</sup> (I) שִׁבַּר QAL: 1) Romper algo, quebrar, destruir (Gén. 19:9; Exo. 12:46; 1 Rey. 13:26). 2) Quebrantar (Isa. 14:25; Sal. 69:21/20). — Perf. שָׁבַר; Impf. יִשְׁבֹּר; Impv. שִׁבֵּר; Suf. שִׁבְרָם; Inf. לְשַׁבֵּר, שִׁבֹּר; Suf. שִׁבְרִי; Part. שִׁבֵּר.

NIFAL: Ser roto, ser quebrado (Lev. 6:21/28; Eze. 34:4). — Perf. נִשְׁבַּר; Impf. יִשְׁבֹּר; Inf. הִשְׁבִּיר; Part. נִשְׁבָּר.

PIEL: Romper las piedras rituales (Exo. 32:19; 2 Rey. 18:4). — Perf. שָׁבַר, שִׁבַּר; Impf. יִשְׁבֹּר; Vaif. נִשְׁבְּרוּ; Inf. שִׁבֵּר; Part. מִשְׁבִּיר.

HIFIL: Abrir la matriz, hacer nacer o hacer dar a luz (Isa. 66:9). — Impf. אֲשַׁבִּיר.

HOFAL: Ser o estar quebrantado (Jer. 8:21). — Perf. הִשְׁבְּרָתִי.

<sup>7666</sup> (II) שִׁבַּר QAL: Comprar alimentos (Gén. 42:7). — Impf. תִּשְׁבְּרוּ, נִשְׁבְּרוּ; Impv. שִׁבְרוּ; Inf. לְשַׁבֵּר; Part. שִׁבְרִים.

HIFIL: Vender alimentos o comida — Lit., hacer que otros compren (Deut. 2:28; Amós 8:5, 6). — Impf. נִשְׁבְּרוּ, נִשְׁבִּירָה; Suf. תִּשְׁבִּירָנִי; Part. מִשְׁבִּיר.

<sup>7667</sup> שִׁבַּר 1) Fractura (Lev. 21:19). 2) Quebrantamiento (Isa. 30:14; 65:14). 3) Falla geológica (Sal. 60:4/2). — Var. שִׁבַּר; Paus. שִׁבֵּר; Suf. שִׁבְרָה; Pl.suf. שִׁבְרֵיהֶן.

<sup>7668</sup> (II) שִׁבְרוּ Provisiones para la venta, especialmente trigo (Gén. 42:1).

— \* **שָׁבַר** Interpretación de sueños (Jue. 5:15). — Suf. **שְׁבָרוֹ**.

<sup>7670</sup> **שִׁבְרוֹן** Quebrantamiento (Jer. 17:18). — *shibrón motnáyim* = quebrantamiento de lomos, que prefigura un colapso emocional (Eze. 21:11/6). — Const. **שְׁבָרוֹן**.

<sup>7672</sup> **שָׁבַשׁ** HITPAAL: Quedar desconcertado (Dan. 5:9). — Part.pl. **מִשְׁתַּבְּשִׁין**.

<sup>7673</sup> **שָׁבַת** QAL: 1) Cesar (Gén. 8:22). 2) Dejar de ser algo (Jer. 31:36). 3) Dejar de hacer algo (Exo. 23:12). 4) Reposar (Exo. 16:30). — Perf. **שָׁבַת**; Impf. **יִשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבַּת**.

NIFAL: Cesar, desaparecer (Isa. 17:3; Eze. 30:18). — Perf. **נִשְׁבַּתוּ**, **נִשְׁבַּת**.

HIFIL: 1) Hacer cesar (Isa. 16:10; Ose. 1:4; Neh. 4:5/11). 2) Quitar a alguien de su puesto (2 Rey. 23:5). 3) Dejar o hacer que algo falte (Lev. 2:13). 4) Hacer que alguien deje de hacer algo (Jos. 22:25; Eze. 34:10). — Perf. **הִשְׁבִּית**; Suf. **הִשְׁבִּיתִים**; Impf. **הִשְׁבִּיתָה**; Vaif. **וַיִּשְׁבִּית**; Impv. **הִשְׁבִּיתוּ**; Inf. **לְהִשְׁבִּית** (= **לְהִשְׁבִּיתָה**); Part. **מִשְׁבִּית**.

[HOFAL]: En Isa. 30:7, en lugar de **הֵם שָׁבַת** se sugiere leer Hofal: **הִתְשַׁבַּת**, “la inutilizada”.

<sup>7674</sup> **שָׁבַת** Acción de sentarse o de estar inactivo (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — *shévet me-rív* = sentarse en lugar de participar en la contienda = apartarse de la contienda (Prov. 20:3). — Paus. **שָׁבַת**; Suf. **שְׁבַתוֹ**.

<sup>7676</sup> **שָׁבַת** 1) Sábado (Exo. 20:8). 2) Feriado en el cual no se trabaja y se puede hacer en él cualquier otra cosa como viajar (2 Rey. 4:23; la RVA traduce: “sábado”, aunque puede referirse a otro día). 3) Semana (Lev. 23:15). — a) *shabát be-shabató* = cada sábado (Núm. 28:10). b) *shabát shabát* = cada sábado, sábado tras sábado (1 Crón. 9:32). — Const. **שָׁבַת**; Suf. **שְׁבַתוֹ**, **שְׁבַתָּה**; Pl. **שְׁבַתוֹת**; Const. **שְׁבַתַּת**; Suf. **שְׁבַתוֹתִי**, **שְׁבַתְּתֵיכֶם**.

<sup>7677</sup> שַׁבְּתוֹן QAL: Día de reposo sabático, es decir, fiesta que tiene las características del sábado, en que se suspende el trabajo (Exo. 16:23; la RVA traduce “sábado de reposo”).  
Comp. arriba (2) שַׁבַּת. — a) *shnat shabatón* = año sabático (Lev. 25:5). b) *shabát shabatón* = sábado de reposo sabático (Exo. 35:2).

<sup>7679</sup> שָׁגַב QAL: Crecer (Job 8:11). — Impf. יִשְׁגֶּה.

HIFIL: 1) Engrandecer (Job 36:24). 2) Llevar al apogeo a las naciones (Job 12:23). —  
Impf. תִּשְׁגֶּיָא; Part. מִשְׁגִּיָא.

<sup>7680</sup> (AR) שָׁגַב PEAL: Incrementarse, multiplicarse (Esd. 4:22; Dan. 3:31/4:1). — Impf.  
יִשְׁגֶּה.

<sup>7682</sup> שָׁגַב QAL: 1) Ser demasiado alto, fuerte o fortificado (Deut. 2:36). 2) Lograr algo grande: *saguevú yésha* = logran gran liberación (Job 5:11). — Perf. שָׁגַב, שָׁגְבוּ.

NIFAL: 1) Ser alto, enaltecido o inaccesible (Isa. 26:5; 30:13). 2) Ser grande o enaltecido (Isa. 2:11; 12:4). 3) Estar alto, estar a salvo del peligro (Prov. 18:10). — Perf. נִשְׁגַּב, נִשְׁגְּבוּ; Part. נִשְׁגָּב, נִשְׁגְּבוּ.

PIEL: 1) Defender, proteger (Sal. 20:2/1). 2) Hacer surgir contra (Isa. 9:10/11) —  
Impf.suf. יִשְׁגְּבֵךָ; Vaif. יִשְׁגְּבֵךָ.

PUAL: Estar protegido, estar a salvo (Prov. 29:25). — Impf. יִשְׁגְּבֵךָ.

HIFIL: Demostrar su grandeza (Job 36:22; aunque la RVA traduce como Nifal). — Impf.  
יִשְׁגֶּיָב.

<sup>7683</sup> שָׁגַב QAL: Error, cometer pecado por inadvertencia (Lev. 5:18; Sal. 119:67). — En Gén. 6:3 algunos traducen la palabra בְּשִׁגְמוֹ, “en su error” (de שָׁגַב). La RVA traduce: “por cuanto” (Ver allí). — Part. שֹׁגֵג; Fem. שֹׁגֶגֶת.

---

Comp. Comparar.

<sup>7684</sup> שָׁגָה Inadvertencia: *makéh néfesh bi-shgagáh* = que mata a una persona por inadvertencia o accidentalmente (Jos. 20:3).

<sup>7685</sup> שָׁגָה QAL: Crecer alto (Job 8:11; Sal. 92:13/12). — Impf. יִשְׁגָּה.

HIFIL: Aumentar riquezas o incrementar su poder (Sal. 73:12). — Perf. הִשְׁגִּיחַ.

<sup>7686</sup> שָׁגָה QAL: 1) Andar descarriado (Eze. 34:6). 2) Echarse a perder moralmente (Prov. 5:23). 3) Cometer un error (1 Sam. 26:21). 4) Relajarse, recrearse (Prov. 5:19). 5) Pecar por inadvertencia (Lev. 4:13). 6) Desviarse de (Sal. 119:21). — Perf. שָׁגַתִּי, שָׁגַתְּ; Impf. תִּשְׁגָּה; Inf. שָׁגוּת; Part. שָׁגֵי, שָׁגֵי.

HIFIL: 1) Hacer error, dejar que alguien se desvíe (Deut. 27:18; Sal. 119:10; Prov. 28:10). — Impf.suf. תִּשְׁגֶּנִּי; Part. מִשְׁגָּה.

<sup>7688</sup> שָׁגָה HIFIL: Mirar, contemplar, observar (Cant. 2:9; Isa. 14:16; Sal. 33:14). — Perf. הִשְׁגִּיחַ; Impf. יִשְׁגִּיחוּ; Part. תִּשְׁגִּיחַ.

<sup>7689</sup> שָׁגִיא Sublime (Job 36:26; 37:23).

<sup>7690</sup> (AR) שָׁגִיא 1) Grande (Dan. 2:6; 31). 2) Abundante (Dan. 4:9/12). 3) Adv.: Mucho, muchísimo (Dan. 2:12). — Pl.fem. שָׁגִיאוֹן.

\* <sup>7691</sup> שָׁגִיאוֹת Error (Sal. 19:13/12). — Pl. שָׁגִיאוֹת.

<sup>7692</sup> שִׁיגִיּוֹן Sigayón, posiblemente el nombre de un cántico (Sal. 7:1/Subtítulo; Hab. 3:1 — Pl. Sigionot). — Pl. שִׁיגִיּוֹת.

<sup>7693</sup> שָׁגַל QAL: Dormir con una mujer, tener relaciones sexuales con ella (Deut. 28:30). — Impf. יִשְׁגַּלְנָה.

---

Adv. Adverbio.



NIFAL: Ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. **תִּשְׁנָלְנָה**.

PUAL: Ser hecha objeto de relaciones sexuales (Jer. 3:2; la RVA traduce como voz activa: “se han acostado contigo”). — Perf. **שָׁנְלָהּ**.

<sup>7694</sup> **שֵׁנִל** Reina. — Aunque con esta palabra se puede aludir a la reina, la palabra en sí es la hebraización de una palabra acádica, *ša ekalli* (Lit., “del palacio”), que puede designar a cualquier mujer de la corte. (Sal. 45:10/9; Neh. 2:6).

\* <sup>7695</sup> (AR) **שֵׁנִל** Concubina (Dan. 5:2, 23). — Pl.suf. **שֵׁנְלָתָהּ, שֵׁנְלָתָהּ**.

<sup>7696</sup> **שָׁנַע** PUAL: Estar loco; Part. “loco” (2 Rey. 9:11). — Part. **מְשָׁנָעִים, מְשָׁנָע**.

HITPAEL: Hacer locuras, comportarse como loco (1 Sam. 21:15). — Inf. **הִשְׁתַּנַּע**;  
Part. **מְשַׁתַּנֵּעַ**.

<sup>7697</sup> **שָׁנַעוֹן** Locura (Deut. 28:28). — *be-shigaón yinhág* = conduce con locura, como loco (2 Rey. 9:20).

— **שָׁנַע** En Isa. 17:11, sobre la forma **הִשְׁתַּנַּעוּ** ver bajo II **שָׁנַע**.

<sup>7698</sup> **שָׁנַר** Cría del ganado (Exo. 13:12; Deut. 7:13). — Const. **שָׁנָר**.

\* <sup>7699</sup> **שָׁד** Seno, pecho (Gén. 49:25; Isa. 28:9). — Var. **שָׁדָה**; Paus. **שָׁדָה**; Dual, **שָׁדָיִם**;  
Const. **שָׁדָי**; Suf. **שָׁדָיָה, שָׁדָיָה**.

\* <sup>7700</sup> **שָׁד** Demonio (Deut. 32:17). — Pl. **שָׁדִים**.

— (I) **שָׁד** Pecho (Isa. 60:16; Job 24:9). — Var. **שָׁדָה**.

<sup>7701</sup> (II) **שָׁד** Destrucción, violencia (Isa. 22:4).

<sup>7702</sup> **שָׁדָד** PIEL: ¿Deshacer los terrones del campo arado? ¿Abrir los surcos? ¿Rastrillar la tierra? (Isa. 28:24; Ose. 10:11; Job 39:10). — Impf. **יִשְׁדָּדְךָ, יִשְׁדָּדְךָ**.

<sup>7703</sup> שָׁדַד QAL: Devastar, destruir (Jer. 25:36; Isa. 21:2). El Part. se traduce “destructor” (Isa. 16:4). — Perf. שָׁדַדְנִי; Suf. שְׁדִּינִי; Impf. יִשְׁדֹּד; Suf. יִשְׁדָּם (= יִשְׁדָּדִים); Impv. שָׁדַדְנִי; Inf. לְשַׁדֹּד, שָׁדַדְנִי; Part. שָׁדֵד; Pl. שְׁדָדִים; Const. שְׁדָדִי; Pas. שְׁדָדְתָּ, שְׁדָדְתָּ.

NIFAL: Ser destruido (Miq. 2:4). — Perf. נִשְׁדָּדְנִי.

PIEL: 1) Destruir (Prov. 24:15). 2) En Prov. 19:26 quizá es mejor traducir “maltratar” en lugar de “robar”. — Impf. הִשְׁדָּדְנִי; Part. מְשַׁדֵּד.

PUAL: Ser destruida, ser devastada (Isa. 15:1; Joel 1:10). — Perf. שְׁדָדְתָּ, שְׁדָדְתָּ; Suf. שְׁדָדְתָּ; Part. שְׁדָדְתָּ.

POLEL: Destruir (Ose. 10:2). — Impf. יִשְׁדֹּד.

HOFAL: Ser destruido (Isa. 33:1; Ose. 10:14). — Impf. יִשְׁדָּדְנִי, יִשְׁדָּדְנִי.

<sup>7704</sup> שָׂדֵה 1) Campo (Gén. 34:28). 2) Campiña de la ciudad (Jos. 21:12). 3) Tierra cultivada: *sdeh Edom* = campo de Edom o tierra cultivada de Edom (Gén. 32:4). — En Miq. 2:4 la palabra שְׂדֵהֵנוּ parece ser singular: “nuestro campo”; Ver bajo שְׂדֵהֵנוּ y Comp. RVA — Const. שְׂדֵהֵנוּ, שְׂדֵהֵנוּ; Suf. שְׂדֵהֵנוּ, שְׂדֵהֵנוּ; Pl. שְׂדֵהֵנוּ; Const. שְׂדֵהֵנוּ; Suf. שְׂדֵהֵנוּ.

<sup>7705</sup> שְׂדֵהָ Hay cierta evidencia semítica para traducir “dama” (Ecl. 2:8; Ver K. B.). Una plausible lectura es שְׂדֵהָ וְשְׂדֵהָ, “princesa y princesas”, es decir, princesa tras princesa (Ver nota RVA).

— שְׂדֵהֵנוּ Campo (Deut. 32:13; esta es una forma arcaica de la palabra שְׂדֵהֵנוּ). — *tenuvót sadái* = productos del campo. — Paus. שְׂדֵהֵנוּ; Const. שְׂדֵהֵנוּ.

<sup>7706</sup> שַׁדַּי Shadai, nombre de Dios que en la tradición Reina-Valera se traduce consecuentemente con la palabra “Todopoderoso” (Gén. 49:25; Ver nota RVA), a raíz de una interpretación medieval de su forma aparentemente compuesta de שָׁ y דַּי (ver allí). Esto condujo a la interpretación eisegética de este nombre divino como que significa “el Dios que es autosuficiente”, y por consiguiente, Todopoderoso. Hay evidencia ugarítica de que El Shadai significa “el Dios del monte”. Recuérdese que los montes han sido escenarios de repetidas teofanías (Gén. 17:1; Ver nota RVA).

— שַׁדַּיִן En Job 19:29 se sugiere leer יֵשׁ דַּיִן, “hay juicio” o יֵשׁ דַּיִן, “hay un juez” (Ver nota RVA).

<sup>7709</sup> שְׂדֵמָה ¿Terraza? ¿Bancal? (hay evidencia de este sentido en la palabra ugarítica *sdmt*). — a) En 2 Rey. 23:4, en lugar de שְׂדֵמָה la RVA lee שְׂדוֹת, “campos”. b) En Isa. 16:8, en lugar de שְׂדֵמָה כִּי léase כְּשְׂדֵמָה, “como las terrazas de”. c) En Isa. 37:27, en lugar de וַיִּשְׂדֵּמָה se sugiere leer וַיִּשְׂדֵּפָה, lo que tiene apoyo en los Rollos del M. M. que lee Nifal הִנְשֵׂדֵף, “que es quemada” (Ver abajo שְׂדֵפָה y texto y nota RVA).

<sup>7710</sup> שֵׂדֵף QAL: Quemar, como efecto del viento (Gén. 41:6). — Part.pas.fem.pl. שְׂדוּפוֹת, שְׂדֵפּוֹת.

<sup>7711</sup> שְׂדֵפָה Quema de las plantas como efecto del viento: *shdefáh lifnéi qamáh* = la quema antes de madurar = lo que es quemado antes de madurar, es decir, antes de convertirse en mies (2 Rey. 19:26; Comp. Isa. 37:27, Ver nota RVA).

— שְׂדֵפּוֹן Tizón, nombre de una plaga de las plantas, las cuales son quemadas por efecto del viento (Deut. 28:22; Amós 4:9).

<sup>7712</sup> (AR) שָׂדֵר HITPAAL: Esforzarse por algo (Dan. 6:15/14). — Part. מְשַׂדֵּר.

\* <sup>7713</sup> שְׂדָרָה 1) En 1 Rey. 6:9 la RVA traduce esta palabra como “tablas”. 2) En 2 Rey. 11:8, 15 y 2 Crón. 23:14 la RVA traduce: “filas”. Posiblemente se trate, ya sea de vigas (o tablas) o de una formación de gente dispuesta uno a una distancia equitativa del otro. — Pl. שְׂדָרוֹת.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

<sup>7716</sup> שֶׁהָּ Cordero (Gén. 22:7). — Const. שֶׁהָּ; Suf. שֶׁהָּ, שֶׁהָּ.

\* <sup>7717</sup> שֶׁהָּ Testigo (Job 16:19). — Suf. שֶׁהָּ (Ver AR שֶׁהָּ).

— (AR) שֶׁהָּ Testimonio (Gén. 31:47). — Det. שֶׁהָּ.

— שֶׁהָּ Ver arriba שֶׁהָּ.

<sup>7718</sup> שֶׁהָּ Onice (Gén. 2:12).

<sup>7720</sup> שֶׁהָּ Lunetas (Jue. 8:21; Isa. 3:18).

— שֶׁ En Job 15:31, en lugar de שֶׁ lea שֶׁ, “en la vanidad” como en muchos mss.

<sup>7721</sup> שֶׁ En Sal. 89:10/9, en lugar de שֶׁ la RVA lee שֶׁ, “cuando se levantan”.

Pero Stutt. propone leer שֶׁ, “sobre el bullicio” (Observe el paralelismo con שֶׁ, “sobre la braveza”).

<sup>7722</sup> שֶׁ HIFIL: Doblegar, golpear trágicamente (Sal. 89:23/22). — En Sal. 55:16/15, en lugar de שֶׁ se sugiere leer שֶׁ, “que la muerte los doblegue” (la RVA traduce: “los sorprenda”). — Impf. שֶׁ (Var. de שֶׁ).

<sup>7724</sup> שֶׁ 1) Vano, vanidad: *minjât shav* = ofrendas vanas (Isa. 1:13). 2) Falso: *shéme shav* = rumor falso (Exo. 23:1). — En Jer. 18:15 se alude a los ídolos como “dioses falsos”. 3) Falsedad, engaño. Posiblemente en Sal. 24:4 sea mejor traducir: “a la falsedad” en lugar de “a la vanidad”. — *la-sháv* = en vano (Jer. 2:30).

<sup>7723</sup> שֶׁ Devastación, destrucción (Isa. 10:3; Sal. 35:8). — Var. שֶׁ; Const. שֶׁ.

<sup>7725</sup> שֶׁ QAL: 1) Volver, regresar (Gén. 15:16). 2) Arrepentirse, volver a Dios (Jer. 3:12). 3) Retroceder derrotado, volver atrás (Sal. 6:11/10). — a) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). b) *va-yasháv va-yajpór et beerót* = volvió a cavar los pozos (Gén. 26:18). c) *od tashúv tir'éh toevót guedolót* = volverás a ver abominaciones aun mayores

(Eze. 8:6). d) *va-táshav yad ha-mélej eláv* = y la mano del rey volvió a él = le fue restaurada su mano (1 Rey. 13:6). e) *ve-sháv Levanón la-Karmél* = y será convertido el Líbano en campo fértil (Isa. 29:17). 4) Desistir: *lo shav YHVH me-jarón apó* = YHVH no desistió del ardor de su ira (2 Rey. 23:26). 5) Retractarse (Jue. 11:35). 6) Revocarse (Isa. 45:23). 7) Aplacarse (Gén. 27:44). 8) Recaer el daño sobre uno mismo (1 Rey. 2:33). 9) En la expresión *shav et shevutjá* en Deut. 30:3, etc., que la RVA traduce como “te restaurará de tu cautividad”, **שָׁב** parece tener valor de Hifil como en la expresión *ashív et shvutám*, “yo les restauraré de su cautividad” (Ver bajo Hifil, 30). Pero hay evidencia semítica de la existencia de una raíz II **שוב** que se traduciría: “reunir”, “juntar”. De esta manera, Deut. 30:3 se podría traducir: “reunirá a tus cautivos”. 10) En Miq. 2:8, en lugar de **שׁוּבֵי** léase **שָׁבִי** (Part.pl.const.). De esta manera, la expresión *shavéi miljamáh* se traduciría: “volviendo de la guerra”. — Perf. **שָׁב**; Impf. **רָשׁוּב**; Impv. **שׁוּב**; Inf. **שׁוּב**; Abs. **שׁוּב**; Part. **שָׁב**; Pl. **שָׁבִים**; Suf. **שָׁבִיהָ**.

POLEL: 1) Hacer volver (Isa. 49:5). 2) Restaurar (Isa. 58:12). 3) Engañar, descarriar (Isa. 47:10). — Perf. **שׁוּבְבִתִּי**; Suf. **שׁוּבְבִתִּיךָ**; Impf. **יִשׁוּבְבִי**; Inf. **שׁוּבְבִי**; Suf. **שׁוּבְבִי**; Part. **מְשׁוּבְבֵת**, **מְשׁוּבְבֵת**.

POLAL: Ser restaurado de, restaurarse de (Eze. 38:8). — Part. **מְשׁוּבְבֵת** (= Polel).

HIFIL: 1) Hacer volver, traer (Gén. 28:15; 1 Sam. 29:4). 2) Tomar de nuevo por esclavos: En Jer. 34:11 la RVA traduce: “hicieron volver a los esclavos”. 3) Recobrar cosas y personas (Gén. 14:16). 4) Devolver algo o alguien, restituir (Gén. 43:12; 1 Sam. 12:3). 5) Hacer volver atrás, hacer retroceder a alguien derrotado (Isa. 44:25). 6) Volver a colocar algo en su lugar (Gén. 29:3). 7) Restaurar algo a su estado previo (2 Rey. 14:25; Isa. 49:6). 8) Restituir a alguien a su puesto (Gén. 40:13). 9) Rescatar la propiedad vendida (Lev. 25:28). 10) Dar a cambio de un pago (Lev. 26:26). 11) Pagar algo a cambio de protección (2 Rey. 3:4). 12) Devolver venganza (Gén. 50:15). 13) Pagar, retribuir (2 Sam. 22:21). 14) Rescatar una persona del peligro: *hashívah nafshí* = rescata mi alma, es decir, mi persona (Sal. 35:17). 15) Vivificar, restaurar: *torát YHVH meshivát náfesh* = la ley de YHVH restaura el alma (Sal. 19:8/7). 16) Cobrar, recobrar aliento (Job 9:18). 17) Negar: *al tashívi et panáy* = no hagas volver mi cara = no me lo niegues (1 Rey. 2:16). 18) Apartarse de algo: *u-me-al kol toavoteijém hashívu fnejjém* = y de todas vuestras abominaciones aparted vuestras caras, es decir, apartaos de ellas (Eze. 14:6). 19) Apartar a alguien del pecado (Mal. 2:6). 20) Volver a meter la mano (Exo. 4:7). 21) Desistir — Lit., “retirar la mano de” (Eze. 20:22). 22) Hacer retirar la mano a alguien, hacerlo desistir (Isa. 14:27). 23) Retraer la mano de la maldad, abandonar su cometido (Eze. 18:8). 24) Apartar el pie de algo, abandonar el mal hábito (Isa. 58:13). 25) Hacer volver

el corazón, restaurar la lealtad de alguien (Mal. 3:24). 26) Volver a su corazón, volver en sí: *ve-heshívu el libám* = si ellos vuelven en sí (1 Rey. 8:47). 27) Traer respuesta: *hashivéni davár* = tráeme la respuesta (Gén. 37:14). 28) Quitar, apartar la ira, aplacarla (Sal. 78:38; Núm. 25:11; Prov. 15:1). 29) Hacer desistir a alguien de algo, revocar el castigo (Job 9:12; Amós 1:3). 30) Deshacer, hacer volver a su estado previo (Isa. 43:13 — Seguramente la expresión *ashív et shevutám* en Jer. 32:44 etc. y que la RVA traduce consecuentemente “yo les restauraré de su cautividad” deba ser traducida: “yo desharé su cautividad”, en el sentido de ponerle fin. 31) Restaurar a la relación del pacto, hacer volver a Israel a su Dios (Jer. 15:19; Neh. 9:26). 32) Arrepentirse de los ídolos, en el sentido de restablecer el “primer amor”, la lealtad al Dios de Israel: *shúvu ve-hashívu* = volved y restableced (expresión elíptica que la RVA traduce “arrepentíos y volved”). — En 2 Sam. 8:3, en lugar del TM: **לְהַשִּׁיב יָדוֹ**, la RVA sigue a la LXX y lee:

**לְהַשִּׁיב יָדוֹ**, “establecer su dominio”. — Perf. **הִשְׁבִּיתִי**; Suf. **הִשְׁבִּיבָהּ**; Vep. **הִשְׁבִּיבְנִי**; Impf. **יִשְׁבֵּב**; Vaif. **וַיִּשְׁבֵּב**; Suf. **אִשְׁבִּיבָהּ**; Impv. **הִשְׁבֵּב**; Suf. **הִשְׁבִּיבְנִי**; Inf. **הִשְׁבִּיב**; Suf. **הִשְׁבִּיבְנִי** (= Impv.suf.); Abs. **הִשְׁבֵּב**; Part. **מְשִׁיבִים**; Fem.const. **מְשִׁיבַת**; Pl. **מְשִׁיבִים**.

HOFAL: 1) Ser traído, ser llevado (Exo. 10:8; Jer. 27:16). 2) Ser devuelto (Gén. 42:28). 3) Ser hecha restitución (Núm. 5:8). — Perf. **הִשְׁבֵּב**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁבֵּב**; Part. **מוֹשֵׁבִים**.

<sup>7726</sup> **שׁוֹבֵב** Rebelde (Isa. 57:17; Jer. 3:14). — Pl. **שׁוֹבְבִים**.

\* <sup>7728</sup> **שׁוֹבֵב** Rebelde (Jer. 31:22). — En Jer. 49:4 la RVA traduce: “descarriada”. Las vers. antiguas difieren en su lectura. Stutt. sugiere leer según la Vulgata: **הִשְׁאָנְנָה**, “indolente”, “insensible” (Comp. Isa. 32:9).

<sup>7729</sup> **שׁוֹבֵבָהּ** Arrepentimiento (Isa. 30:15).

<sup>7730</sup> **שׁוֹבֵבָהּ** Espeso ramaje (2 Sam. 18:9).

— (I) **שׁוֹג** Ver Nifal y Hifil de **סוּג**.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).  
vers. Versiones.

<sup>7735</sup> (II) שׁוּג (1) ¿Hacer crecer? (Isa. 17:11). 2) ¿Podar? ¿Proteger con un cerco? (como II סׁוּג; Ver allí).

— (I) שׁוּדָּה PIEL: Poner (Sal. 16:8). — Perf. שׁוּדָּה; Impf. תִּשְׁוּדָּה.

<sup>7737</sup> (II) שׁוּוֹה QAL: 1) Ser o llegar a ser igual (Isa. 40:25). — a) *la-mélej éin shovéh le-hanijám* = al rey le da igual dejarlos que vivan o no (Est. 3:8). b) *éin ha-tsár shovéh be-nézeq ha-mélej* = la desgracia no sería equivalente a la molestia del rey es decir, no justificaría el molestar al rey (Est. 7:4). — Perf. שׁוּוֹה; Impf. תִּשְׁוּוֹה, אֲשׁוּוֹה, יִשְׁוּוֹה; Part. שׁוּוֹה.

NIFAL: En Prov. 27:15, en lugar de נִשְׁוֹתָהּ se sugiere leer נִשְׁוֹתָהּ, “es semejante” (la mujer es semejante a la gotera continua).

PIEL: 1) Emparejar una superficie (Isa. 28:25). 2) Sosegar (Sal. 131:2). 3) Hacer que algo sea como o semejante a (2 Sam. 22:34). — Perf. שׁוּדָּה, שׁוּדָּה; Part. מִשְׁוּדָּה.

HIFIL: Hacer igual, comparar (Isa. 46:5; Lam. 2:13). — Impf. תִּשְׁוּוֹה, אֲשׁוּוֹה.

<sup>7739</sup> (AR) שׁוּוֹה PEAL: Ser igual, ser semejante a (Dan. 5:21). — El Perf.pas. se traduce “ser hecho semejante”. — Perf.pas. שׁוּוֹה אוֹ שׁוּוֹה (según Ketiv).

PAEL: Hacer como (Dan. 5:21). Aquí, el Ketiv tiene שׁוּוֹה, pero el Qere lee שׁוּוֹה, “hicieron como” (Perf.pl.). La RVA sigue el Ketiv Sing.: “fue hecho semejante”. Ver arriba bajo Peal.

HITPAAL: Ser convertido en (Dan. 3:29). — Impf. יִשְׁוּוֹתָהּ.

<sup>7742</sup> שׁוּוֹחַ QAL: La RVA traduce “meditar” en Gén. 24:63, pero deja ver la posibilidad de leer לְשׁוּחַ, y en su nota traduce “orar” (hablar con Dios); Comp. Sal. 69:13/12. — Inf. לְשׁוּחַ.

---

Sing. Singular.

7743 **שׁוּחַ** QAL: Hundirse (Prov. 2:18). — Perf. **שָׁחָה**.

7745 **שׁוּחָה** Fosa, hoyo para atrapar gente y animales (Jer. 2:6).

7750 **שׁוּט** QAL: Enredarse (Sal. 40:5/4). — Part.const.pl. **שָׁטִי**.

[PILPEL]: En Dan. 12:4, en lugar de la forma verbal **יִשְׁטְטוּ** (de la raíz **שׁוּט**) algunos leen **יִשְׁטְטוּ** (de la raíz **שׁוּט** = **שׁטט**) y traducen: “se volverán apóstatas” o “se enredarán en el error”, en lugar de “correrán de un lado para otro” que tiene la RVA (Comp. Jer. 5:1, donde la RVA traduce “recorred”). Ver abajo I **שׁוּט**.

7751 (I) **שׁוּט** QAL: 1) Recorrer (2 Sam. 24:2). 2) Remar — El Part. se traduce “remero” (Eze. 27:8). — Perf. **שָׁטַח**; Impf.vaif. **יִשְׁטְטוּ**; Impv. **שׁוּט**; Inf. **שָׁט** (= **שׁוּט**); Part. **שָׁטִים**.

POLEL: Recorrer, correr de un lado para otro (Jer. 5:1; Dan. 12:4). — Impf. **יִשְׁוּטְטוּ**; Impv. **שׁוּטְטוּ**; Part. **מְשׁוּטְטוּת**, **מְשׁוּטְטִים**.

HITPOLEL: Deambular (Jer. 49:3). — Impv. **הִתְשׁוּטְטְנָה**.

— (II) **שׁוּט** QAL: Despreciar (Eze. 16:57). — Part. **שָׁאֲטוּת**, **שָׁאֲטִים**.

7752 (I) **שׁוּט** Látigo, azote (1 Rey. 12:11).

— (II) **שׁוּט** Torrente: *shot shotéf* = torrente arrollador (Isa. 28:18; Comp. Isa. 28:15, Qere). — En Job 9:23 la RVA traduce como en I, “azote”, pero quizá es mejor traducir “torrente”.

7753 **שׁוּךְ** QAL: 1) Obstruir (Ose. 2:8/6). 2) Cercar alrededor, proteger (Job 1:10). — Perf. **שָׁכַךְ**; Part. **שָׁךְ**.

\* 7754 **שׁוּךְ** Rama: En Jue. 9:49, en lugar de **שׁוּכָה** se sugiere leer **שׁוּכָה**, “rama” (Comp. ver. 48). La RVA sigue al TM y lee “su rama”. Ver abajo **שׁוּכָה**.



— \* שׁוֹכֵהְתָּ Rama de árbol (Jue. 9:48). — Const. שׁוֹכֵהְתָּ.

7757 שׁוֹלֵיְתָּ Borde de la vestidura (Isa. 6:1). — Const.pl. שׁוֹלֵיְתָּ; Suf. שׁוֹלֵיְתָּ, שׁוֹלֵיְתָּ.

7758 שׁוֹלֵלְתָּ Descalzo (Job 12:19; Miq. 1:8, Qere).

7759 שׁוֹלֵמִיתָּ Posible forma femenina de שׁלֹמֹהְתָּ, Salomón. Sería un nombre simbólico de la mujer que fue el amor platónico de Salomón. ¿Acaso Abisag la sunamita? (Ver 1 Rey. 1:1–4).

7760 שׁוֹמֵתָּ Ver שׁוֹמֵתָּ.

7762 שׁוֹמֵתָּ Ajos (Núm. 11:5).

7763 שׁוֹמֵתָּ Ver Polel de שׁוֹמֵתָּ.

7768 שׁוֹעֵתָּ PIEL: Clamar por ayuda (Isa. 58:9). — Perf. שׁוֹעֵתָּ; Impf. מְשׁוֹעֵתָּ (= מְשׁוֹעֵתָּ); Inf.suf. שׁוֹעֵתָּ; Part. מְשׁוֹעֵתָּ.

\* 7769 שׁוֹעֵתָּ Clamor (Sal. 5:3/2). — Suf. שׁוֹעֵתָּ.

7771 שׁוֹעֵתָּ Noble (Isa. 32:5). — En Job 34:19 se alude a las riquezas de un noble al contrastarlo con el pobre (Ver nota RVA).

7772 שׁוֹעֵתָּ 1) En Job 30:24, en lugar de לְהִזְעֵרָּ שׁוֹעֵתָּ la RVA lee לוֹ יִשְׁעֵתָּ, “¿No clamará a él?” (Ver nota RVA). 2) En Job 36:19, en lugar de הַיְעַרְךָ שׁוֹעֵתָּ לֹא בְצָרָּ la RVA lee así: בְּצָרָּ לֹא יֵעֲזָרְךָ שׁוֹעֵתָּ, “en la desgracia no te ayudará tu clamor” (Ver שׁוֹעֵתָּ).

7773 שׁוֹעֵתָּ Clamor (1 Sam. 5:12). — Const. שׁוֹעֵתָּ; Suf. שׁוֹעֵתָּ.

7776 שׁוֹעֵלְתָּ Zorro, zorra (Jue. 15:4). — Pl. שׁוֹעֵלְתָּ.

7778 שוער Portero (2 Rey. 7:10). — Var. שער; Pl. שערים; Const. שערי.

7779 שוף QAL: Herir, aplastar (Gén. 3:15; Job 9:17). — En Sal. 139:11, en lugar de la palabra ישופני se sugiere leer ישופני, “me cubrirán” (Var. de יסופני; Ver Qal de I סכך). — Impf.suf. ישופני, ישופני.

7782 שופר Corneta hecha del cuerno de un carnero (1 Rey. 1:34). — *be-déi shofár* = cada vez [que resuena] la corneta (Job 39:25; Ver bajo די). — Const. שופר; Pl. שופרות; Const. שופרות; Suf. שופרתיהם.

7783 שוק HIFIL: Rebosar (Joel 2:24; 4:13/3:13). — Perf. השיקו.

POLEL: En Sal. 65:10/9 la palabra ותשקה podría ser traducida: “y le confieres abundantemente”. La RVA lee como la LXX: ותשקה, “y la riegas” (Ver bajo שקה).

7785 שוק Muslo, la pierna entera (Isa. 47:2; Jue. 15:8). — Dual, שקים; Const. שוקי; Suf. שוקיו.

7784 שוק Plaza, calle del mercado (Prov. 7:8; Cant. 3:2; Ecl. 12:4). — Pl. שוקים.

— שוקה ¿Reseca? — *ve-nafshó shoqeqáh* = y su garganta está reseca (Isa. 29:8, RVA). Otros traducen: “y su alma se lanza” (tras el agua). — Mas. שק; Ver שק.

7786 שור [QAL]: 1) En Ose. 9:12, en lugar de la palabra בשורי léase בסורי, “cuando yo me aparte”. 2) En Ose. 12:5/4, en lugar de יישר se sugiere leer יישר, “y contendió” (Ver שרה). 3) En 1 Crón. 20:3, en lugar de יישר léase יישם, “y puso” (Comp. 2 Sam. 12:31).

[HIFIL]: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. השירו (Ver Hifil de שר).

---

Mas. Masculino.

— (I) שׁוֹר QAL: Divisar (Núm. 23:9). — Impf. יִשׁוֹר, אֲשׁוֹר; Suf. אֲשׁוֹרְנִי; Impv. שׁוֹר.

<sup>7788</sup> (II) שׁוֹר QAL: ¿Viajar? ¿Descender? ¿Acudir alguien portando presentes? (Isa. 57:9; Cant. 4:8). — Ver הִשְׁוִיָּה. Impf. תִּשְׁוִי; Vaif. וְתִשְׁוִי; Part.fem.pl.suf. שְׁוִיָּתֵיךְ (Ver שְׁוִיָּה).

<sup>7794</sup> שׁוֹר 1) Toro, novillo (Lev. 9:4). 2) Buey (Exo. 20:17). 3) Ganado vacuno en general, traducido por “vacas” (Gén. 32:6). — Suf. שׁוֹרוֹ, שְׁוֹרָה; Pl. שׁוֹרִים.

<sup>7791</sup> שׁוֹר Muro, muralla tosca construida en el campo (Gén. 49:22; 2 Sam. 22:30).

\* <sup>7792</sup> (AR) שׁוֹר Muro (Esd. 4:12, 16). — Det.pl. שׁוֹרֵיָא (Ketiv + Qere: שׁוֹרֵי). — En Esd. 4:13, en lugar de שׁוֹרֵיהָ léase שׁוֹרֵיהֶן, “sus muros” (la RVA sigue el TM y traduce: “los muros”).

<sup>7795</sup> שׁוֹרָה En Isa. 28:25 esta palabra no aparece en la LXX ni en la Peshita. Hay la posibilidad de que esta palabra sea ditto de la palabra siguiente: וְשִׁעָרָה. Con la evidencia aportada por las versiones y excluyendo los aparentes casos de ditto leemos el segundo hemistiquio de este versículo así: וְשָׂם חֲטָהּ וְשִׁעָרָה וְכִסְּמָתָהּ וְנָבְלָתוֹ, “y pone el trigo, la cebada y el centeno en su campo” (la tradición de la RVA traduce los casos considerados ditto).

— שׁוֹרָה Muro de contención de una terraza (Job 24:11). — Pl.suf. שׁוֹרוֹתֶם.

— שׁוֹרֵק Ver bajo שְׁרִק.

\* <sup>7790</sup> שׁוֹרֵר Enemy (Sal. 5:9/8). — Pl.suf. שׁוֹרְרֵי; Paus. שׁוֹרְרֵי.

<sup>7797</sup> שׁוֹשׂ QAL: Alegrarse, gozarse (Isa. 35:1; Isa. 61:10). — Perf. שָׁשׂ, שִׁשְׁתִּי; Impf. שִׁשׂ; Impv. שִׁשׂ; Inf.const. שֹׁשׂ; Abs. שׁוֹשׂ; Part. שֹׁשֵׁ.

7799 שוֹנֵן QAL: 1) Lirio (1 Rey. 7:26). 2) El plural, Sosanim, es un término usado en el subtítulo del Sal. 45. — Paus. שוֹנָן; Fem. שוֹנָה; Const. שוֹנֵת; Pl. שוֹנִים.

— שוֹת Ver שִׁית.

7805 שָׁף QAL: 1) Ver, mirar (Job 20:9; 28:7). 2) Broncear (Cant. 1:6). — Perf.suf. שָׁפְתוּ, שָׁפְתִי.

7806 שָׁר HOFAL: Ser torcido (Exo. 26:1). — Part. מְשָׁר.

— שִׁחַ \* ¿Pensamiento? (Amós 4:13). — Suf. שִׁחוּ.

7807 שָׁח En Job 22:29 la RVA traduce *shaj eináyim* = humilde de ojos (Ver שָׁחָה).

7809 שָׁחַ QAL: Dar regalos (Eze. 16:33). — *shijadú baadí* = dar un obsequio a mi favor (Job 6:22; la RVA traduce: “ofreced algo a mi favor”). — Impf.vaif. וְתִשָּׁחֲדֵי.

7810 שָׁחַ 1) Regalo, obsequio (1 Rey. 15:19). 2) Soborno (1 Sam. 8:3; Isa. 1:23).

7811 שָׁחָה QAL: Nadar (Isa. 25:11). — Inf. שָׁחֹת; Part. שוֹחָה.

HIFIL: Inundar — Lit., hacer nadar (Sal. 6:7/6). — Impf. אֲשָׁחָה.

7812 שָׁחָה QAL: Postrarse (Isa. 51:23). — En Sal. 44:26 la expresión שָׁחָה לְעָפָר es traducida por la RVA como “está agobiada hasta el polvo”. Quizá sea mejor traducir: “está postrada hasta el polvo”. — Impv. שָׁחֵי.

HIFIL: Abatir, postrar a alguien. — En Prov. 12:25, en lugar de יִשְׁחָנֶה se sugiere leer con la ך de la palabra siguiente: יִשְׁחָנֶהּ, De este modo, la expresión *deagáh be-lev ish yashjenéhu* se traduciría: “la preocupación (o congoja) en el corazón del hombre lo abate”.

HITPOLEL: Abatirse (Sal. 42:6, 12; 43:5). — Holladay considera que la forma **הַשְׁתַּחֲוִי** es Hitpolel de la raíz **שיח**.

HITPAEL: 1) Postrarse (Gén. 18:2). 2) Adorar (Gén. 24:26). — Perf. **הִשְׁתַּחֲוָה**; Impf. **יִשְׁתַּחֲוֶה**; Vaif. **וַיִּשְׁתַּחֲוֶה**; Impv. **הִשְׁתַּחֲוּוּ**; Inf. **הִשְׁתַּחֲוֹת**; Part. **מִשְׁתַּחֲוֶה**.

<sup>7813</sup> **שָׁחוּ** Nado: *méi sáju* = aguas de nado, es decir, suficientemente profundas como para nadar en ellas (Eze. 47:5).

<sup>7814</sup> **שָׁחֹק** 1) Risa (Sal. 126:2). 2) Juego, deporte (Prov. 10:23). 3) Objeto de risa (Jer. 20:7).

— **שָׁחֹר** Jer. 2:18; Ver **שִׁיחֹר**.

<sup>7815</sup> **שָׁחֹר** 1) Hollín, negrura (Lam. 4:8). 2) En Joel 2:2, en lugar de **שָׁחַר**, “alba” se sugiere leer **שָׁחֹר**, “negrura”.

— \* **שָׁחֹר** Negro (Cant. 5:11). — Var. **שָׁחַר**; Fem. **שָׁחֹרָה**; Pl. **שָׁחֹרִים**, **שָׁחֹרוֹת**.

— \* **שָׁחֹת** En Prov. 28:10, en lugar de **בְּשָׁחֹתוֹ** se sugiere leer **בְּשָׁחֹתוֹ**, “en su propia fosa”.

<sup>7817</sup> **שָׁחָה** QAL: 1) Agacharse, recostarse (Job 38:40). — En Sal. 10:10, en lugar de **יִשָּׁח וְדָכָה** se sugiere leer **יִשָּׁח וְיִדָּכָה**, “se agacha y es aplastado” (Ver **דָּכָה**). 2) Ser humillado: En Isa. 2:11, 17, la forma Qal tiene sentido de Nifal. — Perf. **שָׁח**, **שָׁחֹתִי**, **שָׁחֹתִי** (= **שָׁחֹתִי**); Impf. **יִשָּׁח**; Vaif. **וַיִּשָּׁח**; Inf. **שָׁחֹת** (¿=**שָׁחֹת**?).

NIFAL: 1) Postrarse (Isa. 2:9; 5:15). 2) Quedar humillado, quedar abatido (Isa. 29:4; Ecl. 12:4). — Impf. **יִשָּׁח**, **יִשָּׁחֹתִי**; Vaif. **וַיִּשָּׁח**.

HIFIL: Abatir, traer abajo (Isa. 25:12; 26:5). — Perf. **הִשָּׁח**.

<sup>7818</sup> וְאַשְׁחַט QAL: Exprimir uvas (Gén. 40:11). — Impf.vaif. וְאַשְׁחַט.

<sup>7819</sup> (I) וְשָׁחַט QAL: Degollar (Gén. 22:10; 37:31). — Perf. שָׁחַט, שָׁחַטְתָּם; Impf. וְשָׁחַט; Vaif. וְיִשְׁחַטְהוּ; Impv. שְׁחַטְוּ; Inf. שָׁחַט, שָׁחַטְךָ; Suf. שָׁחַטְם; Part. שֹׁחֵט; Const.pl. שְׁחַטְי; Pas. שָׁחוּט.

NIFAL: Ser degollado (Lev. 6:18/25). — Impf. יִשְׁחַט.

<sup>7820</sup> (II) שָׁחַט QAL: ¿Martillar el metal? — El Part.pas. שָׁחוּט es traducido por la RVA “trabajado” en términos más amplios (1 Rey. 10:16; 2 Crón. 9:15). Otros leen aquí שָׁטוּחַ, “alisado” (mediante martillado).

— וְשָׁחַטָה En Ose. 5:2, en lugar de וְשָׁחַטָה שִׁטִּים se sugiere leer וְשָׁחַטָה הַשִּׁטִּים, “la fosa (o la corrupción) de Sitim” (Ver nota RVA).

\* <sup>7821</sup> שְׁחִיטָה Sacrificio, matanza de las víctimas del sacrificio (2 Crón. 30:17). — Const. שְׁחִיטָת.

<sup>7822</sup> שְׁחִין Sarpullido, roncha (Exo. 9:9).

— שְׁחִים En Isa. 37:30; Ver שְׁחִישׁ.

\* <sup>7824</sup> שְׁחִיף En Eze. 41:16 la RVA traduce esta palabra como “estaba recubierto” (de la misma manera que traduce al final del mismo versículo la palabra מְכַסּוֹת. Podría tratarse de una especie de panelado.

\* <sup>7825</sup> שְׁחִית ¿Fosa? (Lam. 4:20). — En Sal. 107:20 la RVA traduce la palabra מְשַׁחֲתוֹתָם, “de su ruina (de ellos)” tomando la palabra שְׁחִית como derivada de la raíz שָׁחַט, “arruinar”. Stutt. propone leer מְשַׁחֲתֵתָם, “de la ruina de su vida” (Comp. Sal. 103:4; Ver nota RVA). — Pl.suf. שְׁחִיתוֹתָם.

<sup>7826</sup> שְׁחָל León (Ose. 5:14). — Paus. שְׁחָל.

7827 שְׁחֶלֶת ¿Uña aromática? (Exo. 30:34).

7828 שְׁחַף Gaviota (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

7829 שְׁחַפֵּת ¿Tisis? (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

\* 7830 שְׁחִיז Arrogante: *benéi shájats* = fieras o gente arrogante (Job 28:8; 41:26/34).

7832 שָׁחַק QAL: 1) Reirse (Sal. 2:4; Prov. 29:9). 2) El Inf. se traduce como “espectáculo risible” (Jue. 16:27). — Perf. שָׁחַק; Impf. יִשְׁחַק; Inf. שְׁחֹק.

PIEL: 1) Regocijarse (Jer. 30:19). 2) Jugar (Sal. 104:26). 3) Divertir a otros, servir de espectáculo (Jue. 16:25). 4) Danzar (1 Sam. 18:7). 5) Competir (2 Sam. 2:14). — Perf. שָׁחַקְתִּי; Impf.vaif. יִשְׁחַקוּ; Inf. שָׁחַק; Part. מְשַׁחֵק, מְשַׁחֵקוֹת.

HIFIL: Reirse de alguien (2 Crón. 30:10). — Part. מְשַׁחֵקִים.

7833 שָׁחַק QAL: 1) Desmenuzar, moler en el mortero (Exo. 30:36; Comp. 2 Sam. 22:43). 2) Desgastar (Job 14:19). — Perf. שָׁחַקְתָּ, שָׁחַקוּ; Impf.suf. אֲשַׁחֵקֶם.

7834 שָׁחַק 1) Capa de polvo menudo (Isa. 40:15). 2) Nubes de polvo (Sal. 89:7.6). — Pl. שְׁחַקִּים.

7835 (I) שָׁחַר QAL: Volverse ennegrecido (Job 30:30). — Perf. שָׁחַר.

7836 (II) שָׁחַר QAL: Esmerarse por algo (Prov. 11:27). — Part. שָׁחַר.

PIEL: Buscar algo o a alguien con esmero (Job 7:21). — En Isa. 26:9 la RVA traduce la palabra אֲשַׁחֵרְךָ como “madrugare a buscarte”, pero se puede traducir: “te buscaré con esmero” (Comp. Prov. 13:24). — Perf. שָׁחַרְתִּי; Suf. שָׁחַרְתִּי, שָׁחַרְתִּי; Impf. שָׁחַרְתִּי; Suf. יִשְׁחַרְנִי, אֲשַׁחֵרְךָ; Inf. שָׁחַר.

— (III) שָׁחַר PIEL: Hacer uso de conjuros para lograr algo: *lo ted'í shajaráh* = que no sabrás conjurar = no podrás impedir con conjuros (Isa. 47:11). — Inf.suf. שְׁחַרְוֵי (léase שִׁחַרְוֵי). — En Isa. 47:15, en lugar de שְׁחַרְוֵי se sugiere leer שְׁחַרְוֵי, “tus hechiceros”, por repetir parte del vers. 12 y porque en general en el Cap. 47 de Isaías se enfoca especialmente el uso de la hechicería en Babilonia.

— שָׁחַר Ver שְׁחַח.

<sup>7837</sup> שָׁחַר Aurora, alba (Gén. 19:15).

— שָׁחַר Ver שְׁחַח.

— שָׁחַר Ver שִׁחַח.

<sup>7839</sup> שְׁחַרְוֵי Juventud temprana (Ecl. 11:10).

\* <sup>7840</sup> שְׁחַחְרָה Moreno (Cant. 1:6). — Fem. שְׁחַחְרָה.

<sup>7843</sup> שָׁחַת NIFAL: 1) Estar corrompido (Gén. 6:12). 2) Quedar devastado o arruinado (Exo. 8:20). — Perf. נִשְׁחַתָּה, נִשְׁחַתְתָּ; Impf. תִּשְׁחַת; Part.fem.pl. תִּשְׁחַתְוֹת.

PIEL: 1) Arruinar, destruir (Gén. 6:17; Jer. 12:10). 2) Suprimir su compasión (Amós 1:11). 3) Corromper en el uso (Eze. 28:17). — Perf. שָׁחַתָּ, שָׁחַתְתָּ; Suf. שָׁחַתְךָ, שָׁחַתְתֶּךָ; Impv. שָׁחַתְנִי; Inf. שָׁחַתְנִי; Suf. שָׁחַתְכֶם, שָׁחַתְתֶּם.

HIFIL: 1) Destruir (Gén. 18:28; 1 Sam. 26:15). 2) Infestar (Sal. 78:45). 3) Corromper: *hishjít et darkó* = había corrompido su camino (Gén. 6:12). 4) Estropear la punta de la barba (Lev. 19:27). 5) Dejar muerto: *va-yashjítu ártsah* = y destruyeron a tierra = dejaron muertos en tierra (Jue. 20:21). 6) Socavar (2 Sam. 20:15; la RVA traduce “golpear”). 7) Perjudicar, afectar una propiedad (Rut 4:6). 8) Dejar que los edificios se arruinen (2 Crón. 34:11). — a) *mashjít nafshó* = destruye a su alma, es decir, se destruye a sí mismo (Prov. 6:32). b) *al tashjét* = No destruyas (término que aparece en el subtítulo del Sal. 57 — Ver nota RVA). c) *ha-mashjít* = el destructor o Colect., los destructores (1 Sam. 13:17). Se trata de un grupo de soldados especializados en sabotaje. — Perf. הִשְׁחַתְתָּ;



Impf. יִשְׁחִית, תִּשְׁחַת; Vaif.suf. יִשְׁחִיתָ; Inf. הִשְׁחִית (en Exo. 12:13 aparece la forma arameizada לְמִשְׁחִית). Abs. הִשְׁחַת; Suf. הִשְׁחִיתָ; Part. מִשְׁחִית; Suf. מִשְׁחִיתָם.

HOFAL: 1) Estar corrompido (Prov. 25:26). 2) Estar dañado, como en el caso de un animal que por tener un defecto no es apto para el sacrificio ofrecido a Dios (Mal. 1:14). — Part. מִשְׁחַת.

<sup>7844</sup> (AR) שַׁחַת PEAL: Corromper (Part.pas. “corrupto”, Dan. 2:9). — El mismo Part.pas. se traduce “corrupción” en Dan. 6:5, pero puede traducirse también “algo corrupto”. — Part.pas. שְׁחִיתָה.

<sup>7845</sup> שַׁחַת 1) Trampa para cazar animales (Eze. 19:4). 2) Fosa, hoyo, morada de los muertos (Isa. 38:17). — Paus. שַׁחַת; Suf. שַׁחַתָּם.

<sup>7847</sup> שָׁחַ QAL: 1) Descarriarse (Núm. 5:12). 2) Apartarse, pasar de largo (Prov. 4:15; 7:25). — Perf. שָׁחַתָּ; Impf. תִּשְׁחַח, יִשְׁחַח; Impv. שָׁחַח.

<sup>7848</sup> שָׁחַח Arbol de acacia (Exo. 25:5). — Pl. שָׁחִיחַ.

<sup>7849</sup> שָׁחַח QAL: 1) Extender sobre una superficie (Núm. 11:32; 2 Sam. 17:19; Jer. 8:2). 2) Expandir a los pueblos (Job 12:23). — Perf.suf. שָׁחַחְתָּ; Impf.vaif. וְיִשְׁחַח, וְיִשְׁחַחוּ; Part. שָׁחַח.

PIEL: Extender las manos en súplica (Sal. 88:10/9). — Perf. שָׁחַחְתִּי.

<sup>7850</sup> שָׁחַח En Jos. 23:13 léase שָׁחִיחַ (= שְׁחִיחַ, “azotes”).

— שָׁחִיחַ Ose. 5:2; Ver bajo שָׁחַחַת y nota RVA.

<sup>7852</sup> שָׁחַח QAL: Aborrecer, esconder hostilidad contra (Gén. 27:41). — Impf.suf. וְיִשְׁחַחְנוּ; Vaif. וְיִשְׁחַחְנוּ.

7853 שָׁטַן QAL: Esconder hostilidad contra (Sal. 38:21/20). — Impf. יִשְׁטַנּוּנִי; Inf. שְׁטַנּוּ; Part.const.pl. שְׁטַנִּי.

7854 שָׁטָן 1) Adversario, acusador (Núm. 22:22; 1 Rey. 5:18/4). 2) *ha-satán* = la RVA traduce consecuentemente como Satanás en Zac. 3:1; Job 1:6, aunque bien podría traducirse como en (1) arriba. 3) *Satán* = Satanás (1 Crón. 21:1).

7855 שְׁטָנָה Acusación (Esd. 4:6).

7857 שָׁטַף QAL: 1) Inundar (Isa. 8:8; 28:17). 2) Lavar, enjuagar (1 Rey. 22:38). 3) Arrasar, arremeter (Jer. 8:6; Dan. 11:10). — Perf. שָׁטַף; Suf. שִׁטְפוּתִי; Impf. יִשְׁטֹף; Vaif. נֶאֱשָׁטַף; Suf. יִשְׁטְפוּנִי; Part. שֹׁטֵף.

NIFAL: 1) Ser enjuagado (Lev. 15:12). 2) Ser arrasado (Dan. 11:22; aquí, en lugar de יִשְׁטְפוּ הַשָּׁטָף léase יִשְׁטְפוּ הַשָּׁטָף, “serán completamente arrasadas”). — Impf. יִשְׁטְפוּ.

PUAL: Ser lavado, enjuagado (Lev. 6:21/28). — Perf. שִׁטְפוּ.

7858 שִׁטְפוּ Aluvión, inundación (Job 38:25; Nah. 1:8; Sal. 32:6). — En Dan. 9:26 la RVA traduce: “cataclismo”. — *shétef af* = aluvión del furor = impetuoso furor (Prov. 27:4). — Var. שִׁטְפוּ.

7859 (AR) שָׁטַר Lado: *ve-li-star jad* = a [su] lado (Dan. 7:5).

7862 שִׁי Presente, obsequio (Isa. 18:7; Sal. 68:30). — Paus. שִׁי.

\* 7863 שִׁיאוּ Altura, altivez (Job 20:6). — Suf. שִׁיאוּ.

7867 שִׁיב QAL: Llenarse de canas (1 Sam. 12:2; Job 15:10). — Perf. שִׁיבְתִי; Part. שֹׁב.

<sup>7868</sup> (AR) **שִׁיב** PEAL: Llenarse de canas. — El Part. se traduce anciano (Esd. 5:9). — En Esd. 5:5, en lugar de **שְׂבִי יְהוּדָיָא**, “ancianos de los judíos” se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **שְׂבִי יְהוּדָיָא**, “la cautividad de Judá”. Ver más bajo AR **שָׁב**.

\* <sup>7869</sup> **שִׁיב** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (1 Rey. 14:4).

<sup>7872</sup> **שִׁיבָה** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (Gén. 42:38). — *ish seiváh* = hombre con canas (Deut. 32:25). b) *be-seiváh továh* = en buena vejez (Gén. 15:15). — Const. **שִׁיבַת**; Suf. **שִׁיבְתוּ**.

\* <sup>7871</sup> **נְשִׁיבָה** 1) En Sal. 126:1, en lugar de la frase **נְשִׁיבַת צִיּוֹן** algunos mss. tienen **נְשִׁיבַת צִיּוֹן**. Un manuscrito tiene **נְשִׁיבַת** (Ver allí). 2) En 2 Sam. 19:33, en lugar de **בְּנְשִׁיבְתוֹ** léase con muchos mss. **בְּנְשִׁיבְתוֹ**, “en su permanencia”, es decir, cuando permaneció

<sup>7873</sup> **שִׁיג** En 1 Rey. 18:27 la expresión *sig lo se* traduce literalmente: “tiene movimiento de intestinos” (la RVA traduce: “está ocupado”; Ver nota RVA).

<sup>7874</sup> **שִׂיד** QAL: Recubrir con cal (Deut. 27:2, 4). — Perf. **שִׂידָה**.

<sup>7875</sup> **שִׂיד** Cal (Deut. 27:2, 4). — En Amós 2:1 la expresión *la-sid* — Lit., “hasta la cal”, significa “hasta calcinarlos”.

— **שִׂידוּ** Ver bajo **שִׂיד**.

— **שִׂיּוּ** Ver bajo **שִׂיד**.

— (AR) **שִׂיזב** SHAFEL: Librar, salvar (Dan. 3:17, 28; 6:15/14). — Perf. **שִׂיזַב** (Var. **שִׂיזִיב**); Impf. **שִׂיזִיב**; Suf. **שִׂיזִיבְנָה**, **שִׂיזִיבְנִי**; Inf.suf. **שִׂיזִיבְתָה**, **שִׂיזִיבְתָנָה**.

<sup>7878</sup> שִׁיחַ QAL: 1) Meditar, reflexionar (Sal. 77:4/3, 13/12). 2) Orar (Sal. 55:18/17). 3) Conversar acerca de alguien (Sal. 69:13/12). — Impf. יִשְׁיַח, אֲשִׁיחָה; Impv. שִׁיחַ, שִׁיחוּ; Inf. שִׁיחַ.

POLEL: 1) Reflexionar (Sal. 143:5). 2) Ocuparse de, contar (Isa. 53:8). — Impf. אֲשִׁיחָה, יִשְׁיַח.

<sup>7880</sup> (I) שִׁיחַ Arbusto (Gén. 2:5; Job 30:4). — Pl. שִׁיחִים.

— (II) שִׁיחַ 1) Oración (Sal. 55:3; la RVA traduce pensar). 2) Meditación: *sáj lo* = tiene meditación = está meditando (1 Rey. 18:27). 3) Palabras, balbuceo (2 Rey. 9:11). — En 1 Sam. 1:16 la RVA traduce “congoja” por hendiadis con “aflicción” (se trata de congoja expresada en balbuceo). — Suf. שִׁיחוּ.

— שִׁיחַ [QAL]: Posiblemente en Sal. 44:26 la palabra שִׁיחָה viene de la raíz שָׁחָה (Ver allí).

[HITPOLEL]: Ver bajo שָׁחָה.

<sup>7881</sup> שִׁיחָה Meditación, oración (Sal. 119:97, 99; Job 15:4). — Suf. שִׁיחָתִי.

<sup>7882</sup> שִׁיחָה Fosa, hoyo (Sal. 57:7/6; 119:8).

— שִׁיחָה En Jer. 18:22 el Ketiv tiene שִׁיחָה y el Qere lee שִׁיחָה (Ver allí).

<sup>7883</sup> שִׁיחֹר Sijor, nombre dado al Nilo (Isa. 23:3), aunque puede significar “canal” en general (Comp. Jos. 13:3). — Var. שִׁחֹר, שִׁחֹר.

— שִׁיט En Isa. 28:15 el Qere tiene “torrente” (Ver II שֹׁט).

<sup>7885</sup> שִׁיט Remo: *óni sháyit* = embarcación de remos (Isa. 33:21).

<sup>7886</sup> שִׁילוֹה Siloh. La eiségesis talmúdica ve en este nombre una alusión al Mesías (Gén. 49:10). Se considera que puede tratarse de una sigla de las palabras de Eze. 21:32/27:

אֲשֶׁר (ש), לוֹ (ל) y הַמְּשַׁפֵּט (ה), “aquel a quien le pertenece el derecho”. Esta sigla se ajusta más a la variante שְׁלַח que aparece en muchos mss. y en el Pent. Sam., pero no así al TM.

<sup>7888</sup> שִׁילָל En Miq. 1:8 el Qere tiene נוֹלָל, “descalzo” (el Ketiv tiene שִׁילָל).

— שִׁים QAL: 1) Poner (Gén. 2:8; 1 Sam. 7:12). 2) Tomar posiciones contra (1 Rey. 20:12). 3) Oponerse a alguien, obstruirle el paso o camino (1 Sam. 15:2). 4) Imponer plazo a alguien: En Job 34:23, en lugar de las palabras יְשִׁים עוֹד se sugiere leer יְשִׁים מוֹעֵד, “impone plazo”. 5) Imponer, poner al frente (Exo. 1:11; Comp. 2 Sam. 23:23). 6) Constituir un señor o un rey (Gén. 45:9; 1 Sam. 8:5). 7) Establecer una distancia entre: *sam dérej béin* (Gén. 30:36). 8) Hallar error en: *be-mal'ajáv yasím toholáh* = en sus ángeles halla error (Job 4:18). 9) Conferir poder — Lit., “poner en la mano” (Exo. 4:21). 10) Tomar algo en la mano: *va-tásem et maqévet be-yadáh* = tomó el mazo en su mano (Jue. 4:21; Comp. 1 Rey. 20:6). 11) Depositar una fianza: *símah na ervoní imáj* = deposita contigo una fianza para mí (Job 17:3). 12) Poner la vida, es decir, ofrecerse en sacrificio por (Isa. 53:10). 13) Inculpar, acusar de: *ve-sam lah alilót devarím* = la acusa de conducta denigrante (Deut. 22:14; Comp. 1 Sam. 22:15). 14) Traer, acarrear culpa de sangre (Deut. 22:8). 15) Confiar una causa a (Job 5:8). 16) Exponer, poner delante (Exo. 21:1). 17) Decirlo claramente — Lit., “ponerlo en los oídos de” (Exo. 17:14). 18) Considerar algo, hacer demasiado caso de, tomar a pecho — Lit., “ponerlo en el corazón” (Isa. 47:7; 1 Sam. 21:13/12; 2 Sam. 13:33). 19) Prestar atención a, reflexionar en — Lit., poner el corazón (Isa. 41:22). — En Isa. 41:20 este uso aparece en forma elíptica (sin la palabra “corazón”: *yasímu [lev]* = reflexionen. 20) Echar mano, arrestar — Lit., “poner mano” (2 Rey. 11:16). 21) Dar, hacer para: *sam peh la-adám* = ha dado boca al hombre (Exo. 4:11). 22) Hacer de, convertir en — Lit., “poner como” (Comp. Gén. 13:16; 21:13; Jos. 8:28). 23) Poner, asignar (Exo. 21:13). 24) Preservar (Gén. 45:7). 25) Dar gloria: *sim kavód* (Jos. 7:19). 26) Mandar sobre (Exo. 8:8/12). 27) En Sal. 109:5, en lugar de וַיְשִׁימוּ léase וַיְשִׁיבוּ, “han devuelto” (Ver nota RVA). — Perf. שָׁם; Suf. שָׁמְדוּ; Impf. יִשֶׁם, יִשְׁם, (= יְשִׁים, (= יִשֶׁם, (= יִשְׁם); Vaif. וַיְשִׁם; Suf. וַיְשִׁמְדוּ; Impv. שִׁים; Inf.const. שוּם, שִׁים; Abs. שוּם; Suf. שוּמִי; Part. שָׁם. — En Núm. 24:21 se considera que שִׁים es Part.pas.

HIFIL: Poner como, convertir en. — En Eze. 14:8 la palabra וְשִׁמְתִּיהוּ que es aparentemente Hifil aparece en otros mss. escrita así: וְשִׁמְתִּיהוּ, “lo convertiré” (que

es una forma de Qal). 2) En Job 4:20 la palabra **מִשְׁמֵם**, que la RVA traduce “considerere”, se sugiere leer **שֵׁם**. De esta manera, *mi-blí shem* se traduciría: “a causa de no tener nombre” (en lugar de “sin que nadie los considere” como traduce la RVA).

HOFAL: 1) En Gén. 24:33, en lugar de **וַיִּשֶׂם** se sugiere leer según la LXX y la Peshita: **וַיִּשָּׂם**, “y puso” 2) En Gén. 50:26, en lugar **וַיִּשֶׂם** se sugiere leer **וַיִּוָּשֶׂם**, “fue puesto” (la RVA tiene: “y lo pusieron”).

— (AR) **שִׂים** PEAL: 1) Poner (Dan. 6:18/17). 2) Poner, designar (Esd. 5:14). — a) *sim teém* = dar una orden (Dan. 3:10). b) *sim teém al* = designar sobre (Dan. 3:12). c) *sim bal le* = proponerse a hacer algo (Dan. 6:15/14). — Perf. **שָׂם**; 1 Sing. **שָׂמַת**; Suf. **שָׂמַתִּי**; Impv.pl. **שִׂמוּ**; Perf.pas. **שָׂמוּ**; 3 Fem. **שָׂמַתָּ**.

HITPEEL: 1) Ser puesto (Esd. 5:8). 2) Ser convertido en (Dan. 2:5). 3) Ser dada una orden (Esd. 4:21). — Impf. **יִשְׂמוּ**; Pl. **יִשְׂמוּן**; Part. **מְשֻׂם**.

<sup>7890</sup> **שִׂין** HIFTIL: Orinar (1 Sam. 25:22, 34; 1 Rey. 14:10; 16:11; 21:21; 2 Rey. 9:8). En todos estos casos la expresión *mashtín ba-qir*, “[hombre] que orine en la pared” ha sido generalmente parafraseada así: “ni un solo hombre”, por razones eufemísticas. — Part. **מְשִׂין**.

— \* **שִׂין** Orina: En Isa. 36:12; 2 Rey. 18:27 el Qere lee eufemísticamente **מִימֵי רַגְלָיִם**, “agua de las piernas”.

— **שִׂינֵי הָם** En Isa. 36:12 las vocales corresponden al Qere **מִימֵי רַגְלֵיהֶם** (Ver arriba bajo **שִׂין**). El Ketiv tiene **שִׂינֵיהֶם**, “su orina” (en 2 Rey. 18:27 la combinación de Qere y Ketiv aparece vocalizada así: **שִׂינֵיהֶם**).

— (AR) **שִׂיָּא** SHAFEL: Terminar (Esd. 6:15). Perf. Idem (Qere **שִׂיָּא**).

---

Idem Igual.

<sup>7891</sup> שִׁיר QAL: Cantar (1 Sam. 18:6). — Perf. שָׁר; Impf. יִשֹּׁר; Vaif. וַתִּשֹּׁר; Part. שֹׁר.

POLEL: 1) Cantar continuamente (Sof. 2:14). 2) Cantar acerca de (Job 36:24). 3) Resonar el canto (2 Crón. 29:28). — Perf. שָׁרְרוּ; Impf. יִשְׁוֹרְר; Part. מְשֹׁרְר.

HOFAL: Cantarse (Isa. 26:1). — Impf. יִשָּׁר.

<sup>7892</sup> שִׁיר Canción, cantar, cántico cultural: a) *shir ha-shirím* = Cantar de los cantares = el mejor cantar (Cant. 1:1). b) *benót ha-shír* = hijas del canto (Ecl. 12:4; posible alusión poética a las melodías). — Suf. שִׁירוּ; Pl. שִׁירִים; Suf. שִׁירֵיכֶם.

— שִׁירָה Cántico (2 Sam. 22:1). — Const. שִׁירַת.

— שִׁירוֹת Brazaletes (Isa. 3:19).

— שִׁישׁ Ver bajo שׁוּשׁ.

<sup>7893</sup> שִׁישׁ Mármol, alabastro (1 Crón. 29:2).

<sup>7896</sup> שִׁית QAL: 1) Poner (Gén. 46:4; Sal. 84:4/3; Rut 3:15). 2) Imponer una multa (Exo. 21:22). 3) Poner a cargo de (Gén. 41:33). 4) Apartar, poner aparte (Gén. 30:40). 5) Ponerse de acuerdo — Lit., “poner la mano junto con” (Exo. 23:1). 6) Inculpar de pecado — Lit., “poner el pecado sobre alguien” (Núm. 12:11). 7) Manifestar señales — Lit., “poner las señales entre ellos” (Exo. 10:1). 8) Servir de banquete (Jer. 51:39). 9) Poner, designar sobre (Sal. 132:11). 10) Establecer fronteras (Exo. 23:31). 11) Tomar algo a pecho — Lit., “poner el corazón en” (2 Sam. 13:20). 12) Poner o prestar atención a, preocuparse de — Lit., “poner el corazón a” (Jer. 31:21; 1 Sam. 4:20; Job 7:17). 13) Hacer algo de algo: *va-yáshet jóshej sukót* = puso tinieblas como su morada = hizo de las tinieblas su morada (2 Sam. 22:12). 14) Hacer volver las espaldas — Lit., “les pondrás de espalda” (Sal. 21:13/12). 15) Ubicarse, tomar posición contra (Isa. 22:7). 16) La expresión “poner entre los hijos” quiere decir tratar a alguien como heredero (Jer. 3:19). 17) Sobre la forma שִׁיתִי en Sal. 73:9 ver bajo שִׁית. — Perf. שִׁית; Suf. שִׁיתֵּי; Impf. יִשִּׁית; Vaif. וַיִּשִּׁית; Suf. שִׁיתֵּי; Impv. שִׁיתִּי; Suf. שִׁיתֵּי; Inf. שִׁית; Abs. שִׁית; Suf. שִׁיתִּי.

HOFAL: Ser impuesta una multa (Exo. 21:30). — Sobre la forma **שָׁתוּ** en Sal. 49:15 ver bajo **שָׁתַת**. — Impf. **יִוְשֵׁת**.

<sup>7897</sup> **שִׁית** Vestido (Sal. 73:6; Prov. 7:10).

<sup>7898</sup> **שִׁית** Cardo (Isa. 5:6). — Paus. **שִׁית**.

— **שִׁת** En Jer. 5:26, en lugar de la expresión **יְשׁוּרֵי כְּשֵׁף יִקְוֹשִׁים** la RVA lee **יְשׁוּרֵי כְּשֵׁף מוֹקְשִׁים**, “vigilan como quien ha puesto trampas”. La forma arcaica de la Kaf (כ) se confunde con la de la Mem (מ). Para otra posible lectura vea bajo **יִקְוֹשׁ**.

\* <sup>7899</sup> **שִׁת** Aguijón (Núm. 33:55). — Pl. **שִׁתִּים**.

\* <sup>7900</sup> **שִׁת** Enramada: En Lam. 2:6, en lugar de leer **וַיַּחֲמֹס כַּנֶּן שִׁתוֹ**, que la RVA traduce como “como a un huerto trató con violencia a su enramada”, se sugiere leer **וַיַּחֲמֹס כַּנֶּנֶב שִׁתוֹ**, “como un ladrón hizo violencia a su enramada”.

<sup>7901</sup> **שָׁב** QAL: 1) Acostarse a dormir, reposar (Gén. 19:4). 2) Acostarse con, tener relaciones sexuales, tener cópula con (Gén. 19:32; Exo. 22:18/19). — a) *lo shajáv libó* = no se acuesta su corazón = no reposa su mente (Ecl. 2:23). b) *ve-shajávti im avotáy* = cuando repose con mis padres, es decir, cuando muera (Gén. 47:30). — Perf. **שָׁב**; Impf. **יִשָּׁב**; Impv. **שָׁב**, **שָׁבִי**; Inf. **שָׁב**; Abs. **שָׁב**; Suf. **שָׁבָה**; Part. **שָׁבֵב**; Const.pl. **שָׁבִי**.

NIFAL: Ser sometida al acto sexual, ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. **תִּשָּׁבְנָה** (Qere por **תִּשָּׁנְלָה**).

PUAL: Ser sometida al acto sexual (Jer. 3:2; la RVA lo expresa en modo activo: “se han acostado contigo”). — Perf. **שָׁבְתָה** (Qere por **שָׁנְלָה**).

HIFIL: 1) Acostar, poner algo o alguien en un lugar (1 Rey. 3:20; 17:19). 2) Hacer dormir (Ose. 2:20). 3) Hacer que otro se tienda en el suelo (2 Sam. 8:2). 4) Hacer inclinar



una tinaja para verter su contenido (Job 38:37). — Perf. הִשְׁכִּיבָה; Suf. הִשְׁכַּבְתִּים; Impf. יִשְׁכִּיב; Vaif.suf. יִשְׁכַּבְהוּ.

HOFAL: 1) Ser o estar tendido, estar acostado (2 Rey. 4:32). 2) Ser hecho yacer (Eze. 32:32). — Perf. הִשְׁכַּב; Impv. הִשְׁכַּבְהוּ; Part. מִשְׁכַּב.

\* <sup>7902</sup> שְׁכָבָה 1) Acto sexual: *shijvát zéra* = acto sexual que involucra emisión de sémen (Lev. 15:16, 18). 2) Capa de rocío (Exo. 16:13). — Const. שְׁכַבְתִּ.

<sup>7903</sup> שְׁכַבְתִּ Relaciones sexuales, cópula: *lo tihieh shjovtejá le-zára* = no tendrás relaciones sexuales con (Lev. 18:20). — Suf. שְׁכַבְתִּךָ, שְׁכַבְתִּי.

\* <sup>7904</sup> שָׁכָה QAL: Acechar: En Sal. 35:12, en lugar de שְׁכֹל לְנַפְשִׁי, “desolación para mi alma”, se sugiere leer שָׁכוּ לְנַפְשִׁי, “acechan mi vida”.

\* <sup>7905</sup> שָׁכָה Arpón (Job 40:31/41:7). — Pl. שְׁכֹת.

— שָׁכָה [HIFIL]: La palabra מְשַׁכִּים es considerada como Hifil denominativo derivado de אָשַׁךְ (ver allí). Ver más bajo מְשַׁכִּים.

— שָׁכוּ Ver bajo שָׁךְ.

— שָׁכוּי Gallo (Job 38:36; Ver nota RVA).

<sup>7908</sup> שְׁכֹל Privación de hijos (Isa. 47:8).

<sup>7909</sup> שְׁכֹל Privado de hijos o de crías (Jer. 18:21; 2 Sam. 17:8; Cant. 4:2). — Fem. שְׁכֹלָה, שְׁכֹלָה; Fem.pl. שְׁכֹלוֹת.

<sup>7910</sup> שְׁכֹר Ebrio, borracho (1 Sam. 1:13). — *shotéh shikór* = bebiendo hasta emborracharse (1 Rey. 16:9). — Var. שְׁכָר; Fem. שְׁכַרָה; Pl. שְׁכֹרִים; Const. שְׁכַרִי.

<sup>7911</sup> שָׁכַח QAL: Olvidar (Gén. 40:23). — Perf. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְתִּי; Impf. יִשְׁכַּח; Suf. תִּשְׁכַּחְנִי, אֲשַׁכַּחְךָ; Impv. שִׁכַּחְי; Inf. שְׁכוּחַ; Part.const. שִׁכַּחִי.

NIFAL: Ser olvidado (Gén. 41:30). — Perf. נִשְׁכַּח; Impf. יִשְׁכַּח; Part. נִשְׁכַּחִים, נִשְׁכַּחָה.

PIEL: Hacer olvidar, borrar de la memoria (Lam. 2:6). — Perf. שִׁכַּח.

[HITPAEL]: En Ecl. 8:10, en lugar de leer וַיִּשְׁתַּכַּחוּ, “y son olvidados”, la RVA lee וַיִּשְׁתַּבְּחוּ, “y reciben elogios” (Ver nota RVA).

<sup>7912</sup> (AR) שָׁכַח HAFEL: Hallar algo o a alguien (Dan. 2:25; 6:5/4). — Perf. 1 Sing. הִשְׁכַּחְתִּי; Pl. הִשְׁכַּחוּ, הִשְׁכַּחְנָה; Impf. תִּשְׁכַּח, תִּשְׁכַּחְנָה; Inf. הִשְׁכַּחְתִּי.

HITPEEL: Hallarse, ser hallado (Dan. 5:11, 14; Esd. 6:2). — Perf. הִשְׁתַּכַּחְתִּי; 3 Fem. הִשְׁתַּכַּחְתִּי; 2 Mas. הִשְׁתַּכַּחְתִּי.

\* <sup>7913</sup> שָׁכַח Alguien que olvida (Isa. 65:11; Sal. 9:18/17). — Pl. שִׁכַּחִים; Const. שִׁכַּחִי.

\* <sup>7914</sup> שָׁכִיחַ Barco (Isa. 2:16). — Pl. שִׁכִּיחוֹת.

— שָׁכִיחַ Ver bajo שָׁכִיחַ.

<sup>7915</sup> שָׁכִיחַ Cuchillo (Prov. 23:2).

<sup>7916</sup> שָׁכִיר 1) Algo alquilado (Exo. 22:14/15; Isa. 7:20). 2) Mercenario, soldado alquilado (Exo. 12:45; Jer. 46:21). 3) Jornalero (Lev. 25:53). — Const. שָׁכִיר; Suf. שָׁכִירָה; Fem. שָׁכִירָה; Pl.suf. שָׁכִירֵיהֶן.

<sup>7918</sup> שָׁכַח Cubrir, proteger (Exo. 33:22). — Perf.vep. וְשָׁכַחְתִּי.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. **תִּשְׁכַּנִּי**.

— **שָׁכַךְ** QAL: 1) Disminuir de nivel el agua (Gén. 8:1). 2) Apaciguarse la ira (Est. 2:1; 7:10). — Perf. **שָׁכַךְהוּ**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁכַּךְ**; Inf. **שָׁךְ**.

HIFIL: Quitar de encima las quejas de alguien (Núm. 17:20). — Perf. **הִשְׁפַּתִּי**.

<sup>7919</sup> (I) **שָׁכַל** Cruzar las manos (Gén. 48:14). — Perf. **שָׁכַל**.

— (II) **שָׁכַל** QAL: Tener éxito (1 Sam. 18:30). — Perf. **שָׁכַל**.

[PIEL]: En Isa. 44:25, sobre la palabra **יִשְׁכַּל** vea bajo Piel de **סָכַל**.

HIFIL: 1) Entender, demostrar inteligencia o discernimiento (Deut. 32:29; Isa. 41:20; 2 Crón. 20:32 — Ver más bajo **מִשְׁכִּיל**). — En Prov. 19:14 la expresión *isháh maskélet* se traduce “mujer prudente” (es decir, inteligente y comprensiva; Ver más bajo **הִשְׁכִּיל**). 2) Adquirir entendimiento, compenetrarse de, profundizar en (Neh. 8:13). — Quizá en Dan. 9:13, en lugar de “prestando atención a tu verdad”, una mejor traducción sea: “compenetrándonos de tu verdad”. Lo mismo en Prov. 16:20: “el que se compenetra de la Palabra”. Sin el complemento “palabra” aparece en Gén. 3:16, donde se ha traducido mediante paráfrasis: “alcanza sabiduría”. 3) Demostrar capacidad o dedicación para algo: *ha-maskilím séjel tov la-YHVH* = los que demostraban tener buena dedicación (o capacidad) para entender a YHVH, es decir, para conocerle (2 Crón. 30:22; Ver más bajo **מִשְׁכִּיל**). 4) Triunfar, tener éxito (1 Sam. 18:5; 1 Rey. 2:3; 2 Rey. 18:7; Isa. 52:13). — Perf. **הִשְׁכִּיל**; Impf. **תִּשְׁכִּיל** (Var. **תִּשְׁכַּל**); Impv. **הִשְׁכִּילוּ**; Inf. **הִשְׁכִּיל** (Var. **הִשְׁכַּל**); Suf. **הִשְׁכִּילָהּ**; Part. **מִשְׁכִּיל**, **מִשְׁכִּילָהּ**.

<sup>7920</sup> (AR) **שָׁכַל** HITPAAL: Contemplar, reflexionar con respecto a (Dan. 7:8). — Part. **מִשְׁתַּכֵּל**.

<sup>7922</sup> **שָׁכַל** 1) Discernimiento, prudencia, capacidad para entender (Prov. 12:8; 23:9). 2) Sagacidad, en el sentido negativo (Dan. 8:25). — *ish séjel* = hombre entendido (Esd. 8:18). — Var. **שָׁכַל**; Paus. **שָׁכַל**; Suf. **שָׁכַלוּ**.

<sup>7921</sup> שָׁכַל QAL: Ser privado de sus hijos (Gén. 27:45; 43:14). — Perf. שָׁכַלְתִּי; Impf. אֲשַׁכֵּל, תִּשְׁכַּל.

PIEL: 1) Privar a alguien de sus hijos (Gén. 42:36). 2) Ocasionar esterilidad o producir abortos (Mal. 3:11). — En 2 Rey. 2:19, 21 la RVA traduce: “estéril” y “esterilidad”.

Mejor sería traducir: “ocasiona esterilidad”. 3) Abortar (Gén. 31:38). — Perf. שָׁכַלְתָּ; Suf. שָׁכַלְתִּים; Impf. תִּשְׁכַּל; Inf.suf. שָׁכַלְם; Part. מִשְׁכַּלְתָּ, מִשְׁכַּלְתִּי.

HIFIL: Abortar (Ose. 9:14). — Part. מִשְׁכִּיל.

— שָׁכַלְוֹת En Ecl. 1:17 muchos mss. tienen סְכַלְוֹת (Ver allí).

\* <sup>7923</sup> שָׁכַלְתִּים Privación de hijos. — En Isa. 49:20, *benéi shikuláyij* = los hijos de tu privación = los hijos de los cuales fuiste privada. — Suf. שָׁכַלְתִּיךְ.

— (AR) שָׁכַלְל Ver bajo כָּלַל.

<sup>7924</sup> (AR) שָׁכַלְתָּנוּ Entendimiento (Dan. 5:11, 14).

<sup>7925</sup> שָׁלַם HIFIL: 1) Madrugar, levantarse temprano (1 Sam. 15:12; Jue. 19:9). 2) Hacer algo persistentemente (Jer. 7:25). 3) Adv.: El Inf. *hashkém* funciona como Adv., “temprano” (1 Sam. 17:16; Ver bajo הִשְׁכַּם). — Perf. הִשְׁכַּמְתָּ; Impf. תִּשְׁכַּמְתָּ; Vaif. וַיִּשְׁכַּם; Impv. הִשְׁכַּם; Inf. הִשְׁכַּם (Var. הִשְׁכַּמְתָּ); Part. מִשְׁכַּמְתָּ; Const.pl. מִשְׁכַּמְתֵּי.

<sup>7926</sup> שָׁכַם Hombro, hombros (Gén. 9:23). — a) *ke-hafnotó shijmó la-léjet* = cuando apartó la espalda para irse o apartarse de (1 Sam. 10:9; Ver nota RVA). b) *shjem ejád* = de un solo hombro, es decir, de común acuerdo (Sof. 3:9). c) *natáti lejá shjem ajád al ajéjja* = te he dado una cadena montañosa más que a tus hermanos (Gén. 48:22; esta traducción de *shjem* como “cadena montañosa” es conjetural, y la RVA traduce en términos más generales, “parte”). — Suf. שָׁכַמְךָ, שָׁכַמְנוּ.

<sup>7931</sup> שָׁכַן QAL: 1) Posarse, estar en (Exo. 24:16'; Prov. 7:11). 2) Habitar temporalmente, acampar (Núm. 24:2). 3) Habitar de una manera fija (Deut. 33:12; Jue. 5:17). — Perf. שָׁכַן, שָׁכַן; Impf. יִשְׁכֹּן; Impv. שָׁכֹן; Inf. לְשָׁכֹן; Suf. לְשָׁכְנִי; Part. שָׁכֵן; Const. שְׁכָנִי; Fem.const. שְׁכָנָתִי; Pl. שְׁכָנִים; Suf. שְׁכָנֵיהֶם.

PIEL: Hacer habitar (Núm. 14:30; Deut. 12:11). — Perf. שָׁכַן, שְׁכַנְתִּי; Impf. שָׁכַן; Inf. אֲשַׁכְּנֶה.

HIFIL: Instalar, hacer habitar (Jos. 18:1). — Perf. הִשְׁכַּנְתִּי; Impf. יִשְׁכֹּן; Vaif. וַיִּשְׁכְּנוּ.

<sup>7932</sup> (AR) שָׁכַן PEAL: Tener su morada, habitar (Dan. 4:18/21). — Impf. 3 Fem.pl. יִשְׁכְּנִין.

PAEL: Hacer habitar (Esd. 6:12). — Perf. שָׁכַן.

<sup>7934</sup> שָׁכֵן 1) Morador, habitante (Isa. 33:24). 2) Vecino (2 Rey. 4:3; Jer. 49:18). — Const. שָׁכֵן; Suf. שְׁכָנֹוּ; Fem.suf. שְׁכָנָתָהּ.

<sup>7936</sup> שָׁכַר QAL: Contratar a sueldo, alquilar (Gén. 30:16; 2 Rey. 7:6). — Perf. שָׁכַר; Suf. שָׁכְרוּ; Impf.vaif. וַיִּשְׁכְּרוּ; Inf. לְשָׁכַר; Part. שָׁכֵר; Pas. שְׁכָרוּ.

NIFAL: Alquilarse a sí mismo (1 Sam. 2:6). — Perf. נִשְׁכְּרוּ.

HITPAEL: Alquilarse a sí mismo. — El Part. se traduce “jornalero” (Hag. 1:6). — Part. מְשַׁתְּכֵר.

<sup>7939</sup> שָׁכָר 1) Salario (Gén. 30:32). 2) Recompensa, galardón dado por Dios (Gén. 15:1). 3) Alquiler: *ba bi-sjaró* = está incluido en el alquiler (Exo. 22:14). 4) Pasaje, costo del viaje (Jon. 1:3). 5) Gastos para el mantenimiento (Zac. 8:10). — Const. שָׁכָר; Suf. שָׁכְרוּ, שְׁכָרָה; Var. שָׁכָר (Ver allí).

<sup>7938</sup> שְׂכָרְךָ *Jornal, recompensa (Prov. 11:18). — oséi séjer = jornaleros (Isa. 19:10).*

<sup>7937</sup> שָׁכַר QAL: Embriagarse (Gén. 9:21). — Perf. שָׁכַרוּ; Impf. יִשְׁכַּר; Vaif. וַיִּשְׁכַּרוּ; Impv. שְׁכַרוּ; Inf. לְשִׁכְרוֹתָ.

PIEL: Emborrachar, embriagar a alguien (2 Sam. 11:13; Hab. 2:15). — Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּרוּ; Inf. שָׁכַר; Part. מְשַׁכֵּרִים.

HIFIL: Embriagar, hacer que alguien se embriague (Deut. 32:42; Jer. 51:39). — Perf.suf. הִשְׁכִּירוּ; Impf. אִשְׁכִּיר; Impv.suf. הִשְׁכִּירוּ.

HITPAEL: Estar o actuar como ebrio (1 Sam. 1:14). — Impf. תִּשְׁכַּרְיָן.

<sup>7941</sup> שְׂכָרְךָ *Licor, algún tipo de cerveza (1 Sam. 1:15).*

— \* שְׂכָרְךָ *Ebrio (Isa. 51:21). — Fem.const. שְׂכָרְךָ.*

<sup>7943</sup> שְׁכָרוֹן *Embriaguez (Jer. 13:13).*

<sup>7944</sup> עַל הַשֵּׁל *En 2 Sam. 6:7, esta es una palabra desconocida. Como las palabras עַל הַשֵּׁל no aparecen en la LXX y la Peshita parece leerlas como עַל אֲשֶׁר, “porque”, podría tratarse de ditto de estas palabras que aparecen en el versículo siguiente. Una tenue base en el arameo (Ver שְׁלָה bajo AR שְׁלָה) y en el acadio ha llevado a los traductores a traducirlas: “por el atrevimiento” o “por la negligencia”.*

<sup>7945</sup> שְׁלִי *De, del (combinación de la partícula relativa שְׁ con la Prep. לִ). En hebreo bíblico solamente aparece declinado, y no en forma absoluta: a) karmí shelí = mi propia viña (Cant. 1:6). b) be-shelí = por mi causa (Jon. 1:12). — Suf. שְׁלִי.*

<sup>7946</sup> שְׁלֵאֲנָן *En Job 21:23 léase שְׁאֲנָן. La RVA traduce “próspero”, pero vea bajo שְׁאֲנָן.*

---

Prep. Preposición.

<sup>7947</sup> מְשֻׁלָּבֵת **שָׁלַב** PUAL: Ser trabado (Exo. 26:17). — Part.fem.pl.

\* <sup>7948</sup> שְׁלָבַן **שָׁלַב** Panel o travesaño (1 Rey. 8:28). — Pl. שְׁלָבִים.

<sup>7949</sup> תְּשֻׁלָּג **שָׁלַג** [HIFIL]: En Sal. 68:15/14, la aparente forma Hifil de la palabra no tiene sentido. Por eso, en lugar de בָּהֶן תְּשֻׁלָּג בָּ se sugiere leer בָּהֶן הִתְשַׁלַּג בָּ, “entonces produjo el arrancamiento de las nieves del Salmón”. La palabra הִתְשַׁלַּג sería Inf. con función de Sust.: “arrancamiento” (Ver bajo נִתְשַׁלַּג).

<sup>7950</sup> (I) שְׁלָגַן **שָׁלַג** Nieve (2 Rey. 5:27). — Paus. שְׁלָג.

— (II) שְׁלָגַן **שָׁלַג** Especie de jabón (Job 9:30).

<sup>7955</sup> (AR) שְׁלָהָה **שָׁלַה** En Dan. 3:29 el Qere lee שְׁלָהָה, “negligencia”. El Ketiv presenta la posibilidad de leer שְׁאֵלָהָה, “asunto”, cualquier cosa“. Otros proponen leer שְׁלָהָה, palabra de origen acádico que significa “insolencia”, “irreverencia”.

— \* שְׁלָהָה **שָׁלַה** En 1 Sam. 1:17, en lugar de שְׁאֵלָהָה muchos mss. tienen שְׁלָהָה, “petición”.

<sup>7951</sup> שְׁלָהָה **שָׁלַה** QAL: Tener tranquilidad, vivir tranquilo (Jer. 12:1; Sal. 122:6; Job 3:26). — Perf. שְׁלָהָה, שָׁלַה; Impf. יִשְׁלָהָה.

NIFAL: Ser negligente, ser inactivo (2 Crón. 29:11). — Impf. תִּשְׁלָהָה.

HIFIL: Llenar de falsas esperanzas (2 Rey. 4:28). — Impf. תִּשְׁלָהָה.

<sup>7954</sup> (AR) שְׁלָהָה **שָׁלַה** Tranquilo (Dan. 4:1/4).

<sup>7957</sup> שְׁלֵהֶבֶת לlama (Eze. 21:3/20:47; Job 15:30). — En Cant. 8:6, en lugar de שְׁלֵהֶבֶתִּיהָ léase יְהִי שְׁלֵהֶבֶת = llama de Yah (o YHVH), es decir, “una poderosa llama”.

<sup>7958</sup> שְׁלֹו Codorniz (Exo. 16:13). — El Qere tiene שְׁלִיו. — Pl. שְׁלֹוִים.

<sup>7959</sup> שְׁלֹו Confiado, tranquilo (Jer. 49:31; Sal. 73:12). — Var. שְׁלִיו, שְׁלִיו; Fem. שְׁלֹוה; Const. שְׁלֹוִי.

\* <sup>7961</sup> שְׁלֹו Tranquilidad, negligencia (Sal. 30:7/6). — Suf. שְׁלֹוִי.

— שְׁלֹו Negligencia (Dan. 6:5/4; Esd. 4:22). — *di la shalú* = sin falta, sin negligencia en el cumplimiento de la orden (Esd. 6:9).

<sup>7962</sup> שְׁלֹוה 1) Tranquilidad (Sal. 122:7; Prov. 17:1). 2) Dejadez, negligencia (Prov. 1:32). 3) El plural puede significar “prosperidad” (Jer. 22:21, que sería un Pl. de intensidad). — a) *be-shalváh* = habiendo tranquilidad, es decir, por sorpresa (Dan. 8:25). b) *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:49). — Const. שְׁלֹוֹת; Pl.suf. שְׁלֹוֹתֶיךָ.

\* <sup>7963</sup> (AR) שְׁלֹוה Tranquilidad, prosperidad (Dan. 4:24/27). — Suf. שְׁלֹוֹתֶיךָ.

\* <sup>7964</sup> שְׁלֹוהִים 1) Despedida de la mujer: En Exo. 18:2 se alude a una separación de Moisés de su esposa, quizás de su divorcio. 2) Regalo de despedida dado por el padre a su hija que parte de la casa al desposarse (Miq. 1:14). — En 1 Rey. 9:16 la RVA traduce como “dote”. — Suf. שְׁלֹוהִיךָ.

<sup>7965</sup> שְׁלֹוֹם 1) Paz: a) *le-shalóm* = en paz, pacíficamente (Gén. 37:4; 44:17). b) *ish shlomí* = el hombre de mi paz = mi hombre de confianza o íntimo amigo (Sal. 41:10/9; Ver nota RVA; Comp. Jer. 21:10; 38:22). 2) Bienestar (Gén. 41:16). 3) Integridad: a) *be-shalóm* = en paz, es decir, sin daño alguno (Gén. 26:29). b) *shaál li-shlóm ha-miljamáh* = preguntó cómo iba la guerra (2 Sam. 11:7). 4) Fórmula de saludo que destaca la integridad personal: a) *shalóm laj* = la paz sea contigo (Jue. 19:20; Comp. 2 Rey. 4:23).



b) *ha-shalóm atáh* = ¿Te va bien? (2 Sam. 20:9). — Var. שָׁלוֹם; Const. שְׁלוֹם; Suf. שְׁלוֹמָה, שְׁלוֹמִי, שְׁלוֹמִים; Pl. שְׁלוֹמִים.

<sup>7966</sup> שְׁלוֹם 1) Retribución (Isa. 34:8; Ose. 9:7). 2) Pago, soborno (Miq. 7:3). — Var. שְׁלוֹם; Pl. שְׁלוֹמִים.

— שְׁלוֹשׁ Ver שָׁלַח.

<sup>7971</sup> שָׁלַח QAL: 1) Enviar una persona (Gén. 45:5; 2 Rey. 2:2). 2) Enviar alguna cosa (Exo. 9:14; 1 Sam. 16:20). — *sholéaj devarím be-yad kesíl* = el que envía recado por medio de un necio (Prov. 26:6). 3) Extender la mano (Gén. 3:22). 4) Poner mano sobre alguien, herirlo (Gén. 37:22). 5) Acusar — Lit., extender el dedo (Isa. 58:9). 6) Dejar suelto (Gén. 49:21). — *píja shalájta be-raáh* = a tu boca das rienda suelta con maldad (Sal. 50:19). — Perf. שָׁלַח; Suf. שְׁלַחְתִּי; Impf. יִשְׁלַח; Suf. יִשְׁלַחְךָ; Impv. שְׁלַח, שְׁלַחְךָ; Suf. שְׁלַחְנִי; Inf. שְׁלַח; Abs. שְׁלוּח; Suf. שְׁלַחְי; Part. שְׁלַח; Suf. שְׁלַחְי; Pl.suf. שְׁלַחְיִי; Pas. שְׁלוּחָה, שְׁלוּחָה; Pl.suf. שְׁלַחְתֶּיךָ (Ver שְׁלַחְתֶּיךָ).

NIFAL: Ser enviado (Est. 3:13). — Inf. נְשַׁלְּחֶנּוּ.

PIEL: 1) Dejar ir, enviar, dejar crecer libremente (Gén. 30:25; 31:42; 32:27). — a) *et tealotéiha shiljáh* = envió sus canales, dejó correr el agua en ellos (Eze. 31:4). b) *u-féra lo yeshaléju* = y el cabello no dejarán crecer libre (Eze. 44:20). c) *midianím yeshaléaj* = provoca discordia (Prov. 6:14). d) *jevleihém teshalájnah* (Job 39:3; Ver bajo חָבַל). 2) Enviar algo (2 Rey. 17:25; Neh. 8:12). 3) Extender (Prov. 31:20; Jer. 17:8). 4) Hacer casar las hijas fuera del clan: *shiláj ajútsah* = dejó ir afuera (Jue. 12:9). 5) Escoltar (Gén. 12:20; la RVA traduce “enviaron”). 6) Entregar, abandonar: *va-ashaljéhu bi-shrirút libám* = los entregue a la dureza de su corazón (Sal. 81:13/12). 7) Despedir a la mujer, con respecto al acto del divorcio (Deut. 21:14). 8) Prender fuego: *shiljáh ba-esh* (2 Rey. 8:12). — Perf. שָׁלַח; Suf. שְׁלַחְךָ, שְׁלַחְתִּי, שְׁלַחְתֶּיךָ; Impf. יִשְׁלַח; Vaif. יִשְׁלַחְךָ; Impv. שְׁלַח, שְׁלַחְךָ; Suf. שְׁלַחְנִי; Inf. שְׁלַח; Abs. שְׁלַח; Suf. שְׁלַחְךָ; Part. מְשַׁלֵּחַ; Const.pl. מְשַׁלְּחֵי.

PUAL: 1) Ser despedido, dicese de un viajero (Gén. 44:3). 2) Ser echado en (Job 18:8). 3) Ser dejado de su cuenta (Prov. 29:15). 4) Ser enviado un mensajero (Prov. 17:11). 9) Ser repudiada, despedida o divorciada (Isa. 50:1). — Perf. שְׁלַחְתִּי, שְׁלַחְתִּי; Impf. יִשְׁלַח; Part. מְשַׁלֵּחַ.

HIFIL: 1) Enviar sueltos (Exo. 8:17/21; Lev. 26:22; 2 Rey. 15:37; Amós 8:11). — Perf. הִשְׁלַחְתִּי; Inf. הִשְׁלִיחַ; Part. מְשַׁלֵּיחַ.

<sup>7972</sup> (AR) שְׁלַח PEAL: 1) Enviar algo o alguien (Dan. 3:28). 2) Extender la mano, atreverse a algo (Esd. 6:12). — Perf. שְׁלַחְתִּי; Pl. שְׁלַחוּ; Impf. יִשְׁלַח; Perf.pas. שְׁלִיחַ.

<sup>7973</sup> (I) שְׁלַח ¿Espada? ¿Jabalina? (Joel 2:8). — Paus. שְׁלַחְתִּי; Suf. שְׁלַחוּ.

<sup>7975</sup> (II) שְׁלַח Posible variante del nombre שְׁלַח, “Siloé” (Neh. 3:15). Otros interpretan esta palabra como “acueducto” (Isa. 8:6).

\* <sup>7976</sup> שְׁלַחוֹת Ramas (Isa. 16:8). — Suf. שְׁלַחוֹתֵיהֶן.

\* <sup>7978</sup> שְׁלַחוֹת ¿Plantas? ¿Ramas? (Cant. 4:13). Es posible que deba ser vocalizado שְׁלַחוֹת (Ver arriba שְׁלַחוֹת).

<sup>7979</sup> שְׁלַחַן Mesa (Isa. 21:5; Exo. 25:23). — Const. שְׁלַחַן; Suf. שְׁלַחַנִּי; Pl. שְׁלַחַנוֹת; Const. שְׁלַחַנוֹת.

<sup>7980</sup> שְׁלַט QAL: 1) Ganar poder sobre (Est. 9:1). 2) Enseñorearse (Ecl. 2:19). — Perf. שְׁלַטְתִּי; Impf. יִשְׁלַט; Inf. שְׁלַטְתִּי.

HIFIL: 1) Permitir que algo se enseñoree o domine (Sal. 119:133). 2) Permitir hacer algo (Ecl. 6:2). — Perf.suf. הִשְׁלַטְתִּי; Impf. הִשְׁלַטְתִּי; Suf. הִשְׁלַטְתִּי.

<sup>7981</sup> (AR) **נָשַׁט** PEAL: 1) Dominar, gobernar (Dan. 2:39; 5:7). 2) Enseñorearse de, tener poder sobre (Dan. 3:27). 3) Apoderarse de (Dan. 6:25/24). — Perf. **נָשַׁט**; Pl. **נָשַׁטוּ**; Impf. **יִשְׁטַט**, **תִּשְׁטַט**.

HAFEL: Dar dominio sobre (Dan. 2:38). — Perf.suf. **הִנְשַׁטְהוּ**, **הִנְשַׁטְהוּ**.

\* <sup>7982</sup> **נִשְׁטָט** Escudo (2 Rey. 11:10). — Pl. **נִשְׁטָטִים**; Const. **נִשְׁטָטִי**; Suf. **נִשְׁטָטִיהֶם**.

<sup>7983</sup> **נְשֻׁטוֹן** Poder (Ecl. 8:4, 8).

\* <sup>7984</sup> (AR) **נְשֻׁטוֹן** Gobernante (Dan. 3:2). — Const.pl. **נְשֻׁטָנִי**.

<sup>7985</sup> (AR) **נְשֻׁטָן** Señorío, dominio (Dan. 3:33/4:3; 6:27/26). — Det. **נְשֻׁטָנָא**; Suf. **נְשֻׁטָנְהוּן**, **נְשֻׁטָנְהוּן**.

<sup>7986</sup> **נְשֻׁטָת** Atrevida, dominante (Eze. 16:30).

\* <sup>7987</sup> **נְשֻׁלִי** Privado: *le-dabér itó ba-shéli* = para hablar con él en privado (2 Sam. 3:27). — Paus. **נְשֻׁלִי**.

\* <sup>7988</sup> **נְשֻׁלִיָה** Placenta (Deut. 28:57). — Suf. **נְשֻׁלִיָתָהּ**.

— **נְשֻׁלִיָו** Ver **נְשֻׁלָו**; Var. **נְשֻׁלִיָו**.

<sup>7989</sup> **נְשֻׁלִיָט** Gobernador, gobernante (Gén. 42:6; Ecl. 7:19). — Pl. **נְשֻׁלִיָטִים**.

<sup>7990</sup> (AR) **נְשֻׁלִיָט** 1) Poderoso, dominante (Dan. 2:10; Esd. 4:20). 2) Señor, soberano (Dan. 4:14/17). 3) En plural: Señorío (Dan. 4:23/26). 4) Oficial (Dan. 2:15). 5) Autorizado, permitido: *la shalít le-mirméh aleihóm* = no está autorizado a imponerles (Esd. 7:24). — Det. **נְשֻׁלִיָטָא**; Pl. **נְשֻׁלִיָטִין**.

<sup>7991</sup> (I) **נְשֻׁלִישׁ** Tercera parte de una medida, probablemente de un efa (Isa. 40:12; Ver nota RVA). En Sal. 80:6/5 la RVA traduce “abundancia”, pero vea la nota RVA.

— (II) שָׁלִיִּשׁ En 1 Sam. 18:6 la RVA traduce en términos generales “instrumentos musicales”, pero anota que puede tratarse de triángulos. — Pl. שְׁלִישִׁים.

— (III) שָׁלִיִּשׁ Comandante, uno de los tres hombres que iban en cada carro de guerra, y que comandaba el mismo (1 Rey. 9:22). — Suf. שָׁלִישׁוֹ; Pl. שְׁלִישִׁים; Suf. שְׁלִישִׁיר.

<sup>7992</sup> שָׁלִישִׁי 1) Tercero (Gén. 1:13). 2) Tercera parte (2 Sam. 18:12). — Fem. שְׁלִישִׁית, שְׁלִישִׁיהָ; Mas.pl. שְׁלִישִׁים (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

<sup>7993</sup> שָׁלַךְ HIFIL: Arrojar, echar (Exo. 7:9; 2 Rey. 7:15). — a) *ashláj lajém gorál* = yo arroje para vosotros la suerte, es decir, yo haga el sorteo (Jos. 18:8). b) *ve-otí hishlájta ajaréi gavéja* = y a mí me arrojaste detrás de tu espalda, es decir, me diste la espalda o me rechazaste (1 Rey. 14:9). — Perf. הִשְׁלִיךְ; Suf. הִשְׁלִיכוֹ; Impf. אֲשַׁלֵּךְ; Vaif. וַיִּשְׁלַךְ; Suf. וַיִּשְׁלַכְהוּ; Impv. הִשְׁלִיכוּ; Inf. הִשְׁלִיךְ; Suf. הִשְׁלִיכוּ; Part. מִשְׁלִיךְ; Const.pl. מִשְׁלִיכֵי.

HOFAL: 1) Ser arrojado (2 Sam. 20:21). 2) Quedar tendido, quedar arrojado (1 Rey. 13:24). 3) Ser derribado el santuario (Dan. 8:11). — Perf. הִשְׁלַךְ; Impf. יִשְׁלַכוּ; Vaif. וַיִּשְׁלַכוּ; Part. מִשְׁלַכִּים, מִשְׁלַכֶּת, מִשְׁלַךְ.

<sup>7994</sup> שָׁלַךְ ¿Somormujo? (Lev. 11:17; Deut. 14:17).

<sup>7995</sup> שָׁלַכְתָּ Derribamiento, caída de un árbol (Isa. 6:13).

<sup>7997</sup> (I) שָׁלַל QAL: Sacar espigas de los manojos (Rut. 2:16). — Impf. תִּשְׁלַל; Inf. שָׁלַל.

<sup>7998</sup> (II) שָׁלַל QAL: Despojar (Jer. 50:10). — Perf. שָׁלַל, שָׁלַלְתָּ, שָׁלַלְתָּ; Impf.suf. שָׁלַלְתָּ; Inf. יִשְׁלַל; Part. שָׁלַלִּים; Suf. שָׁלַלְתָּ.

HITPAEL: Ser derribado (Isa. 59:15). — Perf. אֲשַׁתְּוֹלְלֵנִי; Part. מִשְׁתְּוֹלְלֵנִי.

— שָׁלַל 1) Botín (2 Rey. 3:23). 2) Ganancias (Prov. 1:13; Ver nota RVA). — *haytáh lo nafshó le-shalál* = su vida le será por botín, es decir, a las justas escapará vivo (Jer. 21:9).

— En Isa. 33:4, en lugar de וְאִסַּף שְׁלָלְכֶם אֶסְף הַחֲסִיל, la RVA lee así: וְאִסַּף שְׁלָל כְּמֵאֶסְף הַחֲסִיל, “fue amontonado el botín como un amontonamiento de orugas”. — Const. שְׁלָל; Suf. שְׁלָלְכֶם, שְׁלָלְהוּ.

<sup>7999</sup> שָׁלַם QAL: 1) Terminar, acabar (1 Rey. 7:51). 2) Quedar ileso (Job 9:4). 3)

Reconciliarse, estar en paz con (Job 22:21; aquí, en lugar de וַיִּשְׁלַם léase וַיִּשְׁלַם). —

Perf. שָׁלַם; Impf.vaif. וַיִּשְׁלַם; Impv. שָׁלַם; Part.pas.pl.const. שָׁלַמְי.

PIEL: 1) Pagar (Exo. 21:34). 2) Premiar, recompensar (Rut 2:12). 3) Devolver algo a cambio, retribuir (Prov. 20:22; 2 Rey. 9:26). 4) Cumplir un voto (2 Sam. 15:7). 5)

Restaurar (Job 8:6). 6) Terminar algo (1 Rey. 9:25). — Perf. שָׁלַם; Impf. וַיִּשְׁלַם; Suf. מְשַׁלֵּם; Impv. שָׁלַם; Inf. שָׁלַם; Suf. שָׁלַמְי; Part. מְשַׁלֵּם; Const. מְשַׁלֵּמִי.

PUAL: Pagarse, ser pagado (Jer. 18:20). 2) Ser recompensado (Prov. 11:31). 3) Ser cumplido o pagado un voto (Sal. 65:2/1). — Impf. וַיִּשְׁלַם; Part. מְשַׁלֵּם.

HIFIL: 1) Cumplir, consumir (Isa. 44:26). 2) Doblegar por completo (Isa. 38:12). 3)

Hacer la paz (2 Sam. 10:19). 4) Reconciliar (Prov. 16:7). — Perf. הִשְׁלַם; Impf.

וַיִּשְׁלַם; Vaif. וַיִּשְׁלַם; Suf. הִשְׁלַמְי.

HOFAL: Estar en paz — Lit., estar pacificado con (Prov. 5:23). — Perf. הִשְׁלַם.

<sup>8000</sup> (AR) שָׁלַם PEAL: Ser terminado (Esd. 5:16). — Perf. שָׁלַם.

HAFEL: 1) Poner fin (Dan. 5:26). 2) Restituir — Lit., devolver por completo (Esd. 7:19).

— Perf.suf. הִשְׁלַם; Impv. הִשְׁלַם.

<sup>8001</sup> (AR) שָׁלַם Paz, saludo (Esd. 4:17; 5:7; Dan. 3:31/4:1). — Det. שָׁלַמָּא; Suf.

שָׁלַמְכוּן.

— \* **שָׁלֵם** En Esd. 4:7 la RVA toma la palabra **בְּשָׁלֵם** como nombre: Bilam. Otra trad.: “de común acuerdo”.

\* <sup>8002</sup> **שְׁלֵמָה** Sacrificio u ofrenda de paz (Sing. Colect. en Amós 5:22; aunque allí se sugiere leer **שְׁלָמִי**; Comp. 1 Rey. 8:64). — Pl. **שְׁלָמִים**; Const. **שְׁלָמִי**; Suf. **שְׁלָמִיָּהוּ**.

<sup>8003</sup> (I) **שָׁלֵם** 1) En paz, sin novedad (Gén. 33:18). 2) Colmado, completo (Gén. 15:16). 3) Pacífico (Gén. 34:21). 4) Integro (1 Rey. 8:61; Isa. 38:3). — Fem. **שְׁלָמָה**; Pl. **שְׁלָמִים**; Fem. **שְׁלָמוֹת**.

<sup>8004</sup> (II) **שָׁלֵם** Salem, nombre más antiguo de Jerusalén (Gén. 14:18; Sal. 76:3/2).

<sup>8005</sup> **שָׁלַם** En Deut. 32:25 léase **אֶשְׁלַם**, “yo pagaré” (Ver nota RVA).

<sup>8008</sup> **שְׁלֵמָה** Vestidura (1 Rey. 10:25). — Const. **שְׁלָמַת**; Suf. **שְׁלָמָתוֹ**; Pl. **שְׁלָמוֹת**; Suf. **שְׁלָמוֹתֶיכֶם**.

\* <sup>8011</sup> **שְׁלָמָה** Recompensa, retribución (Sal. 91:8). — Const. **שְׁלָמַת**.

— **שְׁלָמָה** Para que no (Ver **מָה**, 11).

— **שְׁלָמוֹנִים** Recompensas, obsequios (Isa. 1:23).

<sup>8025</sup> **שָׁלַף** QAL: 1) Sacar la espada de su vaina (1 Sam. 17:51; 2 Rey. 3:26). 2) Quitarse la sandalia (Rut 4:7). — Perf. **שָׁלַף**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁלַף**; Suf. **וַיִּשְׁלַפְהוּ**; Impv. **שָׁלַף**; Part. **שָׁלֹף**; Pas. **שְׁלוּפָה**.

<sup>8027</sup> שלש PIEL: 1) Dividir en tres partes (Deut. 19:3). 2) Hacer algo en el tercer día (1 Sam. 20:19). 3) Hacer algo por tercera vez (1 Rey. 18:34). — Perf. שלשת; Impf.vaif. וישלשו; Impv. שלשו.

PUAL: 1) Ser de tres años (Gén. 15:9). 2) Ser triple o de tres fibras un cordón (Ecl. 4:12). 3) Estar dispuesto en tres pisos (Eze. 42:6). — Part. משלש, משלשת; Fem.pl. משלשות.

<sup>8029</sup> שלש Tres (2 Sam. 24:12). — Var. שלוש; Const. שלש; Fem. שלשה; Const. שלשת; Suf. שלשתכם. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

<sup>8032</sup> שלשום Antes de ayer: *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Gén. 31:2; Ver nota RVA). Ver más bajo אתמול. — Var. שלשם.

— שלשים Miembros de la tercera generación, mayormente los nietos (Gén. 50:23; Exo. 20:5).

— שלשים Treinta (Jos. 7:5).

<sup>8033</sup> שם 1) Sentido espacial: Allá, allí (Gén. 2:12). 2) Sentido temporal: Entonces (Sal. 36:13/12). — *mi-sham* = de allí (Gén. 2:10). — Loc. שמה.

<sup>8034</sup> שם 1) Nombre (Gén. 2:19; 3:20; 1 Rey. 16:24). 2) Reputación: *tov shem* = buen nombre, es decir, buena reputación (Ecl. 7:1). 3) Renombre (2 Sam. 7:23; Sof. 3:19). 4) Fama (Eze. 16:14). 5) Memoria del nombre de una persona fallecida (Deut. 25:7; 2 Sam. 14:7). 6) El Nombre de Dios, como *tal shem* reemplaza el nombre de Dios en fórmulas piadosas (Lev. 24:11). — Const. שם; Suf. שמו; Pl. שמות; Const. שמות; Suf. שמותם.

<sup>8036</sup> (AR) שם Nombre (Dan. 2:26). — Suf. שמה; Const.pl. שמות; Suf. שמותהם.

<sup>8040</sup> שְׂמֹאל Izquierdo (Jon. 4:11). — a) *mi-smól* = a la izquierda (Exo. 14:22). b) *yad smóló* = su mano izquierda (Jue. 3:21). c) *el mi-smól* = al norte (Jos. 19:27; Comp. Eze. 16:46). — Var. שְׂמֹאלוֹ; Suf. שְׂמֹאלוֹ.

<sup>8041</sup> שְׂמֹאל HIFIL: 1) Ir o desviarse a la izquierda (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). — Impf. אֶשְׂמְאֵלָה, תִּשְׂמְאֵלוּ; Impv. הִשְׂמֵלִי; Inf. הִשְׂמֵל; Part. מְשֹמְאֵלִים.

<sup>8042</sup> שְׂמֹאלִי Norte, del norte — Lit., “a la izquierda” (1 Rey. 7:21). — Fem. שְׂמֹאלִית.

<sup>8045</sup> שָׂמַד NIFAL: Ser destruido, ser arruinado, ser eliminado (Ose. 10:8; Jer. 48:8; Isa. 48:19). — Perf. נִשְׂמַדְתִּי, נִשְׂמַדְתִּי; Impf. יִשְׂמַדוּן, תִּשְׂמַדוּן; Inf. הִשְׂמַד; Suf. הִשְׂמַדְךָ.

HIFIL: Destruir, exterminar, devastar (1 Rey. 13:34; aquí la RVA traduce como si fuera Nifal porque así lo requiere el sentido). — Perf. הִשְׂמִיד; Impf. יִשְׂמִיד; Vaif. וַיִּשְׂמִיד; Suf. יִשְׂמִידֶם; Impv. הִשְׂמִיד; Inf. לְהִשְׂמִיד (Var. לְשְׂמִיד); Suf. הִשְׂמִידוֹ.

<sup>8046</sup> (AR) שָׂמַד HAFEL: Destruir, exterminar (Dan. 7:22, aquí el sentido requiere que se lo traduzca como si fuera Nifal; Comp. 1 Rey. 13:34). — Inf. הִשְׂמַדְהָ.

— שְׂמָה Ver bajo שָׂם.

<sup>8047</sup> שְׂמָה 1) Desolación (Sal. 46:9/8; Isa. 24:12). 2) Horror: *lihiót le-shamáh ve-li-qlaláh* = ser objeto de horror y de maldición (2 Rey. 22:19; Comp. Jer. 25:18). — Pl. שְׂמֹת.

<sup>8050</sup> שְׂמוּאֵל Samuel (1 Sam. 1:20). Este nombre significa: “su nombre es Dios”, aunque en la historia bíblica se lo asocia fonéticamente con el verbo שָׁמַע, “escuchar”. Como el nombre de Miqueas (Ver מִיכָה), este nombre proclama un credo o confesión de fe.



— שְׂמוֹנִים Ver bajo שְׂמוֹנִים.

<sup>8052</sup> שְׂמוּעָה 1) Noticia (1 Rey. 2:28). 2) Rumor (1 Sam. 2:24). 3) Proverbio, frase estereotipada que se difunde con el propósito de dañar (Eze. 16:56). 4) Mensaje, anuncio, lo que es oído y transmitido por los profetas (Isa. 28:9; 53:1). — Var. שְׂמָעָה; Const. שְׂמַעַת; Suf. שְׂמַעְתָּנוּ; Pl. שְׂמַעוֹת.

<sup>8055</sup> (I) שָׂמַח QAL: Alegrarse, regocijarse (1 Sam. 11:9; Deut. 12:7). — Perf. שָׂמַח, שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Vaif. וַיִּשְׂמַח; Impv. שְׂמַח, שְׂמַח; Inf. שְׂמוּח.

PIEL: Alegrar, causar alegría (Sal. 19:9/8; Jer. 20:15). — Perf. שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Impv. שְׂמַח; Inf. שְׂמוּח; Part. מְשַׂמַּח; Const.pl. מְשַׂמַּחֵי.

HIFIL: Alegrar (Sal. 89:43/42). — Perf. הִשְׂמַחְתָּה.

— (II) שָׂמַח [QAL]: En Isa. 9:16/17, en lugar de שָׂמַח יֵאָמַר léase con los Rollos del M. M.: יִחַמְּדֵם, “compadecerá” (Ver nota RVA).

<sup>8056</sup> שְׂמַח Alegre (Prov. 15:13). — *smejím simjáh guedoláh* = se regocijaba con gran regocijo (1 Rey. 1:40). — Fem. שְׂמַחָה; Pl. שְׂמַחִים; Const. שְׂמַחֵי, שְׂמַחֵי.

<sup>8057</sup> שְׂמַחָה Alegría (Isa. 16:10). — *la-asót simjáh guedoláh* = celebrar una gran fiesta (Neh. 8:12; la RVA traduce “regocijarse con gran alegría”). — Const. שְׂמַחָת; Suf. שְׂמַחָתוֹ; Pl. שְׂמַחוֹת.

<sup>8058</sup> שָׂמַט QAL: 1) Dejar caer, echar abajo (2 Rey. 9:33). 2) Desistir: En Jer. 17:4, en lugar de וְשָׂמַטְתָּהּ יָדָךְ se sugiere leer וְשָׂמַטְתָּהּ יָדָךְ, “desistirá su mano”, o simplemente “él desistirá” (Comp. Deut. 15:3; Ver nota RVA). La RVA traduce: “Por ti mismo (וְיָדָךְ) te desprenderás de”. Una mejor traducción sería: “te desprenderás de”. 3) Dejar la tierra de su cuenta, es decir, sin cultivar (Exo. 33:11). 4) ¿Tropezar? (2 Sam. 6:6; 1 Crón. 13:9). 5) Perdonar, hacer remisión de una deuda (Deut. 15:2). — Perf.vep. שָׂמַטְתָּהּ, יִשְׂמַטְתָּהּ; Impf.suf. וַיִּשְׂמַטְתָּהּ; Vaif. וַיִּשְׂמַטְתָּהּ; Inf. שְׂמַטוֹת.

NIFAL: ¿Ser derribado? ¿Ser arrojado? (Sal. 141:6). — Perf. נִשְׁמַטִּי.

[HIFIL]: Hacer desistir, desistir. — En Deut. 15:3, en lugar de תִּשְׁמַטְּ algunos vocalizan como Qal: תִּשְׁמַטְּ. — Impf. תִּשְׁמַטְּ.

<sup>8059</sup> שְׁמִיטָה Remisión de una deuda (Deut. 15:9).

<sup>8063</sup> שְׁמִיכָה Manta, frazada (Jue. 4:18).

<sup>8064</sup> שָׁמַיִם Cielo, cielos (Gén. 1:8). — Paus. שָׁמַיִם; Const. שָׁמַיִ; Suf. שְׁמַיִךְ; Loc. הַשְּׁמַיִם.

\* <sup>8065</sup> (AR) שָׁמַיִן Cielo, cielos (Jer. 10:11). — *Eláh shmáya* = el Dios de los Cielos (Dan. 2:18). — Det. שְׁמַיָּא.

<sup>8066</sup> שְׁמִינִי 1) Octavo (1 Rey. 6:38). 2) Seminit, posiblemente una referencia a una octava musical (Sal. 6:1/Subtítulo). Fem. שְׁמִינִית

<sup>8068</sup> (I) שְׁמִירָה Espinos (Isa. 5:6). — Suf. שְׁמִירוֹ,

<sup>8069</sup> (II) שְׁמִירָה Diamante (Jer. 17:1; Eze. 3:9).

— שָׁמַל [HIFIL]: Ponerse a la izquierda, desviarse a la izquierda. — a) En Eze.

21:21/16, en lugar de הַיְמָנִי הַשְּׁמַיִלִי se sugiere leer הַיְמָנִי

הַשְּׁמַיִלִי, que la RVA traduce: “dirígete a la derecha; ponte a la izquierda”. b) En 2

Sam. 14:19, en lugar de לְהַמִּין וְלֹאֲהַשְּׁמַלִּי léase לְהַמִּין וְלֹאֲהַשְּׁמַיִלִי, “desviar a la derecha ni a la izquierda”.

<sup>8071</sup> שְׁמָלָה Manto (Gén. 9:23). — Const. שְׁמָלָת; Suf. שְׁמָלָתוֹ; Pl. שְׁמָלוֹת.

— שָׁמַם HIFIL: En 2 Rey. 9:30 la forma [הַשְּׁמָם], “se pintó” (los ojos) no viene de la raíz שָׁמַם sino de שָׁמַם (= שָׁמַם; Ver allí).

<sup>8074</sup> שָׁמַם QAL: 1) Quedar desolado (Gén. 47:19; 1 Sam. 30:20; Isa. 54:1). 2)

Asombrarse, quedar horrorizado (1 Rey. 9:8). — Perf. שָׁמַמָּה; Impf. יִשָּׁם, יִתְשָׁם;  
Vaif. וַיִּתְשָׁם; Impv. שִׁמּוּ; Part. שֹׁמֵם.

NIFAL: 1) Quedar desierto, quedar desolado (Lev. 26:22; Isa. 54:3). 2) Quedar  
horrorizado (Jer. 4:9). — Perf. נִשְׁמַמָּה; Part. נֹשְׁמָה, נִשְׁמָה.

POLEL: 1) Quedar consternado (Esd. 9:3). 2) El Part. se traduce “desolador”: a) En Dan.  
8:13, en lugar de וַיִּתְשָׁם הַשָּׁמַם נִתָּן se sugiere leer וַיִּתְשָׁם הַשָּׁמַם נִתָּן,  
“durará la rebelión desoladora” (Comp. Dan. 9:27). — Part. שֹׁמֵם (= מְשַׁמֵּם).

HIFIL: 1) Desolar, dejar (Eze. 30:14). 2) Desconcertar, aterrorizar (1 Sam. 5:5; la RVA  
traduce “los asoló”). — En Job 21:5, en lugar de וַיִּתְשָׁמוּ (Hifil o Hofal) léase וַיִּתְשָׁמוּ,  
“horrorizados”. — Perf. הִתְשַׁמָּה; Impf. יִשָּׁם; Vaif.suf. וַיִּתְשָׁם; Impv. הִתְשַׁמוּ (Ver  
arriba el comentario de Job 21:5); Inf. הִתְשַׁם.

HOFAL: 1) Sobre la forma aparentemente Impv. Hofal de הִתְשַׁמוּ en Job 21:5, vea  
arriba bajo Hifil. 2) En Lev. 26:34, 43 y en 2 Crón. 36:21, la forma del Inf. Hofal es  
traducida como Sust.: “desolación”. — Inf. בְּהִתְשַׁמָּה (= \*בְּהִתְשַׁמָּה).

HITPAEL: 1) Asombrarse (Isa. 59:16; 63:5). 2) Quedar consternado (Dan. 8:27; la RVA  
traduce “asombrado”). 3) Destruirse a sí mismo (Ecl. 7:16). — Impf. יִתְשַׁמֵּם,  
תִּשְׁתַּמֵּם (= הִתְשַׁמֵּם); Vaif. וַיִּתְשַׁמֵּם.

<sup>8075</sup> (AR) אִתְשַׁמֵּם ITPOAL: Quedar atónito (Dan. 4:16/19). — Perf. אִתְשַׁמֵּם.

<sup>8076</sup> שָׁמָּה Desolado (Jer. 12:11). — Fem. שָׁמָּה.

<sup>8077</sup> שָׁמָּה Desolación (Exo. 23:29). — Const.pl. שָׁמָּה.

— שָׁמָּה En Eze. 35:7, en lugar de las palabras וְשָׁמָּה וְשָׁמָּה se sugiere leer  
שָׁמָּה וְשָׁמָּה, “en desolación y asolamiento” (Comp. versículos 3 y 6:14). Ver  
también מְשַׁמֵּם.

8078 שָׁמֹן Horror (Eze. 4:16; 12:19).

8079 שְׂמָמִית Lagartija (Prov. 30:28).

8080 שָׁמַן QAL: Engordarse, ponerse gordos (Deut. 32:15; Jer. 5:28. — Perf. שָׁמְנוּ; Impf.vaif. וַיִּשְׁמֹן).

HIFIL: 1) Hacer insensible (Isa. 6:10). 2) Engordar (Neh. 9:25). — Impf.vaif. וַיִּשְׁמִינֵנוּ; Impv. הַשְׁמִן.

8081 שָׁמֶן 1) Aceite (Exo. 27:20). 2) Fértil: *qéren ben shámen* = fértil ladera (Isa. 5:1; parece que se trata de fertilidad en la producción de olivos). 3) Colect.: Productos preciados de la tierra (Gén. 27:28). 4) En plural: Abundancia — En Isa. 28:1 la RVA sigue a los Rollos del M. M. y en lugar de גֵּיא שְׁמָנִים, “valle fértil”, lee גֵּיאֵי שְׁמָנִים, “los que se glorían de la abundancia” (Comp.vers. 4). 5) Manjar, comida suculenta, con mucho aceite (Isa. 25:6). 6) Perfumes disueltos en aceite (Amós 6:6). — Paus. שָׁמֶן; Suf. שְׁמָנָה; Pl. שְׁמָנִים; Const. שְׁמָנִי; Suf. שְׁמָנִיךָ.

8082 שָׁמֵן 1) Gordo, engordado (Eze. 34:16). 2) Abundante: *u-be-mir'éh shamén tir'éinah* = y se apacentarán en pastos abundantes (Eze. 34:14). 3) Suculento (Gén. 49:20). 4) Robusto (Jue. 3:29). — Fem. שְׁמָנָה.

8083 שְׁמָנָה Ocho (Gén. 17:12). — Var. שְׁמוֹנָה; Fem. שְׁמָנָה; Const. שְׁמֹנֶת.

8084 שְׁמָנִים Ochenta (2 Rey. 10:24).

8085 שָׁמַע QAL: 1) Oír (Isa. 1:2). 2) Obedecer (Gén. 11:7). — *lev shoméa* = corazon que escucha = una mente entendida (1 Rey. 3:9). — Perf. שָׁמַע; Suf. שָׁמַעְתָּם; Impf. יִשְׁמַע; Impv. שָׁמַע; Inf. שָׁמַע; Abs. שָׁמַע; Suf. שָׁמַעוּ; Part. שָׁמַעַת, שָׁמַעַת.

NIFAL: 1) Oirse, ser oído (Gén. 45:16; 1 Rey. 6:7). 2) Ser oído, ser concedido algo (2 Crón. 30:27). 3) Rendir obediencia (2 Sam. 22:45). — Perf. נִשְׁמַע; Impv. יִשְׁמַע; Inf. הִשְׁמַע; Part. נִשְׁמַע; Fem. נִשְׁמַעַת.

PIEL: Convocar — Lit., hacer escuchar (1 Sam. 15:4; 23:8). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁמַע**.

HIFIL: 1) Hacer oír (Deut. 4:10). 2) Anunciar, proclamar (Isa. 52:7). 3) Convocar (1 Rey. 15:22; Jer. 51:27). 4) Entonar — Lit., hacer oír su voz (Neh. 12:42; Ver nota RVA). 5)

Hacer sonar (1 Crón. 15:19). — Perf. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**, **וַיִּשְׁמַעְתִּי**; Impf. **וַיִּשְׁמַע**; Impv. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**; Inf. **וַיִּשְׁמַע**, **וַיִּשְׁמַע** (= **וַיִּשְׁמַע**); Part. **וַיִּשְׁמַע**.

<sup>8086</sup> (AR) **וַיִּשְׁמַע** PEAL: Oír (Dan. 5:23). — Perf. **וַיִּשְׁמַע**; 1 Sing. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**; Impf. **וַיִּשְׁמַע**; Pl. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**; Part.pl. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**.

HITPAAL: Obedecer (Dan. 7:27). — Impf.pl. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**.

— \* **וַיִּשְׁמַע** Remanente (Sal. 150:5). — Paus. **וַיִּשְׁמַע**.

<sup>8088</sup> **וַיִּשְׁמַע** 1) Noticias, informe (Gén. 29:13.) 2) Oída: *le-shéma ózen* = de oídas = apenas oían de (Sal. 18:45/44). 3) Rumor (Exo. 23:1). — Suf. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**, **וַיִּשְׁמַעְתִּי**.

\* <sup>8089</sup> **וַיִּשְׁמַע** Fama (Jos. 6:27; Est. 9:4). — Suf. **וַיִּשְׁמַעְתִּי**.

— **וַיִּשְׁמַעְתִּי** Ver **וַיִּשְׁמַעְתִּי**.

<sup>8095</sup> **וַיִּשְׁמַעְתִּי** Simeón. Su nombre proviene del verbo **וַיִּשְׁמַע** (Gén. 29:33; Ver también bajo **וַיִּשְׁמַע**).

<sup>8102</sup> **וַיִּשְׁמַעְתִּי** ¿Susurro? ¿Murmullo? (Job 4:12; 26:14).

<sup>8103</sup> **וַיִּשְׁמַעְתִּי** ¿Murmullo vergonzoso? (Exo. 32:25).

<sup>8104</sup> **וַיִּשְׁמַר** QAL: 1) Guardar, cuidar (Gén. 2:15; 1 Sam. 17:20; Est. 2:3). 2) Respetar, escatimar: *shmor nafshó* = respeta su vida (Job 2:6). 3) Guardar, proteger (Sal. 121:7). 4) Guardar, conservar (Gén. 41:35). 5) Guardar en la mente, tener presente (Gén. 37:11). 6) Observar: *shomer et píha* = observaba la boca de ella (1 Sam. 1:12). 7) Mantener el sitio, guardar bajo asedio (2 Sam. 11:16). 8) Considerar: *éin li-shmór le-majleqót* = sin considerar sus grupos = sin distinción de sus grupos (2 Crón 5:11). 9) Espía, guardia

enemigo (Jue. 1:24). 10) Montar guardia, vigilar (Neh. 12:25; Job 10:14). 11) Guardar, obedecer, cumplir: *shamrú dérej YHVH* = guardad el camino de YHVH, es decir, observad la conducta que es concorde con la voluntad de Dios (Gén. 18:19; Comp. 17:9).

12) Esperar, tener la expectativa puesta en (Sal. 31:7/6). — Perf. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרוּ;  
Impf. יִשְׁמַר; Suf. יִשְׁמְרוּ, יִשְׁמְרוּם; Impv. שִׁמְרָה; Suf. שִׁמְרוּנִי; Inf. שִׁמְרוּר;  
Suf. שָׁמְרוּ; Abs. שָׁמֹר; Part. שֹׁמֵר; Const.pl. שֹׁמְרֵי; Suf. שֹׁמְרֵיךָ; Pas. שִׁמְרוּר.

NIFAL: 1) Ser guardado, ser protegido (Ose. 12:14/13). 2) Cuidarse, tener cuidado (Gén. 31:29; 2 Sam. 20:10). 3) Tomar precauciones (2 Rey. 6:10). 4) Guardarse a sí mismo: *hishamrú be-nafshoteijém* = guardaos en vuestras almas = guardaos a vosotros mismos (Jer. 17:21; Ver nota RVA). — Perf. נִשְׁמַר; Impf. יִנְשַׁמַּר; Impf. הִשְׁמְרוּ, הִשְׁמְרוּנִי.

PIEL: Venerar (Jon. 2:9/8). — Part.pl. מְשַׁמְרִים.

HITPAEL: Guardarse (Sal. 18:24/23) — Impf.vaif. נִשְׁמַרְתִּי, נִשְׁמַרְתֶּם.

<sup>8105</sup> שָׁמַר 1) Añjo (Isa. 25:6). 2) Hez, algo que se ha sedimentado (Jer. 48:11; Sof. 1:12; Sal. 75:9/8; Ver nota RVA). — Pl. שֹׁמְרֵיהֶם, שֹׁמְרֵינוּ; Suf. שֹׁמְרֵיהֶם.

<sup>8108</sup> שָׁמְרוּ Guardia (Sal. 141:3).

\* <sup>8109</sup> שָׁמְרוּ Párpado (Sal. 77:5/4). — Pl. שֹׁמְרוֹת.

<sup>8107</sup> שֹׁמְרִים Guarda, vigilia: *léil shimurím* = noche de guardar, es decir, con celebración (Exo. 12:42).

<sup>8120</sup> (AR) שָׁמַר Servir (Dan. 7:10). — Impf.pl.suf. יִשְׁמְרוּנֵיהֶם.

<sup>8121</sup> שָׁמֶשׁ Sol (Gén. 15:12). — a) *mebó ha-shémesh* = hacia donde se pone el sol, es decir, al lado occidental (Deut. 11:30). b) *mizráj shémesh* = hacia donde sale el sol, es decir, al lado oriental (Jue. 11:18). c) *négued ha-shémesh* = ante el sol, es decir, públicamente (2 Sam. 12:12; Ver nota RVA). d) *shémesh u-maguén* = sol y escudo, posible alusión a un escudo con la forma del sol, o al uso del sol como escudo ante el enemigo que ataca teniendo al sol al frente (Sal. 84:12/11). 5) Semes, nombre de un dios

solar de los pueblos semíticos (2 Rey. 23:5). — Suf. שְׁמֹשֶׁךְ, שְׁמֹשֶׁךְ; Pl.suf. שְׁמֹשֶׁתֶיךָ.

\* <sup>8122</sup> (AR) שְׁמֹשׁ Sol (Dan. 6:15/14). — Det. שְׁמֹשָׁא.

<sup>8127</sup> שֵׁן 1) Diente (Exo. 21:27). — *léven shináyim* = dientes blancos (Gén. 49:12). 2) Marfil: *qarnót shen* = colmillos de marfil — Lit., cuernos de marfil (Eze. 27:15). 3) Peñasco agudo (1 Sam. 14:4). — Const. שֵׁן; Suf. שְׁנֹר; Dual, שְׁנַיִם; Const. שְׁנַיִ; Suf. שְׁנֵיהֶם.

\* <sup>8128</sup> (AR) שֵׁן Diente (Dan. 7:5). — Dual, שְׁנַיִן; Suf. Qere, שְׁנֵה (Ketiv, שְׁנֵה).

<sup>8130</sup> שָׂנֵא QAL: 1) Odiar, aborrecer (Gén. 26:27; Exo. 20:5). 2) Menospreciar, tomar aversión hacia su esposa (Gén. 29:31; Deut. 22:13). 3) El Part. se traduce como “enemigo” (Gén. 24:60). — Perf. שָׂנֵאתִי, שָׂנֵאתִי; Suf. שְׂנֵאתָ, שְׂנֵאתָ; Impf. יִשְׂנֵא; Impv. שְׂנֵא; Inf. שְׂנֵאתָ, שְׂנֵאתָ; Abs. שְׂנֵא; Part. שָׂנֵא; Suf. שְׂנֵאוֹ; Const.pl. שְׂנֵאֵי; Suf. שְׂנֵאֵיךְ, שְׂנֵאֵיךְ.

NIFAL: Hacerse odioso (Prov. 14:20). — Impf. יִשְׂנֵא.

PIEL: Aborrecer (2 Sam. 22:41). — Part.suf. מְשַׂנֵּאֵי; Const.pl. מְשַׂנֵּאֵי; Suf. מְשַׂנֵּאֵיךְ.

<sup>8131</sup> (AR) שָׂנֵא PEAL: Aborrecer. — El Part. se traduce “enemigo” (Dan. 4:16/19). — Part.pl.suf. Qere, שְׂנֵאתָ (Ketiv, שְׂנֵאתָ).

<sup>8132</sup> שָׂנֵא QAL: Alterarse, cambiar (Lam. 4:1; pero muchos mss. en lugar de שְׂנֵא tienen יִשְׂנֵה — Ver bajo שְׂנֵה).

PIEL: Cambiar, mudarse de ropa (2 Rey. 25:29). — Perf. שְׂנֵא (en Jer. 52:33 dice שְׂנֵה).

PUAL: Ser cambiado, ser transformado (Ecl. 8:1; la RVA traduce en modo activo: “transformará”. — Impf. **יִשְׁנֵא**.

<sup>8142</sup> **שְׁנָא** Sueño (Sal. 127:2).

<sup>8135</sup> **שְׁנֵאָה** Odio (Sal. 109:5). — *mi-sin'ató otám* = a causa de su odio a ellos, porque los aborrecía (Deut. 9:28). — Const. **שְׁנֵאָת**; Suf. **שְׁנֵאָתוּ**.

<sup>8136</sup> **שְׁנָאן** En Sal. 68:18 esta palabra está escrita en un manuscrito así: **שְׁנָאָן**; de esta manera la frase *alféi shaaná*n se podría traducir: “miles de gente campante”. Otra posible lectura toma en cuenta el parecido de las formas de la **ם** () y de la **ש** () en la escritura arcaica y la frecuente confusión de **ב** y **ן**, en lugar del verso **רַבְתִּים אֶלְפֵי שְׁנָאן בְּקִדְשׁ** sugerimos leer: **רַבְתִּים אֶלְפִים בָּאוּ מִסִּינַי וְאֶדְנִי בָם בְּקִדְשׁ**, “Millares de miles vinieron del Sinaí, y el Señor entre ellos, en el santuario” (es decir, en el Tabernáculo portátil).

<sup>8138</sup> **שָׁנָה** QAL: 1) Cambiar (Mal. 3:6). 2) Ser diferente (Est. 1:7; 3:8). 3) Hacer algo por segunda vez, repetir (1 Rey. 18:34). 4) Divulgar: *shonéh ba-davár* = el que divulga el asunto (Prov. 17:9). — Perf. **שָׁנָה**, **שְׁנִיתִי**; Impf. **אֲשַׁנֵּה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Impv. **שְׁנֶה**; Part. **שׁוֹנֶה**, **שׁוֹנֶה**.

NIFAL: Repetirse, suceder dos veces (Gén. 41:32). — Inf. **הִשְׁנִית**.

PIEL: 1) Cambiar, alterarse (Lev. 2:3-6). 2) Pervertir (Prov. 31:5). 3) Trasladar a alguien a un lugar mejor: *va-yeshanáha le-tov bet ha-nashím* = y la trasladó a la mejor sección del harén (Est. 2:9). 4) Cambiar de conducta (1 Sam. 21:14/13). — Perf. **שָׁנָה** (Var. **שְׁנָא**); Impf. **אֲשַׁנֵּה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Suf. **וַיִּשְׁנֶה**; Inf. **שְׁנִית**; Suf. **שְׁנִיתוּ**; Part. **תִּשְׁנֶה**.

PUAL: Ver bajo Pual de **שָׁנָה**.

HITPAEL: Disfrazarse (1 Rey. 14:2). — Perf. **הִשְׁתַּנִּית**.



<sup>8133</sup> (AR) **שנה** PEAL: 1) Ser diferente (Dan. 7:3). 2) Alterarse, cambiarse (Dan. 3:27; 6:18). — *zivóhi shanáyin alóhi* = su semblante cambió sobre él = se puso pálido (Dan. 5:9). — Perf.pl. **שְׁנוּ**; Suf. **שְׁנוּהִי**; Impf. **יִשְׁנֵא**; Part.fem. **שְׁנִיָּה**; Pl. **שְׁנִיָּן**; Fem. **שְׁנִיָּה**.

PAEL: 1) Cambiar, transformar: *livevéh min anashá yeshanón* = cambien su corazón de hombre (Dan. 4:13/6; la RVA traduce: “sea cambiado”). 2) El Part.pas. se traduce “ser diferente” (Dan. 7:7) 3) Desobedecer, violar un mandato (Dan. 3:28). — Perf.pl. **שְׁנִיָּן**; Impf.pl. **יִשְׁנוּן**; Part.pas.fem. **מְשַׁנֵּיָּה**.

HAFEL: 1) Cambiar: *di la le-hashnayáh* = de no cambiar = que no pueda ser cambiado (Dan. 6:9/8). 2) Violar, alterar (Esd. 6:11). — Impf. **יְהַשְׁנֵא**; Inf. **הַשְׁנִיָּה**; Part. **מְהַשְׁנֵא**.

ITPAAL: Cambiar, alterarse (Dan. 2:9; 3:19). — Perf.sing. Qere, **אֲשַׁתְּנִי**; Pl. Ketiv, **אֲשַׁתְּנוּ**; Impf. **יִשַׁתְּנֵא**; Pl. **יִשַׁתְּנוּן**; Jus. **יִשַׁתְּנוּ**.

<sup>8141</sup> **שנה** Año: a) *ba-shanáh* = al año, anualmente (Exo. 23:14). b) *shanáh be-shanáh* = año tras año (Deut. 14:22). c) *ben shanáh* = de un año (Exo. 12:5). d) *shnat moljó* = año primero de su reinado, es decir, el primer aniversario de su subida al trono (2 Rey. 25:27). e) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). — Const. **שְׁנַת**; Suf. **שְׁנַתּוֹ**; Pl. **שְׁנַתִּים**; Const. **שְׁנֵי**, **שְׁנֹת**; Suf. **שְׁנֵיו**, **שְׁנֵינוּ**, **שְׁנֹתַי**, **שְׁנֹתֵינוּ**; Dual, **שְׁנַתֵּים**.

\* <sup>8140</sup> (AR) **שנה** Año (Dan. 7:1). — Const. **שְׁנַת**; Pl. **שְׁנִיָּן**.

— **שְׁנָה** Sueño (Gén. 28:16). — Var. **שְׁנֵא**; Const. **שְׁנַת**; Suf. **שְׁנַתּוֹ**; Pl. **שְׁנֹת**.

\* <sup>8139</sup> (AR) **שנה** Sueño (Dan. 6:19/18). — Suf. **שְׁנַתּוֹ**.

<sup>8143</sup> **שְׁנַתֵּים** Marfil (1 Rey. 10:22; 2 Crón. 9:21). — Posiblemente esta palabra deriva de **שֵׁן**, “colmillo” y **הַבִּים**, que hipotéticamente se traduciría “elefantes”.

<sup>8144</sup> שָׁנִי Carmesí, escarlata, grana, rojo. — Se trata de un tinte rojo proveniente de los huevos del gusano quermes, llamado en hebreo *toláat sháni* (que en Exo. 25:4 la RVA traduce elípticamente como “carmesí” y en Lev. 14:4 como “tinte escarlata”; Comp. Gén. 38:28; Núm. 4:8; Jos. 2:18; 2 Sam. 1:24). — Const. שָׁנִי; Pl. שָׁנִים.

<sup>8145</sup> שֵׁנִי Segundo (Gén. 22:15). — En Jue. 6:25, 26 y 28, en lugar de הַשֵּׁנִי, “el segundo” (toro), se sugiere leer הַשָּׁנִי, “el rojo” (o toro escarlata). Ver K. B.; la RVA no sigue este criterio.

<sup>8146</sup> שְׁנִיאָה Aborrecida (Deut. 21:15). — Var. שְׁנוּאָה (Ver bajo שְׁנָא).

<sup>8147</sup> שְׁנַיִם Dos (Amós 3:3). — a) *shnáyim shnáyim* = de dos en dos (Gén. 7:9) b) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). c) *páam u-shtáyim* = una o dos veces (Neh. 13:20. — Paus. שְׁנַיִם; Const. שְׁנַיִ; Suf. שְׁנִיָּהֶם; Fem. שְׁתַּיִם; Const. שְׁתַּיִ; Pref. שְׁתַּיִ, מְשַׁתַּיִ, כְּשַׁתַּיִ, בְּשַׁתַּיִ; Suf. שְׁתַּיִהֶם.

<sup>8148</sup> שְׁנִינָה Objeto de burla o de escarnio (Jer. 24:9).

<sup>8150</sup> (I) שָׁנַן QAL: Afilar (Deut. 32:41; Sal. 64:4/3). — Perf. שָׁנַנְו, שָׁנַנְוּ; Part.pas. שָׁנַנְוּ, שָׁנַנְוִים.

HITPOLEL: Sentir punzadas (Sal. 73:21). — Impf. אֲשַׁתַּנְוּ.

— (II) שָׁנַן PIEL: Repetir, decir una y otra vez (Deut. 6:7). — Perf.vep.suf. וְשָׁנַנְוּ.

<sup>8151</sup> שָׁנַם PIEL: Ceñirse los lomos (1 Rey. 18:46). — Impf.vaif. וַיִּשְׁנַם.

— שָׁנַת Ver שָׁנָה.

<sup>8154</sup> שָׁסַה QAL: Saquear (2 Rey. 17:20). — Perf. שָׁסַה; Impf. יִשְׁסַה; Part.sing.suf. שָׁסַהוּ; Pl. שָׁסַים; Suf. שָׁסַיהֶם; Pas. שָׁסַוּ.

---

Pref. Prefijo.

POEL: Saquear por completo (Isa. 10:13). — Perf. **שׁוּשְׁתִּי**.

<sup>8155</sup> **שׁוּס** QAL: Saquear (Jue. 2:14). — Perf.suf. **שׁוּסְדוּ**; Impf. **וַיִּשְׁסוּ**.

NIFAL: Ser saqueado (Isa. 13:16). — Perf. **נִשְׁסוּ**; Impf. **וַיִּשְׁסוּ**.

<sup>8156</sup> **שׁסע** QAL: Tener pezuña hendida (Lev. 11:3). — Part.const. **שׁסַע**; Fem. **נִשְׁסַעַת**; Pas. **שׁסוּעָה**.

PIEL: 1) Partir, despedazar (Lev. 1:17; Jue. 14:6). 2) Dispersar (1 Sam. 24:8). — Perf. **שׁסַע**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁסַע**; Suf. **וַיִּשְׁסַעְדוּ**; Inf. **שׁסַע**.

<sup>8157</sup> **שׁסַע** Hendidura que parte un casco o pezuña en dos (Deut. 14:6).

<sup>8158</sup> **שׁסַף** PIEL: Descuartizar (1 Sam. 15:33). — Impf. **וַיִּשְׁסַף**.

<sup>8159</sup> **שׁעה** QAL: 1) Mirar algo o alguien (Isa. 17:7). 2) Mirar, prestar atención, ocuparse de (Exo. 5:9; Isa. 22:4). — Perf. **שָׁעָה**; Impf. **וַיִּשְׁעָה**; Vaif. **וַיִּשְׁעַע**; Impv. **שַׁעוּ**, **שַׁעוּהוּ**.

[HIFIL]: En Sal. 39:14/13, en lugar de **הִשַׁע** se sugiere leer **שַׁעוּהוּ** (Impv. de Qal), así: *sheéh mi-méni* = aparta de mí tu mirada.

[HITPAEL]: En Isa. 41:10, 23, las formas **תִּשְׁתַּעַה** y **נִשְׁתַּעַהוּ** podrían provenir de la raíz **שׁתַּע** (Ver allí).

<sup>8160</sup> (AR) **שַׁעָה** Hora, momento (Dan. 3:6). — *bah shaatáh* = en la misma hora (Dan. 3:6, 15). — Det. **שַׁעָתָא**.

\* <sup>8161</sup> **שַׁעָטָה** Galope (Jer. 47:3). — Const. **שַׁעָטָת**.

<sup>8162</sup> **שַׁעָטָנָז** Tejido de mezcla de hilos de diferente material (Deut. 22:11).

— (I) **שַׁעִיר** Velludo (Gén. 27:11). — Fem.pl. **שַׁעִרוֹת**; Var. **שַׁעִר**.

<sup>8163</sup> (II) שְׂעִיר 1) Macho cabrío (Dan. 8:21). 2) Cabrito: *seír izím* = cabrito [del rebaño] de las cabras (Gén. 37:31). — Const. שְׂעִיר; Pl. שְׂעִירִים; Const. שְׂעִירֵי.

— (III) שְׂעִיר 1) Demonio, posible calificativo de los dioses falsos (Lev. 17:7; Ver nota RVA). 2) ¿Chivo salvaje? (Isa. 13:21; Ver nota RVA — Otros traducen “demonios”). — Pl. שְׂעִירִים.

\* <sup>8164</sup> (IV) שְׂעִיר Llovizna (Deut. 32:2). — Pl. שְׂעִירִים.

<sup>8166</sup> שְׂעִירָה Cabra (Lev. 4:28). — Const. שְׂעִירָת.

\* <sup>8168</sup> שַׁעַל 1) El “hueco de la mano”, formado para contener algo en ella (Isa. 40:12). 2) El contenido de la mano, puñado (Eze. 13:19). — Suf. שַׁעַלּוֹ; Pl. שַׁעַלִּים; Const. שַׁעַלִּי.

<sup>8172</sup> שָׁעַן NIFAL: 1) Apoyarse, estar apoyado (2 Sam. 1:6; 2 Rey. 5:18). 2) Recostarse sobre (Gén. 18:4). 3) Depender de, apoyarse en (Isa. 10:20). — Perf. בָּשָׁעַן; Impf. יִשָּׁעַן; Impv. תִּשָּׁעֵנִי; Inf. הִשָּׁעַן; Suf. הִשָּׁעֲנָךְ; Part. בָּשָׁעַן.

<sup>8173</sup> (I) שָׁעַ QAL: Cerrarse los ojos, quedar ciego (Isa. 29:9). — En Isa. 32:3, en lugar de הִתְשַׁעְיָנָה (de la raíz שָׁעַ) se sugiere leer Impf. הִתְשַׁעְיָנָה, “se cerrarán”. — Impv. שָׁעוּ.

HIFIL: Cegar, cerrar los ojos (Isa. 6:10). — Impv. הִשָּׁעוּ.

HITPALPEL: Cegarse (Isa. 29:9). — Impv. הִתְשַׁעְיָנִי.

— (II) שָׁעַ PILPEL: 1) Jugar (Isa. 11:8). 2) Divertir, alegrar (Sal. 94:19). — Perf. שָׁעַנְתָּ; Impf. יִשָּׁעְנֶנּוּ.

PULPAL: Ser acariciado (Isa. 66:12). — Impf. הִתְשַׁעְשַׁעְנִי.

HITPALPEL: Deleitarse en (Sal. 119:16, 47). — Impf. אֲשַׁתַּעֲשֶׂע.

— שְׁעָפִים Inquietantes pensamientos (Job 4:13; 20:2). — Suf. שְׁעָפִי.

<sup>8175</sup> (I) שֹׁעַר QAL: Temer, horrorizarse, parársele los pelos de horror (Lev. 2:12; Eze. 27:35). — Perf. שָׁעַרְוּ; Impf. יִשְׁעַרוּ; Impv. שְׁעַרוּ.

— (II) שֹׁעַר QAL: Arrebatarse cual vendaval. — En Sal. 58:10/9, en lugar de las palabras בְּטָרָם יִנּוּבוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד כְּמוֹ-חַי כְּמוֹ-חַרוֹן יִשְׁעַרְנוּ la RVA lee, eliminando los aparentes dittos: בְּטָרָם יִנּוּבוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד כְּמוֹ חַרוֹן יִשְׁעַרְנוּ, “antes que sus espinos produzcan espinas, con su ira los arrebatará cual vendaval”. Luego, la frase כְּמוֹ-חַי sería ditto de כְּמוֹ-חַרוֹן. Ver más bajo Hifil de בִּין.

NIFAL: Haber tormenta (Sal. 50:3). — Perf. נִשְׁעַרְהָ.

PIEL: Arrancar por el efecto de la tormenta (Job 27:21). — Impf.vaif.suf. וַיִּשְׁעַרְהוּ.

HITPAEL: Embestir contra (Dan. 11:40). — Impf. יִשְׁתַּעַר.

— (III) שֹׁעַר QAL: ¿Conocer? (Deut. 32:17; Ver evidencia semítica en K. B. — La RVA traduce como (I): “temer”, luego la frase *lo searúm avotejém* es traducida: “a los cuales vuestros padres no temieron”. — Perf.suf. שְׁעָרוּם.

<sup>8178</sup> (I) שֹׁעַר Terror: *saarú sáar* = están muy aterrorizados (Eze. 27:35; 32:10). — Paus. שְׁעַר.

— (II) שֹׁעַר Tempestad: *sáar qatév* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— שְׁעָרָה Ver bajo שְׁעִיר.

<sup>8181</sup> שֵׁעַר Cabello (2 Sam. 14:26). — a) *sáar haragláim* = vello de las piernas (Isa. 7:20; este es un eufemismo para referirse al vello púbico). b) *báal seár* = hombre velludo (2 Rey. 1:8; Ver nota RVA). c) *adéret seár* = túnica de pieles (Gén. 25:25). — Const.

שֵׁעַר, שֵׁעַר; Suf. שְׁעָרוֹ, שְׁעָרָה, שְׁעָרָה (Var. שְׁעָרָה).

\* <sup>8177</sup> (AR) שֵׁעַר Cabello, pelo (Dan. 3:27; 4:30/33). — Suf. שְׁעָרָה.

<sup>8176</sup> שֵׁעַר QAL: ¿Pensar? (Prov. 23:7). — Perf. שָׁעַר.

<sup>8179</sup> (I) שֵׁעַר 1) Puerta de la ciudad (Gén. 34:20). 2) Entrada, acceso (Exo. 27:16; 32:26).

3) Compuerta de un canal (Nah. 2:7/6). — Paus. שֵׁעַר; Loc. שְׁעָרָה; Pl. שְׁעָרִים; Const. שְׁעָרִי; Suf. שְׁעָרִיכֶם.

<sup>8180</sup> (II) שֵׁעַר Medida de granos, hoy desconocida. — *meáh shearím* = cien shearim, lo que generalmente se interpreta como cien veces más de lo sembrado (Gén. 26:12). — Pl. שְׁעָרִים.

\* <sup>8182</sup> שֵׁעַר ¿Podrido? ¿Rajado? — Dícese de los higos que se han echado a perder (Jer. 29:17). — Pl. שְׁעָרִים (la RVA traduce: “higos malos”).

— שֵׁעַר Ver bajo שׁוֹעֵר.

<sup>8185</sup> שְׁעָרָה Cabello, pelo (1 Rey. 1:52). Esta forma Fem. se usa para referirse a un solo pelo. — Const. שְׁעָרָת; Suf. שְׁעָרָתוֹ.

<sup>8183</sup> שְׁעָרָה Tempestad, tormenta (Nah. 1:3; Job 9:17).

<sup>8184</sup> שְׁעָרָה Cebada (Exo. 9:31). — Pl. שְׁעָרִים.

<sup>8186</sup> שְׁעָרוֹרָה Algo horrible (Jer. 5:30; 23:14).

— \* שְׁעָרוֹרִי Algo horrible (Jer. 18:13; Ose. 6:10). — Fem. שְׁעָרוֹרִיָּה, שְׁעָרוֹרִית.

— שַׁעֲשׂוּעִים Placer, deleite: *netá shaashuáv* = la plantación de su placer, es decir, su plantación placentera o su placentero vergel (Isa. 5:7). — Suf. שַׁעֲשׂוּעִי.

<sup>8193</sup> שִׁפָּה 1) Labio (Isa. 6:7). 2) Borde: *tealú al sfat lashón* = se os puso como objeto de habladería (Eze. 36:3). 3) Idioma (Gén. 11:1). 4) Orilla del mar o de un río (Gén. 22:17; 2 Rey. 2:13). — Const. שִׁפָּת; Suf. שִׁפָּתוֹ; Dual, שִׁפָּתַיִם; Const. שִׁפָּתַי; Suf. שִׁפָּתַיִךְ; Pl.const. שִׁפָּתוֹת; Suf. שִׁפָּתוֹתֶיךָ.

<sup>8192</sup> שָׁפָה NIFAL: Estar desnudo, estar erosionado por el viento (Isa. 13:2). — Part. נִשְׁפָּה.

PUAL: Aparecer al descubierto, estar sin cubierta de carne (Job 33:21). — Perf. קִרַּע, שָׁפָה.

<sup>8196</sup> שְׁפוֹט En 2 Crón. 20:9 la expresión *jérev shfot* se traduce: “espada del juicio”. Pero un manuscrito de la LXX lee חֶרֶב וְשֵׁטֶף, “espada e inundación”.

<sup>8194</sup> שְׁפוֹת ¿Quesos? (2 Sam. 17:29).

— שְׁפוֹת En Neh. 3:13, en lugar de la palabra הַשְּׁפוֹת léase הַאֲשָׁפוֹת.

— שָׁפַח PIEL: Pelear (Isa. 3:17). — Perf. שָׁפַח.

<sup>8198</sup> שִׁפְחָה 1) Sierva (Gén. 16:1). 2) Sierva, autoapelativo que expresa humildad (1 Sam. 1:18). — Const. שִׁפְחָת; Suf. שִׁפְחָתִי; Pl. שִׁפְחָתוֹת; Suf. שִׁפְחָתוֹ.

<sup>8199</sup> שָׁפַט QAL: 1) Juzgar (Gén. 16:5). 2) Defender la causa de (Isa. 1:17). 3) Gobernar. — El Part. se traduce “gobernante” o “juez” (Miq. 4:14/5:1). — Perf. שָׁפַט; Suf. שָׁפַטוֹ; Impf. יִשְׁפַּט; Impv. שִׁפְטָה; Suf. שִׁפְטָנִי; Inf. לְשַׁפֵּט; Abs. שָׁפַט; Suf. שָׁפַטוּ; Part. שֹׁפֵט; Fem. שֹׁפֵטָה; Pl. שֹׁפְטִים; Const. שֹׁפְטֵי; Suf. שֹׁפְטֵיהֶם.

NIFAL: Entrar a juicio, ir a la corte (Isa. 43:26). 2) Sacar adelante su causa (Isa. 66:16 la RVA traduce en parte según los Rollos del M. M., que en lugar de כִּי בָאֵשׁ יְהוּדָה כִּי בָאֵשׁ יְהוּדָה tiene לְשֹׁפֵט, “porque vendrá a juzgar”).

[POEL]: En Job 9:15, en lugar de לְמִשְׁפָּטִי, que es un aparente Part. Poel, la RVA lee לְמִשְׁפָּטִי, “por mi causa”.

<sup>8200</sup> (AR) שֹׁפֵט PEAL: Juzgar. — El Part. se traduce: “juez” (Esd. 7:25). — Part.pl. שֹׁפְטִין.

\* <sup>8201</sup> שֹׁפֵט Acto justiciero, severo castigo (Exo. 6:6). — Pl. שֹׁפְטִים; Suf. שֹׁפְטִי.

<sup>8205</sup> שֶׁפִּי Cerro pelado (Núm. 23:3). — Paus. שֶׁפִּי; Pl. שֶׁפִּיִּם. Ver más bajo שֶׁפֶה.

<sup>8207</sup> שֶׁפִּיפִּן Víbora (Gén. 49:17).

<sup>8209</sup> (AR) שֶׁפִּיר Hermoso (Dan. 4:9/12).

<sup>8210</sup> שָׁפַךְ QAL: 1) Derramar un líquido (Gén. 9:6; Exo. 4:9). — Perf. שָׁפַךְ; Suf. שָׁפַכְתָּהוּ; Impf. יִשְׁפֹּךְ; Suf. תִּשְׁפֹּכְנוּ; Impv. שִׁפְךָ; Inf. שָׁפֹךְ, לְשָׁפֹךְ; Suf. שָׁפַךְ; Part. שֹׁפֵךְ; Suf. שֹׁפֵכוֹ; Pas. שֹׁפֵךְ.

NIFAL: Ser derramado (Gén. 9:6). — Perf. נִשְׁפַּךְ, נִשְׁפַּכְתָּי; Impf. יִשְׁפַּךְ.

PUAL: 1) Ser derramado (Núm. 35:33; Sof. 1:17). 2) Resbalarse (Sal. 73:2). — En Sal. 73:2, en lugar del Ketiv שֶׁפַּכָה, léase con el Qere: שֶׁפְּכוּ, “se resbalaron”. — Perf. שָׁפַךְ.

HITPAEL: 1) Estar esparcidas las piedras (Lam. 4:1). 2) Derramarse (Job 30:16). 3) Expirar — Lit., “derramar la vida” (Lam. 2:12). — Impf. תִּשְׁתַּפֵּךְ; Inf. הִשְׁתַּפֵּךְ.

<sup>8211</sup> שֶׁפֶךְ Arrojadero: *shéfej ha-déshen* = lugar donde se arrojan las cenizas (Lev. 4:12).



8212 שִׁפְכוֹת Pene, miembro viril (Deut. 23:2/1).

8213 שָׁפַל QAL: 1) Abatirse, rebajarse (Isa. 2:9; 10:33). — Perf. שִׁפַּל; Impf. יִשְׁפַּל;  
Inf. שִׁפֵּל.

HIFIL: 1) Derribar (Isa. 25:12). 2) Humillar (1 Sam. 2:7). 3) Humillarse: — a) *hashpílu shévu* = humillaos, sentaos (Jer. 13:18). b) *hishpíl lir ót* = se humilla por mirar (Sal. 113:6). — Perf. הִשְׁפִּיל; Impf. תִּשְׁפִּיל; Suf. יִשְׁפִּילְנָה; Impv. הִשְׁפִּילוּ; Suf. הִשְׁפִּילְהוּ; Inf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילְךָ; Part. מִשְׁפִּיל.

8214 (AR) שָׁפַל HAFEL: Humillar (Dan. 4:34/37). — Perf. 2 Mas. הִשְׁפִּילְתָּ; Impf. יִהְיֶה שָׁפַל; Inf. הִשְׁפִּילְהוּ; Part. מִשְׁפִּיל.

8216 שִׁפְלוּ Estado de humillación, posición humilde (Sal. 136:23; Ecl. 10:6). — Suf. שִׁפְלוּנוּ.

8217 שִׁפְלוּ 1) Profundo (Lev. 13:20). 2) Bajo (Eze. 17:24). 3) Humillado, humilde (Isa. 57:15). — Const. שָׁפַל; Fem. שִׁפְלוּהָ; Const. שִׁפְלוּת; Pl. שִׁפְלוּיִם.

\* 8215 (AR) שִׁפְלוּ Humilde: *shfal anashím* = el más humilde de los hombres (Dan. 4:14/17).

8218 שִׁפְלוּ Abatimiento: *u-be-shifláh tishpál ha-ír* = y con abatimiento sea abatida la ciudad = y la ciudad sea totalmente abatida (Isa. 32:19).

8219 שִׁפְלוּ Sefela, las tierras bajas del territorio de Israel, hacia el lado occidental de la región montañosa (1 Rey. 10:27).

8220 שִׁפְלוּ Inactividad: *shiflút yadáyim* = flojedad de manos, es decir, inactividad (Ecl. 10:18).

8222 שִׁפְמוֹ Bigote (Lev. 13:45, Ver nota RVA; 2 Sam. 19:25). — Suf. שִׁפְמוֹ.

<sup>8226</sup> שָׁפַן [QAL]: Esconder (en Deut. 33:19, en lugar de וְשָׁפַנִּי Stutt. propone leer וְצָפַנִּי). — Part.pas.const.pl. שָׁפַנִּי.

<sup>8227</sup> שָׁפָן Conejo (Lev. 11:5). — Pl. שָׁפָנִים.

<sup>8228</sup> שָׁפַע Abundancia, superabundancia (Deut. 33:19).

<sup>8229</sup> שָׁפַעַה Abundancia, multitud (Job 22:11; Eze. 26:10). — Const. שָׁפַעַת.

— (I) שָׁפַק QAL: Batir las manos maliciosamente (Job 27:23). — Impf. יִשְׁפַּק.

HIFIL: Hacer tratos — Lit., estrechar la mano, en señal de acuerdo (Isa. 2:6). — Impf. יִשְׁפִּיקוּ.

— (II) שָׁפַק QAL: Bastar, ser suficiente (1 Rey. 20:10). — Impf. יִשְׁפַּק.

\* <sup>8230</sup> שָׁפַק Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 se sugiere leer בְּשָׁפַק. — Suf. שָׁפַקוּ.

<sup>8231</sup> שָׁפַר QAL: Ser hermoso (Sal. 16:6). — Perf. שָׁפַרָה.

PIEL: ¿Despejar el cielo de nubes? (Job 26:13). — Perf. שָׁפַרָה.

<sup>8232</sup> (AR) שָׁפַר PEAL: Ser grato, parecer bueno: *milki yishpar aláyij* = mi consejo sea grato a ti (Dan. 4:24/27). — Perf. שָׁפַר; Impf. יִשְׁפַר.

\* <sup>8233</sup> שָׁפַר ¿Hermoso? (Gén. 49:21).

— שָׁפַר Ver שׁוֹפַר.

<sup>8237</sup> שָׁפַרִיר ¿Pabellón? ¿Toldo? (Jer. 43:10). — Suf. שָׁפַרִירוּ (Qere).

\* <sup>8238</sup> (AR) שָׁפַרְפַר Amanecer (Dan. 6:20/19). — Det. שָׁפַרְפַּא.

<sup>8239</sup> שַׁפַּת QAL: 1) Poner la olla sobre el fuego (2 Rey. 4:38; Eze. 24:3). 2) Poner a alguien sobre el polvo (Sal. 22:16/15). 3) Establecer paz sobre alguien (Isa. 26:12). — Impf. תִּשְׁפַּת; Suf. תִּשְׁפַּתְנִי; Impv. e Inf. שַׁפַּת.

<sup>8240</sup> שְׁפָתַיַם 1) ¿Rediles? — Otros traducen: “alforjas” (Sal. 68:14/13). 2) ¿Rebordes? ¿Ganchos? (Eze. 40:43).

<sup>8241</sup> שִׁפְיָ En Isa. 54:8 algunos leen שִׁפְיָ, pero una mejor propuesta es leer שִׁסְרָ, “inundación”. La RVA sigue este criterio y traduce: “al desbordarse”.

<sup>8242</sup> שִׁקָּ Cilicio, tela burda de saco o costal (Gén. 37:34; 2 Sam. 21:10). — Paus. שִׁקָּ; Suf. שִׁקוֹ Pl. שִׁקִּים; Suf. שִׁקִּיהֶם.

\* <sup>8243</sup> (AR) שִׁקָּ Pierna, la parte de la rodilla abajo (Dan. 2:33). — Dual.suf. שִׁקוֹהֵי.

<sup>8244</sup> שִׁקָּ [NIFAL]: En Lam. 1:14, en lugar de נִשְׁקָּ la RVA lee נִשְׁרָ, “está atado”.

<sup>8245</sup> שִׁקָּ QAL: 1) Vigilar (Sal. 127:1; Jer. 1:12). 2) Estar a la expectativa para hacer algo (Isa. 29:20). 3) Estar insomne (Sal. 102:8/7). — Perf. שִׁקָּ; Impf. יִשְׁקוֹד; Impv. שִׁקְדוּ; Part. שִׁקָּד; Pl.const. שִׁקְדֵי.

PUAL: En Pual este verbo es una forma denominativa de שִׁקָּ, “almendra”. El Part. מִשְׁקָּ se traduce: “en forma de flor de almendra” (Exo. 25:33). — Pl. מִשְׁקָּדִים.

<sup>8247</sup> שִׁקָּ Almendra (Jer. 1:11). — Pl. שִׁקָּדִים.

<sup>8248</sup> שִׁקָּ [NIFAL]: En Amós 8:8 el Qere y muchos mss. en lugar de וְנִשְׁקָּ tienen וְנִשְׁקָּעָה, “y mermará”.

HIFIL: 1) Dar de beber (Gén. 19:32; 21:19). 2) Regar (Gén. 2:6). 3) El Part. se traduce “copero” (Gén. 40:1). — Perf. הִשְׁקָּה; Suf. הִשְׁקִיתִים; Impf. יִשְׁקָּה; Vaif. יִשְׁקָּ;

Suf. יִשְׁקְנֵי; Impv. הִשְׁקֵי; Suf. הִשְׁקֵהוּ; Inf. הִשְׁקוּת; Suf. הִשְׁקוּתוֹ; Part. מִשְׁקָה; Const. מִשְׁקָה; Suf. מִשְׁקָהוּ; Pl. מִשְׁקִים.

<sup>8250</sup> שְׁקוּי 1) Bebida (Ose. 2:7/5). 2) Refrigerio, refresco (Prov. 3:8). — Pl.suf. שְׁקוּיִי; Var. שְׁקוּי (en Sal. 102:10 léase שְׁקוּיִי).

<sup>8251</sup> שְׁקוּץ 1) Idolo detestable (1 Rey. 11:5; 2 Rey. 23:24). 2) Inmundicia, cualquier cosa relacionada con el culto pagano (Nah. 3:6). — Var. שְׁקִץ; Pl. שְׁקוּצִים; Const. שְׁקוּצִי; Suf. שְׁקוּצִיהֶם.

<sup>8252</sup> שָׁקַט QAL: 1) Estar en calma, reposar de la guerra (2 Rey. 11:20; Jos. 11:23). 2) Estar tranquilo, quedarse quieto (Isa. 18:4; 62:1). 3) Tener sosiego (Rut 3:18). — Perf. שָׁקַט; Impf. יִשְׁקֹט; Part. שָׁקֵט; Fem.paus. שָׁקֵטָה.

HIFIL: 1) Dar tranquilidad (Sal. 94:13). 2) Calmar una riña (Prov. 15:18). — Impf. יִשְׁקִיט; Impv. הִשְׁקֵט; Inf. הִשְׁקִיט, הִשְׁקִיטָה (esta forma funciona como sustantivo; Ver allí).

<sup>8253</sup> שָׁקֵט Tranquilidad, ausencia de conflictos bélicos (1 Crón. 22:9).

<sup>8254</sup> שָׁקַל QAL: 1) Pesar (Gén. 23:16; 2 Sam. 14:26). 2) Pagar una multa (1 Rey. 20:39). — Perf. שָׁקַל; Impf. יִשְׁקַל; Suf. יִשְׁקַלְנִי; Inf. שָׁקוּל, לְשָׁקוּל; Part. שָׁקֵל.

NIFAL: Pesarse, ser pesado (Job 18:15; Esd. 8:33). — Perf. נִשְׁקַל; Impf. יִשְׁקַל.

<sup>8255</sup> שֶׁקֶל Siculo (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). — a) *shéqel ha-qódes* = siclo del santuario, válido en las operaciones del templo (Exo. 30:13). 2) *shéqel be-éven ha-mélej* = siclo de peso real (2 Sam. 14:26; Ver nota RVA).

\* <sup>8256</sup> שֶׁקֶמָה Arbol de sicómoro (1 Rey. 10:27). — Part. שְׁקֵמִים; Suf. שְׁקֵמוֹתָם.

<sup>8257</sup> שָׁקַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 51:64). 2) Mermar el nivel del agua (Amós 9:5). 3) Extinguirse el fuego (Núm. 11:2). — Perf. שָׁקַעַה; Impf. תִּשְׁקַע.

NIFAL: Mermar, descender el volumen del agua (Amós 8:8, Qere). — Perf. **נִשְׁקַעַה**.

HIFIL: 1) Aquietar las aguas, hacer que desciendan sus sedimentos (Eze. 32:14). 2) Sujetar abajo la lengua del cocodrilo o Leviatán (Job. 40:25/41:1). — Impf. **תִּשְׁקִיעַ**.

\* <sup>8258</sup> **שְׁקַעְרוּרָה** Depresión, hundimiento en la superficie de una pared (Lev. 14:37). — Pl. **שְׁקַעְרוּרֹת**.

<sup>8259</sup> **שָׁקַף** NIFAL: Mirar hacia, mirar a través de (1 Sam. 13:18; 2 Sam. 6:16). — Perf. **נִשְׁקָף**; Part. **נֹשְׁקָף**.

HIFIL: Mirar hacia (Gén. 18:16). — Perf. **הִשְׁקִיף**; Impf. **יִשְׁקֹף**; Vaif. **וַיִּשְׁקֹף**; Impv. **הִשְׁקִיפוּ**.

<sup>8260</sup> **שָׁקַף** En 1 Rey. 7:5, en lugar de **רִבְעִים שָׁקַף** se sugiere leer **רִבְעֵי מִשְׁקָף**, que se podría traducir como “marcos cuadrados” o “dinteles cuadrados” (Ver **מִשְׁקֹף**).

<sup>8261</sup> **שְׁקָפִים** ¿Ventana? (1 Rey. 7:4). — En 1 Rey. 6:4 la expresión *jalonéi shqufím atumím* se parafrasea conjeturalmente: “ventanas anchas por dentro y angostas por fuera”, aunque realmente no se sabe su significado.

<sup>8262</sup> **שָׁקַץ** PIEL: 1) Ser detestable como ritualmente inmundo (Lev. 11:11). 2) Hacerse detestable a sí mismo — Lit., “a su alma” (Lev. 11:43). — Perf. **שָׁקַץ**; Impf. **הִשְׁקִצָּנוּ**; Suf. **הִשְׁקִצְנוּ**; Inf. **שָׁקִץ**.

<sup>8263</sup> **שָׁקִץ** Algo ritualmente detestable (Lev. 11:10). — En Lev. 7:21, en lugar del TM **שָׁקִץ**, “algo detestable”, “algo abominable”, algunos mss. y vers. antiguas tienen **שָׁרִץ**. De este modo, la expresión *shérets tamé* se traduciría “bicho inmundo”, en lugar de “cosa abominable e inmunda”, como traduce la RVA.

<sup>8264</sup> **שָׁקַק** QAL: 1) Saltar, lanzarse sobre algo (Joel 2:9; Isa. 33:4). 2) Embestir, atacar un animal (Prov. 28:15). — Impf. **יִשְׁקֹק**; Part. **שׁוֹקֵק**.

HITPAEL: Desplazarse de un lado para otro (Nah. 2:5). — Impf. יִשְׁתַּקְּוּ.

<sup>8265</sup> שִׁקֵּר PIEL: Lanzar miradas seductoras (Isa. 3:16). — Part. מְשַׁקְּרוֹת.

<sup>8266</sup> שִׁקֵּר QAL: Engañar (Gén. 21:23). — Impf. יִתְשַׁקֵּר.

PIEL: Mentir (Lev. 19:11; 1 Sam. 15:29). — Perf. שִׁקְרָנוּ Impf. יִשְׁקֵר.

<sup>8267</sup> שִׁקֵּר 1) Mentira, lo que es falso (Exo. 23:7). 2) En Prov. 17:4, en lugar de שִׁקֵּר se sugiere leer שִׁקֵּר, “mentiroso”. — a) *ed shéqer* = testigo que da testimonio falso (Exo. 20:16). b) *nishbá la-shéqer* = ha jurado falsamente (Lev. 5:24). c) *léjem shéqer* = pan de engaño, es decir, provisiones adquiridas mediante el engaño (Prov. 20:17). d) *la-shéqer* = en vano (1 Sam. 25:21). — Paus. שִׁקֵּר; Pl. שִׁקְרִים; Suf. שִׁקְרֵיהֶם.

<sup>8268</sup> שִׁקְתָּ Abrevadero (Gén. 24:20; 30:38). — Pl.const. שִׁקְתוֹת.

<sup>8269</sup> שָׂר 1) Ministro, oficial del rey (Gén. 12:15; 1 Rey. 4:2). 2) Jefe tribal, gobernante (1 Sam. 18:30). 3) Jefe en el ejército, general del ejército (Gen. 21:22; 1 Sam. 17:18). 4) Príncipe, una persona prominente (2 Sam. 3:38). 5) Oficial del santuario (1 Crón. 24:5). 6) Jefe o principal de los sacerdotes (Esd. 8:24). 7) Príncipe, ser celestial (Dan. 10:20). — Suf. שָׂרָם; Pl. שָׂרִים; Const. שָׂרֵי; Suf. שָׂרָיו; Fem. שָׂרָה (Ver allí).

— \* שָׂר Brazaletes (Isa. 3:19). — Pl. שִׁירוֹת.

— \* שָׂר En Prov. 3:8, en lugar de לְשָׂרְךָ se sugiere leer לְשֵׂאֲרְךָ, “para tu carne” (Ver bajo שֵׂאֲרָ).

\* <sup>8270</sup> שָׂר 1) Ombligo (Cant. 7:3). 2) Cordon umbilical (Eze. 16:4). — Suf. שָׂרָךְ, שָׂרְךָ.

<sup>8273</sup> שָׂרָב 1) ¿Arena candente? (Isa. 35:7). 2) ¿Calor? ¿Viento caliente del desierto, como el viento llamado *Jamsin*? (Isa. 49:10).

8275 שֶׁרְבִיט Cetro (Est. 4:11). — Var. שֶׁרְבַט.

8276 שֶׁרַג PUAL: Estar entretejido (Job 40:17). — Impf. יִשְׁרָגוּ.

HITPAEL: Amarrarse, entrecruzarse las coyundas sobre el yugo (Lam. 1:14). — Impf. יִשְׁתָּרְגוּ.

8277 שֶׁרַד QAL: Quedar como resto, escapar (Jos. 10:20). — Perf. שִׁרְדוּ.

8278 שֶׁרָד Material tejido de un tipo no conocido hoy: *bigdéi ha-serád* = vestiduras de material tejido (Exo. 31:10).

8279 שֶׁרָד Marcador, algún tipo de tiza (Isa. 44:13).

8280 שָׁרָה QAL: Contender con (Gén. 32:29/28; Ose. 12:4/3). — Perf. שָׁרָה, שָׁרִיתָ; Impf.vaif. וַיִּשָּׂר (mejor léase וַיִּשָּׂר).

8282 (I) שָׁרָה Dama, señora, princesa (Jue. 5:29; Isa. 49:23; Lam. 1:1). — a) *nashím sarót* = mujeres “reinas”, es decir, con un estado superior con respecto a las concubinas (1 Rey. 11:3). — Const. שָׁרָתִי; Pl. שָׁרוֹת; Suf. שָׁרוֹתֶיהָ, שָׁרוֹתֵיהֶם.

8283 (II) שָׁרָה Sara (Gén. 17:15). Sobre el significado de su nombre ver arriba bajo I שָׁרָה.

8281 שָׁרָה QAL: Desencadenar el trueno (Job 37:3). — Impf.suf. יִשְׁרָהוּ.

[PIEL]: En Jer. 15:11, en lugar de שָׁרוֹתֶיךָ (Qere, שָׁרִיתֶיךָ), léase שָׁרָתֶיךָ, “te he servido” (Ver bajo שָׁרָת).

— (AR) שָׁרָה PEAL: 1) Estar suelto (Dan. 3:25). 2) Resolver problemas (Dan. 5:16).

— Inf. מְשָׂרָא; Part.pas. שָׂרָא; Pl. שָׂרִין.

PAEL: 1) Comenzar a hacer algo (Esd. 5:2). 2) En Dan. 5:12, en lugar de **וּמְשָׂרָא** se sugiere leer como en el vers. 16: **וּמְשָׂרָא** (Ver arriba Peal).

HITPAAL: Desencajarse (Dan. 5:6). — Part.pl. **מְשַׁתְּרִין**.

— \* **שָׂרַת** 1) Terraza cultivada de vides (Jer. 5:10). 2) En Eze. 27:25, en lugar de **שָׂרֹתַיִךְ** léase **שִׁירֹתַיִךְ**, “flotas” o caravanas de barcos. — Pl.suf. **שָׂרֹתַיָּהּ**.

— \* **שָׂרָה** Ver bajo **שָׂר**.

<sup>8288</sup> **שָׂרוֹךְ** Correa del calzado (Gén. 14:23; Isa. 5:27).

— **שָׂרוּקָה** En Jer. 18:16; Ver bajo **שָׂרִיקָה** o **שָׂרִיקָה**.

— **שָׂרוּקִים** Ver bajo **שָׂרַק**.

<sup>8295</sup> **שָׂרַט** QAL: Hacer incisiones en el cuerpo (Lev. 21:5). — Impf. **יִשְׂרָטוּ**; Inf. **שָׂרוֹט**.

NIFAL: Quedar lacerado (Zac. 12:3). — Impf. **יִשְׂרָטוּ**.

<sup>8296</sup> **שָׂרָט** Tatuaje (Lev. 19:28).

— \* **שָׂרָטָה** Incisión en la piel (Lev. 21:5). — Paus. **שָׂרָטָה**.

\* <sup>8299</sup> **שָׂרִיג** Rama (Gén. 40:10; Joel 1:7). — Pl. **שָׂרִיגִים**; Suf. **שָׂרִיגָהּ**.

<sup>8300</sup> **שָׂרִיד** Sobreviviente (2 Rey. 10:11). — *sridéi járev* = sobrevivientes de la espada (Jer. 31:2). — Pl. **שָׂרִידִים**, Const. **שָׂרִידֵי**; Suf. **שָׂרִידוֹ**.

<sup>8301</sup> **שָׂרִיָּה** ¿Jabalina? (Job 41:18/26).

<sup>8302</sup> **שָׂרִיוֹן** Cota de malla (1 Sam. 17:5). — Var. **שָׂרִין**.



\* <sup>8305</sup> שְׂרִיקָה Cardado, lino cardado. — En Isa. 19:9, en lugar de Fem.pl. שְׂרִיקוֹת algunos leen Part.fem.pl. שְׂרִיקוֹת, “cardadoras”. Luego, la frase *sorqót ve-orguím javéru* se traduciría: “las cardadoras y los tejedores palidecerán” (Ver bajo שָׂרָק).

— שְׂרִיקָה Rechifla (Jer. 18:16, Qere). — Var. שְׂרִיקָה (Ver allí).

\* <sup>8306</sup> שְׂרִירָה Músculo (Job 40:16). — Const.pl. שְׂרִירֵי.

<sup>8307</sup> שְׂרִירוֹת Porfía, terquedad: *shrirút libí* = la terquedad de mi corazón (Jer. 11:8). — Var. שְׂרִירוֹת.

— שְׂרִירָה Ver שְׂאֲרִית.

<sup>8308</sup> שָׂרָק PIEL: Entrecruzar sus caminos (Jer. 2:23). — Part.fem. מְשַׂרְקֶת.

— שָׂרָק En Prov. 3:8; Ver bajo שָׂרָק.

— שְׂרִמּוֹת En Jer. 31:40 léase שְׂרִמּוֹת (Ver bajo שְׂרִמָּה).

<sup>8311</sup> שָׂרַע QAL: ¿Ser desproporcionado? — El Part.pas. שָׂרַע puede referirse a un miembro desproporcionado del cuerpo (Lev. 21:18; 22:23).

HITPAEL: Estirarse sobre (Isa. 28:20). — Inf. הִשְׂרַע.

\* <sup>8312</sup> שָׂרַעַפִּים ¿Pensamientos inquietantes? (Sal. 94:19; 139:23).

<sup>8313</sup> שָׂרַף QAL: 1) Quemar, incendiar (1 Rey. 13:2; Deut. 12:31; 13:17/16). — Perf.

שָׂרַף; Suf. שָׂרַפְתָּ; Impf. תִּשְׂרַף; vaif. וַיִּשְׂרַף; Inf. שָׂרַף, שָׂרַף; Suf.

שָׂרַפְתָּ Part. שָׂרַף; Pas. שָׂרַפְתָּ.

NIFAL: Ser quemado (Gén. 38:24). — Impf. תִּשְׂרַף, תִּשְׂרַף.

PUAL: Ser quemado (Lev. 10:16). — Perf. שָׂרַף.

<sup>8314</sup> שָׂרָף 1) Ardiente, calificativo dado a cierto tipo de serpientes venenosas (Núm. 21:6; Deut. 8:15). — *saráf meoféf* = serpiente voladora (Isa. 14:29). 2) Serafín, espíritu que se manifiesta como fuego (Isa. 6:2; Ver Diccionario Bíblico RVA). — Pl. שְׂרָפִים.

<sup>8316</sup> (I) שָׂרַף 1) Acto de quemar algo (Isa. 9:4/5). 2) Incendio, conflagración: *har srefh* = monte donde ha habido un incendio (Jer. 51:25). 3) Hoguera o pira crematoria (2 Crón. 16:14). b) Fuego, fogón, lugar donde quemar ladrillos: *ve-nisrefáh li-srefáh* = y quemémoslos al fuego (Gén. 11:3).

— (II) שְׂרָפָה Adj.fem. que se traduce “quemada”. — *srefáh jol artsáh* = quemada está toda su tierra (Deut. 29:22/23).

<sup>8317</sup> שָׂרַץ QAL: 1) Producir innumerables seres vivientes (Gén. 1:20). 2) Desplazarse de innumerables seres vivientes (Gén. 7:21). — Perf. שָׂרַץ; Impf. יִשְׂרַץ; Impv. שִׂרְצוּ; Part. שֹׂרֵץ, שֹׂרֵצִת.

<sup>8318</sup> שְׂרָץ 1) Bichos, seres vivientes diminutos e innumerables (Gén. 1:20). 2) Insectos: *shérets ha-of* = insecto alado (Lev. 11:20).

<sup>8319</sup> שָׂרַק [QAL]: Cardar lino. — En Isa. 19:9, en lugar de שְׂרִיקוֹת se sugiere leer Part.fem.pl. שְׂרָקוֹת, “cardadoras de lino”.

\* <sup>8320</sup> שָׂרַק 1) Color bayo de los caballos (Zac. 1:8). 2) Vid escogida: *halmú seruqéyah* = han pisoteado sus vides escogidas (Isa. 16:8; la RVA tiene: “sus mejores vides”). (Isa. 16:8). — Pl. שְׂרָקִים; Suf. שְׂרָקֵיהֶּ. Ver también שָׂרַק).

<sup>8321</sup> שָׂרַק Vid escogida de excelente calidad (Isa. 5:2; Jer. 2:21). — Var. שֹׂרַק (Ver también bajo שָׂרַק).

— שָׂרַק QAL: Silbar (1 Rey. 9:8; Isa. 5:26). — Perf. שָׂרַק Impf. יִשְׂרַק, אֲשִׂרְקָה.

---

Adj. Adjetivo.

— שִׁקָּה Vid escogida. — En Gén. 49:11 la RVA traduce: “cepa”. Ver también bajo שִׁקָּה.

<sup>8322</sup> שִׁקָּה Rechifla (Jer. 19:8). — Ver שִׁקָּה.

— \* שִׁקָּה Balido (Jue. 5:16). — Pl. שִׁקָּה.

<sup>8323</sup> שָׂרָה QAL: 1) Gobernar (Jue. 9:22; Isa. 32:1). 2) Dirigir, mandar, dar instrucciones (1 Crón. 15:22). — *kol ish sorér beító* = todo hombre mande en su casa (Est. 1:22; la RVA traduce: “fuese señor en su casa”). — Impf. יִשָּׂר (Var. יִסָּר); Vaif. וַיִּשָּׂר; Part. שֹׂרֵר.

HIFIL: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׂרִירָה.

HITPAEL: Enseñorearse (Núm. 16:13). — Inf. הִשְׂתַּרְרָה.

— \* שִׂרָה Ver שִׂרָה.

— שִׂרִירוֹת Ver שִׂרִירוֹת.

<sup>8327</sup> שָׂרַשׁ PIEL: Arrancar, desarraigar (Sal. 52:7/5). — Perf.suf. שָׂרַשְׁתִּי.

PUAL: Ser desarraigado (Job 31:8). — Impf. יִשְׂרַשְׁנִי.

POEL: Echar raíz (Isa. 40:24). — Perf. שָׂרַשְׁתִּי.

POAL: Echar raíz (Jer. 12:2). — Perf. שָׂרַשְׁתִּי.

HIFIL: Echar raíz (Isa. 27:6). — Impf. יִשְׂרַשְׁנִי; Vaif. וַיִּשְׂרַשְׁנִי; Part. מִשְׂרִישׁ.

<sup>8328</sup> שָׂרֵשׁ Raíz (2 Rey. 19:30). — *shóresh davár* = raíz del asunto, lo básico (Job 19:28).

— Suf. שָׂרֵשִׁי; Const.pl. שָׂרֵשֵׁי; Suf. שָׂרֵשֵׁי (léase: *shorasháv*).

\* <sup>8330</sup> (AR) שָׂרֵשׁ Raíz (Dan. 4:20/23). — Pl.suf. שְׂרֵשׁוֹתָי.

<sup>8332</sup> (AR) שְׂרֵשׁוֹת Destierro o expulsión de la comunidad (Esd. 7:26; el Qere lee שְׂרֵשִׁי).

\* <sup>8333</sup> שְׂרֵשֶׁתָּה Cadenilla (Exo. 28:14; 1 Rey. 7:17). — En Exo. 28:22, en lugar de שְׂרֵשֶׁתָּה léase שְׂרֵשֶׁתָּה, “cadenillas”. — Pl. שְׂרֵשֶׁתָּה.

— שְׂרֵשֶׁתָּה En Exo. 28:22; Ver arriba שְׂרֵשֶׁתָּה.

<sup>8334</sup> שֵׁרַת PIEL: Servir (Gén. 39:4; 1 Rey. 8:11; 1 Sam. 2:11). — Perf. שֵׁרַתָּ; Impf. יִשְׁרַתְּ; Suf. יִשְׁרַתְּהוּ; Vaif. וַיִּשְׁרַתְּ; Inf. שֵׁרַתְּ, לְשֵׁרַתְּ; Suf. שֵׁרַתְּוּ; Part. מְשֵׁרַתְּ; Fem. מְשֵׁרַתְּ; Const.pl. מְשֵׁרַתְּי.

<sup>8335</sup> שֵׁרַת Servicio (Núm. 4:12; 2 Crón. 24:14). En cuanto a su forma esta palabra es Inf. Piel de שֵׁרַת.

— שֵׁרַת Ver bajo שֵׁרַת.

<sup>8337</sup> (I) שֵׁשׁ Seis (Gén. 7:6). — Const. שֵׁשׁ־; Fem. שֵׁשֶׁתָּ; Const. שֵׁשֶׁתָּה; (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

— (II) שֵׁשׁ Mármol (Cant. 5:15). — Var. שֵׁשִׁי.

<sup>8336</sup> (III) שֵׁשׁ Lino fino (Gén. 41:42). Los investigadores y lingüistas consideran a ésta una palabra egipcia, no hebrea.

<sup>8338</sup> שֵׁשֶׁתָּה PIEL: ¿Conducir? (Eze. 39:2). — Perf.suf. שֵׁשֶׁתָּה.

<sup>8341</sup> שֵׁשֶׁתָּה [PIEL]: En Eze. 45:13, en lugar de la forma aparentemente Perf. de Piel שֵׁשֶׁתָּה léase שֵׁשֶׁתָּה, “sexta parte”. Ver abajo שֵׁשִׁי y en Tabla de Numerales al final del DHB.

8342 שָׂשׂוֹן Regocijo (Isa. 22:13). — Const. שְׂשׂוֹן.

8343 שִׁישִׁי En Eze. 16:13 léase con el Qere: שִׁישׁ, “lino” (Ver III שִׁישׁ).

8345 שֵׁשִׁית 1) Sexto (Gén. 1:31). 2) Sexta parte (Eze. 4:11). — Fem. שֵׁשִׁית.

8346 שְׁשִׁים Sesenta (Gén. 46:26). Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

8347 שִׁשְׁךְ Forma hebraizada de un nombre tardío de Babilonia, el cual en acadio era Sheshku. Su mención en Jer. 25:26 y 51:41 es considerada como una glosa.

— שְׁשִׁים Ver bajo שְׁשִׁים.

8350 שִׁשְׁרֹ Ocre rojo usado como pintura (Jer. 22:14; Eze. 23:14).

— שִׁשְׁרֹ Ver bajo I שִׁשְׁרֹ.

8351 שִׁת 1) Nalga (2 Sam. 10:4; Isa. 20:4). 2) Fundamento (Sal. 11:3). — Pl. שִׁתֹּת; Suf. שִׁתֵּיהֶם.

8353 (AR) שִׁשֵּׁי Seis (Dan. 3:1; Esd. 6:15). — Var. שִׁשֵּׁי.

8354 שָׁתָה QAL: Beber (Gén. 9:21). — Perf. שָׁתָה, שָׁתִיתָ, שָׁתִיתָ; Impv. שָׁתֵה, שָׁתֵה; Inf. לְשָׁתֵה; Abs. שָׁתֵה, שָׁתֵה; Suf. שָׁתֵה, שָׁתֵה; Part. שָׁתֵה; Fem. שָׁתֵה; Const.pl. שָׁתֵה.

NIFAL: Beberse, ser bebido (Lev. 11:34). — Impf. יִשָּׁתֵה.

HIFIL: Ver Hifil de שָׁתָה.

8355 (AR) שָׁתָה PEAL; Beber (Dan. 5:1). — Perf.pl. אֶשְׁתִּי; Impf.pl. יִשְׁתִּי; Part. שָׁתֵה; Pl. שָׁתֵה.

— שתות Ver שתה (Inf.abs. de Qal). 2) Ver bajo (2) שת.

<sup>8359</sup> (I) שתי Urdimbre, dirección paralela de la mitad de las fibras de un tejido (Lev. 13:48).

<sup>8358</sup> (II) שתי Bebida, acto de beber para embriagarse. Pero en Ecl. 10:17 la LXX, en lugar de בשתי ha leído בבשת, lo que nos daría la expresión: *bi-qvuráh ve-ló be-bóshet*= con valor y no con vergüenza.

<sup>8360</sup> שתיה Bebida, acción de beber (Est. 1:8).

\* <sup>8363</sup> שתיל Brote: *shtiléi zeitím*= brotes de olivo (Sal. 128:3). — Pl.const. שתילי.

— שתים Ver bajo שנים.

<sup>8361</sup> (AR) שתין Sesenta (Dan. 3:1).

<sup>8362</sup> שתל QAL: Plantar, trasplantar (Eze. 17:8; Sal. 1:3). — Perf. שתלתי; Impf. אשתלנו; Part.pas. שתול, שתולה.

— \* שתל Ver שתיל.

<sup>8365</sup> שתם QAL: 1) Bloquear (Lam. 3:8). 2) En Núm. 24:3, 15, en lugar de שתם la RVA lee שתמה עינו, “cuyo ojo es perfecto” (expresión que alude posiblemente a la claridad de sus visiones proféticas).

<sup>8366</sup> שתן Ver bajo שין.

— שתע QAL: Tener miedo (Isa. 41:10, 23). — Impf. שתעה, שתעה.

<sup>8367</sup> שתק QAL: 1) Calmarse, quietarse (Jon. 1:11; Sal. 107:30). 2) Cesar la contienda (Prov. 26:20). — Impf. שתקו, שתקו.

<sup>8368</sup> שֶׁתֵּר NIFAL: Aparecer, brotar tumores (1 Sam. 5:9). — Impf.vaif. וַיִּשְׁתֵּר.

<sup>8371</sup> שֶׁתַּת [QAL]: 1) En Sal. 49:15, en lugar de שֶׁתֵּי la RVA lee יִשְׁתֵּי, “fueron puestos aparte” (Hofal de שֶׁתַּת. 2) En Sal. 73:9, en lugar de שֶׁתֵּי se sugiere leer שֶׁתֵּי, “ponen”, “dirigen hacia” (Ver también שֶׁתַּת).

— שֶׁתֵּיתֵיהָ En Isa. 19:10, en lugar de esta palabra la RVA lee שֶׁתֵּיתֵיהָ, “tejedores”. Esta no sería una palabra hebrea sino egipcia (en el copta, que deriva del egipcio, *shtit* significa “tejedor de lino”). Como el contexto en que se encuentra esta palabra es una profecía sobre Egipto, el uso de esta palabra copta-egipcia es consecuente.

# ת

— **ת** El nombre de la letra Tav es la palabra que en hebreo significa “marca” o “aspa”.

<sup>8372</sup> **תָּא** 1) Cámara (1 Rey. 14:28). 2) Celda, cuarto pequeño en la estructura de las puertas de acceso del templo (Eze. 40:7). — Pl. **תָּאוֹת, תָּאִים**; Const. **תָּאִי**; Suf. **תָּאוּ**.

<sup>8373</sup> **תָּאב** QAL: 1) Anhelar (Sal. 119:40, 174). 2) En Amós 6:8, en lugar de **מְתָאב** léase **מְתַעַב**, “abomino” (Ver bajo **תַּעַב**). — Perf. **תָּאבְתִי**.

<sup>8375</sup> **תָּאבָה** Anheló, anhelar (Sal. 119:20).

<sup>8376</sup> **תָּאָה** PIEL: Trazar una línea (Núm. 34:7). — En Núm. 34:10 la forma **תָּתְאִיתֶם** parece ser una combinación de **תָּאָה** y **תָּוָה**, que sería un verbo denominativo derivado de **תָּו**, “marca”. Se sugiere leerla **תָּתְוִיתֶם** (Hifil de **תָּוָה**), que se traduciría “marcaréis” o “trazaréis”. — Impf. **תָּתְאוּ**.

<sup>8377</sup> **תָּאוּ** Antílope (Deut. 14:5; Isa. 51:20). — Const. **תָּאוֹ**.

---

Pl. Plural.  
Const. Constructo.  
Suf. Sufijo.  
Perf. Perfecto.  
Impf. Imperfecto.



<sup>8378</sup> תַּאֲוָה 1) Deseo (Isa. 26:8). 2) Gula, deseo desmedido por comer: *qivrót ha-taaváh* = tumbas de la gula (Núm. 11:34). 3) Deleite, atracción: *taaváh le-eináyim* = atractivo a la vista (Gén. 3:6). — Const. תַּאֲוֹת; Suf. תַּאֲוָתָם.

— תוֹאֲמִים Ver תַּאֲוָמִים.

\* <sup>8381</sup> תַּאֲלָה En Lam. 3:65, en lugar de תַּאֲלָתָךְ tres versiones antiguas leen תַּלְאָתָךְ (Ver bajo תַּלְאָה). Pero en lugar de תַּאֲלָתָךְ לָהֶם la RVA lee אֲתָא לָהֶם, “venga tu maldición sobre ellos” (Ver nota Stutt.).

<sup>8382</sup> תַּאֲמִימוֹת HIFIL: Tener mellizos (Cant. 4:2). — Part. מִתַּאֲמִימוֹת.

<sup>8385</sup> תַּאֲנָה Período de celo de los animales (Jer. 2:24). — Suf. תַּאֲנָתָהּ.

<sup>8384</sup> תַּאֲנָה 1) Higuera (2 Rey. 18:31). 2) Higo (Núm. 13:23). — Suf. תַּאֲנָתוֹ; Pl. תַּאֲנָנִים; Const. תַּאֲנִי.

— תַּאֲנָה Motivo, excusa (Jue. 14:4).

<sup>8386</sup> תַּאֲנִיהָ Lamento (Isa. 29:2; Lam. 2:5).

<sup>8383</sup> תַּאֲנִים הֶלְאָתַי En Eze. 24:12 las palabras תַּאֲנִים הֶלְאָתַי con que empieza el versículo y que la RVA traduce conjeturalmente: “en vano son los esfuerzos”, son consideradas ditto de las dos últimas palabras del versículo anterior: תַּתָּם הֶלְאָתַי, “desaparezca su herrumbre”.

<sup>8388</sup> תַּאֲרָר QAL: Doblar, rodear (Jos. 15:9, 11). — Perf. תַּאֲרָרָה.

PIEL: Hacer un trazo (Isa. 44:13). — Impf.suf. יִתַּאֲרָרְהוּ.

---

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).  
Part. Participio.

[PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer **רִמּוֹן הַמְּתָאָר הַנֶּעֱדָה** la RVA lee **רִמּוֹנָה** וּתְאָר הַנֶּעֱדָה, “hacia Rimón y rodeaba Nea” (Ver nota Stutt.).

<sup>8389</sup> **תְּאָרוֹ** Figura, aspecto, presencia (Gén. 29:17; 41:19; 1 Sam. 16:18). — Suf. **תְּאָרוֹ**, **תְּאָרוֹ**.

<sup>8391</sup> **תְּאֲשׁוּר** ¿Abeto? (Isa. 41:10); 60:13).

<sup>8392</sup> **תֵּבָה** 1) Arca (Gén. 6:14). 2) Arquilla, caja (Exo. 2:3, 5). — Const. **תֵּבָת**.

<sup>8393</sup> **תְּבוּאָה** 1) Producto de la tierra (Exo. 23:10). 2) Resultado, ganancia de alguna cualidad o actividad (Prov. 3:14). — Const. **תְּבוּאָת**; Suf. **תְּבוּאָתוֹ**; Pl. **תְּבוּאָת**.

<sup>8394</sup> **תְּבוּנָה** Inteligencia, entendimiento (1 Rey. 7:14; 1 Rey. 5:9/4:29). — Suf. **תְּבוּנָתִי**; Pl. **תְּבוּנוֹת**; Suf. **תְּבוּנוֹתֵיכֶם**.

\* <sup>8395</sup> **תְּבוּסָה** Caída, derrota (2 Crón. 22:7). — Const. **תְּבוּסָת**.

<sup>8398</sup> **תֵּבֵל** Mundo, continente (1 Sam. 2:8; 2 Sam. 22:16).

<sup>8397</sup> **תְּבִלָּה** Depravación (Lev. 18:23; 20:12).

\* <sup>8399</sup> **תְּבִלִּית** En Isa. 10:25, en lugar de leer **עַל תְּבִלִּיתָם וְאַפִּי** se sugiere leer de esta manera: **עַל תֵּבֵל יָתֵם וְאַפִּי**, “y mi furor contra el mundo se agotará” (la RVA traduce: “y mi furor será para su destrucción”).

<sup>8400</sup> **תְּבִלָּה** Nube en el ojo (Lev. 21:20).

<sup>8401</sup> **תֵּבֶן** Paja (Gén. 24:25; Exo. 5:7).

<sup>8403</sup> **תְּבִנִּית** 1) Diseño (Exo. 25:9). 2) Figura (Deut. 4:16; Eze. 8:10). 3) Modelo 2 Rey. 16:10). — *tavnít yad* = algo semejante a una mano (Eze. 8:3). — Suf. **תְּבִנִּיתוֹ**.

<sup>8406</sup> (AR) תבר PEAL: Ser frágil, ser rompible (Dan. 2:42). — Part.pas. תְּבִירָה. Heb. שבר.

\* <sup>8408</sup> תְּגִמּוּלָה Bendición, beneficio (Sal. 16:11). — Suf.aram. תְּגִמּוּלוּהִי.

\* <sup>8409</sup> תְּנַרְתָּ ¿Movimiento? (Sal. 39:11/10). — Const. תְּנַרְתָּ.

<sup>8410</sup> תְּנִדָּה ¿Olmo? (Isa. 41:19; 60:13).

\* <sup>8411</sup> (AR) תְּדִירָה Continuo: *bi-tdiráh* = continuamente (Dan. 6:17/16). — Det. תְּדִירָה.

<sup>8414</sup> תְּהוּ 1) Vanidad, vaciedad (1 Sam. 12:21; Isa. 29:21). 2) Caos: *qiriát tóhu* = ciudad del caos (Isa. 24:10). 3) Adv.: En vano (Isa. 45:19). — En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-vóhu* es un caso de hendiadis, es decir, de dos sinónimos unidos por una conjunción. En conjunto significa caos. En la RVA se traducen sus componentes por separado, así: “sin orden y vacía”, pero también podrían ser traducidos: “vacía y sin orden”.

<sup>8415</sup> תְּהוֹמוֹת 1) Océano primigenio a partir del cual se produjo el ordenamiento de la tierra (Gén. 1:2). 2) Profundidades del mar, aguas profundas (Exo. 15:5). 3) Abismo, fuente de las aguas subterráneas (Deut. 8:7). — Pl. תְּהוֹמוֹת.

<sup>8417</sup> תְּהִלָּה Error, errores: *be-mal'ajáv yasim toholáh* = en sus ángeles halla errores (Job 4:18).

<sup>8416</sup> תְּהִלָּה 1) Alabanza (Deut. 10:21; Isa. 42:8; Sal. 22:26/25). 2) Gloria, renombre (Jer. 49:25). 3) Salmo de alabanza: *tehiláh le-David* = salmo de David (Sal. 145:1/Subtítulo). — Const. תְּהִלָּת; Suf. תְּהִלָּתִי; Pl. תְּהִלוֹת.

---

AR Arameo.

pas. Pasivo.

Heb. Hebreo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adv. Adverbio.

<sup>8418</sup> **וְתִהְיֶה לְכֹתֶת** Marchas triunfales. Pero en Neh. 12:31, en lugar de **וְתִהְיֶה לְכֹתֶת** la RVA lee dos palabras: **וְהָאֶחָת הַלְּכֹתֶת**, “el primero iba”, refiriéndose a uno de los coros que iban en la marcha triunfal (Ver nota RVA).

<sup>8420</sup> **רֵטוּ** 1) Marca (Eze. 9:4). 2) Firma (Job 31:35; Ver nota RVA). 3) Nombre de la última letra del alfabeto hebreo.

— **רֵטוּ** Ver **הוּא**.

<sup>8380</sup> **תְּאוּמִים** 1) Mellizos (Gén. 25:24; Cant. 4:5). 2) Unidos, emparejados (Exo. 26:24/24). — Formas: A) Sing. **תְּאוּמָה**; Pl. **תְּאוּמִים** (Var. **תּוּמִים**); Const. **תְּאוּמֵי**. B) Sing. **תּוּמָה**; Pl. **תּוּמִים** (= **תְּאוּמִים**); Const. **תּוּמֵי**.

<sup>8421</sup> (AR) **תּוּב** PEAL: Volver: *u-mandei aláy yetúv* = y mi razón volvió a mí = y me fue devuelta la razón (Dan. 4:31/34). — Impf. **יִתּוּב**.

HAFEL: 1) Responder (Esd. 5:5). 2) Devolver: *yahativún viháj le-hejrlá* = devolverán e irán al templo, es decir, serán devueltos (Esd. 6:5). 3) Dirigirse a una persona: *hatív etá u-teém* = se dirigió con prudencia y discreción (Dan. 2:14). — Perf. **יִתְּיב**; Pl.suf.

**יִתְּיבֵיבֹנָה**; Impf.pl. **יִתְּיבֵיבֹנִין**, **יִתְּיבֵיבֹנִין**.

— **יִתְּיבֵיבֹנֵיבֹנָה** En Job 26:12 léase **יִתְּיבֹנָה**. Ver **יִתְּיבֹנָה**.

<sup>8424</sup> **תִּינוּגָה** Dolor, tristeza (Prov. 14:13; 17:21). — Const. **תִּינוּגַת**.

<sup>8426</sup> **תְּוֹדָה** 1) Sacrificio de acción de gracias (Lev. 22:29; Amós 4:5). 2) Acción de gracias, expresada en cánticos (Isa. 51:3). 3) Reconocimiento, confesión de fe (Jos. 7:19; Esd. 10:11). — Const. **תְּוֹדַת**; Pl. **תְּוֹדוֹת**.

<sup>8427</sup> (I) **תּוּה** PIEL: Hacer marcas (1 Sam. 21:14). — Impf. **וַיִּתּוּ** (el Qere tiene **וַיִּתּוּ**); Ver abajo Hifil). Ver también otra posible lectura bajo **תּוּפָה**.

Sing. Singular.

Var. Variante textual.

HIFIL: Poner una marca (Eze. 9:4). — Perf. אֶתְּוֹרָה.

<sup>8428</sup> (II) תוֹרָה HIFIL: Irritar, molestar (Sal. 78:41). — Perf. אֶתְּוֹרָה.

<sup>8429</sup> (AR) תוֹרָה Alarmarse (Dan. 3:24). — Perf. אֶתְּוֹרָה.

<sup>8431</sup> תוֹחֵלָה Esperanza, expectativa (Sal. 39:8/7; Prov. 10:28). — Suf. תוֹחֵלָה.

<sup>8432</sup> תוֹךְ 1) *ba-távej* = por la mitad (Gén. 15:10). 2) *ba-távej* = en medio (Jos. 8:22). 3) *amudéi ha-távej* = las columnas de en medio (Jue. 16:29). 4) *yehí raqáa be-tój ha-yim* = haya una bóveda en medio de las aguas (Gén. 1:6). 5) *u-be-tój ha-argamán* = y junto con la puárpura (Exo. 39:3). 6) *avór be-tój ha-ír* = pasa por en medio de la ciudad (Eze. 9:4). 7) *tiqbóts el toj rejováh* = juntarás en medio de su plaza (Deut. 13:17). 8) *mi-tój ha-sneh* = desde en medio de la zarza (Exo. 3:4). — Const. תוֹךְ; Suf. תוֹכְךָ, תוֹכָם, תוֹכְכֶם; Var. תוֹךְ.

<sup>8433</sup> תוֹכַחַת Reprensión, castigo (2 Rey. 19:3; Ose. 5:9). — Pl. תוֹכַחוֹת.

— תוֹכַחַת 1) Reprensión, amonestación (Eze. 5:15; Prov. 1:23). 2) Queja, protesta (Hab. 2:1). — Suf. תוֹכַחְתִּי; Pl. תוֹכַחוֹת; Const. תוֹכַחוֹת.

— תוֹכֵיִם La tradición hebrea los identifica con los loros. La RVA traduce “pavos reales” en 1 Rey. 10:22 y 2 Crón. 9:21. — Var. תוֹכֵיִם.

\* <sup>8435</sup> תוֹלְדוֹת 1) Lista genealógica de los descendientes de una persona (Gén. 5:1). 2) Orígenes (Gén. 2:4). 3) Historia de una persona o de una familia (Gén. 6:9; 37:2). — Const. תוֹלְדוֹת; Suf. תוֹלְדוֹתִי, תוֹלְדוֹתָם.

\* <sup>8437</sup> תוֹלֵל En Sal. 137:3 la palabra וְתוֹלְלֵינוּ es interpretada por la RVA como una forma Hifil de יָלַל, posiblemente מוֹלְלֵינוּ, Part. que se traduce: “los que nos habín hecho llorar”. Pero más conveniente es la lectura del Targum: וְנִשְׁלָלֵינוּ, “y los que nos habían despojado”.

<sup>8438</sup> תולעה Carmesí, rojo vivo (Isa. 1:18; Lam. 4:5). Esta palabra deriva de תולעה o תולעת (Ver allí).

<sup>8439</sup> תולעה 1) Gusano en general (Exo. 16:20; Jon. 4:7). 2) Gusano quermes o *toláat sháni* de cuyos huevos se extrae el tinte carmesí (Lev. 14:4; Núm. 4:8). — Var. — Var. תולעת; Suf. תולעתם; Pl. תולעים. — Ver más bajo שני.

— תומך En Sal. 16:5; léase תומך (Ver תמד).

<sup>8441</sup> תועבה 1) Abominación (Gén. 43:32; Lev. 18:22; Deut. 32:16). — Const. תועבת; Pl. תועבות; Const. תועבות; Suf. תועבתם.

<sup>8442</sup> תועה Perversidad, daño (Isa. 32:6; Neh. 4:2).

<sup>8443</sup> תועפות 1) Cuernos de un toro salvaje (Núm. 23:22; 24:8). 2) Alturas, cimas de los montes (Sal. 95:4). 3) De la más alta calidad: *ve-jésef toafót laj* = y tu plata má escogida (Job 22:25). — Const. תועפת.

<sup>8444</sup> תוצאות 1) Salidas secretas de una ciudad (Eze. 48:30). 2) Punto de partida: fuente, origen: *ki mi-ménu tots'ót jayím* = porque de él deriva la fuente de la vida (Prov. 4:23; la RVA traduce: “de él emana la vida”). 3) Confines, extremos: En 1 Crón. 5:16, en lugar de על תוצאותם léase עד תוצאותם, “hasta sus confines”. 4) Escape: *le-YHVH la-mávet tosaót* = de YHVH es el escape de la muerte = de él depende el librar de la muerte (Sal. 68:21/20; aquí se trata de un plural de intensidad). — Const. תוצאות; Suf. תוצאתם.

— תוקעים Fianzas hechas tras un ritual de chocar la mano (Prov. 11:15; Ver nota RVA).

<sup>8446</sup> תור QAL: 1) Explorar la tierra (Núm. 13:2). 2) Ir en pos de su propio deseo o corazón (Núm. 15:39). 3) Explorar, investigar (Ecl. 1:13). 4) Proponerse hacer algo (Ecl.

2:3). — Perf. תָּרַתִּי, תָּרַוּ, תָּרַתְּם; Impf. יִתְּרוּ, יִתְּרוּ; Inf. תִּיר; Part.pl. תִּירִים.

HIFIL: Hacer un reconocimiento de (Jue. 1:23). — Impf.vaif. וַיִּתְּרוּ.

<sup>8447</sup> (I) תִּיר 1) Turno (Est. 2:12, 15). 2) Arete (Cant. 1:10). — Var. תִּיר; Pl. תִּירִים; Const. תִּירִי.

<sup>8449</sup> (II) תִּיר Tórtola (Gén. 15:9). — Var. תִּיר; Pl. תִּירִים.

\* <sup>8450</sup> (AR) תִּיר Toro, buey (Dan. 4:22/25). — Pl. תִּירִין. Heb. שׁוֹר.

<sup>8451</sup> תִּירָה 1) Instrucción concerniente a situaciones específicas (Deut. 17:11; Jer. 18:18; Prov. 1:8). 2) La ley de Dios: *torát YHVH* (2 Rey. 10:31). 3) La ley como código: *torát Moshéh* = la ley de Moisés (1 Rey. 2:3). — Posiblemente la palabra תִּירָה deriva de la raíz ירה (Ver Hifil de II y III ירה).

<sup>8453</sup> תִּושָׁב Residente extranjero, advenedizo: *guer ve-tosháv* = forastero y advenedizo (Gén. 23:4; Núm. 35:14). — En realidad, esta expresión es hendiadis y sus dos componentes significan la misma cosa. — Const. תִּושָׁב; Suf; תִּושָׁבֵךְ.

<sup>8454</sup> תִּושִׁיָה 1) Logro, resultado exitoso (Isa. 28:29). 2) Propósito: *ve-ló taaséinah yedeihém tushiyáh* = para que sus manos no logren su propósito (Job 5:12). 3) Consejo efectivo, sano conocimiento (Job 26:3). 4) Prudencia: *netsor tushiyah u-mezimah* = guarda la prudencia y la iniciativa (Prov. 3:21). — Var. תִּושִׁיָה.

<sup>8455</sup> תִּירְתָח Garrote (Job 41:21/29).

<sup>8456</sup> תִּירְתָח HIFIL: Cortar las ramas pequeñas (Isa. 18:5). — Perf. תִּירְתָח.

---

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

<sup>8457</sup> תִּזְנוּת 1) Lujuria (Eze. 16:15). 2) Prostitución, actos de prostitución (Eze. 23:7). — Suf. תִּזְנוּתְךָ, תִּזְנוּתָם.

<sup>8458</sup> תְּחִבּוּלוֹת 1) Habilidades (Prov. 1:5). 2) Designio, dirección hábil de un líder (Job 37:12; Prov. 11:14). 3) Artimañas (Prov. 12:5). 4) Estrategia (Prov. 20:18; 24:6). — Suf. תְּחִבּוּלוֹתָו (léase תִּזְנוּתָו).

<sup>8460</sup> (AR) תַּחֲתָי (= תַּחֲתֵיהֶם). Heb. תַּחַת. Bajo, debajo (Dan. 4:9/12). — Suf. תַּחֲתֵיךָ.

— אַחַז En 2 Sam. 20:9, sobre la forma וַתֵּחַז vea bajo וַתֵּחַז.

<sup>8463</sup> תַּחֲלָאִים Enfermedades (Deut. 29:21/22). — Const. תַּחֲלֵיךָ; Suf. תַּחֲלֵיךָ, תַּחֲלֵיכֶם.

<sup>8462</sup> תְּחִלָּה Comienzo: *bi-tjilát shivtám sham* = al comienzo de su habitar allí = cuando comenzaron a habitar allí (2 Rey. 17:25). — *ba-tjiláh* = al comienzo (Gén. 41:21). — Const. תְּחִלָּתְךָ.

— תִּזְנוּתְךָ Ver תִּזְנוּתְךָ.

<sup>8464</sup> תַּחֲמָס ¿Corvejón? (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

<sup>8467</sup> תַּחֲנֻנָּה 1) Plegaria (1 Rey. 8:28). 2) Misericordia: *le-bilti heyót lahém tejináh* = sin que se les tuviese misericordia (Jos. 11:20). — Const. תַּחֲנֻנָּתְךָ; Suf. תַּחֲנֻנָּתְךָ; Pl. תַּחֲנֻנָּוֹת; Suf. תַּחֲנֻנָּוֹתְךָ.

\* <sup>8469</sup> תַּחֲנֻנִּי Ruego, súplica (Jer. 3:21; Sal. 86:6). — Pl. תַּחֲנֻנִּים; Const. תַּחֲנֻנֵיךָ; Suf. תַּחֲנֻנֵיךָ.

<sup>8466</sup> תַּחֲנֻנָּתִי En 2 Rey. 6:8 se sugiere leer תַּחֲנֻנָּתִי, “mis campamentos” o תַּחֲנֻנָּתִי, “mi campamento”.



<sup>8473</sup> תַּחְרָא Coraza de cuero (Exo. 28:32).

— תַּחְרָה Para las formas תַּתְחַרְהוּ (Jer. 12:5) y מִתְחַרְהוּ (Jer. 22:15). — Ver Tifel de I חַרְהוּ.

<sup>8476</sup> תַּחֲשׁ דelfín? ¿Piel de delfín? (Núm. 4:6; Ver nota RVA). — Var. תַּחֲשׁ; Pl. תַּחֲשִׁים.

<sup>8478</sup> תַּתַּת 1) Debajo (Gén. 18:4). 2) En lugar de, en remplazo de (Gén. 2:21; 4:25). 3) Sitio: (2 Sam. 2:23). 4) Por, por causa de: *tájat einó* = por su ojo (Exo. 21:26). — a) *tájat meh* = ¿Por qué? — Posible reversión de על מִדָּה (Jer. 5:19). b) *tájat ashér* = por, a causa de (Deut. 28:47). c) *tájat ki* = por cuanto (Prov. 1:29). d) *mi-tájat* = de debajo de (Exo. 6:7; Ver nota RVA). — Paus. תַּתַּת; Suf. תַּחֲתַי, תַּחֲתָיו.

<sup>8481</sup> תַּחֲתוֹן Inferior, de abajo (1 Rey. 6:6). — Fem. תַּחֲתוֹנָה; Pl. תַּחֲתוֹנוֹת.

<sup>8482</sup> תַּחֲתִי Bajo, inferior (Gén. 6:16; Job 41:16/24). — Fem. תַּחֲתִיָּה, תַּחֲתִיָּת; Pl. תַּחֲתִיּוֹת.

— תַּחֲתִים En 2 Sam. 24:6; Ver bajo חֲדָשִׁי.

<sup>8484</sup> תִּיכוֹן Intermedio (1 Rey. 6:6). — Var. תִּיכוֹן; Fem. תִּיכוֹנִי; Pl. תִּיכוֹנוֹת.

<sup>8486</sup> תִּימָן 1) Lado sur (Jos. 15:1). 2) Viento del sur (Sal. 78:26). — Var. תִּמָּן; Loc. תִּימָנָה.

\* <sup>8490</sup> תִּימָרָה Columna de humo (Cant. 3:6; Joel 3:3/2:30). — Pl.const. תִּימָרוֹת.

---

Paus. Pausa.  
Fem. Femenino.  
Loc. Locativo.

<sup>8492</sup> **בִּירוֹשׁ** Vino, vino nuevo (Gén. 27:28; Deut. 7:13). — A causa del paralelismo con **יַיִן** la RVA traduce “vino nuevo”, aunque en realidad se trata de una antigua palabra que también significa “vino”. — Var. **תִּירוֹשׁ**; Suf. **תִּירוֹשָׁה**.

— **תִּירוֹשׁ** Ver **תִּירוֹשׁ**.

<sup>8495</sup> **תִּישׁ** Macho cabrío (Gén. 30:35; Prov. 30:31). — Paus. **תִּישׁ**; Pl. **תִּישִׁים**.

<sup>8496</sup> (I) **תִּנְיָהוּ** Fraude, opresión (Sal. 10:7). — *ish tejajím* = hombre de opresiones, es decir, opresor (Prov. 29:13). — Var. **תִּנְיָהוּ**; Pl. **תִּנְיָהוּ**.

— (II) **תִּנְיָהוּ** Ver bajo **תִּנְיָהוּ**.

— **תִּכְוִי** En Deut. 33:3, esta forma verbal es muy extraña. Los editores de la RVA, en lugar de **תִּכְוִי וְיָהֵם** leen una sola palabra: **וְיִפְתְּחוּ**, “ellos se postran” (Lit., “se extienden”). Se tiene en mente un acto de suma reverencia. Luego, esta forma sería una forma Vaif. de Nifal de **נִתַּח** (Ver allí).

<sup>8499</sup> **תִּכְוִיָּה** 1) Morada (Job 23:3). 2) Disposición, distribución de las partes de un edificio (Eze. 43:11). 3) Calidad (Nah. 2:10/9). — Suf. **תִּכְוִיָּתוֹ**.

— **תִּכְוִיָּה** Ver **תִּכְוִיָּה**.

— **תִּכְוִיָּה** Ver **תִּכְוִיָּה**.

— **תִּכְוִיָּה** Ver bajo **תִּכְוִיָּה**.

<sup>8503</sup> **תִּכְלָה** 1) Límite: *ad tajlít or im jóshej* = hasta el límite de la luz con las tinieblas (Job 26:10). 2) Extremo: a) *le-jól tajlít hu joqér* = todo [lugar] extremo él examina, es decir, examina los lugares más recónditos (Job 28:3). b) *tajlít sin áh snetim* = con extremo aborrecimiento les aborrezco = los aborrezco por completo (Sal. 139:22). 3)

Propósito, en el sentido de ser algo íntimo y profundo: *ad tajlít Shadái timtsá* = ¿Alcanzarás lo profundo de Shadai? (Job 11:7; la RVA traduce: “¿Alcanzarás el propósito del Todopoderoso?”). 4) Perfecto, perfección (Sal. 119:96).

<sup>8504</sup> תְּכֵלֶת Material azul, lana teñida de azul, o más exactamente, celeste (Exo. 25:4).

<sup>8505</sup> תָּכַן QAL: Examinar las motivaciones de cada uno (Prov. 16:2). — Part. תֹּכֵן.

NIFAL: 1) Ser examinado (1 Sam. 2:3). 2) Ser correcto el camino o la manera en que Dios procede con el hombre (Eze. 18:25). — Perf. נִתְּכַן; Impf. יִתְּכַן.

PIEL: 1) Sostener las columnas de la tierra (Sal. 75:4/3). 2) Calcular, determinar la medida de algo (Isa. 40:12; Job 28:25). 3) En Isa. 40:13, en lugar de la forma Piel תִּכֵּן la RVA lee Qal תָּכַן, “escudriñar”, “investigar” (lo cual es correcto como lo demostraría el complemento רוּחַ, “espíritu”, que se refiere a la mente. — Perf. תִּכַּן; תִּכְנִיתִי.

PUAL: Ser contado, ser calculado el dinero (2 Rey. 12:12/11). — Part. מִתְּכָן.

<sup>8506</sup> הִנְיָן Cantidad específica de algo (Exo. 5:18). 2) Capacidad específica (Eze. 45:11).

<sup>8508</sup> תְּכַנִּית 1) Plano, ejemplo o modelo a seguir (Eze. 43:10). 2) En Eze. 28:12 la expresión חֹתֶם תְּכַנִּית se traduce literalmente: “tú sellas el ejemplo”. Otros leen así: חֹתֶם תְּכַנִּית, “sello ejemplar”, de donde la RVA deriva su traducción parafrástica “modelo perfecto”.

<sup>8509</sup> תְּכַרִּיד Manto (Est. 8:15).

<sup>8510</sup> תֵּל Montículo de ruinas: — *tel olám* = montículo de ruinas perpetuas (Jos. 8:28). — Suf. תֵּלֵה.

<sup>8511</sup> תֵּלָא QAL: 1) Colgar el cuerpo de alguien (2 Sam. 21:12). 2) El Part.pas. se traduce: a) Vivir en suspenso (Deut. 28:66). b) Estar obstinado (Ose. 11:7). — Var. תֵּלָה; Perf.suf. תֵּלְאִים (Ketiv, תֵּלְאִים); Part.pas. תֵּלְאִים (= תֵּלְאִים).

8514 תְּלֵאבוֹת Sequedad: *érets tal uvót* = tierra de sequedad (Ose. 13:5).

8513 תְּלֵאָה Contratiempo, dificultad (Exo. 18:8; Núm. 20:14). — En Mal. 1:13, sobre la palabra מִתְּלֵאָה vea allí en el DHB.

8516 תְּלִבְשֵׁת Vestido (aunque en Isa. 59:17 esta palabra parece ser ditto. No está en las versiones antiguas ni es traducida en la RVA).

8517 (AR) תְּלֵג Nieve (Dan. 7:9). Heb. שֶׁלֶג.

8518 תָּלָה QAL: Colgar (Gén. 40:19). — Perf. תָּלַה, תָּלִינוּ; Suf. תָּלוּם; Impf. יִתְּלוּ; Vaif.suf. וַיִּתְּלֵם; Impv.suf. תְּלִי; Inf. תְּלוּת; Part.pas. תְּלוּי; Pl. תְּלוּיִם.

NIFAL: Ser colgado (Est. 2:23). — Perf. נִתְּלוּ; Impf.vaif. וַיִּתְּלוּ.

PIEL: Colgar escudos (Eze. 27:10). — Perf. תָּלַי.

— תָּלוּל Erguido (Eze. 17:22).

— תְּלוּנָת Ver תְּלוּנָת.

8522 תְּלִי Aljaba? — Suf. תְּלִי.

\* 8523 (AR) תְּלִיתִי Tercero (Dan. 2:39). — Fem. תְּלִיתָא (Ketiv: תְּלִיתִיא).

8524 תָּלַל HIFIL: Engañar (Gén. 31:7). — Perf. תָּלַל, תָּלַלְתָּ; Impf. יִתְּלֵל, יִתְּלֵלְתָּ; Inf. תְּלֵל.

HOFAL: Ser engañado (Isa. 44:20). — Perf. הוּתָּל.

---

Impv. Imperativo.

8525 תְּלֹם Surco (Ose. 10:4). — Const.pl. תְּלָמִי; Suf. תְּלֻמָּה.

8527 תְּלָמִיד Alumno (1 Crón. 25:8).

8519 תְּלִנּוֹת Murmuraciones, quejas (Exo. 16:7; Núm. 14:27; 17:20/5). — Var. תְּלוּנָת; Suf. תְּלוּנָתָם, תְּלוּנָתָם.

8529 תֵּלַע PUAL: Estar vestido de escarlata (Nah. 2:4/3). — Part. מְתֻלָּעִים.

8530 תְּלִפְיוֹת ¿Armería? — En Cant. 4:4 otros traducen *banúi le-talpiót* como “edificada con hiladas de piedra”.

8531 (AR) תְּלָת Tres (Dan. 7:8). — Fem. תְּלָתָה, תְּלָתָה; Suf. תְּלָתָהוֹן. Heb. תְּלָתָהוֹן.

8532 (AR) תְּלָתָה Tercero en rango (Dan. 5:16). — Var. תְּלָתָהוֹן.

8533 (AR) תְּלָתִין Treinta (Dan. 6:8/7). — Heb. תְּלָתִים.

\* 8534 תְּלָתִל Ondulaciones del cabello (Cant. 5:11; Ver nota RVA). Otros traducen: “racimos de dátiles”. — Pl. תְּלָתִלִּים.

8535 תָּם 1) Integro (Job 8:20). 2) ¿Perfecto? (Cant. 5:2). 3) Tranquilo (Gén. 25:27). — Fem.suf. תְּמָתִי; Pl. תְּמָיִם.

8537 תָּם 1) Integridad (Gén. 20:5; Sal. 7:9/8). 2) Inocencia: *le-tumám* = inocentemente, sin sospecha (2 Sam. 15:11). 3) Vigor: *be-étsem tumó* = en su pleno vigor (Job 21:23). — Const. תָּמָם; Suf. תְּמָמוֹ; Pl. תְּמָמִים; Suf. תְּמָמוֹךְ.

8539 תָּמָה QAL: 1) Quedar asombrado, quedar atónito (Isa. 29:9; Jer. 4:9). 2) Mirar atónito o con asombro (Gén. 43:33; Isa. 13:8). — Perf. תְּמָהוּ; Impf. תְּמָהוּ; Vaif. וַיִּתְמָהוּ; Impv. תְּמָהוּ.

HITPAEL: Mirarse asombrados (Hab. 1:5). — En Isa. 29:9, en lugar de **הַתְּמַהְמְהוּ** se sugiere leer **הַתְּמַהְנוּ**, como en Hab. 1:5, lo que se traduciría: “miraos asombrados”. La RVA traduce: “quedaos asombrados”. — Impf. **הַתְּמַהְנוּ**.

\* <sup>8540</sup> (AR) **תְּמֹהֶה** Milagro (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **תְּמֹהֶיךָ**; Det. **תְּמֹהֶיךָ**; Suf. **תְּמֹהֶיךָ**.

<sup>8536</sup> (AR) **תְּמֹהֶה** Allí (Esd. 5:17). — Heb. **שָׁמָּה**, **שָׁמָּה**.

<sup>8538</sup> **תְּמֹהֶה** Integridad (Prov. 11:3; Job 2:3). — Const. **תְּמֹהֶת**; Suf. **תְּמֹהֶתוֹ**.

<sup>8541</sup> **תְּמֹהֶהוּ** 1) Confusión: *timjón leváv* = confusión del corazón, =es decir, de la mente (Deut. 28:28). 2) Pánico (Zac. 12:4).

<sup>8542</sup> **תְּמֹהֶהוּ** Tamuz (Eze. 8:14). — Ver Diccionario Bíblico RVA y Tabla de los Dioses al final del DHB.

<sup>8543</sup> **תְּמֹהֶהוּ** Ayer (2 Sam. 15:20). — a) *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Exo. 5:8). b) *mi-tmól shilshóm* = desde antes, en el pasado (Exo. 21:29). — Var. **תְּמֹהֶהוּ**. Ver también bajo **תְּמֹהֶהוּ**.

<sup>8544</sup> **תְּמֹהֶהוּ** 1) Apariencia, forma (Núm. 12:8). 2) Semejanza, representación en forma de ídolo (Exo. 20:4). — Const. **תְּמֹהֶהוּת**.

<sup>8545</sup> **תְּמֹהֶהוּת** 1) Sustituto, lo que es sustituido (Lev 27:10). 2) Transacción, transacciones (Rut 4:7). — Suf. **תְּמֹהֶהוּתוֹ**.

<sup>8546</sup> **תְּמֹהֶהוּת** Muerte: *benéi tmutáh* = hijos de muerte, es decir, sentenciados a muerte (Sal. 79:11; 102:21).

<sup>8548</sup> **תְּמֹהֶהוּת** Continuamente: a) *anshéi tamíd* = hombres con una constante responsabilidad (Eze. 39:14). b) *esh tamíd* = fuego que arde permanentemente (Lev. 6:6/13). c) *arruját tamíd* = ración continua (2 Rey. 25:30). d) *olát tamíd* = holocausto

continuo (Exo. 29:42). e) *ha-tamíd* (= *minját tamíd*, en Núm. 4:16) = sacrificio continuo (Dan. 8:11).

<sup>8549</sup> תָּמִים 1) Entero, completo (Jos. 10:13; Lev. 25:30). 2) Integro, intacto (Eze. 15:5). 3) Perfecto, incuestionable (2 Sam. 22:31). 4) Sin defecto (Exo. 12:5). — a) *be-tamím* = con integridad (Jos. 24:14). b) *temím deót* = completo en conocimiento (Job 36:4). — Const. תָּמִים; Fem. תְּמִימָה; Pl. תְּמִימִים; Fem. תְּמִימֹת.

<sup>8550</sup> תִּמִּים Tumim (Exo. 28:30). Ver Urim y Tumim en Diccionario Bíblico RVA.

<sup>8551</sup> תָּמַךְ QAL: 1) Tomar la mano (Gén. 48:17). 2) Sustentar (Isa. 41:10). 3) Portar o sostener firmemente el cetro (Amós 1:5). — Perf. תָּמְכָה; Suf. תִּמְכְּתִי; Impf. תִּמְכֶּה; Vaif. וַיִּתְמַךְ; Inf. תִּמְכֹּךְ, תִּמְכֵּךְ; Part. תֹּמְכֵךְ; Pl.suf. תִּמְכְּיָה.

NIFAL: Ser atrapado (Prov. 5:22). — Impf. יִתְמַךְ.

— תָּמַל Ver תִּמּוּל.

<sup>8552</sup> תָּמַם QAL: 1) Concluir, completar, acabar (Gén. 47:18; Deut. 31:24). — *támu nijrátu* = se cortaron por completo (Jos. 3:16). 2) Acabarse el dinero (Gén. 47:15). 3) Perecer (Jer. 14:15). — *ad tumám* = hasta que todos perecieron (Deut. 2:15; la RVA tiene “hasta acabarlos”). 4) Ser íntegro (Sal. 19:14/13; en lugar de אִתָּם léase אֶתָּם, “seré íntegro”. — Perf. תָּמַם, תָּמַמוּ; Impf. יִתָּם; Vaif. וַיִּתְמַמוּ; Inf. יִתָּם; Suf. תִּמְמוּ.

HIFIL: 1) Alistar algo (Eze. 24:10). 2) Acabar de hacer algo (Isa. 33:1). 3) Eliminar algo (Eze. 22:15). 4) Hacer algo perfecto (Job 22:3). — Perf. הִתְמַלְתִּי; Impf. תִּתָּם; Inf. תִּתָּם; Suf. הִתְמַלְתֶּךָ.

HITPAEL: Mostrarse íntegro (2 Sam. 22:26). — Impf. הִתְמַמְתִּי.

— תִּמַּן Ver bajo תִּימָן.

<sup>8557</sup> תִּמָּס Algo que se deshace (Sal. 58:9/8).

<sup>8558</sup> תְּמָרַיִם Palmera (Exo. 15:27). — Pl. תְּמָרִים.

<sup>8560</sup> תְּמָרַיִם Espantapájaros (Jer. 10:5).

<sup>8561</sup> תְּמָרָה Motivo de decoración en forma de palmera (1 Rey. 6:29). — Pl. תְּמָרִים, תְּמָרוֹת; Suf. תְּמָרָיו (Ketiv: תְּמָרוֹ).

<sup>8562</sup> תְּמָרוֹק 1) Purificación (Prov. 20:30; Ver Hifil de מָרַק. Aquí, en lugar de תְּמָרוֹק בְּרָע se sugiere leer תְּמָרוֹק מְרָע, “purificación del mal” (la RVA tiene: “purifican del mal”). — Const.pl. תְּמָרוֹקֵי; Suf. תְּמָרוֹקֵיָן.

<sup>8563</sup> תְּמָרוֹרִים 1) Amargura (Jer. 6:26). — *béji tamrurím* = llanto amargo (Jer. 31:15). 2) Adv.: Amargamente, con amargura (Ose. 12:15/14). 3) En Jer. 31:21, en lugar de תְּמָרוֹרִים se sugiere leer תְּיַמְרִים, “palmeras” (usadas como indicadores o hitos).

\* <sup>8565</sup> תֵּן Chacal (Isa. 13:22). — Pl. תַּנִּין, תַּנִּים.

<sup>8566</sup> (I) תָּנָה QAL: Poner (esta es una raíz variante de נָתַן; Ver allí N° 7). — En Ose. 8:10 la forma יִתְּנֵנִי equivale a יִתְּנֵנִי, y en Sal. 8:2 la forma תָּנָה equivale a נָתַתָּה.

HIFIL: En Ose. 8:9 la RVA traduce תָּתְנֵנִי como “comprar” (= dar en pago a cambio de).

<sup>8567</sup> (II) תָּנָה PIEL: Recitar, celebrar o recordar mediante canciones, ya sea de tema alegre o doloroso (Jue. 5:11; 11:40). En la segunda cita se traduce “entonar lamentos”. — Impf. יִתְּנֵנִי; Inf. לְתַנּוֹת.

<sup>8569</sup> תְּנִיאָה 1) Disgusto (Núm. 14:34). 2) Pretexto, causa para un disgusto (Job 33:10). — Suf. תְּנִיאָתִי; Pl. תְּנִיאוֹת.

<sup>8570</sup> תְּנִיבָה 1) Producto del campo (Deut. 32:13). 2) Fruto (Jue. 9:11). — Const. תְּנִיבוֹת; Suf. תְּנִיבוֹתִי; Pl. תְּנִיבוֹת.



<sup>8571</sup> תְּנוּרָה Lóbulo de la oreja (Exo. 29:20).

<sup>8572</sup> תְּנוּמָה Sopor, dormir (Sal. 132:4; Prov. 6:4). — Pl. תְּנוּמוֹת.

<sup>8573</sup> תְּנוּפָה 1) Movimiento de la mano (Isa. 19:16). 2) Ofrenda medida durante el ritual (Exo. 29:24). — Const. תְּנוּפֹת; Pl. תְּנוּפֹת.

<sup>8574</sup> תְּנוּרָה Horno (Gén. 15:17; Exo. 7:28/8:3). — Pl. תְּנוּרִים; Suf. תְּנוּרִיָּה.

\* <sup>8575</sup> תְּנַחֲמוֹת Consuelo, consolación (Job 15:11; 21:2). — Var. תְּנַחֲמוֹת; Suf. תְּנַחֲמוֹתֵיכֶם.

— תְּנַחֲמוֹת Consolación (Isa. 66:11). — Suf. תְּנַחֲמוֹתֵי.

<sup>8577</sup> תְּנִינִי 1) Animal acuático caracterizado por su gran tamaño (Gén. 1:21; Sal. 148:7). 2) Monstruo, animal mitológico (Isa. 27:1). 3) Serpiente (Exo. 7:9; Deut. 32:33).

\* <sup>8578</sup> (AR) תְּנִינָה Segundo (Dan. 7:5; la RVA no traduce esta palabra). — Fem. תְּנִינָה.

<sup>8579</sup> תְּנִינֹת Adv.: Por segunda vez (Dan. 2:7).

\* <sup>8580</sup> תְּנַשְׁמָה ¿Calamón? — una especie de camaleón (Lev. 11:30). Lo extraño es que este mismo nombre aparece en el vers. 18 en la lista de aves. La RVA la traduce igual: “calamón” (Comp. Deut. 14:16). — Paus. תְּנַשְׁמָת.

<sup>8581</sup> תֵּעַב NIFAL: Ser abominado (Isa. 14:19; Job 15:16). — Perf. נִתְעַב; Part. נִתְעַב.

PIEL: 1) Abominar (Deut. 23:8/7). 2) Convertir algo en abominación (Eze. 16:25). — Perf.suf. תֵּעַבוּנִי; Impf. יִתְעַב; Suf. תֵּתְעַבְנוּ; Inf. תֵּעַב; Part. מִתְעַבִּים.

---

vers. Versiones.  
Comp. Comparar.

[PUAL]: Ser abominado. — En Isa. 49:7, en lugar de **לְמַתְעַב** léase **לְמַתְעַב**, “al abominado”.

HIFIL: Actuar de manera abominable, hacer cosas abominables (1 Rey. 21:26; Sal. 14:1). — Perf. **הִתְעַבְבִּי**, **הִתְעַבְבִּי**; Impf.vaif. **וַיִּתְעַב**.

<sup>8582</sup> **תָּעָה** QAL: 1) Caminar errante (Gén. 21:14). 2) Andar extraviado (Exo. 23:4). 3) Errar, divagar (Isa. 21:4; 28:7). — Perf. **תָּעָה**, **תָּעִיתִי**; Impf. **תִּתַּע**, **תִּתַּע**; Inf. **תִּתַּע**; Part. **תֹּעֵה**; Const.pl. **תֹּעִי**.

NIFAL: 1) Tambalearse (Isa. 19:14). 2) Engañarse a sí mismo (Job 15:31; en lugar de **נִתְעָה** léase **נִתְעָה**).

HIFIL: 1) Hacer errar (Isa. 3:12). 2) Dejar que alguien se extravíe (Isa. 63:19). 3) Hacer que alguien salga errante (Gén. 20:13). 4) Engañarse a sí mismo (Lit., “engañar a su alma”). En Jer. 42:20 la RVA traduce: “Os habéis descarriado a costa de vuestras propias vidas”. Quizás sea mejor traducir: “Os habéis engañado a vosotros mismos.” — Perf. **הִתְעָה**; Suf. **הִתְעִים**; Impf.vaif. **וַיִּתַּע**; Suf. **וַיִּתַּעוּ**, **וַיִּתַּעוּ**; Part. **מִתְעָה**, **מִתְעִים**.

<sup>8584</sup> **תְּעוּדָה** Testimonio, confirmación (Rut 4:7; Isa. 8:16, 20).

— **תְּעוּף** En Prov. 23:5, en lugar de **הִתְעוּף** (Ketiv: **הִתְעוּף**) léase según el Qere: **הִתְעוּף**, “¿Has de hacer volar?”

<sup>8585</sup> (I) **תְּעָלָה** 1) Acueducto (2 Rey. 18:17). 2) Canal (Eze. 31:2). 3) Zanja (1 Rey. 18:32).

— (II) **תְּעָלָה** 1) Curación (Jer. 46:11). 2) Remedio eficaz (Jer. 30:13).

<sup>8586</sup> **תְּעָלוּלִים** 1) Caprichos (Isa. 3:4). 2) Maltrato, trato de penurias (Isa. 66:4). — Suf. **תְּעָלוּלֵיהֶם**.

<sup>8587</sup> תַּעֲלָמָה Lo secreto, lo escondido (Sal. 44:22/21). — En Job 28:11, en lugar de leer תַּעֲלָמָה léase תַּעֲלָמָה, “lo secreto”.

<sup>8588</sup> תַּעֲנוּג 1) Comodidad (Prov. 19:10). — *bet taanuguéha* = las casas de sus delicias, es decir, sus cómodas casas (Miq. 2:9). 2) En plural se traduce “placeres” (Ecl. 2:8). — En Cant. 7:7, en lugar de אֶהְבֶּה בַּתַּעֲנוּגִים la Vulgata y la Peshita leen אֶהְבֶּה בַּתַּעֲנוּגִים, “la más amada de los placeres”. — Pl. תַּעֲנוּגוֹת, תַּעֲנוּגִים; Suf. תַּעֲנוּגֵיךְ.

<sup>8589</sup> תַּעֲנִית Aflicción, alusión al ayuno (Esd. 9:5).

<sup>8591</sup> תַּעַע PILPEL: Actuar profanando algo solemne: *ve-hayíti be-eináv ki-mtatéa* = y sea yo a sus ojos como un profanador = y me tenga por un profanador (Gén. 27:12; la RVA tiene: “... un farsante”). — Part. מְתַעֵתֵעַ.

HITPALPEL: Hacer escarnio de, reirse de (2 Crón. 36:16). — Part. מְתַעֵתֵעִים.

— תַּעֲפָה Oscuridad (Job 11:17). Quizás sea más adecuado vocalizar תַּעֲפָה.

<sup>8592</sup> תַּעֲצָמוֹת Vigor (Sal. 68:36/35).

<sup>8593</sup> תַּעַר 1) Navaja para afeitarse (Núm. 8:7). 2) Cortaplumas de escriba (Jer. 36:23). 3) Vaina de la espada (1 Sam. 17:51). — Suf. תַּעֲרָה, תַּעֲרֵךְ.

<sup>8594</sup> תַּעֲרוּבוֹת Condición de rehén — Plural de intensidad — *benéi ha-taaruvót* (2 Rey. 14:14).

<sup>8595</sup> תַּעֲתֵעִים Ridículo: *maaséh tatuím* = obra ridícula (Jer. 10:15).

<sup>8596</sup> תַּף Tamborín (Gén. 31:27). — Pl. תַּפִּים; Suf. תַּפֵּיךְ.

<sup>8597</sup> תְּפֹאֶרֶת 1) Esplendor, hermosura (Exo. 28:2). 2) Adorno (Isa. 3:18). 3) Gloria, honor, distinción (Jue. 4:9). 4) Arrogancia: *tif éret rum eináv* = la gloria de sus ojos altivos, es decir, su arrogancia (Isa. 10:12).

<sup>8598</sup> תְּפוּיָח 1) Manzano (Cant. 2:3). 2) Manzana (Cant. 2:5). — Pl. תְּפוּיָחִים; Const. תְּפוּיָחִי.

\* <sup>8600</sup> תְּפוּצָה Dispersión. — En Jer. 25:34, en lugar de כִּי־מָלְאוּ יְמֵיכֶם לְטָבוּחַ וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם se sugiere leer con transposición, así: כִּי מָלְאוּ יְמֵיכֶם וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם לְטָבוּחַ, “porque se han cumplido los días y vuestra dispersión para ser degollados”. La RVA traduce la forma תְּפוּצוֹתֵיכֶם como verbo: “para que seáis dispersados”.

— \* תְּפִינִי En Lev. 6:14/21, en lugar de esta palabra se sugiere leer תְּפִתְנֶה, “partirás” (Ver más bajo פתת).

— תְּתַפְּלָה [HITPAEL]: En 2 Sam. 22:27, en lugar de תַּתְּפֶל se sugiere leer תְּתַפְּלָה, como en Sal. 18:27/26 y dos mss. Ver también פתל.

<sup>8602</sup> (I) תְּפִלָּה Baño de cal sobre las paredes (Eze. 13:10).

— תְּפִלָּה 1) Cosa insípida (Job 6:6). 2) Cosa sin valor (Lam. 2:14).

<sup>8604</sup> תְּפִלָּה 1) Despropósito, algo absurdo (Job 1:22). 2) Algo repulsivo (Jer. 23:13).

<sup>8605</sup> תְּפִלָּה Oración (1 Rey. 8:28; Isa. 56:7). — Const. תְּפִלָּת; Suf. תְּפִלָּתִי; Pl. תְּפִלּוֹת.

\* <sup>8606</sup> תְּפִלָּצַת ¿Terror? ¿Horror? — En Jer. 49:16 la RVA traduce como frase verbal תְּפִלָּצְתָּהּ, “el trror que inspiras”.

<sup>8608</sup> תִּפֵּק QAL: 1) Tocar tamboriles (Sal. 68:26/25). 2) En 1 Sam. 21:14/13 algunos leen וַיִּתְּקוּ, “tocaba” o “tamboreaba” (en las puertas), en lugar de וַיִּתְּנוּ, “y hacía marcas”. — Part. תּוֹפְפוֹת.

POLEL: Golpearse insistentemente (Hab. 2:8/7). — Part. מְתוֹפְפוֹת.

<sup>8609</sup> תָּפַר QAL: Coser (Gén. 3:7). — Perf. תִּפְּרָהוּ; Impf.vaif. וַיִּתְּפְרוּ; Inf. לְתִפּוֹר.

PIEL: Coser (Eze. 13:18). — Part. מְתִפְּרוֹת.

<sup>8610</sup> תָּפַשׁ QAL: 1) Tomar con las manos (1 Rey. 11:30; Isa. 3:6). 2) Prender, tomar preso a alguien (1 Rey. 13:4; 20:18). 3) Agarrar a alguien de la ropa (Gén. 39:12). 4) Tocar un instrumento musical (Gén. 38:4). 5) Ocuparse de algo de manera constante: *tofséi ha-toráh* = los que se ocupan de la ley (Jer. 2:8). 6) Llevar o manejar la espada (Eze. 38:4). 7) Tomar o apoderarse de una ciudad (2 Rey. 14:7). 8) Profanar el nombre de Dios (Prov. 30:9). 9) El Part.pas. se traduce: “estar cubierto” (Hab. 2:19). — Perf. תִּפְּשׂוּ; Suf. תִּפְּשׂוּהוּ; Impf.vaif. וַיִּתְּפֹשׂוּ; Suf. וַיִּתְּפֹשׂוּהוּ; Impv. תִּפְּשׂוּ; Suf. תִּפְּשׂוּם; Inf. לְתִפְּשׂוּ; Abs. תִּפְּשׂוּ; Suf. תִּפְּשׂוּם; Part. תִּפְּשׂוֹת; Const.pl. תִּפְּשׂוּי; Pas. תִּפְּשׂוּ.

NIFAL: 1) Ser sorprendido en el acto del adulterio (Núm. 5:13). 2) Ser apresado (Jer. 34:3). 3) Ser atrapado en una trampa (Jer. 50:24; la RVA traduce “fuiste tomada”). 4) Ser capturada o tomada una ciudad o fortaleza (Jer. 48:41). — Perf. נִתְּפַשׂוּ; Impf. תִּתְּפַשׂוּ; Inf. תִּתְּפַשׂוּ.

PIEL: Atrapar una lagartija (Prov. 30:28). — Impf. תִּתְּפַשׂוּ.

<sup>8611</sup> תִּפְּתַח Escupidero. Como toponimia, es Tófet, nombre de un lugar en el valle de Hinom, al sur de Jerusalén. — En Job 17:6 la RVA traduce *tófet le-paním* como “alguien a quien le escupen en la cara” (Ver Diccionario Bíblico RVA).

---

Abs. Absoluto.

<sup>8613</sup> תִּפְתֵּחַ En Isa. 30:33 se sugiere leer תִּפְתֵּחַ, “el Tófet para él” (Ver Tófet en Diccionario Bíblico RVA).

\* <sup>8614</sup> (AR) תִּפְתֵּי אֲשֵׁרִי Oficial del imperio persa (Dan. 3:2). — Pl. תִּפְתֵּי אֲשֵׁרִי.

<sup>8615</sup> (I) תִּקְוָה Esperanza (Jer. 31:17). — *asiréi ha-tiqváh* = prisioneros [llenos de] esperanza (Zac. 9:12). — Const. תִּקְוֹת; Suf. תִּקְוֹתֵי.

— תִּקְוָה Cordon: *tiqvát ha-sháni* = cordón carmesí o rojo (Jos. 2:21). — Const. תִּקְוֹת.

<sup>8617</sup> תִּקְוָה Capacidad de resistencia ante el enemigo (Lev. 26:37).

\* <sup>8618</sup> תִּקְוָה En Sal. 139:21, en lugar de וּבְתִקְוֵי לְמִי יָדָע léase וּבְמִתְקֵי לְמִי יָדָע, “y con los que se levantan contra ti”. (Ver Hitpolel de קוּם).

<sup>8622</sup> תִּקְוָה 1) Vuelta, retorno cíclico del año, es decir, renovación del ciclo anual en el equinoccio de otoño, que coincide con la celebración de la fiesta de Tabernáculos y Rosh Ha-shanah o fiesta de las Trompetas (Exo. 34:22). 2) Final de un ciclo determinado: En 1 Sam. 1:20, *li-tqvát ha-yamím* se traduce: “a su debido tiempo”, es decir, al final del ciclo de la gestación. 3) Final del aparente viaje diario del sol, en el punto de su ocaso (Sal. 19:7). — Const. תִּקְוֹת; Suf. תִּקְוֹתֵי; Pl. תִּקְוֹת.

<sup>8623</sup> תִּקְוָה Fuerte (Ecl. 6:10).

\* <sup>8624</sup> (AR) תִּקְוָה 1) Fuerte (Dan. 2:40). 2) Poderoso, como el hecho de un milagro (Dan. 3:33/4:3). — Fem. תִּקְוָה, תִּקְוָה; Pl. תִּקְוֵי.

<sup>8625</sup> (AR) תִּקְוָה PEAL: Ser pesado en balanza (Dan. 5:27). — Perf.pas. 2 Mas. תִּקְוָה.

— (AR) **תִּקַּל** Siclo (Dan. 5:25, 27). — Heb. **שָׁקֵל**. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>8626</sup> **תִּקַּן** [QAL]: En Ecl. 1:15, en lugar de **לְתַקֵּן** se sugiere leer con la LXX: **לְהִתְקַן**, “enderezarse” (Inf. de Nifal).

PIEL: 1) Enderezar (Ecl. 7:13). 2) ¿Componer? ¿Editar? — El objeto del verbo son los proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. **תִּתְקַן**; Inf. **תִּקַּן**.

<sup>8627</sup> (AR) **תִּקַּן** HOFAL: Ser restituido al reino (Dan. 4:33/36; aquí, en lugar de 3 Fem. **הִתְקַנַּת** se sugiere leer 1 Pers. Sing. **הִתְקַנַּת**, “fui restituido”; de lo contrario, en lugar de **וְעָלִי מִלְכוּתִי הִתְקַנַּת** se tendría que leer **וְעָלִי מִלְכוּתִי הִתְקַנַּת**, “y a mí me fue restituido mi reino”.

<sup>8628</sup> **תִּקַּע** QAL: 1) Clavar dardos en el cuerpo (2 Sam. 18:14). 2) Clavar las estacas de una tienda: *taqá et oholó* es traducido por la RVA: “había instalado su tienda” (Gén. 31:25). 3) Golpear las palmas, aplaudir (Sal. 47:2/1). 4) Estrechar la mano en señal de acuerdo mutuo (Prov. 6:1). 5) Tocar la corneta o shofar (1 Rey. 1:31). — Perf. **תִּתְקַע**; Suf. **תִּתְקַעְתִּי**; Impf. **יִתְקַע**; Vaif. **יִתְקַע**; Suf. **יִתְקַעְהוּ**; Part. **תִּתְקַע**; Pas. **תִּתְקַעָה**.

NIFAL: Ser tocada la trompeta (Isa. 27:13; Amós 3:6). — En Job 17:3, en lugar de Nifal **יִתְקַע** se sugiere leer Qal **תִּתְקַע**; de esta manera, *mi hu le-yadí yitqá* se traduciría: “¿Quién me estrechará la mano?” (Ver RVA).

<sup>8629</sup> **תִּתְקַע** Toque de corneta (Sal. 150:3).

<sup>8630</sup> **תִּתְקַף** QAL: 1) Prevalecer sobre algo o alguien (Job 14:20). 2) Abrumar a (Job 15:24). — Impf.suf. **יִתְקַפּוּ**.

[NIFAL]: En Ecl. 4:12, en lugar de **יִתְקַפּוּ** se sugiere leer **יִתְקַפּוּ**, “es atacado” (Comp. RVA).

[HIFIL]: En Ecl. 6:10, en lugar de la aparente forma Hifil detrás del Ketiv de la palabra **שָׁדֵה תִּקְיָר**, léase con el Qere: **שָׁדֵה תִּקְיָר**, “quien es más fuerte”.

<sup>8631</sup> (AR) **תִּקְיָר** PEAL: 1) Hacerse fuerte (Dan. 4:8/11). 2) Hacerse duro por la arrogancia (Dan. 5:20). — Perf. **תִּקְיָר**; 3 Fem. **תִּקְיָת**; 2 Mas. **תִּקְיָת**.

PAEL: Poner en vigencia un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. **לְתִקְיָת**.

<sup>8633</sup> **תִּקְיָר** Autoridad, poder, poderío (Esd. 10:2; Dan. 11:17). — Suf. **תִּקְיָו**.

\* <sup>8632</sup> (AR) **תִּקְיָר** Fuerza (Dan. 2:37). — Det. **תִּקְיָא**.

— \* (AR) **תִּקְיָר** Fuerza (Dan. 4:27/30).

— **תִּר** Ver **תִּר**.

— **תִּרְאָנָה** En 1 Sam. 14:27 léase con el Qere: **וְהִתְאָרְנָה**, “y le brillaron” (los ojos). Ver nota RVA.

<sup>8635</sup> **תִּרְבֹּת** Prole: *tarbút anashím jataím* = prole de hombres pecadores (Núm. 32:14).

<sup>8636</sup> **תִּרְבִּית** Intereses (Lev. 25:36; Eze. 18:8; Prov. 28:8).

— **תִּרְנִילִי** Ver Tifil de **רִנָּל**.

<sup>8638</sup> **תִּרְגֵּם** QAL: Traducir (Esd. 4:7). — Part.pas. **מִתְרַגֵּם**.

<sup>8639</sup> **תִּרְיָמָה** Sueño profundo (Gén. 2:21; 15:12).

<sup>8642</sup> **תִּרְיָמָה** 1) Ofrenda alzada, es decir, la parte de la ofrenda que es alzada ritualmente para ser consagrada a Dios (Exo. 25:2, Ver nota RVA; Lev. 7:14, Ver nota RVA). 2) Tierra reservada para los sacerdotes (Eze. 48:12). — Const. **תִּרְיָמָת**; Suf. **תִּרְיָמָתִי**; Pl. **תִּרְיָמָתִים**; Suf. **תִּרְיָמָתֵיכֶם**.



<sup>8641</sup> תְּרוּמָה Porción reservada de la tierra que estaba reservada a los sacerdotes (Eze. 48:12).

<sup>8643</sup> תְּרוּעָה 1) Grito a gran voz que lanza una multitud de gente (Jos. 6:5). 2) Grito de júbilo o de dolor (1 Sam. 4:5). 3) Toque de trompetas: *ve-haavárta shofár teruáh* = harás resonar las trompetas (Lev. 25:9). — Const. תְּרוּעַת.

<sup>8644</sup> תְּרוּפָה Medicina, sanidad (Eze. 47:12).

<sup>8645</sup> תְּרִזָּה Arbol conífero no identificado (Isa. 44:14).

<sup>8648</sup> (AR) תְּרִיז Dos (Dan. 6:1/5:31). — Fem. תְּרִיזִין. Heb. שְׁנַיִם.

<sup>8649</sup> תְּרָמָה En Jue. 9:31, en lugar de בְּתְרָמָה la RVA lee בְּעֶרְמָה, “con astucia”, “astutamente”. Otros leen esta palabra como toponimia (Ver nota Stutt.).

— תְּרָמוֹת En Jer. 14:14 léase con el Qere: תְּרָמִית, “engaño”.

— תְּרָמִית 1) Engaño (Jer. 8:5). 2) En Sal. 119:118, en lugar de תְּרָמִיתָם, que la RVA traduce “astucia”, algunos traducen las palabras בִּי שֶׁקֶר תְּרָעִיתָם como “porque engaño son sus especulaciones” (Ver K. B. y nota Stutt.).

<sup>8650</sup> תְּרִז 1) Asta de bandera (Isa. 30:17). 2) Mástil de un barco (Isa. 33:23; Eze. 27:5). — Suf. תְּרִיזִים.

\* <sup>8651</sup> (AR) תְּרַע 1) Puerta del horno (Dan. 3:26). 2) Corte del rey — Lit., “puerta del rey” (Dan. 2:49). — Heb. שַׁעַר.

\* <sup>8652</sup> (AR) תְּרַעַיָּה Portero del templo (Esd. 7:24). — Det.pl. תְּרַעִיָּא. — Heb. שוּעַר.

<sup>8653</sup> תְּרַעֲלָה Vértigo (Isa. 51:17).

<sup>8655</sup> תִּרְפִּים Idolos domésticos, protectores de la familia (Gén. 31:19; 1 Sam. 19:13).

<sup>8658</sup> תִּרְשִׁישׁ 1) Piedra preciosa, posiblemente el crisólito (Exo. 28:20; Eze. 1:16). 2) Tarsis, nombre de un lugar (Ver Diccionario Bíblico RVA). 3) Tarsis, nombre de una persona (Esd. 1:11).

<sup>8660</sup> תִּרְשָׁתָא Gobernador (Neh. 8:9).

— (AR) תִּרְיִן Ver bajo תִּרְיִן.

<sup>8661</sup> תִּרְתָּן Tartán, comandante en jefe del ejército asirio (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico RVA).

\* <sup>8663</sup> תִּשְׂאוֹת Bullicio, plural de intensidad (Isa. 22:2; Job 39:7). 2) Aclamaciones (Zac. 4:7). 3) En Job 36:29 la RVA traduce “el tronar”, es decir, el estruendo de los truenos en la bóveda celeste.

— תְּשׁוּמָת ¿Depósito? — En Lev. 5:21/6:2, la expresión *bi-tsúmet yad* es traducida por la RVA como algo “dejado en poder de alguien”.

— תּוֹשֵׁב Ver תּוֹשֵׁב.

<sup>8664</sup> תִּשְׁבִּי En 1 Rey. 17:1, en lugar de la frase מִתְּשִׁבֵי גִלְעָד, “de los moradores de Galaad” algunos leen מִתְּשִׁבֵי גִלְעָד, “de los tisbitas de Galaad”. (Ver Diccionario Bíblico RVA).

<sup>8665</sup> תְּשִׁבִין En Exo. 28:4 la RVA traduce la expresión *ketónet tashbets* como “vestido a cuadros”.

<sup>8666</sup> תְּשׁוּבָה 1) Regreso, retorno: a) A un lugar (1 Sam. 7:17). b) Vuelta del año: La expresión *li-tshuvát ha-shanáh* en 2 Sam. 11:1 es interpretada como la llegada de la primavera (Comp. 1 Rey. 20:22, 26; Ver notas RVA). 2) Respuesta (Job 21:34). — Const. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתוֹ; Pl. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתֵיכֶם.

— **תְּשׁוּבָה** En Job 30:22 el Qere tiene **תְּשׁוּבָה** (Ver allí). Pero se ha sugerido que lo correcto es leer **תְּשׁוּבָה**, “bullicio”, “estrucendo”. Holladay sugiere traducir “crashing” (que se podría traducir como “shock” o “colisión”). La RVA traduce “tormenta” (lo que involucra estrucendo, vendaval y efectos destructivos. Ver también bajo **תְּשׁוּבָה**).

<sup>8668</sup> **תְּשׁוּבָה** 1) Victoria (2 Rey. 13:17) 2) Liberación: *tihieh lajem teshuah* = tendréis liberación = seréis liberados (1 Sam. 11:9). 3) Salvación (Isa. 45:17). — Var. **תְּשׁוּבָה**; Const. **תְּשׁוּבָה**; Suf. **תְּשׁוּבָה**, **תְּשׁוּבָה**.

\* <sup>8669</sup> **תְּשׁוּבָה** Deseo (Gén. 3:16; 4:7; Ver nota RVA). — *alay teshuqato* = con respecto a mí es su deseo = él me desea con ardor (Cant. 7:11/10). — Suf. **תְּשׁוּבָה**, **תְּשׁוּבָה**.

<sup>8670</sup> **תְּשׁוּבָה** ¿Presente? (1 Sam. 9:7).

— **תְּשׁוּבָה** En Deut. 32:18 léase **תְּשׁוּבָה**, “te has olvidado” (Ver bajo **נָשָׂה**).

— **תְּשׁוּבָה** Ver bajo **תְּשׁוּבָה**.

<sup>8671</sup> **תְּשׁוּבָה** Noveno (2 Rey. 17:6). — Var. **תְּשׁוּבָה**; Fem. **תְּשׁוּבָה**.

— **תְּשׁוּבָה** En 2 Rey. 9:30; Ver bajo **שָׂמָה** y **סָמָה**, “pintarse los ojos”.

<sup>8672</sup> **תְּשׁוּבָה** Nueve (Gén. 5:5). — Const. **תְּשׁוּבָה**; Fem. **תְּשׁוּבָה**; Const. **תְּשׁוּבָה**. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

— **תְּשׁוּבָה** Ver **תְּשׁוּבָה**.

— **תְּשׁוּבָה** Ver **תְּשׁוּבָה**.

<sup>8673</sup> **תְּשׁוּבָה** Noventa (Gén. 5:17).

# Abreviaturas

## A) ABREVIATURAS DE LOS NOMBRES DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA

Gén.	Génesis	Ecl.	Eclesiastés
Exo.	Exodo	Cant.	Cantares
Lev.	Levítico	Isa.	Isaías
Núm.	Números	Jer.	Jeremías
Deut.	Deuteronomio	Lam.	Lamentaciones
Jos.	Josué	Eze.	Ezequiel
Jue.	Jueces	Dan.	Daniel
Rut	Rut	Ose.	Oseas
1 Sam.	1 Samuel	Joel	Joel
2 Sam.	2 Samuel	Amós	Amós
1 Rey.	1 Reyes	Abd.	Abdías
2 Rey.	2 Reyes	Jon.	Jonás
1 Crón.	1 Crónicas	Miq.	Miqueas
2 Crón.	2 Crónicas	Nah.	Nahúm
Esd.	Esdras	Hab.	Habacuc
Neh.	Nehemías	Sof.	Sofonías

Est.	Ester	Hag.	Hageo
Job	Job	Zac.	Zacarías
Sal.	Salmos	Mal.	Malaquías
Prov.	Proverbios		

## **B) OTRAS ABREVIATURAS USADAS**

Abs.	Absoluto
Adj.	Adjetivo
Adv.	Adverbio
AR	Arameo
Art.	Artículo
Arq.	Arquitectura
Colect.	Colectivo
Comp.	Comparar
Const.	Constructo
Demost.	Demostrativo
Det.	Determinativo, Artículo definido
Euf.	Eufemismo
Fem.	Femenino
Heb.	Hebreo
Idem.	Igual
Impf.	Imperfecto

Impv.	Imperativo
Indef.	Indefinido
Inf.	Infinitivo
Intens.	Intensidad (Plural de intensidad)
Interj.	Interjección
Intrans.	Intransitivo
Jus.	Jusivo
K. B.	Koehler-Baumgartner
Lit.	Literal
Loc.	Locativo
Mas.	Masculino
Metaf.	Metafórico, metafóricamente
Mss.	Manuscritos
Neg.	Negativo
Pág.	Página
Part.	Participio
Pas.	Pasivo
Paus.	Pausa
Perf.	Perfecto
Pers.	Persona
Pl.	Plural
Poet.	Poético

Pref.	Prefijo
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Prop.	Proposición ( <b>Prop. Stutt.</b> , Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia)
Rel.	Relativo
M. M.	Mar Muerto (Rollos <b>M. M.</b> , Rollos del Mar Muerto)
Sing.	Singular
Suf.	Sufijo
Sust.	Sustantivo
Stutt.	Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
TM	Texto Masorético
Trad.	Traducción (Otra trad., Otra traducción)
Ug.	Ugarítico
Vaif.	Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva)
Var.	Variante textual
Vep.	Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva)
Vers.	Versiones

דְּבַר אֱלֹהֵינוּ יִקְוֶם לְעוֹלָם

*Devár Elohéinu yaqúm le-olám*

La Palabra de nuestro Dios permanece para siempre

---

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).